



گۆڤاری زانکۆی راپهرین

گۆڤاریکی ئەکادیمیە
زانکۆی راپهرین دەریدەکات

سەر نووسەر

پ.د. محمد علی عبدالله

سکریتیری نووسین

پ.ی.د. صباح رشید قادر

بهریوه بهری هونەری

م.ی. تازان دڤشاد کریم

دەستە ی راویژکاران

پ.د. کریم عبدالول

پ.د. جبار قادر

پ.د. وریا عمر آمین

پ.ی.د. محمد صابر مصطفی

دەستە ی نووسەران

پ.ی.د. سناء حسن عبدالصاحب

د. حسین غازی کاک آمین

د. موفق خالد ابراهیم

د. بهزاد وسو حمد

د. سەردار فتح الله حسین

یاریدە دەری سکریتیری نووسین

م.ی. محمد قادر رسول

- گوڤاری زانکوی راپه‌پین - ژماره (۲) سالی ۲۰۱۴

- چاپ: چاپخانه‌ی بینایی - سلیمانی

- تیراژ: ۵۰۰ دانه

لهم ژماره یه دا

بهشی کوردی

- نهتهوهی کوردو هیله تهریبهکان ی زمان و حکومت..... 5
 د.هۆگر مهحمود فهراج
- ههندی لایهنی پێژمانی زمانی ناماژه..... 34
 پ.ی.د. صباح رهشید قادر - م.ی. سازان رچا معین
- مۆرفۆفۆنیم له دیالیکتی ناوهراستدا توێژینهوهیهکی دهنگۆشهسازیه..... 49
 پ.ی.د. یاریدهدهر دکتۆر عهبدوللا حوسین رسول
- چهند لایهنیك له كردهی چاكوچۆنیدا..... 81
 پ.ی.د. قهیس كاكل توفیق
- پهوانبێژی لهنیوان بوون و نهبوون لهبهشهكانی زمانی کوردیدا..... 90
 پ.ی.د. سهردار نهحمه د گهردی
- (جوانی بینا)، جیهانبینییهکی پۆمانتیکییانه (مهولهوی، گۆران ، ۆردنۆرس و بایرۆن) وهك نمونه..... 105
 د. ههقال نهبو بهکر حهسین
- وینهی هونهری له شیعرى (ئیوارهی پایز) ی هیمن دا..... 121
 د. حسین غازی كاك امین - کاروان سلیم قیطران
- پهخنه) و قوناغی گهشهکردنی له پۆژنامه نووسی کوردیدا..... 146
 پ.ی.د. محمد دلیر امین - پ.ی.د. فاضل مجید محمود
- ئاستی راستگۆیی میدیای کوردی له ههریمی کوردستاندا..... 159
 د. هیرش رهسول موراد
- پهيامنێری رۆژنامه نووسی..... 191
 ناراز رهههزان نهحمه د
- پۆلی رووحانیهتی شیعه له بزاقی مهشرووته..... 222
 م.ی. اسماعیل عبدالرحمن سعید

بهشی عهرهبی - القسم العربی

- الزمن في رواية (اللاسؤال واللاجواب) لفؤاد التكرلي..... 247
 شازاد كريم عثمان
- التحليل و التقييم المكاني لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل..... 266
 د. هيو صادق سليم
- أثر البطاقة التموينية في الأمن الغذائي العراقي..... 293
 د. طلعت محمد طاهر البوتاني
- النظم الانتخابية وأهميتها..... 313
 م.م. كريم طه طاهر شريف
- تملك العقار عن طريق عقد الاستصناع وتطبيقاته المعاصرة دراسة فقهية مقارنة..... 334
 أ.م.د. عثمان محمد غريب - م.م: كمال محمد أبوبكر
- الكايوسية في العلوم الأنسانية (دراسة في فكر إيليا بريغوجين العلمي)..... 363
 د. بتول رضا عباس
- قراءة جديدة في مقتل ابن المقفع..... 378
 د. صلاح كانبی اسماعیل

بهشی ئینگلیزی - English Part

- Formulaic Utterances in English and Kurdish..... 3
 Bikhtiyar Omar Fattah
 An Evaluative Study of the Application of Teaching Modern Pedagogical
 Technology at College of Basic Education..... 13
 Dr. Ali Mahmood Jukil
- Using Gas Chromatography Mass Spectroscopy to Analyse Fatty Acid Profile of Brown Sesame
 (*Sesamum indicum L.*) Seeds Oil..... 27
- Jawameer Rasool Hama - Rebaz Anwar Omer
- Lipid Peroxidation and Renal Function Response to the Kidney Stone Formation..... 39
 Ismail salih AL-kakey - Kaniaw R. Khafar
- The impact of Tourism Sector on Iraqi Economy..... 52
 Younis Ali Ahmed - Khalid Abdul Rahim - Norlida Hanim Mohd Salleh
- The duties of the parties under FOB contracts... 62
 MUKHLES MURAD

رېنمايه كان

بو بلاوكر دنه وهى تويژينه وه

۱. ئەم گوڤاره گوڤاريكى ئەكادىمىيە تويژينه وهى رەسەن و ناست بەرز بلاوده كاته وه، له بواره كانى زانستى و مروڤايەتى و زانسته سروشتى و پزىشكويه كاندا له دەر وه و ناوه وهى هەريم، به مەرجى پيشتەر له هيچ گوڤاريك بلاو نه كرابيته وه، يان رەت نه كرابيته وه.
 ۲. هەموو تويژينه وه كان له لايەن پسيپورى شارەزا، به پيى پسيپورى هەلدەسەنگيڤرين.
 ۳. گوڤاره كه تويژينه وه به هەموو زمانە زيندوو ده كان بلاو ده كاته وه.
 ۴. تويژەر تويژينه وه كهى به چاپكراوى لەسەر كاغەزى سپى پيوانەى (A4) دا لەگەل جيھيشتنى (۲,۵) سم له هەر چوار دەورى لاپەرەكه دەنيڤى.
 ۵. ژمارەى لاپەرەى تويژينه وهى زانسته مروڤايەتية كان (۲۲) لاپەرە تيپەر ناكات، جگە له و يئنه و خشته و پاشكو و پيويستيه كان، و (۲۵) لاپەرە بو زانسته كان. ژمارەى لاپەرە له لاي خوار وه له ناوه ندى لاپەرەكه دادەنرى:
 ۶. تويژەر (۲) سى يئنه له تويژينه وه كه و CD تويژينه وه كه پادەستى سكرتاريەتى گوڤار ده كات، دواتر وه كو بنەمايه ك بو بەرز كردنه وهى پلەى زانستى سوودى ليوهر ده گيرى. تويژينه وه كه ش بەم شيويهى خوار وه ريك دەخريت:
- ✓ ناو نيشانى تويژينه وه كه لەسەر وهى لاپەرەى يەكه مى تويژينه وه كه دەبى به فونتى (۱۶) بو زانسته مروڤايەتية كان و (۱۴) بو بەشه زانستيه كان. جوڤرى فونته كه Ali-k-alwand بو زمانى كوردى و Ali-a-jiddah بو زمانى عەرەبى.
 - ✓ ناو نيشانە لاوه كيه كان به پيى Ali-A-samik بو عەرەبى و Ali-k-samik بو كوردى.
 - ✓ ناوهرۆكى تويژينه وه كه به جوڤرى پيى Ali-a Sahifa بو عەرەبى و Ali-k-Alwand بو كوردى به كاردى.
 - ✓ ئەو تويژينه وانەى به زمانى ئينگليزىن، دەبيت به فونتى جوڤرى (Arial) بنووسرين، به پيوانەى ۱۴ بو سەرە بابەت و ۱۲ بو نووسينى تيکسته كه لەگەل به جيھيشتنى مەوداى ديپرونيويك له نيوان ديپرەكان، و سەرچاوه كانيش به سيستمى Harvard بنووسرين
 - ✓ ناوى تويژەر يان تويژينه وه كان به فونتى ۱۶ بو مروڤايەتية كان و ۱۴ بو زانستيه كان به كاردى.
 - ✓ كورتهى تويژينه وه كه به زمانى تويژينه وه كه دەنووسرى تيڤا نامانچ و پلان و پاسپاردەكان پوون دەكریته وه به پيى ۱۴ بو مروڤايەتى و ۱۲ بو زانستيه كان.
 - ✓ كورتهى تويژينه وه كه به دوو زمانى تر جياواز له زمانى تويژينه وه كه دەنووسرى.
 - ✓ له نووسينى سەرچاوه كان په يره وى سەرچاوه كان و ناوى كتيبه كان ده كرى. و ئەگەر تويژينه وه كه وەر بگيريت يان وەر نه گيريت به هەر هويه ك بيت بو خاوه نه كهى ناگەر يڤر يته وه.

پ.ى.د. صباح رشيد قادر

سكرتيرى نوسينى گوڤار

نەتەوہی کوردو ھیلە تەریبەکان ی زمان و حکومەت

د. ھۆگر مەحموود فەرەج

پیشەکی:

ئەم لیکۆلینە، لە چوار پاردا، گرنگترین ی ئەو لایەنانە، کە پێوەندییان بە کارکردن و کاریگەرییەکانی دەولەتانی داگیرکەری کوردستان و حکومەت و پزیمە یەکلەدواییەکانیانە، ھەبە، دەخاتەرۆو، کە بەدریژایی میژووی داگیرکراوی ی کورد ھەولیانداوە تاک ی کورد والیبکەن، گومان لە نەتەوہکە ی و توانای یەکبوون و یەکزمانی و توانای لەباربوونی حوکمرانی و نائاسایییەتی مرۆفی کورد لە مامەلەکردنیدا لەگەڵ کەسانێ تێداو لەسەر ھەموو ئەمانەشەو، ھەولدانیان بۆ گومانخستەسەر مرۆفییەتی ی بنەچە ی کورد، کە گواہی لە جنۆکەن تەنانەت لە مرۆفیش نین. کاتیکیش کە ھەک مرۆف لە کوردیان پوواییبیت، ئەوا وینایەکی مرۆفی ناشیرین و ناقۆلایان داوەت و ھەولیانداوە سیما مرۆفیەکانی، چ لە پووالەت و چ لە ھەلسوکەوت و مامەلەیدا، لیدابمالن. بۆ ئەم کارەیان، سلیمان لە درۆکردن بەناو ھیما پیرۆزەکانی ئیسلامیشەو، نەکردووەتەو، چونکە ئەمەیان بۆ مرۆفە ساویلکەکان، پەھەندیکی تاییەتیشی دەبیت. بۆ ئەوانەش کە بەو نزیانە نالین: ئامین، ئەوا پزیمە سەپنەوہی کوردبوونی نەتەوہکەیان بەشیوہیەکی تر گرتووەتەبەر، کە ھەریەکە لە لای خۆیەو ھەول پیناوە پەرزەوہندی ی پەگەزپەرستانەیاندا، بەبەشیک لە نەتەوہی خۆیانمان لەقەلەمبەدەن. لەمەشدا نمونە لای عەرەب و تورک و فارسیش، ھەن. ھەرسیکیکیان لەم گەندەلفیل و ساختەبازییەدا کاریانکردووە، بەلام دژیکیشن، چونکە ئەگەر کورد بە بنەچە عەرەبە! ئەری چۆن بوو بە تورکی کیویە!؟، خۆئەگەر ئەوانیشین، ئیتر چۆن فارس کردوویانین بە بەشیک لە خۆیان، بەکورتی لای داگیرکەرانیان گرنگ ئەوہیە لە کوردبوونمان بەدەن، بۆیە لە ھیچ شیوہیەکی خۆ نابوین.

کارکردنێان بۆ ئەو ئامانجەیان، تائیتاش بەجۆریک لە جۆرەکان بەردەوامەو لەزۆرباریشدا، لەپال لیدانی سەربازیدا، ئایین و ئایینزاکانیشمان بەگژدادەکەن. سەیریش ئەوہیە، ئەو ئایینزاییەکی کە زۆرینە ی کوردی لەسەرە، فەرمانزەوایی بە کورد رانابینیت!، کەچی کورد ھەر بەردەوامیشە لەسەری! ھەموو ئەو کارانە ی داگیرکەرەن بەدریژایی میژوو، ئەگەرچی نەتەوہی کورد بەرگری کردووە، بەلام پتر لە کارە سەربازییەکانیان، کاریگەرییە دەروونییەکانیان کاری لە تاکی کورد کردووە، بەجۆریک کە خانەگومانیی بەرامبەر نەتەوہکەو تواناکانی تیدا چەکەرە بکات، تائیتاش ھیچ پزیم و حکومەتیکی ئەو دەولەت و ئیمپراتۆرییەتە داگیرکارانە، دەستبەرداری ئەو کارانە نەبوون.

ئەم لیکۆلینە بۆچوونی چەند بیگانەیک لە نەتەوہ جوداکان، سەبارەت بە کورد دەخاتەرۆو، ھەروہا ھیندیک لە ھۆکارەکانی کاریگەر لە یەکنەگرتنی کورددا، دەستنیشانکەت. ھەر بەوپیپەش گوشاری داگیرکەرە جوداکان بەرامبەر بە زمانی کوردی و شیوازەکانی ئەو گوشارە دەخاتەرۆو. دیارە ئەمەش ھەک ئەوہی پایەکی یەکھەمی نەتەوہکە یە، ئەوا ئەو گوشارە ھەمەچەشنانە و ھاوکات پەرتکردنی نیشتمانی کورد، کاریگەری ی زۆری لەلایەنی زمانەکەوہ لیکەوتووەتەو، داگیرکەرەن ھیچکات بەسەر ئەمەشەو نەچوون، لیرەشەوہ جاریکی تر ھەولێ کە لەبەرخستەنە جەستە ی کوردیان داوە، کە ئەمەش میژوویەکی چەند سەدسالە ی ھەبەو تائیتاش ھەر کاری تیدا دەکریت و تارادە یەکیش زیانی بە یەکگرتووی ی نەتەوہکە گەیاندووە.

لیکۆلینە کە لە کارو کاریگەری ی حکومەتە داگیرکارەکان دەویتی، لەبەرامبەریشدا لەوکارانە دەویتی، کە لەم پارچەییە کوردستاندا، کە حکومەتی ھەریمان ھەبەو، دەبوو. سەبارەت بە زمان و نەتەوہکە، بکرانایە، کە نەکران یاخود ھەک پیویست نین. ھەرلیرەشەوہ. ناویشانی لیکۆلینە سەرچاوەیگرتووە، چونکە ھیلێ کاری حکومەتی ھەریمان دەبیت لەگەڵ زماندا لە خالیکی، کە پەرزەوہندی ی بالایی نەتەوہیە، بگەنەیک، نەک ھەک ئەوہی وابۆ چارەکە سەدەیک دەچیت، ئەو بەیەکگەیشتنە بوونی نییەو بەوہش زمان بەرھەلداو نەتەوہ زیانخواردو ماوہتەوہ.

پاری یەگھەم:

پارازنتنی ناسنامە و خەدی یەکنەگرتنی کورد لە دیدی بیگانەوہ:

گومان لەوہدا نییە، کە ھەر نەتەوہیەک بخوازیت ناسنامە ی خۆی بپارێزیت و دەولەتی خۆی ھەبیت، ئەوہ کاریکی ئاسان نییە و ھەول و قوربانی و مەلانی و ماندوویی زۆری گەرەکە. دیارە ئەوہ شتیکی ئاساییە، چونکە پەرژەوہندی ی نەتەوہکان لە زۆرباردا بەیەکداچوو و تیکچەرژاوان و مەرجیش نییە ھیچکات ھاوسەنگی لەنێوان تواناو خاک و سامان و تاییەتمەندییەکانی نەتەوہکاندا ھەبیت. ئەم نەبوونی ھاوسەنگی و بەیەکداچوونانە ی پەرژەوہندییەکان، وادەکات کە بە کاریگەری لایەنێک لە لایەنەکان، بتوانریت نەتەوہیەک خۆی بەسەر نەتەوہیەک یان چەندان نەتەوہی تردا بسەپینیت و لە سایە ی خۆیداو لە پەرژەوہندیی خۆی، خۆیان و سامان و تەنانەت کەلتووور تاییەتمەندییەکانیشیان بخاتە خزمەت خۆیەوہ. لەم بارانەدا بەلگەنەویستە، کە نەتەوہی ژێردەست یان نەتەوہ ژێردەستەکان ھەمیشە ھەست بە نایەکسانی و چەوسانەوہ و پێپەستکردنی مافەکانیان بکەن. ئەم ھەستەش بێگومان بێکردنەوہ بە ئاراستە ی بەدەستھێنانەوہ ی ئەو مافانە دەبزوینیت. بە بوونی ئەو بێکردنەوہیەش ھەولەکان بۆ دۆزینەوہ ی ڕینگەچارەکان سەرھەلەدەن. بەمەش گەلالەکردنی داخوارییەکانی نەتەوہ لەلایەن کۆمەڵ و دەستەو پارتنەرکانەوہ، دیتە ئاراوہ. ئەوجا ئەگەر دەولەتی داگیرکەر ملکەچی بنەما سەرەتایییەکانی مافی گەلان ببیت، ئەودەم وتووێژو دانوستاندن سەبارەت بەو خوازتانە لەگەڵ ئەو خوازیارانەدا دیتە کایەوہ. خۆئەگەر بەپێچەوانەوہ بوو ئەوا بە چەندان بیانووی ناپەوا دەکەویت بەرپەرچدانەوہ ی ئەو خوازیارانەو بگرە ھاوہوونانیان، بەمەش قۆناغیکی نوێ سەرھەلەدات، کە ئەویش پەنابردنەبەر توندوتیژییە، توندوتیژییە یەکشێوہ یەکشەش نین. بە مانەوہو بە چارەسەرەکردنی کیشەکەش، شوپش و بەرخۆدان دیتە ئاراوہ.

بەدلتیایییەوہ ھاتنە ئارای ئەم قۆناغەش بێ کاریگەری و کارو کردانەوہ ی ئەو دەولەت نەتەوانە ی ھاوسنووری دەولەتە پێشیلکارەکان، نابیت، چونکە جیۆپامیاری ی ھیچ نەتەوہیەک داپراو نییە و ئەمەش بەپێی پەرژەوہندییەکان کاریگەرییان لە شوپش و سەرھەلەدانەکاندا دەبیت، رەنگدانەوہ ی ئەمەش لە گورپوتینی سەرھەلەدانەکان و بگرە ھیندیجکار لە ھاتنەکایەو تەنانەت کپکردنیشیاندا، دەبیت. نەتەوہی کورد بەدریژایی ی میژووی خۆی و بەتاییەت لەم چەند سەد سالی دواییدا، ھەمیشە لەگەڵ ئەم بارودۆخەدا بەرەوپوو بوو تەوہو شوپش و سەرھەلەدانەکانی لە ھەلچوون و داچووندا بوون. جا ئەوہی کە نەگورپراوہ و بەردەوامبووہ، ئەوہ دەستھەلنەگرتن بووہ لەو خوازتانە، لەپیشەوہشیاندا زمانی کوردی بووہ، کە ناسنامە ی نەتەوہکە یە، بەلام ھەر میرو شیخ و ئاغاو بەگیک، ھەر گرووپ و پارتیک یاخود ناوچە یەک بەپێی تریو ئاوازیکی کاریانکردوہ، نەک یەکەنگانە. واتە کورد ھەمیشە پەرت و یەکنەگرتوو بووہ و تانیستاش ئەم پەتایە ی لەکۆلنەکەوتووہ. ئەم دەردە ی کورد نەک ھەر پۆزنیانی خۆمان، بەلکو ئەو بیگانانەش کە بەجۆریک لە جۆرەکان سەرنجی باری کوردیان دا بیت، بەروونی ئەمەیان بۆدەرکەوتووہ. لەوبارە یەوہ، با لە دوو کەسی بیگانە بپوانین، کە یەکھەمیان: خواجه سەعدەدینە، کە فییکاری سولتان مورادخانە عوسمانی بووہ وواتر لە (۱۰۰۶) ی کۆچیدا بووہ تە شیخولئیسلا، ئەم پیاوہ سەبارەت بە کورد، وتووہتی: "ھەموو کوردیک بۆخۆی سەربەخۆیەکە و ئالای ملھوپی و زۆرداری بەرزکردوہ تەوہو لەناو ئەو شاخ و کێوانەدا بە سەربەستی دەژی، ئەگەر سەرنج بەدەنە باری یەکدگیری و ھاوبیری و ھاوکارییانەوہ تەنیا لە شادە ئیمان ھێناندا نەبیت لە ھیچ شتی تردا یەکتر ناگرنەوہ".^۱

دووھەمیان: ئەفسەریکی ئەلمانە، کە لە سەدە ی نۆزدەدا بەھۆی پێوہندی ی توندوتۆلی پرووسیای ئەلمان بە عوسمانییەکانەوہ، ئەم پیاوہ وەک زۆر ئەفسەری تر لە سوپای عوسمانیدا خزمەتیانکردوہ، ئەویش ھیلمۆت فون مۆلتکە یە،

^۱ شەرەفنامە، شەرەفخانە بەدلیسی، پیشەکییەکە ی ھەژار موکریانی، ل (۱۶).

کە دوواتر لە سوپای ئەلمانیدا بوو تە فیلد مارشال، ئەم پیاوێ لە ماوہی مانوہیدا لە ناو سوپای عوسمانیدا لە (۱۸۳۶- ۱۸۳۹) بە شداری جەنگی دژی کوردانی شۆرشگێری ئەو دەمە بوو، جا لە بارە ی تورکیای ئەو دەمەوہ چەندان نامە ی بۆ ژنە کە ی نووسیون، لە ناوایندا باسی ئازایەتی و دلیری و سوارچاکی و جەنگاوەری ی کوردی کردووە، جا لەو باسەیدا کە لە بارە ی کوردو ولاتە کە یەوہ نووسیویەتی، بە تەواوی ئەو دەردەخات، کە تا چ ئەندانە یە کە شارەزای پەروشت و خو و جۆری بێرکردنەوہی کورد بوو تا چ پادە یە کە دلێ بەو گە لە دا چووہ: مۆلتکە لە یە کێک لە نامەکانیدا لێوہ کرۆژی لێوہ کردووە، کە ئەم کوردانە یە کناگرن و کەسیان پشتی ئەو ویتریان ناگریت، خۆئەگەر بێتو یە کبگرن و لە ھەرکە سبۆخۆی دووریکە ونەوہ، ئەو دوزمن لە بەریاندا خۆیناگریت، لەو بارە یەوہ دەلێت: ھەریە کێک لەو سەرۆکھۆزانە تەنیا لە سەر ھۆزە کە ی خۆی دە کردوہ، بێھیزی ی ئەم گە لە لە مەدایە. خۆئەگەر یەکیان بگرتایە ژێرنە دە کە وتن، بەلام کەسیان نەھاتن لە سەر ئەو ویتریان بکەنەوہ. بۆیە کاتی کە پەشید پاشا و حافظ پاشا ناوچە یەکیان لرف دەدا، ئەوانیتر بەوہ دلێ خۆیان خۆش دە کرد، کە ئاگرە سوورە لە خۆیان دوورە. بەو چەشنە تا سەر ھاتە سەر ئەوانیش.^۲ جا ئەو دوو کەسە ھەریە کە یان لە نەتەوہ یەکی ترن و سەردەمی ژیا نیشیان پتر لە دوو سە دە یان نێوانە، چونکە یە کەھە میان پتر لە چوار سەد سال لە مەو بەر ژیاوہ و دوو ھەمیش نزیکە ی دوو سەد سالێک لە مەو بەر ژیاوہ، بەلام بە پراستی چاک ھەستیان بە دەردە کوژنە کە ی نەتەوہ ی ئیمە کردووە و لە مەدا بۆ چوونیان وە ک ئەوہ وایە کە شاعیرانمان خانی و حاجی و بیکەس، دەردە دلێیان لە دەست کردووە، کەچی نە ئەوسا و نە ئیستاش ئەم کوردە، ھاو دەنگی و یە ک دەستی و یە ک گرتنی تیدا دروستنە بووہ. لە ھەموو ئەمانەش نامۆ تر ئەوہ یە کە لەم سە دە ی بیستویە کەھە مە داو لەم باشووری کوردستانە دا، کە ھەلومەرجی بوونە خاوەن قەوارە ی رامیاری ی دانپێدانراوی خۆمانمان ھە یە، نەمانتوانیوہ یە ک گرتووی و یە ک دەنگی ی راستە قینە مان ھە بیٹ. دیارە ئەم نەبوونی یە ک گرتووی و یە ک دەنگی شە کاریگەری ی زۆر خراپی لە ھەموو لایەنە کەنەوہ، بە تاییەت لە لایەنی زمانەوہ لیکە و تەوہ تەوہ، دەنا ئەوہ ی لە دووای پاپە رینەوہ و بە تاییەت لە دووای پووخانی پژی می بە عسەوہ بۆ زمانی کوردی پەخساوہ سە بارەت بە زمان و گە شە پیکردنی، ھەرگیز کورد ئەمە ی بە خۆ یەوہ نە دیوہ، کەچی حکومەتی ھەریم خۆی لیکردووە تە نە بان و بە بەرچاومانەوہ پیمە پە ی کاو لکاری خراوە تە زمانە کەوہ و کەس خۆی لێ ناکاتە خاوەن. ھاوکات خۆشە ویستی ی مرقشی کورد بۆ زمانە کە تاییەت کە مە دکات و بە ھیچجۆرێک بەراورد ناکریت بەو پۆژگارانی کە قوربانیمان لە پیناویدا دە داو مان و نەمانی نەتەوہ کە مان لە زمانە کە دا دە بینی. ھەندیک کەس بۆ پاساوی ئەمە، دە لێن ئاخر ئەوسا ئازادی نە بوو، بۆیە وابووین. لە بەرامبەر ئەو بۆ چوونە دا دە لێم: ئەگەر وابیٹ، کەواتە فەرە نسییە کان کە لە میژە ئازادن، دە بوو زمانە کە یان گوپی نە دایە! . ھەلویستی خە لکی کورد لە پۆژگارە سەختە کاندایا، لەو پەری جوامی ریدا بوو. ھەر بۆ نمونە کاتی کە پژی می بە عس پلانی پاشگە زکردنەوہ ی خە لکی کوردی لە خۆیندن بە زمانی کوردی لە دووای نسکۆی شۆرش ی کوردی، دارژت، لە ھەشتا کاندایا گوپی دایە خۆی و بە ھاوکاری کەسانی کە خۆ فرۆش و بە پیی بەرنامە یەکی تۆکمە، کاری دە کرد بۆ ئەوہ ی کە خۆیندن بە زمانی کوردی لە بەرچاوی خە لکی کورد بخت، بۆ ئەمەش بە نووسین و بە کوژدە نەوہ ی دایکان و باوکان لە قوتابخانە سەر تاییە کاندایا قسە بۆ کردنیان سە بارەت بەوہ ی کە خۆیندن بە زمانی عەرەبی ھە لی پاشە پۆژی باشتەر بۆ مندالان دەستە بەر دە کات، بە تاییەت لە چوونە زانکۆ خۆیندن لە بەغدا و مووسل و ولاتانی عارە بدایا ھەروہا ھە لی دەستکە وتنی کاری باش و پلە و پایە... تاد، لە گە ل ھەموو ئەمانە دا، کەچی جگە لە پژی یە کە ی زۆرکە م لە کەسانی گیل یان چلکا و خۆری خۆیان بە و لاوہ، خە لکە کە ئامادە نە بوون گوپی یان لیبگرن. نە ک ھەرئەوہ ش، بە لکو لە چەند قوتابخانە یەکی شاری سلیمانیدا چەندان مامۆستای کو دپە روەر ھەر لە گە ل پۆیشتنی پیاوانی پژی م و دارو دەستە کە یاندا، باوکان و دایکانی قوتاییە کانیان گلدابووہ وەوہ بی

² بەرکوتییکی خەمانی کوردناسی، جەمال نەبەز، ل

منیش بهخۆشحالیهوه فهرمووملیکرد، بهرێزیان وتی: وانه که تان چیه؟ وتم: کوردی، وتی: لایبه من تاقتی کوردی و موردم نییه. دوواتر، بهبئ مائاواوی بهره و هۆلکی تر رویشت!! ئیستا من له تۆ دهپرسم ئایا ئه مه مایه ی حهسرهت نییه بۆ ئیمه یهک، که تائستا قهوارهیهکی چه سپاوی خۆمانمان نییه، که چی ئاوا له زمانه که مان بپوانین؟! به دووای ئه و قسانه دا، که به پراستی ههستم به تاسان دهکرد، پاش که میک بۆ دلنه وایی ی ئه ویش و خۆیشم، وتم: داخی به جهرگم شیخ پهرزای تاله بانی له کوو بهینم، تاوه کو به فهردیك به ناگایهینیته وه.

دهبا بزانی نه ته وهکانی تر چۆن له هۆشیاری زمانی و کهسایهتی دروست له دهوله تاندا، ده دووین؟ پهنگه ئه م بۆچونهی (دکتور محمود فهمی حجازی) وه لامیکی له باربیت، که ده لیت: "به چاکیزانی زمانی نه ته وهی، سیمایهکی بنه په تی ی پیگه یشتووی و کاملبوونه، ئه مه سیمایه که له سیماکانی کهسایه تی ی دروست له سه رجهم دهوله ته پیشکه وتوووه کاندان. هه ره ئه وه هۆشیاریه زمانیه شه، که ده توانیت دیدکی هۆشیاران بۆ داهاتوو دهستنی شان بکات".⁴ جا ئه گه ره ئه وه باری ره چا وکردنی زمانبیت لای کهسانی له و چه شنه مان، ئیتر ده بیت دیدی هۆشیاران چۆن بۆ داهاتوو مان دهستنی شان بکریت؟! ئاخو کئ دیو په تی نه ته وهیه کی چه وساو هی ژێرده سه ته ی چه ندان نه ته وه، کاتیک که له پارچه یه کی بچکۆله ی نیشتمان ه که یدا ئازادی به ده سه تهینا بیت، که چی که سانیک بکریته سه روکی یه کی که له زانکۆکانی، که یه که هم کاری ئه وه بیت، نووسینی کوردی له هیمای زانکۆ که دا لابات؟! بلایت ئه مه خزمهت بیت به کوردو ئیمه ومانان لیتینه گهین؟!⁵

وهک ده زانی دهوله تی عیراق له رۆژگاری پاشایه تییه وه تاوه کو کۆماریش و ئیستایشی له گه لدا بیت، هه ره ههنگاوکی که به ئاراسته ی په رژه وهندی ی کورددا نابیتی، ئه وا له بپوای ئه وان ه وه به مافی وهکیه کی ی کوردو عه ره به وه، نه بووه، به لکو به کاریگه ری ی خوازت و قوربانیه کی نه ته وهی کورد خوی بووه. هه ره بۆ نمونه له دووای رپووخانی رژی می پاشایه تی و هاتنه سه رکاری رژی می کۆماری، له بهنده کانی ۶۲ و ۶۳ ی ده ستووری کاتی ی عیراقدان، دانبه وه دانرا، که کوردو عه ره ب له خاکی عیراقدان هاو به شن. له دووای ئه وه به ماوه یه که له زانکۆی به غدا به شی کوردی کرایه وه. دیاره ئه مه ش ههنگاوکی چاک بووه، بۆنه وهی پسپووری زمان و ئه ده بی کوردی، به شیوه یه کی ئاکادیمی پیگه یینیت. جا کاتیک که خۆیندکارانی دل سوژ له بۆنه کاندان هه ولیان ده دا که لتووری کوردی له لایه نی مۆزیکه وه هه لپه رکئ و... تاد، پیشانی میوانانی زانکۆ به دن، ئه وا ره گه زپه رسته کانی عه ره ب ده هاتن له پاشمله به شه که یان به به شی ده هۆل و زوپنا ناوده برد، ئه مه له کاتیکدا که بۆ به شه کانی تر، که سه ره به خۆیان بوون، ئه وا کاریکی خۆیندکاری ی ئاسایی و بگره دل سوژی بوو. جا گرفته که له وه دا بوو، که خه لکی کوردیش ئه و قسانه ی ئه وانیان به رامبه ره به به شی کوردی، به ناوی گالته وگه په وه، ده کرد. له هه موو ئه وان ه ش نه هه مه تیر ئه وه بوو، که هیندی کجار کهسانی واش ده بوونه ماموستا یا خود سه روککاری ئه وه به شه، که خۆیان وهک پپووست گرنگی ی زمان و ئه ده ب و به شه که یان نه ده زانی. هه ره بۆ نمونه دکتور ئه نوهر قادر جاف، وهک یاده وه رییه کی پرچه سه رهت له لایه نی نه ته وه بییه وه، ده گپه رته وه وه ده لیت: کاتیک که ئاماده ییم بپری و به لگه نامه کانم بۆ به شی کوردی، به مه به سته ی وه رگرتن و تۆمارکردنم له وه به شه دا، برد. ئه وه به پیره ی سه روکی به شه که بوو، که بینیی نمره کانم زۆرباشن، به سه رسوورمانه وه، وتی: تۆ به م نمره باشانه وه بۆ دیتته ئه م به شه؟ بیگومان ته نیا ئه م پرسه به سه بۆنه وهی گه واهی ی ئه وه بدات، که ئه وه به پیره به هیچ شیوه یه که به شه که به لایه وه گرنگی و به های نییه، جا ئیتر به پیره یکی واو ئه وان ه ی وهک ئه وه بیرده که نه وه، چۆن ده توان به شه که پیشبخن و ئه و شکۆیه ی که پپووسته هه بییت، بوی بگپه رنه وه!!.

⁴ علم اللغة بين التراث والمناهج الحديثة، دکتور محمود فهمی حجازی، ل (۹۵).

⁵ ئه م بابه ته شان له چه ند ماموستایه که وه بیستوه، که ناگاداری ئه وه سه روکزانکۆیه وه ئه وکاره یین.

هه‌ر ئه‌و به‌شه‌ی زمان و ئه‌ده‌بی کوردی، که سه‌ره‌تا هه‌ر له به‌غدا هه‌بوو، به‌هۆی ئه‌و گوشاران‌ه‌ی که له کورد به‌گشتی و به‌تایبه‌ت له لاوان ده‌کراو له‌لایه‌کی تریشه‌وه به‌هۆی ئه‌و تیروانیانه‌ی هاوینه‌کانی ئه‌و سه‌رۆککاره به‌پێژه‌وه، ئه‌مه‌ وایکرد، که له ساڵی ۱۹۷۵ دا، که‌مترین پێژه‌ی خویندکاران، بخوازن له‌و به‌شه‌دا بخوینن، ئه‌مه‌ش وه‌ک لایه‌نی ئاشکرا، ئیتر نازانین به‌دیوه شارراوه‌که‌یدا ئایا حکومه‌ت خۆی وایکردبێت، که که‌مترین پێژه‌ی ناوی خویندکار بۆ ئه‌و به‌شه‌ ده‌ربجی‌ت یان هه‌ر ئاسایی خوازت بۆ به‌شه‌که‌که‌مبووه، هه‌ربۆیه له‌ کۆلیژه‌که‌وه که‌وتنه هه‌ولدان و هاندانی ئه‌و چه‌ند خویندکاره‌ش، تاوه‌کو داوای گوازتنه‌وه له به‌شه‌که‌یانه‌وه بۆ به‌شه‌کانی تر بکه‌ن، به‌ بیانوی ئه‌وه‌ی گوايه ئه‌گه‌ر پێژه‌یان نه‌گاته ژماره‌یه‌کی دیاریکراو، ئه‌وا به‌شه‌که‌ داده‌خړیت و ده‌بی‌ت ئه‌وانه‌ش که هه‌ن بۆ پسیپۆری ی ترو به‌شی تر له‌ کۆلیژو زانکۆکه‌دا بگوازینه‌وه.^۱ ئه‌م بۆچوونه واده‌کات، که چه‌ند خویندکاریک دلسۆزانه‌و له‌خۆبووردووانه، به‌پێچه‌وانه‌ی خوازتی ئه‌وانه‌وه، له به‌شه‌کانی تری کۆلیژو زانکۆه خویندن و پسیپۆریه‌کانیان بۆ به‌شی کوردی بگوازینه‌وه، به‌مه‌ش ئه‌و خوازته ژێربه‌ژێره‌ی حکومه‌ت، که خۆی له داموده‌ستگا‌کانی خویندنی بالاشدا ده‌نواند سه‌رینه‌گرت. دیاره به‌عس هه‌میشه له‌په‌وه ئاشکراکه‌یدا وا خۆیده‌رده‌خست، که مافی ته‌واوی کوردی ده‌سته‌به‌رکردووه. بۆ ئه‌م کاره‌ش هه‌میشه ده‌سته‌و گروپی خۆفرۆشی په‌وانه‌ی ولاتان به‌تایبه‌ت ئه‌وروپا، ده‌کرد، تاوه‌کو له ناوه‌نده‌کانی ئه‌و ولاتانه‌دا به‌ بالایی پێژه‌که‌یدا هه‌لبێنن، که گوايه کورد مافی خویندنی به‌ زمانی خۆی تا بالاترین ئاست هه‌یه. دیاره له‌دوای کردنه‌وه‌ی زانکۆی سلیمانیه‌وه له‌ساڵی (۱۹۶۸) دا، به‌ماوه‌یه‌کی که‌م، به‌شیکی تری کوردی به‌ناوی (دیراساتی کوردی) کرایه‌وه، که دوواتر گۆپرا به‌ به‌شی کوردی. بێگومان ئه‌وه‌ش هه‌ر به‌پێی هه‌لومه‌رجه‌کانی ده‌سه‌لات بوو، که خۆی له هاتنه‌ سه‌ر حوکمی به‌عسدا ده‌بینیه‌وه، نه‌ک له‌ بریاری پاسته‌قینه‌ی ئه‌وانه‌وه بووبێت به‌ مافی کورد له‌لایه‌نی زمان و زانسته‌وه، هه‌رچه‌ند سالیکی دوای ئه‌وه کاتیکی که به‌عس له کاریگه‌ریه‌کانی زانکۆی سلیمانی گه‌یشته، هاوکات پێژه‌ی شای ئێرانیش، تا هه‌لگیرسانی چه‌نگی ئێران عێراق، هه‌شتجار به‌ بیروه‌خه‌ری فه‌رمی پێژه‌ی به‌عسی له ترسناکی ی مانه‌وه‌ی ئه‌و زانکۆیه له سلیمانیادا، ئاگادارکردبووه‌وه، بۆیه دوواتر به‌ کۆمه‌لیکی بیانوی نابه‌جیوه که‌وته گوازتنه‌وه‌ی زانکۆکه‌ بۆ هه‌ولێر، به‌لام ئه‌وه‌پراستی‌ت بپاری گوازتنه‌وه‌که له‌ بئه‌رته‌دا بۆ هه‌ولێر نه‌بوو، به‌لکو بۆ تکریت ی زیدی سه‌ددام خۆی بوو، دیاره ئه‌مه‌ش به‌پێی ناوی زانکۆکه‌، چونکه ئه‌وان پێشتر ناوی تکریتیان کردبووه سه‌لاحه‌دین، زانکۆکانی تریش هه‌ر به‌ناوی شاره‌کانه‌وه بوون. جا له‌به‌رئه‌وه‌ی کۆمه‌لیکی گرفت له‌مه‌دا هه‌بوو، بۆیه به‌شیوه‌یه‌کی کاتی برییه هه‌ولێر. به‌ پله‌ی یه‌که‌ه‌میشه‌ گه‌رفته‌که ئه‌وه‌بوو، که تکریت وه‌ک شاریکی ی بچوک توانای گرتنه‌خۆی زانکۆکه‌ی له‌لایه‌نی خانوبه‌ره‌و شوینه‌وه، نه‌بوو. له‌لایه‌کی تریشه‌وه گوازتنه‌وه‌ی پاسته‌وخۆی تا‌قانه‌ زانکۆکه‌ی کوردستان بۆ ناوچه‌یه‌کی عه‌ره‌بنشین و به‌تایبه‌ت شاره‌که‌ی خۆی، پرسگه‌لیکی به‌دوای خۆیدا ده‌هێنایه‌ کایه‌وه، که ناراستی ی پڕوپاگه‌نده‌کانی پێژه‌که‌ی له‌ ده‌ره‌وه‌ی ولات و له‌ناوخۆشدا، ده‌رده‌خست. سه‌رباری ئه‌وانه‌ش به‌هۆی تیچووی چه‌نگه‌که‌یه‌وه له‌گه‌ڵ ئێراندا، باری ئابووری، بوواری ئه‌وه‌ی نه‌ده‌دا وه‌ک پێویست ئه‌و کاره‌ بکات.

هه‌ربۆیه دوای ئه‌وه‌ی که زانکۆکه‌ گوازیه‌وه، به‌عس بیری له‌وه‌ ده‌کرده‌وه، که ئه‌م به‌شه‌ له‌وه‌ دا‌بمالێت، که خزمه‌تکردن‌بێت به‌ زمان و ئه‌ده‌بی کوردی، به‌لکو ده‌یویست بۆ خوازته‌کانی خۆی به‌کاربه‌هێنێت. له‌و‌پێناوه‌دا هه‌ولیدا سیخوره‌کانی له به‌شه‌که‌دا وه‌رگیرین و به‌ تریکی دوو نیشانیان پێ بپیکێت، یه‌که‌ه‌میان: ئه‌وه‌بوو که فی‌ری زمانی کوردی بکری‌ن و دوواتر بتوانن به‌ باشترین شیوه کاره سیخوریه‌کانیان له‌ناو کورددا ئه‌نجامده‌ن. دووه‌میان: ئه‌وه‌بوو که وه‌ک لایه‌نه قانونیه‌که ئه‌م سیخوره‌نه‌ بپوانامه‌ی به‌کالۆریۆس ی خۆپاری وه‌رگیرن و به‌مه‌ش هه‌لی خزانده‌ پله‌وپایه‌ی حکوومی ی

⁶ سه‌باره‌ت به‌م بابته‌، دکتۆر عوسمان عه‌بدول، خۆی یه‌کیکبووه له‌و خویندکارانه‌ی ئه‌وه‌مه‌ی به‌شی کوردی، که له‌پێناوی دانه‌خستنی‌دا له‌ کۆلیژی کارگێریه‌وه، هاتووته به‌شی کوردی.

بالاتریان بۆ بره خسیت. ئەو خوازتهی حکومهتی به عس وایکرد، که به شه که بکریته دوو هۆبه و یه کهه میان بۆ خویندکارانی کورد یان کوردیزانه کان بێت و دووه میان بۆ کوردینه زانه کان، که ئەمه یان به ناشکرا سیخوره کان و پیاوانی پزیم بوون. ئەم رامیارییهی به عس سه بارهت به زمان له زانکۆکاندا، چ له ههولپرو چ له بهغداش به ریوه چوو، تا ئەو ئاسته ی که له بهغدا کار گه یشته ئەوهی تاراده یه کی زۆر، به شه که بۆ ئەوان ته رخانیته.

دیاره ده ولت و پزیمه یه کله دواییه که کانی عێراق، هه میشه ئەگه ر بیهیژی بووین، ئەوا به جۆریک له جۆره کان ملکه چی خوازتهی نه ته وهی کورد بوون، تا ئەوکاته ی هه لیان بۆ په خساوه، ئیتر له هیه چۆره پیپه سته کردنیکی مافه کانی کورد نه سه له میونه ته وه، تا به ئەنفال و کیمیا بارانیش ده گات. بۆ نموونه له دوای ریکه و تننامه ی ۱۱ ی ئازاری ۱۹۷۰ وه، کورد بووه خاوه نی کۆپی زانیاری، به ناوی (کۆپی زانیاری ی کورد) وه، به لام کاتی که بینیان کۆره که به پیی هه لومه رجه که و به گوێره ی دلسۆزی ی ئەندامه کانی، کاری تاراده یه ک باشیان به به راورد به ده یانسه ل هه وه به ی خزمه تکردن به زمان و ئەده ب و میژوو... تاد، کردوه، ئەوا هه ر له گه ل هه لکه وتنی هه لدا بۆیان، که وتنه که مکردنه وهی تواناو ده سته کراوه ییبه کانی کۆره که و باشترین به لگه ش ئەوه بوو، که هه نگاوی یه کهه م ناوه که یان له (کۆپی زانیاری ی کورد) وه، گوپی به (کۆپی زانیاری عێراق - ده سته ی کورد)، واته راسته وخۆ هینایانه وه بنبالی ئەو ده سته یی که گوپه مشتی راسته وخۆی به عسبوو، به مه ش کوردواته نی: مانگه شه و سه ره له ئیواره دیاره. ئیتر به لگه ی ناویت و ریژه ی بلاوکردنه وه و سروشته ی بلاوکراوه کان، چاکترین گه واهی ی ئەو باره ن.

سه بارهت به ده سته گای (پۆزنبیری و بلاوکردنه وهی کوردی) ش، پزیم به پیی ئەوهی که خۆی مه به سته یبوو، نه ک ئەوهی که خوازتهی کورد بوو، ئەو ده سته گای جیگایانه ی به پیاوانی خۆی پرکردبوو، له که مترین ئاستدا نه بێت، ده رفه تی بۆ که سانی دلسۆزی نه ته وه که، نه هیشته بووه وه، هه ربۆیه بلاوکراوه کانی شیان به زۆری، زارو زوپنای پیاده لگوتنی کارو جه نکه کانی پزیمه که بوون. سه رباری ئەمه ش ئەوهی له بیرنه کردبوو، که بۆ زمانی کوردی، هه ولئێ وه بدات له بلاوکراوه کاندا، ئەو زاره ی که قوناغیکی باشی وه ک زمانی ستاندارد له م پارچه یه دا، بریبوو، ئەم پارچه یه ش خۆی له خۆیدا تاراده یه کی زۆر نمونه یه کی کوردستانی گه وره یه، له وه دا که زۆرینه ی زۆری زارو گوڤه ره کانی زمانی کوردی تیدان. جا کاتی که پزیم سه رنجیدا ژماره ی که سانی سه ر به زاره کانی تر، که نووسه رن، به و زاره ده نووسن و له لایه کی تریشه وه به رده وامبوونی خویندن به کوردی و به و زاره له سه رجه م کوردستانی بنده سته داو ئەو نووسه رانه ش پۆژ دواپرۆژ له زۆربووندان. له لایه کی تریشه وه زۆریک له و خویندکارانه ی کورد له سه رجه م ناوچه و شارو زارو گوڤه ره کانه وه، که ئاماده یی ته واوده که ن، له زانکۆی سلیمانی وه رده گیرین، بۆیه جگه له هه ولدان بۆ گوازتنه وهی زانکۆکه و له پال هه وله کانییدا بۆ نه هیشتهی خویندن به زمانی کوردی، هه ولئێ وه یشی دا، که گیانی زارگه ری و ناوچه گه ری له نیوان نه ته وه که دا، دنه بدات. نمونه ی ئەو کاره ی پزیم له لایه نی ناوچه گه ربیه وه تا ئەو ئاسته بیپه رده له ئارادابوو، که خودی سه ددام له سه ر ته له فریۆنه وه به ده م پیکه نینه ناحه زه که یه وه، قسه له سلیمانی و هه ولپز بکات. له لایه نی زارگه ربیه وه، ئەوه بوو که هه ر له و سه روبه نده دا، به نووسراوی فه رمی ی نه یینی، ئەو ده سته گایانه ئاگادار بکه ن که ده بیته به هه ردوو زار، کرمانجی ی ناوه راست و کرمانجی ی باکوور (گوڤه ری بادینی) وه که یه ک بلاوکردنه وه هه بن. دیاره ئەمه به و واتایه نییه، که بلین که سانیکی کوردیش له ئارادا نه بوون، له ولایه نه وه کار بۆ په رژه وه ندییه دژه نه ته وه ییبه کانی کوردیان له پیناوی به عسدا نه کردیته. له وانه ی به پروالته په رۆشی زارو ناوچه یه کبن، به لام له ناوه رۆکدا کاریان بۆ په رتکردن و وه ستاندنی په وتی هاتنه کایه و به خۆداهاتنی ستانداری کوردی، ده کرد. ئەمه ش به لگه نه ویسته که له گه ل پیلان و پیلانه دۆزه خیه کانی نه ک هه ر به عس، به لکو ئیرانیش، کۆکبوو.

له م ئاراسته یه شه وه به عس بۆ لیدان و سته کردنی زمانه که، ریکه یه کی تری نا به جیی بیرلێ کرده وه، که کوردواته نی شتی وا له قوتووی هیه عه تاریکدا نییه! ئەویش ئەوه بوو، کاریکات بۆ نه هیشتهی وشه ی ئیرانی له زمانی کوردیدا، بیگومان ئەم کاره

وہک ئەوہ وابوو ھیندیک پەرگ و دەمار لە جەستە ی مڕۆف دەردە کیشین لە پیناوی جوانکردنیدا، کە دیارە بەم کارەش مڕۆفە کە لە ناو دە چیت و دە مریت جا زمانی کوردی، کە خۆی لە خیزانی زمانە ئێرانییەکانە و ئەو خیزانەش لە خیزانی ھیندو ئێرانییە، کە واتە چ کوردی و چ زمانانی تری ئێرانییە سەر جەم، میراتگری یەک خیزانین، بە مەش ئاسایییە کە چەندان وشە و زاراوہی کوردی لە گەڵ بە لووجی و فارسی و پشتوو... تاد ھاو بە شبن. دیارە ئە مەش نەک تەنیا بۆ خیزانی زمانە ئێرانییەکان وایە، بە لکو بۆ زمانانی ھەموو خیزانە زمانەکان ھەروایە. بۆ نمونە عیبری و عەرەبی کە سەر بە خیزانی سامین، لە ھەریەکیاندا چەندان وشە لە یە کدە چن یاخود کە مێک گۆرانی دەنگییان تیدا دروستبوو، بۆ نمونە عیبری بە گوند دەلین (کریات) عەرەبەکان دەلین (قریہ). خۆئە گەر لەو زمانانە بڕوانین، کە لە لاتینی کە وتوونە تەوہ، ئەوا ئەم دیار دە یە زۆر فراوانترە. جا خۆش بە ختانە ئەو ھەولە ی پزیم لەو بواردەدا، لە کۆبوونە وە یە کدا، کە بۆ ئەو مە بەستە سازیان کردبوو و چەندان کەسایەتی ی کوردی نووسەر و پزۆنسیری دانیشتوو ی بە غدا بانگھێشتە کرین، لە وانەش، بە ھەشتییان: مە لا جە میلی پزۆر بە یانی، مە سعود مە مەد، عە بدولستار تاھیر شەریف و... تاد، تاو کە بە ئامادە بوونی ئەوانە، پەوایی بە کارە کە یان بدەن. جا کاتی کە بابە تە کە دە خەنە روو، خۆش بە ختانە، چەند کە سێک لەو ئامادە بووانە زۆر بویرانە، دەلین: ئەم کارە ئە گەر کار یکی چاک و زانستانە بییت و لە خزمەتی عێراقدا بییت، ئەوا دە بییت لە زمانی عەرەبییە وە دە ستیپیکە ی، چونکە کوردی زمانی دوو ھەمە لە عێراقدا، بۆ یە نا کریت بخزیتە پێش عەرەبییە وە، ھەنگاوی یە کە مەیش دە بییت لە قورئانی پیرۆز وە دە ستیپیکە ی، چونکە لە قورئانیدا وشە گەل ھەن و بنە چە شیان ئە عە مین و ئێرانی. جا ئە گەر ئە مە مان بۆ کرا، ئەوا دوواتر لە کوردیشدا ئە و کارە دە کە ی. ھەر کە بە رپرسە بە عەسییەکان ئەم قەسانە دە بیستن، ئیتر بێدەنگە ی لێ دە کەن، چونکە تیدە گەن کە ئەم کارە یان بە و بە ھانە یە، رپسە کە یان بوو تە وە بە خوری، جا ئەو لۆجیکە ی بە رگری کاران لە زمانی کوردی ھیندە بە ھیز بوو، کە بوواری قەسە بۆ ئەوان نە ھیلێتە وە، چونکە ئەوان ناتوانن قەسە لە قورئان بکەن. خۆئە گەر بوونی وشە ی ئێرانی لە قورئاندا ئاسایی بییت، ئەوا بۆ زمانانی تریش ھەر ئاسایی دە بییت.

نەتەوہی کورد چەندان شوپش و سەر ھە لدان ی لەم گۆشە و ئەو گۆشە ی کوردستانە کە یدا بە رپا کردو وە بە ئاگرو ئاسن و لە ھیندیکیشیاندا بە گە لە کۆمە ی نیو دە ولە تی و ھەریمی دامرکینراو نە تە وە دە یان سەر کردە و پێر لە ناوبراون یاخود ھاتوون و بە نا کامی پۆشنتوون، تەنانەت بە سە دانھە زار و بگرە پتریش لەم قوناغ و ئەو قوناغدا، مڕۆفی کورد پە شە کوژ کران یان لە ناوچە ی خۆیان وە دەر نراون و پاگوێزراون، نەک ھەر ئە وە ش، بە لکو پوو بە یری زۆر فراوان لە خاکمان لێرە و لە وێ لە خە لگە کە ی خۆمان چۆ لکراو و بە سووتما کراو، یاخود داگیر کە ران نە تە وە ی تریان بۆ ھینا وە، دیارە ئەم کارە مێژوو یە کی زۆر کۆنی ھە یە و تائیستاش بە ر دە وامە. لە گە ل ھە موو ئە وانە شدا خوازنی پە وای کورد ھەر بە ر دە وامە و ھەر لە برە ویشدا یە و سە دە دووای سە دە پتر وە ک کیشە یە کی پزۆ ھە لاتی ناو ھە راست لە لایە ن بالا دە ستانی جیھانە وە دە ناسریت.

جا لە و پڕوانگە یە وە، کە نە بوونی دە ولە ت و مانە وە ی کوردە بە ژێر دە ستە یی، ھە لومە ر جی ملامانی ی ھە ریمی و نیو دە ولە تی ی پامیاری و پیکدادانی پە رزە وە ندییە کان، ھە موو ئە مانە و کاریگە رییە کان یان، وادە کە ن کە کورد لە لایە نی نە تە وە ییە وە بیر کردنە وە ی تۆ کمە ی لە بارە ی حکومە ت و زمان و زمانی حوکمرانی و تەنانەت پامیاری و پامیاری ی تاییە ت بە ھە ریە ک لە و لایە نانە ی نە بییت. نە بوونی ئە و بیر کردنە وە یە ش، واتە نە بوونی پلان و ستراتییژی تاییە ت بە و لایە نانە، نە بوونی ئە مە ش بە دلنیا ییە وە ژێر دە ستە یی و شپرزە یی و پاشا گە ردانیی لێ دە کە و پتە وە. جا کاتی کە کورد دە ولە تی خۆ ی نە بییت، ئەوا بێگومان داگیر کراوی دە ولە تیک و نە تە وە یە کی تر، یان چەند دە ولە ت و نە تە وە ی تر، دە بییت. خۆئە گەر تەنیا یە کپا رچە ش بییت و لە سایە ی دە ولە تیکی داگیر کە ردا بییت، ئەوا مە ر ج نییە دە سە لاتی بێگانە پە چاوی مافە کانی بکات، کە گرنگترین ئە و مافانە ش زمان و چۆنییە تی ی پە چا و کردنییە تی.

جا ئەگەر دەستووری دەولەتەکە و حکومەتەکە ی بڕوایان بە مافی مەرۆف و دیموکراسییەت نەبێت، ئەوا نەک ھەر لە لایەنی پامیارییەو، بە لکو لە لایەنی زمانیشەو دەبنە داگیرکراو، چونکە یەکھەم: خۆبندن و زۆرجار بلاوکردنەو وەشیان لێزەوتدەکرێت، بە مەش زمانەکە بە جۆریک لە جۆرەکان بەرەو سستبوون دەبێت، ئەگەر لە ناوچوونیش نەبێت. نموونە ی ئەمە لە میژوودا زۆرن، ھەر بۆ نموونە زمانی ئارامی، کە تا سەدە ی ۱۷ قسە پیکەری ئاسایی لە لوبناندا ھەبوون، ئیستا لە ناوچوون لە بەر داگیرکراویان لە لایەن عەرەب و زمانەکانیانەو. ھەر بەو چەشنەش زمانی قیبتیەکان، کە بە داگیرکردنیان لە لایەن عەرەبەو، زمانەکانیان لە ناوچوو، جا ھەرچەندە ئایینی عیسایی تارادە یەک وەک نەتەوہ یەکی جیاواز پێژە یەکی کەمی لە چاوکۆی نەتەوہ کە یانی ھێشتووەتەو، بە لām بە گۆرانی زمان و کەلتووریان، ھەمیشە لە بەردەم گوشاری لە ناوچوونی نەتەوہ یییدا دەبن. ئەم بارە بۆ زۆر نەتەوہ ی تر ھەروابوو. سەبارەت بە کوردیش گومان لەو دا نییە، کە گۆرانی ئایین و تەنگپێھە لچینی زمانی، لە لایەن عەرەب و تورک و فارسەو، کاریگەری ی زۆری ھەبوو و ژمارە یەکی زۆری خە لکی کورد بە دووای دەستبەردار بوون لە زمانەکە و دووای یە کدوو نەوہ ئیتر پێوہندیان بە نەتەوہ ی خۆیانەو نەماوہ. بۆنموونە ئیبن خەلدوون، لە میژووە کە یدا و تووہ یەتی: دوو ھۆزی کورد لە ولاتی جەزائیر دەژین، کە ناویان (لاوین) و (بادین) ھ. مینۆرسکیش لە وتاریکیدا سەبارەت بە کوردەکانی لای پۆژھە لاتی ئییران، نووسوویەتی کە لە مەلەبەندی (قەرەباغ) لە قەفقاز بیستوچار ھۆزە کورد ھەن.^۷ جا ئایا ئەوانە ئیستا ئاسەواریان ھەن؟! دیارە ھۆکارەکان بۆ ئەم لایەنە زۆر زۆرن، ئاکام ھەریەکە و ئویش کە مکردنەوہ ی ژمارە ی کوردە، بە تاییەت بە دووای راگۆیزانەکاندا، کە لە میژووماندا نموونە یان زۆرن.

پاری دووھەم:

دەولەتانی داگیرکەر و دیموکراسینە بوونیان، لە پێناو درێژەدان بە داگیرکردنی کوردستاندا:

جا بۆ یە قسەکردن لە زمان بۆ ھەر نەتەوہ یەک، لە لایەنی بەکارھێنان و پێخۆشکردن بۆ گەشەکردنی و پەچاوکردنی لە بووارە جودا جوداکاندا، ئەوہ تا ئاستیکی زۆر پێوہندی بە ھەبوون و نەبوونی دەولەت و دوواتر حکومەتەکان و تەنانەت جۆری پێژمەکانەو ھە یە. ئەوانەش کۆمە لیک چەمک و واتای جودایان ھەن، ھەربۆ یە پێوہستە ئەوہ بوونبێت، کە حکومەت تەنیا بە شیکە لە دەولەت، چونکە دەولەت چوار پایە ی ھەن، کە بریتین لە: (دانیشتووان، نیشتمان، حکومەت، سەرورە ی)، واتە حکومەت پایە ی سیھەمی دەولەتەو پێش سەرورە ییە. ھەر وەک شێوہ ی حکومەتیش، ناوہرۆکە کە ی وەک دەسە لآت ناگۆررێت، بۆ یە دەشیت ناوہندییەتی یان ناوہندی یاخود فیدرالی، یان دەشیت پێژمی حوکم پاشایەتی، یان کۆماری بێت. دیارە پێناسە ی جۆراو جۆری تاییەت بە دەولەت ھەن، کە زۆر بە یان لە لایەنە قانونییە کە ی (پەگەزەکانی دەولەت) دا یە کدە گرنەو و لە بووارە پامیارییە کە یدا جیاوازن. ئەمەش وایکردووە کە لە پێککەوتن سەبارەت بە پێناسە یەکی یە کگرتووی دەولەت، دووریکە ونەوہ. جا یەکی وەک (دکتۆر عەبدولحەمید مەوہ لی)، بەم شێوہ یە ناساندوویەتی، کە بریتییە لە: ئەو کە سایە تییە واتایییە کە قانون دەنوینیت و لە نیشتمانیک ی دیاریکراو دا یە دەسە لاتی گشتییەتی، ئەوہ ی کە بە سەرورە ی ناوہدی بێت. ھەندیک ی تر دە لێن دەولەت لە ناو دامەزراوہ پامیاری و قانونییە کە وە یە لە و جیگە یە دا کە کۆمە لیک لە خە لک بە شێوہ یەکی ھەمیشە یی لە ھەریمیک ی دیاریکراو دا نیشتە جین و ملکە چی دەسە لاتیکی بالان، کە پامیاری ی خۆ ی بە سەریاندا پیادە دەکات... ھیندیک لە پامیاری نیش پێناسە ی دەولەت دەکەن بەوہ ی کە کۆمە لە کە سیکن بە شێوہ یەکی ھەمیشە یی لە ھەریمیک ی دیاریکراو دا نیشتە جین و دەستە یەکی پێکخراو زالە بە سەریاندا، کە خە لکی بە حکومەت

⁷ شەرەفنامە، شەرەفخان ی بەدلیسی، پێشەکییە کە ی ھەژار، ل (۱۲۷).

ناویده‌به‌ن. به‌مه‌ش پێوه‌ندی ی نیوان ده‌ولت و حکومهت روونده‌بیت‌ه‌وه، که یه‌که‌ه‌میان دوو‌ه‌می گرتووه‌ته‌خۆ، که خۆی له پایه‌ی سیه‌م له چوار پایه‌که‌ی ده‌ولت‌دا ده‌بینه‌ت هه‌روه‌ک پیشتر باسکرا.⁸

دیاره ده‌ولت که هه‌بوو، به‌گۆڕینی که‌سه‌کان و حکومه‌ته‌کان ناگۆڕی‌ت، واته ده‌شیت حکومه‌ته‌کان و که‌سه‌کان بگۆڕین و نه‌مین، به‌لام ده‌ولت به‌رده‌وام‌ده‌بیت. واته به‌پێی کات و پۆژگارو که‌سه‌کان و پارت‌ه‌کان و... تاد، ده‌شیت حکومه‌ته‌کان ده‌ست‌اوه‌ست‌ب‌کن، ته‌نانه‌ت ئه‌وه‌ش گرنگ نییه، که سروشتی گۆڕانه‌که‌ چۆنه، واته دیموکراسیانه بووه یاخود به‌کو‌دیتا، چونکه ده‌ولت و دامه‌زراوه‌کانی به‌رده‌وام‌ده‌بن. جا ئه‌گه‌ر ده‌ولت ده‌ولت‌تیکی دیموکراسی بی‌ت و داموده‌ست‌گا‌کانی دیموکراسیانه په‌فتار ب‌که‌ن، ئه‌وا حکومه‌ته‌کان به‌ش‌په‌وه‌یه‌کی ئاسایی و له‌ریگه‌ی سندوو‌قه‌کانی ده‌نگ‌دانه‌وه‌ مانه‌وه‌و نه‌مانه‌وه‌یان دیاریده‌کری‌ت.

هه‌ربۆیه له ده‌ولت‌ه‌ دیموکراسییه‌کاندا زمانیش په‌چاو‌کردنی به‌ش‌په‌وه‌یه‌کی دروست ده‌بیت. جا ئه‌و زمانه هه‌ر زمان‌یک‌بیت. بۆ‌نمونه له ولاتیکی وه‌کو سوئیس‌رادا، که خاوه‌نی ده‌ولت‌تیکی دیموکراسین، ئه‌وا ئه‌گه‌رچی چوار زمان و چوار نه‌ت‌وه‌ هاوولاتیانی پێک‌ده‌هینن، که‌چی هه‌چ‌کام له‌و زمانانه نه‌ په‌راوی‌زخراون نه‌ هه‌په‌شه‌ی په‌رت‌کردن و نه‌مانیان له‌سه‌ره، هه‌ربۆیه هه‌ستی هاوولاتی‌بوون له‌و ولات‌دا زۆر به‌هێزه. خۆئ‌ه‌گه‌ر به‌هات‌یه‌وه‌ چه‌وساندنه‌وه‌ی زمانی به‌رامبه‌ر به‌ هه‌ر نه‌ت‌وه‌یه‌کیان هه‌بوویه، که ئه‌مه‌ خۆی له‌ خۆیدا یه‌ک‌سانه به‌ چه‌وساندنه‌وه‌ی نه‌ت‌وه‌یه‌ی، ئه‌وا ئه‌وده‌مه هه‌رگیز چاوه‌پوانی ئه‌وه نه‌ده‌کرا، که ئه‌و نه‌ت‌وه‌یه ئه‌و هه‌ستی هاوولاتی‌تی‌یه‌ی به‌مجۆره بی‌ت.

ئاشکرایه که زمان زمانی نه‌ت‌وه‌یه، ئه‌گه‌ر به‌زۆر یاخود به‌هۆکارێک له‌ هۆکاره‌کان وانه‌کرا‌بیت که جیگه‌ی زمانی په‌سه‌نی نه‌ت‌وه‌یه‌کی پێگه‌را‌بیت‌ه‌وه، که دیاره له‌م چه‌شنه‌ش هه‌ن، وه‌ک پیشتر لێ‌دوو‌این. ئه‌وا زمان هه‌روه‌ک‌چۆن نه‌ت‌وه‌ گه‌شه ده‌کات هه‌ر به‌و چه‌شنه‌ش زمان گه‌شه ده‌کات. واته زمان زمانی نه‌ت‌وه‌یه‌که، به‌لام ده‌ولت ده‌شیت له‌باری هه‌لومه‌رجی دیموکراسی‌شدا، ده‌ولت‌تی چه‌ندان نه‌ت‌وه‌ بی‌ت. که‌واته حکومه‌ته‌کانیش ده‌شیت هه‌ر به‌و پێ‌ودانگه حکومه‌تی چه‌ندان نه‌ت‌وه‌ بن.

بۆیه لێ‌دوو‌ان له‌ زمان، به‌تایبه‌ت بۆ زمان‌یک‌ی وه‌ک زمانی کوردی، نا‌کری‌ت له‌پال باس‌کردن له‌ نه‌ت‌وه‌که‌دا نه‌بیت، چونکه له‌ بنه‌چه‌دا مان و نه‌مانی هه‌ر نه‌ت‌وه‌یه‌ک، که ناسنامه‌که‌ی له‌ده‌ست‌نهدات، ئه‌وا به‌ پله‌ی یه‌که‌ه‌م به‌هۆی زمانه‌که‌یه‌وه ده‌بیت، ده‌نا له‌میژو‌دا ده‌یان و بگه‌ر په‌تریش هه‌بوون، که له‌ ئیستادا به‌ له‌ناو‌چوو ناو‌ده‌برین، ئه‌م له‌ناو‌چوونه ته‌نیا بۆ له‌ناو‌چوونی قسه‌پێکه‌ران به‌ زمانه‌که‌یان ده‌گه‌ریت‌ه‌وه. بۆیه ئه‌گه‌ر خۆدی نه‌ت‌وه‌که‌ش له‌ناو‌نه‌چوو‌بیت، به‌لام قسه‌پێکه‌ری زمانه‌که‌ی نه‌ما‌بیت، ئه‌وا به‌زۆری هه‌ر به‌ نه‌مانی خۆ‌یشیان وه‌ک نه‌ت‌وه‌، لێ‌که‌دری‌ته‌وه. زمان ناسنامه‌یه‌وه‌ که‌لتوو‌رو میژو‌وش تا ئاست‌یک‌ی زۆر له‌ زمانه‌که‌دان، به‌ نه‌مانی زمانیش، ئه‌وانه‌ش نامین یاخود له‌ گه‌رێژنه‌ ده‌برین. بۆ پال‌پشتی ئه‌م بۆ‌چوونه‌ش قسه‌ی ئاکادیمییه‌کی میسری ده‌هینینه‌وه، که وتوو‌یه‌تی: راسته ئی‌مه‌ عه‌ره‌ب نه‌بووین و قبیته‌ی بووین، به‌لام که زمانه‌که‌مان گۆڕاوه‌ بۆ عه‌ره‌بی، ئه‌وا ده‌بیت خۆمان به‌ دوواکه‌وته‌ی ئه‌و که‌لتوو‌ره‌ش بزاین، که هی ئه‌و زمان و نه‌ت‌وه‌یه‌یه. بێگومان گوزارشت‌یک‌ی راستی له‌ خۆیان‌کردووه، چونکه ئه‌گه‌ر سه‌رنج‌ده‌ین ئه‌وا ده‌بینین له‌ دوواتر‌دا ئه‌وان بوونه به‌رگریکه‌ر نه‌ک هه‌ر له‌ زمانی عه‌ره‌بی، به‌ل‌کو له‌ عه‌ره‌ب عه‌ره‌بتر خۆ له‌قه‌له‌مه‌ده‌ن و خۆ‌شیان به‌ ئالا‌هه‌لگری نه‌ت‌وه‌ی عه‌ره‌ب ده‌زانن و به‌ناوی نه‌ت‌وه‌ی عه‌ره‌به‌وه‌ بیرو‌کاری په‌گه‌ز په‌رستانه‌ش لێ‌یان‌ه‌وه‌ سه‌رچاوه‌یگرتووه. هیندی‌ک‌جار بۆ ئه‌و کارانه‌یان په‌نایان‌بردووه‌ته‌ به‌ر ئایینیش. هه‌ر بۆ نمونه کاتیک میسریه به‌ عه‌ره‌به‌بووه‌کان (ئیخوان مسلمین) وه‌ک پارت‌یک‌ی ئیسلامی پامیار دروست‌ده‌که‌ن، ئه‌وا هه‌لو‌ئ‌یستیان سه‌باره‌ت به‌و نه‌ت‌وه‌انه‌ی، که هه‌ر له‌دوای هیرشه‌کانی ئیسلامه‌وه‌ به‌په‌روی عه‌ره‌ب‌دا

⁸ إشكالية العلاقة بين الحكومة والدولة، د.ازهار الغريايوي، ل (١-٣).

کراونه ته وه، یا خود به پیتی په رژه وهندی ی زلهیزه کانی جیهان به و ناوچانه وه لکینراون، که ئیستا ره گه زیه رستانی عه رب به نیشتمانی عه ربی ده زانن، به شیوه یه ک، که ده لئین: "هر موسلمانیک له سه ریتی کار بۆ بووژاندنه وهی یه کیتی ی عه رب بکات و پشتگیری بکات و سه ریخات".^۹ که واته نه گه ر ئیمه ی کورد کار بۆ یه کیتی ی عه رب نه که یین، نه وه موسلمانیتییه که مان بهر گومانده بیته !!!

جا هر به م ئاوازه هیندیک له ئاکادیمییه کانیشیان بیران لای نه وه یه، که نه وه تانه وه هک خویان له بوته ی عه ربدا بتویننه وه. بۆ نمونه که سیکی وه (د. محمود فهمی حجازی) پیویایه که نه گه ر که مته رخه می له بلاوکردنه وهی زمانی عه ربی له ناوچه کانی باکووری عیراق و خوارووی سوډان و ناوچه کانی بهر به ردا، له لایه نی بلاوکردنه وهی زمانی عه ربییه وه بکریته، نه وه دابران له نیوان نه وه ناوچانه و ناوچه کانی تری نه وه ده وله تانه دا دیته ئاراهه.^{۱۰} خو نه گه ر به پیتی نه م بۆچونه بیته، نه وه ئیمه نه گه ر په ره به زمانی خو مان بده یین و هه ولی نه وه بده یین که زاریکمان بیته نه وه شیوه یه ی که له داهاتوودا بتوانیته له نیوان نه ته وه که ماندا وه ک ناوکۆبییه ک پۆلبینیته، یان ته نانه ت ره چاوکردن و گه شه کردنی زاره ناوچه بییه کانیش، نه وه نه م دابرا نی نه م ناوچانه ده بیته له نیشتمانی عه ربیان. که واته نه وان ده خوازن زمانه که مان نه هیلن یا خود په راویز بخریته و به ره و پووکانه وه به ریته، چونکه چاکه زانن، که نه م هه نگاوه کانی ونکردنی ناسنامه ی نه ته وه یی نه وه تانه ده بیته.

دیاره ئیمه له کوردستانی گه وره وه له سه رجه م پارچه کانیشیدا نمونه ی وامان هه ن، راستی ی نه وه به سه لمینیته، که له ده ستدانی زمان، له ده ستدانی ناسنامه ی نه ته وه ییسه. هر بۆ نمونه عوسمانیه کان، که له لایه نی زمانه وه زۆر وریایانه کاریانکردوه، چونکه له کوردستاندا نه گه ر سه رنجبه دین به رده وام جگه له کوژتنی قه لچۆکاری، نه وه هه میسه له گوژتنی زمانی و تورکاندنی به رده وامدا بوون. دیاره نه م کاره ش هاوکاتی سووکایه تیکردن به نه ته وه که و زمانه که ی، لایه نیکی تری له گه لدا بووه، که نه ویش هاندان و پاداشت و پله وپایه بووه. بۆ نمونه له کوردانی باشووری کوردستاندا له که رکوک و ته نانه ت له هه ولیریشدا، نه وه کوردانه ی که تورکی یان تورکمانییان بزانیبا، نه وه له لایه ک جوړیک له ریزو جیاوک ی له چاو کوردانی تورکینه زاندا، ده بوو. له لایه کی تریشه وه هه لی کارو بگره پله وپایه شی ده درایه و ده شکرایه ده مپراست و کاربه ده ست و چاودیر به سه ر نه وانه ی تره وه. نه م باره وایکردبوو، که سه رده مانیک له و شارانه دا به زمانی تورکی یان تورکمانی بوتریته: زمانی نان، چونکه به زانینی زمانه که نه ک هه ر له راو و پووتی جه ندرمه کانیان و کوژتو بپریان رزگاریانده بوو، به لکو هه لی ژیا نی ملکه چانه یان له سایه ی تورکاندا بۆ ده سه ته بهر ده بوو. نه و باره و دریزه کیشانی وایکردوه، چه ندان بنه ماله ی کورد هه بن، که میژوو یان دیاره و بنه چه یان شارراهه نییه، که کوردبوون، به لام ئیستا، که وا بۆ سه ده یه ک ده چپته عوسمانی ئاوا بووه و زۆریک له و تورکانه ی که ده سه لاتی تورک هینا بوونی، گه راونه ته وه بۆ ولاتی خویان، که چی نه مان که زمانی کوردییان وه لاناوه و ناسنامه ی نه ته وه ییان گۆریوه، ئیستا له و تورکمانانه ی پاشماوه ی سه لجووقیه کان، پتر به دوای په رژه وهندی تۆرانییه ته وه ن. له ناو تورکیای ئیستا شدا نمونه ی وامان زۆرن، که کوردانی به تورکبوو، توندتر له تورکان، دژایه تی ی نه ته وه ی کوردیان کردوه و ده یکه ن. هر بۆ نمونه که سیکی وه کو (بلند نه جه وید) نه ک هه ر به بنه چه کوردبوو، به لکو له بنه چه دا خه لکی شارۆچکه ی کۆیه ن و وه ک ده وتریته تانیستا ش که سوکاریان هه ن، به لام پۆلی نه ویش به رامبه ر به کورد، پیویستی به به لگه نییه !

نه م نه زمونانه وایانکردوه، که هه میسه داگیرکه ران کار له سه ر له ناو بردنی زمان و که لتووری نه ته وه ی داگیرکراو بکه ن.

^۹ الفكر القومي وقضايا التجدد الحضاري، د. بکری خلیل، ل (۲۹).

^{۱۰} علم اللغة بين التراث والمناهج الحديثة، دکتور محمود فهمی حجازی، ل (۹۶).

هەر لەم پووانگە یەشەو بوو، کە لە هەشتاکاندا پاگە یینکارێکی ناسراوی عەرەب، کە (حمیدە نەنع) بوو، هاتە عێراق و دوواتر هاتە کوردستان و شارەکانی هەولێر و سلێمانی گەرا بوو، دوواتر کە وەزیری پاگە یاندنی عێراقی ئەوکات، کە (لگیف نصیف) بوو، بینبووی، نەعنع و تیبووی ئیو تائێستا چیتان کردوو! خۆمن لەو شارانە خەڵکانیکم بینی، کە تائێستا عەرەبی نازانن؟ لەتێف لەوە لāmدا و تیبووی: ئیو نابێت پە لەمان لێبکەن، بەتایبەت وە ک دەزانن ئیستا لە جەنگدا، دەنا بەرنامەمان هەیه.

دیاره لەتێف راستیکردبوو، چونکە هەر لەگەڵ کۆتایهاتن و نەهاتنی جەنگە کە یاندا جگە لە کیمیا باران، ئەنفالیش دەستپێک کرد، کە ئەمەیان نە ک زمان، بە لکو خاوەن زمانە کە ی زیندە بە چال دە کرد، خۆ ئەگەر گۆرپرانە پامیاریبەکان و ملهوپرێبەکانی سەددام نە بوایە، لەو هەدا کە ولاتی کویتی داگیر کرد، ئەوا ئیستا ئەم پارچە یە کوردستان نە ک عەرەبێنرا بوو، بە لکو خە لکە کە شێ قە لچۆ کرابوون، یاخود ئەوانەش کە دەیهێشتنەو و پە هەندە ی ولاتانی ئە وروپا و پاشماوە کانی شێ دابە شێ سەر ولاتانی عەرەبی کردبوون. دیاره ئەم قەسە یە م هەر لە خۆو نیه، چونکە هەر لە هەشتاکاندا سەددام لە یە کێک لە کۆبوونە وە کانیدا لە گە ل پاشا و سەرۆکە عەرەبەکانی ولاتانی عەرەبدا لە پێنا و چاره سەرکردنی کێشە ی کورددا، داوایکردبوو، کە هەر ولاتە و پێژە یە ک کورد بگرنە خۆیان، تاو کە بە مە لە لایە ک عێراق پزگاریبێت و لە لایە کیش ئەوانە بە زووی لە و ولاتانە دا بتوێنە وە.

جا ئەو پراستی بێت هەر وادە کە و تە وە، بە لām خۆش بە ختانه دووان لەوانە، کە یە کێکیان پاشای سعودیا و دوو هە میان: سەرۆکی لیبیا موعە مەر قە زافی بوون، کە ئە و داوا یە یان رە تکر دە وە و بە کاریکی دزیویان لە قە لە مەدا، بە مەش ئە و ریسە ی سەددام بوو وە بە خوری، دەنا پەرژە وە ندیه نێ و دە و لێ تیه کانی ئە و دە می جیهان، هەر وە کچۆن لە کیمیا باران و ئە نفالمان بێ دە نگبون، ئە و ئە و کارەش رە نگە سە ریبگر تیه.

ئیمە ی کورد وە ک پێشتر باسکرا، تائێستا نە مانتوانیو کوردین، پێش ئە وە ی هە لگری هەر ئایدیولوژیایە کین، یاخود نە مانتوانیو هە و بە گە یین، کە ئایدیولوژیای ئایینه کانی ش، لە پێناوی مرۆ فدان نە ک مرۆ ف لە پێناویاندا بێت، کە چی ئە م بارە بۆ مرۆ فی کورد وایە و هە مێشە خۆمانمان تیدا و نکر دوو، بۆ نمونە دوای ئە وە ی کە دە سە لاتنی دە و لێ تی خە لاقە ت کوردستانی خستە ژێر پکیفی خۆ یە وە و کوردبوونە موسلمان، لە م موسلمان بوونە ماندا نە مانتوانیو بە پێی ئە و دە قانە ی کە جیگیرن و مافی وە کیە کی ی نە تە وە کان باس دە کە ن، بە سووتی خۆمان بخە یینە بە رچا و، بە لکو پتر نامادە ی ملکە چیه کە بووین بۆ عەرەب و بۆ ئە وانەش، کە بە ناوی ئایینه وە حوکمرانیان کردوو، جا لە هەر نە تە وە یە کیش بووین. نە ک هەر ئە وە ش، بە لکو زۆر لە خە لکی کورد نامادە بوون لە پێناوی زە و تە نە کردنی مافە کە سییه کانیاندا دە ستبە ردار ی ناسنامە ی نە تە وە یانین و وە ک هە ژاری موکریانی دە لێت: زۆر لە و خە لکە، گەر هە باس ناویک لە با پیرانیاندا هە بوایە، ئە و دە یانگوت ئیمە عە باسین، یاخود هە بوون دە یانگوت ئیمە لە نە وە ی خالیدی کوری وە لیدین، ئە مە لە کاتی کدا کە خالید وە چە ی نە خستوو تە وە !! ئە م کارە تە نانە ت هیندیک لە میرە کور دە کانی شێ گرتبوو وە. ¹¹ ئە م بارە وایکردوو، کە لە کوردستاندا کە سانیک هە بن خۆیان بە نە وە ی پێغە مبەر بزائن و درەختی بنە ماله شیان بۆ کرابێت. دیاره ئە مە کاریکی نا ئاسایی نییه، ئە گەر بنە مای هە بێت، بە لām سە یرە کە ئە وە یە کە تێیاندا هە بن بە و هۆ یە وە خۆ بە عەرەبیش بزائن، ئە وە لە کاتی کدا، کە خۆ دی پێغە مبەر خۆ ی دە فەر مویت: لە نە وە ی ئیبراهیمە. جگە لە وە ش لە نا و عەرەبدا، عەرەبی بە بنە چە عەرەب و عەرەبی بە عەرەببوو هە ن (عرب العاربه والمستعربه)، کە قورە یش لە دوو هە میانە. هە موو ئە مانە ش بە لایە ک، بە لām لە کوردستاندا کە لتووریک هە بوو، کە ئە گەر کە سانیک زۆر لە خواترس و خاوەن پێگە و ئامۆژگاری موسلمانان بوونایە، ئە و کە سایە تیه لە وانلە پێشترە کان لە و بوو ارانە دا،

¹¹ شەرە فنامە، شەرە فخانێ بە دلێسی، پێشە کییه کە ی هە ژار، ل (۱۹).

له رپۆره سمیکدا بانگی شیخایه تییان بۆده دان و ئیتر پێیانده و ترا شیخ. جا سهیره که ئه وهیه که له ناو ئه وانه شدا، هه ن درهختی بنه ماله یان به جۆریک بۆ دروستکراوه، که بچنه وه سه ر ئیمامه کان، جا گومان له وه دا نییه، که هیچ کهس و هیچ نه ته وهیه که نییه، که ئاماده بیته ناسنامه ی نه ته وهی خۆی وه لابنیت، ئه گه ر کۆمه له هۆکارو پالنه ریکی دژوار له ئارادا نه بن. بیگومان ئه و پالنه رانه هه بوون و ته نانه ت ئیستاش به شیوه یه که له شیوه کان هه ره ن، به لام گرفته که ئه وهیه، که کهسانیکی کوردی به ناگا بین و به کتیبیک ئه و که سایه تی و بنه ماله مان وه ک ئه وهی، که له درهختی بنه ماله کانیا ندا هه یه، بلاو بکاته وه و له عیراقداو له هه لومه رجیکدا که به عس به هه موو شیوه یه که ده یویست له لایه نی نه ته وهی کورد بدات و ریزه کانی که خۆی زۆر تۆکمه نه بووه و نییه، که لێنیتبخات. بیگومان هه ر ئه مه ش پالنه ر بوو، که قه له مه په گه زپه رست و به کریگیراوه کانی به عیش بین و له په نا ئه وه دا زۆریک له خیل و تیره کانی نه ته وه که مان ببه نه وه سه ر عه رب. یه کیک له و نووسه رانه (یونس الشیخ ابراهیم السامرائی)^{۱۲} یه، که کوردواته نی که وتوو ه ناو و شه لمکویرم که م خیل و تیره ی له چنگ قوتار بوون، که به بی ئه وه ی به خۆبزانن، کراونه ته عه ربی عیار (۲۴). جا له به ر ئه وه ی که پێده چیته خۆشی زانی بیته ئه م قسانه بره واییکه ری زۆر نابن، بۆیه ها تووه و بۆ پالپشت قسه یه کی (باسیل نیکیتین) ی هینا وه ته وه، له وه دا که وتوو یه تی: "تیبینی ئه وه ده کریته، که خیزانه کورده کان ریشه یان بۆ بنه چه ی عه رب ده گه رپته وه"^{۱۳}. لێره دا جیگه ی خۆیه تی که بلین: ئه گه ر نه ته وه که ی (نیکیتین) یش وه ک ئیمه داگیرکراوی عه رب و تورک و فارس ده بوون، ئه و ئیستا هه موو ده بوونه عه ربی تانویۆ ئاوریشم.

جیگه ی خۆشیه تی گه ر بلین زۆرجار که میک بیرکردنه وه ی لۆجیکیانه ی دوور له په گه زپه رستییه تی، راست و ناراستی ی زۆرشت درده خات. هه ر بۆ نمونه ئه م هه موو تیره و خیله ی (السامرائی) کردوونییه ته عه رب، ئه ی بۆ له خۆی نه پرسیه وه، که هۆی چییه ئه مانه وازیان له ناسنامه ی نه ته وهی و زمانه که یان هینا وه و زمانی ئه و مرۆفانه یان هه لپژاردوه، که باپیرانی (السامرائی) به بنه چه جنۆکه یان له قه له مداون؟! بلینت ئه مانه بۆ ئه وه وایان کرد بیته، که له ده ست ده سه لاتی کورد، خۆیان پێ قوتار کرد بیته؟! یا خود بۆ ئه وه وایان کرد بیته که له لایه ن ده سه لاتدارانی کورده وه پێزو په وپایه و ژیا نی بیگرفتیان هه بیته؟! بلینت ئه م بنه چه عه ره بانه زمانی کوردییان به پیرۆزتر زانی بیته؟! بیگومان ئه مانه هیچیان وانین و پێچه وانه که یان راست و دروسته. جگه له وه ش له ئیستای چه رخی ته کنۆلۆژیادا، ئه گه ر ئه و درۆیا نه تائیستاش که متازۆر گوئیگیریان هه بیته، ئه و ئیستا ئه وه چه ند سالیکه ئه و بوو ره ش نه ماوه، چونکه زانست له ریگه ی ترشه لۆکی ناوه کی و (DNA) یه وه، ناراستی ی ئه و خه یالپالوانه درده خات. بۆ راستی ی ئه م بۆچوونه شم، ئه وه دینمه وه یاد، که له م چه ند ساله ی پێشوو دا، ئه و کاته ی خوالیخۆشبوو (د. که مال خۆشناو) سه رۆکی زانکۆ بوو، ئاکادیمییه کی که نه دای داوی کرد، که له زانکۆ سمیناریک پێشکه شبکات سه به رته به تورک له تورکیادا وه که ره گه ز، جا کرۆکی بابته که ئه وه بوو، که له و لاتنه دا له لیکۆلینه وه یه کی زانستیدا سه دان تورک ئه و شیکاره نوینیانه یان بۆکرا، ئاکام ئه وه بووه، که ئه وانه له په گه زی تورک نین، گه رچی ئیستا بوونه ته تورک. بیگومان ئه و زانایه مه به ستی له سمیناره که ی ئه وه بوو داوا له تورکان بکات، که هینده توند نه بن له گه ل هاوولاتیانی ولاته که تاندا و هه ولبدنه مرۆقدۆستانه و برایانه بیرکه نه وه، چونکه ئیوه زۆرینه ی زۆرتان له و په گه زه نین، که به ناویه وه خه لکیتر ده چه وسیننه وه. جا زۆر به داخه وه، که له بهر باری رامیاری ی ناقۆلای کوردستان و هه ریم و زویره کردنی تورکان، ریگه به و سمیناره زانستییه نه درا.

¹² القبائل والبيوتات والاعلام في شمال العراق، يونس الشيخ ابراهيم السامرائي، مطبعة الامة، بغداد ۱۹۸۵، ل (سه رجه م کتیبه که).

¹³ القبائل والبيوتات، يونس الشيخ ابراهيم السامرائي، ل (۲۴).

ئەم ئامادەییە کورد، بۆ خۆنکردن لە ئایدیۆلۆژیەکاندا، هەر بەردەوامە، خۆئەگەر وانییە، ئەو دەبێت هۆی چیبێت، کە کۆمۆنیستە کوردەکانمان نەیانئەوانیبێت ئەو بێنن، کە جوزیف ستالین بەسەر کوردانی ژێر دەسەلاتی سۆڤیەتیدا هینا؟ ئەو کام نەتەوێ هەن، کە خۆیندەوارانیان ئامادەبووبن گومان لە نەتەوێ بوونی نەتەوێ خۆیان بکەن، وەک ئەوێ کە هیندیک لە کۆمۆنیستەکانمان لە چەکان و پەنجاکانی سەدە ی پێشوویدا مشتومریان لەبارەوێ دەکرد.

کام نەتەوێ وەک ئیمە، دوژمنانی توانیوانە ئاین، کە بۆ باریەتی و پێڕۆژنکردنەوێهێ بۆ مەرۆڤ، کە چێ ئێوان بێخەنە خزمەتخۆیانەوێ و بتوانن خۆیان پێدروستبکەن و ئیمەشی پێبکەنە کۆتەکی دەستی خۆیان و بە ئیسک و پرووزکی ئیمە مەکینە ی جەنگەکانیان چ لەگەڵ دوژمنانیاندا لە دەرەوێ سنوورەکان و چ لەناوخواماندا ی پێخەنەگەر. ئایا ئەگەر لە پۆژگارەکانی کۆنی ئیسلامەوێ بێگرن تا بە ئەمەرۆ دەگات، چەندان و چەندان نمونەمان لەبەردەستدانین؟! ئایا ئەو سوپایە ی کە سەلاحەدین توانی سوپا زەبەلاحەکانی خاچەرستانی پێ بشکینێت، ئەوێ ژۆرینە ی ژۆریان جەنگاوەرانی کورد نەبوون؟!، دیارە ئەمە قەسە یەکی بێبەنە ما نییە و سەرچاوە عەرەبی و ئیسلامییەکان تۆماریانکردووە، دەنا وەنەبێت عەرەب هیندەیان پێخۆشیدت، کە کوردیک توانیویەتی بە هیزی کورانی نەتەوێکە ی بە پلە ی یەکەم، قودس پزگار بکات و هەر ئەوکاتە (خگیب المقدسی) بلیت: "الحمد لله زلت دولة الصلبي وعز بالکورد دين مصغفي العربي". ئەو سەلاحەدینە ی، کە تەنانەت سەرکردە خاچەرستەکانیش لەبەرامبەر جوامیری و جەنگاوەرییدا سەرسامبن، کە چێ هەلۆیستی عەرەب لەبەرامبەریدا، کە س وەک شاعیری فەلەستینی، موعین بەسیسۆ، باش بۆینە چوو، کە دەلیت: "صلاح الدين صار عربياً حين انتصر، فلوكان هزم لصار جاسوساً كُردياً"¹⁴، واتە: سەلاحەدین کاتیک سەرکەوت بوو بە عەرەب، خۆئەگەر بشکایە، ئەوا دەبوو سێخوڕیکی کورد. ئەم قەسە یە دروستە، چونکە چەندان نووسەری پەگەزپەرستان، وەک: (ناجی معروف) و (خیرالله تلافاح) ی خەزووری سەددام، کە پێیانوابوو پالەوانیکی وا، چۆن دەبێت عەرەب نەبێت، بۆیە بە پشنگیری ی دەسەلات چەندان نووسین و کتیبیان لەوبارە یەوێ بۆاوردووەتەو، بەلام هەمیشە رپسیان دەبوووە بە خوری، چونکە سەلاحەدین و میژووێکە ی جگەلەو هەموو سەرچاوانە ی کە لێدەدووین، ئەوا لایەنیکی گرنگیش، کە لە پەرژەوێندی ی پەگەزپەرستان و بێرکردنەوێکە یاندا نەبوو، ئەوێش ناوی مامی سەلاحەدین و باپیری بوو، کە یەکەمیان (شیرکۆ) و دووهمیان (شادی) ی ناو بوو، کە ئەمانەش ناوی کەسی ی کوردین و تائێستاش وەک ناوی مەرۆڤی کورد، هەر بەکاردین.

دیارە فارسەکانیش، کە تائێستاش هیندیک لە پەگەزپەرستانیان زاواوەکانی ئێرانی و فارسی وەک هاوواتا لیکدەدەنەو، هەر ئەمەش وایکردووە، کە بلین زمانی کوردی تەنیا زاریکی فارسییە. هەر ئەو بێرکردنەوێهێش بوو، کە وایکردووە لە کتیبیکی قوتابخانەکانی ئێراند، کە خۆیندەوێ عەرەبی بوو، بنووسریت: سەلاحەدین ی ئەییوبی، ئێرانییە، چونکە کوردە¹⁵. دیارە لێردا مەبەستەکە هەر دابرینی سەلاحەدین نەبوو لە نەتەوێکە ی، بەلکو داننەنانیشبوو بە نەتەوێکە یدا وەک نەتەوێهێکی سەرەخۆی خاوەنزمان.

نەتەوێ کورد میژووێهێکی دوووردیژی لە خزمەتکردنی بێگاناندا هەیه، بەلام هەرکاتیک کە بەرەمێکی هەبوو، ئەوا بێگومان بۆ خزمەتکردنی ئەوانبوو. هەرکاتیکیش کە کورد بەجۆرێک لە جۆرەکان بیری لە خۆی وەک نەتەوێهێکە کردبێتەو، ئەوا نەک هەر خۆیان و هیزەکانیان، بەلکو ئاین و ئاینزاکانیان بەگژدا کردوویەو. هەرکاتیکیش سەرەریبەکیان بەدەستھێنابێت، ئەوا بەناوی کورد خۆیەو تۆمارنەکراو، خۆئەگەر کرابێتیش، ئەوا بۆ کورد بە ژۆریانزانێو. هەر وەک وترا

¹⁴ الجيش الايوبي في عهد صلاح الدين، د.محسن محمد حسين، ل (٩٦).

¹⁵ ناشد صلاح الدين أم نحاسب انفسنا "استجواب قائد بعد ثمانائة سنة"، د.محسن محمد حسين، ل (٩٦).

¹⁶ عن لغة الكرد وثقافتهم - نقد في الثقافة الكردية، صلاح سعدالله، ل (١٤).

ئهم لایه نانه میژووویه کی کۆنیان ههیه، بۆ نمونه کاتیك كه ئه رده شییری پاپه کان ئیمپراتورییه تی ساسانی له (۲۲۶ز) دا داده زینیت، ئه و ئه رده وانی پینجه می دوو پاشای پارسی، وهك ته به ری تۆماریکردوه، له به رامبه ریدا وتوویه تی: "هه ی کوردی په روه رده ی ناو په شمالی کوردان"^{۱۷} دیاره ئه مه ی وهك جوین و توانجیک وتوو، چونکه پاشایه تی بۆ ئه و به زۆر زانیوه .

له سه رده می ده وله تی خه لافه تیشدا، ئه بو موسلیمی خۆراسانی به توانا لیها تووی خۆی ده سه لاتی له ده ست ئه مه وییه کان ده ره ئیا و راهه ستی عه بباسیانی کرد، که چی له پاداشتی ئه وه دا به گزی و دزی کۆرتیان و ئه بو دولامه ی شاعیری ده رباری مه نسوورییشی لیهانراوه، که له دووای کۆژانیشی زاری لیدریژ بکات و بلیت: باوک و باپیره کورده کانیش و هکخۆت غه ددارو بیئه مه کبون"^{۱۸} . سه یر ئه وه یه که هیشتا ئه وان ئه و به غه ددار ده زانن. دیاره له م هه لۆیستانه یان به رامبه ر سه رکرده و جوامیرانی کورد زۆر زۆرن. جا ئه و داگیرکه رانه هینده له یه کگرتنی کورد ترساون، بۆیه هه میشه هه ولیانداوه جگه له دووبه ره کیخسته ن ئیوانیانه وه، پروپاگهنده ی نارپه و چ به رامبه ر بنه چه ی نه ته وه که و چ سه به رته به لینه وه شاوه یی بۆ گرتنه ده ستی فه رمانپه وایی، بکه ن. جا ئه وه ی جیگه ی سه رنجه ئه وه یه، که پیده چیته ئه م لایه نه جگه له پروپاگهنده کانی داگیرکه ران، به شیک له سه رچاوه که ی بۆ ئه و ئایینزایه بگه پیتته وه، که به به ری کوردا برراوه، چونکه وه کده زانریته ریژه ی هه ره زۆری کوردی موسلمان سه ر به ئایینزای (شافعی)، که ئه م ئایینزایه ش، ده لیت: فه رمانپه واه ده بیته عه ره ب بیته و له قورپه ی شیش بیته، که واته به مپییه بیته، ئه و کورد ده رگای بوونه فه رمانپه وایی له ریگه ی ئایینه وه لیگراوه . هه ر ئه مه ش وایکردوه، که تا سه رده می حوکه می پاشایه تی له عیراقد، کوردیک ئه گه ر ببوایه به قازی، ده بوو ئایینزاکه ی بۆ (حه نه فی) بگۆریت"^{۱۹} .

ئه و پیرانه بینینه به کورد، هینده له میژینه یه، تا ئه و هه ندازه یه ی، که لای مرۆقی کورد و ابکه ویتته وه، که خۆیشی خۆی به شایانی پاشایه تی و فه رمانپه وایی نه زانیت، هه ر بۆ نمونه که ریمخانی زه ند ته ختی پاشایه تی ی ئیرانی گرتنه ده ست، که چی پی زۆر بوو، که به خۆی بلیت پاشای ئیران، به لکو خۆی ناونا (وکیل الرعایا)، واته ده مرپاستی مسکینان!!"^{۲۰} .

ئه م خۆبه که مزانی و له خۆرانه دیتنه پیده چیته لای مرۆقی کورد بوویته ده ردیکی ده روونی، چونکه ئه گه ر سه رنجبه دین ده بینین هیندی کجار له م پارچه یه شدا، که ئه گه رچی که موکوورپیمان که منین، به لام له م ماوه ی حوکه مرانییه ی خۆبه خۆی خۆماندا کاری زۆر چاکیش کراون، به شیوه یه که دۆست و دوژمن گه واهی بۆده دن، که چی ده بینین تانیستاش هیندی ک دلکرمی دین و ده لین: کوردو حوکه مرانییان نه وتوو!! . ئه مه وهک ئه وه وایه که مرۆقبوون و ئاساییه تی ی خۆیان دانپیدانه نین. بیگومان ئه مه ش هه ر له و ده رده ده روونییه ی کورده وه یه، ده نا ئه گه ر بۆ میژووی کۆن و نویش بروانین، ئه و ده بینین که کورد زۆر جار زۆر له بارتیه خه لکیتر حوکه مرانیی کردوه . هه ر بۆ نمونه که سیکو وهکو (محمد علی باشا) که له میژوودا به وکه سه به ناوبانگه، که هه ستانه وه ی میسر له سه ر ده ستی ئه ودا بووه له ۱۸۰۵ تا ۱۸۴۸ حوکه مرانپه ووه . له ماوه ی حوکه مرانییه که شیدا هینده به هینزو کارزانبوو، توانی سنووری حوکه مرانییه که ی فراوانبکات، به شیوه یه که که کار گه یشته ئه وه ی که چه ند ناوچه یه کی ئه نه دۆلایش بگریته، به لام زله یزه کانی ئه وده مه ی جیهان که وتنه خۆ بۆ یارمه تیدانی سوپای عوسمانی و به وه ش ئه و هه لمه ته ی محهمه د علی سه رکه وتوو نه بوو. جا ئه وه ی لی ره دا گرنگه بوتریته ئه وه یه که ئه م پیاوه کورد

¹⁷ کوردو زمانی کوردی، توفیق وهه بی، و: د.عه زیز گه ردی، ل (۶۸).

¹⁸ شه ره فنامه، شه ره فخانیه بدلیسی، پینشه کییه که ی هه ژار، ل (۳۷).

¹⁹ چاوپیکه وتن له گه ل م. بیستوون عه لی که ریم، پسپۆری زانسته ئیسلامیه کان، سلیمانی، ۲۰۱۲/۹/۸.

²⁰ شه ره فنامه، شه ره فخانیه بدلیسی، پینشه کییه که ی هه ژاری موکریانی، ل (۱۵).

بوو²¹، كەچى تائىستاش لە تەۋاۋى نووسىن و بەلگەنامەكانى عەرەب و توركدە ھەربە ئەلبانى لەقەلەمىدە دەن. بىگومان ئەمەش ھەرەك سەلاحەدىن ئىيىبى ۋايە، كە ۋەكوترا تائىستاش دەيانەۋىت لە كوردىبەكەن. بىگومان ھەرەك پىشتەر لىدوۋاين، دوزمناى كورد ھەمىشە كاريان بۆ كەمكردنەۋەي كوردو دابىرىنى خاكى و زەوتكردىنى كەلتوۋو ھونەرە مۆزىكە و تەنانەت ناۋدارەكانى مۆزۋىشى، كوردوۋە. گوروتىنى ئەم كارە لەم سەدسالەي دوۋايدا پتر بوو. لە ئىستادا بۆ دەربەدەركردنى كورد لە نىشتمانەكەي، پىگەي نوپى دۆزەخى ي گونجاو لەگەل ئەو گۆرپرانەي بارى كەش لە جىھاندا، دەگرنەبەر، كە ئەۋىش كەمبۈنەۋەي ئاۋو ۋەك زانراۋە كىشە نۆدەۋەلەتتەيەكانى جىھانى سەدەي بىستۋىەكەم بە پلەي يەكەم لەسەر ئاۋ دەبىت، بۆيە ھەر لە ئىستاوۋە ئىران كەوتوۋەتە گۆرپىنى پىرەۋى پوۋبارەكانى كوردستان بەشىۋەيەك، كە بە دوو چەشن زىان بە كورد بگەننىت، يەكەمىيان: ئەۋەيە كە باشوۋرى كوردستان لەو پوۋبارانە بىبەشبات، كە لە سنوۋرى پاميارى ئى ۋاندان، دوۋەم: كوردى ئىرانىش بىبەشبات، ياخود ۋەك پىۋىست نەھىلەت كەلەك لە ئاۋى خۆيان بىين، بەۋەي كە پىرەۋى پوۋبارەكان بەھۆي بەنداۋەگەلەكەۋە بەرەۋ قولاىي ناۋچەكانى دەرەۋەي كوردستان دەگۆرپت.

لەم كارەدا تورك دەيانسال پىشتەر لە ئىران، كارى بۆكردوۋە. بەئاگايان لە پىرۆزەي گاپ ئەو بابەتە چاك دەزانن، كە چۆن ئەو دەيان بەنداۋەي تورك دروستىكردوۋن و بەردەۋامىشە، زىان بە پەرزەۋەندىي نەتەۋەي كورد دەگەننىت و چۆن چاكتىن زەۋىيە كشتوكالىيەكانىيان لەدەستكرانەۋە و شانبەشانى زەبروزەنگ و پاۋەدوۋنەكانىتەر بەملىۋنان كورد پەھەندەي ۋالاتانى ئەۋرۋوپا كران ياخود لە شارەگەۋرەكانى توركنشىندا كرانە پالەۋ دەسندەخۆرو پوۋبەروۋى تۋاندنەۋە كرانەتەۋە. سەبارەت بە باشوۋرى كوردستانىش، ئەۋا لەگەل دروستكرانى دەۋلەتى عىراقدا بىركردنەۋە لە عەرەباندنى كوردو خاكەكەي دەستىپىكردوۋە، بەلام گورپو تىنى لەگەل قۇناغى بەعسدا جىاۋاز بوو، ھەر بۆ نمۈنە لە سىيەكانى سەدەي پىشۋوۋەۋە بىر لەۋە كرايەۋە، كە ئاۋى كوردستان بخىتە خزمەت پىرۆزەي عەرەباندنى كوردستانەۋە. ئەمەش خۆي لەۋ ھاندانانەي عەرەبى كۆچەرى عىراق و حىجازدا دەبىننىيەۋە، كە بەرەۋ ناۋچەكانى مووسل و كەركوك و باقوۋبە دەكرانەۋەۋ زەۋىيان بەسەردا دەبەخشرايەۋە، تەنانەت ئەۋ بەنداۋانەي كە لە ئىستادا ھەن، ئەۋا بە پلەي يەكەم بۆ ئەۋ مەبەستە بوۋن و چاكتىن بەلگەش پىرۆزەي ئاۋى ناۋچەي ھەۋىجەيە، بەلام عەرەب و رىاترىۋون لەۋەي كە ھەر لەۋكاتەۋە بلىن ئەۋە ئامانجەكەمانە، بەلكو دەيانگوت كە ئامانج پاراستنى شارى بەغدايە لە ۋەرزى لافاۋدا. لەبەرامبەر ئەمەدا كورد بەتايبەت ئەۋانەي كە لافى پارتىپارتىنەۋە ئايدىۋۆلۆژىيان لىدەدا ھىچ ھەلۆىستىكىان نەبوۋە، تەنبا كەسىك كە ھۆشيارانەۋ دۋورنەندىشانە ھەستى بەۋ پلانە دۆزەخىيە كوردوۋە، بەھەشتى (سەعید قەزان) بوۋە، كە ئەگەرچى خۆي لە پىرۆمى پاشايەتيدا چەندان پلەۋپايەي فەرمىي تا ئاستى ۋەزىرى ھەبوۋە، كەچى ھەۋلىداۋە بە رىگەيەكى نەرم و بى ژاۋەژاۋ ھەر ھىچنەبىت كار بۆ ئەۋە بكات كە پلانەكە پراۋپەر لە پەرزەۋەندىي عەرەب نەبىت. بۆيە ھاتوۋەتە سلىمانى و لەمالى كەسايەتىي ناۋدارى ئەۋكاتە (حاجى قادرى جەبار) لەگەل كۆمەلەك كەسايەتىي شارەكەدا كۆبۋوۋەتەۋەۋ بە پاشكاۋى داۋايلەكردوۋن، كە ھەۋلەدەن جووتيارو پەشۋوۋى ناۋچەكانى بۆ كۆبەكەنەۋە، بۆئەۋەي بچنە ھەۋىجەۋ لەۋ ناۋچانە دابنىشن، منىش ھەۋلەدەم كە زەۋى و زارى كشتوكالىيان بەسەردا دابەشباتى و ھاۋكارىشانەكەم. بۆ ئەم مەبەستەش كاتىك ديارىدەكەن، بەلام كاتىك كە لە ئاكامى

²¹ دكتور كەمال مەزھەر، سەبارەت بە كوردبوۋى مەمەد ھەلى پاشا و تارىكى لە گۆقارى رەنگىندا بلاۋكردوۋەتەۋە، پىشتىش مەمەد ھەلى ھەلى، و تارىكى لەۋبارەيەۋە ھەيە.

ههوله کانیان ده پرسیتته وه، ده لێن به داخه وهین، چونکه کهس ناماده نییه بچیتته ئه و شوینانه. سه عید قه زازیش، ده لیت: که واته ده بیته بزنان، که ئه و ناوچانه له داهاتوودا له دهست کورد ده چن.^{۲۲}

دیاره ههرواش که وته وه، ئه و ناوچانه عه ره ببنران و ئه و کوردانه ی که تا ئه م سالانه ش له جیگه ی خۆیان مابوون، ئه و له دوای که وتنی پزیمه که ی سه ددام، ئه وانیش پاره دوونران. نه ک هه ره ئه وه ش، به لکو ئه و ناوچانه بوونه ته سه رچاوه ی تیرۆر تو قاندنی کورد له شاره کانی تریشدا. ئه وانه کاتیک که تابلۆی به کوردینووسراو له شه قام و دووکانه کانی که رکوکیشدا ببینن، به ناره وایده زانن. خویندنی کوردی له که رکوکدا به نه شیواو ده زانن، خوئه گه ر بتوانن و بوواریان بو پره خسیته، ئه و ناهیلن به رده وامبیت، له مه شدا شیعه و سوننه یان بو نییه و له عه ره باندندا له بنه وه یه کده نگن.

پاری سیه م:

سووککردنی کورد له لایه ن داگیرکه رانییه وه تا ئه و ئاسته ی له مرۆقیه تی بکه ونه ته قه و ئه فسانه سازی:

نه ته وه ی کورد له زۆر قوناغی میژووی و له زۆر له وه رچه رخانه کاند، ساکارانه خۆی و خاک و سامانی بیبه رامبه ر خستوه ته خزمه ت بیگانه وه و دوواتر کار به وه گه یشتوه، که زه بری کوژنده له و بیگانانه وه بخوات. بۆنموونه ئه و سه رچاوانه که منین، که له وه ده دوین که کورد به زۆری خو به خۆی خۆیان بوونه ته موسلمان نه ک به جه نگ، که چی ئه وه ی نووسه ر یاخود میژوونووسه ئیسلامه کان به کوردیان کردوه، به کهس نه کراوه. له وانه ش (مه سعودی) که ئه فسانه ی ره گه زی کورد برده وه سه ر جنۆکه ی نووسیوه و ده یان سه رچاوه ش ئه م درۆیه یان دووباره کردوه ته وه و که سیکیان نه هاتوون بپرسن و بلین کابرا تو هه ر له کتیه که ی خوتدا خوتت به درۆخستوه ته وه، به وه ی که له پیشه کییه که دا ده لیت: هه موومان له ئاده مین و ئاده میش له گل، ئیتر ئه م کورده بو جودا کرانه وه. لیره دا پرسیکی به چی خۆده سه پینیت، ئه ویش ئه وه یه ئایا ئه م مه سعودییه ئه گه ر ئه م قسه یه ی به رامبه ر نه ته وه یه کی تری وه ک فارس بکرایه، ئایا ئه و پیاوانه یان، که توانیان ئایینزایه ک له ئایینه که دا دروستبکه ن، قبو لیا نده کرد، ئایا هه ر به دهستی خه لیفه کانی ئیسلام به ره و له سه ردانیان نه ده کرده وه؟! ئه ی کوا هه لو یستی کوردیکی موسلمانیه ئه وده مه، بۆچی که سیک له و هه موو نووسه رو میژوونووسانه ی که ژیانیان بو عه ره ب و میژوو و زمانیان ته رخانکرد، نه هاتوون و له وباره یه وه قسه یه ک بکه ن؟! ئه ری عه ره ب خۆیان په ندی (بیده نگبوون له قایل بوونه وه یه) یان نییه؟! ئه ری ئه گه ر ئه وانه و ئه م هه موو موسلمان و نووسه رانه ی ئیستاش به جوریک له جوره کان باوه رپیان به بنه چه جنۆکه یی خۆیان نییه، بو نه هاتن له ده ستگایه کی وه کو ئه زه ردا (مه سعودی) بده نه دادگای ئیسلام؟! هه ره کچۆن له ئه و رووپادا له دوای چه ندان سه ده، مافی ره چا وکردن بو که سایه تییه میژووییه ناره وایلی کراوان ده گپریته وه. ئایا لای ئیسلام ئه م مافه بو نه ته وه یه ک، تائیتا به ره و نازانریت?! هه ر له و بوواره دا هه لبه ستر او یکی تر ده لیت گوایه کاتیک که: "ئو غوزخانی تورکستانی بوغدوز ناوی کوردستانی نارده لای پیغه مبه ر، بوغدوز ئه وه نده ناشیرین و ره زاگران بوو، پیغه مبه ر بیزی له چروچاوی هه لقرچاوی هه ستاوه و له داخان توك و نه فرینی له هه موو کوردی سه رزه مین کردوه!"^{۲۳} ئه مه یان وه ک هه ژاری موکریانی وتویه تی: له پیناوی له که دارکردنی

²² ناهوشاری کورد، له وه دایه که نه یه توانیوه دۆست و دوژمن لیجودا بکاته وه، چونکه کاتیک که پزیمی قاسم هاته سه ر حوکم و پاشایه تی له ناوبرا، ئه وده م کورده کۆمونیسته کانمان هاوشان ی عه ره به ره گه زه رسته کان هاوه اوریان بو هه رچیزوتر له سیداره کانی ئه و کورده داسۆزه، ده کرد. ئه م هه لو یستی کوردی کورد پیک وه ئه وه یه، که دلداری شاعیر، وتویه تی:

هه ندی کهس راستی به خوار تیده گه ن

ئه غیاری میلله ت به یار تیده گه ن

²³ پروانه: شه ره فنا مه، شه ره فحانی به دلیسی، پیشه کییه که ی هه ژار، ل (۱۶).

کە ئەمە بۆچوونی داگیرکەرەرامانیت، ئیتر چۆن دان بە تاییبەتمەندییە نەتەوێیە دزراوەکانماندا دەنێن. جگە لەو هەلۆیستانە ی داگیرکەرەران، خۆشمان نەهاتووین زانستانە ئەوانە دەریخەین، بە لێکو بە پێچەوانەو، ئەو تا گەنجیکمان کە دەستی قەلەمی گرتووە، لەو ئەورووپایە گیرساووەتووە، دیت و بە نووسین، دەلێت: "گەلێک کەسانی ناسیۆنالیست هەن، دەرگای گوێی خۆیان لەسەر گۆرانی گەلی تورکی یان عەرەبی داخستوووە بەرانبەر ئەو ش ئەندازە ی هونەراییەتی ی گۆرانییە کلاسیکییە کوردییەکان ژوو هەلەسەنگینن..."^{۲۵} تەنانەت وایدەداتە قەلەم، کە گۆران (نەتەوێچییانە) بیرکردووەتووە، کە وتوویەتی:

ئەو نەدەم بیست لە مۆسیقاو خروۆشی پۆچی بێگانە

مەزاجی کوردەواریم تیکچوو دەرویش عەبدوللا ... تاد^{۲۶}

دیاره بە بۆچوونی ئەم، دەبوو گۆران هێندە پێشکەوتوو بووایە، کە هەلە ی واینە کردایە !! .

هەر سەبارەت بە باری تالانکردنی هونەری کورد، لەلایەن داگیرکەرەرانەو، لەم یەكدوو سالە ی پێششودا، لاویکی شیوێکاری کورد، کە خەلکی دەورووبەری کەلارەو ئیستا لە ئەورووپا دەژی، نووسینیکی بلاوکردهووەو تێیدا دەلێت: لە کتێبخانە یەکی ئەلمانیدا کتیبیکی سەبارەت بە میژووی هونەری شیوێکاری ی تورک، بەر دەستکەوتوو، سەیر ئەو یە، کە یەكەم تابلۆی، کە بۆ پینجسەد سالێک لە مەو بەر دەگەرێتەووەو سەبارەت بە معراجنامە یە، خۆش بەختانە هونەرمانە کە ئەو ی دەربڕیو، کە کوردە. جا ئەمە چۆن بەسەر تورکاندا تێپەرێو؟ نازانم، بەلام کێدەلێت بەگوێرە ی ئەو نوکتە یە ش مامەلە لەگەڵ کورددا ناکەن، کە دەلێت: بېشمیاوینیت هەر قازە !!! .

جا ئەگەرچی کورد یەكەمین نەتەوێ موسلمانە، کە زۆرتین زیانی لەو شەپانەشدا بەرکەوتوو، کە عەرەب و تورک بەناوی ئیسلامەو، لە دژی نەتەوێکان کردوویانە، کەچی هەمیشە ئەوان ئامادەبوون، کە کورد بە لادەر لە ئیسلام لەقەلەمبەدەن و سەرۆمائی بەهەدەر ببەن. دیاره ئەنفالی بەعسییەکان یەكێک بوو لەوانە. پێشتریش لە شەستەکانی سەدە ی پێششودا (عبدالسلام محمد عارف) هەولیدا فتوای مەلاکانی سوننەو ئاخوندەکانی شیعیە وەرگیریت، تاوێکو کورد بە لادەر لە ئیسلام دابنێن و بەناوی ئایینەو پەشە کوژی بکەن. هەر لەم سالانە ی پێششودا زانیەکی ئایینی کورد لەلایەن دەستگا داپلۆسییەکانی پزیمی سووریایو، کوژرا، کە دیاره ئەو زانیە لەرێگە ی ئایینە کەو بەرگری لە مافی نەتەوێکە ی کردبوو، بۆیە ئەم کارە ی بوو مایە ی ژیا نلە دەستدانی. تەنانەت بەرپرسیکی ئەو دەستگایانە، وتبووی: ئیمە تانیستا ناویەناو بەناوی ئایینەو لیماندەدان، کەچی ئەمە هاتوووەو عەمامە ی لەسەرناو، دەیهویت ئەو پزیکە یەمان لێبگریت !! .

نوێترین ئەو هەولانە ی داگیرکەرانی کوردستان، کە بەناوی دینەو دەیانەوینت زیان لە نەتەوێ کورد بەدەن، ئەو قسانە ی (جلال الدین الصغیر) ه، کە دەلێت: ئیمامی مەهدی دیت و یەكەم شەپ کە دەیکات، لە دژی کورد دەبیت. بێگومان ئەم تەشییە ی ئەم دەپرسییت، خورییە کە ی زۆر لە کۆنەو ئەمادە کراوەو زۆری تریش هەریە کە بەجۆرێک هاتوون و رستوویانەتووە. بۆنموونە پێش ئەم (صغیر) ه! بە چەند سالێک نامیلکە یە ک دەرچوو، کە لە سەدری دوو هەم (محمد محمد صادق الصدر) ه وە بوو و تێیدا لە جێگە یە کداو لەو لایە ی دوواکەوتوو یەکیان (موریدێک) ه وە، سەبارەت بە ژنەیان، وتوویەتی: ژن لە کورد بھینن، بەلام ژنیا ن مەدەنی، چونکە کورد لە تاییە یەکی جنۆکەن.

دیاره ئیمە بۆ ئەو قسانە ی پێش ئەو عیراقە ی، کە کورد بۆی خستەو سەر پزیکە ی فەرمانپەرە یی، کێشە یە کمان نییە، بەلام بۆ ئیستا و بەو چەشنە ش، کە بمانخەنە بەر خەشمی حەزرتی مەهدی، ئەو لەلایەن کوردەو پێویستی بە هەلۆیستەو

²⁵ ناسیۆنالیزم مۆزیک – لە ئەزمونی کوردستانی ئیراقدا، ل (۱۴۳).

²⁶ هەر ئەو سەرچاوە یە.

هه لۆیستی ژۆر پرژده ههیه، چونکه قسهیهکی له م چهشنه، له پیاویکهوه که له په رلهمان و له دهسه لاتی حکومه تی به ناو فیدرالی عیراقد پله وپایه ی بالای ههیه و خه لکانیک گوی له قسهکانی دهگرن و ساویلکانه برپایشی پیده کهن، ئایا ده بیته چ ههستیك به رامبه ر نه ته وهی ئیمه له لای دوواکه وتوانیان دروستبکات. جا ئه م قسانه که له سه ده ی بیستویه کهه مداو له و ولاته دا، که گوایه ریچکه ی به دیموکراتیونی گرتوه، بکریته، ئیتر بۆ ده بیته گله یی له وانه بکریته، که به ئاشکرا وه ک مله وریک ناسراون و خۆیان خستوه روو. جگه له وه، ئایا حکومه تی هه ریم، ناتوانیته ناوه ندیک ی ئیسلامی له کوردستاندا دابه زینیت؟، مه لا چاک و ئاخوندی کوردی تیدا بن و دهسته به ری هه موو ئاسانکاریه کیان بۆ بکریته، پیوه ندیبیان به ناوه ندهکانی جیهانی ئیسلامیه وه هه بیته و ئاماده بن له ریگه ی ئیسلامه وه به رپه رچی ئه و نا په وایبانه بده نه وه، که له ئیستاو رابردوو و داهاتووشدا، به رامبه ر به کورد ده کرین و کارکردنیان به پیی (الاقربون اولی بالمعروف) بیته.

جگه له وهش ئایا ئیمه ی کورد چ وه ک نوینه رانمان له به غداو چ وه ک حکومه تی هه ریم و چ وه ک پوژنبریان و مه لاو ئاخونده کورده کانمان، چیمان له به رامبه ردا کردوه؟! ئایا ئه مهش پیویستی به وه نییه، که ناوه نده نیوده ولته ی و ئیسلامیه کیان لیئاگادار بکریته؟! ئایا ئه وه ناهینیت که ریخراوهکانی کۆمه لی شارستانی هه موو برژینه سه رشه قامه کان له خۆپیشاندانیکی جه ماوهریدا، تا وه کو جیهان له و بیرکردنه وه په گه زپه رستانانه به ناوی ئایینه وه، ئاگاداریکه یین؟! .

ئایا ئه م فه رمایشتانه ی (صغیر) ئه گه ر سه ده یه کی تر به رچاو بکه ونه وه و ئاستی ئاوه زی خه لکی ئه م ولاتهش هه ر ئاوا بیته، ئایا ئه مهش نابیته به لگه نامه یه کی تر له دژمان؟! ئایا ئه مه هه ل نییه بۆ حکومه تی هه ریم، تا وه کو بیرکردنه وه ی ره شه کوژکاری ئه وانه له عیراق و له ده ره وه ی عیراقیشدا بخاته رپوو؟! . کوان ئه و کتیب و لیكۆلینانه سه بارهت به م و پینانه به رامبه ر به کورد؟! .

هه ژاری موکریانی، ده لیت: "له پایزی ۱۹۵۸ دا، له ریگه ی چوونه مؤسکۆمدا له قاهره، له (جامع الازهر) شیخ (عومه ر وه جدی) م بینی، که ئه وده مه له ره واقی کوردان مامۆستا بوو، دوواتر که وتینه وتووێژی کوردانه و له باره ی ئه و درۆو ده له سانه وه به رامبه ر به نه ته وه ی کورد، ده لیت: شیخ ئاخیکی هه لکیشاو فه رمووی: هه ژار ده ردی گه لی کورد دووسه ره یه، ئیمه له باره ی خۆمانه وه هیچمان نه نووسیوه، دوژمنان له هه موو باریکه وه هه موو شتی پیداویستی خۆیان نووسیوه، شتیش که نووسراو به رگی تیگیرو بوو به کتیب، ئه گه ر هه زار درۆی شاخداریشی تیدا بیته، تازه ده بیته په راست و هه ر گوته له ل! ده لیتن بچین کتیبته بۆ بینین؟ ئیتر قسه ت پی نامینیت و قسه ی دوور له کتیب له لای که س خۆ نا نوینت".^{۲۷}

دیاره ئه و قسانه ی شیخ تاراده یه ک دروستن، به لام به دبه ختییه که ی کورد له وه دایه، که خۆیشی ئه و درۆو ده له سانه ی دوژمنانی به پیی ئه و کتیب و نووسراوه پر له خۆه لئان و هاوکات سووکایه تیکردن به کوردو نه ته وه که ی، به گوی نه وهکانی خۆیدا بدات. هه ر بۆنموونه تا کۆتایی په نجاکانیش له شارهکانی کوردستاندا له چایخانهکاندا شه وانه له و کتیبانه ی که بۆ خه لکی خویندراونه ته وه، پرگوییگرتینیان، شانامه ی فیرده وسی بووه، که هاتوو وه نه ته وه ی کوردی بۆ کردوین به پاشماوه ی ئه و گه نجانیه ی، که له ده ست زه هاك قوتارده کران و به ره و چیاکان ره هه نده ده بوون. لی ره دا ئه گه ر به م فه رمایشتانه ی فیرده وسی بیته و ئه و گه نجانیه نی رینه بوون، جا ئه گه ر کورد له وانه که وتبیته وه، ئه وای بیگومان ده بیته میان ده سته که وتبیته، جا مئ که له و کیوانه نه بووبن، که واته به خشکه یی هه ر به ره و ئه وایان بر دووینه وه، که له گه ل جنۆکهکاندا ریکه که وتبن و ئه م نه ته وه یه یان خستبیته وه. دیاره به دبه ختییه که ی کورد ئه وه یه که نه ئه وسا و نه ئیستاش کورد نه هاتوو ه

²⁷ بره وانه: شه ره فنا مه، شه ره فحانی به دلیسی، پی شه کییه که ی هه ژار، ل (۱۸).

بە لۆجیک ئەو درۆو دەلەسانە پووجەلێکاتەو، بە لۆکۆ لای ساویلکەکان ی خۆشمانەو ھەر دەوترینەو²⁸. ئیستا ئەوہی چوو، چوو، بە لām ئایا بۆ ئیمەیک کەوا بۆ چارەکە سەدەیک دەچیت لەم پارچەیدەدا حکومەتی ھەریممان ھەییەو بیبەلایین چەندان زانکۆمان ھەن! ئایا ئەم ھەلت و پەلەتانە لەلایەن ناحەزانی کوردەو ھەو ناھینن بە لیکۆلین ی زانستی و بە پیتی پسیپۆرییە جودا جودا کان کاریان تیدا بکریت، وەک لایەنی میژوو و دەروون و ئاین و... تاد، ھەولیشبدریت وەک نامە ی زانکۆیی و ھەر بگێرین بۆ زمانەکانی عەرەبی و تورکی و فارسی، ئەوجا بۆ زمانی ئینگلیزی، تاوھکو دەرگای وتووێژیکی زانستی بەرووی ئەو بابەتانەشدا بکەینەو، کە ھیندیك پۆژھەلاتناس و گەپیدە ی ئەوروپایی لە ھاتنە کوردستان یان راگوزارییاندا بە کوردستاندا، بە یی ئەوہی خۆیان لە گەل کورددا مامەلەیان کردبیت، ھاتوون و لە پینگە ی ئەو چاوساغ و پاسەوان و سیخورانە ی ناحەزانی کورد، کە خراونەتە تەکیان و بە گوێرە ی ئەوہی ئەوان وتووینە لە بارە ی کوردەو ھەو سیویانە، ھەربۆیە لای ئەم جۆرە گەپیدانە دەبینیت وینایەکی کوردی دزیو لە ئارادایە، کە تەواو پینچەوانە ی ئەوانەیانە، کە خۆیان لە گەل کورددا مامەلەیان کردو ھەو ماونەتەو، دوور لە چاودیری ی سیخوران و پاسەوانانی تەخراویان لە لایەن تورک و فارسەو. ھەر بۆ نمونە وینای کورد لای میستەر ریچ لە ۱۸۲۰ دا، نەتەوہیەکی میواننەوازو مرقۆدۆست و دلئاوایە، کە زۆر جیاوازی لە ھیندیکی تریان. جا ھەژاری موکریان ی زۆرچاک پیکاویتی، لەوہدا کە لە (دائره المعارفی ئیسلامی) دا، بە زمانی فەرەنسی سەبارەت بە ژمارە ی ھەموو کوردان لە پینش جەنگی یەکھەمی جیھانیدا ۱۹۱۴، کە بە سێ ملیۆن دانراو، ھەژار دەلیت: گومان لەوہدا نییە، کە ئەم زانیارییانە دروستن، ھۆی ئەم نادروستیەشی بۆ دوو خال گێراو تەو، یەکھەمیان: ئەوہیە کە ئەو بیگانانە کاتیک کە خەلکی شارە گەورەکانی کوردستانیان بینیو، کە زمانی تورکی و فارسی و عەرەبی لە گەل کوردییە کەدا بە کار دەھینن، ئەوانە وایانزانو ھەو کوردن. خالی دووھەمیش: ھەمیشە داگیرکەران ی کورد میوانە بیگانەکانیان بە ئارەزووی خۆیان تیکەیان دوو، کە چۆنمان لە بارەو ھەو بنووسن، تائیسیتاش ناحەزانی کورد دەستیان لەم گەندەفیالانە بەرنەداو.²⁹

بۆ پاستی ی ئەو بۆچوونانەش دەکریت ئەم زانیارییە گەرموگورە، کە لە زمانی کونسولی کۆماری میسر (سلیمان عوسمان) ھەوہیە، کە بە سەرۆکی دیوانی سەرۆکایەتی ئەنجومەنی وەزیرانی ھەریمی وتوو، دەلیت: پەوہندی ی گەلی کوردو گەلی میسر دیرینەو زیاتر لە چوار ملیۆن میسری ی بە رەگەز کورد ھەن، کە لە زۆر بواری جیا جیادا لە میسر خاوەن پینگەو ناوی دیارن...³⁰ دیارە ئەم قسانە دروستن، بە لām ھەر وەک پینشتر لە قسە ی ئەو ئاکادیمیە قیبتییەو بۆچوونی سەبارەت بەوہی کە زمانەکە ی بوو بە عەرەبی، بۆیە دەبیت ئەویش شانازی بەو کەلتورەو ھەو بکات، کە ھی ئەو زمانە یە. جا بەم پێوانگە ئەو ئەو کوردانەش لە کەمترین ئاستدا نەبیت تازە بە کوردەو نالکین. دیارە نەک ھەر لە میسر، بە لۆکۆ لە ئەردەن و فەلەستین و بگرە لە سوودان و لە تەعز لە یەمەن و ھەر وەک پینشتریش ئامازەمان پیکرد لە جەزائیریش دوو خیل ی کورد ھەبوون. تەنانەت قسە لەوہکراو، کە تا سەدەیک لە مەوہەر، زۆرینە ی خەلکی سەلت و خەلیل، کوردبوون، تائیسیتاش

²⁸ بۆ نمونە لە سالی ۲۰۰۷ دا لە ناوچە ی شارباژێر کۆلکە مەلایەک لە یەکیک لە پرسەکاندا قسە بۆ خەلکە کە دەکات و بە بۆچوونی خۆی گواپە بە شان و بالی کورددا ھەلدەلیت، دەبیژیت: کورد لە نەوہی حوچی ئین و ھەللەقن و گەلیکی بەتوانا و بەھیزن و چەندان نەتەو لەم ناوچانەدا لە ناوچوون، بە لām کورد ھەر ماون، ئەم بەھیزییەشیان لەو حوچەوہیە، کە کاتی خۆی قاچیکی لە ناوچە یەک و قاچەکی تری لە ناوچە یەکی تر... تاد. بەم قسانەش لە ناو خەلکە کەدا مقومقو پیدادەبیت، چونکە لەم رۆژگارەدا گوێگری ئەم چەشنە قسانە کە مەبوونەتەو، بە لām بەشی خۆشیان ھەرھەن. بۆیە دووای پرسەکە، قایمقامی شارباژێر، کە بەریز (سەید ئەحمەد) بوو، مەلا بانگدەکات و پیدەلیت: مامۆستایان دەبیت خۆیان لەم چەشنە قسانە دووربگرن، چونکە ئەمانە دروستن و پێوہندیشیان بە ئاینیی پیرۆزی ئیسلامیشو ھەو نییە... تاد. (چاوپیکەوتن لە گەل سەید ئەحمەد محەمەد ئەمین، قایمقامی پینشووی شارباژێر، سلیمانی، ۲۰۱۲/۹/۱۰).

²⁹ شەرەفنامە، شەرەفخان ی بەدلیسی، پینشەکییەکی ھەژار، ل (۱۰۰).

³⁰ رۆژنامە ی خەبات، ئۆرگان ی پارٹی دیموکراتی کوردستان، (ھەوالەکانی ناوچو)، ژمارە: ۱۵۱، ۹ پرۆزی یەکشەمە، ۹ ئەیلوولی ۲۰۱۲.

کوردی دانیشتووی پهسهن له دهوروبهری تاران هه، بهلام کوردواته نی ئهوانه نانه ئه مپو له خوانه. جا ئه و خوانهش ده بیته له ناو کوردستاندا بیته، دنا خوئه گهر بو شاریکی وهکو بهغدا پروانین، ئهوا تا پیش پاپه رینیش قسه له وه دهکرا، که پینجه کی کوردبن، بهلام ئایه کاریگه ری ی زمان و له م چند سالی دوایشدا کاریگه ری ی ئاینزای جه عفه ری و دهسه لاتی شیعه گه ری ئه و ژماره یی به ره و پوکانه وه، نه برد؟! جگه له وهش شاره کانی دیمه شق و حه لب و ته نانه ت ئه ستانبولیش، ئه گه رچی له و ۱۷ ملیونه ی ئه وشاره (۴) بو (۵) ملیون کورد هه و میژووی ئاواره بوون و پاگوزانیان بو ئه وشاره، بو ژورینه یان ژور کون نییه، بهلام ئایا کاریگه ری ی زمان و که لتوری بیگانه، ژورینه ی ژوریانی له نه ته وه که دانه بریوه؟، ئایا تا چند نه وه ی تر ده توانریت تاییه تمه ندیی نه ته وه یی ی خو یان بپارین، به تاییه ت له م شارو پایته ختانه ی داگیرکه رانی کوردستاندا، که سه رباری نه بوونی که مترین ئاستی مافه کانی مروث، که بگره بو هاوپه گه زه کانی خویشیان نییه، چجای نه ته وه ی ئیمه، که هه میشه قه کردن و سووکایه تی پیکردنمان، له لایان، کاریکی ئاساییبوه، ئایا زمان و هه ست ی نه ته وه یی بیان له ده ستانده ن؟! .

پاری چواره م:

په چا وکردنی زمان لای نه ته وه و ده وله تانی جیهان و په چا و نه کردنی لای حکومه تی هه ریم:

ههروهک ئاشکرایه، ئه مپو که م نه ته وه هه ن، به تاییه ت که ژماره یان هینده ی ژماره ی کورد ژوریت و نه بووبنه خاوه نی ده وله تی خو یان و ده ستوو رو حکومه تی خو یانین نه بیته و داگیرکراوی چند ده وله تی کین. جا ده ولته، که قه واره گشتگره که یه و سه رجه م دامه زراوه کانی بوواری گشتی و هه موو ئه ندامانی کومال که هاوولاتیان ده گریته وه، به وپییه ش حکومه ت به شیکه ده بیته له ده ولته و ئه و هۆکاره شه که له ریگه یه وه ده ولته ده سه لاتی خو ی پیاده ده کات و حکومه ت ده بیته ئاوه ز بو ده ولته، به لام ده بیته ئه وه بزانی، که ده ولته به رده وامیی ژورتره به به راورد به حکومه ت که سه روشتی خو ی کاتییه، چونکه ده بیته له باری ئاساییدا حکومه ته کان یه که ده ووا یه کدا بین، ته نانه ت ده شیته پزیمه کانی حوکمرن تووشی گورپان یان هه مووارکردن بین، هاوکات پزیمه فراوانکه بریتیده بیته له کارگری به دوواداچوو بو دامه زراوه کانی ده ولته، که پتر جیگری به رده وامتره، که ئه ویش ده ولته ته و ده مینیت. جا ده ولته بو په رژه وه ندی نه ته وه یان نه ته وه کان داده زریته، هه ربویه حکومه ته کانیش ده بیته به پیی په رژه وه ندی ی ده ولته ته که کاربکه ن، که ئه ویش خو ی له په رژه وه ندی ی بالای نه ته وه دا ده بینیته وه و له و سنوره ده رناچیت. که واته دامه زراوه کانی ده ولته به پیی رامیاری ی گشتی ی ده ولته کارده که ن. هه ربویه حکومه ت و دامه زراوه کانیش به پیی رامیاری و پلانی تاییه ت به دامه زراوه کان خو یان، کارده که ن. هه موو کاریکیش به پلان و له ئاکامی لیکولین و به پیی هه لسه نگانندی که لگ و زیانه کان، تاوتویده کرین، ئه و جا ده چیته ناو ئه و رامیاریانه وه و حکومه ت و ده ستگاگان به پیی ده سه لاتیان، ئه ری ی خسته گه ر و کارکردنیان پیده ده ن. جا یه کیک له و ده ستگیانه ی که هه ر ده ولته تی که هه یه تی و ده ستوو رو حکومه ت هه لومه رچی کارکردنیان بو ده سه ته به ر ده کات، ئه وه ئه و ده ستگا و دامه زراوانه ن، که تاییه تن به زمان. دیاره ئه مانه ش پیوه ندییان له گه ل ژوریک له ده ستگا و دامه زراوه ی تر دا ده بیته، به لام گرنگ ئه وه یه که له لایه نی زمانه وه ئه مانن که رامیاری ی زمانی ی ده ولته ته که داده ریژن.

بیگومان ئه وانه ده بیته خو یان که سانی پسپوری به توانابن به ناو ناوه روکه وه، له وانه بن که زمانان و زمانه وانین و له په رژه وه ندییه کانی ده ولته ته که یاخود نه ته وه یان نه ته وه کانی ناو ده ولته ته که، به ئاگان. بویه ئه وه ی لای ئه مانه وه ده ستنیشانبکریته، ئه و له سه رجه م دامو ده ستگاگان ی ده ولته ته که دا جیبه جیبکرین و حکومه تیش وه که ئه رکی خو ی ده بیته سه روککارو جیبه جیکاریان بیت. جا کاتیک، که له ده سه لاته کان ده وویین، ئه و ده بیته ئه وه بزانی که هه ریه که له و ده ستگا و دامه زراوانه به پیی قانون ده سه لاتیان پیدراوه، تاوه کو هه ریه که له سنووری پسپوری ی خویدا کاربکات، بویه حکومه تیش

له جیبه جیکردنی کارهکانی داموده ستگاکاندا، هاوکارو جیبه جیکارو لپیچینه وه کاریشه، به پپی سروشتی کارهکان و دهسه لاته کان و تایبه ته ندیتیبه کانیا. کاتیکیش که حکومهت حکومه تیکی دهستوری و قانونی بییت، ئەوا کارهکان دیارده بن و دهسه لاته کانیش دیاریکراو و ئەرک و مافه کانیش به پپی قانون ریکده خرین و لادرو سه رپیچیکاریش له گه ل کهسانی ئاساییدا، یه کسان نابن. کاتیکیش که دهسه لاته کان چوارچیوهی کارکردن ی خویان و سنوره کانیا دیاریکراو بییت، ئەوا دهستتیره ردا و به زاندنی هیچ دهسه لاتیک له لایه ن هیچکس و گروویپیکه وه پوونادات، چونکه دامه زراوهکانی دهولت به پپی دهسه لاته کانیا و به پپی پسپوریبه کانیا، له هر پيشیلکاریبه ک دینه دهنگ و به گویره ی رپوشوینه قانونیبه کان، لادهران و سه رپیچیکاران له هر ئاستیکدان، په رده یان له سه ره لده مالریت و به ره ورووی دادگا دهکرینه وه. جا ولاتیکیش که ولاتی پیره و بییت و قانون سه ره و بییت، ئەوا که س ناتوانیت کاریگری له بریارهکانی دادگاکانیدا هه بییت، مه گه ره هر به پپی قانون خوی. بویه دهکریت گه وره ترین که س و خاوه نپایه ی حکومهت له کاتی هه سکردن به لادانی یان به کارهینانی پله وپایه که ی بۆ په رژه وهندی ی تایبه تی خوی، په لکیشی به رده م دادگاکان بکریته وه و پله وپایه دادینادات و به هه جچوریک چاویلنا پۆشریت. له ولاتانی ئەمرۆی جیهاندا له وانیه که پیره وه بندن و قانون تییاندا سه ره و ره، چه ندان نمونه ی واهه ن، که وه زیر یاخود سه رۆکی حکومهت په لکیشی به رده م دادگا یاخود دامه زراوهکانی دهولت ی وه ک په رله مان کراونه ته وه و به مهش راستیبه کان خراونه ته به رده م بۆچوونی گشتی گه ل و نه ته وه. واته جیگه ی دیزه به ده رخۆنه کردن له ولاتانی خاوه نده ستورو پیره وه به نندا نابیته وه.

بیگومان هر ئەمه شه وایکردوه، که له ولاتیکی وه ک ژاپۆندا، کاتیک که به لگه ی گه نده لی له باره ی وه زیرکیانه وه دهست داموده ستگاکان ی دهولت ده که وییت، ئەوا وه زیره که له دوای یه کهم به ره وروویبونه وه، که ده زانیت به لگه کان زه قن و سزای دادپه روه رانه ی خوی له ئاکام ی دادگاییکردندا وه رده گریت و ده ربازبوونیشی بۆ نییه، ئەوا ملکه چی بریاره کان ده بییت، یاخود ههستی شه رمه زاری به ره و خۆکوژتینده بات.

هر له م چه ند ساله ی پیشوودا دوو وه زیر، یه کتیکان له ژاپۆن و ئەویتریان له کۆریای باشوور خویانکوژت. له زۆر ولاتیشدا که دیموکراتین و قانون سه ره و ره، وه زیرو سه رۆکی حکومه ته کانیشیان چ له دهسه لاتندا بن یان له دوای لاجوونیا، به ره ورووی لپیچینه وه کراون، له وانیه شه فره نسواو به ریتانیاو ئیتالیاو بگره له زۆر له ولاتانی پیره وه به نندا ئەمه کاریکی ئاساییه.

به لام ولاتانی وه ک عیراق ی ئەمرۆ عیراق ی سه رده م ی به عسیش، ئەوا له هاوشیوهکانی دووه میاندا، لپیچینه وه له بنه رتدا بۆ قورخکاران ی دهسه لات بوونی نه بوو، چونکه له و شیوه دهسه لاتانه دا له بنه چه دا ده ستور بیناوه رۆکه و قانونیش وه ک سه ددام خوی ده یگوت: لاستیکه و چۆن بخوازن ئاوا ده یکشینن. جا هه رچی شیوه ی دووه میانه، که حکومه تی ئەمرۆی عیراق ی دوای به عسه، ئەوا که متازۆر خسته نه رووی راستیبه کان، هه لومه رچی هه یه، به لام ئەوی که نییه، ئەوه لپیچینه وه یه. ئەمه وایکردوه، که هیندی کجار له عیراقدا به دوای ده رکه وتنی گه نده لی ی زۆر قه به دا، که به ملیۆنان و بگره به ملیاردا دۆلاری بژیوی ی گه لان ی عیراق له لایه ن به رپرسانه وه به شیوه یه ک له شیوه کان ده ذریت، که چی ده بینین له گه ل دا که وتنی ده نگه که دا، کابرا ئاویدیوی ولاتانی دراوسی ده کریت و به ره به ره شه دۆزه که به ره و کالبوونه وه ده بریت، چونکه له م چه شنه ولاتانه دا "حکومهت دهولت ته و دهولتیش حکومه ته"³¹ و دهولت ی قانون و دهولت ی دامه زراوه یی بوونی راسته قینه ی نییه. کوردیش له میژه وتوویه تی: گه ر دزو خاوه نمال یه کبن، گا به کلابوژنه دا ده بریته ده ره وه.

³¹ إشكالية العلاقة بين الحكومة والدولة، د. ازهار الغریاوی، ل (١٦).

جا ئیستای ئیمه ی کورد، که حکومهتی ههریممان ههیه تا ئاستیکی زۆر ئهگهر په رژه وهندی ی نه ته وهی ره چاو بکریت و نادیده نه گیرین، ئهوا یه کیک له کیشه نه ته وهیبه کانمان نه بوونی زاریکی ناوکۆییبه بۆ سه رجه م نه ته وهی کورد. ئه مه به ههچجۆریک وه لانانی ههچ زارو گوڤه ریک نییه، چونکه سه رجه م زارو گوڤه ره کان ده بنه ئه و کانی و زنه و جۆگه لانه ی که رپووباری زمانه که دروستده که ن. بۆیه ئه م ئاراسته یه ی که ئیستا له گوپیینه دانی زماندا هه یه، ئهوا پۆژ به پۆژ خه لگی کورد له م لایه نه وه له ده سه لات، بیهپواتر ده کات. جا ئه گهر تائیستا له نیوان هه ندیک گوڤه رو زاردا په ناده به یه نه به ر زمانانی داگیرکه رانی کوردستان بۆ له یه کترگه یشتن، ئهوا له داها تودا و بۆ نه وهی داها توو، ده بییت ئه و زمانانه جیگه به زارو گوڤه ره کانمان له قبکه ن و بگره له ناویشیان ببه ن.

هه ر بۆ نموونه له م لایه نه وه له گرفتیکی باکووری کوردستان ده دویم، له وه دا، که چۆن ناحه زان ئه گهر تا دوینێ به زۆر زمانی خۆیان له ریگه ی ده سه لاته وه به سه ر کورداندا ده سه پاندو قسه کردن به زمانی کوردی له شویننه گشتیه کاندا یاساغبوو، ئهوا ئه مپۆ ئه و باره نه ماوه، به لکو شتیکی ترسناکی تر جیگه ی گرتوه ته وه، که ئه ویش ته له فزیۆنی تورکی و سه رجه م که ناله کانیه تی به تایبهت له به رنامه ی مندالان و کارتۆندا، چونکه ئه مه به ته ریبه ی له گه ل خویندن به تورکیدا، واده کات که منداله که به ته واوی بچیته ژیر کاریگه ری ی ئه و زمانه وه. ته نانه ت ئه گهر باوک و دایکه کانیش هه ستیان به م مه ترسییه له لایه نی زمانه وه کربیت، ئهوا ناتوانن به ر به مندالان بگرن، چونکه مندالیش خوازتی هه یه. جا که ئه و خوازته ی نه توانریت به زمانی خۆی تیریکریت، ئهوا بمانه ویت و نه مانه ویت، په ناده با ته به ر زمانه داگیرکه ره که، چونکه لی ره وه نه ک هه ر نه ته وه سه رده سه ته که داگیرکه ره، به لکو زمانه که ش ده بیته داگیرکه رو کوردییش داگیرکراو. که واته با بپرسین ئایا حکومه تی هه ریم و ته نانه ت ئه و ریخراو و پارتانه ی کوردی باکوورو سه رجه م پارچه کانی تریش، ئایا له م لایه نه وه بیرانکردوه ته وه؟ ئایا نا کریت له بری ئه و هه موو به رنامه بیکه لکانه، به م ئاراسته یه دا کاربکه ن؟، که به ره مه مه که ی ده چیته هه موو مائیکی کورده وه و گرنگترین توژی کۆمه لیشمان لیبی به رخوردار ده بن و ده شکریت که متازۆر له ورپیگه یه وه چیرۆک و بابه تی هه له ینجراو له که لتووو میژووی خۆمانیان به فلیمی کارتۆن، به لام پالیئوراو له لایه ن ده رووناسان و زمانناسانه وه، به چاوو گوپیاندا بدریت. په نگه ئیستا که سانیک هه بن بلین زاره کان جیاوازن و یه ک شیوه نین، بۆ وه لامی ئه وان، ده لیم: مندال ئه و بوونه وه ره یه، که له گه وره پتر ئاماده یی فیژبوونی تیدایه، جگه له وه ش فلیمی کارتۆن به هۆی کرده نازمانیه کان وه، که خۆیان له وینه و جووله دا ده نوینن، ئهوا یارده ده ری فیژبوونی کرده زمانیه کانن، ته نانه ت ده کریت بلیم: که ئه گهر کار به م ئاراسته یه دا بکریت، ئهوا ده توانریت زاره کانیش لیکنزیکبکاته وه. ئه وه ی که بریوه ی به م بۆچوونه نییه، ئهوا با سه رنج له و منداله کورده ی شاری پانییه بدات، که به بی ئه وه ی ههچکه سیکی ئه لمانیزمانی بینیییت، که چی هه ر له ریگه ی سه ته لایته وه و به هۆی که نالیکه ئه لمانیه وه فیژری زمانی ئه لمانی بووبوو. جا کاتیک که ئه مه له راگه یاندنه کانی خۆمانه وه خرایه رپوو، به نده وه ک ته قه ته قه ریکی بوواری زمان، به لامه وه ئاسایی بوو، چونکه چاک ده زانم که کاریگه ری وینه و جووله له ولایه نه وه چه ندن. ئه وه شمان له بیرنه چیت که مرۆف پیش ئه وه ی ئاخاوتنباکات له چاخه کۆنه کاندای هۆکاری گۆرینه وه ی بیر له نیوانیاندا، زمانی ئامازوه جه سه ته بووه. له هه موو ئه مانه ش گرنگتر ئه وه یه که بزانی میشکی مرۆف ۸۳٪ ی تواناکی ی چاو ده بیات.

لی ره وه ده گه رپینه وه سه ر قسه کردن له گه وره و ئه و زاره ناوکۆییبه ی که به شیوه یه کی سه رتاسه ری، تائیستا نیمانه، به لام کارنه کردن بۆ هینانه کایه ی به پله ی یه کهه م له لایه ن حکومه تی هه ریمی کوردستانه وه دوواخستن، ئهوا بۆ به رپرسانمان ده بیته خالیکه نه رینی له میژووی حوکمرانیاندا و ویزدانی نه ته وه ش لیانابوو رییت. نه هاتنه ئارای ئه و زاره ناوکۆییبه، دریزه دانه به داگیرکراوی ی زمانیمان. واته له م لایه نه وه له پیناوی له یه کترگه یشتن له نیوان زاره کانماندا، به تایبهت سه رپه ره کان، ناچار ده بین په ناببه یه نه به ر زمانی داگیرکه رانمان. هه ره وک ئه وه ی که به رپرسه تورکه که له ئامه د وتبووی: کیشه یه ک نابیت ئه گهر کوردان به زمانی خۆیشیان قسه بکه ن، چونکه ئه وان خه لگی ناوچه جودا جودا کانیان هه رده بییت

ناچاری قسه کردن به زمانی تورکین، چونکه به زمانی خویان له یه کتر ناگهن و ستانداردیان نییه. بیگومان هم قسه یه تاراده یه کی زور راستی تیدایه. بویه ناکریت خه لکی کورد بیر له م گرفته نه که نه وه، به تاییهت به پرسیانی هه ریم. خوئه گهر له وهش نه دوین، که نه زمونی نه ته وه کانی تر دهسه لات یا خود ئابووری یان ئایین یان دهقه نه ده بییه بالاکان نه و زاره ناوکوییه یان دروستکردبیت، نه و به بی هیگومانیک نه وه دهسه لاتبوه، که دووچار له کارگیری و کاروباره فهرمییه کاندایه به کاریهیناوه و دوواتر چاویلکراوه.

نه و زمانه هه رچییه کی ناوده نین کیشه یه ک نییه، یه کگرتوو، دیوانی، ستاندار، فهرمی، زمانی نووسین، زمانی خویندن... تاد. گرنگ نه وه یه نه و شیوه زمانه مان بو بیته ئاراهه، که ده بیته ناوکویی و سه رجه م کورد ده توانن تیبیگهن. جا ئایا نه مه به سروش ده بیت؟! ئایا له نادیاریه وه په یاده بیت؟! گۆدۆ بۆمانده هینیت؟! ئیمه ی کورد نه م کیشه یه مان هه یه دوواختنی له په رژه وهندی نه ته وه ییمان نییه، هه روه ک سه پاندیش له م باره دا، که کوردی تیدایه، سه رکه وتوو نابیت. که واته ته نیاوته نیا چارمان نه وه یه، که ژیرانه نوینه ره پسپوره کانی سه رجه م زاره کان پیکه وه دابنیشن و پیکه چاره یه ک بدۆزنه وه، که گونجاوبیت له گه ل هه لومه رچی نه ته وه که ماندا. نه مهش ده کریت هه نگاهه سه ره تاییه کانی، پیکه وتیمانیت له سه ر نه و وشه و زاراوانه ی که له راگه یاندنه کانه وه شه وانه له ماله کانداندا به بونه و بی بونه به گویماندا ده درین. دوواتر به ره و وشه و زاراوه کانی بوواری کارگیری و زانستی بچین. با دهسه لاتی کورد له م هه ریمه دا ته نیا نه وه ده سه ته به ربکات، که زمانزان و زمانه وانانی به توانا، له سه رجه م پارچه کان و له وانهش که له نه وروپان له گه ل نه وانه ی هه ریمدا، کۆبکاته وه، له پیناوه گه یشتنه پیکه وتنیک بو ده سه ته کاربوون، به لام سه رجه م نه وانه، ده بیت که سانیکهن که خوازتی به دیهینانی په رژه وهندی ی بالای نه ته وه بیان هه بیت، نه ک گیانی ناوچه گهری و په رگیری و خۆسه پیینی، که نه مه له دهروونی مروقی کوردا به رامبه ر به خۆمان هه مانه و به رامبه ر به بیگانهش خۆبه که مزانیمان تیدایه. دیاره نه مانهش ماکی میژووی پرچه وساندنه وه ی ژیره سه ته ییمان نه و به جۆریک له جۆره کان گری و گرفتیی دهروونی بۆدروستکردووین. بویه داننه نان به م راستیه شدا کیشه کاندان پتر ده کات، هه روه کچۆن به ره وپوونه بوونه وه ی کیشه کانیش له ئیستادا، نه و بو داهاوو گه وره تر ده بن، په رنگه نه و کاتهش چاره سه رکردن ئاسانه بیت.

هه ر به و چه شنهش گرفتیی نه لفو بییمان هه یه، که نه مهش به جۆریک له جۆره کان نه ته وه که ی له بوواری نووسیندا، په رتکردوه. جا بو نه مهش ده کریت نه گه ر گیانی یه کگرتنه وه زالبیت، نه و ده کریت به چه ند قوناغیک توانای پروکردنه یه کیکیان له خویندکاراندا به ره به ره پتر بکریت، تاده گاته نه و ئاسته ی، که ئیتر بتوانریت ده سه ته رداریی یه کیکیان ببین. دیاره نه مهش ده بیت له ئاکامی هه لسه نگانندی که لک و زیانه کانیانه وه بیت، به لام دووای نه وه ی که چاکسازییان تیدا ده کریت، چونکه هه رکامیکیان بگرین، چ لاتینیه که و چ ئارامیه که، تائیه ستاش نه گه رچی هه ولی سازاندنیان زور دراوه، به لام گرفتیان هه ر تیدا هه ن. نه مانه هه چیان ناکرین، نه گه ر دهسه لاتی کورد له م هه ریمه دا کاری پژی بونه کات و هاوکات پارتیه کانیش واز له پاوانکردنی وشه و زاراوه کان نه هینن و نه و زمان و قه له مانهش له ده منه دن، که بو په رگیری و ناوچه گهری خۆسه پیینی خولقاون، نه و کاری نه ته وه یی راسته قینه ئاسانابیت. به دلنیا ییشه وه هه رچی زوتر نه م کاره بکریت، ئاسانتره و تا دوواش بخریت باره که گرانترو ئالۆزتر ده بیت. با چاکیش نه وه بزاین، که نه و زمانی ئینگلیزییه ی، که ئیستا له جیهاندا پتر له ۴۰۰ ملیون قسه پیکه ری هه ن، نه مه له کاتیکدا که ئینگلیز خویان (۷۰) ملیون نابن، جا هه ر له ولاتی ئینگلته ره دا، نه گه ر نه و زمانه ستاندارده نه بیت، نه و تائیه ستاش زارو گۆقه ریان هه ن، که ناتوانن به ئاسانی و بی گرفت یه کتر بگهن. نه مه له کاتیکدا که ستاندارده که یان ئیستا بووه ته زمانیکی جیهانی و زمانی ناوکویی زۆریه ی زۆری پیوه ندیه جیهانییه کانه و به جۆریک له هه موو جیهانه وه خه لکی پوو له فیربوونی ده که ن.

ئەو زمانە، ئیستا بەجۆریکە، کە ترسی خۆراگرتنی لەبەردەم زمانانی وەک فەرەنسی و پووسی و... تاد، دروستکردووە، چجای زمانانی وەک زمانی ئیمە. بۆیە ئەگەر ئیمە کاریک بۆ زمانەکانمان نەکەین، ئەوا ئەم بارە ی کە ئیستا تێیداین و بە ملیۆنان خەلکی کورد تەنانەت زمانی زگمākیشیان لەبەرامبەر زمانی داگیرکەراندە دەستداوە، ئەوا بێگومان لەم سەردەمی جیھانگیرییەدا کە زمانی ئینگلیزی ترسی بۆ زمانانی نەتەوہ پیشکەوتووہکان دروستکردووە، ئیمە دەکەوینە بەر ترسی زۆر راستەقینەتر. کەواتە با کاری ئەمپۆ نەخەینە سبەینێ، دەنا زمانەکانمان ئیستا لەوبارەدا، کە مەحوی ی ھۆزانقان بەرامبەر بە خۆی، گوزارشتیلێکردووە و تەوویەتی:

ئەجەل دەورەم دەدات، وادە ی دەوروتە سلیمە

منی غەفلەتزدە، تازە خەریکی مەسئەلە ی دەورم

جا ئەگەر بیریکی لەو نەکەینەو، کە زالبین بەسەر خدە ی "ئۆخە ی ئۆخە ی ھەرکەس بۆخۆی" دا، ئەوا کێشەمان ئالۆزتر و زمانمان شیواوتر و نەتەوہمان پەرتەر دەکەین. خۆئەگەر ھەبن بلێن وانییە، ئەوا با لەو نامە زانکۆییانە بپوانن، کە سەبارەت بە ئاستەکانی زمان دەنووسرین، ئایا پرنین لە ھەلە ی زمان و پرنوس؟! . ئاخەر ئەگەر نامە ی زانکۆیی لە زمانەکاندا بە زمانەکان خۆی، ئاوابییت، ئیتەر چۆن بتوانییت گلە یی لە راگەینکاران بکەین، گەر ھەریەکانمان لە ئاوازیکی بخوینن.

دەوترییت: خۆی شتەکان لە بۆگەنبوون دەپاریزییت، باشە ئەر ی ئەگەر خۆی خۆی بۆگەنیکرد، ئەودەم چی پوودەدات؟! . ئایا زمانەکان بە دەست ئەو لەشکرە بیکارەو، کە خۆیانلێکردووینەتە پۆژنامەوان و تەنانەت ھیندیکیان ھیچ سنووریکی بۆ پەرژەوہندی ی نەتەوہیی لەلایەنی رامیاری و کۆمەلایەتیوہ بۆ نووسینەکانیان پەچاواناکەن، یاخود ھەر نایشیزانن، ئایا ئەمانە زمانەکانمان بۆ ناکەنە دەوارە شپە ی بەردەم پەشەبا؟! . ھەموو ئەو لایەنانە ی، کە لە ئیستادا ھەستیانی پیدە کرییت، وادەکەن، کە کارکردن بۆ زمانەکان لە پیناوی نەتەوہکەدا، ببیتە پیوستییەکی لە دوواخستنەھاتوو، چونکە ھەر پۆژیک لە دوواخستن، درزیکی تر دەخاتە بنیاتی پەرژەوہندییە نەتەوہییەکانمان، پیچەوانەکەشی تۆکمەکردنی ئەو بنیاتەو دەستەبەرکردنی داھاتوو دەبییت.

نە نجام

- ۱- کاریگەری ی کارە دژە کوردەکانی داگیرکەرەکان، تا ئاستێکی زۆر کاریکردوووە بەردەوام کورد وەک زمان و کوردستان وەک خاک لە پاشەکشەدا بوو.
- ۲- ھەرکاریک، کە کورد لە بەرامبەر داگیرکەرانیدا کردبێتی، بە زۆری کاردانەووەبوون، نەک کاری پیشەنگانە.
- ۳- ئەوہی جەختی خالی دووھەم دەکات، ئەوہ ئەو بارەییە کە زمانی کوردیی لە ھەریمی کوردستاندا تێدایە، چونکە بە کەمبوونی کارەکانی داگیرکەرەکان، ئێمە خۆمان زمانەکەمان وەلاناو.
- ۴- تائێستاش کورد نەیتوانیوە پەرژەوہندییە نەتەوہییەکانی دیاریبکات و لەپیناویاندا تواناکانی ئاراستە بکات.
- ۵- کورد ھەمیشە ئامادەیی ی ھەبوو بۆ خۆنکردن لە ئایدیۆلۆژیاکاندا، تائێستاش ئەمە بەپێچەوانە ی نەتەوہکانی ترەوہ، ھەر بەردەوامە.

راسپاردەکان

- ئەگەر حکومەتی ھەریم مەبەستێتی پایە ی یەکھەمی نەتەوہکە بەرەو پووخان نەچیت، ئەوا دەبیت ئەم خالانە رەچاوبکرین:
- ۱- با ئەو ھەموو بەشە کوردییانە ی لە زانکۆکاندا دەکرێنەوہ، کەمبکرینەوہ و ھەرگرتنی خۆیندکاریش بۆ بەشەکە بە ھەزۆ بە تاقیکردنەوہ بێت، نەک وەک ئەوہی کە ئێستا ھەیە.
 - ۲- دەبیت دەستگاو ناوہندەکانی تاییبەت بە زمان بەپێی قانون دەستوالا بکرین و لەژێر کاریگەری دەسەلات و پارتهکاندا نەھیلرین و ئەندامانیان تەنیاو تەنیا پیوہری لیوہشاوہیی بیانخاتە ئەو جیگایانەوہ.
 - ۳- لیژنە ی پەسپۆر لە شارەوانییەکاندا ھەبن و ئەمانە سەرۆککاری نووسین و تابلۆی سەرشەقام و بازارەکان بکەن.
 - ۴- سنووری بۆ پاشاگەردانی ی زمان و نووسین لە راگەیانندەکاندا دا بنریت و پەرژەوہندی بالای نەتەوہ لە لایەن کارمەندانیا نەوہ رەچاوبکریت.
 - ۵- بەشەکانی میژوو و دەروونناسی لیکۆلین لەو لایەنە میژوویی و دەروونییانە ی کە کاریگەرییان لە کۆن و ئێستادا لەسەر مرۆفی کورد ھەیە، بکەن.

ملخص الدراسة باللغة العربية (الامة الكوردية و الخطوط المتوازية للألغة والحكومة)

هذه الدراسة، تبين في أربع مباحث، أهم الجوانب والأعمال والمؤثرات لألدول وسلطاتهم المتتابعة المحتلة لكردستان الكبرى ومحاولاتهم لزرع الريبة في نفس الفرد الكوردي، كي يكون مشكوكاً من كل ما يتعلق بأمتة من ناحية وحدته القومية و وحدانية لغته، وأهليته كي يكون حاكماً. والانكى من كل هذه، هي محاولات أعداء الكورد من ناحية التشكيك في إنسانية اصول الكورد، على انهم من الجن وليسوا من البشر. فأما في حال تحدثهم عن الكورد كبشر، كانوا يحاولون أن يرسموه على أقبح صورة كي يجردوه من السمة الإنسانية مظهراً وتعاملاً. لذا ماكانوا يتورعون من الأكاذيب حتى بأسم الرموز الأسلامية المقدسة، كي يؤثروا على السذج من الناس، وهذا بطبيعة الحال له أبعاد أخرى. وعندما لا ينطلي هذا على الناس، يتوجهون إلى تلفيقات أخرى، منها كون الشعب الكوردي ينحدر من أصولهم، هنا يجرّ كل محتل الكورد صوبه، والمهم عندهم هو طمس الهوية القومية للكورد وحسب.

فالعنصريون من العرب جعلوا من الكورد احفاداً لحارس وآخرون من بني جلدتهم كذباً. والاتراك صنعوا منا أتراكاً جبليين، وبذلك ناسين أو تناسوا كذبتهم الاولى. فالفرس أيضاً جعلونا فرعاً من فروعهم ولغتنا لهجة من الفارسية. كل هذه الأكاذيب كانت تحاك من قبل أناس كانوا مقربين من قمم السلطات المحتلة وبعضهم كانوا ممن يدعون بأنهم من رجال الدين، والدين من أكاذيبهم براء، البعض الآخر منهم كانوا يتحلون صفة المؤرخين. ولكن كلهم يلتقون عند نقطة معينة وهي الأضرار بالكورد كأمة وبث روح الشكوكية في نفس الفرد الكوردي، كي يسهل تفريق شملهم ويمهد الطريق لجيوشهم ليعمل مايعمل، والشواهد لا تحصى. فالتأريخ يعيد نفسه فيما يتعلق بالكورد مع المحتلين في كل الأزمنة، وأيضاً في إتخاذهم من الدين ومن المذاهب حجة واهية لحشد الرأي وتجميع القوى لضرب الكورد مرّة تلوّة مرة. فاللغة الكوردية كالدعامة الاولى للأمة الكوردية، كانت دوماً موضع الحقد الاسود ونصب أعين المحتلين، كي تشل وتبتهت وتفرق بحسب الحدود المصطنعة من قبلهم ومن ثم العمل على إتخاذها ذريعة لتفريق أمتنا، وهذا أضرر بالكورد ولايزال.

فأما بالنسبة لحكومة إقليم كردستان، فعليها مسؤوليات جمة، من الناحية القومية وفي مقدمتها الجانب اللغوي، حيث إن حكم الكورد في هذا الجزء الصغير من كردستاننا، يدنو من ربع القرن، ومع هذا فخط عمل الحكومة لاتلتقي مع خط اللغة في نقطة واحدة وهي المصلحة القومية العليا. عليه فعدم الألتفاتة الجدية الى هذه النقطة لا يولد إلا مؤيداً من الابتعاد عن المصلحة المنشودة قومياً، وفي اللغة من الرصانة والتقليل من القدرة الأيصالية في التواصل. لذا ينبغي على الحكومة أن تنشط المؤسسات والمراكز الخاصة باللغة وتعطى لها صلاحيات قانونية بحسب اختصاصاتها، كي يعملون على وضع خطة عمل وتحديد المعالم الخاصة بالسياسة اللغوية ليقر من قبل البرلمان ويعمل بها في جميع الوزارات والمؤسسات كافة.

سه‌رچاوه‌كان

- ١- به‌دران ئه‌حمه‌د حه‌بیب، نه‌ته‌وايه‌تی زمانی یه‌كگرتوو نییه، گۆفاری بزاون، ژماره ٢٣، ١٨ ی تشرینی دووهم، ٢٠٠٧.
- ٢- د.بكری خلیل، الفكر القومي وقضايا التجدد الحضاري، مكتبة مدبولي، القاهرة، ٢٠٠٤.
- ٣- بوید شیفر، القومية - عرض وتحليل، ترجمة: د.جعفر حصبك وعدنان الحميري، الناشر دار مكتبة الحياة بيروت - نشر بمشاركة مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر، بغداد - نیویورك ١٩٦٦.
- ٤- توفیق وه‌ه‌بی، كوردو زمانی كوردی، و: د.عه‌زیز گه‌ردی، سلیمان‌ی ٢٠٠٢.
- ٥- د.جمال رشید احمد، دراسات كردية في بلاد سوبارتو، من مطبوعات الأمانة العامة للثقافة والشباب لمنطقة كردستان، بغداد ١٩٨٤.
- ٦- جه‌مال نه‌به‌ز، به‌ركوتی‌کی خه‌رمانی كوردناسی،
- ٧- جه‌مال نه‌به‌ز، له‌ براكوژی گیانییه‌وه به‌ره‌و براكوژی زمانی، پۆژنامه‌ی پۆژنامه، ژماره (٢٥١) سێشه‌مه ٢٠٠٨/٧/١.
- ٨- جه‌مال نه‌به‌ز، له‌ براكوژی گیانییه‌وه به‌ره‌و براكوژی زمانی، پۆژنامه‌ی پۆژنامه، ژماره (٢٥٢) چوارشه‌مه ٢٠٠٨/٧/٢.
- ٩- د.أزهار الغرابوي، إشكالية العلاقة بين الحكومة والدولة.
- ١٠- صلاح سعدالله، حول اللغة الكردية، مطبعة دارالجاحظ، بغداد ١٩٨٥.
- ١١- صلاح سعدالله، عن لغة الكرد وتأريخهم - نقد في الثقافة الكردية، مطبعة شفيق، بغداد ١٩٨٩.
- ١٢- سلیمان عوسمان، چوار ملیۆن كورد له‌ میسر، پۆژنامه‌ی خه‌بات - ئۆرگان‌ی پارتی دیموكراتی كوردستان، ژماره (٤١٥١) یه‌كشه‌مه ٢٠١٢/٩/٩.
- ١٣- ساطع الحصري، في اللغ والادب وعلاقتها بالقومية، مركز دراسات الوحدة العربية، سلسلة التراث القومي، بيروت: آب/اغسطس ١٩٨٥.
- ١٤- شه‌ره‌فنامه، شه‌ره‌فخانی به‌دلیسی، و: هه‌ژاری موكریانی، كۆپی زانیاری له‌ چاپی داوه، ١٩٧٢.
- ١٥- دكتور محمود فه‌می حجازی، علم اللغة بين التراث والمناهج الحديثة، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع (به‌بی كات و شوینی چاپ).
- ١٦- مه‌سه‌وود مه‌مه‌د، به‌ره‌و راسته شه‌قامی ئاخاوتنی كوردی، چاپخانه‌ی كۆپی زانیاری كورد، به‌غدا ١٩٧٨.
- ١٧- د.محسن محمد حسین، ألجيش الايوبي في عهد صلاح الدين، الطبعة الاولى، مؤسسة الرسالة، بيروت ١٩٨٦.
- ١٨- د.محسن محمد حسین، نناشد صلاح الدين أم نحاسب أنفسنا "استجواب قائد بعد ثمانمائة سنة" ديالوك مع بدران أحمد حبيب، مؤسسة اراس للطباعة، اربيل ٢٠٠٢.
- ١٩- ناسیونالیزم و مؤزیک - له‌ ئه‌زمونی كوردستانی ئیراقدا، نزار سابیر، چاپی یه‌كه‌م، ئه‌لمانیا ٢٠١١.
- ٢٠- هۆگر مه‌حمود فه‌ره‌ج، زمان و نه‌ته‌وه‌و زمانی ئه‌ده‌بی یه‌كگرتوو، گۆفاری زانكۆی كۆیه، ژماره ٧ ئه‌یلوول ٢٠٠٧.
- ٢١- یونس الشیخ إبراهیم السامرائی، القبائل والبيوتات والاعلام في شمال العراق، مطبعة الامة، بغداد ١٩٨٥.

هەندى لايەنى ريزمانى زمانى ئاماژە

م.ى. سازان رضا مەين
زانكۆى سەلاخەدين

پ.ى.د. صباح رەشىد قادر
زانكۆى را پەرىن

۱- پيشەكى

ريزمانى ئاماژە كە لە بنچىنەدا بەشىكە لە زمانى ئاماژە، دەچىتە سنورى ئەو ليكۆلەينەوانەى بەرەستىك بۆ نواندىنى زمانى دركاندىنى دەنگى دىننە كايەو. بەواتاى ئەو دەى شىكرىدەنەوكان دەچنە ئەودىو سنورى ئەو كەرەسە زمانىيانەى كە سۆسىر بە (هېما) ناويان دەبات، جا ئەگەر زمانى ئاسايى مۆفۇ برىتى بىت لە پېرەوى هېماكان، زمانى ئاماژە پېويستى بە دارشتنەو دەى پىناسەيەك دەبىت، كە بتوانى چارەسەرىك بۆ زمانى كە پولاتەكان دابنى، چونكە هېما لاي سۆسىر دەچىتە چوارچىو دەى هاوكيشەيەكەو، كە دەكرى بەم شىو دەى گوزارشتى لى بكرىت:

هېما = زنجىرەى دەنگ

واتا

ئەگەر ئىمە هەمان ئەو هاوكيشەيە بۆ زمانى ئاماژە دابريزىنەو، رويەرووى بەرەستى زنجىرە دەنگ دەبىنەو، چونكە زمانى ئاماژە زنجىرە دەنگ (وەكو رىزبون، و ژمارەى دەنگو پاشو پيش خستنى دەنگەكان) رۆل لە گۆپىنى واتا ناگپىن. لەبەرئەو پىمان وايە دەكرى هاوكيشەكە بەو شىو دەى بىت:

ئاماژە = هېمايى ئاماژەيى يان رېژنە دەنگ

واتا

واتا

ئەمەش دەگەپتەو بۆ ئەو دەى كە زۆر جار قسەكەر لە زمانى ئاماژەدا رېژنە دەنگىكە وەكو ئەو دەى كەوا تيشكى سېكتىرۆگراف باوهرى پىي هەيە، دەردەبىر. واتە سنور، و ژمارەى دەنگ لىرەدا هېچ رۆلىكى ناىت. ئىمە پىمان وايە زمانى كوردى لەرووى زمانى ئاماژەو لايەنى كارەكى پيش لايەنى تيورى كەوتوو، چونكە پەيمانگانى ئەو بوارە بەكرە ئەو زمانە فىرى ئەو خەلكانە دەكەن، لەبەرئەو ئەو ليكۆلەينەو دەى ئىمە كە بەشىكە لە تىزى دكتورا وەكو شىكرىدەنەو دەى تيورى زمانى ئاماژە زۆر پېويستە. لەم بارەيەشەو سوودمان لە ئەزموونى نەتەوكان وەرگرتوو بەنيازى دارشتنى زمان و رېزمانىكى ئاماژە بۆ منالانى بى دەنگى ئەو بوارە.

بۆئەو دەى بتوانىن راقەى تايبەتمەندىيە رېزمانىەكانى زمانەكانى ئاماژە بكەين، ئەوا پېويستە سەبرى ئەو زمانە ئاماژانە بكەين كە پيشكەوتوون، ئەو پيشكەوتنەش بە پىي پروانگەى رېزمانىي جىهانى بىت و پروونكرىدەنەو دەى تەواو لە سەر نەخشەى نمونهيەكى زمان بەدات، بەمەرجىك لەگەل سەرجم زمانەكانى جىهاندا بگونجىت، بەم شىو دەى پېويستمان بە زمانىك دەبىت، كە جىهانى بىت و لەهەمان كاتدا لە رىگاي زمانە جىجياكانەو بەت و پشت بە شارەزايى خودى تاك ببەستىت، زمانەوانەكان بۆ گەيشتن بەراستىەكان، رىبازى خستنە رووى پرسىاركردنىان بە كارەپناو وەكو:

– كۆلكەى هاوبەشى سەرجم زمانەكان چىە؟ (حسین مصطفى عبدالفتاح : ۱۹۹۶ : ۱۸).

– ئەو ئاستەنگانە چىن كە زمانەكان لە سەريان جىوازان و لە زمانىكەو بۆ زمانىكى تر دەگۆپىن؟

– چۆن دەكرى بە پەلەو شىو دەى كى دروست مندال فىرى زمان بكرى؟

كاتىك سەبرى ئەم پرسىارانە دەكەين، ئەو هەمان بۆ روون دەبىتەو، كە پەيوەندىيەك لە نىوان هەرسى پرسىارەكاندا هەن و تارادەيەك پشت بەيەكترى دەبەستن.

سەبارەت بەپرسىياری يەكەم واپۆيىست دەكات دەستنىشانى لايەنە گشتى و پەهاكان بکرىت و ئارەزوو بەهيزو جۆرەکانى بخرىتەپوو، كە دەتوانن بەشدارى لە بونىادنانى ئەم نمونەيەدا بکەن، كەواتە دەبى پرسىياری دووم بەهەند وەرېگىریت، بۆ نمونە هەندئى لە زمانەکان(تۆن) (نېرە) بۆ مەبەستە فەرھەنگىيەکان بەکار دەھيئن، كە چى زمانەکانى تر ئەو پىگايە بەکارناھيئن، يان هەندئى زمان هەن بەپىچەوانەو، لەم پىچكە گرتنەبەرەو پۆيىستە چوارچۆھى وەلامى پرسىياری سىيەم دەستنىشان بکرى كە بە فيربوونى زمانەو پەيوەستە .

ئەو نمونەيەى بەکار دئى دەبى تايبەتمەندىيەکانى نەخشەى زمانى سروشتى لەخۆبگرى و زمانەوانان لە پووى بېردۆزىيەو بەشدارى لە بنىادنانى ئەو نمونەيەدا بکەن، سەرەپاى ئەو دەبى داتاي زمانە جياجياکان بەکاربھيئن، بەتايبەتى ئەو زمانانەى ديارو ناسراون بۆ ئەو دەبى بتوانرى وەلامى ئەو سى پرسىيارە بديتەو، هەرەها دەبى پيشبىنى ئەو بکرى، كە تا چەند دەكرى سوود لەو زمانانەش وەرېگىریت، كە تويزىنەوھيان لەسەر نەكراو .

تويزىنەوھى زمانى ئاماژە پىگا خۆش دەكات بۆ ھەلسەنگاندنى نمونە پيشنيازكراوھەکانى زمانى سروشتى لە پوانگەى جياجياى ئاماژەو لەبرىى زمانى قسەکردن، هەرەها بىنەن لە برى بىستن، شىکردنەوھى زمانى ئاماژە پالپشتىكى باشە بۆ تىگەيشتن لە بەشەکانى زمانى رەسەن كە پشت بە زمانى ئاخوتن دەبەستىت .

لە ئەنجامى ليكۆلینەو لە تايبەتمەندىيەکانى نەخشەكيشان، بۆ زمانى سروشتى، ئەو دەبىتە پاشەکردنىك بۆ ھۆكارى دروستکردنى ياساكانى (ئاماژە) بە شىوھى پيشەزايى، ئەمەش لەبەرئەوھى كە پىچكەو ھەلسوكەوتى زمانە ئاساييەكان ناگریتەبەر، پىگانادات بەوھى كە گەشەبكات تايبەتمەندە نەخشەيەکانى زمانى ئاسايى و تايبەتمەندى خۆگونجانەکانى ئاستەنگەکانى زمان بۆ نمونە ويناکردن و بەرھەم ھيئان - لە پىگاي پوونکردنەوھى زياترەو دەبى، كە دەيانخەينەپوو. (Wilber: 2003: 332-346)

۲- زمان و ئاستەکانى

زمان Language. واپىناسەكراو كە ياسايەكى ھىمايى گونجاو و پىك و پىكە بۆ پەيوەندىکردن، دەنگەکانى بەرپز بەندىيەكى گونجاو پىكدەخرين، بۆ خستنە پووى وشەى پاست لە پووى ياساكانى دەنگ بۆ دەربىنى بىرەستى مرقوف، زاناكان زمانيان بەسەر چەند ئاستىكدا دابەشكردووە: - (ھەمان سەرچاوى پيشو: ۲۱۳)

- ئاستى فۆنۆلۆجى: كە باس لە دەنگ و پىوەرەكانى وەبەرھيئانى دەنگەکانى زمان دەكات.
- ئاستى مۆرفۆلۆجى: مامەلە لەگەل وشەو جۆرەكانى و مۆرفيم و پىكھاتە و چۆنىتى دروستکردنىان دەكات.
- ئاستى سىنتاكسى: مامەلە لەگەل پىگاکانى رىزبوونى وشە بۆ دروستبوونى جۆرەكانى پستە دەكات بە پىي ياساى گونجاو بۆ گەياندى واتا. (محمد على كامل : ۲۰۰۳ : ۳۸)
- ئاستى سيمانتيك: مامەلە لەگەل واتاي پستەو يەكە زمانىيەكان دەكات.
- ئاستى پراگماتيك: ئەو ئاستەيە مامەلە لەگەل بەكاربردنى زمان دەكات لە پەوتە كۆمەلايەتەكاندا، بەگويرەى دەوربەر. (Smith: 2007: 125, 128)

۳- زمان تايبەتمەندىيەكى نەخشەى نىيە

تويزىنەوھەکانى زمانى ئاماژە ئەوھيان پوونکردۆتەو، كە زمانى ئاسايى ھەمان زمان نىيە، كە لە ئاخوتندا بەکاردەبرى بۆ ئەوھى زمان لە ئاخوتن جيابکرىتەو، ئەو تويزىنەوھە كۆنەکانى زمانى ئاماژە زياتر جەختيان لەسەر دەرختنى سروشتى زمانى ، زمانەکانى ئاماژەكردووە، بنىادى ئاماژە لە لای (ستۆك) بە پىكھاتەى بەراوردكارى لەگەل يەكەکانى زمانى ئاخوتندا شىدەكاتەو وەكو، فۆنۆلۆجى كە پەيوەندىيى بەخستنە پووى پىكھيئانى وشەو بنىادى وشەو دەستەواژەكانەو

هەيە، نمونەى زمانى بۆ بنیادی ئاماژە كە پېكخستنىكى شەش پالۆيى ئالۆزو دوانەيى لە تايبەتمەندىيەكانى جۆرەكاندا دەخاتە پوو، دەتوانرئ بەئادگارەكانى جياوازی زمانى ئاساييات دابنئین. (د. محمد شعیرە: ۲۰۱۲: ۳۴)

تەواوکردنى ئادگارى پېژمانى بنیادنانى لەسەر دەستى (كليما) و ھاوہلەكانىيەوہ لە سالى (۱۹۷۹) داتەواو بووہ لە ھەمان كاتدا لە زمانى ئاماژەى ئەمريكى، (ASL) وەكو زمانىكى ئاسايى ھەژماركرا.

زمانەوانەكان وایان دەبینى، كە پېويستىيەكى تەواو ھەيە بۆ گواستنەوہ بۆ نمونەيەكى ئازاد بۆ ئەوہى بتوانرئ پېناسەى زمانى سروشتى بكرئ گەرچى پېناسە سەرەكییەكان ھەموو دەم زمانحال نەبوون، دەكرئ بگوترئ كە تايبەتمەندىيە نەخشەيەكانى زمانى ئاسايى پېكخستنىكى شەش پالۆيى لەخۆدەگرئ و پشت بە ياسايەكى ھىمايى دەبەستئ، كە بۆ خزمەتکردنى ئەو كۆمەلە بەكاردەھینرئ كە كارى پئ دەكات، بەمەبەستى تيگەيشتنى وردتر لەو پەيامە (سەردیانیەى) بەتەواوى دەستنيشان ناکرئ و توانای ئەوہشى ھەيە كە لە ساوايیەوہ منداڵ فيبركريت بوونى ياساكانى ئاماژە وەكو لەزمانى ئاماژەى ئینگليزىدا ھەيە تېروانىيەك پيشكەش بە زمانى سروشتى دەكات، كە رستەكانى زمانى ئاماژەى ئەمريكى و زمانى ئاخواتنى ئینگليزى لەگەل زانیاریى يەكساندا، پېوہرئى نادروستە لەم كاتەدا، بەو پېيەى ياساكانى ئاماژەى ئینگليزى بەپېژەى ۵۰٪ دريژکردنەوہ وەرەگرئ، بەلام زمانى ئاماژەى ئەمريكى بەدریژايى ميژووى خۆى پشت بەكەمکردنەوہى ژمارەى ئاماژەكان دەبەستئت لەكاتيەكدا زانیارییەكانى ناو پەيامە ئاراستەكراوہكان زۆرتەرن لە زمانى ئاماژەى ئینگليزىدا.

رېزبەندىکردنى وشەكانى ماوہيەكى زۆرتەريان دەويٹ لەوہى كە وشەى گۆكراوبن، ئەمەش ئەوہ دەسەلمئنى كە تايبەتيە نەخشەيەكانى زمانى ئاسايى شيوازيك دەخوازئت، كە گونجاويٹ لەگەل داخوازيى بەرھەمھيئانى و ويئناکردنى نمونەيى لە خودى ئەو نمونەيەدا كە بەكاردەھینرئت، زمانى ئاماژەى ئینگليزى ئاسايى نيیە و لە پووى توانستيشەوہ لەگەل ئەم جۆرەدا ناگونجئت، ئەم جياوازيانە لە پووى توانستى نيوان زمانە ئاسايیەكانەوہ ئەو ياسايانەى دامەزراون دەكەونە بازنەى توانا و بەكارھيئانى پۆلئنەوہ، پۆلئن بەكارھيئانىيەكى ھاوكاتە لەگەل پووداوەكانى گۆكردن بۆ مەزنکردنى گواستنەوہى زانیاریەكان. (Lawson: 1981: 97-103)

۴- سەرپشك بوون لە نەخشەى سەرەوہى زمانەكان

زمان كاریكى تېكچرژاوە بۆ گواستنەوہى زانیاری لە نيوان تاكەكانى زمانەكەدا بەكارديٹ، كرادارەكە داپۆشینی گەيشتنى زانیاریەكانە بە شىوہى ھىماى زمانى و فيزيكى و كەسى گويگریش بە شىوہى فيزيكى وەریدەگرئت و، شیتەلگارى زمانى بۆ دەكات و زانیاریى ئەوہشى ھەيە، كە قسەكەر مەبەستى چيیە لەو گەياندنە.

زمانى ئاماژەى ئەمريكى، ئەگەرچى تايبەتمەندىيە نەخشەيەكەى زۆر ئالۆزە، بەلام بانگەوازی ئەوہ دەكات، كە ھاوبەشى بنەما دەستنيشانكراوہكانى زمانەكانى تر دەكات، لە راستيیدا زمان لە ھەموو شىوہ جياجياكانیدا /بينيى/ شوئینی /چەندین جياوازی لە ياسای پېكخستنەكانیدا بەدیدهكرئ زمانى ئاماژە فۆرمى خۆى بە شىوہيەك دەخاتەپوو، كە لە ئاستى زمانەكانى ئاخواتندا بەلام جياوازی سەرەكى لە نيوان ئەم و زمانەكانى تردا، ئەوہيە كە لەپېكخستنى سەرەوہيدا دەبينرئت، بەو پېيەى زمانى ئاماژە بايەخ بە ئاماژە دەدات بۆ پۆلئنکردنى بەشداربوو لەپېكخستندا. (Wilber: 2003: 332-346)

ئەوانەى كە پۆلئنى دەكەن، ئاراستە كەردنەكانى جوولەكانە، كە دەبنە توخمى جياكارى لە زمانەكانى ئاماژەدا، ديارە پەيوەندىيەكى ئاشكراش لە نيوان ئاماژە و سەرچاوەكەيدا ھەيە، بەلام ھەموو جۆرەكانى زمانى ئاماژە جياوازين، بەو پېيەى زمانى ئاماژە چەندین توخمى لە خۆوہى تئديا، ئەمەش بۆ ئەوہ دەگەرئتەوہ، كە زمانىكى ئاماژەى جیھانى نيیە، ئەمەش وایكردوہ ئەوانەى لەولاتيىكى ديارىكراودا بەزمانى ئاماژە ليكەدەگن نەتوانن لە كەسانىكى تر تيگەن كە زمانىكى ئاماژەى تر بەكاربھيئن، لە كاتىكدا پۆلى جياكارى لە زمانى ئاخواتندا كەمترن، جياوازيى زمانى ئاخواتن لەوہ دايە، كە چۆن

قسەكارەكان بەكارىدئىن، بۆ نموونە لە زمانەكانى (بانتۆ و زمانى ساكسون) دا گرۆپىك وشە ھەيە پىيى دەگوترييت (idiophones) كە بەكارھيئەتەيان بە پىيى قسەكارەكان گۆرانيان بەسەردا دى، ھەروەھا زمانى ئاخاوتنى يابانىش ژمارەيەكى زۆر وشەي (idiophones) لە خۆ دەگرئ. (ھەمان سەرچاوەي پيشو:)

پيژەي توخمي جياكارى لە زمانى ئاماژەدا بەرزترە لە زمانى ئاخاوتن، لە كاتيكدا زمانى ئاماژە ئەم جياكارىيە لە بەرزەوھەندى خۆي بەكاردەھيئي، ئەمەش لەبەرئەوھەي جياوازي لە شيوازو پيگاكانى گواستەوھەي ئاماژەكاندا لە خويان دەگرن، بەشيكي زۆري ئەم توخمە جياكارانە تايبەتمەندييەكانى فۆرم و جوولە نیشان دەدەن، ئەو فۆرم و جوولانەي كە ئاماژەكان دەستنيشانيان دەكەن، بەلام لە زمانى ئاخاوتندا ھيچ جۆرە پەيوەندييەك نيبە كە بتوانئ لە پيگاي دەنگەكانەوھ دەسەلاتى بەسەردا ھەبي.

۵- پيگەتەي وشە لە زمانى ئاماژەدا

ديارە پيگەتەي وشە لە ئەنجامي دوو توخم يان زياترەوھە دروست دەبيت، كە ھەريەكەيان مۆرفيميكن. (Martin: 1996: 214, 222)

كاتيك كە ئەو توخمانە ليكەدرين، ئەوا بە زۆري دياردەي تياچوون يان كەوتن پوودەدات، بۆ نموونە ئەگەر وشەي يەكەم لە پيگەتەدا دووبارەبووھە، ئەوا دووبارەكردنەوھەي جوولە لە پيگەتەكەدا لادەبرئ و ناكري ھەمان جوولە بۆ يەك پيگەتە دووبارە بيتهوھە ئەم فۆرمە نوينراوھە لەگەل كزبووني دەنگي وشەي دووھەم لە پيگەتەدا لە زمانى ئينگليزیدا بە ديدەكري وھكو (chairman) كاتيك دووبارەي لە پيگەتەكەدا دەكري بۆ مەبەستى كۆ لە (ASL) پوودەدات ئەوا تەنھا وشەي دووھەم لە پيگەتەكەدا دووبارە دەبيتهوھە.

۶- زانستى دەنگ - دەنگسازى

دەنگەكانى زمانىكي ديارىكراو وھكو ژمارە بنەرەتيەكانى بىركارى وان لەيەك دەدرين و بئكتايى ژمارە دروست دەكەن، دەنگەكانيش بەپيى ياسا دەچنە پال يەك و ژمارەي بئكتايى لە زماندا دەنوئين لە كاتيكدا لە زمانى كەپولالدا ئەوا توخمەكانى جوولەي دەست و ئەندامەكانى تری مرفۆ دەگرئتەوھە، لە زمانەكانى ئاخاوتندا دەنگ توخمي زمانە، كە ياساو پيگەتەو، ريزبەندى و شيوھەي گۆکردنى خويان ھەيە، كە مرفۆ دەتوانئ لە پيگاي كۆنەندامى ئاخاوتنەوھە ژمارەيەكى زۆري دەنگ بەرھەمەبيئي، بەلام ژمارەيەكى كەمى ئەو دەنگانە لاي قسەكار بەياسا لەيەك دەدرين و اتا دەنوئين لە زمانى ئينگليزیدا نزيكەي (۴۵) بپگەي ديارىكراو ھەيە، كە چەمكي پووتيان ھەيە، كە سەربە خيزانيكى تايبەتن و لە دەنگ دەچن و واتاي و وشەي گۆكراو دەگەيەنن بپگەش بچوكترين يەكەي دەنگي زمانىيە، كە دەتوانن ئاماژە بەدەن بۆ جياوازي واتا بەلام (allophone) شيوھەيكي جياي ھەمان ئەلوفۆنە، كە نابيته ھۆي گۆرينى واتاي وشەكە . (Owens: 1999: 33: 328)

لە زمانى ئاخاوتندا دەنگ ئاستيكي شيتەلكاريەي و دەنگە بئ و اتاكان دەچنە پال يەك بەريزبەندييەكى گونجاو بۆواندنى فۆرميكي خاوەن واتا، ئەمەش وا دەكات چەمكى تايبەتمەندى و، بەش و، بپگە يەكەي دەنگي گرينگ بن بۆ شيكردنەوھە لە زانستى دەنگسازیدا وشە بە بەشى بچووك دەنوئينريت كە بەتەنھا خاوەنى واتانين وھكو (كەو: ك + ە + و) ھەر كاتيك شويني ئەو دەنگانە لە وشەكەدا بگۆرين، ئەوا واتاي وشەكە ناميني ھەندى جاريش وشەيەكى نوئ و واتايەكى نوئ دەنوئيني (و + ە ك) كە ھەريەككە لەوانە لە زماندا بە (فۆينم) دادەنرين.

۷- دەنگسازى و فۆنۆلۆجى لە زمانى ئاماژەدا

زۆرجار و بەتايبەتى لە سەرەتاكانى دەرکەوتنى زمانى ئاماژەدا وھكو زانستىك، بەكارھيئەتەيان زاراوھەي دەنگسازى و فۆنۆلۆجى تەواو گونجاو نيبە بۆ گفتوگۆ لە سەر زمانى ئاماژەكان چونكە پيكنەھاتووھە لە دەنگ، بەلام ئەم زاراوانەش ھەر

بۆ لىكۆلئىنەو ھەندئى ئاماژە بەکارھاتوو ھەمەش بە ھۆى پووى لىكچوون لە نىوان زمانى ئاماژەو زمانى ئاخاوتندا، ھەرچەندە ھەندئى زمانەوانى تر زاراوى (زانستى دەستەكانيان) بەكارھىناو ھەندئى ھەريان گرتوو (kheir- واتاى دەست) ھەر لە سەردەمى سۆسىرەو ھىما لەخۆو ھەندئى ھىما دوولايەنەكان خاوەنى سىفاتى تايبەت و زانراوان و سەرچەم زمانەكانى مەژۆ دەگرئىتەو، ئاماژەكانىش پىش ستۆكۆ (stoke- ۱۹۶۰) وا دانراو ھەندئى ئاماژەى بى چىھى تاكن و ناكرى شىبكرئىتەو جگە لەو ھەش پىكنەھاتوو لە ئاستىك كە لە ئاستى فۆنۆلۆجى بچىت، لىرەو دەھەوئى ئەو بلى كە زمانى ئاماژەى ئەمرىكى زمانىكى لىكدراو ھەندئى ئاماژەى بى چىھ ناچن (ايموات) لەم پووهو بۆ چوونىكى خستۆتە پوو: (Benicewoll: 1985:95:103)

كە تيايدا زمانى ئاماژەى بۆ سى بەش شىكردۆتەو كە ئەمانەن:-

● ئاماژەكان / لە دەستەھەك تابلۆ پىك ھاتوون تابلۆ - شوئىنى ئاماژەكەھە لە بۆشاييدا.

● ديارىكراو ھەندئى - شىوھى دەست دەگرئىتەو.

● ئاماژە پى كراو - جوولەكانى دەست لە بۆشاييدا.

ھەرچەندە زۆرەھى زمانەوانەكان، كە لە بوارى زمانى ئاماژەدا كاريان دەكرد ھاپوون و پشتگىرى ئەم بۆ چوونەيان كرد، لەوانە: (Wall Lawson: 1981) (Dachar، Kyle: 1981)،

بەلام تىبىنى ئەو ھەيان ھەبوو كە دەبى رەگەزى چوارەمىش ھەبى، كە پەيوەندى بە شىوھەيان ئاراستەى دەستەو ھەيە/ بۆ نمونە لە زمانى ئاماژەى ئىنگلىزىدا ئەگەر پەسنى رەنگى سوور بکەين ئەو :-

● تابلۆ : ھەر دوو لىو دەگرئىتەو بە تەنھا.

● ديارىكراو : نوقاندنى دەست و دەرھىنانى پەنجەى دۆشاومژە.

● ئاماژە بۆكراو: چەند جارپىك لە سەريەك لە تابلۆ دان.

● شىوھە: ناو لەپى دەست بەرامبەر لەش رادەگىرئىت و پەنجە توتەش بەرەوسەرەو دەبى.

ھەر لەم پووهو (stoke:1965) كە دادەنرئىت بە يەكەم زانا كە جەختى لە سەر ئەو كەردەو كە ئاماژەكان بە تەواوى شىتەلگارى نىيە بۆ ئەمەش ئاماژەكانى شىكردوو ھەندئى گەرانىيەو بۆ بەشەكانى كە ھىچ واتايەك لە خۆناگرن و ناوى لى نان: (cheremes) (Battison: 1987: 20:22) زمانى ئاخاوتن زمانىكى فۆنيمىيە، بەلام لە زمانى ئاماژەدا ئەو (ئاماژەكانە) و بەسەر چوار جۆردا دابەشى كەردوو:-

● دەست - (ئەو دەستەى كە دەجولئى)

● شوئىن - (پووخسار - لەش - دەستەكەى تر)

● جوولە (بزاوتن)

ئاراستەى جوولە (بزاوتن) ئەو پىگايەى كە دەست يان پووخسار ئاماژەى پى دەكات و كاريگەرى لە سەر بەرامبەر دروست دەكات، وەكو جۆرپىك لە: (Phoneme) (Battison: 1987: 20:22)، ھەر چەندە (ستۆكۆ) بپرواى وابوو، كە ھىچ پەيوەندىيەك لە نىوان ئاماژە و ئاماژە بۆكراو نىيە، بەلام لە پاستيدا زۆرەھى ئاماژەكان پەيوەندىيان بە ئاماژە بۆكراو كەو ھەيە، ھەرەكو بوونى پەيوەندى لە نىوان رەنگى (سوور - لىو) دا ئەمە ديارترين نمونەى زمانى ئاماژەى ئەمرىكىيە.

۸- تايبەتمەندىيەكانى ئاماژە

لە زمانى ئاخاوتندا دياردەى دەنگى ھەيە، بۆ نمونە لە زمانى ئىنگلىزىدا دەنگەكانى و (T)(g) (d) ئەو پۆلە دەنگەن، كە بە (voicedstop) ناو دەبرئىن، كە ھەندئى جار ئەو تايبەتمەندىيە لە دەست دەدەن بە تايبەتى ئەگەر بکەونە كۆتايى وشەو.

ئايا دەكرى (ئاماژە) بۇ بەشى بچوكتەر بگە پېژنېتەو ۋەكو ئەو ھى لە وشەى ئاخوتندا بەدى دەكرىت؟

چەندىن ھول ھەن بۇ پېئاسەكرەن و ناساندنى ئەو ياسا تايبەتمەندە جياكارىيانەى كە دەتوانن ئاماژە بگە پېژنەو ۋە بۇ بەشى بچوكتەر، بۇ نمونە گەرەنەو ھى ئاماژەى دەست بۇ بەشى بچوكتەر، ھەندئ لەو تايبەتمەندىيانەى لە كرەنەو ۋەدا بلاو و دورن لە يەكتەر، لە ھەندئ باردا جوولە و توخمەكان ئەو دەسەلمېنن، كە بە ئاسانى پېكخستن و گونجان لە نىوان ئەو كۆمەلە تايبەتمەندىيانەدا پوو نادەن، (برنتارى - ۱۹۹۸) و (فاندر كويخ - ۲۰۰۲) بۇچوونى تەواوى خۇيان سەبارەت بە ياساكانى ئەم تايبەتمەندىيە جياكارىيانە خستۆتە پوو كە واى دەبىنن ئەو تايبەتمەندىيە ياساكانەى كۆن كە ھەبوون زۆر دەولەمەندن و بە درىژى باسيان لە دەنگ كرەو ۋە بى ئەو ھى بايەخ بە بەشە جياكارىيەكان بەن (فاندر كويخ) بۇ ئەو دەچى، كە سروشتى ناجياكارى ئەم تايبەتمەندىيە دەنگيانە دەگەرپتەو ۋە بۇ دوو ھۆكار:-

• تواناى پېشھاتى دەنگى.

• ھىماى جوت Iconicity

لە سەرھەتاي توپژنەو ۋە دەربارەى زمانى ئاخوتن يان زمانى ئاماژە ئەو توانايەكى پېشھاتى بەدى دەكرى، بەلام ئەوانەى وردىبىنى لە سەر زمان دەكەن، پېشھەكى وېنەى دەنگ يان ئاماژەى راست نازانن، ئەمەش وا دەكات پىشت بەدانانى گریمانە بەستى بۇ ئەو كۆمەلە تايبەتمەندى و جياكارىيانە و بەپىى بپارىيەكى جىبەجىكرەن مامەلەى لە گەلدا بەكەن، گفتوگوكردن لەسەر (Iconicity) كارىكى بىكۆتاييە و ژمارەيەكى زۆرى ئاماژە لە زمانەكانى ئاماژەى سەرگۆى زەوى بە (Iconicity) ناوزەدەكرىن و پوالەتى فۆرمەكانى ئاماژە پەنگدانەو ھى پوالەتى فۆرمەكەيە يان سەرچاوەكانى چالاكىكەيە، لە كارەكانى زمانەوانى ئاماژە لە كۇندا بايەخى ICONIC بە مەبەستى چەسپاندن و خۇپراگرى ھاتوۋە، زمانەكانى ئاماژە جۆرىك لە لىرىكى لە خۇ دەگرىت و خاوەنى فۆرمى سەرەخۇ و واتاي سەرەخۇيە، دەكرى تايبەتمەندىيەكى پېئاسەيى لە زمانى مرقۇفايەتى دا ھەبى، ئەمەش ئەو پوون دەكاتەو، كە پەيوەندى بە دەنگسازىيەو ھەيە، بەلام پىدانى پەيوەندى پوون بە ICONICITY لە پرسپارىيەكى ۋەكو چۆن دەكرى ICONICITY و زانستى دەنگ بۇ مەبەستىك ئامادەبكرىن؟ ۋەلامەكەى بەپىى (فاندر كويخ ۲۰۰۲) دەكەوېتە ناو پى پىدان بە بونىادى فەرھەنگى ئاماژەكان بەلەخۇگرتنى تايبەتمەندىيە دەنگيە دەستنىشانكراوكان لە پىگاي بونىادى دەنگسازىيەو. كەواتە زاناکانى دەنگسازى كاتىك پېشېبىنى دەنگ و ICONICITY دەكەن ئەمە ۋەكو خاوپنكرەنەو ھى پىگايە بۇ ئەو ئەنجامانەى كە پىيان دەگەن، كە بەندن بە بنەماكانى ھەيكەلى، كە دەردەكەون و پۆلى يەكلاكەرەو لە دەنگەكانى زماندا دەبىنن.

۹- پىزبەندى

نمونەكەى (STOKOE) بۇ پۆلىنكرەنى يەكە دەنگىيەكان (PHONEMES) نمونەيەكە لە پۆلىنكرەنى ئاماژەكانى زمانى ئاماژەدا شوپىن پىى ھەلگىراو، بەواتايەكى تر ئاماژەكانىش ۋەكو فۆنېم سەرھەتاو كۆتاييان ھەيە ئاماژەيەكى شاراو بە شىويەك رىكبخەنەو ۋەكو ئەو ھى ئاماژەيەكى راست بىت، يان ئاماژەيەكى بى واتابى، ئەوانەى زمانى ئاماژە بەكار دەھىنن ناتوانن ئەو ئاماژانە بگىرنەو ۋە گەر بىت و ئەو ئاماژانە لە ناومىشكىاندا ھاوكات بىت لەو ھەش زىاتر ھوكمەكانى پىككەوتن گەرەنەو ۋە بۇ سەرھەتاو كۆتايى جوولەكان دروست دەكەن.

پىزبەندى دەنگسازى لە زمانى ئاماژەدا ماو ھى ۴۰ سال دەبىت لە ناو توپژنەو ۋەكاندا شوپىن خۇى ھەيە (لېدل و جۆنسۆن) گریمانەى بنىادى پىزبەندىيەكى دەستنوسيان كرەو ۋە كە پىكدىت لە ھەلگرانى (H) و جوولەكانى (M) كە توخمەكانى ترى پىو گرېدراو (HMH) ھەروەھا بۇ جەختكرەن لە سەر ھەمان بىرۆكە بۇ بەكارھىنانى شوپىن و جى لەبرىي ھەلگر، بەشە رىزبەندىيەكە (شوپىن يەكەم) و جوولە (شوپىن دوو ھەم) دەگەيەن ھەريەككە لە يەكەكانى (M&L) بەستراو بە دەستەيەك جياكارى (=) كە ئاماژە بە شوپىن و تايبەتمەندىيەكانى جوولە دەكات، لە كاتىكدا تايبەتمەندىيەكانى فۆرمى دەست و

سێیەم: - ئەو ئاماژانە ی بە هاوکاری بەکار هێنانی هەر دوو دەست دروست دەبن، یەکیک لە دەستەکان لەم بارەدا بۆ شوینی دەربڕینە که یان داپشتنە که بە کار دیت، یان هەردوو دەستەکان کاری تەریب بە هەمان شیوەی دەست ئەنجام دەدەن. لێرەو هەر پوون دەبیتەو، که پێژمان کار لە سەر پزبەندی گونجاوی وشەکان دەکات، که پەیوەندی واتایی لە نێوان پیکهاتەکانیدا دروست دەبیت ئەم ئاستە لە زمانی ئاڤوتندا شیوەی ئاسویی و ئەستوونی دەگریتەو، بەلام لە زمانی ئاماژەدا بەو شیوەیە نیه و زۆر جار لایەنی هاوتەریبی دیتە ناو هە (owens: 1999: 317: 326)

۱۱- زمانی ئاماژە و کاریگەری زمانی ئاڤوتن و خویندن

لە هەموو ولاتیکدا که پۆلانیکان زمانیک ئاماژەیان هەیه، که جیاوازه لە زمانی ئاڤوتنی ئەندامانی دەرووبەری کۆمەڵەکی که تیدا دەژین، زمانی ئاماژەکان یان یەکنەگرتتەو لەگەڵ زمانی ئاڤوتنی ئەو خیزانانە ی که هەر که پۆلانیک ئەندامیکە لە ئەندامەکانی ئەو خیزانانە جگە لەو زمانی ئاماژە ی که پۆلانی هەر ولات و نەتەو یە کیش جیاوازه لە زمانی ئاماژە ی که پۆلانی ولات و نەتەو و کۆمەڵگە یەکی تر.

بۆ نمونە زمانی خیزانی زمانە گۆکراو هەکان LSF&ASL لە هەمان خیزانن بەلام زمانی ئاماژە ی بەریتانی BSL که خیزانیکە که بە هەمان شیوە لەگەڵ ASL ئاماژە ی ئەمریکی دا یەکنەگرتتەو و جیاوازن لەم بارەدا تاکی که پۆلانی دوو جار هەست بە نامویی زمان و تیگە یشتن دەکات، جاریک لەگەڵ زمانی خیزانەکی و کۆمەڵگادا جاری دوو هەمیش زمانی ئاماژە ی ئەم تاک و گروپە جیاوازه لەگەڵ زمانی ئاماژە ی هەر ولاتیک تەدا، لە پێگای پەیوەندیکردن و خویندنەو هە ئەو زمانی ئاڤوتن کاریگەری بەرچاوی لەسەر یاساکانی زمانی ئاماژە دەبیت زۆر جار پیکهاتن نیه، لە بنیادی بنچینە یی زمانی ئاماژە و زمانی ئاڤوتن دا بۆ نمونە زمانی ئاماژە ی ئەمریکی ASL پزبەندی یاسایی گونجاو هەکی پیکهاتوو هە (بکەر + فرمان + بەرکار) بەلام لە زمانی یابانیدا بەم شیوە یە (بکەر + بەرکار + فرمان) ئەم پزبەندی گونجاو هە لە زمانی کوردیدا یە (دەگریتەو (بکەر + بەرکار + فرمان) (کروستیان - ۱۹۹۶) ئاماژە بەو دەکات که بەکارهێنەرانی زمانی ئاماژە (که پۆلانی) بە جۆریک پۆلینکراوان که خاوەنی دوو زمانن، لەم بارەشدا زمانی دەسەلاتدار کاریگەری راستەوخۆ بەرچاوی لە سەر زمانەکی تر دەبیت و کاریگەریە که ش پەل بۆ بنیادی زمانە که دەهاوینت، بەلام ئەو هە گرتگە ئەو یە گەر بیت و زمانی ئاماژە که هەمان پزبەندی وشەکانی ئاڤوتن بە کاریینی، ئەو مەرج نیه زمانی ئاماژە که دەقاو دەق و هکو زمانی ئاڤوتنە که بیت. (عبدالعلیم محمد عبدالعلیم شرف: ۲۰۱۱ : ۳۵)

لە راستیدا هەندئ واژە هەن، لە زمانی ئاڤوتندا بە پێی پزبەندی گونجاوی وشەکانی ئاڤوتن دەرناکهون و شوین پێیان هەلگرن ئەمەش ئەو ناگە یەن، که ببیتە هۆکاریکی پێژمانی لە زمانی ئاماژە ی کۆمەڵگە یە کدا، بە لگو دەکرئ لە هەر زمانیک تریشدا نارێژمانی بیت.

رووبەری زمانی ئاڤوتن کار لە زمانی ئاماژە دەکات بە تاییەتی گەر یاسای نووسین بە کاربرا بۆ فراوانکردنی فەرەنگی وشە ی تاکەکانی.

زمانی ئاماژە ی ئەمریکی و یابانی پەنجە حینجە بە کار دەهینن بە پێگای پیت بە پیت وینە ی وشە ی نووسراو دەکەنە شیوە ی وشە که سەرەرای ئەو هەش ئاماژە پێژمانیەکان بە کار دەهینن توخمەکانی یاسای نووسین بە شیکێ کامە لە زمانی ئاڤوتندا، بەلام لە زمانی ئاماژەدا بە شیوە یەکی گشتی ناکرئ ئاماژە لە دوو شیوە ی دەست زیاتری هە بیت.

۱۲- وشە ی پەسەن و وشە ی وەرگراو

پزبەندی بنچینە یی وشە دەخوای، که پۆلینکراو هەکان بە کار بهینرین ئەمەش لە بەرئەو یە ئەو پۆلینکراوانە داوی شیوە ی بنچینە یی دەکەن لە کاتیکدا ئەو شیوە بنچینە ییانه پێشترن لە پۆلینکراو هەکان، بۆ نمونە گەر پۆلینکراو هە که پەسەن و بنچینە یی بیت، ئەو دەبیت (بەرکار) لە کۆتایی رستەو هە بیت بە هەمان شیوە کاتیک دەخوای پیکهاتن فرمان لەگەڵ شوینی سەرچاو هە کیدا بی، ئەو لە پێشەو هە رستە کدا دەبئ ئەو پزبەندی رستە که بە پێی پۆلینی رستە بە رستە یەکی ناوی

داده نرئ بۆ نمونە: The cow kicked The horse

ئەم بەكاربردنە پىكخستنى وشەكان نەرمتر دەكات و فۆرمى يەكەم داواى گۆرپىن لە فۆرم و پىزبەندى بنەپەتى پستەكە دەكات ئەم شوپىن گۆرپكىيە لە پىكهاەتەكاندا دەبىتە ھۆى گۆرپىنى واتاى پستە (and Hulst: 2003: 319-331) Fischer)

۱۳- شوپىنگە

لە زمانى ئاماژەى ئەمريكىدا (ASL) پۆلىنكراوھەكان بۆ پىپووستى گۆرپان لە پىزبەندى بنەپەتى وشەدا بەكاردەھيئىرئى لە زۆربەى زمانەكانى ئاماژەدا كىرارىك ھەيە، پىپى دەگوتىرئى (شوپىنگە - تموج) كاتىك كە پستە ناوييەكەيان قسەكە ھەندئى واتاى دەربارەى جوولەكانى سەرھەتاي واژەكە دەبىي بىرۆكە، كە دەخىرتە گەر بەبى جوولەيەكى دەستى (NMB) ئەمەش بەردەوام دەبىي، تاوھەكو پىشكەشكردنى بىرۆكەيەكى تر، پىپووست بەوھە ناكات، كە لە پستەكانى دواترى قسەكردنىكى دوورو درىژدا دووبارە بكىرتەوھە ئەنجامى پستەكە و پىرپىرەندەوھى كە لە بەرھەكان لە رىگاي بىنەرەكەيەوھە پىرپەكىرتەوھە كە ئاگاي لە بىرۆكەى قسەكردنەكەيە، بە شىوھەيەكى گشتى شوپىنگە لە پستە بنەپەتییەكاندا بەكاردەھيئىرئى، شوپىنگەى بنچىنەيش دەبىي بۆ سەرھەتاي پستە بگەرتەوھە.

(Spencer and Tomblin: 2006: 166: 192)

۱۴- پۆلى جوولە نادەستىھەكان

لە زمانەكانى ئاماژەدا ئەوا لە رىگاي پووخسار بارەكانى لەشى مەوھەوھە خىزمەت بەو كارانە دەكرىن، كە ئاواژەكانى زمان لە قسەكردندا پىپى ى ھەلەدەستن.

ئاماژە بەبى ئەوھى گوزارشتە پووخسارىيەكانى لەگەلدايى مەوھى كە پولات توشى بىزارى دەكات، ھەروھە لە ئاھاوتنىشدا (monotone) گەر جوولەى لەگەلدايە بى ئەوا گويگر توشى بىزارى دەبىي و واھەست دەكات خەوى دىت ھەرنەمەش واىكردوھە گوزارشتە پووخسارىيەكان پتر لە ئاواژەكان دەگوزارىنەوھە، لە ھەندئى باردا نىزىكى ئەوھە دەبىتەوھە، كە بلىيى خوى كارىكى پىزمانىيە و لە زمانى ئاھاوتندا ھەيە، بەو پىپەى كارەكاتە سەر واتاكان و دەتوانى بىانگۆرپىت.

(Smith: 1979: 130: 133)

لە ھەندئى لە زمانەكانى ئەفرىقادا ئاواژەى بەرز و نزم، دژ بە ئاواژى نزم و بە رز دەوھەستىتەوھە.

لە زمانى كوردىشدا سترىسى سەرىك فۆرم بۆى ھەيە وشەكە و واتاكەى بگۆرپىت وھەكو لە نمونەى (ھەرمئى)دا دەردەكەوئى:

(ھەرمئى) - (ھەرمئى)

لە زمانى ئىنگلىزىدا سترىسى سەرنەوى (conduct) جىاواژە لەگەل ئەو سترىسى دەكەوئىتە سەر فرمانى (conduct) لە زمانى چىنىشدا بە ھەمان شىوھە پشەت بە سترىس دەبە سترى بۆ نمونە لە وشەى (Ma) بەواتاى (ئەسپ - دايك) بۆ جىاكرەندەوھى ئەو دوو واتايە ئەوا گۆرپىنى شىوھى لىوھەكان و قورسايى خستەنە سەر لىوھەكان بۆ دروستكردنى سترىس واتا جىاكان دەردەكەون، ھەروھە بە گۆرپىنى سترىس جىاواژى لە نىوان كاتى ئىستاو داھاتوودا دەكرى وھەكو لە وشەى (kwa) دادەبىنئى. (Paul: 2009: 97)

ھەروھە جوولە نادەستىھەكان (NMB) زۆر گىرنگە بۆ خستەنەپووى پوانگە زمانەوانىيەكان بۆ بانگھىشتكردنى نمونەكانى (پرسىياركردن) - يان (نەرى) لە (NMB) لە بارى نەرىدا دەستەكان تىكەل بەيەك دەكرىن، يان ئاماژەى پووخسار گىرژدەكرى.

لە بارى (NMB) دا بۆ پرسىياركردن بە no/yes بەرزكردنەوھى ھەردوو برو و كردنەوھى زىاترى چاواھەكانە، لە زمانى ئاماژەى ئەمريكىدا (ASL) لە (NMB) دا بۆ پرسىيار ھەردوو چاوا بچووك دەكرىتەوھە و بروكان گىرژدەكرىن كەواتە لە ھەردوو نمونەكانى سەرھەوھە (نا ، بەلى) كردنەوھە و بچووككردنەوھى چاوا و پۆل دەبىنن لە كاتىكدا كارى دەستەكان لە ھەمان پەوتدا (سىاق) دادەبن، لە نمونەكاندا ئاماژەى نەرى بەشدارى ناكات، بەلكو گوزارشتەكانى نەرى لە رىگاي پووخساروھە

دەبىي و خزمەتى كاری نەرى له ناو رسته دا دەكات هەندئى زمانەكانى ئاماژە بنیادی تر به كاردەهینن بۆ مەبەستى پېژمانى كه جوولەى نادەستى (NMB) تیدا بەكارناھێنریت، لەوانە لێو هەلقورتلاندن، یان بزهیهكى پارایی - توندکردنەوهی چەناگە. (Fischer and Hulst: 2003: 319-331)

۱۵- ھاوکات بوون و بە دواى یەكدا هاتن

ریزکردنى جوړاو جوړى زمان له ریگای به شهكانيه وه دهكرئ به شیوهى دەمكاتى بىت، ئەمەش ئەوه دەخوایى كه گۆكردن هەر پارچه یهك تىكه ل به گۆكردنى پارچه كهى تر نه بئ، ریزکردنى (فۆرم) (گۆكردن) و اتا ریگای زیاتر به یهك یه كهى واتایی دەدات بۆ زانیارییه كان بۆ ئەوهى دەمكات بىت له گەل باری گواستنه وهیدا، بۆ نمونه ستریس، یان ئاوازه - له كاتى ئاخاوتندا ئەوه به شه دەنگیه كانى بزویڤ و نه بزویڤ به شیوهى ریزبه ندی گۆده كرین به لام ستریس یان ئاواز دەبى دەمكات بىت، له گەل گۆكردنى دەنگه كاندا له زمانى ئاماژه شدا به هەمان شیوه دەبى ریزبه ندییه كى گونجاو و دەمكات هەبى له نىوان فۆرمه دروستكراوه كاندا، واته دروستكردنى فۆرمه كه و مەبەسته كه واته (واتاكه) دەبى دەمكات بئ، چونكه هەر فۆرمه و په یوه ندییه كى كاتى تاییه تى به جوولەى دەسته كان و پووخسار گرییان دەدات، دروستكردنى هەندئى فۆرم سه بارهت به واتاكهى پیویستى به خیراییه كى زۆر ههیه وهكو دروستكردنى فۆرمى (وشهى) (به رده وامى) كه دەستى راست به خیراییه كى زیاتر به ره و پیشه وه ده جوولیته وه وهكو چۆن دەسته كان بۆ (مه له كردن) به كاردئ به لام به خیراییه كى كه متر و پووخساریكى جیاواز له وشهى (خیرایی)، ئەمه جگه له ریزبه ندی و به دواى یه كداهاتنى وشه كان، واته گریدانى وشه كان به یه كه وه به پیى ئەو پېژمانه ی كه بۆى دانراوه، بۆ نمونه له زمانى عه ره بیدا دا:-

فعل + فاعل + مفعول به

له زمانى كوردیدا به م شیوه یه رسته دروست دهكرئ:

بكه ر + به كار + كار

پېژمانى زمانى ئاماژه ش له ژیر كاریگه رى پېژمانى ئاخاوتنه دایه به واتایه كى تر خواوه نى پېژمانىكى رىك و پىكه و ریزبه ندییه كى گونجاوى تیا دا به دى دهكرئ و هه موو جوولە یه كه جوولە یه كى تر به دواى خویدا ده هینئى به پیى واتای ئەو رسته یه ی كه ده یه وئى دروستى بكات، هیه چ جوولە یه كه نابئ پیش جوولە كانى تریكه وئى، واته چالى به ركار شوینى چالى بكه ر ناگریته وه له ریزبه ندی پېژمانیدا.

۱۶- پىكخستنى زمانى ئاماژه به شیوهى دەستى

بۆ رىكخستن و ریزکردنى زمانى ئاماژه ئەم رىگایانه گىراوانه ته به ر :

• ریزکردن به ریگای شیوهى دەست: له ریگای شیوهى دەسته وه ئەوا چه ندین جوړى هەلبژاردەى ریزکردن هەن، ئەم به شانەش له رکیفی زانستی دەنگ و وشه و مەبەسته ریزمانیه كاندايه و رۆلى دەست وهكو دوو گوته بیژى سه ره بخۆن، بۆ نمونه:- یهك دەست ده توانئى ئاماژه یه كى دەست گۆبكاو بینوینئ وهكو (ناو / ئاوه لئاو) به لام خاله كانى دەسته كهى تر ئاماژه به باری ئاخاوتنه كه و روه به رى قسه كردنى ئاماژه كه دەكات.

ئەم جوړه یان پشت به و پۆلینكردنه دەبەستیت، كه پۆلینكراوه كان به شیوه یه كى بنچینه یى بۆ زمانى ئاماژه ی ئەم رىكى تۆماركراون (فریش بیرغ - ۱۹۷۵) ئاماژه به وه دەكات كه (شیوه بنچینه ییه كانى دەست بۆ ئاراسته كرده ییه كان ئاماده دهكرئ بۆ ئەوهى ئەركى تاییه تمه ندییه كانى پېژمانه دیاریكراوه كانى ناو و توویژه ناوییه كان ببینئ). and (Spencer Tomblin: 2006: 203)

• له هەندئى پۆلینكردنه كاندا شیوهى پۆلینكراوى دەست ھاوكارى له ئاماژه ی كرده ییدا دەكات بۆیه ئاراسته كردنى له ش بۆكرداره كه دهكرئ له هەمان كاتدا وهكو فرمانیك بگوتریت، له هەندئى باریتریشدا كه شدا ئەوا شیوهى دەست كه بۆ

واتاى شتەكە دىئە دەستە زالبووەكەدا بەكاردى، دەكرى شىوھى دەست لەو دەستەى كە زال ئىيە، بۆ لابرەنى شتەك بىئە لە سەر پووبەرىك وەكو بەكارھىنانى ئاماژەىك بۆ ھەلگرتنى پىالەىك لە سەر سىنىيەك.

● ئەم جۆرە پۆلئىنكرائوانە كاتىك كاردەكەن، كە زانىارىيەكانى ئاخاوتن بە مەبەستى دەستەواژە بنەپرتى پېژمانىيەكان بىت، بۆ نمونە ئەگەر دوو كەس قسە بكەن و ئاماژە شوپىنگەىيەكان بەكاربھىنن، دەكرى فرمانەكە لە لای يەكئىك لە قسەكەرەكان بىتە پىشەوہ و دواشويى سەرچاوەكەش دەكەوتتە كۆتايىەوہ.

١٧- پېزكرەنى زمانى ئاماژە بە نادەستى

يەكئىك لەروالەتە نايابەكانى زمانەكانى ئاماژە بەكارھىنانى ياساپېژمانىيەكانىيى لەدەرپىنەكانى پوخسارو شوپىنگەكانى لەش و سەردا.

ئەو نىشانانەى نادەستىن، چەند كەنالىكى سەربەخۆ دەگرەوہو بەشدارى چالاک لە زمانى ئاماژەدا دەكەن، لەوانە:- شانەكان - سنگ - برۆكان - پىلوى چا - لووت - دەم - زمان - پوومەت - چەناگە، ھەرىكە لەمانە دەتوانن بە شىوہىكى سەربەخۆ شتەكان بلىن لەگەل پېزكرەنىيان بەو پىكھاتە ئالوزانەى كە بەرھەم دەھىنرېن، بە شىوہىكى گشتى ئاماژە نادەستىيەكان، زانىارى ئاخاوتن و پېژمانى لە بېرگە فەرھەنگىيەكاندا دەدەن و ئاماژە بە كۆتايى دەرپىنەكان دەكەن. يەكئىك لە سەرچاوەكانى پېزبەندىكرەن، بەكارھىنانى گۆكرەنى نادەستىيە بۆ پېژمان و مەبەستى كاريگەر، كە بە تەواوتى خۆى لە خۆيدا شتەكى دابراوہ، ئەم دابراوہ بە پوونى دەردەكەوتتە لە وەرگرتن و فېربوونى شىوہ نادەستىيەكان، كە لە دەرپىنەكانى پوخساردا پىشتەر بۆ مەبەستى كاريگەر بەكارھىنارون لەم دوايى شتە بە مەبەستى واتاى زمانى، دەرپىنەكانى پوخسار بە مەبەستى توورەى و دلتنەگى و سەرسوپمان و كتوپرى بەكاردەھىنرېن.

١٧ - ١ چۆنىتى پېزكرەن

گەلئى تايبەتمەندى و جياكارى نەخشەى ھەن، كە پىگا بەفرە گۆكرەن و گوتن دەدەن، كە ھەر ھەمووشيان نادەستىن يان دەرپىنە پوخسارىە كاريگەرەكانن، بەبىئەوہى ھىچ بەشداربوويەكى تر بەشدارى تىدابكەن، يەكئىك لەو كاريگەرىيە جيابووہو پېژمانىيانە دەركەوتن و قەرەبوو كەردنەوہى لە پىناو واتا پېژمانىيەكاندا.

جياكارى نەخشەىيەكانى تىرش لە نىوان ھارىكارىكرەن لەگەل پىكھاتە پېژمانىيەكانەوہ دەبىت، بۆنمونە دەست و پەنجەتەك ئالان بە شىوہىكى نىگەتەقى لە زمانى ئاماژەى ئەمرىكيدا دەركەوتنىكى كتوپرى و پامالنى (لابردن) ھەىە يان كار لەگەل ئاماژەىكى نىگەتەقىدا دەكات يان كار لەگەل پىكھاتەى تىروانىنىكى نىگەتەقى تەواودا دەكات، دەست و پەنجە تىكالاى ئەو كەسانەى كە بەزمانى ئاماژە نادوون ئەوا بە شىوہى پەلە بە پەلە و لابرەنى دەردەكەوتتە و لە شوپىنى رستەدا كاردەكەن و پەيوەندى بەبنىادى زمانى ئىنگلىزىوہ نىيە، يان بۆ كات دانان لە سايەى ئەو واژەى دەست و پەنجە تىكالاىدەن، كە دەرخاتە پوو كە لە زمانى ئاماژەى ئەمرىكى دا ئەو شىوہى خۆى نىگەتەقى، بەكارھىنانى زمانى بەتەوہاوتى بەسەرىدا زالە، كاتىك دەرخستن و لابرەنى شوپىنگەكانى رىك دەخات بەلەبەرچاوتنى ئاماژە ديارىكراوہكان ئەم شىوہ تايبەتمەندىيە نەخشەىيە ئەوہ دەسەلمىنى، كە بەكارھىنانە زمانىيەكان جياواژە لەو پووہو كە ئاسانترە لە بەكارھىنانە نازمانىەكان ھەروہا دابەشكرەنى شوپىنگە بۆ شىوہ نادەستىيەكان لە رىگەى پوخسارو سەروشانەوہ، كەنالى زانىارى پوون و جياواژمان پىشكەش دەكەن، لەم پووہشەوہ دەكرى ئاماژە نازمانىيەكانى پوخسار بكرىنە دوو بەشەوہ:-

بەشى سەرەوہى پوخسار

بەشى خوارەوہى پوخسار

لە شىتەلكرەنى زمانى ئاماژەى دانىماركىدا جەخت لە سەر سىئە ئاماژەى نادەستى كراوہ . (حسین مصغفى عبدالفتاح -

● چاوى نيوه داخراو

● بەرزکردنەوہى برۆ

● كشانەوہى چەناگە بەرەو دواوہ

سەبارەت بە ئاماژەکردنى برۆ بەرزکردنەوہى، ئاماژە بە زانیارییە سەرەکییە بێردۆزییەکان دەکات، کە نوێ بن و ئەو کەسەى بەو زمانە قسەدەکات گریمانەى دەکات و ناوئیشانی بۆ دادەنێت، بۆ ئەوہى ناسراو بێ و بە ئاسانى پێى بگەیت، ھەرەھا ئەوان تێبینى گۆرانکاری بێردۆزەبى تریش دەکەن، لە بەرامبەر ئەوہش ئاماژەى چاوى نيوه داخراو، بۆ پێدانی ئەو زانیارییانەى کەسى کە پۆلال بە گریمانەى دەکات ھەندیک تێرامانى تبادا بکات و بە ئاسانى نەگەیتە مەبەست و واتاکەى ھەرەھا کشانەوہى چەناگە بەرەو دواوہ، ئاماژە بە ئەو بابەتە دەکات، کە دەخوایى برۆکانیشى لەگەڵدا بەرز بکریتەوہ یان نیمچە چا و نوکاندنیکیشى لەگەڵدا بێت بە کارھێنانى ئەم ئاماژانە لە لایەنى ئەو کەسەوہ کە بە کاریدەھێنێ بۆ ئەوہیە قەرەبووى زانیارى بکاتەوہ لەبیری کەسى وەرگرو پێزانینی .

۱۷ - ۲ ھەلبژاردەکانى بەشى خوارەوہى پووخسار

لە زمانى ئاماژەى ئەمریکیدا بەشى خوارەوہى پووخسار بۆ گەياندى زانیاریى وەسفى و کردارى بەکار دەھێنرێ لە کاتی کدا پووخسارو زمان و پوومەت، ئاماژەى واتای دەبەخشن کە بەبرگە رێزمانیەکانەوہ بە ستراون، لەم بارەشدا سى ھەلبژاردەى کردارى بۆ بەشى خوارەوہى پووخسار ھەن:-

● ئەوجولانەى کە دروست دەکرین بە فشار خستنه سەر لێوہکان بۆ ئاماژەکردن بە خووشى و گەشى بەرامبەر بە رووداویكى دیاریکراو.

● ئەو جوولانەى بەرپگای جوولەى چەناگەو کشانەوہى بۆ دواوہ بە شیوہیەکی شل، کە دەبیتە مایەى جیابوونەوہى لێوہکان دەرکەوتنى سەرى زمان، وەکو دەرپەین لە بى بايەخى و شتى نادروست.

● ئەو جوولانەى کە کەمیک سەرى لەگەڵدا خوارەدەکریتەوہ و ھەردووشان بەرز دەکریتەوہ و لێوہکان لەیەك توند دەکرین و دان بە توندی دەخرینە سەر یەك و ھەندئى جاریش دان جێردەکریتەوہ، ئەمەش بە مەبەستى نزیک بوونەوہ لە کات و نوێخوایى.

۱۷ - ۳ ھەلبژاردەکانى بەشى سەرەوہى پووخسار

ئەو بۆ چووانەى تا ئەمڕۆ سەبارەت بە بەشى سەرەوہى پووخسار و بەشەکانى لەش و سەرى مرۆف خراونەتە روو بۆ ئەوہى بەشداری لە زمانى ئاماژە دابکەن و واتا بگەینەن پتر بەو شیوہیە ئاماژەى بۆ کراوہ کە بە ھەیکەلى پێژمانى دیاریکراوہ و گریدراون گەرچى داخستنى ھەر شیوہیەکی نادەستى بە شیوہیەکی تەواو شیتەلکاری بۆ دەکریت (کولتر - ۱۹۷۹) یەکەم کەسە کە پیکھاتەى بەشەکانى ئەم کۆمەلەى و ئەرکەکانیانى دەستنیشانکردوہ ھەر یەکەو بەپێى ئەو تايبەتمەندى و ئەرکەى دەیگریتە ئەستۆ لە زمانى ئاماژەدا.

بەشى سەرەوہى پووخسارو سەر زالبوون و دەسەلاتى زۆریان ھەيە، لە ئاماژەنادەستییەکاندا ھەيە، تەنانەت بە سەر ئاماژەکانى بەشى خوارەوہى پووخساریشدا زالت و بالادەست ترە و زانیارى کیش و ئاوازو ستریس لە وشەو پرستەکان دەگەینەن، زۆر جار جوولەکانى بەشى خوارەوہى پووخسار دەتوانن ببنە پیکھاتە لە پیکھاتەکانى بەشى سەرەوہى پووخسار. (Wilbur: 2003: 332: 346)

۱۸- زانستى واتای گوزارشتەکان

یەکیک لەو بۆچوونە پشت پى بەستراوانەى ئاماژە بە گەشەى زمان دەکات و چوارچێوہیەکی بۆ دیاری دەکات، چەند بئەمایەکن بە (فۆرم ، ناوەرۆک ، یاسا) ناودەبرین ئەم سى لایەنە نەك ھەر لە زمانى ئاخاوتنى دەنگى دا دەبینرین، بەلکو لە

زمانی ئاماژەشدا (فۆرم) لە شیۆهێ جۆلەکانی ئەندامەکانی لەشدا بەرجەستە دەبێت پێژمانەکەشی ئەو یاسایانەن کە بپریاری ریزکردنی و بەدوایە کدا هاتنی فۆرمەکان دەدات، ناوہ پۆکەکەشی ئەوا ئەو واتایانەن، کە نێرەر دەیهوێت بیگەیهننێتە وەرگر. فۆرمەکانی دانە واتایەکانیش بریتین لە :-

● وشە - یان (بەشەکانی وشە)

● بپگە

● پستە و لە پستە گەرەتر. (paul: 2009: 29:41)

١٩- ھۆکاری ھەژمارنەکردنی ئاماژە ی ئینگلیزی بە زمانیکی ئاسایی

دیارە زمانی ئاماژە ی ئەمریکی و زمانەکانی تریش پشت بە پۆلینکردن دەبەستن، ئەمەش لەبەرئەووەیە کە زمانی ئاماژە یان درکاندن بە دەست سست ترە لە زمانی گۆکراو (ئاخاوتن) لە بەراوردکردنی زمانەکانی ئاماژەدا ئەو پۆلینە بەربلاوہ و پەسەندکراوہ کە چارەسەری گرتەکانی ئاخاوتنی سست دەکات لەم پووەوە زمانی ئاماژە ی ئەمریکی ھەلدەبژێری لە ریگای ئەو کە پۆلالانە ی کە زمانی ئاماژە ی ئینگلیزی بەکار دەھێنن و زمانی ئاماژە ی ئەمریکی دەزانن یان نایزانن، دەرکەوت کە زمانی ئاماژە ی ئینگلیزی پێک و پێک نییە و ئەوانەشی زمانی ئاماژە ی ئەمریکی بەکار دینن ئەوا ئاماژە نادەستتەکان بە کار دەھێنن، لە کاتی کدا زمانی ئاماژە ی ئینگلیزی و یاساکانی نایەن حوکمەکانی بنیادی گەشەپیدانی پۆلینکردن ھەبن و قەدەغەیان دەکات و پێگانە دانەکەشی بۆ ئەو دەگەرێتەو، کە ئەم بوارانە لە زمانی ئاماژە ی ئینگلیزیدا نییە تا ریگای گەشەکردنی بدات و بە کاریکی باشی بزانی و بەھیچ شیۆهێک ریگای ئەو نادات ئاراستەکردنی ئاماژە یە ک بۆ کە سێک یان بابەتیک گۆرانی بە سەردابیت، لە ژێر سایە ی ئەم ئاستەنگانەدا کە لە زمانی ئاماژە ی ئینگلیزیدا ھەن لە بنەرەتدا پەتکردنەو ی ھەموو فیروبونیککی نووییە چ لە مندالیکەوہ بێ، یان سەرچاوەکە ی کە سێکی کامل بێ. (Wilbar: 2003: 332: 346)

ئەنجامەکان

ئەم توێژینەوہ ی ئیمە ئەو ئەنجامانە ی خواروہوہ ی لێدەکەوێتەوہ:

١- زمانی ئاماژە بە پێچەوانە ی زمانی ئاخاوتن، زمانەکە لە لایەن پەپرەو کە رانی دروست بوو، دواتر تیوری بۆ دارپێژراوہ، واتە کاراکراوہ دواتر کراوہ بە تیۆر، کەچی زمانی ئاخاوتن ژۆرجار لە شیکردنەوہ کانیدا لە قالبی تیوری دەدرییت.

٢- کیشە ی بەستاندارد نەکردنی ئەو زمانە زیاتر لە وینە ی ئاماژە یی فۆنیمەکانەوہ دەست پێ دەکات، چونکە وینە ی ئاماژە یی زمانەکان لە یەکتەر جیاوازن.

سه رچاوه کان

سه رچاوه کان به زمانی عه ره بی:

- محمد علی کامل (۲۰۰۳) اخصائی التخاطب و مواجهة اللغة عند الاطفال مكتبة النهضة المصرية القاهرة.
- محمد ابو شعيرة (۲۰۱۲) كتابة اللغة الاشارة و آمال الصم مجلة الجزيرة السعودية - العدد - ۲۵۵.
- عبدالعليم محمد عبدالعليم شرف (۲۰۱۰) مترجم لغة الاشارة في الفصول الدراسي العامه بين الواقع و المأمول، عالم الكتب - القاهرة. ط ۱
- حسين مصطفى عبدالفتاح (۱۹۹۶) اساليب الاتصال لتعليم ذوي الاحتياجات السمعيه الخاصه ((الصم و جعاف السمع) القاهرة - مكتبة الكلبه .

سه رچاوه کان به زمانی ئینگلیزی

- Lawson, L (1981), the Role of sign in the structure of the deaf people and their Language, Cambridge University press, Cambridge.
- Benice woll (1985), change in British sign Language Final report to the Lever Hulme Trust.
- Wilbur R. (2003). Modality and The of Language and Signed systems. in mark mars Schark and Patricia Speaker (e.d.s), Deaf studies, Language, and education. Oxford university press.
- Smith, D (2007), Introduction to special education: making adifference. Boston Allyn and Bacon.
- Boyes - Braem, p. (1987), semantic Roles in Italian sign Language and in French Swiss Sign Language, the mit press, Cambridge, mass.
- Martin, F. (1996) Parent and Family.
- counseling In: F. Martin & Clark (EDS), Hearing care For children. Boston, Allyn and Bacon.
- Owens, R. (1999). Language disorders:
- A functional approach to assessment and intervention Boston, Allyn and Bocon.
- Kyle J. G. and woll, B. (1985) sign language the study of deaf people and their language, Cambridge university press, Cambridge.
- Battison, R. (1978) Lexical Borrowing in American sign language, instok press, silver spring.
- Liddell, s. k. (1978) Non - manual signals and relative clauses in American sign Language galloaudet university, Washington, D.C
- Fisher S. and Hulst, H. (2003). sign Language structures, In Mars Chark and Patricia Spencer (EDS), deaf studies, Language, and education, Oxford university press.
- Spencer, L. and Tomblin, B. (2006), speech production and spoken Language development of children using Total communication. In Marschark and Patricia Spencer (EDS), advances in the spoken Language development of deaf and hard hearing children, oxford university press.
- Smith, D (2001) Introduction to special education: Teaching in an age of challenge Boston: Allyn and Bacon.
- Paul, P. (2009). language and deafness Boston: Jones and Bartlett.

الخلاصه

هذو البعث الموسوم بـ (الغرض من البعث في متون لغة الاشارة). ان البعث بالاصل مقبس من اطروحة الدكتوراه والتي انوي تقديمها قريبا لعرض المناقشة ضمن متطلبات دراسة لدكتوراه فهذا العنوان يدخل كجزء و احد فصول الاطروحة. ارتأى الباحث في هذا البعث عرض مخارج هذا النمط من اللغات كونها تستند الى الحركات الجسدية بين الجيدو المقل و بين الرأس و الأطراف وان كان هذا النوع من اللغات قد تطورت دراستها في اللغات الاوروبية وقد صيغت نظريات و اراء حولها. لكن ضمن الدراسات الكوردية لاتصل الى مستوى الطموح او المطلوب. لذا طرحت جوانب عدة في هذو الاطروحة لهذا النمط من الدراسات و نركز في هذا الفصل حول تحليل لغة الاشارة ضمن المستويات اللغوية و منصناميتها المستوى الصوتي والصرفي والنحوي في اللغة الكوردية.

Abstract

The research which entitled the (the purpose of studying the sign language) in the content originally the research is apart of a desertation In this research the researeher see that the core of this kind of languag which depedes the body mouement between his head and foot. This kind of researeh was developed in eurpean studies but in kurdish language we head never seen arsearen rasism to kguarumm lern. There fore we try to enter to all linguistic level research.

مۆرفونۆنیم لہ دیالیکتی ناوہ راستدا تویژینہ وہیہ کی دہنگوشہ سازیہ

پرفیسوری یاریدہدەر
دکتور عہ بدوئلا حوسین رسول
فاکہ ئتیی ئاداب – زانکوی سؤران
۲۰۱۳ / ۹ / ۱

﴿مۆرپوفونىم لە دىيالىكتى ناوهرپاستدا﴾

تويزينه وەيەكى دەنگوشە سازيە^١

پيشەكى:

مۆرپوفونىم، ئەو تاكە دەنگانەن كە لە ئاستى دەنگسازيدا فونىم و دەتوانن لە ئاستى وشەسازيدا بىن بە مۆرپىم و لە ئاستى پرستەسازيشدا پۆلى مۆرپىمى خويان دەپاريزن و بە پيى كەوتگەى پرستەبيان ئەركى خويان دەبينن. زۆربەى مۆرپوفونىمەكان مۆرپىمى بەندن و مۆرپىمى سەربەخويان زۆر كەمە، تەنانەت ئەوانەى لە پوى پوخساريشە وە (داپشتن) سەربەخون لە پوى ناوهرۆكە وە (واتاوە) بە مۆرپىمەكانى دەوروبەريانە وە بەند دەبن. هەندى مۆرپوفونىمەكان وشەداپريژن و هەندىكيان ريزمانين.

لە ريزمانى كورديدا، بە شيوەيەكى گشتى، باسى زۆر لە مۆرپوفونىمەكان كراوە. هەندىكيان لە چوارچيوەى پونانى وشە يان پرستەكان ناويان هاتو و هەندىكيان وەكو ئامراز يان مۆرپىمى بەند ئاماژەيان پيكراو، بەلام وەكو باسيكى ورد و گشتگير نەخراونەتە دو توپى تويزينه وەيەك. ئەم بابەتە هەوليكە بۆ كۆكردنە وە تاوتويكردنى سەرجم مۆرپوفونىمەكان لە دىيالىكتى ناوهرپاستى زمانى كورديدا. هەولداو وە بە پيى ريبازى شيكردنە وە رومال بکړينه وە و كەموكوپى و هەلەكانى ريزمانى لاسايكردنە وە پيشتر پاستبکړينه وە.

لەم تويزينه وەيدا بۆ ئەو وەى تويزەر دوچارى دوبارەبونە وە پۆلينكردنى ورد و ئالۆز نەبى، بە پيى ريزبەنديى ئەلف و بيى كوردى: (ه، ا، ب، پ، ت، ج، چ، ح، خ، د، ر، ز، ژ، س، ش، ع، غ، ف، ق، ك، گ، ل، ل، م، ن، ه، و، ئ، ي، ئ، ئ). بە فونىمەكاندا هاتتە خوارە وە هەر فونىمىك تواناى بونە مۆرپىمى هەبى، توتويكراو و خراو تە بەر تيشكى ليكۆلينە وە. ئەم تويزينه وەيە جگە لە ناوهرۆك و ئەنجامەكان، لە كۆتاييدا پوختەى عەرەبى و ئينگليزى و ليستى سەرچاوەكان خراو تەرو.

١- دەنگوشە سازى = مۆرپوفونىمى

٢- زمانەوانى. بەرگى پينجەم. بەرگەكانى (٧-٤) ه.م. سەلام ناوخوش، نەريمان خوشناو. ٢٠١٠. ل. ٢٠٦.

مۆرفۆفونىم لە ديالىكتى ناوهراستدا

دهنگوشه سازى (مۆرفۆفونۆلۆجى يان مۆرفۆفونۆلۆجى)^۲ ئەو ئاسته ي زمانه كه دهكه ويته نيوان ههردو ئاستى دهنگسازى و وشه سازى^۳، كه تيايدا تيشك دهخريته سهر پيكهاته ي ئەو مۆرفيمانه ي له فونىم پيكدن^۴. له ديالىكتى ناوهراستى زمانى كورديدا ژماره يه كى زۆر مۆرفيم هه ن كه له تاكه دهنگي (phoneme) پيكدن و وهك جۆره كاني ترى مۆرفيم رۆلى چالاك له ئاسته كاني وشه سازى و پرسته سازى دهگزين و هه نديكيان له بهر بچوكى قه باره و نيانى (flexibility) و خۆگونجاندنيان دهتوانن رۆلى زۆرتر و چالاكتر له واني تر بگيرن. جگه له مه، زمانى كوردى پيژه يه كى زۆر مۆرفيمي به ندى تيا دايه^۵ و دهكه ويته بهر گروپى زمانه نوساوه كان (Agglutinative)^۶، ئەمه وايكردوه، ژماره يه كى زۆر له فونيمه كاني زمانى كوردى رۆلى مۆرفيم ببيين و ببه مۆرفۆفونىم.

ئاشكرايه، فونىم ئەو كورته دهنگانه ن كه دهتوانن له دهسته ي وشه له يه كچوه كاندا (جوتۆكه كان) واتاي جياواز دروست بكه ن^۷. واته، (كاتى دهتوانن دو دهنگ به كاربه ينرڤن بۆ جياكردنه وه ي وشه هاوشيوه كان، دهوترى ئەو دهگانه فونيمي جياوازن)^۸. بۆيه فونيمه كان كورترين دهنگن كه دهبنه هۆى واتا گۆرڤن. به لام (مۆرفيمه كان، بچوكترين فۆرم و يه كه ي بنه پره تين له پۆنانى پيژماندا)^۹. واته، ئەو بچوكترين پارچانه ي زمانن كه واتايان هه يه^{۱۰}، يان بچوكترين دانه ي واتادارى زمانه^{۱۱}.

هه ندى جار تاكه فونيمي ك واتايه ك هه لده گرى و ده بيته مۆرفيمي ك. ئەم جۆره فۆرمانه له ئاستى دهنگسازيدا ده بن بو فونىم و له ئاستى وشه سازى و پرسته سازيدا ده بن به مۆرفيم، بۆيه پييان دهوترى مۆرفۆفونىم (Morphophoneme). ئەم مۆرفۆفونيمانه سودى زۆريان بۆ زمان هه يه له پوى ئابورى زمانه واني و به فيرۆنه دانى كات و وزه ي^{۱۲} ئاخيوهر.

مۆرفۆفونيمه كاني ديالىكتى ناوهراستى زمانى كوردى، به پي پي ريزبه ندى ئەلف و بيى كوردى برىتين له مانه ي خواره وه:

۱: مۆرفۆفونيمي {ه}:

فونيمي /ه/، يه كيكه له فونيمه بزوينه كاني زمانى كوردى، كورترين دهنگه له گروپى بزوينه كاندا، له هه مان شيوه ي بزوينى دريژى /ه/، به لام دريژى دهنگه كى نزيكه ي نيوه ي ئەوه. (له سنورى فونۆلۆژييدا ئەم دوو قاوله به رانبه رى يه كدى دائه نرڤن چونكه ته نيا له روى كورت و دريژه وه جياوازن.... موعه دده لى گشتى قاولى دريژ ۳۶،۲ ميلليمه تر و موعه دده لى گشتى قاولى كورت ۲۳،۱ ميلليمه تر ده رچوه)^{۱۳}.

(morphophonemic's). بروانه (David Crystal. A Dictionary of Linguistics & Phonetics. 5th Edition. 2003. UK. P302).

۲- له ئينگليزى ئەمه ريكي دا به م ئاسته دهوترى: مۆرفۆفونيميكس

4- David Crystal. A Dictionary of Linguistics & Phonetics. 5th Edition. 2003. UK. P302.

5- Geoffrey Finch. Linguistic Terms and Concepts. 2000. USA. P59.

6- وريا عومهر ئەمين. مردنى وشه. گۆفارى كاروان. ژماره ۴۵. حوزه يرانى ۱۹۸۶. ۱۱۱-۱۲.

7- عبدالواحد وافي. علم اللغة. الطبعة السابعة. دار نهضة مصر للطبع والنشر. ۱۹۷۲. ص ۱۱۵.

8- J. D. O'Connor. Better English Pronunciation. 2nd Edition. 2003. P150.

9- Peter Ladefoged. A Course in Phonetics. 5th Edition. 2006. USA. P33.

10- John Lyons. Language and Linguistics. 2002. Cambridge. P103.

11- F. S. Scott. & English Grammar. 1978. London. P8.

12- Bloomfield. Language. Henry Holt, Rinehart & Winston. 1933. New York. P178.

۱۳- دهروون عبدالرحمن سالح. ئيكۆنۆمى له ئاسته كاني زمانى كورديدا. هه وليژ. ۲۰۱۲. ۵۳ل.

۱۴- غازى فاتح وهيس. فونه تيك. به غدا. ۱۹۸۴. ۷۱ل-۷۳.

لە ئاستى رېژماندا، مۆرفىمىكى زۆر چالاکە كۆمەللىك ئەركى گرنك ئەنجام دەدا^{۱۰}. سەرجهەم ئەرکە كانىشى دەگە پىتە ۋە بۆ واتا وردەكەى كە (نزيكى) يە. ئەگەر بە وردى سەرنجى مۆرفۆفونىمى { ە } بدەين و لە پوى واتايە ۋە تيشكۆى بخەينە سەر، لە سەرجهەم پۆلە كانيدا لە چوارچىۋەى بەخشىنى واتاى (نزيكى) يا نزيكبونە ۋە كاردەكا. لەوانە:

۱-۱. مۆرفۆفونىمى { ە } يىنزيككردنە ۋە لە پاناۋى نيشانەدا: پاناۋى جىاى كەسى سىيەمى تاك (ئەو / ئەم)، ئامازە بە كەسىكى دورتر لە كەسەكانى يەكەم و دوهم دەكا. ئەمەش واىكردو، پۆلى پاناۋى نيشانەش بگىرى. ھەلبەتە، كەسى يەكەم و دوهم، واتە قسەكەر و گوڭگەر كەسانى نزيكن و بەم پاناۋە ئامازە بۆ كەسە دورەكە دەكەن، كە لايان نىيە و ناوئراۋە كەسى سىيەم. لىرەدا كاتى مۆرفۆفونىمى { ە } ۋەكو پاشگرىك دەخرىتە سەر ئەم پاناۋە، كەسە دورەكە نزيك دەكاتە ۋە پاناۋى نيشانەكە لە دورە ۋە دەگوپى بۆ نزيك. بەراوردى ئەم نمونانەى خوارە ۋە بكە:

– ئەم / ئەو ھات. ئەم + { ە } ← ئەمە / ئەو ھات.

– ئەم / ئەو جوانە. ئەم + { ە } ← ئەمە / ئەو جوانە.

– ئەم / ئەو جىايە. ئەم + { ە } ← ئەمە / ئەو جىايە.

شايانى باسە، دورى و نزيكى پاناۋى نيشانە ناگە پىتە ۋە بۆ ھەردو دەنگى [م] و [و] لە پاناۋەكانى (ئەم) و (ئەو)دا، چونكە ھەردو كيان بۆ كەسى سىيەمى تاكى دورن بە پىي شىۋە زارى ناۋچەكان، بۆ نمونە تەنيا پاناۋى نيشانەى (ئەو) و (ئەو) لە شىۋە زارى سۆرانى بە كاردى (ئەم) و (ئەمە) بە كارنايى، لە شىۋە زارى سلىمانى تا پادەيەك پىچە وانە يە. واتە، نزيكەكە تەنيا دەگە پىتە ۋە بۆ مۆرفۆفونىمى نزيكى { ە } نەك [م] ھەكە.

۲-۱. چەمكى بەستنە ۋە: مۆرفۆفونىمى { ە } دەتوانى دو مۆرفىم يان دو وشەى سادە بە يەكە ۋە بىبەستىتە ۋە وشە يەككى لىكراۋيان لى دروستبكا، يان دو لاپستە بە يەكە ۋە بىبەستىتە ۋە رستە يەككى سادە يان لى دروستبكا. ﴿ئامرازى (–) لە نيو زمانە ئىرانىكاندا تەنى لە زمانى كوردى دا بەدى دەكرىت. ئەمەش تايبەتتىتى زمانى كوردى لە ئامرازەكانى خستىنە سەردا دەردەخا﴾^{۱۱}.

۱-۲-۱. بەستنە ۋەى دو وشە: مۆرفۆفونىمى نزيكى { ە } دەتوانى دو وشە لە يەك نزيك بكاتە ۋە بە يەكيان بىبەستىتە ۋە. ۋەك لەم نمونانەى خوارە ۋە دا دەردەكە ۋى:

– مېرگە سور. ↔ مېرگ + { ە } + سور ← مېرگە سور.

– گولە گەنم. ↔ گول + { ە } + گەنم ← گولە گەنم.

– گىلە پىياۋ. ↔ گىل + { ە } + پىياۋ ← گىلە پىياۋ.

۲-۲-۱. بەستنە ۋەى دو لاپستە: ھەروەھا ئەو مۆرفۆفونىمە دەتوانى دو بەشى رستەش بە يەكە ۋە بىبەستىتە ۋە لە يەكيان نزيك بكاتە ۋە:

– دەچمە ھەولپىر. ↔ دەچم + { ە } + ھەولپىر ← دەچمە ھەولپىر.

– بەردىك ھاويشتە گۆمەكە. ↔ بەردىك ھاويشت + { ە } + گۆمەكە ← بەردىك ھاويشتە گۆمەكە.

– ميوانەكان گەيشتنە فرۆكە خانە. ↔ ميوانەكان گەيشتن + { ە } + فرۆكە خانە ← ميوانەكان گەيشتنە فرۆكە خانە.

۱۰- عەبدوللا حوسەين پىسول. ئەرکەكانى مۆرفىمى (ە) لە زمانى كوردىدا. گوڭقارى سابات. ژمارە ۱. سالى ۲۰۰۵. ۲۸ ل.

۱۱- كوردستانى موكرىانى. ئامرازى (–) خستىنە سەر و چەند روونكردنە ۋە يەككى زمانە وانى. گوڭقارى پۆشنىبرى نوي. ژمارە ۸۱. ۱۹۸۰. ۱۸ ل.

لېرەدا سەرنجى ئەو دەدرى كە مۆرفۆفونىمى { ە } دەتوانى ئەركى ئامرازەكانى پەيوەندى بىيىنى و شوۋىنيان بگريته وە. دەشى ەەر ئەو مۆرفۆفونىمەش بى چوبىتتە سەر ئامرازەكانى پەيوەندى (ل، ب، د) دى دىئالېكتى ژورو و لە ناوہ پراست بوبن بە (لە، بە، دە).

۳-۱- چەمكى ناساندن: بە ەوى واتا وردەكەى نزيكى مۆرفۆفونىمى { ە } توانيوپەتى ئەركى ناساندنيش ئەنجام بدا و كەسكى دورى نەناسراو نزيك بكاتەو و بىناسىنى. ﴿ { ە } ش ەروەك (ەكە) نيشانەى ناسياويە... نيشانەى { ە } ناسياوى كاتىك دەچىتتە سەر وشە، دەتوانى مانا و مەبەستى شتىك ئاشكرا بكا﴾^{۱۷}. بۇ نمونە:

- (فرانى و بە دارا ەلگەپرا... كوردە ئارامى لى پرا. كورد + { ە } ← كوردە.
- ئاگرىكى بۇ كوردەو... مارهى گەرم كوردەو. مار + { ە } ← ماره.
- باوكە ەەر خەرىكى كار و كاسبىيە و... باوك + { ە } ← باوكە.
- جووہ زۆر ەات و چۆى مالى پادشاي دەكرد... جوو + { ە } ← جووہ.

ئەگەر بە وردى سەرنجى نيشانەى ناساندنى (ەكە)ش بدەين، ەەر ەمان دوبارەبونەو ەى مۆرفۆفونىمى نزيكى { ە } يە و ناوپرى (ك) كەوتتە نيوانيان^{۱۸}. ﴿ (ە) ناسياوى وەك (ەكە) بە دواى ناو و ئاوہ لئاو وە دەلكيىرى. دور نى يە ئەم نيشانە يە كورت كراو ەى (ەكە) بىت﴾^{۲۰}، واتە، ﴿ (ە) ناسياوى، نيشانە يەكە ناو و ئاوہ لئاوى پى دەكرىتتە ناسياو﴾^{۲۱}.

۴-۱- چەمكى گۆپىنى ئاوہ لئاو: پىژە يەككى كەم لە ئاوہ لئاو ەن، دواى وەرگرتنى مۆرفۆفونىمى { ە } نزيكى، لە برى ناساندنيان بەشى ئاخواتنى ئەو ئاوہ لئاوانە دەگۆپن بۇ ناوى دارپىژراو. ﴿پاشگىرى (ە) ياريدەى پۆنانى ناوى دارپىژراو دەدات﴾^{۲۲}. وەك:

- خراپە. ← (خراب) ئاوہ لئاو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (خراپە) ناوى دارپىژراو.
- چاكە. ← (چاك) ئاوہ لئاو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (چاكە) ناوى دارپىژراو.
- بەندە. ← (بەند) ئاوہ لئاو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (بەندە) ناوى دارپىژراو.
- تەختە. ← (تەخت) ئاوہ لئاو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (تەختە) ناوى دارپىژراو.
- سەوزە. ← (سەوز) ئاوہ لئاو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (سەوزە) ناوى دارپىژراو.

ەندى جار بە ەمان شيوە، ئەم مۆرفۆفونىمە دەتوانى ناوى دارپىژراو لە كارى رابوردو دروستبكا. وەك:

- كرده. ← (كرد) كارى رابوردو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (كرده) ناوى دارپىژراو. (كردهى من و بردهى ئەو).
- برده. ← (برد) كارى رابوردو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (برده) ناوى دارپىژراو.
- خوارده. ← (خوارد) كارى رابوردو + { ە } مۆرفىمى نزيكى ← (خوارده) ناوى دارپىژراو.

۱۷- ئەوپرەحمانى حاجى مارف. پىژمانى كوردى. بەرگى يەكەم مۆرفۆلۆجى. بەشى يەكەم ناو. بەغدا. ۱۹۷۹. ۱۹۶۶-۱۹۷.

۱۸- ەمان سەرجاوہ. ۱۹۷۷-۲۰۰.

۱۹- بۇ زانىارى زياتر بېوانە گۆقارى (سابات. ژمارە ۱. سالى ۲۰۰۵. ۳۹).

۲۰- ئەوپرەحمانى حاجى مارف. ەولكى سەرەتايى بۇ دۆزىنەو ەى نيشانەكانى ناسياوى لە دىئالېكتى كرمانجى خاوردو. گۆقارى زانكۆى سلېمانى. بەرگى ۲. ژمارە ۲. ۱۹۷۷. ۱۴۶.

۲۱- ەمان سەرجاوہ. ۱۶۱.

۲۲- ەمان سەرجاوہ، ەمان لاپەرە.

- ديدە. ← (ديت) كارى پابوردو + {ه} مۆرفىمى نىزىكى ← (ديدە) ناوى دارپىژراو.
- گوتە. ← (گوت) كارى پابوردو + {ه} مۆرفىمى نىزىكى ← (گوتە) ناوى دارپىژراو.

۴-۱. **چەمكى كاتى ئىستا:** دەمى ئاخاوتن، نىزىكتىن كاتە و پىي دەوتىرى (كاتى ئىستا). مۆرفۆفونىمى {ه} ش واتاي نىزىكى دەگەيىنى، بۆيە بۇ ئاماژە كىردن بە نىزىكتىن كات بە كارها توه و بوه بە مۆرفىمى كاتى ئىستا. ئەم مۆرفۆفونىمە بە پونى و بە ئاشكرا لە پىستەي ھەوالدانى كەسى سىيەمى تاك و لە پىستەي فەرماندانى كەسى دوەمى تاك دەردەكەوي، چونكە پاناوى لكاو لەو دو شوپىنەدا سفىرە و دەرناكەوي:

۱-۴-۱. مۆرفىمى كاتى ئىستا لە پىستەي ھەوالدانى كاتى ئىستا بۆ كەسى سىيەمى تاك:

- ئازاد كوردە. ← كورد (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (ه) مۆرفىمى ئىستا + (∅) پاناوى لكاوى ك ۳ تاك.
 - ژيان بەرخۇدانە. ← بەرخۇدان (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (ه) مۆرفىمى ئىستا + (∅) پاناوى لكاوى ك ۳ تاك.
 - ئەو پياوھ باوكمە. ← باوكم (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (ه) مۆرفىمى ئىستا + (∅) پاناوى لكاوى ك ۳ تاك.
- ۲-۴-۱. مۆرفىمى كاتى ئىستا لە پىستەي فەرماندانى كەسى دوەمى تاك:
- وانەكە تىخويىنە. ← (ب) مۆرفىمى فەرماندان + (خويىن) پەگى كار + (ه) مۆرفىمى ئىستا + (∅) پاناوى ك ۲ تاك.
 - مەنوسە. ← (مە) مۆرفىمى نەرىي فەرماندان + (نوس) پەگى كار + (ه) مۆرفىمى ئىستا + (∅) پاناوى لكاوى ك ۲ تاك.

۴-۱-۳. ئەگەر پاناوى لكاو دەركەوت، مۆرفىمى كاتى ئىستا دەبى بە سفىر (∅) و دەرناكەوي. لە پىستەي ھەوالدانى كاتى ئىستا تەنيا لە كەسى سىي تاك مۆرفۆفونىمى {ه} دەردەكەوي، چونكە پاناوى لكاو سفىرە (∅)، لە سەرجەم كەسەكانى تر دەرناكەوي، چونكە پاناوھەكانىيان سفىر نىن و دەردەكەون:

- من كوردم. ← كورد (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (م) پاناوى لكاوى كەسى ۱ تاك.
 - تۆ كوردى. ← كورد (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ى) پاناوى لكاوى كەسى ۲ تاك.
 - ئىمە كوردىن. ← كورد (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ىن) پاناوى لكاوى كەسى ۱ كۆ.
 - ئىوھ كوردن. ← كورد (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ن) پاناوى لكاوى كەسى ۲ كۆ.
 - ئەوان كوردن. ← كورد (ف.ن) + (ب) پەگى بون (∅) + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ن) پاناوى لكاوى كەسى ۳ كۆ.
- ۱-۴-۴. ھەروھە بە ھەمان شىوھ لە پىستەي فەرمانداندا بۆ كەسى دوەمى كۆ مۆرفىمى كاتى ئىستا دەبى بە سفىر (∅) و دەرناكەوي، چونكە پاناو سفىر نىيە و دەردەكەوي:

- (ئىوھ) بخويىن. ← (ب) م. فەرماندان + (خويىن) پەگى كار + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ن) پاناوى كەسى ۲ كۆ.
 - (ئىوھ) مەنوسن. ← (مە) م. نەرىي فەرماندان + (نوس) پەگى كار + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ن) پاناوى كەسى ۲ كۆ.
 - (ئىوھ) وشيارىن. ← (وشيار) فرىزى ناوى + (ب) پەگى كار + (∅) مۆرفىمى ئىستا + (ن) پاناوى كەسى ۲ كۆ.
- بە ھەمان شىوھ مۆرفۆفونىمى {ه} لە پۇنانى كارەكانى (پانەبوردو، پابوردو، بەردەوام و پابوردو تەواو) ھەمان پۇلى كاتى ئىستا دەبىنى^{۲۳}.

۲۳- بۇ پتر زانىارى بىروانە: عەبدوللا حوسەين پىسول. ئەركەكانى مۆرفىمى (ه) لە زمانى كوردىدا. پۇژنامەي ھەرىمى كوردستان. ژمارە ۱۱۸. پىنجشەممە ۱۹۹۷/۷/۲۴.

– زەويەكەم كىيلا. → كىيلا (پەگى كارى تىنەپەپ) + {ا} (مۆرفىمى كاتى رابوردو) + (∅) راناوى كەسى ۳ى تاك. لەگەل كارى رابوردوى بگەر نادياريشدا هەمان رۆلى كاتى رابوردو دەبىنى^{۲۶}.

۲-۲. مۆرفۆفونىمى {ا} تىنەپەپى: هيزى ئەوئى تىايە كارى تىپەپ بگۆرى بۇ تىپەپ و دەتوانرئ بە مۆرفۆفونىمى تىنەپەپى دابىرى. ﴿مۆرفىمى (ا) جگە لە چەمكى رابوردو، هيزىكى دروستكردى كارى خۇنەكردى تىادايە﴾^{۲۷}. كاتى لە هەندى كارە تىپەپەكاندا كە (ا) يى نىن، مۆرفىمى كاتى رابوردويان بەتاييەتى (ى) يەكان بگۆرىن بۇ مۆرفۆفونىمى {ا} كارەكە لە تىپەپ دەگۆرى بۇ تىنەپەپ. وەك:

– دىرپن ← دىران. نامەكەم دىرى. ← نامەكە دىرا.

– بىرپن ← بىران. موچەكانيان بىرى. ← موچەكانيان بىرا.

– گۆرىن ← گۆران. ستايەكەى گۆرى. ← ستايەكەى گۆرا.

– رىشتن ← رىژان. دۆى دادەى رىشت. ← دۆى دادە رىژا.

دەشى ئەم دياردەيە لە ئەنجامى سوانى مۆرفىمى (ر) بگەرناديار پەيدا بوبى. بۇ نمونە:

– خانووەكەى فرۆشت. (بگەردىار) ← خانووەكەى فرۆشرا. (بگەردىار) ← خانووەكەى فرۆشا.

– كارەكەتان كرد. (بگەردىار) ← كارەكە كردرا. (بگەردىار) ← كارەكە كرا.

– كەلوپەلەكانيان بردن. (بگەردىار) ← كەلوپەلەكان بردران. (بگەردىار) ← كەلوپەلەكانيان بران.

تەنانەت لە كاتى گۆرىنى چاوكىكى تىنەپەپ بۇ تىپەپ بە هۆى پاشگرى (ن)، ئەگەر چاوكە تىنەپەپەكە (ا) ييش

نەبى، دەبى بگىتتە (ا) يى، واتە مۆرفىمى كاتى رابوردووەكەى بگۆردى بۇ (ا)، ئىنجا پاشگرى (ن) بخرىتتە سەر، بۆيە بەم پاشگرە وتراوہ (اندن)^{۲۸}. بۇ نمونە:

– مردن ← مران + (د) ناوېر + (ن) دوهى چاوك ← مراندن.

– خزين ← خزان + (د) ناوېر + (ن) دوهى چاوك ← خزانندن.

– خەوتن ← خەوان + (د) ناوېر + (ن) دوهى چاوك ← خەوانندن.

۳-۲. مۆرفۆفونىمى {ا} پەگەز: لە هەندى شىوہزارى دىئالېكتى ناوهرپاستدا، بەتاييەتى ئەو ناوچانەى هاوسنورن لەگەل دىئالېكتى ژورودا (وەك، ناوچەى شارەكانى رواندز، سۆران، حەرىر و دەوروبەريان) مۆرفۆفونىمى {ا} وەك مۆرفىمى پەگەز (gender) بەكاردى و لە كاتى خستتەسەردا ئاماژە بە پەگەزى مى دەكا. وەك:

– داكا من. ← داك (ناوى مى) + {ا} (مۆرفىمى خستتەسەر بۇ پەگەزى مى) + من (راناوى كەسى يەكەمى تاك).

– خوشكا تو. ← خوشك (ناوى مى) + {ا} (مۆرفىمى خستتەسەر بۇ پەگەزى مى) + تو (راناوى كەسى دوهى تاك).

– كىژا وى. ← كىژ (ناوى مى) + {ا} (مۆرفىمى خستتەسەر بۇ پەگەزى مى) + وى (راناوى كەسى سىيەمى تاك).

شايانى باسە، ئەم دياردەيە بە بەراورد لەگەل دىئالېكتى باكور تا رادەيەك كال بۆتەوہ، بۇنمونە دەوترى (داپىرا من) بەلام (نەنى من) ييش بەكاردى. تەنانەت ئىستا بەتاييەتى لە ئەوئى نويدا خەرىكە {ى} بۇ نىر و مى بەكاردى.

۳: مۆرفۆفونىمى {ب}:

۲۶- بۇ زانىارى زياتر بروانە: عەبدوللا حوسەين پەرسول. مۆرفىمە رىژمانىيەكانى كار. نامەى دكتورا. زانگوى بەغدا. ۱۹۹۵. ل. ۱۰۰.

۲۷- هەمان سەرچاوه. ل. ۱۲۵.

۲۸- بۇ زانىارى زياتر بروانە: هەمان سەرچاوه. ل. ۱۲۰-۱۲۷.

فونىمى /ب/، يەككىگە لە فونىمە نەبزىيەنە كانى زمانى كوردى. (ئەم دەنگە بە شوۋىنى دەربىرىندا لىۋەككىيە و

ھەردو لىۋ ھاۋىيەش دەبن و دەنگىكى ئاۋازەدارە و لە شىۋەى دەربىرىنىشدا دەنگىكى تەۋمۆكە) ^{۲۹}.

مۆرپوفونىمى {ب} پۆلىكى زۆر گىرگ و چالاک دەگىرى. ئەم پۆلە گىرگ و چالاکەشى دەگەپىتەۋە بۇ ھەلگىرتن يان

بەخشىنى واتاى (ھاتنە ئارايى). ﴿واتاى (ھاتنە ئارايى) ش زۆر گىشتى و فەرھەنگىيە لە پەوتى ئاھاوتندا و بە پىيى ئەو

فۆرمانەى پاش و پىشى دەكەون، واتاى وردتر و تايبەتى تىرى جۆراوجۆر دەبىنى ﴿ ^{۳۰}. واتاى ئارايى مۆرپوفونىمى {ب} و

نيانىكەى (مرونە) تواناى ئەۋەيان پىداۋە، ئەم ئەركە بايە خدارانە لە پزماندا ببىنى:

۱-۳. پەگى چاۋگى بون: مۆرپوفونىمى {ب} بەھۆى ھەبونى واتاى ھاتنە ئارايى توانىۋىيەتى بە ھاۋكارى (ۋى مۆرپىمى كاتى

پابوردو و (ن)ى چاۋگ، چاۋگىكى زۆر چالاک لە زمانى كوردىدا دروست بكا كە چاۋگى (بون)ە. واتە چاۋگى بون پىكھاتوھ لە

(بون) ← مۆرپوفونىمى {ب} (ھاتنە ئارايى) + (ۋى مۆرپىمى كاتى پابوردو + (ن)ى چاۋگ).

﴿مۆرپوفونىمى (ب)ى پەگى چاۋگى (بون) تواناى خۇگونجاندى ھەيە لەگەل فرىزە ناۋىيەكان و ھاۋكارىكرىدىيان بۇ

دروستكرىدى پستەى جۆراوجۆر، بە واتاى جىاۋاز، لە چوارچىۋەى لە دەستىنەدانى واتا گىشتى و سەرەكەكەى كە

(ھاتنە ئارايى)يە و دەتوانى بە مۆرپىمى (ئارايى)ش ناۋبىرى) ^{۳۱}. بەم پىيە ﴿ توخمىك (بو)، واتە: (توخمىك ھاتە ئارا).

(توخمىك ئەبى)، واتە: (توخمىك ئەھىتە ئارا) ... ھتد. ^{۳۲}.

لىرەدا ﴿ چەمكى كار بە تەنيا ئەگەپىتەۋە بۇ پەگى كارەكە، واتە: چەمكى ئارايى ئەگەپىتەۋە بۇ مۆرپىمى (ب).

(ھاتنە ئارايى) چەمكىكى درشت و گىشتى، ئەتوانى بە پىيى فرىزەكە لىك بدرىتەۋە و واتاى تايبەتى دەستىنەشان بكرى. بۇ

نمونە: -

- منالەكە بو (لەدايك بو / منالەك ھاتە ئارا).

- ميوەكە بو (پى گەيى / ميوەيەكى ھەراش ھاتە ئارا).

- چاپەكە بو (كولا / چاپەكى كولا ھاتە ئارا). ^{۳۳}.

لە تىكرىپى ئەم نموناندا تىبىنى ئەۋە دەكرى، مۆرپوفونىمى {ب} پۆلى پەگى كارى سەرەكى پستەى ۋەرگرتىپى و

بوھتە پەگى چاۋگى بون.

پىۋىستە ئاماژە بەۋە بكرى، ئەم مۆرپوفونىمە لە پستەى ھەۋالدىنى كاتى ئىستا دەرناكەۋى و دەبىتە مۆرپىمى

سفر (Ø). بۆنمونە:

- من مامۆستام. ← مامۆستا (ف.ن) + (ب)ى پەگى بون (Ø) + (Ø) مۆرپىمى ئىستا + (م)ى پاناۋى لكاۋى كەسى ۱ى تاك.

- تۆ مامۆستاي. ← مامۆستا (ف.ن) + (ب)ى پەگى بون (Ø) + (Ø) مۆرپىمى ئىستا + (ى)ى پاناۋى لكاۋى كەسى ۲ى

تاك.

- ئەۋ مامۆستايە. ← كورد (ف.ن) + (ب)ى پەگى بون (Ø) + (پ) ناۋىپ + (ه) مۆرپىمى ئىستا + (Ø) پاناۋى كەسى ۳ى

تاك.

۲۹- ئەۋرەجمانى حاجى مارف. زمانى كوردى لە بەر پۇشنايى فونە تىكدا. بەغدا. ۱۹۷۶. ۴۱ ل.

۳۰- عەبدولۋەھاب خالىد موسا. (پزىمانى بون و ھەبون) لە كوردىدا. نامەى ماستەر. زانكۆى سەلاھەددىن. ۲۰۰۰. ۲۹ ل.

۳۱- ھاۋكار عمر خدر. گرۇپى ئارايى و جىاۋازىيان. نامەى ماستەر. زانكۆى سەلاھەددىن. ۲۰۱۳. ۲ ل.

۳۲- عەبدوللا حوسەين پەرسول. مۆرپىمە پزىمانىيەكانى كار. نامەى دكتورا. زانكۆى بەغدا. ۱۹۹۵. ۱۷۲ ل.

۳۳- ھەمان سەرچاۋەى پىشو. ۱۷۲ ل.

ھۆى دەرنەكەوتن و بون بە سفرى ئەو مۆرفۆفونىمەش دەگەپپتە ۋە بۇ پىكھاتەى دارپشتنى رپستەى ھەۋالدانى كاتى ئىستا و ئەگەر مۆرفۆفونىمى {ب} دەرکەۋى، رپستەكان دەگۆرپن بۇ داخۋازى يان مەرچى. ﴿لە دىئالېكتى ناوہ پاستى زمانى كوردىدا، (ب)ى رەگى چاۋگى [ھە(بون) لە رپستەى كاتى ئىستادا (ھەۋالدان، پرسىيارى، سەرسوپمان...)] دەبىتتە سفر (Ø).... لەم جۆرە رپستانەى كاتى ئىستادا ھەرگىز (ب)ى رەگى كار دەرناكەۋى، چونكە ئەگەر دەرکەۋى رپستەكە دەبىتتە رپستەى مەرچى﴾^{۲۴}.

۲-۳- رەگى چاۋگى ھەبون: مۆرفۆفونىمى {ب}، جگە لە ۋەى بو بە رەگى چاۋگى بون، دەبىتتە رەگى چاۋگى (ھەبون)ىش، بە ۋەى پىشگرى (ھە-)ى خاۋەنى دەكەۋىتتە پىش چاۋگى (بون) و واتاى چاۋگەكە لە (ھاتنەئارابى) دەگۆرپى بۇ (خاۋەندارى ئارابى) و لەم بارەشدا مۆرفۆفونىمى {ب} واتا بنەپەتتەكەى خۆى كە ئارابىيە لە دەستنادا. ﴿مۆرفىمى بەندى (ھە) مۆرفىمىكە بۇ توخمى باسلىكراۋ بە كاردىت، كە ناومان ناوہ (مۆرفىمى خاۋەندارى)، واتە، ئەو توخمەى باسى (ھەبون)ى دەكرى، ئىنجا خاۋەنى ھەبى يا نەبى، واتە، بۇ خاۋەندارى دەشى، بەلام مەرچ نىە خاۋەندارى بى﴾^{۲۵}. بۇ نمونە، كە دەوترى: شتېك ھەيە، واتە، شتېك لە ئارادايە. تۆ شتېكت ھەيە، واتە شتېك لاي تۆ لە ئارادايە. بۇ نمونە:

- [ئەو ھە Ø يە. ← ئەو لە ئارادايە]. [پارە ھە Ø يە. ← پارە لە ئارادايە]. [پارەى ھە Ø يە. ← پارەى/لاى ئەو لە ئارادايە].
- [ئەو ھەبو. ← ئەو لە ئارادابو]. [پارە ھەبو. ← پارە لە ئارادابو]. [پارەى ھەبو. ← پارەى/لاى ئەو لە ئارادابو].
- [ئەو ھەبى. ← ئەو لە ئارادابى]. [پارە ھەبى. ← پارە لە ئارادابى]. [پارەى ھەبى. ← پارەى/لاى ئەو لە ئارادابى].

۳-۳- رەگى چاۋگى (بون) ۋەكو كارى يارىدەدەر: كاتى مۆرفۆفونىمى {ب} دەبىتتە رەگى چاۋگى (بون)، جگە لە ۋەى دەتوانى لەگەل فرىزىكى ناويدا پۆلى كارى سەرەكى بگىرپى، ھەرۋەھا دەشتوانى لەگەل فرىزە كارىيەكاندا پۆلى كارى يارىدەدەر بگىرپى، بەتايبەتى لەگەل مۆرفىمى (و)ى پابوردو كارى پابوردوى (بو) دروستدەكا و ئىنجا لە دواى كارى سەرەكىي رپستە پابوردوى دور دادەرپىژى. بۇ نمونە:

- كە پزىشكەكە ھات، منالەكە بو. ← كە پزىشكەكە ھات، منالەكە بوپو.
- كە من بومە سەرباز، شەپ دەستى پىكرد. ← كە من بومە سەرباز، شەپ دەستى پىكردپو.
- لە كاتى ئەنفال، ھەلەبجە كىمىاباران كرا. ← لە كاتى ئەنفال، ھەلەبجە كىمىاباران كراپو.

۴-۱-۴- مۆرفۆفونىمى {ب} ۋەك مۆرفىمى فەرماندان: واتاى ھاتنەئارابى مۆرفۆفونىمى {ب} ۋاى لەم مۆرفىمە كردوہ بتوانى بىتتە مۆرفىمى فەرمان و داخۋازى و خۆزگەى. كاتى ئەم مۆرفۆفونىمە دەكەۋىتتە دواى فرىزىكى ناوى يان پىش فرىزىكى كارى و ئارپاستەى كەسى دوہم دەكرى، رپستەكە دەبىتتە فەرماندان و كەسى فەرماندەر داۋا لە كەسى بەرامبەرى دەكا كە كارىك بەئىتتە ئارا. بۇ نمونە، كە فەرماندەر پىت دەلى:

- وريا بە. واتە: وريايى لە خۆتدا بەئىتتە ئارا.
- خىرا بە. واتە: خىرايى لە جولەت بەئىتتە ئارا.
- شىعەرەكە بىنوسە. واتە: لە شىعەرەكەدا نوسىن بەئىتتە ئارا. (يان توخمىك (شىعەرەكە) بگۆرە بۇ نوسراو).
- پوشەكە بىسوتىنە. واتە: لە پوشەكەدا سوتان بەئىتتە ئارا. (يان توخمىك (پوشەكە) بگۆرە بۇ سوتاو).

۲۴- عەبدوللا حوسەين پەسول و عەبدولۋەھاب خالەد موسا. وشەى سفر و مۆرفىمى سفر. گۆقارا زانكۆيا دەك. پەربەندا (۷). ھژمارا (۱). ۲۰۰۴. ۲۲ل.

۲۵- عەبدولۋەھاب خالەد موسا. (پىنمانى بون و ھەبون) لە كوردىدا. نامەى ماستەر. زانكۆى سەلاخەددىن. ۲۰۰۰. ۲۸ل.

لەم جۆرە پىستانەدا، (ە) مۆپفۇمى كاتى ئىستا داواكارىيەكە دەكا بە فەرماندان، بەلام ئەگەر ئەم كاتە بىكى بە داھاتو، واتە مۆپفۇمى (ە) كاتى ئىستا بىكى بە (ئ) كاتى داھاتو، پىستەكان سەربارى كەسى دوەم ئاراستەى ھەمو كەسەكان دەكرىن و دەبن بە پىستەى داخوازى.

۳-۴-۲. مۆپفۇننىمى {ب} ۋەك مۆپفۇمى داخوازى: ھەر ھەمان مۆپفۇننىمى {ب} جگە لە ئەركى پۇنانى پىستەى فەرماندان دەتوانى لە پۇنانى پىستەى داخوازىش بەشدارىيى. ﴿ھاوشىۋەى پىستەى فەرماندان، لە پىستەى داخوازىدا مۆپفۇمى (ب-ى) ئارايى پۇلىكى سەرەكى دەبىنى لە پال پەگى كاردا بۇ پۇنان و دەربىنى مەبەستى داخوازىكار لە ھىنانە ئاراي شىتىكى كىردەبى بى يان زارەكى، بەرجەستەى بى يان واتايى. ئەم جۆرە پىستانە بۇيە ناونراون داخوازى و لە پىستەى فەرماندان جىكاراۋنەتەۋە، چۈنكە دەربىر (قسەكەر بى يان نوسەر) فەرمان بە بەرامبەرەكەى (كەسى دوەم) ناكاتا شىتىكى زارەكى يا كارەكى لە كاتى ئىستادا بەھىننەئارا، بەلكو داخوازىكار داخوازىيەك لە نىھادى (subject) پىستەكە دەكا - ھەر يەككە لە كەسەكان ئامادە بن يان ئامادە نەبن - كە داواكەى لە داھاتودا بەھىننەئارەۋە ﴿۳۶. واتە، داخوازىكار، فەرماندەر نىيە و دەخوازى ئەم كارە لە داھاتودا ئەنجام بەدى. بۇ نمونە:

- بدویم. ← (ب) مۆپفۇننىمى ئارايى + (دو) پەگى كار + (پ) مۆپفۇمى كاتى داھاتو + (م) پاناۋى ۱ى تاك.
 - بسوتىيى. ← (ب) مۆپفۇننىمى ئارايى + (سوت) پەگى كار + (پ) مۆپفۇمى كاتى داھاتو + (ى) پاناۋى ۲ى تاك.
 - بىروخى. ← (ب) مۆپفۇننىمى ئارايى + (پوخ) پەگى كار + (ئ) مۆپفۇمى كاتى داھاتو + (Ø) پاناۋى ۳ى تاك.
- ھەرۋەھا ئەم فۇرمە بۇ مەرجىي داھاتوش بەكار دى. ۋەك:
- ئەگەر بدویم، ھەرچى نەھىنە، ئاشكرا دەبى.
 - ئەگەر پىزىمە پەگەزىپەست و تاكپەۋەكان بىروخىن، كورد ئاسودە دەبى.

۳-۴-۳. مۆپفۇننىمى {ب} ۋەك مۆپفۇمى خۇزگەبى: ھەرۋەھا مۆپفۇننىمى {ب} بەشدارى دەكا لە پۇنانى پىستەى خۇزگەبى. ﴿پابوردوى خۇزگەبى لە ئەنجامى پىككەۋتنى چەند پەگەزىك جگە لە پەگى كار و پاناۋە لكاۋەكان دىتە ئارەۋە، كە ئەمانەن: ۱- مۆپفۇمى (ب) پەگى كارى (بو) كە چەمكى ھاتنەئارايى ئەدا. ۲- مۆپفۇمى كاتى پابوردو (ا / ت / د / ى / و) كە چەمكى پابوردوىيەكى ئاسايى ئەدا. ۳- مۆپفۇمى (ا) پابوردو، ئەركى ئەۋە ئەبىنى، كە بوارى ئەنجامدانى كارە پابوردوۋەكە دوبارە بىكاتەۋە بە پابوردو و لە ئەنجامدا چەمكى پونەدان دىتە ئارەۋە و كارەكە ھەرگىز پونادا. ۴- مۆپفۇمى (ە) كاتى ئىستا كە بوارى كارە پابوردوۋەكە دىرئ ئەكاتەۋە تا كاتى ئىستا. ﴿۳۷. لە ئەنجامى بونى دو مۆپفۇمى كاتى پابوردو (پابوردو × پابوردو) كارەكە چەمكى پونەدانى لى پەيدا دەبى و بە ھۆى مۆپفۇننىمى {ب} ھاتنەئارايى، واتاكە دەگۇرئ بۇ خۇزگەبى. ۋەك لەم نمونانەى خوارەۋەدا دەردەكەۋى:

- بەھاتنايە. ← {ب} مۆپفۇننىمى ھاتنەئارايى + (ھا) پەگى كار + (ت) مۆپفۇمى كاتى پابوردوى ئاسايى + (ن) پاناۋى لكاۋى كەسى دوەم يا سىيەمى كۇبەكەر) + (ا) مۆپفۇمى كاتى پابوردو + (پ) ناۋىر + (ە) مۆپفۇمى كاتى ئىستا.
- بىمخویندايە. ← {ب} مۆپفۇننىمى ھاتنەئارايى + (م) پاناۋى بىكەر + (خوین) پەگى كار + (د) مۆپفۇمى كاتى پابوردو + (Ø) پاناۋى لكاۋى كەسى سىيەمى تاك(بەركار) + (ا) مۆپفۇمى كاتى پابوردو + (پ) ناۋىر + (ە) مۆپفۇمى كاتى ئىستا.

۳۶- ھاۋكار عمر خدر. گروپى ئارايى و جىاۋازىيان. نامەى ماستەر. زانكۇى سەلاخەددىن. ۲۰۱۳. ۵۱ل.

۳۷- عەبدوللا حوسىن پىسول. مۆپفۇمە پىزىمانىيەكانى كار. نامەى دىكتورا. زانكۇى بەغدا. ۱۹۹۵. ۱۲۵-۱۲۶ل.

– بىمردايە. ← {ب} مۆرپۇفۇنىمى ھاتنە ئارايى + (مى) پەگى كار + (د) مۆرپىمى كاتى پابوردوى ئاسايى + (Ø) پاناوى لكاوى كەسى سىيەمى تاك (بەركار) + (ا) مۆرپىمى كاتى پابوردو + (ب) ناوبىر + (ە) مۆرپىمى كاتى ئىستا.

۱-۴.۳- مۆرپۇفۇنىمى {ب} ۋەك مۆرپىمى داپۇزەرى ناوى بىكەر: ھەندى جار پۇزە يەككى كە لە ناوہ بىكەرەكان لە {ب} مۆرپۇفۇنىمى ئارايى ۋ پەگى چاۋگىدروست دەبن. مۆرپىمى ب ناوى بىكەر لە پەگى پانەبوردوى فرمانى تىپە پەوہ دروست دەكات. ۲۸. ۋەك:

- بگۇر. = (بدالە) ← {ب} م. ئارايى + (گۇر) پەگى چاۋگى (گۇرپىن).
- بكوژ. = (قاتل). ← {ب} م. ئارايى + (كوژ) پەگى چاۋگى (كوشتن).
- بوپۇر. = (جاسر/جسور). ← {ب} م. ئارايى + (ويۇر) پەگى چاۋگى (ويۇران).

۴: مۆرپۇفۇنىمى {ت}:

فۇنىمى /ت/ يەككىكە لە فۇنىمە نەبزوئەنە كەپەكانى زمانى كوردى ۋ كاتىك ھەواى سەركە وتوو لە سىيەكانەوہ بۇ قورگ بە بى بوونى ھىچ بەربەستىك لە لايەن تالە دەنگىيەكان، ھەواكە بەرز دەبىتەوہ بۇ بۇشايى دەم. بۇ بەرھەمەينانى دەنگى [ت] نووكى زمان بە بەشى ھەرە پىشەوہى پووك دەنوسىت ۋ بەشىكى نووكى زمانىش بە بەشى كۇتايى لاي ناوہوہى ددانەكانى پىشەوہى رىزى سەرەوہى ددانەكان دەكەوئىت. ۲۹.

فۇنىمى /ت/ لە ئاستى فۇنۇلۇجى كوردىدا پۇلۇكى بەرچاۋ دەبىننى لە ئەركى ناوبىرىدا بەتايىبەتى لە نىوان ئەو بزويئانەى بە دواى يەكدا دىن. ۋەك:

- دەخواتەوہ. ← (دەخوا) كارى پانەبوردو + (Ø) پاناوى كەسى ۳ تاك + (ت) ناوبىر + (وہ) پاشگرى دوبارە.
- دەلئىتەوہ. ← (دەلئىت) كارى پانەبوردو + (Ø) پاناوى كەسى ۳ تاك + (ت) ناوبىر + (وہ) پاشگرى دوبارە.
- ھاتوہ تەوہ. ← (ھاتوہ) كارى پابوردوى تەواو + (Ø) پاناوى كەسى ۳ تاك + (ت) ناوبىر + (وہ) پاشگرى دوبارە.
- دەشۇيتەوہ. ← (دەشۇ) كارى پانەبوردو + (ب) پاناوى كەسى ۲ تاك + (ت) ناوبىر + (وہ) پاشگرى دوبارە.
- دەچىتە بازار؟. ← (دەچ) كارى پانەبوردو + (ب) پاناوى كەسى ۲ تاك + (ت) ناوبىر + (ە) مۆرپىمى بەستن.

شايانى باسە، زۇر جار دواى لادانى پاشگرى دوبارە كوردنەوہى (وہ)، بە ھەلە ئەم (ت) ناوبىرە بە تەنيا يان لەگەل (ئ، ي، ا) بە پاناوى لكاوى دەستەى رىككەوتن دانراون ۋ وتراوہ (ت)، (ئىت) ۋ (ات) پاناوى لكاوى كەسى سىيەمى تاكن ۋ (يت) پاناوى لكاوى كەسى دوہمى تاكە.

۱-۳- مۆرپۇفۇنىمى {ت} ۋەك مۆرپىمى كاتى پابوردو: مۆرپۇفۇنىمى {ت} لە رىزىمانىشدا دەبىتە ئەلۇمۇرپىكى كاتى پابوردو ۋ لە چاۋگە (ت) يىيەكاندا ئەركى مۆرپىمى كاتى پابوردو دەبىننى. ۳۰. ۋەك:

- ھاتم. ← (ھا) پەگى كار + (ت) مۆرپىمى كاتى پابوردو + (م) پاناوى لكاو
- دانىشتى. ← (دانىش) پەگى كار + (ت) مۆرپىمى كاتى پابوردو + (ى) پاناوى لكاو
- خەوت. ← (خەو) پەگى كار + (ت) مۆرپىمى كاتى پابوردو + (Ø) پاناوى لكاو

۲۸- پەفلىق شوانى. چەند بابەتتىكى زمان ۋ رىزىمانى كوردى. ھەولتۇر. ۲۰۰۱. ل ۱۶۵.

۲۹- عبدالواھىد موشرىر دزەبى، دانا تەحسىن محەمەد ۋ دەرون عەبدولرەحمان سالىج. فۇنەتىك ۋ فۇنۇلۇجى. ھەولتۇر. ۲۰۱۳. ل ۵۵.

۴۰- عەبدوللا حوسەين پەسول. مۆرپىمە رىزىمانىيەكانى كار. نامەى دىكتورا. زانكۇرى بەغدا. ۱۹۹۵. ل ۱۰۴-۱۰۷.

- كەوتىن. ← (كەو) پەگى كار + (ت) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (ىن) پاناوى لكاو
- كوشتىمى. ← (كوش) پەگى كار + (ت) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (م) پاناوى بەركار + (ى) پاناوى بكار
- گرتمت. ← (گر) پەگى كار + (ت) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (م) پاناوى بەركار + (ت) پاناوى بكار
- خستمان. ← (خس) پەگى كار + (ت) مۆرفىمى كاتى پابوردو + (Ø) پاناوى بەركار + (مان) پاناوى بكار

۲-۳. مۆرفۆفونىمى {ت} ۋەك پاناوى لكاو: مۆرفۆفونىمى {ت} جگە لە ئەركى كاتى پابوردو، لە دەستە پاناوى لكاوى

خاوەنىدا (م، ت، ى، مان، تان، يان)، دەبىتە پاناوى كەسى دوەمى تاك. ۋەك لەم نمونانە دەردەكەوى:

- كۆرەكەت ھات و جانتاكەتى برد.

- سەرت بە پابوردوى خۆت بەرزە.

- (كە گلۆلەت كەوتە لىژى، كەس خاست پى نايىژى)^{۴۱}.

ھەر ھەمان {ت} ى پاناوى لكاو بۇ كەسى دوەمى تاك، پاشگرى (ان) ى كۆ ۋەردەگرى و دەبىتە پاناوى لكاو بۇ كەسى

دوەمى كۆ لە ھەمان دەستە پاناوى خاوەنىدا. ۋەك:

- پىتان وايە، ۋلاتەكەتان يەكبگرىتە ۋە؟

- كارەكانتان بە دلى خۆتان بەرپۆە دەچى؟

- بخوینن، خویندن بۇ دىفاعى تىغى دوژمنتان... ھەمو ئان و زەمانى، عەينى قەلغان و سوپەرتانە^{۴۲}...

۵: مۆرفۆفونىمى {چ}:

فونىمى /چ/ لە فونىمە كپە نەبزوینەكانى زمانى كوردى. ئەم دەنگە لە دەربىندا دەنگىكى (زارىيە)، لەكاتى

دركاندىدا زمان بەرەو مەلاشوو دەچى، دەنگىكى كۆسپەك و كپە^{۴۳}.

۱-۴. مۆرفۆفونىمى {چ} ۋەك مۆرفىمى پرس: ئەم مۆرفىمە ۋەك مۆرفىمىكى سەربەخۆ دەتوانى رۆلى مۆرفىمىكى پرس

بىنى. لەم بارەدا دەبىتە پاناوىكى نادىارى پرس و پرسىار دەربارەى فرىزىكى ناوى دەكا، كە بەزۆرى ناوہكە رۆلى بەركار

دەبىنى. ۋەك:

- چ دەخۆى؟ ... چ دەلىى؟ ... چ دەكەى؟ ... دەتەوى، چ گۆرانىيەك بلىى؟ ... چ شتىك كارى تىكردوى؟ ...

- چ كاتىك ماوەت دەبى، گەشتىك بەكىن؟ ... ئارەزوى چ جۆرە فلىمىك دەكەى؟ ... چ كارەى؟ ...

۲-۴. مۆرفۆفونىمى {چ} ۋەك مۆرفىمى نەرى: پىويستە ئاماژە بە ۋە بكرى، لە دىئالېكتى ناوہ پاستى زمانى كوردىدا جۆرىكى

ترىش لە دەنگى [چ] ھەيە، كە پىچەوانەى ھەمو دەنگەكانى تر ھەوا لە دەرەو ۋە بۇ ناو دەم دەچى و بە گىربونى پىشە ۋەى

زمان لە پوكى سەر ددانەكانى پىشە ۋەى سەرەو ۋە لەگەل ھەوللى مژىنى ھەوا بۇ ناو دەم، نىوان زمان و مەلاشو لەپر

كردنە ۋەى كونىك لە نىوان پىشە ۋەى زمان و پوكى سەرەو ۋە ھاتنە ژورە ۋەى تەوژمى ھەوا لە نىوان ددانەكان ئەم دەنگە

۴۱- پەندىكى كوردىيە.

۴۲- ئەحمەد موختار بەگى جاف.

۴۳- نەرىمان عەبدوللا خوشتا. دەنگسازى. ھەولئىز. ۲۰۱۳. ۲۵ ل.

دروستدەكا، كە تا پادەيەكى زۆر هاوشىۆەى دەنگى [چ]ى ئاساييە، بەلام نەختى ئەستورتريان قەلەوترە. ئەم فونىمە ئەركى نەرى دەبىنى و كوتومت واتاي (نەختىر، يان نەو) دەدا. وەك:

- پ): ئايا دەچى بۇ بازار؟ ... و): {چ}
- پ): دەزانى ئوتومبىل لىخورى؟ ... و): {چ}
- پ): نانى بەيانىت خواردو؟ ... و): {چ}

٦: مۆرفۆفونىمى {د}:

فونىمى /د/ يەككە لە فونىمە نەبزويىنە گرەكانى زمانى كوردى، ھەندى جارىش لە رەوتى ئاخاوتندا و بەتاييەتى لە كۆتايى وشەكاندا بەرەو كى دەچى و دەبى بە [ت] يان [د]ىكى كلۆر. ھەندى كۆنسانتى گر لە ھەندى شوينى تاييەتيدا ئەبن بە كپ وەكو (د) لە ووشەى (شاد)دا بە كى ئەدركىنرى چونكە بەرەللا ناكرى^{٤٤}.

ئەم فونىمە لە ئاستى فونۆلوجىي دىيالېكتى ناوهرپاستدا دەتوانى بىتتە ناوپر لە نيوان دو نەبزويىنە هاوشىۆە يان لەيەكچودا. بۇ نمونە لەو رەگى كارانەى كۆتايييان بە فونىمى /ر/ يان /ر/ دى و دەكرين بە بكار ناديار لە شىۆەزارى سۆرانىي دىيالېكتى ناوهرپاستدا، فونىمى /د/ دەبىتتە ناوپرى نيوان /ر/ يان /ر/ى كۆتايى رەگى كارەكان و مۆرفۆفونىمى /ر/ى بەكرناديار. وەك:

- كپرا، دەكپرى... بپرا، دەبپرى... ژمىردا / ژماردا، دەژمىردى / دەژماردى....
- بژىردا / بژاردا، دەبژىردى / دەبژاردى... ھاردا، دەھاردا... بردا، دەبردى....

ھەروەھا لە بنەرەتدا لەگەل پاشگرى (اندن)ى پىپەرپاندنىشدا ھەمان رۆلى ناوپرى دەگىرى لە نيوان ھەردو فونىمى نەبزويىنە (ن)ى چاوكدا. ھەنجامى بەدواى يەكدا ھاتنى دو دەنگى [ن]، لە روى دەنگسازىيە وە كارىكى زۆر ئاسان نى، لەبەر ئەو ھەندى ناوچەدا (شىۆەزارى سۆرانىي كوردىي ناوهرپاست) دەنگى [د] ئەبىتتە ناوپر و كارى گۆگردن ئاسان ئەكا. ئەم دەنگە لە ناوچەكانى تردا (كوردىي ژورو و شارەزور) كەم بەكار ئەھينن. لەو ناوچانەى كە بەكارەھينرى، ئەركى دەنگى [ا]ى كەمكردو، كە مۆرفىمى كاتى رابوردو. خۆى بوەتە نىشانەى چاوك و ئەركى مۆرفىمى كاتى رابوردوش ئەبىنى. كە لە راستيدا دەنگى [ا] مۆرفىمى كاتى رابوردو و دەنگى [د] تەنيا ناوپرە^{٤٥}. وەك لەم نمونانەى خوارەو ھەدا ديارە:

- سوتان (چاوكى تىنەپەر) + (ن)ى دوەمى چاوك ← سوتانن (چاوكى تىپەرپىنراو) (شىۆەزارى سلیمانى)
 - سوتان (چاوكى تىنەپەر) + (د)ى ناوپر + (ن)ى دوەمى چاوك ← سوتانن (چاوكى تىپەرپىنراو) (شىۆەزارى سۆرانى)
 - خنكان (چاوكى تىنەپەر) + (ن)ى دوەمى چاوك ← خنكانن (چاوكى تىپەرپىنراو) (شىۆەزارى سلیمانى)
 - خنكان (چاوكى تىنەپەر) + (د)ى ناوپر + (ن)ى دوەمى چاوك ← خنكانن (چاوكى تىپەرپىنراو) (شىۆەزارى سۆرانى)
- لە ئەنجامدا ئەم دەنگى [د]ى ناوپرە سەربارى ئەرکە دەنگسازىيەكى توانىويەتى رۆلى مۆرفىمى كاتى رابوردوش لە مۆرفىمى (ا) وەرىگىتتەوە يان ھاوبەشىي بەكا.

جگە لەمەش مۆرفۆفونىمى {د} دەتوانى لە رىزمانى كوردىدا ئەركى مۆرفىمى كاتى رابوردو بىنى. لە چاوكە (د)يەكاندا، مۆرفۆفونىمى {د} كە نىشانەى ئەو جۆرە چاوكانەيە دەبىتتە مۆرفىمى كاتى رابوردوش. وەك:

- كرىن ← (كر) رەگى كار + (د) مۆرفىمى كاتى رابوردو + (ن)ى چاوك. كارم كرى.
- برىن ← (بر) رەگى كار + (د) مۆرفىمى كاتى رابوردو + (ن)ى چاوك. شتىكت برى.

٤٤- غازى فاتح وەيس. فونەتیک. بەغدا. ١٩٨٤. ٥١ل.

٤٥- عەبدوللا حوسەين پەسول. مۆرفىمە رىزمانىيەكانى كار. نامەى دكتورا. زانكۆى بەغدا. ١٩٩٥. ١٣٤ل.

- خوارىن ← (خوار) پەرگى كار + (د) مۆقفىمى كاتى رابوردو + (ن)ى چاۋگ نانى خوارىد.
- مريدن ← (مر) پەرگى كار + (د) مۆقفىمى كاتى رابوردو + (ن)ى چاۋگ نەخۇشەكە مريد.
- نارىن ← (نار) پەرگى كار + (د) مۆقفىمى كاتى رابوردو + (ن)ى چاۋگ نامەكەيان نارىد.

۷: مۆقفۇقۇنېمى {ر}:

فۇنېمى /ر/ لە زمانى كوردىدا ھەيە و دەنگىكى زارى (دەمۆكى) لەرۆكى گرە و لە كاتى گۆكردىندا نوكى زمان بە پانى لە پىشەۋەي مەلاشو دەسوى و تەۋژمى ھەوا بە لەرەلەر دىتە دەرەۋە ^{۴۶}. ﴿بۇ دروست كىردنى ئەم دەنگە سەرى زمان تەنيا يەك جار بە ئەسپايى لە پىشتى دانەكانى سەرەۋە ئەدا (پىزى پىشەۋە) و ئىنجا ئەگەرپىتەۋە. ئەو ھەۋايەي كە لە سىيەكانەۋە دىتە دەرەۋە تەنيا يەك جار زمان ئەلەرپىتەۋە ^{۴۷}.

لە ئاستى دەنگىسازىدا فۇنېمى /ر/ زۆر جار دەپىتە دەنگىكى ناوپر لە نىوان دو دەنگى بزويىنى بەدۋاي يەكدا ھاتو لە دو مۆقفىمى جياۋازدا. بۇنمۇنە، لە رىستەي فەرماندانا، ئەگەر پەرگى كارەكە بە بزويىنىك كۇتايى ھاتىي و پاشگرى دوبارەي (ھەۋە) بەدۋادا بى، دەنگى [ر] دەپىتە ناوپر لە نىوانيان (بەتايىبەتى لە شىۋەزارى سلىمانى دىئالېكتى ناوەرپاستدا). ۋەك:

- ئاۋەكە بخۆرەۋە. ← (ب) مۆقفىمى ئارايى + (خۆ) پەرگى كار + (ر) ناوپر + (ھەۋە) پاشگرى دوبارە
- دەرگاكە بگەرەۋە. ← (ب) مۆقفىمى ئارايى + (كە) پەرگى كار + (ر) ناوپر + (ھەۋە) پاشگرى دوبارە
- وانەكە بلىرەۋە. ← (ب) مۆقفىمى ئارايى + (ل) پەرگى + (ئ) م. داھاتو + (ر) ناوپر + (ھەۋە) پاشگرى دوبارە

جگە لەمەش كاتى بەركار ۋەرچەرخانى بەسەردادى و دەپىتە (ئ)، لە رىستەي فەرماندانى ھەندى كاردا، دىسان دەنگى [ر] دەپىتە ناوپرى نىوانيان كارى فەرماندانەكە و (ئ) يەكە. ۋەك:
- شتەكە بدە بە من. ← بىمدەرى.

- كىتەبەكان بخە ناۋ جانتاكە. ← بىانخەرە ناۋى.
- لەم تەنگانەيەدا بگە بە من. ← بىمگەرى.

مۆقفۇقۇنېمى {ر} لە پىزمانى كوردىي دىئالېكتى ناوەرپاستدا ئەركى بگەرنادى دەبىنى و پۇلى بگەرىكى نادىار دەگىرى، ئەم ئەركەش بە دو شىۋازى دارپشتن، يان بە دو فۇرمى جياۋاز دەستەبەر دەكا:

- ۱-۷. مۆقفۇقۇنېمى {ر} لە بگەرنادىارى ناۋى بگەردا: ناۋى بگەر (إسم الفاعل) ئەو ناۋانەن كە لە {ب} ي مۆقفۇقۇنېمى ئارايى يان (نە) ي مۆقفىمى نەرى و پەرگى كار و مۆقفۇقۇنېمى {ر} ي بگەرنادىار دروست دەبى. ۋەك:
- بخۆر/نەخۆر. ← (نە) م. نەرى + (خۆ) پەرگى كار + {ر} م. بگەرنادىار. (مالى نەكە، نەخۆرى، لۆچەكەسۆرى). ^{۴۸}
- بگەر. = (فاعل) ← {ب} م. ئارايى + (كە) پەرگى كار + {ر} م. بگەرنادىار.
- بشۆر. = (غەسسالى جىل شوشتن). ← {ب} م. ئارايى + (شۆ) پەرگى كار + {ر} م. بگەرنادىار.
ھەرۋەھا شىۋازىكى تىرى دروستبۇنى ناۋى بگەر، پىكىدى لە پەرگى كار و مۆقفۇقۇنېمى {ه} ي نىزىككردنەۋە ۋەك مۆقفىمى بەستن و مۆقفۇقۇنېمى {ر} ي بگەرنادىار. ۋەك:
- بىژەر. ناۋى بگەر) ← (بىژ) پەرگى كار + {ه} م. بەستن + {ر} م. بگەرنادىار.

۴۶- ئەۋرەحمانى حاجى مارق. زمانى كوردى لەبەر پۇشنايى فۇنەتىكدا. بەغدا. ۱۹۷۶. ۴۴ل.
 ۴۷- غازى فاتح ۋەيس. دەنگەكانى (ل)، (و) ۋە (پ)، (ر) لە ژىر تىشكى فۇنەتىك و فۇنۇلۇژى دا. گۇفارى زانكۆى سەلاخەدىن. بەرگى ۸. ژمارە ۲. ۱۹۸۲. ۱۰۹ل.
 ۴۸- پەندىكى كوردىي ناۋچەي سۇرانىي دىئالېكتى ناوەرپاستە.

- نوسەر. (ناوى بکەر) ← (نوس) پەگى کار + {ه} م. بەستن + {ر} م. بکەرناديار.
- خوینەر. (ناوى بکەر) ← (خوین) پەگى کار + {ه} م. بەستن + {ر} م. بکەرناديار.
- بىنەر. (ناوى بکەر) ← (بين) پەگى کار + {ه} م. بەستن + {ر} م. بکەرناديار.

۲-۷- **مۆرفۆفونىمى {ر}** لە **کارى بکەرنادياردا**: ئەم مۆرفۆفونىمە دەتوانى بىتتە مۆرفىمى بکەرناديار لە پابوردو و پانەبوردو کارە تىپەپە بکەرناديارەکاندا. ﴿مۆرفىمى (ر) جگە لە دروستکردنى ئاوەلناوى بکەر، ئەتوانى پستەى بکەرناديارىش دروستبکا، بەوەى کە ئەركى ئەنجامدانى کارىک ئەداتەپال توخمىكى دەستنىشان نەکراو﴾^{۴۹}. واتە، مۆرفۆفونىمى {ر} خودى خۆى پاناو يان هيمای ئەو بکەرە نەناسراو يان ناديارەيە کە کارەکە ئەنجام دەدا.

- خانووەکە پوخینرا. ← (پوخین) پەگى کار + (ر) مۆرفىمى بکەرناديار + (ا) م. کاتى پابوردو + (Ø) بەرکار.
- باخەکان دەسوتىنرین. ← (دە) م. ئىستا + (سوتین) پەگى کار + (ر) م. بکەرناديار + (ى) م. داهااتو + (ن) بەرکار.
- زەویەکان کيلران. (کيل) پەگى کار + (ر) مۆرفىمى بکەرناديار + (ا) م. کاتى پابوردو + (ن) بەرکار.

۸: مۆرفۆفونىمى {ش}:

فونىمى /ش/ دەنگىكى زارى کپە، هەوا لە نىوان مەلاشو و زمانى جۆگەيى بەرەو پوکى سەرەو دەخشى. (دەنگىكى کپى پوکە مەلاشوى خشپەيە).^{۵۰}

مۆرفۆفونىمى {ش} لە ریزمانى دىيالىکتى ناوهرپاستى زمانى کوردیدا تەنیا يەك رۆلى فراوانى هەيە، کە واتای (هەرەها / بە هەمان شىوہ) دەبەخشى و فریزي دوہم هاوشىوہى فریزي يەکەم دەردەخا. ﴿مۆرفىمى /ش/ لە پوى پستەسازىوہ دەتوانى بەپى مەبەستى قسەکەر بچیتتە سەر بەشەکانى پستە وەك بکەر، بەرکارى راستەوخۆ، بەرکارى ناراستەوخۆ، ئاوەلگوزارە، تەواوکەر، کار.... تەنھا ئەركى بەستن ناگەيى بەلکو چەندىن واتای تر دەدات وەك بۆ بەرانبەر کردن بە واتای بەلام، تەنانەت، هەرەها، هاوبەش بوون.... تاد. مۆرفىمى /ش/ يەکیکە لەو مۆرفىمانەى کە دەورىكى گرنكى هەيە لە زمانى کوردیدا بە شىوہەيەكى بەربلاو و ئاشکرا رۆژانە بەکارى دەهينين﴾^{۵۱}، دەشى لەگەڵ فریزي ناوى يان کارى بەکاربى و بە زۆرى فریزي يەکەم باسناکرى، چونکە زانراوہ. وەك:

- (چاوہکەم توش پىر دەبى، پىشت دەبیتتە گۆرەوى وەك بەرمووى من فلانم، پىت دەلین توخوا هەوى؟!)^{۵۲}.....
- کچەکە کورەکەى خۆش دەوى و کورەکەشەمان هەستى هەيە.
- منى مامۆستای دارام و باوکى داراش مامۆستای من بو.

ئەم مۆرفۆفونىمە جگە لە ناو و پاناوہکان، دەتوانى بکەرى پستەيەك لە کارى دوہمىش وەکو يەکەم هاوبەش بکا و ئەم مۆرفۆفونىمە ئەلۆمۆرفىكى ترى هەيە، کە (يش)ە. بەلام ئايا لە بنەپەتدا ﴿يش(ه)، يان (ش)ە..... ئەوہ ئەگەيەنى کە: دوو شت يا زياتر، لە شتىكى ترا هاوبەشن. جا هەندى جار ئەوہ پيشان ئەدا کە: دوو کردار يا زياتر هى يەك بکەرن وەکو: هوشيار لە باخەکەى ئەشخوات و ئەشەبەخشى و ئەشفرۆشى﴾^{۵۳}.

- ئازاد جگەرەش دەکيشى و دەشخواتەوہ.

۴۹- عەبدوللا حوسەين پەسول. مۆرفىمە ریزمانىەکانى کار. نامەى دکتورا. زانکۆى بەغدا. ۱۹۹۵. ۱۶۹ل.

50- D. N. MacKENZIE. KURDISH DIALECT STUDIES-I. London. 1961. P5.

۵۱- ساجیدە عەبدوللا فەرہادى. لیکۆلینەوہى چوارەم مۆرفىمى /ش/ لە کوردى ناوهرپاستدا. چەند لیکۆلینەوہەيەكى زمانەوانى. هەولێر. ۲۰۱۳. ۹۸ل، ۸۹ل.

۵۲- دیوانى حاجى قادرى کۆبى. هەولێر. ۱۹۸۶. ۲۷۱ل.

۵۳- مەلا شوکر. بەکارهينانى ئەوزارى "يش" بەپى دەستوورى زمانى کوردى. گۆفارى بەيان. ژمارە ۴. ۱۹۷۰. ۱۴ل.

لە شىۋە زارى سۆرانى دىئالېكتى ناوہ پاستدا، ئەگەر مۆرفۆفونىمى (ش) بەدۋاي مۆرفىمىك يان وشە يەك ھات كۆتايى بە نەبزۋىن ھابى، (پ) يىكى ناوېر دىتتە نىۋانىان و دەبىتتە (يش) و ئەمەش بوەتە ھۆى ئەو ھەندى جار لە نوسىندا زۆرتەر (يش) بەكاربى. ﴿ئەم مۆرفىمە لە كاتى بەكارھىنانىدا دوو شىۋەى ھەيە /ش، يش/ واتە دەتوانىن ئەم دوو شىۋەيە بە ئەلومۇرقى يەكتر دابننن، چونكە لە كاتى بەكارھىنانىدا ھىچ لە بابەتەكە ناگۆرئ و ھەر بۆ يەك مەبەست بەكاردەھىننن. تەنھا جىاوازى نىۋانىان ئەو ھەيە كە ئەگەر ئەو وشەيەى /ش/ ھەكەى دەچىتتە سەرى كۆتايى بە بزۋىن ھاتبوو ئەوا شىۋەى /يش/ ۋەردەگىتتە﴾^۴.

– (منيش دەروونم شاد بى... مەلم لە بەند ئازاد بى...)

منيش ئەى مەلى پىرۆز... بە يەك چرىكەى پىر سۆز...

بەستەى وات بۆ ئەخوینم... كە جوان جوان بتلەرزىنم...^۵

– (ئەم گۆرەم نىشانەى تاوانى باوكمە، بۆيە منيش تاوانى وام نەكرد)^۶. (نوسراوى سەر كىلى گۆرئ ئەبو عەلاى مەعەپرئ)

۹: مۆرفۆفونىمى {ك}:

فونىمى /ك/ دەنگىكى كىپى زمانى كوردىيە. (/ك/ قورگەگىرىكى كىپى بە مەلاشو و تراوہ)^۷. ھەواى دەرچوى سىيەكان بى ئەو ھەى دەنگە ڤىيەكان بلەرىننەتەوہ، لە نىۋان داوۋەى زمانى كووپىوہوہ و نەرمەمەلاشودا پەنگدەخواتەوہ و داوىى لەگەل دابەزىنى لەپىرى كووپىرى زمان ھەوا بە تەوژم لە دەم دەردەچئ و تەوژمى بە گۆرئ ھەواى دەرچو دەنگى [ك] دروستدەكا. لە ئاستى وشەسازىشدا مۆرفۆفونىمى {ك} دەتوانئ ئەركى مۆرفىمى ناسىاوى و نەناسىاوى ببىنى، ئەو ىش لە ئەنجامى سوانى دەنگەكانى دەوروبەرى:

۹-۱. مۆرفۆفونىمى {ك} لە پۆلى مۆرفىمى ناسىاويدا: لە دىئالېكتى ناوہ پاستى زمانى كوردىدا پاشگرئ (- ھەكە) مۆرفىمى ناسىاويە. ئەم مۆرفۆفونىمە بە ھۆى دياردە دەنگسازىيەكان و سوانى ھەردو بزۋىنە /ە/ لە پىش و پاشى /ە/ دەنگى [ك]، بەتايبەتى كاتئ (- ھەكە) دەكەوئتە نىۋان دو دەنگە بزۋىنى تر، تەنبا دەنگى [ك] ھەكە دەمىننەتەوہ و دەبىتتە ئەلومۇرپىكى (- ھەكە) مۆرفىمى ناساندن. ۋەك:

– مامۆستا (ناو) + ھەكە (نىشانەى ناساندن) + ان (نىشانەى كۆ) ← مامۆستاكـان^۸

– مامۆستاكـان ← مامۆستا (ناو) + (كـ) ئەلومۇرپى ناساندن + ان (نىشانەى كۆ)

– پەنجەرە (ناو) + ھەكە (نىشانەى ناساندن) + ان (نىشانەى كۆ) ← پەنجەرەكـان

– پەنجەرەكـان ← پەنجەرە (ناو) + (كـ) ئەلومۇرپى ناساندن + ان (نىشانەى كۆ)

– شانۆ (ناو) + ھەكە (نىشانەى ناساندن) + ان (نىشانەى كۆ) ← شانۆكـان

– شانۆكـان ← شانۆ (ناو) + (كـ) ئەلومۇرپى ناساندن + ان (نىشانەى كۆ)

۵۴- ساجىدە عەبدوللا فەھراى. لىكۆلنەوہى چوارەم مۆرفىمى /ش/ لە كوردى ناوہ پاستدا. چەند لىكۆلنەوہىيەكى زمانەوانى. ھەولئز. ۲۰۱۳. ۸۹ل-۹۰.

۵۵- دىوانى گۆران. بەغدا. ۱۹۸۰. ۱۰۵ل-۱۰۶.

۵۶- ھەمە ھەمە ئەمىن قادر. كاروانى شىعەرى نوئى كوردى. بەرگى يەكەم. ھەولئز. چاپى دوهم. ۱۹۸۷. ۲۱ل.

۵۷- ئىرنىست. ن. ماكاروس. رىزمانى كوردى. ۋەرگىترانى: برايم مىرانى. گۆفارى پۆشنبىرى نوئى. ژمارە ۱۱۵. ئەيلولى ۱۹۸۷. ۱۵۶ل.

۵۸- عەبدولواھىد موشىر دزەبى. وشەسازى زمانى كوردى. ھەولئز. ۲۰۱۲. ۴۰ل.

۲-۹- **مۆرفۆفونیمی {ک}** له **پۆلی مۆرفیمی نه‌ناسیاویدا**: به‌هه‌مان شیوه له دیالیکتی ناوه‌پاستدا پاشگری (یه‌ک / یێک / یێک / ه‌ک) ئەلۆمۆرفیمه‌کانی نه‌ناسیاوین. ئەم مۆرفۆفونیمه به‌هۆی هه‌مان دیاردە ده‌نگسازیه‌کان و سوانی ده‌نگه‌کانی له‌پێش ده‌نگی [ک]، ته‌نیا ده‌نگی [ک] ه‌که ده‌مینیتیه‌وه، ئەمه‌ش له‌و کاتانه‌دا که ناوه‌که کۆتایی به‌ بزوینی /ه/ بێ و ده‌بیته ئەلۆمۆرفیکی ئەلۆمۆرفیکی نه‌ناسیاوی، به‌ تاییه‌تی له شیوه‌زاری سۆرانیدا. وه‌ک:

- جامی په‌نجهره‌ک شکا. ← په‌نجهره‌ک (ناوی نه‌ناسراو) ← په‌نجهره (ناو) + (ک) ئەلۆمۆرفی نه‌ناسیاوی.
- کیلۆ ته‌ماته‌کم بۆ بکړه. ← ته‌ماته‌ک (ناوی نه‌ناسراو) ← ته‌ماته (ناو) + (ک) ئەلۆمۆرفی نه‌ناسیاوی.
- په‌نجه‌کی پێوه نه‌ماوه. ← په‌نجه‌ک (ناوی نه‌ناسراو) ← په‌نجه (ناو) + (ک) ئەلۆمۆرفی نه‌ناسیاوی.

۱۰: **مۆرفۆفونیمی {م}**

فونیمی /م/ ده‌نگیکی (ده‌نگداری لیوه‌کی لوتیه)^۹. واته، له کاتی گۆکردنیدا ده‌نگه‌ژێیه‌کان ده‌لێژینه‌وه و هه‌ردو لیوه‌کان له‌سه‌ر یه‌ک داده‌خرێن و جیا له ده‌نگه‌کانی پێشتر، هه‌وا له لوت دێته ده‌ره‌وه.

مۆرفۆفونیمی {م} له ئاستی ریزمانیشدا پۆلیکی به‌رچاو ده‌بینی، به‌وه‌ی ده‌بیته پاناوی لکاو بۆ که‌سی یه‌که‌می تاک له هه‌ردو ده‌سته‌ی خاوه‌نی و پیکه‌وتن. ﴿(م): له کرمانجی باشووردا ئەم پاناوه لکاو له‌گه‌ڵ کاری تیپه‌ر و تیپه‌په‌ردا بۆ که‌سی یه‌که‌می تاک به‌کارده‌ی، وه‌ک: خواردم. ده‌خۆم. چووم. ده‌چم. هه‌روه‌ها له‌ حاله‌تی تملکدا، وه‌ک: پێلاوه‌کانم. کتیبه‌که‌م. سه‌رم. ده‌ستم﴾^{۱۰}. ئەم مۆرفۆفونیمه ده‌شی کوریکراوه‌ی پاناوی (من)ی سه‌ربه‌خۆ بێ و له‌ بنه‌په‌ردا مۆرفیمیکی په‌سه‌نی زمانه هیندۆ ئه‌وروپیه‌کان بێ، چونکه له هه‌ندێ‌له‌و زمانانه‌دا ئەو فونیمه به‌شدارێ له‌ دارشتنی پاناوی که‌سی یه‌که‌می تاک ده‌کا، وه‌ک ("mine", "my", "me").

۱-۱۰- **مۆرفۆفونیمی {م}** وه‌کو پاناوی لکاو یه‌که‌می تاک له ده‌سته‌ی خاوه‌نی: ئەم مۆرفۆفونیمه له ده‌سته پاناوی لکاو یه‌که‌می تاک (م، ت، ی، مان، تان، یان)، ده‌بیته که‌سی یه‌که‌می تاک (من) و ئەرکی خاوه‌نی ئەو ناوانه ده‌گێڕێ که ده‌بیته پاشگریان. بۆ نمونه:

- دایکم و باوکم هاتن ← دایکی من و باوکی من هاتن.
- ماله‌که‌م له ناوه‌پاستی شاره‌که‌م دایه. ← ماله‌که‌ی من له ناوه‌پاستی شاره‌که‌ی من دایه.
- به‌هه‌مان شیوه ئەگه‌ر ئەم مۆرفۆفونیمه (ان)ی کۆ وه‌ریگری، ده‌بیته پاناوی لکاو بۆ که‌سی یه‌که‌می کۆ (ئیمه). واته، (مان = م + ان). ئەم پاناوه‌ش ده‌بیته خاوه‌نی ئەو ناوانه‌ی به‌ دایانه‌وه‌ ده‌ی. وه‌ک:
- دایکمان و باوکمان هاتن ← دایکی ئیمه و باوکی ئیمه هاتن.
- ماله‌که‌مان له ناوه‌پاستی شاره‌که‌مان دایه. ← ماله‌که‌ی ئیمه له ناوه‌پاستی شاره‌که‌ی ئیمه دایه.
- ئەم مۆرفۆفونیمه سه‌رباری ئەرکی خاوه‌نیته‌ی ده‌توانی، چ وه‌کو که‌سی یه‌که‌می تاک له ده‌سته پاناوی لکاو یه‌که‌می کۆ (به‌هاوکاری -ان-ی کۆ) ئەرکی بکه‌ر بیه‌ینی له‌ له‌گه‌ڵ کاری پابوردوی تیپه‌ر و ئەرکی بکه‌ر بیه‌ینی له‌گه‌ڵ کاری پابوردوی تیپه‌ر:
- خواردم / خواردمان... نوسیم / نوسیمان... کێلام / کێلامان... گرتیم / گرتیمان. (پابوردوی ساده)

⁹Ernest N. McCarus. A KURDISH GRAMMAR. New York. 1958. P.21.
^{۱۰}- لیژنه‌ی زمانی کوردی. زمانه‌وانی. گۆفاری کۆری زانیاری عێراق "ده‌سته‌ی کورد" به‌رگی ده‌هه‌م. به‌غدا. ۱۹۸۳. ۲۱۷.

– دەمخوارد/دەمناخوارد... دەمنوسى/دەماننوسى... دەمكىلا/دەمانكىلا... دەمگرت/دەمانگرت.(پابوردوى بەردەوام)
ئەركى بەركار لەگەل كارى پانەبوردوى تىپەر:

– دەمخو / دەمناخو... دەمنوسن / دەماننوسن... دەمگىرى؟ / دەمانگىرى؟ (پانەبوردو)
– بمخو / بمناخو... بمنوسى / بماننوسى... بمگىرى. / بمانگىرى. (داخووزى)

۲-۱۰. مۆرفۆفونىمى {م} ۋەكو پاناوى لكاوى كەسى يەكەمى تاك لە دەستەى پىككەوتن: ھەر ھەم مۆرفۆفونىمى {م} دەبىتتە پاناوى لكاوى كەسى يەكەمى تاك لە دەستەى پىككەوتن (م. ى. Ø. ين. ن. ن). ئەم مۆرفۆفونىمە لەم دەستە پاناوھەدا پۇلى پىككەوتن دەبىنى، لەگەل بەر يا بەركارى رستە بە پىى جۆرى كارەكە ۋە ئەر كەى پىى دەسپىررى. بۆنمونه:

- من قوتابىم. (لەم رستەدا (م) دەبىتتە بەركار، چونكە چاوكى بون تىنەپەرى بەركارىه).
- من سوتام. (لەم رستەدا (م) دەبىتتە بەركار، چونكە چاوكى سوتان تىنەپەرى بەركارىه).
- من ھاتم. (لەم رستەدا (م) دەبىتتە بەر چونكە چاوكى ھاتن تىنەپەرى بەركارىه).
- من دەردەچم. (لەم رستەدا (م) دەبىتتە بەر چونكە چاوكى دەرچون تىنەپەرى بەركارىه).
- ئەو مندالە چىيە؟! ھەر بە قسە خواردىمى. (لېرەدا (م) بوھتە بەركار چونكە كارەكە پابوردوى سادەى تىپەرە).
- ئەو مندالە چىيە؟! ھەر بە قسە دەخواردم. (لېرەدا (م) بوھتە بەركار چونكە كارەكە پابوردوى بەردەوامى تىپەرە).
- ئەو مندالە چىيە؟! ھەر بە قسە دەخۆم. (لەم رستەدا (م) دەبىتتە بەر چونكە كارەكە پانەبوردوى تىپەرە).

۱۱: مۆرفۆفونىمى {ن}:

فونىمى /ن/ دەنگىكى گرى لوتىيە. واتە، لە كاتى گۆكردنىدا دەنگە زىيەكان دەلېرئىنە ۋە لىوھەكان دەكرىنە ۋە، بەلام پىشە ۋەى زمان بە پانى بە پوكى سەر ۋە دەلكى ۋە پىگەى دەرچونى ھەوا نادا ۋە ھەوا لە لوتە ۋە دەردەچى.
مۆرفۆفونىمى {ن} پۇلىكى زۆر فراوان لە رېزمانى كوردى دەگىررى ۋە بە ھوى واتا بنەرەتى ۋە گىشتىيەكەى كە چەمكى (كۆ) دەگەبىنى، توانىويەتى چەند ئەركىكى ديار بىبىنى، ۋەك:

۱-۱۱. مۆرفۆفونىمى {ن} لە ئەركى پاناوى لكاوى كەسى دوھمى كۆدا: ئەم مۆرفۆفونىمە لە دەستە پاناوى لكاوى پىككەوتندا (م. ى. Ø. ين. ن. ن) دەبىتتە پاناوى كەسى دوھمى كۆ. ۋەك:
– ئىوھ كوردن. (لەم رستەدا (ن) دەبىتتە بەركار، چونكە چاوكى بون تىنەپەرى بەركارىه).
– ئىوھ دۆپان. (لەم رستەدا (ن) دەبىتتە بەركار، چونكە چاوكى دۆپان تىنەپەرى بەركارىه).
– ئىوھ ھەستان. (لەم رستەدا (ن) دەبىتتە بەر چونكە چاوكى ھەستان تىنەپەرى بەركارىه).
– ئىوھ تىدەكۆشن. (لەم رستەدا (ن) دەبىتتە بەر چونكە چاوكى تىكۆشان تىنەپەرى بەركارىه).
– ئىوھ چىن؟! ھەر بە قسە دەمخۆن. (لېرەدا (ن) بوھتە بەر چونكە كارەكە پانەبوردوى تىپەرە).
– ھەستن، تىكۆشن... (لەم رستانەدا (ن) دەبىتتە بەر چونكە رستەى فەرماندانن).

۲-۱۱. مۆرفۆفونىمى {ن} لە ئەركى پاناوى لكاوى كەسى سىيەمى كۆدا: ئەم مۆرفۆفونىمە لە دەستە پاناوى لكاوى پىككەوتندا (م. ى. Ø. ين. ن. ن)، جگە لە كەسى دوھمى كۆ، دەشبىتتە پاناوى كەسى سىيەمى كۆ. ۋەك:

- كرد (رەگى كار) + د (مۆرفىمى كاتى رابوردو + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← كردن (چاوك).
- كەو (رەگى كار) + ت (مۆرفىمى كاتى رابوردو + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← كەوتن (چاوك).

۱۱-۲-۴. **مۆرفۆفونىمى {ن} لە ئەركى تىپە پاندنى چاوكدا:** هەمان مۆرفۆفونىمى {ن} كۆ كە ناونا بە (ن)ى چاوك، دەتوانى ئەركى تىپە پاندنى چاوك تىنە پەركانىش بىيىنى، بەوھى جارېكى تر (ن)ىكى تىرى چاوك دەخريئە سەر چاوك تىنە پەركە دەيگۆرى بۆ تىپەپ:

- سوتان (چاوكى تىنە پەپ) + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← سوتانن (چاوكى تىپە پىنراو).
 - شكان (چاوكى تىنە پەپ) + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← شكانن (چاوكى تىپە پىنراو).
 - پڑان (چاوكى تىنە پەپ) + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← پڑانن (چاوكى تىپە پىنراو).
- بۆ لىكدا نەوى ئەو وەرچەرخانە، تىيىنى ئەم خالانە دەكرى:

۱- لەم وەرچەرخانەدا تىكراي چاوك تىنە پەركە (سوتان، شكان، پڑان....) وەك رەگى كارىكى تىپەپ رەفتارى لەگەل دەكرى.

۲- مۆرفىمى (ا)ى كاتى رابوردو، ئەگەرچى وەكو جارن رەفتار دەكا و لە پانە بوردو دەبى بە (ئ)ى داھاتو، بەلام لە چاوكى تىپە پىنراو دا جيگرە وەيەكى بۆ پەيدا دەبى، كە لە زمانى ستانداردى ناوهرپاست و شىوہ زارى سۆرانى و موكرى... دا مۆرفۆفونىمى (د)ە و لە شىوہ زارى سلىمانيشدا سفرە (Ø) و دەرناكەوى. ئەم فونىمى /د/ەيش جگە لە ئەركى مۆرفىمى كاتى رابوردو پۆلى ناوېرىكىش دەبىنى و ئاسانكارى دەكا بۆ دەرپىنى دو فونىمى /ن/ بەدواى يەكا.

۳- مۆرفۆفونىمى {ن} جارېكى تر سەرلەنوى دەتوانى هەمان پۆلى پىشترى بىيىنى و بىيئە وە (ن)ى چاوك، بەمەش چاوكە كە لە تىنە پەركە دەكاتە تىپەپ^{۶۲}:

- سوتان (چاوكى تىنە پەپ) + (د / Ø) م. رابوردو + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← سوتانن / سوتانن
- شكان (چاوكى تىنە پەپ) + (د / Ø) م. رابوردو + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← شكانن / شكانن
- پڑان (چاوكى تىنە پەپ) + (د / Ø) م. رابوردو + ن (نونى كۆ / نونى چاوك) ← پڑانن / پڑانن

بە ھوى ئەم كەردەيە زۆر جار ناوى دەنگە سروشتىە كانىش وەك (زىرە، زىكە، فيكە، گرمە، ھارە، بۆرە، چرىكە، شىرە، قوقە.... ھند) دەكرىن بە چاوكى تىپە پىنراو، تەنانەت ھەندى جار ناويش دەخريئە ناو (بەتايىبەتى ناوہ عەپەبىەكان) ئەو قالبە دەكرىن بە كارى تىپە پىنراو، وەك (شىعر، نرخ، شەرع، رەنگ، حىزب، عەرەب، كورد....) يان ئاوەلناوى وەك (گەوج، عالم،...):

- زىرە (ناو) + ا (م. رابوردو) + ن (نونى چاوك) ← زىران (چاوكى تىنە پەپ)،
 - زىران (چاوكى تىنە پەپ) + د (م. رابوردو) + ن (نونى چاوك) ← زىرانن (چاوكى تىپەپ).
 - شىعر (ناو) + ا (م. رابوردو) + ن (نونى چاوك) ← شىعران (چاوكى تىنە پەپ)،
 - شىعران (چاوكى تىنە پەپ) + د (م. رابوردو) + ن (نونى چاوك) ← شىعرانن (چاوكى تىپەپ).
 - گەوج (ناو) + ا (م. رابوردو) + ن (نونى چاوك) ← گەوجان (چاوكى تىنە پەپ)،
 - گەوجان (چاوكى تىنە پەپ) + د (م. رابوردو) + ن (نونى چاوك) ← گەوجانن (چاوكى تىپەپ).
- لەم چاوكە پىپە پىنراوانەدا تىيىنى ئەو دەكرى، بە فۆرمى تىنە پەپ لە زماندا بەكارنايى.

۶۲- بۆ وردەكارى و زانىارىي زۆرتر بھوانە: تىپە پاندن لە ۱۲۰-۱۲۶. لە عەبدوللا حوسەين پەسول. مۆرفىمە پىزمانىە كانى كار. نامەى دكتورا. زانكۆي بەغدا. ۱۹۹۵.

۱۲: مۆرفۆفونىمى {و}:

فونىمى /و/ يەككىگە لە ۋە دەنگانەي لە دەنگسازىيە كوردىدا پانتايىيەكى نۆرتى لە ھەمو فونىمەكانى ترگرتو، بە ۋەي پتر لە شىۋەيەكى گۆردنى ھەيە ۋە بە پىي كەتگەي لە بېرگەدا جۆرى بزوين ۋە نەبزوينى ھەيە. نۆربەي زمانەوانەكان پتر لە فونىمىيان بۆ دەنگى [و] دەستىشان كردو^{۶۲}، ۋەك [و] كورت ۋە [وو] درىژ^{۶۴}، [و] ھەرۋەھا [وو] بزوین ۋە [و] نەبزوين^{۶۵}. لە بنەپەتدا ھەر چوار جۆرى ئەم دەنگە: كورت، درىژ، بزوين ۋە نەبزوين ھەر ھەمان فونىم ۋە بە پىي كەتگەي بېرگەييان ۋە دەنگەكانى دەوربەرى گۆراني بەسەر دادى ۋە كورت ۋە درىژ دەبىتە ۋە بە پىويست نازانى بە فونىمى جياواز دابنرین، يان بە پىي جياواز بنوسرین. تەنانەت ئەو وشانەي بە ھۆى كورتى ۋە درىژى دەنگى [و] واتايان دەگۆپى زۆر دەگمەن ۋە ھەرە باۋەكەيان ھەردو وشەي (كوپ) ۋە (كووپن). بۆيە ھىچ گونجاو ۋە لۆجىك نىيە، تەنيا بۆ وشەيەك گرتىكى گەرە لە زمان دروستبەكەين پىي (وو) دروستبەكەين، كە تەنانەت نوسەرە ناۋدارەكانىش لە پاستى ۋە دروستى يەك ۋە دو ۋە ھەلە دەكەن. پاستىيە فونولۇجىيەكەشى ئەۋەيە، كە وشەي (كوپ) سى فونىم واتە، سى پىيە (ك + و + پ) ۋە وشەي (كوپ) چوار فونىم واتە، چوار پىيە (ك + و + پ)، ئەگەر وشەيەكى ناباۋى دەگمەنى تىرىش لەم شىۋەيە ھەي، دەتوانى بە چوار پىي دابنرې^{۶۶}.

مۆرفۆفونىمى {و} لە رېزمانى دىئالېكتى ناوهرپاستدا پۆلىكى فراوان دەگىرې ۋە چەند ئەركىكى گىرگ دەبىنې. سەرچەم ئەركەكانى مۆرفىمى (و) دەگەپىنە ۋە بۆ واتا بنجى ۋە شاراۋەكەي لەخۆي دەگىرې، كە برىتيە لە گەياندى چەمكى دورى. واتە، پىچەوانەي مۆرفۆفونىمى {ه} كە واتاي نىيە دەگرتە خۆي، مۆرفۆفونىمى {و} ئامازە بە ھەر شتىك دەكا كە دور بى. مۆرفىمى (ه) واتايەكى گشتىي ھەيە ۋە چەمكى (نىيەكى) ئەدا، بەلام مۆرفىمى (و) واتا گشتىيەكەي چەمكى (دورى) ئەدا. ئەم دو مۆرفىمە لە زمانى كوردىدا زۆر بەكاردين ۋە پۆلى گىرگ ئەبىن ۋە چەندىن فۆرمى تايبەتايان لى دروست ئەبى. مۆرفىمى (ه) ھىمايە بۆ ھەر شتىكى نىيە، بەبى دەستىشانكردن (دون التحديد). مۆرفىمى (و) ھىمايە بۆ ھەر شتىكى دور، بى دەستىشانكردن. دورىش واتە، نە من، نە تۆ. لە من ۋە تۆ بترانى ھەمو شتىك لە گەردوندا دورە، ئەگەر ماۋەي نىوانمان ھەرچەندىك بى. مۆرفۆفونىمى {و} ئە ۋە ئەركانەي مۆرفۆفونىمى {و} لە رېزمان دەيانبىنې، برىتېن لە:

۱-۱۱- مۆرفۆفونىمى {و} ۋەك مۆرفىمى كاتى رابوردو:

لە زماندا كاتى ئىستا نىيەكترىن كاتە ۋە دەمى ئاخاوتن دەگەيىنې، بۆيە مۆرفۆفونىمى نىيەكى {ه} بۆ دانراۋە، بەلام كاتى رابوردو پىش دەمى ئاخاوتنە، واتە نىيە نىيە ۋە دورە، مۆرفۆفونىمى {و} ش لە بنەپەتدا واتاي دورى دەدا بۆيە يەككى لە ئەركەكانى گەياندى واتاي كاتى رابوردو. لە ۋە چاۋگە (ۋىيەكاندا، مۆرفۆفونىمى {و} دەبىتە نىشانەي چاۋگەكە ۋە مۆرفىمى كاتى رابوردو:

- بون (چاۋگ) ← ب (رەگى كار) + و (مۆرفىمى كاتى رابوردو) + ن (نونى چاۋگ) ← گرتەكە چارەسەر بون.
- چون (چاۋگ) ← چ (رەگى كار) + و (مۆرفىمى كاتى رابوردو) + ن (نونى چاۋگ) ← نازاد چو بۆ قوتابخانە.
- دروون (چاۋگ) ← درو (رەگى كار) + و (مۆرفىمى كاتى رابوردو) + ن (نونى چاۋگ) ← جەكانم درو^{۶۸}.
- فەرموون (چاۋگ) ← فەرمو (رەگى كار) + و (مۆرفىمى كاتى رابوردو) + ن (نونى چاۋگ) ← مامۇستاكە فەرموى

۶۲- ئەۋرەحمانى حاجى مارق. زمانى كوردى لەبەر پۆشنايى فونەتىكدا. بەغدا. ۱۹۷۶. ۲۸ل.

۶۴- تەۋفىق ۋەھبى. دەستورى زمانى كوردى. جىزمى يەكەم. بەغدا. ۱۹۲۹. ۵ل.

۶۵- نورى عەلى ئەمىن. رېزمانى كوردى. سلىمانى. ۱۹۶۰. ۱۱-۱۲ل.

۶۶- بۆ ۋەردەكارى ۋە زانىيارى نۆرتىر بېوانە: عەبدوللا حوسەين پەسول. مۆرفىمە رېزمانىيەكانى كار. نامەي دكتورا. زانكۆي بەغدا. ۱۹۹۵. ۱۵۳-۱۵۵ل.

۶۷- ھەمان سەرچاۋە. ۸۰ل.

۶۸- لە ھەندى ناۋچەدا (سۆران ۋە دەوربەرى) دەبىتە دروون ۋە پستەكە بەم شىۋەي لى دى: جەكانم دورى.

شېۋەيە... ۋە لە ئەنجامدا... ھتد). ئامرازى بەستىنى (ۋە) پىكھاتوھ لە دو مۆرپوفونىم {و} + {ە} ← ۋە. مۆرپىمى (و) واتاى دورى دەدا و ئاماژە بە وشە يان رىستەى پىشتىر دەكا كە بە بەراورد لەگەل تازەكە دەبىتە دورتر و مۆرپىمى (ە) ىش ئاماژە بە وشە يان رىستە تازەكە دەكا كە نىزىكتە. واتە، {ئەۋەى پىشتىر (دورتر) بە مۆرپىمى (و) ھىماى بۇ ئەكەين و ئەۋەى دواتر (نىزىكتە) بە مۆرپىمى (ە) ھىماى بۇ ئەكەين} ۷۱. بۇ نمونە:

– ئازاد ھات ۋە نەوزاد ھات. ← ئازاد ۋە نەوزاد ھاتن. ← ئازاد و نەوزاد ھاتن.

– نەژاد نەيخوئىند، ۋە لە ئەنجامدا دەرئەچو. ← نەيخوئىند ۋە دەرئەچو. ← نەيخوئىند و دەرئەچو.

لە ئەنجامى ئىكۆنۆمى زمان و كورتبونەۋەى زمان بزۆينە كورتهكە /ە/ سواوھ و تەنيا مۆرپوفونىمى {و} ماوہتەۋە. ھۆكارىكى ترى كەم بەكارھىنانى دەگەرپتەۋە بۇ ھاوشىۋە بونى لەگەل (و) ھ كراوہكەى (حەرف عەتف)ى عەرەبىيە و ھەندى كەس وا دەزانن يان بۇنى ئەۋەى لى دەكەن كە لە عەرەبىيەۋە ھاتوہ، ھەرچەندە لە پەسەندا كوردىيە.

۱۱-۴. مۆرپوفونىمى {و} ۋەك مۆرپىمى وشەدارپىژ: ھەندى جار مۆرپوفونىمى {و} ۋەكو پاشگرىك دەچىتە دواى وشەيەك و وشەيەكى ترى نوئى لى دروستدەكا، بەتايبەتى دەچىتە دواى ناۋىك و دەيگورى بۇ ناۋىكى تر، كە لە خوى نىزىكە لە پوى واتاوہ. ۋەك:

– بىژ (=قىژ= بە پىس دانانى خواردنىك) + (و) پاشگرى وشەدارپىژ ← بىژو (مەگرانى) ۷۲.

– دان (= دانەۋىلە = دەغل و دان) + (و) پاشگرى وشەدارپىژ ← دانو (گەنمى كولو).

– جوان (= گەنج = شوخ) + (و) پاشگرى وشەدارپىژ ← جوانو (بىچوى ئەسپ).

– كەند (شوئىنى چال) + (و) پاشگرى وشەدارپىژ ← كەندو (شوئىنى ھەلگرتنى دانەۋىلە = سايلو).

تېئىبىنى ئەۋە دەكرى جگە لە ۋە ئەرکانەى سەرەۋە، مۆرپوفونىمى {و} دەتوانى لە شىۋەزارى سۆرانى بەتايبەتى ناۋچەى پرواندز و دەوروبەرى رۆلى پاناۋى لكاۋى خاۋەنى بۇ كەسى دوھمى كۆ (تان) بىئىنى، ئەم ئەرکە لە شىۋەزارى سلىمانىش دەبىسىرى. ۋەك:

– كچەكەۋ يا بە شو؟ – مالەكەۋ لە كويىە؟ (شىۋەى ئاخاوتنى سلىمانى).

– كىژو بە مىرد دا؟ – مارو لە كىندەرپىيە؟ (شىۋەى ئاخاوتنى پرواندن).

– نانو خوارد؟ – ترومبىلو كرى؟ (شىۋەى ئاخاوتنى پرواندن).

۱۳: مۆرپوفونىمى {و}

فونىمى /ۆ/ يەككە لە دەنگە بزۆينەكانى زمانى كوردى. لە شىۋە و شوئىنى دروستبونى ھاوشىۋەى /اۋ/ بزۆينە و تەنيا جىاۋازىي لەگەلدا ئەۋەيە لە دەرپرېندا بە ھۆى فراۋانبونى بۆشايى دەم، قەلەوتر و كراوہترگۆ دەكرى، واتە لە گۆكردندا دەنگىكى تىكەل لە ھەردو بزۆينى /ە/ و /اۋ/. ھەربۆيەش لە پەوتى ئاخاوتندا ھەندى جار لە ھەندى وشەدا ئەم دو بزۆينە تىكەل دەبن و فونىمى /ۆ/ دروستدەكەن. ۋەك:

– ماموہستا كەۋنەكەمان بوہتە سەرپەرشتىار. ← ماموہستا كۆنەكەمان بوہتە سەرپەرشتىار.

– ئەۋ شەۋ لە ئاھەنگەكەدا ھىچ داب و نەرىتتىك پەپرەۋ نەكرا. ← ئەۋ شۆ لە ئاھەنگەكەدا ھىچ داب و نەرىتتىك پىرۆ نەكرا.

۷۱- عەبدوللا حوسىن پىسول. مۆرپىمە رىزمانىيەكانى كار. نامەى دكتورا. زانكۆى بەغدا. ۱۹۹۵. ل. ۱۲۹.

۷۲- عەلى نانەۋازادە. فەرھەنگى كوردىيە ھەرمان. بەرگى يەكەم. (ئا-ب). ھەولئىز. ۲۰۰۵. ل. ۴۹۶.

– (ھەيە) ھەۋالدانى ئىستا ← (ھە) م.خاۋەنى + (∅) م.ئارىي + (پ) ناۋبېر + (ە) م.ئىستا + (∅) ك ۳ تاك.
– (ھەستايەۋە) ھەۋالدانى پابوردو ← (ھەستا) پابوردوى سادە + (پ) ناۋبېر + (∅) پاناۋى كەسى ۳ تاك + (ەۋە) پاشگىرى
دوبارە.

– (ھەستايە سەرپى) پىستە پابوردو ← (ھەستا) پابوردوى سادە + (پ) ناۋبېر + (ە) م.بەستىن + (∅) ك ۳ تاك + (سەرپى) تەۋاۋكەر.
ئەم مۆرفۆفونىمە ھەروەك لە دەنگسازىدا ھاوشىۋەي فونىمى /و/، بەۋەي ھەردوكيان نىمچە بزۋىن، لە پىزىمانىشدا ئەركەكانى ھاوشىۋەي مۆرفۆفونىمى {و}، چونكە ھەمان واتاي بنەپەرتى دورى دەبىنى. ﴿لە بنجدا مۆرفىمەكانى (ى، و) ھىماي توخمىكى دەستىشاننەكراۋى دورن، ... لە ھەندى ناۋچەدا (كوردى باكور، لورستان) مۆرفىمى (ى) لە برى (و) ش بەكاردى﴾^{۷۴}. ئەم مۆرفۆفونىمە ۋەكو {و} ى ھاوشىۋەي دەتوانى كۆمەللىك ئەرك ببىنى، ۋەك:

۱۴-۱. مۆرفۆفونىمى {ى} لە پۇلى مۆرفىمى كاتى پابوردو: ۋەك پىشتەر ئاماژەي پىكرا، لەبەر ئەۋەي دەمكاتى پابوردو كاتىكى دورە بە بەراورد لەگەل كاتى ئىستا و مۆرفىمى (ى) ش ۋەكو مۆرفىمى (و) واتاي دورى دەدا، بۇيە بە ھەمان شىۋە ۋەكو مۆرفىمى كاتى پابوردو بەكاردى و لە چاۋگە (ى) يەكاندا جگە لەۋەي ۋەكو نىشانەي چاۋگ ناۋبراۋە، دەبىتە مۆرفىمى كاتى پابوردو:

- (كپىن) چاۋگى يايى ← (كپ) پەگ + (پ) م.پابوردو + (ن) نونى چاۋگ. ← من پىنوسىكم كپى.
- (نوسىن) چاۋگى يايى ← (نوس) پەگ + (پ) م.پابوردو + (ن) نونى چاۋگ. ← تۆ نامەيەكت نوسى.
- (فپىن) چاۋگى يايى ← (فپ) پەگ + (پ) م.پابوردو + (ن) نونى چاۋگ. ← كەۋەكەفپى.

۱۴-۲. مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو پاناۋى لكاۋى كەسى دوھى تاك: يەككى لە ئەركەكانى ئەم مۆرفۆفونىمە دەبىتە پاناۋى لكاۋ بۇ كەسى دوھى تاك لە دەستە پاناۋى رىككەۋتن (م. ى. ∅. ين. ن. ن). بۇ نمونە:

- من ھاتم. {م} پاناۋى كەسى يەكەمى تاكە).
- ئىمە ھاتىن. {ين} پاناۋى كەسى يەكەمى كۆيە).
- تۆ ھاتى. {ى} پاناۋى كەسى دوھى تاكە).
- ئىۋە ھاتىن. {ن} پاناۋى كەسى دوھى كۆ).
- ئەۋ ھات. ∅. {∅} پاناۋى كەسى سىيەمى تاكە).
- ئەۋان ھاتىن. {ن} پاناۋى كەسى سىيەمى كۆ).

۱۴-۳. مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو پاناۋى لكاۋى كەسى سىيەمى تاك: ئەركىكى تىرى ئەم مۆرفۆفونىمە دەبىتە پاناۋى لكاۋ بۇ كەسى سىيەمى تاك لە دەستە پاناۋى خاۋەنى (م. ت. ى. مان. تان. يان). بۇ نمونە:

- من خواردم. {م} پاناۋى كەسى يەكەمى تاكە).
- ئىمە خواردمان. {مان} پاناۋى كەسى يەكەمى كۆيە).
- تۆ خواردت. {ت} پاناۋى كەسى دوھى تاكە).
- ئىۋە خواردتان. {تان} پاناۋى كەسى دوھى كۆ).
- ئەۋ خواردى. {ى} پاناۋى كەسى سىيەمى تاكە).
- ئەۋان خواردىان. {يان} پاناۋى كەسى سىيەمى كۆ).

ھەروەھا بە ھەمان شىۋە، ئەگەر ئەۋ مۆرفىمى (ى) پاناۋى لكاۋە، پاشگىرى (ان) ى مۆرفىمى كۆي بخرىتە دوا، پاناۋەكە دەگۆرى لە كەسى سىيەمى تاك بۇ كەسى دوھى كۆ. ۋەك لە دوا نمونەي سەرۋە ديارە.

۱۴-۴. **مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو مۆرفىمى خستەنەسەر:** ئەم مۆرفۆفونىمە ۋەكو مۆرفىمىكى پەيوەندى يان بەستىن دو وشە بە يەكەۋە دەبەستىتەۋە، ۋەكو ناو لەگەل ناو يان ناو لەگەل ئاۋەلئاۋ... ھتد، كە (پىلەى ھاتنىيان بەم شىۋەيە دەبى: ديارخراۋ + ئامرازى خستەنەسەر + ديارخەر) ^{۷۵}. ۋەك لەم نمونانەى خوارەۋە:

– ھەولپىرى پايتهختى ھەرىمى كوردستان. (ناو + ناو).

– ھەرزەكارىكى دەۋلەمەند بە ئوتومبىلىكى نويى لە مندالتيكەھەژارى دا. (ناو + ئاۋەلئاۋ).

۱۴-۵. **مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو مۆرفىمى خاۋەنى:** ئەگەر مۆرفۆفونىمى {ى} بخرىتە نىۋان ناويىك و پاناويىكى جيا يان ناويىكى تر، جگە لەۋەى ناو و پاناۋەكە بەيەكەۋە دەبەستىتەۋە، دەبىتە مۆرفىمى خاۋەنى و پاناۋە جياكە دەكاتە خاۋەنى ناۋەكە. ۋەك:

- دايكى من. (دايك ھى من ← من خاۋەنى دايكم).
- خانويى تو. (خانو ھى تو ← تو خاۋەنى خانوي).
- ئوتومبىلى ئەۋ. (ئوتومبىل ھى ئەۋ ← ئەۋ خاۋەنى ئوتومبىل).^{۷۵}
- (بە دايكى ئالام وت) ^{۷۶}. (دايك ھى ئالا ← ئالا خاۋەنى دايكە).
- خانويى ھەژاران قورپە. (خانو ھى ھەژاران ← ھەژاران خاۋەنى خانوي قورپە).

۱۴-۶. **مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو مۆرفىمى ناۋى واتايى:** ئەم مۆرفۆفونىمە دەتوانى بەشدارى بكا لە دارشتنى ناۋى واتايى (مەعنەۋى / ئەبستراكت ^{۷۷}). لەم بارەدا مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو پاشگرىك دەچىتە داۋى ھەندى ئاۋەلئاۋ و ناۋى واتايى دروستدەكا. ۋەك:

- (ھەتيو) ئاۋەلئاۋ + (ى) مۆرفىمى ناۋى واتايى ← (ھەتيوي). (مندالەكە بە ھەتيوي گەرە بو).
- (ئازاد) ئاۋەلئاۋ + (ى) مۆرفىمى ناۋى واتايى ← (ئازادى). (كورد بە ئازادى نەژياۋە).
- (جوان) ئاۋەلئاۋ + (ى) مۆرفىمى ناۋى واتايى ← (جوانى). (كوردستان لە جوانيدا بەناۋبانگە).

۱۴-۷. **مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو مۆرفىمى ئاۋەلئاۋى نىسى:** ئەم مۆرفۆفونىمە لە دارشتنى ئاۋەلئاۋى نىسبىشدا بەشدارى دەكا. لەم فۆرپەدا مۆرفۆفونىمى {ى} ۋەكو پاشگرىك دەچىتە داۋى ناۋى شوينەكان ۋەكو شار و ولات و ئاۋايى و ناۋچە و ... يان گەل و تىرە و خىلەكان ... ھتد و ۋەكو پاشگرىك دەبىتە ھۆى دروستبوني ئاۋەلئاۋى واتايى. ﴿پاشگرى (ى) ئاۋەلئاۋى نىسى، ھەرچەندە لەگەل پاشگرى (ى) ناۋى ئەبستراكتى ھاۋدەنگ و ھاۋشيوەن، لە خويىندەۋە و نووسىندا كت و مت يەكن و بەلام سەررەپاى دوو ئەركى رىزمانى، دوو پاشگرى جياۋازن و لە دوو سەرچاۋەى جياۋازەۋە سەريان دەرھىناۋە و پەليان ھاۋشيوە. لە كورديدا ھەر پاشگرە و ئەرك و كارى تايىبەتى خۆى ھەيە ^{۷۸}.

- (ھەتيو) ئاۋەلئاۋ + (ى) مۆرفىمى ناۋى واتايى ← (ھەتيوي). (مندالەكە بە ھەتيوي گەرە بو).
- (ئازاد) ئاۋەلئاۋ + (ى) مۆرفىمى ناۋى واتايى ← (ئازادى). (كورد بە ئازادى نەژياۋە).
- (جوان) ئاۋەلئاۋ + (ى) مۆرفىمى ناۋى واتايى ← (جوانى). (كوردستان لە جوانيدا بەناۋبانگە).

۷۵- كوردستان موكرىيانى. ئامرازەكانى خستەنەسەر لە زمانى كوردى دا. گۆفارى زانكۆى سلېمانى. بەرگى ۴. ژمارە ۱. ۱۹۷۸. ۱۰۶ل.

۷۶- رەفيق مەحمەد مەھمۇد. مۆرفىمەكانى (ى) لە ئالى مۆرفۆلۇژىدا. ئەكادىمى گۆفارى كۆرى زانىيارى كوردستان. ژمارە ۲. ھەولپىر. ۲۰۰۴. ۷۴ل.

۷۷- ئازاد ئەحمەد مەحمۇد. مۆرفىمەكانى (ى) لە ئالى مۆرفۆلۇژىدا. ئەكادىمى گۆفارى كۆرى زانىيارى كوردستان. ژمارە ۲. ھەولپىر. ۲۰۰۴. ۹ل.

۷۸- ئازاد ئەحمەد مەحمۇد. مۆرفىمەكانى (ى) لە ئالى مۆرفۆلۇژىدا. ئەكادىمى گۆفارى كۆرى زانىيارى كوردستان. ژمارە ۲. ھەولپىر. ۲۰۰۴. ۲۵ل.

۱۵-۳. مۆرفۆفونىمى {ئ} له ئهركى وهرچهرخانى بهركارى به ياريدهدا: ئه مۆرفۆفونىمه ههندى جار له ئه نجامى وهرچهرخانى بهركارى به ياريدهدى رستهكاندا ده بئته مۆرفىمى بهركارى به ياريدهدى و به كرده يهكى فونؤلوجى شوينى بهركارى به ياريدهدى ده گريته وه. وهك له م پستانه ي خواره وه دا:

- بهردىكم له دزهكه دا. (بهردىك) بهركار + (م) بكه + (له) ئامرازى پهيوه ندى + (دزهكه) ناو / بهركارى به ياريدهدى + (دا) كار

- بهردىكم له ئه و دا. (بهردىك) بهركار + (م) بكه + (له) ئامرازى پهيوه ندى + (ئه و) پاناوى جيا / بهركارى به ياريدهدى + (دا) كار

- بهردىكم له ه +ى دا. (بهردىك) بهركار + (م) بكه + (له) ئامرازى پهيوه ندى + (ى) پاناوى لكاو / بهركارى به ياريدهدى + (دا) كار
 - بهردىكم له ه +ى) دا. ← بهردىكم له ه +ى) ← ئ) دا. ← بهردىكم له ئ) دا. ← بهردىكم له ئ) دا.

به هه مان ديارده ي وهرچهرخان:

- پارهم به كوپه كه م دا. ← پارهم پيدا.

شيوه يهكى تريش له كورتبونه وه و وهرچهرخان هه يه. وهك:

- بهردىكم گرته دزهكه. (بهركارى به ياريدهدى وهكو ناو).

- بهردىكم گرته ئه و. (بهركارى به ياريدهدى وهكو پاناوى جيا).

- بهردىكم گرته ه +ى. (بهركارى به ياريدهدى وهكو پاناوى لكاو).

- بهردىكم گرته ئ. (بهركارى به ياريدهدى دواى وهرچهرخان).

ئە نجامه گان

- ۱- لە دىيالىكتى ناوهرپاستى زمانى كوردیدا (۱۵) مۆرفۆفونىم هەن كە برىتەين لە (ه، ا، ب، ت، چ، د، ر، ش، ك، م، ن، و، ق، ی، ئ، ى).
- ۲- هەرچە نده مۆرفۆفونىم پىكهاتوه لە تاكه فونىمىك، بەلام هەر مۆرفۆفونىمىك واتايهكى ههيه. چونكه ههچ مۆرفىمىك بهبى واتا نه دهبى به مۆرفىم و نه ئهرك وهردهگرى. دهتوانرى واتاي هەندىكيان به وردى و ئاسانى دهستنيشان بكرى، بەلام واتاي هەندىكيان بهند دهبى به مۆرفىمهگاني دهوروبهري و جگه له واتا گشتيهكهى ناتوانرى واتا وردهكهى به ئاسانى دهستنيشان بكرى.
- ۳- مۆرفۆفونىمى {ه} واتاي نزيكى دهگهبيئى.
- ۴- مۆرفۆفونىمى {ا} واتاي رابوردو و هيزىكى خۆنهكرد دهگهبيئى.
- ۵- مۆرفۆفونىمى {ب} واتاي هاتنهئارايى دهگهبيئى.
- ۶- مۆرفۆفونىمى {ت} و {د} واتاي رابوردو دهگهبيئن.
- ۷- مۆرفۆفونىمى {چ} واتاي پرسىار له شتىكى نهزانراو دهگهبيئى.
- ۸- مۆرفۆفونىمى {ر} واتاي بكهريكى ناديار دهگهبيئى.
- ۹- مۆرفۆفونىمى {ش} واتاي هاوشيوهكردن دهگهبيئى.
- ۱۰- مۆرفۆفونىمى {ك} واتاي تاكىكى نهناسراو دهگهبيئى.
- ۱۱- مۆرفۆفونىمى {م} واتاي كهسى يهكه مى تاك دهگهبيئى.
- ۱۲- مۆرفۆفونىمى {ن} واتاي كۆ دهگهبيئى.
- ۱۳- مۆرفۆفونىمى {و} و {ى} واتاي دورى دهگهبيئن.
- ۱۴- مۆرفۆفونىمى {ۆ} و {ئ} واتايهكى زۆر وردى ديارىكراويان نيه و به پىي كهوتگه دهگۆرى.

ملخص البحث

كون اللغة الكوردية من اللغات الصرفية، أي تشتق كلماتها من المورفيمات اللاصقة (المورفيمات البادئة affixes و المورفيمات اللاحقة suffixes) لذا توجد العديد من هذه المورفيمات على شكل أصوات منفردة. هذه الأصوات تشكل فونيمات أو الحروف في مستوى الصوتي (الفونولوجيا)، ولكن في المستوى الصرفي والنحوي أي القواعد تحملن معاني مختلفة حسب المورفوفونيم و حسب موقعها من الجملة. في اللهجة الكوردية الوسطى توجد (۱۵) مورفوفونيم وهما (ه، ا، ب، ت، چ، د، ر، ش، ك، م، ن، و، ق، ی، ئ، ى). و لكل مورفيم معنى واحد و أكثر من وظيفة واحدة. حاول الباحث توضيح هذه المعاني و الوظائف لكل مورفوفونيم و تم دراستهن حسب التسلسل الهجائي للحروف الكوردية.

البحث متكون من مقدمة و دراسة كل مورفوفونيم من الناحية الصوتية (الفونولوجية)، تعين موقعه بين أعضاء النطق، كيفية تلفظه، و تصنيفه من حيث المتحرك والصامت. و من الناحية الصرفية (المورفولوجية) تم تحديد المعنى الدقيق لكل مورفيم ثم دلالة هذا المعنى في التراكيب المختلفة. أما من المستوى النحوي (السنطاكسي) حاول الباحث استعمال هذه المورفيمات في الجمل المختلفة و توضيح تراكيبها الدقيقة و كيفية تأدية وظائفهن حسب معنى التراكيب.

وفي النهاية إضافة الى النتائج و ملخص البحث تم عرض مصادر البحث.

سەرچاۋەكان

سەرچاۋە كوردىيەكان:

- ۱- ئەۋرەحمانى حاجى مارق. پىزىمانى كوردى. بەرگى يەكەم مۇرقۇلۇجى. بەشى يەكەم ناو. بەغدا. ۱۹۷۹.
- ۲- ئەۋرەحمانى حاجى مارق. زمانى كوردى لە بەر پۇشنايى فۇنە تىكدا. بەغدا. ۱۹۷۶.
- ۳- ئەۋرەحمانى حاجى مارق. ھەۋلىكى سەرەتايى بۇ دۆزىنە ۋە نىشانەكانى ناسياۋى لە دىيالىكتى كرمانجى خواروودا. گۇقارى زانكۆى سلىمانى. بەرگى ۳. ژمارە ۲. ۱۹۷۷.
- ۴- ئازاد ئەحمەد مەحمود. مۇرقىمەكانى (ى) لە ئالى مۇرقۇلۇژىدا. ئەكادىمى گۇقارى كۆرى زانىارى كوردستان. ژمارە ۲. ھەۋلىر. ۲۰۰۴.
- ۵- ئىرنىست. ن. مكاروس. پىزىمانى كوردى. ۋەرگىپرانى: برايم مىرانى. گۇقارى پۇشنىبىرى نوى. ژمارە ۱۱۵. ئەيلولى ۱۹۸۷.
- ۶- توفىق ۋەھبى. ئەسلى پىتە قالبى (ئە) شىۋەى سلىمانى. گۇقارى كۆرى زانىارى كورد. ژمارە ۱. بەغدا. ۱۹۷۳.
- ۷- توفىق ۋەھبى. دەستورى زمانى كوردى. جىزىمى يەكەم. بەغدا. ۱۹۲۹.
- ۸- ھەمە ھەمەئەمىن قادر. كاروانى شىعەرى نوى كوردى. بەرگى يەكەم. ھەۋلىر. چاپى دوھم. ۱۹۸۷.
- ۹- دەروون عبدالرحمن سالىح. ئىكۆنۆمى لە ئاستەكانى زمانى كوردىدا. ھەۋلىر. ۲۰۱۲.
- ۱۰- ديوانى حاجى قادىرى كۆبى. ھەۋلىر. ۱۹۸۶.
- ۱۱- ديوانى گۇران. بەغدا. ۱۹۸۰.
- ۱۲- پەفىق شوانى. چەند بابەتتىكى زمان و پىزىمانى كوردى. ھەۋلىر. ۲۰۰۱.
- ۱۳- پەفىق مەمەد محىدىن شوانى. ئامپازى بەستەنە ۋە لە زمانى كوردىدا. سلىمانى. ۲۰۰۳.
- ۱۴- ساجىدە عەبدوللا فەرھادى. لىكۆلنە ۋەى چوارەم مۇرقىمى /ش/ لە كوردى ناوہ پاستدا. چەند لىكۆلنە ۋە يەكى زمانەۋانى. ھەۋلىر. ۲۰۱۳.
- ۱۵- سەلام ناوخۆش. زمانەۋانى، نەرىمان خۇشناۋ. بەرگى پىنچەم. بەرگەكانى (۴-۷) ھەۋلىر. ۲۰۱۰.
- ۱۶- صباح رشيد قادر و نەبەز فتاح بابكر. سىما سىنتاكسىيەكانى شىۋەزارى خۇشناۋەتى. گۇقارى زانكۆى سەلاھەددىن. ژمارە ۴۷. ۲۰۱۰.
- ۱۷- عەبدوللا حوسىن پەسول. ئەركەكانى مۇرقىمى (۵) لە زمانى كوردىدا. پۇژنامەى ھەرىمى كوردستان. ژمارە ۱۱۸. پىنچشەممە ۱۹۹۷/۷/۲۴.
- ۱۸- عەبدوللا حوسىن پەسول. ئەركەكانى مۇرقىمى (۵) لە زمانى كوردىدا. گۇقارى سابات. ژمارە ۱. سالى ۲۰۰۵.
- ۱۹- عەبدوللا حوسىن پەسول. پوختەيەكى وردى رستە سازىيى كوردى. چاپى دوھم. ھەۋلىر. ۲۰۰۶.
- ۲۰- عەبدوللا حوسىن پەسول و عەبدولۋەھاب خالد موسا. وشەى سفر و مۇرقىمى سفر. گۇقارا زانكۆىا دەۋك. پەربەندا (۷). ھژمارا (۱). ۲۰۰۴.
- ۲۱- عەبدوللا حوسىن پەسول. مۇرقىمە پىزىمانىەكانى كار. نامەى دىكتۇرا. زانكۆى بەغدا. ۱۹۹۵.
- ۲۲- عەلى نانەۋازادە. فەرھەنگى كوردىيى ھەرمان. بەرگى يەكەم. (ئا-ب). ھەۋلىر. ۲۰۰۵.
- ۲۳- عەبدولۋەھاب خالىد موسا. (پىزىمانى بون و ھەبون) لە كوردىدا. نامەى ماستەر. زانكۆى سەلاھەددىن. ۲۰۰۰.
- ۲۴- عبدالواحد موشىر دزەبى، دانا تەھسىن مەمەد و دەرون عەبدولپەرھمان سالىح. فۇنەتىك و فۇنۇلۇجى. ھەۋلىر. ۲۰۱۳.

- ۲۵- عه‌بدولواحید موشیر دزه‌یی. وشه‌سازی زمانی کوردی. هه‌ولیر. ۲۰۱۲.
- ۲۶- غازی فاتح وه‌یس. فۆنه‌تیک. به‌غدا. ۱۹۸۴.
- ۲۷- غازی فاتح وه‌یس. ده‌نگه‌کانی (ل)، (پ)، (ر) له‌ژیر تیشکی فۆنه‌تیک و فۆنۆلۆژی دا. گۆفاری زانکۆی سه‌لاحه‌دین. به‌رگی ۸. ژماره ۲. ۱۹۸۲.
- ۲۸- کوردستان موکریان. ئامرازه‌کانی خسته‌سه‌ر له‌ زمانی کوردی دا. گۆفاری زانکۆی سلیمانی. به‌رگی ۴. ژماره ۱. ۱۹۷۸.
- ۲۹- کوردستانی موکریان. ئامرازی (ه) خسته‌سه‌ر و چه‌ند روونکردنه‌وه‌یه‌کی زمانه‌وانی. گۆفاری پۆشنبیری نوی. ژماره ۸۱. ۱۹۸۰.
- ۳۰- لیژنه‌ی زمانی کوردی. زمانه‌وانی. گۆفاری کۆری زانیاری عیراق "ده‌سته‌ی کورد" به‌رگی ده‌هه‌م. به‌غدا. ۱۹۸۳.
- ۳۱- مه‌لا شوکر. به‌کاره‌ینانی ئه‌وزاری "یش" به‌پێی ده‌ستووری زمانی کوردی. گۆفاری به‌یان. ژماره ۴. ۱۹۷۰.
- ۳۲- نه‌ریمان عه‌بدوللا خۆشناو. ده‌نگسازی. هه‌ولیر. ۲۰۱۳.
- ۳۳- نوری عه‌لی ئه‌مین. پێزمانی کوردی. سلیمانی. ۱۹۶۰.
- ۳۴- هاوکار عمر خدر. گروپی ئارایی و جیاوازیان. نامه‌ی ماسته‌ر. زانکۆی سه‌لاحه‌دین. ۲۰۱۳.
- ۳۵- وریا عومه‌ر ئه‌مین. مردنی وشه‌. گۆفاری کاروان. ژماره ۴۵. حوزه‌پیرانی ۱۹۸۶.

سه‌رچاوه ئینگلیزیه‌کان:

- 1- Bloomfield. Language. Henry Holt, Rinehart & Winston. 1933. New York.
- 2- David Crystal. A Dictionary of Linguistics & Phonetics. 5th Edition. 2003. UK.
- 3- D. N. MacKENZIE. KURDISH DIALECT STUDIES-I. London. 1961.
- 4- Ernest N. McCarus. A KURDISH GRAMMAR. New York. 1958.
- 5- F. S. Scott. & English Grammar. 1978. London.
- 6- Geoffrey Finch. Linguistic Terms and Concepts. 2000. USA.
- 7- J. D. O'Connor. Better English Pronunciation. 2nd Edition. 2003.
- 8- John Lyons. Language and Linguistics. 2002. Cambridge.
- 9- Peter Ladefoged. A Course in Phonetics. 5th Edition. 2006. USA.

سه‌رچاوه عه‌ره‌بیه‌کان:

- ۱- عبدالواحد وافی. علم اللغة. الطبعة السابعة. دار نهضة مصر للطبع والنشر. ۱۹۷۲.

چەند لايەنيك له كردهى چاكوچونيدا

پ.ى.د. قەيس كاگل توفيق
فاكهه ئى ئاداب- زانكوى سوران

پيشەكى

ئاونىشانى لىكۆلىنەۋە:

ئەم لىكۆلىنەۋە يە بە ناو نىشانى (چەند لايەنلىك لە كردهى چاكوچۇنى) كە بابەتى چاكوچۇنى لە بە يەكگە يىشتىن، مائىناۋايى (دوعا خوازى) و لە يەكتر دابراڭ دەگرىتەۋە.

سنورى لىكۆلىنەۋەكە:

كردهى چاكوچۇنى (phatic communication) يەككە لە بابەتەكانى زمانەۋانى كۆمەلايەتى و لە ئاستى پراگماتىكىدا لىي دەكۆلدرىتەۋە. ئەم لىكۆلىنەۋە يە چەند لايەنلىكى بابەتى كردهى چاكوچۇنى لە خۆۋە دەگرى، سنورى لىكۆلىنەۋەكەش ئاستى پراگماتىكە. لە كاتى پىۋىستىش ھەندى جار سنورى سىمانتىك دەبەزىنى.

گرفت و پرسىيار

لەبەر ئەۋەى ئەم بارە لە زمانى كوردىدا (بەپىي زانىارى لىكۆلەر) بابەتلىكى دەگمەنە و قوتابيان و قوتابى خويندىنى بالا و تارادە يەكيش خوينەر و كتيبخانەى كوردى بە و بابەتە نامۆن، لە لايەكى تريشەۋە فراۋانى ئەم بواركە چەندىن لىكۆلىنەۋەى جىاجيا ھەلدەگرى بە پىۋىستى نازانىين لىرەدا ئاماژەيان پى بگەين. بۆيە ئەم لىكۆلىنەۋە يە تەرخان كراۋە بۆ ئەۋەى وەلامى ئەو پرسىيارانە بداتەۋە:

۱. كردهى چاكوچۇنى چىيە؟
۲. شوينى كردهى چاكوچۇنى لە نىۋان سىمانتىك و پراگماتىك لە كویدا يە؟
۳. تاييە تىيەكانى چىن؟
۴. چۆن لە قسە كوردنى ئاسايى و لە رستەكانى تر جيا دەكرىتەۋە؟
۵. چۆنىەتى لادان لە كردهى چاكوچۇنىدا و لىكدانەۋەى جۆر و ھاۋبەشى كوردن لە نىۋان قسەكەر و گوگىر
۶. پەيوەندى ھەيە لە نىۋان كردهى چاكوچۇنى و لايەنى كۆمەلايەتى و ئايدىلۆژى؟

رېبازى لىكۆلىنەۋە

لەم لىكۆلىنەۋە يە دا رېبازى ۋەسفى شىكارى بەكارھاتوۋە، بە شىۋە يەك كە كە رستەى خاۋى ئەم بابەتە لە كوردىدا پەسن كراۋن و لىكدانەۋە يە دا بۆ كراۋە، ۋەك چوارچىۋە يەكى تيۋرىش پىشتى بە بۆچوۋنە زمانەۋانىيە كۆمەلايە تىيەكان بەستوۋە.

بايەخى لىكۆلىنەۋەكە:

گرتكى لىكۆلىنەۋەكە لە ۋەدا دەردەكەۋى كە لە كوردىدا لە روۋى چەندايەتى و چۆنايەتى ئەم جۆرە لىكۆلىنەۋە يە (بە پىي زانىارى لىكۆلەر) دەگمەنە و كارى لەسەر نەكراۋە. ھەر بۆيە بۆشايەك لە لىكۆلىنەۋە زمانەۋانىيەكانى كوردى لە بوارى زمانەۋانى كۆمەلايەتى پردەكاتەۋە، لە لايەكى ترەۋە بە قوتابيان و لىكۆلەرانى دەناسىنى تا لەم بواردەدا لىكۆلىنەۋەى تر ئەنجام بەدن ھەرۋەھا سەرەپاى ئەۋەى كە پەيوەندى نىۋان زمان و لايەنى كۆمەلايەتى دەردەخا. بابەتلىكى زىندوۋى رۆژانەى كۆمەلگايە و پىۋىستى بە لىكدانەۋە و ناساندنىكى ئەكادىمى ھەيە. ئەم لىكۆلىنەۋە يە ھەول دەدا بۆ ناساندنى پەيوەندى كردهى چاكوچۇنى لە روۋى زمانەۋانىيەۋە، سەرھەلدان و ناساندنى كە رستەكانى و دانانى چوارچىۋە يەكى تيۋرى بۆ ئەم بابەتە لە زمانى كوردىدا

زاراوهى چاكوچۆنى

كردهى چاكوچۆنى لە زمانى ئىنگليزىدا جگە لە (Phatic communication) هەردوو زاراوهى (social chit chat), (small talk) ى بۆ بەكار دێت. لە كوردیدا زاراوهى (چاكوچۆنى) مان بە پەسەند زانى. هەرچەندە ئەو مان لە بەر چاوه كە چاكوچۆنى زياتر لايەنى بە يەك گەيشتن دەگرێتەوه, ئەو وشەو دەربرپنانە ناگرێتەوه كە بۆ دابپان و مائاوايى كردن بەكار دێن. بەلام لە هەمان كاتيشدا هەندى جار بەكارهێنانى گشتى هەيه و بۆ هەردوو لايەنى بە يەكگەيشتن و لە يەكتر دابپان بەكار دێت. وەك دەگووتریت (چاكوچۆنىان لە نۆواندا نەماوه) ئىتر واتايەكى گشتى لەم بۆتانهدا هەردوو لايەنى بە يەك گەيشتن و لىك دابپان دەگرێتەوه. هەر بۆيەشە ئەو زاراوه مان لە جياتى فاتىك بە پەسەند زانى و بەكارمان هێنا

پیناسە و خستنه رووی تیوری

هەموو ئەو وشەو دەربرپنانە دەگرێتەوه, كە لە سەرەتای بە يەك گەيشتن و لە كاتى دابپان بەكار دەهێنرى, بە مەبەستى جەخت كردنەوه لە سەر پەيوەندىيە كۆمەلایەتییەكان. ئەم بابەتە سەرەتا لای مالىنۆوسكى لە سالى ۱۹۲۲ خراوتە روو, چەمكى پەيوەندىكردنى چاكوچۆنى ناساندوو كە شىوێهەكانى سلاوكردن و مائاوايىكردنى لە خۆگرێبوو بەو شىوێهەش پیناسەى كردوو: (ئەو دەربرپنە بى مەبەستانەن كە لە ئاخاوتندا بەكار دێن و پشت بە چوارچۆهەى قسەكردن نابەستى) (Coupland, Coupland, & Robinson 1992: 208). هەرچەندە بۆ چوونەكانى مالىنۆوسكى بەسەرەتای لىكۆلینەوه وەك كۆمەلناسىك لەو بوارە دادەنریت, بەلام دەبى ئەو لە بەرچاوبگرین كە لىكدانەوهەكانى زياتر لە چوارچۆهەى سيمانتيكە بە تايبەتیش دوو خالى گرنگ لە پیناسەكەى دا هەيه كە (وتنى بى مەبەست) و (دابپان لە چوارچۆهەى قسەكردن (كۆنتىكست)) ن, چونكە ئەگەر لە رووى سيمانتيكەوه بى مەبەست بى ئەوا وەك بەكارهێنان, یان لايەنى كۆمەلایەتى و پراگماتيكي مەبەستدارە پەيامىكى كۆمەلایەتى بە رىگای ئەم دەربرپنانە دەگاتە گوێگر, هەرۆهە كە دەلى پشت بە چوارچۆهەى قسەكردن نابەستى دیسانەوه لە روانگەى سيمانتيكەوه چوارچۆهە بۆ ئاخاوتن دیار دەكا. واتە دەشى وشەيهكى دیارى كراوى فاتىك لە چەندین كۆنتىكستى جياوازدا بەكار بهێنرى. ئەم لىكدانەوهيهى مالىنۆوسكى تەواو پێچەوانەى ئەم بۆچوونانەيه كە ئەمڕۆ لەم بوارەدا لە ئارادان. وای بۆ دەچم كە ئەم جۆرە تپروانینە بە هۆى گەشە نەكردن تەنانەت دەرئەكەوتنى لىكدانەوهى پراگماتيكي بێت لەو سەردەمەدا.

بپاون و لىفنسۆن (Brown and Levinson, 1987: 142) ئەوەیان لە گفتوگۆى بچوك (كورت) دا تيبينى كردوو كە, "بابەتى قسەكردنەكە بەقەد ئەو راستىيەى كە گفتوگۆكە هەلیدەگرى گرنگ نىيە كە ژمارەيهكى فراوان لە نيشانەكانى رەزامەندى سۆن ى هەلگرتوو" لافىر جەخت لەسەر بەهاى ئەرىنى و خاوهنى پەيوەندى كردهى چاكوچۆنى دەكاتەوه (Laver, 1981:109), هەرۆهە گفتوگۆى ئەو دەكا كە چۆن لە رىگەى ئەو هۆكارانەوه پەيوەندىيە كۆمەلایەتییەكان باس دەكرين و كۆنترۆل دەكرين. لافىر باسى ئەو دەكات كە هەلبژاردنى قسەكەر بۆ گفتوگۆى كورت (بچوك) دەكرى ئاماژەيهك بەدا بە تىگەيشتنى ئەو (قسەكەر) دەربارەى دەقى پەيوەندى كراو (ئەو دەقهى كە كارلىكى لەگەڵ دەكا,

باختين (Bakhtin: 1999: 127) تەواو پێچەوانەى مالىنۆوسكى وای پیناسە دەكا كە ژمارەيهكى زۆرى ئەو ژانرانەن لە ژيانى رۆژانەدا بەربلاون, تا ئەو رادەيهى كە لە لای تاكى قسەكەر بونەتە ستاندارد بۆ هەلبژاردنى ژانرىكى دیارى كراو. هەرۆهە لە ئاوازهى دەربراویشدا ستانداردن. لە جۆرى هەلبژاردن بۆ ژانرىكى دیارى كراو رەنگە بە هۆى ئاوازی قسەكردنیش دەربرپرى, بۆ نمونە: ژانرە جياوازەكانى ژيانى رۆژانە وەك سلاو كردن. مائاوايى كردن, پىروزيابى كردن هەموو جۆرەكانى هیوا خواستن زانىارى دەربارەى تەندروستى و كارگوزارى... هتد ئەو ژانرانە زۆر پەرتو بلاون چونكە جياوازیان هەيه و بە گوێرەى بارو دۆخ و پەلهى كۆمەلایەتى و پەيوەندى كەسى بەشدار بوو لە گفتوگۆكەدا دەگۆرین.

كردهى چاكوچۇنى لە نيوان سيمانتيك و پراگماتيكا

ئەكەر سەپىرى ئەم دەربېرپانەى خوارەو بەكەين وتەكانى (أ) رۆژانە بەكاردين ، بەلام وتەكانى (ب) كە ئەوئيش چەمكى پراگماتيكي هەيه و لە ئەنجامى ئەوئەدا دروست بوو كە (ب) وتەكانى (ا) بە لايەنە سيمانتيكيەكە وەر دەگرئ و وەلامئىكى گالته ئامىزى پراگماتيكيانەى دەداتەو بە پئى كۆنتىكسى جياواز . تەنانەت ئەو لادانەش، لە پراگماتيكيەو بە سيمانتيك دەچىتە خانەى يارى كرنى زمانى و نوكتە و بابەتى گالته كرنەو . بۆنمونه :

- كوريك لە سەر سېسەمەكەى پالکەوتوو و گلۆپى كوراندوتەو و بەتانى بە خۆى داداوه , يەكك لە ئەندامانى مالەو دەرگا دەكاتەو دەپرسى؟

ا- چىيە ئەو دەخەوى؟

ب- نەوئەلا ئەو سەما دەكەم و گورانى دەلئيم بەلام تۆ وا دەزانى دەخەوم خەوتن كەى وا دەبئى؟.

- كەسئك جليكى پۆشتەى لەبەركردوو قزى شانە كردوو و بۆنى لە خۆى داوه , سوچى سەيارەكەى لە دەستە (ئەگەر سەيارەت هەبئى) خەريكە پئلاوكانى لەپئ دەكا , داىكى لئى دەپرسئ.

ا- ها كورم ئەو دەپروى؟؟؟

ب- نەوئەلا دايەگيان ئەو دەچمە سەربان سىنى سەتەلايتەكە دەسورئىنم بەلكو قەناتى عەرەرم بۆ دەربچئ؟

- كەسئك بەيانى تاقىكرنەوئەى هەيه مەلزەمەيەك بە دەستىەو لئى دەخوئىنى كۆمەلى كئيب و دەفتەر بە دەرووبەريدا پەرتوبلاو بۆتەو , نىگەرانە و ترسى تاقىكرنەو بەسەريدا زالە . باوكى لئى دەپرسئ

ا- ها كورم ئەو دەخوئىنى؟

ب- ناوئەلا بابەگيان ئەو خەريكم رۆنى سەيارەكە دەگورم و كابريتهرەكەشى فەحس دەكەم .

- لە دەوام تەواو ئەبئت و دەگەرئتەو مال لە دەرگا دەدا و ژنەكەى دەرگائى لئى دەكاتەو دەپرسئ:

ا - ئەو هاتىەو؟

ب- نەوئەلا هئشتا لە رئگام شەقام و ترافكلايتەكان زۆر قەرەبالغن نيو سعاتى تر دەگەمە مالەو .

ئەگەر لەو نمونانەى سەرەو وەرد بىنەو جياوازى نيوان بەكارهئنانە سيمانتيكى و پراگماتيكيەكان زۆر بە روونى بە دەر دەكەوئ. هەرچەندە دەربېرپانەكانى (ا) تەنيا يەك چەمكى پراگماتيكيان هەيه كە ئەوئيش كردهى قسەى چاك و چۆنىە , بەلام (ب) وا نيشان دەدا كە تەنيا لايەنى سيمانتيكى وتەكانى (أ)ى وەرگرتوو , وەلامەكانى (ب) لادانە لە چەمكە پراگماتيكيەكان و لئكدانەوئەيكى سيمانتيكى بۆ پرسىيارەكانى (أ) دەكات . وەلامئىكى گالته ئامىزى دەداتەو . واتە لئردا يارى كرن بە چەمكى پراگماتيكى و لئكدانەوئەيان بە واتاى سيمانتيكى دەبئتە جۆريك لە لادانى پراگماتيكى هەر ئەوئەوئەى كروو بئتە نوكتەو مایەى پئكەنئ.

تايپە تىپەكانى كردهى چاكوچۇنى

دەربىرىنى كردهى چاكوچۇنىيەكان كۆمەلى تايپە تىپەكانى ھەيەكە لە رستەو دەربىرىنەكانى تىرى زىمان جىيا دەكرىنەو. لە خوارەو ھەندىكىيان باس دەكەين:

۱. يەككە لە تايپە تىپە جىياكەرەو ھەكانى كردهى چاكوچۇنى ئەو ھەيەكە لە سەرەتاي بەيەكترگە يىشتن يان لە كاتى لەيەكتر دابىران بەكار دىت. واتە ھەك كىلىك بۆ كىردنەو ھەي دەركاى گىتوگۇ يان دورستكرنەو ھەي پەيوەندى كۆمەلايەتى. بەم پىئە دەبىتە دەستىكەرى قسەكرن لە كاتى بەيەك گە يىشتندا
۲. دەربىرىنەكانى كردهى چاكوچۇنى تەنبا يەك واتايان ھەيە ئەو يىش واتاي پراگماتىكىيە. ھەمىشە واتاي پراگماتىكىيە زالەو لىكەندەو ھەي سىمانتىكىيە بۆ ناكىت. گوگىرىش دەزانى كە بە واتاي سىمانتىكىيە بەكار نەھاتوون. بە ئاسانى لە گوتنەكانى تىرى جىيا دەكاتەو ، لە چەمكە كۆمەلايەتەكەى تىدەگات ھەر بۆيەش، كە وەلام دەداتەو ھەلامىكى پراگماتىكىيانە يان ھاو شىو ھەي كارەكە كاردانەو ھەي دەبى. ئەم دەربىرىنە ھىچ كاتىك بە واتاي سىمانتىكىيە بەكارنايەن و چەمكە سىمانتىكىيەكان تا ئاستى سفر دادەبەزىت^۱.
۳. چەند كلىشە يان بۆتەيەكى دىارى كراوى ھەيەكە بە پىئى چوارچىو ھەي بەكارھىنان دەگورىت و بوارى دەسكارى كىردن و گورپىنى دەربىرىنەكان سنوردارە. رەگەز و تەمەن و فەرمى و نافەرمى بوونى چوارچىو ھەي قسەكرن برىيار لەسەر ھەلپژاردنى بۆتەكان دەدا.
۴. بەكارھىنانى پەيوەندى كردهى چاكوچۇنى رەنگدانەو ھەيەكى راستەوخۆ پەيوەندىيە كۆمەلايەتەيەكانە. لە كۆمەلگايەكەو ھەي بۆ كۆمەلگايەكى تر چەندايەتى و چۆنايەتى كردهى چاكوچۇنى گورپانى بەسەردادىت.
۵. چاكو چۇنى بە مەبەستى ئەو بەكار دىت كە دىژە پىدنى ئەو پەيوەندىيە كۆمەلايەتەيە بوو كە دواجار لەسەرى رىك كەووتون تىدا دابراون.
۶. زۆربەي گوتنەكان لە شىو ھەي رستەى پرسىارىدان. رستەكان كورتن و تەمومزى واتايان نىيە.

كردەى چاكوچۇنى و پەيوەندىيە كۆمەلايەتەيەكان

بەكارھىنانى دەربىرىنە كردهى چاكوچۇنىيەكان بە پىئى باروو دۆخ و چوارچىو ھەي كۆمەلايەتى تارپادەيەكى زۆر چەسپاون. لىرەدا بە پىئىستى نازانم ئەو كلىشە يان دەربىرىنى كردهى چاكوچۇنىيانە رىز بەكەم، چونكە بەلاى خويئەرى كوردەو ھەي ناسراو. ئەو ھەي گىرنكە پۆلىن كىردنى چوارچىو (كۆنتىكست) قسە كىردنەكەيە . بۆنموونە لە چوارچىو ھەي فەرمى ھەك مامۇستاو قوتابى، فەرمانبەر و بەريو بەر . ھەتد (بەيانى باش و ئىوارە باش و سلاو رۆژ باش .. ھەتد بەكار دىت. لە كۆنتىكستى ئاينى (سلامو ھەيەكەم) و لە بوارى كۆمەلايەتى تردا (ماندو نەبى، چۆنى، كوى ..) بە پىئى رەگەز كە لاى ئافرەت ھەندى دەربىرىنى تايپەت ھەيە ھەك: جەرگت نەسوتى و خىرانداربى .. ھەتد بە پىئى تەمەنى قسەكەر و ئاستى خويئەو ھەي پەيوەندى كۆمەلايەتى ئەم كلىشانە بەكار دىن. بۆ كردهى لىكەدبىرانىش (بە دوعا . خوا حافىز . مائاوا .. ھەتد بە پىئى كۆنتىكست بەكار دىت. ئەو ھەي جىگەي سەرنجە ئەم كلىشانە تا رادەيەكى زۆر چەسپاون و بوارى دەسكارى و

¹ لە ناوچەي بارزان يەككە لە دەربىرىنە باو ھەكانى كردهى چاكوچۇنى برىتتە لە (چ دەكەي؟) ئەم كلىشەيە لە ناوچەكانى تردا نىيە و گوگىر ئەگەر بەو كلىشەيە شارەزا نەبى ئەوا لە واتا پراگماتىكىيەكەى تىناكات و بە شىو ھەي سىمانتىك ھەلام دەداتەو. بۆنموونە دەشى بە سەر سورمانەو ھەلام بداتەو (ھەلام ھاتم سەردانى تۆبەكەم) يان بەلايەو ھەي سەير دەبى كە بەبى كردهى چاكوچۇنى دەستى بە گىتوگۇ كىردو. دەربىرىنى (چ دەكەي) لەويدا بە واتاي (چۆنى) بەكار دىت.

داھىنانيان كەمە . بە شيوھەيەكى گىشتى لە كردهى چاكوچۇنى مەبەستدار (propositional greetin) كە بۆ كەسى نزيك و خۆشەويستان ئەوانەى كە ماوھەيەكى زۆرە نەبىنراون بەكار دىت ئەوا تا رادەيەك ھەست و سۆز و بواری داھىناني تىدايە . وەك (ئەوھ تۆى گيانە) (چ بەختەوھەيەكە كە تۆ ببىنم)... ئەم دەربېرپانە بواری ئەوھى تىدايە كە ھەست و سۆز دەربېرپى و قسەكەر دە توائى تا رادەيەك ھەندى گۆرانكارى يان داھىناني سنوردار لە كلېشە چەسپاوەكان بكا . ئەگەر بىت و خۆى كلېشە داپرىژى بە مەبەستى دەربېرپى ھەست و سۆزى زياتر ئەوا بەرامبەرى ئەزانىت كە لە بۆتە گىشتىيەكان لای داوھ كاردانەوھى بەرامبەر دەبىت . بۆنموونە دەشى پى بگوترى (چىيە ئەوھ بووى بە شاعىر ؟) . لە كردهى چاكوچۇنىە بى مەبەستەكان (non- propositional greeting) ئەوا بواری ھەست دەربېرپىن زۆر كەمە و بواری داھىنانيش نىيە .

ئەم دەربېرپانە پەيوھەندى دوورو قووليان بە ميژووى نەتەوھ و تىروانىنى كۆمەلگا بۆ پەيوھەندىيە كۆمەلايەتتەكان ھەيە . رەنگدانەوھەيەكى روونى پەيوھەندىيە كۆمەلايەتتەكانن . بۆ نمونە : (ماندوونەبى) دەربېرپى كۆلتورى ژىنگەيەكى كىشتوكالى كوردىيە . كە ئومىدى ماندوونەبونى بۆ دەخووزى . (سەلاموھەليكم) وشەيەكى عەرەبىيە بە ريگاي ئاينى ئىسلاموھە ھاتۆتە ناو زمانى كوردىيەوھ . لە بنەپەتدا دەربېرپى كۆلتورى خىلەكى و كۆچەرى عەرەبى بووھ فەرھەنگى تالان كردن و جەردەبى باووبوھ (د.على الوردى , : ۱۹۶۹ : ۱۷ - ۱۹) ئىتر دوو كۆنتىكىست ھەبووھ شەپ يان ئاشتى (سەلام) بە واتاي ئاشتى دىت كە سلام لەيەكتر كراوھ , واتە نيازى شەپ لە ئارادا نىيە و ئاشتى خوازە , دواتر ئەم دەربېرپىنە لە ناو كورددا چەمكىكى ئاينى وەرگرتوھ .

وشەكانى رۆژ باش , بەياني باش و شەو باش وى بۆ دەچم كە لە سەرھەتاي نىوھى دووھەمى سەدەى بىستەم لەگەل ئەو بزوتنەوھە رۆشەنبىرىيە دوست بووبى كە گەلى كورد بە خۆيەوھ بىنى . ھەرچەندە پىششىبىنى ئەوھ دەكەم كە وەرگىراوى good morning ى ئىنگلىزى بىت . ئەوھى سەرنج راکىشە بە پىسى سىما واتاييەكان وشەى باش لەگەل بەياني ھاورىيەتتەكان نىيە وەك وشەكانى خۆش و جوان . بەلام وەك زاروھەيەكى وەرگىردراو بلاو بۆتەوھ ئەم كلېشانە چەسپاون . ئەوھى سەرنج راکىشە وشەى (شەوشاد) كە ھىچ چەمكىكى مالتاوايى يان لىكدابىراني تىدا نىيە . كەچى بۆ دابىران بەكار دىت . واتاي دابىراني وەرگرتوھ .

ئايدىيۇلۆژىيا و كردهى چاكوچۇنى

كردەى چاكوچۇنى پەيوھەندىيەكى راستەوخۆ و بە ھىزى بە كۆنتىكىست و بارى كۆمەلايەتى ھەيە . ئەوھى كە لەم چوارچىوھە لادا كۆنتىكىستى فەرمى و نافەرمى و بارى كۆمەلايەتى نەھىلەت دياردەى كردهى چاكوچۇنىيە لەلای ھەندى لە پەيرەوانى ئىسلامى سىياسىيە . كە ئەو وشەو دەربېرپانەى لە نىو زمانى كوردى يان بە ديوھ كۆمەلايەتتەكەى لە كۆمەلگاي كوردىدا و لە ناوچە و لە نىو زارەكاندا بووھ بە ستاندرەك يان كلېشەيەك بۆ كردهى پەيوھەندى كردن بەسەرىدا ناسەپىت . ئەمەش بە كارتىكەرى ئايدىيۇلۆژىياى سىياسى ئىسلامىيە . بە شيوھەيەك ئەگەر قسەكەر و گوئىگر ھەردوكيان سەر بە ھەمان جىھان بىنى و بىرو باوھەربن , ئەوا لە ھەموو بواردەكاندا (فەرمى و نافەرمى رەگەزى نىر يان مى) لە بەيەك گەيشتن يان لەيكتر دابىران , تەنانەت لە تەمەن و ئاستى كۆمەلايەتى و رۆشەنبىرى جىياوازش ھىچيان بە بەرچاوا ناگىرپىت لە ھەموو ئەو بارانەى كە باسما كورد تەنيا يەك دەربېرپىن بۆ كردهى چاكوچۇنى بەكار دىت ئەوھىش (سەلامون ەلەيكوم) . ئەوھى جىگاي سەرنجە دەربېرپىنەكەش بە شيوھەى عەرەبىيەكەيتى و وەلامەكەشى (وەلەيكوم سەلام ورحمەتولاهى وەبەركاتوھو) . لای ئەم گروپە ئەم جۆرە سلأو كردنە ئەگەرچى بە مەبەستى دەرختىنى پابەند بوون بە بۆچوونەكە و پاداشتى خودايى بەكار دىت . ھەروھە بە مەبەستە بەكارى دەھىنن كە ئەوانەى لە نىو كورددا باون چەمكىكى ئاينان نىيە . رەتكرنەوھى

كولتورى كوردىيە لە جياتى ئەو، گوايە كولتورى يارانى پيغەمبەر و سەلەفيەكان بەكار دەهيئن. كەبە بۆچوونى ئەوان كولتورى ئىسلامە. بەلام ديسانەو لەم ھەولە سەرکەوتووەبوون و نەيان توانيوو ئەلئەرناتيفىكى ئىسلامى بۆ كولتورى كوردى دابىن بکەن. ئەمەشيان رەنگە كارىكى ئاسان نەبیت. چونكە

۱. دەربېرىنى (سلامون عەلەيكوم) دەربېرىنىكى ئاينىيە و بە ريگای ئاينەو بۆ ئىمە ھاتوو. واتە تەنيا بۆ كۆنتىكىستە ئاينەكە بەكار ھاتوو. ئىستاش ناتوانى شويى ھەموو كۆنتىكىستىكى تر بگريتەو.
۲. پيشبىنى دەكرى كە لە نيو كولتورى عەرەبى پيش ئىسلام و سەردەمى ئىسلاميش چەندىن دەربېرىنى تری كۆمەلايەتى ھەبوبى جگە لە (سەلامون عەلەيكوم) كە بۆ بواری جياجيا بەكار ھاتبن. وشەي (سەلامون عەلەيكوم) تەنيا بۆ بواری ھەرمى ئاينەكە بەكار ھاتبى. ئىتر كوشتنى كۆنتىكىست جۆرىكە لە نەھىشتنى چەمكى پراگماتىكى، و تەنانت پەيوەندى كۆمەلايەتیش. بۆيە بە ئاسانى ناكرى ببيتە ئەلئەرناتيفىكى بۆ ھەموو كايەكانى ژيان.
۳. ەك چۆن لای ئەوان پەيوەندىيە كۆمەلايەتییەكان بە پىي لىكدانەو ھى خۆيان لەسەر بنەماي ئاينە ئىتر كوردەي چاكوچۆنىەكەشيان رەنگدانەو ھى ئەو پەيوەندىيە و لەسەر ھەمان بنەمايە. ئەمەش نەيتوانيوو پىناسەي كوردەي چاكوچۆنى لای ئەوان بگورپت. بەلكو تەنيا ەك ھىمايەك بۆ پابەندبونى ئايدىيولۆژيا لىك دەدرىتەو. چونكە زۆر جار دواي (سەلامون عەلەيكوم) ئىتر كوردەي چاكوچۆنىە كوردىكە لە لای ئەوان دەست پى دەكاتەو.
۴. ھەرچەندە زۆر لەو دەربېرىنانەي كە لە زمانى كوردیدا ھەيە لە سەر بنەماي فكري ئاينى دارىژراون پابەند بوونى كۆمەلگای كوردى بە ئاينەكە دەردەخات ەك (خوا حافىز، بە دوعا، بە خىرچى، بە خىر بىي، بە خىر ھاتى، خىراندار بى، خوات لەگەل، سلاو، ەكىلى سەلامان بە... ھتد) بەلام لەبەر ئەو ھى ئەوانە مۆركىكى كولتورى كوردیان پىئويە و واتای باركراوى كولتورى كوردىيان ھەلگرتوو نەيان ويستوو بىكەن بە ھىما بۆ پابەند بونى ئايدىيولۆژيا خۆيان. بەلكو وشەي (سەلامون عەلەيكوم) جگە لە واتا ئاينەكەي واتای باركروى ئايدىيولۆژيا دەگەينى.
۵. لە ھەردوو بارى بە يەك گەيشتن و لەيەكدابران ھەمان دەربېرىنى فاتىكى (سەلامون عەلەيكوم) بەكار دەهيئن.

ھەرچەندە دەبى تىببى ئەو ھەش بکەين كە ئەم دەربېرىنە ناتوانى ەك دەربېرىنى كوردەي چاكوچۆنىەكانى تر ئەركە كۆمەلايەتییەكان جىبەجى بکا. بۆيە دەبىرى كە لە دواي (سەلامون عەلەيكوم) ئىتر دەست دەكرىتەو بە دەربېرىنى كوردەي چاكوچۆنىەكانى تر ەك: ھەوال پرسىن و چاك و چۆنى.

المخلص

هذا البحث وصفى بعنوان "سمات الاتصال فاتيک"، بالإضافة الى تعريف فاتيک، يقوم بتلخيص المراجعة النظرية لوجهات النظر والاراء التي نوقشتا فى وقت سابق بهذا الخصوص. ويحاول فحص (الكشف) مدى العلاقة الموجودة بين الدين و الحضارة فى منظور اتصال فاتيک ضمن المجتمع الكردى. علاوة على ذلك، يعين العلاقة بين فاتيک و ايدولوجية فى اللغة والمجتمع الكردى. ويعطى الامثلة ايضا لفهم ابعاد وتحليل انحراف التداولى الذى يؤدى الى خلق النكات فى اللغة الكردية.

Abstract

This is a descriptive study entitled "Aspects of phatic communication". The work delineates phatic as well as outlining the theoretical review of the standpoints and opinions that have been discussed earlier in this regard. It tries to examine the relationship between religion and culture from phatic communication perspective within the Kurdish society. Furthermore, it delves into identifying the relation between phatic and ideology in language within the society. It also gives examples to further understand and illustrate pragmatic deviation that results in creation of jokes in Kurdish.

سەرچاوهکان

- Coupland, Justine, Nikolas Coupland, and Jeffrey Robinson. 1992. "How are you?": Negotiating phatic communion. *Language in Society* 21:207-230
- Malinowski, B. (1999 [1926]) 'On Phatic Communion' in: Jaworski, A. and Coupland, N.(eds) *The Discourse Reader*. London and New York: Routledge, 302-305.
- Brown, Penelope and Stephen Levinson. 1987. *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Laver, John. 1981. Linguistic routines and politeness in greeting and parting. In *Conversational Routine*, F. Coulmas (ed.). The Hague Mouton. 289-304.
- Bakhtin, M. (1999 [1986]) 'The Problem of Speech Genres' in: Jaworski, A. and Coupland, N. (eds) *The Discourse Reader*. London and New York: Routledge, 121-132.

○

د.علی الوردی، لمحات اجتماعية من تاريخ العراق، ١٩٦٩. بغداد، ص ١٧-١٩)

رەوانبىژى

لەنيوان بوون ونەبوون لەبەشەكانى زمانى كوردیدا

پ.ی.د. سەردار ئەحمەد گەردى
بەشى زمانى كوردى / كۆلىژى پەروەردە
زانكۆى سەلاحەدين – هەولێر

ناوەڕۆك

- پېشەكى
- رەوانبېژى
- سوودەكانى
- بيانوى لابردنى
- رەوانبېژى لەنئىوان كۆن و نویدا
- سەرچاوهى رەوانبېژى
- رەوانبېژى و شىواز
- لابردنى و زيانەكانى
- ئەنجام
- سەرچاوهكان
- كورتهى عەرەبى
- كورتهى ئىنگلىزى

پيشه کي

په وانبيژي نه و هونه ره به رزو بالا يه يه که به هوي وه مرؤف ده تواني ده سه لاتي به سر که ساني تر دا بشکي و قه ناعه تيان پي بي نيټ . مرؤف هر له و کاته وه که بيني زمان به رته سکه و ناتواني هه موونه و شتانه ي ده ورو به ي داپوشي و گشت پيويستيه کاني روظانه ي جيه جي بکات ، په ناي بو هونه ره کاني په وانبيژي برد بو نه وه ي که لینه کاني زماني پي پرېکاته وه . له گه ل پيشکه و تني زمان و له دايک بووني نه ده ب به تايبه تيش شيعر نه م هونه رانه خو يان خزنده ناو نه و بواره و هه ريه که له ناستي خو يه وه ده ستي کرد به پازاند نه وه و پوونکر دنه وه و به پيژکردني ده قي شيعري . دياره نه م هاتنه ناو هيه ي هونه ره کاني په وانبيژي هه روا له خو وه نه بووه به لکو پيويستي زمان و نه ده ب هيناويه ته ناو وه و . بلا بوونه وه ي نه و هونه رانه ش له ناو زمان و نه ده ب به شيويه کي زور فراوان پيويستي به زانستي که که له و بواره بکولتيته وه هه ر نه مه ش بوو بووه مايه ي له دايک بووني زانستي په وانبيژي . نه و زانسته ي که ژماره يه کي بي شومار له زانايان کاريان تيا کردو وه و سه رچا وه که شي ده گه رپته وه بو نه ته وه ي جيا جيا و به ره مي تاکه نه ته وه يه ک نييه ، به لکو به ره مي کي تيکه لاوه هه ر نه ته وه و چند چله گه نمي کي خستوته سه ر خه رماني زانستي په وانبيژي به م جوړه روظ له دواي روظ په ره ي سه ندو وه و گه شه ي کردو وه و هه ر ميلله ته و به شي خو ي لي ه لينا جوه و خستويه ته سه ر زمانه که ي خو ي و سوودي لي بينيو وه کورديش يه کي له و نه ته وانه يه که به شداري چالا کي هه بووه له وه به ره م هينان و په ره پيداني نه و زانسته . وه له بواره کاني زمان و نه ده بدا به کاري هيناوه . گوماني تيان يه په ره سه ندني نه م زانسته و به کار هيناني له بواره جيا جيا کاني زمان و نه ده بدا ده بيته مايه ي پيشخستني نه و زمان و نه ده به ، پشتگوي خستنيشي به پيچه وانه وه به زيانيان ده شکي ته وه چونکه يه کي که له بنه ماني پيشخستني زمان و نه ده ب سه ره پاي بواره کاني تري زيان .

رەوانبېژى

رەوانبېژى ئەو زانستە بالايەيە كە لە زووهوه مەروڤ گەرنكى پەداوه و لایى كۆلپوهتەوه و هەولای داوه فێرى هونەرەكانى بېت و خۆى تيا بنوینت ((لەپاش ناسینی خودا یەكی لەو زانستانەى كە لە هەمووزانستەكان پەواترە فێرى بېت زانستی رەوانبېژیە بۆ زانینی رەوانى و موعجیزەى قورئانى پیرۆز ، ئەم زانستە جیاوازی لە نىوان قسەى باش و خراب دەكات)) (١٩، ص ٧) دیارە مەروڤ بە بەردەوامى پێویستی بەوه هەیه كە قسەى باش و خراب لە یەك جیاكاتەوه بەلام پایەى رەوانبېژى لەمەش بەرز ترە چونكە ((ئەو توانایەیه كە بېگەیه نیتە دلی گوێگرو وەكو تۆ كارى تىبكات و شپۆهەیه كى قەبوولگراو دەربرینیكى جوانى هەبیت)) (١٩، ص ٧) رەوانبېژى فێرى قسەو شیوازی جوانت دەكات دەسەلاتىك پێدەبەخشیت (لابرۆیر) دەلێت :- ((رەوانبېژى نەیمەتێكى گیانیە هێزێكى وامان تيا دەبزوینى كە دەسەلاتمان بەسەر خەلكى تەدا بێ)) (٦ ، ١١) جا كە ئەو هەمووتوانایە بە مەروڤ بەخشیت بۆلای بى بەش بێت و هەولای بۆنەدات و خۆى تيا نەنوینت و لە كانیاو هەكانیدا خۆى تیرئاو نەكات ، چونكە رەوانبېژى تايبەتمەندى خۆى هەیه ((رەوانبېژى بە تايبەتێكى مەروڤایەتى دادەنرێت ، ئادەمیزاد بە گشتى بەبى جیاوازی خاوەنیەتى ، رەوانبېژەكانیش تەنیا كۆمەلێكى پەسپۆرى ئەو دیار دەیهن داھینانیان تيا کردوو تاكو گەیشتۆتە شوینى مەبەست و وەك زانستێك پايانگەیان دوو ، رۆژێك لە رۆژانیشت لە پێشەنگى هەمووزانستەكان بوو تەنانەت لە لای هەندى نەتەوه یەكەم و تاكە زانست بوو . یەكەم نەتەوهش كە کردیان بە زانست یۆنانیەكانبوون)) (١٧، ص ٥) راستە بە زانستکردنى لەسەر دەستى ئەرستۆ بوو بەلام پێشینهیەكى هیندیشى هەیه . دەتوانین بڵین هیندیەكان یەكەم كەس بوون كاریان لەسەر کردوو چونكە مێژووى قیدا زۆر كۆنە كارکردنەكەش لەسەر قیدابوو . رەوانبېژى پێشینهیەكى مەروڤایەتى هەیه چونكە ((رەوانبېژى كاریكى زمانییە یاخود كاریكى مەروڤە لە زماندا لە داوى دروست بوونى كاریكە لە گەل زەمەندا بەرزبۆتەوه لە رووبەر و بوونەوهى گەردوون و سروسشتا ، ناتوانرێت بووترى زمان بەرامبەر بە بوونەكانە و ناستوانرێت بووترى زمان لە ئاستى گوزارشتکردنى لە بەرامبەر بوونەكان ماوەتەوه ، چونكە بى لایەن نییە و بى لایەن نەبوونەكەشى ناوى دەنێن رەوانبېژى . ئیمە نالین گولە میلاقەو بەس ، بەلكو هەلوێستى بۆ زیاد دەكەین ئەویش هەلوێستى مەروڤایەتیە ، ئەوهى كەریكەكە ویت یان جیاواز دەبیت لە نىوان ئادەمیزادىك و یەكێكى تەدا . هەیه بەرەمزی پاكى و بېگەردى دادەنیت ، وەهەیه بەرەمزی خەم و كە ئابەى دادەنیت لە لای هەندىكیش رەمزی هیواخواستى مەروڤە رویشتن لە گولە میلاقەو بەرەو هەلوێستى مەروڤایەتى ئەوهیه كە رەوانبېژى دینیتە ئاراوه)) (١٧ ، ص ١٢٩) بەلام رەوانبېژى تەنیا لە ئاستى قسەناوەستیت بەلكو ((زۆرەى زانایان وادەبینن كە رەوانبېژى هیچ سنوورى نییە هەموونەو شتانه دەگرێتەوه كە مەروڤ بۆگەیشتنە ئامانج بە كاریان دینیت لەوانە دەستەكانى روخسارى جەستەى بەگشتى ، پەرج ، جەلەكانیەتى تەنانەت رویشتنى و جولەى . هەر شتێك لە دەلالەتى حەقیقیەوه بچى بۆ دەلالەتى مەبەست وە مەدلولى واقیعی بېریت ئەوه رەوانبېژیە ، وەهەرچى لە مەدلولى واقیعیەوه دەربچیت هەلسوكەوتىكى ترو ئیحاىەكى تری دەبیت)) (١٦ ص) چونكە رەوانبېژى هونەرێكە لە هەست و سۆزەوه سەرچاوه دەگریت و ((پێش هەمووشتێك هونەرێكە لە هونەرەكان پەشت بە ئامادەگى بۆ گەردى خۆپسكى و دركکردنى جوانى دەبەستیت وە جیاوازیە شاراوهكانى نىوان شیوازهكان ئاشكرا دەكات)) (١٥ ، ص ٨) بەلام هەست و سۆز بۆ لەدايك بوونى ئەو هونەرە بەتەنیا بەس نییە و پێویستى بە پالپشتىكى تریش هەیه ئەویش ئەزموون و زەمینەى رۆشنبیری مەروڤە . دیارە رەوانبېژى بەبى ئەزموون نایەتە ئاراوه و لە ((ئەزموونىكى دابراو سەرھەلانات ، لەپاستیدا ئەزموونى دابراو هەر بوونى نییە ، چونكە پێویستىەكە بۆ ئیستیعاب كردن و تێگەیشتنى گەردوون ، یاخود پێكھێنانى بەپێى مەبەستەكانى مەروڤ ، ئەم دونیایە جۆراوجۆرەو ئەو گەردوونە مەزنە ترسناكە هاوبەشیان کردوو لە پێكھێنانى رەگەزەكانى رەوانبېژى كەبۆتە ئامرازێك لە دەستى مەروڤ وەك هەر ئامرازىكى تر بەكارھێنانى زۆرى هەیه هەندى زەرەر

مەند ھەندى (بەسوود) ((۱۷، ص ۲۳)) بەلام رەوانبىژى ئامرازىكى سەربەخۆى بى لايەن نىيە لە ھەست و سۆزو ئامانج و غەريزەكانى مرؤف ، بەپى ھەست و ئارەزوو غەريزەكانى رەنگاورەنگ دەبن ئەمەيە رەوانبىژى دابەش كردووہ بە دروستكەرى دەسەلات و سەرھوت و سامان وە بۆ ھىنانە كايەى سەربەستى و خۆشەويستى و دادپەرھەرى . لىرەدا دەردەكە و پىت رەوانبىژى لە ئەنجامى كارلەيەككردنى مرؤف و دەورو بەرى دىتە ئاراوہ كارلەيەككردنى دەروونى لەگەل دياردەكان گەردووندا لە ئاگای و بى ئاگایى . وەمەبەستى ئادەمیزادە كەوادەكات رەوانبىژىيەكى بالو بەسوود لەدايك بىت يان رەوانبىژىيەكى نزم و قىزەوہن .

سوودەكانى

رەوانبىژى سوودى يەكجار زۆرە لەوانە فېرېبوني قسە واتە قسەزانى ، زمانپاراوى ، قەناعەتھىنان بەدەوروبەر ، بويون دەسەلات لەسەر كەسانى تر، ووردى كورت برى درىژىرې لەشويىنى پىويست ، ھەلس و كەوت كردن سەرنج پاكىشانى خەلك تىگەيشتن لە دەقى ئەدەبى بەتايبەتى شيعر ، تواناى رافەكردن وليكدانەوہى شيعر، تواناى دارشتنى دەق ، پراكتيەزە كردنى بنەما كانى لەسەر دەقدا ، دەستنيشانكردنى ويىنە شيعريەكان ، ناسينەوہى ھونەرەكانى رەوانبىژى لەناو دەقدا سەرھەراى ھەمووئەمانە لەژيانى مامۆستايەتى لەوانە ووتنەوہ سوودى زۆرى پىدەگەيەتت .

بيانووى لابردي

لەو كۆنفرانسەى كە بۆ دانانى پرۆگرامى بابەتەكانى بەشەكانى زمانى كوردى لە بەشى زمانى كوردى لە كۆلىژى زمانى زانكۆى سليمانى بەسترا ، ھەموو سەرۆك بەشەكانى زمانى كوردى بەشداريان كرد . لەو كۆنفرانسەدا گەلى بابەت زياد كرا و ھەندى بابەتيش لابران . يەكلى لەو بابەتانەى كە لابران رەوانبىژى بوو . ديارە بۆ ئەو لابرەنەش ھەندى بىر بىانوو ھىنرانەوہ كەئەوئەندە بېھيژن نەك شايانى ئەوہ نين ماددەيەكيان پى لابرېت بەلكو ھى ئەوئەنين باس بكرين . لەوانە :-

- ۱- رەوانبىژى زانستىكى كۆنەو ماوہكەى بەسەر چوووہ بەكەلكى ئىستانايەت .
- ۲- رەوانبىژى زانستىكى كۆنى عەرەبىيە ، بۆلەبەشى زمانى كوردى بخويىرئىت و بىتتە بار لەسەر خويىندكارى كورد .
- ۳- شىۋاز زانستىكى نوپىيەو لەبرى رەوانبىژى دابنرېت لەگەل پيشكەوتنى زمان وئەدەب ھبارو دۆخى تازەدا دەگونجىت ئەم بىانووانە ھىچيان ئەو ھىزەيان نىيە بابەتى لابين يان بىگۆرپن بەلكو لابردي ئەو بابەتە ھۆكارى ترى لە پشنتەوہ بوو :-
- ۱- ئەو كۆنفرانس و كۆبوونەوانەى كە بۆ گفتوگۆكردن لەسەر بەرنامەى خويىندن دەبەسترېت بەزۆرى سەرۆك بەشەكان بەشدارى تيارەكەن . ديارە سەرۆك بەشەكانيش لەسەر بنەماى ليھاتوويى دانانرين ، بەلكو زۆربەى سەرۆك بەشەكان بەتايبەتى لەزانكۆتازەكان تازە خويىندنيان تەواو كردووہو ئەزموونىكى وايان نىيە بەلكو پلەى زانستيان بۆئەوہ ناشىت كە بەشدارى لەدانان و گۆرپىنى بەرنامەى خويىندنى بەشىكى زانستى دا بكەن چونكە نازانن خويىندكاران چيان پىويستە .

۲- بابەتى رەوانبىژى تىورى پراكتيكى يە ئەمەش واى كردووہ گران بىت ، ھەر ئەمەش واى كردووہ زۆر لەو مامۆستا بەريزانە ھەزى پى نەكەن . بەلگەش بۆ ئەمە كەم مامۆستا خۆى لەقەرەى ئەو بابەتەدەدات . ھەر ئەو ھەز نەكردنەش واى كردووہ لەكۆل خۆياتى بكەنەوہ چونكە ھەمووسالى كيشەى ئەوہى بۆدروست كردوون چۆن مامۆستاي بۆ دابىن بكەن ۳- پەنجا بەپەنجا خۆى خزاندۆتە ناو زۆر لەبوارەكانى ژيان يەكلى لەوانەش خويىندنە يەكەكانى خويىندنيش ديارى كراوہ ئەو يەكانەى كەبۆ وانە لاوہكەكان دانراوہ ناكۆرئىت . ئەو يەكانەى كە دەمىنئىتەوہ دەبىت وەك برا لەنىۋان زمان و ئەدەب دابەش بكرئىت . ئەوہى لەو كۆنفرانس كرالەسەر داواى مامۆستايانى زمان بۆ ئەوہى بابەتەكانيان لەگەل بابەتە ئەدەبىيەكان يەكسان بىت چەند بابەتئىك زياد كرا وەك (زمانەوانى كۆمەلايەتى ، زمانەوانى دەروونى ،) ديارە زياد كردنى ئەو بابەتانە لەسەر ھىسبى بابەتە ئەدەبىيەكان بۆيە دەبىت ھەندى بابەت كەم بكرئىتەوہيارە لەھەمووانى بەد بەختريش رەوانبىژى يە .

۱- دۆزىنەوہ : ئامادەکردنى ئەوہى كە دەوترىت

۲- رېكخستن : رېكخستنى بابەتى بە دەستھاتوو.

۳- عىبارەت : زیادکردنى جوانكارىيە رەوانبېژىيەكان

۴- یادگا : گەرانهوہ بۆ بىرۆ یادگا

۵- دەربرىن : دەربرىنى ووتارەكە وەك ئەكتەرىك لە جوولە و دەرخستندا. (((۱۳، ص ۳۲) ئەمانەگشتى ئەوہ دەر

دەخات كەرەوانبېژى بابەتێكى زىندووہ و لەئەدەبىياتى كۆن و نویدا رۆلى ھەيە بەلام جىگای داخە لە ناو زمان و ئەدەبى كوردیدا يەكێكە لەو زانستانەى كە گرنكى پىنەدراوہ و پشتگوێ خراوہ بە بيانووى ئەوہى كە زانستىكى كۆنە و ئەو رۆلەى نەماوہ لەئەدەبىياتى كوردیدا بە تايبەتى لە شىعەرى كلاسكىدا رۆلێكى زۆى ئاشكرای ھەيە و بنەماى وىنەكان روونبېژىن ،

بۆيە شاعيران زۆر گرنگان بەو ھونەرناوہ داوہ و خۆيان تيانواندووہ لەو بارەيەوہ (سالم) دەلێت :-

لەعەرسەى ئەوجى عەشقت بازى دل ھەلسا لەدەورانا

بەبەرقى پرتەوى حوسنت پەرى سووتا لەگھ ىرانا

لەپۆژى ئىمتىحانا دىم بەرابە گالەب و مەعشوق

كەمەر بەستەى ھونەر ھاتن لە تىپى عىشق بازانا

لەيەك لا (نالى) و (مەشوى) لەلايى (سالم) و كوردى

لەھەنگامەى ھونەرگەرمى تەكاجۆبوون لەمەولانا

لەمەيدانى بەلاغەتدا بەسواری مەرکەبى مەزموون

بەكوردى ھەريەكە تازى سواری بوون لە بابانا . د. سالم ل ۷۳

ديارە بالادەستى شاعيرانى كلاسبديك سەلماندن و نموونەى ناوێت ، ئەوہى دەمانەوى باسى لئوہ

بكەين ئەوہيە ئايا بەپاستى رەوانبېژى بەكەلكى شىعەرى تازەنايەت ؟!!! ئەكەر وایبێت دەبى لە شىعەرى تازەدا

بەرچاومان نەكەوێت . گەر گەشتىكى خێرا بەناو ديوانى ھەندى لە شاعيرانى تازەو ھاوچەرخدا بکەين دەبينىن پىرپەتى

لەو وىنانەى كە لەسەر بنەماى روونبېژى دروست كراون :-

لێكچواندن :-

لێكچواندن ئەو ھونەرەى كە زۆر بەفراوانى لەقسەکردنى رۆژانە بەكارديت لەوینەى شىعەرىشدا يەكێكە لەھونەرە بالاکان چونكە

((لێكچوانن لە بنچىنەكانى وىنەى روونبېژى يە و سەرچاوہى دەربرىنى ھونەرىيە . تيايا وىنەكان كامەل دەبن وەدیمەنەكان

پالەيەكەوہ دەنن كۆكى تىپوانىنى رەوانبېژان بۆلێكچواندن ھونەر كارىيە لەدەرخستنى وىنەى رەوانبېژى شىوہ

، وەھەلبژاردنى دەلالەتە ھەستىيەكانى ئەمەش لەرېگەى تەسخىر كردنى تواناى بى سنورى لێكچواندن لەرەنگ كردنى شىوہ

بەسىبەرى داھىنراو و جلەبەرگى جۆراوجۆر)) (۱۲، ص ۶۴)

دەقى ئەدەبى نايب پەنا بۆ لێكچواندن نابات بەو سىفەتە كە تەنيا لێكچواندن بىت بەلكو بەو سىفەتەى كە

پىويستىيەكى ھونەرىيە پىويستى دارپشتن و پىكھىنانى لەسەر بنىات دەنرێت . لێكچواندن گەر پەگەزىكى بنچىنەى بىت

جوانى ئىستقامە و نزيك كردنەوہى تىگەيشتن بەدەق دەبەخشىت . بەلام ئەو وەكو رەگەزىكى بنچىنەى دەردەكەوێت

لەھەموورويكەوہ ، چونكە ((لێكچواندن نوینەرو دەرخەرى وىنەيە ، جىگىر كەرى بىرە ، وەلامدانەوہى پىويستىيەكانى

دەروونە ۹ (۱۲، ص ۶۵) .

شاعيرانى تازەو ھاوچەرخى كوردیش خۆيان لەو ھونەرە رەنگىنەبىبەشەنەكردووہ و گەلى وىنەيان پى بنىانناوہ . قوبادى

جەليزادە لەسەر ئەو بنەمايە ئەو وىنەيمان بۆ بنىات دەنێت :-

په روشی چیم بی...

هه لده فرم وه کو ..

بالنده یه کی بی نه واو ته ریو

قژی هه رده بی گیانی شه که تم

بگریته کونجی هیلانه و په سیو !؟

شه هید... ل ۱۲۰

(فهره یدون عه بدول) له سهر بنه مای لیکچواندن هم وینه یه ده کیشیت .

توانزانی به نیگای نه و جووته چاوه ی

له نه ستیره ی ناسمان نه چن په پوله ی گیانی مردووی من بو کوئی نه بهن پوژان نه رواو ل ۲۳ (نه وزاد ره فعت) له سهر

هه مان بنه ما هم وینه یه ده نه خشینئ :-

ده ست و په نجه ی پیزه داری شوسته کانیش وه ک ده ست و په نجهم ده ته زن دارستانی نه و بنا ره ل ۵۷

هم وینه یه جگه له لیکچواندن خواستنی درکاویشی تیا یه له هه مان کاتدا ده توانین بلین به که سکرده .

خواستن :-

یه کیکه له هونه ره کانی روونبیژی و ده ستیکی بالای هیه له بنیاتی وینه ی شیعریدا وه نه و هونه ره یه که ((به نمونه یه کی

ناشکراداده نریت له بوونی چهند واتایه ک ، واته تاکه وشه یه که له به کارهینانیدا دوواتا یان زیاتر ده به خشیت ،

وه به کارهینانی له گشت زماناندا هیه له گشت کاتیکدا ، وه وینه ی جوراو جور ده گریته خو)) (۱۶ ، ص ۱۱۵ دياره

به کارهینانی هه روا له خوړایی نییه چونکه ((خواستن به هایه کی مه زنی هیه هونه ریکی قسه ییه دوپیچه وانه کوده کاته وه و

دزه کان له گه ل ! یه که ده گونجینیت وه ئیحا یه کی تازه له گوزار شتکردندا ناشکراده کات که گوئگر له به کارهینانی دروستدا

هه ستی پیناکات ، وه له دیارترین وینه کانی روونبیژییه وه جوانترین دیمه نی وینکیشانی هونه رییه)) (۱۲ ، ص ۹۳)

شاعیرانی تازه ش گه لی وینه ی قه شه نگیان له سهر بنیاتناوه .

(قوبادی جه لیزاده) هم وینه یه له سهر بنه مای خواستنی ناشکرا دروست ده کات :-

دوودوند له چپای زیز بوون

په نایان برده بهر سینگت .. قه له میکی ردین سپی ل ۱۱

(شیرکو بیکه س) له سهر هه مان بنه ما هم وینه یه ده کیشیت :-

باره که وی له ناو سنگتا قاسپه یه تی و ژانی کردووه به شیعربوت نه خوینی د شیرکو ل ۲۹۷ (له تیف هه لمه ت) له سهر

بنه مای خواستنی درکاو هم وینه یه ده کیشیت :-

چنگی په شی مهرگ له دلما هاربی

بکوژیته وه چرای ژیانم نه و نامانه ی که دایکم ل ۲۴

(عه بدولا په شیو) له سهر هه مان بنه ما هم وینه یه بنیات ده نیت :-

نه توانم نه مشه و ... ژانه که م

بکه م بهرسته بازنیک

بازنیک

شه و نامه ی شاعیریکی تینو ل ۹۳ خه ونی مه چه کی خانزاد بووی ؟

دیاره هه رچی به که سکرده و به تونکردن و بهرجه سته کردن و به رووه ک کردنه هتد هه موویان

له بنچینه داخواستنی درکاون .

درکه :-

درکه ش هونه ریکی روونبیزییه بریتییه ((ووشه یه ک یان کومه له ووشه یه ک بینی که واتایه کی دروستی خوئی هه بیته هر له وکاته دا له رسته که دا مانایه کی تریدا به دهسته وه مه به ست ئه م مانایه ی دواپی یه بیته ، دیسان ده شیت واتا دروست و نه ژادیه که ت مه به ست بی چونکه هیچ نیشانه یه ک نییه به ره له ستی ئه وه بکات که مانا نه ژادیه که ت مه به ست)) (۶، ل ۸۸)
(قوبادی جه لیزاده) له سه ربنمای درکه ئه م وینه یه بنیات ده نیت :-

له وساو ه هاواری هه لاج

ئه سپیکی بی سه رو شوینه

له وساتوه نه ک هر گورگ

شه هید به ته نیا... ل ۴۰

مه لیش دندوکی به خوینه

(ئه نوهر مه سیفی) له سه ر هه مان بنه ما ئه م وینه درکه ییه بنیات ده نیت :-

نیمی باخچان دزرا

لاقی مایان به جیما

ئاوه دانی فافونی که ون

کورکی ناو درپان

جل و بهرگ وجمکه کان ل ۱۷

هیسکی بن جادان

ئه مه چه ند نمونه یه ک بوو هینا مانه وه ته نیا بو ئه وه ی بلین له شیعیری تازه شدا هونه ره کانی ره وانبیژی هه یه وه له لیکدانه وه یان پیوستمان به زانستی ره وانبیژییه . لیره دا پرسیارک سهر هه لده دات ئه گهر خویندکار ره وانبیژی نه خوینیت چوئن ده توانی ئه و وینانه ده ستنیشان بکات ؟ چوئن له شیعه رکه ده گات ؟ چوئن ده که که لیکه دات وه ؟ دیاره وه لامی ئه وه یه ناتوانیت ، که واته مه سه له یه کی به لگه نه ویسته ئه دم زانسته پیوسته وه ده بیت بخوینریت .

سه رچاوه ی ره وانبیژی ره واتبیژی وه کو هونه ره له زمان و ئه ده بی هه مو میلیله تییکا هه یه و مولکی تاکه نه ته وه یه ک نییه چونکه هر له سه ره تاوه هۆکاری سه ره کی دروست بوونی ره وانبیژی به رته سکی زمان بووه بوئه وه ی زور په نا نه به نه بهر دروستکردن و داتاشینی ووشه په نایان بردوته بهر ره وانبیژی و وشه یه کیان بو چه ند مانایه ک به کارهیناوه . ئیمه روژانه به بی ئه وه ی هه ست پی بکه ین به به رده وامی ره وانبیژی به کار ده هینین ئه مه وه کو هونه ره کانی ره وانبیژی وه کو زانستیش به هه ول و تیگوشانی کومه لی نه ته وه ی جیا جیا هاتوته ئاراه و بهری ماند و بوونی تاکه نه ته وه یه ک نییه ، دیاره ئه وانه ی که ده شلین ره وانبیژی زانستیکی کونی عه ره بیه کاریگه ری و ته که ی د. کامل البصیر و د. احمد مگلوب) یان له سه ره کاتی ده لاین :- ((ره وانبیژی له زانسته کانی زمانی عه ره بیه . هۆکاریکی پیوستی تیگه یشتی کتیبی خوداو زمانی عه ره بی بووه . بویه پیشینان گرنگی یه کی زوریان به م هونه ره داوه و لیکولینه وه ی زوریان له سه ر کردوه که سیمای په سه نایه تی و توندوتولی به رنامه یی به خویه وه بینووه)) (۱۸ ، ص ۲)

لیره دا دانه رانی ئه م کتیبه مافی زور نه ته وه یان خواردوه ئه وانه ی که به شدارییان کردوه له دانانی ئه م زانسته . پرسته ره وانبیژی به زمانی عه ره بی نووسراوه به لام ئه و زانایانه ی که به شداریان کردوه له دانان و په ره سه ندنی خو هه موویان عه ره ب نین به لگو له نه ته وه ی جیا جیا بویه ده بوايه بلین زانستیکی ئیسلامیه هه رچه نده به ماش مافی ئه و نه ته وانه ده خوریت که موسلمان نین و به شداریان کردوه له دانانی ئه و زانسته له وانه هیندییه کان و یونانییه کان . (د. شوقی چیف) له کتیبه که یدا باس له وه ده کات که ره وانبیژی له بنچینه دا له لای هیندییه کان به ناوی لیکولینه وه سه ریه لداوه . هیندییه کان کتیبه کی ئاینیان هه بوو به ناوی قیدا که له ئاقیسنا کونتره . ئه م کتیبه هه ندی مه سه له ی تیدابوو تی نه ده گه یشتن

زاناکانیاں ده ستیان کرد به لیځولینه وه له و مه سه لانه به م شیوه یه لیځولینه وه دروست بوو. کاتې که (نه سه کنده ری مه کدونی) هیندی داگیر کرد کومه لئی زانای له گه لدا بوو زاناکان سه ریان سوږما له و زانسته بویه بوو نه رستویان نارد (نه رستوش) له گه ل نه و کارانه ی که له پیداشدا هه بوون یه کی خست و به م جوړه زانستیک به ناوی لیځولینه وه له لای یونانیه کان سه ری هه لدا دواچار زانایانی ئیسلام نه و زانسته یان وه رگرت وره خنه ی نه ده بی دروست بووکاتی که ره خنه نه یوانی هه موپیداویستیه کان دابین بکات له ژیر بالی ره خنه دا ره وانبیژی دروست بوو . بویه ده لئیت :- (ره وانبیژی زانستیکی تیکه له له هیندی - یونانی - عه ره بی) . دیاره نه م ووتیه ش هیشتا هه ستیکی عه ره بیانه ی تیایا ده بویه بلئیت زانستیکی تیکه له له هیندی - یونانی - ئیسلامی . چه نکه نه و زانایانه ی که کاریان تیا کردووه زور به یان عه ره ب نین وه له نه ته وه ئیرانیه کان. نه و دوو به ریژه دواچار له باسی قوتابخانه کانی په وانبیژی درژی قسه که ی خو یان ده وه ستنه وه . له نه نجامی بیرو بوچوونی جیاوازی نه و زانایانه ی که کاریان له و بواره کردووه په وانبیژی خو ی له دوو قوتابخانه (رپیاز) ده بینیته وه :-

- قوتابخانه ی نه هلی کلام له گه ل بلا بوونه وه ی ئاینی ئیسلام گه ل نه ته وه هاتنه ناو نه و ئاینه تازه یه . زور له وانه پیشتراوون شارستانیه ت بوون یان ناگاداری شارستانیه ت ی یونانی بوون و شاره زاییان له فله سه فه و مه نتیقی یونانی هه بوو نه و زانستانه یان له به رگری کردن له ئاینی ئیسلام و له پیشتراستی زانسته کانی به کاره ینا . ((فله سه فه و زانستی که لام کارگریان له سه ر فیکری عه ره بی و ئیسلامی هه بوو . هیچ زانستیک نه بوو کاریگری فله سه فه و که لامی له سه ر نه بی ت . په وانبیژی به شیکی مه زنی له و کارگری به رکه وت . هه ر له سه ر ده مانیکی زووه وه په یوه نندی له گه ل فله سه فه و مه نتق په ییدا کرد و نه و په یوه ندییه پوژ له دوی پوژ به تین تر بوو تا کو له سه ده ی شه شه می کوچی و دواتر گه یشته چله پوپه ی نه مه ش له وانه ی په وانبیژی دایه وه . قوتابخانه ی که لامی گرنگی دا دیار کردنی ووردو دابه شکردنی عه قلانی))

(۱۸، ص ۲۰) نه م رپیازه له پوژ ه لاتی ده وله تی ئیسلام سه ری هه لدا که خاوه ن شارستانیه کی کون بوون وه ناگاداری زانسته یونانیه کان بوون ((رپیازی نه هلی که لام له پوژ ه لاتی ده وله تی ئیسلام بلا بووه وه که فارس و تورک و ته تر تیایا نیشته جی بوون خوارزم گه وره ترین ژینگه بوو که پیشته نکه کانی نه و قوتابخانه یه ی تیا ده رکه وت وه (فخرالدین الراچی ۶۰۶ ه خاوه نی (نه ایه الایجاز فی درایه الاعجاز) وه سه کاکی خاوه نی (مفتاح العلوم) وه گرنگترین کتیبیان (دلائل الاعجاز) ی عه بدولقاهری گورگانی)) یه (۱۸، ص ۳۲) نه وه ی شایانی باسه زور به ی هه ره زوری زانایانی نه م رپیازه عه ره ب نین تا کتاکیان نه بی ت به لکو له نه ته وه کانی پوژ ه لاتی ده وله تی ئیسلامن ((پیوانی قوتابخانه ی که لامی له ژینگه عه جه میه کان ژیاون و عه جه مییه ت بالی کی شاهه به سه ر کتیبه کانیاندا له هه مان کاتیشدا شاعیرو نو سه ر نه بوون هه لکو فله یله سوف و زانای زمان بوون)) (۱۸، ص ۳۲) دیاره ژینگه ی عه جه میش واته شوینی نه ته وه هیندو ئیرانیه کان که کوردیش یه کی که له وان وه به شیک له و زانایانه به په چه له ک کوردن له وانه :- (عه بدولقاهری گورگانی) که بنچینه ی زانستی په وانبیژی له لای نه وه وه دارپیژراوه که خاوه نی (أسرار البلاغه) و (دلائل الاعجاز) ه و (أبوبکری باقلینی) که خاوه نی (أعجاز القران) وه (عه بدول عه زیزی گورگانی) وه (دینه وه ری) که خاوه نی (الشعر والشعراء) وه (نامه دی) که خاوه نی (الموازنه بین ابی تمام والبحتری) وه گه لیکی تر که به شداری چالاکیان هه بووه له دانان و گه شه سه نندی نه م زانسته . وه شتیکی به لگه نه ویسته که نه و به رنامه ی که بوو زانستی په وانبیژی له لایه ن زانایانی نه هلی که لام له سه ر بنه مای فله سه فه و مه نتیق دانرا تا کو ئیستاش له زمان و نه ده بی عه ره بییدا له گه ل نه وه شدا پیی رازی نین له هه مووباس و لیځولینه وه کانیان په یروه ی ده که ن ((ده توانین بلین هیچ یه کی که له وانه ی له دوی عه بدولقاهری گورگانی هاتوون نه یاننوانیوه له ژیر ده سه لاتی نه و زانایه ده ریچن و کاریان لئ نه کات ، هه موویان له سه رچاوه ی زانستی نه و هه لد یجن و بوچوونه کانی وه رده گرن به بی نه وه ی شتیکی بو زیاد بکه ن که به هایه کی هه بی ت)) (۲۱، ص ۲۷) وه له گشت به شه کانی زمانی عه ره بی ده خوینریت چونکه له سه ر بنه مایه کی زانستی دانراوه . نه گینا هه ستی په گه ز په رستی عه ره به کان زور هه ولیان داوه بیگورن به لام هه وله کانیان بی سوو دبووه .

- قوتابخانەى ئەدەبى

ئەم رىبازە لە ناو جەرگەى ژینگەى عەرەبى سەرپهەلداو و بەهەستىكى عەرەبىيە كارىيان كوردووە چونكە ((زۆربەى پىاوانى ئەم رىبازە لە ژینگە عەرەبىيەكانى وەك عىراق شام مصر ژىياون لە گەل ئەو شەدا شاعىر يان نووسەر بون)) (١٨، ص ٣٣) گشت ئەوانەى سەر بەو رىبازەن بەرەگەز عەرەبن تەنيا (ضياءالدين ابن الاثير) نەبىت كە بەرەگەز كوردە و يەكئىك بوو لە وەزىرەكانى (سلگان صلاح الدينى ئەيووبى) كە خاوەنى (المثل السائر) و (الجامع الكبير) ئەوانى تر هەموويان عەرەبن لەوانە: - (ابن رشيق . خاوەنى (العمده) . (أسامة بن منقذ) خاوەنى (البديع فى نقد الشعر) و (ابن أبى أصعب المصرى) خاوەنى (بديع القرآن) و (شهاب الدين الحلبي) خاوەنى (حسن التوسل الى صناعه التوسل) ئەمانە گرنگان بە دابەشكردن و سنووردانان نەدەدا بەلكو بە كورتى پىناسەيەكى هونەرەكەيان دەكردو نموونەى زۆريان بۆدە هەينايەو زۆرجار لە دىرە شىعەر تىدە پەرىن و دەقە شىعەرە كەيان بە تەواوى دەهەينايەو بە نموونە . ئەمەشلە هەموو كەتەبەكانيان بە ئاشكرائى زەنگى داووتەو .

ئەم دوورپىبازە ناكۆكى زۆر لە نىوانيان هەبوو هۆكارەكەشى زياتر بۆ ئەو دەگەرئىتەو كە عەرەبەكان حەز دەكەن هەمووشتىكى هى خۆيان بىت و بەناوى خۆيان بىت بۆيە تا ئىستاش گەر كەتەبەكانيان بخوئىنەو لە و رەوانبېژىيە رازى نىن كە زانايانى ئەهلى كەلام دايانناو چونكە بەرپەچەلەك عەرەب نىن و بەو تەواونباريان دەكەن كە شوينكە و توى ئەرستوو ئەفلاتون و لەئەين وەرگەرپاون . لە گەل ئەو شەدا تاكو ئىستا هەر ئەو رىبازە بە كاردىن و ناتوانن بە دىليكى بۆ بدۆزنەو كەواتە ئەم زانستە زانستىكى ئىسلامى يە و هەموونە تەو كەكانى سەر بەو ئاينە تىيدا هاوبەش كوردىش يەكى لە و نەتەوانە يە كە بە شدارى چالاكى هەيە .

- رەوانبېژى و شىواز

رەوانبېژى لە گەل شىواز دا پەيوەندىيان هەيە و لە هەندى لايەندا يەك دەگەرئەو چونكە ((پەيوەندىيەكى بە تىن هەيە لە نىوان رەوانبېژى و شىواز گەردا خۆى لە وەدا دەبىنئىتەو كە تەوهرى لىكۆلئىنەو لە هەردوكياندا ئەدەبە)) (١١، ص ٥٩) جگە لە وەش لە گە ياندى بىرۆكە يە كىشا لە هەندى روودا بە يەك دەگەن ((رەوانبېژى و شىواز گەردى بە يەك دەگەنەو لە جىبە جى كردنى بىرۆكە يە كەدا بە دارپشتنى زمانى جىاواز ، هەر دارپشتنى كارىگەرى تايبەتى خۆى هەيە)) (١١، ص ٨٤) بە شىوە يەكى گشتى شىواز گەردى و رەوانبېژى لە لىكۆلئىنەو يە كەكانى زمان و راددەى گونجانيان بۆ ئەو مەبەستانەى لە پىناويانا دارپژراون بە يەك دەگەن ، بەلام ئەمە ماناى ئەو نىيە يەك شتن و جىگەى يەكتر دەگەرئەو چونكە جىاوازی نىوانيان زۆرە لىرەدا هەندىكيان دەخەينەروو .

١- شىواز گەردى زانستىكى راپۆرتى وەسفى و بابە تىيە ، دەخاتە سەرو راقە دەكات و پۆلین دەكات دوور لە خودى تەتى و دوور لە پىئور ، رەوانبېژى هونەرى قەسە يە واتە بنچىنە يەكى تىئورى و پىراكتىكى هەيە ، لە سروشتى خۆيدا شتىكى چەشە يە ياساكان و ئىنە دەكىشى و فىرى باشترىن نووسىنت دەكات)) (١١، ص ٧٤) .

٢- جىاوازی تىئوانىنى رەوانبېژى بۆدەق جىايە لە تىئوانىنى شىواز گەردى . جىاوازیە كەش چەند جىاوازیيەكى لىدەكە و ئىتەو لە وەرگرتنى دەق و راقە كرنىدا . هەريە كەيان چارە سەرى مەزاندنى زمانەوانى دەكات لە هەمان دەقدا بە شىوە يەكى جىاواز .

لە رەوانبېژىدا بە شىوە يەكى فەرەنگى و رستە سازى و گونجانى پاىە و رەوانى و نارهوانى چارە دەكرىت . كەچى لە شىواز گەردا چارەى ووشە و رستە و دەق يە شىوە يەكى دەروونى و كۆمە لايەتى و رامىارى دەكرىت)) (١١، ص ٧٤)

٣- رەوانبېژى بۆ شىوە پىئور و بنچىنەى داناو كە دەستبەردارى نابىت ، هەر وەها بۆناوەرۆكيش بنچىنەى تايبەتى داناو . وە هەردووكى جىاكر دوونە تەو وەمامەلە لە گەل هەريە كىكيان دەكات بە پىئى ئەو پىئورە رانەى كە بۆى

داناو. كەچى تىروانىنى شىوازگەرى بۆ روخساروناوهرۆك تىروانىنىكى هەمەكییە ، يەك شتە ، دەق يەكەيكى تەواوە جىابونەووە و تايبەتمەندى خۆى هەيه وەرگر بەپى تىروانىن و رۆشتىرى خۆى راشەى دەكات بەپىچى دەرکەوتنى ووشەکانى كە دەقەكەيان پىكەئناو ، بەئىحا جۆراوجۆره كانى . و بەپى يەيوەندى لەگەل ووشەکانى تر و بەپى پىشىنەى رۆشتىرى كە وای لیدەكات لەگەل دەقەكەدا كارلێك بكەن و بەدواى ئەو سىما شىوازگەريانەى دابگەریت كە لە دەقى تر جىابى دەكەنەو ٧٤ ص

٤- رەوانبېژى مامەلە لەگەل زمان دەكات بەو سىفەتەى كە كۆمەلە يەكەيكە دراو تە پال يەك ، واتە ئەو يەكانە وەستاون و كار لە يەك ناكەن بە شىوە يەكى بەهیز ، لێرەدا رۆى شىوازگەرى دیتە پىشەو بەو سەف كەردنى ئەو كارىگەرىيەى كە لە نىوانيان دروست دەبیت وەپەخشكەردنى ژيان تىياندا . ص ٧٠

٥- شىوازگەرى گرنكى بەگشت سووچەكانى كەردارى داهىنان دەدات ، داهىنەر ، دەق ، وەرگر ، دەق شىدەكاتەو بەئەو دەق تايبەتمەندىيەكان ديارى بكات . رەوانبېژى پشت بەپىوهرى ئامادەكراو دەبەستىت ، و بەكارىان دىنیت لەلێكەدانەو دەقدا بەوسىفەتەى كە رىگەى جىاوازى گوزارشتكەردنى خۆى داهىنەرن . (٢٢، ص ٤٥٩) ئەمەو گەل جىاوازى تر لە نىوان ئەو دوو زانستە هەيه بۆ يە ناكەرت بلىن يەك شتن ياخود يەكيان دەتوانى ببیت بە بەدىلى ئەو تىران كە واتە (دەتوانىن بلىن شىوازگەرى زانستىكى زمانەوانى تازە يە ناكەرت بكریت بەدىلى رەخنەى ئەدەبى و رەوانبېژى . ناتوانىن دەستبەردارى رەوانبېژى بىن وە شىوازگەرى ناتوانىت جىگەى رەوانبېژى بگرتەو ، لەگەل ئەو شەدا كە دەتوانى بچیتە قوولابى تايبەتمەندىيەكانى گوزارشتى ئەدەبى ، كە رەوانبېژى بەتەنيا گرنكى پىدەدا بەتێكپراى لەرووى پىكەهاتنو دەلالەتەو .)) (١١، ص ٦٣)

– لابرەدى رەوانبېژى و كارگەرى خراپى لە سەر ئاستى زانستى

دواى جىبە جىكەردنى برپارەكەى كۆنفراسەكە پىشوىيەكى زۆرى لى كەوتەو ، شىواز لەجىگەى رەوانبېژى دانرا . ديارە پىسپۆرى شىوازە تائىستاش زۆر كەمەكە بە چاكى وانەكە بلىتەو ؟ مامۆستايانى زمان ووتيان شىواز تايبەتە بە زمان وە لەو بەشەنەى كە مامۆستايانى زمان دەيان ووتەو لەرووى زمانەو بەتەكەيان دەووتەو . مامۆستايانى ئەدەب گوتيان پەيوەستە بە ئەدەبىيەتەو وە لەو بەشەنەى كە مامۆستايانى ئەدەب دەيانووتەو لەسەردەقى ئەدەبى پراكتيزەيان دەكرد . لەهەندى بەش مامۆستاكە رەوانبېژى دەووتەو لەهەنى بەشى تردا سەرەتا بە شىواز دەستيان پىدەكرد دواى دەيانكردە رەوانبېژى گىرە شىوئىيەكى گەورە دروست بوو وە سەريان لە خویندكاران شىواند لەو دەق شىواز سەربە زمانەيان ئەدەب رەوانبېژى يەيان شتىكى تر لەگشت بارەكاندا خویندكاران زىانىكى زانستى گەورەيان بەر كەوت لەگەل پووهو : -

١- رەخنەى ئەدەبى پەيوەند يەكى راستەو خۆى لەگەل رەوانبېژىدا هەيه بەتايبەتى رەخنەى پراكتىكى چونكە ((رەخنەو رەوانبېژى بابەتەكەيان يەكە ، ئامانجيان يەكە ، بابەتەكەيان دەقى ئەدەبىيە لە شىوە يەكە لە شىوەكاندا شىعەرىيان پەخشان ، ئامانجيان شوین كەوتنى هەنگاوى ديارىكراو لە دارشتنى دەقى ئەدەبىدا ، تاكو حوكمى باشى و داهىنانى بەسەردا بدەن . لەو پىناوهدا بەهاونشىنى مانەو بەلكو لەهەندى سەردەم تىكە لاو دەبن)) (٢١، ص ٤٠) بۆى لەرافەكەردن و دەستنىشان كەردنى دەقى ئەدەبى بەتايبەتى شىعەر خویندكار پىوستى بەزانستى رەوانبېژىيە و بەبى ئەو تواناى پراكتيزەكەردنى نابیت ، تەنيا لە حالەتێكەدانەبیت كە مامۆستايانى بابەت سەرەتا هونەرەكانى رەوانبېژيان پىبلىت ديارە ئەمەش زۆر لەكاتەكەى دەبات وە فرىاى هىچ ناكەوئت چونكە بەخۆى هەفتەى دوو كاتر مېرە ٢٠ - دەقە ئەدەبىيەكان كە بابەتێكى ترە ئەگەر قوتابى شارەزای رەوانبېژى نەبیت ناتوانىت دەقەكان لىكەداتەو بەتايبەتى شىعەرى كلاسكى كوردى كە بەزۆرى لەسەر بنەماى وئەنەى رەوانبېژى بنىات دەنریت . جائەگەر لە وانەكەش دەربچیت لەژيانى مامۆستايەتى پىوستى بەلێكەدانەو دەقە شىعەرىيەكان دەبیت .

۳- زۆر له‌به‌شه‌کانی زمانی کوردی سەر به‌کۆلیژی په‌روه‌رده‌ن که‌مامۆستا بۆ ئاماده‌یه‌کان پیده‌گه‌یه‌نن، ره‌وانبیزی له‌ پۆلی شه‌شه‌می ئاماده‌یی ده‌خوینری، جايه‌کی له‌کیشه‌گه‌وره‌کان مامۆستای تازه هه‌چ له‌و بابته‌ نازانیت و گه‌وره‌ترین کیشه‌ی بۆ دروست ده‌بیت کیشه‌یه‌کی گه‌وره‌تریش بۆ خوینکاره‌کان به‌پاده‌کات. مامۆستا گه‌ر شتی نه‌زانی ده‌بی چی فی‌ری قوتابیه‌کانی بکات .

۴- قوتابیانی به‌شه‌کوردیه‌کانی زمان و په‌روه‌رده‌ش به‌نه‌خویندنی ئه‌و بابته‌ که‌م و کورپیان ده‌بیت له‌په‌روی زمان پاراوی و تینه‌گه‌یشتنی گه‌لی ده‌سته‌واژه‌و رسته‌و ئیدیۆم ، سه‌ره‌رای که‌م و کوری له‌بواری دارشتنی ده‌قدا جا هه‌ر ده‌قیك بیت ۵- زمانی شیعری زمانیکی خوازه‌یه‌یه‌ خویندکار گه‌ر خوازه‌و هونه‌ره‌کانی نه‌خوینیت چۆن له‌شاعر بگات ، سه‌ره‌رای ئه‌مانه‌یه‌کی له‌بنه‌ماکانی شیعری تازه‌و هاوچه‌رخ وینه‌ی شیعرییه‌ وه‌یه‌کی له‌جۆره‌کانی شیوازی وینه‌ش وینه‌ی روونبیزییه‌ ، به‌بی خویندنی بنه‌ماکانی دروست بوونی لیکچواندن و خوازه‌و درکه‌ چۆن ده‌توانیت له‌ وینه‌ی شیعری بگاتو شی بکاته‌وه .

ئه‌نجام

ئه‌نجامی ئه‌م لیکۆلینه‌وه‌یه‌ له‌چه‌ندخالیك خۆی ده‌بینیته‌وه‌ :-

۱- ره‌وانبیزی زانستیکی کۆنی بی سوودنییه‌ ، به‌لکو له‌لای میلیله‌تانی تر په‌ره‌ی پیدراوه‌و تازه‌کراوه‌ته‌وه‌ئه‌رکی تازه‌ی پیده‌بینیت له‌بواری ئه‌ده‌ب و زمانا و په‌لی هاویشتووه‌ بۆگه‌لی بواری تر.

۲- ئه‌م زانسته‌ تاییه‌ت نییه‌ به‌عه‌ره‌ب و گه‌لی نه‌ته‌وه‌ی تر کاریان تیا کردووه‌ و تاكو بۆته‌ ئه‌زانسته‌ و دواجار گه‌شه‌ی پیدراوه‌.

۳- وه‌کو هونه‌ر له‌ناو زمان و ئه‌ده‌بی هه‌موومیلله‌تاندا هه‌یه‌و ته‌نیا له‌ئه‌ده‌بی کلاسیکی سوودی لی نه‌بینراوه‌ له‌شیعری تازه‌شدا شاعیرانی کورد زۆر سوودیان لیبینیوه‌.

۴- ئه‌و بابته‌ یه‌کیکه‌ له‌وانه‌ سه‌ره‌که‌یه‌کان له‌به‌شی زمانی کوردیدا وه‌ زۆر پیویسته‌ بۆ پسیۆری زمان و ئه‌ده‌بی کوردی وه‌لابردنی زیانیکی گه‌وره‌ به‌خویندکاران ده‌گه‌یه‌نیت وه‌هه‌مووسووده‌کانی ره‌وانبیزی بی به‌شیان ده‌کات وه‌که‌ده‌بنه‌مامۆستاش ده‌بن به‌باریکی گران له‌سه‌ر قوتابخانه‌کانیان به‌تاییه‌تی وه‌له‌سه‌ر قوتابیان به‌گشتی . مامۆستایه‌ک به‌بی تیگه‌یشتن بابته‌تیك بلیته‌وه‌ ده‌بی چ سوودیکی هه‌بیت.

۵- ره‌وانبیزی و شیوازگه‌ری هه‌رچه‌نده‌ له‌ هه‌ندی لایه‌ن هاوبه‌شن به‌لام جیاوازی زۆریان له‌نیواندا هه‌یه‌ بۆیه‌ شیواز گه‌ری هه‌رگیز جیگای ره‌وانبیزی ناگریته‌وه‌و ناگریت له‌شوینی دابنریت.

سەرچاوهكان

سەرچاوهى كوردى

- ١- ئەو نامانەى كە داىكم ناىنخوینىتەوه ، لە تىف هەلمەت ، چاپخانەى (الحوادث) بەغدا ، ١٩٧٩
- ٢- جل هەبەرگ و جمكەكان ، ئەنوەر مەسىفى ، چاپخانەى (الحوادث) بەغدا ، ١٩٩٠
- ٣- دارستانى ئەو بنارە ، نەوزاد رەفەت ، چاپخانەى سەلاحەدىن ، هەولێر ، ١٩٧٨
- ٤- دیوانى شێركۆبێكەس ، شێركۆبێكەس ، چاپخانەى پڕژە ، سلێمانى ، ٢٠٠٢
- ٥- دیوانى يالم ، عەبدەلرەمان بەگى ساحیب قران ، چاپخانەى كوردستان ، هەولێر ، ١٩٧٠
- ٦- رەوانبېژى لە ئەدەبى كوردیدا ، عەزىز گەردى ، چاپخانەى (الجاحظ) بەغدا ، ١٩٧٢
- ٧- شەهید بەتەنیا پیاوسەدەكات ، قوبادى جەلێزادە ، دەزگای ئاراس ، هەولێر ، ٢٠٠٧
- ٨- شەونامەى شاعیرىكى تینوو ، عەبدولاپە شێو ، (چاپەمەنى سەیدیان) ، بەغدا ، ١٩٨٠
- ٩- شەونىیە خەونتان پێوەنەبىنم ، عەبدولاپە شێو ، چاپخانەى (الاديب) بەغدا ، ١٩٨٠
- ١٠- قەلەمىكى ردىن سەپى ، قوبادى جەلێزادە ، ئەمىندارىتتى گشتى رۆشنىبىرى ولاوان ، هەولێر ، ١٩٨٨

سەرچاوه عەرەبىيەكان

- ١١- الأسلوبية الرؤية والتطبيق ، يوسف مسلم ، ط٣ ، دار المسيرة / بيروت ، ١٩٨٧
- ١٢- اصول ابيان العربي .د.محمد حسين علي الصغیر ، دار الشؤون الثقافية ، بغداد ، ١٩٨٦
- ١٣- البلاغة والأسلوبية ، هنريش بليت ، ت.د.محمد العمري ، افريقيا الشرق ، بيروت ، ١٩٩٩
- ١٤- البلاغة تطور وتاريخ ، د.شوقى ضيف ، دارالمعارف ، مصر ، ١٩٦٥
- ١٥- البلاغة الواضحة ، علي الجارم ومصطفى أمين ، انتشارات سيدالشهداء ، قم ، ١٣٨٠
- ١٦- البلاغة والأسلوبية ، يوسف ابوالعدوس ، الأهلية للنشر والتوزيع ، عمان ، ١٩٩٩
- ١٧- البلاغة من الأبتهاال الى العولمة ، حنا عبود ، اتحاد كتاب العرب ، دمشق ، ٢٠٠٧
- ١٨- البلاغة والتطبيق ، د.احمد مطلوب و. كامل البصير ، وزارة التعليم العالى ، بغداد ، ١٩٨٢
- ١٩- الصناعتين ، ابى هلال العسكرى ، تحقيق محمد على البجاوى ، دارالفكر العربى ، كويت ، د.ت
- ٢٠- فن الأسلوب ، د. حميد ادم الثوينى ، دار الصفاء ، عمان ، ٢٠٠٦
- ٢١- فن البلاغة ، د.عبدالقادر حسين ، دار غريب ، قاهرة ، ٢٠٠٦
- ٢٢- مدخل الى علم الأسلوب ، د. شكرى محمد عياد ، مشروع للطباعة والتكسير ، د.م ، ١٩٩٢

ملخص البحث

البلاغة بين الوجود والعدم في أقسام اللغة الكردية البلاغة موضوع يحتل مساحة واسعة في حياتنا وقد وجدت طريقها الى ميادين عديدة في هذه الحياة لما لها من أثر فعال. وقد عني العلماء بالبلاغة منذ القدم وكان في مقدمة العلوم التي كانت تدرس، في الأدب واللغة والبحث، ولكن الذي يؤسف عليه الآن في أقسام اللغة الكردية انها لاتلقى سوى الاهمال والاعراض ولاسيما في المواد الدراسية وتحت ذرائع غير علمية منها :- انها علم قديم وانها علم عربي ون الأسلوب يمكن أن يحل محلها، ولكن هذه الحجج كلها حجج واهية ولا تقدم سببا مقنعا لاهمالها أو ألغائها. ولا يخفى أن هذا الاهمال سيؤثر سلبا في قدرات الطلبة في الفهم والاستيعاب والتعامل السليم مع النصوص في اللغة الكردية وادابها، لأن هذه المادة ذات سلة وثقى بالمواد التي تدرس في أقسام اللغة الكردية فضلا عن أن البلاغة ستنتفع الطلبة بعد تخرجهم وانخراطهم في الحياة العلمية. أن هذا البحث يحاول أن يلقي الأضواء على هذا الدرس من حيث أهميته وأسباب الغائه وموجبات بقاءه.

Abstract

The presence and absence of rhetoric in Kurdish language departments Rhetoric is that topic occupies an important role in our daily lives and in many aspects cultural fields .it was interested by ancient scientists and was one of the subjects taught from the very beginning and played a main role in lots of linguistic and literary studies. But what draws attention now that he has been neglected and omitted in the curriculum in Kurdish language departments according to a variety of illogical reasons: it is traditional science, an Arabic science and it can be replaced by Stylistics.

We note that these causes are weak and do not justify to be omitted from the curriculum, because that article is linked to many themes and science taught in those departments. This study tries to identify those reasons and their negative impact on the level of students.

(جوانى بىناو)، جىھانبىنيىھەكى رۆمانتىكىيانە (مەولەھى، گۆران ، ۆردزۆرس و بايرۆن) ۆھك نمونە

د. ھەقال ئەبۇبەكر حەسەن / زانكۆى سەلمانى / سكوئى زانستە مرؤقاىھ تىبھەكان

بېشەكى:

رۆمانتىكى، كە سەرچاۋە بىنەپەرتىبھەكى بۆ ئەدەبىياتى فۆلكلورىيى و شىعەرى لىرىكىي دەگەرپتەۋە، لە ئىستاشدا ئامادەبىيەكى دىارو بەرفراوان و كارىگەرى ھەيە، بەھۇى ئەۋەى ئەم جۆرە بەرھەمانە گوزارشتىكى راستەۋخۆ، يان ناپاستەۋخۆ، لە ناخ و دەروونى مرؤف دەكەن، بۆيە ھەلگىرى سۆزىكى قول و ئەندىشەيەكى فراوانن و ھەستايانە گرتەى ورد لەو دىمەنە تايبەتايانە دەگىرن كە كەمتر لە ئەدەبىياتى تردا ۆھك پىۋىست بايەخىان پىدراۋە. لە زۆر كەرەستە و بىنەماۋ دىنابىنى ئەدەبىياتى رۆمانتىكىدا، بە جىاۋازى كات و سەردەم و شوپن و كەسەكان، ھاۋبەشەتتەيەكى مرؤبىيانە ھەيە، لەم توپۇنەۋەيەدا، كەرەستەيەكى نوپى ۆھك (جوانى بىناو) دەخەينە ژىر شىكردنەۋەى توپۇنەۋەكەمان و، لە ناۋ دەقە لىرىكىي و رۆمانتىكىيەكاندا بەدۋاى سەلماندنى ئەو گىمانەيەدا دەگەرپن كە ئايا دەكرىت ناولىنەنانى شوخىك، يان جوانىكى بىناۋنىشان، يان نازدارىكى نەناسراۋ، يان ناۋنانىك بۆ دروستكردى فۆرمى ناۋەرۆكىكى بىنراۋ دوور لە ناۋە راستەقىنەكەى خۆى، ۆھك كەرەستەيەكى رۆمانتىكىي نوپى بىخەينە روو؟ ئايا دەكرىت ئەو بىنەمايە ۆھك جىھانبىنيىھەكى رۆمانتىكىيانە لە سەر ئاستى ئەدەبىياتى جىھانىيە سەلمىنن؟ بۆ ئەم مەبەستە چار شاعىرى جىاۋازى سەردەمە جىاۋازو زمانە جىاۋازەكانى (كوردىي و ئىنگلىزىي)مان ۆھك نمونە و سەلمىلى توپۇنەۋەكەمان ۆھرگرتوۋە كە ھەريەك لە (مەولەھى و گۆران و لىيەم ۆردزۆرس و لۆرد بايرۆن)ن، لە ھەر يەكەيان ئەو دەقەمان ھىناۋە كە بىنەما دىارىكراۋەكانى تىۋرىيانە بۆ جوانىكى بىناۋمان دىارىكردون، بەسەرياندا دەچەسپن، تا دواتر ئامانجى توپۇنەۋەكەمانى پىدىارىبىكەين، كە دەرختىنى (جوانى بىناو)ە، ۆھك بىنەمايەكى نوپى و ۆھك جىھانبىنيىھەكى نوپى رۆمانتىكىيانە.

لەم توپۇنەۋەيەدا، مېتۆدى (پەسەنشىكارىي)يمان بۆ چارەسەرسازىي و توپكارىي و شىكردنەۋەو خويندەۋەو دۆزىنەۋەى پەيۋەندىبەكانى توپۇنەۋەكە بەكارھىناۋە. توپۇنەۋەكەيشمان بۆ بەشىكى تىۋرىي و بەشىكى پراكتىكىي راقەكارىيانە، دابەشكردوۋە، دواترىش ئەنجام و سەرچاۋەكان و پوختەى توپۇنەۋەكەمان بەھەردوۋ زمانى عەرەبىي و ئىنگلىزىي، خستۆتە روو، بايەخ و بەھاي ئەم جۆرە توپۇنەۋەكەمان لەۋەدان كە ئاست و بەھاي ئەدەبىي و دىنابىنىي و ئەزمونگەرپتتەى ئەدەبىياتى كوردىي لەناۋ ئەدەبىياتى جىھانىدا دەرەدەخەن و بىنەما ھاۋبەشە مرؤبىي و ئەدەبىيە بالاكەن دەسەلمىنن، جۆرو ئاستى تىۋروانىي مرؤبىيانەى كوردو بەھاي ويناكردن و بەرجەستەكردى ئىستاتىكاى دەقمان بۆ بەرجەستە دەكەن.

بەشى يەكەم :

(جوانى بىناو) ، ئە ناو بنەما گشتىيى و تايىبە تىيە كانى رۇمانتىكىدا

(۱/۱) جىھانىبىيە رۇمانتىكىيى

مرۆڧ ۋەك ئامانچىكى بالائو سەرەكىي بەرھەمە رۇمانتىكىيەكان دەردەكەۋىت، كۆى پەھەندو بنەما رۇمانتىكىيەكانىش دوجار بۇ گوزارشتكردن و دواندن و وىناكردن و خەمالاندن و بەھاپىدانى ئەو كائىنەيە، بۆيە ھەر لەسەرەتاي ئەدەبىياتى رۇمانتىكىيەۋە ۋەك تەۋاۋكردىنى بەرھەمە لىرىكىيەكان كە بوونىكى مېژوۋىيى دوورتريان لە تەرزە رۇمانتىكىيەكان ھەبوۋە^۱ ، بنەماكانى خەسلەتتىكى جىھانىبانەى ھاوبەشانەيان ۋەرگرتوۋە، بەو واتايەى كۆى بنەما رۇمانتىكىيەكان بەرجەستەبوۋى خواست و داخوازىي و ئارەزوو ويستە مرۆيىەكان بوون بەيى ئەۋەى لەم نىۋەندەدا بايەخىكى ئەوتۇيان بە كات و شوۋىن دابىت، ھەرۋەك چۆن دەلالەتى نەستىيانەى خودى دنياىبىيە رۇمانتىكىيەكانىش بەھەمان شىۋە ھاوبەش بوون و، نىزىكايەتتىكەكى زۆريان لاي مرۆڧى شوۋىن وسەردەمە جىاۋازەكان خولقاندوۋەو ئاۋىزانى رېبازو پەوتە ئەدەبىيەكانى تىرىش بوون، ((چۆن شىعەرى لىرىكىي بوۋە ماكى شىعەرى رۇمانتىكىي، بەھەمان شىۋەيش رۇمانتىكىي ئاۋىزانى تەۋاۋى ئەو رېبازو سەردەم و كەسو بابەت و شوۋىنانە بوۋە كە لە دۋاى خۆيەۋە ھاتوون، ھەر ئەمەش وا دەكات كە سەير نەبىت، شاعىرانىك ھەبن كە نەك ھەر بنەماگەلىكى زۆرى رۇمانتىكىي لە دەرىپىن و دەقەكانىاندا رەنگىپىدەنەۋە، بەلكو تەۋاۋتەبا لەگەل رۇمانتىكىدا رەۋتەكەن))^۲ ، تا ئەۋەى ئەو رايە ھاتەكايەۋە كە رۇمانتىكىي ھەمىشە ھەيەو ھەرگىز پىرناىت و بەردەوام لە تافى لاۋىدا دەمىنىتەۋە، نەك ھەر ئەمەيش بەلكو ۋادەكات رۆجى مرۆڧايەتەش بە تەپو زىندۋىتتىي بىلەتەۋە^۳ .

بۆيە گشت بنەماكانى ۋەك (ناولىتانى ئارەزوومەندانە، سەرسامبوون، خۆشەويستى، ئازادىي، خەيال، خەوبىنن، مەزاجى شىعەرىيانە، تەنبايى و گۆشەگىرىي، سۆزى ھەلچۈۋانە، شەلەژانى دەروونىي، تاكەكەسىتتى، خودىتتى، جوان، دلگىر، خۇنەويستى، خوينگەرمىي، نەخشىن، ناراستەقىنەيى، واقىعەيى، نازىرىي، مادىي، پوچىتتى، پالەۋاننىتتى، تەمومرژاۋىي و سۆزدارىي، قول و غەمگىن، بەرجەستەبوون، قەشەنگ، پارىژ، شۆرشگىرىي، زىنگانەۋە، رەنگالەيى، بىۋىنەو بىشۋە، روۋكەشىي، ھەستىي، ۋەھمىي و خەيالۋىي، بىعەقلىي، ھەستىكى شىۋا، شەلەژانى ئەندىشەو بىپەپرەۋىي، نەخۆشىي، شەپۆلىكى كۆيرانە روۋەو خودپەرستىي، گەپانەۋە بۇ سىروشت، سەيرو سەرسوپرەنەر، ...تاد)^۴ . رۇمانتىكىي دىت و دەخوازىت بگاتە شتە بالائو بەھادارەكان، بۇ ئەمەيش پىۋىستى بە تىپەپاندنى شتە باۋو سنورە دىارىكراۋەكانە، ((پىۋىستە مرۆڧ سنورە تەسك و دىارىكراۋەكانى ھۆش و بىركردنەۋەى ھۆشمەندانە تىپەپىننىت، بۇ ئەۋەى بتوانىت بگاتە شتە شكۆمەندو بەرزەكان، كە بىرى ھۆشمەندانە ناتوانىت پەيىانپىببات))^۵ ، شتە نەينىي و شاراۋەكان دەكاتە سەرچاۋەو ھونەرمەندانە ئەو

¹ پروانە: الكسندر بلوك (۱۹۷۷: ۲۰۴).

² د. ھەقال ئەبۇبەكر (۲۰۱۰: ۱۶۵).

³ پروانە: (2011: Overview of Romanticism in Literature: Nicole Smith) <http://www.articlemyriad.com/overview-romanticism-literature/>.

⁴ پروانە: د. ھىمداد حوسىن (۲۰۰۷: ۱۰۴-۱۰۵)، د. محمد غنىمى ھلال (۱۹۷۳: ۶)، Jacques Barzun (1961: 10)، Ernest Bernbaum (1949: 301-303).

⁵ بولند اجاريد (۲۰۰۴: ۵۴)، Nicole Smith (2011).

شتانہ دہدرکینیت کہ مرؤفہکان لہ ژیانہ ئاسایی خؤاندانہ ذاتی درکاندنیاں ناکہن^۶، لہ ناوہوہ بؤ دہرہوہ دہروانیت و بہچاوی نہست دہبینیت و ہست دہخاتہ ژیر دہسہلات و ہہژمونگہرییتی نہستہوہ، لیرہدا ٲہوشت و کس و کات و شوین و رووداوانہ بہیہکہوہ کؤدہکاتہوہ، کہ بہئاسانی ناتوانیت لہ ژیانہ ئاساییدا کؤبکریئہوہ، خود دہتوانیت دہستی بگاتہ ٲہو کہس و شوینانہی کہ ناتوانیت لہ ژیانہ واقعیدا بیانگاتئو دہستیان بؤبہریت.

بیرکردنہوہ و تیرامان و سہرنجدانی بیئ ٲہندیئہشہگہریی، تہنہا دہتوانیت بگاتہ زانینی راستہقینہیہک، بہلام خہیالی رومانٹیکی لہم ئاستہدا ناوہستیت کہ تہنہا راستہقینہیہک و ہکو خؤی وینابکات و بینیت، بہلکو ٲہو پہیوہندییانہ دہگوریت کہ راستیہکانیاں بہرہمہیناوہو، لییانہوہ راستیگہلیکی تر بہہؤی دؤزینہوہی پہیوہندییہ ہستپینہکراوہکانی ترہوہ بہرہمدہہینیت، کہ لہ زورباردا پہیوہستہ بہ زنگی و ہستیاریی و زہین و دہروونپونی نووسہرہکہوہ.

(۲/۱) جوانی بیناؤ، وہک بنہمایہکی رومانٹیکی

لہ بنہمای ٲہندیئہشہگہریی و سؤزی قول و بینینی نہستیانہ و سروشتگہریتیہوہ، ویناکردن و ناوانی ئارہزومہندانہ و ہونہرمہندانہ و شیعیریانہی رومانٹیکیانہ سہرچاوہ دہگریت، ٲہو دہرفہتہ بؤ شاعیر دہسازیت کہ بہ ویستی خؤی ناو لہ کہسہکان و شتہکان و دیارہوہ کات و سہردہمہکان بنیت (رومانٹیکی خہیالی بینینی پہا دہکات لہ ریئ شہپؤلہکانی سروشت خؤیہوہ)^۷، ہر وہک چؤن (رومانٹیکی خواستی دؤزینہوہی پہا دہکات لہ ریئ شتہ ریژہیی و دیاریکراوہکانہوہو، دہخوازیت لہ نیوان راستہقینہوہ و ہمدما پیکہوہلکان و بہیہکہوہ گونجان بکات)^۸، لیرہدا ویناکردن و ناوانی بیناوانہ وہک دنیابینیہکی بہرفراوانتر دیتہکایہوہ، بہشیوہیہک کہ شاعیری رومانٹیکی دہیہویت لہ ریئ شاردنہوہی ناسنامہی کہسہکہوہ لہناو کہسہزورؤ جیاوازہکاندا بؤ کہسہک بگہریت کہ خؤی دہیہویت، یان وینای کہسہک دہکات کہ توانای زانینی ناوہکہی نییہ، بؤ ٲہوہی بتوانیت لہ ریئ پہسہنکردنی سیفاتہکانیہوہ بہرجہستہی بکات، یاخود بہہایہکی گہورہتر بہ کہسہک بدات کہ بہناونہہینانی گہورہتر لہوہی ہہیہ دہردہخریت، بہہموو ٲہم شیوانہ کہسہتیہکی ناولینہنراوی ناو دہقیکی ٲہدہبی زیندووترو بزواوترو نہمرانہترو پہسہنتر و سیفاتہرخراوانہتر دہردہکہویت، بہو مانایہی شاعیر دہتوانیت بہناو نہہینانی کہسہکہ ناوی ہہموو ٲہندامہکانی لہش و جوانیہکانی و شتہ شاراوہو ئاشکرکانی بہینیت. ہر وہک چؤن دہتوانیت مرؤفیک بہ ٲہندیئہ بخولقینیت وہک ٲہوہی کہ شاعیر لہ خہیالی خؤیدا دہیخوازیت نہک وہک ٲہوہی خؤی ہہیہ، ((خہیال وینہکردنی شتیک یان کہسہک کہ مہرج نییہ بوونیکی راستہقینہ یان ئامادہبیہکی ئیستیانہی ہہبت))^۹. بؤیہ لہم جؤرہ شیعیریہدا شاعیر وہک نیگارکیئشیک یان پہیکہتاشیک دہردہکہویت. ہہموو ٲہم تاییہتمہندییہ کراوانہیش وا دہککن کہ خہسلہتیک جیہانبیانہ بہم پہہندہ رومانٹیکیہ بدن، بہو مانایہی ہر کہسہک دہگریتہوہ کہ ہہلگری ٲہو تاییہتمہندییانہ بیٹ کہ شاعیر پیئ دہبہخشیت، بہبی بہستنہوہی بہ کات و شوینیکی دیاریکراوہوہ،

^۶ پروانہ: حاتم الجوهري (۲۰۱۳)، Charles Feidelson (1953: 8).

^۷ Ernest Bernbaum (1949: 301).

^۸ Ernest Bernbaum (1949: 302).

^۹ مثنی حامد (۲۰۰۶): www.azaheer.org/vb/archive/index.php/t-19193.html.

رۆمانتیکیهكان دهیانرۆانییه دهرونی خۆیان و له ژبانی تایبهتی خۆیاندا بۆ ههستگه لیکى نامۆ سهیر دهگه پان وهك ئه وهی دهیانخواست وینایان دهکرد.¹⁰

هه ئه م بنه مایانهش وایانکردوه كه (ناولینه نانی جوانیک)، به جیاوازی سهردهم و شوین و كهسهكانه وه، وهك بنه ماگه لیکى هاوبهش لای چه ندین شاعیری رۆمانتیکی ده ریکه ون، كه ئیمه لیره دا چه ند ده قیكمان وهك نمونه هیناونه ته وه. دواچار شاعیر دهست و بیرکراوانه ((کار له سه ر (هه ر كه سیک) دهكات، نهك ته نها (كه سی هه لپژارده و نمونه یی))¹¹، به مهش شاعیر هه ژمونه گه ریتی (منی شاعیر) له هونه ردا ده چه سپینیت و به ها به (منی شاعیر) ده به خشیت له دهقه كاندا¹²، گیان (پۆخ) له بونیا ته جهسته ییه فیزیکیه باوه كه ی ده ربا زدهكات و گیان له جهسته ماتریالییه كه ی جیا ده كاته وه و سه ربه خۆی دهكات، ناگاییه كانی گیان به خودی خۆی و هاتنه كایه ی خودهوشیاری به گه رده خات¹³، واته دواچار وهستانه وهی گیان له گه ل خودی خۆیدا، نهك وهستانه وه له گه ل دهروه وهی خوددا¹⁴، تا له وئێ ئازادانه ئه وهی دهیه ویت ببینیت و دهستی بۆ به ریته و جوانی به ره مه بینیت، ((ئامانجی هونه رمه ند، به ره مه بینانی جوانیه))¹⁵، جوانیش گوزارشت کردنیكه له په نگاله یی دیارده سروشتی و کۆمه لایه تی و هونه رییه كان، كه شاعیر زرنگانه ده یانه ئیت و هارمۆنییه ته له نۆوانیاندا به جوریک پیکده هینیت كه وهك یه كه یه کی ئیستاتیکی ده ریکه ون، به هۆی به رجه سه ته کردنی جوانیه كانی شه وه نه مری و ره سه نایه تی و به هاداری ده رسکینیت.

(جوانی بینا)، ئه و شوخه ئایدیاله، له سروشت نزیکه، بپرتوشه یه، كه فه نتازیای ئه ندیشه ی به كه ره سه ته و خواست و ویست و ئاره زوی شاعیرانی رۆمانتیک ده کیشریته و بنه ما رۆمانتیکیه كانی تیدا به رجه سه ته دهكات، ئایدیالیه ته و سروشتگه ریتی ده کرپته په نگ بۆ وینه کیشانی ئه و شوخه ی شاعیر دهیه ویت بلیت كه به بی ئه و نه سروشت نه گه ردوون نه ژبان و نه بوون و نه جوانیه كان واتایه گیان نییه.

رۆمانتیکی له قولایی پڕۆژه یه کی خودگه رییه وه سه رچاوه ده گریته و خواستی به کۆمه لایه تیکردنی یان به دیارده کردن و به به های کۆمه لایه تیکردنی ئامانجه كانی هه یه¹⁶، به و واتایه ی شاعیر ئه و په یامه به رجه سه ته دهكات كه ئه وه، ئه وه به خویندنه وهی وردی بۆ وینا کردنی كه سیک فۆرم و ناوه پۆك و ناو و ناوینشان و تایبه تمه ندیی و جوانیه کی باله و به هایه کی نوێ ده به خشیته ئه و كه سه و وهك سیمبولیکى شكۆمه ند ده یه ئیته وه وه ده یكاته پیوه ر بۆ پیوانه کردنی كه سه كانی تر.

به (جوانی بینا)، شاعیر په هایه تی ده به خشیته شوخیک یان كه سیک، وایمه زهنده دهكات كه ناولینان و ناسینی له بهر (به هاداری و جوانی و خه سلته كانی) سهخته و، هیهچ ناوێك ناتوانیت ببیته ناوینشانى راسته قینه ی ئه و شوخه، ئه و سیفات و ناوانانهش كه له هه ندیک دهقی (جوانی بیناودا) ده رده كه ون، ته نها بۆ دیاریکردنیکی لۆژیکیه ته تا بتوانیت ئه وهی شاعیر وینا یکردوه به خه لکی بناسینیت.

¹⁰ بپوانه: ایفور ایفانز (۱۹۵۸: ۵۹).

¹¹ اتیللا اوزقرملي (۲۰۰۴: ۲۲).

¹² بپوانه: رهزا سید حسینی (۲۰۰۶: ۶۱).

¹³ بپوانه: امام عبدالفتاح امام (۱۹۸۴: ۳۳)، Timothy Morton (2004: 116).

¹⁴ بپوانه: د. امیره حلمی مطر (۱۹۹۸: ۱۳۴).

¹⁵ فیلیب فان تیغیم (۱۹۸۰: ۱۹۲).

¹⁶ بپوانه: Nicole Smith (2011).

بهشی دووهم:

(جوانی بیناوی) و جیهانبینییه شیعریه له دهقهکانی (مهولهوی، گۆران، ۆردزۆرس و بایرۆن) دا

١/٢ (مهولهوی و جوانی بیناوی):

١-١/٢ (دهقی (چون چیههه ی خه یال))^{١٧}:

چون چیههه ی خه یال پوخساره که ی وئیش
 نه تۆی په رده ی دل مه عدومی دل ریش
 نما نا جه مین شای سۆسه ن خالان
 که م که م جه گۆشه ی لای سیا مالان
 زه مین منه ت بار پا نییاو مه ویه رد
 جار جار وه پووی ناز باوه شین مه که رد
 باوه شین مه که رد ئه و سه فحه ی بیگه رد
 نازکییش جه باد ئیحتیات مه که رد
 نه تۆی تاریکیی تای شه ده ی بیگه رد
 له تافه ت چون ئاو حه یات مه و ه و رد
 غه ریب بیم چه نیم که ره م نما نا
 وه سه وقات په ریم خه نده نگه شانا
 ئه رسه د چون یاران گیان ته سلیم که رد م
 خاس بی په ی یادگار خه نده گه ی به رد م

- دهقه که به شیوه زاری سلیمانیه:

وهکو پووی خه یال

وهکو پووی خه یال پوخساره که ی خۆی
 له ناو په رده ی دل مه عدومی دل بریندارکراوه وه
 شای گول سۆسه نی ئه رخه وانی کوستان، ناوچه وانی ده رخست
 ورده ورده له پشتی ده واره وه خۆی نواند
 زه مین منه تباربوو که ئه و پیی پیدایه و به سه ریدا ری بکر دایه
 جار جاریش به پووی نازه وه باوه شینیه ده کرد
 باوه شینیه ده کرد پووی بیگه رده ی خۆی
 پووی بیگه رده ی ئه و، خۆی له بای باوه شینیه که په نا ده گرت نه با دا نازاری بدات
 له نیو تاریکیی تاله په شه کهانی شه ده ی بیگه رده ییه وه

¹⁷ مهلا عه بدولکه ریمی موده ریس (دیوانی مه ولهوی: ٢٠٠٧: ١٩٩).

ناسکی، وهك ئاوی حهیات شه پۆلی ده دا

غهریب بووم، ئه و سه خاوه تی له گه لمدانواند

به دیاری تیژیکی تیگرتم

هه رچه ند منیش وهکو یاران گیانم ته سلیمکردو کوژرام

به لام هه نه بیته، هه ر باش بوو، تیژیکم له گه ل خۆم به یادگاریی برد.

٢-١/٢) (جوانی بیناوی) وهك كه رهسته یه کی رومانتیکیانیه لای مهولهوی:

((مهولهوی، وای داناوه كه ئه و نازداره ئه وهنده شوخ و جوانه ههچ شتیك نییه بۆ ئه وه دهس بدا پیی بشوبهینری جگه له وینهی خۆی - نازداره كه - له دلی ئه دا - مهولهوی - شاعیردا))¹⁸، مهولهوی له م دهقه دا نهك هه ر ته نها فۆرمیکی شیوه کارییانیه هونه رمه ندانهی ئیستاتیکیانیه به شوخیك ده به خشیت، به لكو به هۆی ئه و شوخه و سه رسامیی خۆیه وه پوو بۆ خه یالیش دیاریده كات، پیی وایه سنوره كانی خه یال كراوه نین به لكو ئه وه جوانیی شوخیكه كه ره هایانه دیت و خه یالی شاعیره خودی خه یال ده خاته ئه و چوارچیویه یه كه خۆی ده یه ویت، پیی وایه كه ئه و شوخه یه به ها به سروشت ده به خشیت، ئاستی شه یدایی و قوولی سۆزو ئیدراکه نه ستیی وه ستیه كان به جۆریكن، كه شاعیر برینداریی دلی خۆی له بیرده چیته وه، شانازی به و برینه سه خته وه ده كات كه تیری موزگانی ئه و شوخه له جه ستی داوه، نهك هه ر ئه وه تیری به نیگای ئه و هاوئێژاویش، وهك دیارییه کی به نرخ ده بینیت و پیی وایه كه له خه یالاتی دوور مه ودا دا ده توانیت له م دیارییه وه بچیته وه سه ر شای گول سۆسه نی، شاعیر پیی وایه هاتن و ههنگاوه كانی ئه و به شیكن له شه پۆله كانی ئاوی حه یات و، نه مری به مرفۆ ده به خشن، ئه گه ر ئه و نیگاره ی له پشت ده واری ره شی ره شماله وه، وه خته خۆی نمایشبكات و ئه و نازداره ی ته نها و ته نها هه ر ناوچه وانیک نواند بیته، ئه و وینه ی به رامبه رو هاوته ریی ئه ندیشه یی ئه و راسته قینه یه له خه یالی مه وله ویدا هه ر به شیک له پوو خساره وینه ی ئه و نازداره یه كه له ئاوییه بریندارکراو پو شاوو دلمه عدوومی شاعیردا شکانه وه ی خۆی په خشه كات. له چوار نیوه دیپری یه كه مدا، مه وله وی په یوه ندیی ئه و پوو خساره و دلی خۆی شیده كاته وه، دواتر خۆویستانه خۆی و خامه كه ی ده هینیته ناو ئه و دل و دنیا ی خه یاله وه كه خۆی وینای کردووه، چیتر کاری به و ته نها ناوچه وانه بینراوه ی نازدارو ئه و تاكه گرته یه وه نامینیت كه له جیهانی راسته قینه دا هاتۆته به ردیده ی. له چوار نیوه دیپری دووه مدا، ئه و دیمه نه ته واوکاریانیه ته واوده كات كه تیایدا نازدار نازدانه به دل و ده روون زه یینی شاعیردا گوزه رده كات و شاعیر به ئاسانی ده توانیت هاتوچۆو تیپه رین و باوه شینکردن و ته واوی پوو خساره نازو غه مزه و خودپاریزیی ئه و نازداره به دیبكات. له چوار نیوه دیپری سییه مدا، په یوه ندیی ئۆرگانیی له نیوان ناسکی و تاریکیدا دروسته كات، وهك هاوته رییبکی تری جوانی بیناوو ره شمال، وینه ی ئه و دلی شاعیر، جاریکی تر له گۆشه نیگایه کی تره وه خۆی درده خاته وه، ناسکی وهك نه یینی ژیان له تاریکییه كانی کانیای ئاوی حه یاته وه سه رده ردینیت، وهك تریك له و غوربه ته دا درده چیته و ئاراسته ی نیشانه یه ك ده کریت كه چیتر خۆی به غه ریب نازانیت كه (دلی شاعیر) هو، دلشاد ده بیته به و تیره ی له باتی مردن، واتای ژیا نه وه و ناسکی و ئاوی حه یات و ناسیایی و بوون به نیشانه ی تیره ندادنیک ده گه یه نیت، كه هه مووان مه ینه تباری تیرو ره وتی ئه ون.

¹⁸ مه لا عه بدولکه ریمی موده رپس (دیوانی مه وله وی: ٢٠٠٧: ١٩٩).

بروانه: ره فعه ت مورادی (٢٠١٠: ٣١-٣٨).

ئہم شوخہ لہ کہسیکی ئاسایی و سروشستی دہردہچیت و خہیال دہبیاتہ قولایی ئہفسانہ، یان پوچوونیتی پوچیانہی بالآ، یان دیدگاہی تہسہوفییانہی و ہہا، کہ تیر لہ ہہر زیندوویہک بدات بو تا ہہتا بہ زیندوویی یان نہمرانہ دہیہیلتہوہ، بوہ ناکریت بتوانریت ناوی لیبریت، یانیش ناو بو ناوہ پوکیکی بہہادارانہی و ہہا، بہہایہکی ئہوتوی نامینیت.

۲/۲) گوران و (جوانی بیناؤ):

۱-۲/۲) دہقی (جوانی بیناؤ) :^{۱۹}

جوانی بیناؤ

قر کالی، لیو ئالی، پرشنگی نیگا کال،
ئہی کچہ جوانہکہی سہرگونا نہختیک ئال!
ئہی کچہ مہنگہکہی بہ دہنگی چپہ دوو،
گہندہ مووی دہمووچاؤ، مہچہک ہہلنہگرتوو
ئہی ئہندام وردیلہی، نہرمولہی ئیسک سووک،
ئہی بہرگی ساکارت دلگیرتر لہ ہی بووک!
راستہ من پیوارم، سہرپیئی ئہپوانم،
بہلام وا جوانی تو کاری کرد لہ گیانم،
ئہلئی، نہک ہہر ئیستا، عومریکی دریزہ
بہو دہستو پہنجانہت برینم ساپیژہ!
ئہی کچہ کالہکہ! جوانی تر بازورین،
لہ باغچہی بہہارا گولباخی بہرخورین،
با پہنگیان پہرداخت بی و جیگہیان سہرچل بی،
بہ واتہی خہلکی تر با ناویان شاگول بی،
گیانی من بو تہلی و ہنہوشہ پہرؤشہ،
کہ لہ ژیر سیبہری توتیکا خاموشہ!
لہ ہہموو ئاسمانا ئہستیرہی بہرہیان!
ئہخاتہ دلی من ہہستیکی سپی و جوان!
لہ تہختیک ہہلدہستی ہہزارو یہک نہغمہ:
ئہوہیان شیرینتر دیتہ گویم زور نزمہ!
کانیہکی پوونی بہر تریفہی مانگہشہو:
لہ بنیا بلہرزی مرواریی زیخو چہو،
جوانترہ لہ لای من لہ دہریای بی سنور!

¹⁹ محمدی مہلا کریم (دیوانی گوران: ۱۹۸۰: ۳۵).

شەپۆلى باتە بەر تىژگى رۆژ شلپو ھوور!
 قژ كالى، ليو ئالى، پرشنگى نىگا كال،
 ئەى كچە جوانەكەى سەرگۇنا نەختىك ئال!
 دەريەست نىم رېبوارم، دەريەست نىم پەوتەنىم،
 دەزانى شېرزە و دەريەستى ئىجگار چىم؟
 ھى ئەۋەى نىگارېك لە يادىم كىشراۋە،
 شۇخىكى نايابە، بەلام ئاخ، بېناۋە! ..

۲-۲/۲) (جوانى بېناو) ۋەك كەرەستەيەكى رۇمانتىكىيانە لاي گۇران :

سەرەتا، لەشەش نىۋەدېردا، شاعىر لە پەرگەزە سروشتىيەكانى جوانىكى بېناو دەۋىت، ھەر لە قژو لىۋو گۇناۋ دەم و چاۋەۋە كە جوانىيەكى ديارو پونن، تا دەگاتە جوانىيە قول و شاراۋەكانى ۋەك نىگاۋ مەنگى چاۋ، ھەموو ئەمانەيش بە مېتۇدىكى پەسەنكارانەى دوور لە زىادەپەۋىي و نائاسايىبون، باسدەكات، بەلام بە وىناكردىكى نىگاركىشانەى زىرەكانەى وردەكارانەى ۋەھا كە بەبى زۆر لەخۇكردن، ۋەك ئەۋەى بىرو جەستەى كەرەستەيەك بوۋىن بە دەست پۇخ و دەروون و نەستىيەۋە، تۋانىۋىەتى بەۋشە ديارو ناسك و ئاۋازدارە سروشتىيەكانى كە ۋەك بونىاتى سروشتىي ھەر پىكھاتەيەكى جوان دەردەكەون، وىنەيەكى زۆر نىك لە راستەقىنەۋە، لە ئەندىشەى خويىنەردا بكىشىت.

گۇران لەم دەقەدا مۇدىلىكى نوئ لە مرؤف، بەتايىبەتى (مى) دەھىنئە ناۋ ئەدەبىياتى كوردىيەۋە، كە تا پىش ئەم دەقەى گۇران و بەدرىزايى مېژۋى ئەدەبى خۇرەلات وىنەيەكى نامۆ نەبىنراۋ بوۋە، ئەۋىش شۇخىكى قژ كالە، كە پىشتر شۇخى خۋازراۋ دەبوۋ پىرچى رەش بىت.

لە چوار نىۋەدېرى دواتردا، شاعىر باس لە ئاستى كارىگەر بوۋى خۆى دەكات بە و وىنەيەى لە پىشتردا كىشاۋىەتى، گۇران ۋەك رېبوارىكى سەرەپى و بىنەرىكى راگوزەر و بېنازو سەرقال بە كارەكانى خۇيەۋە، لە ئاست ئەو جۆرە لە جوانىدا سەرسام دەبىت و لە جۈلەى جەستەۋە دەكەۋىتە بارى ۋەستان، لەئاستە دەروونىەكەشىدا، لە دەروونىكى نامۆى خەمبارى ۋەستاۋەۋە دەگۇرپىت بۇ ھەلچوونىكى دەروونى زۆرۋ جۈلەيەكى دەروونى خىرا* ، دىسانەۋە تىرى ئەۋىن ۋەك لاي مەولەۋى بىنىمان دل و دەروونى گۇرانىش دەكاتەۋە بە نىشانە، بەھەمانشىۋە برىنى جەستەۋ دەروونى ماندوۋى بە ئەقېن و جوانىيەكانى سارپىژدەكاتەۋە. جوانىيەك كە لە گىانەۋە دىت و فرىاي گىان دەكەۋىت.

شاعىر لە چوار نىۋەدېرى دواتردا، دىتە سەر باسكردنى پاۋ سەرنج و ھەزو وىست و ئارەزوۋى خەلكانى تر، لە بارەى جوانىي و پاىەى شۇخ و شەنگى و شۆرەت و ناسراۋىيانەۋە، ۋەك (شاگول، گولباخى بەرخۆر)، گۇران لاۋازىي ئەو جۆرە پىۋەرۋ بۇچوۋانە زەقدەكاتەۋە، ناۋازەيى و تاقانەيى جوانە بېناۋو بېناۋونىشانەكان دەكاتە سەنگى مەھەك، لە دە نىۋەدېرى دواتردا، بەھەمان شىۋەى مەولەۋى سروشت تىكەلدەكاتەۋە بەمرؤف، ئەمىش لە ھەمان دىدگاۋە جوانىي سروشت

* رېبوارىي (گۇران) دەگەرپتەۋە بۇ ئەۋەى كە ئەۋكات، يان كاتى نووسىنى ئەم دەقە، گۇران لەگەل ھەرىكە لە (پەفېق چالاک و پەمزى قەزان)دا، لە پادىۋى كوردو كوردستان بوون لە يافا لە فەلەستېن كە دەكەۋىتە كەنارەكانى خۇرەلاتى دەرياي سىپى ناۋەراستەۋە، چۈنەتە كەنارى دەرياي گۇران لەۋى ئەم دىمەنەى دىۋە، بىنىنى شۇخىك كە نازانېت كىيە، خەلكى كوئىيە، چىيە؟ ھەر بۇيەشە دواتر لە بەھادارىي و جوانىي سروشتى كوردستان و كانىيەكى بەر تىرفەى مانگە شەۋ دەۋىت و بەراۋردى دەكات بە شەپۆلەكانى دەريا. سوود لە پ.د. عىزەدىن مستەفا رەسول (۲۰۱۴: چاۋپىكەۋتن)، ۋەرگىراۋە، كە لەسەر زارى خودى (گۇران) خۇيەۋە ۋەرگىرتوۋە.

دهبهستیته وه به جوانیی مرۆفه کانه وه، به وواتایه ی که دواچار ئه وه مرۆفه جوانیی به سروشت ده به خشیت، یان ده توانیت جوانیی سروشتیک بگۆریت، گۆران ده یه ویت شوخیکی که نار ده ریا به ئه ندیشه ی خۆی هه لگرت و بیکاته ته لی وه نه وشه ی ژیر سیبهری توتپکیک، توتپکیک که زاده ی ره سه نایه تی نیشتمانه که ی خۆیه تی، لیره دا گۆران ده یه ویت شوخیکی داپریت له شوین و کات، بیگۆریته وه بۆ ئه و شوین و کاته ی خۆی ده یخوازیت، توانستی گۆزانه وه به در له کات و شوین، دیدگایه کی جیهانبینیانه ده دات به و بیرانه ی شاعیر له فۆرمی وشه و شیوه ی وینه شیعرییه کانی دا داپرشتوون، ئه مه ش ره گه زیکی دیاری ده که رۆمانتیکییه کان به رجه سته ده کات. شاعیر ده یه ویت بلی، له هه ر زۆریک ته نها یه ک، یه کیک که زه ینی جوانناسیانه ی خۆی ده یناسیت ئه گه ر نا نه ناسراوه، به هاداره، ته نها ته لیک وه نه وشه، ته نها ئه ستیره ی به ربه یان، ته نها کچه کاله که، ته نها نه غمه ی هیمن و هیواش.

دواچار ناوه پۆکی جوانیک، به هه مان شیوه ی مه وله وی به سه ر ناویدا زالدیه بیت و به هایه ک بۆ ناو له ناو نیگارکی ئاشکراو دیاری پرناوه پۆکا ناهیلیته وه، بۆیه ئه و شوخه ناوی هه رچی بیت هینده ی ئه وه گرنگ نییه که شوخیکی نایابه.

۳/۲) ولیهم ۆردزۆرس (William Wordsworth (1770-1850) و (جوانی بیناوی):
۱-۳/۲) دهقی (She Dwelt among the Untrodden Ways): ۲

She Dwelt among the Untrodden Ways

She dwelt among the untrodden ways
Beside the springs of Dove,
A Maid whom there were none to praise
And very few to love:

A violet by a mossy stone
Half hidden from the eye!
--Fair as a star, when only one
Is shining in the sky.

She lived unknown, and few could know
When Lucy ceased to be;
But she is in her grave, and, oh,
The difference to me
- ده که به کوردی:

(ئو هاوونشینی ریگا تهینه کراوه کانه)

ئو هاوونشینی ریگا تهینه کراوه کانه
له ته ک سه رچاوه کانی رووباری دۆفدا،
ئو کابانیکه که ستایشکهری نه بووه

²⁰ <http://www.poetryfoundation.org/poem/174818>.

خه لكانیکی زۆر كه میش هه بوون خۆشیان بویت.

پهنگی ئه رخه وانیی ئه و به هۆی به ردییکی قهوزه لینیشتوووه

نیمچه شاراوویه له بهر چاوه،

... شایستهیه، ههروهكو ئه ستیرهیهك كه تهنها هه ریه كێكه

كه له ئاسماندا ده دره وشیتتهوه.

ئهو به نه ناسراوییی ژیا، كه میكیش توانیان بزائن ئاخۆ

(لوسی) كه ی و به چیه وه گیرۆده بووه:

به لام ئه و ئیستا له نیو گۆره كه یدایه و، ئاخ!

ئهو جیاوازییه كه یه به لای منه وه.

٢-٣/٢) (جوانی بیناوی) وهك كه رهسته یه کی رۆمانتیکییانه لای ژردزۆرس:

ژردزۆرس ده لیت: ((خه یال ئه و توانسته کیمیاییه یه كه به هۆیه وه په گهزه لیکدووهره کان تیكه لای یه کتر ده بن و له یه کتردا ده توینه وه، له شته جیاوازو ناکۆکه کان شتیکی گونجاو به رهه م ده هینیت))²¹. له م دیدگایه وه، ژردزۆرس له سی کۆپله دا له جیاوازی و تاکبوونی جوانیکی بیناوی ده ویت، لیره دا (لوسی) ناویکی پیشنیازکراوو خۆیستانه یه له لایه ن شاعیره وه دراوه ته پال ئه و کاره کتیره بیناوو بیناوانیسه نه ی شاعیر هه ره له سه ره تاوه تا ده گاته دوا کۆپله كه وشه ی (لوسی) تیدا به کارهاتوو هه میشه به (ئهو)، ناوی ده بات و وهك نه ناسراو ئامازه ی پیده کات، ناوه که ییش وهك هیمایهك بۆ ناسینه وه دایده نیت نهك ناویک بۆ ناوان.

له کۆپله ی یه که مدا، شاعیر باس له سروشت و دیالکتیکیه تی نیوان سروشت و مرۆف ده کات، جوانییه کانیا ن ئاویزانی یه کتر ده کات و پیی وایه ئه وه ئه وه به جولهی ریگاگان ده کاته ریگاوه به وه ستانی ریگاگان له ریگابوون ده خات، ئه و جولّه به پووباری دۆف ده به خشیت و ئه گه ر چاوی لیک بنیت ئه و شه پۆل له جولّه ده که ویت، ئه و نه بینراوه تا که س بیناسیت یان ستایشی بکات، جوانییه کان به ودا ده ناسرین، ئه مه لای (گۆران) ییش به هه مان پوانین له کانیه کی پوونی به ر تریفه ی مانگه شه ودا په نگیداوه ته وه، که سازگاری و پوونی و شیرینی ده نوین، بیوینه یی جوانیک ده سه لمینن.

له کۆپله ی دووه مدا، ئه و جوانه پهنگی به ردی قه وزه داری ئه رخه وانیی و مۆرو قاوه یی و شینباوی گرتوو وه، ده ستله ملانی ساته وه ختی خه ندو و چپه و بزئوییه کانی ئه و قه وزه و په نگانه یه به ده ست له ره ی ئاوو په وتی ته نکاوه کانه وه، له م باره دا شاراووه و نه ناسراوو نادیاره لای خه لکانی ئاسایی، به لام سه رباری ستایشنه کراوی ئه و، ئه و شایسته یه وهك ئه و ته نها ئه ستیره یه ی له ئاسماندا ده دره وشیتته وه، وهك لای گۆرانیش خستمانه پوو.

له کۆپله ی سییه مدا، شاعیر ئه و شوخه نه ناسراوه به (لوسی) ناوزه ده کات، هاوکات به دوو دیمه ن باس له نه ناسراوی ئه و شوخه ده کات، یه که میان که ده لیت ئه و به نه ناسراوییی ژیا، دووه میشیان بریتییه له دیمه نی شاراووه ی فیزیکی ناوگۆرو دیارنه مانی جهسته و ته نی ئه و کاره کتیره. لیره دا به هه مان شیوه ی دوا دیمه نه کانی مه وله وی و گۆران،

²¹ د. محمد غنیمی هلال (١٩٧٠: ٨١).

ژردژورسشيش گه مه يه كى ئه ندىشه يى ژۆر هونه ريبانه تۆمارده كات ده باره ي پواله تى ديمه نه كانى مه رگ و ژيان و مانا پيچه وانه و شاراوه كانى ئه و ديمه نانه .

ئو كه شاعير ده زانئيت ناوى لوسى نيبه ، به لام هه موو ئه وانى تر به لوسى ده زانن، بۆيه له گه ل ئه وه ي ژۆرن ئه وانه ي واده زانن ده يناسن، به لام شاعير پيى وايه ئه وه تهنه خۆيه تى كه ده يناسيت و درك به جوانييه كانى ده كات و په ي به په نه انييه كانى ده بات و دلنپايشه كه ناوى لوسى نيبه ، به لكو جوانيكي بيناوه و جوانييه كانى به شاعيريان ناساندووه ، لاي شاعير ئه و نه مردووه ، چونكه جوانييه كانى نامرن، به رده وام زيندوييتى كه سيك ده گيرنه وه ، بۆيه گۆره كه ي ژوانى به يه ك گه شتتى شاعيره له گه ل ئه وداو هيماى نه مريى و زيندوييتيه تى نه ك مردن و مه رگ.

٤/٢ (ژۆرد بايرۆن (George Gordon Byron(1788-1824) و (جوانى بيناوى) :

١-٤/٢ ده قى (She Walks in Beauty) :

She Walks in Beauty

She walks in beauty, like the night
Of cloudless climes and starry skies;
And all that's best of dark and bright
Meet in her aspect and her eyes;
Thus mellowed to that tender light
Which heaven to gaudy day denies.

One shade the more, one ray the less,
Had half impaired the nameless grace
Which waves in every raven tress,
Or softly lightens o'er her face;
Where thoughts serenely sweet express,
How pure, how dear their dwelling-place.

And on that cheek, and o'er that brow,
So soft, so calm, yet eloquent,
The smiles that win, the tints that glow,
But tell of days in goodness spent,
A mind at peace with all below,
A heart whose love is innocent!

- ده قه كه به كوردى:

(ئو خۆ به نيو جوانييدا ده كات)

ئو خۆ به نيو جوانييدا ده كات، وهك شه وگاريكى

²² <http://www.poetryfoundation.org/poem/173100>.

که‌شی سامال و، ئاسمانیکی پر له نه‌ستیره:

هه‌موو باشتیرینی تاریکایی و گه‌شانه‌وه‌یه‌ک

له پوخسارو چاوانیدا جه‌م ده‌بن:

وه‌ها پرووی به‌و تروسکه پو‌شناییه نه‌رمونیاډ ده‌بیته‌وه

که ئاسمان، ته‌نانه‌ت بو پوژگاری په‌نگاله‌و زه‌قیش، به‌ په‌وای نه‌بینیوه

نه‌و تاریکی و تروسکاییه، په‌کیکیان زیاتر تاریکی ده‌خاته‌وه‌و، نه‌وی دیش تیشکی پرو له که‌مبوونه،

نه‌وان نه‌و شو‌خه بیټا‌ونیشانه‌یان که‌می‌ک شیواندوه

که له هه‌ر چه‌پکه زولفیکی په‌شدا نه‌و تاریکیه شنه‌ی دیت،

یاخود به‌نه‌رمیی و ئاسته‌م نه‌و تروسکاییه له‌سه‌ر پرووی نه‌و ده‌دره‌وشیته‌وه:

هوش و بیر له ویدا به‌ ئارامیی و هیمنیی، هه‌ر نه‌و شیرینی و شه‌نگییه ده‌رده‌برن که

چه‌ند پاک و، چه‌ند خو‌شه‌ویسته، نه‌و نشینگه‌یه‌ی (پوخساره‌ی) که نه‌و تاریکی و تروسکاییه تیایدا ده‌می‌ننه‌وه

له‌سه‌ر نه‌و کولمه‌و، له‌سه‌ر نه‌و برویه،

هی‌نده نه‌رمونیاډ و، هی‌نده ئارام، بگره هی‌نده‌یش په‌وانبیژو گویا،

نه‌و زه‌رده‌خه‌نانه‌ی زال ده‌بن و ده‌به‌نه‌وه، نه‌و شه‌به‌نگانه‌ی ده‌دره‌وشیته‌وه،

ته‌نھا نه‌و پوژگارانه ده‌گپ‌نه‌وه که له چاکه‌و جوانیدا نه‌و به‌سه‌ری بردوون،

هوشیکی ئاسوده‌و ئاشت له‌گه‌ل هه‌موو دنیا،

دلک، که خو‌شویستنی نه‌و، بریتییه له به‌رائه‌ت!

٢-٤/٢) (جوانی بیټا) وهک که‌ره‌سته‌یه‌کی رومانټیکییانه لای بایرون:

بایرون بروای وه‌هابوو که ده‌بیټ په‌ی به لایه‌نیکی ده‌رونی و هه‌ستگه‌لیکی خودیانه‌ی وه‌ها به‌ریت که لییانه‌وه

نه‌نجامیک بکه‌ویته‌وه که زور ناوازه‌بیټ و به‌خه‌یالی که‌سدا نه‌هاتبیټ^{٢٢}، بویه له‌م ده‌قه‌دا نه‌م تیپوانیانه‌ی خو‌ی

ده‌بینیوه، له کویله یان ستانزای په‌که‌مدا، بایرون به‌راوردیک له نیوان جوانییه‌کی سروشتی پیکهاتوو له دژو پیچ‌ه‌وانه‌کان

که له هارمونیان - واته تاریکی و تروسکایی و پروناکی-، له‌گه‌ل جوانییه‌ک که جه‌ربه‌زه و بیباکانه خو‌ی به‌ نیو نه‌و

سروشته‌دا ده‌کات، ته‌حه‌دای نه‌و په‌گه‌زانه‌و نه‌و دیمه‌نه سروشتییه‌ی جوانی ده‌کات.

کاره‌کته‌ری جوانی بیټا‌ونیشان، به‌بی پرس خو‌ی به نیو مملانیی په‌نگه دژه‌کاندا ده‌کات، دیته سه‌ر شانوی سروشت و

کیپرکی ده‌کات، پوختی و پرونی و ئارامیی شه‌وگاریکی سامال به‌رامبه‌ر پوخساری نه‌و شو‌خه و، پرشنگی نه‌ستیره‌کانیش

به‌رامبه‌ر بریسکه‌ی چاوه‌کانی خو‌ده‌نوین، هی‌نده زال و براوه‌و ئازایه که پرشنگی تروسکایی نه‌ستیره‌کان که له‌سه‌ر

پوخساری نه‌و شکاوو شکستخواردوو ده‌بن، دیمه‌نیک دیته ئاراه که ئاسمان بو که‌سی تری قبول نییه نه‌وه‌نده شو‌خ و

²³ بېوانه: ایفور ایفانز (١٩٥٨: ٦٠).

دره وشاوه و نهرم و نيان بېت، ته نانه ت بۆ پۆژگاری پر له تيشك و شه بهنگ و پهنگيش كه دهسته پوره ده و كيشراوی ده ست و په نهی ئاسمان خۆیه تی.

له كۆپلهی دووه مدا، هیرش و ئیره بی تاریکی و تروسکایی بهرده وامه، ئازا ئه وه یه كه جوانتر خۆبنوینیت، به لام ئه وان له پای ئه وهی خۆیان كیپرکی له گه ل ئه و جوانه دا بكن، بوونه ته كه رهسته ی شیواندن و ناشیرینکردن، چونكه پووی ئه و یان ناشیرینکردوه، ئه وان له هه ر كویدا له سه ر پوو قژی ئه و نازداره خۆده نوینن، هیشتا بینه رو شاعیر هۆش و بیری هه ر به لای ئه و پوخسارو شوینگه یه وه یه كه پووی ئه و جوانه یه و، ئه و ته ختی شانۆیه یه كه تاریکی و تروسکایی ده یانه ویت له سه ری سه رنجی بینه ر پابكیشن، به لام سه ركه و توونابن.

له كۆپلهی سییه مدا، چیدی دژه كان توانای به رگری و كیپرکییان پینامینیت، به هیمنی ته ختی شانۆ به جیده هیلن بۆ پوکارو نیگار هکانی ئه و جوانه بیناوه. کۆلم و ئه برۆو ئارامی و ناسکی و په وانی و زه رده خه نه كان وهك پوکاره فیزیکی و ده رونییه کانی لای گۆران باسکران - ه و گه روو پيشبرکی و نمایشی جوانیه ده به نه وه، دواتر وهك پاله وانه سه ركه و تووه كان ژياننامه و یادگارییه کانی خۆیان له بهر تيشکی جوانی و چاکه ی ئه و شوخه بیناوه دا ده نووسنه وه.

ئه نجام

له کۆتایی ئه م توێژینه وه یه دا، گه یشتینه ئه م ئه نجامانه :

- مروفه وهك دیارترین ئامانجی به ره مه پۆمانتیکیه كان ده رده كه ویت، كۆی په هه ندو بنه ما پۆمانتیکیه كانیش دواچار بۆ گوزارشتکردن و دواندن و ویناکردن و خه ملاندن و به هاپیدانی ئه و کائینه یه، پۆمانتیکیه كان به رجه سه بوی خواست و داخوازی و ئاره زوو وسته مروفیه كان بوون، به بی ئه وهی له م نۆه نده دا بایه ختی ئه و توویان به کات و شوین دابیت، هه ر ئه مه یش دیدگایه کی جیهانبینیانه ی بۆ ئه ده بیاتی پۆمانتیکی خولقاندوه.
- له بنه مای ئه ندیشه گه ری و سۆزی قول و بینینی نه ستیانه و سه روشگه ریتیه وه، ویناکردن و ناوانی ئاره زومه ندانه و هونه رمه ندانه و شیعرییانه ی پۆمانتیکیانه سه رچاوه ده گریت، ئه و ده رفه ته بۆ شاعیر ده سازیت كه به ویستی خۆی ناو له كه سه كان و شته كان و دیارده و کات و سه رده مه كان بنیت.
- لیره دا ویناکردن و ناوانی بیناوانه وهك دنیا بینییه کی به رفراوانتر دیته کایه وه، به شیوه یه كه شاعیری پۆمانتیکی ده یه ویت له پیی شاردنه وهی ناسنامه ی كه سینکه وه له ناو كه سه زۆرو جیاوازه كاندا بۆ كه سینك بگه ریت كه خۆی ده یه ویت، یان وینای كه سینك ده کات كه توانای زانینی ناوه كه ی نییه، بۆ ئه وهی بتوانیت له پیی په سه نکردنی سیفاته کانییه وه به رجه سه ته ی بکات، یاخود به هایه کی گه وره تر به كه سینك بدات كه به ناونه هیئانی گه وره تر له وهی هیه ده رده خریت، به هه موو ئه م شیوانه كه سیئیه کی ناولینه نراوی ناو ده قیکی ئه ده بیی زیندووترو بزواوترو نه مرانه ترو په سه نترو سیفاته ده رخواوانه تر ده رده كه ویت، به و مانایه ی شاعیر ده توانیت به ناو نه هیئانی كه سه كه ناوی هه موو ئه ندانه کانی له ش و جوانیه کانی و شته شاراوه و ئاشکراکانی بهینیت. هه ر وهك چۆن ده توانیت مروفیک به ئه ندیشه بخولقینیت وهك ئه وهی كه شاعیر له خه یالی خۆیدا ده یخوازیت نهك وهك ئه وهی خۆی هیه.
- ده توانیت (جوانی بینا) وهك كه ره سه ته یه کی پۆمانتیکی، یان ئه ده بیی به کاربهریت و په هه ندیکی جیهانبینیانه یه به به ره مه ئه ده بییه كان به خشییت.

- ھاوبەشىيىتى و نزيكايەتتى زۆر لە نىوان ئەم دەقانەى ھەريەك لە (ژۆردزۆرس و بايرۆن و گۆران و مەولەوى)دا دەبينىن، ئەمەش جىهانىبىيى پۇمانتىكىيە دەسەلمىنىت.
- توانستى ئەدەبىيى بالۆ فراوانىي ئەندىشە و وردىي و بىرپەنگىيى و بەسەلىقەيى و سۆزى قول و زمان و دەربىيى پارا و لاي (مەولەوى و گۆران) دەبينىن، كە لە ئاستى ئەدەبىياندا لە (ژۆردزۆرس و بايرۆن) كەمتىن و ئەمەش پىزىو تىن و بەھاي ئەدەبىي كوردىمان زياتر دەسەلمىنىت و دەرفەتى زۆرتىر بۆ تىكە لاوبوونى ئەدەبىي كوردىي بە ئەدەبىي جىهانىي دەسازىنىت.

سەرچاوهكان:

سەرچاوه كوردىيەكان:

- رەزا سەيد حەسەينى (٢٠٠٦): قوتابخانە ئەدەبىيەكان، وەرگىرانى: حەمە كەرىم عارەف، دەزگای توژىنە وەو بەلاوكردنە وەى موكرىيانى، ھەولير.
- پەفەت مورادى (٢٠١٠): گۆفارى ھەنار، ژمارە (٥٧)، سالى پىنجەم، بەرپۆەبەريىي چاپ و بەلاوكردنە وەى سلىمانى.
- عىزەدىن مستەفا پەسول (٢٠١٤): چاوپىكەوتن، پۆزى ١١/١٤/٢٠١٤، سلىمانى.
- محمەدى مەلا كرىم (ديوانى گۆران: ١٩٨٠): سەرچەمى بەرھەمى گۆران، بەرگى يەكەم، چاپخانەى كۆپى زانىارى كورد، بەغدا.
- مەلا عەبدولكەرىمى مودەرىس (ديوانى مەولەوى: ٢٠٠٧): بەلاوكەرە وەى كوردستان، سەندج.
- ھەقال ئەبۆبەكر (٢٠١٠): پىگەى رىبانى پۇمانتىكىيە لە شىعەرى كوردىدا، بەرپۆەبەريىي چاپ و بەلاوكردنە وەى سلىمانى.
- ھىمەداد حوسەين (٢٠٠٧): رىبازە ئەدەبىيەكان، دەزگای توژىنە وەو بەلاوكردنە وەى موكرىيانى، ھەولير.

سەرچاوه عەرەبىيەكان:

- أتيللا أوزقرملي (٢٠٠٤): التيارات الأدبية في الأدب التركي، ترجمة: أشرف جميل، مجلة الآداب الأجنبية، العدد ١١٨، السنة التاسعة والعشرون، عدد خاص بالأدب التركي، اتحاد الكتاب العرب، دمشق.
- امام عبدالفتاح امام (١٩٨٤): دراسات هيجلية، دار الثقافة للنشر والتوزيع، القاهرة.
- أميرة حلمى مطر (١٩٩٨): فلسفة الجمال، دار انباء للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة.
- ايفور ايظانز (١٩٥٨): موجز تاريخ الأدب الأنجليزي، ترجمة: د. شوقى السكرى و عبدالله عبدالحافظ، دار المصرية للكتب.
- الكسندر بلوك (١٩٧٧): دراسات أدبية وفكرية، ترجمة: يوسف الحلاق، منشورات وزارة الثقافة والارشاد القومي، دمشق.
- بولند اجاويد (٢٠٠٤): لماذا الشعر؟ وقصائد، ترجمة: شوكت آقصولى، مجلة الآداب الأجنبية، العدد ١١٨، السنة التاسعة والعشرون، عدد خاص بالأدب التركي، اتحاد الكتاب العرب، دمشق.
- حاتم الجوهري (٢٠١٣) وليم بليك: سيد الرومانتيكية، الحوار المتمدن.

-
- فيليب فان تيغيم (١٩٨٠): المذاهب الأدبية الكبرى في فرنسا، ترجمة: فريد أنطونيوس، الطبعة الثانية، منشورات عويدات، بيروت - باريس.
 - محمد غنيمي هلال (١٩٧٠): دراسات ونماذج فى مذاهب الشعر ونقده، دار نهضة مصر للطبع والنشر.
 - محمد غنيمي هلال (١٩٧٣): الرومانتكية، دار العودة - دار الثقافة، بيروت.

سه رچاوه ئينگليزييه كان:

- Charles Feidelson (1953): Symbolism and American Literature, Chicago University of Chicago Press, Phoenix Books.
- Ernest Bernbaum (1949): GUIDE THROUGH THE ROMANTIC MOVEMENT, University of Illinois, The Ronald Press Company, New York.
- Jacques Barzun (1961): Classic, Romantic, and Modern. Reprint University Of Chicago Press.
- Timothy Morton (2004): CULTURES OF TASTE/THEORIES OF APPETITE, First published 2004 by: PALGRAVE MACMILLAN™, New York.

سه رچاوه ئينته رنيتييه كان:

- www.articlemyriad.com
- www.azaheer.org
- www.poetryfoundation.org

(الجمال غير المسماة) كمنظور رومانتيكي (مهولهوى، گوران، وردزورث، بايرون) كامثلة

تدرس هذه الرسالة (الجمال غير المسماة) ضمن الأطر العامة والخاصة للرومانتيكية ومنظورها. إن الإنسان يُعتبر الغاية الأسمى في النتاجات الرومانتيكية حيث تتمركز حوله إبعادها وأسسها التعبيرية، وقد إتصفت مبادئ الرومانتيكية بالصفة العالمية المشتركة منذ بدايات بزوغ أدبها. يتغى الأدب الرومانتيكي الوصول إلى المضامين السامية والقيِّمة، وينظر من الداخل إلى الخارج نظرةً لاشعورية تلقائية، حيث تُسلّم زمام الشعور خلالها لسلطة وهيمنة اللاشعور، جامعاً الإشياء والأشخاص والأزمنة والأماكن والأحداث التي لا يمكن جمعها في الحياة الطبيعية بسهولة. إن الخيال الرومانتيكي يمكنه إحداث التغير في بنية العلاقات التي أنتجت حقائق معينة، ويعيد إنتاج حقائق أخرى من خلال إكتشاف علاقات أخرى غير محسوسة من قبل، والتي تعمّد أساساً على حساسية وصفاء ذهن الكاتب.

إن مبدأ (الجمال غير المسماة) في الخيال الرومانتيكي يفسح المجال للشاعر ليتمكن بملاً إرادته من تسمية الأشخاص والأشياء والظواهر والزمان والمكان، بحيث يكون الشاعر فيه كالرسم أو النحاة بحد ذاته، وتنطبق هذه التسميات على كل من يتصف بالصفات التي يرسمها الشاعر له. إن تطبيق مبدأ (تسمية الجمال) يُمكننا من تعميمه وإظهاره كمبدأ مشترك لدى العديد من الشعراء الرومانتيكيين، بغض النظر عن إختلاف العصور والأماكن والأشخاص. وقد قُمننا في هذه الدراسة بتقديم عدّة نصوص شعرية تمثل مبدأ العالمية المشترك، ونستنتج بأن الشاعر الرومانتيكي يقف في فسحة الخيال أمام ذاته، لا أمام غيره في الخاج، حيث يرى ما يريد ويلمس ما يشاء وينتج الجمال أيضاً.

(Unnamed Beauty) as a Romantic Perspective (Mawlawi, Goran, Wordsworth, and Byron) as Examples

This research studies (Unnamed Beauty) within the public and private frameworks of romanticism and its perspective. The human being is the ultimate goal in the romantic products where their dimensions and expressions are centered on human being. The principles of romanticism have been characterized by the common feature of universality since its emergence. Romantic literature aims at having access to the contents of the high values and valuable contents, unconsciously and spontaneously looking at things from inside towards outside, where the reins of senses will be given to the authority the dominance of the unconsciousness, combining things, people, times, places, and events that cannot be collected in the normal life, easily. The romantic imagination can make a change in the structure of relations that produced certain facts, and it can reproduce other facts through the discovery of relationships not dealt with before, which mainly depend on the sensitivity and clarity of the mind of the writer.

The principle of (Unnamed Beauty) in the romantic fantasy gives more space to the poet to be able to give names freely to certain people, objects, phenomena, time and place. So, the poet will be exactly like a painter or a sculptor, and these names are applied on all who are characterized by qualities the poet attributes to them. Applying the principle of (Naming the Beauty) enables us to generalize and show it as a common principle to many of the Romantic poets, regardless of differing ages, places and persons. In this study, we have provided several poetic texts as examples of this universal mutual principle, and concluded that the Romantic poet stands in the imaginative space in front of his/her own self, not in front of other external figures, where he sees and touches what he wants, and eventually produces beauty, as well.

وینەهێ هونەری لە شیعری (ئێوارەهێ پایزی) هێمن دا

کاروان سلیم قیطران
زانکۆی پەڕین

د. حسین غازی کاک امین
زانکۆی پەڕین

٢٠١٤ زاینی - ٢٧١٤ کوردی

پیشەكى

لەيکۆلینەوه لە ھەر بابەتیک پيش ھەموو شتیک بەرپرسیاریەتیە بۆ ئەو کەسەى کە لەيکۆلینەوه کە دەکات ، چونکە بۆنموونە ئەگەر ئەوکەسە باسى شاعیریک ،یان لایەنیکى شاعیریک بکات، نابیت ئەوئەندە بەخرایى و بیویژدانى باسى بکات کە بۆچوونەکانى بشیوینیت لەبەرئەوئەى لە بیرو باوەردا دژی یەکتەرن ، یان زیاد لە پیویست وەسفی بکات و بە وشەى بریقەدار نووسین و شیعەرەکانى برازینیتەو تەنھا لەبەر ئەوئەى ھاویر و باوەرن و یەك ئایدیۆلۆژیایان ھەیە ، پیویستە راستگۆ و ئەمانەت پارێزبیت لە وەرگرتنى زانیارى و بیرو باوەرى کەسانى تر، بەجۆریک ھەموو بیرورایەك بگێریتەو بۆخواوەنەکەى ، ئەمەش تەنیا لەپیناوى یەك مەبەست ، ئەویش دەرخستنى راستى بیت ، پیویستە لەيکۆلەر لە ھەموو قۆناغەکانى لەيکۆلینەوه کەیدا ویزدانى خۆى بکات بە سەنگى مەحەكى کارەکەى و بەپى توانا و لیبراوانە کارى تیدا بکات.

ئیمەش لەم لەيکۆلینەوه یەدا ھەولمانداوہ تشکیک بەخینە سەر لایەنیک لە لایەنەکانى شیعیریک لە شیعەرەکانى (ھىمن) ، ئەویش (وینەى ھونەرى) یە لە شیعەرى (ئىئوارەى پاين) دا .

لەيکۆلینەوه کەشمان لە دوو بەش پیکدیت : بەشى یەكەمیش لە دوو تەوہر پیکدیت ، لە تەوہرى یەكەمدا باسى کورتەى کى ژيانى شاعیرمان کردووہ ، تەوہرى دووہ ممان بۆ مەبەستەدیارەکانى شیعەرى شاعیر تەرخانکردووہ ئەوانیش لایەنى (ناسیۆنالیزمى و ئافرەت و سروشت) لەخۆدەگریت .

بەشى دووہمیش لە دوو تەوہر پیکدیت : لە تەوہرى یەكەمدا باسى لایەنى تیورى و وینەى ھونەرى لە شیعەرى (ئىئوارەى پاين) دا مان کردووہ ، تەوہرى دووہم تەرخانکراوہ بۆ قالبەکانى وینەى ھونەرى لە (شیعەرى ئىئوارەى پاين) دا ئەوانیش (لێچواندن و خواستن و درکە و وەسف) ن .

بەشی یەكەم:

هیمن*

محەمەد ئەمین کورپی سەید حەسەنی شێخە ئیسلامی موکرییە، لە شەوی (٤) لە سەر (٥) ی ١٩٢١/٥ ز، واتا لە شەوی جێژنی بەراتی له گوندی (لاچین) ی نزیک شاری مەهاباد لە دایک بوو، لە تەمەنی منداڵیدا چۆتە بەر خویندن، سەرەتا ئەلف و بیی لای مامۆستا (سەعید ناکام) خویندوو، پاشان باوکی نارووییە تیپە شاری (مەهاباد) بوئەوی لە قوتابخانە ی دەولەتی بخوینیت، لەوی تا پۆلی چوارەمی خویندوو، ئینجا باوکی ناردی بۆ قوتابخانە ی ئایینی، لە خانەقای شێخی بورهان ماوہ یە ک ماوہ تەو، بەلام خویندە کە ی تەواو نە بوو، دواتر لە خزمەت هیندی ک مامۆستای دیکە خویندوو یەتی، وەکو (مەلا ئەحمەدی فەوزی)، مامۆستا فەوزی نیشتمانی و ئەدەبیاتی لە لا شیرن کردوو، هەر وەکو هیمن بۆخۆی دەلیت: ((دەبی بلیم دەسکردی (فەوزی) م، ئەو هەلیو شاندە مەو، تیکێ هە لشیلا مەو، سەر لە نوێ درووستی کرد مەو، ئەو حاجی قادری کۆیی، نالی، کوردی، سالم، مەو لەوی، حەریق، مەحوی، ئەدی و وە فای پیئاساندم))، لە سالی ١٩٤٢ ز کاتی ک کۆمە لێ (ژ.ک) درووست بوو، (عەبدورەحمان زەبیحی)، (هیمن) بە کۆمە لێ دەناسی و دەبیته یە کێک لە دامە زینە رانی کۆمە لێ کە، هەر لە و کاتەو (هیمن) بووبە ناوی نەینی، پاشان بووبە نازناوی شیعری.

سەرەتای شاعیری (هیمن) بۆ سالی (١٩٤٣) ز دەگەرپیتەو، ئەو کاتە ی کە یە کە م شیعری لە ژمارە ٢ ی گۆقاری (نیشتمانی) بە ناوی (م.ش) بڵا و کرایەو، لە سالی (١٩٤٦) ز کاتی ک کۆماری کوردستان لە مەهاباد راگە یە نرا، شاعیریە کیک بوو لە دامە زینە رانی ئەو کۆمارە. شاعیر لە ١٧ ی نیسانی (١٩٨٦) ز کۆچی دوا ی کردوو.

* ژبانی هیمن لەو سەرچاوانە وەرگیراوە:

١. هیمن، تاریک و روون، چاپی یە کە م، چاپخانە ی (سەیدیان)، ١٩٧٤، ز، ١٠ ل.
٢. مارف خەزەندەر، میژووی ئەدەبی کوردی، بەرگی حەوتە م، چاپی یە کە م، چاپخانە ی (ناراس)، هەولێر، ٢٠٠٦، ز، ٤٢٣ ل.
٣. ئەفراسیاب گرامی، هیمن.. شاعیری هاواروشیوەنی سەدە ی بیستە م، گ. (هاوچەر خ)، ژ. (٢)، ٨٥ ل.
٤. فەرهاد پیربال، شیعری نوێی کوردی (١٨٩٨ - ١٩٥٨) ز، چاپخانە ی (کوردستان)، هەولێر، ٢٠٠٥، ز، ٢١٨ ل.
٥. جەهانگیر غەفاری، بەرەو باخی بە هەشت، چاپی یە کە م، چاپە مەنی (گەنج)، سلێمانی، ٢٠٠٣، ز، ٥ ل.

گرنگترین مەبەستەكانى شەرى (ھىمەن)

مەبەست و ناوەرپۆكى شىئەرى لای ھەر شاعىرىك برىتییە لەو بانگەواز و پەيامەى كە لە دل و دەروونى شاعىردا داوھستاوھ و ئىئوھ ئىئوھ سوپر و دەوران دەكات و خۆدەھاوئىتە ناو دەقئىكى شىئەرى ، واتا شاعىر ئو پەيام و بانگەوازەى لە دەروونىداپە و مەبەستىھەى بیگەىھەئىتە خەلك و خوئىنەر لە بۆتەىھەكى ئەدەبى جوان داىدەپرئىت .

سەر بە دیوانى ھەر شاعىرىكدابكەىن ، دەبىنەىن كە چەند مەبەستىك لە شىئەرىكانىدا پەنگىاندائوھتەوھ و چەندلاپەئىكەىن لە خۆگرتوھ .

(ھىمەن) ى شاعىرىش وھەك ھەر شاعىرىكى دىكەى ناو ئەدەبىياتى كوردى چەند لاىھەئىك و مەبەستىكى شىئەرى لە شىئەرىكانىدا بە زەقى خۆدەردەخەن بەرچاو دەكەون ، ئەمە وھكو لاىھەئىكى باوى ناو شىئەرى و ئەدەبىياتى كوردى ، بەلام ئەوھى كە (ھىمەن) لە زۆر شاعىرى دىكە جىادەكاتوھ ئەوھىھە كە یەكئىكە لەو دەگمەن شاعىرانەى كە زۆر جار لە ناوھەرپۆكى شىئەرىكانىدا پابەندى یەك بابەت نەبووھ و یەكئىتى بابەتى پەپەرھ و نەكردووھ كە چەند پەيامىكى مەعرىفى و پۆشنەبىرى لە شىئەرىكدادا دەربەرپوھ ، ئەوھش دەست پەنگىنى و بەتواناى شاعىر دەردەخات كە چەند مەبەستىكى شىئەرى وھەك(دلدارى و سیاسى و كۆمەلاىھەتى و.....) لە شىئەرىكدادا تىكەل بكات و شىئەرى پەوان و بى گرى و گۆلىان لى سازىكات ، ھەرھوھكو شاعىر بۆخۆى دەلئىت : (یەكئىك لە تاپىھەتەىھەكانى شىئەرى من ئەوھىھە كە نەرم و پەرق و سوۆزى ئەوین و فەكرى سیاسى تىكەل دەكەم) ⁽¹⁾

چاواھكەم چاوى پەشى تۆ ئافەتى گىانى منە
گىانەكەم برزانگى تىزت نووكە پەمبى دوزمەنە
شىئەرى دەستى شىئەرى ئالاىھە برۆ پاكشاوھكەت
جەرگى لاوئىكى ھەزارى كوردى ورد پى بنجەنە
دەدەكەى بەخومارى تۆ توركانە بەدەمەستى دەكا
بۆیە مەىلى وا بەكئىشە و فەتەنە و خوئىن پەشتەنە
بەژنەكەت سەئدارەىھە ، كەزىھەت تەئافە زووبە دەى
بىخە ئەستۆى من كە كوردەم ، كورد بەشى خنكاندەنە

تارىك وروون ، ل ٦٩

دەبىنەىن لىرەدا شاعىر بە شىئەرىھەكى جوان لاىھەئىكى پەقى سیاسى تىكەل بەلاىھەئىكى نەرمى دلدارى كوردووھ ، بەمەش دەگەىن بەو راستىھەى كە شاعىر لە نووسىنى شىئەرىكانى دا بىرى نەكردۆتەوھ بۆ ئەوھى پابەندى بابەتئىك بىت لە شىئەرىكدادا ، بەلكو بەتەواوھتى گویى لە دەروونى خۆى گرتووھ ، چۆن ئىلھامى بۆ ھاتبى وچى لە خەيالدا بووبىت بى كەم و زیاد لە قالبى شىئەرىدا بەراستگۆبىھەكى زۆرخستووھتەىھە سەر كاغەز ، بەلام ئەگەرلەھەر شىئەرىكى شاعىر وردبىنەوھ ، دەبىنەىن كە مەبەستىكى شىئەرى زىاتر زالە بەسەر مەبەستەكانى دىكە لە شىئەرىكەدا .

شاعىر بۆ گەلئىك مەبەست شىئەرى نووسىوھ ، گرىنگترینیان برىتەىن لە :

¹ عبدالرحمان معروف ، ھىمەن موكرىانى لەنىوان ھەئوئىستى شاخ و شاردا ، گ. (كاروان) ، ژ. (١٦٥) ، ل ٢٣٠

(۱) لایەنى ناسیۆنالیزمی :-

ھەستى ناسیۆنالیزمی ئەو ھەستەىە كە لە دەروونى تاكى وشیاردا چەكەرەدەكات و دواى چەكەرەكردنى بەخێراى نەشونما دەكات و دل و دەروونى بەتەواوەتى دەتەنیتەو ، بەشیوەیەكى گشتى (بیروباوەرپێكە پوختەكەى بریتىیە لەوێ كە تاك ژيانى خۆى بۆ نەتەوەكەى وبنەماكانى نەتەوە تەرخان بكات) (۲) و نیشتمانیەكەى لەناخى دلێوێە خوێش بویت، (ھەستى ناسیۆنالیزمی لەھەرولاتىكدا لە بنەپەتدا بەو ئامانجە سەرھەلەدات وگەشەدەكات تا نرخ و بەرژەوێەندى نەتەوێەك لەبەرانبەر نرخ و بەرژەوێەندى نەتەوێەكەى دیکە ھاوتایان بەرزتر پابگریت) (۳) ئەوھەستە لەئەدەبدا بە گشتى ولەشیعەردا بەتایبەتى، مەبەست و پەيامێكى ئىنسانى و مەرفانەى كە شاعیر بەرانبەر بەنەتەو و خاكەكەى ھەیەتى و بەدەقى شیعەرى گوزارشتى لى دەكات ، وانا (دەربیرى سۆزوخۆشەوئىستىیە بۆ نیشتمان ، بۆ زیندوخاكى ولات، بۆ نەتەو، ھەرۆھە دەربیرى ئیش و ئازارەكانى نەتەوێە لەلایەن شاعیرەو بە زمانى شیعەرى) (۴)

ئەگەر بە چاوى دل لەشیعەرەكانى ھىمن پامین و ھەلۆھەستەیان لەسەر بكەین، دەبینین كە ئەو مەبەستەى شیعەر، وانا (ھەستى ناسیۆنالیزمی)، لەزۆرەى شیعەرەكانىدا پەنگى داوێەو ئەو ھەستە ئىلھامى زۆرەى شیعەرەكانى بوو ھىمن (یەكێكە لەوشاعیرانەى كە پیرۆزى نیشتمانیەكەى و پاددەى خوێشەوئىستى بۆى، وای كردووە كە بەشیوەیەكى جوان و سەرنج پاكێش وەسفى خاك و پۆلەكانى میللەتەكەى بكات) (۵)

چەكەرەكردنى بىرى نەتەواىەتى و نیشتمانى لای (ھىمن) بۆ مامۆستا (فەوزى) دەگەرپتەو كە ئەو كاتە لەیەكێك لەخانەفاكانى موكریان مەلا بوو، وەك شاعیر بۆخۆى دەلێت: ((ئەوتى گەیاندم من كورد، من پۆلەى كوردم و كوردیش نەتەوێەكى بێبەش و چارەپەش و ئۆرلێكراو و دەبى پۆلەكانى لەپینا و پزكاركردنى دا فیداكاریى بكەن ولەخۆبووردوویەتى نیشان بدن، ئەو فێرى كردم ولاتەكەم خوێشبویت و پى ھەلبلیم....، ئەو دیوانى شاعیرە شوێش گێرەكانى فارسى بۆ پەیداكردم و ھانى دام بیانخوینمەو و شتیان لى فێریم، بەلام سویندى دام قەت بەفارسى شیعەر نەلیم و ھەتا بۆم دەكریت بەكوردى بنوسم)) (۶)، (ھەرچەندە ھىمن شیخ زادەى كى تیر و پیر و پۆشتە و پەرداخ و پاك و خاوین بوو ، بەلام بەچى دەخوات ! كە میللەتەكەى سەرپاكى دووچارى پەنج و دەرد و ھەسەرت بێت (.....)) (۷)، ھەر بۆیە شاعیر بە لەبەرچا و گرتنى ئامۆزگاریەكانى مامۆستا (فەوزى) یە ئەو ھەموو خوێشگوزەرانىیە و ھەلانا و بیرییدا كە خەمخۆرى خاك و میللەتەكەى بێت.

نەش و نەماكردنى بىرى ناسیۆنالیزمی (ھىمن) یش بۆ كۆمەلەى (ژ.ك) دەگەرپتەو كە شاعیر یەكێك بوو لە دامەزرینەرانى ئەو كۆمەلەىە

(لە ۱۶ى ئابى (۱۹۴۲) ز، پۆلێك لەخەلكى مەھاباد لەبن دارەكانى (حاجى داود)، لەقەرەاغ چۆمى (سابلاخ) لەسەر پێگای ورمى بەنھىنى كۆبوونەو ھەیەكیان سازدا و بیریاری دامەزراندنى كۆمەلەى (ژ.ك) یان دا، ئەم كۆمەلەىەش كۆمەلەىەكى نیشتمانى و نەتەوێەى و دیموکراتى بوو، ئامانجى بریتى بوو لەئازادكردنى نەتەوێە كوردو یەكخستەو ھى كوردستان و پێكھینانى

2 - جعفر علی ، ناسیۆنالیزمی كوردی ، سلیمانى ، ۲۰۰۴ ز، ۴۵

3 - رفیق سابیر ، ناسیۆنالیزم و دیموکراتیەت ، چاپخانەى (لەریا) ، سلیمانى ، ۲۰۱۰ ز، ۲۳ .

4 - شەرمین ابراھیم عزیز ، پەشیو و تازەكردنەو لەشیعەرى كوردی دا ، چاپى یەكەم ، چاپخانەى پۆشنیری ، ھەولێر ، ۲۰۰۶ ز، ۹۸ .

5 - ئەفین ئاسۆس ، ئاویتە بوونى شیعەرى نیشتمانى و دلدارى لای ھىمن مەھابادى ، گ . (سابات) ، ژ (۴ و ۵) ، ۵۲ .

6 - ھىمن ، تارىك و روون ، چاپى یەكەم ، چاپخانەى (سەیدیان) ، ۱۹۷۴ ز، ۱۰ .

7 - د . عوسمان دەشتى ، دەربارەى ناوەرۆكى سیاسى و كۆمەلەىەتى شیعەرەكانى ھىمن ، چاپى دووھم ، چاپخانەى رۆژھەلات ، ھەولێر ، ۲۰۰۹ ،

دەولەتییکی سەر بە خۆی کورد^(۸) ئەنجامی کۆمەڵەى (ژ.ک) یش کۆماری کوردستان بوو لە مەها بەد کە لە ساڵی (۱۹۴۶) بە سەرۆکیەتی پێشەوا (قازی محمد) دامەزرا.

شیعەرەکان (کوردەم ئەمن، قەلای نیشتمانی، تۆم هەر لە بیرە، مەتەریزی شەپەرەف، کاروانی خەبات، پقی پیرۆز، نالەى جودایی) و چەندان شیعیری دیکەى شاعیر نمونەى ئەو جۆرە شیعەرەن. ئەگەر بمانەوێت بە تەواوەتی لە بیری ناسیۆنالیزمی شاعیر و ئەو شیعەرەنەى کە بۆ ئەو لایەنەى نووسیون، بدوین، ئەو بە توێژینە وەیک تەواو نابێت، چونکە هیمنی شاعیر ئەو لایەنە کردوویەتی بە شاعیر بەر لەوەى کچیکى جوانکیەى بۆ فرۆفیلێ بەر لەبێنە پۆش کاری تیبکات، کوردستان کاری تیکردووە، پێش ئەو شاعیر بۆ دلداری و هەوا و نەفسى خۆى بنوسییت، بە کوردەواری و خاکی پیرۆزی کوردستانی هەلگوتوو و شاکاری دەربارەى خولقاندوون، هەر و هەوا بۆخۆشى هەلقولای ناو جەرگەى گەلێکی خێر لە خۆنە دیوو و ستەم دیدە بە و بە شاعیری (گەل) ناسراوە، ئیتمە لێرەدا تەنیا بۆ سەلماندنێ قسەکانمان نمونە بەیک لە شیعەرەکانی وەر دەگرین کە ئەویش شیعەر نە تەو هێی و نیشتمانی یە پەر لە گروتینە کە یەتی بە ناوی (پقی پیرۆز)، شاعیر وە کوردیکی بە هێزی پەر لە گروتین و خاوەن ئیرادەیکى بە هێز، بە مەبەستی پواندنێ هەستی نە تەوایەتی لە ناو خاکی وشک و چۆلەوانی دلی کوردی نا ئومیدی ئەو سەردەمەدا ئەو شیعەرە حەماسییه دەنووسییت و دەیهوێت ئەو بە دوژمن بلێت کە کورد هەر ئەشکەنجە و ئازاریکی بدییت، ئیرادەیکى لە پادە بە دەری هەیه کە لە بەرانبەر دوژمن پای دەگرییت و شاعیر وە ک نوینەری خەلکی خاوەن ئیرادەى کورد دیتە مەیدان و بە گز دوژمن دا دەچیتەو لە پینا و ئازادی کوردستان و بە دەست هینانی مافی نە تەو هێی کورد، لە شیعەرە کە دا چەندان جار جەخت لە سەر ئەو دە کاتەو کە کوردەو کوردیش میلله تیکە هەرگیز ناتوینتەو:

دەمگرت، ئەمما لە گرتوو خانە رق ئەستوور ترم
لێم دەدا، ئەمما لە سەرداوا پەر واکەم سوورت—م
دەمکوژی، ئەمما بە گز جەللادە کەمدا دیمەو
کوردەم و ناتویمەو، ناتویمەو، ناتویمەو

تاریک و پوون، ۲۳

(۲) - ئافرەت:

ئافرەت لە ئە دەبدا بە گشتی و لە شیعەرەدا بە تاییه تی زۆر باسی کراوە، جاییان باسی جوانیە کەى کراوە، یان باسی ئازایەتی و کیشەکانی، (هیچ شاعیریکی کورد نابینی کە بە شیکى گەرە، یان زۆر بەى بەر هەمەکانی خۆى بۆ ئەو مەبەستە تەرخان نە کردبى...؟!)^(۹)

(هیمن) یش کە لە شیعەرەکانیدا باسی ئافرەتی کردووە، تەنیا باسی جوانیە کەى نە کردووە، بە لکو ئامازەى بۆ ئازایە تییە کە شى کردووە و پەردەى لە سەر کیشەکانی هەلداوە تەو و چارە سەرى بۆ دەست نیشان کردوون، بە مەش دەتوانین بلین (هیمن) لە چەند لایەنیکەو لە ئافرەتی پوانیو و شیعیری بۆ چەند لایەنیکى نووسیو:

⁸ - لێژنەیک لە وەزارەتی پەر وەر دە، میژووی نوئ و هاوچەر خ، پۆلی شەشەمى وێژییى، چاپی سى یەم، چاپخانەى (مستقبل)، لوبنان، ۲۰۰۷ ز، ل ۱۶۹.

⁹ - محمود زامدار، ئافرەت لە هونراویدا، گ (هەریمی کوردستان)، ژ (۵۹۰)، ل ۲۷.

أ) وهسف کردنی جوانی ئافرهت:-

ئافرهت له خه یال و نه ندیشه ی (هیمن) دا وینه یه کی یه کجار جوان و به رزی هه یه، بۆیه زۆر جار ئافره تی له شیعره کانیدا به (فینۆس) و نه وشتانه ی که نمونه ی به رزی و جوانین چواندوه، سیفه تی پاکیی فرمیسک و ئاره قی گهر دنی ئافره تی له (خونا و وئاونگی سه ر په لکی گو لی سوور) وه رگرتوه، شاعیر به شیعەر (تابلۆی پوخساری جوان وله بارو ناسک و بی گهر دو سحر او بی و بی فروفیللی ئافره تی کوردی بۆ کیشاوین)⁽¹⁾ و چه ندان وه سفی جوانی دیکه ی به بالای ئافره تدا بریوه، نه و شیعرا نه ی که شاعیر تییدا وه سفی ئافره تی کردوون بریتین له (کیژی لادی، یادگاری شین، ماچی شین، شهنگه بی ری، ئامیزی ژن، بناری هه لگورد، په یامی پانه گه یانراو، پێژنه) و چه ندان شیعری دیکه، به لام لی ره دا شیعری شهنگه بی ری وه رده گرین که ده لیت:

شهنگه بی ری! سالی سالان له کو یستانی له به رمه ری
 بۆ مه ردۆشین هه لته کرد نه و باسکی سپی مه رمه ری
 له بهر هاره ی گۆ به رۆک و گواره و کر مه ک و ژیر چه نه
 نیوه رۆیه له بهر بی ری کۆ پی مه ری پاده په ری

که ئیواران که زیت ده کردن سی به نگی و چاوت ده پرشت
 به و که زی و چاوه نه رمانه بی په حمانه پیاوت ده کوشت
 شهنگه بیزا به سروه با سوژده ی ده برده بهر به ژنت
 ئاخرتۆش هه وای کو یستانی نه و کوردستانه هه لده مشت

چیشته نگاوان له ده راوان که خۆت لی ده کرد پی خاوس
 به له نه چه ولاری کیژانه ت شه رمه زار ده بۆوه تاوس
 ئاههنگی ژین و شادی بوو به یانی که تیکه له ده بوو
 شمشالی من، خرمه ی بازن، گرم و هۆ پی مه شکه ی گاوس

هیمن له وه سفیکی جوان و بی که م و زیاد ی ئافره تی نازه نینی کورد (شهنگه بی ری) به شیعەر به شیک له شریتی عومری رابردووی خۆی لیده داته وه و کۆمه لیک یادگاریی خۆش به بیر خۆی ده هینیته وه که نه و یادگارییانه ش بریتین له ژیا نی سه رده می شوانی و ژیا نی کو یستانه خۆشه کانی کوردستان له گه له شهنگه بی ری باسک سپی مه رمه ری، شاعیر به سه رها ته خۆشه کانی نه و پۆژانه ی موو به موو له بیره که چۆن شهنگه بی ری له کو یستانی له نیو مه ری بۆ مه ردۆشین نه و باسکه سپی یه ی هه لده کرد که ده تگوت له مه رمه ر داتا شرا وه به ده نگی کر مه ک و گواره و گۆ به رۆک له بهر بی ری کۆ پی مه ری پاده په ری، به خۆرا زانده وه ی ئیواران و به که زی و نیونیکا شوانی هه راسان ده کرد و کاتی کیش چیشته نگاوان له ده راوان خۆی لی پێخواس ده کرد، نه وه نده جوان به پێدا ده رپۆشیت تاوسی شه رمه زار ده کرده وه.

¹⁰ - کوردستان موکریانی، ئافرهت له هونراوه کانی ماموستا هیمن دا، هیمن نامه، ئا. عوسمان دهشتی، چاپخانه ی رۆژ هه لات، هه ولیر،

(ب) ئافرهت وهك سنبولی ئازایهتی و نه بهردیی:-

شاعیر له زۆر شیعەردا باسی ئازایهتی و له خۆبوردویی ئافرهتانی کوردی کردووه که چۆن به هه موو هیزو توانایانه وه بهرگرییان له مافی په وای میلله تی کورد کردووه، ئه و ئازایه تی و بهرگرییه ی ئافره تی کورد له گه لێک له شیعره کانیدا په نگی داوه ته وه، یه کێک له و ئافره ته ئازاوشۆر شگێرانه ی کورد ، (له یلا قاسم) بووه که گیانی خۆی له پێناو کۆمه لێ کورده واری به خشی وه پێناویدا له سێداره دراو په تی سێداره شی به مه دالیای شانازی و ئیفتیخار زانیوه، چونکه له پێناو نیشتمان و کۆمه لێ کورده واری دایه ، بۆیه شاعیر له شیعەرى (به هاری زهرد)⁽¹¹⁾ دا به شین و گریانه وه ده لێت:

بزه ی هاتی گوتی رووناکه ئاسۆم
 وه ره جه لاد په تت باویژه ئه س—تۆم
 ئه وه په ت نیه میدالی ئیفتیخاره
 که بوومه قاره مانی میلله تی خۆم

که تۆ تۆرای له چاوان وه ک خه وی من
 له بسکت په شتره مانگه شه وی من
 برۆ مه جنوون به له یلای خۆت مه نازه
 که ناوبانگی پتر پۆیی ئه وی من

دیوانی هێمن، ل ۳۳۳

(ج) ئافرهت و کێشه کۆمه لایه تیه کانی:-

هێمن له زۆربه ی شیعره کانیدا باسی کێشه کانی ئافره تی کردووه و ئاماژه ی بۆ چاره سه ره که شی کردووه، کاتێک که ئاواره ی به غدا ده بێت (شاعیری په پیره ی دوور ولات ده که وێته داوی بسکی که کوردێک و بۆی له ژیان و مرقایه تی و سه ره به سستی ژن ده دویت)⁽¹²⁾.

هێمن پێی وایه کۆمه ل و داب و نه ریت کۆمه لێک هه ق و مافی شه رعی له ئافره ت ستاندونه وه که مافی سه ره تایی هه موو ئافره تێکه و ئه و داب و نه ریتانه ه له سه ر کۆمه لێک بنه مای داته پپو و داڕزیوی کۆمه لایه تی دانراون ، هۆکاری ئه وه ی که هێمن باسی کێشه کانی ئافره تی کردووه ، ئه وه یه که بۆخۆی ده لێت: ((ژیا نی بنه ماله که م به تاییه تی خاله کانم ، زۆری ته ئسیر کرده سه ر ژیا نی من. کاکه ده رکه وانیا ن له ده رکێ بوو، نه یانده هیش ت کچیا ن بێته ده ری ، ژنیا ن بێته ده ری ، ئه وه منی هاندا که قه ره بوو کردنه وه نیشا ن بده م، ئه لئان بۆخۆم تیده گه م که ئه وه زۆر هانی دام بۆ ئه وه ی ، به بی شک له کورده ستانی ئیرانی ئه وه ل شاعیرم که دیفاعم له هه قی ژن کردووه....، چونکه ژنی ماله که ی خۆمانم دیوه ته ئسیری له سه رم کردووه ، داوی ئه و وه خته که ده ستم کرد به و شیعره ی ، شتی ئه و روپاییم خویندبووه، فه قییه کی نه خوینده وار نه بووم)⁽¹³⁾.

¹¹ دیوانی هێمن موکریانی ، گۆکردنه وه ی (سهیران حیکمه ت - سه ردار شه مزو) ، عیراق - کورده ستانی ئازاد ، ۲۰۰۵ ز ، ل ۳۳۳

¹² - أحلام منصور ، إلهامی شیعری هێمن ، گ (مه باد) ، ژ (۴۶) ، ل ۲۰ .

¹³ - رفیق سابیر ، چاوپێکه وتنیکی بلاونه کراوه له گه ل هێمن دا ، گ . (کوردۆ لۆجی) ، ژ (۲) ی سا نی ۲۰۰۹ ، ل ۴۲۷ .

شاعیر له زۆر بەى شیعەرەکانى دا باسى کێشەکانى ئافەرەتى کوردی کردووه گرینگترین شیعەرەکانیشى بریتین له (یادگارى شین، بۆسەى رۆژگار، چاره نووسى شاعیر، دیلى ديل، فرمیسكى پنو) که ئیمه لێره دا شیعەرى (دیلى ديل) به نمونە بۆ باسه که مان دەهێنینه وه که شاعیر ده لیت:

ئەسیرى بسكى ئالۆزى كچه كوردیكى نه شمیل
ته ماشاكەن چه سهیرێكه به دهستى دیله وه دیلم

واتای شیعەرە که ئه وه یه که شاعیر ئەسیری بسکی ئالۆزو لیک ئالوی كچه كوردیكى نه شمیل و جوانکیله یه که ئه ویش به دهست كۆمه لیک داب ونه ریتی كۆمه لایه تی دارزیوو داته پیوه وه گیری خوار دووه و دیله .

(٣) سروشت:

سروشته ئه و شوینە یه که خوای گه وره دروستی کردووه و مرۆف دهستی له دروستکردنی دا نییه ، به رده وامیش ئه و سروشته جیگای تیرامان و پرسیارى مرۆف بووه (وهك پرسیارىكى ئالۆز و قورس و سه رسورپهینه رخۆی خستۆته به رده مى مرۆفه وه و مرۆفیش هه ر له سه ره تاي میژوو وه هه ولێ لیكدانه وه و شیکردنه وه ی داوه)^(١٤) له شیعەر و ئە ده بیاتیش دا شاعیر وه كو كه سێكى هه ست ناسكتر له خه لکی ئاسایی به پیودانگی هه ستی خۆی له و سروشته راماره و هه ستی خۆی به ده قى شیعیری به رانه بر به سروشت ده رپروه و (تییدا به دواى شتی وردو نه ییى دا ده گه پیت وله كلاورۆژنه ی بیری خۆیه وه تیی ده روانی و به لایه وه گرنه گ ئه وه یه که بگاته راستیه ك بۆ لیكدانه وه ی ئه وكاته ی تییدا یه تی، هه لۆیستی شاعیر به رانه بر دیمه نێك له چه ند تا قیكرده وه و كاتی جیا جیا دا شیوه و پێ یازی جیا جیا وه رده گریت)^(١٥)، و اتا شاعیر هه میشه له هه ولداندا یه بۆ ئاشكرا کردنی نه یینه كانی سروشت ، تیروانینی ده رباره ی ورده كاریه كانی هه یه و به وردیه وه سه رنجیا لی ده دات ، بۆ ئه وه ی له وكات و سه رده مه بگات كه تییدا ده ژیت ، سروشتیش به پێی تیروانینی كه سه یه تی شاعیر و سه رده م گۆرانه كاری به سه ردادیت له ده قى شیعیری دا ، به شیوه یه كى گشتی كاریكردنه كانی سروشت له ده روونی شاعیر بۆ نووسینی ده قیكى شیعیری به رز بریتی یه له هه لچونه كانی ناوه وه ی شاعیر و به قوولی هه ستردن به جوانی سروشت ، وینە كانی ناوه وه له گه ل وینە كانی ده ره وه كارلیك ده كه ن و ده قیكى شیعیری به رز به ره م دیت.

واتا نووسینی ده قیكى شیعیری به رز له سه ر بنه مای كارو كاردانه وه دروست ده بییت ، سروشت كار له ده روونی شاعیر، شاعیریش كاردانه وه یه كى ده بییت له به رانه بریدا ، ئه وكاردانه وه یه ش له ده قى شیعیری پر له وشه ی جواندا به رجه سته ده كات.

له شیعەرى (هێمن) یشدا سروشت وهك لایه نێك له لایه نه كانی مه به ستی شیعەر جیگا و شوینی گرنه گ و تاییه تی هه یه ، هۆكاری ئه وه ش كه شاعیر توانیویه تی سه ركه و تروانه شیعەر بۆ سروشتی جوانی كوردستان بنوسیت ئه وه یه كه (هێمن) كورپی لادییه ، هه ره كه شاعیر بۆخۆی ده رباره ی ژیا نی له سروشتی كوردستاندا ده لیت: ((ماوه یه كى زۆر و پیرای شوانی شه وگه پر له گه ل شه نكه بییری توندوتول له كوێستانه جوانه كانی كوردستانی په نگین ژیا م رابواردووه))^(١٦)، هه ره ها شاعیر ده رباره ی كاتی

¹⁴ - د. فاضل مجید محمود ، سروشت له شیعەرى گۆراندای ، چاپی یه كه م ، ده زگای چاپ و په خشی سه رده م ، سلیمانی ، ٢٠٠٧ ز ، ل ١٦ .

¹⁵ - هه مان سه رچاوه ، ل ١٦

¹⁶ - هێمن ، نه ورۆز ، گ . (سروه) ، ژ . (١٥) ، ل ١٤.

نوسینی شیعەر بۆ سروشت دەلیت: ((زۆرپالینان لە مندارە مانگی دا بۆئەوێ شوانە کانیان نیوەرۆ، خەوی بۆ بکەن وشەوانە مەر بپەتینن بۆخۆم دەستم داوێ ته گۆچان وچوومه بەرمەر و لەو وەختانە دا بووه شیعەر بە تەبیعیەت و خۆرسک و ژیانی خۆرسک و ژیانی کوردەواری ھەلگوتوو))^(۱۷) بۆیە شیعەری شاعیریك دەربارەى سروشت تاموچیزوکاریگەری زیاترە کە لە سروشتدا ژیاپییت و سەرسام و ھەیران بەرانبەری پراوە ستا پییت و لە زەتی لێوەرگرت پییت، لە شاعیریك کە تەنیا بۆ پێکردنەوێ لایەنیك لە لایەنەکانی شیعەرەکانی چەند شیعیریك بۆ سروشت بنوسییت. شاعیر لە شیعەری (بەھاری کوردستاندا) وەك وینەگریکی بە ئەزموون وینەى دیمەنە جوانەکانی سروشتی کوردستان بە شیعەر لە بەھاردا بە ھەموو وردە کاریەکانیەو دەگرییت و وینەگرتنە کەشی بە گۆرانی خیرایە کەش و ھەوای بەھار دەست پی دەکات کە چۆن شەمالی بەھاران ھەورەکان گۆل گەوال دەکات و بە دەنگی خۆشی بلبل خونچە پێدەکەنی و ئەو پیکەنێنەش دەبییتە ھۆی پشکووتنی، بۆیە شاعیر دەلیت:

شەمال ھات بە گالە گال

ھەوربوون گەوال گەوال

پشکووت گۆلی گەش و ئال

بلبل کەوتە نالە نال

تاریک و پوون، ل ۱۰۴

پاشان شاعیر باسی بە سەرچوونی وەرزی سەرماوسۆل دەکات ، وینەى سەمای گیا بەھاریەکانی وەك (مەندۆک و خا و وکەما) مان بۆ دەکیشییت بە ھۆی سروھ بای بەھارەوھ:

مەندۆک و خا و وکەما

لە نەرمان و ئەستەما

بە سروھ ھاتنە سەما

و یشوو مەوسەرمانەما

تاریک و پوون، ل ۱۰۵

ئینجا بۆمان باسی ئاونگ و شەونمی سەرپەلکی گۆلان دەکات کە چۆن وە کومرواری دەدرەوشینەوھ و بلبلیش ئەو دیمەنە سەرنج پراکیشە مەستی کردووھ و بە کۆل دەخوینی:

و یستاوھ زەنگۆل زەنگۆل

ئاونگ لە سەر پەلکی گۆل

لە سەر چلی سوورە گۆل

بلبل دەخوینی بە کۆل

تاریک و پوون، ل ۱۰۵

ئەوجار باسی وەنەوشەى جوان و بۆن خۆشمان بۆ دەکات کە ھەرلەگەل لە لێوی جو و جۆباران ھاتە دەر، مژدەى ھاتنی بەھارمان دەداتی، داریش چرۆ دەردەکات و (گەنم و جۆ) ش بە ھۆی شەبای بەھارەوھ شەپۆلان دەدات.

وھنەوشەى جوانى خۆشبۆ
ھاتە دەر لەلێوى جۆ
داردەرى كـردووھ چـرۆ
كەروپشكەى كردگەنم وجۆ

تاریك وپوون، ل ۱۰۶

دواتر شاعیر بۆمان باسى بۆنى خۆشى ھەلالە دەكات كەچۆن پیاو مەست وھەیران دەكات لەنزارى كێوان وگولالەش بەو
رەنگە سوورە لەشەھید دەچوینى كە چۆن لە خوینى خۆیدا شەلال بوو:

بۆنى خۆشى ھەلالە
پیاو مەست دەكا لەنوالە
وھك شەھید گولالە
لە خوینا وا شەلالە

تاریك وپوون، ل ۱۰۷

ھەرھە شاعیر لە شیعەرى (نەورۆزى پزگارى) دا، مژدەى ژيانەوھى سروشت و ھاتنى وھەرزى بەھارمان دەداتى و باسى ئەوھ
دەكات كە زەوى كفى سپی دەدپیت وشەمالى مانگی خاكە لێوھ، خۆل بەسەر بەفرى زستاندا دەكات و قەد و لاپال و شىوو
دۆلەكانى كوردستان بەرگی سەوز دەپۆشن، خونچە بە باى بەيانى دەمى دەكاتەوھ و پیدەكەنیت، بلبلیش بەشەوق وزەوق
وتاسەيەكى تازەوھ لەسەر پەلكى گولان دەخوینیت و كابانى گەردن كیللیش بەرەلپینە لەخۆ دەبەستى
وبەنازوغەمزە دەپوانى وشینكەى نەرم پیتشیل دەكات و بۆنى گولە بەھارییەكانیش تیکەل بوون:

بەبەرگی سەوزە پاراوە قەدولاپال وشىوو ودۆل
چرۆى دەركردووھ دارو مى دا یەكترى گىاوگۆل
بەسەر بەفرى كەوى داكرد شەمالى خاكە لێوھ خۆل
رەفیان پۆژى كوردانە بەھارە جیژنى نەورۆزە
بەدل لیتان دەكەم لەو پۆژەدا من جیژنە پیرۆزە

بەسۆزى باى بەیان لیوى كراوھ خونچەیی خەندان
لەسەر چل بلبلی شەیدا لەخۆشى گول دەلێ بەندان
بەجى ما ئارەزوى لاوان وكۆپى گۆوھندان
رەفیان پۆژى كوردانە بەھارە جیژنى نەورۆزە
بەدل لیتان دەكەم لەو پۆژەدا من جیژنە پیرۆزە

لەخۆى داوھ بەرەلپینە كچی كابانى گەردن كیل
بەنازوغەمزە دەپوانى، دەكا شینكەى نەرم پى شیل

لەگەڵ بۆى وەنەوشە تىكە ئاوان بۆنى عەترو ھیل
 پەفیان پۆزى كوردانە بەھارە جیژنى نەورۆزە
 بەدڵ لیتان دەكەم لەو پۆزەدا من جیژنە پیرۆزە

تاریك وپوون، ل ۸۶

شاعیر لە شیعەرىكى دیکەدا بەناوى (وەنەوشە)^(۱۸) باسى جوانى سروشت دەكات، بەتایبەتى لایەنىكى چەپ و دوورە دەست و لاپەروفەرامۆش كراوى سروشت كەگولئى وەنەوشە، نرخ و بەھایەكى زۆرى پىداو و زۆر وەسفى كردوو، چونكە گولئىكى بەھارىی یە و پەیدا بوونى لە دەشت و دەردا نیشانەى ھاتنى بەھارە، شاعیر بەخەمپەوینى دلى خۆى وەسفى دەكات و پىی دەلئیت كە لەخۆشى دیدەنى تۆ لە بەھاراندا پوو لە دەشت و دەر دەكەم و پىم خۆش نییە لەوئى بىمەو، دواتر بەگولئىكى شەرمەن وەسفى دەكات، شاعیر ئەو نەدەز بەدیتنى وەنەوشە دەكات كەوا ھەست دەكات تۆبووكى بەھەشتە و لەبەرخاترى ئەو ھاتۆتەسەر زەوى، دواتر پىی دەلئیت كە زەمانە ئەتۆ ناھیلئیتەو، بەلام لەبەرئەوئى بۆنت خۆشە و عەترت لیدەگىرئیت، بۆیە لەبیرناچىەو و فەرامۆش ناكىی:

ئەى وەنەوشە ئەى گولئى من
 ئەى خەمپەوینى دلى من
 لەشایى تۆ فەسلى بەھار
 سەرجۆگەى مەنزلى من
 گولئىكى چەند شەرموینى!
 لەنئو گژو یادا ونى
 ئەوئى من دەمەوئى ئەوئى
 جیگەت بەرزەو سەرت نەوئى
 ئەتۆ تۆ بووكى بەھەشتى
 بۆ من ھاتووئى سەرزەوى
 ئەى وەنەوشە، گولئى بۆن خۆش
 زەمانە ناھیلئى ئەتۆش
 بەلام عەترت لى دەگىرئى
 بۆیە ناكىی فەرامۆش

گ. گزنگ، ژ ۸۵

18 - ھىمن، وەنەوشە، گ. (گزنگ)، ژمارە (۸۵)، ل ۱۲۹

به‌شی دووهم

یه‌که‌م: وینه‌ی هونری له شیعی (ئیوارهی پایزی)^(۱۹) دا:

وینه‌ی هونری لایه‌نیکی گرنکه بۆ جوانکردن و پازاندنه‌وه‌ی ده‌قی شیعی، چونکه خه‌یال و ئەندیشه‌ی شاعیر له شیعردا پیشانده‌دات و ده‌ست په‌نگینی شاعیر له وینه‌کیشانی بیر و ئەندیشه‌یه‌وه له شیعر دا درده‌خات و (په‌یامی شاعیر که له ئەزموون و تیگه‌یشتنی و جیهانبینی زه‌ینی شاعیره‌وه سه‌رچاوه‌ده‌گریت ، له‌ریگه‌ی وینه و ده‌سته‌واژه‌ی هونرییه‌وه ده‌گوازیتته‌وه بۆ خوینهر)^(۲۰) و (ئه‌گه‌ر شاعیر که م سوود له وینه‌ی شاعیره‌کانی دیکه وهربرگیت و وینه‌ی داهینه‌رانه‌ی تاییه‌ت به‌خۆی هه‌بیته ، ئەوا به‌ته‌واوی ده‌توانین له‌ ده‌روونی شاعیر بگه‌ین و به‌ دنیا‌بینیه‌که‌ی ئاشنابین)^(۲۱) و هه‌ر ئەو هۆکاره‌شه که محمد جوادی عیرفانی پپی وایه که (وینه‌ی هونری داهینه‌رانه‌ی نه‌کی شیوازی شاعیر دیاری ده‌کات و ده‌بیته‌ مۆرکیکی تاییه‌ت بۆی ، به‌لکو له‌ شاعیرانی دیکه‌شی هه‌لداویریت و پله و پایه‌ی به‌رزتری پیده‌دات)^(۲۲) ، هه‌روه‌ها (نیشاندانی ئەزموونه‌هه‌ستییه‌کانه‌به‌هۆی زمانه‌وه)^(۲۳) و به‌هۆی که‌ره‌سته‌ زمانیه‌کانی وه‌ک (وشه و ده‌سته‌واژه‌کان و ...) درده‌بپردین و ده‌کیشریین ، واتا (ئه‌گه‌ر وینه‌ی کیشیک به‌فلچه و بویه و که‌ره‌سته‌کانی دیکه‌ی وینه‌کیشان وینه‌ی بکیشیت ، ئەوا که‌ره‌سته‌ی خاوه‌ی به‌ره‌ده‌ستی شاعیر بۆ خولقاندنی وینه‌ی هونری پیت و وشه‌ن)^(۲۴) ، هه‌روه‌ها (وینه‌ی سه‌رنج پاکیش و سه‌رکه‌وتوو له‌وه‌دا درده‌که‌ویته‌ که‌ توانای وروژاندنی هه‌ست و سۆزی خوینه‌ی هه‌بیته)^(۲۵) .

سه‌ره‌پی ئەوه‌ی ته‌کنه‌لۆژیا ئەو هه‌موو پیشکه‌وتنه‌ی به‌خۆه‌بینیوه و ئەو هه‌موو کامیرا جوراوجۆرانه‌ به‌جۆره‌ها دیقه و کوالیتی به‌رز په‌یدابووئه و چۆن بمانه‌ویته‌ ئاوا وینه‌مان بۆده‌گریت وه‌ک خۆی ، به‌لام وینه‌ی هونری له‌ شیعردا خوینه‌ری خۆی له‌ده‌ست نه‌داوه و خویندنه‌وه‌ی چیژ و له‌ززه‌تی خۆی هه‌ر هه‌یه ، هۆکاره‌که‌شی ئەوه‌یه که شاعیری باش وینه‌ی شته‌کان جوانتر ده‌کیشیت له‌وه‌ی که هه‌یه ، نه‌ک وه‌ک خۆی ، هه‌ر ئەمه‌شه (توانای په‌خنه‌گرتن و هه‌لسه‌نگاندن له‌لای خوینهر په‌روه‌ده‌ ده‌کات به‌وه‌ی که له‌ وینه‌کان ورد ده‌بیته‌وه و له‌ نموونه‌ی جوان و سه‌رکه‌وتووینان نزیک ده‌بیته‌وه و هه‌ست به‌ نموونه‌ی ناتواو و شیواویش ده‌کات)^(۲۶) .

شته‌یکی دیکه که پپووسته‌ باسکرئ ئەوه‌یه که (لپچواندن و خواستن و خوازه و درکه سه‌رچاوه‌ی بنه‌په‌تین بۆ دروستبوونی وینه‌ی هونری)^(۲۷) ، بیگومان ئەو بۆچوونه‌ بۆ شیعی کلاسیکی زۆر گونجاوه ، به‌لام ئەم قالبانه‌ی دروستکردنی وینه‌ی هونری سه‌داسه‌د بۆ شیعی نوی ناگونجین ، چونکه شاعیری شیعی نوی که‌متر ئەو قالبانه

19 - هیمن ، ناله‌ی جوادی ، چاپخانه‌ی (چوارچرا) ، کوردستان ، ۲۰۰۶ ز .

20 - محمد تقی سبک دل ، آرایه‌های ادبی و صور خیال در شعر رودکی ، کتاب ماه ادبیات ، شهریور ۱۳۸۷ ، شماره ۱۳۱ ، ص ۶۱

21 - جمال الدین مرتضوی - سجاد نجفی بهزادی ، فصلنامه زبان و ادبیات فارسی ، سال ۱۹ ، شماره ۷۰ ، ص ۱۶۸

22 - محمد جواد عرفانی بیضائی ، بررسی صور خیال در غزلیات فرحی یزدی به عنوان ویژگی سبک خاص او ، کاوش نامه زبان و ادبیات فارسی ، پاییز و زمستان ۱۳۸۳ ، شماره ۹ ، ص ۵۶

23 - مهدی مسبوق - مرتضی فائیمی - پروین فرحی زاد ، بررسی و پویایی و حیات صوره خیال در شعر متنبی - با تکیه بر تصاویر شنیداری ، مجله لسان مبین ، تابستان ۱۳۹۰ ، شماره ۴ ، ص ۲۱۷

24 - کاکه‌ی فه‌لاح ، وینه‌ی شیعی چی یه ؟ ، گوڤاری (کاروان) ، ژ. (۴۹) ، ص ۲۳ .

25 - جه‌بار ئەحمه‌د حوسین ، ئیستا تیکای ده‌قی شیعی کوردی کوردستانی عیراق (۱۹۵۰-۱۹۷۰) ، ده‌زگای چاپ و په‌خشی (سه‌رده‌م) ، سلیمانی ، ۲۰۰۸ ز ، ل ۹۵

26 - که‌ریم شاره‌زا ، وینه‌ی شیعی له‌ باری چه‌سپاو و جولودا ، گ. (رامان) ، ژ. (۹) ، ل ۷

27 - ارژنگ مدی ، بررسی صوره خیال در هفت بیکر نظامی ، مجله فرهنگ ، پاییز ۱۳۷۱ ، ص ۳۳۲

بەکار دەھینیت ، بەلگە وینەکانى زیاتر بەھۆى ھەسەھە دەکیشیت و زۆر تر ھەسەف بەکار دەھینیت لە شیعەرەکانیدا ، ئەمەش دەبیتە جیاوازییەکی بەرچاوى ئىئوان شیعەرى کلاسیک و شیعەرى نۆی لە روانگەى وینەى ھونەرییە ھە ، چونکە شاعەرى کلاسیک زیاتر بەھۆى پاشخان و رۆشنەبەرییە دینىیە کە یە ھە ، بەھۆى ئەو لایەنە رەوانبەزىیانەى ھە (لێچواندن و خواستن و خوازە و درکە) ھە ، زۆر بەى وینە ھونەرییەکانى خۆیان لە قورئان و ئەو دەقە ئاینیانەى کە بونیادی ئەدەبى و ھونەرییان بەھیزبوو ھەردەگرت ، بەلام داھێنان و جوانکارى تايبەتى خۆیان پێدەبەخشی و بۆى دەبوون بە لایەنێكى شىوازی شیعەرى ، بەلام شاعەرى نۆی زۆر بەى وینە ھونەرییەکانى بەھۆى ھەسەھە دەکیشیت و ئەمەش بۆتە ھۆى ئەو ھەى کە (لە شیعەرى ھاوچەرخدا وینەى ھونەرى ھەکو ھەوینیک و بابەتێكى زیندوو و چالاک بەکاربھینریت) ⁽²⁸⁾ وسیفەتێكى زیندووی بە وینەکانى ناو دەقە شیعەرییەکان بھەخشن ، نمونەى زیندووش لەبەردەستماندا شیعەرى (ئىئوارەى پايزى) (ھىمن) ھە ، کە زیاتر تەوھەرى لێکۆلینە ھە کە مانە .

شاعیر لەم شیعەرەیدا ئەلبومىکى پەر لە وینەى جوان ئاشکرانمان دەخاتە بەردەست ، کە پراو پەر لە پاستگۆی ، بەھەى دەمانخاتە ئەو باروودھەى کە شاعیر لەکاتى نووسینیدا ھىبوو لە غەربى و دوورە ولاتیدا و ھەرزى نووسینى شیعەرەکەش کە پايزە و کاتى ھۆنەى ھەشى کە ئىئوارەى ھە سەرھەتای سەرکەوتنى تاریکى شەو ھەسەر رووناکى رۆژدا ، شیعەرەکەى یەکپارچە کردۆتە خەم و خەفەت و پەژارە و وینە و دیمەنى ترسناک کە مرۆف ، شیعەرەکە دەخوینیتە ھە لەبەر پوونى و کاریگەرى زۆر و بەھیزى وینەکان وادەزانیت تەماشای فلیمىکى خەمبار و ترسناک دەکات .

دوومە : قالبەکانى وینەى ھونەرى لە شیعەرى (ئىئوارەى پايزى) دا

أ (وینەى ھونەرى بەھۆى لێچواندەنە ھە :

شاعیر لە شیعەرى (ئىئوارەى پايزى) دا کۆمەلە وینەى پاراھەى بەھۆى لێچواندەنە ھە دروستکردو ھە ، لێچواندنیش لە کورتترین پیناسەیدا (بریتىیە لە ھەکو یە لێکردنى دوو شت یان زیاتر لە سیفەتێكى ھاوبەش یان زیاتر ، بۆ روونکردنە ھەى ئەو سیفەتە لەو شتەى کە بابەتى باسە کە یە) ⁽²⁹⁾ ، وینەکانیش ئەمانەى خوارە ھەن :

دوور قاقایە کم گۆیلېبوو دەتگوت گوللە م پێو دەنى
چۆن بە ئىئوارەى پايزىش ئىوا ھە یە پێبەکنى ! ؟

نالەى جودایى ل 27

قاقا ← لېچوو گوللە ← لەوچوو

دەتگوت ← ئەوزار ئیش و ئازار ← رووى لېچوون

شاعیر وینەى کى خۆى لە بارىکى غەمگیندا دەکیشیت ، کە خەمبارە و کەسێکیش قاقا پێدەکەنیت و ئەو پیکەنینه ھەکو گوللە وایە بەلای شاعیرە ھە ، چونکە کاتى پیکەنینه نىبە و شاعیر زۆر پى سەیرە کە لەو کەش و ھەوا خەمناکە و بارە ناخۆشە دا و بە ئىئوارەى پايز ئىوا ھە یە پێبەکنى .

ھەر دلۆپى خوینى لاوى بۆ وان یاقوتىکى سوورە

نالەى جودایى ل 31

دلۆپى خوین لاو ← لېچوو یاقوتى سوور ← لەوچوو

جوانى و درەوشاوبى و بەنرخى ← رووى لېچواندن

²⁸ - بەروین عەبدوللا ، وینەى شیعەرى لە (زمانى عەشق) ی رېئوارسیوھیلیدا ، گۆفارى (ئاینە ، ژمارە 29) ، ل 54

²⁹ - عەزیز گەردى ، رەوانبەزى ، چاپى دوومە ، چاپخانەى (ئارام) ، بەغداد ، 2005 ز ، ل 31

واتا: ھەر دلۆپە خوینی لاویك بە لای وانەو ھەك یاقوت جوان و بە نرخە .
ھەر تەكەى خوینی كیژك بۆ وان مروارى بەرمورە

نالەى جودایى ل ۳۱

تەكەى فرمیسكى كیژ ← لیچوو ، مروارى بەرمور ← لە وچوو

جوانى و درە وشاوەیى و بە نرخى ← پووى لیچواندن

واتا: ھەر دلۆپە فرمیسكى كیژك بۆ ئەوان ھەك دنكە مروارى گەردانە و ملوانكە وایە .

تەماشای ھەر شتێك دەكەم پەنگى پاییزی گرتوو

جوانى خۆى لیشاردوو مەو ھە دزیوى پیزی گرتوو

نالەى جودایى ل ۲۴

ھەموو شتێك ← لیچوو پایز ← لە وچوو

زەردایى و سیفەنەكانى پایز ← پووى لیچواندن

واتا: ئەو ھى من تەماشای دەكەم ھەك پایزی لیھاتوو .

(ب) وینەى ھونەرى بەھۆى خواستەو ھە:

شاعیر كۆمەلێك وینەى جوان و سەرنج پاكیشى بەھۆى خواستەو ھە دروستکردوو ھە ، خواستنیش بریتیە لەو ھى كە (وشە یەك لە پستەدا بۆ مانایەكى تری جگە لە مانای دروست و فەرھەنگى خۆى بەكاربێنى ، بەو مەرجەى پەيوەندى نێوان مانا دروست و مانا خوازو ھەك لیچواندن بێت و نیشانە یەك ھەبێت كە مەبەست مانای خوازو ھى وشەكە یە نەك مانای راستە قینەكەى، یەك كیش لە بنەپەت سەرھەكییەكانى لیچواندن دیت) (۳۰)، ئەو وینانەى بەھۆى خواستەو ھە دروستكراون ، ئەمانەى خوارەو ھە:

جوانى خۆى لیشاردوو مەو ھە دزیوى پیزی گرتوو

نالەى جودایى ل ۲۴

لێرەدا دوو وینە ھاتوو ھە ، یەكەمیان ئەو ھە یە كە شاعیر دەلێت : جوانى ھەك مرۆڤ، خۆى لى شاردوو مەو ھە ، ئەمەش بێگومان خواستە ھە ، چونكە تەنھا یەكێك لە بنەپەتەكانى لیچواندن ھاتوو ھە ، ئەویش جوانییە و سیفەتێكى مرۆڤیشى دراو ھە تە پال كە (خۆشاردەو ھە) یە .

مرۆڤ، ← لیخو استراو (نە ھاتوو ھە) ، جوانى ← بۆخوازو

خۆلیشاردەو ھە ← وشەى خوازو ، خۆلیشاردەو ھە ← نیشانە

وینەى دوو ھە: مەبەست ئەو ھە یە كە دزیوى ھەك مرۆڤ، لە برەو دایە و لە بەرچاوانە لە بەختى بەدى شاعیر زۆرە و پیزی گرتوو ھە ، بە لام مرۆڤ، نە ھاتوو ھە ، بۆیە خواستەكە دروستبوو ھە .

مرۆڤ، ← لیخوازو ، دزیوى ← بۆخو استراو

پیزگرتن ← وشەى خو استراو ، پیزگرتن ← نیشانە

ئاخ، دیسان چوو مە ژیر بالى پەشى شەوگارى تەنیاى !

ئاخ، دەبێت دیسان بچێم ژە ھراوى تالى جودایى !

نالەى جودایى ل ۲۵

شاعیر وینه‌یه‌کی خه‌یالی خۆی ده‌کیشیت که به ناچاری و به ئاه و ناله ده‌چیته ژیر بالی په‌شی شه‌وگاری ته‌نیایی ،
واتا: شه‌وگاری ته‌نیایی به بالنده‌یه‌کی شووم چواندوه ، به‌لام شه‌وگاری ته‌نیایی نه‌هاتوه له رسته‌که‌دا ، به‌وه‌ش
خواستنه‌که دروستبوه .

بالنده ← لیخواستراو ، شه‌وگاری ته‌نیایی ← بوخواستراو
بالی په‌ش ← وشه‌ی خواستراو ، بالی په‌ش ← نیشان

ئاخ، دیسان ده‌بی رابویرم له ژوریکه‌ی سارد و سپدا !
ده‌گه‌ل ئازار ده‌سته‌ملان بم تا به‌یان له نوینی شه‌پدا

نالە‌ی جودایی ل ۲۶

ئه‌و وینه‌یه‌ی که شاعیر به‌هۆی خواستنه‌وه دروستی کردوه له نیوه‌دیپه‌ی دووه‌مدایه ، که داخ و هه‌سه‌رتی ئه‌وه ده‌خوات
که ده‌بیته هه‌تا به‌یانی له‌گه‌ل ئازار ده‌ست له ملان بیته ، که سیفه‌تی مرۆقی داوه به ئازار ، واتا: ئازار وه‌کو مرۆقه‌، ده‌ست
له ملانی شاعیر ده‌بیته ، به‌لام مرۆقه‌، نه‌هاتوه و خواستنه‌که دروستبوه .

مرۆقه‌، ← لیخواستراو ، ئازار ← بوخواستراو
ده‌ست له‌ملانبوون ← وشه‌ی خواستراو ، ده‌ست له‌ملانبوون ← نیشانه

ده‌پۆم تا سه‌ر پیکه‌وه‌نیم ده‌گه‌ل زام و دهرد و ئیشم
ده‌پۆم تا شه‌ویکی پایز من شه‌وه‌خونی بکیشم

نالە‌ی جودایی ل ۲۶

وینه‌ی کۆتایی که شاعیر له‌م شیعره‌دا به‌هۆی خواستنه‌وه دروستی کردوه له نیوه‌ دیپه‌ی یه‌که‌مدایه ، شاعیر ده‌پوات تا
له‌گه‌ل زام و دهرد و ئیشه‌کانی سه‌ر پیکه‌نیت ، شاعیر سیفه‌تی سه‌رپیکه‌نانی داوه‌ته پال زام و دهرد و ئیش ، واتا: زام
و دهرد و ئیش وه‌ک مرۆقه‌، له‌گه‌ل شاعیر سه‌رپیکه‌ده‌نن.

مرۆقه‌، ← لیخواستراو ، زام و دهرد و ئیش ← بوخواستراو
سه‌رپیکه‌نان ← وشه‌ی خواستراو ، سه‌رپیکه‌نان ← نیشانه

(ت) وینە‌ی هونه‌ری به‌هۆی درکه‌وه :

شاعیر کۆمه‌لیک وینه‌ی جوانی به‌هۆی درکه‌وه دروستکردوه ، درکه‌ش له ساده‌ترین پیناسه‌یدا (بریتیه‌ له‌وه‌ی که
پارسته‌وه‌خۆ ناوی سیفه‌ت یان مه‌وسوف نه‌دری ، به‌لکو به‌هۆی شتی تره‌وه بدرکینریت و له په‌وتی رسته‌که‌دا
ده‌ربکه‌ویت)^(۳۱) ، هه‌روه‌ها (به‌ربلاوترین و سروشتی ترین وینه‌ی هونه‌ری به‌هۆی درکه‌وه دروسته‌بیته)^(۳۲) ، وه‌کو ئه‌و
نمونه‌نای خواره‌وه :

که‌میک پاوه‌ستا جا رابرد ئە‌ولاه‌ی جاده‌ی ده‌پنوا
دیاربوو خیسکی دابویه ئە‌و شوخه‌ له‌بن چارشینوا

نالە‌ی جودایی ل ۲۲

³¹ - عه‌زیز گهردی ، په‌وانبیزی ، ل ۶۹

³² - سیروس شمیس - محبویه کاشی ، بیان و جیلوه‌های صورخیال در شعر سیمین بهبهانی، مجله دانشکده علوم انسانی دانشگاه سمنان ، سال

وینه‌ی (ئو لاهه‌ی جاده‌ی ده‌پیا) به‌هۆی درکه‌وه دروستبووه و درکه‌یه له زۆر هاتوچۆکردنی لایک به‌سه‌رجاده‌دا و به‌مه‌به‌ست.

ئاخ دیسان پووپه‌ریک دپا له رۆژنه‌ژمیری ته‌مه‌نم !
ئاخ دیسان شه‌و داهاته‌وه من هه‌روا دووره وه‌ته‌نم !

نالە‌ی جودایی ل ۲۵

وینه‌ی (پووپه‌ریک دپا له رۆژنه‌ژمیری ته‌مه‌نم) درکه‌یه له‌وه‌ی که شاعیر مه‌به‌ستییه‌تی بلیت : رۆژیکی دیکه‌ش هاته‌ سه‌ر خه‌رمانی ته‌مه‌نم له غوربه‌ت و به‌ره‌و پیری بردم .

ئاخ دیسان ده‌بیته‌ پابویرم له ژوویریکی سارد و سپدا
ده‌گه‌ل ئازار ده‌سته‌ ملان بم تا به‌یان له نوینی شپدا

نالە‌ی جودایی ل ۲۵

ده‌سته‌ملان بوونی شاعیر له‌گه‌ل ئازار وینه‌یه‌که به‌هۆی درکه‌وه دروستکراوه و درکه‌یه له‌وه‌ی که شاعیر له‌گه‌ل ئیش و ئازاره‌کانی دا به‌ ناچاری بسازیته‌ و به‌رگه‌ بگریته‌.

به‌ قه‌له‌می به‌زیوی کول به‌ زمانی له‌بنداب‌پراو
به‌ ده‌رکی داخراوی فیگره‌ به‌ کتیب و ده‌فته‌ری دپاو

نالە‌ی جودایی ل ۳۱

شاعیر چوار وینه‌ی ترسناک و خه‌مناکی به‌هۆی درکه‌وه دروستکردوووه و (بازرگانی فرمیسک و خوین) و (پیکه‌نین) ی له‌ هه‌ر چواریاندا کرتاندوووه ، له‌به‌ر ئه‌وه‌ی پیشتر (بازرگانی فرمیسک و خوین) ی جارێک و (پیکه‌نین) ی دووجار به‌کاری هیناوه‌ و بۆ هه‌موو وینه‌کانی دوا‌ی خوین ده‌گه‌رپینه‌وه‌ که به‌ (به‌) ده‌ستپیده‌که‌ن، ئه‌مه‌ش هه‌م شاعیر بۆخۆی و هه‌م خوینه‌ی به‌ سه‌لیقه‌ش ئه‌و ده‌زانن که پاتکردنه‌وه‌ی وشه‌یه‌ک له‌ شیعردا به‌بی مه‌به‌ست ، هه‌م له‌ نرخ‌ی شیعره‌که‌ که‌مه‌کاته‌وه‌ و هه‌م چیژیشی ناهیلته‌ وینه‌کانیش ئه‌مانه‌ن:

بازرگانی فرمیسک و خوین پیده‌که‌نن به‌ قه‌له‌می به‌زیوی کول ، درکه‌یه له‌ پیکه‌نینی خه‌لکی بی ویزدان به‌ نووسه‌ری بی هیوا و ناویمید.

بازرگانی فرمیسک و خوین پیده‌که‌نن به‌ زمانی له‌بندا پراو ، درکه‌یه له‌ پیکه‌نینی خه‌لکی بی ویزدان به‌و خه‌لک و میله‌ته‌ی که به‌هۆی زه‌بر و زه‌نگ و چه‌وساندنه‌وه‌ کپ و بیده‌نگ کراون.

بازرگانی فرمیسک و خوین پیده‌که‌نن به‌ ده‌رکی داخراوی فیگره‌ ، درکه‌یه له‌ پیکه‌نینی خه‌لکی بی ویزدان به‌ پراوه‌ستان و چه‌قبه‌ستویی په‌روه‌رده‌ی زانسته‌ و زانیاری.

بازرگانی فرمیسک و خوین پیده‌که‌نن به‌ کتیب و ده‌فته‌ری دپاو ، درکه‌یه‌له‌ پیکه‌نینی خه‌لکی بی ویزدان به‌ له‌ناوچوونی سه‌روه‌ت و سامانی پۆشنبیری .

شاعیر هه‌ندیک وینه‌ی دروستکردوون به‌ درکه‌ی لاواز که ده‌توانین بلیین تارمایی درکه‌ن ، چونکه له‌ واتای واقعی وینه‌کان دوور نین ، به‌لام واتای واقعی‌شیا نین ، بۆیه هه‌رچۆنیک بیته‌ هه‌ر درکه‌ن ، وینه‌کانیش ئه‌مانه‌ی خواره‌وه‌ن:

به‌لی هه‌ن و یه‌کجار زۆرن بازرگانی فرمیسک و خوین
به‌لی هه‌ن و پیده‌که‌نن به‌ سه‌ربه‌هه‌ش ، به‌ مل به‌کوین

نالە‌ی جودایی ل ۲۷

دوو وینە ھەن ، وینەى یەكەمیان ئەمەیه : (بازرگانى فرمیسك و خوین پیدەكەنن بە سەربەھەش) ، دركەیه لە پیکەنینى خەلكى بى ویزدان بە تازیه باران .

وینەى دووهمیان بریتییه لە (بازرگانى فرمیسك و خوین پیدەكەنن بە مل بەكوین) كە دركەیه لە پیکەنینى خەلكى بى ویزدان بە نەخۆش و بپرست لئبراوان .

(پ) وینەى ھونەرى بەھۆى وەسفەوہ :

ئەم جۆرە وینەیه لە شیعەرى نوێى كوردیدا زۆر بەپمپنە و بە پێژەیهكى زۆر بەكاردیت ، ھۆكارەكەشى ئەوہیە كە شاعیر بەم ھۆیەوہ دەتوانیت زۆرتەین وینەى تازە و زیندوو دروست بكات .

شیعەرى (ئىئوارەى پايزى) یش وەك دەقیكى نوێ ئەغلەبى وینەكانى لەوجۆرەن ، ئەو نمونانەى خوارەوہ نمونەى ئەو جۆرە وینەیهن :

لە ئاسۆیەكى دوورەدەست ئاوابوو زەردەى پاییزی
دەتگوت بوکیكى بێنازە پەردە جى دىلى بە زیزی

نالەى جودایى ل ۲۰

شاعیر دوو وینەى پاییزی جوانى بەھۆى وەسفەوہ دروستکردوون و ھەردوو وینەكەشى لە یەكتر چواندوون ، وینەى یەكەم ئاوابوونى زەردەى خۆرە لە پایزدا ، لە وینەى دووہمى چواندووە كە بوکیكى بێنازە و پەردەى بوکیكى بە زیزی و خەمبارى بەجیدەھیلئیت .

پەلە ھەوریکى چلكنە گرتى سووچیکى ئاسمان
گەلای زەردى دارىك وەرى زریان بردى بەرەو نەمان

نالەى جودایى ل ۲۰

لێرەدا دوو وینەى دیکە ھەن ، لە وینەى یەكەمدا شاعیر وینەى ئاسمانمان بۆدەكیشیت كە چۆن پەلە ھەوریکى چلكن بە گۆشیکى وەنوساوە ، وینەى دووہمیش وەزینی گەلای زەردى دارىكە و لاواز و زەلیلە بەدەست زریانەوہ .

جووتیک کۆترى سەربەكلاوہ ھەلكوپامون لە سوانەپەك
دیارە لەو دەوروبەرانە پێیان شك دیت ھیلانەپەك

نالەى جودایى ل ۲۱

ئینجا وینەى دوو کۆترى سەربەكلاوہى جوانمان بۆ دەكیشیت كە بە سوانەپەكەوہ ھەلكوپامون بە ھیواى ئەوہى كە ھیلانەپەك ھەبیت لەو دەوروبەرانە .

پاسارى سەر دار و كۆلان فەرە و جیكەیان لێبرا
قەل فەرى فەرى تا ونبوو ھەر پووڕەشى خۆى پێبرا

نالەى جودایى ل ۲۱

دوو وینەى دیکە ھەن لێرەدا ، وینەپەكەیان چۆلەكە پاساریكەكانى سەر دار و كۆلان كە سامى پايز و ئەو ئىئوارەیان لێنیشتووہ و لە فەرە و جیکە كەوتوون ، وینەكەى دیکە فەرى قەلەپەشە كە دوور دەفەرىت و لەبەرچاوان ون دەبیت بە نرخى پووڕەشى خۆى .

ئاخر كۆلى بۆ بردە ژوور باربەریكى درىژى پرووت
دەركى دووكانى گالەدا مام حاجى و بەرەو مال بزووت

نالەى جودایى ل ۲۲

شاعیر دیمەنیکى جوانى ناوبازار و دووكانى مام حاجییه كمان بۆ دەكیشیت كه چۆن دواى نەمانى بازار لە ئىئوارەدا دەركى دووكان دادەخات و بەرەو مال بەرپۆ دەكەوێت.

نازدارىكى چارشىو بەسەر بەتەنیشتمدا تىپىهـرى
بە غار ھات و توند قىژاندى پووتەلەيەك بە بەدەفەرى

نالەى جودايى ل ۲۲

ئىنجا دیمەنى چارشىوبەسەرىكى نازدار و جوانمان بۆ دەكیشیت كه بە تەنیشتم شاعیردا تىدەپەرى و گەنجىكى بەدەفەرى و سەرەپۆ سەردەخاتە سەرى.

كىژىك خۆى لە ژور كوتاوہ دەرگای ھەوشەكەى پىئوہدا
ئىتر شوینەوارى جوانسى بەدى ناكەم لەو نىئوہدا

نالەى جودايى ل ۲۳

شاعیر لە يەككى دىكە لە وینەكانىدا وینەى دیمەنى ونبوونى كچىكمان بۆ دەكیشیت لە بەرچاوانى دەرگەى ھەوشەكەى پىئوہ دەدات و ھەموو جوانىكان لە پىش چاوى شاعیر شوین بزر دەكات.

تاتارىكان پەيدا دەبیت چۆل و چۆلتەر دەبیت جادە
نە دىتەدەر كىژى لەبار نە رادەبریت لاوى سادە

نالەى جودايى ل ۲۳

ئىنجا وینەى جادە و شەقامەكانى شارمان بۆ دەكیشیت كه بە دارىكبوونى ھەوا ، چۆل دەبن و كەس پىياندا تىناپەرى.

ھەوا بولىلە ، ئا و لىلە گول سىس بووہ ، گەلا زەردە
تەنانەت رەنگى گۆراوہ ئەو دیوار و دار و بەردە

نالەى جودايى ل ۲۳

لەم دىرەى سەرەوہدا پىنج وینە ھەيە ، وینەى يەكەم: ھەوا بولىلە و تارىك و پوونى ئىئوارەيە ، وینەى دووہم : ئا و لىخ و شلوى و لىلە ، وینەى سىيەم: گول سىس و پەژموردە بووہ ، وینەى چوارەم : گەلا زەرد ھەلگەراوہ ، وینەى پىنجەم: دار و بەرد و دیوار رەنگى گۆراوہ.

چاوم لە ئاسمان بەرى دلەم ھىندى دىكە گىرا
گەلەك بىرەوہرى كۆنم لەپەر ھاتنەوہ بە بىرا

نالەى جودايى ل ۲۴

شاعیر وینەيەكى جوانى خۆى دەكیشیت لەو كاتىدا كه لە ئاسمان پاماوہ و دلەى ھىندى دىكە گىراوہ ، ھۆكارەكەشى ئەوہيە كه دنيايەك بىرەوہرى كۆنى بە بىر ھاتۆتەوہ .

لێرە بە دواوہ كەرنەقالى وینە و دیمەنە ترسناك و تۆقىنەرەكانى شاعیر دەستپىدەكەن كه لە شیعەرەكەدا كىشاونى ، بەلام (بازرگانى فرمىسك و خوین) و (پىكەنەن) ى كرتاندوہ^(۳۳) ، ئەمانەى خوارەوہش وینەكانن:

بەلئى ھەن و پىدەكەنن بە من ، بە تۆ ، بە ھەژاران
بە داخى باوك كۆژاران بە ھەنىسكى ھەتیباران

نالەى جودايى ل ۲۸

33 - ئەو بابەتە لە لاپەرەى ۱۱ - ۱۲ ى ئەو تووژىنەوہيەدا روونكراوہتەوہ.

- بازرگانى فرمیسك و خوین به من پێدەكەن .
- بازرگانى فرمیسك و خوین به ھەژاران پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به ھەژاران پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به داخى باوك كوژراوان پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به ھەنيسكى ھەتیوباران پێدەكەن.

به نه زانى ، به نه خووشى به تاريكان ، به شه وه زهنگ

به زنجير ، به ته ناف ، به دار به گرتووخانهى ته پ و تهنگ

نالەى جودايى ل ٢٨

- بازرگانى فرمیسك و خوین به نه زانى پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به نه خووشى پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به تاريكى و شه وه زهنگ پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به زنجير ، به ته ناف ، به دار پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به گرتووخانهى ته پ و تهنگ پێدەكەن.

به بۆكپووز ، به چپه دووكهـل به هالوو، به گر ، به ئاگر

به ته م ، به مژ ، به هورپه ، به دۆل به تۆفانى ولات داگر

نالەى جودايى ل ٢٨

- بازرگانى فرمیسك و خوین به بۆكپووز پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به چپه دووكهـل پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به هالوو، به گر ، به ئاگر پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به ته م ، به مژ ، به هورپه ، به دۆل پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به تۆفانى ولات داگر پێدەكەن.

به بوومه له رزه ، په شه با به سوتمان و زريان و زه پ

به هه رچى خراب و شوومه به گشت دهستكردى خواى شه پ

نالەى جودايى ل ٢٩

- بازرگانى فرمیسك و خوین به بوومه له رزه پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به په شه با پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به سوتمان و زريان و زه پ پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به هه رچى خراب و شوومه پێدەكەن.
- بازرگانى فرمیسك و خوین به گشت دهستكردى خواى شه پ پێدەكەن.

به كه لاره ، به كونده بوو به دیواری هه رهس هیناو
به داوینى تیتۆل تیتۆل به ئانیشكى پینه كراو

نالەى جودایی ل ٢٩

- بازرگانی فرمیسك و خوین به كه لاره پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به كونده بوو پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به دیواری هه رهس هیناو پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به داوینى تیتۆل تیتۆل پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به ئانیشكى پینه كراو پیده كه نن.

به نووكه نووكى بیوه ژن به هانه هانى مانـدوووان
به زیره زیری مندالان به نووزهى نیوه زیندوووان

نالەى جودایی ل ٣٠

- بازرگانی فرمیسك و خوین به نووكه نووكى بیوه ژن پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به هانه هانى مانـدوووان پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به زیره زیری مندالان پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به نووزهى نیوه زیندوووان پیده كه نن.

به نه په نه پى جه للادان به قرمه قرمى شهست تیران
به ویره ویری قه مچییان به ئەشكه نجهى رووناكبیران

نالەى جودایی ل ٣٠

- بازرگانی فرمیسك و خوین به نه په نه پى جه للادان پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به قرمه قرمى شهست تیران پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به ویره ویری قه مچییان پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به ئەشكه نجهى رووناكبیران پیده كه نن.

به چلكى یه خه ی كرێكار به كه فى سه رشانى جوتیر
به په چه ، پوو به ند ، به خه نجه ر به یه كنه بوونى می و نیر

نالەى جودایی ل ٣٠

- بازرگانی فرمیسك و خوین به چلكى یه خه ی كرێكار پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به كه فى سه رشانى جوتیر پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به په چه و پوو به ند پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به خه نجه ر پیده كه نن.
- بازرگانی فرمیسك و خوین به یه كنه بوونى می و نیر پیده كه نن.

کورتەى تووژینه وه که

وینەى هونەرى له دەقى شیعەرى لایەنێكى گرنگه بۆ جوانکردن و پازاندنە وهى هەر دەقیكى شیعەرى كوردی، چونكه خەيال و ئەندیشهى شاعیر له ناو شیعەر نیشان دەدات و بەهره مەندى و پەنگینی شاعیر له وینە كیشانى بێر و ئەندیشه یه وه له شیعەر دەر دەخات، هەر وه ها جیهانبینی و شارەزایی و تیگە یشتنى و ئەزموون و زۆر گه پان و بەچاوى خۆى بینینی ئەو دیمە نانه دەبیتە هۆى ئە وهى كه شاعیر له پێگه ی وینە و دەسته واژه ی هونەرى دەگوازیته وه بۆ خوینەر. بۆیه گرنگی ئەمه له وه دایه كه شاعیر به ستنه وه ی ئەم وینه هونەریانه له بیری خۆى و له گه ل بەكارهێنانى زمانێكى گونجاو و پیزکردنى وشه و پرسته به لێك به ستنه وه یان موسیقایه كى پر جۆش و خرۆش به خوینەر ده به خشى و ده بیتە هه وینى شیعەرى جوان و وینە یه كى زیندوو كه هه ست به بههره مەندى شاعیر ده كه یته ئەگه رچى شاعیرانى كلاسیك له هونەرى پوانبێژى و قورئان فێرى ئەم هونەرە بوون به قالبى كلاسیك شیعەرەكانیان دادەپرشت، به لām شاعیرانى نوێخوازی كوردی ئەم قالبانه نه ده گونجا بۆ شیعەرى نوێ، چونكه وینەكانیان زیاتر به هۆى وه سفه وه ده كیشا. بۆیه (هیمن) ی شاعیر له شیعەرى (ئیوارەى پایز) دا شاعیر ئەلبومیكى زۆر جوان و ئاشكرامان ده خاته به رده ست كه پره له پاستگۆی، هەر وه ها له شیعەرە كه دا دیاره كه شاعیر به هۆى ئە وهى له سه ره تاكانى ژيانى خۆیدا له حوجره ی مه لاكاندا فێرى كوردایه تی بووه و هه موو ژيانى خۆى له كۆمارى مه هاباد و تاكو شوێشه كانى باشوور و چیا و چۆل و ده شت و شارەكانى كوردستانى زۆر دیوه خان و ئەزموونێكى زۆر بووه غه ربی به شیعەرەكانیه وه دیاره. وینە یه كى غه مبار و ترسناكمان نیشان ده دا وه كو ئە وهى كه سه بیری فیلمێكى ترسناك بكه ی.

وینەى شیعەرەكانیشى وه كو وینە یه كى زیندوو و گفتوگۆ كردن له گه ل سروشت دا نیشان دەدات.

الملخص

الصورة الفنية فى النص الشعري جانب مهم للبداع والتبرج فى أى نص شعري كوردي، لأنه يظهر الخيال و خاطرات الشاعر، ويبرز مهارته فى تبرج الصور الذهنية الى جانب ترصين رؤياه فى الدنا وتفهمه لتجارب الدهر يجعله ممثلاً بتجارب و مستوعبا العبارات وايصاله الى اذهان القراء لذا يمكن أهمية ذاك فى ربط هذه الصور الفنية مع اتقانه لغة ملائمة وتصنيف المفردات والجمل، حيث يولد ترنيمه نغمية مفعمة بالانتعاش لدي القراء، وتصبح خميرة شعرية بهية وصورة يشعر القراء بمهارة الشاعر، وأن كان الشعراء القدامى قد أتقنوا هذه البدائع من البلاغة والقرآن الكريم وأصبح هذه القوالب، قوالب كلاسيكية لصياغة أشعارهم، ولكن فى مايتعلق بالشعراء الكورد فأن هذه القوالب تتلائم مع تلكم القوالب التى غالبا ماكانت تنصب فى ترانيم الوصف. لذا فأن (هيمن) الشاعر فى قصيدته (غروب خريفى) ليعطينا لوحة رائعة مليئة بالصدق و تنجلي من هذه القصيدة ملامح تجاربه و خبراته ضمن مسيرته، حيث كان يقتنص علومه و دروسه القومية بين طيات حجات المساجد و شواهد الجبال وبساط السهول شاربا منهن سنين دهوره ضمن الثورات الكوردية و بطون مدائنه حيث نرى أن غبار الغربة قد غطت ملامح أشعاره حيث يروي لنا قصة مرعبة و صورته الشعرية هي صور حيوية وهي حوار مع الطبيعة.

Abstract

The technical imagery in the poetic text is an important aspect of the adorable and finery in any Kurdish capillary text because it shows the poet's imagination and emotion. It also highlights his skills in mental images alongside cementing his vision in understanding of the experiences and makes it be full of experiences and absorb phrases that can be delivered to the reader's mind. Therefore, the importance lies in linking these images with having the appropriate language and styling vocabulary and sentences in which it generates a full tonal recovery hymn for readers and become fresh and wonderful poetic yeast as well as a poetic image which help the readers feel the poet's skillfulness. Despite the fact that the ancient poets have mastered this art from the rhetoric and the Qur'an, they have formed such classical templates to formulate their poetry. Regarding the Kurdish poets these templates fit with the templates that were often established in descriptive hymn. Thus, the poet Hemin in his poems *Autumnal Sunset* wants to give us the fantastic panel filled with honesty. It also arises from this poem some features of his experience and expertise within his career as a poet where he had acknowledged science and lessons of nationalism among the compartments of the mosques, among mountains, plains, cities etc...in which he had settled there for years during the Kurdish revolutions. Therefore, one can notice that the hints of alienation have covered the features of his poems where he tells us a terrifying story and a poetic imagery which is originally a dialogue with nature.

نه نجام

- دواى لیکۆلینه وه که مان گه یشتین به و نه نجامه ی که :

- (١) شاعیر ئافره تی خوش ویستوه و بۆ جوانی و کیشه کانی شیعری نووسیوه .
- (٢) هیمن شوانیکی ئاشقه به ندهن و سروشتی کورده وارییه .
- (٣) هیمن شاعیریکی نیشتیمان په روهر و ناسیونالیستیکی به رزه .
- (٤) شیعری (نئیواری پایزی) یه کیکه له جوانترین شیعره کانی ناو نه ده بیات و شیعری کوردی .
- (٥) وه کو هر ده قیکی شیعری نوی زۆربه ی وینه هونه رییه کانی به هوی (وه سف) هوه درووست بوون .
- (٦) وینه هونه رییه کانی شیعری (نئیواری پایزی) له وینه ی فۆتۆگرافی جوانترن .
- (٧) شیعری (نئیواری پایزی) که رنه فالیکه له وینه ی ترسناک .

سه‌رچاوه‌کان

سه‌رچاوه کوردییەکان:

- 1- ئەحلام منصور ، إلهامی شیعیری هیمن ، گ (مهاباد) ، ژ (٤٦) .
- 2- ئەفراسیاب گرامی، هیمن.. شاعیری هاواروشیوهنی سه‌دهی بیسته‌م، گ. (هاوچه‌رخ)، ژ. (٢)
- 3- ئەقین ئاسۆس ، ئاوێته بوونی شیعیری نیشتیمانی و دل‌داری لای هیمن مهابادی ، گ . (سابات) ، ژ (٤ و ٥) .
- 4- په‌روین عه‌بدوللا ، وینەى شیعیری له (زمانی عه‌شق) ی پێیوارسیوه‌یلیدا ، گۆڤاری (ئاینده ، ژماره ٢٩) .
- 5- جه‌هانگیر غه‌فاری، به‌ره‌و باخی به‌هه‌شت، چاپی یه‌که‌م، چاپه‌مه‌نی (گه‌نج)، سلێمانی، ٢٠٠٣.ز.
- 6- جعفر علی ، ناسیۆنالیزی کوردی ، سلێمانی ، ٢٠٠٤.ز.
- 7- جه‌بار ئەحمه‌د حوسین ، ئیستا تیکای ده‌قی شیعیری کوردی کوردستانی عێراق (١٩٥٠-١٩٧٠) ، ده‌زگای چاپ و په‌خشی (سه‌رده‌م) ، سلێمانی، ٢٠٠٨.ز.
- 8- دیوانی هیمن موکریانی ، کۆکردنه‌وه‌ی (سه‌یران حیکمه‌ت - سه‌ردار شه‌مزاو) ، عێراق - کوردستانی ئازاد ، ٢٠٠٥.ز
- 9- رفیق سابیر ، چاوپێکه‌وتنیکی بلۆنه‌کراوه له‌گه‌ڵ هیمن دا ، گ (کوردۆ لۆجی) ، ژ (٢) ی سالی ٢٠٠٩.
- 10- رفیق سابیر ، ناسیۆنالیزم و دیموکراتیه‌ت ، چاپخانه‌ی (ده‌ریا) ، سلێمانی ، ٢٠١٠.ز.
- 11- شه‌رمین إبراهیم عزیز، په‌شێو و تازه‌کردنه‌وه له‌شیعیری کوردی دا ، چاپی یه‌که‌م ، چاپخانه‌ی پۆشنبیری ، هه‌ولێر ، ٢٠٠٦.ز.
- 12- عبدالرحمان معروف ، هیمن موکریانی له‌نیوان هه‌لۆیستی شاخ و شاردا ، گ. (کاروان)، ژ. (١٦٥) .
- 13- د. عوسمان ده‌شتی ، ده‌رباره‌ی ناوه‌رۆکی سیاسی و کۆمه‌لایه‌تی شیعیره‌کانی هیمن ، چاپی دووه‌م ، چاپخانه‌ی رۆژه‌لات ، هه‌ولێر ، ٢٠٠٩ .
- 14- عه‌زیز گه‌ردی ، په‌وانبێژی ، چاپی دووه‌م ، چاپخانه‌ی (ئارام) ، به‌غداد ، ٢٠٠٥.ز .
- 15- د. فاضل مجید محمود ، سروشت له‌ شیعیری گۆرانددا ، چاپی یه‌که‌م ، ده‌زگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م ، سلێمانی ، ٢٠٠٧.ز.
- 16- فه‌ره‌اد پیربال، شیعیری نوێی کوردی (١٨٩٨-١٩٥٨) ، چاپخانه‌ی (کوردستان)، هه‌ولێر، ٢٠٠٥.ز.
- 17- کاکه‌ی فه‌لاح ، وینەى شیعیری چی یه ؟ ، گۆڤاری (کاروان) ، ژ. (٤٩).
- 18- کوردستان موکریانی ، ئافره‌ت له‌هۆنراوه‌کانی مامۆستا هیمن دا ، هیمن نامه ، ئا . عوسمان ده‌شتی ، چاپخانه‌ی رۆژه‌لات ، هه‌ولێر .
- 19- که‌ریم شه‌ره‌زا ، وینەى شیعیری له‌ باری چه‌سپاو و جولۆدا ، گ. (پامان) ، ژ. (٩) .
- 20- لیژنه‌یه‌ک له‌وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده ، میژووی نوێ و هاوچه‌رخ ، پۆلی شه‌شه‌می وێژه‌یی ، چاپی سێ یه‌م ، چاپخانه‌ی (مستقبل) ، لوبنان ، ٢٠٠٧.ز.
- 21- مارف خه‌زنه‌دار، میژووی ئەده‌بی کوردی، به‌رگی هه‌وته‌م، چاپی یه‌که‌م، چاپخانه‌ی (ئاراس)، هه‌ولێر، ٢٠٠٦.ز.
- 22- محمود زامدار ، ئافره‌ت له‌ هۆنراوه‌دا ، گ (هه‌ریمی کوردستان) ، ژ (٥٩٠)
- 23- هیمن، تاریک و پوون، چاپی یه‌که‌م، چاپخانه‌ی (سه‌یدیان)، ١٩٧٤.ز.
- 24- هیمن ، ناله‌ی جودایی ، چاپخانه‌ی (چوارچرا)، کوردستان ، ٢٠٠٦.ز.
- 25- هیمن ، نه‌ورۆز ، گ . (سروه) ، ژ. (١٥).
- 26- هیمن ، وه‌نه‌وشه ، گ. (گه‌نگ) ، ژماره (٨٥) .

سه‌رچاوه فارسییه‌کان:

- ۲۷- ارژنگ مدی، بررسی‌ی صوره خیال در هفت پیکر نظامی، مجله فرهنگ، پاییز ۱۳۷۱.
- ۲۸- جمال‌الدین مرتضوی - سجاد نجفی بهزادی، فصلنامه زبان و ادبیات فارسی، سال ۱۹، شماره ۷۰.
- ۲۹- سیروس شمیسا - محبوبه کاشی، بیان و جیلوه‌های صورخیال در شعر سیمین بهبهانی، مجله دانشکده علوم انسانی دانشگاه سمنان، سال ۸، شماره ۲۸، زمستان ۱۳۸۸ هـ. ش.
- ۳۰- محمد جواد عرفانی بیضائی، بررسی صور خیال در غزلیات فرحی یزدی به عنوان ویژگی سبک خاص او، کاوش نامه زبان و ادبیات فارسی، پاییز و زمستان ۱۳۸۳، شماره ۹.
- مهدی مسبوق - مرتضی فائیمی - پروین فرحی زاد، بررسی و پویایی و حیات صوره خیال در شعر متنبری - با تکیه بر تصاویر شنیداری، مجله لسان مبین، تابستان ۱۳۹۰، شماره ۴.

(رەخنە) و قۇناغى گەشەكردنى لە رۇژنامە نووسى كوردىدا

۱۸۹۸ - ۱۹۴۹

پ.ى.د. محمد دىيار امين

پ.ى.د. فاضل مجيد محمود

بەشى كوردى/زانكۆى سليمانى

پيشەكى:

رۇژنامە نووسى ئەو دەزگا گرنىگ و پر بايەخەيە كە لەدواى شۆرشى چاپمەنى سەدەي پانزەھەمەو، ئەركى ھۇشياركردنەو و بەيەكگەياندىنى پەيامى نووسەر و خوینەر بوو، داھىنانى چاپ، مۇوقايەتى خستە رۇژگارنىكى نوى و زەمەنى كە ھەولنى بە شارستانىبوونى كورتكردوو و لە بەرامبەردا ھزرى مۇوقى و الاكردوو و دەيان چاوى ترى پىبەخشى تا لەپوانگە جياجياكانەو سەيرى ژيان بكات و لەسنورى زانىارى دەوروبەرى خوى تىپەرىنى و ئەركىكى نوى، كۆمەلايەتى و ئەدەب و سىياسى جىبەجىبكات، شۆرشى زانىارىيەكان كە لە ئەمۇدا ھەموو تونىلە تارىكەكانى ژيان و جىھانى پووناككردوو تەو، درىژەپىدەرى رۇژنامە نووسى نووسراو، ھەر ئەو بناغەيە، سەرەتايەك بوو ئەم تەلارەي ئەمۇرى راگەياندىنى لەسەر وەستاو و بە ھەردوو شىوازی ستوونى و ئاسۆي گەشەدەكات و نەپىيەكان ئاشكرا دەكات و ھەموو زانستە مۇوقايەتى و مۇجەپەدەكان (تايبەتەكان) بەرەو تايبەتمەندبوون و شۆرپوونەو بە پەچەلەك و ناسنامەياندا دەبات.

ئەم كەنالا چ وەك پيشە و دەستەبەركردنى كارى دەستەگەرايى (دەستە جەمەي) و وەك پردى گواستەنەو ھى رۇشنىبىرى، سوودى بە ھەموو نەتەو و دەستە و گروپ و تاكىك گەياندوو.

وەك دەزانىن، ئاشنايەتى كورد لەگەل رۇژنامە نووسى لەئاست نەتەوكانى تردا مۇژوويەكى كورتى ھەيە كە سەد و پارزە سال بە رەوتى جياجيا و قۇناغى و رۇژگارنى تال و شىرىنەو، لەژىر سايەي تۆرى سانسور و تىرور و ئاوارەيى و گەپۇكىدا و لەگەل چەند ئەتمۇسفىرى ئازادى و دەسەلاتى كوردى كورت خايەنى خۇيدا لە بەشە جياجياكانى كوردستان بەتايبەت لە سەدەي بىستەمدار، دەستەبۇر توانيويانە نەوكانمان بەم پيشەيە ئاشنا بكن.

ديارە رۇژنامە نووسى بەرھەمى قۇناغىكى ديارىكراو بە پيشكەوتن و تىروانىن و جىھاننىنى ھزرى مۇوق، بەتايبەت خویندەوار و دەستەبۇر كە سوومەندى يەكەمن لەم داھىنانە و ھەر ئەوانىش بوونە داكۆكىكەر و خولياي دەركردن و بلاوكردنەو و بازار گەرمى رۇژنامە و گۇقارەكان.

پىداچوونەو و سەرلەنوى ھەلدانەو ھى لاپەرەي رۇژنامە و گۇقارەكان بە پەچاوكردنى ھەلومەرجى سىياسى و كۆمەلايەتى و رۇشنىبىرى قۇناغەكەيان، نەك كارى ئەمۇرى نووسەر و توژرە. بەلگە بەرپەرچدانەو ھى ئەو بۇچوونە سادانەيە كە پىيان وايە، رۇژنامە نووسى دەبىت تەنيا لە چوارچىو ھى ديارىكراودا سەربىكرىت و بايەخ بە لايەنە پيشەيەكەي بدرىت.

((ئەدەب و رۇژنامە نووسى كاريگەر و كارتىكراوى يەكترن، رۇژنامە نووسى بە ھىمەتى شاعىر و نووسەران و بە قەلەمى بە بەرشتى ئەوان گەشەيەكردوو و لاپەرەي رۇژنامە و گۇقارەكانىش جىگىرى كىتب و سەرچاوى خویندن و پارىزەرى كلتور و بەرھەمى ئەدەبى و پووناكبىرى بوون))^۱.

پەخنەنى ئەدەبىي ۋەك زانستىكى تەۋاككەرى ئەدەبىياتىنى لەپال مېژۋى ئەدەب و تىۋورى ئەدەبدا، ھەۋلىكى ھۆشمەندانە يە بە پىي چەند مېتودىكى ديارىكراو و كارپىكراو ھەۋلى نىكىبونە ۋە ئەدات لە دەقى ئەدەبىي و پۇشنايەتى ئەخاتە سەر ناتەۋاوى و بەھىزى دەق و لايەنە شارۋاۋەكانى كۆدى نەپنىيەكانى دەق و بە خويىنەرى ئاشنا ئەكات.

پەيوەندى رۇژنامە نووسى و پەخنە، ۋەك ھەموو ژانرە ئەدەبىيەكان بە شىعەر و پەخشانەۋە، پەيوەندىيەكى لە مېژىنەيىە، بەتايىبەت لە مېژۋى رۇژنامە نووسى كوردىدا كە ھەر لەسەرەتاۋە خىزمەتى زۆر بە ئەدەب كىردۋە و مىشتىك لەم خىزمەتە كە بەشىۋە سەرەتايى و چەند بارى سەرنجىك بوۋى بەر پەخنە كەتۋە، ئەم توۋىزىنەۋە يە ھەۋلىكە بۇ:

۱- خىستەنە پوۋى بەرھەمى ئەۋ قەلەمانەى لەناو رۇژنامە نووسىيەۋە، پەخنەيان كىردۋەتە ئامانچ و مەبەستيان بوۋ، بەپىي ئايدىا و ئاستى پۇشنىبىرى خۇيان و كارىگەرى بارۋدۇخى سىياسى و كۆمەلەيەتى سەردەمەكەيان، بەرھەمە ئەدەبىيەكان بگەپىننەۋە بۇ سەر ئەۋ پاستە شەقامەى خۇيان بە پىگاي گەشەى ئەدەبى دەزانن.

۲- ھەلسەنگاندنى بابەتيانەى ئەۋ نووسىنانە بە چاۋو پىۋەرى سەردەمى خۇيان و كارىگەريان لەسەر قۇناغ و سەردەمى خۇيان و دواتر.

ديارە ناكىت لە توۋىزىنەۋە يەكى ۋەھا سنووردادا، ھەموو وتار و باس و سەرنجى ناۋ ئەۋ زەمەنە بخىتە پوۋ كە سنوورى توۋىزىنەۋە كە يە (۱۸۹۸ - ۱۹۵۰) بەلكو ھەۋلدەدەين ھىلە گىشتىيەكان ديارىبەكەين، بەئومىدى ئەۋەى دوور و نىك ئامانچ بىپىكىن.

بۇ ئاسانكىردن و پىكانى مەبەست رەخنەى رۇژنامە نووسى پەيوەست ئەكەين بە قۇناغى مېژۋىي رۇژنامە نووسىيەۋە و بەم جۆرە دابەشى ئەكەين بەشى يەكەم:

۱- رۇژنامە نووسى كوردى و پەخنە

۲- قۇناغى سەردەمى عوسمانى (عبدالحميد و مەشروتە)

بەشى دوۋەم :

جەنگى يەكەمى جىھانى تا سالى ۱۹۳۹ .

بەشى سى يەم :

۱۹۳۹ - ۱۹۴۹ سەردەمى گۇقارى گەلاۋىژ .

بەشى يەكەم:

۱- رۇژنامە نووسى كوردى و پەخنە:-

سەرەتا پىۋىستە نامازە بەۋە بدەين كە چەمكى (پەخنە)، لەناو سەرچاۋە و كىتېدا (بەتايىبەت ژانرە ئەدەبىيەكان) و لەگەل (پەخنە) لە بەرھەمە ئەدەبىيە بلاۋكراۋەكانى ناو رۇژنامە و گۇقارەكاندا، ۋەك دوو جۆر پەخنەى لە يەكچۈۋ جىاۋاز سەيردەكىت، دەستەۋازەى پەخنەى ئەدەبى) بۇ پەخنەى ناو سەرچاۋە و كىتېبەكانە، جۆرى دوۋەم بە (پەخنەى رۇژنامە نووسى) ناۋزەند دەكىت.

به‌پێویستی ده‌زانین پۆشنای بی‌هینه سه‌ر تایبه‌تمه‌ندی (په‌خه‌ی پۆژنامه‌نووسی) که له جیهانی نووسین و بلاوکردنه‌وه‌دا وه‌ک ژانریکی ئه‌ده‌بی جیاواز سه‌یرده‌کریت و له هه‌موو که‌ناڵه‌کانی راگه‌یاندنی (نوسراو، بیستراو، نوی) دا شوین و پێگه‌ی خۆی هه‌یه ^۲.

وه‌ک له میژووی پۆژنامه‌نووسی نه‌ته‌وه‌کانی دراوسی و کوردا ده‌رده‌که‌ویت، (په‌خه‌ی پۆژنامه‌نووسی) کاریگه‌ری زیاتری هه‌بووه له سه‌ر خۆینه‌ر و زۆر به‌ربلاو و سنوورشکین بووه، ته‌نانه‌ت قه‌واره و ژماره‌ی نووسین و چری و مملانی جیاواز و (په‌خه‌ی) و وه‌لامدانه‌وه‌ی ... هتد له‌ناو پۆژنامه‌نووسیدا زووتر و زیاتر به‌هوی په‌یدا کردووه.

له‌به‌ر گه‌لی هۆ له‌وانه‌ خیرایی بلاو بوونه‌وه و بیه‌سه‌ره‌فی و خه‌رجی چاپکردن و به‌ده‌سته‌وه‌هاتنی نووسین و کورتبیری، به‌ده‌ر له‌وانه، گرانی چاپ و سستی بازاری کتیب و نه‌بوونی پشتگیری مادی و مه‌عنه‌وی بۆ نووسه‌ر (به‌تایبه‌ت له‌و قوناغه‌دا) له سنووری توێژینه‌وه‌کاندا که ئه‌توانین به‌ دلنیاپیه‌وه بلیین نۆ له‌سه‌ر ده‌ی به‌ره‌مه ئه‌ده‌بیه‌کان به‌شیوه‌ی په‌خشان له پۆژنامه و گۆفاره‌کانه‌وه بلاو بوونه‌ته‌وه ، بایه‌خی ره‌خه‌ی پۆژنامه‌نووسیان زیاد کردووه.

بیلگه‌گرافیی کتیبی کوردی له‌ماوه‌ی ۱۷۸۷ تا ۱۹۵۰ ئه‌و راستیه ئه‌سه‌لمینیت ^۳ که پۆژنامه‌نووسی کوردی سه‌ره‌تا‌کانی په‌خه‌ی له ئه‌ده‌بی کوردیدا به‌شیوه‌ی جیاواز و له‌ژێر کاریگه‌ری قوتابخانه ئه‌ده‌بی و فکریه‌کانی پۆژئاوادا، له‌م که‌ناڵه‌وه سه‌ریه‌له‌داوه، ئه‌رکی په‌خه‌گر و (شاعیر و چیرۆکنووس) یان جیا کردووه‌ته‌وه، خۆیندنه‌وه‌ی جیاواز و سه‌رنج و تیرۆژی وردتر و پوناکتریان خستووه‌ته سه‌ر به‌ره‌مه ئه‌ده‌بیه‌کان.

وتار به هه‌موو جوهره‌کانیه‌وه، له‌ناویاندا وتاری په‌خه‌یی، زاده‌ی پۆژنامه‌نووسی یه، هه‌ر له‌و ژانره‌وه ده‌یان ده‌سته‌ووژه‌ی نوی، وه‌ک (په‌خه‌ی یان په‌خته، لی‌کۆلینه‌وه، شه‌ن و که‌و، هه‌سه‌نگاندن، ته‌رازووی شیعر، دپه‌ن ئه‌دیپ هات، ئه‌رکی په‌خه‌بازی، نرخی‌ناسی چاپی‌خشاندن) تادوایی و هه‌مووی له‌ناو پۆژنامه‌نووسیدا ده‌رکه‌وتن و به‌هویان پیدرا، که دوور و نزیک مه‌به‌ست لییان کاری په‌خه‌سازیه.

(په‌خه‌ی پۆژنامه‌نووسی)، هه‌ولێکی پراکتیکی سه‌ره‌تاییه بۆ دا‌هینان له‌سه‌ر زانستیکی نوی که تا ناوه‌راستی سه‌ده‌ی پێشوو قه‌البگیر نه‌بووه و له‌لایه‌نگیری و هه‌ژموونی ئایدۆلۆژیا پرگاری نه‌بووه، گه‌ر به‌ پێوه‌ری ئه‌مپۆش (په‌خه‌ی پۆژنامه‌نووسی) له‌به‌رچاوبگرین، ئه‌کریت بلیین ئه‌و نووسینه په‌خه‌بیانه‌ن، که‌به‌رزترین ئاستی بیرکردنه‌وه‌ی خاوه‌نه‌کانیان ده‌ئه‌خه‌ن، لی‌ره‌وه پاشخانی پۆشنگیری په‌خه‌گر ئه‌بیته مه‌سه‌له‌یه‌کی تر و ئاماژه‌یه بۆ سه‌رچاوه و سووده‌رگرتن له په‌خه‌سازی ده‌ورو به‌ر و جیهان.

په‌خه‌ی پۆژنامه‌نووسی، پشکیکی که‌می ئه‌و گله‌یی و گازندانه‌ی به‌رده‌که‌ویت که پێیوایه ((په‌خه‌ی تا ئیستاش له‌ دۆخی متبوونی خۆیدایه، به‌و واتایه‌ی په‌خه‌ له به‌رامبه‌ر ئه‌و هه‌موو به‌ره‌مه‌دا، نه‌توانراوه په‌خه‌ هه‌بیته و بیده‌نگیه‌ک له‌ کرداری په‌خه‌گرانیدا هه‌یه، به‌واتایه‌کی تر راسته هه‌ولی جیا جیا هه‌ن، به‌لام له‌گه‌ل زۆری به‌ره‌مه‌دا، ئه‌وه‌نده‌ی تر کاری په‌خه‌گری گرنه‌گر کردووه)) ^۴.

۲ - پۆژنامه‌نووسی سه‌رده‌می ده‌سه‌لاتی عوسمانی و (سه‌رده‌م عبدالحمیدو حیزی اتحادوته‌ره‌قی)

ده‌رچوونی پۆژنامه‌ی کوردستان له‌تاراوگه‌و له ۱۸۹۸/۴/۲۲، ((به‌گرنه‌گرین و به‌ها‌دارترین کاری ئه‌ده‌بی و میژوویی له‌قه‌له‌م ده‌دریت، که‌تائیستا ناوه‌نده رۆشنگیری کوردیه‌کان بۆ زیندووکردنه‌وه‌ی که‌له‌پوری پۆژنامه‌نووسی کوردی ئه‌نجامیان دا‌بیته)) ^(۵)

ئەو تاییه‌تمه‌ندییه‌ی (کوردستان) له‌رۆژنامه‌و بلاوکراوه‌کانی تری ژێرده‌ستی عوسمانی جیا ئەکاته‌وه، هه‌لب‌ژاردنی ئەو جوگرافیا ئازاده‌یه‌ که‌تیییدا بۆته‌ یه‌که‌م به‌ره‌ه‌ه‌ستکاری ده‌سه‌لاتی ناوه‌ندو داکوکی که‌ری بی‌ په‌روای مافی نه‌ته‌وه‌که‌ی، گه‌رچی مه‌رامی سیاسی و خواستی گه‌یاندنی په‌یامی سیاسی له‌پشت ده‌رچوونی ئەم رۆژنامه‌یه‌وه‌ بووه، به‌لام ناوه‌خنیکی ئەده‌بی و رووناکیه‌ری هه‌بووه‌ هه‌ر له‌وه‌وه‌ که‌زمانی شیعی زاره‌کی گواسته‌وه‌ بۆ زمانی په‌خشانی نووسراوی هونه‌ری و ناساندنی خوینده‌واری کورد به‌تاییه‌تی ده‌سته‌ بژێر به‌ژانری نوی‌ی ئەده‌بی وه‌ک وتار وچۆره‌کانی هه‌روه‌ها دروستکردنی په‌یوه‌ندی نووسراو له‌ نیوان نووسه‌رانی رۆژنامه‌که‌و خوینه‌راندا، گه‌رنگترین ئەرکی رۆژنامه‌که‌ ئەوه‌بوو زمانی کوردی له‌ژێر هه‌ژموونی هه‌رسی ده‌سه‌لاتی زمانی عه‌ره‌بی و فارسی و تورکیدا ده‌ره‌یناو بو‌یرانه‌ ئەو خورافات‌ه‌ی پوچه‌ل‌ کرده‌وه‌ که‌گوايه‌ زمانی کوردی پاش که‌وتوووه‌ توانای نووسینه‌وه‌ی خواست و مه‌رامی نه‌ته‌وه‌که‌ی خۆی نیه‌.

به‌وردبوونه‌وه‌ له‌ژماره‌کانی هه‌ردوو خولی (کوردستان) و گوڤاری (رۆژی کورد) که‌له‌به‌رده‌ستدان، رۆژنامه‌ی کوردستان (هه‌ردوو خولی یه‌که‌م و سییه‌م) ۱۸۹۸ تا ۱۹۱۸ له‌دوو خالی ده‌سه‌پیکه‌وه‌ سه‌ره‌تایه‌کیان بۆره‌خنه‌ی ئەده‌بی دامه‌زراندوووه‌ که‌به‌پێوه‌ری سه‌رده‌می خۆی گه‌رنگ و په‌یبه‌خه‌ن، بۆ یه‌که‌مجار ئاشناکردنی خوینه‌ری کورد به‌به‌ره‌می ئەده‌بی ناوازه‌ وه‌ک (مه‌م و زینی) خانی که‌به‌زنجیره‌ له‌ژماره‌ ۲ تا ۳۱ بلاوکراوه‌ته‌وه‌.

مه‌م و زینی یه‌که‌م به‌ره‌ه‌میکی ئەده‌بی ناوازه‌یه‌، (کوردستان) ئەنووسی ((ژماره‌یه‌ک له‌ئاغای کورد نامه‌یان بۆ رۆژنامه‌که‌ نووسیه‌ داوا‌ئە‌که‌ن ئەم رۆژنامه‌یه‌ باسی شاعیران و ئەده‌بی کوردی بکات هه‌روه‌ها حیکایه‌ت بنوسی))^(۱)

ئاشکرایه‌ (ره‌خنه‌) ده‌رئه‌نجامی بلابوونه‌وه‌ی به‌ره‌می ئەده‌بی یه‌ به‌شیعرو په‌خشانه‌وه‌ و دواتر چیژی به‌شی له‌ ده‌قانه‌یه‌ هه‌لب‌ژاردنیان له‌لایه‌ن ره‌خنه‌ گه‌روه‌، به‌ده‌ر له‌دیوانی مه‌ولانا خالیدی نه‌قشبه‌ندی که‌بۆ یه‌که‌مجار سالی ۱۸۴۴ چاپکراوه‌، سه‌رجه‌م به‌ره‌می شاعیرانی سه‌ده‌ی نۆزده‌یه‌م و پێشتر تا دوا‌ی (کوردستان) و نیوه‌ی یه‌که‌می سه‌ده‌ی بیسته‌م چاپ نه‌کراون و بلاو نه‌کراونه‌ته‌وه‌، له‌روانگه‌یه‌کی تره‌وه‌ به‌شیک له‌تویژه‌ران و میژوونوسانی ئەده‌بی کوردی، سه‌ره‌تای بیروکه‌و دامه‌زراندنی ره‌خنه‌ ئەگه‌ریننه‌وه‌ بۆ ناو به‌یتی شاعیران و شاعیر به‌یه‌که‌م ره‌خنه‌گر له‌به‌ره‌می خۆی ئەژمار ئە‌که‌ن، بۆ سه‌لماندنی ئەم تیروانینه‌ له‌ناو (مه‌م و زینی) دا ئەم به‌یتانه‌ ئە‌که‌نه‌ به‌لگه‌:

خه‌لقى کو ژ سینه‌و دل ساف
پاکیزه‌ سروشت و ئەه‌لی ئینساف
بیلجومه‌ بکه‌ن ژ بۆ مه‌ ته‌حسین
بیژن کو بقنجی هاته‌ تدوین^(۲)

هه‌روه‌ها ئەم رۆژنامه‌یه‌ (حاجی قادری کۆبی) مان وه‌ک زانایه‌کی به‌ناوبانگ پی‌ ئەناسینی بۆ سالی کۆچی دوا‌ی دیاری ئە‌کات و نمونه‌ له‌شیعه‌ره‌کانی بلاو ئە‌کاته‌وه‌^(۳)

یه‌که‌م چیروکی کوردی به‌قه‌له‌می فوئادی ته‌ممۆ له‌یه‌که‌م گوڤاری کوردی (رۆژی کورد) دا به‌دوو ژماره‌و به‌ناته‌واوی بلاوکرایه‌وه‌،^(۴)

ئەم هه‌نگاوه‌ تییپه‌راندنی ئەو قوناغه‌ بوو که‌شیعرو هه‌موو قورساییه‌که‌ی هه‌لگرتبوو، چیروکی (شه‌ویش) ئە‌گه‌رچی گواستنه‌وه‌ی واقعی مال‌ه‌ کوردیکی گوندنشینه‌ که‌له‌کو‌تایی سه‌ده‌ی نۆزده‌یه‌مدا، خولیاو ئامانجه‌کانی له‌بازنه‌ی گوندو خه‌می بژیوی رۆژانه‌ی خیزانی‌ک ده‌رناچن، به‌لام سه‌ره‌تایه‌کی نوییه‌ بۆ ده‌سه‌پیکێ ژانریکی نوی ئە‌لقه‌ی په‌یوه‌ندییه‌ له‌نیوان سه‌رگوزشته‌ی میلی و چیروکی هونه‌ریدا، دیسانه‌وه‌ له‌م گوڤاران‌ه‌دا که‌ره‌سه‌یه‌کی تاییه‌ت به‌ره‌خنه‌ به‌رچاوا نا‌که‌وی، زیاتر گه‌شه‌ی وتاری سیاسی و کۆمه‌لایه‌تی به‌لاپه‌ره‌کانه‌وه‌ دیارن، به‌رده‌وام نه‌بوونی ئەم بلاوکراوانه‌ی سه‌رده‌می عوسمانی و

مەشروتە و بايە خدانىيان بە لايەنى سىياسى ، ھۆكۈرى لاۋازى و دەرنەكە وتنى رەخنەى رۇژنامە نووسى بوون ، ھەر ھەھە شەپرى يەكەمى جىھانى و ئەو نەھامە تىنەنى بە سەر گەلانى ژىر دەستەى عوسمانى دا ھاتن دەرفە تىيان بۆ پەخش و بلاكردنە ھەھەشتە ھە .

بەشى دورەم :

جەنگى يەكەمى جىھانى تا سالى ۱۹۳۹:

براۋەكانى جەنگ ، بە تايبەت ئىنگلىزو فەرەنسا كە بە شىكى زۆرى كوردستانىيان بەركەوت ، بە مەبەستى پروپاگەندە سىياسى و فرىودانى گەلانى ناۋچەكە ، بايە خىيان بە رۇژنامە نووسى داۋ ئەو ھەبو ئىنگلىزەكان لە بەغدا (تىگە يىشتنى راستى) و لە سلىمانى (پىشكە وتن) يان دەركرد ، ئەم دوو رۇژنامە يە بە دەر لە لايەنە سىياسىيەكە ، خزمەتى زۆرىيان بە ئەدەب و رۇشنىبىرى كوردى كرد ، تىگە يىشتنى راستى لە رىگاي (۶۷ ژمارە) و پىشكە وتن (۱۱۸) ژمارە ، شاھىدى ئەم بۆچونەن .

لە بارەى شوپىنى ئەدەبى كوردى لە رۇژنامەى (تىگە يىشتنى راستى) دا دكە مال مەزھەر ئە نووسى (لە ژمارە شانزە يە ھە تىگە يىشتنى راستى گۆشە يەكى تايبەتى بۆ ئەدەبىياتى كوردى تەرخان كردو ھە ، بايە خى ئەم بە شە چ لە رووى رۇژنامە نووسى و چ لە رووى لىكۆلپنە ھە و بوژاندنە ھەى ئەدەبى كوردى ھە زۆرە) ^(۱) ، جگە لە دەيان وتارى ئەدەبى تەركە باسى لە ژياننامەى شاعىران و بايە خى زمانى كوردى كردو ھە ، سەرنجى رەخنەى لە بە شىكى لە پىشكەكى شىعەرەكان و پىش دەرخستنى نمونەكاندا نووسراۋنە تە ھەكە بۆ سەردەمى خۆيان گرنگن و بە تايبەت پىش بەرھەمە رەخنە يەكەى (ئەمىن فەيزى - ئەنجومەنى ئەدىبان - ئەستە موول ۱۹۲۰) لە ژمارە بىستى پىشكە وتندا نووسەرى وتارى ئەدەبى كوردى لە بارەى (نالى) يە ھە ئەلى ((نالى تايىع بە شىۋەى سلىمانى شىعەرى وتو ھە ، ئەم زاتە (موتەنەبى) ئەكرادە ، ئاسارى نازك و شىرىنە ، شىعەرى مەوزون و مەعنادارە ، ئەم چەند شىعەرە لە موتتە خەباتى ئەبىياتى ئە ھە :

ھەر پەرچەم و پىشانى يە فىكىرى شەو و رۇژم
ھەر گەردەن و زولفە ئەمەلى دورو درىژم ^(۱)

ئەم سەرنجە رەخنە يىيانە كە بە زۆرى لە رۇژنامە كە ھە بەرچاۋ ئەكەون بە گشتى رەخنەى مەزاجىن و بارى سەرنج و جۆرى چىژ ھەرگرتنى خاۋەنەكە يەتى سەبارەت بە پارچە شىعەرىك يان قەسىدە يەك ، گرنگى رەخنەى رۇژنامە نووسى لە ھەدایە خاۋەنەكەى خويىندە وارپكى ژىرو بە دواداچوونى بەرھەمى ئەدەبى يە ھەك شاعىرىك شەن و كەوى دىوانەكانى كردو ھە و شارەزايانە ئەو نمونانەى ھەرگرتو ھە كە بۆ لاپەرەى رۇژنامە نووسى ئەگونجى لە رووى كات و شوپنە ھە ھەگەزى ھەلبژاردن - اللانتقاۋرە گەزىكى زالە لە پىرۆسەى رەخنەى رۇژنامە نووسىدا ^(۱) .

رۇژنامەى (پىشكە وتن) سلىمانى توانى ژمارە يەكى زۆر لە شاعىرو نووسەرو ھەرگىر لە خۆى كۆپكەتە ھە دەيان بابەتى ئەدەبى لەم رۇژنامە يەدا بلاۋ كراۋنە تە ھە ئاراستەى سىياسى ھەردو رۇژنامەى (تىگە يىشتنى راستى بەغدا) و (پىشكە وتنى سلىمانى) يەكەن و يەك پەيام بۆ خويىنەرى كورد ئەنپىن ، ھەربۆيەك مەبەست بايەخ بە ئەدەبى كوردى ئەدەن كەزىياتر مەبەستىيان ھۆشيار كوردنە ھەى تاكى كوردو ھاندانىەتى بۆ بە گژداچوونە ھەى (تورك و بەلشەفىك) و راكىشانى سۆزى كورد بە لاي ئىنگلىزدا ، (پىشكە وتن) ، لە ھەولى ئە ھەدا بو ھە رەخنەى مەزاجى و گشگىرى بەرە رەخنە يەكى پراكتىكى ببات بۆ ئەم ئەركەش چەندىن وتارى لە بارەى ئەدەب و زمانە ھە بلاۋ كوردتە ھە جگە لە بايە خدانى بە ھەرگىرپان لە زمانە بىيانىەكانە ھە تانوسەرى كورد بە شىۋازو رەگەزى نوئى شىعەرو پەخشان ئاشنا بكات .

بۆ یه کهم جار له رۆژنامه ی پیشکه وتندا به سی بهش و تاریکی درێژو پر له پینمای و بهرچاو روونی بۆ نووسه ره تازه کوره کان بلاو ده کریته وه که وهک بهرنامه ی رهخنه ی تیوری پیش وهخت وه هایه، نووسه ری وتار ئه یه وی هانی نووسه رانی تر بدات لای خۆیا نه وه ببنه رهخنه گر به سه ره بهر مه کانیانه وه و ره چاوی سه لیه قه ی خۆینه ر بکه ن و ئاستی ئه ده بی به رز بکه نه وه :

ئه وه تا ئه نووسی ((ئه وه ی بیه وی چاک بنوسی لازمه ئیستعدادی گبیعی هه بیته، ئه گه ئیستعداد له گه ل سه عی دا یه کبگریته، ره وه نه ق په یدا ئه کا ئه گه ر یه ک نه گری ئه کوژیته وه مه حو ئه بیته وه ... هتد))^(۱۳)

سالانی بیستی سه ده ی پیشوو مملانی نه وه کان توند بووه سه باره ت به نووسین به کوردی یان به زمانی داگیر که ران، ئه م سه لماندنه ی گرنگی زمانی کوردی له دوا ی شه ری یه که می جیهانیه وه له زۆر مه به ست و سه رنجی رهخنه ییدا ده رخراوه و نه یاری کوردی نووسینیان پاشه کسه پیکردوه، دیاره رهخنه له شیوازی نووسینی کۆن و هه ولی بزارکردنی زمانی کوردی و ئه و بیرورا گۆرینه وه یه به مه به ستی گه شه ی زمانی کوردی له پینگای رهخنه و شیکردنه وه ی بیرورای جیاوازه وه بووه له ژماره (۲۴۲) دا و تارێک بۆ دا کۆکی له زمانی کوردی نووسراوه ئه لێ ((جاران وا به بیردا ده هات که کوردی نانوسریت و ناخوینریته وه ، که چی ده رکه وت که باش ده نووسریت و ده خوینریته وه به لām وه ک زمانه کانی تر له پیشه وه ماندویه تیان تیا کیشاوه ئینجا بووه به شتیك و جیگا شوینی باشی گرتوه، ئه میش ماندویه تی ده ویت..... له سه ر بیرداره کان و کورده په تیه کان که یه ک بگرن و چی پیوسته بکریته، کام لای ناته واوه، ته واو کریته))^(۱۴)

به کورتی ئه م دوو رۆژنامه یه که داگیر که ری ئینگلیزی سه ره رشتی و ئاراسته ی کردوه، بوونه ته سه رچاوه یه کی ده وله مند بۆ به ره م و توژیته وه ی ئه ده بی، رهخنه گرتن له شاعیرانی کلاسیکی ده که ویته بهرچاو، ئه گه رچی ئه م رهخنه یه زیاتر لایه نی پۆزه تیفه و شیکاری ناساندنی ده قه، به لām بنه ماکانی رهخنه ی رۆژنامه نووسی له م دوو رۆژنامه یه وه خۆیان ئه ناسین، گومان له وه دا نیه (علی که مال باپیرو ره فیق حیلمی) له هه ردوو به ره مه ناوازه که یاندا (گول دهسته ی شوعه رای هاوعه سرم ۱۹۳۹) و (شیعرو ئه ده بیاتی کوردی ۱۹۴۱) کاریگه ری ئه م وتارانیه (پیشکه وتن) یان له سه ر بووه ئه گه رچی ئاماژه یان پی نه دابی.^(۱۵)

رۆژنامه ی (پیشکه وتن) له دوو سالی ته مه ندا ۱۹۲۰/۴/۲۹ تا ۱۹۲۲/۷/۲۷ له ریگی (۱۱۸) ه ژماره وه، دهسته یه که قه له می به برشتی له خۆی کۆکرده وه و پیشه ی رۆژنامه نووسی به باشوری کوردستان و به تایبه تی سلیمانی ئاشنا کرد، ئه و نووسه رانه ئه و که ناله یان بۆ گه شه و به ره و پیشچوونی ئه ده ب و زمانی نووسین و هه ولی چه سپاندنی زمانی ستاناردیان باش به کاره ینا، ئه م دیاره شارستانیه دوا ی خۆی و له قوناغی کی تر دا ئه رکه که ی روبه روی چه ند رۆژنامه یه کی تر کرده وه .

یه که مین ده سه لاتی سیاسی کورد له سه ده ی بیسته مده له ماوه ی دوو سالدا (۱۹۲۲-۱۹۲۴) توانی چوار رۆژنامه هه ر به و چاپخانه یه ی (پیشکه وتن) ی پی چاپ ئه کرا، ده ر بکات سی ی شارو رۆژنامه یه کی شاخ (بانگی حه ق- ئه شکه وتی جاسه نه) له ناو ژماره کانی (بانگی کوردستان، رۆژی کوردستان، بانگی حه ق، ئومیدی ئیستقلال) دا، چه ندین به ره می رهخنه ئامیز ده خوینینه وه که ژماره یه کیان به شیعیر ده ربواون و رهخنه له و شیعیرانه ده گرن که به بالای یارو عه شق و زولف و رووی جانانه دا هه لئه دن و ئامۆژگاری شاعیران ئه که ن که له و قوناغه دا دۆزی نه ته وه و داخواری میلی به ئامانج وه ریگرن و له گه ل واقیعی نووی و ئه و به هاره کورته ی ئازایدا په یوه ندی تۆکه مه و پته و به سه تن، پیش بانگه وازه که ی (ئه حمه د موختار جاف) ن که ئه لێ:

شاعیرانی کورد به سه به س باسی زولف و چاو بکه ن

که م خه یالی په رچه م و کاکۆلی ئالۆزاو بکه ن

لابده ن که م باسی سونبول یا لقی لاولاو بکه ن

ئیه ته دبیریکی حالی قه ومی دل سووتاو بکه ن^(۱۶)

ئەو تا شاعیریك له ناو لاپه‌ره‌كانی (رۆژی كوردستان) هه‌واو ئه‌كات و ئه‌لی:

به‌سیه‌تی ئه‌ی شاعیران ته‌عریفی خه‌ت و چاهی زه‌قه‌ن

به‌سیه‌ ئه‌ی مه‌ئموور، ئیتر باسی معاشم بۆ مه‌که‌ن

بۆ وه‌ته‌ن، بۆ دین و میلله‌ت بی‌ن نه‌صیحه‌ت دا‌به‌ن

بۆ ته‌ره‌قی میلله‌ت ئیوه‌ با بکه‌ن سه‌رفی به‌ده‌ن^(۱۷)

ئەم وه‌رچه‌رخانه له‌ناوه‌رۆکی به‌ره‌می شیعری ئه‌و رۆژگاره‌ی ده‌سه‌لاتی خۆمالی بالا ده‌ست بوو، ئه‌کریت له‌بازنه‌ی شیعری سیاسی و شیعری نیشتمانیدا سنوردار بکری‌ن و سیمای شه‌قلی سه‌رده‌مه‌که‌و ئازادی راده‌برینیان پێوه‌یه‌.

له‌و ته‌مه‌نه‌ کورته‌دا ره‌خنه‌ی رۆژنامه‌نووسی ته‌نیا له‌شیعردا قه‌تیس نه‌بووه، به‌لکه‌و له‌ناو وتاری ئه‌ده‌بی دا ره‌نگ ریژ کراوه، بارودۆخی ئه‌و ده‌سه‌لاته‌ سیاسیه‌ له‌به‌ر ئه‌وه‌ی له‌مملانی سه‌ختدا بووه له‌گه‌ڵ ده‌وله‌تی دامه‌زرای عێراق که‌به‌ریتانیا پالپشتی ئه‌کرد له‌لایه‌ک دژایه‌تی سیاسه‌تی ئینگلیز بۆ ئه‌و قه‌واره‌ سیاسیه‌یه‌ به‌شیوه‌ی پرۆپاگه‌نده‌و دواتر به‌هیزی چه‌کداری فرۆکه‌و بۆمبارانی سلیمانی و ده‌وروبه‌ری هه‌روه‌ها سیاسه‌تی تورکیای که‌مالی و په‌رته‌وازه‌یی گوتاری ناوخوا‌ی کورد، هه‌موو ئه‌مانه‌ ئه‌م رۆژنامه‌و سه‌رنووسه‌رو نووسه‌رانی ناچار کردووه، زیاتر به‌سیاسه‌تی رۆژگاره‌وه‌ خۆیان سه‌رقال بکه‌ن و ره‌خنه له‌سیاسه‌تی چه‌واشه‌ی به‌غداو ئینگلیزو تورکخواهان بگرن و ئه‌کرێ به‌شی زۆری ئه‌م وتارانه‌ بچنه‌ خانه‌ی ره‌خنه‌ی سیاسی و کۆمه‌لایه‌تیوه‌ که‌بۆ ئه‌و رۆژه‌ زۆر گرنگ و پرپایه‌خن، ته‌نانه‌ت له‌ ئه‌مپروشه‌دا به‌شیک له‌و وتارانه‌ نرخ و به‌های سیاسی خۆیان له‌ده‌ست نه‌داوه، له‌به‌رئه‌وه‌ی سیاسه‌تی ناوه‌ند ئه‌مپرو به‌شیک زۆر له‌حیزبه‌کانی سه‌رگۆره‌پانی سیاسی عێراق هه‌مان هه‌لۆیستی شۆفینیه‌ی (حزب العراق الحری) یان هه‌یه‌ که‌ پێش نه‌وه‌و یه‌ک سال ئه‌ینووسی، سلیمانی و ناوچه‌کانی که‌له‌ژێر ده‌سه‌لاتی حکومه‌تی باشوری کوردستاندا بوون، به‌شیک له‌عێراق پێویسته‌ به‌زۆر خواه‌یشته‌ بگه‌رێته‌وه‌ ژێر کۆنترۆلی ده‌سه‌لاتی به‌غدا، به‌لام نووسه‌رانی وه‌ک عارف صائب به‌به‌لگه‌و بیروبو‌چوونی وردو ره‌خنه‌ی واقعیانه‌ له‌و سیاسه‌ته‌ ئه‌گرت و به‌ره‌رچی ئه‌دایه‌وه، که‌ئه‌م جو‌ره‌ دیالۆگه‌ سیاسیه‌ سه‌ره‌تایه‌کی پر به‌هایه‌ له‌میژووی سیاسی کورددا^(۱۸).

دوای شکستی حکومه‌تی باشوری کوردستان رۆژنامه‌کانی (ژیانه‌وه، ژیان و ژین) شوینی رۆژنامه‌کانی پێشویان گرته‌وه، به‌لام به‌نه‌فه‌سیکی ئه‌ده‌بی و خۆ دوور گرتن له‌سیاسه‌ت و هه‌ولێ رازی کردنی ئینگلیزو ره‌خنه‌ی له‌حکومه‌ت و ده‌سه‌لاتی پێشوو له‌گه‌ڵ زۆریه‌ی ئه‌و به‌ره‌مه‌ شیعری و چیرۆک و په‌خشانه‌ هونه‌ریانه‌ی له‌م رۆژنامه‌دا له‌ماوه‌ی ۱۹۲۴ تا ۱۹۳۹ ب‌لاوکراونه‌ته‌وه، له‌توانادا نیه‌ له‌سه‌ر هه‌ر ژماره‌یه‌کیان بوه‌ستین، ته‌نیا دوو نمونه‌ ده‌خه‌ینه‌ به‌رچاو:

یه‌که‌م/ئه‌و زنجیره‌ وتارانه‌یه‌ که‌شیخ نوری شیخ صالح له‌ژێرناوی (صنعه‌ت و سه‌نایعی نفیسه‌ چیه‌؟) نووسیویه‌تی و له‌رۆژنامه‌ی (ژیان) دا ب‌لاوی کردۆته‌وه.

دوهم/کامل به‌سیر تووژینه‌وه‌یه‌کی چرو زانستیانه‌ی له‌سه‌ر ئه‌م وتارانه‌ نووسیوه‌و مافی خۆی داوه‌تی گه‌یشته‌ته‌ ئه‌و ئه‌نجامه‌ی که‌ ((شیخ نوری شیخ صالح) له‌م باب‌ه‌تانه‌ هه‌له‌ گه‌شتیه‌کانی ره‌خنه‌سازی راسته‌قینه‌ی کوردی دا‌رشتووه‌و زه‌مینه‌یه‌کی به‌پیتی بۆ ره‌خنه‌سازنه‌کانی دی خو‌شکردووه‌))^(۱۹)

دوهم/ئه‌و وتاره‌ی (سیاپۆش) ئیبراهیم ئه‌حمه‌د که‌وه‌ک لاویکی ته‌مه‌ن هه‌ژده‌سال وه‌ک ره‌خنه‌گریکی کارامه‌و به‌ناگا له‌ئهرکی ئه‌ده‌ب له‌قوناغی دوای شکست و هۆشیار بوونه‌وه، بووه‌ سه‌رئامه‌دی مملانی نه‌وه‌ی نوێ و نه‌وه‌ی پێشوو، وتاره‌که‌ی (سیاپۆش) به‌ناو‌نیشانی (ئه‌ده‌بیاتی کوردی و شاعیره‌کانمان)، چه‌ند باب‌ه‌تیکی ره‌خنه‌سازی راسته‌قینه‌ ئه‌خاته‌ به‌رچاو به‌کورتی و پوختی شی ده‌کاته‌وه^(۲۰).

ئەگەرچی د. کامل بەسیر یەكەم كەس بوو ئەم وتارەى (سیاپۆش)ى بەسەر كۆتۆتەو و شەن و كەوى كۆرەو، زۆر تێبینى دروست و زانستیانەى لەبارەو نووسىو،^(۲۱) بەلام ئەم وتارە بەلای ئیئەو (تویژەر) زۆر رەهەندى تر لەخۆ ئەگریت و پێویستى بەلەسەر وەستان هەیه وەك:

۱/ كاریگەرى بزوتنەوەى رۆشنگەرى رۆژئاواى بەسەرەو هەیه كە پێش ریبازى رۆمانتىكى لەسالانى ۱۷۴۰ تا ۱۷۸۰ سەرى هەلداو ئاراستەى نوێخوواى بوو، هەموو بەهاو بنەماكانى كلاسكى نوئى رەتدەكۆرەو و هەلسەنگاندنىكى رەخنەگرانەى ئاراستەى ئەو بەرەمانە ئەكرد كە كلاسكى نوئى نوینەرايەتى ئەكردن، ئەم شەپۆلە زیاتر دەست پێشخەرى تاكە كەسى بوو نەك هەولێ بەپلان و رېچكخراوى دەستە جەمعی^(۲۲).

كەواتە ئەم وتارە پێش سەرەلداو و دەرکەوتنى ریبازى رۆمانتىكى یە لەئەدەبى كوردیدا، بەهەلە بەسەرەتاو جارپادانى ئەو ریبازە لیکدراوەتەو (سیاپۆش-بەلە) یەكەم كەسە بەنازایەتى و نازادىو هەیرش ئەكاتە سەر شاعیرانى پێشوو و بەلاسایى كەرو دورە پەریزو بێ ناگا لەكۆمەل و واقع ناویان ئەبات ئەو تا بێ هیماو جەفەنگ ئەنووسى ((شاعیران ئاویئەى ژيانى كۆمەلن و پێشپەرەیان لەژياندا، بەلام ئەمانەى ئیئە ئاویكى لیلن تارماى بیگانەیان تیا دیارە قەرەن لەدواو ئەو پۆلە عەسرى بیستەمى شارستانیەتى دا لاسایى شاعیرانى فارسى حەوت هەشت عەسەر لەمەوبەر ئەكەنەو و نازانن ئەوان شاعیرى زەمانىك و ئەمان شاعیرى زەمانىك و زمانىكى ترن، بەلێ باشە لاسایى سەعدى و حافزى شیرازى بکەنەو، بەلام داخەكەم نایان گەنى، ئەوان سوارن و ئەمان پیادە))^(۲۳).

۲/ هەلێكى ئاشكرا بۆ قۇناغى كلاسكى نوئى و ریبازى رۆمانتىكى ئەكیشى و پێش بلاكۆرەو هەیه بەرەمى شاعیرانى نوێخوواى وەك (شیخ نوری و گوران و رەشید نەجیب) لەسەرویانەو (پیرەمێرد)، ئەم وتارە جارێ قۇناغىكى نوئى ئەدات ئەم بانگەوازە دەرئەنجامى مەعریفەیهكى كە لەكەبوو و هەلسەنگاندنىكى وردى باردۆخە سیاسى و ئەدەبیهكەى دواى جەنگى یەكەمى جیهانیە، لەژێر كاریگەرى هەچ ئلیدۆلۆژیایە كدا نیە بەتایبەت تەوژمى چەپ و بزوتنەوەى نوێخوواى عەرەب و تورك، بەلكو هەولێ گەپاندنەو شیعەرە (كە دیارە شیعەر لەو رۆژگارەو دواتریشدا پانتاییەكى زۆرى رۆشنبیری كوردی لەخۆ گرتبوو) بۆ مەدارى خۆى بۆ سۆزو هەلچوون و بەدەنگەو هاتنى ئەو جوانیانەى لەسروشتا هەن و موناچاتى لەگەل ناخى مروق و نازارەكانیدا دەكات، ئەو تا ئەنووسى ((شیعەر ژيانەوبى دەنگ و سەنگ هاوار كەرو قیژنە رورووخۆش و مۆنوجا و بەگریان دەم بە پێكەنین، پەر لەلداری دیت و ئەچى..... شیعەر لەشەوانى لێك براندا فوو لەكۆرهى دلدارى ئەكا، لەرێگای ژياندا چرای هیوا بۆ تیکۆشان هەلئەكات...))^(۲۴).

وەك ئەو هەیه ئەم وتارە رەخنەییە، ئەم تەوانجە رەق و گورچك برانە بەرامبەر بەرەمى شاعیرانى پێشوو مان، قەناعەتى بەسوارچاكانى ئەو رەوتە هیئەبى ئەم بۆچوونانەیان بەپەسەند زانیبى، هەچ وەلامىك نادەنەو، بەلكو چ لەرووى ناوەرۆك و پەپەم و دارپشتنى زمانەو، پششتگى ئەكەن بەتایبەت (پیرەمێرد) كە سەرسامى خۆى نیشانداو بەو كوردییە پەتییەى وتارەكەى پى نووسراو و هەر ئەو نازناوى (نیقابدارى سیاپۆشى) لى ناو وەك لاویكى تاقانەو زیرەكى تیگەیشتووى وەك ئاتەش پارە سەیری ئەكات^(۲۵).

بەشى سى یەم :

سەردەمى گۆفارى گەلاوێژ :

وێستگەى گرنگ و پەر بەرەكەتى رەخنەى رۆژنامەنوسى كوردی، لەدەسالى تەمەنى گۆفارى گەلاوێژدا (كانونى یەكەمى ۱۹۳۹- ئابى ۱۹۴۹) دەرەكەوئى كەنەپشتر و نەتاسالانى حەفتاكانى سەدەى پێشوو بەم شێو و بەرنامە رێژییە بەرچا و ناكەوئى، ئەمەش لەبەر گەلێ هۆلەوانە:

١/ پێش (گه لایۆژ) زمانی کوردی پرش و بلاوو له بارودۆخێکی یه کجار ناله باردا بوو، خه لکێکی زۆر هه بوون له ناوچه کانی دیکه ی کوردستاندا، هه ستیان به وه نه ده کرد که کوردیش خاوه ن زمان و ئه ده بی تایبته به خۆیه تی، (گه لایۆژ) نه ک هه ر زمانه که ی بژار کردو کردی به زمانێکی زیندووی هاوچه رخ به لکو یه که م به ردی بناغه ی زمانی یه کگرتووی کوردی دانا).^(٢٦)

٢/ جگه له شیعرو چیرۆک و وه رگێزان و په خشان ی هونه ری و ژانره ئه ده بیه رۆژنامه نووسیه مۆدیرنه کان، لاپه ره ی تایبته تی بۆ هه لسه نگاندنی ژماره کانی پێشوو لیکۆلینه وه و (ره خنه ی رۆژنامه نووسی) ته رخا ن کردبوو چیژێ ره خنه یی لای شاعیرو نووسه رانی قوناغه که ی ژیا نده وه و له قسه ی ناو کۆپو کۆبوونه وه ئه ده بیه کانه وه گواسته ی وه بۆسه ر لاپه ره ی گۆفاره که .

(گه لایۆژ) یه که م گۆفاری ئه ده بی و رۆشن بیری گشتی یه که به به رنامه و پلانی تۆکه م و به رچاو روونیه وه ، هاته مه ی دانی ئه ده ب و هه موو چه شنه ئه ده بی و رۆژنامه نووسیه کانی به سه رکرده وه ، گه رچی پێشتر شیعر شوپه سواری مه ی دانه که بوو، هه موو په یامه مرقایه تی و ئایینی و سیاسیه کانی له خۆیدا کۆکردبووه ، که ئه مه ش بۆ قوناغی وریابوونه وه و هۆشیاری تاک ی نه ته وه یه کی دواکه وتوو ئه سته م بوو، پێویست بوو په خشان ی هونه ری ئازادانه و ئازایانه بیته دنگ و به شیوازی جیا جیا په یامی خه فه کراو و په ننگ خواردووی نه ته وه یه ک بگه یه نی، له م باره یه وه مامۆستا برایم ده لێ ((من بریوام وابوو شیعر له کوردیدا زۆره به لām په خشان نه بوو، خه یالی ئه و وه خته ی لایۆتیم وابوو که ده بی زمانه که مان ده وله مند بکه ین، ئه م زمانه ته نیا به شیعر ده وله مند نابێ و ده بی به نووسین بکری))^(٢٧).

له سه ر وتاری یه که م ژماره دا، هه موو نه خشه ریگا کان دیاری کراون که بریتی بوو له ((بژار کردنی زمانی کوردی و پاراستن و کۆکردنه وه ی ئه ده بیاتی کۆن و ماوه دان به بلاو کردنه وه ی ئه ده بیاتی تازه، ته رجوو مه کردنی نووسینی جوان و کتیبی چاکی بیگانه))^(٢٨)، گه رچی خاوه نی گه لایۆژ له و راستیه گه یشتبوو که ((ره خنه کرده وه یه کی قول و وردو ری نیشانده ره و هیه چ بزوتنه وه یه کی ئه ده بی و هونه ری ناتوانی به گور سنگ بنی بۆ پێشه وه ، ئه گه ر بزوتنه وه یه کی ره خنه گرانه ی تیگه یشتو و پێشکه وتووی له گه لدا شان به شان نه پوات))^(٢٩).

به لām له جیگا و کۆمه لێکدا که تازه پرۆژه یه کی ئه ده بی به هه زار ده رده سه ری و ره نج و ماندووبوون چاو هه لدینی، نا کرای ره خنه به و په یامه وه شان به شان ی ده قه بلاو کراوه کان، هه ولی ((دۆزینه وه ی نه یینه کانی دوو توپی به ره مه ی ئه ده بی بدات، ئه ده ب و هونه ر خه ملیو بن تاره خنه ش بکه ویته نه ش و نماو رسکان))^(٣٠).

هه ر له و بریویه وه که هه موو کرده یه کی ره خنه یی ئه بیته، سه ره تا به خویندنه وه ی وردی به ره مه ئه ده بیه که ده ست پی بکات و دواتر شی کردنه وه و هه لسه نگاندنی ژماره کان ئه خاته به ر پێوانه ی چیژێ خوینه رو ئه یانخاته به ر پرسیاریتی بژار کردن و هه لبژاردنی ده قی باش و رینوینی گه شه ی گۆفاره که ، که دیاره له ئه نجامدا خوینه ری به ئاگا ئه م ئه رکه جی به جی بکات ، له خۆه نیه هه ر له ژماره یه که وه ئه م بانگه وازه بلاو کراوه ته وه ((گه لایۆژت چۆن ئه ویت. چ باسی حه ز لێ ئه که یته ، چه ناته واویه کی تیا ئه بی نیت، چۆن به باشی ئه زانی بۆمان بنوسه))^(٣١).

له شه ن و که وکردنی ئه و گۆفاره و رۆژنامه نه ی له پێشتر یان له سه رده می (گه لایۆژ) دا ده رچوون، وه ک (زاری کرمانجی، رووناکی، دیاری کوردستان، په یژه) ده ره ئه که وی که ئه و بلاو کراوانه خزمه تی زۆریان به بلاو کردنه وه ی به ره مه ی ئه ده بی به شیعه رو په خشانه وه کردووه ، به لām وه ک ئه وه ی گۆشه یه کی دیاری کراو بۆ ره خنه و هه لسه نگاندن جیا بکریته وه و بایه خ ی پی بدریت، (گه لایۆژ) سه رنامه د بووه یه که م هه نگاوی ناوه، (عه لئه دین سه جادی) وه ک شاره زاو ئه ندایکی کارای ده سته ی به پێوه به ری (گه لایۆژ) و شاره زا له ناوه ندی ئه ده بی سه رده مه که دا ئاماژه به و راستیه ئه کات، (گه لایۆژ) له سالی چواره مه وه ده رگای بۆ ره خنه و لیکۆلینه وه ی ئه ده بی والا کردو بانگه وازیکی زانسته ی و سنور کیشرای بۆ ئه و نووسینه نه دانا که به مه به سته ره خنه بۆ گۆفاره که ده نیرین که گرنگه لیره دا ده قی ئه و بانگه وازه بگۆزینه وه :

((گه‌لاویژ له ژێر ئەم ناوه‌دا - لیکۆلینه‌وه - هەر جاره‌ چەند لاپه‌رەیه‌ک تهرخان ئەکات، به‌لام به‌و شه‌رتە‌ی ئەوه‌ی ئەیه‌وی له‌شتیک بکۆلێته‌وه‌ و لانه‌دا له‌پێی راست، که‌سی بیه‌وی ره‌خنه‌ له‌نووسینیکی ئەده‌بی یا له‌بهره‌ شیعریک بگری ئەبی به‌بی ئەوه‌ی خۆی له‌خاوه‌ن مه‌قاله‌ بگه‌یه‌نن، مه‌رامه‌که‌ی خۆی له‌رووی ئەده‌بیه‌وه‌ بنوسی))^(۳۲)، دیاره‌ ئەمه‌ به‌مانای سانسۆر نایه‌ت، به‌لکو شه‌ره‌زاییه‌ له‌ناوه‌نده‌ ئەده‌بی و سیاسیه‌که‌، هه‌ست کردنه‌ به‌و ئاسته‌ی خوینده‌واری کورد له‌و قوناغه‌دا پێیگه‌شتوووه‌ که‌ تا ئەمڕۆش تارمایی و سیبه‌ری یه‌کتر قبول نه‌کردن و نه‌بوونی رایه‌له‌کانی دایه‌لۆگی زانستی و پر به‌ها ماون و کایه‌ی رووناکبیری ئیمه‌ی به‌رنه‌داوه‌.

کامل به‌سیر ئەم بانگه‌وازه‌ به‌پێی خۆشکه‌ر دانه‌نی بۆ دامه‌زراندنی رێبازی ره‌خنه‌ی شیکاری (ته‌حلیلی) که‌ ئەم میتۆده‌ ده‌قی ئەده‌بی له‌رووی رووخساروناوه‌رۆکه‌وه‌ هه‌له‌سه‌نگی و به‌پێی به‌هیزی و لاوازیان باری سه‌رنج ده‌رده‌بهری^(۳۳).
ئه‌سته‌مه‌ له‌م ده‌رفه‌ته‌دا یه‌ک به‌یه‌کی ئەو وتاره‌ ره‌خنه‌ییانه‌ شی بکه‌ینه‌وه‌، به‌لام به‌کوردی ئەتوانین به‌سه‌ر سی جۆردا دابه‌شی بکه‌ین:

۱/ ره‌خنه‌ گالته‌ ئامیزه‌کانی بیکه‌س و میرزا مارف، که‌ زیاتر لایه‌نی کیش و مانای به‌یته‌کانی هه‌له‌سه‌نگینن.
۲/ هه‌له‌سه‌نگاندن و سه‌رنجه‌ ره‌خنه‌ییه‌کانی ره‌فیق حیلمی که‌ له‌ (شیعرو ئەده‌بیاتی کوری) به‌شی یه‌که‌مدا به‌ئه‌لقه‌ بلاوکراونه‌ته‌وه‌، ره‌خنه‌ی ئی گه‌راوه‌و تاراده‌یه‌ک سه‌رنجی بی لایه‌نانه‌و دروستی هه‌ناوه‌ته‌ ئاراوه‌.

۳/ له‌ هه‌ردوو خاله‌که‌ی تر گرنگتره‌وه‌یه‌ که‌ ئەم گۆشه‌یه‌ ده‌نگی نه‌وه‌ی نوویه‌و نوینه‌ری ئەو قه‌له‌مانه‌یه‌ که‌ به‌چاویکی جیهانبینی نویه‌، ناوه‌رۆک و په‌یامی ده‌قه‌ ئەده‌بیه‌کان به‌سه‌ر ده‌که‌نه‌وه‌و پشت به‌ستانیا‌ری نوێ و شه‌ره‌زایی له‌ئه‌ده‌ب و ره‌خنه‌ی ده‌وروبه‌ر سه‌رنجه‌کان ئەخه‌نه‌ روو، به‌ده‌ر له‌وه‌ش ته‌نیا شیعراکاته‌ ئامانج به‌لکو چیرۆک و وتاره‌کان به‌سه‌ر ئەکاته‌وه‌، به‌کورتی ئەم ده‌نگه‌ گیانی یاخی بوون و به‌ره‌نگارییه‌ دژ به‌لاسی کردنه‌وه‌و جوینه‌وه‌ی که‌ ره‌سه‌ی کۆن^(۳۴).
گومان له‌وه‌دا نیه‌ ئەم رێبازه‌ی (گه‌لاویژ) بۆ ره‌خنه‌و لیکۆلینه‌وه‌ به‌تایبه‌ت بایه‌خ دان به‌نه‌وه‌ی نوێ، هه‌نگاوێکی بویرانه‌و پته‌ون و پشت به‌ستن به‌میتۆدی نوێ و ئومیدی ئەوه‌ی ئی ده‌کرا که‌ ره‌خنه‌یه‌کی زانستی و سه‌رده‌میانه‌ به‌ناوه‌ندی ئەده‌بیمان ئاشنا بکات و بناغه‌یه‌ک بۆ ئایینده‌ دامه‌زرینی، به‌لام داخستنی گۆفاره‌که‌ هه‌موو ئەو ئاوات و خه‌ونه‌ رووناکبیریانه‌ی خاوه‌نی گه‌لاویژو نووسه‌رانی کوردستانی له‌باربردو زه‌بری کوشنده‌ به‌ر (ره‌خنه‌) که‌وت^(۳۵).

ئه‌نجام:

ئه‌نجامی ئەم لیکۆلینه‌وه‌یه‌ له‌چه‌ند خالێکدا چر ئەکه‌ینه‌وه‌:

۱- ره‌خنه‌ی رۆژنامه‌نووسی، لایه‌نی زاله‌ له‌ناو ره‌خنه‌ی ئەده‌بی کوردیداو رۆژنامه‌و گۆفاره‌کان، هه‌ر له‌سه‌ره‌تاوه‌ بایه‌خیان به‌م جۆره‌ ره‌خنه‌یه‌داوه‌.

۲- به‌هۆی کورت بپی و کورتی ماوه‌ی ده‌رچوون و سانسۆرو راوه‌دوونانی نووسه‌رو شاعیرو ئەده‌بیاتی کورده‌وه‌، نه‌توانراوه‌ به‌هه‌ییکێ راست و ته‌واوکه‌ر ره‌خنه‌و به‌تایبه‌ت ره‌خنه‌ی رۆژنامه‌نووسی تۆکه‌م بپی و په‌یامی خۆی بگه‌یه‌نی و خوینه‌رو نووسه‌ران به‌م زانسته‌ پهبایه‌خه‌ رابه‌یتی.

۳- زیاتر ره‌خنه‌ ئاراسته‌ی شیعراوه‌، شیعرا بۆ ئامانج و مه‌به‌ست و شاعیران که‌وتونه‌ته‌ به‌ر ره‌خنه‌، ژانره‌کانی تری ئەده‌ب وه‌ک چیرۆک و په‌خشانی هونه‌ری، زۆر که‌م به‌سه‌ر کراونه‌ته‌وه‌و بایه‌خیان پیدراوه‌.

۴- به‌گشتی ره‌خنه‌ی رۆژنامه‌نووسی له‌م قوناغه‌دا ۱۸۹۸-۱۹۴۹ زیاتر مه‌زاجی و انتقائی یه‌ واته‌ له‌ (ئاره‌زووی خاوه‌نه‌که‌ی و هه‌لبژێرگه‌رای) یه‌وه‌ سه‌رچاوه‌ ئەگری، ئەمه‌ش سه‌ره‌تایی ترین شیوازی ره‌خنه‌یه‌.

۵- مەبده ئی یه کتر قبول کردن و قه ناعهت به راو بۆچوونی به رامبهه ده گمه نه و دهنگی کورت بینیی و خۆبه راست زانی ، زاله و به هۆیه وه زمانی زبرو تانه و ته شه ری که سیئتی خۆی خزانوته ناو ره خنه وه و لادان له مەبه سته دهرده که وی و سه رنجه وردو دروسته کانی ته ماوی کردوه .

۶- وه که تایبه ته ندی ره خنه ی رۆژنامه نووسی، وتاره کان کورتن و گشتگه راین و وه که ره خنه ی به کو (النقد بالجمله) به رچاو ده که ون .

۷- جوړو شیوازه کانی ره خنه ی رۆژنامه نووسی جیاوازی هه ر که نالی به پی ی سیسته می خۆی و دهرفه ت و ژماره ی لاپه ره کانی هه لسو که وت له گه ل (ره خنه) دا ئه کات، ئه م دیارده یه له ناو رۆژنامه نووسی کوردیدا رهنگی داوه ته وه وه که ئه وه ی ئه و دهرفه ته ی بۆ گوڤاره کان هه لکه وتوه زۆر تره به رین تره له لاپه ره ی رۆژنامه کان و وردترو تایبه ته ندی تر رایه له کانی ره خنه ی زانستی خراونه ته روو .

۸- زمانی ره خنه ی رۆژنامه نووسی ساده و بی گری و گو له ، هه موو خوینه ریکی ئاسایی تییده گات و له مەبه سته ره خنه گر حالی ده بی، له ئامانجا رۆژنامه نووسی ئه یه ویت به زوویی مه رامه کانی بگه یه نیته خه یالدا ن و دلای خوینه ر پیش ئه وه ی بگاته هزر و بیر کردنه وه .

۹- ره خنه ی رۆژنامه نووسی زیاتر (خودی) یه ، راو بۆچوونی مه زاج و ئاستی خوینده واری خاوه نه که ی بۆ خوینه ر ده گوینتیه وه به و پییه ش به شیوه یه کی ئاسویی زانیاری ده به خشن و نووسه ر هه ول ئه دات شانازی به و سه رنج و تییبینیانه وه بکات که دهری ده بی به رامبهه ر، به بی توانا و که م شاره زایی نیشان بدات، ئه م دیارده یه تا ئه مرۆ له به روکی ره خنه سازی کوردی نه بوته وه .

۱۰- زۆریه ی جار پییره وی هه نگاوه کانی ره خنه ی زانستی نه کراوه وه که ((خوینده وه ی یه که م و فیت باک و شیکردنه وه و دایه لوگی ئاشکرا له گه ل ده قداو دوا یی بریاری کو تایی له لایه ن ره خنه گر وه ، پشت به ست به و دوو هه نگاوه ی پیشوو زیاتر بریاردان و تاوانبار کردنی بی به لگه و شیکردنه وه ی سیمای وتاره ره خنه یه کان بووه .

۱۱- له گه ل ئه م تییبینیانه دا نابی نکولی له و راستیه بکه ین، که ئه و هه ولانه به پیوانه ی قوناغ و سه رده می خۆی له که ش و هه وای مملانیی سیاسی و دواکه وتوویی کو مە ل و له به رامبهه ر زه بری داگیر که رو هه ولی سپینه وه و کلۆم کردنی هه موو هه ولیک که نیازی گه شه کردن و پیشخستنی ئه ده بی کوردی دابیت ، گرنگ و پرپایه خن و سه ره تایه کی باشن بۆ له یه کتر نزیک کردنه وه ی بیرو راو ئاشنا کردنی خوینه ری کورد به چه ند بۆچوون و ئاراسته ی پیچه وانه .

ملخص البحث

الصحافة و منذ البداية لدى الكرد تشغل ميداناً فسيحاً كي يخدم فيها الصحفيون و ذلك من أجل إزدهار الادب الكردي بكل نواحيه ، النقد الادبي كعلم معاصر كان و ما يزال محل الإهتمام و خاصة بعد أن أتت إلى الوجود المدارس النقدية في الغرب بالإضافة إلى ذلك فمنذ بداية القرن العشرين و النقد الأدبي و النقد الصحفي كفرعين متشابهين و مختلفين في أن معاً كانا مثار الإهتمام و كتبت فيها البحوث ، فالنقاد الكرد إنشغلوا كثيراً بالنقد الأدبي الكردي و لم يهتموا بالجانب الصحفي ذلك الإهتمام الذي يستحق الذكر هذه الدراسة محاولة علمية تتناول تلك الأقلام النقدية التي كتبت في صحف الجرائد و المجلات الكردية و كان لهم الأثر البارز و ذلك نتيجة تجاربهم و المامهم بالأدب الغربي و أدب دول الجوار بمحاولاتهم الجريئة أوصلوا الأدب الكردي إلى ما هو عليه الآن حيث إنه في مصافي أدب الأقطام الأخرى ، أرجو أن أكون قد وفقت في إشعال بصيص في هذا الجزء المعتم في الأدب الكردي والله في وراء القصد .

Abstract

In general Kurdish press is the wide domain for developing Kurdish literature from its beginning. As a modern science literary criticism is concerned about, specifically after critical schools appearing in west. Along with literary and journalist criticism at the beginning of 20th century sometimes as a similar and sometimes as a difference branch attracts scholars that's why most of their researches they are in literary criticism field than in press field. This research is a scientific attempting to deal with all press Kurdish critical works that they have noticeable trace as a sequence of their experiments about west and east literature, specifically about Arabic, Persian, and Turkish literature. According to their notice and daring attempts in criticism, they make Kurdish literature reaches to its position, and now we can say that Kurdish literature equals to other nations literature.

په‌راویزو سه‌رچاوه‌کان:

- ۱- محمد دلێر آمین میسری (رۆژنامه‌نووسی کوردی و بزوتنه‌وه‌ی ئه‌ده‌بی له‌سایه‌ی یه‌که‌مین ده‌سه‌لاتی سیاسی کورددا له‌میژووی هاوچه‌رخدا) ۱۹۲۲-۱۹۲۴) ل ۱۶
- ۲- الدكتور عبدالستار جواد، (النقد الصحفي الموسوعة الصغيرة) ص ۴۱۹، دار الثقافة والاعلام، بغداد ۱۹۹۹
- ۳- بروهانه‌مسته‌فا سه‌یید ئه‌حمه‌د (نه‌ریمان) بیه‌لوگرافیا‌ی کتیبی کوردی، له‌چاپکراوی کۆپی زانیاری کورد، به‌غدا ۱۹۷۷ .
- ۴- سه‌عید محمد عبدالله، ئه‌کتیفیه‌تی چه‌مکی ره‌خنه‌ی ئه‌ده‌بی له‌رۆژنامه‌و گۆفاره‌ کوردیه‌کانی کوردستانی عێراق-کرمانجی ناوه‌پاست ۱۹۲۵-۱۹۷۰، گۆفاری زانکۆی سلێمانی به‌شی b ژ ۳۱ نازاری ۲۰۱۱ .
- ۵- د. فه‌ره‌اد پیربالی، کوردستان یه‌که‌مین رۆژنامه‌ی کوردی ۱۸۹۸-۱۹۰۲، له‌بلاوکراوه‌کانی بنکه‌ی ئه‌ده‌بی و روناکبیری گه‌لاویژ، سلێمانی ۲۰۰۰، ل ۵ .
- ۶- رۆژنامه‌ی کوردستان ۱۸۹۸-۱۹۰۲، ژ ۲۰ ل ۴ .
- ۷- د. عیزه‌دین مسته‌فا ره‌سول، خانی و ره‌خنه‌ی ئه‌ده‌بی، گۆفاری (نووسه‌ری کورد)، ژ ۵، ۱۹۷۲، ل ۴۶ .
- ۸- کوردستان، ژ ۳، ل ۳ .
- ۹- گۆفاری رۆژی کورد، ئه‌سته‌موول ۱۹۱۳ .
- ۱۰- د. که‌مال مه‌زه‌ر ئه‌حمه‌د، تیگه‌یشتنی راستی و شوینی له‌رۆژنامه‌نووسی کوردیدا، له‌چاپکراوه‌کانی کۆپی زانیاری کورد، چاپخانه‌ی کۆپی زانیاری کورد، به‌غدا ۱۹۷۸ ل ۱۶۴ .
- ۱۱- رۆژنامه‌ی (تیگه‌یشتنی راستی) ژ ۲۰ .
- ۱۲- الدكتور عبدالستار جواد، ل ۹۸ .
- ۱۳- پێشکه‌وتن، ژ ۷۴، ۷۵، وتاره‌که‌ به‌ناونیشانی (موتاله‌عه‌ی ئاساری ئه‌ده‌بی) .
- ۱۴- پێشکه‌وتن، ژ ۴۲ .
- ۱۵- عه‌لی که‌مال باپیر ناغا، گولده‌سته‌ی شوعه‌رای هاوچه‌سرم، چاپخانه‌ی پێشکه‌وتن، سلێمانی ۱۹۳۹ .
- ۱۶- دیوانی ئه‌حمه‌د موختار جاف، به‌غدا، ۱۹۸۶، ل ۱۰۶ .
- ۱۷- بروهانه‌رۆژنامه‌ی رۆژی کوردستان، ژ ۹، س ۱، ۱۷، کانونی دووه‌م ۱۹۲۳ .
- ۱۸- بروهانه‌ رۆژنامه‌کانی (رۆژی کوردستان) و (ئومیدی ئیستقلال) و (رۆژنامه‌ی عێراق و) سالانی ۱۹۲۳-۱۹۲۴ .

- ۱۹- د. کامل حسن عزیز البصیر، شیخ نوری شیخ صالح، له کۆپری لیکۆلینه وهی و ییژهی و رهخنه سازی دا، چاپخانهی کۆپری زانیاری عیراق، به غدا، ۱۹۸۰.
- ۲۰- بۆ خویندنه وهی ته واری ئه و وتاره ی سیاپۆش، بپروانه رۆژنامه ی ژیان، ژ ۲۳، س ۷، ۲۵ گه لاویژنی ۱۹۳۲، ههروه ها گۆفاری یادگاری لاوان، سالی ۱۹۳۳، ل ۳۳.
- ۲۱- بپروانه کامل حسن به صیر، رهخنه سازی میژوو و په پیره و کردن، کۆپری زانیاری عیراق به غدا ۱۹۸۲، ههروه ها د. کامل حسن به صیر، ویژهی کوردی و رهخنه سازی، چ ۱، چاپخانه ی دار الجاحظ، به غدا ۱۹۹۰.
- ۲۲- لیلیان فیرست، الرمانتیکیه، ترجمه عدنان خالد، بغداد ۱۹۷۸، ص ۴۵.
- ۲۳- رۆژنامه ی ژیان، ژ ۲۳، یادگاری لاوان ل ۳۳.
- ۲۴- بپروانه رۆژنامه ی (ژین) ژ ۸۴، ئه یلولی ۱۹۴۶، ز، خوادایه وه، نووسینی پیره میژوو.
- ۲۵- د. عه بدولا مه ردوخ، چه ند یادگاریکی ماموستا برام ئه حمه د، له بلاوکراوه کانی بنکه ی ژین، چاپخانه ی کارو، سلیمانانی ۲۰۱۰ ل ۱۹-۲۰.
- ۲۶- هه ر ئه و سه رچاوه یه ل ۱۰۳.
- ۲۷- گۆفاری گه لاویژ، ژا، س ۱، کانونی یه که م ۱۹۳۹ ل ۲.
- ۲۸- عه زیز گه ردی، ئه ده ب و ره خنه، به غدا ۱۹۷۴، ل ۲۸.
- ۲۹- هه ر ئه و سه رچاوه و لاپه ره یه.
- ۳۰- گۆفاری گه لاویژ، ژا، کانونی یه که م ۱۹۳۹ ل ۲۰.
- ۳۱- بپروانه عه لادین سه جادی، نرخ شناسی، چاپخانه ی مه عارف، ۱۹۷۰، ل ۱۹۷.
- ۳۲- گه لاویژ ژا، س ۴، ئابی ۱۹۴۳، ل ۳۰.
- ۳۳- بپروانه د. کامل حسن به صیر، رهخنه سازی میژوو و په پیره و کردن، سه رچاوه ی پیشوو، ل ۱۴۴.
- ۳۴- بۆ زیاتر ئاشنا بوون به م ده نگه نوییه بپروانه:
- أ/ محمد دلیر آمین، رۆلی گۆفاری گه لاویژ له گه سه نندن و پیشخستنی ئه ده بی کوردیدا، چ ۱، له بلاوکراوه کانی وه زاره تی رۆشنیبری- به رپوه به ریتی گشتی چاپ و بلاوکردنه وه، ۲۰۰۴، ل ۸۹ تا ۹۸.
- ب/ ره خنه کانی (سارپژ)، گه لاویژ، ژا، س ۱۹، ۱۹۴۸، ل ۲۰ (چاوپیاخشاندنیک به ژماره ی پیشوودا).
- ج/ گه لاویژ ژا، س ۹-۱۹۴۸ ل ۵۸.
- ۳۵- بپروانه فائق بگی، صحافه العراق تأریخها و کفاح اجیالها، بغداد، مطبعة الادیب البغدادیه ۱۹۶۸.

ناستی راستگویی میدیای کوردی له ههریمی کوردستاندا

تویژینه وهیه کی مهیدانییه

د. هیرش رهسول موراد

سه رۆکایه تیبی زانکۆی راه پهرین

پوختهی تویژینه وهیه :

بابه تی ئەم تویژینه وهیه (ناستی راستگویی میدیای کوردی له ههریمی کوردستاندا)، په یوه سته به کرۆکی په یوه نهدیی نیوان راگه یاندن وهک پیکهاته یه کی سه ره کی له کۆمه لدا له لایه ک و، له لایه کی دیکه شه وه، کۆمه ل خۆیشی، به تاک پیکهاته و کۆ پیکهاته کانیه وه. هاوکات، له و بابته زیندوانه شه که زۆر گفتوگۆی جدیی تاکه کانی کۆمه لی لیکه وتۆته وه، به تایبهت بژارده کان. لیره وه، کیشی ئەم تویژینه وهیه پوخته ده کریتته وه له (نارۆشنیی ناست و سنوری راستگویی کاری راگه یاندن له ههریمی کوردستاندا).

تویژینه وه که له بایه خی بابته سه ره کییه که یه وه، واته (راستگویی) سه رچاوه ده گریت، که بۆته ته وه ریکی گرنگ و، له ههردو ناوه ندی بژارده و جه ماوه ردا وه کیه ک به چپی گفتوگۆی له باره وه ده کریت، ئەمه ش به هۆی په یوه نهدیی به و نایدیا و مانایانه ی له خۆیان ده گریت سه باره ت به پیداویستییه گرنگه کانی کۆمه ل، له روی کۆمه لایه تی و زانستی و ناسه وانی و میدیاییه وه، سه ره رای ئەوه ی له تویژینه وه ده گمه نه کانه له م بواره دا به زمانی کوردی.

ئەم تویژینه وهیه، ئامانجی په یبرده به و سنوری راستگویییه کی مهیدای کوردی له ههریمی کوردستاندا پییگه یشتوه و، ئاشکرا کردنی ناسته کانی، له روی مامه له کردنی دروست و لۆژیکی له گه ل ئەو بنه ما گرنگی کاری راگه یاندندا، له پال زانیی ئەو هۆکار و پالنه رانه ی که راگه یاندنیان به و ناسته گه یاندوه.

تویژینه وه که له ریزی ئەو تویژینه وه (وه سفی) یانه یه، که بایه خی بنچینه یی به تاوتوی کردنی ئەو روداوانه ده دات، که وا په یوه ستن به بگۆپی بابته سه ره کییه کانیه وه و، لیتویژینه وه ی رونی ئەو ته مومژ و گرفتانه ی تیدان، ئەمه ش به ئامانجی دیاری کردنی ئەو ئامازانه ی که تیگه یشتنی په یوه نهدیی کانی به دیارده کانی ده وره به ری ناسانده کات. وه کچۆن میتۆدی (روپیوکاری) به کارهاتوه، له پینا و هینانه دیی ئەو ئامانجانه ی که ئەم تویژینه وهیه به دوا یاندا ده گه رپیت، له روانگی گونجانی له گه ل بابته که دا، به گویره ی ئەوه ی که زۆربه ی تویژینه وه زانستییه کانی پیشو جه ختیان له سه ر کردۆته وه.

هه روا له و ده ره نجامه گرنگانه ی، که له ریگه ی ئەم تویژینه وهیه وه هاتونه ته دی، ئەمانه ن:

أ. راگه یاندنی ئەلیکترونی، زۆرتین پشکی له نیو ئامرازه کانی دیکه ی راگه یاندندا له ههریمی کوردستاندا به رده که ویت، له روی گرنگینه دانی به پیوه ری (راستگویی) میدیاییه وه.

ب. فاکته ری سیاسی، به کاریگه رترین فاکته ره ژمارده کریت بۆ پابه ندنه بونی راگه یاندنی کوردی به بنه مای (راستگویی) له ههریمی کوردستاندا.

پ. پشتنه به ستنی میدیای کوردی له ههریمی کوردستاندا به شیوه یه کی گشتی به به لگه و دۆکیۆمینتی جیددی له سازاندنی په یامه میدیاییه کان، که بلاویانده کاته وه و ده یانخاته به رده م وه رگر.

پیشه‌کی:

بابه‌تی ئێتیکای پێشه‌ی راگه‌یانندن له‌ ریزی باه‌ته‌ جێبایه‌خ و هه‌ستیاره‌کان هه‌ژمارده‌کریت، چونکه‌ په‌یوه‌ندی راسته‌وخۆی هه‌م به‌ په‌یره‌وکردنی ئازادانه‌ی میدیا و، هه‌م به‌ ئازادی تاک و کۆمه‌له‌وه‌ هه‌یه‌. وه‌کچۆن به‌هۆی په‌یوه‌ستبونییه‌وه‌ به‌ فه‌لسه‌فه‌و ئاینه‌ دێرین و هاوچه‌رخه‌کان و سیاسه‌ت له‌لایه‌ک و، په‌یوه‌ستی به‌ ئازادی راده‌برپین و راگه‌یانندن له‌لایه‌کیتره‌وه‌، به‌ سروشتی خۆی باه‌تیکه‌ نه‌ ئاسان و نه‌ ئه‌سته‌م.

سه‌ره‌رای ئه‌وانه‌، ئێتیکای کاری میدیایی باه‌تیکای نوێیه‌وه‌، هه‌شتا هه‌ر پێویستی به‌ توێژینه‌وه‌ی زیاتر هه‌یه‌، به‌تایبه‌تیش له‌ئه‌نجامی ئه‌و په‌ره‌سه‌ندنه‌ گه‌شتگیره‌ی که‌ راگه‌یانندن به‌خۆیه‌وه‌ ده‌بینیت له‌میانیه‌ی ئه‌م جیهانگیریه‌دا، واته‌ به‌ریه‌ککه‌وتنی فراوانتری کۆمه‌ل و تاکه‌کانی له‌گه‌ڵ ته‌کنۆلۆژیای گه‌یانندی نوێدا (الإتصال الجدید).

په‌ره‌سییه‌کانی ئێتیکای پێشه‌، وه‌ک زنجیره‌یه‌ک پێوه‌ له‌پێناو پێشکه‌شکردنی ئاستیکای به‌رزی پێشه‌ییدا، رۆلی به‌رچاویان له‌ کایه‌ی راگه‌یانندا هه‌یه‌ و، کاتیک میدیاکار له‌ میانی پیاده‌کردنی کاره‌که‌یدا یه‌کێک له‌و بنه‌مایانه‌ پێشیلده‌کات، یان وه‌ک پێویست ره‌چاویناکات، کاریگه‌ری نیگه‌تیف ده‌کاته‌سه‌ر په‌یامه‌کانی و جێکه‌وته‌کانیان.

راستگویی (الصدق - Honesty) یه‌کێکه‌ له‌و بنه‌ما باه‌خدارانه‌ی ئێتیکای کاری راگه‌یانندن، که‌وا له‌ پال پێوه‌ره‌کانی دیکه‌دا رۆلیان له‌ دروستکردنی برۆ و متمانه‌ی وه‌رگر هه‌یه‌ بۆ که‌نالێکی راگه‌یانندن، ئه‌مه‌ش له‌ کاتیکدا که‌ پێشه‌ییا نه‌مامه‌له‌ی له‌ته‌کدا بکریت، به‌ پێچه‌وانه‌شه‌وه‌، ده‌بێته‌هۆی له‌ده‌ستدانی ئه‌و برۆ و متمانه‌یه‌ لای جه‌ماوه‌ر.

له‌ سۆنگه‌ی ئه‌وه‌شه‌وه‌، هاوچه‌رخ و ئالۆزی پرسی ئێتیکای پێشه‌ی میدیا له‌ چێوه‌ زانستییه‌که‌یدا له‌لایه‌ک و، له‌لایه‌کی دیکه‌شه‌وه‌، باروڤۆخی نوێی راگه‌یانندی کوردی له‌ باشوری کوردستان، به‌ تایبه‌ت دوا‌ی راپه‌رپینی ئازاری ۱۹۹۱ و پاشان روخانی رژیمی سه‌ددام له‌ نیسانی ۲۰۰۳دا، هاته‌نه‌کایه‌ی سه‌دان که‌نالی راگه‌یانندن به‌ جۆر و ئاراسته‌ی جیاوازه‌وه‌، ئاماژهن بۆ پێویستبونی ئه‌نجامدانی چه‌ندین توێژینه‌وه‌ی ئه‌کادیمی ده‌رباره‌ی باه‌تی ناستی (راستگویی) میدیای کوردی، سه‌ره‌رای سانا‌نه‌بونی.

هه‌ر له‌چێوه‌ی ئه‌و تێپوانینه‌شدا، ئه‌م توێژینه‌وه‌یه‌ به‌ ئاراسته‌ی گه‌یانندن و نزیکه‌ستننه‌وه‌ی راگه‌یانندی کوردی له‌ سنوره‌کانی پروفیشنالۆن، هه‌نگاوه‌کانی که‌وته‌رپۆ و به‌رجه‌سته‌بو.

یه‌که‌م: میتۆدنامه‌ی توێژینه‌وه‌که‌

۱- باه‌خ و پێویستی توێژینه‌وه‌که‌:

ره‌نگه‌ زیده‌رۆیی نه‌بیت که‌ بلێین، هه‌ریمی کوردستانی عیراق له‌ کۆی کایه‌ جیاوازه‌کانیدا به‌ گه‌شتی، تاراڤه‌یه‌کی زۆر کیلگه‌یه‌کی ده‌ستلێنه‌دراو و له‌باره‌ بۆ لیتوێژینه‌وه‌ و کارتێداکردنی زانستی و ئه‌کادیمی. هه‌لبه‌ت راگه‌یانندنه‌که‌شی یه‌کێکه‌ له‌و به‌اره‌ دیارانه‌، که‌وا به‌ چه‌ند هۆکاریکی جیا جیا که‌ترین کاری جدیدی زانستی له‌سه‌ر کراوه‌، له‌به‌رئه‌وه‌ ئه‌نجامدانی ئه‌م توێژینه‌وه‌یه‌ له‌ روانگه‌ی توێژه‌ره‌وه‌ پێویستییه‌کی حه‌تمی بو.

هه‌روا توێژینه‌وه‌ی زانستی ته‌نها جه‌خت له‌سه‌ر باه‌خیکێ دیاریکراو له‌ بوا‌ری پسه‌پۆرییه‌که‌دا ناکاته‌وه‌، ئه‌مه‌ش وایکردوه‌ ئه‌م توێژینه‌وه‌یه‌ له‌م لایه‌نانه‌ی خواره‌وه‌وه‌ گرنگی و سو‌دی تایبه‌تی هه‌بیت:

أ. بۆ کۆمه‌ل: ئه‌مه‌ش له‌ باه‌خێ ئێتیکای پێشه‌ و کاریگه‌ری بۆ سه‌ر متمانه‌ی وه‌رگره‌وه‌ سه‌رچاوه‌ده‌گریت.

ب. بۆ زانست و تیۆر: له‌پێناو په‌ره‌دان به‌ لایه‌نی ئه‌کادیمی و تیۆری راگه‌یانندن.

پ. بۆ کاری میدیایی: به‌ ئامانجی به‌رزکردنه‌وه‌ی ناستی پێشه‌ی میدیاکاران و پێشخستنی که‌نالێکی.

۲- كيشه ي توپژينه وه كه:

مېدياي كوردى له هەريمى كوردستاندا له بۆنه و بى بۆنه دا بەر دەوام جەخت لە سەر راستگويى كەناله كە و پەيامەكانيان دەكەنەوه، هەر وهك مېدياكارانى هەريم هەميشە باسى بونى ئەوپەرى متمانه دەكەن، كەوا لای وەرگره وه بەدەستيانهيناوه، بەلام ئەم بابەتە پيويستى به سەلماندنى زانستى و ساگرده وهى بابەتى و بيلايەنانەى ئەكادىمى هەيه، لەبەرئەوه توپژەر هەولدهات له ريگه ي پيشكه شکردنى ئەم پرسيارانهى خواره وهه ناوهرۆكى كيشه ي توپژينه وه كه ي رونكاتەوه:

أ. (راستگويى) كەناله جياوازه كانى مېدياي كوردى له هەريمى كوردستاندا له پيشكه شکردنى پەيامەكانياندا له چ ئاستىكدايه؟

ب. هۆكاره كانى له بەرچاونه گرتنى (راستگويى) وهك بنەمايه كى گرنگى ئيتىكى پيشه، له راگەياندى كوردى هەريمى كوردستاندا چين؟

پ. ئەو ئاراسته يه ي مېدياي كوردى له هەريمى كوردستاندا كامه يه، كەوا زياتر له ئاراسته كانى ديكه، پره نسيپى (راستگويى) ره چاوناكات؟

۳- ئامانجى توپژينه وه كه:

به له بەرچاونه گرتنى كيشه و پرسياره كانيش، توپژينه وه كه هەول بۆ بەديه ينانى چەند ئامانجىك دەت، ديارترينيان:

أ. زانينى ئاستى (راستگويى) كەناله جياوازه كانى مېدياي كوردى له هەريمى كوردستاندا له پيشكه شکردنى پەيامەكانياندا.

ب. دەستنيشانکردنى هۆكاره كانى له بەرچاونه گرتنى (راستگويى) وهك بنەمايه كى گرنگى ئيتىكى پيشه، له راگەياندى كوردى هەريمى كوردستاندا.

ج. ئاشكراکردنى ئەو ئاراسته يه ي مېدياي كوردى له هەريمى كوردستاندا، كەوا زياتر له ئاراسته كانى ديكه، پره نسيپى (راستگويى) ره چاوناكات.

۴- جۆر و ميتۆدى توپژينه وه كه:

توپژينه وه كه له روى جۆره وه به (توپژينه وهى وه سفى) داده نريت، به و پييه ي له بابەت يكى مېدياي دەكۆلئته وه له چوارچيۆه گشتيه كه يدا له بازنه ي وه سفى زانستى ميتۆدى پشتبەستو به پيدراوه واقيعيه كان له ئيتىكى پيشه ي راگەياندى و بنەماكانى، وه كچۆن توپژينه وه كه (ميتۆدى روپيوكارى) به كاردنيت له چوارچيۆه ي روپيويکردنى جه ماوه رى كەناله كانى مېديا و روپيويکردنى هەندى لايەنى ناوهرۆكى مېدياي بۆ ئاشكراکردنى تەوهره كانى پەيوهست به ناوهرۆكه كه و بۆچونى جه ماوه ر به رامبەر بابەتى توپژينه وه كه.

۵- ريگه و ئامرازى توپژينه وه كه:

له م توپژينه وه يه دا ريگه ي راپرسى (الاستبانة) گيراوه تەبەر و، وهك ئامرازىك بۆ زانينى گوشه نيگاي بژارده يه كى وه رگرانى هەريمى كوردستان كه مامۆستايانى زانكۆى سليمانى - ن به كار هينراوه، ئەمەش به وپييه ي راپرسى ئامرازىكى بنەپه رتى توپژينه وه يه بۆ ليتوپژينه وه ي مه يدانى جه ماوه ر و، زانين و پيوانه كوردنى تيروانينه كانى سەبارەت به ئاستى له بەرچاونه گرتنى (راستگويى) له راگەياندى كوردى له هەريمى كوردستاندا، به جياوازي ئاراسته كانيه وه.

۶- بوار و كۆمەل و سامپلى توڭزىنە وەكە:

توڭزىنە وەكە ھەر سى بوارە سەرەككەيەكەى وەرگرتوھ:

أ. بوارى كات: خۆى له رىوشوپىنى مەيدانى دەبىننەتە وە لەسەر بەرتوڭزان (المبجوثن) له ماوھى مانگى تشرىنى يەكەمى سالى ۲۰۱۳د.

ب. بوارى شوڭن: پارڭزگاي سلىمانى دەگرىتە وە، كە مامۆستايانى زانكۆى سلىمانى لە و پارڭزگايە دا وەرگراون.

ج. بوارى مرويى: ئەم بوارە و كۆمەلى توڭزىنە وەكەش خۆى له مامۆستايانى زانكۆى سلىمانى دەدۆزىتە وە، له نىر و مى، له دەستەى وانەبىژى خاوەن ناوئىشانى زانستى (مامۆستاي يارىدەدەر، مامۆستا، پروفىسۆرى يارىدەدەر، پروفىسۆر)، له ھەردو پىسپۆرى زانستە سروشتيهەكان و زانستە مروييهەكان. بە و پاساوەى مامۆستاي زانكۆ نوڭنەرايەتتى توڭزىكى كۆمەلەيەتى دەكات، كە و تائەندازەيەكى زۆر له روى رۆشنىبىرى و ھۆشيارى و ناسەوانى (مەعريفە) وە بە ھەرەمەندە و، بۆ مامەلە كردن لەگەل بابەتى توڭزىنە وەكە له چىن و توڭزەكانى دىكە گونجوترە. ھەروا ژمارەى مامۆستايانى زانكۆى سلىمانى دەگاتە (۱۳۵۵) مامۆستا، (۸۰۲) له پىسپۆرى زانستە سروشتيهەكان و (۵۵۳) ش لە پىسپۆرى زانستە مروييهەكان، لەم توڭزىنە وەيەشدا سامپلىكى ھەرەمەكى رىكخراو (عينة عشوائية منتظمة) له كۆمەلى توڭزىنە وەكە وەرگراو، كە رىژەكەى دەگاتە (۱۵٪) و مامۆستا وەرگراوەكانىش (۲۰۳) مامۆستان، (۱۲۲) له پىسپۆرى زانستە سروشتيهەكان و (۸۱) له پىسپۆرى زانستە مروييهەكان.

دوھم: چەمكى (راستگويى) لە چوارچىوھى ئىتتىكى پيشەى راگەياندا

أ. ئىتتىكى پيشەى راگەياندن:

وەك دەروازەيەكى سانا بۆ چوئەنىو تەوەرەكە سەبارەت بە (ئىتتىكى پيشەى راگەياندن)، سەرەتا واپىويستەكات بە كورتى تىشكەخەينەسەر چەمكى (ئىتتىك)، پاشان ئاماژە بۆ چەمكى (ئىتتىكى پيشە) بكەين.

ئىتتىك، يەككە لە ئالۆزترىن چەمكەكانى ناو زانستە مروييهەكان و خاوەنى رەھەندى جىاوازە، بۆيە پىناسەكردنىكى گشتگىر و گونجا و بۆى، كە زۆرىنە لەسەرى كۆك بن، كارىكى ئەستەمە.

چەمكى ئىتتىك (Ethics) لەگرىكەكانە وە ھاتو، ئەوان وشەكەيان لەپروى فەلسەفەيە وە كرډۆتە سى بەشە وە: (Aesthetics) برىتتىو لە توڭزىنە وەى (جوانى)، ئاخۆ چۆن كە سىك دەتوانىت بە بى پشتبەستن بە ھەلسەنگاندنەكانى خود بە تەنھا، جوانى شىبكاتە وە. ئەپستمۆلۆژى (Epistemology) توڭزىنە وەى زانستى ناسەوانى (علم المعرفة) بو، گفوتگۆ بو دەربارەى ئەوھى (فېربون) لە چى پىكىدى و، بۆ ئاوەزى مروف چى شاينەى زانينە. (Ethics) توڭزىنە وەبو دەربارەى (چى باشە؟) ھەم بۆ تاك و ھەم بۆ كۆمەلەش.

له روى زاراوھەيە وە، ئىتتىك، شىوھەكە لە شىوھەكانى ھۆشيارى مروف، كە و لەسەر دىسپلن و رىكخستنى رەفتارى مروف وەستاوھ لە سەرچەمى لايەنەكانى ژيانى كۆمەلەيەتى بەبى ھەلاوڭدردن، لە مالا وەو لەگەل خىزاندا، لە مامەلە كردن لەگەل خەلكدا، لە كار كردن، لە سىياسەت، لە زانست و لە شوڭنە گشتىەكاندا.^۳

1 بەرئوھەرايەتتى ئامار و نەخشەكيشانى زانكۆى سلىمانى، تشرىنى دوھمى ۲۰۱۳.

2 Philip Patterson, Lee Wikins: Media Ethics: Issues and Cases, 6th edn. (New York: Higher Education, 2008), p4.

3 د. مصطفى حسيبة: المعجم الفلسفي، (عمان: دار اسامة للنشر والتوزيع، ۲۰۰۹)، ص ۴۰-۴۱.

جی سهرنجه، ره‌گورپیشه‌ی وشه‌که مانای "داب" یان "نهریت" ده‌گه‌یه‌نیت، ئیتیک ریشه‌ی بنچینه‌یی ره‌فتاره که سودی به‌رده‌وام به‌کۆمه‌ل ده‌به‌خشیت. یۆنانییه‌کان به‌چاکه‌کانی تاکه‌وه په‌یوه‌ستبون، له: پته‌وی، دادپه‌روه‌ری، مامناوه‌ندیتی و دانایی، ئەمه وێرای چاکه‌کۆمه‌لایه‌تییه‌کان، بۆ نمونه: ئازادی.^۴

دو‌هه‌زار سال دواتر، ئیتیک به‌واتای فیربون له‌سه‌ر بژارده‌ ئه‌قلانییه‌کانی باش و خراپ دیت، له‌نیوان ئه‌وه چ کاریک پاساوی ئیتیکی هه‌یه و چ کاریکیش نا.^۵

هه‌روا سه‌باره‌ت به‌ پیشه (المهنة - Profession)، بریتیه‌ له‌ هه‌ولێ ره‌نج بۆ کیشراوی هزری، یان جه‌سته‌یی، بۆ هینانه‌دی سودی دنیا‌یی، ئیتر ره‌وا بی‌ت یان یاساغ.^۶ که‌واته، مه‌به‌ست له‌ ئیتیکی پیشه‌-ش، ئه‌وه‌ له‌سوکه‌وتانه‌ن، که تاکه‌کانی کۆمه‌ل له‌ میانی په‌یره‌وکردنی پیشه‌یه‌کدا، ئه‌نجامیده‌ده‌ن، یان کۆمه‌لێ ریسای باوه‌ لای خاوه‌نانی پیشه‌یه‌ک، به‌ شیوه‌یه‌ک که ره‌چاوکردنیان بی‌ته‌ مایه‌ی پارێزگاریکردن له‌ کار و پایه‌که‌ی.^۷

وه‌ک سه‌رچاوه‌ زانستییه‌کان جه‌ختی له‌سه‌ر ده‌که‌نه‌وه، ئیتیکی راگه‌یاندن، کۆمه‌لێ به‌ها و بنه‌مای ئاکاری و ره‌فتارین، میدیاکار له‌ میانی په‌یره‌وکردنی کاره‌که‌یدا پێیانه‌وه‌ پابه‌نده‌بی‌ت، وه‌کئه‌وه‌ی هه‌موان له‌ دامه‌زراوه‌ میدیا‌یه‌که‌دا پێیه‌وه‌ پابه‌نده‌بن. ئەم ئیتیکه‌ خۆی له‌وه‌ به‌ها گشتی و نه‌ریت و هه‌لسوکه‌وتانه‌ ده‌بینیته‌وه، که هه‌ندیکیان گشتی و هاوبه‌شن، وه‌ک به‌هاکانی (راستگویی، پاکیتی و هاوسه‌نگی)، هه‌ندیکیان تابه‌تن به‌ کۆمه‌ل و دامه‌زراوه‌کان.^۸

(المعجم الاعلامي)یش، له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی پێیوايه، (ئیتیکی راگه‌یاندن) هیشتا هه‌ر مایه‌ی مشتومره، به‌لام چه‌مه‌که‌که‌ پێناسه‌ده‌کات به‌وه‌ی، بریتیه‌ له‌ کۆمه‌لێک به‌های په‌یوه‌ست به‌ پیشه‌ی راگه‌یانده‌وه، که میدیاکاران له‌ پرۆسه‌ی هه‌لگۆزینی هه‌وال و، بلاوکردنه‌وه و لیدوان له‌سه‌ریان، پێیانه‌وه‌ پابه‌ندن، هه‌روا له‌ خسته‌نپرویی بۆچونه‌کانیاندا، له‌ به‌جیگه‌یانندی ئه‌رکه‌ جیاوازه‌کانی میدیا.^۹

پالپشت به‌و راستیانه‌ش، ئیتیکی پیشه‌ی راگه‌یاندن، کۆمه‌لێ پێوه‌ره، که میدیاکاران ئاره‌زومه‌ندانه و له‌سه‌ر بنه‌مای وێژدانی خۆیان، له‌ میانی پیاده‌کردنی پیشه‌که‌یاندا ره‌چاوی ده‌کن، به‌و ئامانجه‌ی بگه‌نه‌ ئاستیکی بالایی پیشه‌یی.

ئو ئاسته‌ بالایه‌ش که له‌ سه‌روه‌وه‌ ئاماژه‌ی بۆ کراوه، بریتیه‌ له‌ "پروفیشنالیتی"، به‌و پێیه‌ی پروفیشنال (المحترف - Professional) به‌که‌سیک ده‌وتریت، که شاره‌زایی و لی‌هاتوبیه‌کی تابه‌تی له‌ بواریکی تابه‌تدا هه‌بی‌ت و به‌وه‌یه‌وه‌ بتوانیت سه‌رمایه‌ی ماددی بۆ خۆی ده‌سته‌به‌ربکات.^{۱۰} بۆیه‌ کاتیک پیشه‌کاریک پارێزگاری له‌ بنه‌ماکانی پیشه‌که‌ی ناکات، دوچار هه‌له‌ ده‌بی‌ت، هه‌روا کاریگه‌ری و شوینکاری هه‌له‌ی پیشه‌یی و ئیتیکی میدیاکاریش، ئه‌گه‌ر له‌ هه‌له‌ی پزیشک، یان ئه‌ندازیار، یان پارێزه‌ر و مامۆستایه‌ک یان هه‌ر خاوه‌ن پیشه‌یه‌کی دیکه‌ زیاتر نه‌بی‌ت، له‌ هی ئه‌وان که‌مه‌تر نییه‌. وه‌کچۆن زۆرجار زیاتریشه‌ و ره‌نگه‌ بابه‌تیکی رۆژنامه‌نوسی، که به‌ جوړی له‌ جوړه‌کان پێشیلکاری ئیتیکی تیدا، بی‌ته‌هۆی چه‌واشه‌کردنی کۆمه‌ل، یان گروپیکی گه‌وره‌ی کۆمه‌لایه‌تی، یان دارمانندی سایکۆلۆژیای کۆمه‌ل و تاکه‌کانی، یان به‌لاری‌دبردنی نه‌وه‌یه‌ک، یاخود شیواندنی فاکتیک، که‌وا کاتیکی زۆری ده‌وی‌ت تا‌کو راسته‌کریته‌وه.^{۱۱}

⁴ Philip Patterson, Lee Wikins: Op.cit. p4.

⁵ Ibid. p4.

⁶ د. محمد شرعی أبو زید (إعداد): أخلاقيات المهنة (دراسة مقرر)، جامعة الطائف - كلية الآداب، ص ۵. دراسة مقررة متاح على العنوان الإلكتروني الآتي: http://www.sharei.net/stud/s_t_343_ff/1404104.pdf?UserID=1404104

⁷ د. مصطفى حسبية: مصدر سابق، ص ۴۱.

⁸ د. جورج صدقه: الأخلاق الإعلامية بين المبادئ والواقع، (بيروت: مؤسسة مهارات، ۱۹۹۹)، ص ۱۵.

⁹ د. محمد منير حجاب: المعجم الإعلامي، (القاهرة: دار الفجر للنشر والتوزيع، ۲۰۰۴) ص ۳۳-۳۴.

¹⁰ ريبوار سيوه‌یلی: نوسین و به‌رپرسیاری، چ (سلیمانی: چاپخانه‌ی ره‌نج، ۲۰۰۶)، ۱۷۹.

¹¹ د. هێرش ره‌سول: ئیتیک و یاسا له‌ میدیای کوردیدا، (سلیمانی: ده‌زگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م، ۲۰۱۳)، ل ۱۱۲.

پایه‌کانی ئیتیکی کاری راگه‌یاندن:

وه‌کچۆن شاره‌زایان جه‌ختیان له‌سه‌ر کردۆته‌وه، دیارترین پایه‌کانی ئیتیکی کاری راگه‌یاندن له‌م ته‌وه‌رانه‌ی خواره‌وه‌دا کورتده‌کرینه‌وه:

یه‌که‌م: بێرکردنه‌وه‌ی ئیتیکیانه:

واته‌ میدیاکار به‌ر له‌ سازاندن (تحریری) هه‌وال، یان بلۆکردنه‌وه‌ی وینه‌کان، ده‌بێ به‌ شیوه‌یه‌کی ستراتژیانه‌ بێرکاته‌وه، بێرکردنه‌وه‌ به‌ قولی له‌ سه‌رجه‌می ئه‌وه‌ له‌ ئۆیستانه‌ی که‌ له‌ کاتی پرۆسه‌ی رومالکردندا روبه‌پویانده‌بێته‌وه، له‌ میان‌ی لیکۆلینه‌وه‌ی کۆی ئه‌لته‌رناتیف و پێشنیاره‌کان، به‌مشیوه‌یه‌ی خواره‌وه^{۱۲}:

۱. جیگره‌وه (ئه‌لته‌رناتیف) ه‌کانت له‌به‌رده‌می خۆتدا دابنێ: ئایا ده‌توانم بلۆیان بکه‌مه‌وه یان نا؟ ده‌توانم بنوسم یان نا؟
۲. ئایا ئه‌وه‌ی ده‌یخه‌مه‌رو به‌ زه‌قی (بارز) بێت، یان له‌ شوینیکی لاوه‌کیدای بێت؟
۳. بۆ ماوه‌یه‌که‌ چاوه‌ڕێ بکه‌ تا زانیاری زۆرتتر ده‌ستده‌که‌وێت به‌ر له‌ بلۆکردنه‌وه.
۴. پێش به‌ریاردانه‌کانت له‌ زیان و سوده‌کانی بلۆکردنه‌وه‌ بکۆله‌ره‌وه، هه‌روا له‌ گرنگی ئه‌وه‌ بابه‌ته‌ش که‌ به‌ نیازی بلۆکردنه‌وه‌یت و، گونجانی بۆ جه‌ماوه‌ر.

دوهم: راستگویی:

متمان‌ه و راستبێژی به‌ پالنه‌ری ئه‌ده‌بیاتی مامه‌له‌کردن له‌گه‌ڵ به‌رهمه‌ی راگه‌یاندن داده‌نرێن، (راستی) بزۆینه‌ری میدیا به‌ وه‌ گه‌شتنیش به‌ هه‌قیقه‌ت به‌هۆی ریگا کورت و پێچاوپێچه‌کانه‌وه‌ نابێت، که‌ وردی و راستگویی و واقیعه‌ته‌که‌ی بروشینیت، به‌لکو گه‌شتن پێی، له‌ ریگای سه‌خته‌وه‌ ده‌بێت، به‌لام ته‌ندروست و مایه‌ی شادمانی و ئارامی، هه‌روا ده‌بێته‌مایه‌ی جیاکاری و به‌راورد له‌ کارکردندا له‌ که‌سیکه‌وه‌ بۆ یه‌کیکی دیکه‌ له‌ بواری سه‌رچاوه‌دا، رۆژنامه‌ بێت یان رادیۆ یان ته‌له‌فزیۆن، له‌و سۆنگه‌یه‌وه‌ که‌ نامرازه‌کانی راگه‌یاندن هه‌ولێ گه‌شتن به‌ راستییه‌کان ده‌دن، لای خه‌لکی یان لای واقیعی روداوه‌کان له‌ ناو ژینگه‌و کاته‌کانی خۆیاندا، له‌به‌رئه‌وه‌ش که‌ راستییه‌کان هه‌میشه‌ خاوه‌نی ئه‌وه‌ که‌ سانه‌ نین که‌ به‌رپۆه‌یاندنه‌بن، بۆیه‌ هه‌ر ده‌بێت بگه‌ینه‌ سه‌رچاوه‌که‌یان به‌ ریگای جیاواز، ئه‌مه‌ش هه‌ول و ناڕه‌حه‌تی ده‌وێت^{۱۳}.

ب. پێگه‌ی (راستگویی) له‌ نێو پێوه‌ره‌کانی ئیتیکی پێشه‌ی راگه‌یاندندا:

چه‌مک و پێناسه‌ی راستگویی:

بۆچونیکێ باو هه‌یه، پێیوایه، ئیتیکی هاوچه‌رخێ رۆژنامه‌نوسی له‌سه‌ر هه‌ردو کۆله‌گه‌ی (راستگویی) و (بابه‌تیبون) بونیادنراوه. راستگویی و بابه‌تیبون ره‌گورپه‌یه‌ی قولیان له‌ رۆژنامه‌نوسیدا هه‌یه، که‌ بۆ سه‌ره‌له‌دانێ چاپکراوی خوله‌کی ده‌گه‌رپه‌ته‌وه^{۱۴}.

وه‌کچۆن به‌رده‌وام دویاتده‌کرپه‌ته‌وه، که‌ رۆژنامه‌نوسی پێشه‌یه‌کی شه‌ره‌فمه‌ندانه (ئابرومه‌ندانه) یه^{۱۵}، بۆیه‌ گه‌ران به‌دوای راستییدا، ئیتر کۆمه‌لایه‌تی یان سیاسی بێت، بایه‌خی تایبه‌تی بۆ رۆژنامه‌نوسی هه‌یه^{۱۶}.

12 بسام عبدالرحمن المشاقبة: أخلاقيات العمل الاعلامی، (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ۲۰۱۲)، ص ۱۳۰-۱۳۱.

13 د. عاتالله شاکر أحمد: إدارة المؤسسات الاعلامية، (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ۲۰۱۱)، ص ۱۰۳.

14 Lee Wilkins, Clifford G. Christians (ed.): The Handbook of Mass Media Ethics, (Stephen J. A. Ward: Truth and Objectivity), (New York, London: Routledge, 2009), p71.

15 Andrew Belsey, Ruth Chadwick: Ethical Issues in Journalism and the Media, (New York, London: Routledge, 1992), p1.

16 Lee Wilkins, Clifford G. Christians: Op.cit. p7۸.

تا به‌ئێستاش ده‌گات رۆژنامه‌نوسی وه‌ك پێشه‌یه‌کی ئابرومه‌ند مانه‌وه‌ی خۆی پاراستوه، له‌و سۆنگه‌وه‌ی ئاماچه‌كه‌ی رێژدارانه‌یه (به‌رزه)، كه ئالوگۆری هه‌وال و زانیاری، هه‌روا خستنه‌پوی كۆمێنت و راده‌ربهرین ده‌گرێته‌وه.¹⁷

جی‌ی خۆیه‌تی لێره‌دا ئاماژه به به‌های بنه‌په‌تی بدری‌ت كه (راستگویی)یه، به‌لام ئه‌م بێرۆكه ساده‌یه له‌پراكتیكدا جێگیرده‌بێت بۆ راستی، به‌لام بۆ هه‌مو راستی نابێت.¹⁸

پروفیسۆر بیل كۆفاریك، ده‌رباره‌ی گرنگی (راستگویی میدیایی) ده‌لێت "میدیاكار به‌پرسیاریتیه‌یه‌کی ئێتیکی له‌ ئه‌ستۆدایه بۆ وتنی راستیه‌كان و راپه‌راندنی ئه‌ركه‌كانی به‌ شیوه‌یه‌کی سه‌ربه‌خۆ، بۆ خزمه‌تکردنی به‌رژه‌وه‌ندی گشتی"¹⁹.

ئهمه‌ش بۆ بایه‌خی بنه‌مای راستگویی له‌ کاری راگه‌یاندندا ده‌گه‌رێته‌وه، کاتیك جه‌ختله‌وه‌ده‌کرێته‌وه، كه رۆژنامه‌نوسان زانیاری راست ده‌خه‌نه‌پو، به‌ئه‌ندازه‌ی ئه‌وه‌ی به‌بابه‌ته‌که‌وه په‌یوه‌ندداربێت، راپۆرت له‌و چوارچێوه‌یه‌دا پێشکه‌شده‌که‌ن، هه‌روا به‌شیوه‌یه‌کی باش خزمه‌تی وه‌رگر ده‌که‌ن، به‌جۆرێک كه پێویستی به‌نیگه‌رانی نابێت ده‌رباره‌ی ترس له‌ئێتیک.²⁰

کاتیکیش باس دێته‌سه‌ر پێگه‌ی ئه‌م پره‌نسیپه له‌نیو چێوه‌ی ئێتیکی پێشه‌ی راگه‌یاندندا، توێژه‌ر و پسه‌پۆران به‌ سووبون و بپروابه‌خۆبونی زۆره‌وه له‌ پێشه‌نگیه‌که‌ی ده‌دوین له‌ بایه‌خه‌ندی پێوه‌ره‌کانی دیکه‌دا.

ئوه‌تا هه‌ردو توێژه‌ر (A. David Gordon, John Michael Kittross) له‌ کتێبه‌که‌یانداندا (مشتومر و جیاوازیه‌کان له‌ ئێتیکی راگه‌یاندندا - *Controversies in Media Ethics*) له‌وباره‌یه‌وه ده‌لێن: "به‌لگه‌ چیه‌یه‌ که راستگویی یه‌که‌مین پره‌نسیپه له‌ رۆژنامه‌نوسیدا، به‌و پێیه‌ی ئه‌گه‌ر هه‌لبژاردن بکری‌ت، (راستی) له‌ پێش نیگه‌رانییه‌کانی تری ئێتیکیه‌وه دێت. له‌پۆی نمونه‌یی (ئایدیالی)شه‌وه، وه‌کچۆن کیتروس (Kittross) مشتومری له‌سه‌ر ده‌کات، پێویسته‌ وتنی ئه‌و راستیانه له‌ چێوه‌ی داپه‌روه‌ری و هاوسه‌نگی دابێت. به‌دڵنیایه‌وه هه‌روه‌ک جیم ویلیس (Jim Willis) و ئه‌وانیتر ئاماژه‌ی بۆده‌که‌ن، (راستی) نمونه‌ییه، به‌دیپنانه‌ی ئه‌سته‌مه، هه‌روا پێچه‌وانه‌ی هه‌مو واقیعیکیشه"²¹.

لێره‌دا و، دوا‌ی نمایشکردنی چیه‌تی و بایه‌خی بنه‌مای (راستگویی) له‌ نیو کایه‌ی میدیا و له‌پێناو پێشکه‌شکردنی ئاستیکی به‌رزیه‌ پێشه‌یی، ده‌توانین وه‌ک پێناسه‌یه‌کی ئیجرائی بنوسین، چه‌مکه‌که‌ بریتیه‌یه له‌ "کۆکردنه‌وه و گواستنه‌وه‌ی زانیاری، رومالکردنی روداوه‌کان، نوسین و سازاندن (تحریر) و په‌خش و بلاوکردنه‌وه‌ی مه‌تریاله‌ میدیاییه‌کان به‌شیوه‌یه‌کی باه‌تی و هاوسه‌نگ و ورد و راست و دروست".

ئهم پێناسه‌یه‌ی سه‌ره‌وه‌ش مانای کۆکردنه‌وه‌ی زیاد له‌ پره‌نسیپێک له‌ نیو پره‌نسیپێکی دیاریکراودا ده‌گه‌یه‌نیت، واته راستگویی به‌ شیوه‌یه‌کی گشتی، سه‌رباری ئه‌وه‌ی بریتیه‌یه له‌ ره‌چاوکردنی راستی و دروستی (الصدق والصحة)، به‌ له‌به‌رچاوگرته‌نی بنه‌ماکانی (بابه‌تیون، هاوسه‌نگی و وردی) دێته‌دی. ئهمه‌ش هه‌ستیا‌ری پێوه‌ره‌که و بایه‌خه‌که‌ی له‌ یه‌ککاتدا له‌ کایه‌ی میدیادا پێشاندده‌ات.

¹⁷ Andrew Belsey, Ruth Chadwick: Op.cit. p1.

¹⁸ Ibid, pp12-13.

¹⁹ گولان (سازکردن): چاوپێکه‌وتن له‌گه‌ل رۆژنامه‌نوس و پروفیسۆر بیل کۆفاریک، گولان (گۆفان)، ژماره 680، سالی چوارده‌یه‌م، 21 نیسانی 2008، ل 23.

²⁰ A. David Gordon, John Michael Kittross: *Controversies in Media Ethics*, 2nd edn. (New York: Longman, 1999), p78.

²¹ Ibid, p73.

ج. شوپنى (راستگويى) له په يماننامه كانى شهره فى رۆژنامه نوسيدا:

هه رچه نده بونى په يماننامهى شهره فى بۆ كارى راگه يانندن، نابېتته تاكه پيوهر بۆ چه سپاندى پره نسپه كانى ئىتېكى پيشه كه، به لام ده توانين بلين، وهك گه لاله نامه يه كى ويژدانى و ئىتېكى، كاريگه رى له سهر ئاستى ره چاوكردنى پيوهره كانى ئىتېكى پيشه كه ده بېت^{۲۲}.

به وپييهى په يماننامهى شهره فى (شهره فنامه) به شيوه يه كى گشتى و بۆ هه ر پيشه يه ك، برىتييه له ريساگه ليكى رينما بۆ په يره وكردنى پيشه كه له پيناو به رزبونه وه به نمونه ييبونه كهى و پشتگيريكردنى په يامه كهى، سه ره راى گرنگيه كه شيان له دياريكردنى پياده كرده كان و ئه وله ويات له ناو پيشه يه كى دياريكراودا، به لام نابېت به زور به سه پينرئيت، به لكو ده بېت به پابه ندبون (اللتزام) بېت^{۲۳}، بويه (راستگويى) وهك پره نسپيكي هه ره گرنگى ئىتېكى پيشه يه راگه يانندن، شوپنى تاييه ت و ديارى له نيو شهره فنامه كانى پيشه يه راگه يانندن، يان په يماننامه كانى ئه و پيشه يه بۆ خوى گرتوه، لي ره دا به كورتى ئاماژه به گرنگ ترينيان ده ده ين^{۲۴}:

- (په يماننامهى شهره فى فيدراسيونى نيوده وله تى رۆژنامه نوسان) زور به روى جه ختى له سهر ئه و به نهمايه كردوته وه، ريزليگرتنى، به يه كه مين ئه ركى رۆژنامه نوس و مافى وه رگر ژماردوه. وه كچون له خالى يه كه مى به لگه نامه كه دا هاتوه: "يه كه مين ئه ركى رۆژنامه نوس برىتييه له ريزگرتن له راستى و مافى جه ماوه ر بۆ گه يشتن به راستيه كان"^{۲۵}.

- خالى چواره م له (راگه ياندى كومه له ي سه رنوسه رانى رۆژنامه كانى ئه مه ريكا) برىتييه له: "راستگويى و وردى"^{۲۶}.

- په يماننامهى شهره فى كومه له ي رۆژنامه نوسه پروفېشناله كان: له (وردى و بابه تيبون) دا هاتوه: "راستگويى، ئامانجى كوتاييما نه"^{۲۷}.

- خالى يه كه م له (په يماننامهى نيوده وله تى شهره فى رۆژنامه نوسى)^{۲۸}.

- په يماننامهى ئىتېكى (ئاژانسى يونايته دپريس) جه خنده كاته وه له سهر ئه وهى: "پيش ئه وانيتر هه ولى به ده سته ئينانى زانبارى بده، به لام به ر له هه رشتي ك له راستى هه واله كه دلنياه، هه روا هه ول بده نه كه ويته هه له وه، خو گه ر هه له شت كرد، به زوى پوز به ينه وه و هه له كه راستبكه ره وه و، رونكرده وه، يان راستكرده وه بنوسه، تاوه كو راستى زانباريه كان ئاشكرا بن"^{۲۹}.

سيه م: تاييه تمه ندييه گشتيه كانى به رتويژان (المبعوثين):

ده كرى تاييه تمه ندييه گشتيه كانى ماموستايانى زانكوى سليمانى كه سامپلى تويژينه وه كه گرتويه تيه خو، به مجوره بخرينه رو:

22 هيرش ره سول: ئازادى راده ربرين له رۆژنامه نوسى كورديدا (۱۹۹۳-۲۰۰۷)، (سليمانى: له چاپكراوه كانى رۆژنامهى "چاوديز"، ۲۰۰۹)، ل ۱۸۴-۱۸۵.

23 بسام عبدالرحمن المشاقبة: مصدر سابق، ص ۷۰.

24

د. هيرش ره سول: ئىتېك و ياساى راگه يانندن، كومه لى محازره يه، پيشكه شى خويندكارانى خويندى بالاى راگه يانندن (ماسته ر) كراوه، به شى راگه يانندن - سكولى زانسته مرؤفايه تيبه كان - زانكوى سليمانى، ۲۰۱۳ - ۲۰۱۴.

25

په يماننامهى شهره فى فيدراسيونى نيوده وله تى رۆژنامه نوسان - سالى ۱۹۵۴ له لايه ن ئه نجومه نى فيدراسيونه وه راگه يه نراوه، دواتر سالى ۱۹۸۶ له لايه ن هه مان ئه نجومه نه وه هه مواركراوه ته وه.

26

راگه ياندى كومه له ي سه رنوسه رانى رۆژنامه كانى ئه مه ريكا سه باره ت به ئىتېكى پيشه.

27

په يماننامهى شهره فى كومه له ي رۆژنامه نوسه پروفېشناله كان (سيگمادلتاچى) ۱۹۷۲.

28

په يماننامهى نيوده وله تى شهره فى رۆژنامه نوسى.

29

په يماننامهى ئىتېكى ئاژانسى يونايته دپريس (UPI).

١- توخمی به‌رتویژان:

به‌رتویژانی توێژینه‌وه‌که به‌پێی توخمیان دابه‌شده‌بن به‌سه‌ر رێژه‌ی (70.93٪) نێر و رێژه‌ی (29.06٪) ش‌می. ب‌روانه خشته‌ی (١)

خشته‌ی (١) توخمی به‌رتویژان له‌مامۆستایانی زانکۆی سلێمانی رونده‌کاته‌وه

پله‌کان	٪	ژماره	توخم
یه‌که‌م	70.93	١٤٤	نێر
دوهم	29.06	٥٩	ش‌می
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

٢- ته‌مه‌نی به‌رتویژان:

به‌شداربوونی راپرسییه‌که به‌پێی ته‌مه‌نیان دابه‌شده‌بن به‌سه‌ر رێژه‌کانی (10.34٪) ٢٥-٢٩ سال، (29.55٪) ٣٠-٣٤ سال، (19.21٪) ٣٥-٣٩ سال، (17.73٪) ٤٠-٤٤ سال، (13.30٪) ٤٥-٥٠ سال و، (9.85٪) ٥١ سال و زیاتر. ب‌روانه خشته‌ی (٢)

خشته‌ی (٢) ته‌مه‌نی به‌رتویژان له‌مامۆستایانی زانکۆی سلێمانی رونده‌کاته‌وه

پله‌کان	٪	ژماره	ته‌مه‌ن
پینجه‌م	10.34	٢١	٢٥-٢٩ سال
یه‌که‌م	29.55	٦٠	٣٠-٣٤ سال
دوهم	19.21	٣٩	٣٥-٣٩ سال
سینیه‌م	17.73	٣٦	٤٠-٤٤ سال
چواره‌م	13.30	٢٧	٤٥-٥٠ سال
شه‌شه‌م	9.85	٢٠	٥١ سال و زیاتر
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

٣- ب‌روانامه‌ی به‌رتویژان:

سامپلی توێژینه‌وه‌که، به‌پێی ب‌روانامه‌یان دابه‌شده‌بن به‌سه‌ر هه‌ردو رێژه‌ی (٥٥,١٧٪) هه‌لگری ماسته‌ر و (٤٤,٨٢٪) ش‌مه‌لگری دکتۆرا. ب‌روانه خشته‌ی (٣)

خشته‌ی (٣) ب‌روانامه‌ی به‌رتویژان له‌مامۆستایانی زانکۆی سلێمانی رونده‌کاته‌وه

پله‌کان	٪	ژماره	ب‌روانامه
یه‌که‌م	٥٥,١٧	١١٢	ماسته‌ر
دوهم	٤٤,٨٢	٩١	دکتۆرا
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

٤- نازناوی زانستی به‌رتویژان:

به‌رتویژان به‌پێی نازناوی زانستیان دابه‌شده‌بن به‌سه‌ر رێژه‌ی (50.24٪) مامۆستای یاریده‌ده‌ر، (38.91٪) مامۆستا، (9.85٪) پ‌روفیسۆری یاریده‌ده‌ر و (0.98٪) ش‌پ‌روفیسۆر. ب‌روانه خشته‌ی (٤)

خشته‌ی (٤): نازناوی زانستی به‌رتویژان له‌مامۆستایانی زانکۆی سلێمانی رونده‌کاته‌وه

پلهكان	%	ژماره	نازناوى زانستى
يهكەم	50.24	۱۰۲	مامۆستاي ياريدەدەر
دوهم	38.91	۷۹	مامۆستا
سېيەم	9.85	۲۰	پرۆفيسۆرى ياريدەدەر
چارەم	0.98	۲	پرۆفيسۆر
-	%۱۰۰	۲۰۳	كۆى گشتى

۵- بوارى پىسپۆرىي گشتىي بەرتويزان:

مامۆستايانى زانكۆى سليمانى كه وهك سامپلى تويزينه وه كه وهرگىراون، به پىي بوارى پىسپۆرىي گشتىيان پىكدىن له: ريزه (۳۹,۹۰٪) يان له بوارى زانسته مرؤفايه تيبه كان و (۶۰,۰۹٪) ش له بوارى زانسته سروشتىيه كان. بپوانه خشته ي (۵) خشته ي (۵): نازناوى زانستىي بەرتويزان له مامۆستايانى زانكۆى سليمانى رونده كاته وه

پلهكان	%	ژماره	بوارى پىسپۆرىي گشتى
دوهم	۳۹,۹۰	۸۱	بوارى زانسته مرؤفايه تيبه كان
يهكەم	۶۰,۰۹	۱۲۲	بوارى زانسته سروشتىيه كان
-	%۱۰۰	۲۰۳	كۆى گشتى

۶- ماوهى بهركهوتنى بەرتويزان له گەل مېدياكان:

بەرتويزان به پىي ماوهى بهركهوتنىيان له گەل كه ناله كوردىيه كان به مجوره دابه شده بن: (20.68٪) رۆژانه كه متر له سه عاتيك، (39.90٪) رۆژانه ۲-۱ سه عات، (29.55٪) رۆژانه ۵-۳ سه عات، (8.37٪) رۆژانه ۸-۵ سه عات و، (1.47٪) يش رۆژانه ۱۲-۸ سه عات. بپوانه خشته ي (۶)

خشته ي (۶): ماوهى بهركهوتنى بەرتويزان له گەل مېدياكان رونده كاته وه

پلهكان	%	ژماره	ماوهى بهركهوتنى
سېيەم	20.68	۴۲	رۆژانه كه متر له سه عاتيك
يهكەم	39.90	۸۱	رۆژانه ۲-۱ سه عات
دوهم	29.55	۶۰	رۆژانه ۵-۳ سه عات
چارەم	8.37	۱۷	رۆژانه ۸-۵ سه عات
پينجه م	1.47	۳	رۆژانه ۱۲-۸ سه عات
-	%۱۰۰	۲۰۳	كۆى گشتى

چارەم: شىكر دنه وهى نه نجامه كان:

يهكەم: پئويستىي ئىتتىكى پيشه بۆ بوارى راگه ياندىن:

نه نجامه كان نه وه دەرده خەن، كه (80.29٪) ي بەرتويزه كان ته واو له گەل نه وه دان كه (ئىتتىكى پيشه له كارى راگه ياندىندا پئويستىيه كى حەتمىيه) پله ي يهكەمى پله به ندى بگۆره كانى گرتوه، (16.25٪) يشيان له گە ليدان و له پله ي دوهمدان،

(2.46٪) یش دانیانین له دروستیی ئه‌و ده‌سته‌واژه‌یه و له پله‌ی سییه‌مدان، هاوکات (0.98٪) یشیان له‌گه‌لیدانین و پله‌ی چواره‌میان گرتوه و هه‌چ به‌رتویژیکیش لایه‌نگری له بگۆری (ته‌واو له‌گه‌لیدانین) نه‌کردوه. ئه‌وه‌ش ده‌گه‌رێته‌وه بۆ بایه‌خی ئیتیک و پره‌نسیپه‌کانی له‌کایه‌ی راگه‌یانندا وه‌ک هه‌مو کار و پیشه‌کانی دیکه، به‌و پێیه‌ی له‌چوارچێوه‌ی گشتییدا، ئیتیک پێشمه‌رجی په‌یره‌وکردنی هه‌مو پیشه‌کانه، تاییه‌ت به‌ پیشه‌ی میدیاش، به‌هۆی هه‌ستیاریه‌که‌ی و هه‌روا گرنگیی زۆری بۆ ژیا‌نی تاک و کۆمه‌ل، پێویستییه‌که‌ پتر و پترده‌بێت. بپروانه‌ خشته‌ی (٧)

خشته‌ی (٧): ئیتیک بۆ راگه‌یاندن پێویستییه‌کی حه‌تمیه‌.			
پله‌کان	٪	ژماره	بگۆره‌کان
یه‌که‌م	80.29	١٦٣	ته‌واو له‌گه‌لیدام
دوهم	16.25	٣٣	له‌گه‌لیدام
سێیه‌م	2.46	٥	دانیا‌نیم
چواره‌م	0.98	٢	له‌گه‌لیدانیم
-	.	.	ته‌واو له‌گه‌لیدانیم
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

دوهم: میدیا و ئیتیکیی پیشه و به‌رژه‌وه‌ندی گشتی:

ئه‌نجامه‌کان ئه‌وه‌ درده‌خه‌ن، رێژه‌ی (69.45٪) ی به‌رتویژه‌کان ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (کاتی میدیا بنه‌ماکانی ئیتیکیی پیشه ره‌چاوناکات زیان به‌ به‌رژه‌وه‌ندی گشتی و ته‌واوی کایه‌کانی کۆمه‌ل ده‌گه‌یه‌نیت) و له‌ پله‌ی یه‌که‌مدایه، رێژه‌ی (26.60٪) ش له‌گه‌لیدان و پله‌ی دوهمیان گرتوه، پله‌ی سێیه‌میش (3.94٪) ی به‌شداربوانه‌که‌ دانیا‌ن، پله‌ی چواره‌میش به‌ دوباره‌یی رێژه‌ی (0٪) ه بۆ هه‌ردو وه‌لامی (له‌گه‌لیدانیم، ته‌واو له‌گه‌لیدانیم). ئه‌م ئه‌نجامه‌ش راده‌ی کاریگه‌ریتیی پیشه‌ی راگه‌یاندن ده‌رده‌خات له‌ژیا‌نی گشتی و سو‌دی کۆمه‌لدا، کاتی به‌شیوه‌یه‌کی پروفیشنا‌ل و دروست مامه‌له‌ی له‌گه‌لدا بکری‌ت. بپروانه‌ خشته‌ی (٨)

خشته‌ی (٨): ره‌چاونه‌کردنی ئیتیکیی پیشه زیان له‌به‌رژه‌وه‌ندی گشتی ده‌دات.			
پله‌کان	٪	ژماره	بگۆره‌کان
یه‌که‌م	69.45	١٤١	ته‌واو له‌گه‌لیدام
دوهم	26.60	٥٤	له‌گه‌لیدام
سێیه‌م	3.94	٨	دانیا‌نیم
-	.	.	له‌گه‌لیدانیم
-	.	.	ته‌واو له‌گه‌لیدانیم
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

سێیه‌م: میدیا و ئیتیکیی پیشه و متمان‌ه‌ی وه‌رگر:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی تو‌یژینه‌وه‌که‌ به‌ رێژه‌ی (54.18٪) که‌ پله‌ی یه‌که‌می گرتوه، ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (کاتی میدیا بنه‌ماکانی ئیتیکیی پیشه ره‌چاوناکات، متمان‌ه‌ی وه‌رگر له‌ده‌سته‌دات)، له‌ پله‌ی دوهمیشدا رێژه‌ی (36.46٪) له‌گه‌لیدان، (8.86٪) ش دانیا‌ن، هه‌روا (0.49٪) له‌گه‌لیدانین و (0٪) ش ته‌واو له‌گه‌لیدانین. ئه‌مه‌ش واتای ئه‌وه‌یه،

په‌یوه‌ندییه‌کی تۆکمه، که له‌سه‌ر بناغه‌ی (متمان‌ه) دروستبوه، راگه‌یاندن و جه‌ماوه‌ر پیکه‌وه‌گریده‌دات، ئه‌وه‌ی ئه‌و ته‌ماسه‌ش دروستده‌کات پابه‌ندبونی میدیایه به‌ پێوه‌ره‌کانی ئیتیک‌ی پیشه‌وه، بۆیه کاتیک ئه‌و رایه‌له‌ پته‌وه پچرا یان ته‌نانه‌ت باریکیش بۆوه، راگه‌یاندن متمان‌ه‌ی خۆی له‌ده‌سته‌دات. ب‌روانه‌ خشته‌ی (٩)

خشته‌ی (٩): ره‌چاونه‌کردنی ئیتیک له‌میدیادا، له‌ده‌ستدانی متمان‌ه‌ی وه‌رگری لێده‌که‌وێته‌وه.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لیدام	١١٠	54.18	یه‌که‌م
له‌گه‌لیدام	٧٤	36.46	دوهم
دلنیا‌نیم	١٨	8.86	سییه‌م
له‌گه‌لیدانیم	١	0.49	چوارهم
ته‌واو له‌گه‌لیدانیم	٠	٠	-
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

چوارهم: ب‌نه‌مای راستگویی له‌ئیتیک‌ی راگه‌یانندا:

زۆرینه‌ی ره‌های مامۆستایانی به‌شداربوی راپرسییه‌که به‌ رێژه‌ی (86.20%)، که ده‌بیته‌ پله‌ی یه‌که‌م، ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (-راستگویی- یه‌که‌که‌ له‌ب‌نه‌ما گرنگه‌کانی ئیتیک‌ی پیشه‌ی راگه‌یاندن)، له‌ پله‌ی دوهمیشدا به‌ رێژه‌ی (12.80%) له‌گه‌لیدان، (0.98%)ش دلنیا‌نیم، دوایله‌ش به‌ دوباره‌ی رێژه‌ی (0%) ه‌ بۆ ه‌ردو وه‌لامی (له‌گه‌لیدانیم، ته‌واو له‌گه‌لیدانیم). ئه‌مه‌ش بایه‌خ و پیکه‌ی ئه‌و پره‌نسییه‌ ده‌رده‌خات، له‌نیۆ هاوکیشه‌ی ئیتیک و راگه‌یانندا. ب‌روانه‌ خشته‌ی (١٠)

خشته‌ی (١٠): راستگویی ب‌نه‌مایه‌کی گرنگه له‌ئیتیک‌ی کاری راگه‌یانندا.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لیدام	١٧٥	86.20	یه‌که‌م
له‌گه‌لیدام	٢٦	١٢,٨٠	دوهم
دلنیا‌نیم	٢	0.98	سییه‌م
له‌گه‌لیدانیم	٠	0	-
ته‌واو له‌گه‌لیدانیم	٠	0	-
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

پینجه‌م: له‌به‌رچاونه‌گرتنی راستگویی له‌پاگه‌یانندا و کاریگه‌ری نه‌رینی:

زۆرینه‌ی به‌رتویژان به‌ رێژه‌ی (62.06%) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (له‌به‌رچاونه‌گرتنی پره‌نسییه‌ی - راستگویی- له‌کاری راگه‌یانندا کاریگه‌ری نه‌رینی -سلبی- له‌سه‌ر پیشه‌که جیده‌هیلێت)، دوا‌ی ئه‌میش رێژه‌ی (30.54%) له‌گه‌لیدان پله‌ی دوهمی وه‌رگرتوه، پاشان له‌ پله‌ی سییه‌مدا (4.43%) دلنیا‌نیم، کۆتاپله‌ش به‌ دوباره‌ی رێژه‌ی (1.47%) ه‌ بۆ ه‌ردو وه‌لامی (له‌گه‌لیدانیم، ته‌واو له‌گه‌لیدانیم). ئه‌م ئه‌نجامه‌ش جه‌ختکردنه‌وه‌یه له‌ گوزارشته‌که‌ی پێشو که هه‌میشه (راستگویی) وه‌ک یه‌کێک له‌ب‌نه‌ما گرنگه‌کانی ئیتیک‌ی پیشه‌ی راگه‌یاندن هه‌ژمارده‌کریت و، پێشیلکردن، یان ره‌چاونه‌کردنیشی له‌ کاری میدیاییدا کاریگه‌ریتیی نه‌رینی دروستده‌کات. ب‌روانه‌ خشته‌ی (١١)

خشته‌ی (١١): ره‌چاونه‌کردنی راستگویی له‌پاگه‌یاندندا کاریه‌ری نه‌رێنی ده‌بیت.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
یه‌که‌م	62.06	١٢٦	ته‌واو له‌گه‌لێدام
دوهم	30.54	٦٢	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	4.43	٩	دلنیا نيم
چوارهم	1.47	٣	له‌گه‌لێدانيم
چوارهم / د	1.47	٣	ته‌واو له‌گه‌لێدانيم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

شه‌شه‌م: له‌به‌رچاونه‌گرتنی راستگویی له‌پاگه‌یاندندا و چه‌واشه‌بونی رایگشتی:

زۆرینه‌ی مامۆستایانی زانکۆی سلێمانی که له راپرسییه‌که‌دا به‌شداربون، به‌ رێژه‌ی (62.06٪) که له پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (له‌به‌رچاونه‌گرتنی پره‌نسیپی - راستگویی - له‌کاری راگه‌یاندندا، ده‌بیته‌هۆی چه‌واشه‌بونی رایگشتی.)، رێژه‌ی (30.54٪) له‌گه‌لێدان، (6.89٪) دلنیا نيم، (0.49٪) له‌گه‌لێدانين و (0٪) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانين. ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌ ده‌خاته‌په‌ر، که راستی و دروستی ته‌وه‌ریکی بنچینه‌ی هه‌ر په‌یامیکی میدیاییه، که ئامرازه‌کانی که‌میونیکه‌یشن به‌ ئاراسته‌ی دروستکردنی رایگشتی بۆ وه‌رگر-ی ره‌وانه‌ده‌که‌ن. بڕوانه‌ خشته‌ی (١٢)

خشته‌ی (١٢): ره‌چاونه‌کردنی راستگویی له‌پاگه‌یاندندا ، چه‌واشه‌بونی رایگشتی لێده‌که‌وتته‌وه.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
یه‌که‌م	62.06	١٢٦	ته‌واو له‌گه‌لێدام
دوهم	30.54	٦٢	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	6.89	١٤	دلنیا نيم
چوارهم	0.49	١	له‌گه‌لێدانيم
-	0	٠	ته‌واو له‌گه‌لێدانيم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

هه‌وته‌م: مانای پره‌نسیپی راستگویی له‌کاری میدیاییدا:

زۆرینه‌ی سامپلی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (53.69٪) که له پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (- راستگویی - واته‌ کۆکردنه‌وه و گواسته‌وه‌ی زانیاری، رومالکردنی روداوه‌کان، نووسین و سازاندن - تحریر - و په‌خش و بلاوکردنه‌وه‌ی مه‌تریاله‌ میدیاییه‌کان به‌شپۆه‌یه‌کی بابته‌ی و هاوسه‌نگ و ورد و راست و دروست.)، رێژه‌ی (38.42٪) له‌گه‌لێدان که پله‌ی دوهمی گرتوه، (5.41٪) ش دلنیا نيم له پله‌ی سێیه‌مدا هاتوه، له پله‌ی چوارهمیشدا (2.46٪) له‌گه‌لێدانين و پله‌ی کۆتاییش (٠٪) ته‌واو له‌گه‌لێدانين. ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌ رونده‌کاته‌وه، راستگویی وه‌ک پێوه‌ریکی هه‌ستیار و جیابایه‌خی ئیتیکای پيشه‌ی راگه‌یاندن، مانای فراوانی هه‌یه و ده‌کرێ له‌ گۆشه‌ی جیاوازه‌وه‌ ئه‌دابکریت، وه‌کچۆن ته‌نها لایه‌نیکی پرس و بابته‌که‌ ناگریتته‌وه، به‌لکو ره‌هه‌ندی فره و جیاجیای هه‌یه. بڕوانه‌ خشته‌ی (١٣)

خشتهى (۱۳): راستگويى واته بابە تيبون، هاوسەنگى، وردى، راستى و دروستى.			
پله كان	%	ژماره	بگۆره كان
يه كه م	53.69	۱۰۹	تەواو له گە ليدام
دوهم	38.42	۷۸	له گە ليدام
سييه م	5.41	۱۱	دلتيانيم
چاره م	2.46	۵	له گە ليدانيم
-	0	۰	تەواو له گە ليدانيم
-	%۱۰۰	۲۰۳	كۆي گشتى

هه شته م: مېدياى كوردى و ئيتيكي پيشه:

زۆرينهى مامۆستايانى زانگۆي سلېمانى كه وهكو نمونهى تويزينه وه كه وه رگيراون، به ريژهى (38.42%) كه له پلهى يه كه مدا ديت، له گە ل ئەوه دانين (مېدياى كوردى له هەريئىمى كوردستاندا به شتويه يه كى گشتى بنه ماكانى ئيتيكي پيشه - اخلاقيات العمل - ره چاوده كات.)، له پلهى دوهميشدا به ريژهى (34.97%) دلتيانين، وهك پلهى سييه ميش (17.24%) مامۆستايان تەواو له گە ليدانين، هه روا (6.40%) به شداربوان له گە ليدان و، (2.95%) ش تەواو له گە ليدان. ئەمه ش ماناى ئەوه به دهسته وه ده دات، كه وا راگە ياندنى كوردى له هەريئىمدا نه يتوانيوه وهك پئويست به و پئوه و پره نسيپانهى ئيتيكي پيشه وه پابه ندبىت، كه فاكته ريكن بۆ هه نكاوانان به ره و پروفېشناليتى. برونه خشتهى (۱۴)

خشتهى (۱۴): راگە ياندنى كوردى به شتويه يه كى گشتى ئيتيكي پيشه ره چاوده كات.			
پله كان	%	ژماره	بگۆره كان
پينجه م	2.95	۶	تەواو له گە ليدام
چاره م	6.40	۱۳	له گە ليدام
دوهم	34.97	۷۱	دلتيانيم
يه كه م	38.42	۷۸	له گە ليدانيم
سييه م	17.24	۳۵	تەواو له گە ليدانيم
-	%۱۰۰	۲۰۳	كۆي گشتى

تۆيه م: ئيتيكي پيشه و جياوازيى مېدياى كوردى له ره چاوكردنيدا:

له پلهى يه كه مدا، زۆرينهى به شداربوانى راپرسیى تويزينه وه كه به ريژهى (65.51%) له گە ل ئەوه دان (ره چاوكردنى پره نسيپه كانى ئيتيكي پيشه له كه نالتيكى راگە ياندنه وه بۆ كه نالتيكى تر ده گورپت.)، ريژهى (20.68%) تەواو له گە ليدان كه له پلهى دوهمدا ديت، (11.82%) ش دلتيانين، پاشان (1.47%) له گە ليدانين و (0.49%) ش تەواو له گە ليدانين. ئەم ئەنجامه ش هيمى ئەوه يه، سياسه تى مېدياى تائه ندازه يه كى زۆر كارىگه رى به سه ر ئاستى له به رچاوكرتنى ئە و بنه مايانهى ئيتيكي كارى راگە ياندن و لايه نى پيشه ييبونه وه هه يه، كه زۆرجار بوته ئاسته نگ له به رده م پيشكه شكردنى ئە دايه كى بالاى پيشه يى. برونه خشتهى (۱۵)

خشته‌ی (١٥): ره‌چاوکردنی ئی‌تیک‌ی پیشه‌ به‌پتی میدیاکان ده‌گۆرپیت.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لێدام	٤٢	20.68	دوهم
له‌گه‌لێدام	١٣٣	65.51	یه‌که‌م
د‌ل‌نیانیم	٢٤	11.82	سێیه‌م
له‌گه‌ل‌نیانیم	٣	1.47	چوارهم
ته‌واو له‌گه‌ل‌نیانیم	١	0.49	پینجه‌م
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

ده‌یه‌م: بنه‌مای راستگویی و ناسی ره‌چاوکردنی له‌میدیا‌ی کوردیدا:

به‌شی زۆری به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (46.30%) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، ته‌واو له‌گه‌ل‌ ئه‌وه‌دان (راستگویی له‌پیشه‌وه‌ی ئه‌و بنه‌مایانه‌ی ئی‌تیک‌ی پیشه‌یه‌ که میدیاکان له‌هه‌ریمی کوردستان تا ئه‌ندازه‌یه‌کی زۆر ره‌چاوی ناکه‌ن)، له‌ پله‌ی دوهمیشدا رێژه‌ی (26.60%) له‌گه‌ل‌نیان، پله‌ی سێیه‌میش، (22.66%) ی سامپله‌که‌ د‌ل‌نیان، له‌ پله‌ی چوارهمیشدا (2.95%) له‌گه‌ل‌نیان و کۆتاپله‌ش (1.47%) ته‌واو له‌گه‌ل‌نیان. ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌ ئاشکراده‌کات، که راگه‌یان‌دنی کوردی له‌م هه‌ریمه‌دا پره‌نسپیی راستگویی تاراده‌یه‌کی زۆر په‌یره‌وناکات و، که موکۆپیی راستی و دروستی یه‌کیکه‌ له‌ سیما دیاره‌کانی په‌یامی ئه‌و میدیا‌یانه‌ ب‌روانه‌ خشته‌ی (١٦)

خشته‌ی (١٦): (راستگویی) له‌بنه‌ماکانی دیکه‌ زیاتر له‌میدیا‌ی کوردیدا ره‌چاوناکریت.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌ل‌نیان	٥٤	26.60	دوهم
له‌گه‌ل‌نیان	٩٤	46.30	یه‌که‌م
د‌ل‌نیانیم	٤٦	22.66	سێیه‌م
له‌گه‌ل‌نیانیم	٦	2.95	چوارهم
ته‌واو له‌گه‌ل‌نیانیم	٣	1.47	پینجه‌م
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

یانزه‌یه‌م: میدیا‌ی نوسراو له‌هه‌ریم و پره‌نسپیی راستگویی:

زۆرینه‌ی مامۆستایانی به‌شداربوی راپرسیی توێژینه‌وه‌که، به‌ رێژه‌ی (44.33%) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا هاتوه، له‌وه‌ د‌ل‌نیانین که (میدیا‌ی نوسراو - رۆژنامه، گۆفاره‌کان له‌هه‌ریمی کوردستاندا زیاتر له‌میدیاکانی دیکه، له‌بلاوکردنه‌وه‌ی هه‌واڵ و راپۆرت و باب‌ته‌کاندا راستگۆن). له‌ پله‌ی دوهمیشدا رێژه‌ی (30.54%) له‌گه‌ل‌نیان، رێژه‌ی (11.33%) ش ته‌واو له‌گه‌ل‌نیان له‌ پله‌ی سێیه‌مدایه، به‌ رێژه‌یه‌کی نزیک له‌وه‌ش که (10.83%) له‌گه‌ل‌نیان له‌ پله‌ی چوارهمدا و (2.95%) ش ته‌واو له‌گه‌ل‌نیان. ئه‌م ئه‌نجامه‌ش ئه‌وه‌ ده‌خاته‌په‌و، وه‌رگری کورد له‌ هه‌ریمی کوردستاندا به‌ ته‌واوی د‌ل‌نیانیه‌ له‌ ناسی ره‌چاوکردنی بنه‌مای (راستگویی) له‌لایه‌ن ئامرازه‌ جیاوازه‌کانی راگه‌یان‌دنه‌وه‌ له‌ هه‌ریمدا، هاوکات رێژه‌یه‌کی به‌رچاویش پینویه، رۆژنامه و گۆفاره‌کان پتر له‌ میدیاکانی تر ئه‌و پره‌نسپیه‌ گرنگه‌ له‌ به‌رچاوناگرن. ب‌روانه‌ خشته‌ی (١٧)

خشتهى (١٧): مېدياي نوسراو له هەريم، له مېدياكانى ديكه ناراستگوتره.			
پلهكان	%	ژماره	بگورەكان
سئيەم	11.33	٢٣	تهواو له گەلئيدام
دوهم	30.54	٦٢	له گەلئيدام
يه كه م	44.33	٩٠	دئنيانيم
چوارەم	10.83	٢٢	له گەلئيدانيم
پينجه م	2.95	٦	تهواو له گەلئيدانيم
-	%١٠٠	٢٠٣	كوي گشتي

دوانزه يەم: مېدياي بينراو له هەريم و پرەنسيپى راستگويى:

وهك پلهى يه كه م، ژورينهى سامپلى تويزينه وه كه به ريژهى (42.36%) دئنيانين له م گوزارشته كه (مېدياي بينراو - ته له فزيون-هكان له هەريمي كوردستاندا زياتر له مېدياكانى ديكه، له بلاوكردنه وهى ههوال و راپورت و بابه ته كاندا راستگونين.)، ريژهى (23.64%) له گەلئيدان كه له پلهى دوهمدا هاتوه، ريژه يه كى نزيك له مەش (20.68%) له گەلئيدانين، ههروا (10.83%) تهواو له گەل ئه وه دان و (2.46%) ش تهواو له گەلئيدانين، كه له پلهى كوتاييدا هاتوه. ئه مەش ئه وه پيشاندهات، به شداربوانى راپرسیيه كه وهك نمونه يه ك له وه گرانى هەريمي كوردستاندا به تهواوى دئنيانين له ئاسىي ره چاوكردنى بنه ماى (راستگويى) له لايه ن ته له فزيونه كوردبیه كانه وه، وه كچون ريژه يه كى به رچاويش وايدە بينن، به لئى راگەياندى بينراو پتر له وانيتر ئه و پيوهره ي ئيتيكي پيشه ره چاوناكه ن. بروانه خشتهى (١٨)

خشتهى (١٨): مېدياي بينراو له هەريم، له مېدياكانى ديكه ناراستگوتره.			
پلهكان	%	ژماره	بگورەكان
چوارەم	10.83	٢٢	تهواو له گەلئيدام
دوهم	23.64	٤٨	له گەلئيدام
يه كه م	42.36	٨٦	دئنيانيم
سئيەم	20.68	٤٢	له گەلئيدانيم
پينجه م	2.46	٥	تهواو له گەلئيدانيم
-	%١٠٠	٢٠٣	كوي گشتي

سيانزه يەم: مېدياي بيستراو له هەريم و پرەنسيپى راستگويى:

ژورينهى به شداربوانى راپرسیي تويزينه وه كه به ريژهى (45.32%) كه له پلهى يه كه مدا هاتوه، دئنيانين له وهى (مېدياي بيستراو - راديؤ-كان له هەريمي كوردستاندا زياتر له مېدياكانى ديكه، له بلاوكردنه وهى ههوال و راپورت و بابه ته كاندا راستگونين.)، ريژهى (26.10%) له گەلئيدان له پلهى دوهمدا ديت، له پلهى سئيەميشدا ريژه يه كى نزيكى ئه مەش (21.18%) له گەلئيدانين، ههروا (7.38%) تهواو له گەلئيدان و وهك دواپله ش (0%) تهواو له گەلئيدانين. ئه م ئه نجامه ش ئه وه دهرده خات، وه رگر له هەريمي كوردستاندا به تهواوى دئنيانينه له ئاسىي له به رچاوكردنى پرەنسيپى (راستگويى) له لايه ن

ئامرازه جیاوازه‌کانی راگه‌یاندنه‌وه له هه‌رێمدا، به‌لام ریژه‌یه‌کی به‌رچاویش بریواوییه، رادیۆکان پتر له میدیاکانی تر ئه‌و بنه‌مایه ره‌چاوناکه‌ن. بڕوانه خشته‌ی (١٩)

خشته‌ی (١٩): میدیای بیستراو له هه‌رێم، له میدیاکانی دیکه ناراستگوتره.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌ڵیدام	١٥	7.38	چوارهم
له‌گه‌ڵیدام	٥٣	26.10	دوهم
دلنیانیم	٩٢	45.32	یه‌که‌م
له‌گه‌ڵیدانیم	٤٣	21.18	سییه‌م
ته‌واو له‌گه‌ڵیدانیم	٠	0	-
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

چوارده‌هه‌م: میدیای ئه‌لیکترونی له هه‌رێم و پره‌نسیپی راستگویی:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ ریژه‌ی (35.46%) که پله‌ی یه‌که‌می وه‌رگرتوه، له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌دان (میدیای ئه‌لیکترونی - سایته‌کانی ئینتەرنێت - له هه‌رێمی کوردستاندا زیاتر له میدیاکانی دیکه، له‌بلاوکردنه‌وه‌ی هه‌واڵ و راپۆرت و بابه‌ته‌کاندا راستگۆن. له پله‌ی دوهمیشدا (31.03%) دلنیانین، ریژه‌ی (16.25%) ته‌واو له‌گه‌ڵیدان له پله‌ی سییه‌مدا هاتوه، پاشان (14.28%) له‌گه‌ڵیدانین و دوا پله‌ش (2.95%) ته‌واو له‌گه‌ڵیدانین. ئه‌مه‌ش مانای ئه‌وه‌یه، که سایته‌کان به‌ به‌راورد به‌ راگه‌یاندنه‌کانی تر، پتر بنه‌مای (راستگویی) ره‌چاوناکه‌ن، ده‌کرێ ئه‌مه‌ش بگه‌ڕێته‌وه‌ بۆ تاییه‌تمه‌ندی ئه‌و میدیایه له توانای شارندنه‌وه‌ی ناسنامه‌ی به‌پێوه‌به‌رانی و شوینی په‌خشه‌که‌ی له‌لایه‌ک و، به‌ ئه‌سته‌م کۆنترۆلکردنی له‌ روی یاساییه‌وه، که‌وا کاریگه‌ری راسته‌وخۆ له‌سه‌ر لایه‌نی ئیتیکیش جیدیلێت. بڕوانه خشته‌ی (٢٠)

خشته‌ی (٢٠): میدیای ئه‌لیکترونی له هه‌رێم، له میدیاکانی دیکه ناراستگوتره.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌ڵیدام	٣٣	16.25	سییه‌م
له‌گه‌ڵیدام	٧٢	35.46	یه‌که‌م
دلنیانیم	٦٣	31.03	دوهم
له‌گه‌ڵیدانیم	٢٩	14.28	چوارهم
ته‌واو له‌گه‌ڵیدانیم	٦	2.95	پینجه‌م
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

پانزه‌یه‌م: له‌به‌رچاونه‌گرتنی راستگویی به‌هۆکاری بێ مه‌به‌ست:

زۆرینه‌ی مامۆستا‌یانی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ ریژه‌ی (36.94%) که له پله‌ی یه‌که‌مدایه، له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌دان (له‌به‌رچاونه‌گرتنی - راستگویی - له‌راگه‌یاندنه‌کانی هه‌رێمی کوردستان به‌هۆی بێ ئاگایی و نه‌زانین و تیپه‌په‌په‌رینه‌ به‌سه‌ر که‌ناڵه‌که‌دا)، دوا‌ی ئه‌میش له پله‌ی دوهمدا (23.64%) دلنیانین، وه‌ک پله‌ی سییه‌میش (15.76%) له‌گه‌ڵیدانین، هه‌روا (١٢,٨٠%) ی سامپله‌که‌ ته‌واو له‌گه‌ڵیدانین که له پله‌ی چوارهمدایه و (10.83%) ش ته‌واو له‌گه‌ڵیدان. ئه‌م ئه‌نجامه‌ش

ده‌رخه‌ری ئه‌و راستیه‌یه، که هه‌شتا میدیاکاری کورد نه‌یتوانیوه ناستیکی به‌رزى پيشه‌یهى پيشکەش بکات و، ئامرازه‌کانى راگه‌ياندنیش له هه‌رێمدا تائه‌ندازه‌یه‌کى زۆر ناپه‌رۆفیشنالن. بپوانه خسته‌ى (٢١)

خسته‌ى (٢١): (راستگویی) له میدیای کوردیدا، بى مه‌به‌ست ره‌چاوناگریت.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
پینجه‌م	10.83	٢٢	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	36.94	٧٥	له‌گه‌لێدام
دوهم	23.64	٤٨	دلتیانیم
سییه‌م	15.76	٣٢	له‌گه‌لێدانیم
چواره‌م	١٢,٨٠	٢٦	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

شانزه‌یه‌م: له‌به‌رچاونه‌گرتنى راستگویی به‌هۆکاری مه‌به‌ستدار:

وه‌ک پله‌ی یه‌که‌م، زۆرینه‌ی سامپلی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (53.69٪) له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (له‌به‌رچاونه‌گرتنى -راستگویی- له‌راگه‌ياننده‌کانى هه‌رێمى کوردستان به‌مه‌به‌ست و له‌به‌رامبه‌ر سود و به‌رژه‌وه‌ندیه‌کى تايه‌به‌ت، یان دیاریکراوایه‌.)، رێژه‌ی (24.63٪) ته‌واو له‌گه‌لێدان که پله‌ی دوهمى وه‌رگرتوه، دواى ئه‌مه‌ش (17.73٪) یان دلتیانین که به‌پله‌ی سییه‌م هاتوه، له‌ پله‌ی چواره‌میشدا (2.46٪) له‌گه‌لێدانین و کۆتاپله‌ش (1.47٪) ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ئه‌مه‌ش ئه‌وه رونده‌کاته‌وه، میدیاکانى هه‌رێمى کوردستان تاراڤه‌یه‌کى زۆر کراونه‌ته‌که‌نالێک بۆ به‌دییه‌نایى سود و قازانجى دیاریکراوى که‌س یان لایه‌ن و گروپی دیاریکراو، ئه‌مه‌ش له‌سه‌ر حسابى خزمه‌ت و به‌رژه‌وه‌ندى گشتی. بپوانه خسته‌ى (٢٢)

خسته‌ى (٢٢): (راستگویی) له میدیای کوردیدا، به مه‌به‌ست ره‌چاوناگریت.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
دوهم	24.63	٥٠	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	53.69	١٠٩	له‌گه‌لێدام
سییه‌م	17.73	٣٦	دلتیانیم
چواره‌م	2.46	٥	له‌گه‌لێدانیم
پینجه‌م	1.47	٣	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

حه‌فده‌یه‌م: میدیای کوردی و له‌به‌رچاونه‌گرتنى بنه‌مای (راستگویی) به‌هۆکاری سیاسى:

زۆرینه‌ی مامۆستایانى زانکۆی سلیمانى به‌ رێژه‌ی (51.23٪) که له پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیاى کوردی له‌هه‌رێمى کوردستاندا به‌هۆکاری سیاسى، بنه‌مای -راستگویی- له‌پیداوه‌کردنى پيشه‌که‌یدا له‌به‌رچاوناگرى.)، له پله‌ی دوهمیشدا رێژه‌ی (34.97٪) ته‌واو له‌گه‌لێدان، (11.82٪)ش دلتیانین که پله‌ی سییه‌مى گرتوه، کۆتاپله‌ش به‌ دوباره‌یه‌ی رێژه‌ی (0.98٪) ه بۆ هه‌ردو وه‌لامى (له‌گه‌لێدانیم، ته‌واو له‌گه‌لێدانیم). ئه‌مه‌ش ئه‌وه پيشانده‌دات، رامه‌وانى (سیاسه‌ت) فاکنه‌ریکی دیاری په‌یره‌ونه‌کردنى (راستگویی)یه، وه‌ک پێوه‌ریکی گرنکی ئیتیکی پيشه‌ی راگه‌ياندن. بپوانه خسته‌ى (٢٣)

خشته‌ی (٢٣): میدیای کوردی، به‌هۆکاری سیاسی، (راستگویی) ره‌چاوناکات.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
دوهم	34.97	٧١	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	51.23	١٠٤	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	11.82	٢٤	دانیانیم
چوارهم	0.98	٢	له‌گه‌لێدانیم
چوارهم / د	0.98	٢	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

هه‌ژده‌یه‌م: میدیای کوردی و له‌به‌رچاونه‌گرتنی بنه‌مای (راستگویی) به‌هۆکاری ئایدۆلۆژی:

زۆرینه‌ی مامۆستایانی به‌شداربوی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (48.27%) که پله‌ی یه‌که‌می گرتوه، له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا به‌هۆکاری ئایدۆلۆژی، بنه‌مای -راستگویی- له‌پیاوه‌کردنی پیشه‌که‌یدا له‌به‌رچاوناگری)، (23.15%) ی سامپله‌که‌ش دانیانین، رێژه‌ی (20.68%) ته‌واو له‌گه‌لێدان، (5.41%) له‌گه‌لێدانین و له‌ پله‌ی کۆتاییشدا (2.46%) ی به‌شداربوان ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ئه‌م ئه‌نجامه‌ش ئه‌وه ده‌خاته‌په‌ر، ئایدۆلۆژیای که‌س و گروپ و لایه‌نه جیاوازه‌کانی پشت ئامرازه‌کانی راگه‌یاندن له‌ هه‌ریمی کوردستاندا هۆکاریکی کاریگه‌ره بو‌ پیاوه‌نه‌کردنی بنه‌مای (راستگویی) له‌ میان‌ی پیشه‌که‌دا. بپوانه خشته‌ی (٢٤)

خشته‌ی (٢٤): میدیای کوردی، به‌هۆکاری ئایدۆلۆژی، (راستگویی) ره‌چاوناکات.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
سێیه‌م	20.68	٤٢	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	48.27	٩٨	له‌گه‌لێدام
دوهم	23.15	٤٧	دانیانیم
چوارهم	5.41	١١	له‌گه‌لێدانیم
پینجه‌م	2.46	٥	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

نۆزه‌یه‌م: میدیای کوردی و له‌به‌رچاونه‌گرتنی بنه‌مای (راستگویی) به‌هۆکاری ئابوری:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (38.42%) که له‌ پله‌ی یه‌که‌می وه‌رگرتوه، له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا به‌هۆکاری ئابوری، بنه‌مای -راستگویی- له‌پیاوه‌کردنی پیشه‌که‌یدا له‌به‌رچاوناگری)، (27.58%) دانیانین پله‌ی دوهمی گرتوه، دوا‌ی ئه‌مانیش (15.76%) له‌گه‌لێدانین که له‌ پله‌ی سێیه‌مدا دیت، ئینجا رێژه‌ی (14.77%) ته‌واو له‌گه‌لێدان و دواپه‌له‌ش (3.44%) ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ئه‌م ئه‌نجامه‌ش ئه‌وه ده‌خاته‌په‌ر، فاکتهری (ئابوری) یش کاریگه‌ریی به‌رچاوی له‌سه‌ر راده‌ی له‌به‌رچاوه‌گرتنی پێوه‌ری (راستگویی) هه‌یه له‌لایه‌ن میدیای کوردیه‌وه له‌ هه‌ریمی کوردستاندا. بپوانه خشته‌ی (٢٥)

خىشتەى (۲۵): مېدىيى كوردى، بەھۆكارى ئابورى، (راستگويى) رەچاوناكات.			
بگۆرەكان	ژمارە	%	پلەكان
تەواو لەگە ئېدام	۳۰	14.77	دوھم
لەگە ئېدام	۷۸	38.42	يەكەم
دەنئىانىم	۵۶	27.58	سېيەم
لەگە ئېدانىم	۳۲	15.76	چوارەم
تەواو لەگە ئېدانىم	۷	3.44	پېنجەم
كۆى گىشتى	۲۰۳	%۱۰۰	-

بېستەم: مېدىيى كوردى و لەبەرچاونه گرتنى بنەماى (راستگويى) بەھۆكارى كۆمەلايەتى:

وھك پلەى يەكەم، بەشى زۆرى سامپلى و ھەرگىراوى توپژىنەوھكە بە رېژەى (%36.94) لەگەل ئەوھدان (مېدىيى كوردى لەھەرىمى كوردستاندا بەھۆكارى كۆمەلايەتى، بنەماى -راستگويى- لەپىادە كوردنى پىشەكەيدا لەبەرچاوناگرى)، پلەى دوھمىش بەدوبارەى رېژەى (%32.01) ھ بۆ ھەردو وھلامى (دەنئىانىم، لەگە ئېدانىم)، پاشان رېژەى (%8.37) تەواو لەگە ئېدان و (%5.41)ش تەواو لەگە ئېدانىن. دەكرى ئەم ئەنجامەش وابخوئىرتتەوھ، كە لايەنى (كۆمەلايەتى) ىش وھك وھك ھۆكارىكى جىبايەخ كاردەكاتەسەر ئاسى رەچاوكردنى بنەماى (راستگويى) لە راگەيانندى كوردى ھەرىمى كوردستاندا. بىروانە خىشتەى (۲۶)

خىشتەى (۲۶): مېدىيى كوردى، بەھۆكارى كۆمەلايەتى، (راستگويى) رەچاوناكات.			
بگۆرەكان	ژمارە	%	پلەكان
تەواو لەگە ئېدام	۱۷	8.37	چوارەم
لەگە ئېدام	۷۵	36.94	يەكەم
دەنئىانىم	۶۵	32.01	دوھم
لەگە ئېدانىم	۳۵	17.24	سېيەم
تەواو لەگە ئېدانىم	۱۱	5.41	پېنجەم
كۆى گىشتى	۲۰۳	%۱۰۰	-

بېست و يەكەم: مېدىيى كوردى و لەبەرچاونه گرتنى بنەماى (راستگويى) بەھۆكارى ئانى:

زۆرىنەى بەشداربوانى راپرسى توپژىنەوھكە بە رېژەى (%34.97) كە لە پلەى يەكەمدا دىت، لەگەل ئەوھدان (مېدىيى كوردى لەھەرىمى كوردستاندا بەھۆكارى ئانى، بنەماى -راستگويى- لەپىادە كوردنى پىشەكەيدا لەبەرچاوناگرى)، رېژەى (%29.55)ش دەنئىانىن، (%16.25) لەگە ئېدانىن، (%13.30) تەواو لەگە ئېدان، دوپلەش (%5.91) تەواو لەگە ئېدانىن. دەكرى ئەمەش وا شروۇفە بكرىت، كە مېدىيى كوردى ھەرىمى كوردستان لەژىر كارىگەرى فاكترى (ئانى) ىش ئەو پىرەنسپە بايەخدارەى ئىتتىكى پىشەكەى رەچاوناكات. بىروانە خىشتەى (۲۷)

خىشتەي (27): مېدىيى كوردى بەھۆكارى ئاينى، (راستگۆيى) رەچاوناكات.			
بگۆرەكان	ژمارە	%	پلەكان
تەواو لەگەلئىدام	۲۷	13.30	چوارەم
لەگەلئىدام	۷۱	34.97	يەكەم
دئنيانيم	۶۰	29.55	دوھم
لەگەلئىدانيم	۳۳	16.25	سئيەم
تەواو لەگەلئىدانيم	۱۲	5.91	پيئنجەم
كۆي گىشتى	۲۰۳	%۱۰۰	-

بيست و دوھم: مېدىيى كوردى و لەبەرچاونهگرتنى بنەماي (راستگۆيى) بەھۆكارى دەستپيش (سەبوق) رۆژنامەنوسى: زۆرينەي بەشداربوانى راپرسىي تويزينه وەكە بە ريزەي (%40.88) كە لە پلەي يەكەمدا ديت، لەگەل ئەوھدان (مېدىيى كوردى لەھەريئى كوردستاندا بەھۆكارى پەلەكردن لەبلاوكردنەوھ و دەستپيشى رۆژنامەنوسى، بنەماي -راستگۆيى- لەپيادەكردنى پيشەكەيدا لەبەرچاوناگرئ.)، ھەروا ريزەي (%22.16) تەواو لەگەلئىدان، (%19.70) ش دئنيانين، وەكچۆن (%13.79) لەگەلئىدانين و (%3.44) ش تەواو لەگەلئىدانين. ئەمەش ماناي ئەوھ بەدەستەوھ دەدات، كە دەستپيشى رۆژنامەنوسى، كەوا مېدىياكارانى ھەريئ وەك ھۆكارئك بۆ زوترگەياندى ھەوال و زانيارى و، بەدەستھيئانى زۆرتريئ وەرگر و، گەورەتريئ متمانە پەناي بۆ دەبەن، ھەنديجار بە پيئچەوانەي ئامانجەكان ئەو كارە دەبيئتەھۆي ناراستگۆيى و فەرامۆشكردنى بنەمايەكى گرنگى ئيتيكي پيشە. بېروانە خىشتەي (۲۸)

خىشتەي (28): دەستپيشى رۆژنامەنوسى ھۆكارئكي رەچاونهكردنى بنەماي (راستگۆيى) ھ.			
بگۆرەكان	ژمارە	ريزەي سەدى	پلەكان
تەواو لەگەلئىدام	۴۵	22.16	دوھم
لەگەلئىدام	۸۳	40.88	يەكەم
دئنيانيم	۴۰	19.70	سئيەم
لەگەلئىدانيم	۲۸	13.79	چوارەم
تەواو لەگەلئىدانيم	۷	3.44	پيئنجەم
كۆي گىشتى	۲۰۳	%۱۰۰	-

بيست و سئيەم: مېدىيى كوردى و لەبەرچاونهگرتنى بنەماي (راستگۆيى) بەھۆكارى تاكەكەسى و بەرژەوھندي تايبەت: زۆرينەي بەشداربوانى راپرسىي تويزينه وەكە بە ريزەي (%43.84) كە لە پلەي يەكەمدا ديت، لەگەل ئەوھدان (مېدىيى كوردى لەھەريئى كوردستاندا بەھۆكارى تاكەكەسى -الشخصية- و بەرژەوھندي تايبەت، بنەماي -راستگۆيى- لەپيادەكردنى پيشەكەيدا لەبەرچاوناگرئ.)، پلەي دوھميش بەدوبارەي ريزەي (%32.01) ھ بۆ ھەردو وەلامى (تەواو لەگەلئىدام، دئنيانيم)، دواي ئەمانەش ريزەي (%6.89) ديت بۆ (لەگەلئىدانيم)، دواين پلەش (%0) ھ كە تەواو لەگەلئىدانين. ئەم ئەنجامەش ئەوھ دەردەخات، فاكترى (تاكەكەسى) كارىگەريي ديارى لەسەر ئاستى پيادەكردنى پيئوھرى (راستگۆيى) ھەيە لە راگەياندى كوردىي ھەريئى كوردستاندا. بېروانە خىشتەي (۲۹)

خشته‌ی (٢٩): میدیای کوردی، به‌هۆکاری تاكه‌كەسی (راستگویی) ره‌چاوناكات.			
پله‌كان	%	ژماره	بگۆره‌كان
دوهم	32.01	٦٥	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌كه‌م	43.84	٨٩	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	1٧,٢٤	٣٥	دلتیانیم
چوارهم	6.89	١٤	له‌گه‌لێدانیم
-	0	٠	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	كۆی گشتی

بیست و چوارهم: میدیای کوردی و ره‌چاوکردنی (وردی) له‌کۆکردنه‌وه‌ی زانیارییه‌کاندا:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (56.15٪) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، له‌گه‌ل ئەوه‌دان (میدیا‌ی کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا له‌کۆکردنه‌وه‌ی داتا و زانیارییه‌کاندا وردی -الدقه- ره‌چاوناكات.)، پاشان رێژه‌ی (٣٤,٤٨٪) ته‌واو له‌گه‌لێدان، دوا‌ی ئەمانه‌ش (6.89٪) دلتیانین، ئینجا رێژه‌ی (1.47٪) له‌گه‌لێدانین و (0.98٪)ش ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ئەمه‌ش مانای ئەوه‌یه، راگه‌یانندی کوردی له‌ هه‌ریمی کوردستاندا له‌ کۆکردنه‌وه‌ی فاکت و داتا پێویسته‌کاندا تائهن‌دازه‌یه‌کی زۆر دیق‌ه‌تی نیه. بروانه خشته‌ی (٣٠)

خشته‌ی (٣٠): میدیای کوردی، له‌کۆکردنه‌وه‌ی زانیارییه‌کاندا (وردی) ره‌چاوناكات.			
پله‌كان	%	ژماره	بگۆره‌كان
دوهم	٣٤,٤٨	٧٠	ته‌واو له‌گه‌لێدام
یه‌كه‌م	56.15	١١٤	له‌گه‌لێدام
سێیه‌م	6.89	١٤	دلتیانیم
چوارهم	1.47	٣	له‌گه‌لێدانیم
پینجه‌م	0.98	٢	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	%١٠٠	٢٠٣	كۆی گشتی

بیست و پینجه‌م: میدیای کوردی و ره‌چاوکردنی (بابه‌تیبون، هاوسه‌نگی، بیلایه‌نی) له‌کۆکردنه‌وه‌ی زانیارییه‌کاندا:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (53.20٪) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، له‌گه‌ل ئەوه‌دان (میدیا‌ی کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا له‌کۆکردنه‌وه‌ی داتا و زانیارییه‌کاندا بابه‌تیبون و هاوسه‌نگی و بیلایه‌نی ره‌چاوناكات. هه‌ندی داتا و فاکت ده‌شاریت‌ه‌وه و بایه‌خ به‌هه‌ندیکیتر ده‌دات.)، هه‌روه‌ک رێژه‌ی (36.45٪) ته‌واو له‌گه‌لێدان و، (8.37٪)ش دلتیانین، هه‌روا (1.97٪) له‌گه‌لێدانین و (0٪)ش ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ئەم ئەنجامه‌ش ده‌رخه‌ری ئەوه‌یه، که ئەو میدیا‌یه‌ له‌ کۆکردنه‌وه‌ی فاکت و داتا پێویسته‌کاندا تاراده‌یه‌کی زۆر باب‌ه‌تی نیه، هاوسه‌نگی ناپارێزیت و، بیلایه‌نی پێشه‌یه‌ش له‌به‌رچاوناگریت. بروانه خشته‌ی (٣١)

خشته‌ی (٣١): میدیای کوردی، له‌کۆکردنه‌وه‌ی زانیارییه‌کاندا (بابه‌تیبون، هاوسه‌نگی و بێلایه‌نی) ره‌چاوناکات.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لێدام	٧٤	36.45	دوهم
له‌گه‌لێدام	١٠٨	53.20	یه‌که‌م
دانیانیم	١٧	8.37	سێیه‌م
له‌گه‌لێدانیم	٤	1.97	چوارهم
ته‌واو له‌گه‌لێدانیم	٠	0	-
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

بیست و شه‌شهم: میدیای کوردی و ره‌چاوکردنی (راستی، دروستی) له‌گواستنه‌وه و سازاندنی زانیارییه‌کاندا: زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (48.27%) که له پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیا‌ی کوردی له‌هه‌رئیمی کوردستاندا له‌گواستنه‌وه و سازاندنی داتا و زانیارییه‌کاندا راستی و دروستی ره‌چاوناکات و فاکته‌کان ده‌شپۆتیت)، رێژه‌ی (24.63%) ی سامپله‌که‌ش ته‌واو له‌گه‌لێدان، هه‌روا (20.68%) دانیانیم، هاوکات رێژه‌ی (6.40%) له‌گه‌لێدانیم و (0%) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانیم، که به‌ دوایله‌ هاتوه. ئه‌مه‌ش ئه‌وه ئاشکراده‌کات، که راگه‌یانندی کوردی له‌ هه‌رئیمدا له‌ دارپشتن و گه‌یانندی هه‌واڵ و زانیارییه‌کاندا تا ئاستی‌کی به‌رچاو راستی و دروستی له‌به‌رچاوناگریت. پروانه خشته‌ی (٣٢)

خشته‌ی (٣٢): میدیای کوردی، له‌گواستنه‌وه و سازاندنی زانیارییه‌کاندا (راستی، دروستی) ره‌چاوناکات.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لێدام	٥٠	24.63	دوهم
له‌گه‌لێدام	٩٨	48.27	یه‌که‌م
دانیانیم	٤٢	20.68	سێیه‌م
له‌گه‌لێدانیم	١٣	6.40	چوارهم
ته‌واو له‌گه‌لێدانیم	٠	0	-
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

بیست و هه‌وتهم: میدیای کوردی و ره‌چاوکردنی (وردی) له‌گواستنه‌وه و سازاندنی زانیارییه‌کاندا: زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (47.29%) که له پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیا‌ی کوردی له‌هه‌رئیمی کوردستاندا له‌گواستنه‌وه و سازاندنی داتا و زانیارییه‌کاندا وردی -الدقة- ره‌چاوناکات)، رێژه‌ی (34.48%) ش ته‌واو له‌گه‌لێدان، وه‌کچۆن (12.31%) ی به‌شداربوان دانیانیم، هه‌روا (5.91%) له‌گه‌لێدانیم و (0%) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانیم. له‌مه‌شه‌وه ده‌رده‌که‌ویت، ئه‌و راگه‌یاننده له‌ دارپشتن و گه‌یانندی فاکت و داتا پێویسته‌کاندا تا ئه‌ندازه‌یه‌کی دیار دیقته‌تی نیه. پروانه خشته‌ی (٣٣)

خشتهى (۳۳): مېدياي كوردى، له گواستنه وه و سازاندى زانيارىيه كاندا (وردى) ره چاوناكات.			
پله كان	%	ژماره	بگوره كان
دوه م	۳۴,۴۸	۷۰	ته واو له گه ليدام
يه كه م	47.29	۹۶	له گه ليدام
سييه م	12.31	۲۵	دلنيانيم
چواره م	5.91	۱۲	له گه ليدانيم
-	0	۰	ته واو له گه ليدانيم
-	%۱۰۰	۲۰۳	كۆي گشتى

بيست و هه شتم: مېدياي كوردى و ره چاوكردنى (بابه تيبون، هاوسهنگى، بيلايهنى) له گواستنه وه و سازاندى زانيارىيه كاندا: زۆرينه ي به شداربوانى راپرسىي تويزينه وه كه به ريژهى (58.62%) كه له پله ي يه كه مدا ديت، له گه ل نه وه دان (مېدياي كوردى له هەريمى كوردستاندا له گواستنه وه و سازاندى داتا و زانيارىيه كاندا بابە تيبون و هاوسهنگى و بيلايهنى ره چاوناكات. هەندى داتا و فاكت دەشاريته وه و بايەخ بەهەنديكيتر دەدات.)، ريژهى (26.60%) ته واو له گه ليدان، (۱۲,۸۰%) دلنيانين، (1.97%) له گه ليدانين و (0%) ش ته واو له گه ليدانين. ئەمەش ئەو واتايە دەگەيه نييت، كه راگه ياندى كوردى هەريمى كوردستان له گواستنه وه و سازاندى زانيارىيه كاندا تا ئاستيكي ديار بابە تيبون ره چاوناكات، هاوسهنگ نيه و، بيلايه نىي پيشه ييش له بهرچاناگرىت. پروانه خشتهى (۳۴)

خشتهى (۳۴): مېدياي كوردى، له گواستنه وه و سازاندى زانيارىيه كاندا (بابه تيبون، هاوسهنگى و بيلايهنى) ره چاوناكات.			
پله كان	%	ژماره	بگوره كان
دوه م	26.60	۵۴	ته واو له گه ليدام
يه كه م	58.62	۱۱۹	له گه ليدام
سييه م	۱۲,۸۰	۲۶	دلنيانيم
چواره م	1.97	۴	له گه ليدانيم
-	0	۰	ته واو له گه ليدانيم
-	%۱۰۰	۲۰۳	كۆي گشتى

بيست و نۆيه م: مېدياي كوردى و پشتبه ستن به به لگه نامه ي پيوست له پيشكه شكردنى مه ترياله كاندا: زۆرينه ي به شداربوانى راپرسىي تويزينه وه كه به ريژهى (45.81%) كه له پله ي يه كه مدا ديت، له گه ل نه وه دان (مېدياي كوردى له هەريمى كوردستاندا له پيشكه شكردنى مه ترياله مېدياييه كاندا پشت به دۆكيۆمينت و به لگه نامه ي پيوست نابه ستيت.)، به ريژهى (26.60%) ش ته واو له گه ليدان، هەروا (22.66%) ي به شداربوان دلنيانين، (3.94%) ش له گه ليدانين و (0.98%) ش ته واو له گه ليدانين. ئەنجامه كانيش ئەوه رونده كه نه وه، ئەو مېديايه له هەريمدا تاراده يه كى بهرچاو له خسته نه پوى بابە ته كاندا په نا بۆ به لگه نامه ي پيوست نابات و بى دۆكيۆمينت پيشكه شيانده كات. پروانه خشتهى (۳۵)

خشته‌ی (٣٥): میدیای کوردی، له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا پشت به‌دۆکیۆمێنت و به‌لگه‌نامه‌نابه‌ستیت.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لێدام	٥٤	26.60	دوهم
له‌گه‌لێدام	٩٣	45.81	یه‌که‌م
دلتیانیم	٤٦	22.66	سێیه‌م
له‌گه‌لێدانیم	٨	3.94	چوارهم
ته‌واو له‌گه‌لێدانیم	٢	0.98	پینجه‌م
کۆی گشتی	٢٠٣	٪١٠٠	-

سییه‌م: میدیای کوردی و شیواندنی به‌لگه‌نامه‌کان له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسی توێژینه‌وه‌که به‌ریژه‌ی (37.43٪) که له‌پله‌ی یه‌که‌مه‌دا دیت، دلتیانین له‌وه‌ی که (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌ میدیاییه‌کاندا ده‌ستکاری دۆکیۆمێنت و به‌لگه‌نامه‌کان ده‌کا و ده‌یان‌شیۆینیت). ریژه‌یه‌کی نزیک له‌مه‌ش که (34.97٪) ه‌له‌گه‌لێدان له‌پله‌ی دوهم دیت، هه‌روه‌ک (21.18٪) ش له‌پله‌ی سێیه‌مه‌دا ته‌واو له‌گه‌لێدان، له‌به‌رامبه‌ریشدا (4.43٪) له‌گه‌لێدانین و (1.97٪) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ده‌کرێ ئه‌مه‌ش به‌جوژه‌ بخوێنرێته‌وه، که‌وا سه‌رباری ریژه‌یه‌کی به‌رچاوی سامپله‌که له‌وباره‌یه‌وه دلتیانین، به‌لام دو ریژه‌که‌ی دیکه راستی گوزارشته‌که ده‌سه‌لمێنن، به‌وه‌ی راگه‌یاندنی باسکراو به‌لگه‌نامه‌کان ده‌شیۆینیت. بڕوانه خشته‌ی (٣٦)

خشته‌ی (٣٦): میدیای کوردی، له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا به‌لگه‌نامه‌کان ده‌شیۆینیت.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لێدام	٤٣	21.18	سێیه‌م
له‌گه‌لێدام	٧١	34.97	دوهم
دلتیانیم	٧٦	37.43	یه‌که‌م
له‌گه‌لێدانیم	٩	4.43	چوارهم
ته‌واو له‌گه‌لێدانیم	٤	1.97	پینجه‌م
کۆی گشتی	٢٠٣	٪١٠٠	-

سی و یه‌ک: میدیای کوردی و شیواندنی لێدوان و زانیارییه‌ وه‌رگیراوه‌کان له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا:

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسی توێژینه‌وه‌که به‌ریژه‌ی (38.42٪) که له‌پله‌ی یه‌که‌مه‌دا دیت، له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌ میدیاییه‌کاندا ده‌ستکاری لێدوان و زانیارییه‌ وه‌رگیراوه‌کان ده‌کا و ده‌یان‌شیۆینیت). دوا‌ی ئه‌و ریژه‌یه‌ش (35.46٪) دیت که به‌ (دلتیانیم) وه‌لامیانداوه‌ته‌وه، پاشان ریژه‌ی (20.68٪) ته‌واو له‌گه‌لێدان، له‌پله‌ی چوارهم و پینجه‌میشدا (4.92٪) له‌گه‌لێدانین و، (0.49٪) ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌ پیشانده‌ات، راگه‌یاندنی کوردی له‌هه‌ریمدا زانیاری و وته‌ وه‌رگیراوه‌کان ده‌ستکاریده‌کات و ده‌یان‌گۆریت. بڕوانه خشته‌ی (٣٧)

خشته‌ی (٢٧): میدیای کوردی، له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا زانیارییه وه‌رگراوه‌کان ده‌شپۆینیت.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لێدام	٤٢	20.68	سییه‌م
له‌گه‌لێدام	٧٨	38.42	یه‌که‌م
د‌لنیانیم	٧٢	35.46	دوهم
له‌گه‌لێدانیم	١٠	4.92	چوارهم
ته‌واو له‌گه‌لێدانیم	١	0.49	پینجه‌م
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

سی و دوهم: میدیای کوردی و شپواندن یان گۆرپینی فۆتۆ (جولۆ، وه‌ستاو) ه‌کان له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا: زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ ریزه‌ی (46.30%) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، له‌گه‌ل‌ئ‌وه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌ میدیاییه‌کاندا ده‌ستکاری وینه و فۆتۆ - جولۆ، وه‌ستاو-ه‌کان ده‌کا و ده‌یان‌شپۆینیت، یان وینه‌ی تر له‌بریان داده‌نیت.)، هه‌روا (33.99%) د‌لنیانین، به‌ ریزه‌یه‌کی یه‌کسانیش (9.85%) ته‌واو له‌گه‌لێدان / له‌گه‌لێدانین، ریزه‌ی (0%) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانین که دوامه‌مین پله وه‌رده‌گریت. ده‌توانری ئه‌م ئه‌نجامه‌ش به‌وه لێک‌بریت‌وه، که ئه‌و راگه‌یاننده له‌ هه‌ریمی کوردستاندا له‌ خسته‌نپوی په‌یامه‌کانیدا فۆتۆ و فیدویۆکان تیک‌ده‌دا و ده‌یانگۆریت. ب‌روانه‌ خشته‌ی (٣٨)

خشته‌ی (٣٨): میدیای کوردی له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا فۆتۆ و فیدویۆکان ده‌شپۆینیت، یان ده‌گۆریت.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لێدام	٢٠	9.85	سییه‌م
له‌گه‌لێدام	٩٤	46.30	یه‌که‌م
د‌لنیانیم	٦٩	33.99	دوهم
له‌گه‌لێدانیم	٢٠	9.85	سییه‌م / د
ته‌واو له‌گه‌لێدانیم	٠	0	-
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

سی و سییه‌م: میدیای کوردی و تیکه‌لکردنی بۆچون و زانیاری له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌کاندا: زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ ریزه‌ی (56.15%) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، له‌گه‌ل‌ئ‌وه‌دان (میدیای کوردی له‌هه‌ریمی کوردستاندا له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریاله‌ میدیاییه‌کاندا بۆچون و تپه‌وانینه‌کان تیکه‌لی داتا و زانیارییه‌کان ده‌کات.)، ریزه‌ی (25.12%) د‌لنیانین و، (14.28%) ش ته‌واو له‌گه‌لێدان، (4.43%) له‌گه‌لێدانین و (0%) ش له‌ دوایین پله‌دا ته‌واو له‌گه‌لێدانین. ده‌کرێ ئه‌مه‌ش واشیبکریته‌وه، که ئه‌و راگه‌یاننده تارا‌ده‌یه‌کی به‌رچاو نه‌یتوانیوه جیاکاری له‌نیوان فاکت و کۆمپنتدا بکات، وه‌کچۆن ئه‌مه‌ یه‌کێکه له‌ بنه‌ما گرنگه‌کانی ئیتیکی پیشه‌ی میدیا. ب‌روانه‌ خشته‌ی (٣٩)

خشته‌ی (٣٩): میدیای کوردی له‌پیشکه‌شکردنی مه‌تریا‌له‌کاندا، بۆچون و زانیاری تیکه‌لده‌کات.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لیدام	٢٩	14.28	سییه‌م
له‌گه‌لیدام	١١٤	56.15	یه‌که‌م
دلنیا‌نیم	٥١	25.12	دوهم
له‌گه‌لیدانیم	٩	4.43	چوارهم
ته‌واو له‌گه‌لیدانیم	٠	0	-
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

سی و چوارهم: میدیای حزبه‌کانی حکومرا‌ن و پره‌نسیپی (راستگویی):

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (38.42%) که له‌ پله‌ی یه‌که‌مه‌دا دیت، ته‌واو له‌گه‌ل ئه‌وه‌دانین (میدیا حزبییه‌کان - نه‌وانه‌ی حزبه‌کانی حکومرا‌ن - پتر پره‌نسیپی - راستگویی - له‌به‌رچاوده‌گرن)، رێژه‌ی (22.66%) ش دلنیا‌نین و هه‌مان رێژه‌ش له‌گه‌لیدانین پله‌ی دوهمیان وه‌رگرتوه، هه‌روا (10.83%) له‌گه‌لیدان و، دواپله‌ش (5.41%) ش ته‌واو له‌گه‌لیدان. ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌ دهرده‌خات، میدیای حزبه‌ حکومرا‌نه‌کانی هه‌ریمی کوردستان تارا‌ده‌یه‌کی زۆر راستبێژ نه‌بون و، نه‌یان‌توانیوه له‌ گه‌یانندی په‌یامه‌کانیا‌ندا پیوه‌ری (راستگویی) ره‌چاوبکه‌ن. بپروانه‌ خشته‌ی (٤٠)

خشته‌ی (٤٠): میدیای حزبه‌کانی حکومرا‌ن، زیاتر (راستگویی) ره‌چاوده‌که‌ن.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لیدام	١١	5.41	چوارهم
له‌گه‌لیدام	٢٢	10.83	سییه‌م
دلنیا‌نیم	٤٦	22.66	دوهم
له‌گه‌لیدانیم	٤٦	22.66	دوهم / د
ته‌واو له‌گه‌لیدانیم	٧٨	38.42	یه‌که‌م
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

سی و پینجه‌م: میدیای حزبه‌کانی ئۆپۆزیسیون و پره‌نسیپی (راستگویی):

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسی توێژینه‌وه‌که له‌ پله‌ی یه‌که‌مه‌دا به‌ رێژه‌ی (33.49%) دلنیا‌نین، له‌وه‌ی (میدیا حزبییه‌کان - نه‌وانه‌ی حزبه‌کانی ئۆپۆزیسیون - پتر پره‌نسیپی - راستگویی - له‌به‌رچاوده‌گرن)، وه‌کچۆن به‌ رێژه‌ی (26.60%) له‌گه‌لیدان که له‌ پله‌ی دوهمدا، له‌په‌له‌ی سییه‌میشدا رێژه‌ی (17.73%) دیت که‌وا له‌گه‌لیدانین، به‌ رێژه‌یه‌کی نزیک له‌مه‌ش (14.77%) ته‌واو له‌گه‌لیدانین و (7.38%) ش ته‌واو له‌گه‌لیدان. ئه‌مه‌ش مانای ئه‌وه‌یه، مامه‌له‌کردنی میدیای ئۆپۆزیسیون له‌گه‌ل بانه‌مای راستگویییدا له‌ هه‌موو دۆخ و حاله‌ته‌کاندا وه‌کویه‌که نه‌بوه، هه‌ندێجار ره‌چاویکردوه و هه‌ندێجار دیکه‌ش پییه‌وه پابه‌ندنه‌بوه، ئه‌مه‌ش پتر بۆ جیاوازی هه‌لومه‌رجی سیاسی ده‌گه‌رپێته‌وه له‌ کاتیکه‌وه بۆ کاتیکی تر. بپروانه‌ خشته‌ی (٤١)

خشته‌ی (٤١): میدیای حزبه‌کانی ئۆپۆزسیۆن، زیاتر (راستگویی) ره‌چاوده‌که‌ن.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
پینجه‌م	7.38	١٥	ته‌واو له‌گه‌لێدام
دوهم	26.60	٥٤	له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	33.49	٦٨	دلتیانیم
سییه‌م	17.73	٣٦	له‌گه‌لێدانیم
چوارهم	14.77	٣٠	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

سی و شه‌شه‌م: میدیا حکومییه‌کان و پره‌نسیپی (راستگویی):

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (35.46٪) که له پله‌ی یه‌که‌مدا دیت، دلتیانین که (میدیا حکومییه‌کان پتر پره‌نسیپی - راستگویی - له‌به‌رچاوده‌گرن)، له پله‌ی دوهمیشدا رێژه‌ی (27.09٪) له‌گه‌لێدانین، (22.16٪) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانین، که به‌پله‌ی سییه‌م دیت، هه‌روا رێژه‌ی (13.30٪) له‌گه‌لێدان و (1.97٪) یش ته‌واو له‌گه‌لێدان که دواپله‌یه. ئهم نه‌نجامه‌ش ئه‌وه رونده‌کاته‌وه، ئه‌و میدیایانه به‌ئهن‌دازه‌یه‌کی زۆر که‌م توانیویانه ئه‌و پره‌نسیپه ره‌چاوبکه‌ن و له‌و روانگه‌یه‌وه بڕوا به‌ وه‌رگری کوردی له‌هه‌رێمی کوردستان به‌ئین. بڕوانه خشته‌ی (٤٢)

خشته‌ی (٤٢): میدیا حکومییه‌کان، زیاتر (راستگویی) ره‌چاوده‌که‌ن.			
پله‌کان	%	ژماره	بگۆره‌کان
پینجه‌م	1.97	٤	ته‌واو له‌گه‌لێدام
چوارهم	13.30	٢٧	له‌گه‌لێدام
یه‌که‌م	35.46	٧٢	دلتیانیم
دوهم	27.09	٥٥	له‌گه‌لێدانیم
سییه‌م	22.16	٤٥	ته‌واو له‌گه‌لێدانیم
-	٪١٠٠	٢٠٣	کۆی گشتی

سی و چه‌وته‌م: میدیا ناحزیی و سه‌ربه‌خۆکان و پره‌نسیپی (راستگویی):

زۆرینه‌ی به‌شداربوانی راپرسیی توێژینه‌وه‌که به‌ رێژه‌ی (35.96٪) که به‌پله‌ی یه‌که‌م هاتوه، له‌گه‌ل ئه‌وه‌دان (میدیا ناحزیی و سه‌ربه‌خۆکان پتر پره‌نسیپی - راستگویی - له‌به‌رچاوده‌گرن)، له پله‌ی دوهمیشدا (34.48٪) دلتیانین، هاوکات رێژه‌ی (9.35٪) ته‌واو له‌گه‌لێدان، (12.80٪) له‌گه‌لێدانین و (7.28٪) ش ته‌واو له‌گه‌لێدانین که له پله‌ی کۆتاییدا دیت. به‌و پینیه‌ی رێژه‌ی زۆرینه ئه‌و بۆچونه‌یان قبۆله ده‌ریده‌خات، ئه‌و بۆچۆره میدیایانه له‌ رێگه‌ی ره‌چاوکردنی ئه‌و بنه‌مایه‌وه زیاتر توانیویانه متمانه‌ی وه‌رگر بۆ خۆیان به‌ده‌سته‌به‌ئین. ده‌رباره‌ی رێژه‌ی دوهمیش که له دروستیی بۆچونه‌که دلتیانین، ده‌گه‌ریته‌وه بۆ هه‌ندێ بابته و مه‌تریالی ئه‌و میدیایانه که وردیی زۆریان تیدا به‌کارنه‌هاتوه و چونه‌ته‌ قالیی ناراستگویییه‌وه، به‌هۆیه‌وه دواچاری گرفتی یاسایی بون. بڕوانه خشته‌ی (٤٣)

خشتهی (٤٣): میدیا ناحزبی و سه‌ربه‌خۆکان، زیاتر (راستگویی) ره‌چاوده‌که‌ن.			
بگۆره‌کان	ژماره	%	پله‌کان
ته‌واو له‌گه‌لیدام	١٩	٩,٣٥	چواره‌م
له‌گه‌لیدام	٧٣	٣٥,٩٦	یه‌که‌م
دلتیانیم	٧٠	٣٤,٤٨	دوهم
له‌گه‌لیدانیم	٢٦	١٢,٨٠	سییه‌م
ته‌واو له‌گه‌لیدانیم	١٥	٧,٣٨	پینجه‌م
کۆی گشتی	٢٠٣	%١٠٠	-

ده‌ره‌نجام:

له‌ کۆتایی توێژینه‌وه‌که‌ و دوا‌ی تاوتوێ‌کردتی تیۆری بابته‌ی سه‌ره‌کی و ده‌رکه‌وتنی تیپوانینی به‌رتوێژان و پاشان شروقه‌کردنیان، توێژه‌ر ده‌گاته‌ ئه‌م ده‌ره‌نجامانه‌ی خواره‌وه‌:

١. (راستگویی) واته‌ کۆکردنه‌وه‌ و گواستنه‌وه‌ی زانیاری، رومالکردنی روداوه‌کان، نوسین و سازاندن و په‌خش و بلاوکردنه‌وه‌ی مه‌تریا‌له‌ میدیاییه‌کان به‌شیوه‌یه‌کی بابته‌ی و هاوسه‌نگ و ورد و راست و دروست.

٢. له‌به‌رچاونه‌گرتنی پره‌نسیبی (راستگویی) له‌کاری راگه‌یاندندا کاریگه‌ری نه‌رینی له‌سه‌ر پیشه‌که‌ جیده‌هیلێت و ده‌بیته‌هۆی چه‌واشه‌بونی رایگشتی.

٣. میدیای کوردی له‌ هەریمی کوردستاندا به‌ شیوه‌یه‌کی گشتی، بنه‌ماکانی ئیتیکی پیشه‌ ره‌چاوناکات.

٤. (راستگویی) له‌ پیشه‌وه‌ی ئه‌و پێوه‌رانه‌ی ئیتیکی پیشه‌یه‌ که‌ راگه‌یاندن له‌ هەریمی کوردستاندا تا ئه‌ندازه‌یه‌کی زۆر له‌به‌رچاوی ناگریت.

٥. له‌به‌رچاونه‌گرتنی (راستگویی) له‌ راگه‌یاندنه‌کانی هەریمی کوردستاندا، به‌ مه‌به‌ست و، له‌ به‌رامبه‌ر سود و به‌رژه‌وه‌ندییه‌کی تاییه‌ت یان دیاریکراودایه‌.

٦. راگه‌یاندنی ئه‌لیکترونی، زۆرتین پشکی له‌نیۆ ئامرازه‌کانی دیکه‌ی راگه‌یاندندا له‌ هەریمی کوردستاندا به‌رده‌که‌وێت، له‌ روی گرنگینه‌دانی به‌ پێوه‌ری (راستگویی) میدیاییه‌وه‌.

٧. هۆکاره‌کانی ره‌چاونه‌کردنی (راستگویی) له‌ میدیای کوردی هەریمی کوردستاندا، بریتین له‌: سیاسی، تاکه‌که‌سی و به‌رژه‌وه‌ندی تاییه‌ت، ئایدۆلۆژی، ده‌ستپێشی رۆژنامه‌نوسی، ئابوری، ئاینی، کۆمه‌لایه‌تی.

٨. فاکته‌ری سیاسی، به‌ کاریگه‌رتین فاکته‌ر هه‌ژمارده‌کریت بۆ پابه‌ندنه‌بونی راگه‌یاندنی کوردی به‌ بنه‌مای (راستگویی) له‌ هەریمی کوردستاندا.

٩. پشتنه‌به‌ستنی میدیای کوردی له‌ هەریمی کوردستاندا به‌ شیوه‌یه‌کی گشتی، به‌ به‌لگه‌ و دۆکیۆمینتی جیددی له‌ سازاندنی په‌یامه‌ میدیاییه‌کان، که‌ بلاویانده‌کاته‌وه‌ و ده‌یانخاته‌ به‌رده‌م وه‌رگر.

١٠. میدیا ناحزبی و سه‌ربه‌خۆکان له‌ هەریمی کوردستاندا پتر پره‌نسیبی (راستگویی) له‌به‌رچاوده‌گرن. له‌ به‌رامبه‌ریشدا میدیا حزبییه‌کان و، میدیا حکومییه‌کان که‌متر ره‌چاوی ئه‌و بنه‌مایه‌ ده‌که‌ن.

پیشنیار:

- پاش خستنه‌پوی ده‌ره‌نجامه‌کانیش، توێژه‌ر کۆمه‌لی پێشنیار له‌پێناو به‌رزکردنه‌وه‌ی ئاستی ره‌چاوکردنی بنه‌ماکانی ئیټیکی پیشه، به‌تایبه‌ت (راستگویی) له‌لایه‌ن راگه‌یاندنی کوردی پیشه‌که‌شده‌کات:
١. سازکردنی خولی به‌رده‌وامی میدیایی و ئه‌کادیمی، له‌لایه‌ن دامه‌زراوه‌کانی راگه‌یاندنی کوردی له‌ هه‌رئیمی کوردستاندا بۆ پێگه‌یاندنی کادری پیشه‌یی و ناسه‌وان (مه‌عریفی).
 ٢. پشتگیریکردنی پرۆسه‌کانی وه‌رچه‌رخانی ئه‌کادیمی راگه‌یاندنی کوردی له‌ هه‌رئیمی کوردستاندا و، دورکه‌وتنه‌وه‌ له‌ وه‌ستان به‌ رویدا، له‌پێناو به‌رژه‌وه‌ندی تاییه‌تدا.
 ٣. دامه‌زاندنی ئه‌نجومه‌نێکی بالایی راگه‌یاندن له‌ هه‌رئیمی کوردستاندا، له‌سه‌ر بنچینه‌ی راگرتنی هاوسه‌نگی نیوان ئازادیی راگه‌یاندن و ئازادیی تاک و کۆمه‌ل.
 ٤. گه‌لاله‌کردنی په‌یماننامه‌یه‌کی شه‌ره‌ف بۆ میدیاکارانی هه‌رئیمی کوردستان، که‌ لانیکه‌م ژۆریه‌نه‌ له‌سه‌ر کۆک بن و پێیه‌وه‌ پابه‌ندن، بۆ ئه‌وه‌ی بپێته‌ کارنامه‌ی ئیټیکی و پیشه‌یی بۆیان.

الملخص العربي للبحث

يتعلق موضوع هذا البحث الموسوم بـ(مدى صدق الإعلام الكوردي في إقليم كوردستان)، بجوهر العلاقات القائمة بين الإعلام كأحد الأنساق الرئيسية في المجتمع من جهة، والمجتمع نفسه بمكوناته الفردية والجماعية من جهة أخرى. وهو من المواضيع الحيوية التي أصبح تدور حوله أغلبية النقاشات الجادة الجارية بين أفراد المجتمع، وبالأخص النخبة منها. من هنا، فأن مشكلة هذا البحث تتلخص في (عدم وضوح مدى الصدق وحدوده في العمل الإعلامي في إقليم كوردستان).

ويستمد هذا البحث أهمية موضوعه الأساس، أي الصدق، الذي أصبح محورياً مهماً يدور حوله مناقشات مكثفة في أوساط الصفوة والعامّة على حد سوا، وذلك لإرتباط مايتضمنه من الأفكار والمعاني بالاحتياجات المجتمعية المهمة، إجتماعياً وعلمياً ومعرفياً وإعلامياً، فضلاً عن أنه من الدراسات الكوردية القلائل في هذا المضمار.

يهدف هذا البحث إلى إدراك حدود الصدق الذي أدركها الإعلام الكوردي في إقليم كوردستان والكشف عن مستوياته، من حيث التعامل الصحي والمنطقي مع هذا المبدأ الهام للعمل الصحفي، إضافة إلى التعرف على أسباب ودوافع ماوصل إليها هذا الإعلام. ينتمي هذا البحث إلى جملة البحوث الوصفية المهمة أساساً بتناول الأحداث المتعلقة بمتغيرات مواضيعها الأساسية ودراستها موضعاً ما فيها من الغموض والإشكاليات، ذلك بهدف تحديد المؤشرات التي قد تُسهّل فهم علاقاتها بما حولها من الظواهر. كما وأُستخدِم المنهج المسحي لتحقيق الأهداف التي ينشدها هذا البحث، نظراً لِملائمته لهذا الشأن حسبما أكدتها العديد من الأبحاث العلمية في السابق.

ومن النتائج الهامة التي تم الوصول إليها من خلال هذا البحث، هي:

- أ. إن الإعلام الألكتروني هو الأوفر حظاً بين بقية الوسائل الإعلامية في إقليم كوردستان، من حيث عدم إهتمامه بمبدأ الصدق الإعلامي.
- ب. يعد العامل السياسي العامل الأكثر تأثيراً في عدم التزام الإعلام الكوردي بمبدأ الصدق الإعلامي في إقليم كوردستان.
- ت. عدم اعتماد الإعلام الكوردي في إقليم كوردستان بشكل عام، على الأدلة والوثائق الجدية في تحريرها للمواد الإعلامية التي تنشرها وتعرضها على المتلقي.

Abstract

The subject matter of this research, [**the Level of Honesty in Kurdish Media in the Kurdistan Region**], focuses on correlations between media as a main component in the community on the one hand, and the community itself, including its individuals and the entire community on the other hand. Besides, this is one of the crucial subjects that has brought serious attentions and discussions among the individuals in the society, especially among the elite [the most educated class of society]. The research here narrows down and approaches the level of inaccuracy and honesty in media in the Kurdistan Region.

The research relies on the main issue which is honesty as an important hub that has become a subject of intense discussions among the elite and the general public because of the ideas and meanings it provides regarding the necessary requirements of the community in terms of society, science, and media, plus it is one of the rare and unique researches in this field in Kurdish.

The aim of this study is to figure out the level of honesty in the Kurdish media in the Kurdistan Region, revealing its levels in terms of a healthy and logical treatment with this important principle in media. It also identifies the reasons and temptations that have brought [the Kurdish] media to this [dire] stage.

The research is a [descriptive] one that primarily deals with discussing the events that are related to the main subject, honesty. It clarifies vague and conflicted issues, aiming at recognizing the symptoms that simplify the relations with the matter's surroundings. It is similar to the method of [survey] that is used to achieve the aims this study searches for in terms of their adjustment to the subject matter in accordance with most previous scientific studies that focused on the same topic.

Moreover, the outcomes of the research are as following:

- A. Electronic Media: this comes first among the other [types of] media that does not meet the standards of honesty in media in the Kurdistan Region.
- B. Political Factors: Political [affiliation] is the most influential factor that diverts the Kurdish media from the principles of honesty in the Kurdistan Region.
- C. The Kurdish media does not generally depend on [concrete] evidence and serious [and accurate] documents in stories they report and publish.

سه‌رچاوه‌کان

- ١- به‌رپوه‌برایه‌تی ئامار و نه‌خشه‌کێشانی زانکۆی سلێمانی، تشرینی دوهمی ٢٠١٣.
- 2 Philip Patterson, Lee Wikins: Media Ethics: Issues and Cases, 6th edn. (New York: Higher Education, 2008).
- ٢- د. مصطفی حسیبه: المعجم الفلسفي، (عمان: دار اسامة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٩).
- ٤- د. محمد شرعی أبو زید (إعداد): أخلاقيات المهنة (دراسة مقرر)، جامعة الطائف - كلية الآداب، ص ٥. دراسة مقررّة متاح على العنوان الإلكتروني الآتي:
http://www.sharei.net/stud/s_t_343_ff/1404104.pdf?UserID=1404104
- ٥- د. جورج صدقه: الأخلاق الإعلامية بين المبادئ والواقع، (بيروت: مؤسسة مهارات، ١٩٩٩).
- ٦- د. محمد منير حجاب: المعجم الإعلامي، (القاهرة: دار الفجر للنشر والتوزيع، ٢٠٠٤).
- ٧- ریبوار سیوه‌یلی: نوسین و به‌رپرسیاری، ٢ (سلێمانی: چاپخانه‌ی ره‌نج، ٢٠٠٦).
- ٨- د. هێرش ره‌سول: ئیئتیک و یاسا له میدیای کوردیدا، (سلێمانی: ده‌زگای چاپ و په‌خشنی سه‌رده‌م، ٢٠١٣).
- ٩- بسام عبدالرحمن المشاقبة: أخلاقيات العمل الإعلامي، (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠١٢).
- ١٠- د. عاتالله شاکر أحمد: إدارة المؤسسات الإعلامية، (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠١١).
- ١١- گولان (سازکردن): چاویبکه‌وتن له‌گه‌ل رۆژنامه‌نوس و پرۆفیسۆر بیل کوفاریک، گولان (گۆفاران)، ژماره ٦٨٠، سالی چوارده‌یه‌م، ٢١ نیسانی ٢٠٠٨.
- ١٢- هێرش ره‌سول: ئازادی راده‌رپین له رۆژنامه‌نوسی کوردیدا (١٩٩٣-٢٠٠٧)، (سلێمانی: له چاپکراوه‌کانی رۆژنامه‌ی "چاودێر"، ٢٠٠٩)، ل ١٨٤-١٨٥.
- ١٣- د. هێرش ره‌سول: ئیئتیک و یاسای راگه‌یاندن، کۆمه‌لی محازه‌ریه‌، پێشکەشی خۆپێندکارانی خۆپێندنی بالای راگه‌یاندن (ماسته‌ر) کراوه، به‌شی راگه‌یاندن - سکولی زانسته‌ مرۆفایه‌تییه‌کان - زانکۆی سلێمانی، ٢٠١٣ - ٢٠١٤.
- ١٤- په‌یماننامه‌ی شه‌ره‌فی فیدراسیۆنی نیوده‌وله‌تی رۆژنامه‌نوسان - سالی ١٩٥٤ له‌لایه‌ن ئه‌نجومه‌نی فیدراسیۆنه‌وه‌ راگه‌یه‌نراوه، دواتر سالی ١٩٨٦ له‌لایه‌ن هه‌مان ئه‌نجومه‌نه‌وه‌ هه‌موارکراوه‌ته‌وه.
- ١٥- راگه‌یاندنی کۆمه‌له‌ی سه‌رنوسه‌رانی رۆژنامه‌کانی ئه‌مه‌ریکا سه‌باره‌ت به‌ ئیئتیکي پيشه.
- ١٦- په‌یماننامه‌ی شه‌ره‌فی کۆمه‌له‌ی رۆژنامه‌نوسه‌ پرۆفیشنه‌له‌کان (سیگمادلتاچی) ١٩٧٢.
- ١٧- په‌یماننامه‌ی نیوده‌وله‌تی شه‌ره‌فی رۆژنامه‌نوسی.
- ١٨- په‌یماننامه‌ی ئیئتیکي ئازانسى یونایتدپریس (UPI).
- 19 Lee Wilkins, Clifford G. Christians (ed.): The Handbook of Mass Media Ethics, (Stephen J. A. Ward: Truth and Objectivity), (New York, London: Routledge, 2009).
- 20 Andrew Belsey, Ruth Chadwick: Ethical Issues in Journalism and the Media, (New York, London: Routledge, 1992).
- 21 A. David Gordon, John Michael Kitttoss: Controversies in Media Ethics, 2nd edn. (New York: Longman, 1999).

په یامنیږی روژنامه نووسی

ناراز رهمه زان نه حمه د
زانکوی را په رین

پیشه کی

ناونیشانی توڤڙینه وه که

ئه م توڤڙینه وه یه رۆلی په یامنیږ له رومالگردنی رووداودایه و رۆژنامه ی کوردستانی نوی به نمونه وه رگیراوه، ئه م کتیبه مه به ستیتی رۆل و گرنگی په یامنیږو کاره که ی له پرۆسه ی کاری رۆژنامه نووسیدا بخاته پروو دواتر کیشه و گرفته کانی و چۆنیه تی مامه له کردنی له گه ل روودا و زانیاریدا، هه روه ها رۆلی په یامنیږ له رۆژنامه داو چۆنیه تی کارکردنی په یامنیږان ده خاته پروو.

هۆکاری هه لبژاردنی توڤڙینه وه که

تانیستا کاریکی جددی و زانستی له هه ریمی کوردستاندا له سه ر په یامنیږو رۆلی په یامنیږ له پرۆسه ی رۆژنامه نووسیدا نه کراوه و په یامنیږ نه کراوه به سه نته ری کاری رۆژنامه نووسی له رۆژنامه کوردییه کاندایا، هه وه ک وه کو پیویست گرنگی پینه دراوه و به رده وامیش وه کو سه رباژیکی ون کاریکردوه .

ئه م توڤڙینه وه یه ده توانیت ئه وه بخاته پروو که په یامنیږان بو داها توو چۆن کار بکه ن و سوود له م توڤڙینه وه یه وه رگیرن و هه ست به رۆل و گرنگی کاره که یان بکه ن له بواری رۆژنامه نووسیدا.

ئامانجی توڤڙینه وه که

نووسه ر به دوا ی ئه وه وه یه که بزانییت رۆل و گرنگی په یامنیږ له چ کاتیکیدا دیتته ئاراوه ؟ زه روره تی بوونی په یامنیږ له رۆژنامه کاندایا چییه ؟ رۆلی په یامنیږ له رومالگردنی رووداوو زانیارییه کاندایا چییه له رۆژنامه کاندایا ؟ گرو گرفته کانی کاری په یامنیږی چین و تاجه ند په یامنیږ په یه وه ی ئیتیکی رۆژنامه نووسی ده کات ؟ رۆلی په یامنیږ له رۆژنامه کوردییه کانی دوا ی راپه رین چییه به تاییه تی ئه و رۆژنامانه ی رۆژانه ده رده چن و پیویستییه کی به رده وامیان به په یامنیږ هه یه ؟.

پرسیارو گریمانه کان

تویژهر مه به ستیتی وه لآمی کۆمه لیک پرسیار بداته وه که بوونه ته هۆی ئه نجامدانی توڤڙینه وه که . ئایا په یامنیږی رۆژنامه نووسی کییه ؟ له چ کاتیکیه وه پیشه ی په یامنیږ له بواری رۆژنامه نووسیدا سه رییه لداوه ؟ ئایا له سه ره تادا کاری په یامنیږی چۆن بووه ؟ په یامنیږ چه ند جوړی هه یه ؟ سیفاته کانی په یامنیږ چین ؟ په یوه ندی په یامنیږ به سه رچاوه کانی هه وال و زانیارییه وه چییه ؟ ئاسته نگه کانی کاری په یامنیږی چین ؟ ئایا سنوره یاساییه کانی کاری په یامنیږی رۆژنامه نووسی تا کوین ؟ ئایا له کاری په یامنیږیدا ره چاوی ئیتیکی پیشه ی رۆژنامه نووسی ده کریت ؟ رۆلی په یامنیږ چییه له رۆژنامه کوردییه کاندایا ؟.

میتۆدی توڤڙینه وه که

تویژهر ده یه ویت به شیوه یه کی زانستی و بابه تیانه، به گرتنه به ری میتۆدی شیکاری و میژووی به ئه نجام بگات و وه لآمی گریمانه کان بداته وه .

که سه ره سته کانی نووسی نی توپژینه وه که

ژماره ی روژی ۱۲-۱-۱۹۹۳ ی روژنامه ی کوردستانی نو، له گه ل چاوپیکه وتنی سه نووسه رو لپرسراوی به شی په یامنیږان و لپرسراوی به شی هه والی کوردستانی نو و بهرهم و کاری په یامنیږانی روژنامه ی کوردستانی نو به گشتی، هه وه ها شیکاریه کانی توپژهر له سه هه وال و زانیاری په یامنیږانی روژنامه ی کوردستانی نو له بهرته وه ی خوم هه والاسازم له به شی هه والی روژنامه ی کوردستانی نو.

گرفتی توپژینه وه که

نه م توپژینه وه یه جگه له وه ی تووشی گرفتی که می سه رچاوه بووه له و بواره دا، به تاییه ت سه رچاوه ی زانستی له سه ر په یامنیږو کاری په یامنیږی و رولی له پرۆسه ی روژنامه نووسیدا. گرفتیکی دیکه ی نووسی نی توپژینه وه که نه بوونی هیچ نامیلکه و ئیشیکه ئه رشیفی بوو له روژنامه کوردیه کاند له سه ر هه لسه نگاندن و رولی په یامنیږ له روژنامه کاند.

به شه کانی توپژینه وه که

توپژینه وه که دابه ش بووه به سه ر سی به شدا، له به شی یه که مدا به گشتی باس له پیناسه و چه مکی په یامنیږو میژووی کاری په یامنیږی و جوړه کانی په یامنیږی روژنامه نووسی کراوه. له به شی دووه میشدا هه ولدراوه باس له سیفات هه کانی په یامنیږی روژنامه نووسی بکریت و دواتر باسی په یوه ندی په یامنیږ به سه رچاوه کانی هه واله وه کراوه و چوینییه تی ناردن زانیاری بو روژنامه کان له لایه ن په یامنیږانه وه رونکراوه ته وه. به شی سییه می توپژینه وه که ته رخانکراوه بو کاری په یامنیږی و ئیتیکی روژنامه نووسی، له م به شه دا باس له ئاسته نکه کانی به رده م په یامنیږ کراوه و دواتر باس له سنووره یاساییه کانی کاری په یامنیږی روژنامه نووسی کراوه و پاشان کاری په یامنیږی و ره چاوکردنی ئیتیکی پیشه ی روژنامه نووسی باس کراوه.

بەشى يەكەم:**باسى يەكەم:****پېناسەو چەمكى پهيامنيرى رۆژنامه نووسى**

ئەركى رومالگوردنى رووداوهكان و دەستكەوتنى زانيارىيەكان و ناردنى ھەواللەكان لەجىھانى ئەمرودا بەپلەى يەكەم كەوتووتە سەر شانى پهيامنير، بۆيە زۆرجار لەرۆژنامه نووسى جىھانيدا بەپهيامنير دەوترىت سەربازى پيادەى ھەوال. واتە پهيامنير لەكاتى رودانى ھەر رووداويكدا دەبىت وابەستەى رووداوهكە بىت و ئامادەى شوپىنى رووداوهكە بىت، بۆ ئەو ھى لەنزىكترين و باوھپيكراترين سەرچاوه ھەرومالي زانيارىيەكانى تايبەت بەرووداوهكە بكات، ھەر ھەوا باكگروندى رووداوهكە و وردو درشتى زانيارىيەكان كۆبكاتەو ھەو لەسەر (يەككە لەقالبەكان) شپوھەكانى دارشتنى ھەوال بىنوسىتەو ھەو بىنيرىت بۆ ئەو رۆژنامە يان ئەو ئازانسەى كە كارى بۆ دەكات، ھەرچەندە مەرج نىيە ھەموو كاتىك پهيامنير ھەوال دابريزىت بەلكو تەنيا زانيارىيەكان دەدات و بەشى ھەوال يان ھەوالسازى رۆژنامەكە دايدەپريزىت.

ئەركى پهيامنير ئەركىكى قورسەو ئاسان نىيە، كە ھەندىك كەس بۆى دەچن، چونكە پهيامنيرى راستەقىنە ھەميشە لەگەراندایە بەدوای زانياريدا.

ئەمەش ھەول و ماندوبونىكى زۆرى دەويت و زۆرجار پهيامنيرى دووچارى گيرمەو كيشەو سەريەشە كرووتەو، تەنانەت ھەندىجار خوشى بووتە قوربانى كارەكەى خۆى (كاروان عەلى، ۲۰۰۴: ۲۸).

پهيامنيرى سەرکەوتوو ھەميشە بەدوای زانيارى تازەو زىندوودا دەگەرپىت و ئەگەرچى دەستكەوتنى زانيارىيەكانى ئاسان نەبىت، لىرەو ھەو پهيامنير دەبىتە ئامرازى وەرگى زانيارى كۆكەرەو ھەو رىكخەر نىرەرى داتا زانيارىيە دروست و باوھپيكراترەكان لەسەر ھەر روودا و ھەواللىك، بەكەنالىك يان ئازانسىكى راگەياندن، ھەر ھەوا پهيامنير دروستكەرى كۆمونىكەيشنى بەردەوام و ئەكتىفى نيوان كەنال و جەماوەرە.

پيشەى رۆژنامە نووسى گەرپانە بەدوای ھىلاكبووندا لەبەرئەو ھى كۆمەلىك كەس لەپۆست و كارکردنى جياواز تىيدا ماندوودەبن و بەرھەمەكانىشان ديارەو ژيانىشان لەسەر ئەو ھى (ھيرش رەسول، ۲۰۰۸: ۳۵).

بەدەستەينانى ھەوال و زانيارىيەكانى روودا ھەو بەجۆرە كۆمەلايەتەكان، لەپاستيدا يەكەمىن قوناغى كارى رۆژنامەيە، لەبەر ئەم ھۆيە، ئەو كەسانەى پيشەكانى رۆژنامەوانى و پروسەى پەيوەندىكردن ھەلدەبىزىن بەرلەو ھى كە لەناوھەندى ھەوالنىرىدا، بەرپرسىارىتتى نوسىن و رىكخستنى ھەوال و بابەتەكان بگرنە دەست، پىويستە سەرگەرمى بەدواداگەرپان و كۆكردنەو ھى ھەواللەكان بن، پىويستە ئەو لەبەر چا و بگيرىت كە بۆ ئامادەکردنى ھەواللە رۆژنامەوانىەكان، ئامادەگى ھەوالنىر لەشوپىنى رووداوهكان و ياداشتکردنى پروسەسى رووداوهكان بەس نىن. بەلكو سەرەراى ئاشنابوون بەمىتۆدى ھەوالنوسىن، پىويستە پهيامنيرى بەتوانا خاوەنى سەلىقەى زانستى ھەلبىزاردنى سەرنجراكىشتىن و زەرورتىن ھەوال و زانيارى كارىگەر باوھپيكراتر بىت (فريبا سەياد _ د. عەلى ئەكبەر فەرھەنگى، ۲۰۰۶: ۶۷).

بەگشتى پهيامنيرى لىھاتوو بەبەكارھينانى تاكتىكى جياواز دەربارەى ئەو ھەواللەنى كە ئاشكرادىنان جىي رەزامەندى بەرپرسان و كاربەدەستان نىيە، سەرکەوتن بەدەستەھىنىت.

پهيامنيرى لىھاتوو لەبوارى رۆژنامە نووسيدا بۆ سەرکەوتن لەپروسەى كۆكردنەو ھەو بەدەستەينانى زانيارىيە شاراوھەكان و نەينىيەكان لەسەر بابەت و روودا ھەو گرنەكان كە جىي بايەخ پىدانى كەناللەكان و ئازانسەكانى راگەياندن و جەماوەرەن، پىويستە پەيوەندىيەكى بەردەوام و زىرەكانەى لەگەل كۆمەلگە بەگشتى و كاربەدەستان و سەرچاوهكانى دىكەى زانياريدا بەتايبەتى ھەبىت، بۆ ئەو ھى بتوانىت بەدواداچوونى وردو پىر زانيارى ئەنجامدات، بۆ دەستكەوتنى ئەو زانيارىيە

راسته قینانهی که په یوه نډییان به بابته که وه ههیه، به لām نابیت په یامنیږ له و سنوره لابډات که ئیټیکی کاری رۆژنامه نووسی کاری پیده کات، چونکه په یامنیږ چاوی کۆمه لگهیه، که واته ده بیت بابته تیانه و له پیناو به رژه و نډی گشتی به نه نجامدانی کاری په یامنیږی هه لسیټ.

(beat) زنجیره یه که جیگا و شوینه که به شیوه یه کی ریڅ و پیک، په یامنیږ سه ریان لیده دات بۆ کۆکردنه وهی هه وال، تا ده سپیڅه ریبه کی رۆژنامه وانی ده ستبخت، واته ئه و په یامنیږ یان رۆژنامه وانه یه که پیش هه مووان ده که ویت بۆ ئه وهی هه والیکی نویی ده سته که ویت و ته نیا رۆژنامه که ی ئه وان ئه و هه واله بلاویکاته وه (مالکۆم. مالیټی، ۲۰۰۳ : ۲۳۴). ئه و ده ستپیشخه ریبه ی که په یامنیږ ئه نجامی ده دات بۆ به ده سته پینانی هه والیک بۆ ئه وه یه که هه واله به ده سته اتوه که تاییه ت بیت به که ناله که و بیته خاوه ن و سه رچاوه ی یه که می بلاوکردنه وهی هه واله به ده سته اتوه که. له رۆژنامه دا هه موو شتیڅ له په یامنیږه کانه وه، ده ست پیده کات.

کاتیڅ سه رنوسه رو ستافی ناو رۆژنامه ده توانن کاره کانی خویان ئه نجامبه دن و رۆژنامه ده ریکه ن که په یامنیږه کان له ده ره وه روومالی رووداوه کانیا ن کردبیت و داتا و زانیاریه کانیا ن کۆکردبیته وه و هه واله کانیا ن نارده بیت بۆ رۆژنامه، چونکه که ره سته ی خاوی پرۆسه ی رۆژنامه وانی لای په یامنیږه و لیره وه ده ره که ویت که په یامنیږ به شیڅی گرنگ و کارای پرۆسه ی رۆژنامه نووسییه و ناتوانریت رۆژنامه ده ریچیت ئه گه ر په یامنیږ نه بیت.

له فه ره نگی راگه یانندا، به رامبه ر زاراوه ی په یامنیږ (هه والده ر، نیږدراوی رۆژنامه نووسی، reporter ی زمانی ئینگلیزی و (المخبر، المندوب الصحفی، المراسل)) ی زمانی عه ره بی هاتوه و پیناسه ی کردوه به وهی که: ئه و رۆژنامه وانه یه، که ده نگ و باس په یدا ده کات، به وهی رۆژنامه که یان ئیستگه به خشیه که بۆ هه والپۆشی بو، یان هه واله چالاکیه کی دیاریکرا و ته رخانی ده کات، زاراوه که، به هه واله نوینه ری (هه والنیږی) ته له فزیونیش ده وتریت (جه مال عه بدول، ۲۰۰۸ : ۵۵۷). په یامنیږ: ئه و که سه یه که کاری کۆکردنه وهی هه وال و زانیاری ده کات و ئاماده ی ده کات بۆ رۆژنامه یان ته له فزیون یان رادیۆ.

په یامنیږ ئه و که سه یه که هه وال کۆده کاته وه و، داپۆشینی روودای گرنگ بۆ رۆژنامه یان گوڤار یان ئیستگه یان ئه و توږه هه والده ریبه ی کاری تیدا ده کات، ده گریته ئه ستۆ (نانا زایره، ۲۰۰۷ : ۲۷).

وشه ی رۆژنامه گه ری بۆ یه که مجار دابرا به سه ر چاپه مه نیدا، به و پییه ی که چاپه مه نی به په ستاوتنی لاپه ره کاندای تیده په ریت، له ناو ئامیری چاپکردنه که دا یان (به به رد وه که له باری پیش داها تنی چاپگه ری به پیتی کانزادا) به لām گوزارشته که بلاوبوه وه و به چاپه مه نی ده و ترا، هه ره که به هۆیه کانی تری راگه یانندنیش ده لئین وه که رادیۆ ته له فزیون، هه ره ها به کارمه نده کانیش وه که بیژه رو نیږدراوو (نوینه ر)، به رنامه پیشکه شه کانه رانیش (به دران ئەحمەد، ۲۰۰۶ : ۱۴۸).

یادا شت نووس یان رۆژانه نووس: ئه و که سه یه که رۆژنامه نووسی ده کاته پیشه، واته ده یکاته ئه و پیشه و کاره ی که خۆی بۆ ته رخان ده کات و پیی ده ژنی و، ئه م ره وشه به هه موو کارمه نډی رۆژنامه یان گوڤاریڅ ده وتریت، به مه رجیک کاره که ی له و بابته بیت که به دا هیټان یان هه نډیک له هونه ره کان دابنریت، له مه وه ره وشی رۆژنامه نووسی به هه والنیږو په یامنیږو خۆشنووس و پیدچاوه وه و راستکه ره وه و نه خشیه سازو نووسه ر ده لئین، به مه رجیک خۆی بۆ ئه و ئیسه ته رخان کردبیت و به شیوه یه کی هه میشه یی و ریکوپیک له یه کیڅ له به شه کانی رۆژنامه دا، هه ره که ئه و زاراوه یه به و کارمه ندانه ی بواری هه والپینان و نووسین و لیدوانی په خش، هه ره ها به نووسه ران و ئاماده کارانی به رنامه ی ته له فزیونیش ده وتریت (جه مال عه بدول، ۲۰۰۸ : ۳۸۵). په یامنیږ یان رۆژنامه وان ئه و که سه یه که کاری رۆژنامه وانی به هه موو لق و پۆیه کانیه وه کردوه به پیشه ی خۆی و به ره وه ام خۆی بۆ ته رخان کردوه، به تاییه تیش نووسینی هه وال و راپۆرت که گرینگترین دوو کاری رۆژنامه وانین (به دران ئەحمەد، ۲۰۰۶ : ۹۲).

چەمكى رۆژنامە نووسى لە لاتىنىدا بە Journalism دىت، كە لە وشەى Journal وە وەرگىراو، ئەو وىش لە وشەى Jour لە فەرەنسىيە وە وەرگىراو كە بە ماناى "رۆژ" دىت، Journal لە فەرەنسىدا بە ماناى رۆژانە دىت (هەقال ئەبۇبەكر، ۲۰۰۷: ۱۰۷).

د. فاروق عەلى (۲۰۰۵) روونىكىردۆتە وە كە پەيامنىرى رۆژنامە نووسى يەككە لە سەرچاوەكانى راپۆرتى رۆژنامە نووسى و زانىارى و راستى بنىاتەكانى راپۆرتى لىهەلدە هېنجىنرېت. هەر وەك د. عبدالجواد سعید ربیح (۲۰۰۲: ۱۰۷) باس لە وەدەكات كە پەيامنىرى رۆژنامە وانى (المراسل correspondent): نوینەرى رۆژنامە كە يەتى لە دەره وەى ئەو شوینەى كە رۆژنامە كەى تىدا دەردە چىت، ئەگەریش لە ناوخۆى ئەو و لاتەدا بىت كە رۆژنامە كەى تىدا دەردە چىت بە لام لە دەره وەى ئەو شارەدا بىت، كە بنكەى سەرەكى رۆژنامە كەى تىدا يە پى دەوترىت پەيامنىرى رۆژنامە وانى ناوخۆى يان هەرىمى، و هەلدەستىت بە روومالكردنى هەموو ئەو چالاكى و رووداوانەى كە لە چوارچۆپەى ئەو شارە يان ئەو هەرىمەدا رودەدەن كە تىدا نىشتە جىيە.

پەيامنىرى رۆژنامە نووسى لە رىگەى سەرچاوەكانى زانىارى و لەمیانەى روومالكردنى روودا و كۆكردنە وەى زانىارىيەكاندا كۆمەلىك زانىارى و راستى زۆر بە دەستدە هېنرېت لە سەر رووداوەكان، كە دەبنە سەرچاوە يەك بە هېزى نووسىنى راپۆرتى رۆژنامە نووسى و بە كەرەستە يەكى خاوى ژانرەكانى تى رۆژنامە نووسىش دادەنرېن، چونكە راپۆرت بە دواداچوون و لىكۆلىنە وە يەكى وردى رۆژنامە نووسى دەوئىت و دەبىت راپۆرت پى زانىارى بىت، بۆ ئەو وەش پىوئىست دەكات كە رۆژنامە نووس بچىتە شوینى روودا و ئەمەش ئەركى يەكەم و سىفاتى پەيامنىرى سەرەكە و توو، چونكە ئامادە بوونى پەيامنىر لە شوینى روودا راستىەكان باشتر و راسترو وردتر بەرجهستە دەكات.

پەيامنىر كە سىكە كە لە بوارى رۆژنامە وانىدا كار دەكات و ئەركى كۆكردنە وەو بلاكردنە وەى زانىارىيە لە بارەى روودا و ئاراستەى مەسە لە هەنووكە يەكان بۆ خەلكى.

پەيامنىرى جۆرىكە لە جۆرەكانى رۆژنامە گەرى كە بە شىوە يەكى لىهاتوانە راپۆرت ئامادە دەكات تا لە رىگەى راگە ياندنەكانە وە بلاكۆرىتە وە وەك : رۆژنامە، تە لە فزىوون، رادىو، گوڤار، فىلمى دىكۆمىنتارى و ئىنترنېت.

هەمان سەرچاوە روونیدەكاتە وە كە پەيامنىر پىوئىستە سەرچاوەكانى هەوال دىارى بكات و پاشان بە شىوەى نووسراو يان وتراو هەوال كە بگە يەنېت، هەر وەها پىوئىستە پەيامنىر بە شىوە يەكى بابە تىانە و شە فافىانە راپۆرتەكانى ئامادە بكات، ئەو وەش لە پىناو دروستكردنى باشترىن رابوچوون.

لە و تە يە كدا لە زانكۆى ميسورى، نيو بولد نويس، لە رۆژنامەى واشنتون ئىفنىنگ ستاردا، بەرگرى لە (رومالكردنى وینە گرانە) كردو داواى بە كار هېنانى كرد، روئىشىكردە وە كە مەبەست لە رومالكردنى وینە گرانە، ئەو هەوالانەن كە پەيامنىرانىكى بە توانا و بىلايەن دە ياندەن، بۆ دۆزىنە وەو خولقاندنى هەستىكى وا لە لا يەن خوینەر سەبارەت بە رووداوىكى گرنگ كە هاوكيشەى ئەو هەستەبى كە پەيامنىر وەكو شایە تھالىك دەربارەى ئەو رووداوە هە يەتى (پروڤسۆر كورتىس ماكدوگال، ۲۰۰۷: ۲۳۶).

كورتىس ماكدوگال ئامازەى بۆئە وەش كردو وە كە رومالكردنى وینە گرانە جىاوازی هە يە لە گەل رومالكردنى زانىارى لە سەر رووداوىك يان بابە تىك، لىرەدا ئەرك و رۆل و توانا سەلىقەى پەيامنىرى رۆژنامە نووسى رۆلى بەرچاوى دەبىت لە رومالكردنى وینە گرانە چونكە ژانرو هونەر يكى تايبەتى بوارى رۆژنامە گەرىيە كە شارە زابى و پىسپۆرى تايبەتى پىوئىستە سەرەپاى ئەو وەش كار يەكە پىوئىستى بە شارە زابى هونەرىيە هە يە. هەر وەها زۆرىك لە شارە زايان و بىرمەندانى بوارى رۆژنامە وانى رومالكردنى وینە گرانە واتە پەيامنىرى فۆتوگرافى بە رۆژنامە وانى گشتالت ناو دەبەن.

ههروهها ماکدۆگال ده لیت: ت. سافکتون (T. savcton) له وتاریکدا له ژیر ناوینشانی (شه پو ناشتی و رۆژنامه وانی) که له ۱۶ی نیسانی ۱۹۴۹دا له گۆڤاری (Nation) دا بلاوکراوه ته وه، بانگه شه ی بۆ ئه وه کردوه که (به رۆژنامه وانی گشتالت _ Gestalt journalism) ناوبردوه وه به م جۆره ش په یامنیږی فۆتۆگرافه ری پیناسه کردوه: ئه و رۆژنامه وانه یه، که مه به سته ئه وه یه له هه ر بواریکدا بگاته راستیه کی ته واو، له و پیناوه شدا هه موو هه ول و کۆششیکه پیویست ده خاته گه ر، واته له بنه ره ته وه جیاوازی هه یه له گه ل رۆژنامه وانی ئاسایی که له سه ر بناغه ی رووما لکردنی هه والی چه ند به شیکه هه لبرێدرای ئه و راستیه سه ر ده گریت، به و مانایه ش رۆژنامه گه ری گشتالت ته نیا ئه وه وه سفده کات که په یامنیږانی رۆژنامه وانی جددی له سه ره تای ده سته پیکردنیدا هه ولی جیه جیکردنی ده دن.

نوینه ری رۆژنامه وانی یان په یامنیږی رۆژنامه وانی مه به سته له که سه یک یان چه ند که سانیکه که له لایه ن رۆژنامه که یه وه ده نیردین، که له بواریکی دیاریکراوا کار ده که ن که ئه و بواره جیه گه ی مه به سته و گرنیدانی رۆژنامه که یه تی، بۆیه ده بنه نوینه ری رۆژنامه که یان له و شوینه ی که کاری چنکه وتنی هه والی تیدا ده که ن بۆ رۆژنامه که یان. وه کو باسکرا زۆبه ی کات تایبه ته ندی (نیردراوی رۆژنامه وانی) له وه دایه که روومالی ئه و زانیاریانه ده کات که له بواریکی دیاریکراوا هه ن، وه ک کارکردن له بواری وه زا ره ته کانی ده ولت یان دامه زراوه ده سته جۆراوجۆره کان (د. عبدالجواد سعید، ۲۰۰۳: ۱۰۷).

کورتیس ماکدۆگال (۲۰۰۷: ۲۰) ده لیت: سه ره رای ئه و دیمه نانه ی که فیلمه دۆکیومینتیه کان پشکه شیان ده که ن، به لام ده بیته بزاین که په یامنیږی رۆژنامه کان، له ناشکراکردنی تاوان و روودای رفاندن و ویرانکاریدا هه میشه مملانی له گه ل پۆلیسی نه پینیدا ناکه ن، هاواریش ناکه ن، چاپخانه کان بوه سته یان و پاشان له پیه گه ی ته له فۆنه وه ئه دره سه کان وه رده گرن، به لکو له راستیدا ئه وان رۆژانه بۆ ماوه ی (۸) سه عات له ناوه وه و ده ره وه ی ژوره بیده نگ و ریکوپیکه کانی نووسینی هه والدا کار ده که ن.

هه موو هه ول و کۆششه کانی په یامنیږ بۆ به ده سته یانی زانیاریه و به رده وامیش پیویست ده کات بگاته شوینی رووداوه کان بۆ ئه وه ی له نزیکه وه ئاگاداری رووداوه کان بیته و زانیاری وردو باوه پیکراوه له سه رچاوه کانه وه کۆبکاته وه و له شیوه ی هه والدا بینوسیته وه.

هه ندیک په یامنیږ ته وای رۆژانی کارکردنیان به به دوا داچوون و راوه دوونانی چه ندین بابته له نووسینگه رۆژنامه گه ریبه کانی سه ر به سه رکرده یه تی پۆلیس، یاخود ئه نجومه نی شار، یان ده سه لاتداری فیدرالی یان ناوخوی، یاخود له شوینی دیکه ده گۆزه رینن.

ئه مه ش زیاته ئه و په یامنیږانه ده گریته وه که له رۆژنامه گه ره و رۆژانه کاندای کار ده که ن به لام په یامنیږی رۆژنامه بچوکه کان رۆژانه جاریک یان دوو جار سه ردانی سه رچاوه ی زانیاری و هه واله کانیان ده که ن و دواتر ده چنه وه نووسینگه کانیان و ده سته ده که ن به نووسینه وه و دارپشته وه ی هه واله کان.

جیهانی رۆژنامه وانی جیهانیکی خه یالی نییه، بگه ره به هه شته ی نییه، به لکو له راستیدا په یامنیږ که سه یکی به پر سه، له گه ل ئه وه شدا که چه ند که سه یکی دیکه له پرۆسه ی دیاریکردنی چۆنییه تی بلاوکردنه وه ی هه ر هه والیکدا له رۆژنامه دا به شدارده بن، به لام ده بیته بزاین هه رخوی راسته وخۆ له ناو رووداوه کاندای ده بیته، بریار یاخود ئه و حوکه می په یامنیږ ده یادت سه بارت به دیاریکردنی شتیک، ناخۆ به شیوه ی هه وال روومالده کریت یان به شیوه یه کی تر، خوی له خویدا بریاریکه و بایه خ و گرنیه کی گه وه ی هه یه، په یامنیږ، به واتایه کی دیکه برپه ره ی پشته ی پرۆسه ی کۆکردنه وه ی هه وال و بلاوکردنه وه و دابه شکردنیه تی، له راستیدا هه موو په یامنیږیک نووسه ریشه، به پیچه وانه وه نووسه ره باشه کان به دیریایی ژیا نی رۆژنامه وانیان ره چاوی ئه وه ده که ن که ببن به په یامنیږی باش (کورتیس ماکدۆگال، ۲۰۰۷: ۲۳).

کاری په یامنیږی بریتیه له (کۆکردنه وهی) بابه تی په یوه نډیدارو متمانہ پیکراو له ریږی تییښکړدن وچاوپیکه وتن و لیکولینه وه)، په یامنیږی مانای نه وه یه بایه خ به رووداویک بدریت له لایه ن که سیکه وه که له ویی به شته که وه خریکه، په یامنیږی وه ک چاوو گووی روژنامه کانیا، راستیه کان و ناوه روک دابین دهکات، به و جوړه ی که له گهل شتوازی روژنامه که دا بگونجیت. همیشه په یامنیږی له سر کاروبارو رووداوه ه نووکه ییہ کان سه باره ت به مه سه له دیاریکراوه کان یان سه باره ت به ناوچه یه کی جوگرافی زانیاری یان راپورت ده دات، و له ه ولی جوړاوجوړی کۆکردنه وهی زانیاریدایه له سر بابه تی دیاریکراو. (تاتیان ریپکؤفا، ۲۰۰۶: ۳۱۴)

پیویسته په یامنیږی له خه لکی دیکه زیاترو وردترو پیشتربینیت، و به رده وام له جولہ دا بیت، ده بیت بزانتن چوڼ پرسپار ناراسته ی نه و که سانه ده که ن که زانیاریان لایه، به شیوه یه ک که به ره مه یینی ه ووال بیت، و ده بیت سه رچاوه ی زوری ه بیت و نه یینی سه رچاوه کانیش پپاریزیت.

(نه نتونیو گرامشی) له وه سفکرنی په یامنیږی روژنامه نووسیدا ده لیت: نه و که سه یه له دوا ی نیشته جیبوونی له هر شاریکدا بتوانیت کتیبیک ده رباره ی لایه نه جیاوازه کانی ژبانی نه و شاره و په یوه نډیبه ناوخو دهره کییه کانی بنوسیت (د. محمه د نه لدروی، ۲۰۰۶-۸۵ ل).

په یامنیږی هاوچه رخ پیویسته همیشه له ه ووالدایت بو فیروونی زمانی بیانی، چونکه به بی زانیینی زمانی بیانی ناتوانیت زور له نه رکه روژنامه وانیه کانی جیبه جیبکات، له به رنه وهی له کاره که یدا چاوپیکه وتن له گهل که سانیک دهکات که ره گه زنامه یان جیاوازه، نه مه ش جگه له وهی که به هو ی زانیینی زمانی بیانییه وه ده توانیت ناگاداری میدیای بیانی بیت.

په یامنیږی پیویسته خاوه نی کۆمه لیک ه لومه رج و تاییه تمندی بیت وه: بۆنکردنی ه ووال، گه پان به دوا ی ه ووالد، پیویستبوونی پسپوری، په یوه نډی له گهل خه لکدا، هینانه نارای راشکاو، پاراستنی ناویشانی سه رچاوه ی ه ووال، لیکولینه وه له به لگه نامه و دۆکیومینته کان، کاملکردنی زانیارییه گشتیه کان، خیرایی له کاردا، له به رچاوغرتنی پره نسپی بیلایه نی، ره فتاری گونجوا ی کۆمه لایه تیانه (فریبا سه یاد _ د. علی نه کبر، ۲۰۰۶: ۱۲۸). هه روه ها . کازمی موغته مه د نه ژاد (۲۰۰۱: ۲۱۹) روونیده کاته وه که په یامنیږی پیویستی به ه سستی بۆنکردنی ه ووال ه یه، په یامنیږی ده بیت ه سستی بۆنکردنی تیژو دیدیکی به هیزو توانای لیکدانه وهی ه بیت و بزانتن کام ه ووال سه رنج راکیشه و که ی و چوڼ و له کو ی ده توانیت ه ووالی ده سته که ویت.

په یامنیږی (ریپورتی) کۆکردنه وهی زانیاری په یوه نډیدار به بابه ته که و به ده سته یانی زانیاری ورد، دیتنه وهی تن و به رجه سته کردنی رووداوه، ه ووالیکی باش تنیا به سه رچاوه یه ک پشت گه رم نییه، شه به نگیک له سه رچاوه کانی ه ووال گه یاندنی ده ویت، زانیارییه کان ده بیت له ریگفتوگوو بینین و ناماژه بو سه رچاوه کان ده سته به ر بکریت. په یامنیږی دلای کۆمه لگا و هوش و هه لسه نگاندنیه تی، نه و ناوینه یه یه که نه و شتانه ی له ده وره برماندا پیشانمان ده دات، نه ک هر نه وانه به لکو نه وانه شی که له پشستی په رده وه رووده دن و پییان نازانین، روژنامه نووس دیت و بومان ناشکرا دهکات (د. یونس شوکر، ۲۰۰۷: ۱۴).

به شی یه که م:**باسی دووه م:****میژوویی کاری په یامنیږی**

به گه پانه وه بۆ میژوویی سهره لډانی رۆژنامه نووسی، ده بینین له سهره تاکانی سده دی (۱۹) دا زارووهی په یامنیږی به که سیک و تراوه که بۆ بلاو کراوه کان بابته تی نووسیوه، به لام دوا به دوا ی نه و ماوه یه زارووه که فراوانتر کراوه و نه و که سانه شی گرتوته وه که بۆ رۆژنامه و گۆفاره کانیا ن نووسیوه.

به پای زوربه ی بیرمه ندان و شاره زایانی بواری رۆژنامه گه ری کاری سهره تای په یامنیږی له و کاته وه ئاراسته و ئاقاره کان بۆ دیاریکرا و کاتی که له سالانی ناوه پراستی سده دی (۱۹) دا یانه یه که له لهنده نی پایته ختی به ریتانیا به ناوی (London chess clup) واته یانه ی شته رنجی لهنده ن، وه ک شوینیک کی تایبه ت به یاری شته رنج و قومارو چه ند یاریه کی تر، له گه لیک ناوچه وه خه لکی رویان تیده کرد، هاوکات بۆ گواستنه وه ی کاتی نه جامدانی یارییه گرنه کان له و یانه یه داو ئاگادار کردنه وه ی که سانی ئاره زوومه ند، هه واله کانیا ن به که سانی تایبه ت بۆ نه و کاره ره وانه ده کرد، نه ویش له ریگه ی نه سپ یان گالیسکه وه، که سه که هه واله که ی ده گواسته وه بۆ نه و که سانه ی دیاریکراوون، به م شیوه یه نه م کاره بووه سهره تایه ک بۆ نه و که سانه ی هه وال و رووداوه کان له شوینیکه وه بۆ شوینیک کی دیکه ده گوازنه وه.

مه سه له ی فیبروون و پیشه ی په یامنیږی له سده دی رابردو و ئیستاش دا وه کو زانستیک مامه له ی له گه لدا ده کریت و هیچی که متر نییه له زانسته کان ی وه کو (ده رونا سیی و ئابورینا سیی و کومه لایه تی و . . . هتد)، چونکه چه ندین په یمانگه و زانکوی تایبه تمه ند له و بواره دا هه یه له سهرتاسه ری جیهان بۆ پیگه یانندن رۆژنامه نووس که نه مانه ش وایکردوه گه شه و پیسکه و تنیک کی به رچاو به ده سته به یینت له بواره که و له بواری ته کنیک کی رۆژنامه نووسی. سهره تای نووسی نی هه وال ده گه ریته وه بۆ سهرده می جموجوله بازرگانیه کان ی شاری (فینیسیا) ی ئیتالیا، واته سده کان ی (۱۴، ۱۳، ۱۵) له و کاته دا خه لکانیک خویان به م کاره وه خه ریک کردو هه والی نووسراویان له باره ی ریژه وو کاتی گه یشتنی که شته کان و باری که ش و هه واو نرخ ی کالاکان و شتیتیشیان به خه لکی و بازرگانه کان ده فرۆشته وه. کاتیکیش له سالی (۱۴۳۶) ئامیری چاپ دروستکرا، پیشه ی هه وال فراوانتر بو و گه یشته راده ی ده رچاوندن و دامه زانندن بلاوکردنه وه ی هه وال به زورترین ریژه، هه روه ها له کۆتاییه کان ی سده دی (۱۹) دا به سهره لډانی ته له گراف و سهره تای سده دی (۲۰) یش به سهره لډانی رادیو بواری هه وال فراوانتر بوو (ستیفن میتشیل، ۱۹۸۹: ۶۵).

لیره وه ده توانین بلین له گه ل سهره لډانی هه وال و فراوانبوونی و گرنگیپیدانی زوری و سهرنچراکیشی له لای خه لک و بازرگانان، بووه سهره تایه ک بۆ هه ندیک که س که رۆژنامه نووسی یان په یامنیږی و په یداکردن و دۆزینه وه ی هه وال و فرۆشته وه یان بکه ن به پیشه ی بزوی ژیا نیان.

ژولیوسی یازار، پتر له (۲) هه زار سال پیش ئیستا (نه کتا سیناتوس، نه کتا پابلیکا، نه کتا دیورنا، نه کتا ژیورنا) ی بلاوکرده وه و نه مانه ش له راستیدا یه که مین رۆژنامه ی هه وال بوون، هه لبه ت ده ستنووس و هه موو هه واله کانیا ن په یوه ندی به کاری رۆژانه ی حکومه تی رۆمه وه هه بوو.

واتای وشه ی دیورنال (Diurnal) شتیک نییه جیا له رۆژانه (Daily) که به ره به ره چه مکه که بوو به ژورنالیزم و کوردیش به په یامنیږی، ناوی ده بات (کاروان عه لی : ۱۲-۱۳).

زانستی رۆژنامه گه‌ری تا راده‌یه‌ک دیسپلینیکه تازه‌یه، وه‌کو خویندنیکه زانکۆیی، ته‌مه‌نی ئه‌م زانسته له‌ناوچه ئه‌لمانیزمه‌کاندا ته‌نها (۷۰)ساله، سالی (۱۹۱۶) له (لاپیتسیگ _ Leipzig) بۆ یه‌که‌مینجار ده‌ستکرا به‌ خویندنه‌ی زانستی رۆژنامه، که ئه‌و کاته وای ناوئرابوو، ئیتر له‌و کاته‌وه ئه‌و وانه‌ی زانستی رۆژنامه‌یه په‌ره‌یه‌سه‌ندو گه‌شه‌یکرد بۆ زانستی رۆژنامه‌گه‌ری به‌مه‌به‌ستی ئیشکردن له‌ بوا‌ری رۆژنامه‌نووسیدا.

به‌پێی رای هه‌موو بیریاری رۆژنامه‌نووسانی ئه‌مریکه‌ی (فیلیپ ئولتو) و (ئایدوین ئیمیری) که پێیان وایه یه‌که‌مین هه‌واله‌ که له‌ زنجیره‌ی دورودریژو بیزارکه‌ری گێرانه‌وه‌ی هه‌واله‌کان به‌پێی زنجیره‌ی رودانیان ده‌رچووپیته، ئه‌و هه‌واله‌ بوو که له‌ ئاسوشیندپریس له (۱۴)ی ئه‌پرێلی سالی (۱۸۶۵) دا په‌خشی کرد. هه‌واله‌که ده‌لێت: "دوینی له‌سه‌ر شانق سه‌رۆک فیشه‌کێکی به‌رکه‌وت و له‌وانه‌یه کورژابیت".

ئه‌وه‌ی له‌ هه‌واله‌کانی سه‌ده‌ی (۱۷) و (۱۸) تیبینی ده‌کریت کاری ریبۆرته‌ری له‌م سه‌رده‌مه‌دا بۆ ده‌ستکه‌وتنی هه‌واله‌کان ئاسان نه‌بووه‌و قورس بووه له‌به‌ر ئه‌وه‌ی ته‌کنه‌لۆژیای په‌یوه‌ندیکردن له‌ خیرایی رۆیشتنی گالیسکه‌یه‌ک له‌ناوچه‌یه‌کدا و خیرایی پاپۆره‌کان له‌ناوچه‌کانی دیکه تینه‌ده‌په‌ری، له‌گه‌ل گه‌یشتنی پاپۆره‌کان له‌ به‌نده‌ره‌کاندا په‌یامنیږه‌کان به‌دواداچوونیان له‌گه‌ل گه‌شتیاره‌کاندا ده‌کرد بۆ ده‌ستکه‌وتنی هه‌والی جیهانیان یان ناوچه‌کانی تر له‌وانه‌بوو هه‌فته‌یان مانگیش به‌سه‌ر رووداوه‌کاندا چووپیته. له‌سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی (۱۸) دا له‌گه‌ل ده‌رکه‌وتنی حزب و گروپه‌ سیاسییه‌کان و دروستبوونی مملانی و گرتیوون و ئالۆزی نیوان ولاتان، بایه‌خی رۆژنامه‌نووسی زیادی کردو بووه هۆی گرنگیپیدانی جه‌ماوه‌رو سه‌هه‌لدانی په‌یامنیږ له‌ناوچه جیاجیاکان و زۆربوونی رووداوه‌کان ره‌وتی رۆژنامه‌گه‌ری پێشخست.

له‌لایه‌کی تره‌وه زۆربوونی رووداو و بوونی که‌ره‌سته‌ی رۆژنامه‌نووسی له‌سه‌ده‌ی (۱۸) دا ته‌کنه‌لۆژیای په‌یوه‌ندیکردن به‌هۆی شۆرشی پێشه‌سازی پێشکه‌وتنی به‌رچاوی به‌خۆیه‌وه‌ بینی و ئامرازه‌کانی گه‌یاندنی له‌ گالیسکه‌و کۆتری نامه‌به‌رو پاپۆره‌کانه‌وه گۆری بۆ ئینته‌رنیته‌ی مانگی ده‌ستکردو چه‌ندین ئامرازی تری په‌یوه‌ندیکردن که ده‌توانیته به‌ ئاسانی له‌کاتیکی که‌مدا په‌یام و رووداو هه‌واله‌کان بگه‌یه‌نرێته که‌نال و ده‌زگا‌کانی راگه‌یاندن (قوباد ره‌سول، ۲۰۰۶: ۱۱).

قوباد ره‌سول روونیده‌کاته‌وه که توێژه ده‌سه‌لاتداره‌کان به‌خیرایی درکیان به‌مه‌ترسی رۆژنامه‌نووسی شیکاری لیکدانه‌وه‌یی کرد بۆسه‌ر پیگه‌کانی ده‌سه‌لاتیان و له‌پێگه‌ی دانانی یاسا و ده‌زگا‌کانی چاودێرییه‌وه تاتوانیان به‌رامبه‌ر ئه‌و رۆژنامه‌نه‌ ده‌ستیان به‌ دژایه‌تیکردنی کرد، له‌مباریه‌وه ناپلیۆن بۆ به‌هانه‌ هینانه‌وه‌ی ئه‌و فه‌رمانه‌ی که له‌سالی (۱۸۱۰) دا ده‌ریکردو به‌و پێیه‌ له‌کۆی (۷۲) رۆژنامه‌ی ده‌رکراو رێگه‌ی له (۶۰) رۆژنامه‌ی پارێسی گرت که ده‌رچن و وتویه‌تی ئه‌گه‌ر "پشتوین بۆ رۆژنامه‌کان شل بکه‌م، ته‌نها سی مانگ له‌ ده‌سه‌لاتدا ده‌میتمه‌وه".

زۆربه‌ی میژوونوسانی بوا‌ری رۆژنامه‌نووسی له‌سه‌ر ئه‌وه‌ کۆکن که یه‌که‌م رۆژنامه که به‌شپۆه‌یه‌کی خولی (ده‌وری) ده‌رچوو، رۆژنامه‌ی "لاگازیت" "lagactte" ی فه‌ره‌نسی بوو، که له‌سالی (۱۶۳۱) تیوراس رینو (teohras renod) ده‌ریکردوه، لاگازیت گۆفاریکی هه‌فته‌انه بوو له‌ نیو بابه‌ته‌کانی دیکه‌دا هه‌ندیک هه‌والی سیاسیشی له‌خۆگرتوه. هه‌روه‌ها ئاماژه بۆ ئه‌وه‌ده‌کات که ئازانسی ده‌نگوباسی ئافاس له‌سه‌ر ده‌ستی شارل لوی ئافاسی فه‌ره‌نسی له‌پاریس له‌سالی (۱۸۳۵) دامه‌زراو له‌سه‌ره‌تادا پشته‌ی به‌کۆتری نامه‌به‌ر بۆ گواستنه‌وه‌ی هه‌واله‌کان ده‌به‌ست پاشان له‌سالی (۱۸۴۵) بۆ ئه‌و مه‌به‌سته ته‌له‌گرافی به‌کارهینا، ئافاس له‌سه‌ره‌تادا هه‌وال و وتاره ئابورییه‌کانی ئاماده‌ ده‌کردو به‌ دیپلوماته‌کان و دامه‌زراوه رۆژنامه‌کانی ده‌فروشته‌وه. ده‌شلێت: ئالبیر لوندل له‌سالی (۱۸۴۰-۱۹۳۲) ریبۆرته‌ری فه‌ره‌نسی زۆر به‌ناوبانگ له‌ ژماره‌یه‌ک رۆژنامه‌ی فه‌ره‌نسیدا کاریکردوه، ئه‌و رۆژنامه‌نه کاتیکی ریبۆرتاژی ئالبیریان بلاوده‌کرده‌وه به‌هه‌زاره‌ها ژماره‌یان له‌ ژماره‌ی ئاسایی خۆیان زیاتریان ده‌رده‌کرد (د. محهمه‌د ئه‌لدروبی: ۱۲۸).

يەكەم رۆژنامە كەلە جيهاندا چاوى ھەلئنا رۆژنامەى (كىن بان)ى چىنى بوو كەلە سالى (۹۱۱)ى پيش زايىن بلابووه، كاتيك بلابوونەوى فراوان بوو كرايه رۆژنامەىكى رۆژانەو زمانحالى حكومەتى چىن بوو. ھەر ھەكەم رۆژنامەش كەلەئەوروپا بلابووه رۆژنامەى (Acta Diurna)بوو بەواتاى دەنگوباس كەلەلايەن شاھەنشا (يوليوس قەيسەر) ھو ھەمانگى كانونى دووھى سالى (۵۸)ى پيش زايىن بلابووكرايه ھو، لەسەر تادا پوختەى دانىشتەكانى ئەنجومەنى پىرانى رۆمانى تىدا بلابو دەرگرايه ھو. ھەر ھەكەم دۆزىنە ھو ھونەرى چاپ يەكەمجار لەئەلمانيا بوو ھو ميژووى لەدايك بوونى ديار نيە، بەلام وا دەخەمليترىت كەلە نيوان سالانى (۱۳۹۷-۱۴۰۰)ى زايىنى بوپت، كەلەلايەن زاناي بەناوبانگى ئەلمانى ھو جوهانس گوتنبرگ دۆزرايه ھو (Johan Gutenberg). لەگەل دەرگەوتنى ھونەرى چاپخانە بوارى رۆژنامەگەرى پيشكەوتنى بەرچاوى بەخويە ھو بينى و رۆژنامەكانىش تىرازيان زياديكردو و جوگرافياى ھەرگرو بلابوونەوىيان فراوانتر بوو بۆ ئەمەش پيوستى زياتريان بە پەيامنير ھەبوو لەناوچەكانى تر بۆ ئەو ھو ھەوال و رووداوهكانى ناوچەكانى تريان بۆ كۆبكاتە ھو بلابو بکەنە ھو. (د. مەغدىد سەپان، ۲۰۰۵: ۲۰۵).

د. كەمال مەزھەر (۱۹۷۲: ۱۸) باس لەو ھەكەت كە ھەرلەكۆنە ھو پەيامنيران و رۆژنامەنووسان، رۆليان ھەبوو لە گۆرپى كۆمەل و كاريانكردۆتە سەر سيستەمى دەسەلات و ھەميشە كەسانى بۆرژوا دىكتاتور، بوونى پەيامنير و رۆژنامەنووسانيان بە مەترسى زانيو ھو ئەگەر چاويك بە ميژودا بخشينە ھو چەندىن نمونەى لەو جۆرە دەبين: (ديان سەركۆمارى مەكسيك كاتى خۆى وتويەتى: ھەزەم دەكرد خاوەنى ئەو كارگانە بوومايە كە كاغەز مەرەكەب دروست دەكەن، تاوھكو ھەمويانم بسوتاندايە. ھەر ھەكەم لە ماری كريستىنى شاژنى ئيسپانياش دەگيرنە ھو كە وتويەتى: تەنانەت لەناو مارو ميروشدا تووشى رۆژنامەنووس دييت. دەلئىن حاكمى فەنزويلاش وتويەتى: لەو ناترسم دەرگراى دۆزەخم بۆ بكرتە ھو، بەلام لە جىرەى قەلەمى رۆژنامەنووسيك گيانم ديتە لەرزىن. قەسەكانى ناپليونيش لەمباريە ھو گەلئەك مانابەخشن كە دەلئەت: (۳) رۆژنامەنووس لە (۱۰۰) ھەزار سەرباز زياتر دەمترسىن. قۆلتيريش راستەكەت كە دەلئەت: رۆژنامەنووسى دەزگايەكە بەكەس ناشكيت، بەلام ئەو جيهانى كۆن دەپوختينت، بۆ ئەو ھو جيهانىكى نوئ دامەزىنيت.

كەمال مەزھەر دەلئەت كە چەند ھەزار سالئەك لەمەوبەر فەرمانرەوا كۆنەكانى ميسر كاروبارەكانى ولات و شەرەكانى سوپا و گەلئەك شتى ترى لەو بابەتەيان لەپىگەى پەيامنير يان كەسانى تر ھو بە شىو ھو رازا ھو لەسەر بەرد ھەلەكەند و دوايى لەگەل خويان دەيانبردە ناو گۆرە ھو يان بۆ ئەو ھو دواى خويانيان بەجىدەھيشت، سەرەراى ئەو ھو زۆريەيان دەنگوباسيان لەسەر دىوارى بتەكان ھەلەكەند بۆ ئەو ھو خەلەك بيانبينن، ھەرشتىكى نوئ رويدايايە لەسەر تاشەبەردى نوئ ھەليان دەكەند بەديواردا ھەليان دەواسى. دواى ئەو ھو ميسرىيە كۆنەكان تويان كاغەز لە (بەردى) دروست بكەن، فەرمانرەواكانيان، كەوتنە بلابوكردە ھو ئەو ھو مەبەستيان بوو، لەمۆزەخانەى لۆقەرى پاريسيش پارچە كاغەزئەكى لەو بابەتە ھەيە كە ميژووه كەى دەگەرپتە ھو دەوروبەرى (۳۷۵۰) سال لەمەوبەر چىنيەكانىش ياسا و برىارو رووداوهكانى ژيانى رۆژانەى كۆشكى پاشايان بلابوكردە ھو ئەوانيش ناويكى تايبەتى ماناداريان بۆ ھەلبژاردبوو (دى باو) واتە ھەوالەكانى پايتەخت، ھەر ھەكەم لە سەدەكانى ناوھندا لە ئەوروپا بلابوكرادە يەك بەناوى "پامفليت" (pamphlet) ھو پەيدا بوو كە بەماناى كۆمىديا و گالئەجار يان كورتەباس و كتيبي بچووك ديت، كەلە سەدەى پازدە ھو لەزۆر شوينى ئەوروپاي رۆژئاوا و بلابوكرانە ھو.

ھەر ھەكەم داھىنانى چاپ لەلايەن داھينەرى ئەلمانى جۆھانس گوتنبرگ ھو ھو بەسەر تەى بەرپابوونى شۆرشيكى گەورە لە ژيانى روناكبرى گەلانى ئەوروپا ھەموو جيهان.

بەشى يەكەم:

باسى سېيەم:

جۆرەكانى پەيامنىرى رۇژنامە نووسى

كارى پەيامنىرى بەپپى پېشەو ئەو بوارانەى كە پەيامنىر كارى تېدا دەكات يان شىۋازى كاركردىنى پەيامنىر لەگەل رۇژنامەكاندا جياوازەو چەند جۆرىك پەيامنىرمان ھەيە، ھەرۈك بەپپى بۇچوونەكانى. د. عبدالجواد سعید (۲۰۰۳: ۱۰۸) و كاروان عەلى (۲۰۰۷: ۸) پەيامنىرى رۇژنامەوانى لەچەندىن جۆرى جياواز پېكھاتوون بەلام بەرچاوترىن جۆرەكانيان پېكھاتوون لەم جۆرانەى خوارەوہ:

*جۆرەكانى پەيامنىر لەسەر ئاستى كات:

زۆربەى رۇژنامە گەرەكانى جىهان سورن لەسەر ئەوہى كە دەبېت پەيامنىريان ھەبېت لە پاپتەختى ولاتە پېشكەوتوو گەرەكانى جىھاندا تاكو ھەر شتېك يان رووداوو پېشھاتېك لەو شوپنانه روودەن رۇژنامەكە لېى بېبەش نەبېت، ھەندېك جار لەكاتى ھەبوونى رووداووېكى گرنگدا لەجىهان ئەو رۇژنامانە چەند پەيامنىرېك دەنېرنە شوپنى رووداوەكان بۇ ئەوہى بەزانباريەكى گشتگېرو بەشېۋەيەكى خېرا روومالې رووداوەكان و كۆكردەوہى زانباريەكان بكن، لەم روەشەوہ پەيامنىر دەكرېت بەدوو جۆرەوہ:

پەيامنىرى جېگېر يان (بەردەوام) المراسل الدائم:

ئەو پەيامنىرەيە كە دەبېتە نوپنەرى رۇژنامەكەى لەيەكېك لەپاپتەختى ولاتە گەرەكانى جىهان و بۇ ماوہيەكى دوورو درېژ لەو پاپتەختەدا دەمېنېنەوہ، گرنكى ئەم جۆرە پەيامنىرانە لەوہدايە كە لەو ماوہيەى لەو ولاتەدا دەمېننەوہ چەندىن پەيوەندى و ھاوپرېيەتى لەگەل كەسايەتېيە گرنگەكان و دەسەلاتدارانى ئەو ولاتە پېكدەھېنن، ئەمەش كارېكە كە لەرېگەيەوہ دەتوانرېت ئاراستە سىياسى و پېكھاتەكان لەھەموو بوارەكانىدا بزائېت و لەرۇژنامەكەيدا بلاوبكرېنەوہ.

پەيامنىرى كاتى_جولائو (المراسل المتحرك):

ئەو پەيامنىرەيە كە رۇژنامەكەى دەينېرېت بۇ روومالكردىنى رووداووېكى گرنگ لەھەر شوپنېكى جىھاندا روېدات، كاتى مانەوہى ئەو پەيامنىرە لەو شوپنەدا كورتەو بەتەواوبوونى رووداوەكە دەگەرېتەوہ نوسىنگەى سەرەكى رۇژنامەكە بۇ نوسىن لەسەر رووداوەكە بەمەبەستى بلاوكردنەوہى لەو رۇژنامەيەى كە ئېشى تېدا دەكات.

*جۆرەكانى پەيامنىر لەسەر ئاستى زانستى:

شارەزايانى بوارى رۇژنامەوانى پېيانوايە پېشەى كارى پەيامنىرى يان رۇژنامەنووسى لەلايەنى زانستىيەوہ دەكرېت بەدوو جۆرى سەرەكېيەوہ كە ئەمانەن:

پەيامنىرى ئارەزوومەندانە (ئاسايى): مەبەست لەو رۇژنامەنووس و پەيامنىرانەيە كە بەشېۋەيەكى سادە پېشەى پەيامنىرى فېربوون و لەرېگەى تەجرۇبەيەكى كەمى خۇيانەوہ دەستيان كرددوہ بەكارى پەيامنىرى چونكە كارەكەيان ئارەزوومەندانەيە.

پەيامنىرى پىسپۇرو پىروفېشېنال: ئەو پەيامنىرانەن كە لە پىگە يەكى زانستىيە وە لە رىگەى خوئىندن و بە دەستەيىنانى بىرنامە وە پىگە يىشتون و لە بواری پراكتىكىشدا كارى پەيامنىرى دەكەن.

لە كاتى پىويستدا ھەردو جۆرى پەيامنىرى ئارەزوومەندانە و پىروفېشېنال پەيوەندى بە يەكە وە دەكەن و كار لە گەل يەكترى دەكەن، چونكە لە ئەنجامدا رۇژنامە پىويستى بە ھەردو جۆرەكەيانە، بۆيە بۆمان دەردەكە و پىت كە رۇژنامە نووسى ئارەزوومەندانەش دەتوانىت بىت بە پىروفېشېنال و بە پىچە وانە وە ئەكادىمىيە كانىش.

* جۆرەكانى پەيامنىر لەسەر ئاستى رۇژنامە وانى گىشتى و تايبەتمەند:

پىشەى پەيامنىرى لە رۇژنامە وانى گىشتى و تايبەتمەندا جىاوازييەكى زۆرى ھەيە، لە رۇژنامە وانى گىشتىدا پەيامنىر ئىش لەسەر زۆربەى ژانرەكانى رۇژنامە وانى دەكات، بەلام لە رۇژنامە وانى تايبەتمەند پەيامنىرى تايبەت بە بواریك دادەنرىت و تەنيا لەو بواریدا كار دەكات، وەكو ئەو جۆرانەى خوارە وە.

پەيامنىرى بواری ئافرەتان

پەيامنىرى بواری مندالان

پەيامنىرى بواری خوئىندكارو لاوان

پەيامنىرى بواری پەروەردەيى و زانست

پەيامنىرى بواری ئەدەب و رۇشنىبىرى

پەيامنىرى بواری تەندروستى

پەيامنىرى بواری وەرزىشى

پەيامنىرى بواری كاروبارى سەربازى

پەيامنىرى بواری كشتوكال و ئازەلدارى

پەيامنىرى بواری ھونەر و مامۇستايان و كرىكاران

پەيامنىرى بواری ئابورى

ھەروەھا چەندىن جۆرى ترى پەيامنىرمان ھەيە لە بواری تايبەتمەندا وەكو پەيامنىرى بواری سىكس و تەكنەلۇژيا و كەلتور... ھتد.

* جۆرەكانى پەيامنىر لەسەر ئاستى شىۋازى كاركردن:

شارەزاينى بواری رۇژنامەگەرى جەخت لەسەر ئەو دەكەنە وە كە پەيامنىران لەسەر شىۋازى كاركردن جىاوازيان ھەيە و ھەريەكەيان بە شىۋازىكى جىاواز لە وىتر ئىش دەكات، لىرەدا دەتوانىن ئەم دوو جۆرە دىارىبەكەين:

پەيامنىرى سەربەخۇ: ئەو پەيامنىرەيە كە شوناس و شويىنى كاركردى دىار نىيە و بە شىۋەيەكى سەربەخۇ كار دەكات، واتە پەيوەندىيەكى بەردەوام و تايبەتى لە گەل ھىچ دەزگا و ئازانس و كە ناللىكى راگە ياندىندا نىيە لەرووى ئىدارى و مادىيە وە و گرىبەست و مووچەى كاركردى نىيە، بەلام رۇژانە و بەردەوام بەدوای ھەوال و زانىارى و بابەتە شارا وە نادىارەكاندا دەگە پىت و رووماللىان دەكات و دەيانكات بەكەرەستەيەكى راگە ياندىن و لەسەرخواست و بەرژە وەندى خۇى بە دەزگايەك يان ئازانس و رۇژنامە و كە ناللىكى راگە ياندىن دەيفرۇشيتە وە.

پەيامنىرى دىارىكارو: ئەو پەيامنىرەيە كە شوناس و شويىنى كاركردى دىارە و بۇ كە نال يان دەزگا و ئازانسىكى راگە ياندىن بە شىۋەى گرىبەست يان مووچە بە بەردەوامى و تايبەت كارىان بۇ دەكات و ھەموو كەرەستەكانى بۇ ئەو دەزگايە دەنرىت.

به شی دووم

باسی په که م:

تایبه تمه ندیبه کانی په یامنیږی رۆژنامه نووسی

په یامنیږ بۆ به دوا داگه پان و دستکه وتن و کۆکردنه وهی هه وال و زانیاری و رومالکردنی رووداوه کان و کۆکردنه وهی به لگه نامه کان له سهر بابه ته شاراوه و نادیاره کان پیویسته خاوهنی چه ندین خه سلته و تایبه تمه ندی بیته که له کاره که یدا په یږه وییان بکات و ههر په یامنیږیکیش خاوهنی ئه م سیفاتانه بیته هه موو ده رگاگان له به رده میدا ده کړینه وه و ده توانیته له پیشه که یدا سه رکه وتن به ده ست بهینیت.

په یامنیږی وه کو ههر پیشه یه کی تر خاوهنی چه ندین تایبه تمه ندی و سیفاتی تایبه ت به خویه تی، به لام به جیاواز له گه ل بابه ته کانی تر دا پیشه یه که ده بیته په یامنیږ به رده وام هه لگری به رپرسیاریتی بیته له کاره که یدا.

سیفاته و تایبه تمه ندیبه کانی په یامنیږ:

۱- بۆ نکرندی هه وال:

(کورتیس ماکدوگال، ۲۰۰۷: ۳۰) به زۆری بۆنکرندی هه وال له سه رو لیستی توانا تایبه تیبه کانه وه داده نریت که په یامنیږ پیویستی پییه تی و مانای ناسینی توانای هه وال ده به خشیت له ناو زانیاریبه کاندای که ئه مانه ی خواره وه ده گریته وه.

۱. توانای زانیایی ئه وهی که زانیاریبه کان ده کړیت به جۆریکی وا دابریژریت و بخړینه روو که بینه مایه ی بایه خی وه رگران.

۲. توانای ناسینی یان زانیایی بایه خی ریژه یی ژماره یه که له و راستیانه ی په یوه ندییان به خودی بابه ته گشتیه که وه هه یه.

۳. توانای ناسینی هیماکان (ئاماژه کان) که له وانه یه بی به رنامه بن، به لام دوور نییه بینه هوی ئاشکراکردنی هه والی گرنه.

۴. ناسینی هه واله کانی دیکه که په یوه ندییان به زانیاریبه تایبه تیبه به رده سه کانه وه هه یه، هه روه ها په یامنیږ پیویسته بۆنکرندیکی تیزو هیژیکی ده ستنیشانکه ری به هیزی هه بیته و بزانیته چ هه والیک سه رنج راکیشو له کوئی و چۆن و چ کاتیکه ده توانیته به ده ست بهینریت (فریبا سه یاد، ۲۰۰۶: ۷۰).

په یامنیږی بۆنکه ری هه وال و زانیاری ده توانیته به رده وام له بۆسه ی هه وال و زانیاری نوی دا بیته و وه ک راوچیه که شاره زاو زیره که به دووی شکاردا بگه پیت، په یامنیږ ده بیته وه کو راوچی به شکاری بچووکیش رازی بیته، به رده وام بوون و راهینان سه ره نجام ده گه یه نیته هه والی سه رنج راکیش، که واته ئه گه ر هه ندیکجار ده ستکه وتنی ئاسان نه بوو، پیویسته به دوایدا بگه پیت تاوه کو ده یدۆزیتته وه هه روه ها په یامنیږی زیره ک و هوشیار ده توانیته له کاتی گه ران به دوا ی بابه تیکه به روا له ت بچووک و بی بایه خدا، په نجه له سه ره له یه کی گه وره دابنیته و به رده وام بوون و موماره سه کردن توانای هه والئووسینی خوی په ره پییدات (کازمی موعته مه د نه ژاد، ۲۰۰۱: ۲۱۹).

۲- گه ران به دوا ی هه والدا:

(فریبا سه یاد، ۲۰۰۶: ۷۱) روونیده کاته وه که په یامنیږ پیویسته له بری ئه وهی له چاوه پوانی به ده سه تهینانی قه زاو قه ده رانه ی هه والدا بیته، خوی به دوا ی هه والدا بگه پیت، هه روه ها پیویسته ریگاگانی هه وال و ده رگرتن و کاته گونجاوه که ی به باشیی بناسیت، بۆ نمونه بۆ زانیاری په یدا کردن ده رباره ی ئاگرکه وتنه وه، په یامنیږ پیویسته راسته وخۆ په یوه ندی له گه ل

بەپۈتۈپ بەرپەيەتە ئاگر كۆزاندەنە ۋە ھەببەت تاۋەكو بەراست و دروستى و بەخىرايى روودانى رووداۋەكەي پى رابگەيەن. لەھەمان كاتدا كازمى موعتەمەد (۲۰۰۱: ۲۲۰) ئاماژە بۇ ئەۋدەكەت كە ۋەك چۆن دەببەت بەسەبرو ھىمىنيە ۋە بەپىچەۋانەي شەپۆلى ئاۋمەلە بگەيت، بۇ ئەۋەي بگەيت بەسەرچاۋەي روبراىك، پىۋىستىشە بەلەخۆبوردنەۋە لەسەرچاۋەي ھەۋالەك نىك بگەۋىتەۋە تەنیا گەيشتن بەسەرچاۋەي ھەۋال بەس نىيە، بەلكو دەببەت شايستەي و تواناي چوونە ناۋەۋەي سەرچاۋەكەشت ھەببەت.

پەيامنىر كونجكۆلەۋ بەردەۋام بەدۋاي ئەۋەدا دەگەپپت تا لەبارەي بابەت و ھەۋالەكانى رۆژەۋە ۋە لأمىك بۇ كونجكۆلىيەكانى خۆي بدۆزىتەۋە، ئەۋ لەرېگەي وتوۋىژ لەگەل كەسانى كارناس و شارەزا، دۆستان و ھاۋكارى چاپەمەنى و دەستراگەيشتنى بەھەۋالە تايبەتەكان، كەموكۆپى زانىارىيەكانى خۆي قەرەبوو دەكەتەۋە.

ئەگەر بابەتتىكى بەدەستەۋە بىت، لەپروۋسەي ۋەرگرتنى زانىارىدا، لەرېگەي كونجكۆلى و پىداگرى خۆيەۋە، تاگەيشتن بەسەرەنجام بەدۋايدا دەپرات (ئەحمەد تەۋەكولى، ۲۰۰۷: ۱۹۱). ھەرەك تاتيان رىپكۆفا دەلەت: "پەيامنىر ھەۋلى سەرچاۋە دەرەككىيەكانى زانىارى و نووسەرانى دەرەۋەي ستاف دەدات." (۲۰۰۱: ۵۹۴)

۳- پىۋىستى پىسپۆرى:

(فرىيا سەياد، ۲۰۰۶: ۷۱) روونىدەكەتەۋە كە ھەر پەيامنىر ك بەرەچاۋكردنى پىسپۆرىتى خۆي لەيەك ياخود لەچەند بواريكدا بەدۋاي بەدەستەپنەنى ھەۋال و زانىارىدا دەگەپپت، بەم شىۋەيە ھەندىك لەپەيامنىران بەشىۋەيەكى جىگىر لەبازنەي ھەۋالەكانى خۆيدا ۋەك (دامەزراۋە دەۋلەتەكان و ئەنجومەن و ۋەزارەتەكان) سەرگەرمى كاركردن دەبن، بۇ نمونە پەيامنىرى بوارى ئابورى لەۋەزارەتى ئابورى، بۆرسە، بانكەكان، ھۆلى بازىرگانى و ھاۋشىۋەكانىدا سەرگەرمى چالاكىن. لەبەرامبەردا د. محەمەد ئەلدروپى، (۲۰۰۶: ۸۳) باس لەۋەدەكەت كە پەيامنىرى ھاۋچەرخ پىۋىستە چەندە دەتوانىت زمانى بيانى بزانىت، چۈنكە بەبى ئەم شارەزايىە ناتوانىت زۆرىك لەئەركە رۇژنامەۋاننىيەكانى جىبەجىبكات، چۈنكە لەكارەكەيدا چاۋپىكەۋتن لەگەل كەسانىكدا دەكەت رەگەزنامەيان جىاۋازەۋ رۋبەروى ھەلۋىست و داۋاكارى و دەببەتەۋە بەبى زانىنى زمانىكى بيانى يان چەند زمانىك كارەكەي بەرپۈتە ناچىت. ھەررۋەھا دەشلىت: رۇژنامە نووس ھەرگىز لەفېرېبون ناۋەستىت، يەككە لە رۇژنامە نووسە بەناۋيانگەكانى جىهان دەلەت: لە ۸۰٪ نەپىنيەكانى رۇژنامە نووسىم لەماۋەي خويندن و سى سالى يەكەمى كاركردنم لەم پىشەيەدا فېرېبوم و پىۋىستەم بەزىاتر لە ۱۰ سالى دىكە ھەبوو بۇ فېرېبونى ئەۋەي كە ماۋو تاۋەكو ئىستاش ھەرفىردەم.

۴- چوونە ناۋ خەلك (پەيوەندى لەگەل خەلكدا):

بەشىۋەيەكى گىشتى پەيامنىران بۇ بەدەستەپنەنى ھەۋال بەر لەھەرشتىك پىۋىستە لەگەل خەلكدا لەپەيوەندىدابن. زۆرچار ئەۋ قسەۋباس و خوازەنەي كە لەنىۋان پەيامنىر ك و چەند كەسك لەچىشتخانە يان پاسىكدا دەكرىن شارەزايى و زانىارى بەسوود بەدەستىت، چوونە ناۋ كرىكارانى كارگەيەك يان فەرمانبەرانى فەرمانگەيەك يان ئەندامانى سەندىكا يان حزىك ھەمان دەستكەۋتيا دەببەت، بەتايبەت ئەگەر ئەۋ پەيوەندىيانە پەيوەنىيەكى پتەۋىن. چوونە ناۋ خەلك تەنیا بۇ دەستكەۋتنى ھەۋال و زانىارى بۇ پەيامنىر گىرنگ نىيە، بەلكو پىۋىستە پەيامنىر بەۋ چوونەي لەئازارو خواست و پىداۋىستىيەكانى خەلك بەئاگابىت و دەنگى ئەۋان لەرېگەي پەيامەكانىيەۋە بگەيەننە لايەنى پەيوەندىدارەۋە(كازمى موعتەمەد نەژاد، ۲۰۰۶: ۲۲۱).

هه وال به گشتی بابه تیکی کومه لایه تیه، په یامنیږ پیوښته وزه ی هه وال نووسی خوی زیاد بکات و بچیته ناو خه لکه وه و هاتوچوی هه موو شوینیک بکات و خوی نه پاریزیت له گوینگرتن و نوارین و پرسارکردنی ورد. به شیوه یه کی گشتی په یامنیږان پیوښته له ریگه ی چوونه ناو دهسته و گروپه کانی کومه لگه وه، ناگدار ببنه وه له خواسته کان و پیداویسته کانی خه لک (فریبا سه یاد- علی نه کبر، ۲۰۰۶: ۷۲). هه روه ها نه حمده ته وه کولی پیوایه که کاری په یامنیږ هاوشیوه ی کاری نه وه که سه یه که له به شی په یوه ندی گشتی دا کارده کات و ده توانیت به ئاسانی له گه ل ناو نه کانی هه وال، کارناسان و به پرساندا په یوه ندی دابمه زینیت، هر کات بابه تیکی به ده ست گه یشته، هه رچند پسرپویش بیت، ده سته جی ده توانیت په یوه ندی بکات به ده یان سه رچاوه ی هه والی و پسرپویره وه و زانیاری و هر بگریته (۲۰۰۷: ۱۹۲).

۵- دوستکردنی دلنیا یی:

ده بیت په یامنیږ ریگه ی خوی له توری گه وره ی په یوه نییه کومه لایه تیه کاند ا بدوزیته وه و بچیته ناو سه رچاوه کانی هه وال و زانیاریه کانه وه، هه روه ها بو نه وی په یامنیږ سرکه و توو بیت له په یوه ندییه کانی له گه ل سه رچاوه کانی هه وال، پیوښته چند سیفه تیکی گرنگی تیدابیت، له م باره یه شه وه گرنگترین سیفه ته کانی په یامنیږ ده بیت سه نگی بیت، نیازپاک ی و لیکتیگه یشته یه بیت، به لام له سه روی هه موویوه پاراستنی نه ینی و دلنیا کردنه وه گرنگه (د. محمه د نه لدروبی، ۲۰۰۶: ۸۳).

۶- پاراستنی ناو نیشانی سه رچاوه ی هه وال:

دلنیا کردنه وه ی که سایه تیه کومه لایه تیه کان و نه و که سانه ی که به هوی کارو پله و پایه کانیانه وه ده بینه سه رچاوه ی هه وال، ته نیا له بهر په یوه ندییه کی (که سی) فهدی و دوستانه نییه، به لکو بو نه وه شه که په یامنیږه کان بتوان له ریگه یانه وه بچنه ناو هه موو سه رچاوه کانی هه وال و زانیاریه وه له کاته هه ستیاره کاند ا زانیاریان لیوه ر بگرن، له بهر نه وه ی پاراستنی په یوه ندی دوستانه له گه ل نه و که سانه ی که له وانه یه بتوان هه والیک بخنه به رده ست په یامنیږ، گرنگ و پیوښته (کازی موخته مه د نه ژاد، ۲۰۰۱: ۲۲۳).

به ندی شه شه م له پره نسپیه کانی کومه له ی سه رنو سه رانی روژنامه کانی نه مریکا داوا له روژنامه وانان ده کات که ریز له په یامه کانیان بگرن، سه باره ت به سه رچاوه ی هه وال کانیان له رووی پاریزگاریکردن له نه ینی نه و سه رچاوانه، ده بیت نه و په یمانه ته نیا له و کاتانه دا بخنه پیش هه موو شتیکه وه که پیوښته کی روون و ناشکراو چاک هه بیت بو نه و شته، نه و هه ش باریکی گران ده خاته سه ر شانی روژنامه وان، که ناکریت فه راموش بگریته (جوان. ل. هاتلنگ، ۲۰۰۴: ۱۰۹).

ماکدوگال (۲۰۰۷: ۶۴) تیشکده خاته سه رنه وه ی که نه گه ر په یامنیږ په یمانیکی دابیت، له سه ریته ی بیپاریزیت و پا به ند بیت پیییه وه، هه روه ک ژماره یه ک له روژنامه وانان له بهر نه وه ی که رازینه بوون نه و متمانیه بدوزینن که سه رچاوه ی هه وال و زانیاری پیانی به خشیون، دووچاری به ندرکردن بوونه ته وه. هه روه ها فریبا سه یاد ده لیت: بویه پیوښته بو په یوه ندی کردنی خیرا له گه ل نه و جوړه که سانه دا، پیوښته په یامنیږ ده فته ریکی هه بیت بو پاراستنی ناو ژماره ی ته له فونی که سه کان و ریخستنیان. (۲۰۰۶: ۷۲). به لام نه حمده ته وه کولی روونیده کاته وه که نه ینی پاریزی له و تابه تمه ندیانه یه که یارمه تی ریپورته ر ده دات تا سه رچاوه کانی هه وال باوه ری پی بکن و هر نه مه ده بیت هوی نه وه ی که به رده وام ده سته به کومه لیک زانیاری بگات که زورجار هاوکاره کانی دیکه ی لی بیبشن، هه روه ها ریپورته ر له کاتی قه یراندا سه رچاوه ی زانیاریه کانی خوی ناشکرا ناکات (۲۰۰۷: ۱۹۲).

۷ - خیرایی له کاردا:

له روی گرنګییه وه، کات له هؤیه کانی راګه یاندندا به پله یی که کم دیت و نووسه ران و ناماده کارانی هه وال د بیت هه میسه هؤکارو هه ل و مه رجه کانی کاره که یان له گهل نه و کاته یی که له به رده ستیاندا یه بگرنه به رچاو، نه و هه والانه یی که په یامنیږی کی ور دبین و زیره ک ناماده یی ده کات، به لام دره نګ دینیریټ بؤ بلاوکردنه وه له میدیاکاندا، به هاکه یی که متره له هه مان هه وال که په یامنیږی کی تر به شیوه یه کی که موکوپری ناماده یی ده کات، به لام له کاتی خؤیدا بلاویده کاته وه، بؤ خیرابوون له کاردا پیویسته په یامنیږان شه وو روژ ناماده یی کاربن و گوئی به کات نه دن بؤ جیبه جی کردنی کاره کانیان و بیست و چوار سعات ناماده یی کاربن، بؤیه پیویسته په یامنیږه کان ته ندروستییه کی باشیان هه بیت و گرنګی به ته ندروستی خؤیان بده ن(کازمی موعته مه د نه ژاد، ۲۰۰۱: ۲۲۶).

۸ - لیکنولینه وه له به لگه نامه و دؤکیومینته کان:

په یامنیږ بؤ ناشکر کردنی رووداوه کومه لایه تیه کان هه میسه پیویستی به زانیاری ته واوکه ر هه یه، نه م زانیاریانه ش له ریگه یی سوود وهرگرتن له به لگه نامه و نه رشیفه وه د بیت، وهرگرتنی ناماریکی نویی ئابوری له به پرسیکی دیاری ده ولت بیگومان بؤ په یامنیږ کی به هایه کی زوری هه یه، به لام نه گهر نه و ناماره له گهل ناماره کونه که دا به راورد نه کریت و وهرگران له گورپانکاریه کانی باری دارایی ولت ناگادار نه کرینه وه، گرنګی نه م هه وال ده رناکه ویټ، هه روه ها په یامنیږ ده توانیت سوود له کتیبخانه و نه رشیفه نه ته وه ییه کان و بلاوکراره یی کومه له و نه نجومه نه زانستییه کومه لایه تیه کان وهرگریټ و زانیاری خؤی بی ده وله مند بکات (کازمی موعته مه د نه ژاد، ۲۰۰۱: ۲۲۵).

۹ - کاملکردنی زانیاریه گشتییه کان:

بؤ کاملکردنی زانیاریه گشتییه کان په یامنیږ نابیت به هیچ سنوریک رازی بیت، په یامنیږ پیویسته له کاملکردنی زانیاریه کانی خؤیدا به نه اندازه یه ک پیش بکه ویټ، که خؤی بکاته نه نسکلؤپیدیا یه کی هه میسه یی و بزواو، هه روه ها په یامنیږ ده توانیت به یارمه تی زانیاری و زانسته تاییه تیه کانی، سه رجه م لایه ن و چوارچپوه کانی مه سه له یه که هه لده سه نګینیت و هه موو جوړه ئالؤزییه که له ناویبات که له و هه وال ده ده بیینیت.

که واته ده توانیت بوتریټ که کؤکردنه وه یی که له دوا یی یه کی زانیاریه کان و ته واوکردنی زانیاریه گشتییه کان له نه رکه زور گرنګه کانی په یامنیږه و بگره ته نها ریگه یه بؤ کاری گه ران به دوا یی هه والدا، هه ر په یامنیږ کی به و شیوازه کار بکات، هیچ کاتیک به هه لده ناچیت، چونکه ناتوانیت له ریگه یی شاره زاییه کانی خؤیه وه له هه موو لایه نیکی بابه ته که به ناگا بیت و هه ر جوړه نه یینییه که له هه وال ده که دا بیینیت ناشکرای بکات و هه والکی راست بخاته به رده سستی خه لک (فریباسه یاد - علی نه کبه ر، ۲۰۰۶: ۷۳).

۱۰ - له به رچاو گرتنی پره نسپی بی لایه نی:

نه حمده ته وه کولی ته نکید له سه ر نه وه ده کاته وه که پیویسته په یامنیږ له کاتی ناماده کردنی هه وال و بابه ته روژنامه وانیه کان تبیینیه تاییه تیه کان و بوژانه وه یی چه زو ئاره زووه کانی وه لابنیت و هه وال که به شیوه یه کی بابه تیانه ناماده بکات، خؤی له دادوه ریکردن ده رباره یی بابه ته که یان رووداوه که به دوور بگریټ و بسله میته وه له چوونه ناو ژیانی تاییه تیانه یی خه لک (ل ۱۹۲). هه روه ها کازمی موعته مه د نه ژاد ده لیت: "پاراستنی بی لایه نی یه کی که له سیفا ته بنچینه ییه کانی په یامنیږ، هه رچه نده ده ربیننی رای تاییه تی په یامنیږ له هه ندی که جیگادا گرنګه و خه لک چه زی لیده کات، به لام ده بیت بزانتیت

كە ھەۋال جىاۋازە لە نووسىنى بابەت يان شىكردەنە ۋەى بابەتتەك، چونكە ھەۋال تەنھا پىۋىستى بەگىرپانە ۋەى چۆنىتى روودانى ھەۋالەكە ھەيە. " (۲۰۰۱: ۲۲۷)، لە ھەمان روۋە ۋە فرىيا سەيادو ەلى ئەكبەرى (۲۰۰۶: ۷۴) باس لە رىپۆرتەر دەكات ۋە دەلىت " رىپۆرتەر دادوهرىكى بىلايەنە، بىلايەن بە ۋ مانايەى كە ئەگەر لە راپۆرتەكەيدا راستىك بخاتەپوو، بەلام لايەنگىرى ھىچ كەس ۋ رەوتىك ناكات، بە چاۋىكى كراۋە ۋە كارى لىكۆلىنە ۋە دەكات ۋ لەكاتى برىارداندا، تەنيا بىر لە پاستى دەكاتە ۋە. "

۱۱- رەفتارى كۆمەلەيەتى گونجاۋ:

پەيامنىر لە ۋ شۆيەنى كە لەگەل سەرجم كۆمەلدا لە پەيوەندىدايە، پىۋىستە ئاشنايىت بە ۋ نەرىتە پىكە ۋە ژيانەى جىي پەسەندى كۆمەلگە ياخود زۆربەى كەسەكانە.

كۆمەلەك بىنەما ھەيە كە بەلای ھەموو يان زۆربەى كۆمەلگە ۋە پەسەندە، پىۋىستە پەيامنىر ئاگادارى ئە ۋ بىنەمايانە بىت ۋەك: (رىزگرتن لە ۋ كەسەى كە لە بەرامبەرىدايە ۋ ئەتەكىەتى جلوبەرگ ۋ روخسار، رىزگرتن لە كار، گويگرتن لە قسەى خەلگانى تر، چۆنىتى ھەلسوكەوت ۋ رىكردن، قسەى خۆش، خۇپاراستن لە بەكارھىنەنى ۋ شەى نابەجى ۋ بازارى، ... ھتد)، ئەمانە ھەموو دەتوانن بە شداربىن لە سەر كە ۋ تىن يان شىكستەيىنەنى پەيامنىردا (كازمى موعتەمەد نەژاد، ۲۰۰۶: ۲۲۶).

۱۲- پەيامنىر رەخنە ۋەردەگرىت:

ئە ۋ كەسانەى كە برىاردەدەن كارى رىپۆرتەرى بىكەن، ئە ۋا دەبىت رەخنە ۋە رىبگرن، چونكە رۇژانە ۋ بەردەوام لە كارەكەيدا رووبەرى رەخنە دەبىتە ۋە.

رىپۆرتەر ئەگەر بەر لە بلاۋبونە ۋە يان دۋاى بلاۋبونە ۋەى راپۆرت ۋ ھەۋال ۋ زانىارىيە ئامادەكراۋەكانى، رووبەرى رەخنەى ھاوكارنى بوە ۋە، نارەنجىت ۋ ھەۋلەدات رەخنەى دۆستانى بىكەتە پالپشتىك بۆ بەرچاۋ روونى داھاتووى كارو پىشەكەى.

ئەگەر پەيامنىر رەخنەى بەرامبەر، سەرچاۋەكانى ھەۋال ۋ ھاوكارو ھاوپىشەكانى ۋەرنەگرىت، ئە ۋا ناتوانىت لە كارەكەى خۇيدا سەر كە ۋ تىن بە دەست بەيىت. (ئەحمەد تەۋەكولى، ۲۰۰۷: ۱۹۱).

به شی دووهم**باسی دووهم:**

په یوه ندى په یامنیږ به سه رچاوه کانی ه وال-ه وه:

- * په یوه ندى په یامنیږ به رووداوه وه
- * په یوه ندى په یامنیږ به شوینی ره سمییه وه
- * په یوه ندى په یامنیږ به شوینی گشتییه وه
- * په یوه ندى په یامنیږ له گه ل که سایه تیه دیاره کان
- * په یوه ندى په یامنیږ له گه ل روژنامه و که ناله کانی راگه یاندن

په یوه ندى په یامنیږ به رووداوه وه:

په یامنیږ ده بیټ په یوه ندى په کی توندوتولی به سه رچاوه کانی ه وال-ه وه هه بیټ، بۆ نه وه ی بتوانیت له گشت رووداوه کان ناگاداریټ و بتوانیت له ریگه ی سه رچاوه کانی خویه وه ه وال و زانیاری ورد وهریگریټ و پشتراستیان بکاته وه.

په یامنیږ پیویسته ریشه ی رووداوه کان ده ریټی و که موکوری و خه وش و هه له و تاوانه کان بخاته روو.

په یامنیږ پابه نده به رووداوه کان و راستیه ئاشکرانه کراوو شاراوه کان، بویه ده بیټ به دواى رووداوه گشتییه کان و راستیه گشتییه کاند ا بچیت و شیان بکاته وه. هه موو رووداوه کان بریتین له رووداوى شاراوه یان له وانه یه رووبده ن نه و رووداوانه ش نابن به ه وال تا نه و کاته ی به لینه ریکی نارندى ه وال ده گاته جی و راپورتیکیان له باره وه پیشکه ش ده کات، به واتایه کی دیکه ه وال راپورتیکی نووسراوه له سه ر رووداوه، له خودی رووداوشدا شتیکی خودی نییه (مالکوم ئیف مالیتی، ۲۰۰۳: ۵).

(تاتیان ریپکوډ، ۲۰۰۶: ۳۱۴) روونیده کاته وه که په یامنیږی کورنده وه ی بابه تی په یوه ندى دارو باوه ریپکراوه، له ری تیټینیکردن و چاوپیکه وتن و لیکولینه وه، په یامنیږی مانای نه وه یه بایه خ به رووداویک بدریټ، له لایه ن که سیکه وه که له وى له شوینی رووداوه که به شته کانه وه خه ریکه، په یامنیږ وه ک چاوو گوئی روژنامه کانیا ن راستیه کان و ناوه پوک دابین ده کهن به و جورى که له گه ل شیوازه سیاستی روژنامه که یدا بگونجیټ. ئاستی ده ست گه یشتن به زانیارییه کان چووه ته سه ری، هه لبه ت نابیت نه و وه همه بین که به رزبوونه وه ی یان چوونه سه ری ئاستی ده ست پیراگه یشتن به زانیارییه کان، به ناچار به واتای ده ستگه یشتن یه کسانى زانیارییه کانه، به لام به هر حال نه و روژنامه نووسه ی که نه زمون و شاره زاییه کانی قوناغی سایبیږ ژورنالیزمی فیږبویت زانیارییه کان سانتر به ده ست دینیت.

هه روه ک تاتیان باس له وه شده کات که له گه ل نه وه ی په یامنیږ هه میسه ده بیټ به دواى رووداوه و ئاشکرکردن نه و زانیارییه نده ا بگه ریټ که نا ئاشکران و به لای خه لکه وه گرنگن، سه ره پای نه وه ش په یامنیږی گه پانه به دواى هیلاکید، پیشه ی په یامنیږی له گه ل فراوانبوونى بواری روژنامه نووسی به شیوازیکی بلاو هاته کایه وه، کاتیک بیر له فراوانبوونى مه وداى به رده م نه م پیشه یه کرایه وه بۆ پیشکه وتن زیاترو داهینانى به رفراوانتر له بزوتنه وه ی کارى روژنامه نووسیدا بۆ رومالکردن زیاتری رووداوه کان.

گه پان به دواى رووداوه کان و ئاماده کردن نه و هه والانه ی که به لای خه لکه وه گرنگن، له نه رکه سه ره کیه کانی په یامنیږی روژنامه نووسین، ده بیټ بزاین گه پان و ئاماده کردن ه وال له لایه ن په یامنیږه کانه وه له قوناغه سه ره تاییه کانی هویه کانی

روژنامه نووسی په دېت دوا به دواى ئه وه هه وال و بابه ته کان زور به خیرایى له شوینه دوورو نژیکه کانه وه له ریگه ی په یوه نډیبه ته کنیکه کانه وه رهوانه ی ناو نده کانی کورنده وه په خشى هه وال بکرین (د. یونس شوکر، ۲۰۰۷: ۸۲).

* په یوه نډی په یامنیږ به شوینی ره سمییه وه:

په یامنیږ پیویسته روژانه سهردانى ئه و شوینه ره سمیانه بکات که زورچاره بڼه سهرچاوه ی هه وال و زانیاری ورد، وه که ده زگای پوئیس و ده زگا ئه منییه کان و نه خوځخانه کان و ... هتد.

په یامنیږ هه همیشه زانیاری له سى سهرچاوه وه کوره کاته وه، ئه وانیش به لگه نامه و تومارکراوه کان، چاوپیکه وتنه کان، تیبنییه کان که تومارکراون له گه ل ډوکیمینته کان، له هه نډیچاردا به ناشکرایى ئه و بریگه و به نډو زانیاری و هه والانه مان دینیته وه بیر که ده شی سوډی گه وره به ناوه پوکی بابه ته نویکان ببه خشن، وه کو به لگه نامه ی مردن و راپورته توکیارییه جهسته ییه کان و به لگه نامه ی یاسایى تایبته به زهوى و زارو وه سیتننامه و گریبه سستی هاوسه ریټی و فره مانى ئاماده بوون له به رده م دادگاو ډوسیه کانی دادوه ریکردن و ده ستگیرکردن له لایه ن پوئیسن هه روه ها رووداوه کان و مؤله ته کان . هه روه ها چاوپیکه وتن سهرچاوه ی دووه من، که له هه موو هه لومه رچیکدا پیویستن بؤ پشت راستکردنه وه ی زانیارییه کان، لیږده دا په یامنیږو سهرچاوه ی هه وال پیویستیان به لیکتیگه یشتن و بنچینه کانی زانیارییه پیگه یشتووه کان هه یه، چونکه فره مان به ریکی حکومى هه همیشه به شیوه یه ک زانیاری ددهات به ده سته وه که نایټ بڼاسریټ و ناوی ناشکرا بکریت، سهرچاوه ی سییه می زانیاری لای په یامنیږ سهرنج و تیبنییه خودییه کانه، لیږده دا ئیش له سهر ئه وه ده کریټ که روونکردنه وه کان بى کوتایین، بویه ده بڼین په یامنیږیک له کاتی جهنگدا له به ره کانی جهنگه وه سهرنج و تیبنییه کی تایبته و تایبته مند به ورده کارییه کانییه وه پیشکه ش بکات که وا له خوینه ر بکات بچیته ناو رووداوه که وه، چونکه په یامنیږ نماینده ی خوینه ره ئه وه ی پیشکه شی ده کات گواستنه وه ی هه وال کانه بؤ خوینه ر.

په یامنیږان بؤ به پړوه بردنى ئه رکه گشتیه کانی ناو کومه ل ده سنیشانکراون، په یامنیږ پانتایى و روبه ریکی دیاریکراو ده گریته خو، شوینی هه لسوپراندنى په یامنیږ بریتى ده بیټ له حکومه تی ناوچه یی و پوئیس و دادگاگان، په روه رده و ته ندروستی و نه خوځخانه کان و کایه بازرگانیه کان و ... هتد. به شیوه یه کی ناشکرا هه موو په یامنیږه کان پیویستیان به په ره پیدانى سهرچاوه کانیان هه یه، ئه مه ش زیاتر په یامنیږه تایبته تیه کان ده گریته وه، که له کایه یه کی تایبته تی روژنامه نووسی تایبته تدا کارده که ن، بؤ نمونه له تومارکردن و وه رگریټی هه وال کانی هولى شاره وانی شاردا، پیویسته په یامنیږ سهروکی شاره وانی شارو سهروکی به شه کان و سکرټیره کان و ته نانه ت ده رگاوانه کانیش بڼاسیټ، چونکه هه ر یه کیټ که وانه سهرچاوه یه کی شاره وانی هه والن، یان لانیکه م سهرچاوه یه کی رینماییکارن (شیرزاد عه بدولپرهمان، ۱۹۸۷: ۵۱).

په یامنیږانى تایبته ت به دادگا پیویسته ئه وه بزنان که چون ده توانن مؤله تی ریپیدانى تومارى دادگاگان به ده سته بڼین و په ره به په یوه نډیبه کان بدن له گه ل فره مان به ره سهره کیه کانی وه ک دادنوسى دادگاگان و نووسه رى دادگاییه کان که هه موو توماره کانی دادگا ده پاریزن و ده توانن ده سنیشانى به لگه نامه گرنگ و سهره کیه کان بکه ن.

د. کازمى موعته مه د نه ژاد روونیکردوټه وه که هه نډیچاره هه وال کانه شاراهون و به په رده یه ک داپوشراون و خاوه نى هه وال که له به ر هه نډى هوى تایبته ت ناهیلئ په یامنیږه کان ده ستیان پی بگات، بویه به ئه نقه ست هه وال که ده شاریته وه، ته نانه ت بؤ ناشکرانه بوونى گروگرفت له به رده م په یامنیږه کاند ا دروست ده کات، له م حاله ته دا په یامنیږه که به پیچه وانه ی خاوه ن هه وال که ده بیټ هه ولبدات هه وال که بډوژیته وه و بیداته روژنامه که ی و له م هه لومه رجه دا په یامنیږ ده بیټ وه کو پوئیسى کی نه ینى بکه ویته دواى هه وال که، بویه له م حاله ته دا که خاوه نى هه وال که ئاماده نییه هه وال که بدات به ده سته وه، په یامنیږ ده توانیټ ئاستى سهرچاوه ی هه وال که دابه زینیت و سهردانى سکرټیره کانیان یان خزمه تکاره کانیان بکات و

به ئاسانی هه واله که ی دهست بکه ویت. هه همیشه پیویسته په یامنیږ له سرچاوه کانی هه وال و زانیارییه کانی نزیك بیت، و لئیان دور نه که ویت هه، بۆ ئه وهش پیویسته به رده وام په یامنیږ په یوه ندی هه بیت له گه ل سرچاوه کانی هه واله کانییدا چونکه متمانه یان زیاتر ده بیت پیت نه گهر زور چاوت پیتان بکه ویت (۸۰: ۲۰۰۱-۹۰).

بۆ دهستکه وتنی هه وال و زانیاری گرنګ په یامنیږ پیویسته به رده وام هاتوچوی بالیوزخانه بیانیه کان بکات، به تاییه ت نه و به پرسانه ی که په یوه ندیان هه یه به راگه یانندن و بواوی روژنامه نووسی هه، هه روه ک پیویسته په یامنیږ سرچاوه ی هه بیت له فرۆکه خانه و به ندره کاندان، چونکه ئه وانیه له م جوره شوینانه دا کارده که ن ئاگاداری هاتوچوی که سانی گه وره و گرنګ، و سرچاوه ی زانیاریه گه لیک ی بایه خداریشن.

هه روه ها کونگره ی روژنامه نووسی یه کیکی دیکه یه له سرچاوه کانی په یامنیږ بۆ ئاماده کردنی هه وال و زانیارییه کان، کونگره ی روژنامه نووسی سرچاوه یه کی هه وال له به رنه وه ی چه ن دین که سایه تی گرنګ و گشتی به ئاماده بوونی زورترین روژنامه نووس تاووتوی سیاستی نوی یان یاسای خویندنی ناوخو یان گفتوگو له سره بابه تیک ده کریت، که به لای رایگشتیه وه گرنګه.

له شاره گه وره کاندان هه ندی که په یامنیږ ته وای روژانی کارکردنیان به به دوا دچوون و راوه دونانی چه ن دین بابه ت له نوسینگه روژنامه نووسییه کانی سره به سرکردایه تی پولیس یاخود ئه نجومه نی شار یان ده سه لاتدارانی فیدرالی یان ناوخوی، یاخود له شوینی دیکه ده گوزهرینن، به و پییه ی له و جوره شوینانه دا هه والی گرنګ دهست ده خرین، به لام له روژنامه بچوکه کاندان په یامنیږان روژانه جاریک یان دوچار سرردانی سرچاوه کانیان ده که ن و پاشان ده گه رینه وه نووسینگه کانیان و دهست به دارپشتن و ئاماده کردنی راپورته هه واله کانیان ده که ن (۰ مالکوم ئیف مالیتی، ۲۰۰۳: ۷-۱۰).

په یوه ندی په یامنیږ به شوینی گشتی - هه و:

پیویسته په یامنیږ له په یوه ندی داییت له گه ل کومه لدا به گشتی، چونکه زورچار ناوپاس و چیشته خانه و سهرتاشخانه و چایخانه و شوینه گشتیه کانی دیکه، ده بنه سرچاوه ی دوزینه وه ی هه وال، له زاری خه لکی ئاساییه وه و په یامنیږ ده توانیت به دوا دچوونیان بۆ بکات و بلا یان بکاته وه. پیویسته په یامنیږ گفتوگو بکات له گه ل خه لکیکی زوری جورا و جوردا، ده بیت باش گوی بگریت بۆ ئه و قسانه ی ده کرین له چایخانه و کورپوکوبونه وه کاندان (ئه لبرت ل. هستر- وای لان ج. تو، ۲۰۰۷: ۲۶۳).

هه روه ها پیویسته په یامنیږ به رده وام له ئاهه نگی دیپلۆکاته کان و پیشوازیکردندا ئاماده بیت، چونکه له م جوره بۆنانه دا شتی زور ده بیستیت و ده توانیت سوودیان لیوه ریگریت له کاری په یامنیږیدا.

. د. عبدالجواد سعید ربیع ده لیت: " پیویسته په یامنیږ هه ندی کاتی خوی له ناو بازاردا به سره به ریت، چونکه ئه وه پیویسته بۆ شاره زابوون و ئاگاداریبوون له قسه و بیروبوچوونه جیاجیاکانی خه لک، ئه و شاره زاییه دهست په یامنیږ ناکه ویت به ته نیا به قسه کردن له گه ل لیپرسراویکی بیروکراتی، هه روه ها هه ندی کات له گه ل هاوکاره کانت گفتوگو بکه، چونکه به هوییه وه ده توانیت ناو به ناو بیروکه یه که به دهست به یینی که به که لکی چیرۆکه هه والیک بیت."

هه روه ک پیشیویه که پیویسته په یامنیږ هه ندی کات تهرخان بکات بۆ پیاسه کردن و سورانه وه به ناو شارو ئه و ناوچه یه دا که تییدا ده ژیت، به وردی سهیری ئه و شتانه بکات که رووده دن، گه ران به ئوتۆمبیل به که لکی ئه و مه به سته نایه ت، ده بیت هه ولبدات باش شاره زابیت له و کومه لگه یه تییدا ده ژیت و خوی گۆشه گیر نه کات لی. چوونه ناوخه لک و شوینه گشتیه کان و شاره زابوون له و ناوچه یه که تییدا ده ژیت یارمه تیدهریکی باشن بۆ سرکه وتنی په یامنیږ له پیشه که یدا، چونکه شاره زایی ناوینشانه کان و ده نگی خه لک و چواره و ره که ی ده بیت و ده زانیت رای گشتی چۆنه. (۲۰۰۳: ۱۱۵)

په یوه ندى په یامنیږ له گه ل که سایه تیهه دیاره کاند:

دروستکردن و په ره پیدانی په یوه ندى په کی باش و نزیك له گه ل که سایه تیهه دیاره کانی کومه ل پیداو یستیه کی گرنگی په یامنیږان، هه روه ها سه رچاوه یه کی به هیژن بؤ پشتر استکردنه وه و ده رگرتنی زانیاری ورد له سه ر رووداو و هه واله شار او ه کان.

نهلبرت .ل . هستر- وای لان ج . تو (۲۰۰۷: ۲۶۳ - ۲۶۵) له کتیبی ربه رى روژنامه نووس له جیهانی سییه مدا چند ناموژگارییه کی په یامنیږان ده کات له م چند خاله دا.

* له سه رچاوه ی هه واله که ت مه پرسه چ شتیکی تازه هه یه؟ چونکه بؤ نه وان هه والی تازه نییه، به هوی کاره رویتینه کانیانه وه، نه وان ناگایان له هیچ هه والیک نییه نه گه ر داباری به سه ریشیانداو زوره شیان له و بابه تن، خوت و ادابنی که راوچیه کی هه والی راهینراویت.

* خاوه نکارو سه رمایه داره کان پشنگوی مه خه، چونکه نه وان ئیشه کانیان واده خوازئ که ناگاداری هه موو رووداو ه کان بن نه گه ر بیانه وی به رده وام بن له کاره کانیاندا.

* ناسیوی په یدا بکه له گه ل هندی له ماموستایانی زانکوو پیوانی کار به ده ست و هاتوچویان بکه، چونکه نه وان ه جاروبار هه والی باشیان لایه.

* بکه وهره جه نه بازی و قسه کردن له گه ل سیاسی و به پرسه کاند، چونکه نه وان زوره بیان حه ز ده که ن بیرو پای خه لک بیست له سه ر خویان، هه روه ها بریکی باش زانیاریان لیوه رده گرن.

* زور هه وال و زانیاری هه ن له لایه ن نه و که سایه تیانه ی که له بلاوکردنه وه بیان قزانج ده که ن، بویه راسته وخو ده خرینه ده ست په یامنیږه کانه وه و کوکردنه وه ی نه م جوړه هه واله انه ش زور ناسانه.

* زور له و که سایه تیهه گشتیانه ی که په یامنیږ په یوه ندى روژانه یان له گه لدا گریده دات، شایسته ی نه و پایه و گرنگیه نین، په یامنیږیش نه و راستیه ده زانیت، به لام نه م په یوه ندى بؤ ده سته وتنی زانیارییه.

* په کیکی دیکه له سه رچاوه کانی په یامنیږ بؤ کوکردنه وه ی زانیارییه کان ده فته رى ئارشیفکردنی ناو نیشانه کانه، که بریتین له که سه گرنگ و و پسپوره کان و شاره زایانی کاروباری کومه لایه تی و سیاسی و زانستی و هونه رى و... هتد.

* نه وه ی هیچ روژنامه نووسیک ده سته ردارى نابیت، کتیبی ناماره کان و پروگرامی حزب و ریخراوه سیاسی و کومه لایه تیه کانی دیکه یه له گه ل لیستی ناوی نه و که سانه ی که شوینی دیارو نه رکی دیاریان هه یه له گه ل شوین کاره کانیان.

په یوه ندى په یامنیږ له گه ل روژنامه و ده زگانى هه وال دا:

بؤ ناگادار بوون له رووداو و زانیارییه گشتییه کان، پیویسته په یامنیږ روژنامه کانی دیکه بخوینیته وه و سه یری ئازانس و که ناله کانی دیکه بکات، چونکه له کاره که یدا سویدیان لیوه رده گریت.

نهلبرت .ل . هستر- وای لان ج . تو له کتیبی ربه رى روژنامه نووس له جیهانی سییه مدا چند ناموژگارییه کی په یامنیږان ده کات له م چند خاله دا. (۲۰۰۷: ۲۶۳ - ۲۶۵)

* نه و بلاوکر او انه بخوینره وه که تابه تن به به دوا د اچوونی هه وال نه گه ر ده ست بکه ویت، نه گه ر تواناشت هه بوو په کیکیان دووان له و بلاوکر او انه بکره.

* ټه روژنامه په بخوینه ره وه کا کاری تیدا ده که یت، چونکه زور روژنامه نووس حه ز له خویندنه وه ی ټه و بابه تانه ناکه ن که خه لکی دیکه ده یاننوسن، ته مه ل و ته وه زل مه به، هه موو کاتیک ناگاداری رووداوه کان به له روژنامه که تدا، هه موو روژنامه نووسیک ده بیټ ټه و روژنامه په بخوینته وه که کارده کات تیدا، ټه گهر بۆت کرا روژنامه کان دیکه ش بخوینه ره وه.

* هیچ دوو دل مه به له دزینی بیروکه و هه وال له و روژنامه وه که له ولاتانی دیکه ده رده چن، یان ټه و روژنامه نه ی دیکه که له ولاته که ی خۆتدا ده رده چن، چونکه ټه وه ی پی ده گوتریت مافی بلاوکرده وه بیروکه ناگریته وه، ټه و مافه ته نیا په یوه ندی هه یه به شیوازی ده رپرین و گوزارشته کردنه وه، په یامنیږ هه موو کاتیک ده توانیت به رگیکی ناوخییانه بکاته بیروکه ی هه والیک ټه گهر بزانتیت گونجاوه له گهل ټه و ناوچه یه دا که تیدا ده ژیت.

* به یان و بلاوکرده کان حکومت بخوینه ره وه، هه رچه ده بیزاریش بیت لیان، چونکه هه ندیک بابه تیان تیدا یه به که لکی ټه وه دین بکرین به هه وال.

* به رده وام سه یری ته له فزیون بکه و گوئی له رادیو بگره، چونکه هۆکانی راگه یانندن ناو به ناو هه والی باش بلاوده که نه وه و ده توانیت سوو دیان لیوه ر بگریت.

* گوئی بگره له هه وال و به رنامه بیانیه کان له سه ر شه پولی کورت، چونکه ټه و هه وال و به رنامه رو شنبیریت زیاد ده که ن و مه و دای زانیاریت زور جار زیاد ده که ن.

بەشى دووھ

باسى سىيەم:

چۆنىيەتى ناردنى زانىارى بۇ رۇژنامە:

گواستتەوھو ناردنى زانىارى و ويئە رۇژنامە نووسىيەكان لەلايەن پەيامنىرانەوھ بۇ رۇژنامەكان بەشىكى گىرنگ و تەواوكەرى پىرۆسەى رۇژنامە نووسىيە .

لەدنىاي ئىستادا تەكنەلۇژىاي راگەياندىن دنىاي كىردوھ بەگوندىكى بچوك و لەچاوى راگەياندىنەوھ دەتوانىن لەچەند ساتىكى كەمدا بەشىكى زورى ولاتانى دنيا ببىنىن و زانىارىيان لەسەر وەرىگرىن، بىگومان لەھەرىمى كوردستانىشدا ئاستى تەكنەلۇژىا تارپادەيەكى زور گەشەى سەندوھو لەدوورتىن شوينەوھ لەرىگەى مۇبايل و ئىنتەرنىتەوھ پەيامنىرەكان دەتوانن پەيامەكانىان بگەيەننە رۇژنامەكانىان. رۇژنامە نووسى پىرۆسەى تەكنىكارىيە بۇ رومالكردىن و توماركردىن و چاپ و بلاوكردنەوھى ئەو پەيامە رۇژنامە نووسىيەى ئامادە دەكرىت بۇ رۇژنامە و مىدىياكان، بۇ نمونە تازەترىن جورى كامىراى nikon دەتوانىت بەمانگى دەستكردەوھ بېسەترىت و ويئەو دەنگ تومارەكات و راستەوخۇ دەتوانىت لەشويى رووداوكەنەوھ لەرىگەى ئىمەيلەوھ پەيام و ويئە توماركاراوكەكان بۇ رۇژنامەكان بىنيردىن (ھەقال ئەبوبەكر، ۲۰۰۷: ۱۱۱).

د. يونس شوكر ئامازە بۇ ئەوھەكات كە ئىستا پەيامنىران لەھەر شوينىكى جىھانداىن ھەوالەكەيان بەسانايى لەرىگەى ئىنتەرنىتەوھ دەنيرنەوھ بۇ زورى ھەوالى رۇژنامەكانىان و ئىتر پىويستىان بەفاكس و سەرلەنوى چىنەوھى نىيە، لەئىستادا باسك لەجىھاندا لەئارادايە پىي دەوترىت "كار لەرىي دوورەوھ" واتە ئەگەر رۇژنامە نووسىك بتوانىت لەمالەكەى خويەوھ پەيوەندى بكات بەسايى رۇژنامەكەيەوھ دەتوانىت كارەكانى بەباشى بكات و بىنيرىتەوھ پىويست ناكات بچىتە دەزگاكەيەوھ دەوام بكات. (۲۰۰۷: ۵۰)

پەيامنىران لەجىھانى سىيەمدا رۇلىكى بەرچا و دەگىرن لەيارمەتىدان لەگواستتەوھو خستتەرووى زانىارىيەكان بۇ كەسانىك كە بىرپارگەلىك دەردەكەن و كارىگەرىيان ھەيە لەسەر كۆمەلگە، جگەلەوھش پەيامنىران پىويستە لەسەريان رۇلىان ھەبىت لەگواستتەوھى دەنگوباس و زانىارى بۇ ھاوونىشتىمانىان و لەولاتانى دىكەى جىھانى سىيەم. كاتىك پەيامنىر ھەوال و زانىارىيەكانى كۆكردەوھ راستەوخۇ لەرىگەى تەلەفونەوھ دەيانگەيەننە رۇژنامەكانىان و زانىارىيە وەرگىراوھكانىش دروست وەكو خويان و بەبى ھىچ جورە دارشتن و رىكخستنىك دەگوازنەوھ. ئەگەر ئامرازىكى گواستتەوھى خىراى ھەوال و زانىارىيەكان نەبىت ئەو ناتوانىن گەشەكردىكى بەرچا و لەبوارى رۇژنامە نووسىدا بكرىت، لەھەندىك لەولاتانى دنيادا بەتايىبەتى ولتە گەشە نەكردوھكان سەرەپاى نەبوونى رۇژنامە نووسە پىسپوپرەكان، نەبوون يان كەمى مەسەلە تەكنىكەكان پەيوەندى وەرگىرەكان و نىرەرانى ھەوال رىگە لەگەشەى پەيوەندىيەكان و بلاوكردنەوھى ھەوالەكان دەگرىت و گەشەكردىك نايەتە بەرھەم. (فرىبا سەياد-د. عەلى ئەكبەر، ۲۰۰۶: ۱۵۷)

به شی سبیه م

ناسته ننگه کانی به رده م په یامنیږ

دیارترین ناسته ننگی به رده م کاری په یامنیږی، سانسوره که ده بیته هوی ټیکدانی شیوازی گه یشتنه سه رچاوهی زانیاری و راست و دروستی زانیاریه کان و نه په خساندنی مافی زانین بۆ هه مووان، به بی جیاوازی، نه مه ش سه ره تايه که بۆ نه مان و که مکړدنه وهی متمانه ی نیوان خه لک و حکومه ت یان روژنامه نووس و ده سلا ت. هه ربویه سانسور په کیکه له هه رپه شه پر مه ترسییه کانی سه ر ریی نازادی روژنامه نووسی، که هه میسه کراوه ته بیانوییه ک بۆ به هه له دابردن و چه واشه کردنی رای گشتی و پیشیلکردنی نازادییه کانی مروژ و سنووردارکردنی چالاکیه کانی. (شوان ناده م، ۲۰۰۶: ۴۹)

به اختیار علی نه وه روونده کاته وه که هه میسه کیپرکی توند له نیوان په یامنیږی ده سلا تدا هیه، چونکه هه میسه په یامنیږ هه ولده دات سنووری نازادییه کانی فراوانبکات و ده سلا تیش به پیچه وانه وه، په یامنیږ باش ده زانیت بیده ننگکردنی میلیه ټیک هه ندیکجار له بیده ننگکردنی روژنامه نووسی که وه ده سلا تیده کات. (۲۰۰۳: ۴۴)

کومه لگه خورنواوییه کان پابه ندن به نه بوونی سه پاندنی سانسور به سه ر ده زگا کانی ماس میدیادا، هه روه ها نازادی بۆ په یامنیږان به جیده هیلن له په پره وکردنی کاره کانیا ندا، تا نه و راده یی هه ست به به رپرسیاریتیه کومه لایه تیه کانیا ن بکن و هه لسه نگاندنیا ن بۆ بارودوخی کومه لگه که یان هه بیته، له گه ل مه ترسییه کانی وشه و کاریگه رییه کانی، بویه له نمونه ی نه و تیروانینه دا په یامنیږان به وه وه پابه ندده بن، بیته وهی ده ولته هیه یاسایه ک دهر بکات، به لکو له ریگه ی په یماننامه ی یان به لگه ننامه ی ناره زومه ندانه بۆ نه خلاقی پیشه که، به لام کومه لگه په ره سینه کان به تنه نا پشت نابه ستن به ویژدانی روژنامه نووسه که وه هه سته نیشتمان په روه رییه کانی، به لکو یاسای دانراو یاسا کانی راگه یانندن له خوده گرن، که په یامنیږان ناچار ده که ن به پاریزگار یکردنی له به ها کانی کومه لگه و سه پاندنی سزا به سه ر نه وانه ی سه ریچیان لیده کات. (حسن عماد مکاوی، ۲۰۰۰: ۱۲۲)

جه مال عه بدول له فهره نگی راگه یانندن به دریژی باسی سانسور کراوه، لیره دا کورته یه کمان لیده ره یناوه که وه ک پیویست سانسور روونده کاته وه، چاودیری جوره وابه سته ییه که ده سلا ت ده یسه پیته به سه ر چالاکی ریخراوه سیاسییه کاندوا هه ندیک ده ولته نه مجوره چاودیری به جوره شیوه ی جاوازه بواری راگه یانندن و زانیاریدا کاری پیده کات، وه که نه و چاودیرییه ی پیشو له سه ر په خش، له سه ر په خشنه کردن و بلاونه کردنه وه و چاپنه کردنی هیه شتیک به بی ریگه پیدانی لایه نی تاییه تمه ند، پاش خستنه به رچاوی بابه ته که و پشکنینی یان نه م چاودیرییه له دوا ی چاپکردنی کتیب یان روژنامه وه ده بیته لایه نی چاودیری مافی هیه ده ست به سه ر چاپکراوه که دا بگریت یان ناوی به ریته. (۲۰۰۶: ۳۵۸)

جو هانس گو تینیرگ زانای نه لمانی له ریگه ی داهینانه که یه وه، هه لکولینی یه که م پیتی چاپ و دروستکردنی مه کینه ی چاپ، توانی بانگی شو رپشیک نوی بدات به رووی جیهاندا و سه رده میکی جیاواز تر بینیته کایه وه. (شوان ناده م، ۲۰۰۵: ۸۱)، که نه مه ش دهره تیک ی باش بوو به جه ماوه ری بوونی په یامی راگه یانندن و خیرا بلا بوونه وهی هه وال و زانیارییه کان نا له م وه خته نوییه دا گیروگرفتی نازادی و سه ربه سستی له نیو خوینه ران و کاریه ده ستان سه ریبه لدا. (سمکو جه باری، ۲۰۰۴: ۵۳)

نیتر لیره به دواوه مملانی له نیوان ده سه لاتداران و روژنامه نووسان و لایه نگرانی نازادی راده رپرین و روژنامه نووسی دروستبوون و هه رچی ده سه لاتداران و حکومرانان ده یانه ویته کونترولی ده زگای روژنامه نووسی بکن و بلا وکردنه وه یان له ژیر سه رپه رشتی خویندا بیت و خو یان به ریوه ی به رن. له کاتیکدا په یامنیږانی نازادو هاو هه لو یسته کانیا ن پیچه وانه ی نه مه بیرده که نه وه و خوازیارن خو یان خاوه نی ده زگا کانی روژنامه نووسی بن و به ربه ست له به رده م کاره کانیا ن دانه نریته و

نارازدیه کانیان زهوت نه کریت. په که مین جهنگ که بؤ نازادی زانیاریی دهرکهوت له بهریتانیا بوو، له سالی ۱۵۳۴، هزری حوته م (Hvenry V111) پیویستی وهرگرتنی رهمه ندیی به سهر چاپخانه دا سه پاند.

لیره دا دهرده که ویت که سانسور له گهل سیستمی دیموکراسیدا نایه ته وه و ریگریکی سهرسه ختیشه له بهرده م چه سپاندنی پایه کانی دیموکراسی و هیئانه کایه ی کومه لگه یه کی مه دهنی و کراوه دا. به دیویکی دیکه دا سانسور ریگه خو شکره بؤ هیئانه دی نازادی ده سلاتی تاکخوازی و دیکتاتوری و په رده ان به زه بروزه نگ و به کار هیئانی میدیان بؤ مرام و خواستی تاکه که س و تاکه حزب و ده سلات و کونترولگرندی جه ماوه رو ناراسته کردنیان به هر ناراسته یه که حوکمران مه یلی لپی ه بیئت و بهرزه وندییه تاییه تییه کانی بیخواریت، نه وه ش مه ترسییه کی گه وره له سهر تاکه کانی کومه لگه و بهرزه وندییه کانیان دروسته کات. (حسن عماد مکاری، ۱۹۸۰: ۱۲۰)

شوان نادمه نه یقه س (۲۰۰۶: ۵۶ - ۵۷) له کتیه که یدا "نیتیک له روژنامه وانی کوریدا" ده لیت: هر جور ریگرییه که له بهرده م نازادی راده ربړین و روژنامه نووسی و هقی زانیندا ده بیته شیوه یه که له شیوه کانی سانسور، سانسوریی به م شیوازه به سهر چه ند جوریکدا دابه شکر دووه له وانه:

۱. سانسوری ناوهرتیه یی (الاستینائی):

مه به ست لپی نه و جوره سانسوره یه که له کاته کتوپرو نااساییه کانی روژانی جهنگ و سهره لدانی قهیراندا په پیره و ده کریت، نه مجوره سانسوره ش له زوربه ی ولاتاندا ه واداری خزی هیه و په پیره و ده کریت.

۲. سانسوری پاش وهخت:

نه مجوره له سانسور به باشترین جوری سانسور داده نریت و له زوربه ی ولاتاندا نه مجوره پیاده ده کریت، نه ویش نه وه یه که له دوا ی بلاو بوونه وه ی بهرهمی روژنامه نووسی، لایه نی بهرپرس لیپیچینه وه ده کات و سانسور ده خاته سهر نه و بهرهمه مانه.

۳. سانسوری پیش وهخت:

له و ولاتاندا باوه که نازادی راده ربړین و روژنامه نووسی تییدا که مه، به پیچه وانه ی سانسوری پاشوهخت، له پیشدا بهرهمه کان پیشانی ناوه نده بهرپرسه کانی ده سلات ده دات، تاوه کو رهمه ندیی خویان له سهر دهر بړین و پاشتر بلاویده که نه وه یان نا.

۴. سانسوری هه میشه یی:

خراپترین جوری سانسوره، که له ولاته دیکتاتوریه کاندیا په پیره و ده کریت، و هه ولی له ناوبردنی نازادی راده ربړین و روژنامه نووسی دهن و بهرهمه ترسییه کی گه وره ی دهران بؤ سیستم و ده سلاته کانیان.

۵. سانسوری خودی:

نه و جوره سانسوره یه که خودی په یامنیږ له کاتی کارکردندا له چوارچیوه ی بهرپرسیاریتی پیشه یی و نیتیکی روژنامه نووسیدا، خودی خوی چاودیری کارو چالاکي و بهرهمه کانی ده کات و بهرزه وندی گشتی له بهرچاو ده کریت و نه وه ی پی باش نه بیئت و زیانی له قازانجی زورتر بیئت، سانسوری ده کات و بلاوی ناکاته وه.

۶. سانسوری جه ماوه ربیی:

پشت به دهرزگای روژنامه نووسی ده به ستریت، نه ویش له پری چاودیری کردنی لایه نه نیگه تیغه کانی دامه زراوه کانی کومه لگه و ده سلات و نامازه کردن بؤ گنده لیه ئیدارییه کان، له پینا و بهرهمه ندیی ئیدارییه کی باشتردا، واته جه ماوه رله ریگه ی روژنامه نووسییه وه چاودیری دامه زراوه کانی کومه لگه و ده سلات ده کات و ناوه نده کانی روژنامه نووسیش ده کاته باب ته تیگ بؤ قسه له سهرکردن و چاودیری کردنی کارو چالاکیه کانیان.

دهرنه نجام

نهم توږښنه وه په گه یاندينه نه و دهرنه نجامانه:

۱. په یامنیږ، نه و کهسه په که کاری سهره کی بریتی ده بیټ له گه پان و به دوا د اچوونی هه وال و زانیاری.
۲. راستگویی له گه یاندينی په یامدا، گرنگترین نه رکی په یامنیږه.
۳. پاراستنی بیلايه نی په کیکه له سیفاته بنچینه ییہ کانی په یامنیږی.
۴. په یامنیږ بربره ی کاری روژنامه نویسیه و هیچ روژنامه یه ک به بی بوونی په یامنیږ ناتوانیت سهرکه وتن به ده سته پینیت.
۵. پیویسته په یامنیږان ره چاوی بنه ما یاسایی و ئیتیکه کانی بواری روژنامه نویسی بکن له کاره که یاندا بو نه وه ی تووشی کیشه ی یاسای نه بنه وه.
۶. له روژنامه کوردییه کاند گرنگیه کی زور به په یامنیږان نه دراوه هه رچه نده له ئیستادا روژنامه کان تاراده یه ک رول و گرنگی په یامنیږیان بو دهرکه وتوو له کاری روژنامه نویسیدا.
۷. په یامنیږ بووه به کایه یه کی پیویست و زهرور له کاری روژنامه نویسیدا به تایبه تی نه و روژنامانه ی روژانه دهره چن، له ئیستادا به شیک له روژنامه کوردییه کان به شیک تایبه تیان بو په یامنیږان کردوو ته وه.
۸. په یامنیږانی روژنامه کوردییه کان تاراده یه ک نه یاننتوانیوه له پیشه که یاندا وردبین بن و له رووداوه کاند هه موو زانیاریه په یوه سته کان رومالکهن.
۹. که مترین په یامنیږ هه یه له کوردستاندا ته نیا پیشه ی په یامنیږی بیټ به لکو په یامنیږی ئیشی لاهه کییه لای زوربه یان.

راسپارده

۱. پيشنیاږ ده كه م رۆژنامه كوردییه كان گرنگی زیاتر به په یامنیږان بدهن و بیانكهن به سه نته ری كاری رۆژنامه نووسی، چونكه ئه وه رۆلی سه ره كی په یامنیږی رۆژنامه نووسییه .
۲. كرده وه ی خولی به هیزكردن بۆ رۆژنامه نووسانی رۆژنامه كوردییه كان په كیكی دیکه یه له پيشنیاږه كان چونكه له و ریگه یه وه ده توانیږت په یامنیږ هاندریږت و چالاكانه تر و وریاتر كاره كانی راپه پینیت .
۳. كرده وه ی به شی په یامنیږان له هه موو رۆژنامه كاندا بۆ ئیستای رۆژنامه كوردییه كان پئویستییه كی سه ره كییه، چونكه ئه و به شه ده بیته هۆی دروستكردنی په یوه ندییه كی پته و له نیوان په یامنیږان و رۆژنامه داو ده بیته هۆی كار ئاسانیږ بۆ پیداویستی و ئیش و كاره كانی په یامنیږان .
۴. دامه زراندننی زیاتری په یامنیږ له رۆژنامه كوردییه كاندا، چونكه له ئیستادا عیراق و كوردستان بوونه ته سه نته ری كۆكردنه وه ی هه وال، به هۆی بارودۆخی سیاسی و ئابوری ناوچه كه له جیهاندا .
۵. فیربوونی به رده وام له بواری كاری په یامنیږی و رۆژنامه نووسیدا به تاییه تی خۆفیركردنی زمانی بیانی چونكه له ئیشی په یامنیږیدا فیربوونی زمان په كیكه له پئویستییه كان .
۶. پيشنیاږ ده كه م كه په یامنیږانی رۆژنامه كوردییه كان هه ولبدن خۆیان فیری دارشته نه وه ی زانیارییه كان بكهن و له شیوه قالیكی هه والیدا زانیارییه كان بۆ رۆژنامه كانیان بنیږن .

سەرچاوه کان

سەرچاوه کوردییەکان:

۱. ئەحمەد تەوہ کولی، چۆنییەتی راپۆرتنوو سین لە راگە یاندندا، و: جوامیر مارابی، چاپی یە کەم، چاپخانە ی شقان، سلیمانی ۲۰۰۷
۲. ئەلبرت ل. هستر - وای لان ج. تو: رابەری رۆژنامه نووس لە جیھانی سییەم دا، و: حەسەن عەبدولکەریم، چاپی یە کەم، لە بڵاوکراوہ کانی دەزگای توێژینە وەو بڵاوکردنە وەو موکریانی، چاپخانە ی دەزگای ئاراس، هەولێر ۲۰۰۷
۳. بەختیار عەلی، وەلام لە پۆژگاری ونبوونی پرسیاردا، چاپی یە کەم،
۴. بەشیک لەو بابەتانی لە بەشی رۆژنامه گەری زانکۆی فیهننا ئامادە کراون، و. قوباد رەسول گورون، سلیمانی - ۲۰۰۶
۵. تاتیان ریبکۆفا، نیوتایمز، و: محەمەد مستەفا قەرە داغی، چاپخانە ی شقان، پارێس ۲۰۰۱
۶. جۆن ل. هاتلنگ، ئەخلاق رۆژنامه نووسی، و: مەم بورھان قانع، ئۆفیس قانع، چاپی یە کەم، سلیمانی ۲۰۰۴
۷. حەمە کەریم عارف، راگە یاندن لە پەرۆزی دەسە لاتدا، چاپخانە ی وەزارەتی پەرۆردە ی هەولێر، لە بڵاوکراوہ کانی دەزگای چاپ و پەخشی موکریانی، ۲۰۰۱
۸. حەمید عەزیز، سەرە تاییە لە فەلسە فە ی کلاسیکی یۆنان، چاپی دووہم، چاپخانە ی شقان، سلیمانی ۲۰۰۵
۹. حەسن عەماد مکاوی، ئەخلاق کاری رۆژنامه نووسی، و: مەم بورھان قانع، چاپی یە کەم
۱۰. رەوف حەسەن، ئەلف و بیئای رۆژنامه گەری، چاپی یە کەم، چاپخانە و ئۆفیس رۆن، سلیمانی ۱۹۹۹.
۱۱. ریبوار سیوہیلی، نووسین و بەرپرسیاری یە کەم، چاپی دووہم، چاپخانە ی رەنج، سلیمانی ۲۰۰۶
۱۲. سمکۆ جەباری، کۆی بەرھەمە کوردییە کانی نووسەری شەھید جەبار جەباری، چاپخانە ی شقان، سلیمان، ۲۰۰۴
۱۳. شوان ئادەم ئەیفەس، کوردو پروسە ی گە یاندن، چاپی یە کەم، لە بڵاوکراوہ کانی بەشی چاپ و بڵاوکردنە وەو رادیۆی نەوا، سلیمانی ۲۰۰۵
۱۴. شێرزاد عەبدولپەرھمان: ھونەری رۆژنامه نووسی، بەغداد ۱۹۸۷
۱۵. صلاح عزیز (د)، محسین ئەدیب، ریبەری کردە یی بۆ رۆژنامه نووسان، چاپی یە کەم، لە بڵاوکراوہ کانی ریکخراوی Ask، سلیمانی ۲۰۰۶
۱۶. عبدالجواد سعید ریب (د)، فن الخبر الصحفي
۱۷. عەلی ئەکبەر مېھر ئارا، محەمەد عەباس زادەگان، عەلی فرۆزخەر، مێژووی پەرۆردە و فیکردن، و: قادر وریا، لە بڵاوکراوہ کانی مەکتەبی بیرو ھۆشیاری ی. ن. ک، سلیمانی ۲۰۰۵.
۱۸. فاروق رەفیق: خەمە چقاتیەکان، بەرگی یە کەم، چاپی یە کەم، چاپخانە ی رەنج، سلیمانی ۲۰۰۶
۱۹. فاروق عەلی عومەر (د)، کللی دەسە لاتی چوارەم، و. ھیوا سەلح ئەحمەد، سلیمانی ۲۰۰۵
۲۰. فاروق محەمەد ئەبوزەید (د): سەرە تاییە لە زانستی رۆژنامه وانی، و: فەرەیدون رەئوف عارف، چاپخانە ی تیشک، سلیمانی ۲۰۰۶
۲۱. فربیا سەیاد _ د. عەلی ئەکبەر فەرھەنگی، نەریتی رۆژنامه وانی، و: کارزان محەمەد، چاپخانە ی رۆن، سلیمانی ۲۰۰۶
۲۲. کۆماز سپراکینز، تیگە یشتن لە تیۆرە سیاسیەکان، و: فەرشید شەریفی، چاپخانە ی کارۆ، سلیمانی ۲۰۰۵

۲۳. كاروان عەلى، رۇژنامە گەرى تايىبە تەمەند، چاپى يەكەم، ۲۰۰۷
۲۴. كاروان عەلى، ھونەرى رۇژنامە نووسى، چاپى يەكەم، سەلىمانى / ۲۰۰۴
۲۵. كازمى موعتەمەد ئەژاد (د)، رۇژنامە گەرى، و. مەجىد سالىح، چاپى دووھەم، چاپخانە تىشك (شەقامى مەولەوى) ۲۰۰۱
۲۶. كەمال سەعدى (د)، چارچىوھى ياساى رۇژنامە گەرى لە كوردستانى عىراق، توپۇنە وە يەككى بەراوردكارىيە، چاپى يەكەم، لە بىلاوكراوھەكانى دەزگای ئاراس، ھەولپىر ۲۰۰۰.
۲۷. كەمال مەزھەر ئەخمەد (د)، تىگەيشتنى راستى و شوپىنى لە رۇژنامە نووسى كوردىدا، بەغدا ۱۹۷۲
۲۸. كورتىس ماكدۆكالى (پروفېسسور): بىنە ماكانى ھەوالئووسىن، و: ھەندىرپىن شىرزاد، چاپى يەكەم، چاپ و بىلاوكردنە وەى رادىو نەوا، سەلىمانى ۲۰۰۷
۲۹. مالكوڤم ئىف مالىتى: ھاوپى رۇژنامە نووسان، و: ئازاد ھەسەن فەتاح، لە بىلاوكراوھەكانى ناوھندى رۇشنىبىرى بەدلىسى، چاپى يەكەم، سەلىمانى ۲۰۰۳
۳۰. مەريوان مەسعود، پروفېشئالى لە رۇژنامە نووسى كوردىدا، سەلىمانى ۲۰۰۶
۳۱. مەغدىد سەپان (د)، ژانرەكانى رۇژنامە وانى و مېژووى چاپخانە، ھەولپىر ۲۰۰۵
۳۲. مەمەد ئەلدروپى (د)، رۇژنامە گەرى و رۇژنامە نووسى ھاوچەرخ، و: سۆزان جەمال و لوقمان غەفور، دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم، چاپى يەكەم، سەلىمانى ۲۰۰۶
۳۳. مەمەد فەرىق ھەسەن، دەسەلاتى چوارەم، چاپى يەكەم، چاپخانە وە زارەتى رۇشنىبىرى، ھەولپىر ۱۹۹۸
۳۴. ھەقال ئەبوبەكر ھىسپن، رۇژنامە وانى لە سەردەمى جىھانگىرىدا، چاپى يەكەم، لە بىلاوكراوھەكانى دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم، سەلىمانى ۲۰۰۲
۳۵. ھەقال ئەبوبەكر، راگەياندن و راگەياندى كوردى، چاپى يەكەم، چاپخانە و ئوفسىپتى تىشك، لە بىلاوكراوھەكانى ناوھندى رۇشنىبىر، سەلىمانى ۲۰۰۲
۳۶. ھەقال ئەبوبەكر، چەشئە ئەدەبى و رۇژنامە نووسىيەكان و رەنگدانە وەيان لە ژيان و ژىن دا، چاپى يەكەم، چاپ و بىلاوكردنە وەى رادىو نەوا، سەلىمانى ۲۰۰۷
۳۷. وريا جاف، كاروانى رۇژنامە گەرى كوردى
۳۸. وىل دىوران، مېژووى شارستانىتى، و: ئازاد بەرزنجى، نەبەز كەمال نورى، دانا ئەخمەد مستەفا، بەرگى يەكەم، دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم، سەلىمانى ۲۰۰۷.
۳۹. يونس شوكر خاھ (د): ھەوالئووسىنى مۇدىرن، و: رەھىم سورخى، دەزگای ئاراس، چاپى يەكەم، ھەولپىر ۲۰۰۷.

سه رچاوه عه ره بیه کان

۴۰. ابراهیم الداوقی (د)، قانون الاعلام، نظرة جديدة في الدراسات الاعلامية الحديثة، مطبعة وزارة الاوقاف و الشؤون الدينية، جامعة بغداد، بدون سنة طبع
۴۱. عبدالجواد سعید ربیع (د)، فن الخبر الصحفي، قسم الصحافة-كلية الاداب، المنوفية، دارالفجر للنشر والتوزيع، الطبعة الاولى ۲۰۰۳ م
۴۲. کورتیس ماکدوغال (البروفیسور): مبادی تحریر الاخبار، ترجمة: د. ادیب خصور، الطبعة الخامسة، دمشق ۲۰۰۰.

سه رچاوه فارسیه کان:

۴۳. صنوچهر محسن (د)، جامعه شناسی عمومی، چاپ نوزدهم، چاپخانه اگه، تهران، ل ۳۶.
۴۴. علا محسن صدری، افشار، نسترن حکمی، فرهنگ گزیده فارس، پاچی دووه م، چاپخانه ی دیب، تهران ۱۳۸۴.
۴۵. یو رنداب، روژنامه نگاری حرفه ای، مترجم، علی اکبر قاچی زاده، موسسه انتشاراتی روزنامه ایران، ۱۳۸۲

سه رچاوه نینگلیزی بیه کان

46. Stephens, Mitchell, A history of news: From the drum to the satellite, penguin books, New York, P65.
47. Windlesham, lard brod casing in afree society England ox ford, basil black well, 1980 p.3

فهره نکه کان

۴۸. ئانا زایه، زارواه کانی بواری میدیا، به غدا، هه ولیږ، ۲۰۰۷، ل ۲۷
۴۹. به دران نه حمه د حبیب، فهره نگی زارواه گه لی راگه یانندن، هه ولیږ/۲۰۰۶، ل ۱۴۸
۵۰. جه مال عه بدول، فهره نگی راگه یانندن، چاپی یه که م، چاپخانه ی شقان، له زنجیره کتیبه کانی چاپ و په خشی سهرده م، سلیمان، ۲۰۰۶، ل ۳۵۸
۵۱. محمه د فاتح، فهره نگی کادیر، کتیبی رونا کبیری، له چاپکراوه کانی مه کته بی ریڅخستنی ی.ن.ک، سلیمانی ۲۰۰۴، ل ۵۶

دەستگوتارەكان

۵۲. سامان فەوزى، دەستگوتارىوانەى ياساى راگە ياندىن كە بەقۇناغى دووھم وتراوئەتەوھ لەبەشى راگە ياندىن كۆلپىزى زانستە مۇقايەتتەپەكانى زانكۆى سلىمانى سالى ۲۰۰۴-۲۰۰۵
۵۳. مۇفەق دەرگەلەپى(د)، دەستگوتارى وانەى ئىتتىكى رۆژنامە وانى، كە بەخوئىندكارانى قۇناغى دووھمى بەشى راگە ياندىن لەكۆلپىزى زانستە مۇقايەتتەپەكانى زانكۆى سلىمانى وتراوئەتەوھ، سالى ۲۰۰۴-۲۰۰۵

گۇقارو رۆژنامەكان

۵۴. ئىبراھىم سالىخ: تىشكىك بۇ سەر راگە ياندىن، گۇقارى رايەن، ژمارە ۱.
۵۹. ژمارەى رۆزى ۱۲-۱-۱۹۹۳ى رۆژنامەى كوردستانى نوئ
۶۰. ھېرش رەسول: گۇشەى گوزارشت، گۇقارى زنار، ژمارە ۱۴، كانوونى دووھمى ۲۰۰۸.

رۆلى رووحانىيەتى شىعە لە بزاقى مەشرووتە

(۱۹۰۵ - ۱۹۱۱)

م.ى. اسماعيل عبدالرحمن سعيد
زانكۆي كۆيە/ف. پەرورەدە/ بەشى ميژوو

- پيشەكى
- تەوهرەى يەكەم: بزاقى مەشرووتە و پىگەى رووحانىيەت
- باسى يەكەم: مەشرووتە، ھۆكار و ئەنجامەكان
- باسى دووھەم: پىگەى سياسى - كۆمەلايەتى رووحانىيەتى بەر لە بزاقى مەشرووتە
- تەوهرەى دووھەم: قۇناغەكانى مەشرووتە و رۆلى رووحانىيەت
- باسى يەكەم: قۇناغى يەكەمى مەشرووتە (دەسپىكى نارەزايەتى و خۆپيشاندان)
- باسى دووھەم: نووسىنى دەستوور (دەركەوتنى جياوازييەكان)
- باسى سىيەم: قۇناغى دووھەم مەشرووتە (كۆدەتا لە دژى پەرلەمان)
- باسى چوارەم: قۇناغى سىيەم مەشرووتە (زىندوووبونەوھى مەشرووتە)
- ئەنجام
- لىستى سەرچاوەكان

پېشەكى:

بزاقى مەشرووتە يەككە لە گرنگرتىن رووداوەكانى ميژووى هاوچەرخى ئىرانە بزاقىكە قۇناغى كۆتايى ئالوگورپىكى دوورودرېژى فكري و لە هەمان كاتدا دەسپىكى ئالوگورپى نوئى لە ميژووى ئىراندا بوو. ئەم بزاقە لوتكەى مەملانىيى نەريت و مۆدىرنەبوو ئەو مەملانىيى كە پاش كۆتايى هاتنى شەرەكانى ئىران و پووسيا دەستپىكرد و بە گەيشتنى شەپۆلەكانى موديرنە بۆ لىوارەكانى ئەم ولاتە پەرەستاند و بە تايبەتى كە ئەو ئالوگورپە كۆمەلايەتى - ئابوورپىيەى كە لە هەناوى كۆمەلگەى كلاسىكى ئىراندا روويدا و لەگەل خۆى چىن و توپژى نوئى هينايە شانۆى سياسىيەو.

سئى چىنى سەرەكى ئەو كاتى كۆمەلگەى ئىران واتە بازىرگانهكان، پووناكيران و رووحانىيەتى شىعە، رۆلى سەرەكيان لەم بزاقەدا بىنى. لەسەر رۆل و پىنگەى ئەم چىنانە كە هەر كاميان بەرزەوهندى تايبەتى خۆيان مەبەستى بوو، پوانگەى جياواز لە نيو لىكۆلەرانى ميژووى هاوچەرخى ئىراندا هەيە. ئەم جياوازييە بە تايبەتى لەسەر دەورو نەخشى رووحانىيەتى شىعە بەرجەستە دەبى. هەندىك لە لىكۆلەران هەوليان داو نەخشى ئەم چىنە كەم رەنگ و بخەنە پەراويزەو و بەشىكى تر بە پىچەوانە نەخشىان زۆر بەرجەستە و زەق دەكەنەو.

ئامانجى ئەم لىكۆلەنەو هە تيشك خستە سەر دەورو نەخشى ئەم چىنە كۆمەلايەتییە بە گوپرهى قورسايى و رۆليان لەم بزاقەدا و تىروانىنيان بۆ مەشرووتە خوازى وەك دياردەيەك كە بەرەمى موديرنەيە. بۆ گەيشتن بەم ئامانجەش لەم لىكۆلەنەو هە لە رىبازى لىكۆلەنەو هەى زانسنى ميژووى كەلك وەرگىراو و هەولدارو لە رىنگەى بەكارهينانى سەرچاوە ميژووييەكان و لىكدانەو و پشكنىنيان لە ئامانجى لىكۆلەنەو هەكە نزيك بىتەو.

ئەم لىكۆلەنەو هە لە دوو تەوهرە پىكها توو. لە تەوهرەى يەكەمدا كە برىتى يە لە دوو باس، تيشك خراوتە سەر بزاقى مەشرووتە، پىناسەكردنى لە رووى زمانەوانى و هەروها ئەو فاكتەر و هۆكارانەى كە زەمىنەى بەرپابوونى ئەم بزاقەيان رەخساند و ئەو ئامانجانەى كە ئەم بزاقە مەبەستى بوون، وەك بەرەبەست كردنى دەسەلاتى رەهاى پادشا لە رىنگەى دامەزراوئىكى سياسى وەك پەرلەمان و ياسا سەرورەى.

لە باسى دوو هەمدا پىنگەى سياسى - كۆمەلايەتى رووحانىيەتى شىعە بەر لە مەشرووتە و تىيدا ئەو هۆكارانە كە بوونە هۆى ئەو هەى ئەم چىنە بىتە خاوەن پىنگەيەكى بەرفراوان لە ناو كۆمەلدا تاووتوئى دەكرئ.

تەوهرەى دوو هەم كە ئامازە بە قۇناغەكانى بزاقى مەشرووتە و رۆلى رووحانىيەت تىيدا دەكرئ بەسەر چوار باس دابەشەدەكرئ. لە باسى يەكەمدا سەرەتاي خۆپيشاندانەكان و نارەزايەتى دەربىرپىنى كۆمەلانى خەلك دەخرىتە روو كە بە شىوازي پەناگىرى لە شوپنە پىرۆزەكان و رىبەرى رووحانىيەت تا سەرکەوتنى ئارامى ئەم جولانەو، لە خۆ دەگرئ. باسى دوو هەم بۆ نووسىنى دەستور تەرخانكراو، ئەو قۇناغە لە بزاقى مەشرووتە كە ناكۆكەكان لەسەر دارپشتنى دەستور دەردەكەوئ و پىزى مەشرووتە خوازەكان و رووحانىيەت لىكدەترازئ. لە باسى سىيەم دا توپبارانكردنى پەرلەمان، كوشتن و پاوهدونانى مەشرووتە خوازەكان، گەرانهو هەى سەرەپۆيى و پەيوەست بوونى بەشىك لە رووحانىيەت بە بەرەى سەرەپۆيى ئامازەيان پىدەكرئ و باسى چوارەم زىندووبونەو هەى مەشرووتە بەهۆى بەرگىكارانى ئازادىخواز دەگرىتەو و هەروها كرانهو هەى خولى دوو هەمى پەرلەمان و دەرکەوتنى حىزبەكان لە شانۆى سياسى ولات و مەملانىيى نىوان كونه پارىزان و رادىكالە شورشگىرەكان تاوتوئى دەكرين.

لەم لىكۆلەنەو هە لە چەندىن سەرچاوەى بەسوود كەلك وەرگىراو بە تايبەتى ئەم سەرچاوانە كە نووسەرەكانيان خۆيان نە تەنيا لە نزيكەو هە شاهيدى رووداوەكانى مەشرووتە بوون بەلكو چەند كەسىكيان يەككە لە ئەكتەرەكانى شانۆى سياسى ئەو سەردەمە بوون. بۆ وینە: "تارىخ بىدارى ايرانيان" لە نووسىنى نازمولئىسلامى كرمانى، "تارىخ مشروگه ايران" لە نووسىنى سەيد حەسەن تەقى زاده و "تارىخ مختصر احزاب سياسى ايران" لە نووسىنى مەلىكولشوعەراى بەهار و "تارىخ

مشروگە ايران” لە نووسىنى سەيد ئەحمەدى كەسرهوى و “ايدئولوژى نهچت مشروگيت ايران” لە نووسىنى فەريدون ئادەمىيەت.

هەر وەها لەم ليكۆلينيە وەيه سوڊم لە بەرھەمەكانى چەند نووسەرى بيانى وەرگرتووە: جان فوران، رىچارد كاتم، نيكي أركدى و بە تايبەتى ژانت أفارى كە بەرھەمەكەى تايبەت بۆ ئەم شرارە تەرخانكردووە لە كۆتايشدا هيوادرم تونيبىتم لەم بواردەدا خزمەتتكم بە ميژوو و خوينەر و ليكۆلەرانى بواری بزافى مەشرووتە لە ئيران كەردبى.

تەوهرەى يەكەم: بزافى مەشرووتە و پيگەى روھانىيەت

باسى يەكەم/مەشرووتە، هۆكاروئامانجەكانى

مەشرووتە زاراوہەكى فارسى-عەرەبىيە (عربى معجم)، كە بەماناى (شەرتى)، (بەرەست)يا (هەمواركارو) ديت.^(١) خودى وشەى مەشرووتە لە شارتي فەرەنسى (charte)يان (chart)ى ئینگليزى و (cart)ى لاتىنى وەرگىراوە، كە بە ماناى مەنشور، پراگەياندرائ و پىياردى.^(٢) وشەى مەشرووتە بى گومان لە ولاتى عوسمانى پراھاتووە و لە سالى ١٢٩٣ (١٨٧٦ز) لە سەردەمى دامەزراندنى دەسەلاتى نەتەوہىيە لە ئەستەنبول و سەرەتايى دەسەلاتى سولتان عەبدولحەمىدى دووھەم* بە دەسپيشخەرى چاكسازىخووزى بە ناوبانگى ئەو ولاتە مەدحەت پاشا** ئەو وشەى لە وولاتە بو بەباو.^(٣)

ئەگەر مەشرووتەى لە پەرووى وشەو بە ماناى مەرجداركردن يان مەرج دانان بۆ ھەر شتێكى بى، ھەكوومەتى مەشرووتە بە چەشنێك لە ھەكوومەت دەگوترى كە تاييدا بۆ دەسەلات و ھەكوومكردن و ھەكوومرانى كردن ھەلومەرجێك مەزندە دەكرى. لە ھەكوومەتى مەشرووتە دەسەلاتدار يا پادشا ناتوانى بە ئارەزووى خۆى ھەلسوكەوت بكا. پىياردان بۆ كاروبارى ولات لە دەستووردا ديارىكراوە و بە چاودىرى نوینەرانى خەلك ئەنجام دەدرى.^(٤)

١. محمد على همامون كاتوزيان، اقتصاد سياسى ايران (از مشروطيت تا پايان سلسله پهلوى)، ترجمه: محمد رضا نفيسى و كاميز عزيزى، چاپ دوازدهم، تهران، ١٣٨٥، ص ١٠.

٢. سۆران عەلبىيور، كوردستانى رۆژھەلات و بزوتنەوہى مەشرووتە، گۆفارى تيشك، ژمارە ١٥، ١٣٨٢ھ، ل ٨.

* سولتان عەبدولحەمىد لە سالى ١٨٧٦ دەسەلاتى گرتە دەست تاكو ١٩٠٩. ئەو برىارى دا ھەرخۆى كاروبار بگرتە دەست. بۆيە فەرمانىكى دەرکرد بە لە كارلادانى مەدحەت پاشاى سەرۆك وەزيران لە ٥ى شوباتى ١٨٧٧ و رۆژنامە گەرى كۆت بەند كرد. عەبدولحەمىد شەر لە لاىەن رووسياو لە دى دەولەتى عوسمانى بە دەرھەتێك زانى تاكو دەستور ھەلپەسێرى و پەرلەمان ھەلبوھشىنیتەوہ. عەبدولحەمىد بۆنزيك ٢٢ سال لە ھوكمدا ماىەوہ. (ئىبراھىم خەلىل ئەحمەد و خەلىل عەلى مورا، ميژوو ئىران و توركيا، وەرگىرانى بەھادىن جەلال مستەفا، ھەولتەر، ٢٠١١، ل ٢٦٣).

** مەدحەت پاشا: لە گەر و پەرھورمخووزەكانى دەولەتى عوسمانى بو، لاىەنگىرى "گۆرى عوسمانىيە نوپىەكان" بوو كە لەسالى ١٨٦٥ دامەزراوو. زمانى فەرەنسى فېرېبوو و لە پەلو پايەى دەولەتى بەباشى جوہ بۆ پيش، والى ھەرىمى نيش بوو لە سالى ١٨٦١ و دەرگى بە والى لە ھەرىمى دانوب لە سالى ١٨٦٩، دەيگوانسەوہ بەغدا و دەتوانى بەھەرى ناوازەى خۆى وەكو بەرپۆھبەرىك بسەلمىتى. سالى ١٨٧٢ سولتانى عەبدولعەزىز بۆ ماوہى چەند مانگىك دەيكاتە سەرۆكى ھەكوومەتى عوسمانى و لە سالى ١٨٧٦ دەبىتە سەدرى ئەعزەمى عەبدولحەمىد دووھەم و دەگاتە ئەوہى ئەو ئامانجە مەيسەر بكات كە لەگەل چەند كەسايەتەكى ديارىكراوى دىكەدا ھاوہەشيان تيدا كرد ئەوئيش: جاردانى دەستورنامەيەك (مەشرووتە)بوو. (فەرمانرەوايانى قۆجى زىرېن، نوپل باربەر، وەرگىرانى رېبوار كەرىم وەلى، چاپى يەكەم، ھەولتەر، ٢٠٠١، ل ١٢٥) و (پۆل دۆمۆن، سەردەمى تەنزىمات (١٨٢٩-١٨٧٨) وەرگىرانى: نەجاتى عەبدوللا، چاپى يەكەم، ھەولتەر، ٢٠٠٨، ل ٢٢٢)

٣. سيد حسن تقى زادة، تاريخ انقلاب مشروطيت ايران، به كوشش عزيز الله عليزاده، چاپ اول، تهران، ١٣٧٩، ص ٢٤٥.

*. لەو كۆمەلە رووناكىرەنە دەرگى نامازە بە كەسانىكى وەك سەيد جەمال ئەلەدىن ئەسەد ئابادى (نەفقانى) ميرزا ئاغا خانى كرمانى، ميرزا عبدولرەھىم تالبوف تەبىرىزى، مولكەم خان، زەينولعابدىنى مەرغەبى بکەين كە رۆلێكى روشنگەرەنە يان لەو قوناخەدا ھەبوو. (احسان طبرى، برخى بدرسېھا دربارە جھان بىنى ھاوچنبش ھاى اجتماعى در ايران، چاپ اول، ١٣٥٧، ص ٢٩٥)

١. عباس قديانى، تاريخ فرهنگ و تمدن ايران در دوره قاجاريه، چاپ اول، تهران، ١٣٨٢، ل ١٢.

٢. جەر جىس فەتھوللا، وريا بوونەوہى كورد (ميژوووى سياسى ١٩٠٠-١٩٢٥)، وەرگىر: حەسەن جاف، بەرگى يەكەم، چاپى يەكەم، دھۆك، ٢٠٠٩، ل ٢٦.

٣. ياسين سەردەشتى، گەلى كورد و بزافى مەشرووتە خووزى لە ئىران (١٩٠٥-١٩١١)، ٢٠٠١، ل ١٢.

بزافی مەشرووتە ۱۹۰۵-۱۹۱۱ وەك یەكێك لە پرودووه گرینگەكانی میژووی هاوچەرخێ ئێران، پرودوویێکی لە پەرۆ لە ناکاو نەبوو و بە پێكەوت هەلنەقولا، بەلكو پێشەوی لە پابردوویەکی دووری فیکری و سیاسی دا هەبوو، کۆمەڵە ھۆیک دەستیان دایە دەستی یەکتەر تا ببینە سەرچاوەی ئەو ئالوگۆرپە مەزنە کە دەکرێ بە پوختی ئاماژە بە گرینگترینیان بکەین: زیادبوونی دەسەلاتی سیاسی و ئابووری پۆژئاوا و سەرنەکەوتنی بئەمەلە قاجار کە بئەمەلە ھۆیکەکانی بئەمەلە ھەمانپەرەوای قاجاری و سەرکردەکانی سوپا لە کۆکردنەوەی باج بە زۆلم و زۆر تارپادەیی کوشتن و ئازاردان یان ئابلقە خستە ئەو شار و یا گوندەیی یان دەبێ و بە تۆپ لێیان دەدا^(۴).

دەولەتیش تووشی لاوازی حوکم، گەندەلی ئیداری، ئازاوەی سیاسی و لێک ھەلوەشاندن ببوو، بە جۆرێک کە بەرەو ھەرەس و داروخان دەچوو، دزی و بەرتیل خۆری دیاردەیی باو و ئاشکرای بەرپۆھەردن بوو^(۵).

ناکۆکی نیوان کۆمەڵگەییەکی کلاسیکی و پێوەندی پوو لە گەشەیی فۆرماسیۆنی سەرمایەداری، کێشە و دووبەرەکی نیوان شازادەکانی قاجار بۆ بەدەستەو گرتنی دەسەلات، داخواری رووحانیەتی گەرەمی تاران، قۆم، مەشھەد و نەجەف بۆ بەشداری لە دەسەلات^(۶). ئاشنابوونی دەستەبژیری ئێرانی لەگەڵ کۆلتووور شارستانیەتی پۆژئاوا و چوونە سەری پادەیی وشیاوی گشتی وچالاکیی بەر چاوی پووناکییرانی ئازادبوون وپێشکەوتوو کە بانگەشەیان بۆ پەسەندکردنی بیرو باوەر و بایەخە نوێیەکان لە کۆمەڵدا دەکرد^(۷). دەرچوونی چەندین پۆژنامە لە دەرەو کە پۆلیکی گرنگیان گێرا لە ھارکردنی ئێرانێەکان دژی ستەمی قاجاری و بانگەشەت کردنیان بۆ بەرپاکردنی شۆرش دژی ئەم پۆژیمە^(۸). ھەرەھا دوو رووداوی گرینگی دەرەکی وەك شکستی رووسیا لە ژاپۆن (۱۹۰۵) و شورشی سالی (۱۹۰۵) رووسیا و دەنگدانەوێ ئەو دوو رووداوە کاریگەری خۆی ھەبوو لەسەر پەوشی ئێران^(۹).

بزافی مەشرووتە لەسەر بەستینی ئەم ھەل و مەرجه لە دیسەمبەری سالی ۱۹۰۵ دەستپێکرد. بزافیکی نەتەوہیی یە کە لە چەشنی جولانەوہەکانی ئازادبوون چینی ناوہ پاسەتی شارنشین بوو.

گرینگترین پەرگەرەکانی عەقلانیەتی کۆمەلایەتی و ئایدۆلۆجی ئەو بزاقە لە دیموکراسی سیاسی یا لیبرالیزمی پەرلەمانی پێکدەھات. لەم بزاقە ھەرەك زۆریە جولانەوہەکانی کۆمەلایەتی چین و توێژی جۆراوجۆر تێیدا بەشداریبوون بە ئاسۆی کۆمەلایەتی جۆراوجۆر و پوانگەیی جیاوازی، کە لە سەرۆکی ھەمووان سێ کۆمەلای دیاریکراوی بازگان، رووحانیەت و پووناکییرانی کە مۆدێلی پێشکەوتنی پۆژئاوایان پەرچا دەکرد^(۱۰).

ئەمانە بەھاوکاری چین و توێژی کۆمەلایەتیەکانی تر بە یەك مەبەست و یەکیەتی خوازانە بەشداری بزاقە کە بوون بە مەبەستی لە ناو بردنی سەرەپۆیی و جیگیرکردنی یاسا لە شوینی،^(۱۱) دەسەلاتی و پێگەیی بیگانەکان بەرەبەست بکەنەوہ،^(۱۲) خەلک خاوەنی بریار و ئیرادەیی خۆی بێ و لە دیاریکردنی چارەنووسی خۆیدا بەشدار بێ، ئەم دیاریکردنی چارەنووسەش لە پێگەیی پەرلەمانەوہ بێ و پاشایەتی دامەزراویکی سیاسی بە دەسەلاتیکی دیاریکراو دەبێ و دەسەلاتیش لە میلیتەوہ

۴. احسان طبری، ایران در دوران معاصر (جامعہ ایران در دوران رضاشاہ)، ۱۳۷۷، ص ۱۸.

۵. اسماعیل بازیار، دژایەتی شۆرشی مەشرووتە لە پێناوی چی؟، گۆفاری تیشک، ژمارە ۱۰، ۱۳۸۱، ل ۱۲.

۶. ئیبراھیم خەلیل ئەحمەد، خەلیل عەلی مورا، سەرچاوەی پێشوو، ص ۱۰۸.

۷. سید حسن تقی زادە، تاریخ انقلاب مشروطه ایران، م.ق، ص ۱۴۳.

۸. فریدون آدمیت، فکر دیموکراسی اجتماعی در نهضت مشروطه ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۰، ص ۲.

۹. کاظم علمداری، چرا ایران عقب ماند و غرب پیش رفت؟ چاپ نهم، تهران، ۱۳۸۲، ص ۴۹۰.

۱۰. محمد علی ھمایون کاتوزیان، م.ق، ص ۱۰۵.

۱۱. ریچارد کاتم، ناسیونالیزم در ایران، ترجمه: احمد تدین، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۱، ص ۵.

سەرچاۋە بگىرى. ^(۱۰) لە پاستىدا مەشرووتە ئامانجى تەنيا ھېنانە خوارى دەسەلاتدارىكى سەررەرۇ و ستەم گەر نە بوو، بەلكو رامالينى دام و دەزگاي دىكتاتورىكى بە شىۋازى سەدەكانى كۆن و لە شوپىن ئەو دانانى حكومەتتىكى ياسايى بوو. ^(۱۱)

شەپۆلەكانى نوپخووزى ھەرچەند بە درەنگەۋە بەلام لە ئاست و لاتانى ئاسيايى زووتر گەيشتنە ليۋارەكانى و لاتى ئىران، ئەمە و لە لايەكى تر لە ئاكامى سەرھەلدان و گەشەي پەيوەندىيەكانى سيستەمى سەرمايەدارى و ھاتنە ئاراي چىنى نوئى، واتە بورژوازى، پەيوەندىيەكانى سيستەمى كلاسىكى و چەق بەستوى كۆنيان ھەلتەكاند. ئاكامى ئەم مەملەتتە بزاقى مەشرووتەي ليكەوتەۋە و لەم سونگەيەۋە ئىرانىيەكان لەگەل مۆدىرنىزم كە پىشتەر تەنھا بە ژمارەيەك دەستەبژىر بەربەست دەبوو، ئاشنا بوون و بەرھەمەكەيان تاقىكردەۋە.

¹⁰ . سۆران عەلىپور، م.ق، ل. ۲۲.

¹¹ . محمد على ھاميون كاتوزيان، قيام شيخ محمد خيابانى، ترجمه: على رضا طيب، مجله اطلاعات سياسى اقتصادى، سال پانزدهم، شماره ۱۵۹-۱۶۰، ۱۳۷۹،

باسى دووھەم / پىگەي سىياسى - كۆمە لايەتى رۇوحانىيەتى شىعە

بەر لە بزافى مەشرووتە

كۆمە لگەي ئىران لە سەردەمى قاجارەكان سەرەپاى شارستانىيەت و كولتورىكى دىرین و درەوشاوەی، كۆمە لگەيەك بوو خاوەنى بەشى سەرەكى تايبەتمەندىيەكانى سەدەكانى ناوەراست. دەمارگرزى ئاينى زال بوو بەسەر پۇج و فكري زۆربەي نزيك بە تەواوى ئەو كۆمە لگەيە. تاكەكانى ئەو كۆمە لگەيە بە توندى بەداب و نەريت و بايەخەكانى ئايىنى گریدرابوون^(۱۲) بى گومان لەم چەشنە كۆمە لگەيەدا پۇوحانىيەت وەك پىبەرانى ئايىنى خەلك زەمىنەيان بوو دەپرەخسى كە لەپووى كۆمە لايەتییەو خاوەن پىگەيەكى بەر فراوان بن و بەتايبەتى كە بە دايم لە پەيوەندى لەگەل خەلكدان و كىشەكانى پىوەندىدار بە ژيانى كۆمە لايەتى ئەوان چارەسەر بكن. كىشەكانى وەك هاوسەرگىرى، تەلاق، لە دايم بوون و مردن، پىدان و دەرکردنى بە لگەنامە و پىپراگەيشتن بە ناكۆكى و كىشەكان لە ئەستوى ئەوان بوو، ھەر بۆيە خەلك سۆز و سەرنجى زۆرتر بوو زانايانى دىن بوو تاوھكو كار بە دەستانى دەولەت.^(۱۳)

بىجگە لەمە بە پىچەوانەى دەزگای دىكتاتۆرى دەولەت پۇوحانىيەت لە پووى بابەتییەو لە بەرامبەر خەلكدا رانەدەووستا و خەلك زولم و ستەمى بابەتیان لىنە دەدەيتن. بە پىچەوانە پۇوحانىيەت پەناگای خەلك بوون لە بەرامبەر دەزگای زولم و زۆرى دەولەت،^(۱۴) بە پىكەوت نەبوو كە مالى موجدەھىدەكان و زانايانى ئايىنى هاوشىوھى شوپنەكانى ترى وەك مزگەوت، دەربارەى شاو لە سەردەمى مەشرووتەدا بالۆزخانەى ولاتانى دەرەو و تەلەگرافخانەكان بپوونە شوپنى پەناگىرى. واتە ھەر تاوانبارىك كە پەناى دەبردە بەر ئەم شوپنەنە لە ھەر چەشنە دەستدريژى و زيان پىگەياندن دەربازى دەبوو.^(۱۵)

پۇوحانىيەت دەسەلاتى بەسەر پۇج و دللى خەلكدا ھەبوو، پۇوحانىيەت لە مەلاى گوند رابگرە تا موجدەھىدى پلە بەرز بە زنجىرەيەكى زۆر پتەوى نادىارى پىكەو گرىدراو و بە ھەموو دەسەلاتى پۇوحى شوپن و پىگەي خوى، بو پاراستنى بەرژەوەندى و ھەيمەنەى چىنى خوى و لە پىگەي ئامانجى هاوبەشدا تىدەكۆشان.^(۱۶) ئىدوارد براون لىكۆلەرى ئىنگلىزى لەم بارەيەو دەلى: "پۇوحانىيەت تا رادەيەكى بەرفراوان خاوەن دەسەلات و پىزىيان لىدەگىرا، لە راستىدا لەمەزنترىن وەزىرەكان بەھىزىرپوون، چون دەيانتوانى بە ئاشكرا دژايەتى پادشا بكن، ھەر وەك زۆر جار ئەم ھەلوپىستەيان دەبووبى ئەوھى ئەو چارەنووسەى كە وەزىرىكى ھەلگەپاوە چاوەروانى دەكرد نەسىبى ئەوان بى"^(۱۷). سەرجان مولكەم مېژوونوسىكى دىكەى ئىنگلىزى مېژووى ئىران لەم بارەيەو دەلى: "موجدەھىدەكان ھىچ پلە و پاىەك وەرنەگرن و ھىچ كارىيان نىيە بىجگە لە رىنوونى خەلك و پشتىوانى لەوان بەرامبەر دەسەلاتداران. ئەو موجدەھىدانە لەلاى خەلك پىگەيان بە جوړىكە كە لووت بەرزترىن سولتانەكان ناچار دەكەن كە بو رىزلىنانيان لەگەل خەلك هاودەنگ بن."^(۱۸)

¹² .علی اصغر شمیم، ایران در دوره سلطنت قاجار، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۹، ص ۳۷۲.

¹³ .أحمد تاجبخش، تاریخ تمدن و فرهنگ اسلامی (قاجار)، ضاٹ اول، تهران، ۱۳۸۲، ص ۶۵۷.

¹⁴ .باقر مومنى، دین و دولت، در عمر مشروطیت، چاپ اول، سوید، ۱۹۹۲، ص ۱۹۷.

¹⁵ .أحمد تاجبخش، م.ق، ص ۴۲.

¹⁶ .علی اصغر شمیم، م.ق، ص ۳۷۲.

¹⁷ .ادوارد براون، تاریخ ادبیات ایران (از صفویه تا عصر حاضر) ترجمه: بهرام مقدادی، چاپ دوم، تهران، ۱۳۵۷، ص ۳۲۱.

¹⁸ .وەرگىراوہ لە (أحمد تاجبخش، م.ق، ص ۴۰).

* ئىدوارد براون بەھىنانەوھى چەندىن نمونە لە دەسەلاتى رۇوحى رۇوحانىيەتى شىعە لە فۇناغەكانى مېژووى نووى و هاوچەرخى ئىران پىگە و توانای ئەم توپزە لەنيو كۆمەل و دەربارى پادشاكان نىشان دەدا برۋانە (لاپەرەكانى ۳۸ تا ۲۲۲ ادوارد براون، ھەمان سەرچاوە) ھەر وھەا برۋانە (مرتضى راوندی، تاريخ اجتماعى ايران، جلد سوم، چاپ دوم، ۱۳۵۶، ص ۵۲۹).

فاكتەرىكى گىرنگە كە كارىگەرى ھەبوو لەسەر پىنگە و دەسلەلاتى رۇوحانىيەتى شىعە سەربەخۆيى ئەوان بوو لە پووى ئابورىيەو، واتە لەم بارەيەو ھەبوو گىردراو بە دەبارنەبوون. رۇوحانىيەت لەرىگەى كۆكردنەو ھى زەكات و خومس (وجوھ شىعە) و ھەروھە ئەوقاف لە پووى دارايى و ئابورىيەو دامەزراوئىكى خۆبۆزىو بوو.^(۱۹) لە سەردەمى سەفەوى بەم لاوھ نەرىتى كۆكردنەو ھى و جوھاتى شىعە بەھۆى رۇوحانىيەت پىنگەى سياسى و دەسلەلاتى ئەم توپۇزە كۆمەلايەتییەى بەھىز تر و پەرە گرتووتر دەكات^(۲۰).

بەرفراوانى پىنگەى رۇوحانىيەتى شىعە تەنیا بە بواری كۆمەلايەتى بەربەست نابىتەو و لە بواری سياسىشدا ئەم توپۇزە مۆك و نىشانى خۆى لە پووداوە سياسىيەكان دەدات. ھاوكات لەگەل پىكھاتنى دەولەتى قاجار دەسلەلات و پىنگەى زاناياى شىعە پەرەدەسىنى، تەنانەت دەكرى بۆلپىن كە لە سەردەمى قاجارەكان زاناياى شىعە بەرەو پىش چوونى بەرچاويان و دەستھىنا بوو لە ئاست سەردەمى سەفەوى. ئەگەر لە سەردەمى پادشاكانى سەفەوى دەسلەلاتى ئايىنى زاناياى شىعە كەوتبوو ۆزىر كارىگەرى ھىزى سياسى، پووحانى و تەرىقەتى شای سەفەوى، ئەو شای قاجار نە لايەنى شىخايەتى و نە پىنگەى كۆمەلايەتى شای سەفەوى ھەبوو، ھەر بۆيەش لەوان زۆرتەر پىويستيان بە پىدانى پەوايى بەھۆى زاناياى شىعە ھەبوو.^(۲۱) بۆ وینە يەكەم جار لەدواى شا تەھماسبى سەفەوى (۱۵۲۳-۱۵۷۶) شای قاجار فەتھەلپىشا (۱۷۹۷-۱۸۳۴) بە پىويستى زانى كە پەوايى دەسلەلاتى خۆى جىگىر بكات لەسەر ئىزنى تايبەتى مەرجەى تەقلیدى سەردەمى خۆى كە لەلايەن ئىمامى زەمانەو سەربەرشتى دىندارەكانى لە ئەستۆ بوو. "شىخ جعفر كاشف الغگا" مەرجەى تەقلیدى ئەو كات كە لە نەجەف بوو، ئىزنى سەلتەنەتى دا بە فەتھەلپىشا.^(۲۲)

يەكلابوونەو ھى مەملانئى نۆوان رۇوحانىيەتى "ئەخبارى" و "ئسولى" ھۆكارىكى گرینگى دىكە بوو كە پىنگەى بۆ دەست والايى رۇوحانىيەت خۆشكرد تا سەنگى خۆى لە ھاوكىشەكانى شانۆى سياسى - كۆمەلايەتى ئەو كاتى ئىراندا قورستەر ببىنئەتەو. فەتھەلپىشاى قاجار سەرتەنجام پاش ماوھىەك پارايى و دوودلى بىرارى دا ئەگەر بۆ بەرژەوھەندى خۆشى بى پىشتىگىرى رۇوحانىيەتى ئسولى بكات لە بەرامبەر رۇوحانىيەتى ئەخبارى دا. ئەم ھەلپۇزاردنە و سەركەوتنەى رۇوحانىيەتى شىعەى ئسولى پىنگەى خۆشكرد بۆ چالاكى سياسى و كۆمەلايەتى ئەم بالە لە رۇوحانىيەت كە لە ئەمە بەدوا پىتر دەستپووردان بكات لە كىشەكانى كۆمەلايەتى، پەرورەدە، كولتورى، سياسى و ئابورى.^(۲۳) ھەر بۆيەش دەبىنن زاناياى و موجتەھىدەكانى رۇوحانىيەتى شىعە نە تەنیا بەپۆھەردى كاروبارى ئايىنى و پى و پەسىمى عىبادەت، بەلكو دادخووزى (دادگانى شەرع) و كولتور (قوتابخانەكان و مەكتەبەكان) لە پاوانيان دابوو.^(۲۴)

پووداويكى ترى سياسى كە لەوقۇناغەدا بوو بەھۆى ئەو ھى رۇوحانىيەت لە چەقى كىشە سياسى يەكان نزيك ببىنەو، شەپەكانى ئىران و پووسيا بوو. كاتىك قۇناغى يەكەمى شەپەكانى ئىران و پووسيا لە سالى ۱۸۰۳ دەستپىيكرد و بۆماوھى دە سال درىژەى كىشا، يەكىك لەو ھەنگاوانەى كە بەرپرسانى شەپ ھاويشتيان واتە دەربار و عەبباس مىرزى و لاىەت عەھدى

19. نىكى . أركدى، ريشةهای انقلاب ايران، ترجمه: عبدالرحيم گواهی، چاپ دوم، تهران، ۱۳۸۲، ص ۶۰.

20. كاظم علمدارى، م.ق، ص ۴۸۸.

21. صادق زىبا كلام، سنت و مدرنىتە (رىشەيابى علل ناكامى اصلاحات و نوسازى در ايران عصر قاجار) چاپ چهارم، ايران، ۱۳۷۹، ص ۲۲۵.

22. شجاع الدين شفا، پس از هزار و چهار صد سال، جلد دوم، نشر فرزاد، ۲۰۰۲، ص ۸۰.

23. رضا آيرملو، م.ق، ص ۱۷۸.

24. احسان طبرى، م.ق، ص ۲۵.

* رۇوحانىيەتى شىعەى جەعقەرى بەسەر دوو قوتابخانەى فەكرىدا دابەش بىون يەكەم "ئسولى" كە بەرگرىان لە مافى رۇوحانىيەت دەكرد لە كاروبارى دنيايى (سياسى، كۆمەلايەتى، كولتورى و....) و ئەويتر رۇوحانىيەتى "ئەخبارى" كە دۆى دەستپووردانى رۇوحانىيەت لە كاروبارى غەيرەدىنى بوون (رضا آيرملو، توسعة مدرنسيم و اسلام گرايى در ايران و تركيه، ترجمه: جمعى از علاقمندان به دانش اجتماعى، سوئد، ۲۰۰۴، ص ۱۶۱).

فه‌تعه‌لیشا، درێژکردنی ده‌ستی یارمه‌تی بۆ زانایانی شیعه بوو. ده‌وله‌تی قاجار له زانایانی شیعه ده‌خوازێ تا به‌ده‌رکردنی فتوای شه‌ر له‌گه‌ڵ ڕووسیا وه‌ك شه‌ر له‌گه‌ڵ كافران ڕابگه‌یه‌ندری و داوا له موسلمانان بکری به‌شدارین له جیهاد به‌دژی ڕووسیا.^(٢٥)

هه‌له‌وه‌شاندنه‌وه‌ی ئیمتیازی کرپین و فرۆشتنی توتن و ته‌ماکو به‌هۆی کۆمپانیای رژی به‌ فتوای ڕووحانیه‌ت، نموونه‌یه‌کی دیکه‌ی به‌هیزی پینگه‌ی سیاسی - کۆمه‌لایه‌تی پیاوانی ئایینی ده‌رده‌خات: ناسرئه‌ل‌دین شا که له‌نیوان سا‌له‌کانی ١٨٤٨-١٨٩٦ شای قاجاره‌کان بوو له سه‌فه‌ری سییه‌مدا بۆ ولاتانی ئه‌وروپا له‌سالی ١٨٩٠ ئیمتیازی پیاوان کردنی کرپین و فرۆشتنی توتن و ته‌ماکو هه‌موو ناوچه‌کانی ئێرانی بۆ ماوه‌ی په‌نجا سا‌ل دا به‌ کۆمپانیای رژی.^(٢٦) نا‌ره‌زایه‌تی کۆمه‌لانی خه‌لک و به‌تایبه‌تی بازرگانه‌کان و دژایه‌تی ڕووحانیه‌تی شیعه به‌ ڕیکه‌ه‌وتنه‌نامه‌یه‌ که ده‌بوو به‌هۆی به‌هیزی بوونی پینگه‌ی ولاتانی بیگانه، ده‌رکردنی فه‌توای هه‌رامبوونی به‌کاره‌ینانی توتنی لیکه‌وته‌وه له‌لایه‌ن ڕووحانی پله‌ به‌رزی شیعه حاجی میرزا محه‌ممه‌د حه‌سه‌نی شیرازی. له ئاکامدا خه‌لک نێرگه‌له‌کانیان شکاند و بازرگانه‌کان توتن و ته‌ماکو یان ئاگر تێبه‌ردا.^(٢٧) ته‌نانه‌ت خاتونه‌کانی هه‌ریمی ناسرئه‌ل‌دین شا نێرگه‌له‌کانیان شکاند. ده‌مارگرژی ئایینی و مل که‌چ بوون بۆ مه‌رجه‌عه‌کانی ڕووحانیه‌تی شیعه که هه‌ستیکه‌ی به‌هیزی بوو له‌گه‌ڵ بی‌زاری له ده‌سه‌لاتی کۆلۆنیالیزم، خه‌لکی له دژی ئه‌م ڕیکه‌ه‌وتنه‌نامه‌یه هاندا.^(٢٨) ناسرئه‌ل‌دین شا که خۆی له‌به‌رامبه‌ر هیزی گه‌وره‌ی ڕووحانیه‌ت دا دیته‌وه پاشه‌کشه‌ی کرد و ناچار بوو ئیمتیازی کرپین و فرۆشتنی توتن و ته‌ماکو که به‌ کۆمپانیای ئینگلیزی دابوو، هه‌له‌وه‌شینیته‌وه،^(٢٩) ئه‌م ڕووداوه له‌لایه‌ك شه‌وین و پینگه‌ی سیاسی - کۆمه‌لایه‌تی ڕووحانیه‌تی شیعه ئه‌وه‌ندی تر قورس و قایم تر کرد و له‌لایه‌کی تر په‌یوه‌ندی نیوان ڕووحانیه‌ت و چینی بازرگانی به‌هیزی و تۆکه‌تر کرد. له‌پاستیدا پشکی سه‌ره‌کی سه‌رچاوه‌ی داها‌تی پیاوانی ئایینی به‌هۆی بازرگانه‌کان به‌دانی زه‌کات و پشکی ئیمام دابین ده‌بوو و له به‌رامبه‌ریشدا ڕووحانیه‌ت پارێزهری به‌رژه‌وه‌ندی ئه‌م چینه بوو. شایانی باسه ئه‌م تێبینی یه‌ ده‌بی له‌ پێوه‌ندی له‌گه‌ڵ چینی ڕووحانیه‌ت له‌به‌رچاوبه‌گه‌ی که ڕووحانیه‌ت چینیکی یه‌کده‌ست و یه‌کگرتوو نه‌بوون، به‌لکو ده‌سته‌به‌ندی نیوخۆیی، تیک ئه‌لقانی به‌رژه‌وه‌ندییه‌کان و تێپوانینی جیاوازی ئایینی ئه‌وانی لیک جیا ده‌کرده‌وه.^(٣٠) له‌ ڕووی پێوه‌ندی له‌گه‌ڵ ده‌سه‌لاتی سیاسی زانایان و ڕووحانیه‌ت به‌سه‌ر دوو ده‌سته‌دا دابه‌ش ده‌بوون، ده‌سته‌یه‌کیان پێوه‌ندی نزیکیان له‌گه‌ڵ ده‌باره‌ه‌بوو و یاپیشه‌ی ده‌وله‌تیان هه‌بوو و ده‌سته‌یه‌کی تریان که پێوه‌ندیان له‌گه‌ڵ ده‌وله‌ت و ده‌سه‌لاتی سیاسی نه‌بوو و خاوه‌نی سه‌ربه‌خۆی سیاسی و دارایی بوون.^(٣١) به‌شیک له ڕووحانیه‌ت له‌ نه‌بوونی حیزب و ڕیکخراوی سیاسیدا به‌هۆی سه‌ره‌پۆیی ده‌سه‌لات (قاجاره‌کان) رۆلی ئۆپوزیسیۆن و دژایه‌تی کردنی ده‌وله‌تی که‌وتبووه سه‌رشان و ئه‌وان ئه‌و بۆشاییان پرده‌کرده‌وه و سه‌روشتی بوو که به‌هۆی شه‌وین و پینگه‌وه و به‌رژه‌وه‌ندی جیاوازیه‌ک هه‌لوێست نه‌بن به‌رامبه‌ر به‌ ده‌سه‌لات.

25. صادق زیبا کلام، م.ق.ص، ١٩٦.

26. عباس رمضانی، ناصر الدین شاه قاجار، چاپ دوم، تهران، ١٣٨٥، ص ٦٧.

27. أحمد تاجبخش، م.ق.ص، ٥٣٢.

28. احسان طبری، م.ق.ص، ١٥٧.

29. علی أضغر شمیم، م.ق.ص، ٣١٩.

30. جان فوران، مقاومت شکننده (تاریخ تحولات اجتماعی ایران) ترجمه: احمد تدین، چاپ دوم، تهران، ١٣٨٠، ص ٢٠٤.

31. محمد سالار کرایه‌ی، چالش سنت و مدرنیته در ایران، چاپ اول، تهران، ١٣٧٩، ص ٢٣٧.

تەوهرى دووهەم : قوناغەکانى مەشرووتە و رۆلى رووحانىيەت

باسى يەكەم / قوناغى يەكەمى مەشرووتە (دەستپىكى نارەزايەتى و خۆپيشاندان)

بزافى مەشرووتەى ئيران لە مانگى دەسەمبەرى ۱۹۰۵ بە خۆپيشاندان و پەرگىرى و بەشدارى كۆمەلانى بەرىنى خەلك لە تاران دەستپىكرد. بەستىنى بەرپا بوونى جولانەووەكە كە خۆى لەو ھۆكارانەى كە ئاماژەمان پىكردن، ئامادەبوو، چاوەروانى پرىشكى بوو تا بتهقیتهوو ئەمەش كاتىك روويدا كە حاكىمى تاران ئەلئەدولە چەند كەسى لە بازەرگانەكانى كە گوايه بە پىچەوانەى فەرمانى دەولەت نرخى شەكرىان بەرزكردبوو، دەستگىرو داركاريان دەكات^(۳۲). كيشەى توندو تىژى بەرامبەر بە بازەرگانەكان كاردانەوھى خەلكى لىكەوتەوھ. بازاريەكانى تاران بە هاندانى دوو لە زانايانى ئايىنى سەيد موخەمەدى تەباتەبايى و سەيد عەبدولاي بەھبەھانى، دوكانەكانيان داخست و لەگەل كۆمەلنىك خەلك لە مزگەوتى شا كۆبوونەوھ.^(۳۳) بەلام بەھۆى دەستپەردانى ھىزەكانى دەولەت و پىلان گىرى و تار بىژى مزگەوتى ھىنى تاران كۆبونەوھ كە شىویندراو بلاوھى پىكرا.^(۳۴)

خەلك لە زانايانى ئايىنى كە ئايەتوللا تەباتەبايى و بەھبەھانى رىبەريان دەكردن، دەخوازن كە لەسەر ئەم رووداوانە برپارى پىويست بەن. لە ئەنجامدا برپاردرا خەلك لەگەل رىبەرانى خۆى بە نيشانەى نارەزايەتى بە ھەلوئىستى دەولەت بەرەو شا عەبدولعەزىم لە شارى رەى وە رىكەوتن و لەم شوینە پەناگىربوون.^(۳۵) لە عەبدولعەزىم نزىكەى دوو ھەزار كەس لە وتار بىژو خویندكارى ئايىنى و ھەندى بازەرگان و پيشەى كۆبونەوھ. لە تاران بۆ ھاودەنگى لەگەل ئەوان جاروبار بازار دائەخرا و كار بە دەستان بەزۆر پىيان دەكردنەوھ. كيشەكە تا دەھات گەرەتر دەبوو.^(۳۶) پەناگىران چەند داخوازيان پيشكەش بە شاگرد، لەوانە دەركردنى بەرپەو بەرى گومرگ (جوزين ناوس) كە بەلجىكى بوو، ھەر ھەلا لابرندى سەرۆك وەزيران عەين ئەلدولە، جىبەجىكردنى شەرىعەت و دامەزراندنى خانەى دادوهرى (عەدالەت خانە).^(۳۷) پاش مانگىك ھەولى ناسەر كەوتوانەى دەولەت بۆ تىكشكاندنى مانگرتنى گشتى لە تاران بە ناچار تەسلىم بوو و نارەزايەكان سەر كەوتوانە و لەنىو پيشوازي گەرمى خەلك گەرانەوھ تاران.^(۳۸)

وا پى دەچوو شاوعەين ئەلدەولەش نە تەنيا لە ئاست بەلینەكانيان خۆيان گىل دەكرد بە تايبەتى لە بابەت دامەزراندنى خانەى دادوهرى، بەلكو خەلكى بى تاوان لە تاران و شارەكان دەكەوتنە بەر توندو تىژى كار بە دەستانى دەولەت ھەر بۆیە وتار بىژە بە ناوبانگەكان وەك سەيد جەمال ئەلئايىنى ئەسفەھانى و شىخ محەممەدى واعىز كەوتنە هاندانى خەلكى لە دژى دەسلەت.^(۳۹) دەسلەت قاجارى سەيد جەمالى ئەسفەھانى كە لە دژى زولم و ستەمى قاجارى وتارى دەدا، بۆ شارى قوم دوورخستەوھ، ھاتوچۆى شەوانە و پىكھاتنى كۆبونەوھى نەپنى ياساغ كرد. لە ئاكامى ستەمكارى عەين ئەلدەولە جارىكى تر خەلك راپەرىن و لە ئاكامى تىكھەلچوونى پاسەوانانى دەولەت و خەلك ژمارەيەك كوژران.^(۴۰)

32. م.س. ايوانف، تاريخ نوین ایران، ترجمه: هوشنگ تيزابی و حسن قائم پناه، تهران، ۱۳۵۷، ص ۱۷.

33. احمد قاسمى، شش سال انقلاب مشروطيت ايران، تهران، ۱۳۵۷، ص ۱۲.

34. محمد سالار كسرايى، م.ق، ص ۳۱۲.

35. عباس قديانى، م.ق، ص ۱۵.

36. صالح محمد امين، كوردو عەجەم، چاپى يەكەم، ۱۹۹۲، ص ۲۲۲.

37. خەليل عەلى موراد، س.پ، ل ۱۱۳.

38. يرواند ابراهيميان، ايران بين دو انقلاب، ترجمه احمد گل محمدى، محمد ابراهيم فتاحى، چاپ نهم، تهران، ۱۳۸۲، ص ۱۰۵.

39. نىكى، اركدى، م.ق، ص ۱۱۹.

40. مرتضى راوندى، تاريخ اجتماعى ايران، جلد دوم، تهران، ۱۳۵۴، ص ۵۸۸.

دژبه‌رانی ده‌وڵت به وه‌یخستنی خۆپیشاندانی به‌رفراوان وه‌لامی ئه‌و توندوتیژیان دایه‌وه. ئایه‌ت‌ولا ته‌با ته‌بابی و به‌هه‌هانی و که‌سایه‌تیه‌کانی تری ئایینی بێجگه له وتاریژی مزگه‌وتی هه‌ینی که سه‌ربه‌ده‌وڵت بوو، له‌گه‌ڵ بنه‌ماله‌کانیان و که‌سانی ده‌وربه‌ریان و دوو هه‌زار خۆیندکاری زانستی ئایینی به‌ره‌و شاری قوم وه‌ریکه‌وتن. ته‌نانه‌ت موجته‌هیدی به‌ته‌واوی کۆنه پارێز به‌لام خاوه‌ن پیگه‌ی وه‌ک شیخ فه‌زلولای نوری هاورییه‌تی کردن.^(٤١) به‌م کۆچه‌ی رووحانیه‌کان ژایانی ئاسایی له شاری تاران تیکچوو، چونکه ژایانی رۆژانه‌ی خه‌لک پیویستی به‌ بوونی زانایانی شیعه هه‌بوو. ئه‌وان کاروباری وه‌ک شکایه‌ت، هاوسه‌رگری و جیا‌بوونه‌وه‌یان راده‌په‌راندو چاودێریان به‌سه‌ر رۆ و ره‌سمی پرسه‌و سه‌ره‌خۆشی و به‌خاک ئه‌سپاردندا ده‌کرد و پێش نوێژی نوێژی رۆژانه بوون.^(٤٢) رێبه‌رانی ئایینی په‌ناگیر له شاری قوم رایانگه‌یاند تا ئه‌و کاته‌ی شا به‌لێنه‌کانی به‌جی نه‌هێنی پایته‌خت بی‌رێبه‌ری ئایینی ده‌بی و له ئاکامدا هه‌موو کێشه‌ یاسایی و دادوه‌رییه‌کان به‌بی‌چاره‌سه‌ری ده‌می‌ننه‌وه. له راستیدا زانایانی ئایینی مانیان گرتبوو.^(٤٣)

له زۆر شوێنی ئێران بروسکه‌ی پشتیوانی له په‌ناگیرانی قوم به‌ریده‌کرا، به‌تایبه‌تی بروسکه‌ی زانایانی شیعه له نه‌جه‌ف گرینگی تایبه‌تی هه‌بوو: “بۆ حجج اسلام دامت برکاتم: له رێگه‌ی بروسکه هه‌والی ناخۆشمان له تاران‌وه پیگه‌یشت که بوو به هۆی دلگرانی له راده‌به‌ده‌ر. له دۆخی خۆتان به په‌له ئاگاداران بکه‌نه‌وه، تا ئه‌وه‌ی پیویسته ئه‌نجامی بده‌ین.” حاجی میرزا حوسین، حاجی میرزا خه‌لیل، محهمه‌د کازم خوراسانی، عه‌بدولا مازنده‌رانی^(٤٤).

له قوئاغی کۆچ بۆ شاری قوم دووه‌مین وگرینگترین به‌شی بزافه‌که روویدا کاتیک که بۆ پشتگیری له په‌ناگیرانی قوم دوکان و بازاری شاری تاران داخرا. عین ئه‌له‌وه له ئه‌مری کردنه‌وه‌ی به‌ زۆری دوکان و تالانی که‌لو په‌لی ئه‌و دوکانانه‌ی ده‌رکرد که داخرابوون^(٤٥). ئه‌مه بو به‌هۆی ئه‌وه‌ی که بازرگانه‌کان و کۆمه‌لێک له خه‌لک له بالوێزخانه‌ی ئینگلیز په‌ناگیربن^(٤٦) ژماره‌ی ئه‌مانه رۆژ به‌رۆژ زیاتر ده‌بوو به‌ جۆرێک نزیک به‌ دوو‌زده هه‌زار که‌س له باغی بالوێزخانه‌ی ئینگلیز خپه‌وتیان هه‌لدابوو^(٤٧). ئه‌مه نزیک به ١ له‌سه‌ر ٣ هێزی کاری تاران بوو.^(٤٨) بازرگانی له تاران په‌کخرا.^(٤٩) به‌م جۆره زانایانی شیعه و خۆیندکارانی ئایینی له قوم و پیشه‌گه‌ران و بازرگان و خۆیندکارانی ئایینی له بالوێزخانه‌ی ئینگلیز په‌ناگیربوون.^(٥٠) په‌ناگیرانی بالوێزخانه‌ی ئینگلیز داخوازه‌کانیان به‌م شیوه‌یه راگه‌یاند:

١- گه‌رانه‌وه‌ی زانایان بۆ تاران ٢- وه‌لانانی عه‌ین ئه‌له‌وه‌له ٣- دامه‌زراندنی په‌رله‌مان (درالشورا)
٤- سزادانی بکوژان ٥- گه‌رانه‌وه‌ی دوورخراوه‌کان^(٥١).

خالیکێ جینگای سه‌رنج ئه‌وه‌یه که بێرۆکه‌ی په‌رله‌مان (مه‌شرووته) له هه‌وشه‌ی بالوێزخانه‌ی ئینگلیز داواکرا. هه‌روه‌ک پێشتر ئاماژه‌مان پێکرد ئه‌م بێرۆکه‌یه زۆر له‌وه پێشتر له لای هه‌ندیک له رووناکبیرانی ئه‌و سه‌رده‌مه دروست ببوو. به‌لام نابێ

41. یرواند ابراهامیان، م، ق، ص ١٠٧

42. ژانت افاری، انقلاب مشروطه ایران (١٩٠٦-١٩١١)، ترجمه: رضاضایی، چاپ اول، تهران، ١٣٧٩، ص ٨٢.

43. یرواند ابراهامیان، م، ق، ص ١٠٧

44. محمد علی تهرانی (کاتو زیان) مشاهدات وتحلیل اجتماعی و سیاسی از تاریخ انقلاب مشروطه ایران، چاپ اول، تهران، ١٣٧٩، ص ١٩٢.

45. سرپرسی سایکس، تاریخ ایران، ترجمه: سید محمد تقی فخرداعی گیلانی، چاپ سوم، تهران، ١٣٦٦، ص ٥٧٢.

46. عباس اقبال اشتیانی، تاریخ ایران، چاپ ششم، تهران، ١٣٨٨، ص ٥٩١

47. سرپرسی سایکس، م، ق، ص ٥٧٢.

48. ژانت افاری، م، ق، ص ٨٤

49. نیکی، ارکدی، م، ق، ص ١١٩

50. محمد علی تهرانی (کاتو زیان)، م، ق، ص ١٩٢.

51. علی رضاوسطی، ایران درسه قرن گذشته، جلد اول، چاپ اول، تهران، ١٣٨٣، ص ٢٠٤٢.

ئەو هەش لە بەر چاوەگیرئێ که له مەملانی ئیوان روسیا و ئینگلیز له نیو دەرباری قاجاری بۆ وە دەستەئێنانی ئیمتیازی ئابوری زۆرتر له ئێران، دەوڵەتی قاجاری زۆرتر بەلای روسەکاندا دایدەشکاند و ئەمە ناره‌زایەتی دەوڵەتی ئینگلیزی لیکەوتبوو و هەربۆیە پێی خۆش بوو بۆ راگرتنی هاوسەنگی، شای قاجار لاواز بێت و ناراستەوخۆ پشتگیری مه‌شرووته خوازه‌کانی له‌م قوناخەدا دەکرد.

سەرئەنجام موزەفەرئەدین شا له به‌رامبەر ویست و ئێرا دەی خەڵکدا پاشەکشەیی کرد، عەین ئەلەدەوڵەیی وە لا ناو و میرزا نەسرولاکانی مشیر ئەلەدەوڵەیی شوینی گرتەو، زانایانی ئاینی بەدوای ئەم سەرکوتنە بەرێژیکێ تاییبەتی له قوم گەرانه‌و بۆ تاران و له ٥ ی مانگی ئابی ١٩٠٦ شا فه‌رمانی مه‌شرووته‌ی (دامەزراندنی په‌رله‌مانی) واژۆکرد. ^(٥٢) قۆناغی یه‌که‌می بزافێ مه‌شرووته به‌ سەرکه‌وتنی کۆمه‌لانی خەڵک کۆتایی پێهات که له به‌ره‌یه‌کی یه‌کگرتوو له زانایان، رووناکییان و بازرگانان و پیشه‌بیه‌کان پیکهاتبوو. له‌م قۆناغەدا دەوری رووحانیەتی شیعه له هاندانی خەڵک له دژی دەسەلات و ریبەری خۆپیشاندانەکان و مانگرتن حاشا هەلنەگره، رووحانیەت به‌هۆی پێگه‌ی جه‌ماوهری خۆی ریبەری جولانەو هه‌که به‌دەسته‌و ده‌گری، لێره‌دا پرسیارێک که دیتە پێش ئەو یه‌که رووحانیەت بۆ له دژی دەسەلات دیتە گۆره‌پانه‌که‌وه‌و مه‌به‌ستی چیه‌؟ وه‌لامی ئەم پرسیاره‌ ده‌بی له‌به‌ر ته‌سک بوونه‌وه‌ی ده‌سه‌لاتی رووحانیەت به‌هۆی ده‌سه‌لاتدا بدۆزیتەوه‌. م. پاولویچ له‌م باره‌یه‌وه‌ ده‌لی: "دەوڵەت زه‌وی گه‌وره‌کانی لێساندنه‌وه‌ و هەر چه‌شنه‌ ریکه‌وتنیکی له‌سه‌ر ده‌ستی ئەوانی قه‌ده‌غه‌ کردوو، هه‌روه‌ها رووحانیەتی له‌ چاودێری شوینە پێرۆزه‌کانی پر داهات بێ به‌ش کرد و له شوین ئەوان کاربه‌ده‌ستی ده‌وڵەتی داناو و سەرئەنجام ده‌ستی بۆ زه‌وییه‌کانی مه‌وقوفه‌ش درێژ کردوو ده‌ستی به‌سه‌ر داگرتن. ^(٥٣) هه‌روه‌ها له‌ هۆکارێکی تری ئەم ناکوکیه‌ی ئیوان رووحانیەت و ده‌سه‌لات کێ به‌رکێی ئەوان له‌سه‌ر کێشه‌ی دادوهری بوو، دادوهری شه‌رعی له‌ ده‌ستی رووحانیەت داوو، به‌لام دادوهری عورف که شا خۆی مه‌رجه‌عی سه‌ره‌کی بوو و به‌هۆی شازاده‌کان، حاکه‌مه‌کان و دارۆغه‌و که‌لانته‌ره‌کان و پاسه‌وانه‌کان، به‌رپۆه‌ ده‌چوو. ^(٥٤)

رووحانیەتی شیعه به‌هەر مه‌به‌ستیێک له‌م بزافه‌دا به‌شدار بووبی نابی نکۆلی له‌ پۆلی به‌رچاویان و ته‌نانه‌ت ریبه‌ریکردنی خۆپیشاندان و مانگرتنه‌کانی به‌هۆی ئەوان بکری. بێ گومان ئەمە کارێک بوو که له ده‌ستی دوو چینی سه‌ره‌کی دیکه‌ی به‌شداري ئەم جولانەو یه‌ نه‌ده‌هات، واته‌ بازرگان و رووناکییان. ئەم دووچینه له‌ پووی فکری و مادیه‌وه‌ یارمه‌تیده‌ری جولانەو هه‌که بوون نه‌که له‌ پووی وروژاندنی جه‌ماوهر و هینانیاان بۆ سه‌ر شه‌قام و ریبه‌ریکردنیاان.

⁵² عزیز الله بیات، تاریخ تطبیقی ایران باکشور های جهان (ازماده‌ها تا انقراض سلسله پهلوی)، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۱،

ص ۲۱۱

⁵³ م. پاولویچ، سه مقاله درباره انقلاب مشروطه ایران، ترجمه: م. هوشیار، تهران، ۱۳۵۷، ص ۳۷

⁵⁴ احسان طبری، م، ق، ص ۳۷

باسی دووهه‌م / نووسینی ده‌ستوور (ده‌رکه‌وتنی جیاوازییه‌کان)

له لایهن شاوه فه‌رمان ده‌رچوو بۆ هه‌لبژاردنی گشتی بۆ ئه‌وه‌ی ئه‌نجومه‌نی نوینه‌ران (په‌رله‌مان) هه‌لبژێردری تاكو ده‌ستورێك بۆ وولات دابنی. ئه‌وه‌بوو له یه‌کی كانوونی یه‌كه‌می ۱۹۰۶ ئه‌نجومه‌نه‌كه‌ كرایه‌وه‌و یه‌كسه‌ر لیژنه‌یه‌کیان پێكه‌ینا بۆ دانانی ده‌ستوور^(۵۵). پاش ئه‌وه‌ی ده‌ستوور په‌سه‌ند كرا، موزه‌فه‌ره‌دین شاش واژوی كردو چه‌ند رۆژ دواتر ده‌مری^(۵۶). له‌دوای مردنی موزه‌فه‌ره‌دین شا، كوره‌كه‌ی میرزا محه‌مه‌د عه‌لی كوری شا فه‌رمانه‌وایه‌تی گرته‌ ده‌ست، ئه‌وه‌ی به‌ هاوكاری نزیکه‌ی له‌گه‌ڵ روسه‌كان و مله‌كچه‌ی بۆ فه‌رمانه‌كانیان ناوبانگی ده‌ركردبوو، ئه‌وه‌ش بووه‌ هۆی دووری جه‌ماوه‌ر لێی و تاوانبارکردنی به‌ کریگی‌راوی^(۵۷). محه‌مه‌د عه‌لی میرزا ده‌ رۆژ دوای مردنی باوکی تاجی پادشایی له‌سه‌رنا، له‌و رۆوره‌سمه‌دا شا هه‌موو کاربه‌ده‌ستانی ده‌وله‌تی بانگه‌یشت کردبوو، بێجگه‌ له‌ نوینه‌رانی په‌رله‌مان و به‌مه‌ش یه‌كه‌م کاردانه‌وه‌ی دوژمنانه‌ی به‌رامبه‌ر مه‌شرووته‌ نیشاند^(۵۸).

په‌رله‌مان كه‌ به‌ ئاماده‌بوونی نوینه‌رانی تاران كرابوو، پاش گه‌یشتنی نوینه‌رانی شاره‌كان ده‌ستی به‌ راپه‌راندنی ئه‌رکه‌کانی كرد. گرینگترین ئه‌ركی په‌رله‌مان نووسین و په‌سه‌ند کردنی ده‌ستوور بوو. په‌رله‌مان ئه‌و یاسایه‌ی له‌ په‌نجاو یه‌ك به‌نددا نووسیبوو^(۵۹). پێگه‌ی كۆمه‌لایه‌تی نوینه‌رانی خولی یه‌كه‌می په‌رله‌مان له‌ كۆی ۱۶۱ نوینه‌ری هه‌لبژێردراو به‌م چه‌شنه‌ بوو: نوینه‌رانی بازرگان و پیشه‌یی ۵۷ كه‌س (پتر له ۱ له‌سه‌ر ۳ نوینه‌ران) زانایان و فه‌قیه‌كان ۴۷ كه‌س (٪۲۹) كارگی‌رانی ده‌ربار (خانه‌دانه‌كان) ۳۶ كه‌س (٪۲۲) شازاده‌و قاجاره‌كان ۸ كه‌س (٪۵) خاوه‌ن زه‌ویه‌ گه‌وره‌كان ۶ كه‌س، پزیشكان ۴ كه‌س و ۳ كه‌س كه‌ نادیار بوون^(۶۰).

له‌ كاتی‌كدا محه‌مه‌د عه‌لی شا له‌ بیری هه‌لوه‌شاندنی سیسته‌می مه‌شرووته‌ دابوو، له‌نیۆ مه‌شرووته‌ خوازه‌كاندا ناكۆکی درووست بوو. ئه‌و ناكۆکیانه‌ لایه‌نی جۆراو جۆری هه‌بوو، بۆ وینه‌ خویندنه‌وه‌ی جیاواز له‌ سیسته‌می مه‌شرووته‌ هه‌بوو. هه‌ندیك له‌سه‌ر ئه‌و باوه‌ره‌ بوون كه‌ ده‌بێ نموونه‌و یاساكانی ولاتانی ئه‌وروپی ره‌چاو بكری، به‌لام كه‌سانیکه‌ی تر كه‌ شیخ فه‌زلولای نوری ریبه‌ری ده‌کردن له‌دژی ئه‌م بۆچوونه‌ بوون و خوازیاری گونجاندنی به‌ گشتی مه‌شرووته‌ له‌گه‌ڵ یاساكانی ئیسلامی بوون^(۶۱). شیخ فه‌زلولا له‌ کاتی نووسینی پاشكۆی ده‌ستووردا ئه‌و گه‌لاله‌یه‌ی هی‌نا ئاراهه‌ كه‌ ده‌بێ لیژنه‌یه‌ك له‌ زانایانی (موجه‌هیدان) پله‌ به‌رز پێك به‌یندري تا چاودیری بکه‌ن به‌سه‌ر گشت یاساكانی په‌سه‌ند كراوی په‌رله‌مان و هه‌ر یاسایه‌ك كه‌ به‌رای ئه‌وان به‌ پێچه‌وانه‌ی شه‌ریعه‌تی ئیسلام بی، نه‌ ده‌توانی ببیته‌ یاساوه‌ جیبه‌جی ده‌كری^(۶۲). سه‌ره‌نجام رووحانیه‌ت توانیان سه‌رکه‌ون له‌ دانانی به‌ندیك له‌ ده‌ستووردا بۆ چاودیری زانایان به‌سه‌ر یاساكاندا^(۶۳). به‌لام ره‌وتی بزافی مه‌شرووته‌ ریگه‌ی نه‌دا كه‌ ئه‌م ماده‌یه‌ كه‌ چاره‌نووسی دیموكراسی ولاتی به‌ ده‌ستی رووحانیه‌كان ده‌سپارد، جی به‌جی بكری^(۶۴).

55 . جهرجیس فه‌تحولاً، س.پ، ل ۳۲

56 . عزیز الله بیات، م، ق، ص ۵۳۹

57 . یاسین سه‌رده‌شتی، به‌رزانی مه‌لا ته‌ها، میژووی هاوچه‌رخه‌ی ئیران، چاپی دووه‌م، سلیمانی، ۲۰۱۰، ل ۵۰

58 . ابراهیم فخرایی، گیلان در جنبش مشروطیت، چاپ اول، تهران، ۱۳۵۲، ص ۶۲.

59 . علی اصغر شمیم، م. ق، ص ۴۸۱

60 . محمد سالار کسرای، م. ق، ص ۳۱۶

61 . عباس قدیانی، م. ق، ص ۱۵۵

62 . احمد قاسمی، م. ق، ص ۲،۹

63 . محمد سالار کسرای، م. ق، ص ۳۸

64 . احمد قاسمی، ۶ سال انقلاب مشروطه ایران، چاپ اول، ۱۳۵۷، ص ۳۰

لە رەوتى پەسەندكردنى پاشكۆى دەستوردا لەسەر چەند بەندىكى دەستور كە وەك بنەمايەكى ديموكراتىك دىنە ئەژمار لە نىوان پەرلەمانتارەكاندا مەملەتتى توند پوويدا. سەيد حەسەن نەقى زادە كە خۆى يەككە لە نوڤنەرانى خولى يەكەمى پەرلەمان بوو لەم بارەيەو دەلى: "يەككە لە كىشە گەرەكانى خولى يەكەم كە مشت و مريكى زۆرى لەسەربوو بەرخودانى توندى هەندىك لە زانايان بوو لە دژى هەندىك لە بنەماكانى پاشكۆى دەستور و بە تايبەتى ئەو بنەمايەى كە پەيوەندى بە يەكسانى هەموو ئىرانىيەكان هەيە لە بەرامبەر ياسادا بە مسولمان و غەيرە مسولمانەو. (٦٥) بۆ وڤنە بەندى هەشتەم لە پاشكۆى دەستور دەلى: "خەلكى ولاتى ئىران لە بەرامبەر ياساى دەولەتيدا مافى يەكسانيان دەبى". (٦٦) دژبەرانى مەشرووتە ئەو پرسىيارە سەرەكيان دەهينا گۆرى، كە چۆن دەكرى زەردەشتى، كەلىمى، مەسىحى و خەلكى بى دىن لەگەل مسولمانان لە بەرامبەر ياسادا مافى يەكسانيان هەبى؟ و ئەمەيان بە دژى شەرع و ياساى شەرىعەت دەزانى. (٦٧) و رەخنەيان دەگرت لەم بەندەو دەيانگوت: موسلمان و كافر لە (دەيە) و سزا(حدود) ناتوانن يەكسان بن. ئەگەر مسولمانىك جولهكەيەك يا زەردەشتىك يا كافرىكى ترى كوشت ناكرى ئەوى بە كوشتن سزا بدەيەو و دەبى (دەيە)ى بدات. (٦٨)

لە پەيوەندى لەگەل پەرورەدى گشتى دا لە پاشكۆى دەستور دا لە بنەماى هەژدەهەم و نۆزدەهەم دا نووسراو: "خوڤندن و پەرورەدى زانست و مەعارف و پيشەيى ئازادە مەگەر شەرع قەدەغەى كردبى." و "دامەزراندنى قوتابخانە لەسەر حيسابى دەولەت و ميللەتەو خوڤندنى ئىجبارى دەبى بە پيى ياساى وەزارەتى (علوم و معارف) ديارى بكرى و هەموو قوتابخانەو مەكتەبەكان دەبى لە ژيژ سەرۆكايەتى بالاو چاودىرى وەزارەتى (علوم و معارف) دابن. (٦٩) لە بەرامبەردا رووحانىيەتى شەرىعەت خواز دەيگوت: "خوڤندنى ئىجبارى بە پيچەوانەى شەرع". (٧٠) مەشرووتە خوازەكان دەخوازن مندالان بە شىوازى سروشتى پەرورەدە بگەن و بە خوڤندنى ئىجبارى مندالانى ئىران لە قوتابخانە نوڤنەكان بە خەتى نوڤى و زمانى پەهلەوى كۆن، هەولەدەن ئەوان نەتوانن ئەو كىتابانەى كە زانايان لە سەردەمى سەفەويدا نووسىويانە، بيخوڤنەو. (٧١)

هەلوڤىستى موحتەهيدەكانى نەجەف لەسەر پاشكۆى دەستور گرڤنگ بوو، بەلام ئەمانيش هەلوڤىستىكى يەكەدەستيان نەبوو. سى كەسيان ئاخوند مەلا كازمى خوراسانى شىخ عەبدوللا مازەندەرانى وميرزا حوسىنى تارانى لە دەستور و پەرلەمان پشتيوانيان دەگرد، بەلام سەيد كازمى يەزدى، پشتگيرى شىخ فەزلولاي دەگرد، بەلام خوراسانى و مازەندەرانىش كە لايەنگيرى مەشرووتە بوون رازى نەبوون پشتيوانى لە ياسا گەلئەك بگەن كە دەسەلاتى لە زانايانى ئايىنى دەستاندەو. (٧٢)

لە رەوتى بەرەو پيشچوونى مەشرووتە شىخ فەزلولاي هاوڤيرانى لە نارەزايەتى بە پەسەند كرانى ياساكانى دەستور لە پەرلەمان بە جۆرىكى تر هەلوڤىست دەگردن و لە خالىكى وەرچەرخاندا لە مەملەتتى لەگەل پەرلەمان و زانايانى مەشرووتە خواز لە هاوڤينى ١٩٠٧ لە عەبدولعەزيم پەناگير دەبن. لەم شوڤنە پروانگەكانيان راگەياندو بلاويان كردەو و مەترسى لە دەرنەنجامى سەرگەوتنى مەشرووتەيان شى كردەو. (٧٣) ئەو مانگرتنە كە بە رەزامەندى و پشتگيرى ماددى و مەعنەوى

65 . سيد حسن تقى زادە، م.ق، ص ٧٣

66 . مرتضى راوندى، تفسير قانون اساس ايران، چاپ اول، تهران، ١٣٥٧، ص ١٤٦

67 . ماشالله آجودانى، مشروطه ايرانى، چاپ پنجم، ١٣٨٣، ص ١٤٤

68 . احمد كسروى، تاريخ مشروطه ايران، چاپ دوم، تهران، ١٣٧٨، ص ٣٤٨

69 . مرتضى راوندى، تفسير قانون اساسى، م. ق، ص ١٤٨

70 . احمد كسروى، م.ق، ص ٣٤٨

71 . باقر مومنى، م. ق، ص ٣٣٩

72 . زانت افارى، م.ق، ص ١٣٩

73 . محمد على هميون كاتو زيان، دولت و جامعه در ايران(انقراض قاجار و استقرار پهلوى)، ترجمه: حسن افشار، چاپ سوم، تهران، ١٣٨٤، ص ٦٤

محەممەد علی شا بەرپۆه چوو سێ مانگی خایاند.^(۷۴) ژمارە ی مانگرتوان نزیك بە هەزار کەس دەبوو کە بریتی بوون لە هەژدە کەس لە زانایانی شیعه، سێ رووحانی پلە ناوهند پەنجا و تاربیژی مزگەوت و مەلا، سێ سەد فەقی و دووسەد کاسب، سەد خزمەتکار و پتر لە دووسەد کەس کە بۆ خواردنی بەلاش هاتبوون.^(۷۵)

پەرگەریانی عەبدولعەزیم لە هەموو روێکەوێ خۆیان تەیار کرد، لە لایەک بۆ نەجەف بروسکەیان دەنارد و لە لایەکی تر بۆ ولایەتەکان. بیجگە لەوەی کە کەسانیکیان بۆ بانگەشە بۆ شوینە جۆراو جۆرەکان ناردو بوونە هۆی بەهیزبوونی لایەنگیریانی سەرەپۆیی. هەرەها دەستیان دایە بلۆکردنەوێ چەندین بەیاننامە کە بە (لایحە) بەناوبانگ بوون کە تێیدا نامانج و روانگەکانیان رەنگی دابوو.^(۷۶) پوختە ی ئێو روانگەکانی بریتی بوون لە: نێزامنامە ی پەرلەمان (دەستور) لە پاش زاراوە ی مەشرووتە زاراوە ی مەشرووعە بنوسری، گونجاندنی یاساکانی پەرلەمان لە گەڵ شەری پیرۆز و زیادکردنی بەندی کە کۆمەڵێک لە موجتەهیدەکان لە هەر سەردەمی ک بە سەر پەرلەمان و دەستوردا چاودێری بکەن و لە وێرا کە دەستور لە روی یاساکانی ولاتانی رۆژئاوایی نوسراو، بە مەبەستی پاراستنی ئیسلام و شەری تێیدا پێویستی بە هەندیک ئالوگۆرۆ هەموارکردن بە پێ ی روانگە و بۆچوونی زانایان هەیه.^(۷۷)

کات و زیان مامۆستای زانکۆی کینتی بەریتانیا دەلی: " مەشرووعە زاراوە یەکی لیل و ناپوون بوو کە شیخ فەزلولا و شوین کەوتوانی بە پە لە بۆ وەسفی مەشرووتە یە کە بنەمایەکی پتەوی لە شەریعە تدا هەبێ دایانرشت. ئەم زاراوە یە و اتایەکی سیاسی روونی نیە چونکە چوارچێوە و ناوهرۆکی ئێو حکومەتە ی کە دەبێ شوین حکومەتی مەشرووتە بگریتەوێ دیاری ناکات.^(۷۸) بەم پێیە دەردەکەوێ کە شیخ هیچ چەشنە ئەلترناتیفیکی نیە لە شوین مەشرووتە ی دابنی، ئەلترناتیفی کە لە توانای دابی ریبەری چاکسازی و ئالوگۆری کۆمەلایەتی بکات. ئەو پشتیوانی لە سېستەمی پادشایی و سولتانی ئیسلام پەنا (محەممەد علی شا) دەکات.^(۷۹) کەوابوو مەشرووتە تەنیا دەیتوانی ئامرازێک بێ لە خزمەت شادا تا سەرەرووی نەریتی خۆی بە هەندیک هەموارکردن هەروا درێژە پێیدا و ئامرازیکیش بێت لە خزمەت هەندیک لە زانایانی ئایینی تا دەسەلات و پێگە ی کۆمەلایەتی خۆیان پەرە پێبدەن و ئامرازیکیش بێ لە خزمەت شیخ فەزلولا تا رکابەرەکانی و بە تاییەتی بەهەبە هانی لە گۆرەپانە کە دوور بخاتەوێ و ببی بە گەرەترین موجتەهیدی سیاسی ولات.^(۸۰)

ئەگەر بزافی مەشرووتە لە قۆناغی دەستپێکی نارهزایەتی و خۆپیشاندان و مانگرتن لە دژی دەسەلاتی قاجار، بەشداری و پشتیوانی زۆریە ی رووحانیەتی لە گەلداوو، لەم قۆناغەدا کە ئامانج و نیوهرۆکی مەشرووتە رووتر خۆی نیشاندەداو دەردەکەوێ کە ئامانجەکانی مەشرووتە تەنیا بە کەم کردنەوێ دەسەلاتی قاجاری کۆتایی پێنایەت و کۆمەلگا بەرەو دیموکراتیک بوون و عورفی بوون دەبا. سنوور بەندی لە نیوان رووحانیەتی مەشرووتە خواز پەیدا دەبێ و ئەم چینی کۆمەلایەتیە ی بە سەر دوو بەرە ی مەشرووتە خازو مەشرووعە خواز دابەش دەکات بە جۆرێک کە لە بەرامبەر یە کدی بە توندی رادەوێستن.

* شیخ فەزلولا و مانگرتوانی عەبدولعەزیم پاش تیرۆری ئەمین سولتان ناسراو بە نەتابەک و سەدری ئەعزەمی محەممەد عەلیشا کۆتایی بە مانگرتن

دینن و دەگەرینەوێ بۆ تاران (ماشالله أجدانی، مشروطه ایرانی، م، ق، ص ۱۴۸).

74 . باقر مومنی، م. ق، ص ۱۹۱

75 . زانت افاری، م، ق، ص ۱۴۹

76 . محمد علی تهرانی، م. ق، ص ۷۴۴

77 . علی رضا وسطی، م. ق، ص ۳۶۷

78 . محمد علی همایون کاتوزیان، تضاد دولت و ملت (نظریه تاریخ و سیاست در ایران)، ترجمه: علی رضا طیب، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۰، ص ۱۶۶

79 . محمد سالار کسرابی، م. ق، ص ۲۷۸

80 . محمد علی همایون کاتو زیان، اقتصاد سیاسی ایران، م. ق، ص ۱۰۸

باسی سیپه‌م/قوناغی دووه‌می مه‌شرووته (کووده‌تا له دژی په‌رله‌مان)

له هاوینی ۱۹۰۸ واته پاش دوو سال له دامه‌زاندنی مه‌شرووته محهمه‌د علی شا به هاوکاری راویژکارانی رووسی خۆی پرۆژه‌ی له‌ناویردنی په‌رله‌مان که سیمبولی مه‌شرووته بوو دارشت.^(۸۱) به فه‌رمانی محهمه‌د علی شا ده‌سه‌لاتی سه‌ربازی راگه‌یه‌ندرا ولیا خۆف فه‌رمانده‌ی رووسی سوپای قه‌زاق په‌رله‌مانی توپباران کرد. ژماره‌یه‌ک له په‌رله‌مانتاران کوژران و کۆمه‌لێک ده‌ست به‌سه‌ر کران و زۆر که‌سی تریش رایان کرد.^(۸۲) محهمه‌دعه‌لی شا سیاسه‌تی گرتن و کوشتنی ئازادبخوانانی گرت به‌رو کولنیل لیا خۆف مال و سامانی ئه‌و که‌سانه‌ی که شا به نه‌یاری خۆی ده‌زانین تالان و بۆمباران کرد.^(۸۳) سه‌ید عه‌بدوللا به‌هبه‌هانی و سه‌ید محهمه‌دی ته‌باته‌یایی دوورخرانه‌وه.^(۸۴) به‌لام شیخ فه‌زلولا نوری تا راده‌یه‌کی زۆر که‌سی به‌که‌می ده‌ربارو شابوو.^(۸۵) به‌م جۆره‌ جارێکی تر سه‌ره‌رۆیی شوینی مه‌شرووته‌ی گرتوه‌ ئه‌و قوناغه‌ که پتر له‌یه‌ک سالی درێژه‌کیشا به‌ قوناغی (استبداد صغیر) سه‌ره‌رۆیی بچوک ناسراوه.^(۸۶)

له پاش کووده‌تا محهمه‌د عه‌لیشا (ئه‌نجومه‌نی ده‌ربار) ی پیکه‌ینا ئه‌م ئه‌نجومه‌نه‌ پیکده‌هات له ژماره‌یه‌ک کاربه‌ده‌ستی ده‌وله‌تی، شازاده‌کانی قاجار، شیخ فه‌زلولای نوری، پێش نوێژی هه‌ینی تاران و چه‌ند که‌س له زانایانی هاویریان.^(۸۷) شیخ فه‌زلولا دۆخی شکستی مه‌شرووته‌ خوازه‌کان به‌ هه‌لێکی باش ده‌زانێ و داوا له محهمه‌د عه‌لی شا ده‌کات که به‌یه‌کجاری کۆتایی به‌ مه‌شرووته‌ به‌ینی. نازمولئیسلامی کرمانی که خۆی له نزیکه‌وه شاهیدی رووداوه‌کانی ئه‌و سه‌رده‌مه‌ بوو، ده‌قی نامه‌ی شیخ و پێش نوێژی هه‌ینی و ئه‌وانی تری له کتێبه‌که‌یدا چاپ کردوه که لێره‌دا ئاماژه به‌ چه‌ند به‌شیکی ده‌که‌ین: "په‌رله‌مان (ئه‌نجومه‌نی شورا‌ی گشتی) دژی یاسا‌کانی ئیسلامه‌و پیک ناکۆکن... و هه‌ر بۆیه‌ نه‌ ته‌نیا ئیمه‌ به‌لکو هه‌موو خه‌لکی موسلمانان ئه‌و ولاته‌ داواکارین که په‌رله‌مان هه‌لبوه‌شیته‌وه".^(۸۸) نوری له سالی ۱۹۰۸ به‌ ئاشکرا بوو به‌ لایه‌نگیری شای سه‌ره‌رۆ هه‌موو رۆژنامه‌نووس و مه‌رجه‌عه‌کانی نه‌جه‌فی ته‌کفیر کرد.^(۸۹)

له لایه‌کی دیکه‌ له پینچ موخته‌هیده‌ بالاکه‌ی نه‌جه‌ف و که‌ر به‌لا سی موخته‌هید به‌بی دواکه‌وتن له مه‌شرووتیه‌ت پشتیوانیان کرد و به‌ راشکاوێ محهمه‌د عه‌لیشایان پرۆتستۆ کرد و رایانگه‌یاند: "هاوده‌نگی و ملکه‌چ کردن بۆ ده‌سه‌لات وه‌ک ته‌قه‌ له میلیه‌ت و کوشتنی مه‌شرووته‌ خوازانه‌و ئه‌مه‌ وه‌ک ملکه‌چ کردن بۆ یه‌زیدی کوری مه‌عاویه‌یه‌و له‌گه‌ل موسلمانیه‌تی دژایه‌تی هه‌یه".^(۹۰) ته‌نانه‌ت به‌رامبه‌ر به‌ شیخ فه‌زلولاش هه‌لۆیست وه‌رده‌گرن و ده‌لێن: "له وێرا که نوری تیکده‌ری ئاسایشه‌و گه‌نده‌له‌، ده‌ستیوه‌ردانی له کارو بار هه‌رامه".^(۹۱)

هه‌روه‌ها ئه‌وان جیهادیان له پیناوی ده‌ستوورو په‌رله‌ماندا راگه‌یاند و داوای پاراستنی ناموس و مالی مسولمانانان کرد. پیدانی باجیان به‌ باجگره‌کانی حکومه‌ت هه‌رام کرد. ئه‌وانه‌شیان تۆمه‌تبار کرد که به‌ ده‌قی فه‌تواکه‌ کار نه‌که‌ن شه‌ر

81 . عباس قدیانی، م. ق، ص ۱۵۶

82 . عزیزالله بیات، م. ق، ص ۵۲، ۵

83 . مهدی بهار، میراث خوار استعمار، چاپ چهاردهم، ۱۳۵۵ته‌هران، ص ۵۳۳

84 . عباس اقبال اشتیانی، م. ق، ص ۷۹۷

85 . مهدی بامداد، شرح حال رجال ایران (قرون ۱۲ و ۱۳ و ۱۴ هجری) جلد سوم چاپ چهارم، ته‌هران، ۱۳۷۱، ص ۱۰۴

86 . عباس قدیانی، م. ق، ص ۱۵۶

87 . محمد علی همایون کاتوزیان، دولت و جامعه در ایران، م. ق، ص ۶۶

88 . ناظم السلام کرمانی، تاریخ بیداری ایرانیان، جلد دوم، چاپ پنجم، ته‌هران، ۱۳۷۷، ص ۲، ۴۲.

89 . جان فوران، م. ق، ص ۲، ۷۹

90 . یرواند ابراهامیان، م. ق، ص ۱۲، ۳

91 . ابراهیم فخرانی، م. ق، ص ۶۹

له‌گه‌ڵ په‌یامبه‌ری خواو گه‌وره‌ی تیکرای ئافه‌ریده‌کان (د.خ) ده‌که‌ن.^(۹۲) ئه‌حمه‌دی که‌سه‌وه‌ی میژوو نویسی به‌ناوبانگی میژووی مه‌شرووته‌ی ئیران که‌ خۆی له‌ نزیکه‌وه‌ شاهیدی به‌ربه‌ره‌کانی مه‌شرووته‌ خوازانی ته‌به‌ریز بوو له‌ سه‌رده‌می سه‌ره‌پوویی بچووکدا، ده‌لی: " له‌ وه‌یرا که‌ مه‌لاکان له‌ ته‌به‌ریز و شاره‌کانی تر له‌ دژی مه‌شرووته‌ راوه‌ستابوون و مه‌شرووته‌ خوازه‌کانیان به‌ لادان له‌ دین و "بابی" ده‌ناساند. ئه‌گه‌ر فه‌تواکانی زانیانی نه‌جه‌ف نه‌بوایه‌ که‌سانیک‌ی که‌م یارمه‌تی مه‌شرووته‌یان ده‌دا و مواهیده‌کانی ته‌به‌ریز زۆربه‌یان شوین که‌وتووی دین بوون. ئه‌و فه‌توایانه‌ هانده‌ریان بوون بۆ گیان فیدایی و تیکۆشان. سه‌تارخان زۆر جار ده‌یگوت که‌ من "ئهم‌ری زانیانی نه‌جه‌ف به‌ریوه‌ ده‌به‌م"^(۹۳)

هه‌روه‌ها موخته‌هیدیک‌ی تر هه‌ولی تیۆریزه‌کردنی مه‌شرووته‌ ده‌دات له‌ روانگه‌ی ئایینی شیعه‌وه‌، ئه‌و موخته‌هیده‌ موحه‌مه‌د حوسه‌ینی نائینی یه‌ که‌ له‌ نه‌جه‌ف داده‌نیشته‌. ئه‌و له‌ نووسراوه‌یه‌کی له‌ ژێر ناوی "تنبیه‌ الامه‌و تنزیه‌ المله‌" له‌ پاش کو‌ده‌تا له‌ دژی و له‌ وه‌لام به‌ ره‌وتی مه‌شرووعه‌ خوازی و ره‌خنه‌کانی شیخ‌فه‌زلولا، بلاویکرده‌وه‌.^(۹۴) نائینی هه‌ولی ده‌دا بیسه‌لمین‌ی که‌ مه‌شرووته‌ له‌گه‌ڵ ئایینی ئیسلام ناته‌با نیه‌.^(۹۵)

له‌م قۆناغه‌ روانگه‌ و ئامانجی راسته‌قینه‌ی به‌شیک‌ له‌ رووحانیه‌تی شیعه‌ به‌ ته‌واوی به‌رامبه‌ر به‌ مه‌شرووته‌ ده‌رده‌که‌وی، واته‌ له‌ پاش کو‌ده‌تا وه‌اته‌وه‌ سه‌ر ده‌سه‌لاتی سه‌ره‌پۆیی، ئیتر به‌ مه‌شرووته‌ی مه‌شرووعه‌ش رازی ناب‌ی، به‌لکو هه‌ولی وه‌لانانی یه‌کجاری مه‌شرووته‌ (په‌رله‌مان) ده‌دات و هه‌روه‌ها دابه‌ش بوونی به‌ کرده‌وه‌ی رووحانیه‌تیش بوو به‌سه‌ر دوو به‌ره‌ی سه‌لته‌نه‌ت خوازو سه‌ره‌رۆکان و به‌ره‌ی ئازادخواز و خه‌لک.

⁹². یاسین سه‌رده‌شتی، س. پ، ل ۵۵

* بابی: له‌ سالی ۱۸۴۴ ئایینی "باب" له‌ ئیران دامه‌زرا. رپه‌ه‌ری ئه‌م ئایینه‌ سه‌ید عه‌لی محه‌مه‌دی شیرازی ناسراو به‌ باب بانگه‌شه‌ی ئه‌وه‌ی ده‌کرد که‌ هه‌مان ئیمامی دوازه‌هه‌مه‌ که‌ به‌ پێی روانگه‌ی شیعه‌کان ده‌بی له‌ کاتی دیاریکراو ده‌رکه‌وی. ئه‌و داواکارییه‌ بوو به‌هۆی شه‌ری ئاشکرای نیوان مه‌لاکانی شیعه‌ی ئسولی دوازه‌ ئیمامی و بابیه‌کان. کاتیک بانگه‌شه‌ی باب په‌ره‌ی ستاند چه‌ندین راپه‌رینی له‌ مازهنده‌ران و نه‌یریز و زهنجان لیکه‌وته‌وه‌. زانیانی ئایینی فه‌توای گوشتنی سه‌ید عه‌لی محه‌مه‌دی بابیان ده‌رکرد و له‌ ته‌وره‌ریز له‌ سێداره‌درا. (رضا آیرملو، م.ق، ص ۱۸۶، محمد معین، فرهنگ فارسی، جلد پنجم (اعلام)، چاپ هه‌فته‌م، تهران، ۱۳۶۴، ص ۲۲۲)

** سه‌تارخان: سه‌رداری میلی، کوری حاج حه‌سه‌ن فه‌ره‌جه‌داغی (سه‌رداری مه‌شرووته‌). که‌سایه‌تی یه‌که‌م له‌ دوو به‌رگریکاری به‌ناونگی ته‌به‌ریز له‌ به‌رامبه‌ر سوپای محه‌مه‌د عه‌لیشای قاجار و که‌سایه‌تی تر باقرخان که‌ به‌ (سالاری میلی) به‌ناوبانگه‌. سه‌تارخان و باقرخان له‌ ژێر فشاری رۆسه‌کان له‌ سالی ۱۹۰۹ ته‌به‌ریزیان به‌جیه‌یشت به‌ره‌و تاران. له‌ هه‌مان سالدا شه‌ریکی توند له‌ نیوان سه‌تارخان و هیزی ده‌وله‌تی له‌ پارکی ته‌تابه‌ک روویدا که‌ به‌ نیاز بوون مواهیده‌کانی سه‌تارخان چه‌ک بکه‌ن. سه‌تارخان له‌م رووداوه‌ بریندار بوو و چه‌ند سال دواتر به‌هۆی ئه‌و برینه‌ی ده‌میری و باقرخانیش له‌ رووداوی کۆج (مه‌اجرت) ده‌کوژی. (محمد معین، م.ق، ص ۲۲۲)

⁹³. احمد کسروی، م. ق، ص ۶۸۷

⁹⁴. صادق زیبا کلام، م. ق، ص ۴۸۹

⁹⁵. محمد طبیبیان و دیگران، اندیشه‌ آزادی، چاپ سوم، تهران، ۱۳۹۱، ص ۲۷

باسی چوارهم / قوناغی سیه‌می مه‌شرووته (زیندووویونه‌وی مه‌شرووته)

ئه‌گه‌ر ده‌سه‌لاتی قاجاری توانی له‌تاران مه‌شرووته کپ بکات، ئه‌وه له شوینه‌کانی تری ئێران، پێبه‌ران و سه‌رکرده‌ی ئازادیکه‌وه‌کان ده‌ستیان له‌سه‌ر ده‌ست دانه‌ناو بۆ دامه‌زراندنی سه‌رله‌نوویی ده‌سه‌لاتی نه‌ته‌وه‌یی و پووختانی سه‌له‌ته‌تی مه‌مه‌د عه‌لیشا پاپه‌رین و ئه‌و جولا‌نه‌وه‌یه له ناوچه جۆراوجۆره‌کانی وه‌ک ئازهر بايجان و گه‌یلان و ئه‌سه‌فه‌هان و ناوچه‌کانی تری وه‌ک فارس و کرمان ده‌ستپێک‌کرد. ^(٩٦) به‌رگری ئازایانه‌ی خه‌لکی ته‌بری‌ز به‌پێبه‌ری سه‌تارخانی سه‌رداری میلی و باقرخانی سالاری میلی شیوه‌ی ده‌گرت و ورده ورده له ناوچه‌کانی تری کاریه‌گری هه‌بووه و ئازادیکه‌وانی بۆ پاپه‌رین ئاگادارکرده‌وه ^(٩٧). خراپترین دوژمنانی مه‌شرووته خوازه‌کان له ته‌بری‌ز لایه‌نگرانی میرزا حه‌سه‌نی موجه‌هید و شه‌قام و کولانه‌کانی ده‌وه‌چی بوون، میرزا حه‌سه‌نی موجه‌هید که‌سیکی نزیك له شیخ‌فه‌زلولاو هاویری ئه‌و بوو. ^(٩٨) سه‌ره‌نجام هیزی خۆبه‌ختکه‌ری شو‌رشگێڕ (فیدایی) پووین له تاران ده‌کرد و له‌گه‌ڵ هیزه‌کانی شادا له شه‌پێکی خۆیناویدا پیکیاندا که به تیکشکانی هیزه‌کانی پاشایه‌تی له ١٦ ی ژونی ١٩٠٩ کۆتاییهات. مه‌مه‌د عه‌لیشا ناچار بوو، په‌نا بۆ بالۆی‌خانه‌ی پووسیا له تاران به‌ریت. ^(٩٩) کورپه‌ دوانزه‌ ساڵه‌که‌ی ئه‌حمه‌د میرزا بوو به جینشینی، باوکی له ئێران به‌ده‌رنراو له به‌نده‌ری ئوسا له پووسیا نیشه‌جیبوو. ^(١٠٠)

پێش له کرانه‌وه‌ی په‌رله‌مانی دووه‌م مه‌شرووته‌خوازانی سه‌رکه‌وتوو له تاران ژماره‌یه‌ک له سه‌رکرده‌کانی دژی مه‌شرووته‌یان ده‌سه‌سه‌رکرد و پاش دادگاییکردن له سیداره‌یاندان. به‌ناوبانگترین که‌سی ئه‌م کۆمه‌له شیخ‌فه‌زلولاو نوری بوو که به جیدی له قوناغی (سه‌ره‌رۆیی بچوکدا) پشتگیری سه‌ره‌رۆیی کرد بوو. ^(١٠١) له رووحانیه‌تی دژی مه‌شرووته‌ چه‌ند که‌سیکی تری وه‌ک میرزا سه‌ید ئه‌بولقاسم و تار بیژی هه‌ینی تاران، حاج ئاقا عه‌لی ئه‌که‌به‌ری بروجی‌ردی و مه‌لا موحه‌مه‌دی ئامولی ده‌سه‌سه‌ر کران، به‌لام ئه‌مانه له تاران دوورخانه‌وه. ^(١٠٢)

په‌رله‌مان سه‌ر له نوێ دامه‌زرایه‌وه (په‌رله‌مانی دووه‌م) و له په‌رله‌ماندا دوو حیزب به‌ناوه‌کانی (دموکرات عامیون) و (اجتماعیون اعتدالیون) به‌رسمی پرۆگرامی سیاسی خۆیان راگه‌یاند. ^(١٠٣) که‌سانی کۆنه‌ پارێز و لیبه‌رال که زۆتر له پیاوانی پێشوو ده‌ربار و ئه‌ریستۆکراته‌کانی خاوه‌ن زه‌وی و رووحانیه‌ گه‌وره‌کان (به‌هه‌هانی و ته‌باته‌بایی) له حیزبی (اعتدالیون) دا کۆبیونه‌وه. ^(١٠٤) له به‌رنامه‌ی حیزبی دیموکراتدا (دموکرات عامیون) باس له‌مانه‌ کرابوو: جیا‌بوونه‌وه‌ی دین له سیاسه‌ت، مافی ده‌نگدان به‌هه‌موو پیاوان، یه‌کسانی هه‌موو هاوڵاتیان به‌بێ له‌به‌ر چا‌وگرتنی مه‌زه‌ب و په‌گه‌ز، په‌روه‌رده‌ی به‌بێ به‌رامبه‌ر بۆ هه‌مووان و به‌تایبه‌تی بۆ ژنان، ئه‌سپاردنی ئیداره‌ی موقوفات به‌ده‌ولت، دابه‌شکردنی زه‌وی، دوو ساڵ خزمه‌تی سه‌ربازی. ^(١٠٥) سروشتی بوو که ئه‌م به‌رنامه‌یه که گوزارشت له به‌رنامه‌یه‌کی رادیکالی کۆمه‌لایه‌تی ده‌کات،

96 . عبدالرحیم ذاکر حسین، ادبیات سیاسی ایران در عصر مشروطیت، جلد اول، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۷، ص ۱۹۵.

97 . پرویز بابایی، میژووی هاوچه‌رخێ ئێران، وه‌رگێڕانی: سه‌رتیپ زه‌ندی، چاپی یه‌که‌م، سلێمانی، ۲۰۱۰، ل ۴۹.

98 . رحیم رئیس نیا و عبدالحسین ناهید، دومبارز جنبش مشروطه، چاپ دوم، تهران، ۱۳۵۵، ص ۷۱.

99 . یاسین سه‌رده‌شتی، م.ق، ل ۵۵.

100 . عزیز الله بیات، م.ق، ص ۵۴۵.

101 . عباس اقبال آشتیانی، م.ق، ص ۷۹۹.

102 . هاشم که‌ریمی، نایین و ده‌سه‌لات له‌په‌رۆسه‌ی میژووی رووحانیه‌تی شیعه‌دا، چاپی یه‌که‌م، سلێمانی، ۲۰۰۵، ل ۲۰۵.

103 . ملك الشعرا بهار، تاریخ مختصر احزاب سیاسی ایران، جلد اول، چاپ پنجم، تهران، ۱۳۷۹، ص ۹.

104 . رحیم رئیس نیا، م.ق، ص ۱۳۴.

105 . یرواند أبراهامیان، م.ق، ص ۱۳.

به‌رژه‌وه‌ندی چین و توێژه‌کانی کونه‌پاریز و خاوه‌ن مولک و رووحانیه‌ت ده‌خاته مه‌ترسیه‌وه و کاردانه‌وه و نارپه‌زایه‌تی ئه‌وانی لێده‌که‌وێته‌وه .

دوژمنایه‌تی و مملانیی ئه‌و دوو حیزبه که له سه‌ره‌تای به‌ده‌سته‌وه گرتنی تاران به‌هۆی مه‌شرووته خوازه‌کان ده‌رکه‌وتبوو گه‌یشه‌ کوشتن و تیرۆر کردن و سه‌ره‌نجام ئایه‌تولا سه‌ید عه‌بدوڵا به‌هبه‌هانی (له پێبه‌رانی مه‌شرووته) تیرۆرکرا. ^(١٠٦) پۆژنامه‌کانی سه‌ر به‌ حیزبی (اعتدالیون) تیرۆری به‌هبه‌هانیان دایه پال حیزبی نه‌یاری خۆیانواته حیزبی دیموکرات. ^(١٠٧) به‌دوای تیرۆر به‌هبه‌هانی سه‌ید حه‌سه‌ن ته‌قی زاده * ناچارکرا ئێران جێبه‌جێی. ^(١٠٨) نه‌یاری سیاسی ته‌قی زاده بۆ ئه‌وه‌ی ناوبراو له شانۆی سیاسی دوره‌په‌ریزه‌ بکه‌وه، په‌نایان برده‌ به‌ر دوو مه‌رجه‌ی مه‌زنی ئه‌و سه‌رده‌م واته شیخ عه‌بدوڵا مازنده‌رانی و محهمه‌د کاظمی خوراسانی تا له‌ دژی فه‌توا ده‌ریکه‌ن، که ئه‌م فه‌توایه‌ش ده‌رده‌چێ و تێیدا به‌پاشکاوێ ئاماژه ده‌کری به‌ دژایه‌تی سه‌ید حه‌سه‌ن ته‌قی زاده له‌گه‌ڵ ئیسلام و ده‌ولت و یاسا‌کانی شه‌ری پیرۆز. ^(١٠٩)

له‌م قۆناغه‌دا واته له‌ پاش ده‌سه‌سه‌رداگرتنی تاران له‌ لایه‌ن مه‌شرووته‌خوازه‌کان و ئه‌و رووداوانه‌ی که روویاندا، بۆ وێنه : له‌ سی‌داه‌دانی شیخ فه‌زلولا، تیرۆری ئایه‌تولا به‌هبه‌هانی و رادیکال بوونی که‌ش و هه‌وای سیاسی، بوون به‌هۆی ئه‌وه‌ی که رووحانیه‌ت له‌ دل‌پاوکی دابی و به‌ نیگه‌رانیه‌وه‌ بروانیه‌ته‌ په‌وتی رووداوه‌کان. به‌ وته‌ی جان فوران: "رووحانیه‌ت له‌مه‌ به‌دوا به‌ پێچه‌وانه‌ بۆ به‌شداری له‌ کاروباری سیاسی مه‌یلی نه‌بێ و ته‌نانه‌ت ئه‌و به‌شه‌ له‌ رووحانیه‌ت که مه‌شرووته‌ خواز بوو که‌وتنه‌به‌ره‌ی کۆنه‌پاریزه‌کانی په‌رله‌مان. ^(١١٠)" له‌ ژێرکاریه‌ری ئه‌م دۆخه‌دایه‌ که نائینی رووحانی ناوداری نیشه‌ته‌جێ له‌ نه‌جه‌ف و خاوه‌نی بێردۆزی پێکه‌وه‌ هه‌لکردنی ئیسلام و مه‌شرووتیه‌ت له‌ بزاقی مه‌شرووته‌ هه‌لده‌گه‌رێته‌وه‌ و به‌رگی کتێبه‌که‌ی (تنبیه‌ الامه و تنزیه‌ المله) کۆکرده‌وه‌ و ته‌باته‌بایی له‌ پابردووی خۆی په‌شیمان ده‌بیته‌وه‌ و ده‌لی: سرکه‌م داناوه‌ بو به‌ شه‌راب" و تا کۆتایی ته‌مه‌نی له‌مه‌ر مه‌شرووته‌ نه‌داوه‌. ^(١١١)

له‌ ساڵی ١٩١٠ په‌رله‌مان که له‌ پووی بێ سه‌ره‌ و به‌ری داراییه‌وه‌ و که‌می داهاته‌وه‌ فشاریکی زۆری له‌سه‌ر بوو، برپاری پێکه‌ینانی ئه‌نجومه‌نیکی دا له‌ پسپۆران و توێژه‌رانی ئه‌مریکی. ئه‌م ئه‌نجومه‌نه‌ش به‌پێوه‌بردنی له‌لایه‌ن که‌سیک بوو به‌ ناوی مورگان شوسته‌ر. ^(١١٢) به‌لام روسیا به‌مه‌ نارازی بوو و له‌ ئولتیماتۆمیکدا که ئاراسته‌ی ده‌وله‌تی ئێرانی کرد، خوازیاری لابردنی شوسته‌ر و به‌لیه‌نی دانی ده‌وله‌ت ده‌بێ که به‌بێ په‌زنامه‌ندی روسیا له‌ پاوێژکاری ده‌ره‌کی که‌ک وه‌رنه‌گیری. ^(١١٣) روسه‌کان هه‌روه‌ها هه‌رپه‌شه‌یان کرد که ئه‌گه‌ر داخوایه‌یه‌کانیان له‌ ماوه‌ی چل و هه‌شت ساعه‌تدا جێبه‌جێ نه‌کری، تاران

106 . ملك الشعرا بهار، م.ق، ص١١.

107 . علی اصغر شمیم، م.ق، ص٥٦٨.

* سه‌ید حه‌سه‌ن ته‌قی زاده: کورێ سه‌ید ته‌قی له‌ ساڵی ١٨٧٨ز له‌ ته‌بریله‌ دایک ده‌بی و له‌ ساڵی ١٩٦٩ز ده‌مڕی. له‌ گه‌رنه‌ترین رووداوه‌کانی ژبانی ته‌قی زاده ده‌کری ئاماژه‌ به‌مانه‌ بکه‌ین: خۆبندنی ئایینی و بوون به‌ رووحانی، نوێنه‌ری شاری ته‌بریله‌ چهند خولی په‌رله‌مان، دورخسته‌وه‌ بۆ ئه‌وروپا دووجار، هاوکاری ئالمانیه‌کان له‌ دژی به‌ریتانیا و روسیا، پێکه‌ینانی ئه‌نجومه‌نی نیشه‌تمانی و بلاوکردنه‌وه‌ی گۆفاری کاوه له‌ به‌رلین. وه‌زیر له‌ چهند کابینه‌دا، سه‌رۆکی په‌رله‌مانی پێران (سه‌نا). (سید حه‌سه‌ن ته‌قی زاده، م.ق، ص٧)

108 . نیکی، آرکدی، م.ق، ص١٢٣.

109 . ماشاالله أجودانی، م.ق، ص١١٠.

110 . جان فوران، م.ق، ص٢٧٩.

111 . محمد سالار کسرائی، م.ق، ص٢٧٧.

112 . پرویز بابایی، م.ق، ل٥٣.

113 . محمد علی همایون کاتوزیان، دولت و جامعه‌ در ایران، م.ق، ص٩٢.

داگیرده‌که‌ن. ^(۱۱۴) سوور بوونی پرووسیا له‌سه‌ر داواکاریه‌کانیان ده‌ولته‌تی ئێرانی ناچارکرد کاره‌کانی په‌رله‌مان بوه‌ستینیت و به‌ فه‌رمی له ۲۴ دیسه‌مه‌بری ۱۹۱۱ ده‌رگای په‌رله‌مان داخرا. ^(۱۱۵)

به‌م جووره‌ له ئاکامی ده‌ست تێوه‌ردانی ولاتان بیگانه‌ کۆتایی به‌ ته‌مه‌نی په‌رله‌مان هات و تا سێ سال دواتر واته‌ سالی ۱۹۱۴ په‌رله‌مان نه‌کرایه‌وه و ئه‌مه‌ش سالی هه‌لایسانی شه‌ری یه‌که‌می جیهانی بوو، که ئێرانی‌ش له‌به‌ر که‌وتنی پریشکی ئاگری ئه‌م شه‌ره‌ بێ به‌ش نه‌بوو و ئه‌مه‌ش په‌رله‌مانی سێهه‌می که تازه‌ پیکهاتبوو له‌گه‌ڵ زنجیره‌یه‌ک کیشه و قه‌یرانی نوێ به‌ره‌ورووکرد که ئه‌مه‌ش خۆی لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی سه‌ربه‌خۆ له‌خۆ ده‌گری.

روحانیه‌تی شیعه له‌به‌رامبه‌ر بزاقی نا‌ره‌زاییه‌تی کۆمه‌لانی خه‌لک له‌ دژی ده‌سه‌لاتی سه‌ره‌پۆ له‌ سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی بیسته‌م دا، که دوو چینی بازگان و پوناکیبر پۆلی به‌رچاویان تێیدا هه‌بوو، بێ لایه‌ن نه‌مایه‌وه. رووحانیه‌ت نه‌ته‌نیا تیکه‌ل به‌ بزاقه‌که‌ بوو، به‌لکو به‌هۆی پیگه‌ی جه‌ماوه‌ری خۆی پێبه‌ری بزاقه‌که‌شی که‌وته ئه‌ستۆ. که‌م په‌نگ کردنه‌وه‌ی نه‌خشی روحانیه‌ت له‌ سه‌رکه‌وتنی ئارامی ئه‌و جولا‌نه‌وه‌یه‌ که پاشه‌کشی سه‌ره‌رۆی و نووسینی ده‌ستور و دامه‌زراندنی په‌رله‌مانی لیکه‌وته‌وه، له‌ پاستیمان دوور ده‌کاته‌وه. روحانیه‌ت له‌و به‌شداربوونه‌ی ئامانجی خۆی هه‌بوو که بریتی بوو له: که‌م کردنه‌وه‌ی ده‌سه‌لاتی ده‌ولت رکابه‌ری له‌ مێژینه‌ی. هه‌سه‌نی قازی مورادی له‌م باره‌یه‌وه ده‌لی: "هۆکاری بێ ئه‌م لاو ئه‌و لای دژایه‌تی رووحانیه‌ت له‌گه‌ڵ ده‌سه‌لاتی قاجاره‌کان ئه‌وه‌ بوو که قاجاره‌کان به‌ تاییه‌تی محمه‌د شا و ناسرئه‌لدین شا، هه‌ولیان دا بوو بازنه‌ی ده‌سه‌لات و پیگه‌ی رووحانیه‌ت له‌ کۆمه‌لگه‌ که‌م بکه‌نه‌وه. ئه‌م دوو پادشایه‌ ئه‌و قه‌له‌مه‌وه‌ی که‌تا ئه‌و سه‌رده‌م وه‌ک قه‌له‌مه‌وه‌ی شه‌رع له‌ ژێر چاودێری رووحانیه‌ت دا بوو به‌ دوا‌ی پیفۆرمه‌کانی که له‌ پۆژئاوا وه‌رگیرابوون، خستیا‌نه‌ قه‌له‌مه‌وه‌ی عورفی خۆیا‌نه‌وه. ^(۱۱۶)"

ئه‌م بزاقه‌ که پاشه‌کشی به‌ ده‌ولت کرد به‌ ئامانجی خۆی واته‌ نووسینی ده‌ستور و دامه‌زراندنی په‌رله‌مان گه‌شت. ئامانجیک که له‌ بنه‌په‌ندا بێرۆکه‌ی روحانیه‌تی نه‌بوو، به‌لکو بێرۆکه‌ی پونا‌بیرانی ئه‌و سه‌رده‌م بوو که به‌هۆی ئاشنا‌ بوونیان به‌ بیر و ئه‌ندیشه‌ی پۆژئاوا خستیا‌نه‌ روژه‌شه‌وه و به‌ پێویستی‌کی مێژووییان ده‌زانی بۆ پرگاری ئێران له‌ دوا‌که‌وتوویی و سه‌ره‌پۆی. له‌ پاستیدا پانزده‌ سال پێش له‌ ده‌سپێکی بزاقی مه‌شرووته‌ مه‌لکه‌م خان له‌ ژوماره‌ی ۶ ی پۆژنامه‌ی قانون بۆ یه‌که‌م جار له‌ ئێران باس له‌ پێویستی په‌رله‌مان ده‌کات به‌ مه‌به‌ستی پامالینی دام و ده‌زگای سه‌ره‌پۆی. ^(۱۱۷) له‌ پاستیشدا مه‌شرووته‌ به‌ مانای مافی به‌شداریی خه‌لکه‌ له‌ دیاریکردنی چاره‌نوسی خۆی، دامه‌زراوێکی پۆژئاوا‌ییه. ^(۱۱۸)

دان پێنانی ئایه‌تولا ته‌باته‌بابی له‌ پێبه‌رانی روحانی به‌شدار له‌ بزاقی مه‌شرووته‌ به‌لگه‌یه‌کی حاشا هه‌لنه‌گره‌ بۆ ئه‌م داوا‌یه. ئه‌و ده‌لی: "ئیمه‌ وه‌ک خۆمان مه‌شرووته‌مان نه‌بینیوه‌ به‌لام ئه‌وه‌ی بیستبوومان و ئه‌وانه‌ی ولاتی مه‌شرووته‌یان بینیوه‌ به‌ ئیمه‌یان گوت مه‌شرووته‌ ده‌بیته‌ هۆی ئاسایش و ئاوه‌دانی ولات، ئیمه‌ش پێشوازیمان لیکرد، تا مه‌شرووته‌ له‌ ولات جیگیر بێ. ^(۱۱۹)"

114 . یرواند أبراهامیان، م.ق، ص ۱۳۶.

115 . یاسین سه‌رده‌شتی، م.ق، ل ۵۹.

116 . حسن قاضی مرادی، نوسازی سیاسی در عصر مشروطه ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۲، ص ۱۰۶.

117 . همان منبع، ص ۱۰۹.

118 . محمد علی اسلامی ندوشن، هویت ایرانی در دوران بعد از اسلام، مجله سیاسی-اقتصادی، ژماره ۱۳۰ - ۱۲۹، سال دوازدهم، ۱۳۷۷، ص ۵۴.

119 . فریدون آدمیت، ایدئولوژی نهضت مشروطیت ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۸، ص ۲۳۶.

لە كاتى نووسىنى دەستور كە ياساكانى عورف دەسەلاتى شەرعىيان بەربەست و دەخستە پەراويزەو، بەشىك لە رووحانىيەتى شەرىيەت خواز پىزى خۆيان لە مەشرووتە خوازەكان جىادەكەنەو و لەم ھەلۆيستەيان تا ئەو شوينە دەچنە پيش كە لەگەل بەرەى سەرەپۆيى و دژە پەرلەمان دەكەون. ناوەرۆكى بزاڧى مەشرووتە ھەلگىرى ئەو نۆرم و بايەخانەى رۆژئاوا بوو: ئازادى، ديموكراسى، پەرلەمان، سىكولارىزم، ناسىئوناليزم و دەسەلاتى خەلك، كە ئەمەش لەگەل بنەماكانى شىيە و تىروانىنى رووحانىيەت يەكدىيان نەدەخويندەو. مەشرووتە كە لە بنەرەتدا لەسەر بنەماى عورفە و جيا لە بنەماى دىنە و لەگەل بنەماكانى شەرع تىكدەئالقان و سروشتى بوو كە رووحانىيەت كە خۆى بە پاريزەرى شەرع دەزانى پىزى خۆى جىابكاتەو، چون زالبوونى بنەماكانى عورف ھەم بەرژەوئەندى ئەوئەى دەخستە مەترسىيەو و ھەم بنەماكانى شەرع كەم رەنگ دەبوونەو و دەخرانە پەراويزەو.

لە قۇناغى مەشرووتەى دووھەم دا واتە لە پاش سەرکەوتنى ئازادىخوازەكان و زىندويوونەوئەى سەر لە نوپى مەشرووتە كە رەوت و بىر و ئەندىشەى رادىكال ئەم جار پەررەنگتر لە شاتۆى سياسى كۆمەلگە دەردەكەوئ و بزاڧەكە ويست و داخوازەكانى پوونتر و قولتر دەبئ و رووحانىكى پلە بەرزى دژى مەشرووتە ئىعدام دەكرى و رووحانىكى مەشرووتە خواز كە لە بەرەى كۆنە پاريزەكاندايە تىرۆردەكرى، ئەو بەشە لە رووحانىيەت كە كەم و نۆر لە بەرەى مەشرووتە خوازەكاندا مابوونەو و بە تاييەتى لە قۇناغى (سەرەپۆيى بچوك) دا پشتگىرى پوچى بەرگىكارانى مەشرووتە بوون، لە ھەلۆيستەكانيان پاشگەزبوونەو و چوونە پىزى كۆنە پاريزەرانى پەرلەمان و يا چوونە پەراويزەو.

دەرئە نجامەگان

۱. بزاقى مەشرووتە لوتكەى مەملانىئى نەرىت و مۆدیرنە بوو، مەملانىيەك كە چەندىن دەیه بوو لە ھەناوى كۆمەلگەى ئیراندا ھەموو بوارەگانى ئابوورى-كۆمەلایەتى و پۆشنبىرى گرتبوو.
۲. ناپەزایەتى كۆمەلانى خەلك بە شىوہى خۆپيشاندان، مانگرتن و "پەناگىرى" لە شوینە پىرۆزەگان دەستپىكرد و رووحانىيەتى شىيە بە ھۆى پىگەى جەماوہرى خۆى پىبەرى ناپەزایەتپەگانى بە دەستەوہگرت.
۳. دەسەلات لە بەرامبەر وىست و ئیرادەى خەلك پاشەكشە دەكات و فەرمانى مەشرووتیەت دەردەچى و پەرلەمان بۆ یەكەم جار وەك دامەزراویكى سیاسى دادەمەزرى و دەسەلاتى رەھای شا بەریەست دەبى.
۴. لە رەوتى نووسىنى دەستوور بە ھۆى پىداگىرى بەشیک لە رووحانىيەت كە خوازىارى گونجاندنى ياساگانى شەریعەت لە دەستوور دابوون، رىزى مەشرووتە خوازەگان لىكدەترازى.
۵. دەسەلات دووبەرەكى نىوان مەشرووتە خوازەگان دەفۆزىتەوہ و بە ھاوكارى پووسیا لە دژى مەشرووتە كودەتا دەكات. پەرلەمان دادەخرىت و سەر لە نوئى سەررەپۆى بە سەر كەش و ھەواى سیاسىدا زال دەبىت.
۶. لە ماوہى گەپانەوہى سەررەپۆى بەشیک لە رووحانىيەت لە دژى مەشرووتە خوازەگان دەچنە پال بەرەى شا و دەسەلاتى سەررەپۆ.
۷. خۇراگى مەشرووتە خوازەگانى تەبرىز كارىگەرى بۆ سەر شوینەگانى تری ئیران دەبى و ئازادىخوازن بە پشتیوانى روحي موجتەھىدەگانى پلە بەرز بە داگىركردنى تاران سەر لە نوئى مەشرووتە زىندوو دەكەنەوہ.
۸. پەرلەمانى دووہەم دەبىتە گۆرەپانى مەملانىئى حىزبە كۆنەپارىز و رادىكالە شۆرشگىرەگان بە جۆرىك كە تەشەنە دەكاتە نىو كۆمەلگە و توند وتىزى لىدەكەوئتەوہ ئەمە و پوون تر بوون و رادىكالیزە بوونى ئامانجەگانى مەشرووتە رووحانىيەتى شىيە نىگەران دەكات و ھەربۆیەش دەچىتە پەراویزەوہ .

لیستی سه‌رچاوه‌کان

کتیبه کوردییەکان:

۱. ئیبراهیم خەلیل ئەحمەد، خەلیل عەلی مورا، میژووی ئێران و تورکیا، وەرگێڕانی: بەهادین جەلال مستەفا، هەولێر، ۲۰۱۱.
۲. یاسین سەردەشتی، گەلی کورد و بزاقی مه‌شرووته‌خوازی له ئێران (۱۹۰۵-۱۹۱۱) ۲۰۰۱.
۳. یاسین سەردەشتی، بەرزانی مه‌لا ته‌ها، میژووی هاوچه‌رخێ ئێران، چاپی دووه‌م، سلێمانی، ۲۰۱۰.
۴. هاشم که‌رمی، ئایین و دەسه‌لات له پرۆسه‌ی میژووی پو‌حانییه‌تی شیعه‌دا، چاپی یه‌که‌م، سلێمانی، ۲۰۰۵.
۵. نوبیل باربه‌ر، فه‌رمانه‌ره‌وایانی قو‌چی زێڕین، وەرگێڕانی پێبوار که‌رم و ه‌لی، چاپی یه‌که‌م، هەولێر، ۲۰۰۱.
۶. صالح محمدا‌مین، کورد و عه‌جه‌م، چاپی یه‌که‌م، ۱۹۹۲.
۷. جه‌رجیس فه‌تحو‌لا، وریابوونه‌وه‌ی کورد (میژووی سیاسی ۱۹۰۰ - ۱۹۲۵)، وەرگێڕ: حه‌سه‌ن جاف، به‌رگی یه‌که‌م، چاپی یه‌که‌م، ده‌وک، ۲۰۰۹.
۸. پۆل دۆمۆن، سەردەمی ته‌نزیما‌ت (۱۸۳۹-۱۸۷۸)، وەرگێڕانی نه‌جاتی عه‌بدو‌لا، چاپی یه‌که‌م، هەولێر، ۲۰۰۸.
۹. پرویز بابایی، میژووی هاوچه‌رخێ ئێران، وەرگێڕانی: سه‌رتیپ زه‌ندی، چاپی یه‌که‌م، سلێمانی، ۲۰۱۰.

- کتیبه فارسیه‌کان

۱. ابراهیم فخرایی، گیلان در جنبش مشروگیت، چاپ اول، تهران، ۱۳۵۲.
۲. احسان طبری، ایران در دوره معاصر (جامعه ایران در دوره رضا شاه)، تهران، ۱۳۵۷.
۳. احسان طبری، برخی بررسیها درباره جیهانبینی و جنبش های اجتماعی در ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۵۷.
۴. احسان طبری، فروپاشی نظام سنتی و زایش سرمایه داری در ایران، تهران، ۱۳۵۷.
۵. احمد تاجبخش، تاریخ تمدن و فرهنگ ایران اسلامی (دوره قاجار) چاپ اول، تهران، ۱۳۸۲.
۶. احمد قاسمی، شش سال انقلاب شروطیت ایران، تهران، ۱۳۵۷.
۷. احمد کسروی، تاریخ مشروطه ایران، چاپ دوم، تهران، ۱۳۷۸.
۸. ادوارد براون، تاریخ ادبیات ایران (از صفویه تا عصر حاضر) ترجمه: بهرام مقدادی، چاپ دوم، تهران، ۱۳۷۵.
۹. باقر مؤمنی، دین و دولت در عصر مشروطیت، چاپ اول، سوید، ۱۹۹۳.
۱۰. جان فوران، مقاومت شکننده، تاریخ تحولات اجتماعی ایران، ترجمه: احمدتدین، چاپ سوم، تهران، ۱۳۸۰.
۱۱. حسن عمید، فرهنگ فارسی، جلد پنجم (اعلام)، چاپ هفتم، تهران، ۱۳۶۴.
۱۲. حسن قاجی مرادی، نوسازی سیاسی در عصر مشروطه ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۴.
۱۳. ژانت آفاری، انقلاب مشروطه ایران (۱۹۰۶-۱۹۱۱)، ترجمه: رضا رضایی، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۹.
۱۴. رحیم رئیس نیا و عبدالحسین ناهید، دومبارز جنبش مشروطه، چاپ دوم، تهران، ۱۳۵۵.
۱۵. رضا آیرملو، تو سعه مدرنیستم و اسلامگرایی در ایران و ترکیه، ترجمه: جمعی از علاقمندان به دانش اجتماعی، چاپ اول، سوید، ۲۰۰۴.
۱۶. ریچارد کاتم، ناسیونالیزم در ایران، ترجمه: احمد تدین، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۱.
۱۷. سرپرسی سایکس، تاریخ ایران، ترجمه: سید محمد تقی فخرداعی گیلانی، چاپ سوم، تهران، ۱۳۶۶.
۱۸. سید حسن تقی زاده، تاریخ انقلاب مشروطه ایران، به کوشش عزیز الله عزیز زاده، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۹.
۱۹. شجاع الدین شفا، پس از هزار و چهارصد سال، جلد دوم، نشر فرزاد، ۲۰۰۳.

۲۰. صادق زیبا کلام، سنت و مدرنیته (ریشه‌یابی علل ناکامی اصلاحات و نوسازی در ایران عصر قاجار)، چاپ چهارم، تهران، ۱۳۷۹.
۲۱. عباس اقبال آشتیانی، تاریخ ایران، چاپ ششم، تهران، ۱۳۸۸.
۲۲. عباس رمضانی، ناصرالدین شاه قاجار، چاپ سوم، تهران، ۱۳۸۵.
۲۳. عباس قدیانی، تاریخ فرهنگ و تمدن ایران در دوره قاجاریه، چاپ اول تهران، ۱۳۸۳.
۲۴. عبدالرحیم ذاکر حسین، ادبیات سیاسی ایران در عصر مشروطیت، جلد اول، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۷.
۲۵. عزیزالله بیات، تاریخ تطبیقی ایران باکشورهای جهان (ازمادها تا انقراض سلسله پهلوی)، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۱.
۲۶. علی اصغر شمیم، ایران در دوره سلطنت قاجار، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۹.
۲۷. علیرضا اوسطی، ایران در سه قرن، گذشته، جلد اول، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۳.
۲۸. فریدون آدمیت، ایدئولوژی نهضت مشروطیت ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۸.
۲۹. فریدون آدمیت، فکر دمکراسی اجتماعی در نهضت مشروطه ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۰.
۳۰. کاظم علمداری، چرا ایران عقب ماند و غرب پیش رفت؟ چاپ نهم، تهران، ۱۳۸۲.
۳۱. م. پاولوچ، سه مقاله درباره انقلاب مشروطه ایران، ترجمه: م. هوشیار، تهران، ۱۳۵۷.
۳۲. م. س. ایوانف، تاریخ نوین ایران، ترجمه: هوشنگ تیزابی و حسن قائم نپاه، تهران، ۱۳۵۷.
۳۳. ماشالله آجودانی، مشروطه ایرانی، چاپ پنجم، تهران، ۱۳۸۳.
۳۴. محمدهد علی همایون کاتوزیان، اقتصاد سیاسی ایران (از مشروطیت تا پایان سلسله پهلوی) ترجمه: محمدهد رضا نفیسی و کامبیز عزیزی، چاپی دوازدهم، تهران، ۱۳۵۵.
۳۵. محمدهد علی همایون کاتوزیان، تضاد دولت و ملت (نظریه تاریخ و سیاست در ایران)، ترجمه: علیرضا طیب، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۰.
۳۶. محمدهد علی همایون کاتوزیان، دولت و جامعه در ایران (انقراض قاجار و استقرار پهلوی)، ترجمه حسن افشار، چاپ سوم، تهران، ۱۳۸۴.
۳۷. محمد سالار کسرایی، چالش سنت و مدرنیته در ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۹.
۳۸. محمد طبیبیان و دیگران، اندیشه آزادی، چاپ سوم، تهران، ۱۳۹۱.
۳۹. محمد علی تهرانی (کاتوزیان) مشاهدات و تحلیل اجتماعی و سیاسی از تاریخ انقلاب مشروطه ایران، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۹.
۴۰. مرتضی راوندی، تاریخ اجتماعی ایران، جلد دوم، چاپ دوم، تهران، ۱۳۵۴.
۴۱. مرتضی راوندی، تفسیر قانون اساسی ایران، تهران، ۱۳۵۷.
۴۲. ملك الشعرا بهار، تاریخ مختصر اضراب سیاسی در ایران، جلد اول، چاپ پنجم، تهران، ۱۳۷۹.
۴۳. مهدی بامداد، شرح حال رجال ایران (در قرن ۱۲ و ۱۳ و ۱۴ هجری) جلد سوم، چاپ چهارم، تهران، ۱۳۷۱.
۴۴. مهدی بهار، میراث خوار استعمار، چاپ چهاردهم، تهران، ۱۳۵۵.
۴۵. ناظم السلام کرمانی، تاریخ بیداری ایرانیان، جلد دوم، چاپ پنجم، تهران، ۱۳۷۷.
۴۶. نیکی. آرکدی، ریشه‌های انقلاب ایران، ترجمه: عبدالرحیم گواهی، چاپ دوم، تهران، ۱۳۸۲.
۴۷. یرواند ابراهامیان، ایران بین دو انقلاب، ترجمه: احمدگل محمد و محمد ابراهیم فتاحی، چاپ نهم، تهران، ۱۳۸۳.

گۆفاره‌کان

گۆفاری کوردی

۱. اسماعیل بازیار، دژایه‌تی شۆرشى مه‌شرووته له پیناوی چی؟، گۆفاری تیشک، ژماره ۱۰، ۱۳۸۱.
۲. سۆران علیپوور، کوردستانی پۆژه‌ه‌لآت و بزوتنه‌وه‌ی مه‌شرووته، گۆفاری تیشک، ژماره ۱۵، ۱۳۸۳.

گۆفاری فارسی

۱. محمد علی همایون کاتوزیان، قیام شیخ محممه‌د خیابانی، ترجمه: علیرضا طیب، اطلاعات سیاسی - اقتصادی، ژماره ۱۶۰ - ۱۵۹، سال پازدهم، ۱۳۷۹.
۲. محمد علی اسلامی ندوشن، هویت ایرانی در دوران بعد از اسلام، مجله اطلاعات سیاسی - اقتصادی، ژماره ۱۳۰ - ۱۲۹، سال دوازدهم، ۱۳۷۴.

دورالروحانیه‌ الشیعیة فی حركة المشروطة

(۱۹۰۵-۱۹۱۱)

جاءت حركة المشروطة نتيجة الصراع المستمر بين التقاليد القديمة والحداثة داخل المجتمع الإيراني والذي إمتد لعشرات السنين، ذلك الصراع الذي كان قد إستترى بين طبقات المجتمع الإيراني فى كافة النواحي الاقتصادية والاجتماعية والثقافية. وقد استفادت الروحانية الشيعية من ذلك المد الجماهيري المعارض وعدم الرضى عن السلطة الحاكمة. فباتت تمتلك زمام الامور فى تلك الفترة. أما السلطة الحاكمة فلم تجد بداً من الرضوخ لإرادة الشعب، الامر الذي ادى بالنتيجة الى الاقرار بالمشروطة، أي إعلان الدستور ونتيجة لاصرار قيادات من الروحانيين ممن كانوا يحاولون التنسيق بين الشريعة والقانون ظهر نزاع داخل مناصري المشروطة، الأمر الذي ادى الى تهيئة ظروف مستجدة، فحدث انقلاب ضد المشروطة و تفشى الفوضى، لكنها لم تستمر طويلاً. ان الأهداف التي كان يسعى اليها المشروطيون ادت الى اشارت تخوف الروحانيين الشيعة و ابدوا عدم رضاهم، الأمر الذي جعلهم يبتعدون عن الساحة و الأنزواء بعيداً عن الأحداث.

Abstract

Mashruta movement was a result of the conflict between Iranian Traditionalists and Modernists. This conflict included variety aspects of the Iranian society, such as economical, social and intellectual life. The Shiite spiritual leaders, as they were influential figures, lead people`s movement against the authority. The authority have been forced to obey to the people`s demand. Therefore, the constitutional chart has been issued. However, due to the spiritual leader`s insistence on the combination of Sharia law with the constitution, a struggle between them and secular intellectuals followed. This struggle provided a ground for a military coup and the restoration of tyranny. However, this struggle did not prolonged for long as Shitte Spiritual leaders had been isolated due to the radical aims of the Mashruta.



گۆڤاری زانکۆی راپهرین

گۆڤاریکی ئەکادیمیە
زانکۆی راپهرین دەریدەکات

سەر نووسەر

پ.د. محمد علی عبدالله

سکرێتیری نووسین

پ.ی.د. صباح رشید قادر

بهریوه بهری هونەری

م.ی. تازان دڤشاد کریم

دەستەوی راویژکاران

پ.د. کریم عبدالول

پ.د. جبار قادر

پ.د. وریا عمر آمین

پ.ی.د. محمد صابر مصطفی

دەستەوی نووسەرەکان

پ.ی.د. سناء حسن عبدالصاحب

د. حسین غازی کاک آمین

د. موفق خالد ابراهیم

د. بهزاد وسو حمد

د. سەردار فتح الله حسین

یاریدەدەری سکرێتیری نووسین

م.ی. محمد قادر رسول

القسم العربي

التعليمات المتعلقة بنشر البحوث في هذه المجلة

1- هذه المجلة هي مجلة علمية تنشر البحوث الاصلية و بمستوى رفيع في مجالات العلوم الانسانية والعلوم الصرفة والعلوم الطبية داخل و خارج الاقليم، على ان لم يتم نشره مسبقا في اية مجلة ولم يكن قد رفض.

2- يتم تقييم البحوث من قبل المختصين وحسب اختصاصاتهم.

3- تنشر المجلة بحوثها بكل اللغات الحية.

4- يرسل الباحثون بحوثهم مطبوعا على صفحات بيضاء و بقياس (A4) تاركا (5, 2) سم على الأطراف الأربعة للصفحة.

5- يجب أن لا يتجاوز عدد صفحات البحث للعلوم الانسانية من (23) صفحة، عدا الصور والجدول والملحقات واللواحق الاخرى، و (25) صفحة للعلوم الصرفة، و تدون رقم الصفحة في أسفلها.

6- يرسل الباحث (3) ثلاث صور من البحث والقرص الأليكتروني (CD) للبحث الى سكرتارية المجلة، ويستفيد الباحث من بحثه لغرض رفع المرتبة العلمية، وتنظم البحوث شكلا ومضمونا وكالاتي.

تكتب عنوان البحث في اعلى الصفحة الاولى، وتكون الكتابة بحجم (16) للعلوم الانسانية، و (14) للعلوم الصرفة .ويكون نوع الخط Ali-k-alwand للغة الكردية و Ali-a jiddah - للغة العربية. و تكون العناوين الثانوية بخط Ali-a-samik للغة العربية و Ali-k-samik للغة

الكوردية. وتكون متون البحوث بخط Ali-a-sahifa للغة العربية و Ali-k-alwand للغة الكوردية. البحوث التي تكون باللغة الانجليزية تكون نوع الخط فيه (Arial) وبحجم (14) للمواضيع الرئيسية و حجم (12) لكتابة النصوص مع ترك مسافة سطر و نصف بين السطور وتكون كتابة المصادر بنظام Harvard .

اسم الباحث أو الباحثون يكون بحجم (16) للأنسانيات و (14) للعلوم الأخرى. وتكون خلاصة البحث بلغة البحث و توضح فيها هدف وخطط و توصيات البحث بحجم (14) للأنسانيات (12) للعلوم. وتكتب خلاصة البحث بلغتين اخريين عدا لغة البحث.

وتكتب المصادر كالاتي اسم المؤلف -سنة النشر بين قوسين -عنوان البحث ثم التفاصيل الاخرى.

ا.م.د. صباح رشيد قادر

سكرتير التحرير المجلة

الزمن في رواية (اللاسؤال واللاجواب) لفؤاد التكرلي

شازاد كريم عثمان

فاكلتي التربية الاساس / جامعة رابرين / قسم اللغة العربية

الملخص :

تناول هذا البحث دراسة عنصر مهم من عناصر الرواية أعني: (الزمن) في رواية (اللاسؤال واللاجواب)⁽¹⁾ لفؤاد التكرلي، وهو محاولة هدفها الكشف عن أهمية الزمن في بناء الرواية بوصفها خطاباً ينتمي الى الادب الحديث، وغايتها الإمساك بالزمن في مفهومه الأدبي ؛ لأنه من التقنيات الحديثة التي تسهم في صياغة أحداث العمل الروائي لكي تقدمه الى القارئ تقديماً منظماً. بُني البحث من مقدمة تحدثت عن الزمن ، وعن أثره في الرواية، ثم عرض بعض الآراء النقدية عن تقنيات الزمن ، وعن أهميتها في الرواية فلا رواية من دون زمن كما تقول الأدبيات النقدية السردية، وبما إن الزمن في الأعمال الأدبية ليس زمناً واحداً فقد تطرق البحث الى تعدد الأزمنة (الزمن الداخلي والزمن الخارجي). كما تناول دراسة الترتيب الزمني من حيث تقنياتي: (الاسترجاع والاستباق) ، والاستغراق الزمني في تسريع زمن السرد بحركتي السرد (الخلاصة والحذف) وإبطاء زمن السرد (المشهد والتوقف)، ثم أشار البحث الى أهم الوحدات الزمنية في هذه الرواية ، مع ذكر أهم الأمثلة التي تؤكد هذه التقنيات ، ثم وقفة عند بعضها ، ليعرض ملخصاً للرواية ، وأختتم البحث باستعراض أهم النتائج التي توصل اليها الباحث .

المقدمة :

يعد الزمن أهم العناصر التي تسهم في عملية تشكيل النص السردية ، ولا يمكن الاستغناء عنه مطلقاً ، بل هو أهم عناصر البناء الرئيسية في الفنون القصصية ، ولا سيما في الروايات الفنية . فقد كرس العديد من البحوث والدراسات لدراسة الزمن في الرواية وكان هدفها الإشارة العميقة إلى أثر فكرة الزمن في النص الروائي. إن الكشف عن الزمن ضروري في الدراسات السردية؛ لأن الزمن يحدد طبيعة الرواية الى حد ما ، أي إن شكل الرواية يرتبط ارتباطاً وثيقاً بمعالجة عنصر الزمن، وعبقورية الروائي تتعلق بخبرته في كيفية معالجة الزمن . وإذا كان المكان هو المسرح الذي تتحرك عليه الشخصيات الرواية فإن الزمن هو الرباط الذي ينظم أحداثها ، والسلسلة التي تربط بين حلقاتها ، ومن دونه تصبح الأحداث مضطربة ولا يمكن فهمها ، فلا نخطأ حين نردد المقولة الشائعة: (لا سرد دون زمن ومكان) ؛ لا سيما النص السردية الذي تتشكل في جوهره ((بؤرة زمنية))⁽²⁾ ، فالزمن له صفة واضحة تماماً كالمكان ، والحدث الذي عادة ما يحتاج الى زمان، ومكان فهو متصل بهما اتصالاً وثيقاً .

تناول الكثير من الدارسين ، والباحثين الزمن ، وعلى الرغم من اختلاف تسميتها عند الدارسين ، والباحثين إلا إنهم اتفقوا جميعاً على نمطين أساسيين من الزمن الرواية: (الخارجي والداخلي) .

وترى الناقدة سيزا قاسم إن هناك عدة أزمنة تتعلق بفن القص هي : أزمنة خارجية (خارج النص) وهي زمن الكتابة ، وزمن القراءة، وأزمنة داخلية (داخل النص) هي الفترة التاريخية التي تجري فيها أحداث الرواية ، والزمن الداخلي أو (التخييلي) هو الذي شغل النقاد والأدباء منذ نظرية هنري جيمس في الرواية ، وإهتماماته بمشكلة الديمومة وكيفية تجسيدها في الرواية⁽³⁾ .

(1) اللاسؤال واللاجواب ، فؤاد التكرلي ، دار المدى للثقافة والنشر ، بغداد ، ٢٠٠٧ .

(2) بنية الشكل الروائي ، حسن بحراني ، المركز الثقافي العربي ، ط١ ، بيروت ، ١٩٩٠ : ١١٣ .

(3) ينظر: بناء الرواية - دراسة مقارنة لثلاثية نجيب محفوظ ، د. سيزا أحمد قاسم ، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٨٤ : ٢٦ .

وقد تطورت مستويات الزمن كما ذهب (ميشال بوتور) في حديثه عن مستويات الأزمنة، وأسمائها بـ(زمن المغامرة، وزمن الكتابة، وزمن القراءة). وهو يرى أن الكاتب يقدم قصة تقع أحداثها في سنتين أي(زمن المغامرة)، ويمكنه ان يكتبها في ساعتين وهو(زمن الكتابة) ولا يستغرق القارئ في قراءتها سوى خمس دقائق (زمن القراءة)، فضلاً عن ذلك فإن تودوروف حين وظف ثنائية القصة/الخطاب في دراسته للزمن تحدث عن زمنين الأول متعلق بالقصة (زمن القصة) والثاني متعلق بالخطابة (زمن الخطابة)^(٤).

إن الزمن هو صفة مميزة لكل مؤلف ولكل عمل أدبي، والتكرلي على طول تاريخه الأدبي له أسلوب خاص في إبداع هذه البنى الزمنية في جل أعماله، ويمكن للباحث في رواياته وقصصه ان يلاحظ تلاعبه بالزمن الذي يظهر بوضوح في رواياته، كما أن للزمن دور مهم في رواية المهمة (اللاسؤال واللاجواب) فهو يروي الأحداث، ويربطها مع بعض، وله دور ضروري في رسم تسلسل الأحداث، والاشارة الى فاعليتها في الشخصيات، وإذ لم يكن الزمن الذي تتحدث عنه الرواية حقيقية فإن الواقع الذي تتحدث عنه هو الواقع الحقيقي، فالزمن لا يكون في الحياة الواقعية الا جملة من الاحداث المرتبطة بالمكان وينطبق هذا على الرواية التي نحن بصدد دراستنا .

أهمية الزمن في الرواية :

إن الرواية فن قصصي، و" القص هو أكثر الأنواع الأدبية التصاقاً بالزمن"^(٥) فالزمن شيء موجود له بداية وله نهاية، ولأهمية الزمن في الرواية فقد أصبح من المستحيل بالنسبة للروائي أن يغفل الزمن داخل بنية روايته، وهذا يتطلب خبرة الروائي في الحياة ووعيه بالزمن، فكلما أزدادت تلك الخبرة ازداد وعيه بالزمن، وهذا بدوره ينعكس على إنتاجه الروائي .

ولأن الزمن مرتبط دائماً بالوجود، الأمر الذي جعله مرتبطاً بحياة الإنسان في وجوده المعلن في الحياة، فان ديمومة الخلق والتجدد والنمو ثم الفناء والزوال ترتبط بالزمن ارتباطاً وثيقاً، لأن الزمن هو الوعي بالحياة اولا واطراً، فنحن نعرف أنفسنا من خلال الزمن، كما إن " إحساس الإنسان بذاته، ووعيه بنفسه، مرتبط أشد الارتباط بالأحساس بالزمن... وذلك إن هذه الذات تنمو وتجدد معالمها في كنف الزمان"^(٦).

ولقد أهتم الروائي فؤاد التكرلي بهذا العنصر إهتماماً شديداً، ولا سيما في رواية (اللاسؤال واللاجواب) إذ برزت فيها تقنيات الزمن بشكل فني واضح، فهذه الرواية ترصد سنة من حياة عائلة بغدادية تعيش في حالة فقر، وهي نموذج ينحسب على الغالبية الساحقة من المجتمع العراقي في تلك الحقبة الزمنية، وسنتوقف عند (الزمن في الرواية)^(٧) من حيث :

أ / تحديد زمن حدوثها :

تبدأ الرواية من زمن أحداثها، ففي الاحداث إشارات زمنية تشير صراحة الى الزمن، وهذا فؤاد التكرلي يبدأ رواية (اللاسؤال واللاجواب) بتحديد زمانها : "الأحد - كانون الأول ١٩٩٤، استيقظ من نومه فجراً. أيقظته قشعريرة هزت جسده كله. كان مغموراً بظلمة ثقيلة أنهدت عليه فكادت تكتم انفاسه"^(٨).

(٤) عالم الرواية، رولان بورنوف وريال أونيلية، ت: نهاد التكرلي، مراجعة: فؤاد التكرلي ود. محسن الموسوي، دار الشؤون الثقافية العامة، آفاق عربية، سلسلة مئة كتاب، ١٩٩١:

١١٩ .

(٥) بناء الرواية، سيزا قاسم : ٢٦ .

(٦) الزمان والأنسان في الأدب الشعبي المصري، أحمد علي مرسى، مجلة الفنون الشعبية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ع(٢٨)، القاهرة، مارس ١٩٨٧ : ٧٠ .

(٧) الأحداث والزمان في كتاب فن الكتابة: تقنيات الوصف، عبدالله خمار :

لقد حدد الكاتب زمن بداية الرواية - اليوم والشهر والسنة والوقت ، بل حدد فترة حدوث الرواية سنة ١٩٩٤ ، والوقت الذي استيقظ فيه البطل /عبدالستار من نومه (فجراً) ومن هذه المقدمة نستطيع ان نكتشف شخصية المروي عنه القلقه والمتوترة والحالة النفسية الصعبة التي يعيشها .

ب/ التعاقب :

وما دام الكاتب قد حدد زمن الرواية ،بدءاً من نقطة الانطلاق فما عليه الآن إلا تحديد زمن الأحداث المتعاقبة ،فكل حدث ، او وصف في الرواية متعلق بالأحداث مرتبط بالزمان والمكان ، وقد حدد لنا التكرلي بداية روايته (اللاسؤال واللاجواب) في فجر الاحد - كانون الاول ١٩٩٤ . والأحداث المتعاقبة في الرواية تستند الى هذا التاريخ :

- ١- "الأحد: فجر اليوم ، انحفرت في ذهني حالة من هذه الحالات ؛ حالة غريبة وشاذة ولا تفسير لها" (٩).
- ٢- "استيقظت ، قبيل طلوع النهار ، لأجد نفسي مكتوماً كالفأر على أرض الغرفة ، أرتجف برداً ورعباً" (١٠).
- ٣- "استيقظت بعد العاشرة بقليل ؛ وكانت الفتاتان قد تركتا البيت الى المدرسة بعد أن دبرت لها زكية زوجتي كسرتين من الخبز اليابس تبلغتا بها مع قدح من الشاي دون سكر" (١١).

ج / التزامن :

قد يحصل حدثان أو أكثر في زمن واحد ، فيستعمل الكاتب العبارات التي تدل على التزامن ، أو يجعلنا نستنتج ذلك من خلال سياق الأحداث ،ومثيل ذلك تزامن فرحة إنتهاء الحرب والحزن على مرض (والد عبد الستار) في يوم واحد يقول: "لم نفرح مثل بقية العراقيين بيوم انتهاء الحرب مع إيران ، وكان الصيف علينا شديداً وعسيراً. قيل لنا إن الوالد أصيب بسكتة دماغية قد تتركه يعيش شهوراً أو أسابيع" (١٢).

د / المدة :

من الطبيعي ان يحدد الكاتب مدة الحدث ، أو مدة الفاصل بين حديثين أو مدة الصمت أثناء الحوار، أومدة حديث أحد الشخصيات عن طريق :

- ١- الصمت : " لبثنا ساكتين دقائق أجتزت فيها شارع الرشيد ودخلت في شارع أبي نؤاس" (١٣).
- " سكت لحظات . كانت ظاهرياً على حق ، ولم يكن باستطاعتي أن أقول لها بأني المح من بعيد أسباب حالتني تلك" (١٤).
- ٢- سنوات السجن: " لم يفصل من الوظيفة فحسب بل حكم عليه بالسجن سنتين" (١٥).
- ٣- مدة العمل : " يسوقها هو منذ الساعة السابعة صباحاً حتى السادسة مساءً" (١٦).
- ٤- سنوات الفقر والعوز: " كنا منذ بداية هذه السنة ١٩٩٤ قد وصلنا القاع في عوزنا المادي" (١٧).

الزمن الروائي:

(٩) الرواية : ٧ .

(١٠) الرواية : ٧ .

(١١) الرواية : ٧ .

(١٢) الرواية : ٣٦ .

(١٣) الرواية : ٥ .

(١٤) الرواية : ٦٤ .

(١٥) الرواية : ٢٣ .

(١٦) الرواية : ٨ .

(١٧) الرواية : ٨ .

الادب هو فن زمني، ومكاني لاسيما الرواية " لأن الزمان هو وسيط الرواية ، كما هو وسيط الحياة"^(١٨) ، وهذا ما يميّز الرواية عن الرسم، والنحت اللذين هما فنين مكانيين، ولعل عبارة: (كان يا ما كان في قديم الزمان) هي الاستهلال الدال على بنية الفنون القصصية التي يحكيها الانسان^(١٩) ، بل هي علامتها الفرقة دائماً.

وترجع زيادة الوعي بالزمن الى سعة خبرة الكاتب ، وهذا ينعكس بدوره على الإبداعات الأدبية والفكرية، فالزمن في الفنون السردية هو الزمن الانساني ، و"يصير الزمن إنسانياً بقدر ما يتم التعبير عنه من خلال الطريقة السردية ، ويتوفر السرد في معناه الكامل حين يصير شرطاً للوجود الزمني"^(٢٠).

والزمن الروائي هو زمن تخييلي داخلي، مفترض يختلف عن الزمن الواقعي الاجتماعي الذي يحكي عنه الراوي* . وله أهمية كبيرة في الدراسات النقدية ، السردية ، الحديثة ، فالزمن هو " الشخصية الرئيسية في الرواية المعاصرة"^(٢١) ، بمعنى انه العمود الفقري الذي تستند اليه بنية الرواية او النص السردية.

يتحدد الزمن الروائي بزمن وقوع الأحداث ، فالنص الروائي يخلق زمنه الخاص " وهو يعيد ترتيب العلاقة بين الماضي والحاضر والمستقبل من خلال تقطيع السرد (الاسترجاع) وتفجير الذاكرة (الهديان) وأيضاً من خلال تحاور الرواية مع التاريخي والكوني"^(٢٢).

لذلك نستطيع أن نقول بان التلاعب والتفنن في استخدام التقنيات الزمنية يعد جزءاً من عبقرية الروائي ومواصفاته ، ولهذا عدّ الزمن من أهم العناصر التي تسهم في بناء النصوص السردية ، وتعمل على تقديمها الى القراء ، فالزمن هو اللحمة التي يتكون من خلالها نسيج النص، وفي كثير من الروايات العالمية تولد الشخصيات وتموت ، وتتم بمراحل النمو والتغيير وهي تعيش في صلب الزمن ، وفي بعض الروايات نرى أجيالاً ومجتمعات بأكملها تمر وتتغير بتغيرات الزمن ، ففي الحرب والسلام لتولستوي، وثلاثية نجيب محفوظ الشهيرة ، نرى البعد الزمني يأخذ مأخذاً جدياً ومهماً في النص الروائي، ولهذا كانت هذه الروايات على مر الزمن من الروايات الخالدة ابداً.

إنّ العالم الخيالي للرواية الدرامي يقع في الزمن، والعالم الخيالي لرواية الشخصية يقع في المكان ففي الأولى يقدم لنا الكاتب تحديداً عابراً للمكان ويبني حدثه في نطاق الزمن وفي الثانية يفترض الزمن فيكون الحدث إطاراً زمنياً ثابتاً ، يوزع دائماً ويعدل مرة بعد أخرى في نطاق المكان^(٢٣).

والروائي لا يمكن ان يروي أحداثاً متباعدة أو متقاربة في الزمن ، حاضرة أو ماضية في آن واحد ، بل يحتاج الى نوع من الترتيب الزمني ، يسمح له بمواصلة السرد ، فضلاً عن ذلك يعطي خزين الذاكرة نوعاً من الأستذكار ويسهم بترتيب ذلك الخزين^(٢٤) . فالراوي يبدأ بسرد الأحداث من نقطة محددة وهي بداية لانطلاق الحدث الذي يرسم معالمه، بعد ذلك يجعل بقية الأحداث تتوالي في تتابعها لنقل الأحداث بحسب ما أراد الراوي ، بعدما جعلها تبدأ من نقطة بداية الحدث.

(18) الزمن في الادب ، هانز ميرهوف ، ت: أسعد مرزوق ، مؤسسة سجل العرب ، القاهرة ، ١٩٧٢ : ١٢ .

(19) ينظر : الزمن الروائي عند غائب طعمة فرمان ، خالد مرعي حسن السعودي، رسالة ماجستير، جامعة القادسية ، كلية الاداب ، ٢٠٠٢ : ٣ .

(20) الزمان والسرد - الحكمة والسرد التاريخي ، بول ريكور، ت: سعيد الغانمي وفلاح رحيم ، راجعه عن الفرنسية : د. جورج زيناتي، ج ١ دار الكتاب الجديدة المتحدة ، بيروت، ٢٠٠٦ : ٩٥ .

* الراوي : (هو) الذات الفاعلة ، لهذا التلغظ هو السارد الذي يجعلنا نرى تسلسل الأحداث بعيني هذه الشخصية الروائية أو تلك ، او بعينه هو دون ان يضطر الى الظهور أمامنا) .

ينظر : مقولات السرد الأدبي ، تزفتان تودوروف ، ت: الحسن سعان وفؤاد صفا ، الآفاق العربية ، الرباط ، ع(٨-٩) ، ١٩٨٨ : ٥٠ .

(21) نحو رواية جديدة ، الان روب غريبي ، ت: مصطفى ابراهيم مصطفى ، ابراهيم مصطفى ابراهيم (مكرر)، دار المعارف بمصر، (ت): ١٣٤ .

(22) البنية والدلالة في مجموعة حيدر حيدر القصصية (الوعول)، عبدالفتاح عثمان ابراهيم ، الدار التونسية للنشر ، ١٩٨٦ : ١٠١ .

(23) ينظر : بناء الرواية ، أدوين موير ، ت: ابراهيم الصيرفي ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، دار الجيل للطباعة ، مصر، ١٩٦٤ : ٦٢ .

(24) ينظر : بنية النص السردية من منظور النقد الديني ، د. حميد لحداني، ط٢، المركز الثقافي العربي للطباعة والنشر والتوزيع ، بيروت، ١٩٩٣ : ٧٥ .

والزمن الروائي هو زمن المادة الحكائية الخام، أي مجموعة الأحداث المتصلة فيما بينها تروى لنا خلال الكلمات ، والزمن يمثل جوهر العملية السردية ، وقد يكون ماضياً أو حاضراً أو مستقبلاً، أي أن الزمن في الأعمال الأدبية ليس زمناً واحداً، وفي رواية (اللاسؤال واللاجواب) سنحاول تتبع حركة الزمن بوجوهه المختلفة من حيث :

تعدد الأزمنة :

أولاً: الزمن الداخلي:

الزمن الداخلي هو الذي شغل الكتّاب والنقاد على حدّ سواء لاسيما منذ ظهور نظرية (هنري جيمس) في الرواية، لأهتمامه بمشكلة الديمومة وكيفية تجسيدها في الرواية . وشغل الواقعيين ايضاً، فهذا موباسان يؤكد ان النقلات الزمنية في النص الروائي هي من أهم التقنيات التي يستطيع الكاتب من خلال اتقانها والتحكم بها وذلك بان يعطي للقارئ التوهم القاطع بالحقيقة . وقد أشار هنري جيمس أيضاً الى صعوبة تناول عنصر الزمن وأهميته في البناء الروائي لانه زمن تخييلي في خيال الكاتب ويرى هذه الصعوبة تأتي في تجسيد الأحساس بالديمومة و الاستمرارية في الترتيب الزمني ، وهذا الزمن المتخيل في عالم الرواية هو زمن يختلف عن زمن الواقع الاجتماعي الذي تحكي عنه الرواية ، أو الذي تتناول عناصر منه كالشخصيات أو الأحداث⁽²⁵⁾ . ولعل هذا الزمن المتخيل يدفعنا لأن نميز بين زمن القص ، وزمن الوقائع فالأول: هو زمن الحاضر الروائي أو الزمن الذي ينهض فيه السرد ففي رواية (اللاسؤال واللاجواب) يتجسد لنا هذا الزمن من خلال حالة عبد الستار السيئة التي تتكرر في كل يوم : "كان ممدداً بطوله على الأرض الباردة ، يحس بظهره وأردافه وساقيه وما خلف رأسه ، تكاد تتجمد ، وكانت ذراعه مرفوعتين الى الأعلى ، فتح عينيه ، لحظة ، وهو يلهث فارغاً فمه ، فلم يرى شيئاً ولم يع أين كان وماذا يفعل وفي أي زمان هو"⁽²⁶⁾ .

فهذا المشهد الذي نراه يتكرر في الليالي يروي لنا الراوي كلي العلم وهو يجري في اليوميات بالتفصيل ، يلجأ فيه الكاتب الى استخدام ضمير الغائب (هو) للإشارة الى بعد الاحداث ،بينما يستخدم ضمير المتكلم في الأقسام الأخرى من الجزء الأول لأجل وصف النوبات الكابوسية التي يتعرض لها (عبدالستار) الراوي التي هي قريبة منه ، التي لا يكاد يتذكر منها شيئاً حين يستيقظ .

أما زمن الوقائع : فهو زمن ما تحكي عنه الرواية ، الذي يفتح في اتجاه الماضي ليروي أحداثاً تاريخية أو أحداثاً ذاتية للشخصية الروائية التي تمنحه صفة موضوعية لها قدرة الإيهام بالحقيقة، ولنا ان نقرأ في الرواية : " قبل أشهر، بعنا بعض الملابس الزائدة وعدداً من الصحون والملاعق والسكاكين ،وعادت زكية الى الخياطة وزرعت الحديقة الخلفية الصغيرة ببذور الطماطة وبعض المخضرات ، واقترحت أن نحاول شراء دجاجة لعلها توفر لنا البيض..⁽²⁷⁾" .

إن قسوة الحصار الاقتصادي والفقر تقود حتماً الى إنهيار القيم وخراب النفوس ،وهذا ما حدث للشخصيات التي عاشت في بغداد ايام الحصار ،وقد لجأ الكاتب وهو يكتب الرواية الى لغة سرد سهلة تقرب من المحكي غير أنه كان يقع في فخ المبالغة في تصوير مأساة العائلة .

أما الواقع الموجود في داخل الرواية فهو شيء آخر ، لا يتطابق مع الواقع التاريخي بل لا يكافؤه أو يوازيه ؛لان العالم الروائي عالم تمثيل مهمته الاساسية تمثيل الحالات وليس البحث عن التطابقات، واذ نقارن بين ما حصل داخل الرواية وما حصل في واقع الحياة العراقي نلاحظ نوعاً من المبالغة في التصوير الفني لهذه الحقبة الزمنية ، صحيح ان فترة الحصار كانت قاسية جداً

(25) ينظر: البناء الرواية، د. سيزا قاسم : ٢٦ .

(26) الرواية ٦٩ .

(27) الرواية : ١١ .

على الشعب العراقي لكن من غير المعقول لعائلة صغيرة كهذه العائلة ربها مدرس ويعمل سائقاً وزوجته تعمل خياطة يعيشون بهذه الحالة التي وردت في الرواية.

يقول الروائي على لسان زكية وهي تخاطب زوجها عبدالستار "ليس لدينا ما يكفي لأكل ثلاث وجبات ، ألا تعلم ذلك ؟ راتبك وعملك في الليل وعملي في الخياطة وكل الأثاث الذي بعناه ، لا يكاد يسد رمقنا . الا تعلم؟"⁽²⁸⁾.

ان المبالغة في التصوير الروائي السابقة يمكن فهمها على انها نوع من الاحتجاج الذي عن طريقه اراد الروائي ان يشير الى سوء الاوضاع الاقتصادية في العراق يوم ذاك ،وقد نجح الروائي وهو يحاكم الزمن الماضي بصيغ زمنية داخل لرواية.

ويتجسد الزمن الداخلي في :

١- زمن الكتابة أي (المدة الكرونولوجية للكتابة) :

وهو عادة مجموعة التلفظ التي تكون داخل النص محسوبة بـ"الفترة التي يستغرقها المؤلف في كتابة روايته ، وتأثيرها المباشر على القصة يخرج أساساً عن نطاق المشكلات الفنية البحتة ، وأهميتها على الأكثر تجارية . ولو أن الرواية الحقيقية - تمييزاً لها عن القصة الرومانسية - لم تكن شكلاً أدبياً يستهوي في الأساس الطبقات الوسطى ، ولو لم تكن نشأتها مترتبة على بدء إرتفاع تلك الطبقة في الأهمية ..."⁽²⁹⁾ ، وقد أشار الى ذلك الكاتب في نهاية روايته بهذه العبارة (عمان- كانون أول ٢٠٠٥- مايس ٢٠٠٦)⁽³⁰⁾ ، أي إن الفترة التي إستغرقت الكتابة هي نصف سنة تقريباً .

٢- الزمن النفسي / السايكولوجي :

تتميز روايات تيارالوعي الحديث بهذا النوع من الزمن ، حيث تقوم بتكسير ترتيب أو تسلسل الزمن السردي بشكل غير منطقي وغير منظم ، تاريخياً ، فالزمن الذي يرتبط بتقنيات هذا النوع من روايات تيار الوعي واللاوعي ، المنهمر عبر فيضان الذكرى والتداعي الحر والمونولوج الداخلي والخيال والحلم هو الزمن الذي يصعب قياس مدته المعلومة ، فقد يطول أو يقصر بحسب الحالة النفسية التي عليها الشخصية الروائية⁽³¹⁾ .

والزمن النفسي هو الذي يعتمد على ربط الزمن بالحالة النفسية ، فإحساسنا بالزمن يختلف بحسب حالتنا النفسية فالسعيد يراه يمر بسرعة ، والمهموم والمريض يراه يمشي ببطء، والزمن هو واحد ، ولكن إحساسنا به يختلف ، فقد رأى الراوي وهو مهموم طول الليل والدقائق التي تسير ببطء وبرعب وقد طال به الليل وركبه الحزن والغم ، يقول : "وهكذا عشت أسابيع لا حد لطولها ومللها"⁽³²⁾.

يتحدث الراوي -عبدالستار- عن حالته البائسة وحزنه لفقدته الفتاة التي أحبها (زكية) حيث كان محزوناً مجروحاً مهاناً لذلك بدت له الأيام والأسابيع طويلة ومملة لا تمر...يمكننا أن نقول إن هذا نوع من الزمن ليس له مقاييس ويتجسد في النصوص الأدبية من خلال المنولوج الداخلي والصور الفنية الرمزية والاستعارات.

وهذا البعد الزمني مرتبط في الحقيقة بالشخصية لا بالزمن حيث أن ذات وضعت في الصدارة ، وفقد الزمن معناه الموضوعي وأصبح منسوجاً في خيوط الحياة النفسية⁽³³⁾ . لتأمل إحدى فقراته الحالات الموحية بالزمن النفسي : " تلك كانت ليلة مليئة

(28) الرواية : ٦٢ .

(29) الزمن والرواية ، أ.أ. مندلاو ، مراجعة : إحسان عباس ، دار صادر للطباعة والنشر ، بيروت ، ١٩٩٧ : ٨٠ .

(30) الرواية : ١١٢ .

(31) تقنيات السرد في النظرية والتطبيق ، أمّنة يوسف ، دارالحوار للنشر والتوزيع ، سورية- اللاذقية ، ١٩٩٧ : ٦٧ .

(32) الرواية : ٢٩ .

(33) بناء الرواية ، د.سيزا قاسم : ٥٢ .

بالرعب والأشباح وبغوامض الأمور ظنها ليلة خرجت من الزمن ولم يعيشها قط إلا في الأحلام ، فاذا بها تعود إليه حاملة كل متاعب الدنيا ومسؤولياتها^(٣٤).

وبعدما يأخذ عبد الستار كيس القماش الأسود من عباس كروازة السائق وتمضى عليه دقائق مؤلمة وهو لا يدري ما يعمل والى أين يتجه في تلك الليلة التي عاشها وهي مليئة بالكوابيس ، والأشباح وكل الامور السيئة التي تراوده فكانت ليلة سيئة وغريبة ومرعبة .

يقول الراوي : " نحيا في زمن يسلسل الأمور منطقياً ، ثم نحيا والزمن غائب ، وقد غابت معه سلسله الأسباب والمسببات^(٣٥) . وهذه رؤية الكاتب للزمن من زاوية معينة من خلال صوت الراوي ، إذ يكون الزمن غائباً أحياناً ، وهي إشارة الى الحالة النفسية غير المستقرة لدى الفرد العراقي في زمن الحصار والحرب النفسية التي فعلت كل ما هو سيء في الناس .

ثانياً: الزمن الخارجي / التاريخي :

وهو الزمن الموضوعي والذي تقع فيه الأحداث ، أو الفترة التاريخية التي تقع فيها هذه الأحداث ، وقد اعتاد الروائيون الكلاسيكيون ان يشاروا الى زمن الأحداث بصورة تفصيلية ، مثل ذكر العام والشهر واليوم والساعة أحياناً ، أما الروائيون المحدثون ، فيميلون الى ذكر الفترة التاريخية ، وزمن كتابة الرواية بشكل مباشر تارة وبصورة فنية تارة أخرى^(٣٦) . ويكون هذا الزمن إطاراً خارجياً للرواية .

ومعروف لدى دارسي روايات فؤاد التكرلي بأن أغلب رواياته "يمكن قراءتها على أنها سياسية وأخلاقية وسوسولوجية، تكشف عن الواقع الاجتماعي العراقي، فإذا كانت روايته الأولى (الرجع البعيد) قد تناولت حقبة مهمة من تاريخ العراق السياسي تُوجت بانقلاب ٨ شباط العسكري، فأُن (خاتم الرمل) تناولت فترة الثمانينات، التي شهدت توسع ثروة العراق وقوة أجهزة النظام المخابراتية وبداية إنحطاط القيم، بينما (المسرات والأوجاع) شملت التاريخ العراقي الحديث منذ تأسيس الدولة العراقية حتى الحرب العراقية الإيرانية.^(٣٧)

ونلاحظ بأن الروائي لجأ الى أسلوب الروايات الكلاسيكية في التحديد الدقيق للتاريخ واليوم والساعة ، كما نقرأ في أقسام الجزأ الاول " الأحد - كانون الأول ١٩٩٤... كان ذلك فجر يوم الأحد^(٣٨) و " الاثنين - كانون الأول ١٩٩٤ - كان ذلك فجر يوم الاثنين^(٣٩)... الخ ، ولعل ذلك راجع الى تأثير الروايات الكلاسيكية في قراءات التكرلي وميله لكتابة رواية منضبطة الشكل.

ونحن لا نخطأ في قولنا إن التكرلي حاول في كتاباته القصصية، والروائية الأهتمام بالحوادث التاريخية والسياسية الواقعية في العراق وقد حاول تدوين التاريخ العراقي في الحقب الزمنية المختلفة بصورة أدبية فنية كما فعل نجيب محفوظ في ثلاثيته الشهيرة ، ذلك لأنه عاش كل الحقب الحرجة من تاريخ العراق السياسي الحديث.

لكن التواريخ المشار إليها في الرواية ، أو ضمن كتابات التكرلي عموماً ، هي مجرد إشارات زمنية إيهامية، مع انه يحترم الزمن^(٤٠) . وذلك لتأكيد أهمية الزمن بوصفه عنصراً أساسياً لبناء وحدة الرواية و وضع الكتابة الفنية بالنسبة له في إطارها الحدائي المعاصر.

(34) الرواية : ٨٤ .

(35) الرواية : ١٩ .

(36) ينظر : البناء الفني في الرواية العربية في العراق ، د.شجاع مسلم العاني ، دار الشؤون الثقافية العامة ، بغداد ، ١٩٩٤ : ٦٨ .

(37) فؤاد التكرلي إنموذج رائع على الإهتمام بالشكل والمضمون، د.زهير ياسين شلبية: www.alrowaee.com

(38) الرواية : ٥ - ٦ .

(39) الرواية : ٢١ .

لاشك في إنَّ الزمن الغالب المستعمل في الرواية هو الزمن الماضي ثم المستقبل ، إلا إن الكاتب يستعمل أحياناً الزمن الحاضر المقترن بالوصف العام المائل لتقرير الحقائق وهدفه توضيح أحداث الرواية .

لقد حاول التكرلي من خلال إبتكاره آلة للزمن العودة الى أي حقبة من الزمن الماضي أو أي حقبة في المستقبل ، فالقصة ، أو الرواية يمكنها أن تتحرك بحرية من الماضي الى المستقبل ومن المستقبل الى الماضي ، لأن الزمن هناك مثله مثل المكان حيث لا شيء يضيع ، لا شيء يختفى ، فالزمن موجود وهناك الماضي مثله تماماً مثل المستقبل أو مثل الحاضر ، مرحلة يمكنك أن تعود اليها في أي وقت تريد... وإذا كان للزمن هذه الصفة المكانية ، أي الصفة الأرضية فيمكن أن تجزأته ، أو تقسيمه إلى^(٤١) :

أولاً / الترتيب الزمني :

أ : الأسترجاع (الارتداد ، الاستذكار) :

الاسترجاع "عملية سردية تتمثل في إيراد السارد لحدث سابق على النقطة الزمنية التي بلغها السرد"^(٤٢) ، وهذه التقنية الزمنية تعني سرد حوادث سابقة ، وكل ما جرى في الماضي نسبة لحاضر الروائي الذي يبدأ السرد منه ، أي " كل عودة الى الماضي تشكل بالنسبة للسرد ، إستذكراً"^(٤٣) . بحيث " يترك الراوي مستوى القص الاول ليعود الى بعض الاحداث الماضية"^(٤٤) . ويروي تلك القصة في لحظات لاحقة ، والماضي بعيد يتميز بمستويات مختلفة ومتفاوتة بين ماضي بعيد أو قريب .

وتعد دراسة (جيرار جينيت) المرجع الأساسي لدراسة الأسترجاع الزمني من خلال دراسته التحليلية لرواية (البحث عن الزمن المفقود) لـ(بروست) وذلك عندما قسم مصطلح الأسترجاع الى اقسام ، ولكل نوع وظيفته السردية الموزعة بحسب الاتي^(٤٥) :

١: الأسترجاع الخارجي :

وهو العودة الى نقطة زمنية في الحكاية أقدم من النقطة الزمنية التي يبدأ عندها السرد الأول ، أي العودة الى ما قبل بداية الرواية ، وذلك لغرض ملء فراغات زمنية والمساعدة على فهم مسار الأحداث وهنا تتم العودة الى سرد وقائع سابقة في زمنها كما يقول الروائي في الرواية " كان الربيع ١٩٧٣ ، كم أتذكر ذلك جيداً ، ربيعاً ضاحكاً بالحياة"^(٤٦) . فنرى ان مسار السرد يقف والراوي يرجع الى فترة زمنية أقدم من الفترة التي تبدأ فيها الرواية ، إذ تبدأ الرواية بتاريخ (الأحد - كانون الأول - ١٩٩٤)^(٤٧) . ويقول في موقع آخر " توفي في يوم ١٩٨٩/٢/٦ فهل كنت أضرب رأسي بالحائط هذا الفجر ، لأنني لم أستطع إنقاذه أو لأنه ، سبب شلل لسانه"^(٤٨) . هنا يستخدم الروائي أسلوب الأسترجاع الخارجي ايضاً ليعود الى الحديث عن وفاة والدعبد الستار ، الذي عجز عن التصرف امام هذه الفاجعة الكبرى لم يكن بيده شيء . وفي جزء اخر يستذكر عبد الستار العلاقة بين والديه " كان يعتدي على والدتي ، تلك المخلوقة البالغة الضعف دون سبب وبشكل لا يحتمل ،كنت في الرابعة عشرة من عمري"^(٤٩) ، يسترجع عبد الستار ذكريات طفولته ، إسترجاع لما قبل أربعين سنة تقريباً ، لهذه الذكريات المرة . التي لا يمكن أن ينساها مهما فعل لأنها

(40) مقابلة شخصية مع عقيلة الروائي فؤاد التكرلي ، في اربيل - ٢٠١٣/٨/٢٨ .

(41) ينظر: الرواية والزمن ، ماريو بارجاس يوسا ، ت: بسمة صمد عبد الرحمن ، مقطع منقول عن كتاب "الكاتب وواقعه" الصادر عن المشروع القومي للترجمة

بمصر: <http://ahmed-elhadary.blogspot.com/2012>

(42) البناء الفني في الرواية العربية في العراق : ٦٢ .

(43) بنية الشكل الروائي: ١٢٦ .

(44) بناء الرواية ، د. سيزا قاسم : ٤٠ .

(45) ينظر: الزمن والرواية : ٤١ .

(46) الرواية : ٢٧ .

(47) الرواية : ٥ .

(48) الرواية : ٣٦ .

(49) الرواية : ١٠ .

منحوته على جدار رأسه ،ولاسيما إنه يشاهد ووالدته تضرب، وبدون سبب ، ونكتشف هنا مبدأ الكاتب في تعامل الرجل مع المرأة في المجتمع العراقي ، وهو يريد أن يرفضها ويدينها بشكل غير مباشر.

٢ : الأسترجاع الداخلي :

وهو العودة الى نقطة زمنية في الحكاية تلي في زمنها السرد الأول ، أي بعبارة أخرى ، العودة الى سرد وقائع لاحقة للواقعة التي استهلكت الرواية ، وهذه التقنية موجودة بكثرة في هذه الرواية ، فإذا قرأنا " الليلة الماضية ، ليلة السبت على الأحد ، بقيت مسيطرة علي بسبب ما حدث لي فيها . أردت أن أستجمع أفكاري لأصل الى نتيجة ما ، فمكثت مضطجعا في الفراش وطلبت من زكية أن تتصل بمدير المدرسة وتخبره بأني مريض ولا أستطيع الحضور للتدريس . خرجت من الغرفة بتردد ومضت لتستعمل هاتف الجيران ، ولبثت بمفردتي"^(٥٠).

ففي هذا المقطع أدركنا بان مسار السرد يقف و يعود الى نقطة زمنية في حكاية الحدث ماضياً بحيث لا يخرج من نقطة البداية للرواية ، وبعد ذلك يرجع للاستمرارية في السرد ، ويبدو أيضاً إنه من الممكن أن نلاحظ هذه التقنية من خلال القرائن حيث نقرأ : " عاد يتحامل على نفسه ، فأستطاع أن يرفع جسده قليلاً وأن يتشبث بالسرير ثم ينهار على الفراش، كان ذلك فجر الأثنين"^(٥١). وهذا الأسترجاع يأتي تحديداً للوقت وتحديداً لليوم لسرد أحداث الرواية ، فلم يخرج الإسترجاع من زمن الرواية إنما كان إستذكار داخلي.

٣ : الأسترجاع المزجي :

وهو الأسترجاع الذي يمتد متراجعاً الى نقطة من زمن الحكاية أكثر سبباً من بداية السرد الأول ، وصلاً الى نقطة زمنية متأخرة عن هذه البداية ، أو بعبارة أخرى ، العودة الى سرد وقائع سابقة للواقعة التي استهلكت بها الرواية متصلة حتى نقطة لاحقة لواقعة الأستهلال ، وهذه نلاحظه في قول الروائي على لسان شخصية البطل " أردت ان أجلس قليلاً، تملكنتني رغبة بالجلوس ، لاحظت فجأة كتاب (في النحو العربي) للدكتور مهدي المخزومي يبدو لي ضمن كومه الكتب الأخرى ، جذبته من مكانه مسروراً كان مهدي الى والدي بخط المؤلف ، ولهذا لم أرمه في السوق ، تصفحته وكنت سعيداً"^(٥٢).

فالكاتب يعيد ترتيب الزمن ، فيبدأ بالحاضر ثم ينتقل الى ماضيه في إستعادة الذكريات ويمزج الحاضر بالمستقبل ، ولكنه مزج داع فيه إستعمال للزمن ، رغم تداخل الأزمنة .

ثانياً: الاستباق :

أشار الشكلاينيون الروس الى هذه الظاهرة ، وعرفوها بأنها : " سرد ما سيحدث لاحقاً والذي يدمج في الحكي قبل أن تقع الأحداث الممهدة لما سيأتي"^(٥٣)، وهي عملية سردية تتمثل في إيراد حدث آت ، أو الإشارة اليه مسبقاً، كما تسمى في النقد التقليدي بسبق الأحداث^(٥٤).

وهذه الظاهرة نادرة في الرواية الواقعية، وفي القص التقليدي عموماً وذلك على الرغم من ان الملاحم الهوميرية تبدأ بنوع من تلخيص الأحداث المستقبلية ، ولكن هذه التقنية ترتبط بما أسماه تودوروف (عقدة القدر المكتوب)^(٥٥)، وهي شكل من أشكال الأنتظار أو التطلع ، أو فكرة مستقبلية يحددها نظر الكاتب المتجه نحو المستقبل وفي ذلك نوع من التنبؤ . وهي تقنية زمنية تخبر صراحة أو ضمناً عن أحداث سيشهدها السرد الروائي في وقت لاحق ، فان(الأستباق - الأستشراق) الحوادث التي ستقع في

(50) الرواية : ٩ .

(51) الرواية : ٢١ .

(52) الرواية : ٥٥ .

(53) مدخل الى نظرية القصة ، سمير المرزوقي ، وجميل شاكر ، مشروع النشر المشترك ، دار الشؤون الثقافية العامة والدار التونسية للنشر ، بغداد، ١٩٨٦ : ٧٦ .

(54) ينظر: البناء الفني في الرواية العربية في العراق : ٦٣ .

(55) ينظر : بناء الرواية ، د. سيزا قاسم : ٤٤ .

المستقبل يبدو بعيداً عن المنطق لأول وهلة فهذه الحوادث لم تقع بعد وليس هناك تعيين بانها ستقع لاحقاً. إضافة الى ان إيراد ما سيقع قبل وقوعه يقلل من فرص تشويق القارئ ، ويظهر الراوي بمظهر العالم المتعالي على القارئ المروي له^(٥٦). نلاحظ هذه الظاهرة في تنبؤات عبدالستار الزوج عندما يسأل زكية عن الوقت فتجيبه محمرة العين من أثر بانها السابعة والنصف و" إنحنت علي وقبلتني في وجنتي بسكون . قررت رغم ضعفي، أن أذهب لأداوم في المدرسة. لم يكن منطقياً أن أغيب طيلة أيام دون عذر مقبول. سيجدون في ذلك سبباً لفصلي من الخدمة"^(٥٧).

ويتوقع عبدالستار فصله بسبب الغياب في الوظيفة، ويرى بانه من غيرالمعقول أن يستمر في الغياب كل هذه الايام ولديه غيابات أخرى ،ويقول في مشهد آخر على لسان زكية : "سنوفي ديوننا وندفع إيجار هذا البيت وسيبقى لنا ما نستعين به على توفير الأكل والملبس . أن حالنا مزرية يا ستار مزرية جداً. والبنات..."^(٥٨). فان هذه الشخصية - زكية - تخبر عبد الستار ما تتوقعه من الأحداث مستقبلاً بالحال ،وهذا التوقع يأتي بعد إقتراح زكية بيع دار أمها الوحيدة في البيت ، و بعد ذلكستنال الورث وتتوقع ان تكون غنية ،وسيكون بإمكانهم دفع الديون والإيجار وسد الحاجات اليومية وهكذا تخرج البنات من المأزق ،لأن حالتهم الآن مزرية جداً كما تقول هي .

ثانياً / الأستغراق الزمني :

إنّ الزمن من حيث الأستغراق يتعلق بقدرة الكاتب على تكثيف الحدث، أو تكثيف المشهد الموجود في النص ، والأستغراق الزمني هو " التفاوت النسبي بين زمن القصة وزمن السرد"^(٥٩).

والمفارقة التي نشأت من اختلال الزمن بين زمن السرد وزمن القصة ، لا تعطى الفرصة لدراسة مدة الأستغراق أو قياسها في جميع الحالات ، لأن زمن السرد ينطلق من حركتين الأولى تنطلق من الحاضر التخيلي فيسترجع حوادث مضت ويستشرف حوادث أخرى ليخلخل زمن الحكاية أو النظام الطبيعي لترتيب الحوادث^(٦٠).

ليس هناك قانون واضح يمكن أن يعتمد لدراسة هذه الظاهرة إلا من خلال " قناعة القارئ بأن الحدث أستغرق مدة زمنية تتناسب مع طوله الطبيعي ، وذلك بغض النظر عن عدد الصفحات التي تم عرضها من طرف الكاتب ، أي أنه لا عبء بزمن القراءة في تحديد الأستغراق الزمني"^(٦١).

أما ملاحظة الإيقاع الزمني فممكنة دائماً بالنظر الى إختلاف مقاطع الحكاية وتبيانها ، فهذا الإختلاف يخلق لدى القارئ دائماً انطباعاً تقريبياً عن السرعة الزمنية أو التباطؤ الزمني ، ويمكن أن نوضح الإستغراق الزمني في رواية (اللاسؤال واللاجواب) من خلال :

أولاً : تسريع زمن السرد:

يمكن تسريع الزمن الروائي عن طريق:

أ : الخلاصة :وتسمى الموجز، أو الملخص ،أو التلخيص ، وهي تعتمد في الحكاية على سرد "أحداث ووقائع يفترض انها في سنوات أو أشهر أو ساعات ، وأختزلها في صفحات ،أو أسطر كلمات قليلة دون التعرض الى التفاصيل"^(٦٢). وممكن أن نقول

(56) ينظر : بناء الرواية العربية السورية ،د. سمر روجي الفيصل ، اتحاد الكتاب العرب ،دمشق، ١٩٩٥ : ١٦٩ .

(57) الرواية : ٧٠ .

(58) الرواية : ١٠٣ .

(59) بنية النص السردى من المنظور النقد الأدبي ، حميد لحمداني : ٧٥ .

(60) ينظر: الرؤية السياسية والاجتماعية في روايات غائب طعمة فرمان و ابراهيم احمد ، شازاد كريم عثمان ، رسالة ماجستير، كلية التربية للبنات - جامعة بغداد

٢٠٠٦ : ١٢٠ .

(61) بنية النص السردى من منظور النقد الادبي : ٧٥ .

انها نوع من السرد غير المباشر بحيث " يعتمد فيه زمن الأحداث ليحتل أكبر نسبة زمنية من الرواية " (٦٣)، ويكون فيها زمن الخطاب أقصر من زمن الحادثة، أو الواقعة التي ينقلها السرد، وأقصر من زمن الحكاية (٦٤).
والخلاصة هي " وسيلة للانتقال الطبيعي بين مشهد الى آخر " (٦٥) ثم تطورت وأصبحت " النسيج الرابط للسرد الروائي " (٦٦). إذ لا تقدم تقنية الخلاصة بسرعة ثابتة، كما أن سرعتها تتراوح بين ابطاء وأقصى سرعة ممكنة للسرد والتي تحقق زمنًا للخطاب أقصر من زمن الحكاية، وهي تمثل " الشكل ذا السرعة الإيقاعية المتغيرة " (٦٧). وتكتسب مرونة من خلال امكانية تحركها بحرية في كلا الزمنين - زمن الخطاب وزمن الحكاية، إذ " يمكن للتلخيصات ان تطول أو تقصر " داخل النص، وهذا بعد حصولها بالفعل. أي عندما تصبح ماضياً.

والخلاصة في الروايات عموماً إنها أخذت مكاناً محددًا في كل مسار السرد من الروايات الكلاسيكية، صعوداً الى القرن التاسع عشر. وهذه التقنية نلاحظها في رواية (اللاسؤال واللاجواب) حيث نقرأ على لسان شخصية زكية " ذهبت أزور أُمي وعمتي، كانتا مريضتين،

أخبرني انتظار تكسي ليعود بي إلى هنا بسعر معقول. إنهم مجانين. كأنهم يبيعونني سيارتهم، مجانين " (٦٨)... إنَّ زمن الخطاب هنا أقصر من زمن الحادثة وهذا الحدث الذي يستغرق ساعات، يروي لنا في أقل من السطرين.
ويقول الراوي في مصير عائلة عبدالستار المدرس بعدما يتحسن وضعهم المعيشي في سطر قصير " ثم تركوا محلة - الوشاش - غير نادمين، كان ذلك في آخر يوم من ١٩٩٥... " (٦٩). مشيراً الى زمن الانتقال من محلة الى محلة أخرى دون التفصيل في ذلك، وهذه المدة التي تعتبر نقطة انتقالية في الحياة لهذه العائلة العراقية الصغيرة الفقيرة منذ الثمانينيات الى منتصف التسعينيات، وهي تعبير عن تحولات العراق كله، في حين لا أحد يطرح الاسئلة عما يحدث ولا أحد يجيب.

ب: الحذف :

ويسمى القطع، أو القفزة، وهو تقنية زمنية تقضي إسقاط مدة طويلة، أو قصيرة من زمن القصة وعدم التطرق عما جرى فيها من وقائع وأحداث، ويعد ذلك عنصراً حاسماً في اقتصاد السرد (٧٠). والحذف يقوم على اساس حذف الأحداث التي تقع في حلبة زمنية والاشارة الى هذه الحقة، وقد تكون هذه الإشارة صريحة (مميزة مذكورة) أو ضمنية إذ يتم الانتقال من حقة الى أخرى بعيداً عن التحديد، والواقع ان القطع في الرواية يشكل أداة أساسية لأنه يسمح بالغاء التفاصيل الجزئية، بذلك تحقق مظهر السرعة في عرض الواقع في الرواية المعاصرة نفسها، مع ان الرواية الواقعية تتصف بالتباطؤ (٧١).
يقول السارد " بعد عشرة أيام أدلى عباس كروازة بإفادة أخرى مختلفة صدقها قاضي التحقيق هذه المرة، كانت معالم التعب والإرهاك وأثار الكدمات ظاهرة على عباس كروازة لمن يدقق النظر فيه. وكانت أقواله منسجمة تماماً مع شخصيته وماضيه الأسود " (٧٢).

(62) المصدر نفسه : ٧٦ .

(63) أسلوبية الرواية مدخل نظري، حميد لحداني، مطبعة النجاح، الدار البيضاء، ١٩٧١: ٨٢ .

(64) ينظر: نظرية السرد، من وجهة النظر الى التبيين - مشترك، ترجمة ناجي مصطفى، منشورات دار الحوار الأكاديمي، دار البيضاء ١٩٨٩ : ١٢٦ .

(65) الرواية والزمن، دراسة في بناء الزمن في الرواية، يحيى عارف الكبيسي، رسالة ماجستير، كلية الآداب، جامعة بغداد، ١٩٩١: ٢٧٢ .

(66) المصدر نفسه : ٢٧٢ .

(67) قضايا الشعرية، رومان ياكسون، ت: محمد الولي ومبارك حنوز، منشورات وزارة الإعلام، بغداد ١٩٧٦: ١٢٦ .

(68) الرواية : ٤٧ .

(69) الرواية : ١١٠ .

(70) ينظر : بنية الشكل الروائي : ١٥٦ .

(71) ينظر: غائب طعمة فرمان روائياً، د.فاطمة عيسى جاسم، دارالشؤون الثقافية العامة، العراق، ٢٠٠٤: ١٤٥ .

(72) الرواية ٨٠-٨١ .

إن الراوي هنا يشير الى الخلاف في قول المتهم عباس كروازة وإفادته في الوقتين المختلفتين ، وكانت المسافة بين هذين الوقتين عشرة أيام دون وقوف على هذه المدة الزمنية ، فالكاتب لايعالج المقاطع الزمنية معالجة نصية انما يكفي بقطعها والقفز على مجريات الاحداث التي جرت خلالها .

ثانياً / تعطيل زمن السرد :

يجري تعطيل السرد ، أو إبطاء وتيرته في الرواية الفنية من خلال الوقفة الوصفية أو الحوار، والوقفة الوصفية دائماً تشكل توقفاً للسرد أو على الأقل إبطاء لتيرته ، و مايميزها من حيث موقعها هي إما أن ترتبط بلحظة معينة واحدة من القصة أو أن تكون خارجة عن زمن القصة ، ولها (وظائف سردية فنية) فاما ان تكون الوظيفة التزيينية الموروثة أوالوظيفة التفسيرية الرمزية^(٧٣) .

أ / **المشهد** : يعرف المشهد بأنه تقديم الأحداث " بكل تفاصيلها وأبعادها فالواقع لا يجوز اختصارها بل لابد ان (تقدم في تواليها)، أو هو ذلك الشكل السردى الذي يخالف الخلاصة تماماً ، فينجم عنه تضخم يعني يبرز الحدث في لحظات وقوعه المحددة ، الكثيفة المشحونة ، ويعطي إحساساً بالمشاركة الجادة فيه "^(٧٤) .

فالمشهد عكس التلخيص ، إذ يقوم على ذكر الأحداث بكل تفاصيلها ، وفيه تتحقق المساواة النسبية بين الحكاية والسرد ما يجعل السرد في أشد حالات البطء ،إذاً المشهد " هو لحظة منفردة في الحكاية، وهو صورة درامية منفردة ، وهذه الأفعال المنفردة معاً تمنحنا حركة الفعل ككل فالمشهد يجعل الحدث والتجربة يتكشفان أمام عين القارئ"^(٧٥) . كقول الكاتب : " إتجه نحو غرفة النوم ، كانت زوجته تنام جنب الحائط وهي ملتفة بالحاف بشكل غريب . أراد أن يوقظها فأشفق عليها ، ومكث واقفاً يتردد . ثم ، بعد لأي ،هزها بلطف عدة مرات ، فاستدارت إليه ،إعتذر لها ورجاها أن ينام مكانها فتحركت بسرعة وهي تهمهم شيئاً عن الخيال والربط والكوابيس "^(٧٦) .

ان مايجري من احداث في هذا المشهد لا يستغرق بعض الدقائق ولكن نجد الراوي يفصل القول في هذا المشهد على حساب السرد ، وفيه يتم التطابق بين زمن القول وزمن الحدث ، ويحظى هذا المشهد بعناية المؤلف فهو يتضمن احداثاً مهمة تجري لشخصية (عبد الستار) الرئيسية ، لان بعد ذلك لا تتذكر هذه الشخصية الاحداث التي جرت معه ، لذلك يطلعنا عليها المؤلف تفصيلاً .

فقول الراوي: " كانت الساعة تشارف السابعة ،فارتمين عليه بقبلة ، كانت قبلة زكية على فمه ، طويلة مداعبة وكانت بجانبها كوتر التي قبلت يديه ، أما هيفاء فأتجهت نحو وجهه وقبلته من خده الأيسر قريباً من طرف فمه ، أمسكها من كتفها واحتضنها برفق فضحكت بسرور "^(٧٧) .

يتضمن ذكر احداث هذا المشهد بالتفصيل الدقيق ، وهذه اللحظة الزمنية التي يتحدث عنها الكاتب بهذه الشاكلة تاتي لجمالية السرد فقط ، وذكرها لا يؤثر على قيمة السرد في الرواية ،انما اهتم المؤلف بتفصيل هذا المشهد لجعل القارئ يحس ويعيش فرحة عائلةعبد الستار في هذا النهار الجديد .

ب / **التوقف** : ويسمى الوقفة او الاستراحة ، وهو الشكل السردى الذي يعطي فرصة تامة لوصف الأشياء هذه عن طريق مقاطع نصية مستقلة وعلى حساب المجرى الزمني داخل البنية الروائية ، أي ان " زمن الحكاية يتوقف رغم استمرار الخطاب "^(٧٨) .

(73) ينظر : الزمان والمكان في روايات غائب طعمة فرمان ، د.علي إبراهيم ، الأهالي للطباعة والنشر والتوزيع، سورية ٢٠٠٢: ١١٠ .

(74) بناء الرواية ، د.سيزا قاسم : ٦٥ .

(75) بناء المشهد الروائي ، ليون سرميليان ، مجلة الثقافة الأجنبية ، ع (٣) ، ١٩٨٧ : ١٦ .

(76) الرواية : ٨٨ .

(77) الرواية : ٨٩ .

(78) نظرية السرد : ١٢٧ .

ويجمع الباحثون على ان المقاطع الوصفية ، هي المقاطع الأساسية المهمة التي يوقف فيها الكاتب المجري الزمني لوصف الأشياء والاماكن والشخص على حساب زمن الحكاية ، بمعنى ان الكاتب يوقف الزمن ويبدأ بوصف التفصيل^(٧٩) . وفي الوقف لا يذكر الزمن طويلاً ولا قصيراً وهذا الانطباع تؤكد الملاحظات والتفسيرات المستمرة التي يقدمها الكاتب عن طريق الراوي كلي العلم^(٨٠) ، ويكون التوقف متعلقاً بالمقطع التي تتوقف فيه الحكاية وتغيب عن الانتظار ويستمر الخطاب السارد وحده^(٨١) .

يقول الراوي " كان البرد قد خف بسبب الشمس الساطعة فاستلقيت على الفراش . لم أكن خائفاً . فاغمضت عيني . كنت أختنق ، هذا الفجر ، وأنا ملقى على الأرض ، وكان هناك من يحاول ان ينقض عليّ لإكمال عملية الاختناق"^(٨٢) ، فالزمن يقف هنا ولكن يستمر السرد في وصف حالة شخصية عبد الستار ، وصف الحالة النفسية الصعبة التي يمر ، والصراع الداخلي الذي يكاد يقضي على الشخصية ، والافكار التي تراوده بمجرد ان ينام ويغمض عينيه ، لذلك يشرح عبد الستار الحالة التي مر بها ، وهي حالة صعبة تعبر عن شخصيته القلقة والمتعبة .

أما قول الراوي وهو يتحدث عن الشخصين اللذين ركبا السيارة معه في إحدى الليالي اثناء عمله " أوقفه رجل بصحبة امرأة وطلب منه نقلهما الى ساحة الحرية في الجادرية . ملأ عطر المرأة جو السيارة فسره ذلك . كانا متلاصقين في المقعد الخلفي ، يتهامسان فيما بينهما طوال مسيرة السيارة. أراد ان يرى ملامح السيدة فلم يستطع . كانت تضحك أحياناً ضحكة مكتومة كأنها كانت تخشى أن تنفجر ضحكاً . هاك، في هذا الزمن البائس ، إنساناً بمقدوره أن ينفجر ضحكاً !"^(٨٣) ، فيشير الى موقف خاص بين عبدالستار السائق مع رجل وإمرأة اللذين يركبان معه لنقلهما الى ساحة الحرية في الجادرية ، ويصف المشهد حال الشخصيتين ، بحيث يقف الزمن ، ويركز الروائي على هذا المشهد ليبيّن وجود اناس مازال بإمكانهم التمتع بالحياة على الرغم من الظروف الصعبة التي يعيشها الشعب في زمن الحصار والخراب، نعم يقف الزمن ليصف الراوي المرأة بعطرها وضحكها ، وحالها مع هذا الرجل الذي لا يعرف ما يخصها ، والحالة المرحّة التي يعيشها كلاهما ، وهو متعجب منهما .

الوحدات الزمنية :

هنالك العديد من الوحدات التي يقاس بها الزمن هي (القرن ، السنة ، الشهر، الاسبوع، اليوم، الليل ، النهار، الساعة ، الدقيقة ، الثانية) وهناك اسماء أخرى تدل على الزمن (اللحظة، الفجر، الصباح ، الضحى ، الظهر، المساء ، العيشاء، الغروب، الغد، السحور) ، وتستعمل الفصول للدلالة على الزمن (الصيف ، الخريف ، الشتاء ، الربيع) . ويمكن ان تحدد الزمن عن طريق اليوميات... ومن الوحدات الزمنية التي تحدد الايقاع السرد في رواية اللاسؤال واللاجواب :

الساعة :

هي الة لتعيين الوقت او (الزمن) وهذه الوحدة الزمنية محددة لإيقاع السرد المؤلف ، وقد وردت هذه الوحدة بشكل كبير في معظم الأعمال الروائية ، وهي محددة أنماط الإيقاع بشكل دقيق ، إذ نقرأ في هذه الرواية ، : "أستيقظت بعد العاشرة بقليل ، وكانت الفتاتان قد تركتا البيت الى المدرسة بعد ان دبرت لهما زكية زوجتي كسرتين من الخبز اليابس تبلغنا بها مع قرح من الشاي دون سكر . حرصاً ان تجعلهما تأكلان شيئاً قبل الذهاب الى المدرسة"^(٨٤) .

(79) ينظر: الزمن الروائي عند غائب طعمة فرمان : ١٠٤ .

(80) ينظر : الزمن والرواية : ١٥٨ .

(81) ينظر : الرواية والزمن : ٣١٦ .

(82) الرواية : ٧١ .

(83) الرواية : ١٠١ .

(84) الرواية : ٧ .

يفهم القارئ من خلال هذا النص أن أستيقاظ عبدالستار في هذا الوقت (بعد الساعة العاشرة) إشارة الى زمن معين ، ولكن لا يمكن لمعلم مرتبط بالوظائف الحكومية ان يهمل الواجب والدوام لو لم يكن مريضاً او لوجود سبب آخر، ولقد وظف التكرلي هذه الوحدة الزمنية للإشارة الى وقت الاستيقاظ ويجعل القارئ يحلل ويفسر سبب تأخر استيقاظ عبد الستار ليكون جزءاً من النص المقروء .

لقد وردت لفظة (الساعة) في رواية (اللاسؤال واللاجواب) بشكل كثير حيث نقرأ في اجزاء منها : " كانت الساعة قد جاوزت الثامنة"^(٨٥) و " حتى تجاوزت الساعة منتصف الليل "^(٨٦) و " كانت الساعة تشارف السابعة"^(٨٧)، فالتأكيد على هذه الوحدة الزمنية الدقيقة دليل على اهتمام الروائي فؤاد التكرلي بجمالية السرد والإيقاع السردية من جهة ، ودليل على مدى وعيه باهمية الزمن في الحياة ، وبما ان الادب مرتبط بالحياة فلقد وظفه الكاتب في الرواية ، ليكون اقرب الى الواقع ، كما انه عن طريقه يخلق فضاءً روائياً للمتلقي من خلال هذه الوحدة الزمنية المعروفة .

اليوم:

من الوحدات الزمنية المحددة لإيقاع التواتر الزمني في أعمال الروائي فؤاد التكرلي التي تشكل معلماً من معالم إيقاع السرد المؤلف وجود لفظة (يوم) الدالة على تكرار إيقاع الوحدات الزمنية المحددة وهي كثيرة جداً في رواية (اللاسؤال واللاجواب) ، ويمكننا الوقوف على بعضها ، فعبد الستار لم يكن يتذكر اليوم الذي زار فيه غرفة المكتبة مع انه متأكد من زيارته لهذه الغرفة ، فنراه يقول " لم يهمننا ان نسهر حتى الصباح مادام اليوم هو يوم الجمعة ولا مدرسة هناك ولاهم يحزنون"^(٨٨) . نلاحظ ان الراوي يحدد لنا الزمن بوحدة اليوم - الجمعة - وهو يوم الإستراحة من العمل والدوام لذلك لم يكن يهمله الى أي وقت سيظل السهر.

الأسبوع :

وهو من الوحدات الزمنية المحددة لإيقاع التواتر الزمني ، لكن وجوده قليل قياساً الى الوحدات الزمنية السابقة في النصوص الرواية إذ نقرأ: " لم ننس ذلك اليوم الذي فقدت فيه هيفاء وعيها أثناء الدرس بسبب عدم تناولها فطوراً حدث ذلك منذ أسبوعين"^(٨٩) . فحين يروي لنا عبدالستار الراوي كلي العلم حالة تدهور إبنته هيفاء بسبب عدم تناولها الفطور، محدداً زمن هذا الحدث (قبل اسبوعين) ، فكأن ذلك بسبب حالة الفقر والعوز بحيث لم تجد زكية ما تقدمه لابنتها هيفاء فطوراً، لذلك قرر عبد الستار ان يعمل مع جاره أبي سلمان في سياقة سيارة الاجرة...

الشهر :

وهو من الوحدات الزمنية التي تحدد ايقاع التواتر الزمني ايضاً، ففي رواية اللاسؤال واللاجواب ينقل الراوي عبدالستار حالة عائلته الصعبة التي يمرون بها لتدبير امور حياتهم في اجواء الحصار إذ يقول : " قبل أشهر ، بعنا بعض الملابس الزائدة وعدداً من الصحون والملاعق والسكاكين ، وعادت زكية الى الخياطة زرعت الحديقة الخلفية الصغيرة بذور طماطة وبعض المخضرات"^(٩٠)

(85) الرواية : ٩٤ .

(86) الرواية : ٩٤ .

(87) الرواية : ٨٩ .

(88) الرواية : ٧٥ .

(89) الرواية : ٧ .

(90) الرواية : ١٠ .

وتتركز العدسة في الحدث الذي وقع قبل أشهر، ليزكرنا الراوي في هذا المقطع عن طريق السرد الأستذكارى مرور أشهر على هذه القصة في قوله " كان عبدالستار حميد زهدي، قد عانى خلال الاشهر الأخيرة من تجارب بامكانها أن تغيرمن طبيعة الإنسان بشكل غير مرئي دائماً"⁽⁹¹⁾.

السنة :

وهي من الوحدات الزمنية المحددة لإيقاع التواتر الزمني للسرد المؤلف، وقد أستعان الروائي بهذه الوحدة الزمنية بصورة دقيقة لكي يكون سرده متوائماً مع الحياة، فاهتمام الكاتب بتوثيق التواريخ يرجع الى اهتمامه و علمه بالأحداث في الحقب التي عاش فيها، فهناك السرد الزمني التكراري عن طريق السرد المكرر من قبل الراوي، في سرد تلك الحالة الغريبة التي اصابت الشخصية الرئيسية (عبدالستار المدرس) كما نقرأ على لسان الراوي كلي العلم والذي يتكلم بصيغة الغائب (هو) تكمن اهمية الزمن "أيقظته شعيرية هزت جسده كله. كان مغموراً بظلمة ثقيلة انهدت عليه فكادت تكتم أنفاسه، وكان يحس بنفسه منكمشاً في زاوية من غرفة نومهم، مفترشاً الأرض الباردة يرتجف بشدة وهو يعقد ذراعيه على صدره ويطوي ساقيه إلى جسده"⁽⁹²⁾. فتكرر هذا الكابوس المخيف في غالبية الليالي، حث على أسئلة لا يجد لها الراوي تفسيراً، وتحريضاً على استعادة الماضي بكل خيباته ومآسيه وقسوته، فهذا التكرار يأتي على حساب السرد الزمني التكراري، دون اشارة الى أي تقنية زمنية، مع إن الموضوع مفهوم لدى المتلقي.

أمّا السرد المكرر من قبل الشخصية نفسها، فهو ما نلاحظه عن طريق شخصية البطل (عبدالستار) عندما يحكي لنا ما جرى بطريقة اليوميات في تلك الايام (في الجزء الأول) من الرواية قبل أن يسترسل الراوي كلي العلم في السرد الأعتيادي في أجزاء الرواية.

ملخص الرواية :

تبدأ الرواية بتعرض عبد الستار حميد زهدي الشخصية الرئيسية لحالة غريبة متكررة، ويجد نفسه ذات ليلة قاسية فريسة للكوابيس القاتلة "كان مغموراً بظلمة ثقيلة انهدت عليه فكادت تكتم أنفاسه، وكان يحس بنفسه منكمشاً في زاوية من غرفة النوم، مفترشاً الأرض الباردة يرتجف بشدة وهو يعقد ذراعيه على صدره ويطوي ساقيه إلى جسده". وهذه الحالة تتكرر وتأخذ بالتفاقم شيئاً فشيئاً، يوماً بعد يوم، وتؤثر على حياته المليئة بالمعاناة من جراء الحصار والحروب في البلاد، وهذا يحرضه على إستذكارخيباته ومآسيه وقسوتها. و(عبد الستار) بلغ من العمر خمسا وأربعين سنة، وهو متزوج من ابنة عمته (زكية) التي أحبها بشكل جنوني برىء لكن الحبيبة تزوجت من رجل آخر وأنجبت طفلة اسمتها (هيفاء)، وتشاء الظروف أن يعودا إلى بعضهما بعد رحيل الزوج الأول، فقد كان عبد الستار وفيًا لذلك الحب الأول القديم إذ ينبجان ابنتهما (كوثر). ويقرر عبد الستار أن يعمل سائق تكسي إلى جانب عمله كمدرس ليتمكن من تأمين نفقات الحياة الباهظة.. وهنا نجد الروائي يرصد تحولات هذه الأسرة الصغيرة، منذ الثمانينيات من القرن الماضي وحتى منتصف التسعينيات، ومن خلالها نكتشف تحولات البلد (العراق) بكامله، تحول يبدو فيه الزمن مبيناً لكل مستوياته الإجتماعية والأقتصادية والسياسية.

ثم يضع الروائي بطله أمام إمتحان صعب، في الصراع مع الذات، ففي إحدى الليالي أثناء العمل بالتكسي، يحصل عبد الستار، على كنز ثمين من المجوهرات، وإذ يجري التحقيق لمعرفة الملابس لا أحد يشك في أن المجوهرات هي في غرفة مكتبة عبدالستار، فهل يعترف ويتخلى عن المجوهرات ليستمر في العيش البائس؟ أم يحتفظ بها لنفسه كي يتغلب على قسوة الأيام، لتعيش عائلته المظلومة بالرفاهية؟ ويقع في هذه الورطة شريكه صاحب السيارة (ابو سلمان) وعبدالستار يعرف الحقيقة ولكن لا

(91) الرواية : ١٠٥ .

(92) الرواية : ٥ .

يعترف ، مع إنَّ هذا التصرف لا يليق بشخصيته ، ولعل ما يحصل له من نوبات هستيريا يؤدي خلالها نفسه أثناء النوم ليست سوى إنعكاس لصراع داخلي حاد يتملك لاوعيه يجري بين الأنا العليا وال(هو). كما يصرح عبدالستار "كنت أحس في أعماقي بأني أجهل كل شيء وبأن طاقتي على التحمل تصل حدودها القصوى ، إنني في موقف اللاسؤال واللاجواب ، محاط بالظلام الكثيف..."^(٩٣) ويصرح عبدالستار كاشفاً نظرتة الى الحياة بقوله: "ليس من العدل، في حياة ذات صبغة معينة كحياتنا هذه، أن تطلب من مظلوم، مسحوق، مطحون العظام، مكسور الظهر، منخور القلب والكبد، أن يعيد الحق لأصحابه. تلك صفاقة وقلة حياء. لأن هناك ما تبدل في العالم، في الكون، في السماوات والأرض والنجوم، في كل مكان. لا علاقة للأمر بالزمان، ولكن بالمكان، المكان تغيرت شؤونه وتبدلت". يحتفظ، إذًا، بالثروة لنفسه وتتبدل حياته نحو الأفضل، لكن الهواجس المقلقة تبقى ملازمة له، فهو يشعر بأنه خان مبادئه وأخلاقه التي شوتهها سنوات القهر والحرمان، وال(هو) من ينتصر أخيراً في قرارات البطل ليدفعه الثمن من صحته النفسية التي سيكون باهضاً في نهاية المطاف. فكابوسه الأخير بعد أن يبيع المجوهرات ويشترى داراً ويترك محلته القديمة ووظيفة التدريس والسياقة كان أدياً "كان عبد الستار حميد زهدي داخل مرة أخرى في عالمه الثاني الذي لم يخرج منه".

الاستنتاجات:

- ١- يعد الزمن من أهم العناصر التي تسهم في عملية تشكيل النص السردي ولا يمكن الاستغناء عنه مطلقاً ، وذلك لأن الزمن يمثل لحمة السرد في النص .
- ٢- ان كتابات فؤاد التكرلي هي انعكاس وتصوير للمناخ السياسي والاجتماعي في العراق وتجسيد للقضايا الانسانية والواقعية في المجتمع ، ومحاولة لوضع الاطار التاريخي لرواياته ، فنلاحظ ان كل رواية من رواياته تروي لنا قصصاً مجتزأة من الفترات الزمنية في العراق المعاصر، ففي روايته الاخيرة (اللاسؤال واللاجواب) تحدث عن سنوات الحصار ، ومعاناة الشعب العراقي ، أي فترة ما بعد حرب الخليج الى عام سقوط النظام (من ١٩٩٠ إلى ٢٠٠٣).
- ٣- لقد أهتم الروائي بتوظيف التقنيات الزمنية في روايته بشكل فني دقيق ، فالزمن هو الوعي بالحياة ، واحساس الانسان بذاته مرتبط بالوجود، والتكرلي يملك خبرة واسعة في الحياة ، ويعي اهمية الزمن ، وانعكس ذلك على نتاجه الادبي ، الذي يرصد سنة من حياة عائلة بغدادية تعيش في زمن الحصار وحالة فقر، وهذه العائلة هي نموذج لحياة كل العوائل العراقية .
- ٤- التواريخ المشار اليها في الرواية ، أو ضمن كتابات التكرلي عموماً ، هي مجرد إشارات زمنية إيهامية . وذلك لتأكيد أهمية الزمن بوصفه عنصراً أساسياً لبناء وحدة الرواية ووضع الكتابة الفنية بالنسبة له في إطارها الحدائي المعاصر.
- ٥- كما أنه يمكننا القول بان الإشارة الى الزمن هي عنصر وصفي تعتمد روايات التكرلي إذ أن الروائي يطلب تلك الصفة الخاصة التي يضيفها البعد الزمني في تكوين المشهد والحدث والاطار الذي تنسج ضمنه عناصر الرواية لترتبط بالنهاية بشيء أقرب الى الواقع المعين واقع بعينه ابن لحظة زمنية معينة لها دلالاتها الخاص بالتجربة التي جعل الكاتب شخصوه يخوضونها بنوع من الاسترسال والطبيعية وليس ضمن إقحام الشخص في زمن غير زمنها وغير مكانها .
- ٦- إستطاع الكاتب من البقاء متخفياً على إمتداد الرواية ، متستراً وراء الأحداث التي يرويها و الشخصيات التي يحركها في حرية تامة دون أن يحاسب على ذلك الاختفاء أن يظهر بمظهر الخبير المحنك العليم بكل شيء - ما وقع وما سيقع في الرواية.

(٩٣) الرواية : ٤٨ .

- ٧- أما الاسترجاعات فكانت أكثر من غيرها ، لأن الكاتب لجأ إليها من خلال تيار الوعي الذي يقدم لنا الأحداث السابقة داخل عقل الراوي أو الشخصية ، وتراوح الاسترجاع بين الاسترجاع الداخلي الذي يتقيد بحدود الزمن الروائي ، والاسترجاع الخارجي الذي لا يلتزم بحدود ذلك الزمن، بل يتجاوزه عمقاً إلى مساحاتٍ زمنيةٍ سابقةٍ ، وكأنه يريد أن يقدم لنا لوحةً نفسيةً كاملةً للشخصية ، والاسترجاع المزجي الذي جمع بين النوعين .
- ٨- استعمل التكرلي كل الوحدات الزمنية التي يقاس بها الزمن في روايته ، ولكن اكتفى البحث بذكرالوحدات الزمنية الأكثر تكراراً والأكثر استخداماً وهي (الساعة ، اليوم ، الأسبوع ، الشهر، السنة) .

المصادر والمراجع :

أ- الرواية :

- اللاسؤال واللاجواب ، فؤاد التكرلي ، دار المدى للثقافة والنشر ، بغداد، ٢٠٠٧.

ب-المراجع :

- أسلوبية الرواية - مدخل نظري -، حميد لحمداني ،مطبعة النجاح ،الدار البيضاء ،١٩٧١.
- بناء الرواية - دراسة مقارنة لثلاثية نجيب محفوظ ،د.سيزا أحمد قاسم ، الهيئة المصرية العامة للكتاب،القاهرة،١٩٨٤ .
- بناء الرواية ، أدوين موير ، ت: ابراهيم الصيرفي ،الدار المصرية للتأليف والترجمة ،دار الجيل للطباعة ،مصر، ١٩٦٤ .
- بناء الرواية العربية السورية ،د. سمر روجي الفيصل ،اتحاد الكتاب العرب ،دمشق، ١٩٩٥ .
- البناء السردي في شعر شيركو بيكيس ، د.فاضل عبود التميمي ،دار سردم للطباعة والنشر ، السليمانية ٢٠٠٨ .
- البناء الفني في الرواية العربية في العراق ،د.شجاع مسلم العاني ،دارالشؤون الثقافية العامة ، بغداد ، ١٩٩٤.
- بنية الشكل الروائي ، حسن بحراوي ، المركز الثقافي العربي ، ط١ ، بيروت ، ١٩٩٠.
- بنية النص السردي من منظور النقد الدبي ، د.حميد لحمداني، ط٢،المركز الثقافي العربي للطباعة والنشر والتوزيع ،بيروت، ١٩٧٥ .
- البنية والدلالة في مجموعة حيدر حيدر القصصية (الوعول)، عبدالفتاح عثمان ابراهيم ،دار التونسية للنشر ،١٩٨٦.
- تحليل الخطاب الروائي ، سعيد يقطين ،منشورات المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء ،بيروت ، ١٩٨٩ .
- تقنيات السرد في النظرية والتطبيق ، أمنة يوسف ،دار الحوار للنشر والتوزيع ،سورية - اللاذقية ، ١٩٩٧.
- الزمان والسرد - الحبكة والسرد التاريخي ، بول ريكور ، ت: سعيد الغانمي وفلاح رحيم ، راجعه عن الفرنسية :د.جورج زيناتي، ج ١ دار الكتاب الجديد المتحدة،، بيروت، ٢٠٠٦ .
- الزمان والمكان في روايات غائب طعمة فرمان ، د.علي إبراهيم ، الأهالي للطباعة والنشر والتوزيع ، سورية ٢٠٠٢ .
- الزمن في الادب ،هانبز ميرهوف ، ت: أسعد مرزوق ، مؤسسة سجل العرب ، القاهرة، ١٩٧٢ .
- الزمن والرواية ، أ.أ.مندلاو ،مراجعة :إحسان عباس ، دار صادر للطباعة والنشر، بيروت، ١٩٩٧.
- عالم الرواية ، رولان بورنوف وريال أونيلية، ت: نهاد التكرلي ، مراجعة : فؤاد التكرلي، ود.محسن الموسوي ،دار الشؤون الثقافية العامة ،آفاق عربية،سلسلة مئة كتاب ،١٩٩١.
- غائب طعمة فرمان روائياً ، د.فاطمة عيسى جاسم ، دارالشؤون الثقافية العامة،العراق، ٢٠٠٤.
- قضايا الشعرية ، رومان ياكبسون ، ت: محمد الولي ومبارك حنوز ،منشورات وزارة الإعلام ، بغداد ١٩٧٦.

- مدخل الى نظرية القصة ، سمير المرزوقي ، وجميل شاكر ، مشروع النشر المشترك ، دار الشؤون الثقافية العامة والدار التونسية للنشر ،بغداد، ١٩٨٦
- مقولات السرد الأدبي ، تزفيتان تودوروف ،ت: الحسن سعان وفؤاد دصفا ،آفاق العربية الرباط ،ع(٨-٩) ،١٩٨٨ .
- نحو رواية جديدة ، الان روب غريية ، ت: مصطفى ابراهيم مصطفى ،دار المعارف ، القاهرة ،(د.ت).
- نظرية السرد ،من وجهه النظر الى التبئير ، مشترك ،ت: ناجي مصطفى ،منشورات دار الحوار الأكاديمي، دار البيضاء . ١٩٨٩ .

ج: الدوريات :

- بناء المشهد الروائي ، ليون سرميليان ، مجلة الثقافة الأجنبية ،ع(٣) ،١٩٨٧
- الزمان والأنسان في الأدب الشعبي المصري ، أحمد علي مرسي ، مجلة الفنون الشعبية،الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ع(٢٨)،القاهرة ،مارس ١٩٨٧ .
- مقولات السرد الأدبي ، تزفيتان تودوروف ، ت: الحسن سعان وفؤاد صفا ،مجلة آفاق العربية الرباط ،ع(٨-٩) ، ١٩٨٨ .

د: الرسائل الجامعية :

- بنية السرد في نصوص غادة السمان الشعرية ،لمياء ياسين حمزة ، رسالة ماجستير، جامعة الموصل ،كلية التربية . ٢٠١١ .
- الرواية والزمن ، دراسة في بناء الزمن في الرواية ، يحيى عارف الكبيسي ،رسالة ماجستير،مقدمة الى كلية الآداب ،جامعة بغداد، ١٩٩١ .
- الرؤية السياسية والإجتماعية في روايات (غائب طعمة فرمان و ابراهيم احمد)، شازاد كريم عثمان ، رسالة ماجستير، جامعة بغداد، كلية التربية للبنات ، ٢٠٠٦ .
- الزمن الروائي عند غائب طعمة فرمان ،خالد مرعي حسن المسعودي، رسالة ماجستير، جامعة القادسية ،كلية الاداب . ٢٠٠٢ .

هـ: المواقع الإلكترونية :

- الأحداث والزمان في كتاب فن الكتابة:تقنيات الوصف ،عبدالله خمار :

www.khammar-abdellah-art.dz

- الرواية والزمن ،ماريوبارجاس يوسا ، ت: بسمة صمد عبد الرحمن ، مقطع منقول عن كتاب "الكاتب وواقعه" الصادر عن المشروع القومي للترجمة بمصر:

<http://ahmed-elhadary.blogspot.com/2012>

- فؤاد التكرلي إنموذج رائع على الإهتمام بالشكل والمضمون، د. زهير ياسين شليبه

www.alrowaee.com

و: اللقاءات الشخصية :

- ١- لقاء خاص مع الأستاذ الروائي المرحوم فؤاد التكرلي في ٢٥/٤/٢٠٠٦ في أربيل .
- ٢- لقاء خاص مع عقيلة الروائي (السيدة رشيدة التركي) في ٢٩ / ٨ / ٢٠١٣ في أربيل

پوخته‌ی ليكولينه‌وه‌كه

ئەم ليكولينه‌وه‌يه (كات له رۆمانی نه‌پرسیار و نه‌وه‌لام) ی فؤاد ته‌که‌رلی رۆماننوسی عێراقی، هه‌ولیکه‌ بو‌ خستنه‌ پوی گرنگی (كات) وه‌ک دیارترین و پر بایه‌خترین پیکهاته‌کانی رۆمان، وه‌ باس له‌ گرنگی ته‌کنیکه‌کانی کات و جوړه‌کانیان ده‌کات له‌ نێو ئه‌م رۆمانه‌، که‌ نوسه‌ر به‌ گرنگی و بایه‌خه‌وه‌ تیایدا به‌رجه‌سته‌ی کردووه‌، رۆمانه‌که‌ باس له‌ ژيانی خانه‌واده‌یه‌کی هه‌ژار ده‌کات له‌و سالانه‌ی که‌ ولات تیایدا دووچارى ئابلوقه‌ی ئابوری نێو ده‌وله‌تی ببووه‌، هه‌ر له‌ سه‌ره‌تای نه‌وه‌ده‌کانه‌وه‌ تا پروسه‌ی ئازادی عێراق، توپژینه‌وه‌که‌ له‌پیشه‌کیه‌که‌یدا باس له‌کات و گرنگی کات له‌ رۆماندا ده‌کات، وه‌ رۆلی کات له‌ نێو رۆمانه‌که‌، پاشان باس له‌ کاتی رۆمان کراوه‌، هه‌روه‌ها جوړه‌کانی کات ئاماژه‌ی پێ کراوه‌ (کاتی میژویی و کاتی ده‌رونی و کاتی ناوه‌وه‌ی رۆمان) وه‌ ئاماژه‌ به‌کاتی گێرانه‌وه‌ کراوه‌، له‌ پوی گه‌رانه‌وه‌ بو‌ دوواوه‌ و پیشکه‌وتن بو‌ پیشه‌وه‌، هه‌ریه‌که‌یان له‌ گه‌ل جوړه‌کانیان، پاشان تیشک خراوه‌ته‌وه‌ سه‌ر ئه‌و ته‌کنیکانه‌ی په‌یوه‌ستن به‌ (خاوی) و (خیرایی) کات وه‌کو: (کووته‌ و برین و وه‌ستان و دیمه‌ن)، دووا تریش ئاماژه‌ به‌ یه‌که‌کانی کات ده‌کریت، له‌ گه‌ل وه‌ستان له‌ سه‌ر نمونه‌کانی هه‌ر ته‌کنیکه‌ی کات که‌ له‌ ليكولينه‌وه‌که‌دا باسی لێوه‌ کراوه‌.

Abstract

This research addressed study Anasrmanm of novel items (time) in the novel (Allaswaal and Allajawab) Fouad Altkrli. It is an attempt to reveal how important time in the moving events of the novel and the attention span of the modern novel contemporary in time, it is of advanced technologies envisaged by the novel, where he presented research in his introduction to talk about time, and Doralzimm in the novel, and display some Alaraalnkadih for naming Tguenat time, and talked about the importance of time in the novel is not a novel without the time, talked about time novelist and including the time in literary works is not a one time touched search multiple times (time internal and external time). It also touched on the study of the chronological order in terms of the two techniques, two (loopback and preemption), and immersion time in terms of the acceleration time of the narrative with all of the movement narrative (Conclusion and deletion) and slow down the time of the narrative (b scene and stop), then I have to the most important time units in this novel, with Male most important examples which confirm these techniques and then pause on each other, and then view a summary of the novel, and conclude research review of the most important findings of the researcher.

التحليل و التقييم المكاني لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل

د. هيو صادق سليم

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة صلاح الدين

كلية الاداب/ قسم الجغرافية

٢٠١٣

المخلص

تعد تقييم مراكز اطفاء الحريق بمدينة اربيل ذات اهمية كبيرة, لانها تعتنى بحماية ارواح السكان وممتلكاتهم الخاصة و العامة, لذا يجب ان يتناسب توزيعها وفق المعايير التخطيطية المتبعة في هذا المجال بحيث يوفر سهولة وصول مركبات اطفاء الحرائق الى موقع الحادث لتقليل مستوى الخسائر الى اقل ما يمكن .

شهدت مدينة اربيل خلال العقدين الاخرين تطوراً حضرياً كبيراً (السكاني والعمراني) بشكل لم يسبق ان شهدتها المدينة خلال المراحل السابقة. رافقتها تطورات في كافة مجالات الحياة بضمنها خدمات الدفاع المدني, مما جعل مسالة الموائمة بين توزيع الخدمات العامة ومنها الخدمات (الامنية) والتغيرات الحاصلة من اكبر التحديات التي تواجه الجهات التخطيطية .

يهدف البحث الى تقديم صورة عن واقع خدمات مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل وتحديد طبيعة توزيعها المكاني ضمن الحيز الحضري لها, لتقييم مستوى كفاءتها من الناحية المكانية في خدمة سكان المدينة بالاعتماد على بعض المعايير والمؤشرات المتبعة في هذا المجال.

تضمنت الدراسة ثلاثة محاور, استهل المحور الاول لدراسة تطور و وتوزيع مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل من خلال تقسيمها الى اربعة مراحل. فيما خصص المحور الثاني لتحديد نمط واتجاه التوزيع المكاني لتلك المراكز اعتماداً على بعض معايير كمية, ومنها (البعد المعياري وقرينة الجار الاقرب), فيما كرس المحور الثالث لتقييم كفاءة مراكز اطفاء الحريق اعتماداً على عدد من المعايير والمؤشرات ومنها المعايير (السكانية, المسافية, مؤشر سهولة الوصول, مؤشر عدد مركبات/ مركز).

وقد خلصت الدراسة بجملة من الاستنتاجات والتوصيات.

Analyzing and evaluating the spatial distribution of fire stations in Erbil city

A distribution study of fire stations in Erbil city exerts a significant role, since it protects the live of the residents and their own belongings along with the protection of public property. Therefore, the distribution of fire stations in the city must follow the standards of planning principles to obtain an easy access for fire trucks and to reduce the level of losses. Over the last two decades, Erbil city has seen major urban development in both population and physical sectors that has never seen during the previous stages. This progress covers all areas of life including civil defense services making the concern of arrangement between the distribution of public services including security services and the achieved changes play a great role that facing the planners. This study aims to provide a view of the fire station services in the city and determine its spatial distribution within the urban space to assess the level of efficiency in terms of spatial vision to serve the city's inhabitants, depending on certain criteria and indicators liability in this area.

This research enclosed three parts. The first part deals with evolution and the distribution of fire stations in Erbil city by splitting them into four stages. While, the second part devoted to determine the pattern and direction of the spatial distribution of these centers depending on some quantitative methods. The third part devoted to assess the efficiency of the fire stations in the city depending on certain criteria and indicators such as (population, distance, ease of access, number of vehicles / center). Finally, the study concluded with a number of conclusions and recommendations.

المقدمة

يهتم التخطيط الحضري الحديث بتوزيع مراكز الخدمات الرئيسية في المدن توزيعاً منسقاً ومنتظماً، وذلك لتحسين وتنمية المنفعة العامة لسكان المراكز الحضرية، و تعد خدمة اطفاء الحريق واحدة من اهم الخدمات التي يتطلب توزيعها عناية ودقة ، وذلك لانها تعني بحماية السكان و ممتلكاتهم الخاصة وحماية ممتلكات الدولة ومؤسساتها ومنشأتها. ويعتمد نجاحها بشكل رئيس على سرعة وصول المركبات الى مواقع الحادث، لذا يعد التوزيع السليم لهذه الخدمة وفق اسس ومعايير تخطيطية احدى اهم المهام الرئيسية للمخططين الحضريين.

وتكمن مشكلة الدراسة في عدم التوازن في توزيع مراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة مع وتائر النمو السكاني والتوسع المساحي والتطور العمراني للمدينة، مما اثر على طبيعة اداء تلك الخدمة. وعليه فأن الفرضية الاساسية التي تنطلق منها الدراسة تتمثل في ان توزيع مراكز اطفاء الحريق لا تتفق مع التطور الحضري الكبير الذي شهدتها مدينة اربيل.

والهدف الرئيسي من هذه الدراسة، هو ابراز اهمية التخطيط المكاني السليم لخدمات مراكز اطفاء الحريق، و مساعدة متخذي القرار في تحديد كفاءتها ومستوياتها و وضع المقترحات للجهات المتخصصة من اجل النهوض بواقع تلك الخدمات في مدينة اربيل

اتباع البحث (المنهج الاستقرائي) الذي يبدأ بالجزئيات وينتهي بالكليات منهجاً رئيساً في هذه الدراسة بالاعتماد على التحليل المكاني والكمي للوصول الى هدف البحث، وتم الاستعانة ببرنامج (GIS) في عمليات رسم الخرائط، واجراء عمليات التحليل المكاني لمراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة .

تضمنت الدراسة ثلاثة محاور. كرس المحور الاول لدراسة تطور و توزيع مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل، وخصص المحور الثاني لتحديد نمط واتجاه التوزيع المكاني لتلك المراكز ، فيما ركز المحور الثالث لتقييم كفاءة مراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة. وقد خلصت الدراسة بجملة من الاستنتاجات والتوصيات.

المحور الاول

تطور وتوزيع مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل

اولاً : تطور مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل

في هذا المحور تم تقسيم مراحل تطور مراكز اطفاء الحريق^(*) في منطقة الدراسة إلى عدة مراحل، بحيث تتنطق تلك المراحل مع الإحصاءات المتوفرة والتعدادات السكانية. لان دراسة أي ظاهرة تتطلب معرفة الجذور التاريخية الأولى لها، وخاصة فيما يتعلق بمراكز اطفاء الحريق التي مرت بمراحل تطويرية يمكن القول بأنها بطيئة، فقد استغرقت وقتاً طويلاً لتكون بشكلها الحالي .

إن دراسة المراحل التطورية لخدمات اطفاء الحريق تتطلب دراسة التطور الحضري للمدينة (العمراني والسكاني)، فدراسة الجانب العمراني له أهمية كبيرة لأدراك العلاقة مابين عملية التوسع العمراني وتطور تلك الخدمة وكذلك لبيان حجم التوسع العمراني للمدينة عبر المراحل المختلفة، حيث شهدت منطقة الدراسة توسعاً عمرانياً كبيراً لاسيما في العقدين الاخيرين والذي كان نتيجة لعوامل عديدة من اهمها زيادة حجم السكان وتطور طرق النقل والمواصلات ورفع المستوى المعاشي للسكان وتطور البنى التحتية لمنطقة الدراسة.

ومن المعروف ان دراسة تطور حجم السكان لأية منطقة أمر له أهمية كبيرة ، فهي تعد مؤشراً لمعرفة التطورات التي مرت بها المدينة ، لأن التغيرات الديموغرافية سواء كانت بشكل ايجابي أو سلبي ما هي إلا انعكاساً لعوامل متعددة منها العوامل السياسية والاجتماعية والاقتصادية. ومن خلال دراسة السكان تتضح لنا طبيعة العلاقة بين زيادة عدد السكان وزيادة متطلباتهم للخدمات .

وتم تقسيم المراحل التطورية إلى أربعة مراحل بالشكل الآتي :-

المرحلة الاولى : قبل عام ١٩٥٨	المرحلة الثانية : ١٩٥٨-١٩٧٧
المرحلة الثالثة: ١٩٧٨- ١٩٨٧	المرحلة الرابعة : ١٩٨٨-٢٠١٢

المرحلة الاولى قبل عام ١٩٥٨ :- بلغ عدد سكان مدينة اربيل نهاية هذه الفترة (٣٩٩١٣) نسمة موزعين على احدى عشر محلة (الخارطة - ١) فيما تجاوزت مساحتها العمرانية (٨٤٠) هكتاراً (جدول - ١)، بينما لم تشهد المدينة اية خدمات لاطفاء الحريق حتى سنة (١٩٥٤)، حيث فتح أول مركز بأسم (مركز خانقاه) بالقرب من القلعة اي في مكانه الحالي ، وهذا يعني ان حصة السكان من مركز الاطفاء الواحد بلغ (٣٩٩١٣ نسمة / مركز) وهي قريبة من المعيار العالمي الذي حدد بثلاثة مراكز لكل (١٠٠٠٠) نسمة^(١).

المرحلة الثانية (١٩٥٨-١٩٧٧):- شهدت مدينة اربيل في هذه الفترة تطوراً حضرياً كبيراً نتيجة لمجموعة من الاحداث ولاسيما الاحداث السياسية التي وقعت بين عامي (١٩٦١- ١٩٧٤) حيث اصبحت المنطقة بعد قيام ثورة ايلول (١٩٦١) ساحة قتال بين الجيش العراقي والقوات الكوردية مما ادى الى ازدياد وتأثر الهجرة من الريف الى المدينة وخاصة المناطق الحدودية مع ايران، فضلاً عن تهجير القرى الواقعة على امتداد تلك الحدود وبعمرق (٢٠كم) وذلك تنفيذاً لبنود اتفاقية الجزائر عام ١٩٧٥^(٢). ومن جانب آخر، فان سنوات مابعد اتفاقية آذار(١٩٧٠- ١٩٧٤) شهدت المدينة استقراراً سياسياً و أمنياً، ساهم في تطورها، لاسيما وقد اصبحت مركزاً للحكم الذاتي لكوردستان العراق.

جدول (١)

التطور الحضري و(٪) النمو السنوي للسكان ومساحة ومراكز الاطفاء الحريق في مدينة اربيل
للسنوات (١٩٥٧-٢٠١٢)

السنوات	عدد مراكز اطفاء الحريق	عدد السكان	المساحة / هكتار	الفترة	(٪) النمو السنوي لمركز الاطفاء الحريق	(٪) النمو السنوي للسكان	(٪) النمو السنوي للمساحة
١٩٥٧	١	٣٩٩١٣	٨٤١	-	-	-	-
١٩٧٧	١	١٩٣٥٥٨	٣٧٧٦	١٩٥٧-١٩٧٧	صفر	٧,٨	٧,٤
١٩٨٧	٣	٤٤٥٩٢٧	٨٠٥١	١٩٧٧-١٩٨٧	١٠,٥	٧,٩	٧,٩
٢٠١٢	٨	٨٢٦٨٧٦	١٤٤٢٤	١٩٨٧-٢٠١٢	٣,٧	٢,٣	٢,١

المصدر: من عمل الباحث بالاعتماد على :

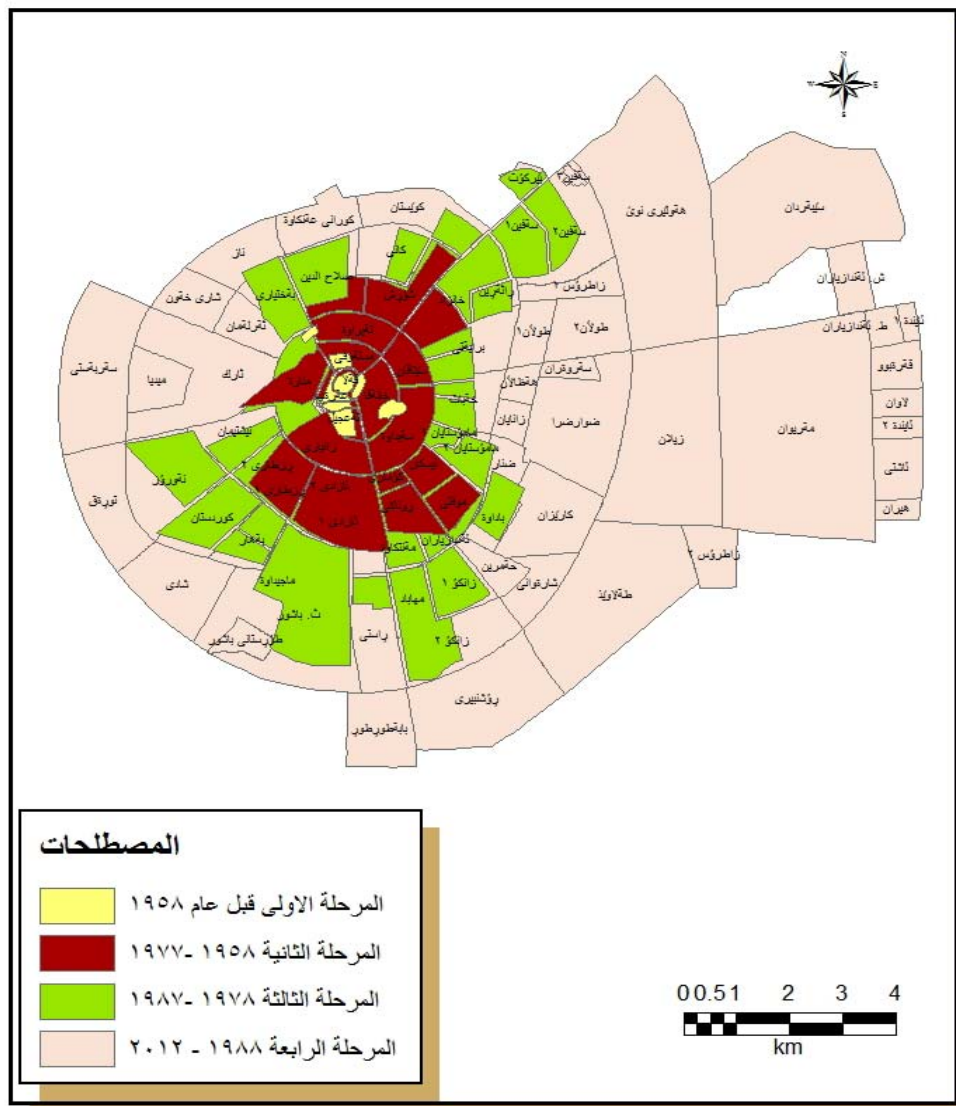
- ١- المديرية العامة للدفاع المدني في مدينة اربيل,, سجل باسماء واعداد وسنة تاسيس مراكز الدفاع المدني, (غير منشورة)
- ٢- الجمهورية العراقية، وزارة الداخلية، مديرية النفوس العامة، المجموعة الاحصائية لتسجيل عام ١٩٥٧، لوائى الموصل واربيل، مطبعة الارشاد، بغداد، ١٩٦٣، جدول رقم (٤)، ص٢١٧.
- ٣- وزارة التخطيط، الجهاز المركزي للاحصاء، نتائج التعداد العام للسكان لسنة ١٩٧٧، مطبعة الجهاز، بغداد، ١٩٧٨، جدول رقم (٢)
- ٤- وزارة التخطيط، الجهاز المركزي للاحصاء، نتائج التعداد العام للسكان لسنة ١٩٨٧، مطبعة الجهاز، بغداد، ١٩٨٨، جدول رقم (١)
- ٥- اقليم كردستان العراق، وزارة التخطيط، هيئة الاحصاء، قسم السكان والقوى العاملة، بيانات عدد السكان و الاسر مدينة اربيل، ٢٠١٢، (غير منشورة)
- ٦- ساكار بهاء الدين عبدالله آل مدرس، الانماط السكنية في مدينة اربيل، رسالة ماجستير(غير منشورة) جامعة صلاح الدين ، كلية الاداب، قسم الجغرافية، اربيل، ٢٠٠٣، ص٤٧.
- ٧- فاطمة قادر مصطفى، شيكر دنه وهيه كى جوگرافى بؤ دابه شبوونى دانيشتون و كاريگه رى له سه ر نه خشه ي بنه ر ه تى شارى هه و لير، نامه ي ماجستير ، به شى جوگرافيا ، كؤليزى نه ده بيات ، زانكؤى صلاح الدين - هه و لير ٢٠٠٧، ٣١٧، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢ .

٨- اقليم كردستان العراق, وزارة البلديات والسياسة , شعبة التخطيط العمراني, قسم (GIS), بيانات مساحات مدينة اربيل, ٢٠١٢, (غير منشورة).

ان هذه العوامل كان لها اثر واضح في تزايد الحجم السكاني فأرتفع عدد سكانها الى (١٩٣٥٥٨) نسمة في عام ١٩٧٧. ورافق هذا النمو زيادة في المساحات المعمورة وبذلك شهدت المدينة في هذه الفترة توسعاً حضرياً وامتداداً شمل جميع الاتجاهات حيث ظهرت (١٨) محلة سكنية جديدة (الخارطة ١-١) وبذلك بلغت المساحة الكلية لمنطقة الدراسة في نهاية هذه المرحلة (٣٧٧٦) هكتاراً أي ازدياداً بنسبة (٧,٤٪) سنوياً مقارنة بالمرحلة الاولى . ومع ذلك لم يرافق هذه الفترة بكل تلك التغيرات الديموغرافية والعمرانية اي تطور يذكر في خدمات مراكز اطفاء الحريق وبقيت (مركز خانقاه) مركزاً وحيداً في المدينة. وطبقاً للمعيار السكاني كانت المدينة بحاجة الى (٥) مراكز اضافية في تلك الفترة .

الخارطة (١)

مراحل التوسع الحضري في مدينة اربيل



المصدر من عمل الباحث بالاعتماد على :

١- الجمهورية العراقية , وزارة البلديات, مديرية التخطيط والهندسة العامة, , التصميم الاساسي لمدينة اربيل لعام ١٩٥٧, بغداد.

٢- الجمهورية العراقية ، وزارة البلديات، مديريةية التخطيط والهندسة العامة، ، التصميم الاساسي لمدينة اربيل لعام ١٩٧٧، بغداد.

٣- الجمهورية العراقية ، وزارة البلديات والسياحة، مديريةية بلدية اربيل ،قسم التصميم الاساسي لمدينة اربيل لعام ١٩٨٥.

٤- محافظة اربيل، قسم (GIS) خارطة مدينة اربيل في عام ٢٠١٢، بمقياس ١:٣٢٠٠٠م.

المرحلة الثالثة (١٩٧٨-١٩٨٧): - شهدت منطقة الدراسة في هذه المرحلة تطوراً حضرياً كبيراً من ناحية النمو السكاني والتوسع العمراني بسبب الظروف السياسية غير المستقرة التي مرت بها المدينة المتمثلة بالحرب (العراقية -الايروانية) والتي اثرت بشكل كبير في زيادة وتائر الهجرة الى مدينة اربيل، كذلك انتقال جامعة السليمانية من مدينة السليمانية الى مدينة اربيل عام (١٩٨١)، وبذلك استقطبت المدينة العديد من طلاب وتدرسي محافظات العراق وارتفع بذلك عدد سكانها الى (٤٤٥٩٣٧) نسمة وبمعدل نمو سنوي بلغ (٧,٩٪) جدول (١). وتوسعت مساحة منطقة الدراسة في هذه المرحلة بشكل كبير، حيث وصل عدد محلاتها الى (٥٤) محلة سكنية (الخارطة - ١) ، وبذلك بلغت المساحة العمرانية لمدينة اربيل في نهاية هذه المرحلة (٨٠٥١) هكتاراً أي ازدياداً بنسبة (٧,٩٪) سنوياً مقارنة بالمرحلة التي قبلها .

اما فيما يخص بمراكز اطفاء الحريق وقد وصل عددها الى ثلاثة مراكز فقط وهي كل من مركز خانقاه ومركز شورش الواقعة حالياً في حي (سفين ٢) والذي فتح في عام (١٩٨١)، ومركز آزادي الواقع في حي (آزادي ١)، والذي افتتح في عام (١٩٨٣) وذلك بنسبة (١٠,٥٪) سنوياً، وبذلك فان نسبة النمو هذه تجاوزت ولاول مرة سكان ومساحة المدينة في هذه المرحلة. وعلى الرغم من ذلك الا ان المدينة بحسب المعيار السكاني كانت بحاجة الى (١٠) مركزاً اضافي.

المرحلة الرابعة (١٩٨٨ - ٢٠١٢): طرأت على منطقة الدراسة في هذه المرحلة تطورات سياسية وادارية واقتصادية كبيرة من اهمها تحرير اجزاء واسعة من كردستان العراق بعد انتفاضة آذار عام ١٩٩١ و تشكيل حكومة اقليم كردستان العراق في عام ١٩٩٢ وبذلك تحولت المدينة من مركز منطقة للحكم الذاتي الى عاصمة اقليم كردستان العراق، الامر الذي اكسبها اهمية ادارية وسياسية مميزة، مما ادى الى الزيادة في حجمها السكاني حتى وصل الى (٨٢٦٨٧٦) نسمة في عام ٢٠١٢، اي ازدياد بنسبة النمو السنوي (٢,٣٪) وفيما يتعلق بالنمو العمراني فقد شهد منطقة الدراسة نمواً عمرانياً كبيراً خصوصاً بعد سقوط النظام العراقي في عام (٢٠٠٣) ووصل عدد احياءها الى (٨٢) حياً سكنياً (الخارطة - ١) ، وبذلك بلغت المساحة الكلية للمدينة (١٤٤٢٤) هكتاراً اي ازدياداً بنسبة (٢,١٪) سنوياً مقارنة بالفترة السابقة.

وفيما يتعلق بالخدمات مراكز اطفاء الحريق فقد ازداد عددها الى (٨) مراكز بنسبة النمو السنوي (٣,٧٪) (جدول -١) موزعة على اجزاء مختلفة من المدينة كما سنأتي لدراستها من خلال المحور الثاني .

ثانياً : التوزيع الجغرافي لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل

يعد التوزيع الجغرافي لأية ظاهرة نقطة البداية في الدراسات الجغرافية، ومن هنا عرف (مارث) الجغرافية على أنها دراسة أين توجد الاشياء^(٧). مثلما يعد التحليل والربط المرتكزات الاساسية في البحث الجغرافي. ولتوضيح التوزيع المكاني لمراكز اطفاء الحريق تم استخدام خرائط توزيعية لهذه المؤسسات في منطقة الدراسة.

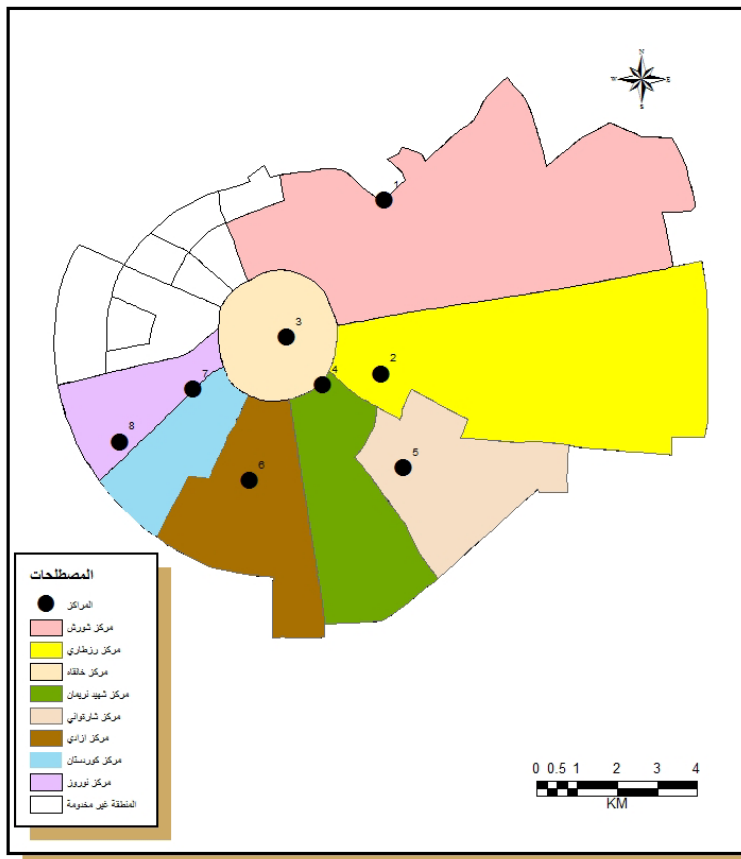
إن عملية التوزيع المكاني للخدمات من الامور التي تهتم الجغرافيين والمخططين وذلك لمعرفة خصائص هذا التوزيع وكفاءته وانماطه عند دراستهم لوظائف المدينة وخدماتها، فإذا ما تم توزيعها بشكل منتظم وعادل يخدم كل السكان، فهذا يعني أنها

حققت العدالة في التوزيع، اما حين تنعم بعض المناطق بتلك الخدمات وتحرم مناطق اخرى، او لايمكن الحصول عليها الا بصعوبة، فهذا يعني أنها لم توزع بشكل عادل ويتسبب في خلق المشكلات لسكانها^(٤).

ولتوضيح صورة التوزيع الجغرافي لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل اعتمدنا على البيانات والمعلومات الصادرة من الجهات الرسمية وكذلك على الدراسات الميدانية التي قام بها الباحث مع الاستعانة بخارطة التصميم الأساسى للمدينة التي تم تثبيت مواقع الخدمات عليها بالاعتماد على برنامج (Arc GIS10.1) بعد القيام الباحث بتحديد مواقع تلك المؤسسات بجهاز(G.P.S) وذلك لمعرفة عدد المراكز الموجودة في المدينة واطهار المناطق التي تفتقر او تنعدم فيها هذه الخدمة. يبلغ عدد مراكز اطفاء الحريق التي تخدم مدينة اربيل (٩) مركزاً بعد استبعاد المراكز ذات طبيعة خاصة و (مركز عنكاوة) الواقعة خارج نطاق حدود بلدية اربيل والتي تخدم كل من احياء (كوراني عنكاوة , ناز, بختياري. شاري خقون, برلمان, ميديا , سريستي , بارك) بمساحة تزيد على (٢١٥كم) والذي يشكل نسبة حوالي(١٠,٥٪) من مجموع مساحة المدينة . تتوزع المراكز الموجودة في منطقة الدراسة على ثمانية احياء سكنية من مجموع (٨٢) حياً سكانياً، وحددت الجهات المسؤولة نطاق خدمات كل مركز من تلك المراكز(الخارطة -١-) ومن خلالها والجدول (٢) نستنتج مايلي:-

الخارطة (٢)

النطاق الخدمي لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل



المصدر: من عمل الباحث بالاعتماد على المديرية العامة للدفاع المدني في مدينة اربيل، جدول باسماء المراكز الدفاع المدني والاحياء التي تقع ضمن خدماتها.

ان هناك تبايناً كبيراً من حيث المراكز التي تخدم الاحياء التي تقع ضمن حدودها، حيث يقوم مركزا (شورش و رزكاري) بخدمة (١٧) حي، بينما يقوم مركز اطفاء نوروژ بخدمة (٣) احياء فقط.

يبليغ متوسط عام للاحياء السكنية لكل مركز بنحو (١٠) حيا سكنيا الا انها تنخفض في مراكز (ازادي، نوروژ، كوردستان، شارقواني) في حين تزيد في مركزي (شورش و رزكاري).

تتباين المراكز في المساحة التي تخدمها، حيث تتراوح هذه المساحة بين (٢كم٣٨,٧) لمركز شورش و(٢كم٦,٥) لمركزي (نوروژ و كوردستان). وهذا يعكس التفاوت الكبير في توزيع مراكز اطفاء الحريق بالنسبة للمساحة المخدمة.

يبليغ المتوسط العام للمساحة بالنسبة لكل مركز بنحو (٢كم١٧,٥) حيث تنخفض تلك المساحة عن المتوسط العام في (٦) مراكز وهي (شهيد نريمان، ازادي، نوروژ، كوردستان، شارقواني، خانقاه) في حين تزيد على المتوسط في مركزي (شورش و رزكاري).

جدول (٢)

عدد ونسبة الاحياء والمساحات المخدمة من قبل مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل

اسماء المراكز	عدد الاحياء	(%) من مجموع الاحياء	المساحة (كم٢)	(%) من مساحة المدينة
شورش	١٧	٢١	٣٨,٧	٢٦,٦
رزكاري	١٧	٢١	٣١,٤	٢١,٦
خانقاه	١٠	١٢,٢	٧,٨	٥,٤
شهيد نريمان	١٠	١٢,٣	١٢,٤	٨,٥
شارقواني	٦	٧,٣	١٣,٢	٩,٣
ازادي	٦	٧,٣	١٣,٢	٩,١
كوردستان	٥	٦,١	٦,٥	٤,٥
نوروژ	٣	٣,٦	٦,٥	٤,٥

المصدر :

١- المديرية العامة للدفاع المدني في مدينة اربيل , جدول باسماء المراكز الدفاع المدني والاحياء التي تقع ضمن خدمة كل مركز.

٢- اقليم كردستان العراق, وزارة البلديات والسياحة , شعبة التخطيط العمراني, قسم (GIS), بيانات مساحات مدينة اربيل, ٢٠١٣, غير منشورة.

من كل ذلك نستنتج بان هناك عدم التماثل بين عدد المراكز وعدد الاحياء السكنية والمساحات التي تقع ضمن نطاق خدماتها في منطقة الدراسة .

المحور الثاني

نمط واتجاه التوزيع المكاني لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل

أولاً: - نمط التوزيع المكاني لمراكز اطفاء الحريق

لمعرفة نمط انتشار مراكز اطفاء الحريق وتوزيعها في منطقة الدراسة استعان الباحث بوسيلتين هما المسافة المعيارية وقرينة الجار الاقرب ضمن برنامج (Arc-Gis.10.1) وهما من الاساليب الكمية اللتين تفيدان في دراسة نمط التوزيع المكاني وبخاصة توزيع الخدمات داخل المدن.

١ - المسافة المعيارية :- (Standard distance)

تعد من أبرز مقاييس التشتت وأكثرها استعمالاً، هذه القرينة مماثلة في مفهومها لقرينة الانحراف المعياري التي تستخدم في الاسلوب الاحصائي، وتقيس درجة التشتت او تركيز النقاط حول متوسطها المكاني. وقد استخدمها العديد من جغرافيي المدن لمعرفة نمط انتشار الظواهر الجغرافية على خارطة التوزيعات المكانية، وذلك من خلال وصف انتشار النقاط حول المتوسط المكاني. ويمكن تمثيلها بيانياً برسم دائرة مركزها المتوسط المكاني ونصف قطرها يساوي البعد المعياري، ويكون الناتج في النهاية رقماً يبين تركّز (٢٧،٦٨٪)، من القيم ضمن دائرة نصف قطرها البعد المعياري، وقد جاءت هذه النسبة من طبيعة العلاقة بين المتوسط الحسابي والانحراف المعياري، حيث يتبع (٢٧،٦٨٪) من القيم والمساحة الجغرافية بين المتوسط الحسابي والانحراف المعياري.^(٩) وبعبارة أخرى إن هذه الدائرة تضم هذه النسبة من عناصر الظاهرة، إذا كان التوزيع طبيعياً. عدا ذلك فإن التوزيع يتأثر بعوامل أخرى كما إن القيمة التي تعطينا المسافة المعيارية تساعدنا على معرفة نمط توزيع الظاهرة المعينة. وترتبط المسافة المعيارية بعلاقة طردية مع تشتت توزيع النقاط، إذ كلما كبرت قيمة المسافة المعيارية زاد تشتت التوزيع، وكلما صغرت قيمتها يزداد تركيز النقاط حول المركز المتوسط،^(١٠) وللوصول الى تحديد المسافة المعيارية لتوزيع مراكز الدفاع المدني في منطقة الدراسة تم الاعتماد على وظيفة (المسافة المعيارية) (Standard Distance) الموجودة ضمن قائمة (Measuring Geographic Distributions) (قياس التوزيعات الجغرافية) المدرجة تحت قائمة (Spatial Statistics tools) (ادوات الاحصاء المكاني) ضمن برنامج (Arc - Gis 10.1)

ومن خلال ملاحظة الجدول (٣) و الخارطة (٣) حيث تتضح خصائص التوزيع المكاني لمراكز اطفاء الحريق وفق مقياس المسافة المعيارية، نستنتج ماياتي:

جدول (٣)

المسافة المعيارية لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل عام ٢٠١٢

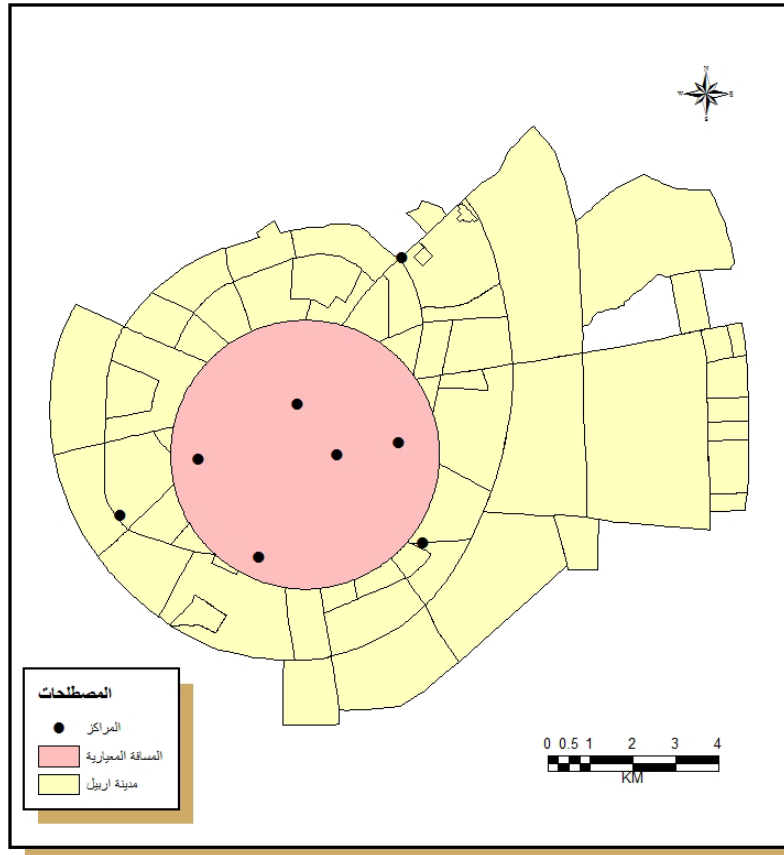
قيمة المسافة المعيارية	مساحة الدائرة /كم ^٢	% من مساحة المدينة	(%) المئوية لعدد المراكز ضمن دائرة نصف قطرها البعد المعياري
٣١٣٧	٣٠,٩	٢٢,٢	٦٢,٥

من عمل الباحث اعتماداً على برنامج (Arc-GIS)

اظهرت نتائج التحليل المكاني ان توزيع مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل غير متوازن، اذ تشير نتائج اسلوب المسافة المعيارية الى ان (٦٢,٥٪) من مجموع مراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة تتركز على مساحة (٣٠,٩) كم^٢ والمتمثلة بمساحة الدائرة في الخارطة (٣) والتي تشكل نسبة (٢٢,٢٪) من مجموع الكلي لمساحة المدينة، وهي اقل من النسبة التي تحقق التوزيع

الطبيعي حول المتوسط المكاني البالغ (٦٨,٢٧٪)، حيث سجل قيمة البعد المعياري لها (٣١٣٧) متراً وهذا يدل على ان نمط التوزيع يميل الى التباعده .

الخارطة (٣) المسافة المعيارية لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل



المصدر : من عمل الباحث اعتماداً على برنامج (Arc-GIS)

٢- قرينة صلة الجوار- (Nearest Neighbor Index)

تعد قرينة صلة الجوار او ما يطلق عليها احيانا (الجار الاقرب) مقياساً إحصائياً دقيقاً للكشف عن نمط التوزيع المكاني للظاهرة المدروسة، سواء كان التوزيع يشكل نمطاً منتظماً أم عشوائياً. فإذا كان التوزيع يشكل نمطاً منتظماً فإن ذلك يعني وجود قوى وعوامل وراء هذا النمط، يسعى الباحث للكشف عنها، والوقوف عندها، أما إذا كان نمطاً عشوائياً فإن في ذلك دلالة على عامل الصدفة التي من الصعب تفسيرها^(٧)، وهي تمثل بالأصل النسبة بين معدل المسافات الحقيقية الفاصلة بين النقاط، وبين معدلها في التوزيع النظري المتوقع (العشوائي) مما يتيح الحصول على المعيار الكمي الإحصائي، يستدل على نوع و هيئة أنماط التوزيع المكاني للظاهرة الخاضعة للبحث ومدى انحرافها من العشوائية^(٨)

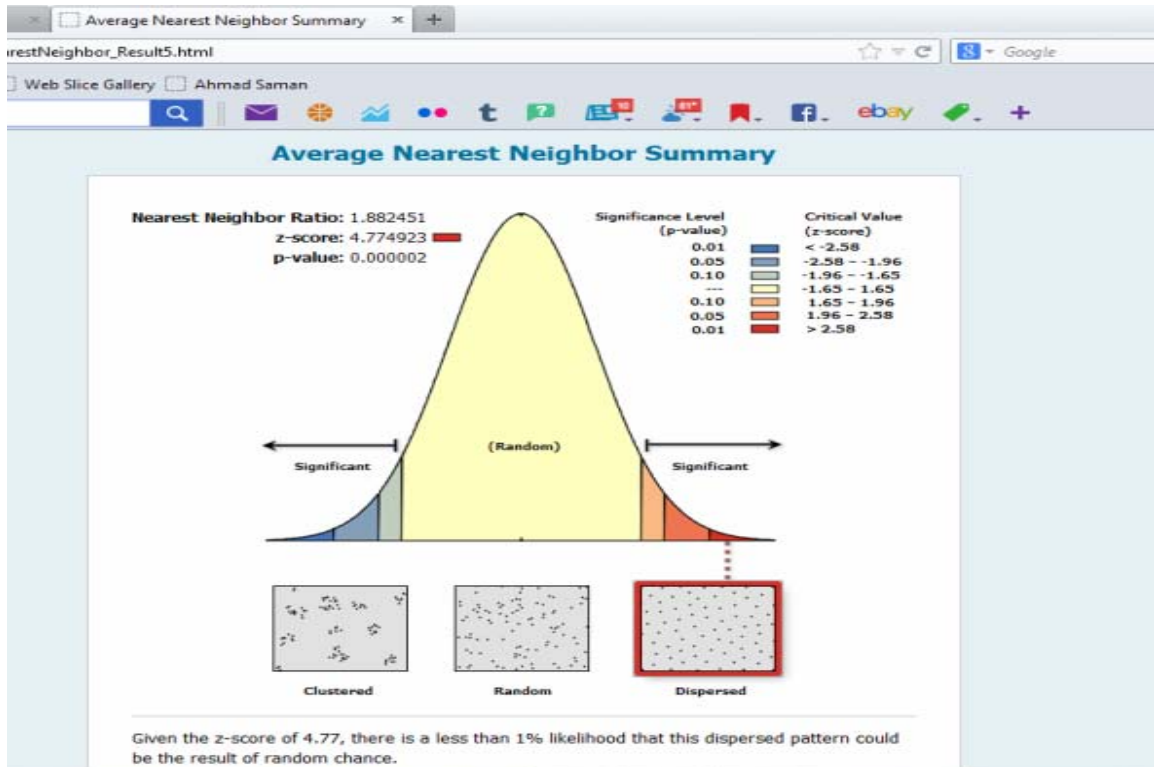
هذه الطريقة تعد أحد التقنيات الواسعة الانتشار والاستخدام من قبل الجغرافيين، وتحتل أهمية كبيرة في التحليل الجغرافي للمكان. ان مؤشرات المعيار الكمي للأنماط تسير وفق مقياس مستمر، إذ ان قيمة صلة الجوار ينحصر بين (صفر و ٢,١٤٩) ويكون للمدلول الكمي (R) معنى واضحاً ومحدداً يبين النمط التوزيعي فعند الرقم (صفر) تتجمع النقاط في شكل عنقود ممثلاً لنمط توزيع المتجمع. ويشير الرقم (١) الى التوزيع العشوائي ويأخذ توزيع النقاط نمطاً متباعداً عندما تنحصر قيمة المعامل بين (١,٢٠) و اقل من ٢,١٤٩) وعند الرقم الأخير يأخذ النمط شكلاً منتظماً (الشكل السداسي في نموذج كريستالر)^(٩). ويتباين نمط التوزيع بين (التجمع والعشوائية والانتظام)

وبما أن اختبار الفرضيات يعد أداة جيدة للحكم على صيغة ونمط التوزيع المكاني للظواهر وأن نتائج صلة الجار الأقرب ضمن برنامج (Arc-Gis10.1) تعتمد اعتماداً كلياً على مبدأ اختبار الفرضيات فالأمر يقتضي أولاً تحديد الفرضية المبدئية (العدم) التي تنص على عدم وجود نمط معين في توزيع مراكز اطفاء الحريق في مدينة أربيل و ان النمط المتوقع هو النمط العشوائي الناتج بفعل عامل الصدفة .

تم تطبيق المقاييس والفرضيات المذكورة على توزيع مراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة, اظهرت النتائج قرينة صلة الجوار (شكل ١-١) بأن قيمة الدرجة المعيارية (Z-Score)** وصلت إلى (٤,٧٧) تقع خارج نطاق القيمة الحرجة (Critical Value) (٢,٥٨-) و(٢,٥٨+) وبذلك تدخل ضمن منطقة الرفض، وبالتالي نرفض (فرضية العدم) ونقبل الفرضية البديلة القائلة أن التوزيع الجغرافي لمراكز اطفاء الحريق في المدينة ينتظم وفق نمط خاص بعيد عن النمط العشوائي, إذ أن هناك احتمالاً أقل من (١٪) من وجود خطأ في رفض الفرضية المبدئية وقبول الفرضية البديلة، أي أن هناك احتمال قدره (٩٩٪) من أن نمط توزيع مراكز اطفاء الحريق في المدينة ناتج بفعل عوامل معينة وليس بالصدفة,

شكل (١) نتائج قرينة صلة الجوار لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل

المصدر : من عمل الباحث اعتماداً على برنامج (Arc-GIS)



لذا بلغت نتيجة قسمة معدل متوسط المسافة المحسوبة على متوسط المسافة المتوقعة التي اجراها البرنامج, اي قيمة قرينة الجار الاقرب تساوي (١,٨٨) مما يعني أن نمط التوزيع هو نمط المتباعد. لان قيمة قرينة الجوار تنحصر بين (١,٦٧ و ٢,١٤٩) وهذا يتفق مع نتيجة المسافة العيارية .

ان نشوء هذا النمط للتوزيع المكاني لمراكز الدفاع المدني يرجع الى عدة عوامل اهمها طبيعة الامتداد العمراني وكبر مساحته وبالغلة (٢,١٤٤,٢) فضلا عن وجود نوع من التخطيط من قبل الجهات المسؤولة لتوزيع هذه المراكز على معظم اجزاء المدينة .

ثانياً : اتجاه التوزيع : (Directional distribution)

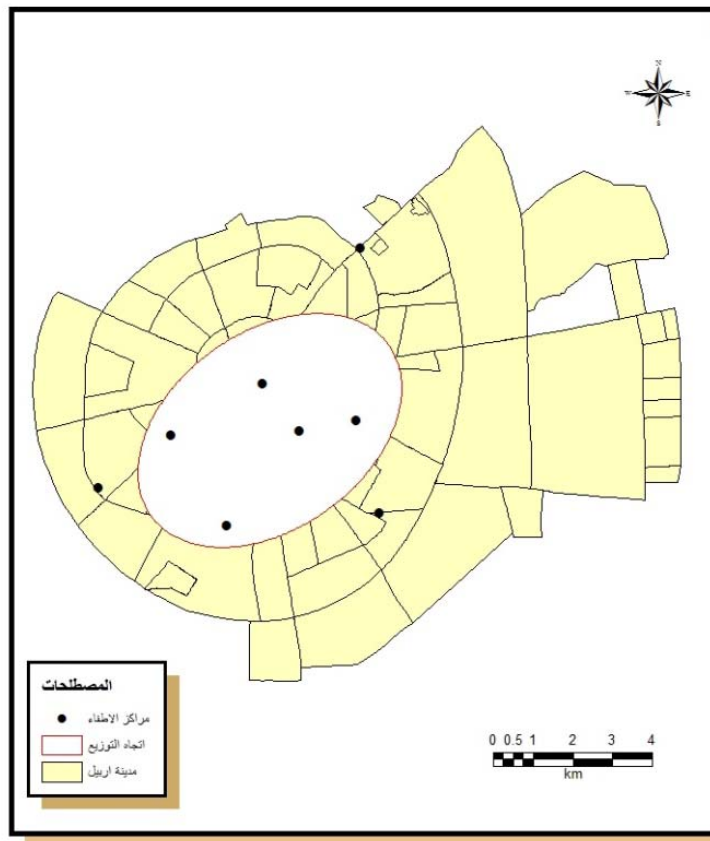
يعد اتجاه التوزيع مقياساً جيداً للحكم على اتجاه تشتت عناصر الظاهرة المدروسة من خلال تحديد ابعاد المحورين ($y - X$) عن متوسط المكاني بشكل منفصل^(١١)، وبهذا فان آلية قياس البعد المعياري لا تختلف عن آلية قياس اتجاه التوزيع ضمن بيئة برنامج (Arc GIS 10.1) سوى ان الاخير يعمل على تحديد محاور الشكل البيضوي الذي يطوق عناصر الظاهرة المدروسة وفق معيار يسمى ب (Standard deviational ellipse)^(١٢) ويمكن من خلال الشكل البيضوي الحكم على اتجاه توزيع الظاهرة والعوامل المرتبطة بها. ومن خلال الجدول (٤) والخارطة (٤) نستنتج بان الاتجاه الفعلي لنمط انتشار مراكز الاطفاء الحريق في مدينة اربيل

جدول (٤) قيم مؤشر اتجاه التوزيع لمراكز الاطفاء الحريق في مدينة اربيل عام ٢٠١٢

قيمة (Y) كم	قيمة (X) كم	قيمة الدوران (Rotation)	النسبة المئوية لعدد المراكز ضمن شكل البيضوي
٣,٦٨٣	٢,٤٧٢	٥٤,١	٦٢,٥

المصدر من عمل الباحث بالاعتماد على برنامج (Arc GIS 10.1)

الخارطة (٤) اتجاه توزيع مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل



المصدر: من عمل الباحث اعتماداً على برنامج (Arc-GIS)

يتخذ شكلاً بيضوياً يمتد من الجنوب الغربي نحو الشمال الشرقي مطوقاً (٦٢,٥٪) مراكز بحيث بلغت قيمة الدوران (٥٤,١) درجة من الاتجاه الشمالي، ويرتبط ذلك الى حد كبير بالتوسع الذي شهدته المدينة خلال العقدين الاخيرين باتجاه الشمال الشرقي.

المحور الثالث

تقييم كفاءة مراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة

ان كفاءة توزيع مراكز الاطفاء الحريق في اي مدينة بحاجة الى الالمام بمجموعة من معلومات والمتغيرات الجغرافية المؤثرة على اداءها ومستوى كفاءتها، ولغرض بيان مدى كفاءة مراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة سنركز في هذا المحور على تطبيق بعض المعايير و المؤشرات المتبعة في هذا المجال كالآتي :

اولاً: المعيار السكاني : ان من الجوانب الاساسية في تقييم اي نوع من الخدمات هو توزيعها بشكل يضمن توفيرها لكل سكان المدينة . لذا يعد المعيار السكاني احد اهم المعايير التي يمكن بواسطتها تقييم كفاءة اي مؤسسة الخدمية. وفيما يتعلق بموضوع الدراسة فقد حددت الجهات التخطيطية في العراق حجماً سكانياً (١٥٠٠٠ - ٢٠٠٠٠) نسمة لكل نقطة اطفاء الحريق^(١٧) في حين حدد المعيار الاوروبي مركز اطفاء حريق لكل (٣٣٣٣٣) نسمة اي ثلاثة مراكز لكل (١٠٠٠٠٠) نسمة ومن خلال ملاحظة جدول (٥) يتبين مايلي :

١- بلغ معدل حصة مركز اطفاء الواحد من مجموع السكان (١٠٣٥٩٥ نسمة) وهو عدد كبير اذا تم موزانتها بالمعيار العراقي والاوروبي وهذا يعني ان مدينة تحتاج الى (١٧) مركزاً اضافياً بحسب المعيار الاوروبي لسد احتياجات المدينة وهي اشارة واضحة على مدى النقص الحاد في كفاية هذه الخدمة .

جدول (٥)

معدل حصة (سكان / مركز) وحاجة المدينة الى مراكز اطفاء الحريق بحسب المعيار السكاني في مدينة اربيل لعام ٢٠١٢

اسماء مراكز اطفاء الحريق	عدد السكان في نطاق خدمة كل مركز(*)	معدل حصة (سكان / مركز)	(%) المئوية لسكان المدينة	الحاجة الى المراكز اطفاء الحريق بحسب المعيار الاوروبي
خانقاه	٧٩٨٢٤	٧٩٨٢٤	٩,٦	١
شارقواني	٧٣١٦٩	٧٣١٦٩	٨,٨	١
ازادي	٤٢٨٣٧	٤٢٨٣٧	٥,٢	٠
شهيد نريمان	٨٠٦١٨	٨٠٦١٨	٩,٨	٢
كوردستان	١٠٣٦٥٥	١٠٣٦٥٥	١٢,٥	٢
نوروز	٦٧٧٤١	٦٧٧٤١	٨,٢	١
رزكاري	١٣٤٥٦١	١٣٤٥٦١	١٦,٢	٣
شورش	١٨٩١٢٤	١٨٩١٢٤	٢٢,٨	٥
المدينة	٨٢٦٨٧٦	١٠٣٥٩٥	٩٣,١	١٥

المصدر: من عمل الباحث بالاعتماد على : اقليم كردستان العراق, وزارة التخطيط هيئة الاحصاء, قسم السكان والقوى العاملة, بيانات عدد السكان مدينة اربيل, ٢٠١٢, غير منشورة.

(*) بلغ عدد السكان في نطاق خدمة مركز عنكاوة حوالي (٥٥٤٤٧) نسمة والذي يشكل نسبة مايقارب (٧%) من مجموع سكان المدينة . وبحاجة الى (٢) مركز اطفاء الحريق.

٢- وجود تباين في هذا المعدل, بين النطاق الخدمي للمراكز الموجودة في المدينة. حيث نجد ان معدل السكان في نطاق مركز (شورش) حوالي اربعة اضعاف معدل السكان في نطاق مركز (آزادي). والسبب في ذلك يرجع الى كبر الاطار الخدمي لمركز (شورش), وكثرة عدد الاحياء السكنية التي تستحوذها, فضلاً على ان الاستعمال الارض السكني يشكل نسبة كبيرة من بين استعمالات الارض الاخرى والبالغة (٦٤٪), الا ان صغر المعدل في مركز (آزادي) يعود الى قلة عدد الاحياء التي تستحوذها من جهة ونوع استعمالات الارض فيها من جهة الاخرى, بحيث يشكل كل من الوظيفة الصناعية المتمثلة بمنطة الصناعية الجنوبية والدينية المتمثلة بمقبرة الجنوبية نسبة حوالي (٥١,٥٪) من مجموع مساحة الكلية التي تقع ضمن النطاق الخدمي لهذا المركز.

٣- هناك (٧٪) من مجموع سكان المدينة تقع خارج نطاق الخدمي لمراكز الموجودة في المدينة, أي تخدم من قبل مركز اطفاء (عنكاوة) الواقعة في مركز ناحية عنكاوة الواقعة في الاجزاء الشمالية من مدينة اربيل, لذا فان هذه المنطقة بحاجة الى مركزين لاطفاء الحريق اعتماداً على المعيار الاوروبي.

ثانياً: المعيار المسافي: تعد المسافة من المعايير المهمة في تقديم وتقويم خدمات باعتبارها اساساً لتوضيح اي تنظيم مكاني في الحيز الجغرافي. يعتمد هذا الاسلوب من التحليل على دراسة توزيع المراكز الاطفاء الحريق في مدينة اربيل ونطاق تأثيرها على الاماكن المجاورة لها, ولتحديد مدى فاعلية هذه الخدمة ونطاقات تأثيرها تم الاعتماد على عنصر المسافة. ومن اجل تمثيل تلك المسافة لمراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة اعتمدنا في ذلك على وظيفة (Buffer) ضمن بيئة برنامج (Arc-GIS), ونظراً لعدم تحديد عنصر المسافة لهذا النوع من الخدمة من قبل وزارة التخطيط العراقية في حين حدد دليل المعايير التخطيطية للخدمات في المملكة العربية السعودية هذه المسافة ب(١,٦ كم) اي ميل واحد^(١٣) و حدد (USA) المسافة ب(٢ ميل)^(١٤) لذا نعتمد في هذه الدراسة على المعيار السعودي كونه اكثر واقعية ويتلائم مع منطقة الدراسة ومن خلال ملاحظة الخارطة (٥) نستنتج ماياتي:

١- هناك تداخل كبير بين الحواجز, سيما في الاجزاء الوسطى, خصوصاً لمراكز (٢ و٣ و٤) والمتمثلة بمراكز (رزكاري, خانقاه, شهيد نريمان), مما يدل على قرب تلك المراكز بعضها من بعض مما ادى الى وقوع بعض اجزاء من تلك المناطق في اطار خدمات اكثر من مركز واحد .

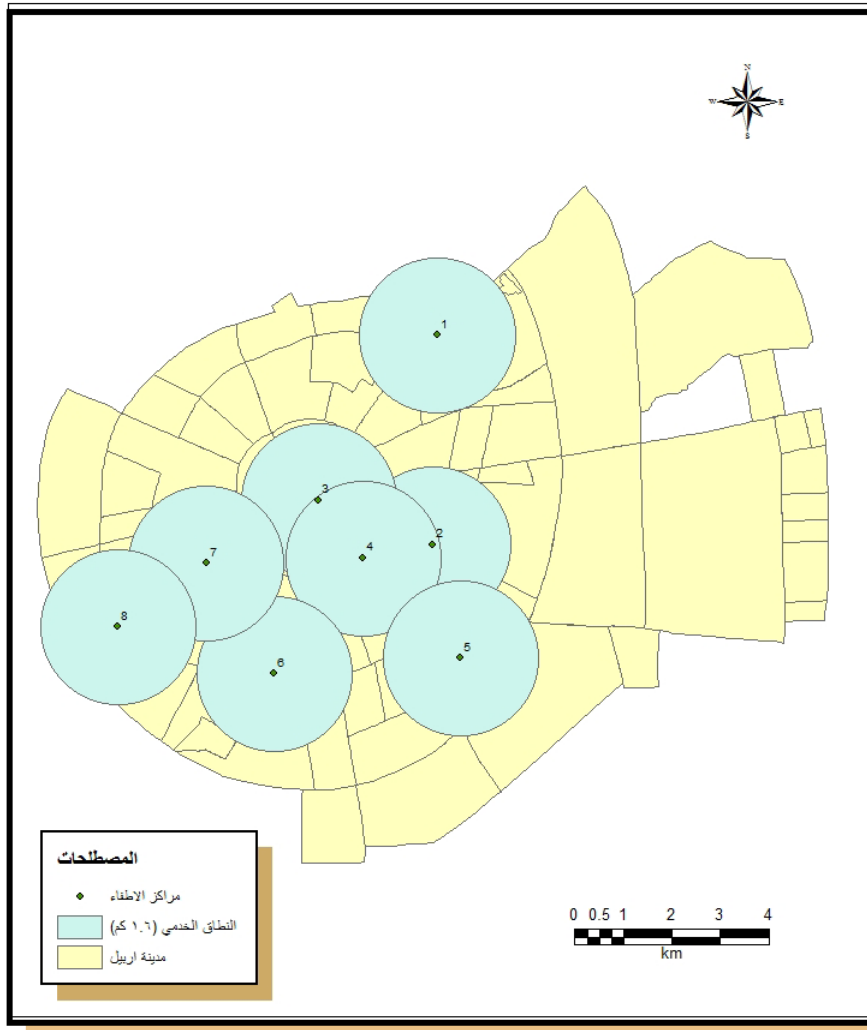
٢- لم يصل الاطار الخدمي لمراكز اطفاء الحريق الى الاحياء الخارجية من المدينة خصوصاً في الجهات الشرقية والشمالية الشرقية والجنوبية والشمالية الغربية.

٣- سجلت حوالي (٣٤٪) من الاحياء المدينة افضل حالات الكفاءة, وذلك لان اطار خدمات المراكز الموجودة فيها او القريبة منها تغطي نسبة حوالي (١٠٠٪) من مجموع مساحتها .

ولغرض الكشف عن مدى العجز في اطار الخدمات اعتماداً على المعيار المسافي (١٦٠٠م) للنطاقات الخدمة, فقد تم الاعتماد على وظيفة التقاطع (Intersect) في برنامج (Arc-GIS) التي تحدد نقاط التقاطع بين اطار انطقة وحدود خدمات المراكز التي وضع من قبل المديرية العامة للدفاع المدني في منطقة الدراسة (الخارطة -١) وعليه فان المناطق التي تقع خارج المناطق المستفيدة سينظر اليها كمناطق المفتقرة لخدمات مراكز اطفاء الحريق ومن خلال الخارطة (٦) والجدول (٦) يتبين ماياتي:

الخارطة (٥)

النطاق الخدمي لمراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل



المصدر : من عمل الباحث اعتماداً على برنامج (Arc-GIS)

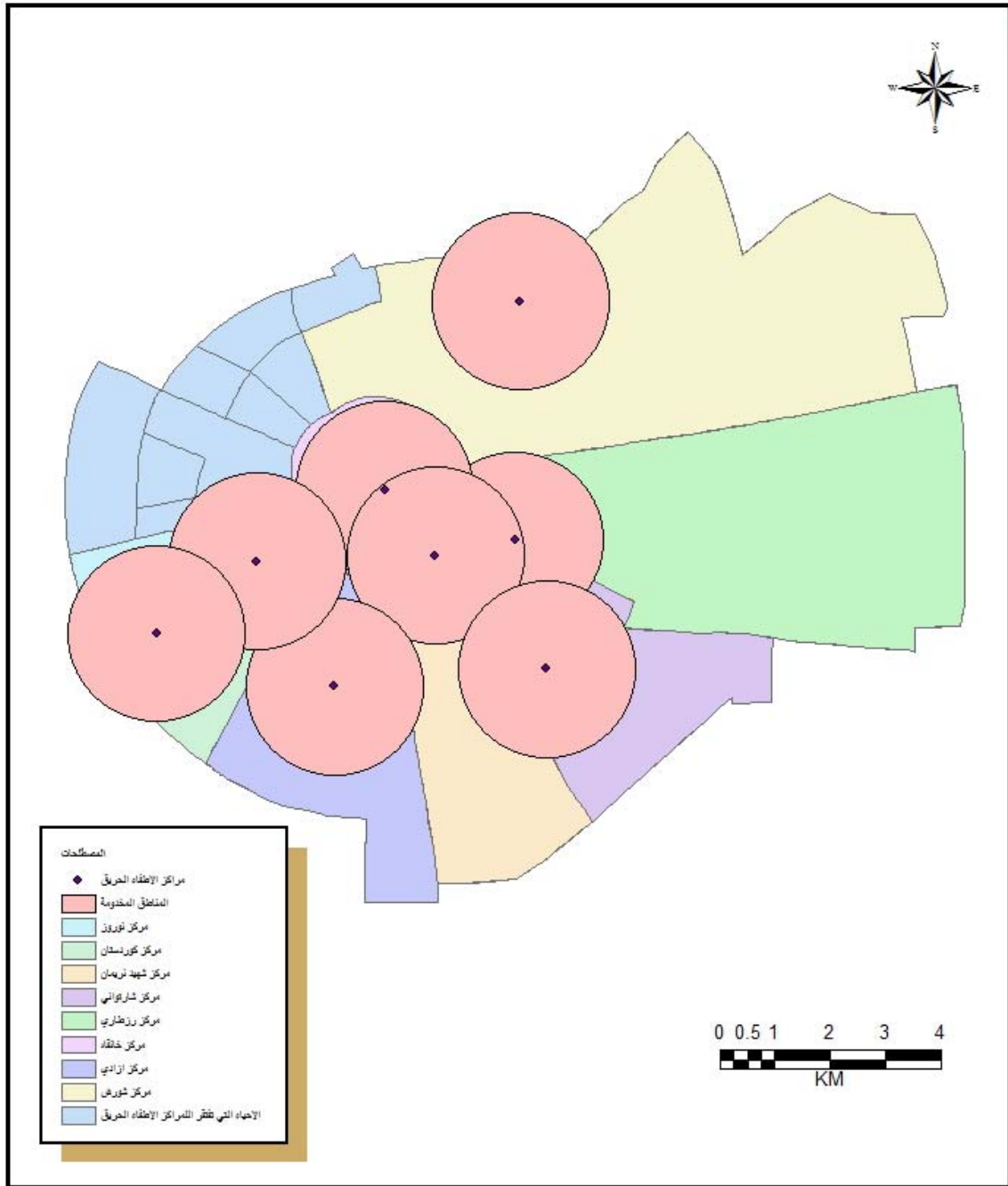
١- سجل مركز خانقاه افضل حالات الكفاءة اذ تغطي اكثر من (٩١,٥٪) من مجموع المساحة الموكلة اليه يليه مركز ازادي بنسبة (٥١,٥٪) .

٢- سجل ادنى حالات الكفاءة في مركزي (شورش وريزكاري) بحيث لاتغطي سوى (١٥,٨٪ و١٦,٦٪) على التوالي من مجموع المساحات المقررة من قبل الجهات المسؤولة بخدمتهما, تليهما كل من مراكز (شهيد نريمان , كوردستان , نوروز , شارقواني) بنسبة (٢٢٪, و٤١,٩٪ , ٤٣,١٪ , ٤٦,٦٪) على التوالي .

ومن اجل معرفة مجموع مساحات الحواجز هناك الية في تقنية (GIS) ساعدت على حساب مجموع مساحات الحواجز حيث تتعامل مع الحواجز كأنه حاجز واحد. كما هو في الخارطة (٧) حيث يتبين بان مجموع المساحات المخدومة من قبل المراكز الموجودة في المدينة بحسب المعيار المسافي بلغ (٢٧,٣٪) فقط, ومن المفروض ان تغطي هذه المراكز نسبة حوالي (٤٤,٥٪) لو كان توزيعهما على اساس المعيار المسافي على اعتبار ان كل مركز يغطي مساحة (٨كم) (تعادل المساحة الدائرة نصف قطرها ١,٦كم), وفي هذه الحالة يكون عدد المراكز المطلوب اضافتها الى منطقة الدراسة هي (١٠)***) مراكز لتغطي خدمة مراكز اطفاء معظم مساحات المدينة.

الخارطة (٦)

المناطق المخدومة والمفتقرة لخدمات مراكز الاطفاء الحريق بحسب المعيار المسافي (١٦٠٠م)



المصدر: من عمل الباحث اعتماداً على برنامج (Arc-GIS)

جدول (٦)

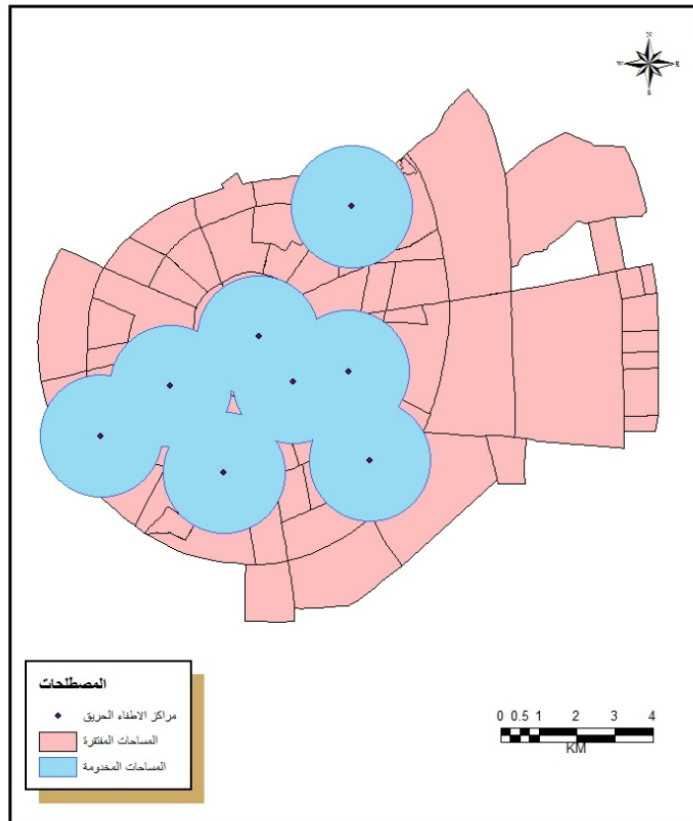
المساحات التي تصل اليها خدمات مراكز الاطفاء الحريق بحسب المعيار المسافي (١٦٠٠م) في مدينة اربيل لعام ٢٠١٢

المراكز	المساحات المحددة لكل مركز ب(٢م)	المساحات التي تصل اليها نطاق (Buffer)(٢م)	(%) من المساحة الكلية
خانقاه	٧٧٨٦٨٢٦	٧١٢٣٦٩٢	٩١,٥
شارقواني	١٢٤٣٥٨٠٧	٥٩٧٢٣٨١	٤٦,٦
ازادي	١٣١٨٧٨٢٠	٦٧٩٠٥٠٠	٥١,٥
شهيد نريمان	١٢٣٧٧٧٤٣	٢٧٦٣٩٢٩	٢٢,٣
كوردستان	٦٤٩٦٧٨٤	٢٧٢٠١٣١	٤١,٩
نوروز	٦٤٧٢٦٧٧	٢٧٨٧١٩٥	٤٣,١
رزكاري	٣١٤٣٧٩٤٩	٥٢١٥٥٩٢	١٦,٦
شورش	٣٨٧٧٦٥٣٧	٦١٢٨٨١٣	١٥,٨
الاحياء التي تقع في نطاق خدمة مركز عنكاوة	١٥٤٦٤٢٣٢	-	-
المدينة	١٤٤٤٣٦٣٧٥	٣٩٥٠٢٢٣٣	٢٧,٣

المصدر : من عمل الباحث بالاعتماد على نتائج الخارطة رقم (٥)

الخارطة (٧)

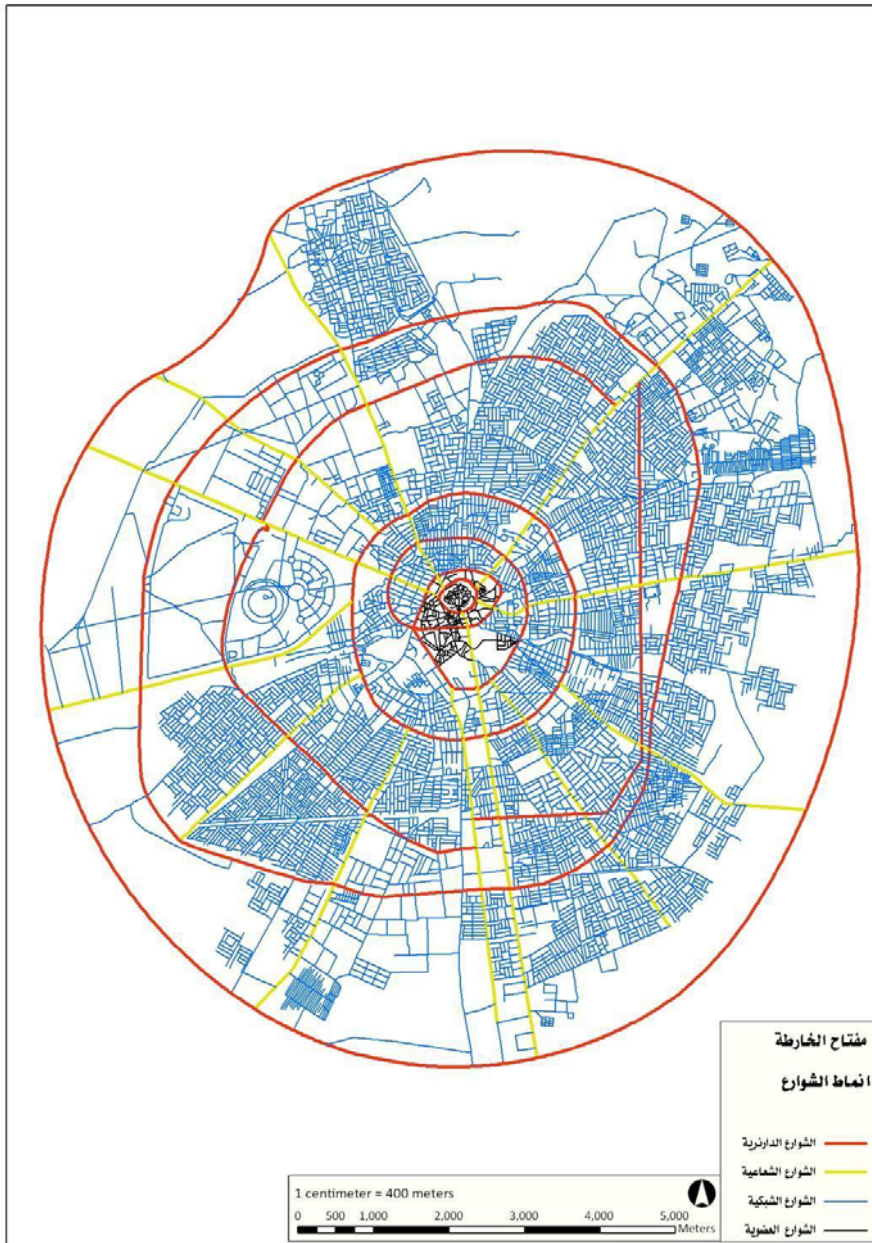
المساحات المخدومة والمفتقرة لخدمات مراكز الاطفاء الحريق على مستوى المدينة



المصدر: من عمل الباحث اعتماداً على برنامج (Arc-GIS)

ثالثاً: مؤشر سهولة الوصول: المقصود به امكانية وصول مركبات الاطفاء الى مكان الحادث في اقل وقت ممكن. ويتوقف تحقيق ذلك على خصائص شبكة الطرق والشوارع وكثافة حركة النقل عليها، والقدرة الاستيعابية للشبكة، وذلك لان نفوذ كل نقطة اطفاء لا يقتصر على المنطقة التي تتواجد فيها انما يمتد الى وراء حدود تلك المنطقة كلما دعت الحاجة. تتميز مدينة اربيل بالشكل الدائري كونها من مدن القلاع، ورغم التطور المساحي الكبير الذي شهدتها المدينة كما ذكرنا، ولكنها حافظت على شكلها الدائري من خلال توسعها التراكمي، الا ان ذلك لم يمنع من تطبيق انظمة الشوارع الشعاعية من اجل ربط الاطراف الحيز الحضري بمركزها، فضلا عن النظام الشبكي (ينظر الخارطة -٨-)

الخارطة (٨) شبكة الشوارع في مدينة اربيل

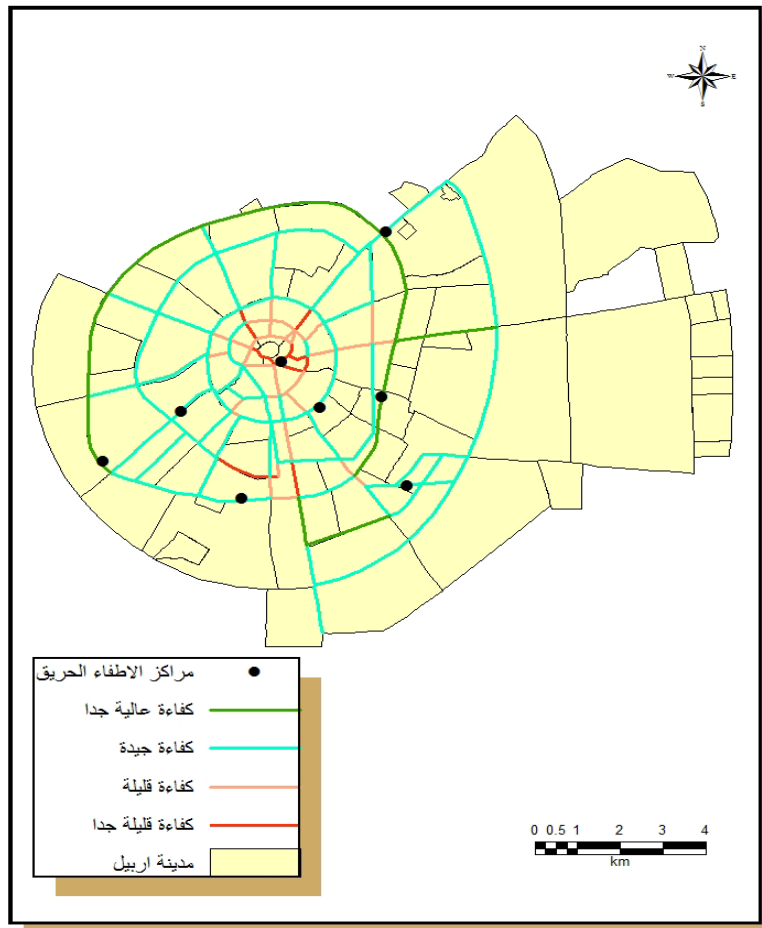


المصدر: سمير محو جميل، المواءمة بين خطة مدينة اربيل وكفاءة شبكة شوارعها، اطروحة دكتوراه (غير منشورة)، كلية التربية، جامعة الموصل، الموصل، ٢٠١١، ص ٧٥.

وللتعرف على خصائص شبكة الطرق التي تخدم مراكز اطفاء الحريق في مدينة اربيل وتأثير ذلك على سرعة الوصول الى مواقع الحادث, نعتمد على الدراسة التي قام بها (دكتور سمير محو جميل) لتحديد كفاءة شبكة الشوارع في منطقة الدراسة والذي اعتمد على مجموعة من المتغيرات منها (درجة مركزية العقد وسهولة الوصول بالاعتماد على المسافة الحقيقية و النظرية والزمن وعدد العقد) وخرجت الدراسة بمجموعة من نتائج, واعتماداً على تلك النتائج حدد الباحث كفاءة الشوارع وقسمها الى اربعة اصناف كما هو مبين في الخارطة (٩) ومن خلال وضع مواقع مراكز اطفاء الحريق الموجودة في المدينة على تلك الخارطة لتوضيح العلاقة بين توزيع نقاط اطفاء حريق وشبكة الطرق نستنتج منه مايلي :

١- باستثناء مركز خانقاه الواقع في مركز المدينة تقع جميع نقاط اطفاء الحريق الاخرى على الطرق الرئيسية والسريعة وتصل اقصى سرعة عليها (٦٠-١٠٠ كم / ساعة) وتتميز جميعها بانها واسعة ويتفرع منها محاور عديدة تربط اجزاء المدينة بعضها ببعض, ويزداد بها عدد المسارات مما يساعد مركبة الاطفاء على المناورة وتجاوز السرعة القانونية عليها في حالات الطواري.

الخارطة (٩) امكانية الوصول حسب الزمن لشبكة الشوارع في مدينة اربيل



المصدر: من عمل الباحث بالاعتماد على: سمير محو جميل, المصدر السابق , ص ٢٠١

٢- تقع ثلاث مراكز وهي كل من مركز (نوروز و آزادي و رزكاري) والتي تشكل نسبة (٣٧,٥٪) من مجموع مراكز اطفاء في المدينة على شارع (بيششوا قازي) الدائري(المئوي ١٠٠م) والذي يبلغ عرضه (١٠٠م) ومحدد السرعة عليه (٨٠ - ١٠٠ كم/ ساعة) وهي من الشوارع السريعة (Express Streets) ويعد من الشوارع المهمة التي تربط قطاعات

المدينة مع بعضها ومع طرق الاقليمية التي تدخل المدينة من كل اتجاهاتها ويمتاز قسم كبير منها بالكفاءة العالية جداً (ينظر الخارطة - ٩ -)

٣- يقع مركز (شهيد نريمان) الواقع في محلة اسكان على شارع الستيني وهو من الشوارع الرئيسية (Primary Streets) ويبلغ عرضه (٦٠م) ويعد هذا الشارع من الشوارع المهمة في المدينة لانه المسؤول عن ربط قطاعات المدينة مع بعضها البعض, مما يسهل عملية المناورة والحركة لمركبة اطفاء الحريق على اكثر من طريق لتفادي التكدس والازدحام المروري. وبالرغم من ان اقصى سرعة مركبات عليها (٦٠ كم/ ساعة) الا ان امكانية الوصول فيها اكبر مقارنة بالشوارع الرئيسية الاخرى بسبب وجود ثلاث الجسور وثلاثة انفاق عليها, لذا تمتاز بمستوى كفاءة جيدة.

٤- تقع مركز اطفاء كوردستان الواقعة على شارع (آيةالله الحكيم) وهي من الشوارع الشريانية الرئيسية التي تربط الشارع الستيني بشارع (١٠٠م) وهو شارع ذو الاتجاهين, وتصل السرعة القانونية للمركبات عليها (٦٠ كم / ساعة) وهي ايضاً من الشوارع ذات الكفاءة الجيدة .

٥- يقع مركز اطفاء (شورش) على الشارع الشرياني الرئيسي على طريق عام (سفين - بيرمام) وبالقرب من الشارع (بيشقاوا قازي) الدائري (المئوي ١٠٠م) وهو من شوارع ذو الاتجاهين ويمتاز بمستوى كفاءة جيدة. اما فيما يتعلق بمركز اطفاء (شارقواني) وهو ايضاً يقع على شارع الشرياني الرئيسي الذي يربط مدينة اربيل بقصبة بنصلاوة, وهو من الشوارع ذو الاتجاهين ايضاً ويمتاز بكفاءة الجيدة.

٦- اما بخصوص مركز اطفاء خانقاه فهو يمتاز بمستوى كفاءة قليلة جداً كونه يقع على الشارع الهلالي الدائري ونظراً لانه يقع في منطقة المركزية (CBD) فانه يمتاز بكثافة مرورية عالية وتحدث فيه الاختناقات المرورية, وتنخفض السرعة عليها بسبب ضيقها وكثرة التقاطعات مع الشوارع الجانبية الاخرى وتكدس السيارات الخاصة على جانبي الشارع فضلاً عن مرور المشاة على الجزء المخصص لسير المركبات مما يقلل من سرعة مركبة الاطفاء من طول الفترة الزمنية التي تستغرقها المركبة للوصول الى موقع الحريق. واكد ذلك مسؤول غرفة العمليات في المديرية العامة للدفاع المدني^(١٥) بان لم تصل مركبة الاطفاء في الوقت المحدد , لذا قاموا بوضع الخطة البديلة وذلك بوضع مركبة اطفاء داخل المديرية العامة للدفاع المدني الواقعة على شارع القلعة الحلقي للوصول الى المواقع القريبة منها في حالة حدوث الحريق.

من كل ذلك نستنتج بان معظم مراكز الاطفاء في منطقة الدراسة تقع على الشوارع السريعة والرئيسية, وتمتاز بمستوى كفاءة جيدة ولكن مركبات الاطفاء في اغلب الاحيان لا تصل الى مواقع الحريق في الوقت المحدد والبالغ (٣ دقائق) بعد ابلاغهم عن الحريق وذلك بسبب كبر النطاق المساحي المحدد لمعظم المراكز الموجودة في المدينة .

رابعاً: مؤشر (عدد مركبات/ مركز) : فيما يتعلق بمؤشر عدد المركبات لكل مركز اطفاء الحريق, فان النظام الاوروبي حدده (٣ نقاط اطفاء) لكل (١٠٠٠٠٠ نسمة) وتحتوي في مجموعها (١٠مركبات اطفاء).^(١٦)

وبخصوص منطقة الدراسة فان المراكز الموجودة في المدينة لاتمتلك سوى (١٨) مركبة اطفاء موزعين على المراكز الموجودة بمركبتين لكل منها باستثناء مركزي (شورش وأزادي) الذين يمتلكان الى جانب مركبتين, مركبة سلم لكل منهما, واعتماداً على هذا المعيار فان المراكز الموجودة حالياً في المدينة بحاجة الى (٩) مركبة اضافية واعتماداً على المعيار السكاني فان المدينة بحاجة الى (١٧) مركبة اضافية الى جانب الموجود حالياً.

الاستنتاجات والتوصيات

يمكن لهذه الدراسة الخروج بالاستنتاجات التالية:

- ١- طرات على منطقة الدراسة توسعا مساحيا كبيرا بين اعوام (١٩٥٧ - ٢٠١٢) اثر ذلك بشكل مباشر في نشر مراكز اطفاء الحريق لتلبي حاجات سكان المدينة, الا ان ذلك لم يواكب النمو الحضري (العمراني و السكاني) للمدينة لذا ظلت المدينة تعاني من نقص في خدمة مراكز اطفاء الحريق.
- ٢- تتباين المساحات التي تخدمها من قبل كل مركز من مراكز اطفاء الحريق في منطقة الدراسة بين (٣٨,٧) كم^٢ و (٢٦,٥) كم^٢ بمدى بلغ (٢,٢) كم^٢ وبمتوسط عام بلغ (١٧,٥) كم^٢ حيث تنخفض تلك المساحة عن متوسط العام في (٦) مراكز وترتفع عنه في مركزين. فضلا عن وجود تباين كبير من حيث عدد الاحياء اذ تتراوح بين (١٧) حياً سكنياً لمراكز (شورش ورزكاري) و (٣) احياء فقط في مركز نوروز.
- ٣- وجود مساحة تزيد على (٢١٥) كم^٢ و تشكل نسبة حوالي (١٠,٥ %) من مجموع مساحة المدينة وتستحوذ حوالي (٧%) من مجموع السكان تقع خارج نطاق الخدمي للمراكز الموجودة فيها.
- ٤- بلغ عدد مركز اطفاء الحريق المطلوب اضافتها الى منطقة الدراسة (١٧) مركز جديد موزعة على اجزاء المدينة في حالة تحقيق مستوى الخدمة الذي يتوافق مع معياري السكاني والمسافي .
- ٥- اعتماداً على المعيار المسافي بلغ مجموع المساحات المخدومة من قبل المراكز الموجودة في المدينة (٢٧,٣)٪ فقط, ومن المفروض ان تغطي هذه المراكز نسبة حوالي (٤٤,٥)٪ على اعتبار ان كل مركز يغطي مساحة (٨) كم^٢ (تعادل مساحة دائرة نصف قطرها ١,٦) كم^٢, وفي هذه الحالة يكون عدد المراكز المطلوب اضافتها الى منطقة الدراسة هي (١٠) مركز لتغطي خدمة مراكز اطفاء الحريق معظم مساحات المدينة.
- ٦- ان معظم نقاط مراكز الاطفاء في منطقة الدراسة تقع على الشوارع السريعة والرئيسية وتمتاز بمستوى كفاءة جيدة ولكن مركبات الاطفاء في اغلب الاحيان لاتصل الى مواقع الحريق في الوقت المحدد بسبب كبر النطاق المساحي المحدد لمعظم المراكز الموجودة في المدينة .
- ٧- وفق عملية الموازنة بين عدد مركبات اطفاء الحريق الموجودة من جهة والمعايير التخطيطية فان المدينة تعاني من نقص في عدد المركبات اطفاء تصل كحد ادنى الى حوالي (٥٠)٪ بالمقارنة مع ما موجود منها. وفي ضوء النتائج هذه توصي الدراسة بما يلي:
- ١- اعادة النظر في هيكلية التوزيع المكاني لمراكز اطفاء الحريق في المدينة , وانشاء مراكز جديدة وفق معايير تخطيطية, وذلك لوجود نقص شديد فيها, ووضع تصور مستقبلي عن توزيع مراكز جديدة, مع الاخذ بنظر الاعتبار ابرز العوامل المحددة لتوزيعها. كل ذلك وفق منهجية التحليل المكاني في نظم معلومات الجغرافية (GIS) حيث تقلل هامش الخطء في التوزيع الى درجة كبيرة
- ٢- العمل على تطبيق المعايير التخطيطية عند اقامة مراكز جديدة والابتعاد عن العفوية عند تحديد مواقعها مع الاخذ بالنظر الاعتبار حجم السكان و نموهم وكذلك نمط واتجاهات التوسع المساحي للمدينة .لسد العجز في المناطق التي لاتصلها نطاق خدمات هذه المراكز وبالتالي سهولة وصول مركبات اطفاء الى مواقع الحريق بفترة قياسية لاتتجاوز (٥) دقائق.
- ٣- سرعة تنفيذ مقترحات زيادة عدد مراكز اطفاء الحريق لمدينة اربيل ليتوافق ذلك مع سرعة النمو الحضري للمدينة واتجاهاتها.

٤- زيادة عدد مركبات الاطفاء, وتحسين خصائص الطرق المحيطة بمراكز اطفاء الحريق وتحديد مسارات الطواري خاصة بمركباتها. والعمل على توفير مركبات اطفاء صغيرة الحجم لمركز خانقاه التي تخدم المحلات القديمة وهي كل من احياء (تعجيل, العرب, خانقاه, المستوفي, نيشتمان, سيداوة) من المدينة بسبب ضيق ازقاتها.

الهوامش:

- (*) ترجع عائدية هذه الخدمة الى دائرة الدفاع المدني. والتي تقوم بمجموعة من الإجراءات والأعمال اللازمة لحماية السكان والممتلكات العامة والخاصة من أخطار الحريق والكوارث والحروب والحوادث المختلفة وإغاثة المنكوبين وتأمين سلامة المواصلات والاتصالات وسير العمل في المرافق العامة وحماية مصادر الثروة الوطنية في زمن السلم وحالات الحرب .
- (١) شوهدي عبدالحميد عبدالقادرالخواجة, التحليل المكاني لتوزيع خدمة اطفاء الحريق في مدينة المنصورة, الندوة السادسة , الانسان والبيئة الى اين , الاسكندرية , ٢٢ يوليو عام ٢٠٠٤, ص٢٨.
- (٢) خليل اسماعيل محمد , لايهني ديموگرافي بزواتى كوچ له پاريزگای هه ولبير, گوڤارى سه نته رى ليكوڤلينه وهى ستراتيچى (سياسه تى دهولى), ژماره ١٧, سالى پينجه م, سليمانى, ١٩٩٦, ١٤٤.
- (٣) محمد علي الفراء, علم الجغرافيا دراسة تحليلية نقدية في المفاهيم والمدارس والاتجاهات الحديثة في البحث الجغرافي , نشرة دورية محكمة تصدرها قسم الجغرافية بجامعة الكويت والجمعية الجغرافية الكويتية, العدد ٢٢, ١٩٨٠, ص٦٦.
- (٤) خلف حسين على الدليمي, تخطيط الخدمات المجتمعية والبنية التحتية, دار الصفاء للنشر, عمان , ٢٠٠٩, ص.ص ١٠٧-١٠٨.
- (٥) صفوح خير, الجغرافية موضوعها ومناهجها واهدافها , دار الفكر , دمشق , ٢٠٠٠, ص.ص ٢٨٢-٢٨٦.
- (٦) نشوان شكري عبدالله ومزكين محمد حسن, تحليل الخصائص المكانية والوظيفية لوحدات الورش الصناعية في مدينة دهوك باستخدام ال(GIS), مجلة جامعة دهوك, المجلد ١١, العدد (٢), ٢٠٠٨. ص١٠٦.
- (٧) آمال بنت يحيى عمر شيخ, تحليل نمط توزيع الحدائق العامة النموذجية في مدينة الجدة , بحث متاح على موقع الالكتروني [http://magazine geotuns.org/wp-content/uploads/2012/01/amal.pdf.p.9](http://magazine.geotuns.org/wp-content/uploads/2012/01/amal.pdf.p.9)
- (٨) محمد شرتوح الرحبي, كفاءة التوزيع المكاني لمراكز الاستيطان في محافظة نينوى, اطروحة دكتوراه, (غير منشورة) كلية الاداب, جامعة بغداد, ١٩٩٠, ص٥٤.
- (٩) عيسى على ابراهيم, الاساليب الاحصائية والجغرافيا, دار المعرفة الجامعية, القاهرة, ١٩٩٩, ص.ص ١٢٧-١٢٨.
- (**) ترتبط قيمة (Z) بمقدار الانحراف المعياري عن المتوسط, فالانحراف الكبير عن المتوسط سلبياً أو إيجاباً يدل على توزيع غير عشوائي للنقاط التي تمثلها الظاهرة .انظر: آمال بنت يحيى عمر شيخ, المصدر السابق. ص١٠.
- (١٠) عمر حسن حسين رواندوزي , التحليل المكاني والوظيفي للخدمات التعليمية في مدينة سوران , رسالة ماجستير (غير منشورة) جامعة صلاح الدين - اربيل, كلية الاداب, قسم الجغرافية , ٢٠١١, ص٨٤.
- (١١) نشوان شكري عبدالله و مزكين محمد حسن, المصدر السابق, ص١٠٦.
- (١٢) وزارة التخطيط, هيئة التخطيط الاقليمي, قسم الاسكان والمستوطنات البشرية , اسس ومعايير مباني الخدمات العامة , بغداد , ١٩٧٧, ص٧١.
- (١٣) المملكة العربية السعودية , وزارة الشؤون البلدية والقروية , دليل المعايير التخطيطية للخدمات , ط١, الرياض , جدول (١-٧) ١٤٢٦ الهجري, ص١٦.
- (14) OKLAHOMA CITY FIRE DEPARTMENT FIRE STATION LOCATION WWW.org/fier.report.pdf STUDY 2006 P.38
- (***) استخراج العدد بالاعتماد على المعادلة التالية عدد المراكز المطلوبة = المساحة الكلية لمنطة الدراسة ÷ (٨كم٢) - عدد المراكز الموجودة
- (١٥) مقابلة الباحث مع السيد (كافي عبدالقادر) مسؤول غرفة العمليات في المديرية العامة للدفاع المدني بتاريخ ٢٠١٣/١١/٣.
- (١٦) شوهدي عبدالحميد عبدالقادرالخواجة, المصدر السابق, ص٢٨.

المصادر:**أ- الكتب:**

- ١- ابراهيم، عيسى علي، الاساليب الاحصائية والجغرافيا، دار المعرفة الجامعية، القاهرة، ١٩٩٩.
- ٢- خير، صفوح، الجغرافية موضوعها ومناهجها واهدافها، دار الفكر، دمشق، ٢٠٠٠.
- ٣- الدليمي، خلف حسين على، تخطيط الخدمات المجتمعية والبنية التحتية، دار الصفاء للنشر، عمان، ٢٠٠٩.

ب- المجلات والدوريات:

- ١- عبدالله، نشوان شكرى و ومزكين محمد حسن، تحليل الخصائص المكانية والوظيفية لوحدات الورش الصناعية في مدينة دهوك باستخدام ال(GIS)، مجلة جامعة دهوك، المجلد ١١، العدد (٢)، ٢٠٠٨.
- ٢- الفراء، محمد على، علم الجغرافيا دراسة تحليلية نقدية في المفاهيم والمدارس والاتجاهات الحديثة في البحث الجغرافي، نشرة دورية محكمة تصدرها قسم الجغرافية بجامعة الكويت والجمعية الجغرافية الكويتية، العدد ٢٢، ١٩٨٠.
- ٣- محمد، خليل اسماعيل محمد، لايهني ديموگرافي بزواتى كوچ له پاريزگای ههولير، گوڤارى سهنتهري ليكولينه وهى ستراتيجى (سياسه تى دهولى)، ژماره ١٧، سالى پينجه م، سليمانى، ١٩٩٦.

ت - الرسائل والاطاريح الجامعية:

- ١- آل المدرس، ساكار بهاء الدين عبدالله، الانماط السكنية في مدينة اربيل، رسالة ماجستير (غير منشورة) جامعة صلاح الدين، كلية الاداب، قسم الجغرافية، اربيل، ٢٠٠٣.
- ٢- جميل، سمير محو، الموامة بين خطة مدينة اربيل وكفاءة شبكة شوارعها، اطروحة دكتوراه (غير منشورة)، كلية التربية، جامعة الموصل، الموصل، ٢٠١١.
- ٣- الرحبي، محمد شرتوح، كفاءة التوزيع المكاني لمراكز الاستيطان في محافظة نينوى، اطروحة دكتوراه (غير منشورة) كلية الاداب، جامعة بغداد، ١٩٩٠.
- ٤- رواندوزي، عمر حسن حسين، التحليل المكاني والوظيفي للخدمات التعليمية في مدينة سوران. رسالة ماجستير (غير منشورة) جامعة صلاح الدين - اربيل، كلية الاداب، قسم الجغرافية، ٢٠١١.
- ٥- مصطفى، فاطمة قادر، شيكر دنه وهى كى جوگرافى بۆ دابه شبوونى دانيشتوان وكاريگه رى له سه نه خشه ي بنه ره تى شارى ههولير، نامه ي ماجستير، به شى جوگرافيا، كۆليژى ئه ده بيات، زانكۆى صلاح الدين - ههولير ٢٠٠٧.

ث - المطبوعات الحكومية:

- ١- اقليم كردستان العراق، وزارة التخطيط، هيئة الاحصاء، قسم السكان والقوى العاملة، بيانات عدد السكان والاسر مدينة اربيل، ٢٠١٢، (غير منشورة)
- ٢- اقليم كردستان العراق، وزارة البلديات والسياحة، شعبة التخطيط العمراني، قسم (GIS)، بيانات مساحات مدينة اربيل، ٢٠١٢، (غير منشورة).
- ٣- اقليم كردستان العراق، وزارة التخطيط هيئة الاحصاء، قسم السكان والقوى العاملة، بيانات عدد السكان مدينة اربيل، ٢٠١٢، (غير منشورة).

- ٤- اقليم كردستان العراق, وزارة البلديات والسياحة , شعبة التخطيط العمراني, قسم (GIS), بيانات مساحات مدينة اربيل, ٢٠١٢, (غير منشورة).
- ٥- الجمهورية العراقية, وزارة البلديات, مديرية التخطيط والهندسة العامة, التصميم الاساسي لمدينة اربيل لعام ١٩٥٧, بغداد.
- ٦- الجمهورية العراقية, وزارة الداخلية, مديرية النفوس العامة, المجموعة الاحصائية لتسجيل عام ١٩٥٧, لوائى الموصل واربيل, مطبعة الارشاد, بغداد, ١٩٦٣, جدول رقم (٤).
- ٧- الجمهورية العراقية, وزارة البلديات, مديرية التخطيط والهندسة العامة, التصميم الاساسي لمدينة اربيل لعام ١٩٧٧, بغداد.
- ٨- الجمهورية العراقية , وزارة البلديات والسياحة, مديرية بلدية اربيل, قسم التصميم الاساسي لمدينة اربيل لعام ١٩٨٥.
- ٩- المديرية العامة للدفاع المدني في مدينة اربيل, سجل باسماء واعداد وسنة تاسيس مراكز الدفاع المدني, (غير منشورة)
- ١٠- المديرية العامة للدفاع المدني في مدينة اربيل, جدول باسماء المراكز الدفاع المدني, والاحياء التي تقع ضمن خدمتها.
- ١١- المملكة العربية السعودية, وزارة الشؤون البلدية والقروية, دليل المعايير التخطيطية للخدمات, ط١, الرياض , جدول (٧) (١-١٤٢٦ الهجري).
- ١٢- محافظة اربيل, قسم (GIS) خارطة مدينة اربيل في عام ٢٠١٢, بمقياس ١:٣٢٠٠٠ م.
- ١٣- وزارة التخطيط, الجهاز المركزي للاحصاء, نتائج التعداد العام للسكان لسنة ١٩٧٧, مطبعة الجهاز, بغداد ١٩٧٨, جدول (٢)
- ١٤- وزارة التخطيط, الجهاز المركزي للاحصاء, نتائج التعداد العام للسكان لسنة ١٩٨٧, مطبعة الجهاز, بغداد ١٩٨٨, جدول (١)
- ١٥- وزارة التخطيط, هيئة التخطيط الاقليمي, قسم الاسكان والمستوطنات البشرية , اسس ومعايير مباني الخدمات العامة , بغداد, ١٩٧٧.

ج - المواقع الالكترونية على شبكة (الانترنت):

- ١- الخواجة, شوهدى عبدالحميد عبدالقادر, التحليل المكاني لتوزيع خدمة اطفاء الحريق في مدينة المنصورة, الندوة السادسة, الانسان والبيئة الى اين, الاسكندرية, ٢٢ يوليو عام ٢٠٠٤.

<http://www.arabgeographers.net>

- ٢- شيخ, آمال بنت يحيى عمر, تحليل نمط توزيع الحدائق العامة النموذجية في مدينة الجدة .
<http://magazine.geotuns.org/wp-content/uploads/2012/01/amal.pdf>.

(14)OKLAHOMA CITY FIRE DEPARTMENT FIRE STATION LOCATION
STUDY 2006 .

WWW.org/fier.report.pdf

پوخته‌ی لیكۆلینه‌وه

(شیکردنه‌وه و هه‌سه‌نگاندنی شوینی مه‌لبنده‌کانی ئاگر کوژینه‌وه له شاری هه‌ولیر)

هه‌سه‌نگاندنی مه‌لبنده‌کانی ئاگر کوژینه‌وه له شاری هه‌ولیر بایه‌خی زۆری هه‌یه، چونکه په‌یوه‌سته به پاراستنی سه‌رو مائی تایبته و گشتیه‌کانی دانیش‌توان، هه‌ر بۆیه وا پبویست ده‌کات دابه‌شبوونی ئه‌و بنکانه‌گونجاو بیته له‌گه‌ڵ پبوه‌ره‌کانی به‌کارهاتوو له‌م بواره‌دا. به‌شپۆیه‌ک که‌ببیت به‌مایه‌ی خیراتر گه‌یشتنی ئۆتومبیله‌کانی ئاگر کوژینه‌وه بۆ شوینی رووداوه‌کان به‌ کورترین ماوه به‌ ئامانجی هه‌رچی زیاتری که‌مکردنه‌وه‌ی زیانه‌کان .

شاری هه‌ولیر له دوو ده‌یه‌ی رابردوو گۆرانیکی گه‌وره‌ی شارستانی له رووی (دانیش‌توان و ئاوه‌دانی) به‌ خۆوه بینووه، به‌ جوړیک له ته‌واوی ماوه‌کانی پبشووتر نمونه‌ی نه‌بووه. له پال ئه‌مه‌شدا گۆرانی گه‌وره له ته‌واوی لایه‌نه‌کانی تری ژياندا روویان داوه، له نیویشیاندا خزمه‌تگوزارییه‌کانی به‌رگری شارستانی. هه‌ر بۆیه مه‌سه‌له‌ی گونجاندن و هاوسه‌نگی له نیوان دابه‌شبوونی ئه‌و خزمه‌تگوزاریانه له وان‌ه‌ش خزمه‌تگوزارییه (ئهمنیه‌کان) و ئه‌و گۆرانانه‌ی که‌ شاره‌که به‌ خۆوه بینووه له گرتن‌ترین ئه‌و کۆسپانه‌ن که‌دینه به‌رده‌م نه‌خشه دانهرانی شارستانی .

ئامانجی سه‌ره‌کی ئه‌م لیكۆلینه‌وه‌یه ده‌رخستنی راسته‌قینه‌ی خزمه‌تگوزاری ناوه‌نده‌کانی ئاگر کوژینه‌وه‌یه له شاری هه‌ولیر و دیاریکردنی سروشتی دابه‌شبوونی شوینیانه، بۆ ئه‌وه‌ی له‌میان‌ه‌ی ئه‌مه‌دا بتوانین هه‌سه‌نگاندنی توانستی ئه‌م خزمه‌تگوزارییه له لایه‌نی شوینییه‌وه بکه‌ین له خزمه‌ت دانیش‌توانی شاره‌که، پالپشت به‌ هه‌ندیك پبوه‌رو نیشاندهری به‌ کارهاتوو له‌م بواره‌دا .

لیكۆلینه‌وه‌که له‌سی باس پیکدیت. له باسی یه‌که‌مدا لیكۆلینه‌وه له پبشکه‌وتن و دابه‌شبوونی بنکه‌کانی ئاگر کوژینه‌وه له شاری هه‌ولیر کراوه له ریگای دابه‌شکردنی بۆ چوار قۆناغ، هه‌رچی باسی دووه‌مه، تایبه‌تکراوه بۆ دیاریکردنی شیوازو ئاراسته‌ی دابه‌شبوونی شوینی ئه‌م ناوه‌ندانه پالپشت به‌ هیندیک پبوه‌ری بری له‌وانه (دووری پبوانه‌یی و نزیکترین دراوسی)، هه‌رچی باسی سبیه‌مه تایبه‌تکراوه بۆ هه‌سه‌نگاندنی توانستی بنکه‌کانی ئاگر کوژینه‌وه، پالپشت به‌ هیندیک پبوه‌رو نیشاندهر له‌وانه‌ش پبوه‌ره‌کانی (دانیش‌توان، ماوه، ئاسانی گه‌یشتن و ژماره‌ی ئۆتومبیل / بنکه).

له کۆتایشدا لیكۆلینه‌وه‌که به‌چه‌ند ده‌رئه‌نجام و راسپاردیه‌ک گه‌یشتوووه.

أثر البطاقة التموينية في الأمن الغذائي العراقي (دراسة في الجغرافية السياسية)

د. طلعت محمد طاهر البوتاني

جامعة رابترين/ف.العلوم الانسانية/ قسم الجغرافية

ملخص البحث

يعد نظام البطاقة التموينية الذي طبق في اعقاب اجتياح العراق الكويت عام ١٩٩٠ من أكثر الأنظمة الغذائية الذي طبقتة الدولة فعالية، بالنظر إلى شموليته وقدرته على الوصول إلى أكثر الناس فقراً في المجتمع، ومن ثم ساهمت بشكل أو آخر في استقرار حالة الأمن الغذائي للمواطن البسيط على الرغم من التكاليف الباهضة ، التي كانت تدفع مقابل ذلك من الحوالات الصعبة التي لو استثمرت في مجالات الإعمار لأسهم في تحسين الوضع الاقتصادي في العراق.

Abstract

The ration card system which introduced during the Iraq's invasion of Kuwait in 1990, is one of the most effective food regulations applied by the state as it is holistic and comprehensive , also it has an ability to reach the poorest people in the society. Furthermore, it participated in the stability of food security of ordinary people, despite of the high costs which were paid for difficult remittances which if invested in reconstruction, they could contribute in the improvement of the Iraq's economic situation.

المقدمة :

إن سياسة تحديد الأسعار والدعم الحكومي هي واحدة من المسائل التي تعاني منها أغلب الدول النامية لإرتباطها بحياة المواطنين والمستوى المعاشي وزيادة رفاهية المستهلك والمنتج من جهة والسيطرة على السلع والمواد الغذائية ، لتأمين الأمن الغذائي وتنظيمها من جهة أخرى فإن سياسة الدعم للمواد الغذائية طبقتها الحكومة العراقية قبل الحصار الاقتصادي الذي فرض على الدولة العراقية إلا أن ظروف الحصار : وما تلاه من توقف صادرات العراق النفطية أدى إلى العمل بنظام البطاقة التموينية منذ عام ١٩٩١ واستمر العمل به إلى اليوم وقد تم رصد مبالغ كبيرة لتأمين إيصال مفردات البطاقة التموينية إلى المواطنين فهو يعد صمام الأمان من أجل الحفاظ على نسبة من الأمن الغذائي للمواطن ودعم دخل المواطنين واستقرار الأسعار في السوق المحلية وتعد أسعار مفردات البطاقة التموينية رمزية مقارنة مع أسعار السوق المحلية والعالمية. هدف البحث: يهدف البحث إلى الوقوف على بيان مدى مساهمة مفردات البطاقة التموينية المدعومة من الدولة في تأمين الأمن الغذائي، وبيان مدى مساهمتها في استقرار أسعار المواد الغذائية والسلع الاستراتيجية في السوق المحلية، فضلاً عن بيان قدرتها في دعم الدخل النقدي للفرد ومن ثم يهدف البحث بعد ذلك إلى قراءة الأبعاد الاقتصادية المترتبة على الفرد والسوق في ضوء الدعوات الداعية إلى إلغائها أو تقنينها أو دفع مبالغ نقدية تعويضية تدفع للفرد بدلاً منها وأبعاد ذلك على مستقبل البطاقة التموينية، وتأمين الأمن الغذائي للفرد من السوق المحلية .

مشكلة البحث:

تتلخص مشكلة البحث من فرض العقوبات الاقتصادية الجائرة على العراق, وما تلاه في انخفاض الانتاجية وضعفها في القطاعات الزراعية والصناعية والخدمية من جهة , وانخفاض المستوى المعاشي وانتشار الفقر والبطالة وسوء التغذية وارتفاع وفيات الأطفال من جهة أخرى, إلا أن العمل ببرنامج النفط مقابل الغذاء أدى إلى تحسن الأمن الغذائي للفرد من السعرات الحرارية ولكن التلكأ والروتين الحاصل في توزيع مفردات البطاقة التموينية أدى إلى عدم التوازن بين دخل المواطن الشهري وارتفاع أسعار السوق المحلية والدولية من السلع الغذائية .

فرضية البحث:

- ١- هل للبطاقة التموينية دور كبير في تأمين الامن الغذائي للسكان في العراق .
- ٢- هل ساهمت توزيع مفردات البطاقة التموينية بشكل كبير لمساعدة الفقراء وتحسين اوضاعهم المعاشية .
- ٣- هل أثرت تكاليف تأمين مفردات البطاقة التموينية على الميزانية العامة للعراق وبالتالي اعباء مالية على الميزانية العامة للدولة الذي يعتبر عامل ضعف بالنسبة للامن القومي العراقي .

منهج البحث:

اعتمد البحث المنهج الوظيفي مستعملاً أسلوب التحليل الوصفي والكمي في تفسير جوانب فروض البحث وللوصول إلى هدف البحث قُسم البحث إلى مباحث, وبالاعتماد على المراجع العلمية المكتبية والدراسات العربية والأجنبية ومواقع الشبكة المعلوماتية عن نظام توزيع مفردات البطاقة.

تعريف الأمن الغذائي :

عرف البنك الدولي الأمن الغذائي على انه امكانية حصول السكان في كل الاوقات على الغذاء الكافي اللازم لنشاطهم وصحتهم ,سواء عن طريق الانتاج المحلي أو الاستيراد من الخارج مع توفير مخزون استراتيجي تكفي البلد لمدة ثلاثة أوسنت أشهر للجوء إليها في حالات الكوارث الطبيعية أو في حالات تعذر إستيرادها أو إمتناع مصادرها عن توريدها لأسباب سياسية وعندما يتوافر الأمن الغذائي لبلد ما يصبح إنتاجه وتسويقه ونظم تجارته قادرا على اللجوء إليها امداد كل السكان بالغذاء الكافي , في كل الاوقات حتى في اوقات الأزمات , وفي اوقات تردي الإنتاج المحلي وتغير ظروف السوق الدولية وإتاحتها لكل المواطنين بالأسعار الذي تتناسب مع دخولهم وإمكانياتهم المادية , اما على صعيد الدولة فان الأمن الغذائي لاي بلد ما يعني عدم تعرض سكانها لاية ازمات غذائية تحت أي ظرف او زمان كان , ويدل هذا على أن الأمن الغذائي جزء لايتجزأ من الأمن القومي .^(١)

مفهوم الأمن الغذائي:

ينبغي أن يؤسس مفهوم الأمن الغذائي على ثلاثة مرتكزات :

- ١- وفرت السلع الغذائية .
 - ٢- وجود السلع الغذائية في السوق بشكل دائم .
 - ٣- أن تكون الأسعار في متناول المواطنين .
- على مستوى الأسرة إذ إن مستوى دخل الأسرة يمثل معيارا مهما لأمنها الغذائي , فالأسرة القادرة على تأمين غذائها ولو بأدنى حد وبانتظام من دون تعقيدات , هي الأسرة القادرة على العمل والإنتاج وبذلك فإن المعيار الحاسم في تحقيق الأمن الغذائي هو القدرة الشرائية للفرد أو الأسرة واتاحته للمواطنين بالأسعار التي تتناسب ودخولهم وامكاناتهم المادية ثانياً.

مبررات استخدام البطاقة التموينية:

لم تكن البطاقة التموينية حالة طارئة على الحياة الاقتصادية للمجتمع العراقي فقد استخدمتأول مرة عام ١٩١٩م عندما دفع الارتفاع ا لفاحش في أسعار المواد الغذائية وتردي مستوى المعيشة وضعف القدرة الشرائية لدى الفرد العراقي, بسبب

ظروف الاحتلال البريطاني للعراق، تلك العوامل دفعت الحكومة إلى توزيع الحبوب والطحين بالبطاقة التموينية لتنظيم الاستهلاك المحلي، وكذلك استخدمت البطاقة التموينية في عام ١٩٤١، نتيجة التضخم النقدي يومئذ قررت حكومة الدفاع الوطنية توزيع المواد التموينية بالبطاقات وتحديد استهلاكها لغرض مواجهة الحصار البريطاني، ولم يكن العراق الدولة الوحيدة في تطبيق نظام البطاقة التموينية فقد طُبِّق في دول أخرى منها سوريا والأردن ومصر والولايات المتحدة الأمريكية وغيرها من الدول، إذ يساعد هذا النظام على استقرار السوق والأسعار فضلاً عن مواجهة الظروف الاقتصادية الاستثنائية المتمثلة بقلّة السلع الغذائية الاستراتيجية^(١).

طبق العراق نظام توزيع مفردات البطاقة التموينية منذ عام ١٩٩٠ نتيجة إصدار مجلس الأمن القرار الشهير المرقم ٦٦١ في ١٣/٨/١٩٩٠ والذي فرض بموجبه الحصار الاقتصادي الشامل على العراق بسبب غزوه الكويت، فأدى ذلك الحصار إلى أن يواجه الاقتصاد العراقي تحديات واسعة طوال مدة الحصار الاقتصادي الجائر وما نجم عن ذلك الدمار الذي لحق بمجمل منشآته وبنيته التحتية فضلاً عن ذلك زيادة عدد العاطلين عن العمل والفقراء وانتشار سوء التغذية وارتفاع وفيات الأطفال^(٢)، توضح المتطلبات الأساسية من العناصر الغذائية للفرد الذي وضعتها منظمة الصحة العالمية لسنة كاملة .

جدول (١)

المتطلبات الأساسية للفرد من العناصر الغذائية

المتطلبات الأساسية	العناصر الغذائية في الكغم الواحد		الاصناف الغذائية		الرقم
	بروتين /غم	دهون /غم	كغم/سنة	غم/يوم	
الحبوب	١٠٠	٢٠	٣٦٠٠	٣٧٤	١
البقوليات	٢٤٠	١٠٠	٣٤٥٠	٤٧	٢
السكر	-	-	٣٨٧٠	٥٠	٣
الدرنات (البطاطة)	٢٠	١	٨٣٠	٤٤	٤
الخضر والفاكهة	٢٠	١٠	٥٩٠	٣٩٧	٥
الزيتون والدهون	٦	١	٧١٦٠	٣٠	٦
اللحوم	١٤٧	١٠٠	١٦٣٠	٨٦	٧
البيض	١٢٨	١٠٠	١٤٤٠	٢٥	٨
الاسماك	١٩٠	١٠٠	١٢٤٧	١٥	٩
الحليب ومشتقاته	٣٥	٣٠	١٢٨٨	٣٠٥	١٠

المصدر: عبد الغفور إبراهيم أحمد، نظرة اقتصادية لمشكلة الغذاء في العراق، دار زهران، عمان، ٢٠٠٨، ص ١٤٠.

المبحث الأول

أولاً: تاريخ العمل بالبطاقة التموينية

تبرز مشكلة الأمن الغذائي واحدة من أبرز التحديات التي تواجه اقتصاديات البلدان النامية، والتي تتسم بتخلف هيكلها الإنتاجية وشحت مواردها المالية وثقل مديونيتها الخارجية وإنخفاض نصيب الفرد من الدخل القومي هذه المعضلات الاقتصادية وغيرها تركت بصماتها في تعميق فجوة الغذاء والتي اخفت في ثناياها كوارث إنسانية تمثلت في تفشي الأمراض وارتفاع معدل الوفيات والهجرة إلى الخارج. ان استفحال مشكلة الأمن الغذائي دفعت بالعديد من الدول النامية إلى تبني العديد من الإجراءات والسياسات بغية التخفيف من وطأة كمشكلته، تتصدر هذه الإجراءات ما يعرف بسياسة (الدعم الحكومي) إذ ترصد الحكومات مبالغ طائلة من موازنتها العامة على إنتاج واستيراد السلع الغذائية الأساسية مستهدفة بذلك تحقيق أهداف وغايات اقتصادية واجتماعية وسياسية.^(٤)

العراق بعد أن تم فرض الحصار الاقتصادي بموجب قرار مجلس الأمن الدولي ٦٦١ في ١٦ آب عام ١٩٩٠ والذي إستمر ثلاث عشرة عاما ونتج عنه منع العراق من تصدير نفطه إلى الخارج، الأمر الذي أدى إلى تقليص الميزانية العامة للدولة ومواجهة ظروف مالية صعبة لم يكن قادراً على تأمين متطلباته الأساسية من السلع الغذائية والاحتياجات الأخرى، ومن ثم أشرف الأمم المتحدة على موارده المالية ، بعد توقيع مذكرة التفاهم (النفط مقابل الغذاء) نهاية عام ١٩٩٥^(١).

نتيجة الحرب على العراق من أجل إخراج قواته من دولة الكويت إلى تدمير هياكله الارتكازية من قبل دول الحلفاء لذا فأن الحكومة العراقية وجدت نفسها أمام امتحان صعب في توفير الإمكانيات المالية في إستيراد السلع الغذائية لتأمين مكونات السعرات الحرارية الضرورية للمواطن العراقي لذلك اعتمدت البطاقة التموينية لغرض تقنين وتوزيع حصص معينة لبعض السلع والمواد الغذائية الأساسية بصورة شهرية على المواطنين وبأسعار رمزية واستمر العمل بالبطاقة التموينية بعد الحصار من قبل وزارة التجارة في شراء وتوزيع السلع الغذائية^(١)، الذي ساهم في تأمين ثلث السعرات الحرارية للفرد العراقي والذي يبلغ حوالي ٢١٤٧ سعرة حرارية للمزيد ينظر الى الجدول (٢).

جدول (٢)

السلع الموزعة بموجب نظام البطاقة التموينية في العراق

عدد السعرات الحرارية	بوتين (غرام)	الحصة اليومية (غرام)	الحصة الشهرية (كغم)	المادة
١٠٦٥	٣٢,٤	٣٠٠	٩	طحين
٢٦٣	٧,٦	١٠٠	٣	رز
٢٥٧	-	٦٦,٧	٢	سكر
٢٣	١,٤	٦,٧	٠,٢	شاي
٣٦٨	-	٤١,٧	١,٢٥٠	زيوت
٢٩	١,٦	٨,٣	٠,٢٥	بقوليات
٤٢	٢,١	٨,٣	٠,٢٥	حليب كبار
٢١٤٧	٤٥,١	٥٣١,٧	١٥,٩٥	المجموع
٢٩٠	٨,٥	٦٠	١,٨	حليب أطفال

المصدر: من عمل الباحث بالاعتماد على: اللجنة المشتركة لوزارة التخطيط والتجارة ، لجنة استهداف البطاقة التموينية ، جدول(٣).

قبل فرض الحصار وبسبب توفر النقد الأجنبي لتمويل استيراد السلع والمواد الغذائية فقد جعلت الدولة مجموع السلع الغذائية التي توزع بأسعار مدعومة يزيد على (٢١) سلعة، وخلال فترة الحصار لم تزد السلع المدعومة التي هي غير كافية لاحتياجات الفرد عن ثماني سلع، كما هو موضح في الجدول (٢) إن نسبة ما تحققه البطاقة للفرد الواحد إلى حصته الفعلية والمتاحة في السوق المحلية لا تتجاوز ٤٢,٧٪ وقبل الحصار كان الفرد يحصل على ما يكمل غذائه من القطاعات الإنتاجية المحلية بالأسعار المدعومة حيث كان يحصل على السعرات الحرارية من العناصر الغذائية بكميات تقارب الكميات التي يحصل عليه الفرد في الدول المتقدمة بعكس فترة الحصار الذي أدى إلى توقف تصدير النفط كمورد أساسي للنقد الأجنبي ومن ثم عدم إمكانية استدامة استيراد المواد الغذائية، فقد دفع إلى اعتماد نظام البطاقة التموينية بهدف تأمين الحد الضروري من السعرات الغذائية من العناصر الغذائية لإدامة الحياة. كما هو موضح من الجدول (١) إن حصة الفرد من المواد الغذائية انخفضت بنسبة ٤٧٪

مقارنة بحصة الفرد قبل الحصار نتيجة فرض العقوبات الاقتصادية على الشعب العراقي، لم تمس الحصار الاقتصادي السلطة الحاكمة المزعومة مخالفتها لالتزاماتها الدولية وإنما الحصار على الغذاء يمس الفئات الضعيفة في المجتمع والمتمثلة من الفقراء الأطفال والنساء والشيوخ ولا يمس البتة صانعي القرار في الدولة^(٧).

جدول (٣)

حصة الفرد الشهري قبل الحصار وبعد الحصار ونسبة الزيادة والنقصان من البطاقة التموينية

المادة	حصة الفرد قبل الحصار/كغم	حصة الفرد عام ١٩٩٦/كغم	نسبة المتحقق %	حصة الفرد عام ٢٠٠٧/كغم	نسبة المتحقق عام ٢٠٠٧ مع عام ١٩٩٦ (كغم)
الطحين	١٥	٧	٤٧-	٩	٧٨+
الرز	٣,٥٢٨	١,٢٥٠	٣٥-	٣	٤٢+
سكر	٣,٤٠٩	٠,٥٠٠	١٥-	٢	٢٥+
الشاي	٠,٢٤٩	٠,١٠٠	٤٠-	٠,٢٠٠	٥٠+
الزيوت	١,٢٨٣	٠,٧٥٠	٥٨-	١,٢٥٠	٦٠+
حليب أطفال	٣,٠٦٠	١,٨٠٠	٥٩-	٠,٤٥٠	٤٠٠-
المساحيق	٠,٥٥٣	٠,٢٥٠	٤٧-	٠,٢٥٠	—
الصوابين	٠,٤٤٨	٠,١٥٠	٣٣-	٠,٢٥٠	٦٠+

المصدر: من عمل الباحث بالاعتماد على:

- ١- وزارة التجارة، الدور الريادي في توفير الأمن الغذائي للمواطن وتطوير آفاق الاقتصاد الوطني، ٢٠٠٨.
- ٢- عبد الغفور إبراهيم أحمد، نظرة إقتصادية لمشكلة الغذاء في العراق، دار الزهران للنشر والتوزيع، عمان، ٢٠٠٨، ص ١٨٧.

ثانياً: برنامج النفط مقابل الغذاء

أنشئ برنامج النفط مقابل الغذاء في نيسان/أبريل ١٩٩٥ باعتباره إجراء مؤقتاً للتخفيف من الحصار الاقتصادي الجائر الذي فرض على العراق عام ١٩٩١ من قبل مجلس الأمن الدولي التابعة للأمم المتحدة على السكان المدنيين في العراق وقد جرى في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ تصدير أول كمية من النفط العراقي بيعت في إطار هذا البرنامج لدفع ثمن الإمدادات الإنسانية ووصلت أول شحنة من الأغذية في آذار/مارس ١٩٩٧ ويغطي برنامج النفط مقابل الغذاء ٢٤ قطاعاً من الاحتياجات وقد حال هذا البرنامج دون حدوث مزيد من التدهور في الخدمات والهياكل الأساسية العامة وأدخل تغيير كبيراً على الحالة الإنسانية للفرد وفي البلد بأسره^(٨).

من حق جميع المواطنين العراقيين والأجانب المقيمين في العراق الحصول على حصة شهرية من النفط مقابل سلة الغذاء والمقدر بـ ٦٠٪ من السكان الذين يعتمدون تماماً عليها وقد زادت القيمة التغذوية لسلة الغذاء منذ عام ١٩٩٦ من ١٢٠٠ إلى ٢٢٠٠ كيلو كالوري للفرد في اليوم وأسهم بقدر كبير في إستقرار الأسعار في الأسواق وإرتفاع قيمة الدينار العراقي مقابل الدولار الأمريكي، فضلاً عن ذلك أمكن إحتواء التدهور المفزع في تغذية الأطفال في العراق بين عامي ١٩٩١ و ١٩٩٦ فقد تبين أن برنامج النفط مقابل الغذاء يواكبه برنامج للتغذية المستهدفة قد حدد نسبة الأطفال لناقصي الوزن من ٢٣,٤٪ في عام ١٩٩٦ إلى ١٩,٦٪ ونسبة سوء التغذية المزمن من ٣٢٪ في عام ١٩٩٦ إلى ٧,٨٪ في عام ٢٠٠٠ وقد تم تصدير ما يقرب من ٣,٤ بليون برميل من النفط العراقي بقيمة تبلغ حوالي ٦٥ مليار دولار للفترة ما بين كانون الأول عام ١٩٩٦ و ٢٠ آذار عام ٢٠٠٣ خصص من مجموع هذا المبلغ نسبة ٧٢٪ لسد الاحتياجات الإنسانية في جميع أنحاء البلد أي ما يعادل ٤٣,٥٦٠ بليون دولار^(٩).

وقد ركز برنامج النفط مقابل الغذاء على إستيراد المواد الغذائية فقد تم إستيراد ما قيمته أكثر من ١٣,٥٠٥ مليار دولار تحت اسم برنامج النفط مقابل الغذاء وازدادت مشتريات العراق من المواد الغذائية الرئيسية أكثر من ٦٢٪. و زاد مشتريات العراق من الحنطة للمدة ١٩٩٧-١٩٩٨ أكثر من ٢,٥ مليون طن فضلاً عن ذلك تم تخصيص أكثر من ٣,٧٣٣ مليار دولار لدعم القطاع الزراعي بفرعيه الإنتاج النباتي والحيواني لزيادة مدخلات القطاع الزراعي يضاف الى ذلك تم تخصيص مبالغ لقطاع النفط والكهرباء والتعليم والصحة. تم إنهاء برنامج النفط مقابل الغذاء وهو نتيجة منطقية لإنهاء الإجراءات بموجب القرار ١٤٨٣ عام ٢٠٠٣ مع تواصل الأمم المتحدة تقديم المساعدة الإنسانية. وللمزيد ينظر إلى الجدول (٤).

جدول (٤)

استيرادات العراق من إيرادات النفط مقابل الغذاء للقطاع المختلفة ١٩٩٧-٢٠٠٣(دولار)

القطاع	قيمة المبيعات المعتمدة	القطاع	قيمة المبيعات المعتمدة
غذاء	١٣٥٠٥٨٩٦٧٥٤	تعليم	١١٤٦٥٢٧١٦٩
زراعة	٣٧٣٣٢٨٠١٩٣	خاص التخصص	٢٩٣٥٥٩١٦٤
التعامل مع المواد الغذائية	٣٣١٢٣٤٥٢٦٨	صناعة	٣٥٥٠٢٤١٧
الصحة	٣٠٢٥٦٠٢٨٤٦	الشؤون الدينية	١٠٢٨٥٣٢٣
النفط قطع الغيار	٣٦٣٦٤٥٨٤٨٤	عدالة	٤٨٩٩٢٨٣
كهرباء	٢٥٣٨٥٥٤٧٨٤	إنشاءات	٢٢١٩٥٧٢
إسكان	٢٧٢٠٧٧٣٣٥٤		
اتصالات وسائل النقل	٢٠١٦٤٠٠٩٧٩		
المياه والصرف الصحي	٢٠٠٧٢١١٣٦		

Vivanc.Jones, Iraq's Trade with the world, CRS Report for congress, 2004,

PP1

المبحث الثاني

دور الدولة في تأمين الأمن الغذائي

١- الإنتاج المحلي

يتميز العراق بتنوع طبيعته المناخية والبيئية والطوبوغرافيا التي تسمح بإنتاج المحاصيل الحقلية والخضروات والانتاج الحيواني بوفرة إلا أن واقع الزراعة العراقية والمعوقات المادية والسياسات الزراعية جعل الزراعة قاصر عن سد حاجة السكان الغذائية, منذ منتصف السبعينات ومن ثم فترة التسعينات وما بعدها إنعكست تداعيات الظروف السياسية والاقتصادية والاجتماعية التي مرت بها العراق من عقد التسعينات وما بعدها على قطاع التجارة الذي تحمل أعباء توفير المستلزمات الأساسية لحياة السكان فترتبت مسؤوليات إضافية كانت من ضمنها توفير السلع الغذائية عبر البطاقة التموينية وضخ السلع للسوق المحلية لحفظ التوازن في المعروض من السلع الغذائية الأساسية رغم التكلفة الباهظة لتنفيذ هذا الأمر وفي نفس الوقت اهتمت بشراء إنتاج الفلاحين من الحبوب ليدخل ضمن مفردات نظام البطاقة. تظهر البيانات الإحصائية من الجدول (٥) إن حاجة العراق من الحنطة تفوق ٤ مليون طن والطحين أكثر من ٣ ملايين والرز مليون طن ويتم استيراد نسبة مائة بالمائة من المواد الغذائية السكر والشاي والحبوب وإستيراد الزيوت والدهون بنسبة تفوق ٩٢٪. ومن ثم نتيجة عدم تحقيق الاكتفاء الذاتي للمحاصيل الإستراتيجية وإرتفاع أسعار المواد الغذائية في العالم لعام ٢٠٠٧ بنسبة ٧٠٪ للقمح والزيوت والدهون بنسبة ٢٥٠٪ والرز بنسبة ٣١٢٪. والعكس بنسبة ٤٥٠٪. إنعكس على الأسواق المحلية مما أدى إلى إرتفاع أسعار السلع الغذائية ومن ثم زاد معدل

الفقر في العراق من ١٥٪ إلى ١٨٪ بين عامي ٢٠٠٥-٢٠٠٧ على الرغم من توزيع مفردات البطاقة التموينية والذي يعتبر صمام الأمان للطبقات الفقيرة^(٥).

جدول (٥)

كميات الحنطة والشعير والشلب المسوقة للأعوام ٢٠٠٥-٢٠١١

السنوات	الحنطة	الشعير	الشلب
٢٠٠٥	٣٥٩٠٠٠	١٨٦٠٠٠	٦٢٠
٢٠٠٦	١٠٣١٠٠٠	٣٠٤٠٠٠	١٤٥٠٠٠
٢٠٠٧	١٢١٩٠٠٠	٣٢٨٠٠٠	٢٣٩٠٠٠
٢٠٠٨	٦٣٠٠٠٠	٢١٣٠٠٠	٩٢١٠
٢٠٠٩	١٢٣٧٠٠٠	٢٩٠٠٠	١١٠٠٠٠
٢٠١٠	١١٢٣٣٥٠	—	—
٢٠١١	١٥٥٣٧٨٨	—	٢١٢٥٧
المتوسط	١٠٢١,٨٧٦	٢١٢,٠٠٠	٨٧,٥١٤

المصدر: وزارة التجارة, الشركة العامة لتجارة الحبوب, قسم التخطيط والمتابعة (بيانات غير منشورة).

٢- تأمين الغذاء لسكان المحافظات:

خصص لكل فرد عراقي في المحافظات سلة غذائية شهرية بكلفة رمزية قدر ٢٥٠ دينار عراقي يعادل ٠,٢١ دولار ويتم توزيع مفردات البطاقة التموينية عن طريق وكلاء المواد الغذائية, تتباين نسبتهم حسب الكثافة السكانية في المحافظات الجدول (٥) يوضح عدد سكان والعوائل والأطفال على مستوى المحافظات وكذلك الخارطة التموينية لسكان العراق لسنة ٢٠٠٧ حيث بلغ عدد العوائل ٥٢٩٠٦٥٠ عائلة تتباين حسب المحافظات ويبلغ ذروتها في بغداد الذي بلغ عدد نفوسها ٧١٦٥٧٠٢ مليون نسمة وأدناه في محافظة المثنى ٩١٧٩٩ عائلة في حين أن عدد الأفراد المحافظات بلغ ٢٩٧٩٦٩٥٩ مليون نسمة البالغين الذين يستلمون كافة مفردات البطاقة التموينية في حين بلغ عدد الأطفال الذين يستلمون الحليب حوالي ٥٣٧٨٣٩ طفل تقريباً ونسبة ١,٧٪ من مجموع عدد سكان العراق البالغ ٣٠٣٣٥٧٩٨ مليون نسمة للمزيد ينظر إلى الخارطة التموينية (١), أما الزيادة السكانية في العراق مازال تتخذ اتجاهات تصاعدياً ومطرداً, بعد أن كان متوسط الزيادة السنوية خلال المدة ١٩٠٥-١٩١٣ يبلغ ١٥ ألف نسمة سنوياً فقط إرتفع بين تعدادي ١٩٤٧-١٩٥٧ إلى ١٨٣ ألف نسمة سنوياً ثم ٥٧١ ألف نسمة سنوياً للفترة ١٩٨٧-١٩٩٧ للمزيد ينظر الى الجدول (٦)

جدول (٦)

بيانات الخارطة التموينية لسكان العراقي بحسب نفوس المحافظات (٢٠٠٧)

المحافظة	عدد العوائل	عدد الافراد	عدد الاطفال	المجموع
دهوك	١٥٧٦٥٠	٨٨٤٥٦٣	٢٠٠١٥	٩٠٤٥٧٨
السليمانية	٣٣٩٤٧٧	١٥٥٣٨٤٩	٢٤٣٢٣	١٥٧٨١٧٢
اربيل	٢٩٣٩٠٤	١٣٩٣٠٩٩	٢٩٢٢٤	١٤٢٣٣٢٣
نينوي	٤٩٧٤٧٤	٢٨٣٤١٧٤	٤٧٧٠٤	١١٥٧١٧٠
كركوك	٢٣٠٣٨١	١١٣٦٣٣٧	٢٠٨٣٣	١١٥٧١٧٠
ديالى	٢١٥٩٠٤	١٢٨١٤٦٠	٢٩٠٤	١٢٨٤٣٦٤
الانبار	٢١١٢٦٧	١٣٤١٨٤١	٢٨٢٩٦	١٣٧٠١٣٧
بابل	٢٨٠٩٩٩	١٥٨٩٠٣٠	٣٥٧٢٩	١٦٢٤٧٥٩
كربلاء	١٦٤٤٤٩	٩١٦٦٩٥	٢٠٢٧٨	٩٣٦٩٧٣

١٠٩٠٩٩٧	٢٥١٦٥	١٠٦٥٨٣٢	١٨٣٢٠٤	واسط
٨٤٨٢٥٧	١٢٤٢١	٨٣٥٨٣٦	١٤٩٦٣٠	صلاح الدين
١١٥٠٦٠٢	٢٦٧١٧	١١٢٣٨٨٥	٢٠٥٣٢٢	النجف
١٠٦٤٩٦٠	٢٧٠٤٥	١٠٣٧٩١٥	١٨٥٢٤	الديوانية
٦٧٢٤٧٧	١٧٨١٥	٦٥٤٦٦٢	٩١٧٩٩	المثنى
١٧٤٢٨٤٣	٤١٤١٠	١٧٠١٤٣٣	٢٤٦٧٠٤	ذي قار
٩٣٤٨١٩	٢٢٨٥١	٨٥١٩٦٨	١٣٢٩٣٦	ميسان
٢٤٦٤٧٨٤	٤٤٩٦٧	٢٤١٩٨١٧	٣٩٥٠٦٦	البصرة
٧١٦٥٧٠٢	٩٠١٣٩	٧٠٧٥٥٣٦	١٣٠٨٩٧٩	بغداد(*)
٣٠٣٥٧٩٨	٥٣٧٨٣٩	٢٩٧٩٦٩٥٩	٥٢٩٠٦٥٠	المجموع

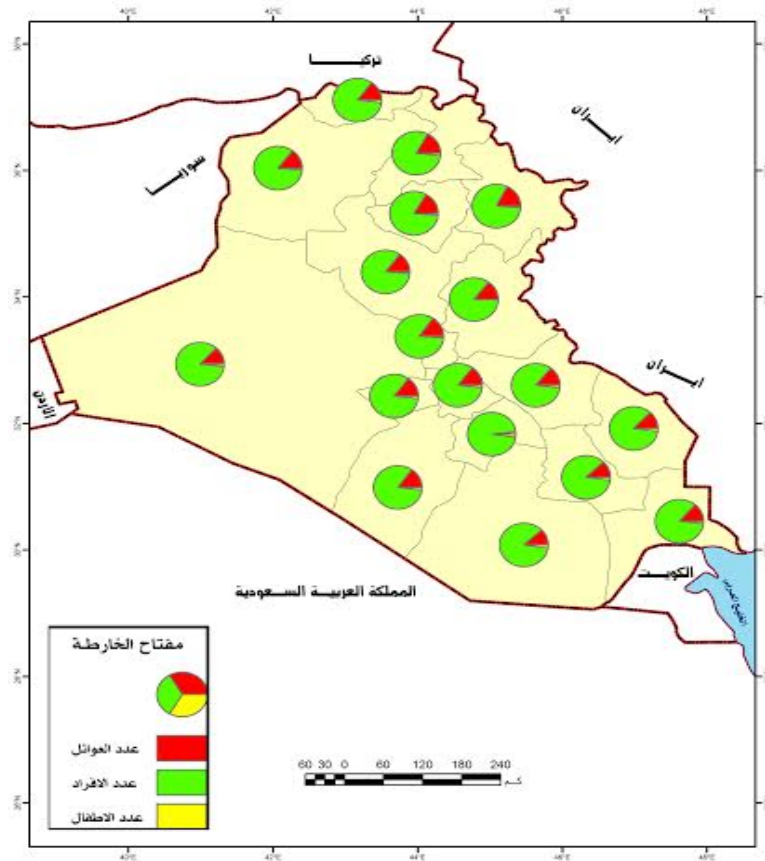
(*) في عام ٢٠٠٧ تم الحاق فرع تموين بلد محافظة بغداد

المصدر: وزارة التجارة، قسم التخطيط والمتابعة، بيانات (غير منشورة).

فيما يبلغ في الوقت الحاضر أكثر من ٨٠٠ ألف نسمة طبقاً لنتائج الحصر والترقيم لعام ٢٠٠٩ وهذا يعني أن سكان العراق يزدادون شخصاً واحداً لكل ٤٠ ثانية، إن الزيادة في عدد العوائل ونمو السكان يعني الزيادة في الطلب على المواد الغذائية حيث بلغ حجم الزيادة فيعدد العوائل ٤,٨٪ والزيادة في الأفراد ٢,٢٪ والأطفال ٣,٢٪ والزيادة السنوية للسكان بين عام ٢٠٠٧-٢٠٠٨ بلغ ٦٦٢٩٨٢ نسمة بزيادة سنوية قدرها ٢,١٤٪.^(١) للمزيد ينظر الى بيانات الخارطة التموينية خارطة (١) وبيانات الجدول (٦).

خارطة رقم (١)

بيانات الخارطة التموينية لسكان العراق ٢٠٠٧



المصدر: الخارطة من عمل الباحث بالاعتماد على جدول رقم (٥).

على الرغم من اعتماد الفرد العراقي على البطاقة التموينية وخاصة الطبقات الفقيرة إلا إن هناك مشاكل في توزيع مفردات الحصة التموينية حيث أن الكثير من العوائل لا تستلم حصته في المواعيد المحددة فضلاً عن ذلك النقص في تجهيز الحصة التموينية وهذا أثر سلباً على العوائل الفقيرة التي تعتمد على مفردات البطاقة التموينية فضلاً عن تأثرها بارتفاع أسعار المواد الغذائية في حالة شراء السلع الغذائية عندما تتأخر توزيع مفردات الحصة التموينية ، وقد تكررت هذه الظاهرة في السنوات الأخيرة بشكل إنفاق الأسرة العراقية على الغذاء ٣٦,٣٥ ٪ من إجمالي إنفاقها على السلع والخدمات الاستهلاكية ومن الطبيعي أن تزداد الأهمية النسبية تلك عند الأسرة ذات الدخل المنخفضة ، إذ قدرت النسبة لفئة الدخل الأفقر بحوالي ٥١ ٪ من إجمالي إنفاقها بما قيمته ١٥٨ ألف دينار شهرياً ، في حين لا يشكل إنفاق الأسر الأغنى على الغذاء سوى حوالي ٢٣ ٪ بقيمة ٦٦٢ ألف دينار عراقي.

جدول (٧)

بيانات الخارطة التموينية لسكان العراقي بحسب نفوس المحافظات (٢٠٠٨)

المحافظة	عدد العوائل	عدد الافراد	عدد الاطفال	المجموع
دهوك	١٦٢٤١٩	٨٩٠٩٥٦	١٩٧١٦	٩١٠٦٧٥
السليمانية	٣٤٦٢٠٨	١٥٦١٢٨٣	٢٢٧٠٠	١٥٨٣٩٨٣
اربيل	٢٩٦٦٨٦	١٣٩٢٢٦٩	٢٧٧٠٧	١٤١٩٩٧٦
نينوي	٥٢٠٩٤٦	٢٩١١٠٤٩	٥٨٣٦٥	٢٩٦٦٩٤١٤
كركوك	٢٤٨٣٠٧	١٢٢٠٥٤٢	٢٣٥٥٣	١٢٤٤٠٩٥
ديالى	٢١٩٧١٠	١٢٩٦٣٠٦	٥٨٨٦	١٣٠٢١٩٢
الانبار	٢٢٣١٣٨	١٣٧٢٣٤١	٣٤١٢٠	١٤٠٦٤٦١
بابل	٣٠٠٥٩٥	١٦٣٧٩٤١	٣١٩٧٢	١٦٦٦٩١٣
كربلاء المقدسة	١٧٢٤٦١	٩٤٦٩٣٣	١٩٤٩٣	٩٦٦٤٢٦
واسط	١٩٦٠٢٥	١١٠٢٣٨٠	٢٥٣٠٨	١١٢٧٦٨٨
صلاح الدين	٢١٨٨٨٠	١١٤٦٤٨٤	٢٠١٠٢	١٢١٤٣٥٨
النجف الاشرف	٢١٠٦٦١	١١٤٦٤٨٤	٣١٢٠٦	١١٧٧٦٩٠
الديوانية	١٩٥٦٩٨	١٠٦٣٢٩٧	٢٧٣٣٠	١٠٩٠٦٢٧
المتن	٩٤٤٦١	٦٧٦٤٤٢	١٩٤٠٠	٦٩٥٨٤٢
ذي قار	٢٦٥٥٢٨	١٧٥٠٩٨٧	٤٢٧٢٨	١٧٩٣٧١٥
ميسان	١٤٢٤٤١	٩٧٦٨٨٨	٢٣٠٥٠	٩٩٩٩٣٨
البصرة	٣١٨٣٦١	٢٤٨١٦٧٦	٤٠١٨١	٢٥٢١٨٥٧
بغداد(*)	١٣٢٧٧٤	٦٨٢١١٧٦	٨٢٧٥٤	٦٩٠٣٩٣٠
المجموع	٥٥٥٧١٤٠	٣٠٤٤٣٢٠٦	٥٥٥٥٧٤	٣٠٩٩٨٧٨٠

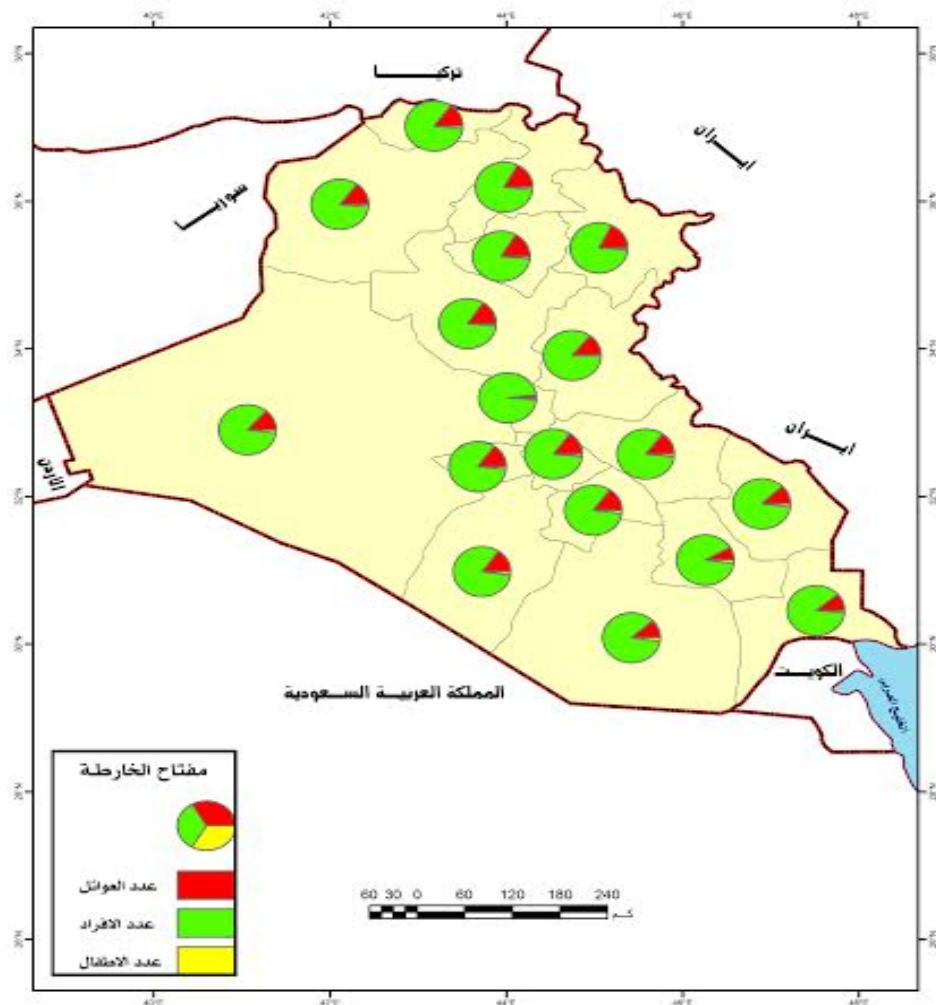
(*) في عام ٢٠٠٧ تم اعادة فرع تموين بلد الي محافظة صلاح الدين

المصدر : وزارة التجارة, قسم التخطيط والمتابعة, بيانات غير منشورة

ويلاحظ أن قيمة المواد التموينية معبر عنها بأسعار السوق إلى إجمالي دخل الأسرة لا يشكل بالمتوسط سوى ٧,٧٪ في حين تنفق الأسرة ما نسبته ٢٧,٩٪ من إنفاقها على الغذاء من غير الحصة التموينية أي أن قيمة المواد التموينية تشكل خمس قيمة المواد الغذائية في نمط إنفاق الأسرة العراقية مع اختلاف هذا التناسب باختلاف مستوى الدخل ففي الوقت الذي تشكل قيمة المواد التموينية ١٥,٦٪ من إجمالي الأسر الأفقر تنخفض هذه النسبة إلى ٢,٣٪ فقط للأسر الأغنى^(١٢).

خارطة (٢)

بيانات الخارطة التموينية لسكان العراق ٢٠٠٨



المصدر: الخارطة من عمل الباحث بالاعتماد على بيانات الجدول رقم (٦) .

٣-الاستيرادات:

يرتبط الطلب على السلع الغذائية في العراق ولاسيما السلع الاستراتيجية المتاحة للاستهلاك بواقع الإنتاج حيث يمتاز العراق بصفته بلدا زراعيا وتقدر الأراضي الزراعية بحدود ٤٨ مليون دونم تشكل نسبة ٢٧٪ من المساحة الإجمالية إلا أن المستغل منها لا يتجاوز ٢٣ مليون دونم ويشكل نسبة ٤٨٪ من إجمالي الأراضي الزراعية الصالحة، فضلاً عن ذلك يعتبر القطاع الزراعي من الدعامة الرئيسة في بناء الهيكل الاقتصادي، وعلى الرغم من الإمكانيات الطبيعية التي يتمتع بها العراق إلا أن الإنتاج المحلي لا يغطي الطلب المحلي على المنتجات الزراعية وتحقيق الأمن الغذائي نظرا لمحدودية العرض من المنتجات الزراعية مما جعل العراق يواجه مشكلة غذائية بدأت تتفاقم مع مرور الزمن واتجه لمواجهة هذه المشكلة إلى الاستيراد من الخارج والذي يكلف

الاقتصاد العراقي مبالغ طائلة وبالعملات الصعبة وتتولى وزارة التجارة وعن طريق الشركة العامة لتجارة الحبوب والشركة العامة للمواد الغذائية توفيرها عن طريق الاستيراد من مناشيء عالمية وتغطية الحاجة إليها^(١٣).

الجدول (٨) يوضح كميات الحنطة والرز والسكر والزيوت والدهون والحمص والعدس والفاصوليا خلال الفترة (٢٠٠٣-٢٠٠٩) الداخلة ضمن مفردات البطاقة التموينية حيث يحتاج العراق إلى كميات كبيرة من المواد الغذائية بلغ متوسط استيراد الحنطة للفترة (٢٠٠٩-٢٠٠٣) حوالي ٢,١٧١,٠٠٠ مليون طن والرز ٨٣٤٦٠٠ ألف طن والسكر ٥٠٨,٠٠٧ ألف طن لنفس الفترة الزمنية فضلاً عن استيراد ٣٤٨٠٠٤ ألف طن من الزيوت والدهون والشاي ٣٤٦٧٣ ألف طن وحليب الأطفال والكبار ٦٥٠٤٥ ألف طن والبقوليات ٥٧٥٢١ ألف طن للفترة المذكورة أعلاه حيث توزع هذه المواد ضمن مفردات البطاقة التموينية التي تم تقليصها إلى خمس مواد رئيسية هي الطحين والرز والزيوت والسكر حليب الأطفال.

جدول (٨)

الكميات المستوردة من المواد الغذائية للمدة ٢٠٠٩-٢٠٠٣

السنة	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	المتوسط
الحنطة	١٢٧٦٠٠٠	٢٥٠١٠٠٠	١٨٧١٠٠٠	٢٩٩٥٠٠٠	٢٣١٩٠٠٠	٣٢٩٠٠٠٠	٢٩٤٥٠٠٠	٢,١٧١,٠٠٠
الرز	-	-	٧٦٣٠٠٠	٨٦٥٠٠٠	٦١٢٠٠٠	٩٨٣٠٠٠	٩٥٠٠٠٠	٨٣٤,٦٠٠
السكر	٣٥٣٤٤٧	٥٨٣٠٧٠	٤٤٠٣٧٢	٥٤٦٣٦٥	٦٨٧٢٠١	٨٢٢٨٨٤	١٢٢٧١٦	٥٠٨,٠٠٧
شاي	٢٢٤٠٤	٢٧١٠٩	٣٦٣٥٤	٣٠٤٥٢	٧٩٩٩٥	٣١٢٠٤	١٥١٩٧	٣٤,٦٧٣
سمن	٢٠٧٨١٩	٢٧٥١٩٦	٢١٢٤١٦	٢٣١٧٧	٧٠٠٠	٤٤٥٩٨٩	١٠٢٢٧	١٩٨,٦٨٩
زيت	١١٩٤٩	٢٩٣٩٧	٣٣١٤٢٩	٤١٤٠٠	٣٠٦٤٤٤	-	١٧٥٢٧٣	١٤٩,٣١٥
حمص	١٩٥٠٠	٢٦٢٩٤	٤٩٦٧	٧٥٠	٢٧٥٧	٦١٥٣	٢٥٥٧١	١٢,٢٨٤
حليب كبار	٥١٧٢٧	٥٣٨٤٤	١٠٦١٨١	٦٠٤٧٦	١٦١٥١	٦٩٢٣٧	٦٨٤٧٠	٥٣,٧٢٦
حليب أطفال	٧٦٢١	١٤٦٠٨	١٣٣٥٢	١٤٥٨٠	١٣٢٢٥	٤٣٨٥	١١٤٦٨	١١,٣١٩
عدس	١٥٩٢٢	٢٦٤٨٢	٢٣٤٥٧	٥٣٦٤٢	٣٩٣٣١	١٦١٧٢	١٤٩١٨	٢٧,١٣٢
فاصوليا	١٠٣٥٢	٢٢٢٢٢	١٠٣٥٤	٣٥٥٨٣	٢٣٨٠٦	٤٤٨٥	١٩٩٣٨	١٨,١٠٥
ملح	٢١٠٠٥	٣٤١٩	٢٥٠	-	٢٤٦٧٤	-	-	١١,٥٨٧

المصدر: جمهورية العراق، وزارة التجارة، الشركة العامة لتجارة الحبوب، الشركة العامة لتجارة المواد الغذائية، التخطيط والمتابعة (بيانات غير منشورة)

٤- تكاليف البطاقة التموينية واثره على الميزانية العامة

مفردات البطاقة التموينية معظمها مستوردة من الخارج ومن ثم فإن هذه المواد ستكون مدفوعة بالعملات الصعبة وهو ما يعني أن البطاقة التموينية تمثل إستنزافاً للعملات الصعبة الأجنبية في وقت ينبغي توجيه الموارد صوب القنوات الاستثمارية وإعادة الاعمار، فضلاً عن ذلك فإن الكلف المتزايدة لم تدفع الدولة إلى تغيير سياسة التسعير وهذا واحد من الأخطاء التي وقع فيها واضعي البطاقة التموينية ذلك لأن الهدف من هذا النظام تحقيق غايات اقتصادية واجتماعية وعليه فإننا نقر أن إيرادات بيع البطاقة التموينية ستكون متواضعة قياساً بكلف استيرادها يضاف إلى ذلك إن الأمن الغذائي الوطني والقومي سيكون رهينة السياسة الدولية والشركات الاحتكارية وما تمارسه من ضغوطات اقتصادية وسياسية^(١٤). والجدول (٩) يبرهن على حقيقة أن سعر المبلغ الذي يدفع من قبل الفرد هو سعر رمزي لا يتعدى ٢٥٠ دينار، وفي السنوات السابقة كانت هناك عشرة مواد أساسية

يتم توزيعها من قبل الشركة العامة لتجارة المواد الغذائية التابعة التابعة إلى وزارة التجارة كما يوضح الجدول ان حصة الفرد الشهرية بالأوزان والكميات والسعر الرسمي وسعر السوق لمفردات البطاقة التموينية كما يلاحظ من الجدول أن سعر الكيلوغرام الواحد من مادة الطحين بالسعر الرسمي ٥٠,٠ دينار فيصبح المبلغ الكلي لحصة الفرد ٢٥٠ دينار كما يلاحظ في الجدول أن سعر الكيلوغرام الواحد من هذه المادة في السوق ٤٠٠ دينار أي أن مبلغ حصة الفرد ٣٦٠٠ دينار والأهمية النسبية للسعر الرسمي إلى سعر السوق للطحين تبلغ ١٢,٥٪ وأكثر المواد مدعوما لسنة ٢٠١٢ هو حليب الأطفال حيث يبلغ حصة الطفل الواحد ١٤٠٠٠ دينار واستحوذ على أكثر من ٥٠٪ من مبلغ حصة الفرد بسعر السوق إن كان لدى الأسرة طفل, أما الدعم الحكومي فيعرف على أنه تحمل الدولة الفارق السعري بين السعر العالمي والسعر المحلي وتقدم القطاعات مختلفة ذات الصلة بالإنتاج والتخزين والتسويق فضلاً عن حماية المستهلك من تقلبات الأسعار^(١٥).

جدول (٩)

مفردات البطاقة التموينية بالسعر الرسمي وسعر السوق المحلية للفرد لسنة ٢٠١٢/ د دينارعراق

المادة	حصة الفرد الشهرية كغم	سعر السوق للمادة/كغم	مبلغ حصة الفرد بسعر السوق	السعر الرسمي للمادة	مبلغ حصة الفرد بالسعر الرسمي	الأهمية النسبية للسعر الرسمي إلى سعر السوق ٪
الطحين	٩	٤٠٠	٣٦٠٠	٥٠,٠	٥٠,٠	١٢,٥
الرز	٣	١٥٠٠	٤٥٠٠	٣,٠	٩,٠	٠,٢
السكر	٢	١٢٣٠	٢٤٦٠	١١,٥	٢٣,٠	٠,٤٦
الدهن/الزيت	١,٢٥٠	١٧٥٠	٢١٩٠	٢٨,٠	٢٨,٠	١,٦
الشاي	٢٠٠	٥٠٠٠	١٠٠٠	٦,٥	١٣,٠	٠,١٣
حليب أطفال	٤علب	٣٥٠٠ لكل علبة	١٤٠٠٠	٤٥,٠	١٨٠,٠	٧,٦

الجدول من عمل الباحث تقديرات بالاعتماد على بيانات جدول(١)

كما توضح الجدول (١٠) أن البطاقة تحمل الموازنة العامة خسارة مالية تقدر متوسطها ٤,٦٨٨ ترليون دينار حسب تقديرات الباحث للفترة ٢٠١٠, ٢٠١١, ٢٠١٢ لشراء مفردات البطاقة التموينية من المواد الغذائية من مناشئ عالمية مختلفة يضاف الى ذلك أن الدولة تتكفل بشراء الإنتاج المحلي من الحنطة والشعير والذرة والرز, لاستدامة الإنتاج الزراعي وتوسيعه ولضمان الاستمرارية في الإنتاج الزراعي ، تحظى البطاقة التموينية بدعم مالي كبير بينما يكلف حصة الفرد الشهري حوالي ١٣٧٥٠ دينار من الميزانية المخصصة لشراء مفردات البطاقة التموينية حسب تقديرات الباحث.

جدول(١٠)

إيرادات بيع وتكاليف المواد الغذائية بموجب البطاقة التموينية (٢٠١٠-٢٠١١-٢٠١٢) دينار

السنوات	مجموع السكان تقديرات	إيرادات بالسعر الرسمي مليار دينار	عدد الأفراد	عدد الأطفال	مبلغ حصة الفرد بسعر السوق ترليون	مقدار الخسارة ترليون
٢٠١٠	٣٣٠٦٨٠٠٠	٨,٢٦٧	٣٢٤٩٣٤٢٦	٥٧٤٥٧٤	٤,٥٨٤	٤,٥٧٥
٢٠١١	٣٤٠٦٠٠٠	٨,٥١٥	٣٣٤٦٥٥٧٦	٥٩٤٤٢٤	٤,٦٨٤	٤,٦٧٥
٢٠١٢	٣٥٠٨١٠٠٠	٨,٧٧٠	٣٤٤٦٥٠٧٦	٦١٥٩٢٤	٤,٨٢٥	٤,٨١٦

الجدول من عمل الباحث بالاعتماد على تقديرات الباحث: الزيادة السكانية ٣٪ تكاليف استيراد الحليب للطفل الواحد (١٤٠٠٠) ألف دينار: تكاليف الفرد الواحد استيراد (١٣٧٥٠) ألف دينار حصة الفرد مع الطفل (٢٧,٧٥٠) ألف دينار.

تحظى البطاقة التموينية بدعم مالي كبير تقدمه الموازنة العامة بصرف النظر عن وضعها المالي سواء كان عجزاً أو فائضاً ومن ثم فإن البطاقة باتت تفنص جزء هام من إجمالي النفقات التحويلية على اعتبار أن دعم الغذاء هو جزء من مكونات الإنفاق التحويلي الذي يهدف إلى إعادة توزيع الدخل القومي إذ تقوم الدولة بإنفاقها بدون مقابل بقصد زيادة القوة الشرائية لبعض فئات المجتمع أو قطاعاته^(١٦). والجدول (١١) يبين موقع البطاقة التموينية من الموازنة العامة في العراق يلاحظ أن البطاقة التموينية حصلت على ٦ ترليون للفترة ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥ ثم تخفيض الدعم إلى ٤,٥ ترليون عام ٢٠٠٦ ومن ثم إلى ٣,٩ ترليون عام ٢٠٠٧ وفي عام ٢٠١٢ تم تخصيص ٤مليار دولار لدعم مفردات البطاقة التموينية.

جدول (١١)

موقع البطاقة التموينية في الموازنة العامة في العراق

٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٤	حجم الإنفاق العام (ترليون)
--	--	٥١,٧	٥٠,٩	٣٥,٩	--	دعم البطاقة التموينية (ترليون دينار)
٣,٩	٤	٣,٩	٤,٥	٦	٦	نسبة دعم البطاقة التموينية من الإنفاق العام ٪
--	--	٧,٥	٩	١٦,٧	١٦,٨	المجموع

المصدر: سرمد عباس, ليلي جبر محمد علي, وزارة المالية الدائرة الاقتصادية, سياسة الإصلاح في الموازنة العامة.

المبحث الثالث

مستقبل البطاقة التموينية وتقييم الاداء الحكومي :

إن نظام توزيع البطاقة التموينية ما زال المؤشر الرئيس للدلالة على استقرار الأمن الغذائي في العراق فالحصة التموينية للناس الفقراء ولغير الأمنيين غذائياً تشكل إلى حد كبير المصدر المهم لتأمين المواد الغذائية, إن أهمية إجراءات دعم السلع الأساسية تكمن في قدرتها على حل المشكلة الاقتصادية وخاصة الفقر والمساهمة في إعادة توزيع الدخل لصالح الفئات المحدودة الدخل ونتيجة لاعتماد معظم السكان على هذا الدعم أصبح من الضروري الاستمرار في تطبيقه باعتباره يمثل صمام الأمان لملايين الفقراء في العراق.^(١٧)

إن ما أحاط بالعراق من ظروف وعوامل داخلية وخارجية حيث الحصار والدمار وحالة الحصار الاقتصادي دفع إلى إعتناق المجتمع العراقي فكرة أزلية مفادها إن الدولة قادرة على تحقيق كل شيء وإنها الراعية للحياة الاجتماعية والاقتصادية, يضاف الى ذلك لم يؤمن مفردات البطاقة التموينية إلا ٢١٤٧ سعة حرارية وهو ما يعني قدرة البطاقة التموينية على تأمين بقاء حياة الفرد العراقي من الموت جوعاً وهو عامل ضعف , فضلاً عن تحقيقه نوع من الاستقرار النسبي في أسعار المواد التموينية عند مستويات منخفضة في السوق العراقي^(١٨).

أولاً: استمرار البطاقة التموينية

يتضمن استمرار البطاقة التموينية مع تنشيط إدارة تنفيذ البرنامج والذي يتضمن مجموعة من الإجراءات والخطط

والدراسات الإحصائية المعدة سلفاً منها:

- ١- ضرورة إبقاء المواد الغذائية الأساسية ضمن مفردات البطاقة التموينية كلطحين والرز والسكر والدهون على اعتبار أن الطلب على هذه المواد غير مشبع وأن المستوى المعاشي لا يزال لا يسمح بإمكانية الاعتماد على السوق التجارية في سد متطلبات هذه المواد.
- ٢- أصبحت البطاقة التموينية هي استراتيجية الأمن الغذائي في العراق في ظل ظروف الحظر الاقتصادي والمرحلة اللاحقة من حيث قدرتها على إمداد العدد الكلي للسكان بالمواد الغذائية فضلاً عن قدرتها على الاحتفاظ بخزين استراتيجي لأمد القصير.^(١٩)
- ٤- الاهتمام بدعم الأمن الغذائي للمواطن من خلال دفع مبالغ مالية للأسرة الفقيرة في حالات التباطؤ أو التأخر في توزيع مفردات البطاقة التموينية.
- ٥- إشراك مجالس المحافظات في استيراد مفردات البطاقة التموينية بالتعاون مع وزارة التجارة والغرفة التجارية ومن مناشئ عالمية للمواد الغذائية ومراقبة عمليات التعاقد والتجهيز في ظل تنشيط الجانب التنظيمي في التوزيع والتنفيذ والرقابة على المواد الغذائية.
- ٦- إنشاء قاعدة معلوماتية تهتم بالأمن الغذائي على مستوى اقليم المحافظات.
- ٧- تجهيز دائرة الرقابة التجارية بأحدث الأجهزة لفحص المواد الغذائية وإتمام ذلك على مستوى المحافظات ومراقبة نوعية المواد الغذائية للحفاظ على سلامة المواطنين.
- ٨- إن إلغاء البطاقة التموينية يؤدي إلى مشاكل اجتماعية خطيرة منها زيادة نسبة الفقر والبطالة ومن ثم ارتفاع نسبة الجريمة والفوضى في ظل عدم الاستقرار السياسي والاقتصادي الحالي في العراق.

ثانياً: الغاء البطاقة التموينية:

لقد صرف العراق منذ عام ١٩٩١ وحتى ٢٠١٢ مبالغ طائلة تتجاوز المئة مليار دولار لأجل استيراد المواد الغذائية المطلوبة في البطاقة التموينية دون أن يخلق هذا الاستثمار الكبير من المال فرص عمل للعاطلين أو يحفز الإنتاج الزراعي في البلاد يضاف الى ذلك يعاني ٢٣٪ من السكان الفقر والمجاعة علماً بأن منظمة الأغذية والزراعة الدولية (فاو) تقرر إن الدول التي تخصص ١٠٪ من ميزانيتها السنوية لتطوير القطاع الزراعي فإنها ستكون قادرة على تحقيق نسبة مرتفعة من أمنها الغذائي وبالمقارنة فإن حجم تخصيصات وزارة الزراعة والمواد المائية لعام ٢٠١١-٢٠١٢ لا يتعدى ٢٪ وهي أقل من المعدل العالمي في الدول النامية والبالغة ٥٪، على العراق الاستفادة من استنتاجات منظمة الأغذية والزراعة الدولية عند دراسة تجارب البلدان في تحقيق منجزات كبرى على طريق تحقيق أمنها الغذائي والإلغاء التدريجي لمفردات البطاقة التموينية وبالإجمال ثمة أربعة مبادئ أساسية لتحقيق نسبة من الأمن الغذائي العراقي وهي^(٢٠)

- ١- تهيئة بيئة استثمارية ومناخ يساعدان على تحقيق التنمية الاقتصادية.
- ٢- مساعدة الفئات الاجتماعية الأكثر ضعفاً وتعزيز شبكات الحماية الاجتماعية وتشجيع الاستثمار في الأرياف والمناطق الزراعية وتعزيز قدرات المزارعين على الإنتاج الزراعي.
- ٣- التخطيط السليم للمستقبل استخدام أسس التنمية المستدامة وليس استنزافها.
- ٤- حماية المكتسبات المتحققة أثناء العمل باستمرار والحفاظ عليها.
- ٥- دراسة تحليل الأمن الغذائي إلى جانب التعداد وتحديد رقم للضمان الاجتماعي المخطط عمله لكل مواطن يمكن عندها تحديد الفئات الضعيفة المستهدفة وتوجيه الدعم لها والتحول التدريجي من نظام البطاقة التموينية نحو شبكة الحماية الاجتماعية^(٢١).

ثالثاً: تحقيق الأمن الغذائي:

- نتيجة انعدام الأمن الغذائي في سنوات الحصار الاقتصادي الذي فرض من قبل الأمم المتحدة والاحتلال الأمريكي انتشر الفقر والجوع في العراق وهي ظاهرة تهدد مستقبله إذ يعاني السكان من سوء التغذية والتقزم ونقص الوزن فضلاً عن ذلك تخصيص مبالغ كبيرة للاستيراد تقدر بأكثر من ٧ مليار دولار لشراء المواد الغذائية بدلا من التنمية الاقتصادية والبشرية إذ إن معالجة هذه الظاهرة واجب وطني وأخلاقياً إنساني لرفع نسبة معدلات الاكتفاء الذاتي من السلع الغذائية الاستراتيجية إذ تتوافر الطاقات الموردية اللازمة لتحقيق الأمن الغذائي العراقي ووفق خطوط علمية مدروسة ومتسلسلة على تنفيذ ما يأتي:
- ١- حصر المواد الطبيعية الزراعية الموجودة والكامنة من الناحية التكنولوجية والجدوى الاقتصادية ودراسة إمكانية تطويرها مع انتقاء المشروعات الملائمة.
 - ٢- إعادة تنظيم القطاع الريفي في جميع النواحي الاقتصادية والاجتماعية مع تنظيم إدارة الموارد المائية.
 - ٣- وضع خطة لتحقيق نسبة عالية من الاكتفاء الذاتي للمحاصيل الاستراتيجية.
 - ٤- إقامة ودعم الصناعات المرتبطة بالتنمية الزراعية مثل صناعة التجهيزات والآلات الزراعية وصناعة الأسمدة الكيماوية ومدخلات الإنتاج لأخرى فضلاً عن الاهتمام بالصناعات الغذائية المتجانسة مع السلع المستوردة ودعمها وحمايتها.
 - ٤- الاهتمام بمشاريع الإنتاج الحيواني بالطرق العلمية الحديثة لإنتاج اللحوم والحليب واستخدام التقانة العلمية في إنتاج اللحوم البيضاء والبيض والتوسع في بناء أحواض تربية الأسماك.

رابعاً: الأمن الغذائي وعلاقته بالأمن القومي العراقي :

يعد الاكتفاء الذاتي أول طريق تحقيق استقلال القرار الوطني والتخلي عن الضغوط الخارجية، وخاصة عندما يتصل الاكتفاء بالغذاء الحقيقة فإن هنا علاقة وثيقة لا يستطيع احد ان ينكرها بين الامن الغذائي والامن القومي لاي مجتمع. فاي مجتمع لا يملك تأمين قوت سكانه لن يملك حريته ومن هنا يظهر الاهتمام بقضايا الغذاء وتحقيق الامن الغذائي ، و يعد مفهوم الامن القومي من الامور النسبية التي يتسع ويضيق ولها أبعاد عديدة من ضمنها البعد الاقتصادي المسؤول عن الوفاء باحتياجات الشعب ، وتوفير سبل التقدم والرفاهية والعيش ومن ضمنها تأمين الامن الغذائي والذي هو جزء من الامن الوطني العراقي حيث يمثل البعد الاقتصادي ركيزة مهمة وحيوية للقوة العسكرية وتأمين نسبة من الاكتفاء الذاتي، حيث كان العراق يحقق نسبة كبيرة من الاكتفاء الذاتي في السبعينات من القرن العشرين إلا أن الزيادة السكانية لم يقابلها زيادة في الانتاج المحلي أدى الى اعتماد الحكومة العراقية منذ الثمانينات على استيراد المواد الغذائية من الخارج لاستكمال احتياجاتها، كما أن الامن المطلق لم يتحقق لأحد فان الأمن الغذائي أمر مستحيل فلم تستطيع دولة أن تنتج كل احتياجاتها الزراعية حيث يتطلب ذلك أن تشمل أراضي الدولة وأجوائها على كل أنواع التربة والمناخ اللازم لنمو المحاصيل الزراعية المختلفة يضاف الى ذلك التقدم العلمي والزراعات المحمية ، مازال العراق عاجزة عن توفير هذه الحلقات للانتاج الزراعي المحلي وتطويره فضلاً عن ذلك انخفاض انتاج العراق من المحاصيل الاستراتيجية والمتمثلة بالحبوب بانواعها خاصة القمح والرز وانتاج السلع الغذائية الاستراتيجية مثل السكر والزيوت النباتية ، باعتبارهما الأكثر طلباً للغذاء من قبل السكان ، يضاف الى ذلك عدم تأمين الاكتفاء الذاتي من اللحوم بأنواعه والفاكهة والخضروات على الرغم من ان العراق يتميز بتنوع طبيعته البيئية والطوبوغرافيا التي تسمح بانتاج المحاصيل الزراعية المتنوعة ، إلا أن الظروف السياسية الذي مرت بها العراق جعل الزراعة العراقية يفقد حلقة من حلقات تأمين الامن القومي ، الى عدم قدرته على تغطية الاستهلاك و بالتالي إتساع الفجوة الغذائية وكلما كثرت الاصناف والكميات من قائمة تلك الفجوة الغذائية دل على ضعف مؤشر في الامن الغذائي ينعكس بقوة على القوة الاقتصادية العراقية باستنزاف لحجم كبير من الارصدة المالية ،

وقد يصل الى حد تهديد الامن القومي نفسه إذا اشتملت القائمة على استيراد أصناف غذائية استراتيجية تحتكرها قلة من الدول المنتجة ، وبالنظر الى قائمة الاستيرادات العراقية لتأمين مفردات البطاقة التموينية وتأمين احتياجات السكان على أصناف سلع استراتيجية مما يؤثر على فقدان حلقة من حلقات الامن القومي العراقي.^(٣٣)

خامساً: الحلول الإستراتيجية لمواجهة الأزمة الغذائية في العراق:

يعد الأمن الغذائي في أي مجتمع من أهم أولويات السياسة الاقتصادية والاجتماعية ولكن السياسة التنفيذية لتحقيق الامن الغذائي تختلف من دولة الى اخرى إذ لا يمكن تحقيق الاستقرار السياسي أو الاجتماعي في بلد يعاني أمنها الغذائي فضلاً عن ذلك عدم الاستقرار السياسي في العراق نتيجة الحروب التي خاضها العراق ضد دول الجوار أو نتيجة غزوه الكويت وتداعياتها من وضع الخطط والحلول الاستراتيجية لمواجهة الأزمة الغذائية في العراق يضاف الى ذلك انخفاض الإيرادات المالية منذ بداية التسعينات من القرن العشرين نتيجة فرض العقوبات الاقتصادية على العراق عام ١٩٩١، مما أدى لإنخفاض المشاريع الاستثمارية بشكل عام ومنها المشاريع الزراعية ، وبالتالي إنخفاض الانتاج الزراعي المحلي ولغرض مواجهة أزمة الغذاء في العراق وتقليص التبعية في سد احتياجاتها لسكان من السلع الغذائية الذي يعد من أهم مقومات الحياة ومرتبطة بالأمن الوطني أصبح احد الأسلحة التي تستخدم من الدول المنتجة للغذاء لتحقيق أهدافها السياسية، لا بد من سياسة اقتصادية واضحة في تنمية قدرات العراق في الإنتاج الزراعي وتوفير السلع الغذائية الاستراتيجية بالكميات والأسعار المناسبة وهذا يتطلب خطوات عملية في تخطيط البنية الارتكازية للمشاريع الزراعية ووضع الحلول الناجحة من خلال تحقيق الخطوات التالية:^(٣٣)

- ١- استغلال التحسن الكبير في القدرة الشرائية للمواطن العراقي لتشجيع الفلاح على الاهتمام وزيادة الإنتاج الزراعي..
- ٢- حجب بعض مفردات البطاقة التموينية وخصوصاً التي تنتج في العراق عن الفلاحين والمزارعين لأنه من غير المعقول أن يعتمد الفلاح لسد حاجته من الطحين والرز على الدولة.
- ٣- التثقيف باتجاه اعتماد سياسة نمو سكاني متوازن ودراسة امكانية وضع تشريعات وقوانين في هذا الاتجاه..
- ٤- العمل باتجاه تنويع مصادر الدخل وعدم الاعتماد على النفط كمورد وحيد للدولة..
- ٥- أهمية اعتماد وزارة التجارة على توفير خزين ستراتيحي لمواد الغذاء الأساسية يقوم على الإنتاج المحلي والاستيراد لمواجهة الأزمات الطارئة التي قد تحدث في سوق الغذاء العالمي، وكذلك لاستخدامه في الحفاظ على توازن الأسعار ومنع المضاربة بالموارد الغذائية في السوق المحلية..
- ٦- زيادة فاعلية الدولة في التدخل ووضع برنامج عملي لتأمين متطلبات الأمن الغذائي في العراق ذلك ما يتطلب اعتماد توجهات رئيسة لتشجيع التغير الهيكلي ونمو الإنتاجية وكما يأتي مستويات عالية من الحماية الانتقائية للزراعة ولمدة محدودة للمحاصيل الزراعية الاستراتيجية للتشجيع على زراعتها..
- ٧- قيام وزارة الزراعة بتقديم الدعم للمحاصيل الزراعية الإستراتيجية وذلك لارتباطها المباشر والحيوي بالأمن الغائي يضاف الى ذلك توفير مدخلات الانتاج الزراعي ودعم أسعار السلع الغذائية .
- ٨- دعم البحوث العلمية وتوظيفها في تطوير الانتاج الزراعي وتطبيقها لغرض تطوير الانتاج الزراعي في العراق
- ٩- التعامل مع العواقب المتزايدة للصدمات المناخية على الزراعة بالاضافة الى النتائج الطويلة المدى للتغيرات المناخية وبالتالي بناء المزيد من السدود وحصاد المياه ، يضاف الى ذلك إستخدام المياه بكفاءة عالية .

١٠- تفعيل دور المنافذ الحدودية من خلال توفير المختبرات العلمية والحجر الصحي لمراقبة إستيراد السلع الغذائية الرديئة والمغشوشة والذي تؤثر على الصحة العامة والبيئة ومنع أستيراد السلع الرديئة في تأمين مفردات البطاقة التموينية كما هو الحال مع مادة الرز .

١١- وضع خطة عمل مفصلة ومؤطرة بمشاركة بين القطاع الخاص والمزارعين والمؤسسات الحكومية ذات العلاقة، ما يساهم في الموازنة والتقليل من المخاطر المحتملة من نفاذ السلع الغذائية الأساسية.

١٢- وضع منهجية للعمل واضحة تقوم بدراسة الأسواق العالمية الغذائية ومؤشراتها ووضع نظام إلكتروني، الذي يساعد على تأسيس قاعدة بيانات ترصد الارتفاع المطرد في السلع الغذائية وتقدم الإحصائيات والمعلومات عن كل التغيرات السعرية والكمية في الأسواق الغذائية محليا وعالميا ما يدعم اتخاذ القرارات من خلال الاستشراق المستقبلي ورصد التنبؤات.

سادساً: تقييم السياسات الحكومية الزراعية:

إن الحكومات العراقية المتعاقبة والقابضة الآن في الحكم بدلاً من الاستفادة من الامكانيات المادية الكبيرة من الإيرادات النفطية في تطوير القطاعات الاقتصادية ومنها قطاع الزراعة ، إلا أنها مارست سياسة إقتصادية خاطئة في تعين أبناء الريف في الأجهزة الأمنية والوظائف الحكومية وبالتالي إبتلاع أعداد كبيرة من القوى العاملة الزراعية العاملة في الأراضي الزراعية وبالتحديد في زمن النظام السابق مما دفع بالسكان في الريف للهجرة الى المدن ، مما أدى الى تحول الاقتصاد العراقي من إقتصاد متنوع الى إقتصاد ريعي يعتمد على إيرادات النفط ، في إستيراد السلع والخدمات ومن ضمنها مدخلات ووسائل الانتاج الزراعي والسلع الغذائية لسد إحتياجات السكان المتزايدة نتيجة إنخفاض الانتاج الزراعي المحلي بشقيها النباتي والحيواني ،وبذلك تخلت السلطة الحاكمة في الأنظمة العراقية المتعاقبة عن تأمين حلقة من حلقات الأمن القومي ويتلخص نسبة كبيرة منه في تأمين الأمن الغذائي العراق، ولم تهتم السلطة الحاكمة بالقطاع الزراعي مادام الامكانيات المادية المتأتية من الإيرادات النفطية موجودة وكافية لاستيراد كميات كافية من المواد الغذائية من خارج البلد وبالتحديد من دول الجوار العراقي مادام الإيرادات تتدفق فلا خوف على النظام إذ تم اللجوء إستيراد كميات كبيرة من المواد الغذائية لتأمين الأمن الغذائي العراقي ،لذا إعتد السوق العراقية فبل الحصار الاقتصادي على العراق ولأجل استيراد تلك الكميات الكبيرة من المواد الغذائية كانت تتحمل أعباء مالية كبيرة^(٢٤) ، حيث ان اطلاق استيراد المواد الغذائية واغراق السوق العراقية في السنوات السابقة وفي الوقت الحاضر على نحو حر وغير مقنن وبالقدر الذي كان يتبع في السوق والطلب الكلي من دون مساهمة جديدة سنوية من الانتاج المحلي وبالاسعار المدعومة ،لا يمكن ان نسميها إلا باعلان الحرب على الانتاج المحلي بغرض الايقاع به ودحرجته الى هاوية السقوط الكلي وإن كانت النوايا غير ذلك بالنظر الى ما آلت اليه السياسات الزراعية الخاطئة مما أدى الى زيادة الاستيرادات من السلع الغذائية والذي يندرج بخطر كبير محقق بتطلعات العراق وأماله في المستقبل وضعف موقفه وأساساته ليحوله غير قادرة على تحمل اي طاريء ، مثلما حل به أثناء فترة الحصار الاقتصادي حيث واجه العراق فترة صعبة حيث تقلص امكانياته المادية بشكل حاد، يضاف الى ذلك تعرض العراق لغرض اخراج قواته من الكويت الى قصف مدمر طال منشأته وهيكله الارتكازية والبنية التحتية الزراعية ، لذا فان الحكومة العراقية وجدت نفسها امام إمتحان صعب نتيجة شحة الموارد المالية وبناء مدمرته الحرب ولادامة متطلبات الحياة المادية للمواطنين على دفع رواتب المواطنين مع تأمين مستلزمات الحياة على وجه الخصوص السلع والمواد الغذائية لذا فقد اضطر الحكومة العراقية في معالجة ذلك الامر من خلال اعتماد البطاقة التموينية التي تتحمل ميزانية الدولة العراقية أعباء كبيرة في سبيل تأمينها ناهيك عما تسببها البطاقة التموينية من آثار سلبية على الانتاج الزراعي المحلي ، لذا فقد آن الاوان بمسالة البطاقة التموينية في العراق وبمجملة السياسات الزراعية والسياسات التجارية الذي يعتمدها العراق و الإرادة السياسية تعني العزم بصورة لا تقبل الابتزاز والمساومة لتوظيف كل مكونات هذه الإرادة كوحدة الرؤى والاهداف والسياسات الحكومية لاتخاذ

القرار الحاسم الذي يخدم ويعزز قضية التضامن والعمل الجماعي وعلمياً فإن الخواطر هي التي تحرك الرغبة، والرغبة هي التي تحرك الإرادة فهل وصل صناع القرار السياسي والاقتصادي في العراق الى هذه المرحلة؟ حيث أن الرغبة لم تحرك لديهم بل ظلت كرجبات على الورق لم تصل الى الإرادة الفاعلة والكامنة على أرض الواقع، وهناك الكثير من العقبات والمشاكل التي تحول دون تنفيذ القرارات المتخذة منها الفساد الإداري والبيروقراطية والبنية التحتية يضاف الى ذلك التغيرات المناخية وتأثيرها على الأمن المائي والغذائي العراقي، لذا حان الوقت ان يخطط لأزالة العقبات والمشاكل ويستثمر هذا البلد طاقته الانتاجية في مجال الانتاج الزراعي المحلي، كي لا ينتهي كما هو الحال حالياً الى هدر كميات طائلة من الموارد المالية وتسخيرها لاستيراد سلع ومنتجات زراعية يمكن زراعتها بسهولة في العراق، ومن اجل ان لا يتسرب جزء كبير من الدخل القومي العراقي الى الخارج الذي يعتبر عامل ضعف بالنسبة للدولة العراقية من وجهة نظر الجغرافية السياسية^(٢٥).

الاستنتاجات والمقترحات:

تصدى هذا البحث إلى دراسة نظام البطاقة التموينية ومفرداتها لتحقيق نسبة من الأمن الغذائي للفرد العراقي في فترة الحصار الاقتصادي الذي بدأ طبقت إجراءاته في شهر أيلول عام ١٩٩٠ من قبل الأمم المتحدة ومستمر لحد الآن حيث توصلت الدراسة إلى مجموعة من الاستنتاجات والمقترحات هي بما يأتي:

أولاً: الاستنتاجات

- ١- يعد نظام البطاقة التموينية صمام الأمان لحياة الفرد والأسرة العراقية في ظل انخفاض الإنتاج المحلي من الانتاج الزراعي النباتي والحيواني يضاف الى ذلك عدم تحقيق نسبة من الاكتفاء الذاتي للمحاصيل الاستراتيجية.
- ٢- ساهم مفردات البطاقة التموينية في استقرار الأوضاع الاجتماعية من خلال رفع المستوى المعاشي للفئات الفقيرة وتأمين أمنها الغذائي فضلاً عن ذلك مساهمتها في استقرار أسعار المواد الغذائية الاستراتيجية في الأسواق المحلية.
- ٣- تقترب المبالغ المستوفية في توزيع مفردات البطاقة التموينية إلى الرمزية مقارنة مع الدعم المقدم من قبل الحكومة حيث يبلغ دعم الحكومة للفرد الواحد أسعار مفردات البطاقة التموينية في السوق المحلية بمبلغ ١٢٣٠٠ ألف دينار لعام ٢٠١٢ بينما يبلغ الدعم المقدم للطفل حوالي ١٤٠٠٠ ألف دينار ويستحوذ على نسبة ٨٨٪ من مبلغ حصة الفرد إذ كان لدى الأسرة طفل من مجموع المبلغ البالغة ٢٦٣٠٠ ألف دينار.
- ٤- إن إلغاء البطاقة التموينية أو رفع الدعم الحكومي عنها يؤدي إلى ارتفاع الأسعار حيث بلغ مجموع ارتفاع أسعار المواد الغذائية للفترة ما بين ١٩٩٠ و ٢٠٠٤ بلغ معدلها ٩١١ مرة أكثرها مادة السكر بلغ ١٣٧٢ مرة ويدعم ميزانية البطاقة التموينية.
- ٥- حجب البطاقة التموينية عن كبار الموظفين وأصحاب الدخول العليا والشركات يوفر دعم للبطاقة التموينية ويوفر مبلغ قدره ١٢٨٧١ لكل فرد.
- ٦- الاعتماد على الذات في تأمين نسبة من الاكتفاء الذاتي من مفردات البطاقة التموينية من الإنتاج المحليين خلال دعم في القطاع الزراعي ومن ثم تكوين رأس المال وخلق فرص جديدة للعمل في القطاع الزراعي.

ثانياً: التوصيات:

- ١- ضعف الأجهزة التنفيذية والرقابية وسوء الإدارة يضاف الى ذلك الفساد الإداري على المستوى الدولي والمحلي وتبذير الموارد المالية من خلال شراء المواد الغذائية ذات النوعية الرديئة التي يتم توزيعها من خلال مفردات البطاقة التموينية حيث أن أغلبية المواطنين يبيعون هذه النوعية ويسدون حاجتهم من السوق المحلية يضاف الى ذلك فإن مفردات البطاقة التموينية والطحين والرز يستخدم علف للحيوانات فضلاً عن تجميعها وتصديرها واستيرادها مرة أخرى عن طريق الدولة المجاورة لابد من قوانين رادعة تجاه المتلاعبين بمقدرات الشعب العراقي وتنشيط الأجهزة الرقابية والتنفيذية والصحية.

- ٢- تخفيف مفردات البطاقة التموينية بشكل تدريجي والإبقاء على السلع الغذائية الاستراتيجية فضلاً عن دعم الفئات الفقيرة تمويماً ومادياً.
- ٣- تهيئة بيئة ومناخ يساعدان على تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية والسياسية مع الاستفادة من تجارب البلدان التي حققت نسبة كبيرة من أمنها الغذائي يضاف الى ذلك توصيات منظمة الأغذية والزراعة الدولية (الفاو).
- ٥- حصر الإمكانات الطبيعية والبشرية الزراعية في العراق وذلك من خلال وضع خطة تنمية طموحة في رفع نسبة الاكتفاء الذاتي للسلع الاستراتيجية كالقمح والشعير والرز فضلاً عن دعم القطاع الخاص في بناء الصناعات الغذائية المعتمدة على مدخلات الإنتاج المحلي من المحاصيل الزراعية.
- ٥- زيادة تخصيصات القطاع الزراعي إلى نسبة ١٠٪ من الميزانية العامة للنهوض بها حسب توصيات منظمة الاغذية والزراعة الدولية .
- ٦- إشراك مجالس المحافظات في تأمين مفردات البطاقة التموينية وتنشيط أجهزتها الرقابية والتنفيذية والصحية.
- ٧- تنظيم شبكات الحماية الاجتماعية من خلال بناء قاعدة معلوماتية دقيقة للمستحقين ومنع حالات الفساد الإداري والتلاعب من إيصال المساعدات لغير مستحقيها.

هوامش البحث

- (٢) عماد علو، مستقبل البطاقة التموينية، جريدة المدى عدد ١٠٦٣ في ١٧/١٠/٢٠٠٧، www.Almadapoper.Net/52007/10/17
- (٣) ثائر العاني، اشكالية البطاقة التموينية، الواقع والمستقبل، www.almadapaper.net/2006
- (٤) هدى العزاوي، سرمد النجار، المفاضلة بين إستدامة البطاقة التموينية والخيارات البديلة، وزارة المالية، الدائرة الاقتصادية، ٢٠٠٦ ص ٢.
- (٥) عبد الرحمن المشهداني، البطاقة التموينية الواقع والمستقبل، عدد ٦١٠، ٢٠٠٦، www.almadapepar.net/2006
- (٦) عبد الغفور إبراهيم أحمد، نظرة إقتصادية لمشكلة الغذاء في العراق، دار زهران، عمان، ٢٠٠٨، ص ١٧٧.
- (٧) رقية عواشيرة، تأثير العقوبات الاقتصادية على حقوق الانسان والتنمية / www.univ-bata.dz
- (٨) الامم المتحدة، مكتب برنامج العراق، برنامج النفط مقابل الغذاء، ٢٠٠٣، www.un.org/2003.
- (٩) الامم المتحدة، مكتب برنامج العراق، برنامج النفط مقابل الغذاء، www.un.org/
- (١٠) إبراهيم البغدادي، احذروا من الإخلال بالأمن الغذائي، مجلة وزارة التجارة، عدد ٢٧، ٢٠٠٨، ص ٧.
- (١١) جمهورية العراق، مجلس الوزراء، وزارة التجارة والتخطيط، لجنة اصلاح النظام البطاقة التموينية، بغداد، ٢٠٠٩، بدون صفحة .
- (١٢) جمهورية العراق، مجلس الوزراء، وزارة التجارة والتخطيط، لجنة اصلاح النظام البطاقة التموينية، بغداد، ٢٠٠٩، بدون صفحة .
- (١٣) وزارة التجارة، الشركة العامة لتجارة الحبوب، التخطيط والمتابعة، بيانات (غير منشور).
- (١٤) سرمد عباس جواد، نظام البطاقة التموينية، وزارة المالية الدائرة الاقتصادية قسم السياسات الاقتصادية، كانون الثاني، ٢٠٠٨، ص ٤.
- (١٥) سالم يونس سلطان، الثورة باسم بشير، اثر سياسة الدعم في الانتاج والاستهلاك لمحصول القمح في العراق للمدة ١٩٨٥-٢٠٠٥، مجلة زراعة الراشدين، مجلد ٣٦ عدد ١٤، ٢٠٠٨، ص ١٤.
- (١٦) سرمد عباس جواد، مصدر سابق، ص ٥.
- (١٧) نبيل جعفر عبد الرضا، الاقتصاد العراقي في مرحلة ما بعد السقوط، الطبعة الأولى، مؤسسة الوارث الثقافية، ٢٠٠٨، ص ٧٧.
- (١٨) ثائر العاني، اشكالية البطاقة التموينية الواقع والمستقبل، عدد ٦٠٩/شباط ٢٠٠٦، www.almadapepar.net/2006
- (١٩) هدى العزاوي، سرمد النجار، مصدر سابق، ص ٥٩.
- (٢٠) حسن الجنابي، العراق الأمن الغذائي أم البطاقة التموينية / www.almadapepar.net/
- (٢١) كمال البصري، مشكلة الفقر واصلاح سياسة الدعم الحكومي، ٢٠٠٧ / www.iier.org/
- (٢٢) _أبعاد الأمن الوطني / www.mogatel.com
- (٢٣) الصادق عوض بشير، تحديات الامن الغذائي العربي، الدار العربية للعلوم، بيروت، لبنان، ٢٠٠٩، ص ٢٢.
- (٢٤) -محمد رؤوف سعيد، أزمة الغذاء في كردستان وإشكالية نظام البطاقة التموينية / <http://keconomist.org/>
- (٢٥) -الصادق عوض بشير، مصدر سابق، ص ٢٣، ٢٤.

المصادر

أولاً: الوثائق والمطبوعات الرسمية المنشورة

- ١- الأمم المتحدة، مكتب برنامج العراق، برنامج النفط مقابل الغذاء/ [www. Un.org](http://www.Un.org)
- ٢- جمهورية العراق، وزارة التجارة الشركة العامة لتجارة الحبوب والتخطيط والمتابعة موقف تسويق الحنطة واستيرادها للسنوات (٢٠٠٤، ٢٠٠٥، ٢٠٠٦، ٢٠٠٧، ٢٠٠٨، ٢٠٠٩) منشور على الانترنت ضمن الموقع الإلكتروني/ [www. mf. Gov. ig](http://www.mf.Gov.ig)
- ٣- جمهورية العراق، وزارة التجارة، الشركة العامة لتجارة المواد الغذائية، التخطيط والمتابعة، البيانات الإحصائية، استيرادات المواد الغذائية للسنوات (٢٠٠٥، ٢٠٠٩)، ٢٠١١.
- ٤- جمهورية العراق، مجلس الوزراء، وزارة التخطيط والتجارة، لجنة اصلاح النظام البطاقة التموينية، بغداد، ٢٠٠٩.

الرسائل والاطاريح :

- ٥- محمد حزام صالح بن صالح المعماري، التحليل الجغرافي للمكانات المؤثرة في إنتاج محاصيل الحبوب وانعكاساتها على الأمن الغذائي في الجمهورية اليمنية، اطروحة دكتوراه مقدم الى مجلس كلية التربية، ابن رشد، جامعة بغداد، ٢٠٠٢، (غير منشورة).

ثالثاً: الدوريات والبحوث

- ١- سمر الدنجر، هدى العزاوي، المفاضلة بين استخدام البطاقة التموينية والخيارات البديلة، وزارة المالية، الدائرة الاقتصادية، ٢٠٠٦.
- ٢- سمر عباس جواد، نظام البطاقة التموينية بين الثبات والإحلال، وزارة المالية، الدائرة الاقتصادية، ٢٠٠٨.
- ٣- سمر عباس، ليلى جبر محمد علي، وزارة المالية، الدائرة الاقتصادية، سياسة الإصلاح الاقتصادي في الموازنة العامة، ٢٠٠٧.
- ٤- عبد الرحمن المشهداني، البطاقة التموينية الواقع والمستقبل، جريدة المدى، عدد ٦١٠، ٢٠٠٦/٢/٢٨ الموقع/ [www. almadapaper. Net](http://www.almadapaper.Net)
- ٥- شائر العاني، إشكالية البطاقة التموينية، الواقع والمستقبل، جريدة المدى، عدد ٦٠٩، ٢٠٠٦/٢/٢٣ الموقع/ [www. almadapaper. Net](http://www.almadapaper.Net)
- ٦- عماد علو، مستقبل البطاقة التموينية، عدد ١٠٦٣، ٢٠٠٧/١٠/٧ الموقع/ [www. almadapaper. Net](http://www.almadapaper.Net)
- ٧- سالم يونس سلطان، لورة باسم بشير، أثر سياسة الدعم في الإنتاج والاستهلاك لمحصول القمح في العراق للفترة ١٩٨٥ - ٢٠٠٥، مجلة الرافدين، مجلد ٣٦، عدد ١، ٢٠٠٨.
- ٨- حسن الجنابي، العراق الأمن الغذائي أم البطاقة التموينية، ٢٠ / ٤ / ٢٠١١ الموقع/ [www. almadapaper. Net](http://www.almadapaper.Net)

رابعاً: الكتب العربية

- ٢- عبد الغفور إبراهيم أحمد، نظرة اقتصادية لمشكلة الغذاء في العراق، نظرة اقتصادية لمشكلة الغذاء في العراق، دار الزهران، عمان، الأردن، ٢٠٠٨.

خامساً: شبكة المعلومات الدولية

- ١- كمال البصري، مشكلة الفقر وإصلاح سياسة الدعم الحكومي/ [www. iier. Org](http://www.iier.Org)
- ٢- رقية عواشريه، تأثير العقوبات الاقتصادية على حقوق الإنسان/ [www. univ-bato. Dz](http://www.univ-bato.Dz)
- ٣- البطاقة التموينية في إقليم كردستان مؤشرات واستشراف المستقبل/ [www. mop-krq. org](http://www.mop-krq.org)

سادساً: الكتب الأجنبية

- 1- vivianc Jones, Irag Trade with world Data and analysis. CRS Report for congress, 2004.
location internet. [www. FPC.State.Gov](http://www.FPC.State.Gov).

النظم الانتخابية وأهميتها

م.م. كريم طه ظاهر شريف

جامعة رابطة زين / ف. العلوم الانسانية / قسم القانون

المقدمة

لا تزال البشرية تعاني من أزمات عديدة في مجال المساواة وحقوق وحرية الأفراد . وهذه الأزمات نشأت عن إشكالية كيفية وصول الأنظمة السياسية الى السلطة أولاً . وعند ممارستها اسلطات الدولة ثانياً . أما كيفية تحقيق أنظمة سياسية تتولى سلطة الدولة بالعدل قادرة على تأمين حقوق وحرية الأفراد . وعلى مواكبة التغيرات والتطورات التي شهدتها دول العلم في الآونة الأخيرة ، فلا يكون إلا من خلال أنظمة ديمقراطية تبنى على العدل وتعبر عن حقيقة المجتمع الذي يحويه . ومن أبرز المفاهيم التي تستند النظم الديمقراطية هي فكرة تداول السلمي للسلطة . وقد جاءت الفكرة كردة فعل على الحكم الفردي أي حكم السلطة من قبل فرد أو فئة قليلة وهو ما يسمى (بالحكم الدكتاتوري) ومن أجل ذلك برزت الحاجة الى اشيجاد الوسائل التي تمكن من تداول السلطة .

منذ ذلك الحين الديمقراطية تتطور وسيادة الشعوب تتأكد وترسخ نظرياً في الدساتير والمواثيق عملياً عن طريق ممارسة حق الانتخاب واختيار الحكم ، وكانت الانتخابات خير تلك الوسائل التي تشترك الشعب في الحكم ، وتولي الأمور بنفسه وعدم احتكار السلطة ، لذا كان لابد أن تحاط الانتخابات بأهمية كبيرة باعتبارها العلاقة المميزة المعتمدة أو الفارقة التي تؤدي الى النظم الديمقراطية بحيث لا بد من دراسات حول دراسة تلك النظم . وان الحديث عن التشريعات الانتخابية لايعني اكتشاف للعجلة من جديد فقد أصبح متاحاً أمام جميع دول العالم تراثاً غزيراً بالتشريعات الانتخابية واجراءاتها . فقد أغنت التجربة الانسانية في العالم هذه الممارسات والتشريعات منذ نهاية الحرب العالمية الثانية وتأسيس منظمة الامم المتحدة وهيئاتها المختلفة وخاصة بعد منتصف أربعينات القرن الماضي قد حصل على تراكم في جانب التشريعي والخبرة والممارسة العملية والابتكار الخلاق في تطور الفكر الانساني وهذا الاخير شكل الاساس المهم الذي تم على ضوئه تطوير العديد من التشريعات والمواثيق الوطنية والدولية .

أهمية البحث : تكمن أهمية البحث في كونه يتناول موضوعاً حيويًا ومتجددًا في المجتمع الدولي وفيه تطبيقات عملية عديدة في الوقت الحاضر حيث يتناول النظم الانتخابية في تطور مستمر ولاسيما في اسهام الشعب في السلطة وتطبيق فكرة تداول السلطة في النظم الديمقراطية .

هدف البحث :

يهدف البحث الى ايجاد نظم تميز فيه فكرة تداول السلطة و بيان وتوضيح أنواع الانظمة الانتخابية و مزاياها و عيوبه و بيان طرق وكيفية توزيع الأصوات الانتخابية في حالة الانتخابات في النظم الديمقراطية ، وضمان القدرة على تمثيل شرائح وفئات وطبقات واتجاهات المجتمع المختلفة ، وضمان عدم التلاعب في عملية التمثيل ، وضمان سير العملية السياسية بشكل يتناسب مع الانظمة والقوانين المعمول بها في الدولة.

هيكلية البحث :

قسمنا موضوع البحث وفق الخطة الآتية :

المبحث الاول : ماهية النظم الانتخابية وأهميتها

المبحث الثاني : أنواع النظم الانتخابية ومزاياها و عيوبها

المبحث الثالث : طرق وكيفية توزيع الأصوات الانتخابية

المبحث الاول

ماهية النظم الانتخابية وأهميته

بما ان بحثنا يتناول النظم الانتخابية فإنه يقتضي الوقف حول الانتخابات باعتباره المحور الاساسي الذي يدور حول بحثنا لذا سوف نركز بشيء من الإيجاز على التعريف بالانتخابات، وذلك حسب ما عرفه الفقه القانوني لذا سيقسم هذه البحث الى فرعين .

الفرع الاول

ماهية النظم الانتخابية

يعتبر الانتخاب أحد أهم الاسس التي تتبنى النظم الديمقراطية والنظام الديمقراطي يعني الخروج من الحكم الاستبداد الى حكم الأغلبية حتى تكون الأغلبية هي التي تحكم وتتصرف بحكومة خاضعة للدستور ومقيدة بهيئات نيابية تكفل التوازن بين السلطات المختلفة تكون فيها السلطة مملوكة للشعب يستأثر بها فرد من الافراد ولا طبقة من الطبقات (١) ومن المعروف في النظام الديمقراطي لا يوجد شيء اهم من الانتخابات واذا كان الفقهاء يتفقون على ان الانتخابات هي الوسيلة الوحيدة لاسناد السلطة في النظم الديمقراطية فإنهم يختلفون في كيفية هذه الوسيلة الديمقراطية، اذن الانتخاب يعني تمكين المواطنين الذين تتوفر فيهم الشروط القانونية من المساهمة في اختيار الحكم وفقا لما يرونه صالحا لهم (٢) وكان هذا الجدل حول مفهوم الانتخابات مرتبطا الى حد كبير مع تطور مفهوم السيادة وبيان صحتها ففي الفترة التي ساد فيه مبدأ سيادة الامة وسيادة الشعب وهنا ثار السؤال والنقاش والجدل بين الفقيه القانوني حول طبيعة الانتخاب ، ففي الفترة التي ساد فيها مبدأ سيادة الامة اعتبر الانتخاب وظيفة دستورية اما في الفترة التي ساد فيها مبدأ سيادة الشعب فقد اعتبر الانتخاب حقا شخصيا لذا سوف نقوم بتوضيح هذه المواضيع بما يأتي :

١- الانتخاب حق شخصي نرجع الى (نظرية السيادة الشعبية) وفق هذه النظرية الانتخاب حق شخصي يتمتع به جميع المواطنين فهو من الحقوق الطبيعية التي لا يمكن نزعها عن الافراد في المجتمع ويترتب على ذلك تطبيق مبدأ الاقتراع العام أي مساهمة جميع افراد المجتمع البالغين سن الرشد في الانتخابات وبما انه الانتخاب حق شخصي فلا يترتب عليه أي الزام ، أي من حق الفرد ان يمارس هذا الحق ويشترك في عملية الانتخابات ، حيث يعتبر كل فرد من افراد الشعب السياسي يملك جزءا من سلطة الدولة وبالتالي فان هذا يجعل الانتخاب حق شخصي يعني عدم جواز تقييد هذا الحق فان ممارسته يكون عملا اختياريا لا يخضع الا لشروط السن، والاهلية والتمتع بالحقوق المدنية لذلك عدم ممارسته لا يتعرض لاي مسؤولية (٣). ولقد استخلصت هذه النظرية من مبدأ السيادة الشعبية التي نادى بها (جان جاك روسو) والذي اعتبرت الشعب صاحب السيادة الناتجة من مجموع ارادات الافراد المتساوية ومن الحق الطبيعي لجميع الافراد بالمشاركة في الادارة الحكومية او السلطة في الدولة (٤) واكدت المادة (٢٥) من العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية (١٩٦٦) على ان حق المواطن ان ينتخب وينتخب في انتخاب نزيه يجري دوريا بالاقتراع العام وعلى قدر المساواة بين الناخبين وبالتصويت السري تضمن التعبير الحر عن ارادة الناخبين (٥).

٢- الانتخاب وظيفة اجتماعية : اذا كان الانتخاب وظيفة اجتماعية فيجب أن نرجع الى نظرية سيادة الامة ، واصحاب هذه النظرية يقولون أن سيادة الشعب لا تعود الى أفراد الجماعة وانما الى شخصية المعنوية مستقلة عن الأفراد الطبيعيين وهذه الشخصية معنوية هي الامة وليس الافراد ، وان الافراد الذين يمارسون عملية التصويت الانتخابي انما يقومون بذلك

١ - ينظر : د . عبد الحميد المتولي ، القانون الدستوري والانظمة السياسية ، ج١ ، ط٤ ، (القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٦٦ ، ص٩٨

٢ - ينظر : د. عامر حسن الفياض ، جذور الديمقراطية في العراق الحديث ، (د.م) ، (د. ن) ، (د. ت) ، ط١ ، بغداد ، دار الشؤون الثقافية ، ٢٠٠٢ ، ص٥٤ .

٣ - ينظر : د . كطران زغير نعمة ، مبادئ القانون الدستوري ، دون سنة النشر ومكان طبع ، ص٥٧ .

٤ - ينظر : د . صالح جواد الكاظم و د. علي غالب العاني ، الانظمة السياسية ، الناشر العاتك لصناعة الكتاب القاهرة ، مكتبة القانونية ، بغداد ، ١٩٩٠ ، ص٣٦

٥ - ينظر : حقوق الانسان ، مجموعة صكوك دولية ، المجلد الاول (الجزء الاول) صكوك عالمية ، الامم المتحدة ، نيويورك ، ١٩٩٣

نيابة عن الامة ويؤدون وظيفة وهم لا يحصلون على هذا الحق (حق تأدية الوظيفة وممارسة عملية الانتخاب) وهنا يصبح هذا الاقتراع ليس حق بل وظيفة يؤمن بها باسم الامة ولصالحها ولهذه الوظيفة الاجتماعية يصبح الانتخاب واجبا ويترتب على هذا الزام القانوني فان الانتخاب يصبح اجباري على المواطنين ، ولذلك فالانتخاب واجبا وليس حقا ومن هنا فان هذه النظرية ترى ارادة الامة ومن ثم سلطة الامة تتصف بالمشرعية لانها تمثل ارادة الشعب الناخب صاحب الكفاءة العلمية والثروة لذا واجبا على افراد الشعب اختيار النواب والممثلين لهم يعبر عن ارادتهم ويحقق مصالحهم ، ومن هذا المنطق يعد الانتخاب وظيفة وواجب دستوري ولهذا فانه يجيز للامة بواسطة اجهزتها وتشريعاتها اجبار والزام الناخبين على الانتخاب وجعل التصويت اجباريا وتقرر العقوبات على من يخالف هذا الواجب(٦)

٣- الانتخاب سلطة قانونية : ان التكيف القانوني للانتخاب وفق النظريات والاراء لبعض الكتاب ان الانتخاب ليس بحق ولا وظيفة اجتماعية وإنما سلطة قانونية مصدرها الاساسي الدستور الذي ينظمها من اجل اشتراك المواطنين في اختيار الحكام وهنا ان رضا الشعب السياسي بالسلطة الحاكمة هو الذي يسبغ عليها صفة المشروعية ويجعلها سلطة قانونية وبهذا فان الانتخاب سلطة قانونية مقررة للناخب يحدد مضمونها وشروطها القانون طالما كان هدفه للصالح العام(٧).

والرأي الأرجح هو ان الانتخاب يعد من اهم الوسائل الديمقراطية للعملية السياسية فان الانتخابات هو الطريقة الوحيدة للوصول الى السلطة بصورة ديمقراطية فهو اختيار المواطن او الناخب من يمثله في اتخاذ القرارات السياسية او الادارية لكي يقوم الشخص المنتخب بالمهام السياسية بعد ذلك أي ان الانتخاب هو حق شخصي او ذاتي وبعد هذا السرد البسيط المفهوم للانتخابات ينبغي التعرف على النظام الانتخابي باعتباره نقطة الارتكاز والانطلاق في موضوع بحثنا(٨)

وفق هذا الصياغ نعرف نظام الانتخاب لغة واصطلاحا :

نظام الانتخاب لغة : نظام في اللغة العربية جمعها نظم وانشطة لكن في اللغة الفرنسية توجد كلمتا (system,regime) وهما تعنيان الشيء نفسه لذا استعمل كلمة الانظمة الانتخابية (regime) وكلمة نظم لتعني بها (system).

نظام الانتخاب اصطلاحا : ويقصد به تلك الالية الذي يقوم بتحويل الاصوات المدلي بها في انتخاب عام الى مقاعد مخصصة للحزاب والمرشحين وتتكون اجمالا متغيرات عدة منها : الصيغة الانتخابية بمعنى هل يعتمد صيغ الاغلبية ام صيغ التمثيل النسبي ، والصيغة الحسابية المستخدمة لحساب المقاعد ، وحجم الدائرة . وكذلك تؤثر الجوانب الادارية في العملية الانتخابية مثل توزيع اماكن الاقتراع واختيار المرشحين وتقسيم الدوائر ، وتسجيل الناخبين ، والقائمين على ادارة الانتخاب ، وشكل الاقتراع وطريقة فرز البطاقات وغيرها ، لها تأثيرا كبيرا في النتائج وكان ذلك اجمالا يطلق عليه تسمية (النظام الانتخابي).

من هنا يمكن القول بان النظام الانتخابي هو مجموعة التشريعات والقوانين المعمول بها والتي ينتج عنها انتخاب الجسم السياسي الممثل للشعب ،كالبرلمان او مجلس الشعب او مجلس الشيوخ ، او غيرها من الاشكال التمثيلية المعمول بها في العالم اليوم .وليس هناك نظام انتخابي معياري تعتمد عليه الانظمة الانتخابية المعمول بها في العالم . فهي تتنوع بتنوع الدول ، وحتى في الدول التي تنتظم في اتحاد فيما بينها كالاتحاد الاوروبي ، فان الدول فيه تتخذ انظمة انتخابية مختلفة تماما عن بعضها البعض .ان اهم ما يميز أي نظام انتخابي هو قدرته على تمثيل الشرائح والطبقات والاتجاهات السياسية الموجودة والعاملة في المجتمع المعني ، وكلما كان النظام الانتخابي قادرا على تمثيل اكبر لهذه الفئات كان نظاما انتخابيا اكثر قوة وقدرة.

٦ - ينظر : د . نعمان احمد الخطيب ، الوسيط في النظم السياسية ، ط١ ، دار الثقافة ، الاسكندرية ، القاهرة ، ٢٠٠٤ ، ص٢٧٩

٧ - ينظر : د . عبدالغني بيسوني عبدالله ، المبادئ العامة للقانون الدستوري ، بيروت ، ١٩٨٥ ، ص٣٦ .

٨ - ان مسألة تعريف النظم الانتخابية يعتبر من ابرز العوائق التي تواجه أي باحث مختص في مجال الانتخابات حيث ان اغلب تلك الدراسات لم يعطي المساحة الكافية لبحث في تعريف النظم الانتخابية بحيث يتحاشى اغلب الفقهاء والكتاب بتعريف : النظم الانتخابية مركزا على تعريف الانتخابات.

الفرع الثاني أهمية النظام الانتخابي

هناك العديد من الانظمة الانتخابية منها التمثيل النسبي وهو يعتمد بشكل أساسي على التشكيلات الحزبية في الدولة ويعطي هذه التشكيلات النسب الممثلة التي يحققونها في الانتخابات ، ونظام الكلية الانتخابية وهو نظام معقد قليلا يعتمد على انتخاب مندوبين ينتخبون بدورهم الممثلين للشعب . ثم هناك نظام الصوت الواحد كالمعمول به في الاردن ونظام التصويت في دوائر او مناطق وغيرها من الانظمة . ولذلك يمكن نحدد اهمية النظام الانتخابي بما يأتي:

١- يحدد النظام الانتخابي عدد واهمية الاحزاب السياسية التي ستفوز بالبرلمان وتحدد نوع الحكومة من حيث كونها ائتلافية ام منفردة .

٢- للنظام الانتخابي تبعات في نمط التطور الحزبي فبعض الأنظمة يشجع تماسك الاحزاب وانضباطها الداخليين والتحدث بصوت واحد والبعض الآخر يشجع تفككها ، بتكوين أجنحة عدة لحزب واحد على خلاف متواصل .

٣- يمكن أن تؤدي الانظمة الانتخابية دورا حاسما في مجرى الحملات الانتخابية ومسلك النخب السياسية . فهي يمكن أن تشجع أو تؤخر تكوين تحالفات بين الأحزاب ، كما يمكن أن تحفز الأحزاب والجماعات على امتلاك قاعدة واسعة وإبداء نزعة توفيقية أو على العكس ، يمكن أن تستنهض الروابط العرقية وصلات النسب والقرابة .

المعايير الدولية والمبادئ الأساسية لتصميم نظام انتخابي :-

عند صياغة أي نظام انتخابي عادل او أي تركيبة من الأنظمة ينبغي وضع الأهداف التالية في الحسبان (الاهداف ٩)

١- ضمان قيام برلمان ذي صفة تمثيلية : والتمثيلية تتخذ أشكال على الاقل ، الاول : التمثيل الجغرافي وفق المحافظات بمدنها وقراها : والثاني : التمثيل السياسي : بمعنى التمثيل الوظيفي للوضع السياسي القائم ، فلا يصح أن يصوت نصف الناخبين لحزب ما ولا يكون له تمثيل في البرلمان ، والثالث : تمثيل المستقلين والتباينات في المجتمع . فالبرلمان الذي لا يمثل النساء والشباب ومختلف الانتماءات المجتمعية لا يمكن أن يكون مرآة حقيقية للامة وإن الدستور العراقي الدائم لم يغفل هذا الموضوع حيث ذكر في المادة (٤٧) بالفقرة الاولى على ضرورة مراعاة تمثيل سائر مكونات الشعب فيه(١٠)

٢- امكانية المشاركة وضمان النزاهة : اذا كانت عملية التصويت عسيرة فقد لا تعني الانتخابات الكثير للناس ، ولذلك يجب ان لا تكون عملية الاقتراع معقدة وان يثق الناخب في السرية وفي النتائج . ففي الانظمة الديكتاتورية او المزورة لا يتوفر الاختيار الحر ، وتفقد المؤسسات التمثيلية شرعيتها

٣- توفير حوافز المصالحة : الانظمة الانتخابية هي ادوات لادارة الصراع داخل المجتمع ، ففي المجتمعات التي تعاني من الصراعات العرقية يمكن للنظام الانتخابي تشجيع مساندة السود للبيض والعكس مثلا او مساندة السنة للشيعه أو مساندة العرب للكورد وهكذا ، وأن يستبعد الخلافات المذهبية او اللغوية أو الأيديولوجية

٤- تقديم الحكومة والممثلين للمحاسبة : تعد المحاسبة من أهم الأسس لبناء الحكومة التمثيلية ، وتعمل النظم الانتخابية جيدة التنظيم على تسهيل تحقيق هذه الأهداف وعلى المحاسبة الجغرافية وامكانية استدعاء أعضاء الهيئة التشريعية من قبل الناخبين للمحاسبة

⁹ - لمزيد من التفصيل انظر : الموقع الالكتروني للاتحاد البرلماني الدولي www.ipu.org

¹⁰ - انظر : المادة (٤٧) من دستور العراقي الدائم .

- ٥- تشجيع المعارضة البرلمانية والنهوض بها : تعتمد عملية الحكم بدرجة ما على الذين يجلسون في البرلمان ولكنهم خارج الحكومة وعندما يؤكد النظام الانتخابي وجود معارضة برلمانية حيوية يضمن الصورة الحقيقية للتشريعات وحماية حقوق الأقليات وتقديم البدائل المفيدة وبالتالي فان نظام الفائز يأخذ كل شيء يشجع على تجاهل آراء واحتياجات الناخبين في المعارضة
- ٦- النفقات والقدرة الادارية : لا تستطيع الدول الفقيرة من تحمل نفقات انتخابات متعددة المراحل كنظام الجولتين أو ادارة تعداد تفضيلي معقد للأصوات ، وفي نفس الوقت فان البساطة على المدى القصير لا تلي النتائج المرغوبة على المدى البعيد ، والنظام الانتخابي الذي قد يبدو في بدايته مكلفا ومعقدا يؤدي الى استقرار الدولة على المدى البعيد ، وهذا ما يجب أن يأخذه المخططون في الاعتبار(١١)
- ٧- تشجيع الشباب والنساء على المشاركة الفاعلة في الانتخابات : ان عمومية الاقتراع عدم التمييز بين شرائح المجتمع المختلفة وخاصة الشباب والنساء يدفع الى انجاح النظام الانتخابي وسير العملية الانتخابية بصورة ديمقراطية وعادلة ، كما نص الدستور العراقي الدائم في المادة (٤٧) الفقرة الرابعة والتي تنص على (ان يستهدف قانون الانتخابات تحقيق نسبة تمثيل النساء لا تقل عن الربع من عدد أعضاء مجلس النواب(١٢)، وكما حظر المادة (٢٦) من العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية التمييز أمام القانون اذ أكد على أن (الناس جميعا سواء أمام القانون ويتمتعون دون أي تمييز بحق متساو في التمتع بحماية وفي هذا الصدد يحظر القانون أي تمييز وأن يكفل لجميع الأشخاص على السواء حماية فعالة من التمييز لأي سبب كالعرق أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الراي سياسيا أو غير سياسي أو الأصل القومي أو الاجتماعي أو الثروة أو النسب أو غير ذلك من الأسباب(١٣)، ولكن هناك تدابير خاصة تأخذها بعض البلدان من أجل ضمان تمثيل بعض الفئات لا تعتبر تمييزية ضدهم مثل حفظ حصة من المقاعد للمسيحيين كما هو المعمول به في الاردن والعراق أو حفظ حصة للمرأة كما هو المعمول به في الاردن والعراق حديثا ، وتصنيف تلك التدابير ضمن فئة التدخل الاجابي أو التمييز الاجابي اذ نص البند (١١) من مشروع المبادئ العامة بشأن الحرية وعدم التمييز في المسالة الحقوق السياسية الذي اعتمده اللجنة الفرعية لمنع التمييز وحماية الأقليات في الامم المتحدة انه يجب عدم اعتبار التدابير التالية التي ينص عليها القانون أو النظام بأنها اجراءات تمييزية:-
- ١- الشروط المعمولة لممارسة الحق في التصويت أو الحق في تقلد منصب عام خاضع للانتخاب.
- ٢- المؤهلات المعمولة للتعين لتقلد منصب عام ناشيء عن طبيعة واجبات المنصب .
- هناك تدابير خاصة لتأمين مايلي :
- ١- التمثيل الملائم لجزء من سكان بلد ما تمنع افراده في الواقع ظروف سياسية او اقتصادية او اجتماعية او تاريخية او ثقافية من التمتع بالمساواة مع بقية السكان في مسالة الحقوق السياسية .
- ٢- التمثيل المتوازن لمختلف العناصر المكونة لسكان بلد ما وشريطة ألا تدوم هذه الاجراءات الا اذا كانت هناك حاجة اليها فقط بمدى لزومها(١٤)

11 - انظر : نفس الموقع الالكتروني [www. Ipu. Org](http://www.Ipu.Org)

12 - لمزيد من التفصيل انظر : الفقرة في المادة (٤٧) من الدستور العراقي الدائم

13 - حقوق الانسان ، مجموعة صكوك ، مصدر سابق ، ص٤٣ .

٣- وأكدت المادة (٤) من الاتفاقية الدولية لالغاء كافة أشكال التمييز ضد المرأة على انه (لا يعتبر اتخاذ الدول الأطراف تدابير خاصة مؤقتة تستهدف التعجيل بالمساواة الفعلية بين الرجل والمرأة بالمعنى الذي تأخذ به هذه الاتفاقية ، ولكنه يجب أن لا يستتبع ، على أي نحو، الإبقاء على معايير غير متكافئة او منفصلة ، كما يجب وقف العمل بهذه التدابير متى تحققت اهداف التكافؤ في الفرص والمعاملة(١٥)

وهناك مطالبة من قبل الهيئات النسائية والاحزاب السياسية ومؤسسات المجتمع المدني لاختذ مبدأ " التمييز الاجابي " أن التدخل الاجابي بأعتماد " كوتا حد أدنى "(٢٠٪) من المقاعد ، وحث الأحزاب والقوى على تضمين قوائمهم بنسبة ٣٠٪ للنساء ، ولهذا مهما كانت أية عملية انتخابية نزيهة ومنظمة فأن نتائجها السياسية تعتمد بشكل أساسي على النظام الانتخابي المعمول به ، وبما أن اختيار النظام يتأثر غالبا باعتبارات سياية فلا بد من امتلاك المعرفة الضرورية في الانظمة الانتخابية المعمول بها في العالم والتجارب المختلفة في هذا المجال ، وقد قامت خلال العقد الماضي عشرات البلدان من تغيير وتطوير أنظمتها الانتخابية في أوروبا الشرقية وأفريقيا وآسيا وبعض البلدان الغربية ولهذا سنحاول استعراض أبرز النظم الانتخابية التي يمكن تقسيمها الى ثلاث نظم اساسية.

المبحث الثاني

أنواع الانظمة الانتخابية

الفرع الاول : طرق الانتخابات

طرق الانتخابات : ونعني بها كيفية وصول ممثلي الشعب - أي النواب - الى المجالس النيابية أو البرلمان أو الجمعية الوطنية كل حسب التسمية فالانتخاب يمكن أن يكون مباشراً أو غير مباشر حسب وجود المراحل في حصوله على العضوية . فإذا كان للبرلمان ، حسب المراحل أو الدرجات ، فإذا كان للناخبين الحق مباشرة بانتخاب النائب فإن الانتخاب هنا اشنتخاباً مباشراً وهو على درجة واحدة . أما إذا افترض في الانتخاب أن يكون على مرحلتين ، ففي هذه الحالة يكون الانتخاب غيرمباشر وعلى درجتين(١٦)

وطرق الانتخابات تقسم على ثلاثة أقسام:

١- الديمقراطية المباشرة : ويقصد بها ممارسة الشعب لخصائص السيادة بنفسه بدون وسيط . وهو حكم مباشر بدون انتخاب ومن غير نواب (هذا النوع من الحكم في طريقة الى الاختفاء باستثناء بعض التطبيقات في بعض مقاطعات سويسرا ، ٢- الديمقراطية غير المباشرة : ينتخب الشعب نواباً عنه للتكلم باسمه . وتقسيم طرق الانتخاب الى قسمين وهما :الانتخابات المباشرة والانتخابات غير المباشرة : الانتخاب المباشر :هو قيام الناخبون بانتخاب النواب من بين المرشحين مباشرة دون واسطة اشخاص اخرين في هذا العمل ووفق الاصول والاجراءات التي يحددها القانون ولذلك يطلق البعض على هذا النظام نظام الانتخاب على درجة واحدة لان الانتخاب يتم على مرحلة واحدة فقط(١٧)

ومما لاشك أن نظام الانتخاب المباشر يتفق مع النظم الديمقراطية ويضمن حقيقة حرية الناخبين في اختيار حكاهم أو من يمثلونهم في الهيئات النيابية حيث يصعب التأثير على هيئة الناخبين لكثرتهم العددية واذا كان أقرب الى تحقيق الديمقراطية فإنه يجب أن لا يغرب عن الذهن أن اتباع هذا النظام يتطلب أن يكون الناخبين على درجة معينة من الوعي والتربية الساسية وأن يكونوا على قدر من الثقافة تمكنهم من حسن اختيار ممثليهم في سلطة الحكم .

15 - انظر : حقوق الانسان ، مصدر سابق ، ص٢١٣ .

16 - انظر : د . احسان شفيق العاني ، الأنظمة السياسية والدستورية المقارنة ، ط٣ (القاهرة ، العاتك لصناعة الكتاب ، ٢٠٠٩ ، ص٤٩

17 - انظر : د . ابراهيم عبدالعزيز شيخا ، المصدر السابق، ص٢٧٩ ومابعدها

الانتخاب غير المباشرة : ويقصد به أن يتم الانتخاب على درجتين حيث يقتصر دور الناخبين على مجرد انتخاب مندوبين عنهم ليقوم هؤلاء المندوبين بعد ذلك بمهمة انتخاب أعضاء البرلمان أو الحكام ، وفي بعض أحيان قد لا تكون الانتخابات الغير المباشر على درجتين فقط وانما على ثلاث درجات وفي هذه الحالة فان الفائزين من مرشحين الانتخابات الاولى يصبحوا ناخبين لانتخابات الدرجة الثانية مهمتهم انتخاب أعضاء البرلمان أو الحكام في انتخابات الدرجة الثالثة(١٨).

ان نظام الغير المباشر يبتعد عن الديمقراطية نتيجة لاقتصار دور الشعب على اختيار المندوبين الذين يتولون اختيار الحكام أو الممثلين ، وقد يقال ان نظام الانتخاب الغير المباشر يقلل من مساوئ نظام المباشر فينقي هيئة الناخبين ممن ليست لهم دراية بالمسائل السياسية غير ان هذا القول مردود ازاء ما أثبتته التجارب في مجال العمل السياسي من ان المجالس النيابية التي تم انتخابها بالطرق الغير المباشر لم تكن دائما أكثر كفاءة من تلك التي تم انتخابها بالطرق المباشر وقد يقال أيضا ان نظام الانتخاب الغير المباشر يعد ضرورة في البلاد المختلفة سياسيا وثقافيا واجتماعيا لانه يحول بين الناخب والممارسة السياسية المباشرة غير ان هذا القول وان كان مقبولا لما يتطلبه نظام الانتخاب المباشر من توافر قدر من الوعي والتربية السياسية الا ان نظام الغير المباشر يؤدي الى ضعف اهتمام المواطنين بالمسائل السياسية وذلك على عكس نظام الانتخاب المباشر الذي يضاعف اهتمام المواطنين بالانتخابات .

الفرع الثاني: النظام الفردي ونظام القوائم

النظام الفردي :- يعتبر الانتخاب الفردي أسلوب من الاساليب الانتخابية حيث يتم تقسيم الدولة الى دوائر انتخابية صغيرة نسبيا ومتساوية على قدر الامكان وينتخب عن كل دائرة ناخب واحد ويجب ان تكون عدد دوائر الانتخابية مطابقة لعدد المقاعد النيابية في البرلمان وتبعا لهذا النظام لا يعطي الناخب صوته الا لمرشح واحد من بين المرشحين فلا تحمل ورقة الانتخاب التي يقدمها سوى اسم شخص واحد(١٩).

واذا كان الانتخاب الفردي يتم وفقا لنظام الأغلبية فإنه يجري على دور واحد واما على دورين يكفي في النظام الاول بأغلبية البسيطة بينما يتطلب في النظام الثاني الأغلبية المطلقة .

مضمون الانتخاب الفردي على دور واحد :- وهو النظام الذي تعرف فيه نتيجة الانتخابات من الدور الاول ومن ثم لا تكون هناك اعادة له وهو يتم على اساس أغلبية البسيطة فيعتبر المرشح فائزا اذا حصل على أكبر عدد من الأصوات الناخبين دون نظر الى مجموع الأصوات التي حصل عليها بقية المرشحين في الدائرة فلا يشترط لفوز المرشح ان يحصل على الأغلبية المطلقة أي (٥٠+١)

مضمون الانتخاب الفردي على دورين:- ان هذا النوع من الانتخابات الفردية لا ينهي العملية الانتخابية منذ الدور الاول ، بل قد يتطلب الامر اجراء الانتخابات مرة ثانية أي ان هذا النظام يقتضي اعادة الانتخاب لتحديد الفائز بمقعد نيابية في الدائرة ، ألا ان الأغلبية التي ينبغي الحصول عليها لنفس الفائز في الدور الثاني تختلف عن الدور الاول فمثلا في دور الاول لا يستطيع المرشح الفائز بنسبة (١٠٠+) ويعاد الانتخابات بين أكبر الفائزين ويحسم النتائج في دور الثاني حسب الأغلبية البسيطة.

مزايا وعيوب النظام الفردي (٢٠)

المزايا: ويمكن ان نجل مزايا النظام الفردي في النقاط التالية :

١- يمتاز النظام الفردي بالبساطة وسهولة الاجراءات حيث تنحصر مهمة الناخب في اختيار نائب واحد فقط مما يجعل مهمته سهلة ومسيرة .

١٨ - انظر : د . نعمان احمد خطيب ، الوسيط في النظم السياسي والقانون الدستوري ، ط ١ ، دار الثقافة للنشر والتوزيع ، ٢٠٠٤ ، عمان ، ص٣١٦ وما بعدها .

١٩ - انظر : د . ابراهيم عبدالعزيز شيخا ، المصدر السابق ، ص٢٨٢ .

٢٠ - انظر : د . نعمان احمد الخطيب ، المصدر السابق ، ص٣١٩ وما بعدها ود . جواد صالح ، المصدر السابق ، ص٤٧ .

٢- يستطيع الناخب في هذا النظام معرفة السيرة الذاتية لكل مرشح مما يجعله قادراً على اختيار الأمثل ليكون نائباً عنه.

٣- الانتخاب الفردي يزيد من حرية الناخب ويقلل من سيطرة الأحزاب السياسية على ارادة الناخب .

٤- يحقق الانتخاب الفردي بين الدوائر الانتخابية لان هذا النظام يقوم على توزيع الدولة الى دوائر صغيرة .

عيوب النظام الفردي : يمكن ان نجمل عيوب النظام الفردي في النقاط التالية :

١- تكون المنافسة بين الأشخاص وليس بين قوائم

٢- تكرار ترشيح الناخب لأكثر من مرة واحدة في الدوائر

٣- يؤدي هذا النظام بطبيعة الحال الى نظام الحزبين الكبيرين

٤- قد يتدخل عنصر (رأس المال) في تغير وتحديد النواب

نظام القوائم : ويقصد به ان تتقدم القوائم على أساس الأحزاب والمنظمات كما يمكن أن تتقدم على أساس طائفي فيقلل عدد الدوائر الانتخابية ويخصص لكل دائرة عدد من النواب يجري انتخابهم في قائمة(٢١)

وهناك ثلاثة أنواع من القوائم(٢٢) :-

١- القائمة المغلقة

٢- القائمة المغلقة نسبياً

٣- القائمة المفتوحة

١- القائمة المغلقة : ويعني به أن يقوم الناخب باختيار احدى القوائم الانتخابية المقدمة بكاملها وجميع الأسماء الواردة فيها وذلك دون امكانية اجراء أي تعديل عليها ففي هذا النظام يتوجب على الناخب أن يصوت لاحدى القوائم المتراحمة دون المساس بمضمونها فنظام القوائم المغلقة وان اعطى للناخب حرية اختيار بين القوائم المقدمة فانه سلبه حرية التعديل فيها فلا يستطيع الناخب أن يجري أي تعديل عليها حذفاً او اضافياً.

٢- القائمة المغلقة نسبياً : ويقصد به إعطاء الحق للناخب الحرية في تغير تسلسل الأشخاص في القائمة المغلقة وبهذا سوف يكون هناك تفاوت بين أسماء القوائم فيبدأ من أعلى صوت الى أدنى.

٣- القائمة المفتوحة: في هذه القائمة يقوم الناخب باختيار المرشحين من مجموعة القوائم الانتخابية فمثلا يختار النائب مرشحين من قائمة (أ) ومرشح من قائمة (ب) ومرشح من قائمة (ج) وبهذا لن ينال مرشح القوائم الانتخابية نفس العدد من الأصوات بل ان يكون هناك تفاوت بين أصوات القوائم المشاركة في العملية الانتخابية

مزايا وعيوب نظام القوائم(٢٣)

المزايا : ويمكن ان نجمل مزايا نظام القوائم في النقاط التالية :

١- يساعد على تحرير النواب من ناخبهم ويذيب العلاقة الشخصية بين الناخب والنائب.

٢- يمكن للنواب الاهتمام بالشؤون الوطنية التي تهم أبناء الوطن بشكل عام والابتعاد من المسائل المحلية الضيقة .

21 - انظر : د . ابراهيم عبدالعزيز شيخا ، المصدر السابق ،ص٢٩٤ .

22 - انظر : د . صالح جواد ود .كمال العاني ، المصدر السابق ،ص٥٨ وما بعدها .

23 - انظر : د . صالح جواد الكاظم ، ص٤٨ ، ود نعمان احمد الخطيب ، المصدر السابق ،ص٣٢٠ .

- ٣- يجعل التنافس بين أفكار وبرامج ومبادئ وليس صراعا شخصيا .
- ٤- يجنب المجتمع من وسائل تشويه الانتخابات كالضغط على الناخبين أو المرشحين أو الرشوة.
- أما عيوب نظام القوائم : اجبار الناخب على تصويت لمرشح لايرغب به الناخب ولكنه اسمه موجود ضمن قائمته المفضلة .وسهولة تتدخل الأحزاب في اداء الأصوات في دوائر الانتخابية المفتوحة .

الفرع الثالث : نظام الأغلبية والتمثيل النسبي

١- نظام الأغلبية (٢٤)

ان نظام الأغلبية هو أقدم نظام انتخابي وكان لفترة طويلة هو الوحيد المعمول به استنادا الى دراسة للاتحاد البرلماني العالمي ١٩٩٢ ، ويقصد بنظام الأغلبية ان فوز من ينال أغلبية الأصوات تؤدي بانتخابه (دون منافسة) اذا كان الانتخاب على شكل فردي أو بالقائمة . وتقسم على قسمين : نظام الأغلبية البسيطة ونظام الأغلبية المطلقة . أما الانتخابات بالتمثيل النسبي فيعني توزيع عدد الأعضاء المراد انتخابهم على القوائم الانتخابية بالتمثيل ، أو إضافة طرق بديلة الى التمثيل النسبي والانتخاب الفردي : كأن يكون الانتخاب لنصف المقاعد من خلال التمثيل النسبي بالقائمة ونصفها الآخر على أساس الانتخاب الفردي للدوائر . المرشح الذي يحصل على أغلبية الأصوات في الدائرة الانتخابية أما من يليهم من المرشحين في الترتيب فهم خاسرون وقد طبق هذا النظام قبل ظهور الأحزاب السياسية حيث يتم انتخاب المرشح الأكثر شعبية ، ولكنه من ناحية أخرى ما يكون نتائجه غير عادلة فهو قد يؤدي الى حصول حزب ما على أغلبية برلمانية كبيرة تفوق حصته من الأصوات ، فعلى سبيل المثال فان الحزب الذي يحصل على ٤٥٪ من الأصوات يفوز بالأغلبية ويستطيع أن يشكل حكومة بمفرده .

ونستطيع أن نجمل بعض إيجابيات هذا النظام على النحو التالي :

- ١- تكون أوراق الاقتراع قصيرة وبسيطة
- ٢- يصوت المقترعون لشخص معين يمثل بدوره حزب سياسي ما أو مستقل
- ٣- يشمل دائرة انتخابية ويجعل العلاقة أوثق بين النائب وناخبيه (ممثل الدائرة)

وهناك عدة أشكال للتصويت بنظام الأغلبية:

١- دائرة انتخابية بمقعد واحد:

وهناك ثلاث اشكال اساسية لتصويت الاغلبية المفردة :

أولا : تصويت الأغلبية لدورة واحدة : يتم وفق هذا التصويت ، انتخاب المرشح الذي يحظى بأكثر عدد من الأصوات ، وينتج عن هذا النظام انتخاب مرشح ما حتى ولو لم يحصل الا على نسبة ٢٠٪ من الأصوات الفعلية .

ثانيا : تصويت الأغلبية لدورتين (الأغلبية المطلقة) أن يتم المرشح أن يحصل على نصف الأصوات كحد أدنى ، بالإضافة الى صوت واحد لكي يتم انتخابه . وفي هذه الحالة يفوز المرشح من الدور الأول ، واذا لم يحصل أي من المرشحين على هذا العدد من الأصوات يتم تنظيم دورة ثانية . الا أن تحقيق الأغلبية المطلقة عادة ما يكون صعبا جدا لذا يلجأ الى اجراء دور ثاني من الانتخابات ويفوز في الدور الثاني المرشح الذي يحصل على الأغلبية النسبية البسيطة ويعتبر الدور الثاني من الانتخابات مكملا للدور الاول للانتخابات .

ثالثا : التصويت التفضيلي أو التتابعي : يجمع هذا النوع من التصويت ما يتم في دورتين ، التصويت بالأغلبية المطلقة في دورة واحدة ، اذ يصوت المقترعون لمرشح واحد ، ولكنهم يشيرون الى أفضليتهم بالنسبة للمرشحين الآخرين بترتيب تنازلي . واذا لم يحصل أي من المرشحين على الأغلبية المطلقة لدى الفرز الأول للأصوات . يتم ابعاد المرشح الذي حصل

على أقل عدد من الأصوات ويجري توزيع الأفضليات الثانية للمرشحين الآخرين ، وستمر هذه العملية حتى يحصل أحد المرشحين على الأغلبية المطلقة نتيجة لهذه التاجيلات المتتابعة.

٢- دائرة انتخابية بعدة مقاعد

هناك طريقتان أساسيتان مختلفتان لتصويت الأغلبية في هذه الدوائر الانتخابية . وبالإمكان تطبيق نظام الأغلبية لدورة واحدة أو لدورتين أو التصويت التفضيلي أيضا في هاتين الحالتين التصويت للقائمة : يتم تجميع المرشحين بصفة مستقلة أو ضمن قائمة حزبية أو غير ذلك ويختار الناخب المرشحون على بطاقة الاقتراع ضمن صدور المقاعد المخصصة للدائرة ، ويتم انتخاب المرشحين الذين حصلوا على أكبر عدد من الأصوات (٢٥).

مزايا وعيوب نظام الأغلبية (٢٦) :

المزايا: يمكن ان نجمل مزايا نظام الأغلبية في النقاط التالية:

- ١- سهل الفهم والتطبيق علامة واحدة فقط من الناخب بجانب اسم أو رمز المرشح .
- ٢- نظام الأغلبية بسيط ويؤدي الى استقرار الحكومات التي تنبثق عن انتخابات تجري بموجب هذا النظام .
- ٣- له ميزة مهمة خاصة عندما يكون التصويت فرديا والمنطقة الانتخابية صغيرة
- ٤- وهي أن الناخب يستطيع أن يدلي بصوته عن معرفة تامة وأكيدة بجميع المرشحين
- ٥- تقليص تأثيرات الأحزاب السياسية المتنافسة على آراء واتجاهات الناخبين
- ٦- تنشأ معرضة متماسكة ، تقوم بالنقد والمسئلة والتدقيق ، كحكومة ظل اشرافيه
- ٧- يزيد العلاقة المباشرة بين الناخب والمرشح من المنطقة الجغرافية
- ٨- يعطي فرصة للناخب المستقل النزوية فرصة الفوز.
- ٩- يركز الناخب بين الحزبين الأقوى فعليا ، وفي هذا سلبية للأحزاب الصغيرة حيث لا فرص حقيقية لها .
- ١٠- يشجع الأحزاب ليكونوا دو انتشار واسع في مجتمعات مؤلفة من اثينات متعددة

ومن أبرز عيوب نظام الأغلبية

- ١- إقصاء أحزاب الأقلية من التمثيل البرلماني ، وكذلك فان عدد المقاعد التي يحصل عليها الحزب في الانتخابات تعتمد بشكل كبير ليس على عدد الأصوات فقط أيضا على مكان تسجيل هذه الأصوات .
- ٢- استثناء أحزاب أقلية التي ثبت أنها أكثر ميلا لإحداث عدم استقرار خارج النظام السياسي مما تكون عليه عند ادخالها في تركيبة التمثيل السياسي نتيجة الاهتمام بالجغرافيا أكثر من الاهتمام بالشعب
- ٣- استثناء أفراد المجموعات الأقلية العرقية من التمثيل البرلماني .
- ٤- انها خطيرة من حيث مدى تمثيل الشعب تمثيلا حقيقيا
- ٥- أنها خطيرة من حيث عدم عدالة النتائج الانتخابية التي تتمخض عن تطبيق هذا النظام
- ٦- انخفاض إمكانية انتخاب النساء في ظل نظام الأغلبية مما عليه في ظل التمثيل النسبي
- ٧- حرمان الأقليات من التمثيل حيث يستطيع حزب واحد ان يستوخذ على كافة مقاعد الدائرة ويحرم الأقليات من التمثيل .
- ٨- شيوع الأصوات المهذورة حيث تصل في نظام الأغلبية الى أكثر من ٦٠٪ كما هو الحال في الانتخابات الفلسطينية ١٩٩٦ السابقة أو الاردن خلال (١٩٨٩، ١٩٩٣، ١٩٩٧)

٢٥ - الاتحاد البرلماني الدولي ، النظم الانتخابية - دراسة مقارنة على الصعيد العالمي ، جنيف ١٩٩٣ ، ص١١-١٣

٢٦ - ينظر : د . صالح جواد الكاظم و د . علي غالب العاني ، المصدر السابق ، ص٤٦ .

٩- يمكن للحزب الفائز الحاصل على ٣٠٪ - ٤٠٪ من أصوات المقترعين ولكنه يستحوذ على (٥٠٪ - ٧٠٪) من المقاعد ،حيث حصل الحزب الشعبي المنغولي عام ١٩٩٢ على ٩٥٪ من المقاعد ،بينما لم يحصل الا على ٥٧٪ من الاصوات .

١٠- وتستطيع الأحزاب الحاكمة أن تعمل على تغير حدود الدائرة الفردية بما يخدم مصلحتها(٢٧) .

الفرع الثالث : التمثيل النسبي(٢٨)

يعد نظام التمثيل النسبي الأنسب لتمثيل الأقليات والأحزاب الصغيرة من المجالس النيابية ، هو أكثر الأنظمة الانتخابية قدرة على تمثيل مختلف مكونات المجتمع وبالتالي يحقق بشكل مباشر المعنى المراد من النظام الانتخابي .

يختلف تطبيق التمثيل النسبي باختلاف النظام الانتخابي المطبق في الدول التي تتبع التمثيل النسبي . فهو أما أن يكون تمثيل نسبي للأحزاب السياسية فقط ، أو أن يكون للأحزاب والمناطق ، أو أن يكون للأحزاب والمناطق والهيئات العامة كالنقابات . وتمثيل النسبي يعني أن نسبة التمثيل في البرلمان تعتمد على النسبة التي يحصل عليها الحزب أو التجمع في الانتخابات . أو أغلب أنظمة التمثيل النسبي تعتمد نظام الدائرة الواحدة وانتخاب القائمة لا الاشخاص .

وهنا يجب التمييز بين التمثيل النسبي على المستوى الوطني والتمثيل النسبي على المستوى المحلي أي التمثيل النسبي الكامل والتمثيل النسبي التقريبي .

١- التمثيل النسبي الكامل : يفترض نظام تمثيل النسبي الكامل ان تكون البلاد دائرة انتخابية واحدة أي ان جميع انحاء البلاد عبارة عن دائرة انتخابية واحدة حيث يستطيع الناخب الادلاء بصوته اينما كان لان النتائج تجمع على صعيد الدولة وليس على صعيد دوائر الانتخابية كما حدث في انتخابات العراق ٢١/١/٢٠٠٥ لانتخاب الجمعية الوطنية حيث كانت الدولة العراقية عبارة عن دائرة انتخابية واحدة . في التمثيل النسبي الكامل تحتسب أصوات جميع الناخبين في البلاد وتقسم على عدد المقاعد النيابية التي يتكون منها المجلس ، وناتج هذه القسمة يكون المعدل الوطني الذي يقابل مقعداً نيابياً واحداً ، والقائمة الانتخابية التي تحصل على أصوات تعادل هذا المعدل يكون لها مقعد نيابي واحد ، وأن حصلت على ضعف المعدل يكون لها مقعدان .

أما كيفية تطبيق التمثيل النسبي الكامل فهي أن كل حزب يتقدم بقائمة مرشحين محلية في كل منطقة انتخابية ، كما يتقدم بقائمة مرشحين وطنية . ويحدد قانون الانتخاب العدد الانتخابي الموحد مقدماً ، وكل عدد انتخابي موحد يقابل مقعداً نيابياً واحداً

٢- التمثيل النسبي التقريبي : في نظام التمثيل النسبي التقريبي يتم تقسيم البلاد الى دوائر انتخابية معينة سواء إن كان على اساس المحافظات او الإقليم او غيرها وبهذا يجب على هيئة الانتخابية معرفة عدد السكان ومجموعة المقاعد النيابية التي تم تخصيصه لكل مقاطعة انتخابية بحد ذاته وبهذا لا يستطيع الناخب الادلاء بصوته أينما يشاء فيجب أن يصوت بمقاطعة المخصصة له ويحسم النتائج على صعيد المقاطعات أو المحافظات أو الإقليم وليس على الصعيد البلاد كما حدث في انتخابات العراق في ١٥/١٢/٢٠٠٥ لانتخاب مجلس النواب العراقي حيث كان العراق مقسم الى (١٨) مقاطعة انتخابية أي وفقاً للمحافظات العراقية

مزايا وعيوب نظام التمثيل النسبي(٢٩)

٢٧ - ينظر : د . صالح جواد ود. علي غالب العاني ، المصدر السابق ،ص٤٦ ، ويورجين الكليت ، واندرو رولندز ، الانظمة الانتخابية في السياق الاردني ، مركز الدراسات الاستراتيجية ، الجامعة الاردنية ، ورقة غير منشورة ، ورشة عمل ، عمان ١٩٩٧ ،ص٣-٢ .

٢٨ - ينظر : د . ابراهيم عبد العزيز شيخا ، المصدر السابق ،ص٢٢ وما بعدها ، ود . صالح جواد ود. علي غالب العاني ،المصدر السابق ،ص٤٨-٤٩ .

٢٩ - ينظر : د . نعمان احمد الخطيب ، المصدر السابق ،ص ٣١١ وما بعدها ، ود صالح جواد ود علي غالب العاني ،المصدر السابق ،ص٤٨-٤٩ .

مزايا نظام التمثيل النسبي : يمكن ان نجمل مزايا نظام التمثيل النسبي على نحو الاتي :

- ١- يسهل حصول أحزاب الأقلية على تمثيل في البرلمان ، ويعمل آلية لبناء الثقة .
- ٢- يشجع نظام التمثيل النسبي الأحزاب الكبيرة والصغيرة على حد سواء ، على وضع قوائم متنوعة إقليمياً وعرقياً وجنسياً ، إذ أن عليها تلبية أذواق مجال موسع من المجتمع لزيادة عدد الأصوات في جميع أنحاء البلاد .
- ٣- يعكس تمثيل حقيقي وعادل للقوى والأحزاب في البرلمان .
- ٤- يعد نظام التمثيل النسبي من أكثر الأنظمة الانتخابية اتفاقاً مع الديمقراطية لأنه يسمح بتمثيل كافة الشرائح الشعب واتجاهاته وأحزابه ويمكنها الوصول الى البرلمان .
- ٥- ان نظام التمثيل النسبي يؤدي الى الحيلولة دون استبداد البرلمان وذلك لوجود معارضة قوية تمثلها الأحزاب المتعددة التي يؤهلها نظام التمثيل النسبي للوصول الى البرلمان .
- ٦- ان نظام التمثيل النسبي يقلل من عمليات التزوير .
- ٧- ويعمل نظام التمثيل النسبي على التقليل من مشكلة الأصوات المهدورة في الاقطاعات الإقليمية .
- ٨- فان نظام التمثيل النسبي يحافظ على وجود الأحزاب السياسية القائمة بل يؤدي الى زيادتها أحياناً بسبب شعور كل حزب بأنه قادر على تمثيل أصوات الناخبين والوصول الى البرلمان .
- ٩- يشجع الناخبين على ممارسة حقوقهم الانتخابية والحرص على الادلاء بأصواتهم لأنهم يشعرون بعدالة هذا النظام وتقدره لكل صوت انتخابي .
- ١٠- ان العدالة هي الميزة لهذا النظام ، فعندما يتناسب عدد المقاعد التي حصلت عليها القوى السياسية مع نسبة حضورها الانتخابي يكون التمثيل عادلاً . ان أياً من القوى السياسية او أي جزء من الرأي العام ، لا يستأثر ، من ناحية المبدأ بالتمثيل الكامل ولا يظل أيضاً دون تمثيل

عيوب التمثيل النسبي يمكن ان نجمل عيوب التمثيل النسبي على النحو الآتي :

- ١- أن التمثيل النسبي يهدد بإحداث اختناقات تشريعية في حكومات الائتلافيات متعدد الأحزاب
- ٢- عدم استقرار الائتلافيات الحكومية ويزيد من عدم الاستقرار
- ٣- يؤدي نظام التمثيل النسبي الى تجزئة الأحزاب
- ٤- أن كثرة عدد الأحزاب السياسية يؤدي الى خصومة قيام الأغلبية برلمانية ويعمل على خلق أزمات حكومية
- ٥- أنه نظام معقد سواء في اجراءات العملية الانتخابية أو في تحديد فرز الأصوات وعلان النتيجة مما يؤثر على ضمانات وسلامة الانتخاب ودقة نتائجه ويعرضه للتزييف والتزوير.
- ٦- ان نظام التمثيل النسبي هو عدم قدرته على اعطاء الأطراف تمثيلاً مناسباً في البرلمان وبالتالي فيتم التركيز في العادة على الأعضاء من المراكز الانتخابية الكبيرة في قوائم الأحزاب وتهمل المناطق الثانية .
- ٧- تستطيع الأحزاب الصغيرة ان تبتز الأحزاب الكبيرة لتشكيل حكومات ائتلافية حيث نجد أنه في اسرائيل تعتبر الأحزاب الدينية المتطرفة ضرورة لتشكيل الحكومة ، بينما عاشت إيطاليا أكثر من ٥٠ عاماً في ظل حكومات ائتلافية غير مستقرة (٣٠).

الفرع الرابع : نظام المختلط :

من أجل الاستفادة من مميزات نظام الأغلبية ونظام التمثيل النسبي وتقليل عيوب كلا النظامين ، لجأت العديد من الدول الى اعتماد " النظام المختلط " وهو وليد المزج بين النظم الانتخابية ومعمول به حالياً في العديد من البلدان والذي يعني

- ينظر : الاتحاد البرلمان الدولي ، المصدر السابق ، ص ١٣-١٤ .³⁰

انتخاب عدد من المقاعد نصفها على أساس الدوائر الفردية (الأغلبية) والنصف الآخر على أساس التمثيل النسبي كما هو الحال في ألمانيا.

ويسمح بعض الأنظمة المختلطة للمرشح أن يشارك في الانتخابات الفردية للدوائر وكذلك أن يكون مرشحا ضمن القوائم في نظام التمثيل النسبي (٣١).

ونوضح فيما يأتي كلا الاتجاهين :

١- الأنظمة المختلطة الميالة الى نظام الأغلبية : لقد أخذت اليابان منذ بداية القرن الحالي بهذا النظام ، إذ أنها جعلت المناطق الانتخابية واسعة ومهيأة لانتخاب عدة نواب ، ولكن الناخب لا يصوت سوى لمرشح واحد ، ويتم توزيع المقاعد ، فيما بعد عن طريق الأغلبية

غير ان النظام الياباني يعد نظاما مختلطا لأنه يجعل المنطقة واسعة وفيها عدة مقاعد نيابية وبإمكان كل حزب أن يخوض الانتخابات في تلك المنطقة بعدة مرشحين ، دون أن تضمهم قائمة واحدة بالضرورة ، لكن يمكن أن نجد أنفسنا أمام قوائم حزبية ، وهي القاعدة الملازمة لنظام التمثيل النسبي ، غير ان التصويت يكون فرديا وتوزيع المقاعد يتم على أساس الأغلبية ، كما أخذ قانون مجلس الوطني العراقي رقم ٥٥ لسنة ١٩٨٠ بطريقة المناطق الكبيرة ولكل منطقة انتخابية عدة مقاعد تصل الى خمسة وبإمكان الناخب أن يصوت لواحد أو اثنين أو . . خمسة من المرشحين ، غير ان الأغلبية النسبية هي التي تقرر نتيجة التنافس بين المرشحين (٣٢) .

٢- الأنظمة المختلطة الميالة الى نظام التمثيل النسبي : أن قانون الانتخاب الفرنسي لعام ١٩١٩ قد أدخل نظام التمثيل النسبي غير أن التدقيق في هذا القانون يظهر جليا أنه أوجد نظاماً مختلطاً أساسه التمثيل النسبي ولكنه يقترن بنظام الأغلبية أيضاً ، وقد جاء قانون الانتخاب الفرنسي لعام ١٩٥١ ليعزز هذا الاتجاه المختلط فلقد أخذ هذا القانون بالتمثيل النسبي لكنه أخذ في الوقت نفسه الأغلبية بنظر الاعتبار ، أي أغلبية أصوات الناخبين فمنحها جميع المقاعد (٣٣)

- ينظر : د . محمد سليم محمد غزوري ، الوجيز في نظام الانتخاب ، ط١ ، دار وائل للطباعة والنشر ، عمان ، ٢٠٠٠ ، ص٥٣ وما بعدها .³¹

- ينظر : د . صالح جواد ود . علي غالب العاني ، المصدر السابق ، ص٥٧ - ٥٨ .³²

ينظر : المصدر نفسه ، ص٥٨ - ٥٩ .³³

المبحث الثالث

طرق توزيع الأصوات الانتخابية

هناك ثلاث طرق حسابية لكيفية توزيع الأصوات الانتخابية تختلف واحدة عن الآخر وهي كالآتي :

الطريقة الأولى: طريقة الباقي الأقوى^(٣٤)

ولتوزيع المقاعد النيابية على الأحزاب وفق طريقة باقي الأقوى نقوم بتقسيم عدد أصوات الناخبين الصحيحة على عدد مقاعد المخصصة في المنطقة الانتخابية ، فنحصل على خارج القسمة الانتخابي ويمثل عدد الأصوات التي تمثل مقعداً نيابياً واحداً في البرلمان ، فكل حزب حصل على هذا العدد من الأصوات أو مضاعفاته ، استطاع الحصول على مقد نيابي أو أكثر حسب عدد المضاعفات إلا أن تكون عدد الأصوات لا يأتي دائماً مطابقاً لخارج القسمة الانتخابي أو مضاعفاته . بل لابد أن تكون هناك أصوات زائدة ، هناك مقاعد أيضاً تقابل هذه الأصوات فتوزيع هذه المقاعد طبقاً لأكبر باقي حصل عليه الحزب ولتوضيح طريقة الباقي الأقوى والحصول على عدد المقاعد لابد من ضرب المثل الحسابي التالي :

لو افترضنا منطقة انتخابية معينة تنتخب خمسة نواب (أي ان فيها خمسة مقاعد نيابية)

وأدلى (٢٠٠٠٠) ناخب بأصواتهم بصورة صحيحة وقد نزلت في المنطقة أربع قوائم انتخابية حصلت على الأصوات بالشكل التالي :

القائمة أ ٨٨٠٠٠ صوت وقائمة ب ٥٤٠٠٠ صوت وقائمة ج ٣٨٠٠٠ صوت وقائمة د ٢٠٠٠٠ صوت .

لتوزيع المقاعد النيابية بين هذه القوائم وبموجب هذه الطريقة تقسم الأصوات الصحيحة على عدد المقاعد المطلوبة اشغالها في المنطقة الانتخابية فنحل على خارج القسمة الانتخابي هي كالآتي :

الأصوات الصحيحة ٢٠٠٠٠

$$٤٠٠٠ = \frac{\text{الأصوات الصحيحة}}{\text{عدد المقاعد}} = \frac{٢٠٠٠٠}{٥}$$

عدد المقاعد ٥

وهذا العدد يمثل خارج القسمة الانتخابي ، فعند توزيع المقاعد النيابية نقوم بما يأتي :الحزب " أ " ٨٨٠٠٠ / ٤٠٠٠ = ٢ مقعد والباقي ٨٠٠٠ صوت

الحزب " ب " ٥٤٠٠٠ / ٤٠٠٠ = ١٣ مقعد والباقي ١٤٠٠٠ صوت

الحزب " ج " ٣٨٠٠٠ / ٤٠٠٠ = ٩ مقعد والباقي ٢٠٠٠ صوت

الحزب " د " ٢٠٠٠٠ / ٤٠٠٠ = ٥ مقعد والباقي ٠ صوت

وبهذا تم توزيع ثلاثة مقاعد وبقي لدينا مقعدان يجب توزيعهما ، عند ذلك الباقي الأقوى ، وبما أن القائمة (ج) تملك (الباقي الأقوى) وهو (٣٨٠٠٠) صوت فتتال مقعداً واحداً ، وبما أن هناك مقعداً خامساً مازال لم ينله أحد فيكون من نصيب القائمة (د) لأن ما تبقى لديها هو (٢٠٠٠٠) صوت وهو (أقوى باقي) بعد اخراج القائمة (ج) من العملية الحسابية . وهكذا يتم توزيع المقاعد الخمسة على القوائم الأربع وتكون النتيجة كما يأتي :

القائمة (أ) مقعدان ومقعد واحد للقوائم الثلاث الأخرى . وبهذا نكون وزعنا المقاعد الخمسة المتنافسة في المنطقة الانتخابية بطريقة الباقي الأقوى .

34 - ينظر : د . صالح جواد الكاظم ود . علي غالب العاني ، المصدر السابق ، ص ٥١ .

الطريقة الثانية : طريقة معدل الأقوى^(٣٥)

أن طريقة معدل الأقوى تحابي الأحزاب الصغيرة على حساب الأحزاب الكبيرة ، ثم أنه تؤدي الى نتائج غير عادلة ، وفي هذه الطريقة نعطي مقعداً واحداً الى كل قائمة لم تحصل على أي مقعد ، والقائمة التي تملك أقوى معدل من الأصوات هي التي تأخذ المقعد (المعلق) بصورة نهائية فبعد أن نعلم خارج القسمة نقوم بتوزيع المقاعد النيابية حسب طريقة باقي الأقوى، والقائمة التي يكون لها (بعد عملية القسمة) هذه أقوى معدل هي التي تحصل على مقعد اضافي ، وان بقيت مقاعد أخرى يجب توزيعها بعد القسمة الاولى نكرر عملية القسمة الى أن يتم توزيع جميع المقاعد ، ولتوضيح ذلك لابد من ضرب المثل الحسابي التالي :

أربعة قوائم (أ ، ب ، ج ، د) متنافسة في منطقة انتخابية واحدة وحصلت القائمة (أ) على ٨٨٠٠٠ صوت وحصلت القائمة (ب) على ٥٤٠٠٠ صوت وحصلت القائمة (ج) على ٣٨٠٠٠ صوت وحصلت القائمة (د) على ٢٠٠٠٠ صوت وخصص لهذه المنطقة خمسة مقاعد نيابية في البرلمان وعليه فان خارج القسمة الانتخابي يكون كالآتي:

$$\text{القائمة أ : } ٢/٨٨٠٠٠ + \text{مقعد اضافي} = ٢٩٣٣٣$$

$$\text{القائمة ب : } ١/٥٤٠٠٠ + \text{مقعد اضافي} = ٢٧٠٠٠$$

$$\text{القائمة ج : } ١/٣٨٠٠٠ + \text{مقعد اضافي} = ١٩٠٠٠$$

$$\text{القائمة د : } ١/٢٠٠٠٠ + \text{مقعد اضافي} = ٢٠٠٠٠$$

وفي هذه المرة تكون القائمة (أ) هي صاحبة (المعدل الأقوى) فنحصل على المقعد الخامس والأخير ، فتكون نتيجة توزيع المقاعد كما يلي : للقائمة أ ثلاثة مقاعد وللقائمة ب مقعد واحد وللقائمة ج مقعد واحد ، لم تحصل القائمة د على أي مقعد نيابي .

طريقة الثالثة : طريقة فيكتور هونت^(٣٦)

هذا الأسلوب من المبتكرات فيكتور هونت استنادا للقانون المدني في جامعة (كانت) البلجيكية ومولعا بالحساب والرياضيات وطبق هذه الطريقة في بلجيكا عام ١٨٩٩ ، ويتم هذه الطريقة من تقسيم المقاعد النيابية على القوائم الانتخابية المنافسة بقسمة أصوات كل قائمة على تسلسل القوائم الانتخابية (١-٢-٣ . . .) فنحصل على عدة خوارج قسمة ثم نأخذ من خوارج القسمة المتعددة بقدر المقاعد النيابية بصورة تنازلية من الأعلى الى الأدنى ، وآخر القسمة يسمى خارج القسمة التقريبي ، ثم نقوم بقسمة عدد الأصوات التي حصلت عليها كل قائمة على ذلك الخارج التقريبي فنحصل الى عدد المقاعد التي ستحصل عليها كل قائمة ، ولتقريب الفكرة نأخذ المثل الحسابي السابق ، تتنافس في منطقة انتخابية على خمس مقاعد انتخابية كما نوضح في الجدول الآتية^(٣٧) :

القائمة أ: ٨٦٠٠	القائمة ب: ٥٦٠٠٠	القائمة ج: ٣٨٠٠٠	القائمة د : ٢٠٠٠٠	
٨٦٠٠	٥٦٠٠٠	٣٨٠٠٠	٢٠٠٠٠	بالقسمة على ١
٤٣٠٠٠	٢٨٠٠٠	١٩٠٠٠	١٠٠٠٠	بالقسمة على ٢
٢٨٦٦٦	١٨٦٦٦	١٢٦٦٦	٦٦٦٦	بالقسمة على ٣
٢١٥٠٠	١٤٠٠٠	٩٥٠٠	٥٠٠٠	بالقسمة على ٤
١٧٢٠٠	١١٢٠٠	٧٦٠٠	٤٠٠٠	بالقسمة على ٥

³⁵ - انظر : د . منذر الشاوي ، القانون الدستوري ، منشورات البحوث القانونية (٣) - بغداد ، ١٩٨١ . ولتفصيل اكثر انظر : د . صالح جواد ود . علي غالب

العاني المصدر السابق ، ص ٤٩-٥٠ . ود نوري لطيف ، القانون الدستوري ، ص ٤٧-٤٨ .

³⁶ - انظر : د . صالح جواد ود . علي غالب العاني ، المصدر السابق ، ص ٥٣-٥٤ .

³⁷ - انظر : د . صالح جواد ود . علي غالب العاني ، نقلاً عن المصدر السابق ، ص ٥٤-٥٥ . ولمزيد من التفصيل حول هذه الطريقة انظر : الموقع الالكتروني كيفية

نأخذ خمسة خوارج قسمة (بعدد المقاعد النيابية) بصورة تنازلياً أي من الأعلى الى الأدنى وهي ٨٦٠٠٠ و ٥٦٠٠٠ و ٤٣٠٠٠ و ٣٨٠٠٠ و ٢٨٦٦٦ والعدد الأخير يسمى خارج القسمة التقريبي ، وبتقسيم عدد الأصوات التي حصلت عليها كل قائمة على هذا (الموزع) نصل بطريقة مباشرة الى المقاعد التي تكون من نصيب كل قائمة ، وتكون النتيجة بالشكل التالي :

$$\text{القائمة أ: } ٢٨٦٦٦ / ٨٦٠٠٠ = ٣ \text{ مقاعد}$$

$$\text{القائمة ب: } ٢٨٦٦٦ / ٥٦٠٠٠ = ١ \text{ مقعد}$$

$$\text{القائمة ج: } ٢٨٦٦٦ / ٣٨٠٠٠ = ١ \text{ مقعد}$$

$$\text{القائمة د: } ٢٨٦٦٦ / ٢٠٠٠٠ = \text{صفر}$$

ويمكن القول أن نظام المباشر هو أكثر انسجاماً مع المعايير ومبادئ الديمقراطية وإن نظام القوائم يلائم ويتفق مع المعايير الحرة للانتخابات الديمقراطية وخاصة نظام القوائم المفتوحة ، كما أن نظام التمثيل النسبي هو الأنسب لتمثيل كافة القوميات والأقليات والأحزاب الصغيرة في المجالس النيابية وخاصة نظام التمثيل النسبي الكامل ، أما بالنسبة للعملية الحسابية لنظم الانتخابية نرى أن طريقة باقي الأقوى هي الأمثل بين طرق أخرى لحساب المقاعد النيابية ، وذلك لاشتراك كل الكتل السياسية في الحكم وفق عدد أصواتها في القوائم الانتخابية.

الخاتمة

بعد أن أنتهينا من البحث في موضوع الانتخاب وأهميته تبين لنا بعض الاستنتاجات على النحو التالي :

هناك ثلاثة آراء مختلفة حول تحديد الانتخاب هل أن الانتخاب حق أو وظيفة أو سلطة .

١- وفق آراء أنصار مبدأ سيادة الأمة الانتخاب هو وظيفة وعدم تجزئة السيادة بين الأفراد كان واجباً على أفراد الشعب اختيار النواب والممثلين لهم عن إرادتهم وتحقيق مصالحهم وفق هذا السياق و يعد الانتخاب وظيفة وواجب دستوري ويجوز للأمة بواسطة تشريعاتها اجبار والزام الناخبين على الانتخاب وجعل التصويت اجبارياً ويقرر العقوبات على من يخالفها .
أما وفق آراء أنصار مبدأ سيادة الشعب أن الانتخاب هو حق شخصي يتمتع به جميع المواطنين فهو من حق الطبيعية التي لا يمكن نزعها عن الأفراد وفق هذا آراء للناخب له حق ممارسة او عدم ممارسة الانتخاب دون أن يتعرض لأي مسؤولية إذن انتخاب هنا اختياري وليس اجباري .

وأما وفق آراء ونظريات للتكيف القانوني فان الانتخاب لا يلزم المشرع بشكل قطعي تبني نصاً أو إهماله طالما كان هدف الانتخاب لصالح العام بذلك لا يترتب أي مسؤولية قانونية على أي جهاز من أجهزة الدولة ، وبهذا فان الانتخاب سلطة قانونية مقرر للناخب يحدد مضمونها وشروطها القانون .

١- فالانتخاب يعني مكنة المواطنين الذين تتوفر فيهم الشروط القانونية من المساهمة في اختيار الحكام وفقاً لما يرونه صالحاً لهم .

٢- ويمكن القول أن أهمية الانتخاب هو تحديد عدد وأهمية الأحزاب التي ستفوز بالبرلمان وتحدد نوع الحكومة من حيث كونها ائتلافية أم منفردة وكذلك أن الانتخاب تؤدي دوراً حاسماً في مجرى الحملات الانتخابية ومسلك النخب السياسي .

٣- عند صوغ أي انتخاب عادل ينبغي أن يهدف الى ضمان قيام البرلمان ذي صفة التمثيلية وامكانية مشاركة وضمان نزاهة الحكومة وتيسير وجود حكومة مستقرة وقادرة على سير العملية السياسية وتقديم الحكومة والممثلين للمحاسبة وفق الدستور والتشريعات البرلمانية ، وكذلك تشجيع المعارضة البرلمانية ونهوض بها داخل البرلمان ليضمن الصورة النقدية للتشريعات وحماية حقوق الأقليات .

- ٤- تشجيع المواطن على المشاركة في الانتخابات وعدم التمييز بين شرائح المجتمع المختلفة وخاصة الشباب والنساء وهكذا يدفع الى انجاز النظام الانتخاب وسير العملية الانتخابية بصورة الديمقراطية وعادلة .
- ٥- وكذلك يمكن القول بان أهمية الانتخابي هو تحديد أنواع الأنظمة الانتخابية ودور المواطنين في التصويت اذ كان التصويت المباشر أو الغير المباشر أو تصويت الفردي أو الأغلبية أو النسبي على القوائم أو بشكل مختلط في بعض الأنظمة الديمقراطية ، وبذلك نجد بأن التصويت المباشر على القوائم الانتخابية أو على المرشح يكون أرجح من جميع أنواع الأنظمة الانتخابية وذلك لأن الشعب يستطيع أن يختار الناخب وفق ما يريد بصورة ديمقراطية وعدم الضغط عليهم .
- ٦- ثم الأقرار للانتخاب وذلك بعد حصر أسماء المواطنين الذين تتوفر فيهم الشروط اللازمة والذين يتمتعون بصفة (الناخب) تقوم جهة معينة في الدولة يحددها القانون عادة باعداد قوائم أو (جداول) انتخابية تتضمن تلك الأسماء وتعلن هذه القوائم قبل كل انتخابات ليتسنى للمواطنين الاطلاع عليها والاعتراض عليها .
- ٧- وهناك ثلاث طرق لتوزيع المقاعد النيابية ،الأول طريقة الباقي الأقوى بموجب هذه الطريقة تقسم الأصوات الصحيحة على عدد المقاعد المطلوبة في المنطقة الانتخابية نحصل على خارج القسمة الانتخابي وتقوم بعد ذلك بقسمة عدد الأصوات التي حصلت عليها كل قائمة على خارج القسمة الانتخابي وتعطي القائمة مقعدا نيابيا عن كل مرة يكون لها أصوات تعادل خارج القسمة ، والثاني : طريقة المعدل الأقوى في هذه الطريقة تتم باضافة مقعد واحدا الى عدد المقاعد التي حصلت عليها سابقا كل قائمة بموجب (الخارج القسمة) الانتخابي تعطي مقعدا واحدا الى كل قائمة لم تحصل على أي مقعد ثم تقوم بقسمة عدد الأصوات التي حصلت عليها كل قائمة على عدد مقاعد بعد اضافة مقعد واحد لكل منها .والثالث : طريقة د . هونت (عالم البلجيكي) بموجب هذه الطريقة تتم قسمة الأصوات التي حصلت عليها كل قائمة على تسلسل القوائم الانتخابية فنحصل على عدة خوارج قسمة ثم نأخذ من خوارج القسمة المتعددة بقدر عدد المقاعد النيابية بصورة تنازليا .ونرى أن طريقة باقي الأقوى هو الأمثل بين طرق أخرى لحساب المقاعد النيابية وذلك لاشتراك كل الكتل السياسية في الحكم .

المصادر

- ١- د. ابراهيم عبد العزيز شيحا ، مبادئ الأنظمة الساسية ، الدار الجامعة للطباعة والنشر، ١٩٨٢ ،
- ٢- الاتحاد البرلماني الدولي ، النظم الانتخابية ، دراسة مقارنة على الصعيد العالمي، ١٩٩٣
- ٣- د. احسان شفيق العاني ، الأنظمة السياسية والدستورية المقارنة ، القاهرة ، العاتك لصناعة الكتاب، ٢٠٠٩
- ٤- د . صالح جواد الكاظم ود . علي غالب العاني ، الانظمة السياسية ، الاسكندرية ، القاهرة ، ١٩٩٠،
- ٥- حقوق الانسان ، مجموعة صكوك دولية ، المجلد الأول - صكوك عالمية - الأمم المتحدة ، نيويورك، ١٩٩٣
- ٦- د . عامر حسن الفياض ، جذور الديمقراطية في العراق الحديث ، بغداد ، ٢٠٠٢
- ٧- د . عبدالحميد المتولي ، القانون الدستوري والأنظمة السياسية ، الاسكندرية ، القاهرة ، ١٩٦٦
- ٨- د . عبد الغني بيسوني ، المبادئ العامة للقانون الدستوري ، بيروت، ١٩٨٥،
- ٩- د . علي غالب العاني و د . نوري لطيف ، القانون الدستوري ، بلا سنة
- ١٠- د . كطران زغير نعمة ، مبادئ القانون الدستوري ، الاسكندرية ، القاهرة ، ١٩٧٨
- ١١- د . محمد سليم محمد غزوري ، الوجيز في النظام الانتخابية ، دار الوائل للطباعة والنشر ، عمان ، ٢٠٠٠
- ١٢- منذر الشاوي ، القانون الدستوري ، منشورات البحوث القانونية ،بغداد ، ١٩٨١،
- ١٣- د . نعمان أحمد الخطيب ، الوسيط في النظم السياسية ، الاسكندرية ، القاهرة ، ٢٠٠٤
- ١٤- يورجين الكليت ، وأندوريونلدر ، الأنظمة الانتخابية في السياق الأردني ، مركز الدراسات الاستراتيجية ، الجامعة الأردنية ، عمان ، ١٩٩٧
- ١٥- HumanRightsand Election,center for human rights,UN,Geneva, 1994
- ١٦- الموقع الالكتروني للاتحاد البرلماني الدولي www.ipu.org
- ١٧- الموقع الالكتروني كيفية توزيع الاصوات الانتخابية www.Lriqintikhahat.com

الملخص

ان الانتخاب يعد من أهم الأسس الرئيسية وطريقة الوحيدة للوصول الى السلطة بصورة الديمقراطية، فأن الانتخاب حق شخصي يتمتع به جميع المواطنين فهو من الحقوق الطبيعية التي لا يمكن نزعها عن الأفراد فللناخب حق ممارسته أو عدم ممارسته دون أن يتعرض لأي مسؤولية وذلك لأن الانتخاب أختياري وليس اجباري.

ان نظام الانتخاب يحدد عدد وأهمية الأحزاب التي ستفوز بالبرلمان وتحدد نوع الحكومة من حيث كونها ائتلافية أم منفردة ، فان نظام الانتخاب يمكن أن يؤدي دورا حاسما في مجرى الحملات الانتخابية ومسلك النخب السياسية ، فهي يمكن أن تشجع أو تؤخر تكوين تحالفات بين الأحزاب ، كما يمكن أن تحفز الأحزاب والجماعات على امتلاك قاعدة واسعة وابداء نزعة توفيقية ، أو على عكس ، يمكن أن تستنهض الروابط العرقية وصلات النسب القرابية، عند صوغ أي نظام انتخابي عادل من الأنظمة السياسية ينبغي ان توضع ضمان قيام البرلمان ذي صفة تمثيلية وامكانية المشاركة وضمان نزاهة التصويت في الانتخابات ، وتيسير وجود حكومة مستقرة وقادرة على سن القوانين الانسانية وبكفاءة ، وامكانية تشجيع المعارضة البرلمانية والنهوض بها داخل البرلمان ، ويضمن الصورة النقدية للتشريعات وحماية حقوق الأقليات ، وتحمل دراسة النظم الانتخابية مكاناً هاماً لدى الفقه الدستوري والسياسي في الفترة الأخيرة وله تأثير واسع على المؤسسة الديمقراطية بكافة صورها وأساليب عملها .

وبعد دراستنا لهذا البحث نرى أن نظام المباشر هو أكثر انسجاماً مع المعايير ومبادئ الديمقراطية الدولية وأن نظام القوائم يلائم ويتفق مع المعايير الحرة للانتخابات وديمقراطية وخاصة نظام القوائم المفتوحة ، كما أن نظام التمثيل النسبي هو الأنسب لتمثيل كافة القوميات والأقليات والأحزاب الصغيرة في المجالس النيابية وخاصة نظام التمثيل النسبي الكامل ، أما بالنسبة للعملية الحسابية لنظم الانتخابية فأنا نرى أن طريقة باقي الأقوى هو الأمثل بين طرق اخرى لحساب المقاعد النيابية

پوخته

هه لېږاردن به گړنگترين بڼه ما سهره کي و تاکه ريگه کي گه يشتن به دسه لآت به شيوه يه کي ديموکراسي داده نريت ، هه لېږاردن مافي تاکه که سي هه موو هاو لآتیه که ، وه يه کي که له مافه سروشته يه کان ، ناکريت و ناتوانريت لبي بسه ندرتیه وه ، دهنگدر مافي پراکتيزه کردن يان نه کردنی نه و مافه ي هه يه به بي نه وه ي رو به رو ي هيچ به پرسياره تيه ک ببيت ه وه ، چونکه هه لېږاردن کاري کي خو ويسته سه پيتر او نيه ، سيستمی هه لېږاردن ژماره و گړنگي نه و پارته سياسيانه ديار ي ده کات که ده گنه په رله مان ، هه روه ها جوړي حکومت ديار ي ده کات له لايه ني نه وه ي نيا حکومت ي کي تاکه ليسته يا خود هاوپه يمانيه تيه ، سيستمی هه لېږاردن ده تواني رول ي کي يه کلایکه روه وه ببيت ، له ريره وي هه لمه ته کاني هه لېږاردن وده سبژير کردني سياسه تمه داره کاند ، هه روه ها ده توانيت هاندر بيت بو پيکه يني ناني هاوپه يمانيتي سياسي له نيوان پارته کاند ، يا خود ببيت هه وي دواختني پيکه يني ناني نه و هاوپه يمانيتيه ، ده شتوانيت ببيت هاندر ي کومه ل و پارته کان بو به دست هي ناني بنکه يه کي فره وان وده بريني هه ستي کي نازادي خوازانه .

به پيچه وانه شه وه ، سيستمی هه لېږاردن ده توانيت په يوه ندي هه رگه زي و خزمایه تيه کان کارا بکات ، له کاتي دارشتني هه ر سيستمی کي هه لېږاردني دادوه رانه له سيستمه سياسي هه کاند ، پيوسته دسه به ري نه وه بکات که په رله مان خاوه ني خاسله تي نوينه رايه تي بيت و تواناي به شداري کردن بره خسي ني ت ، دلني اي پا کي دهنگان له هه لېږاردندا بووني حکومت ي کي جيگرو به توانايه بو دارشتني ياسا مرويه يه کان به شيوه يه کي ليها توهانه ناسان بکات ، هه روه ها تواناني هانداني نه ياريتي په رله مان و په ره پيداني له ناو په رله مان دا هه بيت و دسه به ري شيوه ي ره خنه گرانه بو ياسادانان و پاراستني مافي که مينه کان بکات .

تويژينه وه ي سيستمی هه لېږاردن شوين و پيگه ي گړنگي هه يه له لاي فقه ي ده ستوري و سياسي ، هه روه ها کاري گه ري فره واني هه يه له سهر دامه زراوه ديموکراتيه يه کان به هه موو شيوه و شيوازه کاني کارکردنيان دا .

له ناکامي نه م تويژينه وه يه دا گه يشتينه نه وه ي ده رنه نجامي سيستمی هه لېږاردني راسته و خو زي اتر گونجاو ته با تره له گه ل پيوانه و بڼه ما نيوده وله تيه کاني ديموکراتيه ت ، هه روه ها سيستمی هه لېږاردني ليسته کان گونجاو ترو هاوت ه با تره له گه ل پيوه ره کاني هه لېږاردني نازادانه و ديموکراتيه يه دا ، به تاييه تي سيستمی هه لېږاردني ليستي کراوه ، هه روه ک سيستمی نوينه رايه تي ريژه يي گونجاو تره بو نوينه رايه تي کردني هه موو نه ته وه و که مايه تي و پارته بچوکه کان له نه نجومه ني نوينه رايه تيدا ، به تاييه تي سيستمی نوينه رايه تي گشتگير ، به لام سه باره ت به پر وسه ي نه ژمار کردن له سيستمی هه لېږاردن واده بينين که ريگه ي مانه وه به هيترين نمونه يه له نيوان ريگا کاني تري نه ژمار کردني کورسيه کاني نوينه رايه تيدا .

Abstract

Election is considered as the most important and fundamental principles and the only way to gain power democratically. It is an individual right of every citizen and one of the natural rights which can not be and should not be denied and no one should be dispossessed of this right. The voter has the right to exercise or not to exercise this right with out encountering any problems or responsibilities because voting is something optional, not obligatory.

The electoral system determines the importance and the number of political parties that get into the parliament . It also specifies the type of the government, whether it is a one –list government or a coalition government. The electoral system can play a decisive role in the direction of the electing compaigns and eliting the politicians . It may , above all, be a motive for making a political coalition among the parties or it leads to delay this alliance, or it may encourage the groups and the parties to obtain an extensive alliance and get a successful feeling.Never the less, the electoral system can activate gender and relative relations.when designing any fair electoral system, it should be taken into account that the parliament should possess the characteristic of being representative and should give the chance of participation, it should ensure the parity of voting in the elections and facilitate the existence of a stable and powerful government for making the human laws skillfully . It should motivate parliamentary enmity in the parliament as well as developing a critical model or stgle for legislation and protecting the rights of minorities.

Research into the electoral system takes up an important position to the coustitutional and political understanding. It has a great effect on democratic institutions as well, including all the forms of their work.

The conclusion which is arrived at in this study shows that the result of adirect election is move suitable and stable with international or global standards of democracy. The electoral system lists, besides, is more suitable and appropriate with the standards of a freely and democratic election, especially the open- list electoral system as the proportional representation system is more suitable for representing all the mations, minorities and small parties in the representative council, especially the general representative syste. Concerning the counting process in the election system, it is seen that the remainder method is the strongest exemplar among the other methods of counting representation seats.

جامعة رابرين
فاكتي العلوم الإنسانية
قسم الفلسفة

تملك العقار عن طريق عقد الاستصناع
وتطبيقاته المعاصرة
دراسة فقهية مقارنة

إعداد:

أ.م.د. عثمان محمد غريب

م.م: كمال محمد أبوبكر

(٢٠١٣-٢٠١٤م)

تمكّ العقار عن طريق عقد الاستصناع وتطبيقاته المعاصرة دراسة فقهية مقارنة*

أ.م.د. عثمان محمد غريب.م: كمال محمد أبوبكر

جامعة صلاح الدين / كلية العلوم الإسلامية ، جامعة رابرين / فاكولتي العلوم الإنسانية / قسم الفلسفة

المقدمة

الحمد لله، والصلاة والسلام على رسول الله، محمد وآله وصحبه ومن اهتدى بهداه، وبعد إنَّ موضوع العقارات من الأمور الحيوية المتعلقة بجوانب مهمّة من حياة الناس، منها: السكن والتجارة، والاستثمار، ومع التوسّع الهائل في المدن، واستفحال أزمة السكن، ظهرت الاستثمارات الضخمة، وتعددت صورها في إنشاء مجمّعات سكنية كحلّ جديد لهذه الأزمة، وشرّعت القوانين لضبطها. وفي ظلّ التطوّر الصناعي المعاصر أصبح لعقد الاستصناع دوراً مهمّاً في حياة الناس وتوسّع نطاقه حتّى شمل جميع الحاجيات والضروريات من وسائل الحياة من مركب وأثاث ومسكن وصولاً إلى استيراد السلع والمصنوعات التجارية في شتى المجالات. ويمكن تطبيق الاستصناع في التمويل العقاري في عدّة تطبيقات مختلفة، أهمّها: بناء المساكن والعماثر، ويترتب على التمويل العقاري عن طريق الاستصناع عدد من المزايا التي تعود بالنفع على الصانع والمستصنع، ويعطيه دوراً فاعلاً في تحقيق التنمية الاقتصادية في مجال العقارات. إنَّ هذا البحث يعالج جانباً من تطبيقات الاستصناع في مجال تمكّ العقار، ويكتسب أهميته من أهمية الاستثمار في هذا المجال وآثاره الاجتماعية والاقتصادية.

أسباب اختيار الموضوع:

- .. أهمية الموضوع وحيويته كما سبق أنفاً ممّا يستوجب بذل الجهد في بيان الحكم الشرعيّ بشأنه.
- .. إنشاء الشركات العقارية، لعشرات من المجمّعات والقرى السكنية الحديثة في مدن الإقليم، وهي ظاهرة حرة بالبحث.
- .. عدم وجود بحث متخصص في مجال مستجدات العقار في إقليم كردستان، لاسيما استصناع العقار.

* هذا بحث مستقل من أطروحة الدكتوراه في الفقه المقارن تحت عنوان: (أحكام مستجدات المعاملات المالية للعقار في البيع والإجارة ، في إقليم كردستان، دراسة فقهية مقارنة) ، للدارس كمال محمد أبوبكر، المقدمة إلى كلية العلوم الإسلامية في جامعة صلاح الدين.

أهداف البحث:

- .. تكييف الصور القانونية للعقار التي تنتظم تحت عقد الاستصناع تكييفاً فقهياً كشفياً للغموض الحاصل فيها.
 - .. بيان مدى موافقة العقود العقارية المستجدة المتعلقة بالاستصناع في الإقليم للأحكام الشرعية.
 - .. الإسهام في إثراء المكتبة الإسلامية ببحث متخصص بالأحكام الفقهية معاصرة متعلقة بالعقار .
- منهج البحث:** سأسلك - مستعيناً بالله تعالى - في هذا البحث المنهج الآتي:
- .. أصور المسألة المراد بحثها تصويراً يوضح المقصود من دراستها، قبل بيان حكمها.
 - .. إذا كانت المسألة متفقاً عليها، فأذكر حكمها بدليله، مع توثيق الاتفاق من مضانه المعتمدة، أما إذا كانت المسألة مختلفاً فيها، فأتبع ما يلي:
 - تحرير محل النزاع، إذا كان بعض صور المسألة محل خلاف، وبعضها محل اتفاق.
 - ذكر الأقوال في المسألة حسب الاتجاهات الفقهية، مقتصرًا على المذاهب الفقهية الأربعة غالباً، مع العناية بذكر ما تيسر الوقوف عليه من أقوال المعاصرين .
 - .. أعتمد على أمهات المصادر والمراجع الأصلية في التحرير، والتوثيق، والتخريج، والجمع.
 - .. أركز على موضوع البحث، وأعتني بذكر الأمثلة الواقعية ما أمكن، وأتجنب ذكر الأقوال الشاذة.
 - .. أرقم الآيات مع بيان سورها، وأخرج الأحاديث مع بيان درجتها إن لم تكن في الصحيحين .

خطة البحث:

- تتكون خطة البحث من ثلاثة مباحث، ويتضمن كل مبحث عدداً من المطالب، كالاتي:
- المبحث الأول: التعريف بتملك العقار، وتحت مطالبان:
- المطلب الأول: تعريف التملك.
- المطلب الثاني: تعريف العقار.
- المبحث الثاني: الاستصناع ومشروعيته، وتحت مطالبان:
- المطلب الأول: تعريف الاستصناع.
- المطلب الثاني: مشروعية الاستصناع.
- المبحث الثالث: مستجدات تملك العقار عن طريق الاستصناع، وتحت ثلاثة مطالب:
- المطلب الأول: استصناع المبانيعن طريق الشركات العقارية
- المطلب الثاني: استصناع المبانيعن طريق البنوك
- المطلب الثالث: تملك العقار عن طريق الاستصناع في إقليم كردستان
- وقد ختمت البحث بملخص لما توصلت إليه من نتائج، وفهرس لأهم المصادر التي اعتمدت عليها.

المبحث الأول التعريف بتملك العقار

المطلب الأول: تعريف التملك:

المسألة الأولى: تعريف التملك:

المُلكُ المَلِكُ: ما يملكها الإنسان من ماله، ويستبدُّه، ويتصرف فيها بفراده، يُذكَرُ ويؤنَّثُ، وجمعه: أملاكٌ، يُقال: ملكه يملكه، ملكاً ومُلكاً ومُلكاً ومُلكاً، ويُقال: أملكها الشيءَ، ومَلَكها يَأه، تَمَلِكاً. والملِكِيَّةُ: المَلِكُ والتَمَلِكُ، يُقال: بيديمَلِكِيَّةٍ هَذَا الأَرْضَ، والملِكِيَّةُ الخاصَّةُ: ما يملكها الفرد. والملِكِيَّةُ العامَّةُ: ما تملكها الدولة^(١).

المسألة الثانية: تعريف التملك أو المَلِكِيَّةُ اصطلاحاً:

التَّمَلُّكُ: ثبوت ملكية جديدة، إما ابتداءً كإحياء الموات أو استلاء على مباح، أو بانتقالها من مالك إلى مالك جديد عن طريق المعاوضات، والوصية والإرث، والهبة وغيرها.

وانصب اهتمام الفقهاء على تعريف الملكية، ومن خلالها يتبين تعريف التملك كونه ثبوت الملكية، واختلف الفقهاء في تعريف الاصطلاح للملكية^(٢) وذلك تبعاً للمنحى الذي نظروا من خلاله إلى الملك^(٣): فمنهم من عرفه باعتباره كونه حكماً شرعياً، وما يترتب عليه من آثار^(٤).

ومنهم من عرف الملك على أساس ذكر موضوعه وثمرته والغاية التي شرع الملك من أجلها، وهي القدرة على التصرف في الشيء المملوك بشئى أنواع التصرفات، والتمكُّن من الانتفاع^(٥).

والملاحظ على تعريفات الملك على أساس هذين الاعتبارين: أنها لا تُبرِّزُ حقيقة الملك ومعناه بشكل دقيق في أنه ارتباط مشروع، ذو طبيعة خاصة بين الإنسان والشيء المملوك له "لأنَّ الملك في الواقع ارتباط أو علاقة تقوم بين الإنسان والشيء، من شأنها أن تعطيه القدرة على التصرف والانتفاع وحده بالشيء المملوك له، إلا إذا قام مانع يمنع من ذلك"^(٥).

ومنهم من عرف الملكية انطلاقاً من كونه علاقةً بين المالك والمملوك، ومن تعريفات هذا الاتجاه:

١- « الملك الاختصاص الحاجز »^(٦). والمراد بالاختصاص الحاجز أنه يحجز غير المالك عن أن يتصرف أو ينتفع من

دون إذن المالك.

٢- الملك هو: « اتصال شرعي بين الإنسان وبين شيء يكون مطلقاً لتصرفه وحاجزاً عن تصرف غيره فيه »^(٧).

٣- « الملك: استحقاق التصرف في الشيء بكل أمر جائز، فعلاً أو حكماً، لا بنيابة »^(٨).

٤- قول الجويني: « ولا معنى للملك... إلا الاقتدار على التصرف »^(٩).

^(١) معجم مقاييس اللغة لابن فارس (٣٥٢-٣٥١/٥)، ولسان العرب لابن منظور (١٨٣/١٣-١٨٤)، والمصباح المنير للفيومي (ص ٢٩٨-٢٩٩)، والمعجم الوسيط (٨٨٦/٢).

^(٢) يُنظر: الملكية في الشريعة الإسلامية للعبادي (١٤١/١)، وأبحاث المؤتمر العالمي الثالث للاقتصاد الإسلامي بجامعة أم القرى بمكة (٣٠/١١).

^(٣) ومن أشهر تعريفات هذا الاتجاه: ما جاء في دستور العلماء لعبد النبي الأحمد (٢٢٤/٣)، وتعريف القراني في الفروق (٣/٣٦٥)، والسبكي في الأشباه والنظائر (٢٣٢/١) وتشترك تعريفاتهم جميعاً في أنها تعرف الملك بأنها حكم شرعي في محل عين أو منفعة.

^(٤) ومن أشهر تعريفات هذا الاتجاه: تعريف ابن الهمام في فتح القدير (٢٤٨/٦)، وابن نجيم في الأشباه والنظائر (ص: ٢٩٩)، وابن الشاطي في أدرار الشروق على أنواع الفروق (٣/٢٠٩)، والنووي في المجموع (١٥/٣٢٤) وابن تيمية في مجموع الفتاوى (١٧٨/٢٩).

^(٥) يُنظر: الملكية في الشريعة الإسلامية لعلي الخفيف (ص ٢٨-٢٩)، والملكية في الشريعة الإسلامية للعبادي (١٤٣/١-١٤٤).

^(٦) البحر الرائق لابن نجيم في (٥/٢٧٨). ونحوه في البناية شرح الهداية (٢/٢٨٩).

^(٧) التعريفات، للجرجاني، ص (٢٢٨-٢٢٩).

^(٨) منح الجليل للعليش (٨/٥٣٩).

فهذه التعريفات تشترك في بيان العلاقة بين المالك والمملوك، وأنه مختصُّ بما يملكه اختصاصاً يُمكنه من التصرف والانتفاع المطلق، ويمنع غيره من التصرف فيه، وهذا الاتجاه هو أقرب الاتجاهات التي سلكها الفقهاء في بيان حقيقة الملك، ويمكن من خلال هذا الاتجاه أن تُعرّف الملكية اصطلاحاً بأنه: « اختصاص إنسان بشيءٍ يُحوّله شرعاً الانتفاع به، والتصرف فيه وحده ابتداءً، إلا لمانعٍ »^(١٠).

ويبين هذا التعريف حقيقة الملك، وأنها اختصاصٌ بالشئِ المملوك، اختصاصاً يمنع غير مالكه من الانتفاع به، أو التصرف فيه، إلا عن طر يقه شخصياً، أو عن طريق وكيله أو نائبها لشرعي، ثم هو يجعل معنى الملك شاملاً لملكاً لأعيان المنافع، وملكاً لحقوق على اختلاف أنواعها المالية كانت أم لا، متى تحققت اختصاصها بشخصٍ ما، اختصاصاً يُحوّلها القدرة على أن يجزّ غير هو يمنع من أن يكون لها انتفاع، أو يك ونلها تصرفاً^(١١).

^(٩) نهاية المطالب للجويني (١٥ / ٤٩٨).

^(١٠) يُنظر: الملكية في الشريعة الإسلامية للعبادي (١٥٠/١). وانظر قريباً من هذا التعريف: الملكية ونظرية العقد لأبي زهرة (ص ٦١-٦٢)، والمدخل إلى نظرية الالتزام العامة لمصطفى الزرقاص ٣٣.

^(١١) يُنظر: الملكية في الشريعة الإسلامية لعلي الخفيف (ص ٢٥-٢٦)، وأبحاث المؤتمر العالمي الثالث للاقتصاد الإسلامي (٣٠ / ١٤).

المطلب الثاني تعريف العقار

المسألة الأولى: تعريف العقار لغة:

أصل العقار من (عقر) ولهذه المادة معان متعددة مختلفة.

قال ابن فارس: « العين والقاف والراء أصلان متباعد ما بينهما، وكلّ واحد مطرّد في معناه، جامع لمعاني حروفه، فالأوّل الجرح وما يشبهه الجرح... والثاني دالّ على ثبات ودوام»^(١٢).

وأشهر هذه المعاني: العقم، والجرح والحز، والسبّع المفترس، ورفع الصوت، والنّار والجمر، والمهر، وخيار الكلاً، وأحسن أبيات القصيدة، وفرج ما بين كلّ شيئين، وأصول الأدوية، والخمر^(١٣).

والتي تعيننا من معاني العقار المشهورة هي: الأرض، ومحلّة القوم، والحوض، ووسط الدّار، والمنزل، والقصر^(١٤)، ومتاع البيت، والنّخل^(١٥)، وأصل الشّيء^(١٦).

والعقر: وسط الدّار، وهو محلّة القوم، وقال الأصمعيّ: عقر الدّار: أصلها، في لغة الحجاز، وبه فسّر حديث: «... وعقر دَارِ الْمُؤْمِنِينَ الشَّامُ»^(١٧)، أي: أصله وموضع^(١٨).

والعقر: المنزل والبناء المرتفع، ويُطلق على القصر المتهدّم منه بعضه على بعض. وقال الأزهريّ: العقر: القصر الذي يكون معتمداً لأهل القرية، وقيل: العقر: القصر على أيّ حال كان، وقيل العقر: متاع البيت ونصده الذي لا يُستخدم إلا في الأعياد ونحوها، ويقال: بيت حسن العقر. وقيل: عقر المتاع: خياره، وجمعه عقائر، وخصّ بعضهم العقر بالنّخل من بين المال^(١٩).

وعقر كلّ شيء، بالفتح: أصله، وعقر الدّار: وسطها، وأحسن موضع فيها والعقار كل ملك ثابت له أصل غير منقول كالأرض والدّار، وجمعه عقارات^(٢٠).

المسألة الثانية: تعريف العقار في الاصطلاح الفقهيّ:

يطلق لفظ العقار عرفاً على الأرض والبناء، وللفقهاء -رحمهم الله- تعريفات متفاوتة للعقار، تبعاً لتقسيمهم للمال باعتبار نقله وتحويله من عدم ذلك، وأثر ذلك في اندراجه تحت مسمّى العقار، ومن تعريفاتهم:

١. «العقار: القرار، وقيل كل ملك ثابت له أصل كالأرض والدّار»^(٢١).

٢. العقار هو: «ما لا يحتمل النقل والتحويل»^(٢٢).

٣. جاء في مجلة الأحكام العدلية: «غير المنقول ما لا يمكن نقله من محل إلى آخر كالدور والأراضي ممّا يسمّى

(12) مقاييس اللغة لابن فارس (٩٠/٤).

(13) ينظر: تهذيب اللغة للأزهري (١٤٩/١)، والصحاح للجوهري (٧٥٤/٢)، ومقاييس اللغة لابن فارس (٩١/٤)، وتاج العروس للزبيدي (١٠٦/١٣)، ولسان العرب لابن منظور (٥٩٥،٥٩٢/٤)، والقاموس المحيط للفيروز آبادي (٤٤٣/١).

(14) ينظر: المصادر السابقة نفسها، والعين للفراهيدي (١٥١/١)، والزاهر لابن الأنباري (٤٦/٢)، وتاج العروس للزبيدي (١٠٨-١٠٦/١٣).

(15) ينظر: الزاهر لابن الأنباري (٤٩٣/١)، وتهذيب اللغة للأزهري (١٤٨/١)، والصحاح للجوهري (٧٥٤/٢)، ومقاييس اللغة لابن فارس (٩٤/٤)، ولسان العرب لابن منظور (٥٩٧/٤)، والقاموس المحيط للفيروز آبادي (٤٤٣/١)، وتاج العروس للزبيدي (١٠٥،١١٢/١٣).

(16) ينظر: تهذيب اللغة للأزهري (١٤٦/١-١٤٧)، وتاج العروس للزبيدي (١١٧/١٣)، والمصباح المنير للفيومي (٤٢١/٢).

(17) أخرجه النسائي في سننه الصغرى (٢١٤/٦)، كتاب الخيل، برقم: (٣٥٦١) من حديث سلمة بن نغيل رضي الله عنه، وابن حبان في صحيحه (٢٩٧/١٦)، برقم (٧٣٠٧). وصححه الألباني في السلسلة الصحيحة (٥٧١/٤).

(18) ينظر: القاموس المحيط للفيروز آبادي (٤٤٣/١)، والنهاية في غريب الحديث والأثر لابن الأثير (٢٧١/٣).

(19) ينظر: الزاهر (٤٦/٢)، وتهذيب اللغة (٣١/٤)، والصحاح (٧٥٥/٢)، وتاج العروس (١١٢/١٣).

(20) ينظر: المصادر نفسها، والمعجم الوسيط (٦١٥/٢)، ومعجم اللغة العربية المعاصرة (١٥٢٨/٢).

بالعقار»^(٢٣).

وهذه التعريفات من تعريفات الحنفية للعقار^(٢٤)، وتُقتصر العقار على الملك الثابت الذي لا يمكن نقله وتحويله من محل إلى

آخر كالأرض والبناء، وهي منقّفة في المعنى مع الإطلاق العرقي للعقار.

٠٠ والعقار عند المالكية: « هو الأرض وما اتصل بها من بناء وشجر »^(٢٥).

٠٠ وهو عند الشافعية: « خيار المألن الضياع، والنخيل، ومتاع البيت »^(٢٦)، وهو: «الأرض والبناء والشجر»^(٢٧).

٠٠ والعقار عند الحنابلة: « هو كل ما لا يمكن نقله كاللدور والأراضي والشجر »^(٢٨).

وهي من تعريفات الجمهور من الشافعية، والحنابلة للعقار، ويتسع العقار بموجبها ليشمل متاع البيت والشجر علاوة على

الأراضي والدور.

وعرّف العلماء المتأخرون والمعاصرون العقار بتعريفات متقاربة من تعريف الجمهور، منها:

١. العقار: المتاع الذي لا يُنقل كالأرض والدار والشجر^(٢٩).

٢. « العقار: متاع البيت، والمال الثابت كالأرض، والشجر، وخيار كل شيء »^(٣٠).

٣. « العقار: الأرض، والضياع^(٣١)، والنخل والمتاع »^(٣٢).

ويتبين من التعريفات السابقة أن للفقهاء اتجاهين في تعريف العقار بين موسّع ومضيق فيما يشمله لفظ العقار.

الاتجاه الأول: العقار هو: ما له أصل ثابت لا يمكن نقله ولا تحويله، كالأراضي والدور، أما غيرها فيُعتبر من المنقولات إلا

إذا كان تابعا للأرض. وهو ما ذهب إليه الحنفية^(٣٣).

الاتجاه الثاني: العقار هو الأرض والبناء والشجر. وهو ما ذهب إليه الجمهور من المالكية والشافعية والحنابلة^(٣٤).

وهذا يعني أن كلمة العقار كما تطلق على الأرض، تطلق كذلك على الأشجار، والبناءات وما يتصل بها مما لا يمكن نقله

إلا بتغيير هيأته.

(21) التوقيف على مهمات التعاريف (ص: ٢٤٤). وينظر: التعريفات للرجلاني (ص: ١٥٣).

(22) بدائع الصنائع للكاساني (١٤١/٦).

(23) (ص: ٣١)، المادة (١٢٩). وينظر: فتح القدير ٢١٥/٦، ودرر الحكام شرح مجلة الأحكام (١/١٠١).

(24) ومن تعريفاتهم أيضاً: تعريف الكفوي: « كل ملك ثابت له أصل كالأرض فهو عقار ». وتعريف التهانوي للعقار بأنه: « العرصة، مبنية كانت أو لا ».

الكليات للكفوي (ص: ٥٩٩)، وكشاف اصطلاحات الفنون والعلوم للتهانوي (٢/١١٩٢).

(25) حاشية الدسوقي على الشرح الكبير (٣/١٤٥). وينظر: البهجة في شرح التحفة للتسولي (٢/١٧٨)، وبلغة السالك لأقربا لمسالك (حاشية الصاوي على

الشرح الصغير) (١/٦٢٩).

(26) الزاهر للأزهري (ص: ٢٣٣).

(27) مغني المحتاج للشربيني (٢/١٥٠).

(28) شرح زاد المستقنع للخليل (٣/٤٨٠)، وينظر: المطلع للبعلي (ص: ٣٠٦).

(29) ينظر: جامع العلوم في اصطلاحات الفنون (دستور العلماء) (٢/٢٣٩).

(30) معجم لغة الفقهاء للقلعجي (ص: ٣١٦).

(31) « الضيعة عند الحاضرة النخل والكرم والأرض، والعرب لا تعرف الضيعة إلا الحرفة والصناعة ». مختار الصحاح للرازي (ص: ١٨٦).

(32) القاموس الفقهي لأبي حبيب (ص: ٢٥٦).

(33) ينظر: التعريفات للرجلاني (ص: ١٥٣)، والتوقيف على مهمات التعاريف للمناوي (ص: ٢٤٤)، والكليات للكفوي (ص: ٥٩٩)، وكشاف مصطلحات الفنون

للهانوي (٢/١١٩٢).

(34) ينظر: حاشية الدسوقي على الشرح الكبير ٣/٤٧٩، وتحرير التنبيه ص ٢٢٠، والمطلع للبعلي ص ٢٥٦، ٢٧٤.

والذي يترجح للباحث من هذه التعريفات هو اتجاه الحنفية⁽³⁵⁾ وذلك لموافقته مع المتعارف بين الناس في المراد بالعقار في هذا العصر، وكما جاء تعريف العقار في معجم اللغة العربية بأنه: كلُّ ملك ثابت له أصل غير منقول كالأرض والدار⁽³⁶⁾، أمّا المتاع والأثاث والشجر فلا يدخل في العقار إلاّ تبعاً، وحينئذٍ تسري عليها أحكام العقار بالتبعية. وعليه يمكن أن يقال في تعريف العقار: هو كل ما يملكه الإنسان من الأراضي، وما أنشئ عليها من المباني السكنية والتجارية، كالدور والقصور، والفنادق، والعمائر، والمجمعات السكنية، والمصانع، والملاعب، والحدائق والمنتزهات، والمزارع، وما بُني عليها من المنشآت وزُرع فيها من أشجار فهو تبع لأصله وتسري عليه أحكام العقار.

المسألة الثالثة: تعريف العقار في القانون:

جاء في القانون العراقي: «العقار كلُّ شيء له مستقرٌّ ثابت بحيث لا يمكن نقله أو تحويله دون تلف... والمنقول كلُّ شيء يمكن نقله وتحويله دون تلف»⁽³⁶⁾.

وعلى هذا تكون الأرض طبقاً لهذا المعيار في مقدّمة العقارات، كما يُعتبر عقاراً كلُّ ما يتصل بالأرض اتّصال قرار وثبات كالبناء والمنشآت المقامة على الأرض والأشجار والنباتات التي تمتدّ جذورها في باطن الأرض، وكذلك المناجم والمحاجر والسدود والجسور⁽³⁷⁾.

ويؤخذ من التعريفين أن القانون يقسم الأشياء إلى عقار ومنقول، فكل ما كان ثابتاً ولا يمكن نقله دون تلف فهو عقار، وكل ما عدا ذلك من شيء فهو منقول كالنقود والعروض والحيوانات والمكيلات والموزونات، وغير ذلك من الأشياء المنقولة. وتتفق نظرة القانون المدني لكثير من البلدان إلى العقار والمنقول مع نظرة الفقه الإسلامي لاسيما وجهة الجمهور، وبالأخص المذهب المالكي غاية ما في الأمر أن تقسيم المالكية يرد على الأموال بينما تقسيم القانون يرد على الأشياء.

المسألة الرابعة: الألفاظ ذات الصلة بالعقار

- الأصول: الأصول: جمع أصل، وهو في اللغة: ما يُبنتى عليه غيره، أو ما يتفرع منه الشيء، وهو عبارة عما يفتقر إليه غيره، ولا يفتقر هو إلى غيره⁽³⁸⁾.

أما الأصل في الاصطلاح فإنه يختلف بحسب المواضع، وفي هذا الباب الأصول هي الأشياء الثابتة من العقار، أي: الأراضي، والدور على قول الحنفية، وتشمل ما يبني على الأراضي أيضاً من المنشآت والأشجار على قول الجمهور، وعليه فالأصول لفظ مرادف للفظ العقار.

(35) معجم اللغة العربية المعاصرة (٢/ ١٥٢٨).

(36) القانون المدني العراقي، المادة (٦٢).

(37) ينظر: الحقوق العينية: د. محمد طه البشير، و د. غني حسون طه، ص (٤).

(38) التعريفات للرجحاني (ص: ٢٨)، وجامع العلوم في اصطلاحات الفنون (١/ ٨٧)، وكشاف اصطلاحات الفنون والعلوم (١/ ٢١٤).

- ب- المنقول: المنقول مشتقّ من النقل، والنقل في اللغة: تحوّل الشيء من موضع إلى موضع^(٣٩).
- أما المنقول من الأموال في الاصطلاح الفقهي فهو خلاف العقار، وهو الشيء الذي يمكن نقله من محلّ إلى آخر، ويشمل النقود والعروض والحيوانات والمكيلات والموزونات^(٤٠).
- وقال المالكيّة: المنقول هو ما يمكن نقله مع بقاء هيئته وصورته الأولى، كالعروض التجاريّة من أمتعة وسلع وأدوات وكتب وسيارات وثياب ونحوها^(٤١).
- ويُفهم من قولهم أنّ ما أمكن نقله بدون أن تتغيّر صورته، فهو المنقول، أمّا لم يمكن تحويله ونقله إلّا معتغير صورته وهيئته عند النقل والتحويل كالبناء والشجر فلا يُعدّ منقولاً.
- ج - البناء: البناء: وضع شيء على شيء على صفة يراد بها الثبوت، والبناء واحد الأبنية، وهو في اللغة: البيوت التي تسكنها العرب في الصحراء منها الطرف^(٤٢)، والخباء^(٤٣)، والبناء والقبة والمضرب^(٤٤).
- تقول بنى الدار بنياً، وبنياً، وبنياً، وهو بان، والمفعول مَبْنِيٌّ، وبنى المنزل: أقام جداره ونحوه، والبنيان: الحائط^(٤٥)، والمبنى، العمارة وهي بيت كبير متعدد الطبقات والمنازل، والشقق^(٤٦).

(39) المحكم والمحيط الأعظم لابن سيده (٦/٤١٣)، وتاج العروس (٣١/٢٣).

(40) يُنظر: مجلة الأحكام العدلية، (المادة ١٢٨، ١٠١٩)، ومغني المحتاج للشريبي (٢/٨٠، ٢٩٦)، والمغني لابن قدامة (٥/٣١١)، وكشاف اصطلاحات الفنون والعلوم (٢/١٦٦٢)، وحاشية الدسوقي (٣/٤٧٦-٤٧٧).

(41) يُنظر: بداية المجتهد: ٢/٢٥٤.

(42) الطرّاف: بيت من آدم (جلد). تهذيب اللغة للأزهري (١٣/٢٢١).

(43) الخباء: نوع من الأبنية، واحد الأخبية، يكون من وبر أو صوف. تاج العروس للزبيدي (٣٧/٥٣٣).

(44) يُنظر: لسان العرب (١٤/٩٥).

⁴⁵ يُنظر: المغرب في ترتيب المعرب (ص: ٥١)، ومختار الصحاح (ص: ٤٠).

⁴⁶ يُنظر: معجم اللغة العربية المعاصرة (١/٢٥١).

المبحث الثاني الاستصناع ومشروعيته

قبل الشروع في الكلام عن تمكّ العقار عن طريق الاستصناع وتطبيقاته المعاصرة لا بدّ من تعريفه، وبيان حكمه، ويأتي ذلك في مطلبين: المطلب الأوّل: في تعريف الاستصناع، والمطلب الثاني: في مشروعية الاستصناع.

المطلب الأوّل

تعريف الاستصناع

المسألة الأولى: تعريف الاستصناع في اللغة:

الاستصناع استفعال من صنع، فالاستصناع هو: طلب الصنع. يقول ابن منظور: «ويقال اصطنع فلان خاتماً إذا سأل رجلاً أن يصنع له خاتماً، واستصنع الشيء: دعا إلى صنعه»^(٤٧).

المسألة الثانية: تعريف الاستصناع في الاصطلاح:

اختلفت عبارات الفقهاء في تعريف الاستصناع، تبعاً لاختلافهم في حقيقته حيث عدّه الجمهور صورة من صور السلم، بينما عدّه الأحناف عقداً مستقلاً كما سيأتي، ومن تعريفاتهم:

.. تعريف السمرقندي: « الاستصناع هو عقد على مبيع في الذمة وشرط عمله على الصانع »^(٤٨).

.. تعريف مجلة الأحكام العدلية: « الاستصناع عقد مقاوله مع أهل الصناعة على أن يعمل شيئاً »^(٤٩).

ويرد على التعريفين عدم ذكر الثمن فيهما، ويرد على التعريف الثاني دخول الإجارة فيه.

والأجود أن يقال: إنّ الاستصناع هو: عقد على مبيع موصوف في الذمة شرط فيه العمل على الصانع على وجه مخصوص بثمن معلوم^(٥٠).

والذي يُرجح هذا التعريف أنّه جامع مانع، ويتبيّن ذلك من قيوده ومحترزاته التي تُخرج الوعد، والإجارة، والبيع الاعتيادي، والسلم، وتنص على توافر الشروط والأوصاف اللازمة في هذا العقد بما ينفي الجهالة والغرر والضرر، ويجلب المنافع والمصالح للمستصنع والصانع^(٥١).

أمّا المالكية، والشافعية، والحنابلة فلم يبحثوا الاستصناع كعقدٍ مستقلّ، ولم يعرفوه بتعريف محدّد وإنّما أشاروا إليه مع السلم والإجارة، ومؤدّى كلامهم: أنّ ما تحقّق فيه شروط السلم: من ضبطه بالوصف، وضبط ما يدخل فيه من مواد، ومن تحديد الأجل لتسليمه، وتسليم ثمنه في مجلس العقد، إلى غير ذلك من شروط، يحكم بصحته على أنه عقد سلم، وإذا لم تنطبق عليه

⁽⁴⁷⁾ لسان العرب (٢٠٩/٨). ويُنظر: مختار الصحاح ص: (٣٧١)، والقاموس المحيط (٩٥٤/١).

⁽⁴⁸⁾ تحفة الفقهاء (٢/٣٦٢)، وقال الكاساني في البدائع (٢/٥): « هو عقد على مبيع في الذمة شرط فيه العمل ».

⁽⁴⁹⁾ مجلة الأحكام العدلية (ص: ٣١)، (المادة: ١٢٤): « الاستصناع عقد مقاوله مع أهل الصناعة على أن يعملوا شيئاً، فالعامل صانع، والمشتري مستصنع، والشيء مصنوع ».

⁽⁵⁰⁾ يُنظر: بيع المرابحة لمحمد الأشقر ص: (٦٠)، والاستصناع لسعود الشبتي، مجلة مجمع الفقه الإسلامي، العدد السابع (٦٣١/٢-٦٣٢).

⁽⁵¹⁾ فقوله: (عقد): يُخرج ما هو وعد، خلافاً لما ذهب إليه بعض الفقهاء، وقوله (على مبيع): يخرج الإجارة إذ هي عقد على منافع، وقوله: (في الذمة): يخرج البيع، لأنّ المبيع في البيع لا تكون في الذمة، وقوله: (يُشترط فيه العمل): يُخرج السلم، أمّا قوله: (على وجه مخصوص): فالمقصود منه الوجه الذي يتحقّق فيه شروط العقد المتّفق عليها بين المستصنع والصانع.

شروط السلم، كالإتفاق على تعيين المادّة وتعيين العامل، وتأخير الثمن أو بعضه^(٥٢)، فلا يعتبر هذا سلماً، ومن ثمّ فهو غير صحيح^(٥٣).

جاء في مختصر الخليل: «وَالشَّرَاءُ مِنْ دَائِمِ الْعَمَلِ: كَالخَبْزِ وَهُوَ بَيْعٌ، وَإِنْ لَمْ يَدَمْ فَهُوَ سَلْمٌ: كَاسْتِصْنَاعِ سَيْفٍ أَوْ سِرْجٍ، وَفَسَدَ بِتَعْيِينِ الْمَعْمُولِ مِنْهُ أَوْ الْعَامِلِ»^(٥٤).

فقد مثّل للسلم بالاستصناع، وحكم بفساده فيما لو تعيّن المعمول منه أو العامل.

وجاء في الأم: «ولا بأس أن يسلفه في طست أو تور من نحاس ... ويشترطه بسعة معروفة ومضروباً أو مفرغاً وبصنعة معروفة ويصفه بالثخانة أو الرقة ويضرب له أجلاً... وإذا جاء به على ما يقع عليه اسم الصفة والشرط لزمه ولم يكن له رده (قال): وكذلك كل إناء من جنس واحد ضبطت صفته فهو كالطست والققم^(٥٥) قال: ولو كان يضبط أن يكون مع شرط السعة وزن كان أصح، ... ولا يجوز فيه إلا أن يدفع ثمنه وهذا شراء صفة مضمونة فلا يجوز فيها إلا أن يدفع ثمنها...»^(٥٦).

وجاء في كشف القناع: «ولا يصح استصناع سلعة بأن يبيعه سلعة يصنعها له» لأنّه باع ما ليس عنده على غير وجه السلم^(٥٧).

⁽⁵²⁾ وهذا هو الغالب في تعامل الناس بهذا العقد، فإن أكثر المستصنعين يدفعون للصانع قسطاً من الثمن عند التعاقد، ثم يؤدّون باقي الثمن أقساطاً، أو عند الانتهاء من الصنعة، وقد لا يكون فيه تعجيل شيء من الثمن بالكلية.

⁽⁵³⁾ يُنظر: مواهب الجليل (٤/ ٥٤٠)، ومنح الجليل (٥/ ٣٨٦)، والأم (٣/ ١٣٣-١٣٤)، وتحفة المحتاج (٥/ ٢٩)، وكشاف القناع (٣/ ١٦٥)، والإنصاف (٤/ ٣٠٠).

⁽⁵⁴⁾ مختصر الخليل (ص: ١٦٤). وقال الحطّاب في مواهب الجليل (٤/ ٥٤٠): «ومن استصنع طشتاً أو توراً أو قلنسوة أو خفافاً أو غير ذلك ممّا يُعمل في الأسواق بصفة معلومة، فإن كان مضموماً إلى مثل أجل السلم ولم يشترط عمل رجل بعينه، ولا شيئاً بعينه يُعمل منه جاز ذلك إذا قدّم رأس المال ... فإن ضرب لرأس المال أجلاً بعيداً لم يجز وصار ديناً بدين. وإن اشترط عمله من نحاس أو حديد بعينه أو ظواهر معينة أو عمل رجل بعينه لم يجز وإن نقدّه» لأنّه غرر لا يدري أيّ سلعة إلى ذلك الأجل أم لا؟ ...»

⁽⁵⁵⁾ القمّم: «إناء صغير من نحاس أو فضة أو خزف صيني يجعل فيه ماء الورد، وهو ما يُسخن فيه الماء من نحاس وغيره، ويكون ضيق الرأس... المعجم الوسيط (٢/ ٧٦٠). ويُنظر: تاج العروس (٣٢/ ٣٠).

⁽⁵⁶⁾ الأم (٣/ ١٣٣-١٣٤). ويُنظر: تحفة المحتاج في شرح المنهاج وحواشي الشرواني والعبادي (٥/ ٢٩).

⁽⁵⁷⁾ كشف القناع من الإقناع (٣/ ١٦٥). ويُنظر: الفروع وتصحيح الفروع (٦/ ١٤٧)، والإنصاف للمرداوي (٤/ ٣٠٠).

المطلب الثاني مشروعية الاستصناع

اختلف الفقهاء في حكم عقد الاستصناع، ومردِّ الاختلاف راجع إلى اختلافهم في تكييف عقد الاستصناع، هل هو عقد مستقل بذاته، أم هو ملحق بعقد السلم؟

وقد ذهب السادة الأحناف إلى أن الاستصناع عقد مستقل بذاته له خصائصه وأحكامه، بينما ذهب الجمهور إلى أنه ملحق بالسلم، فبشترط له ما يشترط في السلم.

ومن هذا المنطلق اختلفوا في حكم عقد الاستصناع كعقد مستقل بذاته إلى قولين :
القول الأول: جواز عقد الاستصناع. وهو قول الحنفية ما عدا زفر^(٥٨).

القول الثاني: عدم جواز عقد الاستصناع إلا إذا كان على وجه السلم .
وهو قول جمهور العلماء من المالكية^(٥٩)، والشافعية^(٦٠)، والحنابلة^(٦١)، وزفر من الحنفية^(٦٢).
الأدلة:

أدلة القول الثاني:

استدل أصحاب القول الثاني على عدم جواز عقد الاستصناع بما يأتي:

١- ما رواه ابن عمر رضي الله عنهما: « أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى عن بيع الكالئ بالكالئ »^(٦٣).

وجه الدلالة: نهى النبي صلى الله عليه وسلم عن بيع الكالئ بالكالئ، وهو بيع الدين بالدين، وفي عقد الاستصناع بيع دين بدين " لأن السلعة في ذمة الصانع والتمن في ذمة المستصنع^(٦٤).

وأجيب: بأن الحديث قد ضعفه جمع من أهل العلم^(٦٥).

ويناقش: مع التسليم بضعف الحديث فإن إجماع العلماء منعقد على تحريم بيع الدين بالدين كما قال الإمام أحمد وغيره، ولذلك فلا يبعد القول أن العمل بمقتضى هذا الحديث مجمع عليه بين العلماء^(٦٦).

ويُجاب: بأن صورة الاستصناع ليست ديناً بدين، إذ أن سبب تأخير السلعة فيها لضرورة العمل لصنع السلعة المعقود عليها، وهذا نظير تأخير الأجرة في الإجارة حتى يستوفي المستأجر منفعته.

⁵⁸ يُنظر: تحفة الفقهاء (٢/ ٣٦٢)، وبدائع الصنائع (٢/ ٥)، والبحر الرائق (٦/ ١٨٥) البناية شرح الهداية (٨/ ٢٧٣).

⁵⁹ يُنظر: مواهب الجليل (٤/ ٥٤٠)، ومنح الجليل (٥/ ٣٨٦).

⁶⁰ يُنظر: الأم للشافعي (٣/ ١٣٣-١٣٤)، وتحفة المحتاج في شرح المنهاج (٥/ ٢٩).

⁶¹ يُنظر: كشاف القناع (٣/ ١٦٥)، والفروع وتصحيح الفروع (٦/ ١٤٧).

⁶² يُنظر: البحر الرائق شرح (٦/ ١٨٥)، والبناية شرح الهداية (٨/ ٢٧٤).

⁶³ أخرجه الدارقطني في سننه (٤٠/ ١) كتاب البيوع، باب الجعالة، رقم: (٣٠٦٠)، والبيهقي في سننه الكبرى (٥/ ٢٩٠)، كتاب البيوع، باب النهي عن بيع الدين بالدين، برقم (١٠٨٤٢)، والحاكم (٢/ ٦٥)، برقم (٢٣٤٢)، وقال صحيح على شرط مسلم. وقد غلطه العلماء في ذلك. يُنظر: معرفة السنن والآثار للبيهقي (٨/ ٥٢).

⁶⁴ يُنظر: التاج والإكليل لمختصر خليل (٦/ ٤٧٦).

⁶⁵ وسبب ضعفه أن مدار الحديث على موسى بن عبيدة الربذي والجمهور على تضعيفه، وليس من طريق موسى بن عقبة - وهو ثقة عند أئمة الحديث - كما رواه الحاكم وغيره وصححه بناء على ذلك. قال البيهقي في معرفة السنن والآثار (٨/ ٥٢): « قال أحمد: وقد غلط بعض الحفّاط في هذا الحديث، فتوهم أنه عن موسى بن عقبة، وليس لموسى بن عقبة فيه رواية، إنما هو عن موسى بن عبيدة ». وقال الحافظ بن حجر في التلخيص الحبير (٣/ ٧٠): « وصححه الحاكم على شرط مسلم فوهم » فإن رواه موسى بن عبيدة الربذي لا موسى بن عقبة، قال البيهقي والعجب من شيخنا الحاكم كيف قال في روايته عن موسى بن عقبة وهو خطأ، والعجب من شيخ عصره أبي الحسن الدارقطني حيث قال في روايته عن موسى بن عقبة ... وقال أحمد بن حنبل لا تحلّ عندي الرواية عنه ولا أعرف هذا الحديث عن غيره. « وخلاصة الكلام أن الحديث ضعيف كما ذكر ذلك جمع من أهل العلم . يُنظر: البدر المنير (٦/ ٥٦٧)، وما بعدها).

⁶⁶ يُنظر: الإشراف على مذاهب العلماء لابن المنذر (٦/ ٤٤)، والمغني لابن قدامة (٤/ ٣٧)، ونيل الأوطار (٥/ ٢٢٠).

٢- عن حكيم بن حزام رضي الله عنه، قال: يا رسول الله صلى الله عليه وسلم، يأتيني الرجل فيريد مني البيع ليس عندي أفأبتاعه له من السوق؟ فقال صلى الله عليه وسلم: «لا تبع ما ليس عندك» ^(٦٧).

وجه الدلالة: أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى الصابيين بيع ما ليس عنده، وفي عقد الاستصناع يبيع الصانع ما ليس عنده للمستصنع ^(٦٨). ونوقش: بأن قول النبي صلى الله عليه وسلم: «لا تبع ما ليس عندك» نهي عن بيع الأعيان دون الصفات كما قال الخطابي - رحمه الله -: «قوله لا تبع ما ليس عندك يريد بيع العين دون بيع الصفة، ألا ترى أنه أجاز السلم إلى الأجل وهو بيع ما ليس عند البائع في الحال، وإنما نهى عن بيع ما ليس عند البائع من قبل الغرر، وذلك مثل أن يبيعه عبده الأبق، أو جملة الشارد، ويدخل في ذلك كل شيء ليس بمضمون عليه مثل أن يشتري سلعة فيبيعه قبل أن يقبضها، ويدخل في ذلك بيع الرجل مال غيره موقوفاً على إجازة المالك» لأنه يبيع ما ليس عنده، ولا في ملكه، وهو غرر» لأنه لا يدري هل يجيزه صاحبه أم لا ^(٦٩). فأحد معاني الحديث: النهي عنه بيع ما ليس في ملك الإنسان، وفي الاستصناع المادة الأولية (الخام) للسلعة هي في ملك الصانع فينتفي المحذور.

٣- وجود الجهالة في السلعة المستصنعة لكونها قد تزيد وقد تنقص فيضرب بأحد الطرفين.

ويجاب: بأنه يمكن ضبط المواصفات والمعايير للمصنوعات بما ينتفي معه الجهالة، وأن ما يحتمل وجوده من الجهالة مغتفر إذا كان يسيراً، كما في السلم، وقد ثبت أن رسول الله صلى الله عليه وسلم «احتجّم وأعطى الحجّام أجره» ^(٧٠)، مع أن مقدار الحجامه وكمية الدم المستخرج غير معروفة عند التعاقد ^(٧١).

أدلة القول الأول: استدلال الحنفية على مشروعية الاستصناع بما يأتي:

١. ما رواه ابن بن عمر رضي الله عنه: أن النبي صلى الله عليه وسلم اصطنع خاتماً من ذهب وجعل فصّه في بطن كفّه إذا لبسه، فاصطنع الناس خواتيم من ذهب، فرقي المنبر فحمد الله وأثنى عليه فقال: «إني كنت اصطنعته وإني لا ألبسه فنبذه فنبذ الناس...» ^(٧٢).

وجه الدلالة: أن النبي صلى الله عليه وسلم استصنع خاتماً من ذهب، وفي ذلك مشروعية الاستصناع ^(٧٣)، وأما إلقاؤه له فلا لأنه كان من الذهب وقد حرّم على الرجال التزيّن به، بدليل أنه اتخذ بعد ذلك خاتماً من فضة.

٢. ما ثبت من حديث سهل بن سعد رضي الله عنه قال أرسل رسول الله صلى الله عليه وسلم إلى فلانة - امرأة من الأنصار قد سماها سهل -: «مري

⁽⁶⁷⁾ أخرجه أبو داود في سننه (٢٨٢/٣)، كتاب البيوع، باب في الرجل يبيع ما ليس عنده، برقم: (٢١٨٧)، والترمذي في سننه (٥٢٦/٢)، كتاب البيوع، باب كراهية بيع ما ليس عندك، برقم: (١٢٣٢)، كلاهما عنه، وعن عبد الله بن عمرو بن العاص - رضي الله عنهم - قال ابن الملقن في البدر المنير (٦/٤٤٨): «هذا الحديث صحيح رواه أحمد وأصحاب السنن وابن حبان في صحيحه من حديث يوسف بن ماهك عن حكيم بن حزام... قال الترمذي حسن صحيح وقد روي من غير وجه عن حكيم ابن حزام». وصحّحه الحافظ ابن حجر في التلخيص الحبير (١٠/٣).

⁽⁶⁸⁾ يُنظر: البناية شرح الهداية (٨/٣٧٤).

⁽⁶⁹⁾ معالم السنن (٣/١٤٠). وقال الحافظ ابن حجر نقلاً عن ابن المنذر: «وبيع ما ليس عندك يحتمل معنيين: أحدهما: أن يقول أبيعك عبداً أو داراً معينة وهي غائبة فيشبه بيع الغرر لاحتمال أن ت تلف أو لا يرضاه، ثانيهما: أن يقول هذه الدار بكذا على أن أشتريها لك من صاحبها أو على أن يسلمها لك صاحبها». فتح الباري (٤/٣٤٩).

⁽⁷⁰⁾ أخرجه البخاري، في صحيحه (٩٣/٣)، كتاب الإجارة، باب خراج الحجّام، رقم (٢٢٧٩)، وأخرجه مسلم في صحيحه (١٢٠٥/٣)، كتاب المساقاة، باب حل أجرة الحجامه، برقم: (١٢٠٢) كلاهما من حديث ابن عباس.

⁽⁷¹⁾ يُنظر: البناية شرح الهداية (١٠/٢٧٦)، وفتح القدير للكمال ابن الهمام (٩/٩٦).

⁽⁷²⁾ أخرجه البخاري - واللفظ له - في صحيحه (١٥٧/٧)، كتاب اللباس، باب من جعل فص الخاتم في بطن كفّه، برقم (٥٦٧٨)، وأخرجه مسلم بنحوه في صحيحه (١٦٥٦/٣)، كتاب اللباس والرّيّة، باب طرّح خاتم الذهب، برقم (٢٠٩١) بلفظ: «إني كنت ألبس هذا الخاتم، وأجعل فصه من داخل»، فرمى به، ثم قال: «والله، لا ألبسه أبداً»، فنبت الناس خواتيمهم".

⁽⁷³⁾ يُنظر: المبسوط للسرخسي (١٢/١٣٩).

غَلَامَكَ النَّجَّارَ، أَنْ يَعْمَلَ لِي أَعْوَادًا، أُجْلِسُ عَلَيْهِنَّ إِذَا كَلَّمْتُ النَّاسَ» فَأَمَرْتُهُ فَعَمَلَهَا مِنْ طَرْفَاءِ الْغَابَةِ، ثُمَّ جَاءَ بِهَا، فَأَرْسَلْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، فَأَمَرَ بِهَا فَوُضِعَتْ هَا هُنَا...»^(٧٤).

وجه الدلالة: أن النبي ﷺ طلب من المرأة أن تأمر غلامها بصنع المنبر، فدلّ على مشروعيته الاستصناع^(٧٥).

ونوقش: باحتمال أن تكون صناعته على سبيل التبرع لا على سبيل التعاقد.

ويجاب: الأصل أن صناعة المنبر كانت بعوض، ولو كانت على سبيل التبرع لنقل إلينا، ولم يُنقل.

٣. التعامل من غير نكير على مرّ العصور على صناعة المباني والأحذية والأثاث ونحوها، وهو يتضمن إجماعاً عملياً^(٧٦).

ونوقش: بعدم التسليم للإجماع، بدليل مخالفة جمهور العلماء للقول بمشروعية الاستصناع

٤. إن حاجة الناس إلى الاستصناع كبيرة، والشرع متشوّف لمراعاة حاجات الناس“ لما في ذلك من التيسير عليهم والرفق بهم، فجاز الاستصناع استحساناً^(٧٧).

ونوقش: بأن الحاجة تندفع بما أباحه الله من العقود، كالسلم.

وأجيب: بأن الحاجة إلى الاستصناع كبيرة، ولا تتحقق بالسلم وحده.

الترجيح:

الراجح هو القول بجواز عقد الاستصناع، وذلك“ لما يأتي :

.. ضعف أدلة المانعين و ورود المناقشة عليها.

.. قوة أدلة المجيزين، وسلامة عدد مناهم المناقشة.

.. تعامل الناس بالاستصناع عبر العصور من غير نكير.

٤. أن الحاجة داعية للاستصناع، كحاجتهم إلى السلم، وفي تركه إلحاق ضرر بالمسلمين، فليس كلّ ما يحتاجه المرء يجده جاهزاً، وإن وجده قد لا يناسبه، فيحتاج الناس إلى من يصنع لهم ما يحتاجونه حال طلبهم وبالصفة التي يريدونها، ثمّ إنّ الصناع لا يصنعون ما يقلّ شراؤه“ خوفاً منالكساد والخسارة، وفي المقابل ينشطون في صناعة ما يضمنون بيعه وهذا يؤدّي إلى ازدهار النشاط الصناعي، ويعود بالنفع على الصانع والمستهلك، وفي القول بمنع الاستصناع من إلحاق الحرج بالناس ما لا يخفى والحرج مرفوع عن الأمة.

.. يمكن في عصرنا الحاضر ضبط المقاييس والمواصفات للسلع الصناعية بأدقّ صورة بما ينتفي معه الجهالة والغرر.

⁽⁷⁴⁾ أخرجه البخاري(٩/٢) في كتاب الصلاة، باب الخطبة على المنبر، برقم(٩١٧) وأخرجه مسلم (٣٨٦/١) في كتاب المساجد ومواضع الصلاة، باب جواز الخطوة

والخطوتين في الصلاة، برقم: (٥٤٤).

⁽⁷⁵⁾ يُنظر: المبسوط للسرخسي (١٢/١٣٩).

⁽⁷⁶⁾ يُنظر: بدائع الصنائع في ترتيب الشرائع (٣/٥)، والبنية شرح الهداية (٨/٣٧٣).

⁽⁷⁷⁾ يُنظر: الهداية في شرح بداية المبتدي (٣/٧٧).

المبحث الثالث مستجدات تملك العقار عن طريق الاستصناع

يمكن تطبيق الاستصناع في التمويل العقاري في عدة تطبيقات مختلفة، كبناء المساكن والعمائر وغيرها، وذلك ببيان موقعها والصفات المطلوبة فيها، كما يمكن أن يكون الاستصناع في تخطيط الأراضي وإنارتها وشق الطرق فيها وتعبيدها، وغير ذلك من المجالات العقارية والتي يمكن الاستفادة من الاستصناع فيها، ويأتي الكلام في هذا المبحث عن تطبيقات الاستصناع في مجال البناء، وذلك في ثلاثة مطالب:

المطلب الأول: استصناع المباني عن طريق الشركات العقارية.

المطلب الثاني: استصناع المباني عن طريق البنوك.

المطلب الثالث: تملك العقار عن طريق الاستصناع في إقليم كردستان .

المطلب الأول استصناع المباني

عن طريق الشركات العقارية

تقوم الشركات العقارية بإنشاء المباني عن طريق عقد الاستصناع، بعدة صور، منها:

الصورة الأولى: إنشاء المباني إذا كانت الأرض مملوكة للصانع (الشركة العقارية):

وصورتها: أن تملك الشركة أرضاً فتعرضها مقسمة إلى قطع مفرزة كل قطعة تصلح لبناء مسكن، فيختار العميل (المستصنع) قطعة منها ويتعاقد مع الشركة العقارية على أن يبني له مبنى وفق الأوصاف المطلوبة المحددة، ثم تسلمه الشركة جاهزاً للمستصنع حسب المواصفات المطلوبة بالثمن المتفق عليه، وهذه الصورة استصناع واضح تتحقق فيه جميع الأركان والشروط المطلوبة لصحة الاستصناع، ويلتحق بهذه الصورة استصناع البيوت المتنقلة الجاهزة التي يمكن نقلها من مكان إلى آخر^(٧٨).

الصورة الثانية: إنشاء المباني إذا كانت الأرض مملوكة للمستصنع:

وصورته: إذا كان لشخص قطعة أرض ويريد أن يبني عليها مبنى أو مسكناً له " فإنه يمكن أن يلجأ إلى عقد الاستصناع حيث يتفق من خلاله مع أحد الشركات العقارية على أن يبني له مبنى بمواصفات معينة في مدة معينة لقاء أجر معين ويتفقا على أن يكون سداد الثمن، عن طريق الأجل إما دفعة واحدة أو بالتقسيط على آجال متعددة^(٧٩).

وإذا أتم الصانع العمل على الوجه الذي اتفق عليه فإن العقد يكون لازماً للطرفين، ويترتب عليه آثاره.

ويرد على هذه الصورة أن الأرض هي من ملك المستصنع، وهذا يخالف شرطاً من شروط الاستصناع وهو أن محل العقد في الاستصناع هو العين لا العمل^(٨٠).

ويمكن توجيه ذلك على القول بأن محل العقد في الاستصناع هو العمل وليس المادة الأولية الخام، وهو من طرف الصانع. وهو ما قال به بعض الأحناف^(٨١).

⁽⁷⁸⁾ يُنظر: عقد الاستصناع، للشيخ مصطفى أحمد الزرقاء مجلة مجمع الفقه الإسلامي، العدد السابع (٧٥٨/١).

⁽⁷⁹⁾ يُنظر: المصدر نفسه.

⁽⁸⁰⁾ وهو المذهب عند الأحناف. يُنظر: العناية شرح الهداية (٧/ ١١٥)، والبحر الرائق (٦/ ١٨٦)، ورد المحتار على الدر المختار (٥/ ٢٢٥).

واستُدلّ لهذا القول بأنّ الاستصناع مأخوذ من الصنع وهو العمل، وتسمية العقد به دليل على أنّه المعقود عليه، ويؤيّد ذلك أن في الاستصناع شبهاً بالإجارة، ولذلك يبطل بموت أحد المتعاقدين، والمعقود عليه في الإجارة هو العمل، فكذلك الاستصناع، وأنّ المستصنع إنما اختار هذا الصانع من بين الصنّاع لجودة عمله وإتقانه، لذا اشترط أن يكون من عمله⁽⁸²⁾.

الصورة الثالثة: بيع الدور والمباني على الخريطة بأوصاف معيّنة، ويمكن تخريج هذا النوع من التعامل على الاستصناع إذا ذكرت الشروط والمواصفات بصورة مفصّلة، مع بيان كيفية تسديد الثمن وأماده، وموعد تسليم العمل بشكل تقريبيّ.

وأصبح اليوم من السهل بيان كلّ ذلك وتوثيقها بشكل دقيق ممّا يرفع الجهالة المفضية إلى النزاع⁽⁸³⁾.

الصورة الرابعة: من الصور المنتشرة في البلدان الإسلاميّة، ومنها إقليم كردستان، أن يمتلك شخص مبنى أو أرضاً، ويتعاقد مع شركة عقاريّة على أن تهدم المبنى وتبني عليه، أو على أرضه عمارة على أن يكون لصاحب المبنى جزء من العمارة طابق، أو شقّة أو أكثر، متّفق على أوصافها، وتكون بقيّة الطوابق والشقق ملكاً للشركة، وهو ما وقع في شقق الإسكان في مدينة أربيل، وما يزال العمل جارياً في بنائه.

ويمكن تكييف هذه الصورة على عقد الاستصناع، باعتبار صاحب الأرض عميلاً مستصنِعاً، واعتبار الشركة صانعاً، واعتبار المبنى أو الأرض التي تقام عليها العمارة ثمناً مقدّماً من العميل إلى الشركة.

ولا تختلف هذه الصورة مع الصور الأخرى إلّا في تعجيل الثمن، ولو جاز السلم في العقار لانطبقت عليها شروطه الأخرى، ومن أهمّها كون المبيع موصوفاً في الدّمّة، وهو المبنى المزمع بنائه مضبوطاً بالصفة، وتسليم رأس المال في مجلس العقد.

⁽⁸¹⁾ وهو قول أبي سعيد البردعيّ فإنّه يقول: المعقود عليه هو العمل، لأنّ الاستصناع طلبُ الصنّع وهو العمل، وهو مخالف لجمهور الأحناف الذين يرون أنّ محلّ العقد في الاستصناع هو العين وليس العمل. يُنظر: المصادر السابقة نفسها.

⁽⁸²⁾ يُنظر: المبسوط للسرخسي (١٢ / ١٣٩)،

⁽⁸³⁾ يُنظر: أثر الاستصناع في تنشيط الحركة الصناعية، للدكتور محمد عبد اللطيف الفرفور، مجلة مجمع الفقه الإسلامي العدد السابع (١ / ٩٤٥).

المطلب الثاني

استصناع المباني

عن طريق البنوك

يعتبر دخول الاستصناع في مجالات عمل المصارف عاملاً مؤثراً في تنشيط الحركة الاقتصادية في البلدان الإسلامية، وينتظم دورها في هذا المجال في ثلاثة صور، وذلك إما بكون المصرف صانعاً، أو بكونه مستصنعاً، أو بكونه صانعاً ومستصنعاً في آن واحد:

الصورة الأولى: كون المصرف صانعاً:

يُمكن البنك أن يحلّ محلّ شركة المقاولات على أساس عقد الاستصناع، فيقوم بدور الصانع في مختلف الصناعات، ومنها إنشاء العقارات حيث يقوم المصرف بتخصيص أجهزة إدارية للعمل في مجال العقارات فتقوم بإنشاء المباني والشقق حسب الاحتياجات المطلوبة للعملاء (المستصنعين)^(٨٤).

الصورة الثانية: كون البنك مستصنعاً:

ويكون ذلك بتوفير ما يحتاجه المصرف من المنتجات العقارية، من خلال عقد الاستصناع مع الشركات العقارية، على بناء العقارات المطلوبة، ويقوم المصرف بتوفير التمويل اللازم للمشروع، ويضمن تسويق مصنوعاتهم، ويكون إبرام المصرف لعقود الاستصناع مع تلك الشركات بناءً على دراسة متخصصة للبحث في متطلبات السوق العقاري بحيث يضمن هامشاً من الربح، ومن محاسنه أنه يزيد من تداول السيولة وينشط حركة البناء والعمران.

وهاتان صورتان تنطبق عليهما شروط الاستصناع بلا خلاف.

الصورة الثالثة: كون المصرف صانعاً ومستصنعاً في آن واحد:

تسمّى هذه الصورة بالاستصناع الموازي، وصورته: أن يبرم المصرف عقد استصناع بصفته صانعاً مع عميل يريد بناء عقار معين بأوصاف معينة، وفي أمد محدّد تقريباً، ويتعاقد المصرف باعتباره مستصنعاً مع عميل آخر (شركة عقارية)، فيطلب منه بناء عقار بالأوصاف نفسها التي تعاقد عليها في العقد الأول مع العملاء المستصنعين، ومتى ما أكملت الشركة العقارية ما اتفق عليه من المباني يتسلم المصرف المباني، وهو بدوره يسلمها للعملاء الذين تعاقد معهم بصفته صانعاً^(٨٥).

شروط الاستصناع الموازي^(٨٦):

اشترط أهل العلم شروطاً خاصة بالاستصناع الموازي - إضافة إلى شروط الاستصناع - وذلك لنأ يكون الاستصناع الموازي حيلة إلى الربا، ومن تلك الشروط:

٠٠ أن يكون عقد المصرف مع المستصنع منفصلاً عن عقدها مع الصانع .

٠٢ أن يمتلك المصرف السلعة امتلاكاً حقيقياً، وتقبضها قبل بيعها على المستصنع.

٠٣ أن يتحمّل المصرف نتيجة إبرامه عقد الاستصناع بصفته صانعاً كل تبعات المالك، ولا يحقّ له أن يحولها إلى العميل

الأخر في الاستصناع الموازي.

ويمكن القول بأنّ حكم هذه الصورة من الاستصناع الموازي هو الجواز أيضاً، وذلك لاشتماله على عقدين مختلفين، والبنك يتعهد بصنع المبنى المتفق عليه في العقد الأول، ولا فرق بين أن يصنعه بنفسه أو يتعاقد مع غيره لبنائه، وقد سبق بيان أن

^(٨٤) بيع المراجعة، د. لمحمد الأشقر ص ١٧٢، والجعالة والاستصناع، د. شوقي دنيا، ص ٤٤-٤٥ .

^(٨٥) يُنظر: التمويل العقاري، د. هشام القاضي ص (١٨٧-١٨٨).

^(٨٦) المصدر نفسه.

الاستصناع عقد لازم ، فعلى هذا يصحّ العقد في الجهتين، ولا ضرر على أحدهما، وذلك لأنه المعقود عليه هو العين - كما سبق ترجيحه - وأما العمل فهو تابع، وأن الصانع لو أتى بالصنعة نفسها من آخر فإن ذلك يصحّ، ويلزم المستصنع قبولها - ما لم يصحّ باشتراط أن تكون من عمل الصانع، أو أن تقوم قرينة باشتراط ذلك، والغالب في الاستصناع الموازي أن العميل يعلم أنّ المصرف لا يصنع ذلك الشيء بل يستصنعه عند جهة أخرى، وحينئذ يكون الاستصناع جائزاً .

ولكن يُشكل على هذه الصورة أنّ المصرف قام بصفته صانعاً بإبرام العقد مع المستصنع وباع عليه شيئاً قبل أن يمتلكه ! فقد سبق أنّ المعقود عليه في الاستصناع هو العين وليس العمل على الراجح من قولي العلماء .

وخروجاً من هذا الإشكال يمكن أن يكتفي العميل ابتداءً بالتعهد للمصرف على أن يشتري منه داراً بمواصفات محدّدة، أو يتعهد على أن يبرم معه عقد استصناع بعد مدة معيّنة، ويقوم المصرف خلال هذه المدّة بشراء دار بالمواصفات المذكورة، أو يقوم بالتعاقد مع الجهة الصانعة، ثمّ يتمّ إبرام عقد الاستصناع بين المصرف والعميل الأوّل^(٨٧)، وهذه الصورة قريبة من بيع المرابحة للواعد بالشراء^(٨٨).

وقد جاء في قرار مجمع الفقه الإسلامي التابع لمنظمة المؤتمر الإسلامي رقم: ٥٠ (٦/١) بشأن التمويل العقاري لبناء المساكن وشرائها: " هناك طرق مشروعة يستغنى بها عن الطريقة المحرمة ، لتوفير المسكن بالتملك منها:

د- أن تملك المساكن عن طريق عقد الاستصناع - على أساس اعتباره لازماً - وبذلك يتم شراء المسكن قبل بنائه، بحسب الوصف الدقيق المزيل للجهالة المؤدية للنزاع ، دون وجوب تعجيل جميع الثمن، بل يجوز تأجيله بأقساط يتفق عليها، مع مراعاة الشروط والأحوال المقررة لعقد الاستصناع لدى الفقهاء الذين ميّزوه عن عقد السلم^(٨٩).

وأصدر مجمع الفقه الإسلامي المنعقد في دورة مؤتمره السابع بجدة في المملكة العربية السعودية من ٧-١٢ ذي القعدة ١٤١٢هـ الموافق ٩ - ١٤ أيار (مايو) ١٩٩٢ م، حول دور عقد الاستصناع في تنشيط الصناعة، وفي فتح مجالات واسعة للتمويل والنهوض بالاقتصاد الإسلامي، القرار رقم ٦٥ (٧/٣) الآتي:

« أولاً : إن عقد الاستصناع - وهو عقد وارد على العمل والعين في الذمة - ملزم للطرفين إذا توافرت فيه الأركان والشروط .

ثانياً : يشترط في عقد الاستصناع ما يلي :

أ- بيان جنس المستصنع ونوعه وقدره وأوصافه المطلوبة .

ب- أن يحدد فيه الأجل .

ثالثاً: يجوز في عقد الاستصناع تأجيل الثمن كلّ، أو تقسيطه إلى أقساط معلومة لأجل محدّدة .

رابعاً: يجوز أن يتضمّن عقد الاستصناع شرطاً جزائياً بمقتضى ما اتّفق عليه العاقدان ما لم تكن هناك ظروف قاهرة^(٩٠).

⁽⁸⁷⁾ وهذا يتوافق مع قول بعض الحنفية أن الاستصناع في بدايته عدة، وفي نهايته بيع . يُنظر: رد المحتار (٥/ ٢٢٤).

⁽⁸⁸⁾ وهو: مبادلة المبيع بمثل الثمن الأول وزيادة ربح معلوم للمتعاقدين. يُنظر: بدائع الصنائع (٥/ ١٣٥)، وحاشية الدسوقي (٣/ ١٥٩)، وتحفة المحتاج (٤/ ٤٢٤)، وكشاف القناع (٣/ ٢٣٠).

(89) مجلة مجمع الفقه الإسلامي، العدد السادس، (١/ ١٩٣)، وقرارات وتوصيات مجمع الفقه الإسلامي، ص (١٠٨).

(90) مجلة مجمع الفقه الإسلامي، العدد السابع، (٢/ ٢٢٣)، وقرارات وتوصيات مجمع الفقه الإسلامي، ص (١٤٤).

المطلب الثالث

تمكّ العقار عن طريق الاستصناع في إقليم كردستان

لم يمض وقت طويل على بداية النشاط التجاري في مجال العقارات ونشوء السوق العقاري في إقليم كردستان حتّى شهدت توسّعاً ملحوظاً، وتطورت الاستثمارات العقاريّة بصورة مذهلة وصل صداها إلى خارج الإقليم، وجذبت عدداً كبيراً من المستثمرين والشركات العقاريّة الكبيرة للعمل في مدن الإقليم.

وينطبق أسلوب الاستصناع على كثير من التطبيقات المعاصرة في مجال إنشاء العقارات في إقليم كردستان، لاسيما المشروعات العقاريّة للشركات التي تمتلك الأرض التي تُقام عليها المشروع العقاري، ويبين ذلك أنّ الشركات العقاريّة تتعاقد مع العملاء الراغبين في تمكّ العقار على إنشاء عقار محدّد الأوصاف قبل البدء بالمشروع، ويتفق الطرفان على المواصفات المطلوبة وموضع البناء، والأجل، والمبلغ المطلوب تقديمه من الثمن، والاتساق المتبقية ومواعيدها حسب مراحل إنجاز البناء، وتتحقّق بذلك جميع أركان الاستصناع:

الصانع: ويمثله الشركة العقاريّة التي تلتزم بالبناء.

المستصنع: وهو العميل الراغب في تمكّ العقار.

المعقود عليه: وهو عقار موصوف غير موجود وقت العقد، والثمن الذي يورّع على أقساط، يقدّم القسط الأوّل مقدّماً، وتدفع بقية الأقساط طبقاً لمواعيد محدّدة مرتبطة بمراحل إنجاز العمل في المشروع.

الصيغة: وهي البيانات المسجلة عن طرفي العقد ومواصفات البناء، وأجل الانتهاء من البناء، والأقساط المطلوبة دفعها والتي يوقع عليه الطرفان ويتمّ ذلك في دوائر رسميّة معنيّة^(٩١).

وقد أدّى بناء العقارات بموجب صيغة الاستصناع دوراً ملحوظاً في تشجيع المستثمرين وتنشيط السوق العقاري في مدن الإقليم، ولعلّ السبب في ذلك عائد إلى أنّ الاستصناع يقوم على أساس طلب العميل لعقار بمواصفات محدّدة ممّا يعني أنّ هناك حاجة فعلية إلى هذا النوع من المنتج العقاري سواء كان المشروع في المجال السكني أو المجال التجاري، وتتمكّن الشركة بموجب عقد الاستصناع من الحصول على مبالغ كبيرة من السيولة الماليّة العائدة من الأقساط المقدّمة من العملاء، وهذا يعني أنّ الاستصناع يودّي إلى توفير السيولة الماليّة من جهة، وإيجاد سوق للمنتج العقاري، وعدم ركوده، من جهة أخرى، حيث تقدم الشركة العقاريّة على إنشاء العقارات التي تمّ الطلب عليها، وفي الوقت نفسه تستعين بالسيولة الماليّة التي تجمعها من العملاء الراغبين^(٩٢).

ويضاف إلى ذلك أنّ بعض الشركات تحصل على الأرض التي تقيم عليها المشروع من الحكومة مقابل تخفيض أسعار الوحدات السكنية للمواطنين المستحقين كما في مشاريع هيئة الاستثمار، في حين تحصل بعض الشركات الأخرى على الأرض بأسعار رمزيّة، دون أن يكون لذلك دور في التخفيف عن المواطنين.

وكلّ هذه ميزات تشجّع المستثمر العقاري على العمل في هذا المجال دون المخاطرة ودون الخوف من كساد بضاعته وهذا بدوره يودّي إلى التطور في مجال العقار.

^(٩١) تبين لي ذلك من زيارات قمت بها لعدد من مكاتب الشركات العقاريّة في نطاق مدينة السليمانية وأربيل، والأطلاع على الشروط والمواصفات التي يوقع العقد على أساسها.

^(٩٢) يُنظر: التمويل العقاري، د. هشام القاضي، ص (١٨٣-١٨٤).

وجدير بالتنبيه أن غالبية الشركات العقارية العاملة في إقليم كردستان تشترط على العميل الالتزام بدفع غرامة تأخيرية إذا تأخر عن سداد الأقساط في مواعيدها المحددة، وبالمقابل تحدد نسبة من الغرامة عن تأخير الشركة في تنفيذ العمل في أجله المحدد^(٩٣). وفي الوقت الذي تُبقي الشركة الغرامة التأخيرية مستمراً على العميل وتتضاعف من غير توقف كلما طال التأخير ومهما بلغ من المال، يشترط كثير من الشركات لنفسها على أن لا تبلغ الغرامة التأخيرية من جانبها الخمسة بالمائة من قيمة الوحدة العقارية المتعاقد عليها^(٩٤).

ومهما كان الأمر فإن فرض هذه الغرامات التأخيرية بحجة المنع من المماطلة يجعل المعاملة يشوبها نوع من المخالفة الشرعية، لما فيه شبهة القرض الذي يجر نفعاً، وقد اتفق العلماء المعاصرون على عدم جواز تحديد نسبة معينة أو مبلغ محدد، أو اشتراط أو فرض غرامة مالية على المشتري مقابل تأخيره عن سداد بعض الأقساط^(٩٥)، لأن ذلك شرط ربوي واضح " ذلك أن الربا المحرم الذي كان العرب يأخذونه هو زيادة في مقدار الدين مقابل تأخير أدائه، فظهر أن التعويض المالي لأجل التأخر في وفاء الدين داخل في الربا المحرم، وتسميته بالغرامة التأخيرية، أو الفوائد التأخيرية، أو تعويضاً عن ضرر، لا يخرج من كونه ربا، ولا يغير من حكمه " لأن العبرة بالمقاصد والمعاني لا بالألفاظ والمباني أدلة تحريم هذه الغرامة هي أدلة تحريم الربا نفسها من الكتاب^(٩٦)، والسنة^(٩٧)، والإجماع^(٩٨)، والمتخلف عن أداء الأقساط لا يخلو إما يكون مماتلاً أو معسراً " فإن كان معسراً، فالواجب هو إنظاره إلى أن يوسر ويقدر على السداد، أو التصديق عليه بالدين^(٩٩)، وإن كان مماتلاً، فإنه يُرفع أمره إلى المحاكم لتلزمه بالسداد، وقد روي عن النبي ﷺ: «لِيُؤْجِدَ يُحِلُّ عُقُوبَتَهُ وَعَرَضَهُ» قَالَ سَفِيَانُ: " عَرَضُهُ يَقُولُ: مَطَّلَنِي وَعُقُوبَتُهُ الْحَبْسُ"^(١٠١). فقد نص الحديث على عقوبة المماطل وبين أن عقوبته التغليظ عليه بالقول وذكره بين الناس بالمطل وسوء المعاملة وحبسه^(١٠٢)، ولم يذكر الغرامة.

^{٩٣} أفادني بذلك القسم الاستشاري بالمكتب المشرف على إحدى المشروعات العقارية الكبرى (فلوريا ستي) في أربيل، والتي زرتها في يوم الأحد الموافق ٢٠١٤/٥/٤.

^{٩٤} المصدر نفسه.

^{٩٥} شرح أخصر المختصرات (٢٨ / ١٢)، والتعويض عن الضرر من المدين المماطل، د. محمد الزحيلي ص (٨٢)، والتعويض عن ضرر المماطلة في الدين بين الفقه والاقتصاد، د. محمد الزرقاء، و. د. محمد بن علي القري ص (٢٨).

^{٩٦} ومنها: قوله _ تعالى: { يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ. فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِن تُبُنُّوا فَلَكُمْ رُؤُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلُمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ } .سورة البقرة، الآيتين (٢٧٨-٢٧٩). ويدل عموم الآية على أن الدائن لا يستحق على المدين إلا رأس ماله، وهذا العموم يشمل المدين الموسر والمعسر، والمماطل والبازل، ولم يستثن من وجوب الأداء إلا المعسر العاجز فينظر إلى ميسرته، فالقول بالزام المدين بنسبة من المال لقاء تأخره عن الوفاء مخالف لعموم الآية.

^{٩٧} ومنها: ما ورد عن جابر رضي الله عنه قال: « لعن رسول الله ﷺ أكل الربا، وموكله، وكاتبه، وشاهديه، وقال: هم سواء ». أخرجه مسلم في صحيحه، كتاب المساقاة والمزارعة، باب الربا برقم ().

^{٩٨} قال ابن المنذر: « وأجمعوا أن المسلف إذا شرط عند السلف هدية أو زيادة، فأسلف على ذلك، أن أخذه الزيادة ربا ». الإشراف على مذاهب العلماء لابن المنذر (٦ / ١٤٢). وتعويض الدائن عن مماطلة المدين زيادة في مقابل التأخر في الوفاء. ويُنظر: المغني لابن قدامة (٤ / ٢٤٠).

^{٩٩} وذلك لقوله تعالى: { وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَى مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ } . سورة البقرة، الآية: (٢٨٠)

^{١٠٠} (اللي: المطل، وهو التأخر في دفع الحق، والتسوية. قال البيهقي في شرح السنة (٨ / ١٩٥): « أَرَادَ بِاللِّيِّ: الْمُطَّلُّ، يُقَالُ: لَوَّاهُ حَقَّهُ لِيًّا وَلِيًّا، أَي: مَطَّلَهُ، وَالْوَأْجِدُ: الْغَنِيُّ ». وقال البخاري في صحيحه (٣ / ١١٨)، قال سفيان: « عَرَضُهُ يَقُولُ: مَطَّلَنِي وَعُقُوبَتُهُ الْحَبْسُ ». ويُنظر: بيان مشكل الآثار للبخاري (٣ / ٢٣)، والتيسير بشرح الجامع الصغير للمناوي (٢ / ٣٣٥).

(101) أخرجه أبو داود في سننه (٣ / ٢١٣)، كتاب الأفضية، باب الحبس في الدين، برقم: (٣٦٢٨)، والنسائي في سننه (٧ / ٣١٦)، كتاب البيوع، باب مطل الغني، برقم: (٤٦٨٩)، وابن ماجه في سننه (٢ / ٨١١)، كتاب الصدقات، باب الحبس في الدين برقم: (٢٤٢٧) كلهم من حديث عمرو بن شريد عن أبيه رضي الله عنه، وأخرجه ابن حبان في صحيحه (١١ / ٤٣٦)، برقم: (٥٠٨٩)، والحاكم في المستدرک (٤ / ١١٧)، برقم: (٧٠٦٥)، وقال صحيح الإسناد وأقره الذهبي في التلخيص (). والحديث ذكره البخاري في صحيحه (٣ / ١١٨) -تعليقاً- في كتاب الاستقراض، باب: لصاحب الحق مقال، ووصله الحافظ ابن حجر في تغليق التعليق (٢ / ٣١٨)، وقال في الفتح (٥ / ٤٦): «

إسناده حسن».

^{١٠٢} يُنظر: فيض القدير (٥ / ٤٠٠).

قول النبي ﷺ: «يحل عرضه»، أي: «يُغْلَظُ له ويُنسبُه إلى سوء القضاء، ويقول له: إِنَّكَ ظالمٌ ومَتَعَدٌّ، وعُقوبته: أن يُحْبَسَ له حتّى يُوَدِّيَ الحقَّ» (١٠٣).

وللشركة العقارية أن تضع القيود والضوابط، وتأخذ الضمانات الكافية للسداد من قبيل الكفيل والرهن، بدلاً من فرض الغرامة التأخيرية .

وقد جاء في القرار رقم: (٥٣/٦٢) لمجمع الفقه الدولي بشأن البيع بالتقسيط ما يلي :

أولاً: إذا تأخّر المشتري المدين في دفع الأقساط عن الموعد المحدد فلا يجوز إلزامه بأي زيادة على الدين بشرط سابق أو بدون شرط، لأن ذلك ربا محرّم.

ثانياً: يحرم على المدين المليء أن يماطل في أداء ما حل من الأقساط ومع ذلك لا يجوز شرعاً اشتراط التعويض في حالة التأخر عن الأداء.

ثالثاً: يجوز شرعاً أن يشترط البائع بالأجل حلول الأقساط قبل مواعيدها عند تأخّر المدين عن أداء بعضها ما دام المدين قد رضي بهذا الشرط عند التعاقد.

وقد بحث العلماء المعاصرون وضع القيود والضوابط الشرعية التي تلزم المشتري بالسداد وتحذّر من آثار هذه المشكلة أو تمنعها كلياً، ومن البدائل الشرعية المقترحة للتغلب على مشكلة تخلف المشتري عن سداد الأقساط ما يأتي (١٠٤):

١- التأكد من جدية المشتري والتزامه في معاملاته المادية السابقة، قبل كتابة العقد، والتأكد من دقة البيانات ومحل الإقامة للمشتري.

٢- اشتراط ضمانات تُسَدّد منها الثمن عند تعسّر المشتري أو ماطلته كأن يشترط أن يقدم المشتري كفالة أو رهناً.

٣- للشركة العقارية الحقّ في أن يشترط عند التعاقد حلول بقية الأقساط عند حدوث الماطلة.

٤- الحرج على المدين المستهتر والمتعمد للتحايل والمماطلة وحبسها ومنعه من السفر بموجب الإجراءات القضائية.

٥- ومن البدائل المشروعة التي تشجّع على التزام العملاء بسداد ما عليهم من ديون في مواعيدها (١٠٥):

١- إصدار الدولة قانوناً يفرض عقوبة مالية على المماطلين مع قدرتهم على السداد، وتؤول هذه الغرامات إلى الدولة للصرف في وجوه الخير والمرافق العامة، ولا يأخذها الدائن.

٢- أن يحطّ الدائن جزءاً من الدين عن المدينين الذين يسدّدون ديونهم قبل مواعيدها أو في مواعيدها دون تأخير، وذلك من غير أن ينص على ذلك عقد المداينة أو في أي التزام لاحق.

وينبغي القول بضرورة فرض القيود والضوابط المناسبة وأخذ الضمانات من الشركات العقارية للحيلولة دون تحايلهم على الناس أو إخلالهم بالشروط المتفق عليها أو عدم إيفائهم بالالتزامات التي تقع على عاتقها تجاه العملاء في الأجل المحدد.

¹⁰³ (شرح السنة للبغوي (٨/١٩٥). ويُنظر: فتح الباري لابن حجر (٥/٦٢).

¹⁰⁴ (هذه الحلول مما اختاره المجمع الفقهي التابع لمنظمة المؤتمر الإسلامي في دورته السادسة المنعقدة في شعبان ١٤١٠هـ.

¹⁰⁵ (وهو ما جاء في الفتوى ذات الرقم (١٨٠٦) من الفتاوى الصادرة عن لجنة الفتوى بوزارة الأوقاف الكويتية .

الملخص

الحمد لله، والصلاة والسلام على رسول الله، محمد وآله وصحبه ومن والاه، وبعد: حقيقة الملكائته ارتباط مشروع، ذو طبيعة خاصة بين الإنسان والشئ المملوك لهما شأنه أن يعطيه القدرة على التصرف والانتفاع وحدّه بالشئ المملوك له، إلا إذا قام مانع يمنع من ذلك.

ومن أهم الأشياء المملوكة العقار، وهو كل ما يملكه الإنسان من الأراضي، وما أنشئ عليها من المباني السكنية والتجارية، كالقصور والقصور، والفنادق، والعمائر، والمجمعات السكنية، والمصانع، والملاعب، والحدائق والمتنزهات، والمزارع، ويمكن تملك العقار بطرق عدّة منها الاستصناع، وهو عقد على مبيع موصوف في الذمة شرط فيه العمل على الصانع على وجه مخصوص بثمن معلوم.

وقد أدّى الاستصناع في الماضي دوراً مهماً في حياة الناس العملية في نطاق تلبية السلع والحاجيات الفردية البسيطة، وفي ظلّ التطور الصناعي المعاصر لم يعد الاستصناع مقصوراً على تلك الحاجيات الفردية البسيطة بل توسّع حتّى شمل جميع وسائل الحياة من مركب وأثاث ومسكن وصولاً إلى استيراد السلع والمصنوعات التجارية في شتى المجالات.

ويمكن تطبيق الاستصناع في التمويل العقاري في عدّة تطبيقات مختلفة، منها: بناء المساكن والعمائر وغيرها، ويترتب على التمويل العقاري عن طريق الاستصناع العديد من المزايا التي تعود بالنفع على الصانع والمستصنع، ويعطيه دوراً فاعلاً في تحقيق التنمية الاقتصادية في مجال العقارات.

وتندرج أعمال كثير من المشاريع العقارية القائمة في إقليم كردستان تحت عقد الاستصناع المعروف في الفقه الإسلاميّ إلا أن بعض شروطها التي يتم التعاقد بموجبها تشوبها بعض المخالفات الشرعية التي تكون ذريعة إلى الربا المحرم، ومن أهمّها اشتراط الغرامة التأخيرية على العميل .

وقد اتفق العلماء المعاصرون على عدم جواز اشتراط أو فرض غرامة مالية على المشتري مقابل تأخيره عن السداد "لأن ذلك شرط ربوي واضح" لذا ينبغي البحث عن بدائل شرعية تمنع من الوقوع في هذا المحذور، وتحفظ الشركات من ماطلة العملاء، وتحفظ العملاء من تحايل الشركات عليها.

وللشركة العقارية أن تضع القيود والضوابط، وتأخذ الضمانات الكافية للسداد من قبيل الكفيل والرهن، بدلاً من فرض الغرامة التأخيرية، وبالمقابل ينبغي فرض القيود والضوابط المناسبة وأخذ الضمانات من الشركات العقارية للحيلولة دون تحايلها على الناس أو إخلالها بالشروط المتفق عليها أو عدم إيفائها بالتزامات التي تقع على عاتقها تجاه العملاء في الأجل المحدد.

يعالج هذا البحث تملك العقار عن طريق الاستصناع ويتضمن التعريف بالتملك، والعقار، وتعريف الاستصناع ومشروعيته، وجانباً من تطبيقات الاستصناع في مجال تملك العقار عموماً، وبعض تطبيقاته في إقليم كردستان، ويكتسب البحث أهميته من أهمية الاستثمار في هذا المجال وأثاره الاجتماعية والاقتصادية .

پوختنه

سوپاس و ستایش بۆخوایی گهوره، سهلامی خوا برژی بۆسه رگیانی پاکی پیغه مبه رمان محمد ﷺ، وه بۆسه رگیانی یارویاوه رو شوین که وتوانی، له پاشان:

ماهیه تی مولکداریی بریتیه له په یوه ندییه کی تایبه تمه ندی شهرعی نیوان مرؤف وکالاکان، که مافی سوود لی بینین وه کارهینان ده ستتیوه ردان (تصرف) تیدا کردن تایبه تده کات به خاوه نه که یه وه به ته نهامه گه ر ریگریه که هه بیته له و مافه . وه زهوی و خانوبه ره (عه قان) له گرن گترین جوړی مال و سامانه که زهوی وه مووئه و بینا و دامه زراوانه ده گریته وه که له سه رزهوی بنیات دهنریت به مه به سستی نیشته جیبوون یان بازرگانی وه کو خانوو کۆشک و بالاخانه و کۆمه لگه ی نیشته جیبوون و بازرگانی، و کارگه، و یاریگه، و سه یرانگا و... هتد.

ده کریت مولکایه تی خانوبه ره له ریگه ی جوړا و جوړه وه به ده سته به نریت، وه یه کیک له ورپه گایانه ریگه ی به کردندان (استصناع) ه: که گریبه سته که له سه دروست کردنی خانو یان باله خانه یه که به پیی نه و گریبه سته لایه نی یه که م که بریتیه له که سیک یان کۆمپانیا یه کی بیناسازی هه لده سته به دروست کردنی بینا یه کی یان دامه زراوه یه که به شیوازو مواصه فاتی تایبه تی دیاریکرا و بۆلایه نی دوو هم به نرخیکی دیاریکرا و.

گریبه سته ئیستیسناع له سه رده می پیشوودا پۆلیکی گرنگی بینیه له ده سته به ر کردنی نه و بییداویستی و که لوپه لانه ی که له ژیانی ساده ی نه و سه رده مانه داپیویستی بوون، به لام پۆلی نه و گریبه سته له ژیانی هاوچه رخدا له و چوارچیوه یه دانه ماوه ته وه بگره هه موویداویستیه کانیزیا نگریتوته وه، هه ره له هۆکاره کانیکواستنه وه و که لوپه لی ناو مال و خانوبه ره وه تا ده گاته هاورده کردنی هه موو جوړه که ل و په لیکی بازرگانی سوک و قورس .

ده کریت گریبه سته ئیستیسناع به چه نده شیوازیکی جیا جیا جی به جی بکریته له بواری بیناسازیدا، وه هه ریه که له لایه نی دروسته ر (کۆمپانیا ی بیناسازی)، ولایه نیکریار (هاولاتی به کار به ر) چه ند سو دوقازانج له و گریبه سته ده بینن، که دواتر له لایه کی ده بیته هۆی چاره سه ر کردنی کیشه ی نیشته جیبوون، وله هه مانکاتیشدا پۆلیکی کارا ده بینیت له په ره پیدان و گه شه سه ندنی ئابوریدا.

وه زۆر له پرۆژه کانی بیناسازی له هه ری می کوردستاندا به شیوه یه که له شیوه کانه ده که ونه ناو چوارچیوه ی گریبه سته ئیستیسناعه وه، به لام زور له گریبه سته کان هه ندیک مه رچی ناشه رع ی له خویانده گرن که له وانیه سه ربکی شیت بۆسو و (پیدا) خواردن، که گرینگترینیا نبریتیه له به مه ر جگرتنیغه رامه یدا که وتن.

وه زانایانی ئیسلامی هاوچه رخیه که دهنگن له سه رنادروستی به مه ر جگرتنی هه ره رامه یه که به رامبه ر دواکه وتنی کریار له دانه وه ی قسته کانی، بۆیه نه رکی هه موولا یه که به دوا ی چه ند جیگره وه (بدائل) یکی شه رعیدا بگه ری نه که هه م مافی کۆمپانیاکان له ده ره نجامی دواکه وتنی قیسته کان بپاریزیت، هه م کریارانی ش له که مه رخیه می و که م و کوپری کۆمپانیاکان بپاریزیت.

نه م توپزینه وه یه باس له به ده سته هینان و مولکداریی عه قار له ریگه ی گریبه سته ئیستیسناعه وه ده کات به شیوه یه کی گشتی، وه ندیک له نمونه پراکتیکیه کانی له هه ری می کوردستان ده خاته روو، وه گرنگی خوی له گرنگی وه به ر هینان له بواری عه قارات و شوینه واره کۆمه لایه تیو ئابووریه کانیوه ره ده گریته .

Abstract

Praise be to Allah, peace and blessings be upon the Messenger of Allah, Muhammad (pbuh), his family, companions and allies, and after:

The reality of ownership is rightful and natural particularly between human and what is owned by him in which, it gives him the ability to act or use the property alone, unless there is some limitation preventing him from doing so.

Property is one of the most important owned things. It is all the human-owned land which is used for residential and commercial buildings such as palaces, hotels, residential complexes, factories, playgrounds, gardens, parks, and farms. Moreover, it can be owned in several ways, including Istisna'a, which is a contract on sales, describes the conditions and requirements of the work on the manufacturer on the known price.

Istisna'a has played an important role in people's lives in the past to meet the simple needs of Individuals. Under the contemporary industrial development, Istisna'a is no longer limited to the simple needs but it has expanded even to include all the necessities of life such as furniture, housing, and Imported and commercial Goods in different business fields.

Istisna'a can be used in the real estate financing in several different applications, including: the construction of housing, buildings, and etc. This has many advantages that benefit both manufacturer and clients, and it will lead to the economic development especially in the property.

The work of many existing real estate projects in the Kurdistan region falls under Istisna'a contract which well known in Islamic jurisprudence. However, some of the conditions, under which the contract is made, spoil the legitimacy by some loopholes in excusing the usury which is forbidden by the Islamic law. The most important condition is putting fine on the delayed payments of clients.

Modern scholars have agreed on the inadmissibility of imposing a financial penalty on the buyer for delayed repayments, because that condition is clearly usurious. Therefore, legitimate alternatives should be searched for to prevent from falling into what is outlawed in Islam, and stop companies from hedging and misleading clients.

The real estate companies can take sufficient guarantees for repayments by putting restrictions and controls. This can be done by guarantor or mortgage, rather than imposing a penalty on delayed payments. In contrast, restrictions and appropriate controls should be imposed on the real estate companies and guarantees should be taken from them to stop trickery on the people or the violation of agreed terms of the contract or non-fulfillment of their obligations to customers on time.

This research deals with property ownership through Istisna'a and the definition of ownership, property, and the definition of Istisna'a and its legitimacy. It also deals with a side of Istisna'a applications in the field of property ownership in general, and some of its applications in the Kurdistan region. The importance of this research can be seen in the importance of the investment in the property and its social and economic consequences.

خاتمة في نتائج البحث

- .. أن حقيقة الملك ارتباط مشروع، ذو طبيعة خاصة بين الإنسان والشيء المملوك له من شأنه أن يعطيه القدرة على التصرف والانتفاع وحدّه بالشيء المملوك له، إلا إذا قام مانع يمنع من ذلك.
- .. العقار من أهم الممتلكات، وهو كل ما يملكه الإنسان من الأراضي، وما أنشئ عليها من المباني السكنية والتجارية، كالقصور والقصور، والعمائر، والفنادق، والمصانع، وغيرها من المنشآت.
- .. أحد الطرق المهمة لتمكّ العقار في الوقت الحاضر هو عقد الاستصناع، وهو عقد على مبيع موصوف في الذمة شرط فيه العمل على الصانع على وجه مخصوص بثمن معلوم، ويترتب على التمويل بالاستصناع العديد من المزايا التي تعود بالنفع على الصانع والمستصنع، ويعطيه دوراً فاعلاً في تحقيق التنمية الاقتصادية في مجال العقارات.
- .. أن الاستصناع في العقار يقوم على أساس طلب العميل عقاراً بمواصفات محدّدة مما يعني أن هناك حاجة فعلية إلى هذا النوع من المنتج العقاري، وهذا يؤدي بدوره إلى التوازن بين العرض والطلب، حيث لا يقدم المستصنع على إنشاء العقارات سوى التي تمّ الطلب عليها، وهذه الميزة تشجّع المستثمر العقاري على العمل في هذا المجال دون المخاطرة ودون الخوف من كساد بضاعته.
- .. ينطبق صيغة الاستصناع على كثير من التطبيقات المعاصرة في مجال إنشاء العقارات في إقليم كردستان، وتتحقّق فيها جميع أركان الاستصناع.
- .. تشوب شروط التعاقد لكثير من الشركات العاملة في إقليم كردستان مخالفات شرعية قد تكون ذريعة إلى الربا المحرّم، ومن أهمّها اشتراط الغرامة التأخيرية على العميل .
- .. اتفق العلماء المعاصرون على عدم جواز اشتراط أو فرض غرامة مالية على المشتري مقابل تأخيره عن السداد، لأنّ ذلك شرط ربويّ واضح .
- .. المتخلف عن أداء الأقساط لا يخلو إمّا يكون مماطلاً أو معسراً، فإن كان معسراً، فالواجب هو إنظاره إلى أن يوسر، وإن كان مماطلاً، فإنّه يُرفع أمره إلى المحاكم لتلزمه بالسداد.
- .. للشركة العقارية أن تضع القيود والضوابط، وتأخذ الضمانات الكافية للسداد من قبيل الكفيل والرهن، والشرط الجزائي المشروع بدلاً من فرض الغرامة التأخيرية .
- .. يجوز شرعاً أن يشترط البائع بالأجل حلول الأقساط قبل مواعيدها عند تأخّر المدين عن أداء بعضها ما دام المدين قد رضي بهذا الشرط عند التعاقد.
- .. ينبغي فرض القيود والضوابط المناسبة وأخذ الضمانات من الشركات العقارية للحيلولة دون تحايلها على الناس أو إخلالها بالشروط المتفق عليها أو عدم إيفائها بالالتزامات التي تقع على عاتقها تجاه العملاء في الأجل المحدّد.

أهم المصادر والمراجع

أولاً: القرآن الكريم .

ثانياً: كتب الحديث الشريف وعلومه:

- ٠ البدر المنير في تخريج الأحاديث والآثار الواقعة في الشرح الكبير، لابن الملحق سراج الدين أبي حفص عمر بن علي بن أحمد الشافعي المصري (ت: ٨٠٤هـ)، (٢٠٠٤)، تحقيق: مصطفى أبو الغيط، وآخرين، دار الهجرة، الرياض.
 - ٠ التلخيص الحبير في تخريج أحاديث الرافعي الكبير: لأحمد بن علي بن حجر العسقلاني (ت: ٨٥٢هـ)، دار المعرفة، بيروت، الطبعة والسنة: (بدون).
 - ٠ سلسلة الأحاديث الصحيحة: لمحمد ناصر الدين الألباني (١٤١٥هـ)، مكتبة المعارف، الرياض، الطبعة: (بدون).
 - ٠ سنن ابن ماجه: لأبي عبد الله محمد بن يزيد بن ماجه القزويني (ت: ٢٧٣هـ)، مكتبة المعارف، الرياض، ط١.
 - ٠ سنن أبي داود: لأبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني (ت: ٢٧٥هـ)، مكتبة المعارف، الرياض، ط١.
 - ٠ سنن الترمذي: لأبي عيسى محمد بن عيسى بن سورة الترمذي (ت: ٢٧٩هـ)، مكتبة المعارف، الرياض، ط١.
 - ٠ سنن النسائي الصغرى (المجتبى): لأبي عبد الرحمن أحمد بن علي النسائي (ت: ٣٠٣هـ)، مكتبة المعارف، الرياض، ط١.
 - ٠ صحيح ابن حبان: لأبي حاتم محمد بن حبان البستي، (١٤١٢هـ)، تحقيق: شعيب الأرنؤوط، مؤسسة الرسالة، بيروت، ط١، (وهو مطبوع بعنوان صحيح ابن حبان بترتيب ابن بلبان: للأمير علاء الدين علي بن بلبان الفارسي).
 - ٠ صحيح البخاري المسمى بالجامع الصحيح: لأبي عبد الله محمد بن إسماعيل البخاري (ت: ٢٥٦هـ)، (١٤٢١هـ)، دار السلام، الرياض، ط٣.
 - ٠ صحيح مسلم: لأبي الحسين مسلم بن الحجاج القشيري النيسابوري (ت: ٢٦١هـ)، (١٤٢١هـ)، دار السلام، الرياض، ط٣.
 - ٠ فتح الباري شرح صحيح البخاري: للحافظ أحمد بن علي بن حجر العسقلاني (ت: ٨٥٢هـ)، دار المعرفة، بيروت، الطبعة والسنة: (بدون).
 - ٠ المستدرک علی الصحیحین: لأبي عبد الله الحاكم النيسابوري (ت: ٤٠٥هـ)، (١٤١١هـ)، تحقيق: مصطفى عبد القادر عطا، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١.
 - ٠ معالم السنن شرح سنن أبي داود: لأبي سليمان حمد بن محمد الخطابي (ت: ٣٨٨هـ)، (١٤١١هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١.
 - ٠ معرفة السنن والآثار: للحافظ أبي بكر أحمد بن الحسين البيهقي (ت: ٤٥٨هـ)، (١٤١٢هـ)، دار الوعي، حلب، ط١.
 - ٠ النهاية في غريب الحديث والأثر: لمجد الدين أبي السعادات المبارك بن محمد الجزري ابن الأثير (ت: ٦٠٦هـ)، (١٤٢١هـ)، دار ابن الجوزي، السعودية، ط١.
 - ٠ نيل الأوطار شرح منتقى الأخبار: لمحمد بن علي الشوكاني (ت: ١٢٥٠هـ)، (١٤١٣هـ)، دار زمزم، الرياض، ط١.
- ثالثاً: كتب الفقه والقواعد الفقهية:
- ٠ الأشباه والنظائر: لتاج الدين عبد الوهاب بن عبد الكافي السبكي (ت: ٧٧١هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١، ١٤١١هـ.
 - ٠ الأشباه والنظائر: لزين العابدين بن إبراهيم بن نجيم (ت: ٩٧٠هـ)، (١٤٠٣هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١.
 - ٠ الإشراف على مذاهب العلماء، لأبي بكر محمد بن إبراهيم المنذر النيسابوري (ت: ٣١٩هـ)، (٢٠٠٤م)، تحقيق: صغير أحمد الأنصاري أبو حماد، مكتبة مكة الثقافية، رأس الخيمة - الإمارات العربية المتحدة، ط١-.

٢٠. الأم: للإمام محمد بن إدريس الشافعي (ت: ٢٠٤هـ) ، (١٣٩٣هـ)، دار المعرفة، بيروت، ط٣.
٢١. الإنصاف في معرفة الراجح من الخلاف: لعلاء الدين علي بن سليمان بن أحمد المرادوي (ت: ٦٨٢هـ)، (١٤١٧هـ)، تحقيق: الدكتور عبدالله التركي، دار هجر، ط١.
٢٢. البحر الرائق شرح كنز الدقائق: لزين الدين بن نجيم الحنفي (ت: ٩٧٠هـ)، (١٤١٨هـ) دار الكتب العلمية، بيروت، ط١.
٢٣. بداية المجتهد ونهاية المقتصد: لأبي الوليد محمد بن أحمد بن رشد القرطبي المعروف بابن رشد الحفيد (ت: ٥٩٥هـ)، (١٤٠٥هـ)، دار المعرفة، بيروت، ط٢.
٢٤. بدائع الصنائع في ترتيب الشرائع: لعلاء الدين أبي بكر بن مسعود الكاساني الملقب بملك العلماء (ت: ٥٨٧هـ)، (١٤٢١هـ) دار إحياء التراث العربي، بيروت، ط٣.
٢٥. بلغة السالك لأقرب المسالك: لأحمد بن محمد الصاوي (ت: ١٢٤١هـ)، (١٤١٥هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١.
٢٦. البناء في شرح الهداية: لأبي محمد بدر الدين محمود بن أحمد العيني (ت: ٨٥٥هـ)، (١٤١١هـ) دار الفكر، بيروت، ط٢.
٢٧. التاج والإكليل لشرح مختصر خليل: لأبي عبد الله محمد بن يوسف المواق (ت: ٨٩٧هـ)، دار الفكر، بيروت، ط٢، ١٣٩٨هـ.
٢٨. تحفة الفقهاء لمحمد بن أحمد بن أبي أحمد، أبو بكر علاء الدين السمرقندي (ت: نحو ٥٤٠هـ)، (١٩٩٤م) دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ط٢.
٢٩. تصحيح الفروع: لعلاء الدين علي بن سليمان بن أحمد المرادوي (ت: ٦٨٢هـ)، (١٤٠٤هـ) دار عالم الكتب، بيروت ط٤.
٣٠. حاشية الدسوقي على الشرح الكبير: لشمس الدين عرفة الدسوقي (ت: ١٢٣٠هـ)، دار إحياء الكتب العربية، عيسى البابي الحلبي، مصر، الطبعة والسنة: (بدون).
٣١. رد المحتار على الدر المختار المعروف بحاشية ابن عابدين: لمحمد أمين بن عمر بن عابدين (ت: ١٢٥٢هـ)، (١٤٢٠هـ) دار المعرفة، بيروت، ط١، تحقيق: عبد المجيد طعمة الحلبي.
٣٢. شرح العناية على الهداية: لمحمد بن محمود البابر (ت: ٧٨٦هـ)، دار الفكر، بيروت، (المطبوع بهامش فتح القدير)، الطبعة والسنة: (بدون).
٣٣. شرح منح الجليل على مختصر خليل: لأبي عبد الله محمد بن أحمد عيش (ت: ١٢٩٩)، (١٤٠٩هـ)، دار الفكر، بيروت، الطبعة (بدون).
٣٤. فتح القدير على الهداية: للكمال بن الهمام الحنفي (ت: ٨٦١هـ)، دار الفكر، بيروت، توزيع مكتبة الباز التجارية، الطبعة والسنة (بدون).
٣٥. الفروع: لشمس الدين أبي عبد الله محمد بن مفلح (ت: ٧٦٣هـ)، (١٤٠٢هـ) دار عالم الكتب، بيروت، ط٣.
٣٦. الفروق أو أنوار البروق في أنواع الفروق: لأبي العباس أحمد بن إدريس القرافي (ت: ٦٨٤هـ)، وبهامشه: إدرار الشروق على أنواع الفروق: لأبي القاسم قاسم بن عبد الله بن الشاط (ت: ٧٢٣هـ)، (١٤١٨هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١.
٣٧. كشف القناع عن متن الإقناع: لمنصور بن يونس البهوتي (ت: ١٠٥١هـ)، (١٤١٨هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت.
٣٨. مجلة الأحكام العدلية، لجنة مكونة من عدة علماء وفقهاء في الخلافة العثمانية، تحقيق: نجيب هواويني، الناشر: نور محمد، كارخانه تجارت كتب، آرام باغ، كراتشي.
٣٩. المجموع شرح المهذب: لأبي زكريا يحيى بن شرف الدين النووي، (١٤١٥هـ)، دار إحياء التراث العربي، الطبعة (بدون) ، تحقيق: محمد نجيب المطيعي.
٤٠. مجموع فتاوى شيخ الإسلام ابن تيمية: لشيخ الإسلام أحمد بن تيمية (ت: ٧٢٨هـ)، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، المدينة المنورة.

٤١. مختصر العلامة خليل بن إسحاق بن موسى، ضياء الدين الجندي المالكي المصري (ت: ٧٧٦هـ)، (٢٠٠٥م) تحقيق: أحمد جاد، دار الحديث/القاهرة، ط١.
٤٢. مغني المحتاج إلى معرفة معاني ألفاظ المنهاج لمحمد الخطيب الشربيني (ت: ٩٩٧هـ)، دار الفكر، بيروت، الطبعة والسنة (بدون) .
٤٣. المغني: لموفق الدين أبي محمد عبد الله بن أحمد بن محمد بن قدامة المقدسي الدمشقي (ت: ٦٢٠هـ)، (١٤١٢هـ) ، تحقيق: الدكتور عبد الله التركي، دار هجر، مصر، ط٢.
٤٤. مواهب الجليل لشرح مختصر خليل: لأبي عبد الله محمد بن محمد المغربي الرعيني الحطاب (ت: ٩٥٤هـ)، (١٣٩٨هـ)، دار الفكر، بيروت، ط٢.
٤٥. نهاية المطلب في دراية المذهب، لأبي المعالي، عبد الملك بن عبد الله بن يوسف بن محمد الجويني، الملقب بإمام الحرمين (ت: ٤٧٨هـ)، (٢٠٠٧م)، تحقيق، وفهرسة: أ. د/ عبد العظيم محمود الديب، دار المنهاج، ط١.
٤٦. الهداية شرح بداية المبتديء: لبرهان الدين علي بن أبي بكر الميرغيناني (ت: ٥٩٣هـ)، (١٤١٧هـ) بهامشه شرح العلامة عبد الحي بن محمد اللكنوي (ت: ١٣٠٤هـ)، إدارة القرآن والعلوم الإسلامية، باكستان، ط١.
- رابعاً: كتب الاقتصاد الإسلامي المعاصرة:**
٤٧. أبحاث المؤتمر العالمي الثالث للاقتصاد الإسلامي، إصدار جامعة أم القرى بمكة المكرمة (١٤٢٤هـ).
٤٨. الاستصناع لسعود بن مسعد بن مساعد الثبتي، مجلة مجمع الفقه الإسلامي (١٩٩٢)، العدد السابع.
٤٩. بيع المرابحة كما تجرّه البنوك الإسلامية، مكتبة الفلاح، محمد سليمان الأشقر، (١٩٨٤م)، الكويت، ط١.
٥٠. التعويض عن الضرر من المدين المماطل للدكتور محمد الزحيلي (١٤٢١هـ)، بحث مقدّم لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية بالبحرين.
٥١. التعويض عن ضرر المماطلة في الدين بين الفقه والاقتصاد، د. محمد أنس الزرقا، ود. محمد علي القري، (١٤١١هـ) مجلة جامعة الملك عبد العزيز، الاقتصاد الإسلامي المجلد الثالث.
٥٢. أثر الاستصناع في تنشيط الحركة الصناعية للدكتور محمد عبد اللطيف الرفور، مجلة مجمع الفقه الإسلامي (١٩٩٢)، العدد السابع .
٥٣. التمويل العقاري، دراسة فقهية قانونية اقتصادية، د. هشام محمد القاضي، (٢٠١١م)، دار الفكر الجامعي، ط١.
٥٤. الجعالة والاستصناع تحليل فقهي واقتصادي، للدكتور شوقي أحمد دنيا، (٢٠٠٣م) البنك الإسلامي للتنمية المعهد الإسلامي للبحوث والتدريب، ط٣.
٥٥. الحقوق العينية، د. محمد طه البشير، ود. غني حسون طه، اصدار وزارة التعليم العالي والبحث العلمي العراقي.
٥٦. الشرط الجزائي، للأستاذ علي أحمد السالوس، مجلة مجمع الفقه الإسلامي، (١٤٢١هـ) العدد الثاني عشر.
٥٧. قرارات وتوصيات مجمع الفقه الإسلامي، المنبثق من منظمة المؤتمر الإسلامي في جدة (١٩٩٨)، دار القلم، دمشق: ط٢.
٥٨. المدخل إلى نظرية الالتزام العامة، للشيخ مصطفى الزرقا، (١٩٥٨م)، دمشق: ط٣.
٥٩. الملكية في الشريعة الإسلامية - للدكتور عبد السلام داود العبادي، (١٩٧٤م)، مكتبة الأقصى، عمان. ط١.
٦٠. الملكية في الشريعة الإسلامية للشيخ علي الخفيف، (١٩٦٩م) مطبعة الجبلوي بالقاهرة.
٦١. الملكية ونظرية العقد في الشريعة الإسلامية للإمام محمد أبو زهرة، (١٤١٦هـ)، دار الفكر العربي، الطبعة (بدون) .
- خامساً: كتب اللغة والمعاجم والتعريفات:**
٦٢. تاج العروس من جواهر القاموس لمحمد مرتضى الحسيني الزبيدي (ت: ١٢٠٥هـ)، (١٤١٤هـ) دار الفكر، بيروت، الطبعة)

بدون).

٦٣. التعريفات : لعلي بن محمد بن علي الشريف الجرجاني(ت:٨٢٦هـ)، (١٤١٩هـ)، دار الفكر، بيروت، ط١.
٦٤. تهذيب اللغة: لأبي المنصور محمد بن أحمد الأزهري(ت:٣٧٠هـ)، (١٣٨٤هـ)، تحقيق: عبد السلام هارون، ومراجعة: محمد علي النجار. دار القومية العربية بمصر، الطبعة (بدون)
٦٥. التوقيف على مهمات التعاريف: لمحمد بن عبد الرؤف المناوي(١٤١٠هـ) تحقيق: الدكتور محمد رضوان الداية، دار الفكر، دمشق، ط١.
٦٦. الزاهر في غريب ألفاظ الشافعي، لمحمد بن أحمد بن الأزهري الهروي، أبو منصور (ت: ٣٧٠هـ)، تحقيق: مسعد عبد الحميد السعدني، دار الطلائع.
٦٧. الصحاح من تاج اللغة وصحاح العربية: لأبي نصر إسماعيل بن حماد الجوهري(ت:٣٩٨هـ)، (١٣٩٩هـ)، دار العلم للملايين، بيروت، ط٢.
٦٨. القاموس المحيط :لمجد الدين محمد بن يعقوب الفيروز آبادي(ت: ٨١٧هـ)، (١٤١٩هـ)، مؤسسة الرسالة، ط٦.
٦٩. كشاف مصطلحات الفنون: لمحمد بن علي التهانوي (ت: ١١٥٨هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١، ١٤١٨هـ.
٧٠. الكليات "معجم في المصطلحات والفروق اللغوية": لأبي البقاء أيوب بن موسى الكفوي(ت: ١٠٩٤هـ)، (١٤١٢هـ)، دار الكتاب الإسلامي، القاهرة، ط١.
٧١. لسان العرب: لجمال الدين محمد بن منظور الأفرقي(ت:٧١١هـ)، دار صادر، بيروت، الطبعة والسنة (بدون) .
٧٢. مختار الصحاح، لزين الدين أبو عبد الله محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الحنفي الرازي (ت: ٦٦٦هـ)، (١٩٩٩م) تحقيق: يوسف الشيخ محمد، المكتبة العصرية، الدار النموذجية، بيروت، ط٥.
٧٣. المصباح المنير في غريب الشرح الكبير للرافعي: لأحمد بن محمد الفيومي(ت:٧٧٠هـ)، (١٤١٤هـ)، دار الكتب العلمية، ط١.
٧٤. المطلع على أبواب المقنع لشمس الدين محمد أبي الفتح البعلبي(ت: ٧٠٩هـ)، (١٤٢٣هـ)، مكتبة السوادي، جدة، ط١.
٧٥. معجم اللغة العربية المعاصرة، د. أحمد مختار عبد الحميد عمر (ت: ١٤٢٤هـ)، (٢٠٠٨م)، عالم الكتب، ط١.
٧٦. المعجم الوسيط: مجموعة من العلماء : إبراهيم مصطفى، وأحمد حسن الزيات، وحامد عبد القادر، ومحمد علي النجار،(١٤٠٧هـ)، دار الأمواج، بيروت، ط٢.
٧٧. المغرب في ترتيب المعرب لناصر بن عبد السيد أبي المكارم ابن علي، أبو الفتح، برهان الدين الخوارزمي المَطْرَرِيّ (ت: ٦١٠هـ)، دار الكتاب العربي، الطبعة والتأريخ (بدون).
٧٨. مقاييس اللغة :لأبي الحسين أحمد بن فارس(ت: ٣٩٥)، (١٤٢٢هـ) دار إحياء التراث العربي، ط١ .
٧٩. موسوعة مصطلحات جامع العلوم الملقب (بدستور العلماء): للقااضي عبد النبي بن عبد الرسول الأحمد نكري، (١٩٩٤م)، مكتبة لبنان ناشرون، الطبعة (بدون) .
- النهاية في غريب الحديث والأثر: لمجد الدين محمد بن الجزري ابن الأثير(ت: ٦٠٦هـ)، (١٤٢١هـ) دار ابن الجوزي، ط١.

ألكايوسية في العلوم الإنسانية (دراسة في فكر إيليا بريغوجين العلمي)

د. بتول رضا عباس

جامعة رابيه رين - قسم الفلسفة

المقدمة

جديد العلوم وفلسفتها امل كل باحث يمني متابعة الكشوف في المجتمع والكون وخاصة بعد الظروف المعقدة التي عشناها طوال العقود الاخيرة والتي تقدم فيها البحث العلمي في العالم خطوات كبيرة ولاسيما في اسس الحضارة وشروطها الحيوية والحضارة التي هي موضوع بحث فلسفي وعلمي ايضا يتعلق بالاجابة على تساؤلات الانسان العنصر الفاعل في بنائها ومعرفه قواعدها في ضوء جديد يتابع النزعة العلمية .

هذا ولما كان الجديد في فلسفة العلوم من كشوف هي اقرب من اللامتوقع الى التداول في وقت او عصر ما ، ومع ذلك وبفضل ما اقترن في الحقبة الثالثة منذ نهايات القرن المنصرم الى اليوم من ذلك الجديد اثرت متابعته من خلال دراستنا على الاتجاه الكايوسي في دائرتي العلوم والفلسفة حيث حاولنا قدر الامكان تجاوز الدراسات التقليدية في مجالنا واعني به فلسفة التاريخ والحضارة ولاسيما عند احد مفكري العصر واقصد به (ايليا بريغوجين) ونظريته الكايوسية في ميداني البيولوجيا الجزيئية والفيزياء الكمومية التي درست في الاولى تجربة النمل الابيض والانظمة المعقدة التي قادته الى كشف الفوضى في حياتها وكيف تنتهي الى نظام وعلاقة هذه الفوضى بالعلوم الإنسانية الأخرى من وجهة نظر هذا المفكر .

وقد انقسم البحث الى ثلاثة مباحث تناول المبحث الاول حياة ايليا بريغوجين وبرز انجازاته العلمية والفلسفية ، فيما تكلمنا في المبحث الثاني عن علاقة الفلسفة الفوضوية او الكايوسية بالحضارة وعلم الاجتماع ، اما المبحث الثالث والاخير فقد تضمن علاقة الكايوس بالسياسة والاقتصاد حسب رأي المفكر ايليا بريغوجين، هذا ولا بد من الاشارة الى اننا تناولنا بعضا من العلوم الإنسانية وليس كل العلوم ذلك اننا لم نتناول علوم كل الجغرافيا والاديان وغيرها على امل ان تكون موضوعا لبحوث لاحقة انشاء الله تعالى لما لذلك من اهمية بالغة في الواقع الحياتي للانسان ومعرفته بعالمه الكايوسي .

ونحن اذ نتناول هذا الموضوع الذي يجمع العلم الى الفلسفة والمعرفة الى الطبيعة الى ما وراء الطبيعة ، انما وقفنا على جانب مهم وغير سهل من البحث الاكاديمي ونعتقد انه موضوع غير متداول في الاقسام الفلسفية في جامعاتنا والجامعات العربية بعامة على حد علمنا فحسانا وفقنا في اضافة شئ جديد الى البحث الفلسفي .

المبحث الاول : سيرة ايليا بريغوجين الذاتية والعلمية وانجازاته

اولا : سيرته

أ- ما بين عامي (١٩١٧ - ١٩٤٦)

هو ايليا رومان وفيم ابراموفيش بريغوجين (Ilya Prigogine) المولود في موسكو في ٢٥ يناير عام ١٩١٧ ، والده رومان بريغوجين مهندس كيميائي في معهد موسكو للتكنولوجيا .

غادر موسكو مع اهله عام ١٩٢١ الى لتوانيا بعد ان قام النظام البلشفي بتأميم مصنع الكيمياء الذي كان يمتلكه والده ووصلت الاسرة كلها الى بروكسل للاقامة نهائيا عام ١٩٢٩ بعد محطة لسنوات في برلين كان اختيار بلجيكا لكون ان والدته كانت تتحدث اللغة الفرنسية واستقرت في بلجيكا طوال حياة بريغوجين^١.

واصل بريغوجين في عام ١٩٢٩ دراساته الاولى والثانوية والجامعية الى ان حصل على الجنسية البلجيكية بعد عشرين عاما اي عام ١٩٤٩ ، لذا تصفه اغلب الدراسات بأنه روسي المولد بلجيكي الموطن والجنسية والحياة^٢ ، كتب اول بحث وهو في سن العشرين حين كان مهتما بالموسيقى والفلسفة والتاريخ والآثار كما كتب عدة دراسات حول الجوانب الفلسفية للعلم^٣ . وفي عام ١٩٤١ اكمل اطروحته للدكتوراه باشراف استاذة (دي فوندر) مؤسس مدرسة بروكسل العلمية وجامعة بروكسل الحرة وكانت بعنوان (الداينميكا الحرارية للظواهر غير العكوسية)^٤ .

ب- ما بين عامي (١٩٤٧ - ١٩٧٦)

اصبح بريغوجين في عام ١٩٤٧ خليفة لاستاذة (دي فوندر) ، ثم اشتغل على انتاج الانطروبيا ذات الحد الأدنى والداينميكا الحرارية الخطية للعمليات العكوسية بل هي من اكثر القضايا التي اشتغل عليها مع طلبته طوال عقدين من الزمن الى حين وصوله الى فكرة التراكيب المشتتة ، نال بعدها بريغوجين مرتبة الاستاذية في جامعة بروكسل الحرة^٥ .

عين مديرا لمعهد سولفاي الدولي في بروكسل عام ١٩٥٥ - الذي تفرغ كلياً لادارته بعد احالته على التقاعد عام ١٩٨٥ ليواصل ادارته حتى وفاته - ، كذلك بدأ التدريس في جامعة تكساس - اوستن - استاذاً زائراً بصورة دورية واشتغل على الزمن وسهمه ولا سيما في علوم البيولوجيا - تجربة النمل الابيض^٦ .

اما في عام ١٩٦٧ اسس بريغوجين مع مجموعة من العلماء - مركز الانظمة الكمية المعقدة بعد عودته من زيارة لامريكا ليكون مديرا لمركز علم الميكانيك - الحرارية .

ج- ما بين عامي (١٩٧٦ - ٢٠٠٣)

في عام ١٩٦٩ نشر عمل بريغوجين واستنجرز - العهد الجديد - الى الفرنسية ، نال بعدها ميدالية رامفور بفضل دراسته في مجال الداينميكا الحرارية ، وفي العام نفسه توفي والده رومان بريغوجين^٧ .

اما الحدث الابرز في حياته فقد حدث في عام ١٩٧٧ حيث حصل بريغوجين على جائزة نوبل في الكيمياء حين اقتنعت الاكاديمية السويدية للعلوم بمنحه الجائزة لما انجزه هذا العالم في نظرية الفوضى - الكايوس - في الداينميكا الحرارية^٨ وقدم

^١ بريجز ، جون ب : الكون المرأة ، ترجمة نهاد العبيدي ، مراجعة د. قدامة الملاح ، الدار ، ط١ بغداد ١٩٨٦ ، ص ١١٣ و ص ١٣٦ .

^٢ Prigogine , Ilya : from wikiped , free ency clopedia , p26 .

And : Prigogine , Ilya : autobography , p26 .

^٣ www.tgrbat.blogspot.com/2012/blog-post_13.html

^٤ Prigogine , Ilya : from wikiped , Ibid , p26 - 27 .

^٥ Prigogine , Ilya , موسوعة الويكيبيديا العربية ، ص ١٤ ،

^٦ www.albahethon.com

^٧ prigogine , Ilya : autobiography , p26 - 32 .

^٨ توفلر ، الفن : خرائط المستقبل ، ص ٢٩٣ - ٢٩٤ .

ايضا ؛ النعيمي ، د. نعمان سعد الدين : ذرى العلم في القرن العشرين ، ص ٣٧١ .

محاضرة في نفس العام بمناسبة نيله الجائزة تحت عنوان (الزمن - التركيب - التموجات) (الدوامات)) اجمل فيه مشروعه الكايوسي الجديد الذي اهله لنيل الجائزة في العام المذكور في مجال الديناميكا الحرارية⁹ .

اما في عام ١٩٧٨ القى بريغوجين ثلاث محاضرات في تكساس - اوستن شكلت له كتابا فلسفيا علميا يحمل عنوان (من الوجود الى الصيرورة) نشر لاحقا بالفرنسية عام ١٩٧٩ وبالانجليزية عام ١٩٨٠ بمناسبة مرور قرن على ميلاد البرت انشتاين .

في العام نفسه نشر كتاب (نهاية الحقيقة او اليقين) تحت عنوان (الحلف الجديد) بالفرنسية الذي ترجم عام ١٩٨٤ الى الانجليزية تحت عنوان (نظام ينتج عن الفوضى) ، ثم نشر كتاب (الحلف الجديد) او (النظام من الفوضى) وقد ترجم الى اللغة العربية عام ٢٠٠٨ تحت عنوان (نظام ينتج عن الشواش - حوار جديد بين الانسان والطبيعة)^{١٠} .

في عام ١٩٨٩ حصل بريغوجين على لقب فيكونت من ملك بلجيكا طوال حياته حتى مماته ، وما بين عامي ١٩٨٩ - ٢٠٠٣ بقي بريغوجين رئيسا للاكاديمية الدولية للعلوم والمسماة (codo) وهي وكالة عالمية مصدقة عالمية - وكالة الاعتمادات العالمية^{١١} .

اما في عام ٢٠٠٤ تم عمل ميدالية بريغوجين الذهبية تمنح لاحد العلماء الكبار والباحثين ، اما ملهمه الفلسفي وحتى العلمي فكان بحق الفيلسوف الفرنسي هنري برجسون والذي يهمننا في هذا الصدد اعتراف بريغوجين المستمر قائلا "منذ سن المراهقة قرأت الكثير من النصوص الفلسفية ولاسيما كتاب هنري برجسون الساحر (التطور الخلاق) - المترجم بالعربية الى التطور الخالق -^{١٢} .

ثانيا : انجازاته

كتاب الديناميكا الحرارية غير المتوازنة ، الديناميكا الحرارية للعمليات غير العكوسية ، التنظيم الذاتي في الانظمة غير المتوازنة ، اما اهم مؤلفاته المتعلقة بفلسفة الحضارة فكان كتاب من الوجود الى الصيرورة معتمدا فيه على ثلاث محاضرات القاها في تكساس عام ١٩٧٨ ، مع ايزابيلا استنجرز كتاب نهاية الحقيقة ، نقد فيه الحتمية الفيزيائية عند نيوتن ودارون وانشتاين ، نظرية بريغوجين الكايوسية (الفوضى وتراكيب الابنية المشتتة) التي وسعها لتشمل المفاهيم الانسانية اي النظم الاجتماعية والاقتصادية والفلسفية ... الخ ، نظام ينتج عن الشواش (حوار جديد بين الانسان والطبيعة) مع ايزابيلا استنجرز - وهو الكتاب الوحيد المترجم الى اللغة العربية - ، الانسان امام غياب اليقين ، تاليف بريغوجين وآخرون ، حيث جعل مهمته الاولى في هذا الكتاب الربط بين العلوم الصرفة بالمعنى الرياضي والفيزيائي وبين العلوم الانسانية والاجتماعية ، كتب المئات بين مقالة وبحث ودراسة بحثية منشورة في الدوريات في جامعات مختلفة ، حصل على عشرات الدرجات العلمية والجوائز الدولية من بينها جائزة الاكاديمية السويدية (رامفورد) ، اضافة الى حصوله من المجموعة الملكية في لندن على ميدالية ديكارت لكونه احد المؤسسين لعلم النظم ، كما اوجد خارج موطنه ما يعرف بمعهد ايليا بريغوجين في جامعة تكساس - اوستن ، انه احد عمالقة عصرنا - كما يصفه ميناتي - بعد ان قدم فهما جديدا لدور الزمن في العلوم الفيزيائية والكيميائية والبايولوجية وصولا الى العلوم الانسانية^{١٣} .

⁹Waldrop , M. Mitchell : complexity , the emerging science at edge of order and chaos ,atone book simon , schuster new york 1992 , p32 - 46 .

And ; prigogine , Ilya : time structure and fluctuations , nobel lecture 8 December , university librede , Bruxelles belgium , 1977 , p263 - 284 .

10 - minati , Gionfranco , p18 .

¹¹ Ibid , p17 .

¹² prigogine , Ilya : Autobiography , p24 .

¹³ Henrik , Niels. gregersen : from complexity to life , p. 192 .

المبحث الثاني : الفلسفة الكايبوسية وعلاقتها بالحضارة والاجتماع

اولا : الكايبوسية وفلسفة الحضارة

الحضارة لدى إيليا بريغوجين تعني الماضي والمستقبل بعدها مفاهيم مقترنة بين دفتي العلوم الصرفة والعلوم الانسانية ولاسيما علم الميكانيك والنسبية والتشتتية والعلوم الانسانية الذي يربط الماضي والمستقبل ، والملاحظ (الفرق بين الماضي والمستقبل) ، الداينميكية اللاعكوسية ، تراكيب واشكال مشتتة ، الزمن المكسور (المجزأ - اللاخطي) مفصلا القول عن العالم المفتوح والزمن والخلود (السرمدية) وفلسفة الحضارة^{١٤} .

أ- ان اهم مؤلفات بريغوجين ذات العلاقة بفلسفة الحضارة كتاب (من الوجود الى الصيرورة) الذي كان في اساسه ثلاث محاضرات القيت في تكساس والذي قال عنه بريغوجين انه الفه عام ١٩٧٩ بعد ان الحق بعنوانه مفاهيم الزمن والتعقيد في العلوم الفيزيائية واهداه الى انشأتين بمناسبة مرور قرن على ولادته ، ويمكن القول انه بفضل عمل مدرسة بروكسل الفرقي الجاد توفرت لبريغوجين فرصا جادة للعمل على موضوعات الفلسفة والحضارة والتطور والزمن وهي دراسات مركبة مرصوفة بطريقة هندسية بين الطبيعي ومابعده مما دفع بالفيزيائيين الى التمييز بين مفاهيم الماضي والحاضر والمستقبل بعد ذلك محض خيال على الرغم من استمراره في حياة الامم والافراد^{١٥} ، اما بريغوجين فقد وجد ان لدى بعض الفيزيائيين احكاما خاطئة حول فصل الاهتمامات الانسانية عن الواقع المادي مع ان برغسون وبريغوجين يعتبران الزمن شيئا موضوعيا له وجود خارج الذات وحقيقي وخلاق .

ب- وعن النموذج الاجتماعي للانظمة المشتتة اوالمغلقة اذ عكس البنية الاجتماعية والتركيب علاقة متبادلة مع الدوال والوظائف من جهة ومع تحركات المجتمع الداخلية اوما يسمى التذبذبات ؛ فالنظام عند بريغوجين يمكنه تحقيق نظام دوال وتراكيب جديدة بسبب التغير الدائم في كل شيء وفي نمودجه الاجتماعي عندما تكون التغيرات صغيرة او معتدلة وحين يكون الاشخاص العاملون قادرين على احكام السيطرة عليها فان النظام سيكون محفوظا ومستقرا تجاه حالات التذبذب الرجرجة (الازاحة)^{١٦} ، اي ان التذبذبات تكون دون المستوى (ضعيفة) ولكن حين تحدث هزات وذبذبات كبيرة ولايستطيع الاشخاص المسؤولين السيطرة عليها فانه حتى التغير الصغير قد يقود الى اصحاب النظام والعاملين فيه الى تغيير وظيفتهم وتراكيبهم الاجتماعية والوظيفية وادوارهم العملية لمواجهة اثار الزلزال (التحول المفاجئ) والانقلاب^{١٧} .

ج- فكيف يجري مراقبة هذه المتغيرات حسب الراي الكايبوسي لبريغوجين ؟

يتم قياس حجم الذبذبات افتراضيا بمتغيرين اثنين ، اي مؤشرات الانطروبيا الداخلية والانطروبيا الخارجية والتي تحدث تحت دواعي النشاط الانساني - حقوق الانسان - عند مستوى الشخص - المواطن - المؤدي (العامل) كناشط على الصعيد الجزئي الصغير حتى ينتج عن ذلك قاعدة من الانتظام الذاتي تقول^{١٨} "ان مدركات وصور توقعات افكار الشخص المؤدي الناشط ومزايا

And ; szynkowiez , sarah & Is _ aacwalf : Iyla prigogine , p12 - 13 .

¹⁴ prigogine , Ilya : from being to becoming , p 213 .

¹⁵ سعدي ، د. محمد : مستقبل العلاقات الدولية من صراع الحضارات الى انسنة الحضارة وثقافة السلام ، مركز دراسات الوحدة العربية ٥٨ ، ط١ بيروت (د.ت) ، ص ٦٢ - ٦٤ .

¹⁶ بريجز ، جون . ب : الكون المرأة ، ص ١٤٠ - ١٤٥ .

ينظر ؛ الجابري ، د. علي حسين : العرب ومنطق الازاحات ، قراءة في العولمة حقيقتها ومآلها ، دار مجدلاوي ، عمان ٢٠٠٥ ، ص ١٢ - ٢٥ .

¹⁷ بريغوجين ، إيليا : نظام ينتج عن الشواش ، ص ٢٢٣ .

كذلك ؛ سامي ، ادم : ما بعد الفلسفة : الكاوس ، التشظي ، الشيطان الاعظم ، دار كتابات ، بيروت ١٩٩٦ ، ص ٨٨ - ٩٤ .

داخلية اخرى في اي مجتمع يتم قياسها بمصطلح الطاقة المبددة بينما يقال بان العوامل المادية والاجتماعية والبيئية المؤثرة على النظام الاجتماعي هي مصدر التذبذب والرجرجة يتبادل بها التأثير بين الداخل والخارج¹⁸ .

٤- يؤمن بريغوجين بان الحاضر يفسر الماضي ثم يقول في محاضراته بانه تحدث عم الذبذبات التي لاحظها من خلال حياته ، انه يشعر بفاعلية ونجاح التزامات الاحداث المتزامنة والتي توجد نتائجها في اعمال بريغوجين العلمية ، اذ ان عمله الاساسي هو صياغة المبدأ الثاني للثرموداينمك الحرارية واللامساواة القائل¹⁹ "ان الحرارة غير المعرضة هي موجبة ، اي ان انتاج الانطروبيا هو موجب لظواهر غير عكوسية في الطبيعة وهي امور عصبية على المهندسين والعلماء²⁰ .

٥- ان مفهوم التشعب عند بريغوجين ياتي بمعنى التاريخ في الفيزياء والذي يبين لنا ان النظام الذي يوجد مخططة الخاص بالتشعب يعني قطع منعطفات متعددة بين القوة والضعف وهذا ما يفسر لنا الحالة التي تتضمن معرفة بالتاريخ المسبق للنظام المدور من خلال تتبع نقاط التشعب وبهذه الكيفية ناتي بالعنصر التاريخي الى العلوم الطبيعية الذي يعد الان محددًا فقط بالعلوم التي تتعلق بالظواهر البيولوجية والحضارية الاجتماعية والثقافية ، لهذا السبب وجد بريغوجين ان النظام يطبع القوانين المؤكدة والمحددة مثل قوانين الانشطة الكيميائية بين نقطتين تشعبيتين بينما قريب من نقاط التفرع (السكن) تلعب التموجات دورا اساسيا ويحدد الفرع الذي سيتبعه النظام في سيرورته وستبقى خارج تفصيلات نظرية التشعبات ، والتشعب عند بريغوجين ياتي بمعنى الانتشار والتفرع الذي يواجهه الدفع الفيزيائي او الكيميائي او البيولوجي في تاريخ سيرورته وانعطافاته التي تضعف وتقوى بحسب الدفع الطاقوي او التشتت والتبدد بالطاقة لاسباب داخلية وخارجية ذاتية اوموضوعية²¹ .

ياتي التشعب عند بريغوجين بمعنى التاريخ في الفيزياء كان ام في البيولوجيا وان كان اصله كيميائيا فماذا يعني ذلك في فلسفة بريغوجين ؟

يرى هذا المفكر ان المعرفة بالنظام توجب الذهاب الى التاريخ المسبق (الماضي) المدور لما ينطوي عليه من تشعبات وتفرعات مزدوجة وبهذه الكيفية تاتي بالعنصر التاريخي الى ميداني الفيزياء والكيمياء ذات العلاقة بالعلوم البيولوجية والظواهر والانظمة الاجتماعية والثقافية والسياسية ، التي يجري اخضاعها الى منطق الانظمة المغلقة (الخطية) والانظمة المفتوحة (اللاخطية)²² ، وللكون الى المنطقة الوسط وقف بريغوجين عن قانون الاعداد الكبيرة والوصف الاحصائي الرياضي للارتجاجات الكيميائية والتي تعد المرحلة الاقصد في البحث العلمي والفلسفي عند هذا المفكر بين (النظر - التفلسف) والتجربة العملية لذلك لجأ الى النظام الاحصائي اعتمادا على حساب متوسط عدد التعارضات للاستجابة الراجعة - العكوسية التي تحدث عشوائيا - كايوسيا²³ .

٦- صحيح ان النقد الذي وجهه رجال مدرسة فرانكفورت لاختفاقات العلم والفلسفة في حل مشكلات الانسان كان معقولا وجدنا بريغوجين ومدرسة بروكسل يناحزون كليا لعلاقة حميمة بين الانسان والبيئة والوعي والعمل والابداع فلا افضل من علاقة تقوم على المحبة وحسن التعامل بين الانسان وامه الارض ، فالعطاء يزداد من الام كلما احسن الابن تعامله مع بيئته مادام التوازن

¹⁸ prigogine , Ilya : from being to becoming , p. 25 .

ايضا ؛ عبد الرحمن ، د. عبد الهادي : الفوضى والتاريخ ، ص ١٧ - ١٨ .

¹⁹ prigogine , Ilya : from being to becoming , p. 12 .

see ; prigogine , Ilya : wikipedia , p 27 .

²⁰ prigogine , Ilya : time structure and fluctuations , p 273 .

²¹ عبد الرحمن ، د. عبد الهادي : الفوضى والتاريخ ، ص ٢٠ - ٢٢ .

²² Prigogine , Ilya : time structure and fluctuations , p 273 - 275 .

ايضا ؛ الخفاجي ، د. اسعد : مقدمة في مفاهيم الفلسفة الكيوسية ، ص ٣٤ - ٣٦ .

بين الحاجة والغاية هو وسيلة العصر في التعامل مع مشكلات الحياة والحضارة والتقدم والتغير خارج منطق المنهجين الشمولي الكلياني والفرداني الليبرالي ، انها دعوة لطريق يحقق مستوى تعاوني للانسان يشعره بانسانيته ويعيد له كرامته كما هو عند راولز^{٢٣} وجارودي ومعهد آير^{٢٤} .

ز- وفي محاضرة له تحدث بريغوجين في الجامعة الحرة في بروكسل عن العلاقة بين الكيمياء والحضارة حين وجد ان هناك علاقة غير متوقعة بين الانشطة الكيميائية والتركيب المكاني - الزماني للانظمة الراجعة - العكسية وتلك التي تعتمد على قوى التكافؤ او ما يسمى بقوى فاندير - والس^{٢٥} .

ومع اعترافه بان القسم الداينميكي الحراري القريب من التوازن هو قليل وغير ذي اهمية لكنه سيصبح حاسما في الانظمة الكيميائية التي تعمل في ظل ظروف بعيدة عن التوازن ، اما مشكلة التراكيب المشتتة - الكايوسية - التي تتطلب ان يكون حجم النظام متفوقا على احدى القيم الحرجة وان القيمة الحرجة دالة معقدة ذات ابعاد توصف عمليات الاستجابة والانتشار .

ح- ان ما علينا ايضا في نظرية بريغوجين الكايوسية لا يقتصر على انجازاته في حقل العلوم الكيميائية والفيزيائية ومطلق البيولوجيا الجزئية انما في سياق تتبع صيرورة الحياة والانسان والحضارة والوعي والتاريخ في الماضي والمستقبل ، فهناك مجاميع تتعلق بالعلوم الصرفة ذات العلاقة بسهم الزمن ومفهومه وما يتعلق به لانه الخيط الذي يربط الفيزياء بالبيولوجيا والحياة والحضارة^{٢٦} اي علاقة الانسان بالطبيعة والزمن ليتشكل لنا عامل تراكم وبناء وتقدم وازدهار ، الذي خصص له العالم ستيفن هوكينغ جزءا من كتابه تاريخ موجز للزمن ، فالزمن عند بريغوجين هو بناء وتقدم وحضارة وعبور ومحاولة للانتظام الذاتي بعد كل منعطف وهزة او صدفة وتصعد وانهيار النظام الخطي وحتمياته ليتشكل من جديد وضع جديد فيما يعرف بالانتظام الذاتي الذي يناغم فكرة الانتخاب الطبيعي في الداروينية الكلاسيكية^{٢٧} .

ثانيا : الكايوسية وعلم الاجتماع

اجتماعيا بدأ الكثير من العلماء مؤخرا باستخدام نظرية التراكيب المشتتة لبريغوجين مثل نظرياته المتعلقة بالنشوء البايولوجي (تجربة النمل الابيض) ، دراسة الحياة الانسانية وما يتعلق بها من نشاط حضاري على وفق ما يعرف بسهم الزمن .
أ- حرص بريغوجين على بيان العلاقة بين العلوم الصرفة والانسانية والعلوم الاجتماعية والحضارية ، فكيف وجد بريغوجين العلاقة بين الدايناميكية الحرارية ولاسيما الترموداينمك وقانونها الثاني بعده يمثل محور انشطته العلمية في سياقها الفيزيائي والكيميائي والبيولوجي ، اما سهم الزمن ودراسات بريغوجين التطورية فيمثل لقاء الداينميكا الحرارية بالداينميكا الاجتماعية التي عمل عليها في العديد من مؤلفاته حتى اقترح بعضهم لتطبيق نظريات بريغوجين على علم الاجتماع والمجتمع الانساني فكتب هو وعالم الكيمياء الامريكي (ويل لبيكوسكي) عام ١٩٧٩ ، دراسة تحت عنوان الداينميكا الحرارية الاجتماعية لايليا

²³ جونستون ، ديفيد : مختصر تاريخ العدالة ، ترجمة مصطفى ناصر ، عالم المعرفة ع ٢٨٧ ، الكويت ، ابريل ٢٠١٢ ، ص ٢٣٥ - ٢٧٦ .

وينظر ؛ باري ، بريان : الثقافة والمساواة ج١ ، ترجمة كمال المصري ، عالم المعرفة ، ع ٢٨٢ ، الكويت ، نوفمبر ٢٠١١ ، ص ٢٢ - ٢٤ وص ٢٥٩ .

²⁴ عبد الرحمن ، د. عبد الهادي : الفوضى والتاريخ ، ص ١٥ - ١٧ .

²⁵ Baofu , Peter : The future of complexity , p. 240 .

²⁶ شالمرز ، الان : نظريات العلم ، ترجمة الحسين سحبان وفؤاد الصفا ، دار توبقال للنشر ، ط١ الدار البيضاء ١٩٩١ ، ص ١٣٥ .

²⁷ بريغوجين ، ايليا : نظام ينتج عن الشواش ، ص ٢٦٧ .

ينظر ؛ الخفاجي ، د. اسعد : مقدمة في مفاهيم الفلسفة الكايوسية ، ص ٣٩ - ٤٠ .

بريغوجين لقناعته بان الديناميكا الحرارية غير المتوازنة لهذا العالم يمكن ان تؤدي الى طرق جديدة لفهم العمليات الاجتماعية²⁸ ، وهو ما حاولت الحكومات الاميركية المتعاقبة تطبيقه في مناطق من العالم²⁹ ، بعد نقل نتائج البحوث الكايوسية الى الواقع الاجتماعي والحضاري ولاسيما سهم الزمن والانطروبيا بفضل نشاط المستفيدين من وسائل الاتصال والتاثير الجديدة في تحريك الذبذبات نحو تحولات مفاجئة على وفق مقياس الذبذبات الداخلية والخارجية ، والتي تحدث اشارة من النشاط الانساني عند مستوى النشاط جزئياً فردياً ثم جمعياً مع ظهور مزايا داخلية اخرى في اي مجتمع يتم قياسها فيقال بان العوامل المادية والاجتماعية والبيئية المؤثرة على النظام الاجتماعي الديني او الثقافي والاقتصادي او السياسي هي مصدر تذبذب بفضل العلاقات والتفاعلات فيحصل ما يحصل من رجرات فوضوية انطروبية تنتهي الى وضع ينتج نظامه الذاتي بعد حين بفضل دواعي الصدفة المميزة³⁰ .

ب- وبالعودة الى جوهر نظريته الديناميكية الحرارية التي قادت بريغوجين الى نظرة متشائمة عن سهم الزمن ماضياً ومستقبلاً عن الكون وتمدده وبرودته الى المجتمع وداينميكيته بعد ان استفاد من الديناميكا الحرارية الكلاسيكية عام ١٩٥٥ في تفسير ظاهرة الحياة والنشوء - جدل الحي واللاحي - قائلاً "الحقيقة هي انه خلال النمو - التطور - تظهر الكائنات الحية بالفعل تناقص في انتاج الانطروبيا خلال النشوء الى حالة ثابتة ومستقرة ، والحقيقة مع تناقص الانطروبيا كما تم دراسة ذلك وان سلوك الكائنات الحية يبدو غريباً جداً من وجهة نظر الديناميكا الحرارية الكلاسيكية (الخطية) ، ولقد جرى التشكيك بامكانية تطبيق الديناميكية الحرارية على مثل هذه الانظمة ، ويمكن القول انه من وجهة نظر الديناميكا الحرارية للانظمة المستقرة او المفتوحة (داينميكا حرارية غير متوازنة) يتم الحصول على فهم افضل لخواصها الاساسية³¹ .

ج- اما عن دور نظرية الفوضى في المعرفة الاجتماعية فان التغير وتسارعه في ظل العولمة والثورة المعلوماتية قاد الى تصورات لم تخطر على بال احد بعد ان تضاعفت هذه المعرفة بشهادة المنظمات الدولية والمؤسسات الاكاديمية الدولية ، ولما كانت عملية اكتساب المعرفة في العلوم تتبع تقليدياً المسار المنطقي لتطور الفرضيات ومقدارها واختبارها وبيان صحتها من زيفها ، وما دام صدق الفرضية وتكرارها يقود الى تطور النظرية التي تهدف الى تفسير سلوك الانظمة وتوضيحها والتنبؤ بالحالة المستقبلية او السلوك المستقبلي للنظام من عدمه³² .

ان المخطط البياني للفوضى - الكايوسية - في العلوم الانسانية قد شق طريقه - حسب مورفي وريد - ولكن بصعوبة وبطء هذا فيما يتعلق باصحاب الاتجاه الايجابي ، اما التفسير الآخر القائل بالقبول البطيء لنظرية الفوضى في العلوم الاجتماعية -

²⁸ prigogine , Ilya : dissipative structures and chaos , p25 .

²⁹ ينظر ؛ الجابري ، د. علي حسين : خراب البيئة العراقية ، الاسباب الكايوسية ، بحث مقدم ضمن اعمال المؤتمر العلمي الثالث للمركز العلمي العراقي بالتعاون مع جامعة دهوك ، يوم ٤ - ١١ - ٢٠١٢ ، ص ١ - ٢٣ .

³⁰ بودون ، ريمون : موضع الفوضى ، ترجمة منصور القاضي ، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع ، ط١ بيروت ١٩٩٩ ، ص ٢٦ - ٢٧ .

see : Chaos theory in the social sciences , p. 13 .

³¹ بريغوجين ، إيليا : نظام ينتج عن الشواش ، ص ٢٧٩ .

see ; Prigogine , Ilya : time structure and fluctuations , p. 281 .

see ; prigogine : chaos and structures , p 26 - 27 .

كذلك ؛ بريجز ، جون . ب : الكون المرأة ، ص ١٥٠ - ١٥٩ .

³² عرابي ، اسامة : كارل بوبر ، مدخل الى العقلانية النقدية ، ص ١١٦ - ١٢٠ .

see : Smolin , Lee : The life of the cosmos , oxford un. Press , newyork , 1997 , p. 153 .

الانسانية فانه جاد في السعي لردم الفجوة بين العلوم الصرفة والاجتماعية مادام العلم بحد ذاته بفضل الثورة المعلوماتية اصبح متداولاً وميسوراً في الكثير من اوساط الاكاديمية الاجتماعية بما يكسب عن سعة نضوج وعي الناس وعقلانيتهم^{٣٣} .

ء- ان الثورة الثقافية في الصين وثورة الشباب في اوربا في ستينيات وسبعينيات القرن الماضي وفرت المناخ المناسب لوحدة العلم مع الميول العميقة للحدثة ، والى جانب غيرها من الاشياء التي تحدث عنها الفن توفلر في كتابه (صدمة المستقبل) مما يعد من مفاجآت ذلك المستقبل حسب المنظور الكايوسي الذي وجد جيل العقد الاول من القرن الحادي والعشرين في وسطه ، ولتأثر عدد من العلماء بالنزعة الانسانية - الراديكالية المتطرفة وجدنا الكثير من علماء الاجتماع حاولوا دراسة وفهم العقلية الانسانية لمابعد الحدثة وما بعد الثورة الصناعية والتقنية والسياسية وسواها^{٣٤} .

واذا كان سؤال الحدثة لم يجد من يجيب عليه في اوربا على الرغم من السعي الجاد من قبل العلماء والفلاسفة والمعنيين لحل مشكلاته منذ زمن فولتير وروسو ومونتسكيو ، وكانط وهيجل ودارون وماركس ونييتشة حين اخفقت محاولاتهم في الارتقاء بالانسان الى مستوى انسانيته المفقودة بالتنبيه على مكانته الاجتماعية وحقوقه القانونية ، نعم انتكست الحدثة الغربية لاسبب عدمية نييتشة وتضحيتها بالاكثرية من اجل الاقلية القوية ، وتحولت الدولة والطبيعة والفلسفة والعلوم عبئاً على الانسان لاعونا له ، هذا في الغرب الاوربي الذي وجدناه اليوم وبعد نقد مدرسة فرانكفورت واخفاقات الفلسفات التقليدية يعود من جديد مفتشاً عن وسيلة للخروج بالانسان من مأزقه ومن شئيئته ، بخلاف ما عليه الحال في امريكا التي وجدت في الفلسفة البراغماتية حدثتها الثانية في الحضارة الصناعية طوال القرن العشرين وانتقلت بعد تفكك المعسكر الاشتراكي الى حدثتها الثالثة ممثلة بالعوامة بجميع ما فيها من رؤى كايوسية ما دام شعارها المعرفة قوة وقاطرتها تنطلق مسرعة على سكة من ذكاء وزمن وهي اسلحة علمية فعلى العالم للحاق بها فلا دولة بسيادة كاملة سوى الدولة القادرة على ان تكون قطبا لجذب الآخرين^{٣٥} .

المبحث الثالث : الفلسفة الكايوسية وعلاقتها بالسياسة والاقتصاد

اولا : الكايوسية والفلسفة السياسية

تناول الباحثون في نظرية الكايوس في العلوم الاجتماعية في ملف مشترك بعد وفاة بريغوجين بعام واحد ، نقف فيه هنا عند الجزء الخاص بنظرية الفوضى وعلم السياسة (مفهوم صدام الحضارات) ، علم الاقتصاد وعلاقته بالسياسة والانظمة الاجتماعية والحضارية ، فمن ملاحظة المنظور الكايوسي في الفلسفة السياسية تبين ان استخدام مفهوم الفوضى والتراكيب المنهجية والنظرية ذات العلاقة بعلم السياسة هو مشروع معرفي لازال في بدايته ولاحظ الباحثين الكثير من المزايا والعوامل التي جذبت رجال الاقتصاد الى نظرية الفوضى الموجودة في موضع آخر من هذه الاطروحة وجدناها في السياسة وعلمائها^{٣٦} .

³³ Crop : chaos theory in the social sciences , 292 – 295 .

see : Gaddis , John Lewis : The landscape of history : How historians map the past ? oxford university press , 2002 , p. 78 .

ايضا ؛ نعوم ، عادل غسان : نظرية الفوضى ، مجلة دراسات فلسفية ع ١٤ ، السنة الثالثة ، بيت الحكمة ، بغداد ٢٠٠١ ، ص ٦٦ – ٦٧ .

³⁴ الحريري ، علي عبد المجيد : فلسفة الفوضوية ، ص ٣٤ – ٣٥ .

³⁵ نعوم ، عادل غسان : نظرية الفوضى ، ص ٦٨ .

³⁶ : chaos theory in the social sciences , p 10 – 14 .

أ- ان دراسة التغيرات من الحظوظ الانتخابية والنزعات التحريرية في الراي العام مثل التوافق السياسي او الاتفاق على الاتجاهات الرئاسية في الرئاسات الثلاث نحو قضايا خاصة جميعها تناسب هذا المسمى ، هكذا تطرح القضية اذا بوجود العمليات الحتمية والفوضوية الخطية واللاخطية³⁷ .

ب- ان التقدم المتحقق في منهج التحليل الاحصائي المتحقق اخيرا في الاقتصاد مثلا جعل رجال السياسة اكثر قدرة على بحث العمليات اللاخطية والمعقدة ، ومثل ذلك يصدق على العمل الاجتماعي الرسمي الذي يتطلب تطبيق ادوات رياضية غير ذات قيمة في ابحاث الفوضى ، فما هو مفهوم السياسة اللاخطية حسب النظرية الكايوسية لبريغوجين؟ سؤال طرحه ابرز عالم في السياسة المعاصرة (تاد براون) في كتابه (السياسة اللاخطية) مبتدئا بنبذة عن دور الفوضى³⁸ في فهم الظواهر السياسية مشيرا الى ان السياسة على اي مستوى تنتج بين تفاعلات الاشخاص القادة وان الصعوبة تنشأ من السلوك السياسي المتفاعل رسميا داخل الجماعات المختلفة جماهيريا وهو شئ محير ، ان السلوك التفاعلي هو خاص بذاته فردي يصعب التنبؤ به وتحليله من خلال الملاحظة اومشاهدة لجماعات الافراد اوالسلاسل الزمنية - الدورات - من منظور جماعة واحدة اوفرد واحد³⁹ .

ج- ويرى براون ان هذه الصفة مع الوجود المحتمل للتحويلات ذات الشكل المكاني الحيز المؤقت تدعو الى التفكير الجاد بالمناهج التقليدية لبحث الظواهر الخطية ، ان المحاكاة الخولية توفر وسيلة مبتكرة لبحث الانظمة الداينمكية المعقدة في السياسة ، هذا الى جانب ملاحظة التطبيقات الخاصة لمثل هذا المنهج الكايوسي الفوضوي الذي يشمل نظرية (اللعبة السياسية) والسلوك الاختياري ونظرية (الخيار الاجتماعي) .

د- وعلى الصعيد الاجتماعي اختص القسم الثالث من ملف (مضامين نظرية الفوضى للانظمة الاجتماعية - الادارة وعلم الاجتماع) فمن المعلوم ان دراسة هذه المسألة قد استوفتها مؤلفات الفن توفلر في صدمة المستقبل وحضارة الموجة الثالثة ، ومؤلفات فرنسيس فوكوياما في التصدع العظيم والثقة وسواهما اضافة الى مقدمة ايليا بريغوجين في نظام ينتج عن الشواش⁴⁰ ، وبين ما سجله هؤلاء وسواهم من ملاحظات على عصر العولمة الذي توشح بالكايوسية فلسفة وبالادهورراطية اداة في الادارة ، بعد ان غادرت البشرية الاساليب الخطية الكلاسيكية في الادارة التي نشأت مع الحضارة الصناعية ، ففي بحث معنى نظرية الفوضى بالنسبة لادارة الانظمة الاجتماعية والسياسة العامة والابحاث المعرفية في علم الاجتماع والحدود المنهجية لنظرية الفوضى (الكايوسية) بعدها وسيلة لتغيير داينميكيات الانظمة الاجتماعية وفهمها ، فقد طرح فصلان من الملف قضايا فلسفية ذات علاقة بنظرية الفوضى وعلم الاجتماع والسياسة ، الاول الذي كتبه الباحث كينان دي غرين بعنوان (اطار نظري ميداني لتفسير النشوء وعدم الاستقرار والتغير البنيوي وادارة الانظمة الممتدة)⁴¹ يبدأ غرين فيه بالاشارة الى النظريات ذات العلاقة بالانظمة المعقدة التي تؤدي الى تغيرات في التكنولوجيا والمجتمع ، حيث وجد بان هناك فجوة متزايدة بين قدرات الادارة والواقع طور فيه نموذجا لفهم الداينميكيات المؤسساتية والتغير الحاصل من خلال استعمال اطار نظري للجانب الميداني ، برهن على ان

³⁷ سعدي ، د. محمد : مستقبل العلاقات الدولية ، ص ٦٢ - ٦٤ .

³⁸ لم يتناول المؤلف مفهوم الفوضى لاعداد الدولة انما اشتغل على نظرية الفوضى والسياسة .

³⁹ : chaos theory in the social sciences , p 10 - 11 .

⁴⁰ وبهذا الصدد ينظر ؛ الجابري ، د. علي حسين : الحضارة المعاصرة من الضرورة الى الصيرورة ، قراءة مرآوية نقدية ، دار الفرقد للطباعة والنشر والتوزيع ، ط ١ دمشق ٢٠١٠ ،

وما تلاها .

⁴¹ : chaos theory in the social sciences , p 13 .

ايضا ينظر ؛ عبد الرحمن ، د. عبد الهادي : الفوضى والتاريخ ، ص ١١ .

تاريخ النظرية الميدانية في العلوم الطبيعية يوظف مناهج مشابهة لفهم ادارة المؤسسات ، ومثل غيره من المؤلفين اجمل غرين نقاط الترابط بين الظواهر على المستوى الكلي الشمولي والميدانية والتي هي نتاج الاحداث على المستوى الجزئي^{٤٢} .
ان الاسهام الكبير والنظري يتجلى في تطبيق المنهج النظري على سلوك الموجة الطويلة لـ واطهار كيف ان مثل هكذا موجات – بتعبير بريغوجين – تحيط بالكثير من الموجات في عالم السياسة والمجتمع وليس فقط الموجات الاقتصادية ناهيك عن المؤسسات والتكنولوجيات وما شابه في عالم اليوم .

هـ – لقد وقف ايليا بريغوجين في مقابلاته وحواراته عند قضايا فلسفة العلم والدين وهو امر بحثه راجو في دراسته الجادة عن قضايا الطبيعة والزمن والنشوء والتطور والحياة ، مشيراً الى حديث (البابا) عن التناغم الجديد بين العلم والدين والايمان بالخلق والخلود

، وهذه المعتقدات تؤكد على شرعية سلطة الكنيسة والقيم ذات العلاقة بها^{٤٣} ، ان هذه الافكار حول مثل هذا الانسجام ماخوذة من اعمال عدد من العلماء والمؤسسات العلمية ومن هؤلاء العلماء نذكر (ستيفن هاوكانغ) صاحب كتاب تاريخ موجز الزمان ، وجماعة مؤلفي كتاب الانسانيون الجدد ، وايليا بريغوجين حيث يقوم العلماء بتغيير العالم لكي يلائم هذه الافكار الدينية ، ولهذا الاسماء حضورها في خارطة العلوم المعاصرة والاتجاهات الانسانية المعاصرة والمستقبلية .

أ – وفي حديث راجو عن قضايا الصدفة والزمن والفوضى حسب منظور بريغوجين وتفريعاته العلمية والفلسفية والدينية على اسس عقلانية جدلية وما تحدث به البابا عن الخلق والخلود وهي امور توطأ معها عدد من العلماء ، كان ايليا بريغوجين واحدا منهم ، يعود الباحث – راجو – ليذكرنا بكيفية مهاجمة هذه الجدليات حين كانت تفضل التفكير العقلاني الذي يقول " بان الرب يعمل من خلال قوانين عقلانية مادامت الدلائل المتواترة للتدخل الالهي – العناية الالهية – حسب مفهوم الغزالي في نظرية الخلق المتجدد الاشعرية ومسألة الكسب المباشر ، بالمعجزات سيجعل العالم غير قابل للتنبؤ تماما لانه جزء من علم الله وليس علم الانسان" .

ب – وهذا هو مضمون نظرية الخلق المتجدد في الطبيعة لذلك يعقب راجو – الباحث الهندي المسلم – قائلاً " ان مثل هذا العالم لا يلائم الرب الذي يعاقب البشر لانه من العالم الذي لا يمكن التنبؤ به تماما من استحالة التخطيط ، ولهذا لا يمكن للمرء الاختيار بشكل عقلاني بين مسارات عمل مختلفة من خلال مقارنة محصلاتها وعواقبها"^{٤٤} .

يخلص راجو من هذه المقالة المرآوية بين عقلانية الدين وعقلانية الفلسفة وهو يحلل مكونات الكايوسية لدى بريغوجين في قضايا الزمن والحضارة والحياة والطبيعة والدين الى القول بان مفهوم الزمن غير الكامل يدمر التفكير العقلاني من غير ان يتيح المجال للارادة الحرة لكي يلعب دورها في هذه الحياة ، كما لايساعد على التوفيق بين الفكرة النسبية للزمن ومبدأ وضع الاسباب في الناس – الافراد – ، فالتضحية بالتفكير العقلاني – التفلسف – لا يضمن حتى بان يكون المستقبل مفاجئاً للانسان^{٤٥} .

ثانيا : الكايوسية والاقتصاد

⁴² بريغوجين ، اليا : نظام ينتج عن الشواش ، ص ٢٨٢ .

see ; Prigogine , Ilya : from Being to Becoming , p. 25 .

see ; Harfe & Red : the chaos , p 13 – 14 .

⁴³ Raju , C.K. : The eleven pictures of time , p 459 .

ايضا ينظر ؛ العروي ، عبد الله : مفهوم التاريخ ، المركز الثقافي ، ط٢ الدار البيضاء ١٩٩٢ ، ص ٣٥ – ٣٦ .

⁴⁴ C.K. Raju : The eleven pictures of time , p 463 .

⁴⁵ C.K. Raju : The eleven pictures of time , p 463 – 464 .

عمل روبرت مورفي على انجاز اطروحة دكتوراه في جامعة نيويورك قسم الاقتصاد بعنوان (نظرية فوضى السوق – المال والمصلحة) استجابة للاتجاهات الفلسفية الكايوسية الجديدة ، يقول مورفي "نظرية الفوضى هي في الواقع ليست حول نظرية الفوضى في العلوم الصرفة بل في الواقع عنوان بارد وان الكتاب نفسه قد يكون هو الاحداث حول النظرية الفوضوية وتطبيقاتها الممكنة في العالم الحيوي الواقعي الحضاري – يقصد مورفي كتاب Bob الذي قراه في حالة استغراب ودهشة لوضوحه وبساطته الغائبة عن ادبيات الفوضى المهمة والمتداولة في زماننا هذا –"^{٤٦} ، ان تفسيرات (بوب) البسيطة والخليط الذكي من الحس المشترك الواقعية ونظرية الاقتصاد الكايوسية توفر بداية ممتازة لفكرة مذهلة وغير فوضوية لكل شخص يعارض السكن والكساد والذي لديه شكوك منطقية وفلسفية مهما قلت حول المجتمع الذي يخلو من الدولة^{٤٧} .

أ- لقد لاحظ مورفي في دراسته لنظرية الفوضى اقتصادا من خلال حشد المؤلفات المعقدة وبساطة جدليات بوب فلاحظ في القسم الاول منه كيف ان المجتمع الذي يخلو من الحكومة – السلطة – ما تزال فيه قوانين وضوابط اجتماعية او عقيدية فلن يكون هناك انتهاكات شرعية لحقوق الملكية ، هذا بالامس عن مفهوم الدولة ، اما في فوضى السوق اليوم فسيتعمد العدل على قيام الخارجين عن القانون بتعويض ضحاياهم اي ان الدولة المستبدة لن تقوم بمعاينة هؤلاء الخارجين ، مع ذلك يرى مورفي ان نظرية الفوضى هي دراسة نوعية للسلوك غير المستقر في انظمة داينميكية وحتمية وليس لاي شخص الحق في استخدام القوة تحت اي ظرف كان ضد انسان آخر ولا التعويض باستخدام القوة بالتهديد والارهاب^{٤٨} .

ب- في اوسع دراسة عن نظرية الفوضى في العلوم الاجتماعية^{٤٩} دار القسم الثالث عن هذه النظرية في علوم الاقتصاد الجديدة وحركة السوق ، ان تطور المناهج الداينميكية اللاخطية (الكايوسية) في هذا المجال الذي لاسبيل لبلوغه الا بواسطة ما يعرف بـ التعقيد الاحصائي الذي يتصف به علم الاقتصاد في العقود الاخيرة الذي يساير الحضارة المعاصرة التقنية الجديدة ، ان الاهتمام بعلم الفوضى (الكايوس) نتج عن تزايد الرفض للوسائل البيروقراطية في ادارة العمل ومواجهة الازمات والتي هي سمة الحضارة الصناعية ، اما اليوم فنحن في ظل الحضارة التقنية التي ترفض التوازن في الظواهر الاقتصادية الكلية الشمولية والجزئية الليبرالية^{٥٠} .

ج- ان الصعوبات التي تم مواجهتها بفضل جهود علماء الاقتصاد وفي تطوير نماذج تنبؤية للسلوك ساعدت على توضيح الاهتمام المتطور لدى الكثير من علماء الاقتصاد في ضوء تطبيقات نظرية الفوضى وعلى هذا الفهم للنظرية الكايوسية في الاقتصاد جاء كتاب باركلي روسر بعنوان (نظرية الفوضى والعقلانية في الاقتصاد) ليوفر لمحة لنظرية فلسفية لتطبيقات هذه النظرية على الاقتصاد الجزئي الراسمالي حيث يشير روسر الى ان النظرية الكلاسيكية الجديدة تطرح عدة فرضيات معلوماتية على قدر من الاهمية يتكامل فيه الكلي والجزئي ، علماء الاقتصاد يمتلكون النموذج الواقعي الاساس لذلك المنظور ، كذلك وجود اطر لخطية هي الصفة الملازمة للانظمة الفوضوية (الكايوسية) تدعو الى التفكير بفرضيات النظرية الاقتصادية الكلاسيكية الجديدة ، والاعتماد الحساس على الشروط الاساسية اي الوسائل الناتجة من اكثر الاخطاء الاولى سذاجة في الجدل الاقتصادي تؤدي الى نتائج غير متوقعة^{٥١} .

⁴⁶ Robert . P. Marphy : chaos theory , two essays on market anarchy , RJ . communications inc. , new york , 2002 , p 15 – 16

⁴⁷ يذهب المؤلف هنا الى مفهوم الفوضى ورفض الدولة في القرن الثامن عشر وما تلاه في اوربا والذي عارضه فلاسفة الاستنارة .

⁴⁸ Harfe & Red : the chaos , p 39 .

⁴⁹ : chaos theory in the social sciences , p. 12 – 15 .

⁵⁰ ابو سنة ، د. منى : يحيا التغيير ، ص ١٢٨ – ١٢٩ .

⁵¹ chaos theory in the social sciences , p. 12 .

ايضا ؛ الحريري ، علي عبد المجيد : فلسفة الفوضوية ، ص ١٢ – ١٤ .

ان روسر يوظف هذه السمات الاساسية لانظمة الفوضى لكي يبين كيف انها تؤدي الى انتاج عدة ظواهر اقتصادية ، والاهم من هذا يناقش في الختام احد انواع قواعد صنع القرار الاقتصادي والممكن استخدامها حيثما تكون هناك فوضى .

ان هذه الدراسة وغيرها قد كرس في الاعوام الاخيرة جهودهم للبرهنة على وجود الموجات الاقتصادية الخطية الطويلة وللبرهنة على اصولها وتأثيراتها فلاحظ ان في الاقتصاد الكلي الشمولي قد طرحت قضيتين ، الاولى التذبذبات السنوية والتذبذبات على المدى الطويل في الاسعار في اميركا خلال القرنين (١٧٩٠ - ١٩٩٠) ، اما القضية الثانية فهي التذبذبات في نسبة التنمية (التراكم) الاقتصادية في نفس الحقبة ، وباستخدام التحليل البياني تبين ان حلقات اودورات الركود الاقتصادي خلال القرنين المذكورين تتصف بدورة فوضوية ، وكشف عملها كيف ان العمليات الفوضوية يمكن احتوائها داخل سلاسل مستقرة اكبر واكثر امتدادا ، واستنتج من تلك الدراسات بعض النتائج المهمة جدا في مجال السياسة لايمانها بعلاقة السياسة بالاقتصاد ولاسيما ما بعد الحرب العالمية الثانية (١٩٣٩ - ١٩٤٥) وذات العلاقة بتقنيات ادارة الاقتصاد الكلي (اقتصاد الحرب)^{٥٢} .

ان ميادين الحضارة المختلفة كانت حاضرة في دراسات بريغوجين الفكرية والعلمية مثلما هي في دراسات الباحثين ، الذين تناولوا نظريته الكايبوسية .

الخاتمة :

ان المجرى الرئيسي للمشروع الفلسفي والعلمي لبريغوجين يدخل في حوار جديد بين الانسان والطبيعة حين ربط بريغوجين العلم بالاخلاق والطبيعة بالانسان والارض بالسماء ، وان موقعا لهذا المفكر قد تحدد بين المدارس الفلسفية المعاصرة على طول مسيرته العلمية ، نقول ان بإمكان الباحث ان يقرأ تداعيات البحث العلمي في ظل الثورة المعلوماتية الهائلة والانتقال من اليقين الى اللايقين ومن الاتجاه الخطي الى الاتجاه اللاخطي .

وفي ضوء هذا الحوار الجديد بين الانسان والطبيعة الذي تمثل بأبراز العلاقة بين الكايبوسية كمبحث ومفهوم يقع ضمن اطار العلوم الصرفة وعلاقة هذا المصطلح بالعلوم الانسانية ، ان بيان هذه العلاقة هي من ابرز انجازات هذا المفكر او قل انها تمثل جوهر فلسفته ومقترباتها العلمية والاخلاقية والتي اكدها من خلال منهج متميز وفلسفة جادة ، ولقد توضح لنا اثر الفلسفة الكايبوسية في العلوم الانسانية من خلال استخدام جدل الفوضى مع النظام ، والانسان مع الطبيعة و التي من خلالها استكملت بها الابحاث الجديدة في الكايبوسية بمنظورين فلسفي وعلمي .

لقد وجد بريغوجين ان لدى بعض الفيزيائيين احكاما خاطئة حول فصل الاهتمامات الانسانية عن الواقع المادي وان برغسون وبريغوجين يعتبران الزمن شيئاً موضوعياً له وجود خارج الذات وحقيقي وخالق .

وان الاهتمام بعلم الفوضى (الكايبوس) نتج عن تزايد الرفض للوسائل البيروقراطية في ادارة العمل ومواجهة الازمات والتي هي سمة الحضارة الصناعية ، اما اليوم فنحن في ظل الحضارة التقنية التي ترفض التوازن في الظواهر الاقتصادية الكلية الشمولية والجزئية الليبرالية.

اما عن دور نظرية الفوضى في المعرفة الاجتماعية فان التغير وتسارعه في ظل العولمة والثورة المعلوماتية قاد الى تصورات لم تخطر على بال احد بعد ان تضاعفت هذه المعرفة بشهادة المنظمات الدولية والمؤسسات الاكاديمية الدولية ، ولما كانت عملية اكتساب المعرفة في العلوم تتبع تقليديا المسار المنطقي لتطور الفرضيات ومقدارها واختبارها وبيان صحتها من زيفها ، وما دام صدق الفرضية وتكرارها يقود الى تطور النظرية التي تهدف الى تفسير سلوك الانظمة وتوضيحها والتنبؤ بالحالة المستقبلية او السلوك المستقبلي للنظام من عدمه .

⁵² Stengers , Isabelle : Power and Invention , p. 8 ; see : Crop : chaos theory in the social sciences , p. 12 - 13 .

Chaos in the humanities: a study of the scientific thought of Ilya Prigogine

Abstract

Through our study of the chaotic trend in science and philosophy, where we tried as much as possible to go beyond the traditional studies in this field when studying the philosophy of history and civilization, especially shedding light on the thought of one of the thinkers of the modern age (Ilya Prigogine) and his theory of chaos in the fields of molecular biology, quantum physics through his observations of the complex systems that led him to uncover chaos that lead to order and the relationship of this chaos with other human sciences from the perspective of this thinker.

The research was divided into three sections, the first section episode dealt with the life of Ilya Prigogine and his scientific and philosophical accomplishments, while the second section dealt with the relationship of philosophy of chaos with civilization and sociology. The third and the last section dealt with the relationship between chaos, politics and economy according to Ilya Prigogine.

پوختەى تووژينه وه :

تووژەر له روانگەى تووژينه وه كهيدا ناوونيشانئىكى ديارى كردوو ه بۆ تووژينه وه كهى (كايوسيه له زانسته مروفايه تيبه كان - خوئندنه وه به كه له هزرى ئيليا بريگوجينى زانستى) وه نه جامى تووژينه وه كه به چەند خالئىك ده بخهينه پوو.

دهكرىت بلئىن كه پىپهوى سهرهكى پىروژهى فهلسه فهى و زانستى ئيليا بريگوجين ده چىته بازنهى دىالوگئىكى نوئى له نىوان مروؤ و سروشت وه ده سپئىكى نه م دىالوگه له و خال وه ده ستپده كات كاتئىك بريگوجين په يوه ندىهكى دروستكرد له نىوان زانست و مۆپال و سروشت و مروؤ و زهوى و ئاسمان.

له روانگەى هزرى فهلسه فهى ئيليا بريگوجينيه وه تووژەر ده توانئىت خوئندنه وه به كهى سهرده ميانهى هه بئىت بۆ شوپشى زانيارى گه وه و گواسته وهى بزوتنى زانيارى له به قينه وه بۆ نايه قينى و ههروه ها له به كه ئارپاستهى بۆ چەند ئارپاسته به كه.

له روانگەى تىگهى كايوس له زانست، بۆمان ده ركهوت كه كايوسيه ت كارىگه رى راسته قينهى هه به له زانسته مروفايه تيبه كان واته كايوسيه ت ته نها پئىگه به كه نيه له چوارچووهى زانسته پراكتيكيه كاندا.

به بۆچونى بريگوجينى زانسته فيزيابيه كان چەندىن بپيارى نادروستياندا كاتئىك له هه ولى نه وه بوون كه زانسته مروفايه تيبه كان جيا بكه نه وه له واقيعى ماترياليزمى و زانستى.

تيورى كايوس پۆلى گه وه ده بينئى له له زانسته كۆمه لايه تيبه كان و ههروه ها له ئىپستومولوژيا و سياسه ت وه به تاييه ت له پاش بلاوبوونه وهى گلوبالئيشن ههروه ها شوپشى زانيارى، وه پئيوسته گرنگى زۆرى پئى بدرئىت، به مه به ستى تئىگه يشتنى دروست بۆ پوداوه كان و زانياريه كان له جيهانى واقيعدا.

المصادر والمراجع :

١. ابو سنة ، د. منى : يحيا التغيير ولكن ! المعادلة الكونية الجديدة ، حوار مع الفن وهايدي توفلر وتحليلهما لنظرية بريغوجين في البنى المشتتة ، مجلة المنار ع ٥٤ ، حزيران ١٩٨٩ .
٢. بارى ، بريان : الثقافة والمساواة ج ١ ، ترجمة كمال المصري ، عالم المعرفة ، ع ٣٨٢ ، الكويت ، نوفمبر ٢٠١١ .
٣. بريجز ، جون ب : الكون المرأة ، ترجمة نهاد العبيدي ، مراجعة د. قدامة الملاح ، الدار ، ط ١ بغداد ١٩٨٦ .

٤. بريغوجين ، اليا و(ايزابيلا استنجر) :نظام ينتج عن الشواش _حوار جديد بين الانسان والطبيعة،ترجمة طاهر بديع شاهين و ديمة طاهر شاهين ،منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب،ط١ دمشق ٢٠٠٨ .
٥. بودون ، ريمون : موضع الفوضى ، ترجمة منصور القاضي ، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع ، ط١ بيروت ١٩٩٩ .
٦. توفلر ، الفن : خرائط المستقبل ، ترجمة اسعد صقر ، منشورات اتحاد الكتاب العرب ، ط١ دمشق ١٩٨٧ .
٧. الجابري ، د. علي حسين : العرب ومنطق الاذاحات ، قراءة في العولمة حقيقتها ومآلها ، دار مجدلاوي ، عمان ٢٠٠٥ .
٨. الجابري ، د. علي حسين : الحضارة المعاصرة من الضرورة الى الصيرورة ، قراءة مرآوية نقدية ، دار الفرقد للطباعة والنشر والتوزيع ، ط١ دمشق ٢٠١٠ .
٩. الجابري ، د. علي حسين : خراب البيئة العراقية ، الاسباب الكايوسية ، بحث مقدم ضمن اعمال المؤتمر العلمي الثالث للمركز العلمي العراقي بالتعاون مع جامعة دهوك ، يوم ٤ - ١١ - ٢٠١٢ .
١٠. جونستون ، ديفيد : مختصر تاريخ العدالة ، ترجمة مصطفى ناصر ، عالم المعرفة ع ٣٨٧ ، الكويت ، ابريل ٢٠١٢ .
١١. الحريري ، علي عبد المجيد : فلسفة الفوضوية _ اكتشاف الظاهرات ذات الكمية الفوضوية وعلاقتها بالعلوم الاقتصادية والبيولوجية وما هو موقع نظرية ماركس ودارون من تلك الظاهرة ، دار نينوى للدراسات والنشر والتوزيع ، ط١ دمشق ٢٠٠٢ .
١٢. الخفاجي ، د. اسعد : مقدمة في مفاهيم الفلسفة الكيوسية ، مجلة افاق عربية ، السنة العشرون ، نيسان ١٩٩٥ .
١٣. سامي ، ادهم : ما بعد الفلسفة : الكاوس ، التشظي ، الشيطان الاعظم ، دار كتابات ، بيروت ١٩٩٦ .
١٤. سعدي ، د. محمد : مستقبل العلاقات الدولية من صراع الحضارات الى انسنة الحضارة وثقافة السلام ، مركز دراسات الوحدة العربية ٥٨ ، ط١ بيروت (د.ت) .
١٥. شالمرز ، الان : نظريات العلم ، ترجمة الحسين سحبان وفؤاد الصفا ، دار توبقال للنشر ، ط١ الدار البيضاء ١٩٩١ .
١٦. عبد الرحمن ، د. عبد الهادي : الفوضى والتاريخ ، التحويلات والتمركزات الثقافية ، دار العصور الجديدة ، القاهرة ٢٠٠٠ .
١٧. عرابي ، اسامة : كارل بوبر ، مدخل الى العقلانية النقدية ، مجلة قضايا لبنانية ، ع١ ، المؤتمر الدائم للحوار اللبناني ، بيروت ١٩٩٤ .
١٨. العروي ، عبد الله : مفهوم التاريخ ، المركز الثقافي ، ط٢ الدار البيضاء ١٩٩٢ .
١٩. نعوم ، عادل غسان : نظرية الفوضى ، مجلة دراسات فلسفية ع١ ، السنة الثالثة ، بيت الحكمة ، بغداد ٢٠٠١ .
٢٠. النعيمي ، د. نعمان سعد الدين : ذرى العلم في القرن العشرين ، دار الشؤون الثقافية العامة ، ط١ بغداد ٢٠٠١ .

REFERENCES

- 21 – Baofu , Peter ; The future of complexity , conceiving a better way to understand order and chaos , world scientific , new jersey , 2007 .
- 22 – Gaddis , John Lewis ; The landscape of history , how historians map the past , oxford university press , London , 2002 .
- 23 – Harfe & Red ; The chaos .

- 24 – Henrik , Niels , Gregersen ; From complexity to life : on the emergence of life and meaning , oxford university press , London , 2003 .
- 25 – Kiel , L. Douglas & Elliot , Euel W. : Chaos theory in the social sciences , u. s. a. , michigan university press , 1997 .
- 26 – Minati , Gianfranco , amazon . books . com .
- 27 – Murphy , Robert P. ; Chaos in dynamical systems , Cambridge university press m new york , 2002 .
- 28 - Prigogine , Ilya ; Autobiography .
- 29 – Prigogine , Ilya ; Dissipative structures and chaos , springer , 1998 .
- 30 – Prigogine , Ilya ; From being to becoming , time and complexity , new york , 1980 .
- 31 – Prigogine , Ilya & Stengers , I. ; Hazard et necessite , amazon . com . books .
- 32 - Prigogine , Ilya ; Time , structure and fluctuations , nobel lecture , 8 december , university librede , bruxelles , Belgium , 34 – Prigogine , Ilya & Stengers , I. ; Hazard et necessite , amazon . com . books .
- 33 – Raju , C. K. ; The eleven pictures of time , the physics , philosophy and politics of time .
- 34 - Smolin , Lee ; The life of the cosmos , oxford university press , new york , 1997 .
- 35 – Stengers , Isabelle ; Power and invention , situating science , theory out of bounds , university of minesota press , 1997 .
- 36 – Szykiewicz , Sarah , facebook .
- 37 – Waldrop , M. Mitchel ; Complexity , the emerging science at the edge of order and chaos , a touch stone book , simon & Schuster , new york , 1992.
- 38 – Wikipedia , Free encyclopedia .
- 39 - WWW. Albahethen . com .
- 40 – WWW. Tgrbat , blog spot . com , 2012 , blog – post 13 HTML .

قراءة جديدة في مقتل ابن المقفع

د. صلاح كانبى اسماعيل

جامعة سليمانية / كلية العلوم الانسانية / قسم التاريخ

المقدمة

يدور هذا الموضوع أو البحث حول أحد أبرز شخصيات و أعلام الفكر في التاريخ الاسلامي والذي عاش في أواخر فترة الخلافة الاموية و شهد بداية حكم العباسيين .

يعتبر صاحب هذه الشخصية مفكرا و مترجما و مصلحا و رائدا في جوانب السياسة و العلم و الادب و لايزال علماء السياسة يحفظون آراءه في تنظيم الدولة و مكافحة الفساد .

كذلك خدم البشرية و الحضارة الانسانية بشكل لافت للنظر من خلال تأليف و ترجمة عدد كبير من الكتب القيمة و النادرة من اللغات كالفارسية و الهندية الى العربية في الوقت الذي كان أعداد القراء و الكتاب قليلة جدا .

وقد اعترف أكثر علماء المسلمين الذين عاشوا في فترة ابن المقفع أو بعده بغزارة علمه و قوة عقله و صفاته الحميدة .

سبب إختيار الموضوع :

اهتمام الباحث بهذا الجانب قرأ خلال تحضير أطروحة الدكتوراه كتبه و تعمق في شخصيته لذلك عزم على ان يخصه بهذا البحث المتواضع، و لايزال موضوع مقتل هذا المفكر يشغل بال الباحثين و المفكرين و الكتاب على غرار العديد من الموضوعات التي لم يسدل الستار عنها .

منهج البحث :

يتبع البحث المنهج المبني على أساس الموضوعية التاريخية و النظرة التحليلية.

مشكلة البحث :

هو عدم اجادة اللغة الفارسية حتى يتمكن الباحث من الاحاطة بتاريخ حياته و استقراء الاثار التي خلدهت و تتبع الكتب الأصلية التي تناولها .

ينقسم البحث على قسمين :

الأول : يتعلق بحياة هذا المفكر (سيرته و بعض مزاياه) فضلا عن التعريف بأبرز مؤلفاته سواء التي وصلت الينا أو تلك التي ضاعت أو فقدت .

ثانيا : دراسة أهم الدوافع التي أودت بحياة هذا المفكر حسب الروايات التاريخية . و ينقسم بدوره الى عدة دوافع منها دافع عهد الأمان و إتهامه بالزندقة و الدافع الفكري و دوافع ثانوية أخرى.

المبحث الأول :

أولا : اسمه :

ورد في كتب السير و التراجم ان اسمه روزبه او روزبيه بن دانويه □ و دانبه □□ أو زادويه □□□ . وعندما آمن بدين الاسلام أو أسلم سمي بعبدالله بن المقفع □ ، وهو قد سمي نفسه بهذا الاسم في منصوصته في شئ من الايمان و حبه للرسول (ص) و سمي أبوه المبارك □ .

ثانيا : كنيته :

له كنيتان : أبو عمرو □ ، وأبو محمد □□□ ، وقد اشتهر بالكنية الأولى قبل اسلامه أو قبل أن يؤمن بدين الاسلام، واشتهر بأبي محمد بعد أن دخل في دين الاسلام .

ثالثا : لقبه :

أشتهر عبدالله بلقب ابن المقفع^{□□□□}، وكان أبوه قد عمل في ديوان الخراج للوالي الحجاج بن يوسف الثقفي (٧٥-٩٥هـ / ٦٩٤-٧١٤م)، واتهمه باختلاس الاموال فعذبه وضربه على يده حتى تفقعت^{□□} أي التورم والعجاج والشلل وبمعنى ذلك ان يداه تشنجت و شلت فسمي بذلك بالمقفع ثم سمي بذلك ابنه الذي صار له لقباً واشتهر به .

هناك من يختلف في هوية الوالي الذي عذبه وضربه ف قيل ان الذي ولي دادويه خالد بن عبدالله القسري(١٠٥-١٢٥هـ / ٧٢٣-٧٤٣م) الذي ولي العراق في عهد الخليفة هشام بن عبدالملك وعذبه يوسف بن عمر الثقفي(١٢٥-١٢٦هـ / ٧٤٢-٧٤٣م) كما تولي العراق بعد خالد .

وهناك رواية ثانية تشير الى أن شهرته بالمقفع جاءت نتيجة لعمله القفعة، وهي شبيهة بالزنبيل بلا عروة وتعمل من الخوص^{□□} .

يبدو ان الرأي الأرجح حول لقبه بالمقفع جاءت نتيجة لتعذيبه وضربه وليس مهنة القفاعة أي عمل القفاح .

ولادته ووفاته :

لم تشر المصادر القديمة او الاصلية التي تناولت ترجمة عبدالله بن المقفع الى سنة ولادته واكتفت بالاشارة الى ولادته و نشأته في مدينة البصرة، وأصله فارسي أو خراساني من مدينة جور أو خوز أو جوز^{□□□□} ، واختلف المترجمون في مكان ولادته و موطنه الأصلي ف جاء عند كل من ابن النديم (ت ٣٨٥ هـ / ٩٩٥م) والجهشياري(ت ٣٣١ هـ / ٩٤٢م)، بان أصله من جور^{□□□□} وهي مدينة بفارس . والجاحظ^{□□□□} ، أخذ من أن أبوه كان من خوزستان. وجاء في الموسوعة الاسلامية، ان اباه كان من فيروز آباد^{□□} ، وليس هذا بغريب فالكثير من مشاهير العصور الاسلامية الاولى لم تحدد سنوات ولادتهم لأن المؤرخين آنذاك لم يعنوا بأخبارهم و أحوالهم الا بعد أن تلمع نجومهم و تفيض معارفهم وعلومهم ولما كان عبدالله بن المقفع من أقدم المفكرين، وقد قتل حسب رأي المؤرخين في منتصف حكم الخليفة أبوجعفر المنصور بحدود (١٤٥هـ / ٧٦٢م)^{□□□□} ، ولكن بعض المراجع الحديثة أشارت الى سنة ولادة ابن المقفع، حيث ورد في دائرة المعارف الاسلامية انه ولد سنة (١٠٧هـ / ٧٢٦م)^{□□□□} ، وهناك من يقول بأنه ولد حوالي سنة (١٠٦هـ / ٧٢٥م)^{□□□□□□} ، وهناك من يقول بسنة (١٠٩هـ / ٧٢٧م)^{□□□□} . وهناك اختلاف حول سنة قتل هذا الأديب بين المؤرخين، حيث قيل انه قتل سنة (١٤٠هـ / ٧٥٧م) وهو مذكور في كتاب الموسوعة الاسلامية^{□□} ، وجاء عند كل من ابن النديم^{xxi} ، وحاجي خليفة^{□□□□} ، انه قتل سنة (١٤٢هـ / ٧٦٠م). ويقول بطرس البستاني ان تاريخ مقتل عبدالله بن المقفع هو سنة (١٤٣هـ / ٧٦١م)^{□□□□□□} . وهناك رواية تدعى انه قتل سنة (١٤٤هـ / ٧٦٢م)^{□□□□} ، وأشار كل من الذهبي وابن خلكان ان ابن المقفع قتل سنة (١٤٥هـ / ٧٦٣م)^{□□□□} ، يبدو ان الرأي والرواية الأخيرة بعيدة عن الصحة حول سنة مقتل عبدالله بن المقفع فجميع المؤرخين الذين كتبوا عن الوالي الذي قتل ابن المقفع متفقون على انه سفيان بن معاوية المهلبي والي البصرة بعد تعيينه من قبل المنصور سنة (١٣٩هـ / ٧٥٦م)، بعد عزل عمه سليمان بن علي (١٣٣ - ١٣٩هـ / ٧٥١ - ٧٥٦م)^{□□□□} . واستمر في ولاية البصرة حتى عام (١٤٤هـ / ٧٦٢م)، حيث خلعه و عين مكانه سلم بن قتيبة الباهلي (١٤٥هـ / ٧٦٣م)^{□□□□□□} . يظهر لنا من خلال عرض آراء المؤرخين و الروايات التاريخية بأنه قتل من قبل والي البصرة بأمر من الخليفة العباسي أبوجعفر المنصور بين سنوات (١٤٢ - ١٤٣هـ / ٧٦٠ - ٧٦١م)، وقد استدل المؤرخون في رأيهم هذا على دليلين : الدليل الأول : يقول الذهبي انه عاش ستة و ثلاثين عاما^{□□□□□□□□} ، وحسبما جاء كانت سنة ولادته حوالي (١٠٦ - ١٠٧هـ / ٧٢٥ - ٧٢٦م) و بهذا يظهر انه قتل بحدود سنة (١٤٢ - ١٤٣هـ / ٧٦٠ - ٧٦١م)^{□□□□} . و الدليل الثاني: ما رواه بعض المؤرخين بأن أبا جعفر كان يبحث منذ مدة من الزمن عن كاتب الأمان الذي كتب لعمه عبدالله بن علي وهو الكاتب عيسى بن موسى ابن المقفع، وقد القي القبض على عبدالله سنة (١٣٩هـ / ٧٥٦م) بعد اخذه الأمان من المنصور^{□□□□} ، وفضلا عن ذلك عندما يذكر المؤرخ أحمد أمين سنة مقتل ابن المقفع لا يذكر سنة واحدة ولايكتفي بسنة واحدة بل يذكر ان ابن المقفع قتل في سنة (١٤٢هـ / ٧٦٠م)، أو (١٤٣هـ / ٧٦١م)، أو (١٤٥هـ / ٧٦٣م)، على خلاف في ذلك^{□□□□} .

□□□□

ورغم اختلاف المترجمين والمؤرخين حول مكان ولادته فانهم متفقون على ان نسبه فارسي .

تراجم ومؤلفات ابن المقفع :

نقل هذا الاديب والمفكر وألف العديد من الكتب الى اللغتين العربية و الفارسية □□□□□□ ، وكان يجيد العربية و الفارسية ايجاد تاما، بجميع فروعها ولهجاتها ولغاتها مثل الفهلوية و الدرية و الخوزية و السريانية الفارسية □□□□□□ . ويقول الجاحظ : "وكان ابن المقفع يصوغ الكتب التي يأمر أبو جعفر بنقلها عن الفهلوية و الفارسية و اليونانية و السريانية في قالب العربي المبين" □□□□□□ . ويبدو انه كان عارفا بالحضارات و الشعوب الاخرى مثل الروم، الهند، الصين، الترك، القبط، و السودان □□□□□□ . وهو أول من أعتنى من مترجمي و مفكري المسلمين بترجمة الكتب المنطقية و الفلسفية و العلمية في فترة حكم أبي جعفر المنصور منها كتب أرسطوطاليس الثلاثة كتاب قاطيغوريوس، كتاب باريمينياس و كتاب أنا لوطيقا وترجم مع ذلك المدخل الى كتاب المنطق المعروف بإساغوجي للمؤلف فرفوروريوس السوري و عبارته في الترجمة سهلة قريبة المأخذ □□□□□□ ، وقد نقل عدة كتب من الفارسية الى العربية مثل كتاب خدائي نامة في السير، كتاب آين نامه، كتاب كليلة ودمنة، كتاب مزدك، كتاب التاج في سيرة أنوشيروان، كتاب الأدب الكبير، و كتاب الأدب الصغير، و كتاب اليتيمية في الرسائل □□□□□□ . ويذكر المسعودي (ت ٣٤٦ هـ / ٩٥٧ م) كتب اخرى مترجمة لابن المقفع من اللغة الفارسية منها ترجمة كتاب اسمه الكيكن تتحدث عن الأخبار و أسلاف و سير ملوك الفرس □□□□□□ ، وكتاب السيكران يتحدث فيه عن حروب و معارك الفرس و لاسيما مع الاتراك □□□□□□ ، وكتاب آخر بعنوان البنكش □□□□□□ ، ويذكر حاجي خليفة (ت. ١٠٦٨ هـ / ١٦٥٧ م) كتابا عنوانه تاج الفرس و يذكر بأنه عظيم عند الفرس لما فيه من أخبار و سير أسلاف الفرس المهمة □□□□□□ . ويقول حول الدرّة اليتيمية و الجوهرة الثمينة انه لم يصنف في فنه مثله □□□□□□ . وجاء في رسائل البلغاء: ومن الرسائل المفردات اللواتي لاتضير لها ولا أشباه وهي من أركان البلاغة ومنها استقى البلغاء، لأنها نهاية في المختار من الكلام وحسن التأليف و النظام، ويقول: فإن الناس مجمعون على أنه لم يعبر أحد عن مثلها □□□□□□ . ولخصه بعض المتصوفة و سموه عظمة الالباب و ذخيرة الاكتساب وهو مرتب على اثني عشر فصلا ومشمتم على الحقائق و المعاني وأخبار السادة الصالحين وله مختصر آخر مسمى باليتيمية □□□□□□ . ويبدو انه ترجم كتباً أخرى الى اللغة العربية □□□□□□ ، حتى أصبح من أشهر المترجمين في عصره □□□□□□ . لذلك يعتبر قتله أكبر جريمة بحق الانسانية و الحضارة البشرية، لانه حسبما جاء في المصادر و المراجع انه عاش أقل من أربعين سنة و أستطاع في خلال هذا العمر القصير أن يقوم بترجمة و تأليف هذا العدد الكبير من الكتب النادرة و القيمة و في مختلف الجوانب .

المبحث الثاني : دوافع مقتل ابن المقفع :

من أكبر المفكرين الذين اتهموا بالزندقة و عذبوا هو عبدالله بن المقفع و وردت روايات تاريخية متعددة حول اسباب و دوافع قتله . فالرواية التاريخية الأولى ترجع قتله الى كتابة عهد الامان، و الثانية الى وجود خلاف بينه و بين والي البصرة، سفيان بن معاوية المهلبى، و ثالثا الى اتهام سفيان بن معاوية له بالزندقة و ميله الى ديانة آبائه، و عدائه للدين الاسلامي و مبادئه عن طريق أفكاره .

من هذا يتبين بأن هناك دوافع اخرى سياسية و فكرية ومؤلفات هذا المفكر وراء قتله ومنها :

أولا : دافع كتابة عهد الامان :

يروى ان عبدالله بن علي عم أبو جعفر المنصور، لجأ الى ابن المقفع ليأخذ له أمانا من الخليفة، مؤكدا بأن يكون امانا لاينقض بسهولة، وكان ابن المقفع من علماء العصر و الكتاب المشهورين. فقد كان كاتباً و شاعراً و صاحب مؤلفات في الأدب و السياسة □□□□□□ ، و جيد الكلام فصيح العبارة له حكم و أمثال مستفادة □□□□□□ و مشهور بالبلاغة □□□□□□ و فاضلا كاملا □□□□□□ ويقول الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت. ١٧٥ هـ / ٧٩١ م) عن ابن المقفع: "ما رأيت مثله قط و علمه أكثر من عقله" □□□□□□ و جاء كلامه أكثر من علمه" □□□□□□ وكان ابن المقفع في نظر عبد الحميد الكاتب أحد البلغاء الفصحة، ورأس الكتاب، وأولى الأنشاء □□□□□□ . و متحققا بالنحو

واللغة ^{□□□□} واعتبر البلغاء الناس عشرة و عد ابن المقفع أولهم ^{□□□□} ويقول محمد بن سلام الجمحي: سمعت مشايخنا يقولون : لم يكن للعرب بعد الصحابة اذكى من الخليل ابن أحمد و لأجمع ولاكان في العجم أذكى من ابن المقفع ولأجمع وقال جعفر بن يحيى "عبد الحميد أصل، وسهل بن هارون فرع، وابن المقفع ثمر" ^{□□□□}. لقد كان ابن المقفع رأس مدرسة في النثر الفني العربي، سماه الباحثون مدرسة الترسل الحر، وسار على خطاه كثير من الكتاب الذين جاؤوا بعده منهم الجاحظ الذي كان اسلوبه شديد الصلة بأسلوب ابن المقفع خاصة في كليلة و دمنة ^{□□□□□□}، ولما عرف عنه انه صاحب مقدرة كتابية و نباهة، فقد كان يلجأ اليه عبدالله بن علي لصياغة كتاب ملزم للخليفة لايدع فيه للنيل من عمه متى ما استحصل منه عقده، وترددت بين أبي جعفر وبينهم الكتب، وكانت في كل مرة ينقضها ابن المقفع لامكانية المنصور فيها من قتل عمه، حتى ضجر المنصور من ذلك، الى ان استقر في النهاية على ما أراد، إذ لم يتيسر لأبي جعفر ايجاد حيلة فيها لفرط إحتياط ابن المقفع ^{□□□□}، وجاءت صيغة الأمان كما يأتي، حسب رواية الجهشياري (ت. ٣٣١هـ / ٩٤٢م) : "إذ طلب اليه ان يكتب بخط يده أنه ان غدر بعمه أو بأحد ممن معه فنساؤه طوالق و عبيده أحرار ودابته محرمة عليه و المسلمون في حل من بيعته بل عليهم أن يمارسوه حتى يعطي عن يد وهو صاغر، وإذا فإنه أن فعل يكون كافرا خارجا من جميع الأديان" ^{□□□□}، ويورد البلاذري ماشابه ذلك : "فان لم يف أمير المؤمنين عما جعل له هو برئ من الله و رسوله و الأمة في حل وسعة من خلعه" ^{□□□□}، وجاء عند اليعقوبي (ت. ٢٨٤هـ / ٨٩٦م): "فأنا ان فعلت أو دستت، فالمسلمون براء من بيعة أو في حل من الإيمان و العهود التي أخذتها عليهم" ^{□□□□□□}.

وذكر الأزدي (ت. ٣٣٤هـ / ٩٤٥م)، انه قدم سليمان بن علي (١٣٣ - ١٣٩هـ / ٧٥١ - ٧٥٦م)، من البصرة على أبي جعفر، وأخذ عليه لأخيه الأمان، فأعطاه أبو جعفر كل ما ألتمس من ذلك، وكتب بذلك كتابا أشهر فيه على نفسه وحلف بما تضمنه : " وكل امرأة له طالق ثلاثا، محرمت طلاق الحرج و خلع الاسلام و سائر الأديان و المسلمون عامة من الاجماع مما فيه أعناقهم من بيعة في حل وسعة، ومما اتخذ عليهم من الايمان براءة" ^{□□□□□□}، ولكنه لايشير الى كاتب الأمان ^{□□□□□□}. بيدوا أن كتابات ابن المقفع في الامان بهذه العبارات و الصيغ قد أدت الى غضب الخليفة عليه، وأن الخليفة كان يعد نفسه أكبر ممن يتحدث معه بهذه الكلمات ولاسيما أبو جعفر المنصور، الذي كان يعد نفسه ظل الله على الأرض، وبذلك يضفي مزيدا من القدسية على نفسه فلا ينازعه أحد .

وكتابات ابن المقفع هذه كانت سببا من الأسباب التي أدت به الى مصيره المحتوم وليس السبب الأهم و المباشر، لاننا إذا نظرنا الى نص الأمان الذي جاء عند كل من الجهشياري و البلاذري و اليعقوبي و الأزدي، نرى الهدف منه إبراز بعض الصفات التي يجب ان يتحلى بها الحاكم . وأن لا يضر الآخرين بدون سبب، وعلى السلطان ان يلتزم الدين في اصدار احكامه وان يراعي أوضاع المسلمين وان لا يأخذ بالظنة ولايحتال عليهم ولا يريد لهم المكائد في السر و العلانية، ولانستبعد أن يكون أهل عم الخليفة قد طلبوا من ابن المقفع ان يكتب الامان بهذه الصيغة، حتى لاتكون كأمان سلفه، مثل أمان ابن هبيرة و أمان ابي مسلم الخراساني ^{□□□□}.

وجعل المنصور يبحث عن كاتب الامان فقيل انه ابن المقفع كاتب عيسى بن علي بن عبدالله الذي يكنى بابي العباس (١٣٢ - ١٣٣هـ / ٧٥٠ - ٧٥١م)، والي فارس الذي مات في خلافة المهدي، فقال عبارته المشهورة: "فما أحد يكفينه، أي يقتله" ^{□□□□}، وأمر منصور بقتله، وأرسل عيسى بن موسى بن محمد بن علي بن عبدالله بن عباس، الذي عينه السفاح على الكوفة سنة (١٣٣هـ / ٧٥١م)، وبقي واليا عليها حتى سنة (١٤٧هـ / ٧٦٤م)، ابن المقفع الى الوالي سفيان بن معاوية المهلبي (١٣٧ - ١٣٨هـ / ٧٥٤ - ٧٥٥م)، فأعذر ابن المقفع منه خوفا على نفسه، ولكنه طمأنه أن لا يستطيع أحد أن يمسه بسوء وهو على قيد الحياة، فلما دخل عليه أخذه أبو سفيان و أخذ يقطع من جسمه أجزاء و يضع كل قطعة في التنور وهو يراها تحترق حتى توفي ^{□□□□}.

وقد يكون هذا سببا من أسباب قتله و تعذيبه بهذ الطريقة البشعة و الغريبة و الوحشية، وليس السبب الحقيقي وراء قتله .

ثانيا : إتهامه بالزندقة :

أما السبب الثاني الذي جاء حسب الرواية التي تروي أن ابن المقفع قد آل بحياته الى هذا المصير كان بسبب اتهامه بالزندقة. فيقال انه عندما صادف ان شارك ابن المقفع عيسى الطعام قال له عيسى: "(اتزمزم) وأنت على عزم الاسلام (فرد ابن المقفع) أكره ان ابنت على دين غيره" [١].

وتكاد المصادر و المراجع، تجمع على حسن أخلاقه، فقد ذكر أنه كان جوادا سخيا يطعم الطعام و يتسع على كل من أحتاج اليه [٢]، وكان محبا للعدل كارها للظلم، قريبا من العقل، بعيدا عن الهوى، متمسكا بكرامته، شديد الاحساس، اماما في السلوك و الذوق الرفيع و الادب، ولعل ما يروي عنه انه دعي ذات يوم من قبل عيسى بن علي الى تناول الغذاء فأعذر بانه "مزكوم و الزكمة قبيحة الجوار، مانعة من عشرة الاحرار" [٣]. وهذا الأمر يبين بوضوح مدى حسن أدب هذا الرجل وجمال خلقه و شدة حساسيته و تمتعه بالتفكير قبل الاقدام على أي عمل، ويروي ابن قتيبة (ت. ٢٧٦هـ/ ٨٨٩م) "ان ابن المقفع قد بلغ ان جاراً له يبيع داره لدين ركبه، فقال: "ماقتم اذن بحرمة ظل داره، وأن باعها معدما، وبت حدا وحمل اليه ثمن الدار، وقال لا تبع" [٤]، وكان مؤمنا بالله، جاء في كتابه (الأدب الكبير) خيار الأزمنة "ما اجتمع فيه صلاح الراعي و الرعية فكان الامام مؤديا الى الرعية حقهم، في رد عنهم و الغيظ على عدوهم و الجهاد و من وراء بيضتهم و الاختيار لحكامهم، وتوليه صلاحهم، و التوسع عليهم في معاشهم، و افاضة الامن فيهم و المتابعة في الحق لهم، و العدل في القسمة بينهم و التقويم لاولادهم، و الاخذ لهم بحقوق الله عزوجل عليهم" [٥]. وجاء في الأدب الكبير أيضا في معاملة الاصدقاء "ابذل لصديقك دمك و مالك" [٦].

وقد طبقه في حياته عندما دافع عن صديقه الكاتب عبدالحميد بدمه و روحه. يقول الجهشيارى "ثم هو صديق لعبدالحميد الكاتب فيطلب عبدالحميد ليقتل وهو معه فيقول الذي دخل عليهما: أياكما عبدالحميد؟ فيقول كل واحد منهما (أنا) خوفا على صاحبه" [٧]. وانه وزع مبلغا من المال شهريا على الفقراء يتراوح بين الخمسمائة الى الفين في كل شهر [٨]. وكان ابن المقفع يستنكف البخل ان وجده في احد رفقائه و جلسائه [٩].

وهناك من اتهمه بأنه الف كتابا اسماء الدرة اليتيمة عارض به القرآن [١٠]، لكن آخرين يرون عكس ذلك فذكروا ان قوما ادعوا ان ابن المقفع قام بمعارضة القرآن وأضافوا بانهم (انما فرغوا الى الدرة اليتيمة)، وهما كتابان: أحدهما يتضمن حكما منقولة و الآخر في سئ من الديانات قد (تهوس فيه بما لا يخفى على متأمل).

وهو يعتقد ان الكتاب الاول منسوخ من كتاب برزخي الحكمة في حين ان الباقلاني (ت. ٤٠٣هـ/ ١٠١٢م) نفى هذا الأمر عن ابن المقفع بقوله "وبعد فليس يوجد له كتاب يدعى مدع انه عارض فيه القرآن، بل يزعمون انه اشتغل بذلك مدة ثم مزق ما جمع، واستحيا من نفسه من اظهاره فان كان كذلك، فقد اصاب و ابصر للقصص" [١١]. أما شوقي ضيف فإنه يؤكد زندقة ابن المقفع ويرد بيتين للأحوص انشدهما ابن المقفع عندما مر ببيت نار المجوس دليلا على زندقته:

يا بيت عاتكة الذي اعتزلت حذر العباي و بك الفؤاد موكل

إني لأمنحك الصدود و أنني قسما اليك مع الصدود لأميل [١٢].

أما احمد علي فإنه ينفي هذه التهمة عن ابن المقفع [١٣] ويعتقد انها تهمة كانت تتوسل بها السلطة كلما شعرت ان مفكرا اخذ يفتح عينه أكثر مما ينبغي له ان يفتحها وأنه من أجل ان ينتصر و يشك، يفضل القاء تهمة الزندقة على المتهم، وكذلك فان الخلفاء و من حولهم استعانوا بتهمة الزندقة للوقية بخصومهم السياسيين [١٤]. وقد روج لها الفقهاء الموالون للسلطة [١٥]. ويتضح لنا من الروايات التاريخية الخاصة بابن المقفع وغيره من أصحاب الرأي في تاريخ المسلمين ان تهمة الزندقة كانت الستار الذي يتستر به الحكام و يبررون بها إراقة دماء أصحاب الرأي.

أما ماجاء على لسان المهدي قبل ان يتولي الخلافة: "ما وجدت كتاب زندقة الا و اصله ابن المقفع" [١٦]، إنما يؤكد لنا ان ابن المقفع كان له دور بارز او كان رائدا في مسألة الترجمات من الفارسية الى العربية بما تحمل هذه الترجمات من افكار وآراء فيها استفزاز كبير للفقهاء و الخلفاء الذين يستبدون بأرائهم.

أن سبب تعذيب ابن المقفع ثم قتله، لم يكن بسبب الزندقة، لانه إذا كان ذلك هو السبب لما وصل حقة كتابة الأمان، أي لما تأخر قتله الى ذلك الوقت، ليكتشف أنه زنديق، بل ان قتله كان اغتيالاً سياسياً حين اراد المنصور التخلص منه .
ويقول خليل بك مردم عنها: "أرجع اذا شئت الى ما وصل اليينا من كلام ابن المقفع وامنحه فرط تدبر واعر، فضل تفهم و اقرأ ما بين السطور كما يقولون فانك لن تجد فيه جملة تنز الى المجوسية بعرق او تقرب من الزندقة على وتر فما ادري بعد ذلك من أين استدل الناس على زندقته وكيدته للاسلام . فان كان من كلامه فليس هنالك مغمز الا ذلك التأويل البعيد الذي أولوا به" . وانه لم يتعرض للقران بأي شبهة من اشكال المعارضة . وليس في آثاره التي بين ايدينا مايشي بذلك : بل ما تحتوي عليه انما تدل على الاجلال كل الاجلال للاسلام واهله : وكتاباتة ضلت في مقام الأرفع من أي جرح يخدش مروءته ودينه . وما منا احد الا عرف ان ابا جعفر قد قتل ابن ابي العوجاء عن زندقته، ثم قتل المهدي بشارا وصالح بن عبدالقدوس، وقيل قتله الرشيد مع غيره .

ولعل الأقوال الكثيرة لابن المقفع في العديد من آثاره تدل بما لايقيل الشك على صدق ايمانه بالاسلام . و اخلاصه لبناء نهضة الامة الاسلامية في اطار نزوع ثقافي اصلاحي انساني مبني على منهج عقلي صرف .
ثالثا : الدافع الفكري :

ويتعلق هذا الدافع بأرائه وأفكاره في كتابه رسالة الصحابة الذي يتوجه به الى الخليفة مباشرة متناولا فيها أمور الحكم وكيفية استعمال الحجج والبراهين والجند وأحوالهم وكيفية اصلاح شؤونهم. كذلك فيه حديث عن أحوال القضاء والفوضى التي تدب فيه و دعوته الى وضع القانون لاصلاحه وتضمن أيضا دعوة الى تنظيم الخراج ، بنفس اصلاحي مستمد من روح العصر، ومن حكم المستبد ابي جعفر المنصور .

يبدو ان انتقاده لسياسة الخليفة بصراحة في رسالة الصحابة، قد ادى الى ان يلبس التهمة ويرمى بالظنة نتيجة لمواقفه الاصلاحية التي القاها في أوساط كتبه راميا بها الى تقويم أعوجاج الراعي المستبد. ويبدو ان ابا جعفر قد عد نفسه أكبر من أن ينصح أحد، ومما يؤكد على أن ابن المقفع قد عذب بسبب آرائه وأفكاره انه ارسل الى المنصور كتاب صغيرا نصح فيه الخلفاء بحسن اختيار معاونيهم، وحسن سياسة الرعية و لعله لم يتصور ان مجرد اسداء النصح هو جريمة وان غاية دور الادب في رأي المنصور أن يمدح ومنتهى دور الفكر أن يؤيد. ويقول طه حسين حول سبب قتله: "ولكن لابن المقفع رسالة أخشى أن تكون هي التي قتلتها، لأنها توشك أن تكون برنامج الثورة وهي موجهة الى المنصور" . ويقصد طه حسين هنا رسالة الصحابة التي عدها الباحثون الرسالة الوافية الجامعة لضروب الاصلاح الاجتماعي التي اخذها الخلفاء في مابعد كالرشيد . تناول ابن المقفع فيها قضية بطانته خاصة، وجميع مقربيه من الولاة و الامراء و الخلفاء عامة، وجعلها تقريرا في نقد نظام الحكم ويلقي الضوء على بعض الظواهر السلبية للحكم العباسي ومنها الوضع الاقتصادي ووجوه إصلاحه . وتدور رسالة الصحابة لابن المقفع حول الجند و القضاء بشكل خاص وحول الخليفة وأهل العراق و الشام وجزيرة العرب بشكل عام .

ويرى ابن المقفع ان مرد فساد الجند هو الجهل وترك الامور من غير قانون يوضح الحقوق و الواجبات، ثم توليتهم ادارة الشؤون المالية، وراى أن يضع الخليفة للجند قانونا يسيرون عليه و دعى بعد وضع القانون الى العطف على أهل العراق لانهم كانوا من أخلص المخلصين للدولة الجديدة . ، وتطرق بعدئذ الى مسألة القضاء وترك الامور القضائية الى رأي القضاة و أجتهدهم ما جعل الخلاف قائما في القضية الواحدة و البلدة الواحدة و اقترح على الخليفة ان ترفع اليه كل قضية وقع فيها خلاف وان يحلها هو مع جماعة من الفقهاء و تدون بعدئذ في كتاب و تنشر في الامصار بين القضاة. تحول بعدئذ الى أهل الشام وحثه على معاملتهم باللين و كسب اخيائهم ومنحهم الأموال . ، ففي خلافة المنصور، قطع العطاء عن بعض العرب من بلاد الشام لميولهم الأموية المعادية لبني العباس، ويمكن ملاحظة ذلك من رسالة الصحابة لابن المقفع فبعد ان يشير على المنصور بضرورة الاعتماد على فئة أهل الشام وكسب ثقتهم، يقول مستدركا "ولكن خذ في أمر أهل الشام على القصاص : حرموا كما

كان يحرمون الناس، واجعل فيئهم الى غيرهم كما كان في غيرهم اليهم" . ثم تناول صحابة الخليفة أي خاصته و مستشاريه و المقربين اليه، وبلغ عددهم في زمن المنصور حوالي (٧٠٠) من اصحابه و اغلبهم من القبائل العربية، كانوا يدخلون البلاط و يأخذون أماكنهم حسب منازلهم و ظهروا الى جانب الخليفة في الأزمات السياسية مشيرين عليه بأرائهم و نصائحهم .

ويروي ابن المقفع : "ان يعيد الخليفة النظر في بطانته وان يتخير ذوي العقل و الحسب بقوله أو مما يذكر به أمير المؤمنين أمر أصحابه الذين هم بهم فنائه و زينة مجالسه، و السنة رعيته و أعوان عليه رأيه موضوع كرامته و الخاصة من عامته" . و عاد الى تذكير الخليفة بأعمامه قائلًا : "ومما يذكر به أمير المؤمنين أمر فتیان أهل بيته و بني أبيه علي و بني العباس فأن فيهم رجلا لو متعوا بجسام الامور و الاعمال سدوا وجوها و كانوا عدة لآخرى" . و انتهى الى مسألة الوضع الاقتصادي و منها مسألة الخراج و ندد بالجباة الذين أرهقوا الناس و ابتزوا أموالهم، و اقترح على الخليفة مسح الأراضي و تقدير الضرائب بدقة و تدوينها في السجلات و ختم كلامه في تنبيه الخليفة الى العناية بجزيرة العرب و اعفائها من الضرائب، لان فيها صلاحا للامة . و قد أوصى و أوضح بضرورة اخذ التضخم بعين الاعتبار في مسألة تصحيح رواتب الجند، فقدم مقترحا ينص على ضرورة رفع رواتب الجند على شكلين : نقدي ، و عيني . و هكذا تتمكن الدولة من القضاء على المصدر الأساسي للتضخم لان الأساس في مكافحة التضخم هو سحب القوة الشرائية الزائدة عن حاجة التعامل من مداخيل الجند .

ومما يجدر ذكره ان الرزق الذي قدرته الدولة العباسية للجند في بداية أمرها، كان يدفع بكامله نقدا، و دليل ذلك يتمثل بالنصيحة التي قدمها ابن المقفع للخليفة المنصور لتصحيح أرزاق الجند بجعل نصفها عينا و النصف الآخر نقدا ، و ان خطط الدولة العباسية في سنواتها الاولى في دفع رواتب عالية للجند الخراسانية ، و اغداق المنح النقدية عليهم ، تنتج عنه زيادة في كمية النقود المتداولة مما أدى الى ارتفاع اسعار المنتجات و تدهور قيمة النقود و سيادة التضخم النقدي . لذا وجب على الدولة معالجة الوضع الاقتصادي .

وتحدث احمد امين عن هذا المشروع الاصلاحى، و يقول : "لوعمل به المسلمون لكان له اثره الكبير في الاصلاح الاجتماعى و خاصة من الناحية القضائية" ، بينما يربط يوسف بن حلقة بين تقرير ابن المقفع منذ قرون و مشروع نابليون بونابارت حين دعى اللجنة من كبار رجال القانون و التشريع و طلب منهم توحيد القانون الفرنسى توحيدا تاما، و كان ان خرج علماء القانون سنة ١٨٠٤م بـ(القانون المدنى) الذي عرف باسم قانون نابليون و قضى بذلك على فوضى التقنين و ما كانت تتعرض له المناطق الفرنسية من التفكك ، و يبدو ان الدولة العباسية لم تتجه الى تبني موقف فكري محدد من بين مجمل الاتجاهات و المواقف الفكرية التي بدأت تسود في الساحة الفكرية آنذاك، و دعى ابن المقفع في وقت مبكر، الدولة الى تبني اتجاه فكري معين . و لا يبدو ان الخليفة قد رحب بهذه الفكرة الجريئة بل يظهر انه غضب بسببها و ربما كانت هذه الفكرة في الرسالة و جراءة طرحها و روحيتها من بين الاسباب التي أدت الى قتله فيما بعد .

و الغريب في الأمر ان الدولة عملت على تنفيذ المشروع و الفكرة، و لكن ليس في ايام ابن المقفع، بل بعد ان قتل. اذ تشير احدى الروايات اثناء حديثها عن ثورة السودان في المدينة المنورة عام (١٤٥هـ / ٧٦٢م) الى وجود طعام مخصص لجند الخليفة في المدينة ، و يبين ان ابا جعفر قد طبق جزءا من المشروع و لاسيما ما يتعلق منه بالجند. و طالب الخليفة الامام مالك ابن انس (ت. ١٧٩هـ / ٧٩٥م) بان يدون له كتابا جامعا في الفقه يتجنب فيه شذائد ابن عمر و رخص ابن عباس و ان يوطنه للناس، و كانت غاية الخليفة حمل الامام مالك على تدوين مذهبه حتى يستطيع بدوره ان يحمل الناس على اتباعه و يجري الالتزام به في عمل الدولة ، و ربما للحد من نفوذ أبي حنيفة في القياس. و لقد استجاب الامام مالك لدعوة التأليف و ألف كتابه الموطأ و لكنه لم يوافق على هدفه . لانه يعلم ان اتخاذ مذهب معين واحد بصورة رسمية من طرف الدولة و الزام الناس على اتباعه دون سواه لا يتماشى مع ما امر به الاسلام من حرية الاجتهاد و لاسيما في مجال القضاء .

وطلب الخليفة هارون الرشيد (١٧٠ - ١٩٣ هـ / ٧٨٦ - ٨٠٩ م) من الفقيه يوسف القاضي (ت. ١٨٢ هـ / ٧٠١ م)، أن يضع له رسالة فقهية تنظم أمر الخراج ^{□□□□} وفق الأصول الفقهية ويكون مانعا للمظالم .

ونعتقد بأن هذا الدافع أقرب الى المنطق من غيره، وكان الدافع المباشر والأهم، لان مقتل ابن المقفع يتصل بمخالفته لسياسة المنصور الذي عرف عنه سرعة التنكيل بخصومه ومناوئيه، وبالذين يرى فيهم خطرا على الخلافة كما فعل بأبي مسلم الخراساني. و اكثر من ذلك، قد اقدم على القتل والتعذيب والتنكيل بأقرب المقربين اليه ، وهو عمه عبدالله بن علي واستعمل كافة الوسائل والطرق القسرية للوصول لغاياته، فالخلفاء عموما ان سمحوا بحرية الرأي والفكر في اي شئ، فانهم لا يسمحون بها في نقد الحاكم أو معارضته أو إضعاف ملكه، فإذا مس المفكر هذه الناحية فالعقوبة شديدة تفوق التصور .

وهناك من الفقهاء من عوقبوا بشدة بسبب عدم رغبتهم في تولي القضاء، ذلك لأن امتناعهم مظهر من مظاهر عدم تعاونهم مع الدولة القائمة، والجمهور يرى ان هؤلاء إذا امتنعوا فلأن الدولة ظالمة لاتحكم بالعدل، ولأن امتناعهم قد يدل على رغبتهم الخفية في نصره أعداء العباسيين كالعلويين ومن هذا الباب توسع امر الزندقة وانشأوا الادارة الخاصة بهم. فهم وقد أخذوا على أنفسهم حماية الدين و صبغوا الخلافة صبغة دينية وربطوا الأمرين أحدهما بالآخر قد رأوا التشدد في هذا الأمر كالتشدد في سابقه ^{□□□□} . وقد عرف عن العباسيين تمسكهم الشديد بالخلافة و الشدة على كل من ينازعههم فيه وانهم كانوا على استعداد لقتل كل من ينازعههم عروة هذا القميص ^{□□□□} ، حتى ولو كان هؤلاء من المقربين من البيت العباسي، فقد قتل المعتصم العباس بن المأمون وصادر أمواله البالغة (١١٦ الف دينار) ووزعها بين الجند لاتهامه بتدبير مؤامرة على خلعه ^{□□□□} ، إذن هي اسباب سياسية و خصومات شخصية و أكثرها أهمية كراهية المنصور لابن المقفع و حقه عليه و اجتماع سفيان بن معاوية على هذا السخط، الأمر الذي سهل على المنصور تحقيق أهدافه، وهو الخلاص من ابن المقفع و قتله، وقد اتهمه بهذه التهمة أي الزندقة، حتى يستطيع التخلص منه لأن الزنديق الذي يعد مرتدا حكمه في الاسلام القتل، وانه إذا كان قد اتهمه بأية تهم أخرى كان من الممكن أن يعاقب عليها حسب عقوبات الحدود و القصاص و التعزير، و بهذا يبرأ الخليفة من سبب قتله .

ويبدو ان ابن المقفع شهد انتقال الخلافة من الأمويين الى العباسيين، كما شهد مارافق ذلك من التعذيب و التنكيل و القتل و الابداء وما راي من بطش الخليفة و شدة جوره، وميله الى الانتقام واحتكامه الى السيف في شأن كثير من الناس يقتلهم بالظنة متذرعاً بتهمة الزندقة ^{□□□□□□} ، لذا قام بكتابة رسالة الصحابة و توجه بها الى الخليفة كمصلح اجتماعي و سياسي، وما استطاع ضمير هذا المفكر ان يرى كل هذه الاعمال من الجور و القتل و التنكيل و التعذيب بحق الناس و يسكت عنه . ويقول د.حسين العمري : أما رسالة الصحابة التي وجهها الى المنصور العباسي فقد كانت حسب ما نرى السبب الرئيسي في ايغار قلب المنصور عليه و انتهى به الامر الى قتله، لانه أراد أن يكون مع المنصور كما كان بيدبا الفيلسوف مع ديشليم ملك الهند، ولم يدر بخلد ابن المقفع ان اصحاب الافكار و الموهوبين قلما يسلمون من الطغاة، و الا فانهم يذهبون ضحية افكارهم و محاولاتهم الإصلاحية ^{□□□□□□} . ويقول د.حبيب يوسف مغنية : "ان السبب في قتله يعود الى آرائه الجريئة المبتوثة في كتبه، وترجع ان عبدالله بن مقفع ذهب ضحية آرائه الإصلاحية، و دفع حياته ثمنا لالتزامه بقضايا مجتمعه، فقد عرف كيف يواجه ادبه و جهة واقعية يلحظ فيها المشكلات الانسانية الاساسية ^{□□□□} ، وكانت توجه نزعة اخلاقية مثالية، بل ان النزوع العقلي الإصلاحية المثالي غاية الى عرض مكامن الفساد في المجتمع و الدولة . فوجد ان الجهل مصدر أمراض الرعية، ولا علاج له الا بالعلم و المعرفة، و محاسبة النفس على التقصير و الكسل . ورأى ان الظلم و الاستبداد مصدر امراض الحكم، ولا علاج لها بغير العدل و المشورة و اختيار البطانة الصالحة و متابعة محاسبتها ^{□□□□} .

رابعا : دوافع اخرى :

منها دافع سخط والي العباسي على البصرة سفيان بن معاوية ، وكان ابن المقفع يقوم بالاستخفاف و الاستهزاء به و يتجاوز كل حدود الاخلاق و التهذيب وكان يضحك عليه، و يتجاوز حتى على امه. منها ان قال له ابن المقفع يا ابن المغتلمة والله

ما اكتفت امك برجال اهل العراق حتى تعدتهم الى اهل الشام . ومنها ايضا استهزاءه بسفيان عندما كان يدخل عليه يقول له : "السلام عليكما" ، وكان يعني بذلك سفيان و انفه لانه كان لسفيان انف كبير ويستمر و يقول لسفيان ما تقول في شخص مات وخلف زوجا و زوجا . كان يشير الى شخصه و انفه . و لكن هذه الروايات التي جاء بها ابن خلكان في كتابه وفيات الأعيان لم يشير اليها مؤرخون آخرون من جانب و من الجانب الآخر ان ابن المقفع كما جاءت سيرته في الكتب و التراجم كان على خلق عظيم و تهذيب كبير و ولا يصدق منه مثل هذه الأمور .

وهناك من يقول ان الخلاف بين ابن المقفع و سفيان بن معاوية يرجع الى ان ابن المقفع كان يأخذ جانب المسيح الخويلدي الذي قيل ان ابن المقفع كان يكتب له قبل استعمال سفيان على نيشابور و انه ساعد المسيح على سفيان و احتال عليه و دافعه وعلله حتى صار المسيح مستعدا لمكاتبة الأكراد و تقوية أمره، فحقد لذلك أيضا على ابن المقفع . وهناك من يقول بأن لوزير الخليفة أبو جعفر أبو أيوب المورياتي دور في قتل ابن المقفع . نستطيع ان نقول بأن التكتلات السياسية و مؤامرات رجال البلاط كان لها دور في اذكاء الصراع، بتحريض الخلفاء على الأشخاص الاخرين و لاسيما الذين اعتبروهم منافسين لهم و لكن لا يبدو ان ذلك كان السبب الرئيسي في مقتل ابن المقفع .

الاستنتاج

لقد خدم ابن المقفع الثقافة العربية الاسلامية بوصفه عنصرًا فاعلاً فيها بابداعاته و افكاره و ترجمته للعديد من الكتب . كان مصلحاً اجتماعياً يفكر على اساس ايدولوجي معين يرى في الاصلاح نهجا صحيحا يقوم على اساس النقد التقويمي لا على اساس المغالطة و سلب حقوق الاخرين و نبذهم . وكان يمتلك عقلاً راجحاً يستطيع ان يميز بين الغث و السمين، و بارعاً في التعبير عن ارائه التي كان يعتنقها و كانت تمثل خلاصة استقرائه لواقع الحياة، مما جعله يمتلك تشخيص الداء الذي أخذ ينسل الى جسم الدولة آنذاك .

ان الدولة الاموية كانت دولة عربية بحتة اي تسيطر عليها القبلية العربية، في حين ان العباسيون فتحوا الباب أمام ذوي الموهوبين من المفكرين و العلماء من غير العرب للاستفادة من خبراتهم و عطائهم الفكري دون التنازل عن منهجية الدولة الاموية، بل انها سارت على نفس المنهج في اقضاء و تهميش بعض الشرائح الفكرية و السياسية و تقوية الاتجاهات التي تخدم سلطة الخلافة.

وكان ابن المقفع صاحب فلسفة معينة عن سلطة الخلافة و المجتمع، فبثها في كتبه و لاسيما رسالة الصحابة التي ادت الى قتله، و نستطيع ان نقول بان الخلفاء العباسيين في العصر العباسي الاول و لاسيما المنصور، كانوا يعتبرون سلطتهم مقدسة لا يجوز لاحد ان يمس تلك القداسة .

الهوامش :

- ¹ -إبن النديم: أبو الفرج محمد بن إسحاق (ت ٣٨٥ هـ/٩٩٥ م)، الفهرست، دار الميسرة، (بيروت ١٩٨٨ م) ج١، ص١٧٠؛ المرتضى: الشريف أبي القاسم علي بن الطاهر أبي أحمد الحسين (ت ٤٦٣ هـ / ١٠٧٠ م)، أمالي المرتضى، تحقيق: محمد ابو الفضل ابراهيم، (القاهرة: ١٩٥٤ م)، ج١، ص ٩٤؛ إبن خلكان: ابو العباس شمس الدين أحمد بن محمد بن أبي بكر (ت ٦٨١ هـ / ١٢٨٢ م)، وفيات الأعيان و أنباء أبناء الزمان، تحقيق: احسان عباس، دار صادر، (بيروت ١٣٩٧ هـ / ١٩٧٧ م)، ج٢، ص١٧٢؛ خير الدين بن محمود بن محمد بن علي بن فارس الزركلي: الأعلام، دار العلم للملايين، (بيروت ١٩٨٦ م)، مج٤، ص١٤٠.
- ii -البلاذري: أحمد بن يحيى بن جابر (ت ٢٧٩ هـ / ٨٩٢ م)، انساب الاشراف، تح. سهيل زكار ورياض الزركلي، دار الفكر، (بيروت: ١٩٩٦ م)، ج٤، ص٢١٨.
- iii -الذهبي: شمس الدين أبو عبد الله محمد بن احمد بن عثمان (ت ٧٤٨ هـ / ١٣٤٧ م): سير اعلام النبلاء، دار الحديث، (القاهرة : ٢٠٠٦ م)، ج٦، ص٣٣٢؛ ويقال كان اسم ابيه رادويه (ابن الجوزي : المنتظم، ج٣، ص٢٠٨).
- iv -المرتضى: أمالي المرتضى، ج١، ص٩٤.
- v -اسماعيل باشا بغدادي: هدية العارفين وأسماء المؤلفين وآثار المصنفين، مطبوعات اسطنبول، (اسطنبول : ١٩٥١ م) ج٣، ص٤٨٦.
- vi -الجاحظ: أبو عثمان عمرو بن بحر (ت ٢٥٥ هـ / ٨٦٨ م): رسائل الجاحظ، شرحه وعلق عليه: محمد باسل عيون السود، دار الكتب العلمية، (بيروت: ١٤٢٠ هـ / ٢٠٠٠ م)، مج٢، ج٣، ص٣٤؛ البلاذري: الانساب، ج٤، ص٢١٨.
- vii -الزركلي: الأعلام، مج٤، ص١٤٠.
- viii -إبن كثير: عماد الدين ابو الفدا إسماعيل بن عمر (ت ٧٧٤ هـ/١٣٧٢ م): البداية والنهاية، مكتبة المعارف، (بيروت : ٢٠٠١ م)، ج١٠، ص٩٦؛ أمالي المرتضى : أمالي، ج١، ص٩٤؛ محمد كرد علي : أمراء البيان، لجنة التأليف والترجمة والنشر، (القاهرة : ١٩٥٤ م)، ص٩٩ - ١٥٨.
- ix -أمالي مرتضى : م.ن، ج١، ص٩٥.
- x -ابن خلكان: وفيات الاعيان، ج٢، ص١٧٢.
- xi -الذهبي: سير اعلام النبلاء، ج٦، ص٣٣٢؛ إبن حجر: ابو الفضل أحمد بن علي بن حجر العسقلاني (ت ٨٥٢ هـ / ١٤٤٨ م): لسان الميزان، مكتبة المطبوعات الاسلامية، (بيروت : ٢٠٠٢ م)، ج٣، ص٣٦٦.
- xii -الجهشياري: ابو عبد الله محمد بن عبدوس (ت ٣٣١ هـ / ٩٤٢ م): الوزراء و الكتاب، تحقيق: مصطفى السقا و ابراهيم الابياري، مطبعة البابي الحلبي، (القاهرة: ١٩٣٨ م)، ص١٠٩؛ الصفيدي: صلاح الدين خليل بن ابيك بن عبدالله (ت ٧٦٤ هـ/١٣٦٢ م): الوافي بالوفيات، تح. أحمد الأرنؤوط و تركي مصطفى، دار أحياء التراث، (بيروت : ٢٠٠٠ م)، ج١٧، ص٣٣٩؛ ابن النديم : الفهرست، ص١٧٣.
- xiii -الفهرست، ج١، ص١٧٣؛ الجهشياري : الوزراء و الكتاب، ص١٠٩.
- xiv -الجاحظ: البيان و التبين، مطبعة لجنة التأليف و الترجمة و النشر، (القاهرة : ١٩٣٢)، ج١، ص١٠٨.
- xv -نقلا عن: دلارا سينغ سندها : ابن المقفع، ص٤٠.
- xvi -الذهبي: سير أعلام، ج٦، ص٣٣٢.
- xvii -بطرس البستاني : تحت مادة عبدالله بن المقفع، مطبعة الهلال، (مصر : د.س)، ج١١، ص٥٢١.
- xviii -احمد علي : ابن المقفع الكاتب و المترجم و المصلح، دار الفارابي، (بيروت : ٢٠٠٢ م)، ص٢٠.
- xix -عمر بن رضا بن محمد راغب بن عبدالغني كحالة دمشقي (ت.١٤٠٨ هـ) : معجم المؤلفين، دارأحياء التراث العربي، (بيروت :د.س)، ج٦، ص١٥٦.
- xx -نقلا عن دلارا سينغ سندها : ابن المقفع حياته و آثاره، و نفوذ الأفكار الفارسية في اللغة العربية، اطروحة دكتوراه، غير منشورة، كلية العلوم و الآداب جامعة الامريكية، (بيروت : ١٩٥٦ م)، ص٣٩.
- xxi - الفهرست، ج١، ص١٧٣.
- xxii -مصطفى بن عبدالله كاتب جلبي القسطنطيني المشهور باسم حاجي خليفة أو الحاج خليفة (ت. ١٠٦٧ هـ / ١٦٥٦ م)، كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، مكتبةالمثني، (بغداد : ١٩٤١ م)، ج١، ص٧٤٥.
- xxiii -بطرس البستاني: دائرة المعارف الاسلامية، ج١١، ص٥٢١.
- xxiv -إبن الجوزي: عبد الرحمن بن علي بن محمد بن جعفر (ت ٥٩٧ هـ / ١٢٠٠ م): المنتظم في تأريخ الملوك و الأمم، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدرآباد، (الهند: ١٣٥٧ هـ / ١٩٣٨ م)، ج٣، ص٢٨٠.
- xxv -ابن خلكان: وفيات الاعيان، ج٢، ص١٦٩؛ الذهبي: سير اعلام النبلاء، ج٦، ص٣٣٢.
- xxvi -إبن خياط: ابو عمر خليفة بن خياط بن ابي هبيرة العصفري الملقب بشباب (ت.٢٤٠ هـ / ٨٥٤ م): تاريخ خليفة بن خياط، راجعه: مصطفى نجيب فواز و آخرون، دارالكتب العلمية، (بيروت: ١٩٩٥ م)، ص٢٨٤.
- xxvii -م.ن، ص٢٨٤؛ علي ظريف الأعظمي: مختصر تاريخ البصرة، مطبعة الفرات، (بغداد : ١٩٢٧ م)، ص٦٢.
- xxviii -الذهبي: سير أعلام، ج٦، ص٣٣٢.
- xxix -ابن النديم : الفهرست، ج١، ص١٧٢.
- xxx -اليقوبي: احمد بن جعفر بن وهب (ت ٢٩٢ هـ / ٩٠٤ م)، تاريخ اليعقوبي، مطبعة الغري، (النجف: ١٣٥٨ هـ)، ج٣، ص١٠٥.
- xxxi -احمدامين: ضحى الاسلام، دار الكتاب العربي، (بيروت : ٢٠٠٨)، ج١، ص١٣٨.

- XXXII- ابن حجر العسقلاني: لسان الميزان، ج ٢، ص ١٤٦٥؛ القفطي: جمال الدين علي بن يوسف (ت ٦٤٦ هـ / ١٢٤٨ م): أخبار العلماء بأخبار الحكماء، تح. ابراهيم شمس الدين، دار الكتب العلمية، (بيروت: ٢٠٠٥)، ج ١، ص ١٧٠؛ الذهبي: سير أعلام، ج ٦، ص ٣٣٢.
- XXXIII- ابن أبي اصيبعة: موفق الدين أحمد بن قاسم (ت ٦٦٨ هـ / ١٢٧٠ م): عيون الأنباء في طبقات الأطباء، تح. نزار رضا، دار مكتبة الحياة، (بيروت: ١٩٨٦ م)، ج ١، ص ٤٢٤.
- XXXIV- حاجي خليفة: كشف الظنون، ج ١، ص ٢٩.
- XXXV- الدين والتبيين، ج ١، ص ١٠٨.
- XXXVI- العوتبي: أبو المنذر سلمة بن مسلم بن ابراهيم الصحاري (ت. ٥١١ هـ) : تاريخ العتبي، وزارة التراث القومي والثقافة، (سلطنة عمان : ١٩٩٩ م)، ج ١، ص ٤٤.
- XXXVII- ابن أبي اصيبعة : عيون الانباء، ج ١، ص ٤٢٤.
- XXXVIII- ابن النديم: الفهرست، ج ١، ص ١٧٣؛ الزركلي: الأعلام، مج ٤، ص ١٤٠؛ عماد الدين عبد الرؤوف الفقي : دراسات في تاريخ الدولة العباسية، (القاهرة : ٢٠٠٣ م)، ص ٤١.
- XXXIX- المسعودي: ابو الحسن علي بن الحسين (ت ٣٤٦ هـ / ٩٥٧ م): مروج الذهب ومعادن الجوهر، دار الكتاب العربي، (بيروت: ١٤٢٥ هـ / ٢٠٠٤ م)، ج ١، ص ١٠٩.
- XL- م.ن، ج ٢، ص ١١٨.
- XLI- م.ن، ج ٢، ص ١٤٤.
- XLII- كشف الظنون، ج ٢، ص ١٢٨.
- XLIII- م.ن، ج ١، ص ٧٤٥.
- XLIV- محمد كرد علي: رسائل البلغاء، مطبعة دار الكتب العربية، (مصر : ١٩١٢ م)، ص ١١٥.
- XLV- حاجي خليفة : كشف الظنون، ج ١، ص ٧٤٥.
- XLVI- دلارا سينغ سندها : ابن المقفع، ص ٨٤ - ٨٧.
- XLVII- البغدادي: الشيخ عبد القادر بن عمر (ت ١٠٩٣ هـ / ١٦٨٢ م): خزائن الأدب و لب لباب لسان العرب، المطبعة الاميرية، (بولاق: د.ت)، ج ٣، ص ٤٥٣.
- XLVIII- الزركلي : أعلام، مج ٤، ص ٢٨٤.
- XLIX- ابن النديم : الفهرست، ج ١، ص ١٧٢؛ المرتضى : آمالي، ج ١، ص ٩٥؛ ابن ابي اصيبعة : عيون الأنباء، ص ١٣٣.
- L- الجاحظ : رسائل جاحظ، مج ٢، ج ١، ص ٣٤؛ الصفدي : الوافي بالوفيات، ج ١٧، ص ٣٣٩.
- LI- القفطي: أخبار العلماء، ج ١، ص ١٧٠.
- LIi- ياقوت الحموي: شهاب الدين أبو عبدالله (ت ٦٢٦ هـ / ١٢٢٨ م): معجم الأديباء المعروف بـ(إرشاد الأريب الى معرفة الأديب)، تح. احسان عباس، دار الغرب الاسلامي، (بيروت: ١٩٩٣ م)، ج ٢، ص ١٢٦٨.
- LIii- الاصفهاني: ابو الفرج علي بن الحسين بن محمد القريشي الأموي (ت ٣٥٦ هـ / ٩٦٧ م): الأغاني، تح. سمير جابر، دار الفكر، ط ٢، (بيروت: د.س)، ج ١٨، ص ٧٦.
- LIv- الذهبي: سير أعلام النبلاء، ج ٦، ص ٣٣٢.
- Lv- الصفدي : الوافي بالوفيات، ج ١٧، ص ٣٣٩.
- Lvi- ابن النديم : الفهرست، ج ١، ص ١٧٣.
- Lvii- نقلا عن احمد أمين : ضحى الاسلام، ج ١، ص ١٣٩؛ محمد سليم الجندي : عبدالله ابن القفغ، المكتبة العربية، (دمشق : ١٣٥٥ هـ)، ص ٥٥.
- Lviii- مجموعة باحثين : مشكلة الجنس الأدبي في الأدب العربي القديم، كلية الآداب منوية، (تونس : ١٩٩٤ م)، ص ١١٩ - ١٢٠؛ د. عبد الحسين العمري : محنة المثقف، دار تموز للطباعة، (دمشق : ٢٠١٣ م)، ص ١٦.
- Lix- محمد كردعلي : أمراء البيان، ص ١٠٨.
- Lx- الجهشياري : الوزراء و الكتاب، ص ١٠٣، ١٢١ - ١٢٣.
- Lxi- البلاذري : الأنساب، ج ٤، ص ٢٢١.
- Lxii- تاريخ اليعقوبي، ج ٢، ص ١٠٤.
- Lxiii- الأزدي: أبو زكريا يزيد بن محمد بن اياس بن القاسم (ت ٣٣٤ هـ / ٩٤٥ م)، تاريخ الموصل، تحقيق. د. علي حبيبة، دار التحرير للطباعة و النشر (القاهرة: ١٩٦٧ م)، ص ١٦٧ - ١٧٠.
- Lxiv- ابن قتيبة: ابو محمد عبد الله بن مسلم الدينوري (ت ٢٧٦ هـ / ٨٨٩ م): الإمامة و السياسة، علق عليه و وضع حواشيه، خليل المنصور، دارالكتب العلمية، (بيروت: ١٩٩٧ م)، ج ٢، ص ٣٠١ - ٣٠٥، ٣٠٧ - ٣١٠.
- Lxv- ابن قتيبة: المعارف، تح. ثروة عكاشة، دار المعارف، (مصر: د.س)، ص ١٦٣؛ أبو اعثم الكوفي: ابو محمد احمد بن الأعمش الكوفي (ت ٣١٤ هـ / ٩٢٦ م): كتاب الفتوح، دار الكتب العلمية، (بيروت: ١٩٨٦ م)، ج ٤، ص ٣٨٥.
- Lxvi- خليفة بن خياط: تاريخ خليفة بن خياط، ص ٢٧٠؛ ابن أعثم الكوفي : كتاب الفتوح، ج ٤، ص ٣٨٥ - ٣٨٦.
- Lxvii- ابن خلكان: وفيات، ج ١، ص ٤١٣.
- Lxviii- الجهشياري: الوزراء، ص ٧٥.
- Lxix- المرتضى: آمالي، ج ١، ص ١٣٦.
- Lxx- ابن قتيبة : عيون الأخبار، وزارة الثقافة و الإرشاد القومي المؤسسة المصرية العامة للتأليف و الترجمة و الطباعة و النشر، (القاهرة: ١٩٦٣ م)، مج ١، ص ٢٤١.

- Ixxi - آثار ابن المقفع، الأدب الكبير، تح. يوسف بن حلقة، دار الكتب العلمية، (بيروت : ١٩٨٩م)، ص ٢٥٥؛ سالم المعوش: عبدالله بن المقفع، مفكر وقضية، مؤسسة بحسون، (لبنان : ٢٠٠٤م)، ص ٢٣ .
- Ixxii - آثار ابن المقفع، الأدب الكبير، ص ٢٦٢ .
- Ixxiii - الجهشياري: الوزراء، ص ٥٢ .
- Ixxiv - الصفدي: الوافي بالوفيات، ج ١٧، ص ٣٤٠ .
- Ixxv - الجاحظ: البخلاء، مجموعة الجاحظ الكاملة، دار نوبليس، (لبنان : ٢٠٠٥)، ج ٨، ص ١٢٧ - ١٢٨ .
- Ixxvi - محمد جابر عبدالعال : حركات الشيعة المتطرفين و أثرهم في الحياة الاجتماعية و الادبية لمدن العراق ابان العصر العباسي الاول، مطبعة السنة المحمدية، (القاهرة : ١٩٥٤م)، ص ٢٢٤ .
- Ixxvii - البيروني، ابو الريحان محمد بن احمد (ت ٤٤٠هـ / ١٠٤٨م): تحقيق ما للهند من مقولات، حيدر آباد : ١٩٥٨م، ص ١٢٣؛ ابو بكر محمد بن الطيب (ت ٤٠٣هـ / ١٠١٢م) اعجاز القران، (القاهرة : ١٩٧١)، ص ٣٢ .
- Ixxviii - العصر العباسي الأول، دار المعارف (القاهرة : ١٩٧٢م)، ص ٥٠٩ .
- Ixxix - ابن المقفع، هل كان شعوبيا و زنديقا، مجلة الطريق، عدد ٦، (بيروت : ١٩٦٩م)، ص ١٠٨ .
- Ixxx - م.ن، ص ١١٠ .
- Ixxxi - محمد عبدالحميد الحمد : الزندقة و الزنادقة، دار الطليعة الجديدة، (سوريا : ١٩٩٩م)، ص ٤١ .
- Ixxxii - الخطيب البغدادي: الحافظ ابو بكر احمد بن علي (ت ٤٦٣هـ / ١٠٧٠م): تاريخ بغداد، دارالكتب العلمية، (بيروت : ٢٠٠٢م)، ج ١٣، ص ٢٢٥؛ البغدادي : خزانة الأدب، ج ٨، ص ١٧٩ .
- Ixxxiii - احمد اسماعيل عبدالله الجبوري: علاقة الخلافة العباسية بالعلماء، رسالة دكتوراه غير منشورة، جامعة الموصل، ١٩٩٧، ص ٤٢ .
- Ixxxiv - ابن المقفع، مطبعة الأعتدال (دمشق : د.س)، ص ٥٤ .
- Ixxxv - حسين علي جمعة : ابن المقفع وتهمة الزندقة، نظر في مؤلفاته، مجلة ثقافتنا للدراسات و البحوث المجلد الخامس العدد الثامن عشر، دمشق : ٢٠٠٨م، ص ٧٩ .
- Ixxxvi - انظر: الاصفهاني : الاغانى، ج ١٤، ص ١٨٠؛ أمالي المرتضى : أمالي، ج ١، ص ١٣٧ - ١٤٤ .
- Ixxxvii - حسين علي جمعة : ابن المقفع، ص ٧٨ .
- Ixxxviii - ينظر : س.د.جواتياين : دراسات في تاريخ الاسلامي و النظم الاسلامية، تح.د.عطية القوصي، الناشر وكالة المطبوعات،(الكويت : ١٩٨٠)، ص ٦٣ - ٧٨ .
- Ixxxix - أحمد علي: ابن المقفع مصلح صرحه الظلم، بيت الحكمة، (بغداد : ١٩٦٨م)، ص ٤٣ .
- XC - من تاريخ الادب العربي، دار العلم للملايين،(بيروت : ١٩٧١م)، مج ٢، ص ٤٤٥، وقد نصح ابن المقفع نوري السلطان بالتخلي عن الغضب و البخل و الكذب و العنف، وان يتعظوا بوعظ العلماء و يعملوا به . كلية و دمنة، المجموعة الكاملة، تح. مصطفى المنفلوطي، (بيروت : د.س)، ص ٣٩، ٤٣ .
- XCi - محمد نبيه حجاب : مظاهر الشعوبية في الأدب العربي حتى نهاية القرن الثالث الهجري، مكتبة نهضة، (القاهرة : ١٩٦١م)، ص ٤١٥ .
- XCii - ابن المقفع: رسالة الصحابة، ضمن رسالة البلغاء أو جمعه محمد كرد علي، مكتبة دار الكتب العربية الكبرى، (القاهرة : ١٩٢٠م)، ص ١٢٠ - ١٢١ .
- XCiii - م.ن، ص ١٢٦ - ١٢٧ .
- XCiv - م.ن، ص ٢١١؛ اليعقوبي: تاريخ اليعقوبي، ج ٣، ص ١٨٣ - ١٨٤ .
- XCv - ابن طيفور: ابو الفضل احمد بن ابي طاهر الكاتب (ت ٢٨٠هـ / ٨٩٣م): كتاب بغداد، تحقيق: محمد زاهد بن حسن الكوثري، مكتب نشر الثقافة الإسلامية، (القاهرة: ١٩٤٩م)، ج ٦، ص ١٣٩ - ١٤٠ .
- XCvi - فاروق عمر فوزي : التاريخ الاسلامي وفكر القرن العشرين، مؤسسة المطبوعات العربية، (بيروت : ١٩٨٠م) ص ٧٤ - ٧٥ .
- XCvii - رسالة الصحابة، ص ١٢٨ .
- XCviii - م.ن، ص ١٢٩ .
- XCix - م.ن، ص ١٢٩ .
- C - م.ن، ص ٢٠٣ .
- CI - م.ن، ص ٢٠٣ .
- Cii - م.ن، ص ٢٠٣ .
- Ciii - رسالة الصحابة، ص ٢٠٢؛ البلاذري : الأنساب، ج ٣، ص ١٠٧ .
- Civ - ابن القفع : م.ن، ص ٢٠٣ .
- Cv - احمد امين : ضحى الاسلام، ج ١، ص ١٤٦ .
- Cvi - جمال بدوي : مسرور السيف و اخوانه، دار الشرق، (القاهرة : ١٩٩٧م)، ص ١٣ .
- Cvii - لامبتون : الفكر السياسي عند المسلمين، تراث الاسلام، باشراف شاخت، ت.حسين مؤنس و احسان صدقي، الكويت : ١٩٨٨م)، ج ٣، ص ٣٨٣، ٣٨٥ .
- Cviii - الطبري: أبو جعفر محمد بن جرير (ت ٣١٠هـ / ٩٢٢م) تاريخ الامم و الملوك المعروف ب(تاريخ الطبري)، تقديم و مراجعة: صدقي جميل العطار، دارالفكر، (بيروت: ١٤١٨هـ / ١٩٩٨م)، ج ٧، ص ٦١١ - ٦١٢ .
- Cix - الأصبهاني: ابو نعيم احمد بن عبدالله (ت ٤٣٠هـ / ١٠٣٨م)، حلية الأولياء و طبقات الأصفياء، دار الكتاب العربي، (بيروت: ١٤٠٥هـ / ١٩٨٤م)، ج ٦، ص ٣٣٢ .
- Cx - الرازي: عبد الرحمن بن أبي حاتم محمد بن إدريس أبو محمد الرازي التميمي، الجرح و التعديل، (حيدر آباد : ١٩٥٢م)، ج ١، ص ٢٧ .

- CXI- الأصفهاني : م.ن، ج٦، ص٣٣٦ .
- CXii- عبدالعزيز الدوري: العصر العباسي الأول، (بغداد : ١٩٤٤م)، ص٢٦١؛ الهادي درقاش : نظام الخراج من خلال كتاب الخراج لأبي يوسف، مجلة المورد، مج١٠، العدد ٣ - ٤، ١٩٨١م، ص١٤٥ - ١٤٦ .
- CXiii- أبو يوسف القاضي : يوسف بن ابراهيم : كتاب الخراج، تج. احسان عباس، (بيروت : ١٩٧٩م)، ص٣ .
- CXiv - احمد أمين : ضحى الاسلام، ج٢، ص٤٦ .
- CXV - الطبري: تاريخ الطبري، ج٩، ص٢٨٥؛ ابن العمراني: محمد بن علي بن محمد (ت ٥٨٠هـ / ١١٨٤م)، الانباء في تاريخ الخلفاء، تحقيق و تقديم: د. قاسم السامرائي، دار الآفاق الجديدة، (القاهرة ١٤٢١هـ / ٢٠٠١م)، ص٦٦ .
- CXvi- اليعقوبي: تاريخ اليعقوبي، ج٣، ص٢٠٢ .
- CXvii- احمد أبوالسعد: المذهبية و النزعة الثورية في أدب ابن المقفع، مجلة الطريق، عدد ١٠ - ١١ (بيروت : ١٩٧٠م) ص٨٢؛ وينظر : محمد نبيه حجاب: مظاهر الشعبية في الأدب العربي، ص٤١١ - ٤١٤؛ احمد علي: ثورة الزنج و قائدها علي بن محمد، دار الفارابي، (بيروت : ١٩٩١م)، ص٧٢ - ٩٦ .
- CXviii- محنة المثقف، دراسة نصوص عبدالله ابن المقفع اسلوبيا، دار تموز للطباعة، (دمشق : ٢٠١٣م)، ص٢٢ .
- CXix- د.حبيب يوسف مغنية : شرح كتاب كليلة ودمنة، دار ومكتبة الهلال، (بيروت : ٢٠٠٦م)، ص٨ .
- CXX - حسين علي جمعة : ابن مقفع، ص٧٢ .
- CXXi- ابن خلكان: وفيات الاعيان، ج٢، ص١٦٨ .
- CXXii- م.ن، ج٢، ص١٦٩ .
- CXXiii- م.ن، ج٢، ص١٦٩ .
- CXXiv- الجهشياري : الوزراء، ص٧٢ .
- CXXv- م.ن، ص٧١ .

المصادر والمراجع

أولا : المصادر

١. ابن أبي اصيبعة: موفق الدين أحمد بن قاسم (ت ٦٦٨ هـ / ١٢٧٠م): عيون الأنباء في طبقات الأطباء، تح. نزار رضا، دار مكتبة الحياة، (بيروت : ١٩٨٦ م) .
٢. ابن اعثم الكوفي: ابو محمد احمد بن الأعثم الكوفى (ت ٣١٤ هـ/ ٩٢٦ م): كتاب الفتوح، دار الكتب العلمية، (بيروت: ١٩٨٦ م) .
٣. ابن الجوزي: عبد الرحمن بن علي بن محمد بن جعفر (ت ٥٩٧ هـ / ١٢٠٠م): المنتظم في تأريخ الملوك و الأمم، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدرآباد، (الهند: ١٣٥٧هـ / ١٩٣٨ م) .
٤. ابن العمري: محمد بن علي بن محمد (ت ٥٨٠ هـ / ١١٨٤م)، الانباء في تاريخ الخلفاء، تحقيق و تقديم: د. قاسم السامرائى، دار الآفاق الجديدة، (القاهرة ١٤٢١ هـ / ٢٠٠١ م) .
٥. ابن المقفع: رسالة الصحابة، ضمن رسالة البلغاء أو جمعه محمد كرد علي، مكتبة دار الكتب العربية الكبرى، (القاهرة : ١٩٣٠ م) .
٦. ابن النديم: أبو الفرج محمد بن إسحاق (ت ٣٨٥ هـ/ ٩٩٥ م)، الفهرست، دار الميسرة، (بيروت ١٩٨٨ م) .
٧. ابن حجر: ابو الفضل أحمد بن علي بن حجر العسقلاني (ت ٨٥٢ هـ / ١٤٤٨ م): لسان الميزان، مكتبة المطبوعات الاسلامية، (بيروت : ٢٠٠٢ م)، ج ٣، ص ٣٦٦ .
٨. ابن خلكان: ابو العباس شمس الدين أحمد بن محمد بن أبي بكر (ت ٦٨١ هـ / ١٢٨٢م)، وفيات الأعيان و أنباء أبناء الزمان، تحقيق: احسان عباس، دار صادر، (بيروت ١٣٩٧ هـ / ١٩٧٧ م) .
٩. ابن خياط: ابو عمر خليفة بن خياط بن ابى هبيرة العصفري الملقب بشباب (ت ٢٤٠ هـ / ٨٥٤م): تاريخ خليفة بن خياط، راجعه: مصطفى نجيب فواز و آخرون، دارالكتب العلمية، (بيروت: ١٩٩٥ م) .
١٠. ابن طيفور: ابو الفضل احمد بن ابى طاهر الكاتب (ت ٢٨٠ هـ / ٨٩٣م): كتاب بغداد، تحقيق: محمد زاهد بن حسن الكوثري، مكتب نشر الثقافة الإسلامية، (القاهرة: ١٩٤٩ م) .
١١. ابن قتيبة : عيون الأخبار، وزارة الثقافة و الإرشاد القومي المؤسسة المصرية العامة للتأليف و الترجمة و الطباعة و النشر، (القاهرة: ١٩٦٣ م) .
١٢. ابن قتيبة: ابو محمد عبد الله بن مسلم الدينوري (ت ٢٧٦ هـ / ٨٨٩م): الإمامة و السياسة، علق عليه و وضع حواشيه، خليل المنصور، دارالكتب العلمية،(بيروت: ١٩٩٧ م) .
١٣. ابن قتيبة: المعارف، تح. ثروة عكاشة، دار المعارف، (مصر: د.س) .
١٤. ابن كثير: عماد الدين ابو الفدا إسماعيل بن عمر (ت ٧٧٤ هـ/ ١٣٧٢م): البداية و النهاية، مكتبة المعارف، (بيروت : ٢٠٠١ م)
١٥. ابن مقفع : كليلة و دمنة، المجموعة الكاملة، تح. مصطفى المنفلوطي، (بيروت : د.س) .
١٦. ابو بكر محمد بن الطيب (ت ٤٠٣ هـ / ١٠١٢ م) اعجاز القرآن، (القاهرة : ١٩٧١) .
١٧. أبو يوسف القاضي : يوسف بن ابراهيم : كتاب الخراج، تح. احسان عباس، (بيروت : ١٩٧٩ م) .
١٨. آثار ابن المقفع، الأدب الكبير، تح. يوسف بن حلقة، دار الكتب العلمية، (بيروت : ١٩٨٩ م) .

١٩. الأزدي: أبو زكريا يزيد بن محمد بن اياس بن القاسم (ت ٣٢٤ هـ / ٩٤٥ م)، تاريخ الموصل، تحقيق. د. علي حبيبة، دار التحرير للطباعة و النشر (القاهرة: ١٩٦٧ م).
٢٠. الأصبهاني: ابو نعيم احمد بن عبدالله (ت ٤٣٠ هـ / ١٠٣٨ م)، حلية الأولياء و طبقات الأصفياء، دار الكتاب العربي، (بيروت: ١٤٠٥ هـ / ١٩٨٤ م).
٢١. الاصفهاني: ابو الفرج على بن الحسين بن محمد القريشي الأموي (ت ٣٥٦ هـ / ٩٦٧ م): الأغاني، تح. سمير جابر، دار الفكر، ط٢، (بيروت: د.س).
٢٢. البغدادي: الشيخ عبد القادر بن عمر (ت ١٠٩٣ هـ / ١٦٨٢ م): خزانة الأدب و لب لباب لسان العرب، المطبعة الاميرية، (بولاق: د.ت).
٢٣. البلاذري: أحمد بن يحيى بن جابر (ت ٢٧٩ هـ / ٨٩٢ م)، انساب الاشراف، تح. سهيل زكار ورياض الزركلي، دار الفكر، (بيروت: ١٩٩٦ م).
٢٤. البيروني، ابو الريحان محمد بن احمد (ت ٤٤٠ هـ / ١٠٤٨ م): تحقيق ما للهند من مقولات، حيدر آباد : ١٩٥٨ م).
٢٥. الجاحظ: أبو عثمان عمرو بن بحر (ت ٢٥٥ هـ / ٨٦٨ م): رسائل الجاحظ، شرحه و علق عليه: محمد باسل عيون السود، دار الكتب العلمية، (بيروت: ١٤٢٠ هـ / ٢٠٠٠ م).
٢٦. الجاحظ: البخلاء، مجموعة الجاحظ الكاملة، دار نوبليس، (لبنان : ٢٠٠٥).
٢٧. الجاحظ: البيان و التبين، مطبعة لجنة التأليف و الترجمة و النشر، (القاهرة : ١٩٣٢).
٢٨. الجهشيارى: ابو عبد الله محمد بن عبدوس (ت ٣٢١ هـ / ٩٤٢ م): الوزراء و الكتاب، تحقيق: مصطفى السقا و ابراهيم الابياري، مطبعة البابي الحلبي، (القاهرة: ١٩٣٨ م).
٢٩. الخطيب البغدادي: الحافظ ابو بكر احمد بن على (ت ٤٦٣ هـ / ١٠٧٠ م): تاريخ بغداد، دارالكتب العلمية، (بيروت : ٢٠٠٢ م).
٣٠. الذهبي: شمس الدين أبو عبد الله محمد بن احمد بن عثمان (ت ٧٤٨ هـ / ١٣٤٧ م): سير اعلام النبلاء، دار الحديث، (القاهرة : ٢٠٠٦ م).
٣١. الرازي: عبد الرحمن بن أبي حاتم محمد بن إدريس أبو محمد الرازي التميمي، الجرح و التعديل، (حيدر آباد : ١٩٥٢ م).
٣٢. الصفدي: صلاح الدين خليل بن ايبك بن عبدالله (ت ٧٦٤ هـ / ١٣٦٣ م): الوافي بالوفيات، تح. أحمد الأرناؤوط و تركي مصطفى، دار أحياء التراث، (بيروت : ٢٠٠٠ م).
٣٣. الطبري: أبو جعفر محمد بن جرير (ت ٣١٠ هـ / ٩٢٢ م) تاريخ الامم و الملوك المعروف بـ(تاريخ الطبري)، تقديم و مراجعة: صدقي جميل العطار، دارالفكر، (بيروت: ١٤١٨ هـ / ١٩٩٨ م).
٣٤. الدمشقي : عمر بن رضا بن محمد راغب بن عبد الغني كحالة (ت.١٤٠٨ هـ) : معجم المؤلفين، دارأحياء التراث العربي، (بيروت :د.س).
٣٥. العوتبي: أبو المنذر سلمة بن مسلم بن ابراهيم الصحاري (ت.٥١١ هـ) : تاريخ العتبي، وزارة التراث القومي و الثقافة، (سلطنة عمان : ١٩٩٩ م).
٣٦. القفطي: جمال الدين علي بن يوسف (ت ٦٤٦ هـ / ١٢٤٨ م): أخبار العلماء بأخبار الحكماء، تح. ابراهيم شمس الدين، دار الكتب العلمية، (بيروت : ٢٠٠٥).

٣٧. المرتضى: الشريف أبي القاسم على بن الطاهر أبي أحمد الحسين (ت ٤٦٣ هـ / ١٠٧٠م)، آمالي المرتضى، تحقيق: محمد ابو الفضل ابراهيم، (القاهرة: ١٩٥٤م) .
٣٨. المسعودي: ابو الحسن علي بن الحسين (ت ٣٤٦ هـ / ٩٥٧م): مروج الذهب و معادن الجواهر، دار الكتاب العربي، (بيروت: ١٤٢٥ هـ / ٢٠٠٤م) .
٣٩. مصطفى بن عبدالله كاتب جلبي القسطنطيني المشهور باسم حاجي خليفة أو الحاج خليفة (ت. ١٠٦٧هـ / ١٦٥٦م)، كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، مكتبة المثنى، (بغداد : ١٩٤١م) .
٤٠. ياقوت الحموي: شهاب الدين أبو عبدالله (ت ٦٢٦ هـ / ١٢٢٨م): معجم الأدياء المعروف بـ(إرشاد الأريب الى معرفة الأديب)، تح. احسان عباس، دار الغرب الاسلامي، (بيروت: ١٩٩٣م) .
٤١. اليعقوبي: احمد بن جعفر بن وهب (ت ٢٩٢ هـ / ٩٠٤م)، تاريخ اليعقوبي، مطبعة الغري، (النجف: ١٣٥٨هـ) .

ثانيا : المراجع :

٤٢. احمد علي : ابن المقفع الكاتب و المترجم و المصلح، دار الفارابي، (بيروت : ٢٠٠٢م) .
٤٣. أحمد علي : ابن المقفع مصلح صرحه الظلم، بيت الحكمة، (بغداد : ١٩٦٨م) .
٤٤. احمد علي: ثورة الزنج و قائدها علي بن محمد، دار الفارابي، (بيروت : ١٩٩١م) .
٤٥. احمدامين: ضحى الاسلام، دار الكتاب العربي، (بيروت : ٢٠٠٨) .
٤٦. اسماعيل باشا بغدادي: هدية العارفين وأسماء المؤلفين وآثار المصنفين، مطبوعات اسطنبول، (اسطنبول : ١٩٥١م) .
٤٧. بطرس البستاني : تحت مادة عبدالله بن المقفع، مطبعة الهلال، (مصر : د.س) .
٤٨. جمال بدوي : مسرور السيف و اخوانه، دار الشرق، (القاهرة : ١٩٩٧م) .
٤٩. خليل بك مردم : ابن المقفع، مطبعة الأعتدال (دمشق : د.س)، ص ٥٤ .
٥٠. خير الدين بن محمود بن محمد بن علي بن فارس الزركلي: الأعلام، دار العلم للملايين، (بيروت: ١٩٨٦م) .
٥١. د. عبد الحسين العمري : محنة المثقف، دار تموز للطباعة، (دمشق : ٢٠١٣م) .
٥٢. د.حبيب يوسف مغنية : شرح كتاب كليلة ودمنة، دار ومكتبة الهلال، (بيروت : ٢٠٠٦م) .
٥٣. د.حسين العمري : محنة المثقف، دراسة نصوص عبدالله ابن المقفع اسلوبيا، دار تموز للطباعة، (دمشق : ٢٠١٣م) .
٥٤. س.د.جواتياين : دراسات في تاريخ الاسلامي و النظم الاسلامية، تح.د.عطية القوصي، الناشر وكالة المطبوعات،(الكويت : ١٩٨٠) .
٥٥. سالم المعوش: عبدالله بن المقفع، مفكر و قضية، مؤسسة بحسون، (لبنان : ٢٠٠٤م) .
٥٦. طه حسين : من تاريخ الادب العربي، دار العلم للملايين،(بيروت : ١٩٧١م) .
٥٧. عبدالعزيز الدوري : العصر العباسي الأول، دار المعارف (القاهرة : ١٩٧٢م) .
٥٨. عبدالعزيز الدوري: العصر العباسي الأول، (بغداد : ١٩٤٤م) .
٥٩. علي ظريف الأعظمي: مختصر تاريخ البصرة، مطبعة الفرات، (بغداد : ١٩٢٧م) .
٦٠. عماد الدين عبدالرؤوف الفقى : دراسات في تاريخ الدولة العباسية، (القاهرة : ٢٠٠٣م) .

٦١. فاروق عمر فوزي : التاريخ الاسلامي وفكر القرن العشرين، مؤسسة المطبوعات العربية، (بيروت : ١٩٨٠م) .
٦٢. لامبتون : الفكر السياسي عند المسلمين، تراث الاسلام، باشراف شاخنت، ت.حسين مؤنس و احسان صدقي، الكويت : ١٩٨٨م) .
٦٣. مجموعة باحثين : مشكلة الجنس الأدبي في الأدب العربي القديم، كلية الاداب منوية، (تونس : ١٩٩٤م) .
٦٤. محمد جابر عبدالعال : حركات الشيعة المتطرفين و أثرهم في الحياة الاجتماعية و الادبية لمدين العراق ابان العصر العباسي الاول، مطبعة السنة المحمدية، (القاهرة : ١٩٥٤م) .
٦٥. محمد سليم الجندي : عبدالله ابن القفع، المكتبة العربية، (دمشق : ١٣٥٥هـ) .
٦٦. محمد عبدالحميد الحمد : الزندقة و الزنادقة، دار الطليعة الجديدة، (سوريا : ١٩٩٩م) .
٦٧. محمد كرد علي : أمراء البيان، لجنة التأليف و الترجمة و النشر، (القاهرة : ١٩٥٤م) .
٦٨. محمد كرد علي: رسائل البلغاء، مطبعة دار الكتب العربية، (مصر : ١٩١٢م) .
٦٩. محمد نبيه حجاب : مظاهر الشعبوية في الأدب العربي حتى نهاية القرن الثالث الهجري، مكتبة نهضة، (القاهرة : ١٩٦١م)

ثالثا : الرسائل الجامعية غير منشورة :

٧٠. دلارا سينغ سندها : ابن المقفع حياته و آثاره، ونفوذ الأفكار الفارسية في اللغة العربية، اطروحة دكتوراه، غير منشورة، كلية العلوم و الآداب جامعة الامريكية، (بيروت : ١٩٥٦م).
٧١. احمد اسماعيل عبدالله الجبوري: علاقة الخلافة العباسية بالعلماء، رسالة دكتوراه غير منشورة، جامعة الموصل، ١٩٩٧م .

رابعا : الدوريات :

٧٢. احمد أبوالسعد: المذهبية و النزعة الثورية في أدب ابن المقفع، مجلة الطريق، عدد ١٠ - ١١ (بيروت : ١٩٧٠م) .
٧٣. أحمد علبي : ابن المقفع : هل كان شعوبيا و زنديقا، مجلة الطريق، عدد ٦، (بيروت : ١٩٦٩م) .
٧٤. حسين علي جمعة : ابن المقفع و تهمة الزندقة، نظر في مؤلفاته، مجلة ثقافتنا للدراسات و البحوث المجلد الخامس العدد الثامن عشر، دمشق : ٢٠٠٨م .
٧٥. الهادي درقاش : نظام الخراج من خلال كتاب الخراج لأبي يوسف، مجلة المورد، مج ١٠، العدد ٣ - ٤، ١٩٨١م .

پوخته

ئەم لیکۆلینه وهیه تایبەتە بە عەبدولای کورپی موقەفەع، کە یەکیکە لە بیرمەند و دانەر وەرگیپرە دیارەکانی میژووی سەدەکانی ناوەراست بەگشتی و سەر دەمی یەکەمی عەبباسی بەتایبەتی . لە ماوەی کاری دانان و وەرگیپرانی چەندین کتیب و شاکاری گرنگی لە زمانە جیاوازهکانی وەك فارسی و هندی وەرگیپراوە .

لەم لیکۆلینه وهیه دا هەولمانداوە تیشک بەخەینە سەر گرنگترین ئەو فاکتەرانی، کە بوونەتە هۆی تیرۆکردن و لەناوبردنی ئەو کەسایەتیە دیارە جیهانی ئیسلامی وە بەپێی دەق و پروداوە میژووییەکان پروداوەکان بەخەینە پروو شیکار و پراڤەیان بکەین، بۆ گەیشتن بە دەرەنجامی پاست و گونجاو .

ئەم لیکۆلینه وهیه لە دووباسی سەرەکی پیک هاتووہ :

لەباسی یەکەمدا : ئاماژەمان بەژیان و پەچەلەک و شوینی لەدایک بوون و ئەو کتیب و دانراوانە لەلایەن عەبدولای کورپی موقەفەع وە دانراون وەرگیپردراون کردووہ .

لەباسی دووہمدا : گرنگترین هۆکارەکانی لەناوبردن و تیرۆکردنی ئەو کەسایەتیە خراونەتە پروو وەك هۆکار بیباوەرپی (زەندەقە) و نووسینە وهی پەیمانی پاراستن بۆ عەبدولای کورپی علی مامی خەلیفە ابوجعفری منصور و هۆکاری هزری و هۆکاری دیکە .

Summary

As an effective and active figure, Ibn al-Muqaffa^c served the Arab Islamic culture through his ideas, innovations and numerous translations of books into Arabic.

He was a social reformer, basing his thoughts on a specific ideology that finds reform the right method by corrective criticism, not depriving others off their rights or setting them aside. He had a reasoning mind enabling him to distinguish between good and bad, extraordinarily capable of expressing his ideas and notions, which were the final results of his researches and observations of the life of his time. This made him able to identify the maladies that began to penetrate the body of the state by his time.

The Umayyad state was a sheer Arab state controlled by the Arab tribalism. The Abbasids came and opened the way for the brilliant and qualified thinkers and scientists among non-Arabs to participate to benefit from them, from their experiences and qualifications in their young state, but without leaving the Umayyad Arab program. It even took the same way in neutralizing, setting aside and cutting off the way in front of some political and ideological classes, and in the same time they strengthened the groups that had ideas to serve the Caliphate's authority.

Ibn al-Muqaffa^c bore a specific philosophy about the authority of the Caliphate and society, which he made public through his books, especially *Risālat al-Sābā* that led him to his death. We can say that the Abbasid Caliphs in the first Abbasid Period, particularly *al-Manūr*, considered their authority a holy thing, nobody had the right to touch it.

Formulaic Utterances in English and Kurdish

Bikhtiyar Omar Fattah
Assistant Instructor/ English Department
Faculties of Humanities and Social Science
Koya University
Mobile Number: 07503123997;
e-mail: bikhtiyar.omar@koyauniversity.org

Abstract

This study is devoted to comprehensively examine formulaic utterances in English and Kurdish. Formulaic utterances are one of the essential components of daily language interactions. They are pre-constructed formulae that interactants usually share in their ongoing daily interactions. However, their appropriate use, recognition, and interpretation are not easy even for the literate native interactants. The culture, the nature of language, the context, the setting, the content, and even the personality of the interactants themselves and the nature of their relationship have impact on the use and interpretation of formulaic utterances.

At the very beginning, this paper starts by providing a general information about formulaic utterances and by defining the concept. Then, the type, the form and the structure of formulaic utterances will be comprehensively considered. After that, it presents the function, the role, and the significance of using such kind of utterances in the process of communication. This study, also, examines formulaic utterances across cultures as well as investigating their uses in terms of optionality and compulsion. The last point that is adopted in this study is associated with the meaning and the interpretation of formulaic utterances. Finally, this paper ends with the most significant concluding points that have been driven throughout conducting the study.

Overall, this paper aims at introducing formulaic utterances as well as indicating the points of similarities and differences of formulaic utterances in English and Kurdish in connection to their construction, function, use and interpretation.

1.1. The Introduction

Daily interactions usually consist of a significant number of formulaic utterances (Lanncker-Sidits and Rallon, 2004: 218); however, "they are more common in some languages than in others" (Davies, 1987:79). For instance, Tannen and Oztek (1981: 38) argue that "Greek has fewer fixed formulas than Turkish but many more than English". Therefore, the number and the significance of using formulaic utterances may vary from one language to another. This study examines formulaic utterances in English and Kurdish. The use of formulaic utterances can be observed in every single interaction in both languages. However, the significance, the degree, and the consequence of using them may be varied.

Many factors determine the nature and the degree of using formulaic utterances, such as: the impact culture, the observance of norms, the situation and the content of the interactions as well as the nature of relationship among the interactants. English culture is regarded as one of the individualistic cultures Hofstede (1984), whereas Kurdish culture is a one of the most collectivistic cultures. This means that Kurdish people observe cultural norms more and consequently. Since, formulaic utterances are categorised as culturally recommended patterns, it can be hypothesised that, Kurdish interactants use formulaic utterances more.

This study, to bring about an accurate result, compares the nature, the form, and the purpose behind using formulaic utterances in both languages. It aims at presenting the points of similarities and differences in terms of the form, the use and the consequence of ignoring formulaic utterance in English and Kurdish.

1.2. The Definition of Formulaic Utterances

Wood (2002: 3) defines formulaic utterances as “multiform strings produced and recalled as a chunk, like a single lexical item, rather than being generated from individual items and rules”. Wood considers that formulaic expressions are formulated in a period in the past to operate as immediate components of

interactions that interactants use, but not constitute, while interacting. However, he does not shed light on the purpose of using formulaic utterances in daily interactions, because according to Wray (1999: 213), “formulaic language offers processing benefits to speakers and hearers, by providing a short cut to production and comprehension”.

Thus, formulaic expressions can be defined as already constructed expressions that repeatedly used by the interactants to generally facilitate the process of interactions.

1.3. The Form and the Structure of Formulaic Utterances

Lancker-Sidtis and Rallon (2004: 222-35) present a long list of English formulaic expressions, such as, “help yourself”, “I warned you”, “I beg your pardon”, “I wish I were dead”, “how do you do”, “never mind”, and many others. Lancker-Sidtis and Rallon (2004: 209) add that “there are probably thousands of these utterances” in the English language. These formulaic utterances are categorised as *Multi-word expressions* (Jiang and Nekrasova, 2007: 433), *Proverbs* and *Idioms* (Mieder, 1984) and (Cutting and Bock, 1997), *Clichés*, *Slogans*, *Quotations* and *Allusions* (Alexander, 1984: 129), “discourse organiser” and “social routine formulae” (Stengers et al., 2011: 322).

Formulaic expressions in Kurdish language can fall under the same categories: proverbs (swa:r ta: naglena:bebaswa:r = Failure teaches success, idioms (success), idioms (tamandrež bi: = may have a long live), different types of multiple words (baya:nitba:š = good morning), allusions (daïeyxwlapizaya = he acts as if he is Khwla Pizza), slogans /bizhyku:rd, bizhy Kurdistan/ and many others. So far, there is no any conducted study that has examined the number of formulaic interactions in Kurdish language and/or presented the proportion of their use in daily interactions; however, Kurdish native speakers can easily observe that Kurdish has thousands of formulaic expressions, which interactants, according to the context, use them either optionally or obligatorily.

According to Lancker-Sidtis and Rallon (2004: 208), formulaic expressions can have different grammatical patterns and tenses and some of them are even ill-formed; however, they are meaningful in ongoing interactions. Lancker-Sidtis and Rallon (2004: 208) adds that “formulaic expressions ...often contain lexical items with non literal or non standard meanings (e.g., “it broke the ice”)”.

Although the meaning of formulaic expressions are not always derived from their components, such as “by and large” which means *generally*, the meaning of some formulaic expressions, particularly non-idiomatic phrases and normal sentences, are taken from the meaning of their components, such as, do not worry, give me a chance and many others (Wray, 1999:215), (Wray and Perkins, 200:4) and (Lancker-Sidtis and Rallon, 2004: 208). This is also the case in Kurdish language, the meaning of some formulaic expressions (e.g. /baya:ni:t bash/ = good morning) are taken from their word components, whereas the meaning of some others (e.g. / ta: saresqa:n/ = (up to the bone) =absolutely) are not taken from the meaning of the word components.

Concerning the process of formulaic realisation, Davies (1987: 75) states that “there are...obvious difficulties in drawing a clear line what is formulaic and what is not”. It is not easy to distinguish formulaic expressions from new invented utterances, because what

some might regard as formulaic expression, others might not. For example, a linguist or an interesting figure may consider the English formulaic utterance *see you* and the Kurdish formulaic utterance (/sla:wbigayana/ = say hi) as formulaic expressions due to their regular uses by a wide range of people for a specific purpose, whereas they might be considered as non-formulaic utterances due to their simplicity in structure and their easily interpretation in meaning by others.

In general, any group of words that composed in the past, operate as a cluster, have a fixed structure, recalled as chunk and used repeatedly can be recognised as formulaic utterances.

1.4. The Function of Formulaic Utterances

According to Wray and Perkins (2000: 17), one of the crucial reasons of using formulaic expressions is to maintain the “physical and social survival of the individual through communication”. However, the purpose of using formulaic expressions may vary from one culture to another or from a person to another.

Formulaic expressions constitute “a short cut to production and comprehension” (Wray, 1999: 213), “serve as a quick and reliable way to achieve the desired communicative effect” (Conklin and Schmitt, 2008: 73), and “facilitate...communication” (Wood,2009: 40) among interactants. Nevertheless, formulaic expressions can have different functions in different cultures; for example, they (especially metaphoric formulae)are sometimes used in Kurdish to avoid directness while interacting. For instance, a Kurdish interactant may say (/hardamri:n/ = *definitely we will die*)instead of directly advising someone to stop being selfishness, arrogant, revengeful and/or other non-preferred characteristics. Using these formulaic expressions in Kurdish language give the speaker a chance to convey the message and simultaneously take precautionary stance to deny it to minimise the conflict if the recipient blamed the speaker for the critique.

1.5. Formulaic Utterances Across cultures.

Wood (2002:8) states that “Specific cultural situations provide specific contexts for the use of particular formulas, and only an understanding of the relevant dimensions of certain social situations and their relative value guarantees understanding of the meanings of the formulas that are highly likely to occur in them”. Thus, for Wood, a particular context usually requires a particular formulaic expression in order to smooth the process of communication among interactants, but failing to recall an appropriate formulaic expression may cause misunderstanding among interactants. Therefore, Davies(1987:79) states that “a successful language learner must know not only which formulas can be used for the performance of a particular illocutionary act, such as greeting or thinking, but also the kinds of context where such acts can be appropriately performed”. This supports the idea that interactant needs to fully understand a formulaic expression’s meaning and realise the context that this formulaic expression is used in order to convey the right message and guarantee the expected interpretation by the recipient.

Each culture or language has its own distinctive formulaic utterances, as Davies (1987: 80) states “a formula is required in one language whereas in the other no mark is required at all in the corresponding situation”. For instance, both English and Kurdish people use formulaic expressions to offer congratulations to newly married couples. However, the nature, the number, and the content of formulae in relation to offering marriage congratulations are different in English and Kurdish culture. For instance, Kurdish women usually say (/bada:ik y Kwra:nbyt/ = be a mother of boys) to the bride in addition to wishing the married couple good luck and having a long and happy life together (Shams, 2006: 89), whereas using the expression (/bada:ik y kicha:nbyt/ = be a mother of girls) definitely causes offence. Having a child or not for English is a private issue, that is wishing a baby

for others is offended (Clerk, 2013). English people also use some specific formulaic expressions to offer marriage congratulations; for example, according to Ernica (2011: NP), "congratulations and best wishes" are simply the most articulated expressions that are used to congratulate a married couple in English language, especially in writing. Ernica (2011:NP) adds that the English speaker has the freedom to select the expression that s/he prefers use it in a marriage occasion without feeling obliged to use a specific formulaic utterance.

1.6. The Use of Formulaic Utterances in Terms of Optionality and Compulsion

Concerning the consequence of using formulaic utterances in terms of optionality or compulsion, Tannen and Oztek (1981: 38) claims that "formulas in English tend towards the optional end". Obviously, Tannen and Oztek (1981: 38) adds that "The closest thing in English to obligatory situational formulas are expressions like "Happy Birthday," "Merry Christmas," "Happy New Year," and "Goodnight."". This study proves that the number of English formulaic utterances that Tannen and Oztek (1981: 38) call them "obligatory situational formulas" is very restricted. In contrast, according to (Shams, 2006: 62) Kurdish has hundreds of formulaic utterances that their use is obligatory in some specific situations, see table (number 1).

Kurdish interactants, unlike English interactants, usually expect from each other to use some particular formulaic utterances in some particular contexts. For instance, a Kurdish speaker usually expects the formulaic expression /xwa: le:lxosh bet/ =*may God forgive him* from the hearer when talking about his/her passed away father. The use of such compliment expressions is rare among English interactants, because English people are realistic, consequently they do not stand flattering expressions (Clerk, 2013).

Kurdish has thousands of formulaic expressions. People need to use them in a specific context in order to avoid causing offence. These formulaic expressions operate in different situations and contexts, but their illocutionary force may vary from one situation to another. The table below will introduce a number of formulaic expressions in Kurdish, and for each formulaic expression, only one situation is given that failing to use a formulaic expression may cause offence.

Table 1: Some selected Kurdish formulaic expressions with only one situation for each formulaic utterance that is used in.

N	Formulaic expressions	Translation	Only an example for the situation that it is expected to be used in
1	tamandrezhbi:t	May have a long life	When someone introduces you his/her children
2	Ba na:zyda:ik w ba:wkgawra bi	Be grown up under the care of his/her parents	For a new born baby

4	Ma:šaia:	God wills	while describing good attributes something or someone
5	Dastxo:ê be	(Bless your hand)* = thank you	To someone that hands something or doing a favour
6	Zaĥmatnabe	Excuse me	While asking someone to do something
7	a:fetit be	Be healthy	Used to someone who drinks the water you offer it
8	xwa la gwnahyxoê bet	May God forgive her/hem	While mention the name of a passed away person
9	naxêa bet la toê	Wish you achieve the same	It is used as a response to someone with a lower rank or achievements who congratulate on achieving something
10	xery le bbini:	Wish you to get benefit from	Sellers of expensive stuffs, such as cars and houses should say to the buyers

1.7. The Meaning and the Interpretation of Formulaic Utterances.

Wray and Perkins (2000: 18) state that "the driving force behind the socio-interactive formulas is ensuring that the speaker gets what he/she wants and is perceived as an individual within the group". Formulaic expressions are not easy to master because: 1) their meaning is not always taken from the meaning of its word components (Kecskes, 2007:193); 2) they can be used in different situations; and 3) they can have more than one interpretation (Kecskés, 2000: 611). For example, with expressions like "you bet' or 'piece of cake', it is hard to tell what they mean without a frame. They can obtain different meanings in different frames"(Kecskes, 2000: 611). Therefore, addressers need to be familiar with the meaning of formulaic utterances and recognize the contexts that these formulas are used in; in contrast, failing to use them correctly may cause offence.

Another significant issue that requires attention is associated with the consequences of using formulaic utterances in terms of politeness and impoliteness. Davies (1987: 76) places emphasis on politeness formulae and states that "since politeness formulas can be learned as indivisible and invariable units, a familiarity with their form can be achieved simply through memorization, with no great cognitive difficulty". Since "memorisation" is regarded as a major way of mastering formulaic utterances (Davies, 1987: 76), and because formulaic utterances are also recognised as "prefabricated" expressions (Wray, 2000: 1), it is possible to consider formulaic utterances as culturally agreed upon expressions.

Consequently, the nature of the language, the sort of the culture, the context, the relationship between the interactants and many more factors determine the use and the

interpretation of formulaic utterances. For example, the formulaic utterance “Good night”, out of context, is normally interpreted as a polite expression, whereas within a context it may have different interpretations. “Good night”, within the context, may be used for *seeing off*, for *politely asking somebody to leave* (see the below recorded interactions), for *telling somebody to stop talking* and many more interpretations that only can be derived within the context.

An extract of a recorded interaction between a loved couple taken from You Tube “Paradise Found” movie.

B: Let me go

A: Please, give me a chance(1.2), please

B: Good night

A: one minute, [let me clarify]

B: [goodnight]

(1.2) = A pause for 1.2 seconds

[] = a symbol that indicates overlapping interactions

There is a consensus among discursive linguists, such as Fraser (1990: 233), Locher and Watts (2008: 78) and Culpeper (2010: 3235) who believe that expressions are not intrinsically polite or impolite out of context, but their actual meaning is derived from the ongoing context. They believe that what determines the meaning of the message that a formulaic expression conveys are context and interactants’ intention and perception other than the connotative meaning of the formulaic expressions. However, some expressions are formulated intrinsically to be used as polite elements of interactions although their interpretations are contextually determined. For example, the expressions like */a:fetit be/ = be healthy*, */ma:shalla:/ = God wills*, and many others are originally recommended by Islam to act politely but the context may change the meaning, i.e. their use may cause offence if they were used ironically.

In addition to the aforementioned, Kurdish language has many expressions that are originally founded to express impolite stances and mostly result in impolite interpretation by the recipients in almost contexts. Examples of Kurdish intrinsic impolite formulae are: (*/dam pi:s/ = dirty mouth** = a person that uses a lot of swear words); (*/zorbĕ/ = talkative*); (*/Kw:riqaĥpa/ = son of a bitch*), (*/be axla:q/ = immoral*), (*/raza:gra:n/ = disgusting*), (*/zhna:ny/ = womanish*), and many others. However, these formulaic expressions might not be interpreted as impolite interactions, because, as we have mentioned earlier, utterances intrinsically are neither polite nor impolite.

Regarding the degree of using polite and impolite formulaic utterances in daily interactions, Culpeper (2010: 3238) argues that “impoliteness formulae are much less frequent than politeness formulae”. I believe that people generally try to engage politely with surroundings; however, the degree of using politeness formulae is culturally, contextually and personally dependant. Nevertheless, as average Leech (1983:105) states that “conflictive illocutions tend ...to be rather marginal to human linguistic behaviour in normal circumstances”.

If one traces the etymology and the advent of each formulaic expression, s/he may find that the majority of the formulaic expressions are formulated to maintain smooth communication among interactants because of a very simple assumption is that usually cultural, religious, and humanitarian principles recommend polite formulaic expressions rather than impolite ones. I believe that, if someone investigates formulaic expressions in (Torah, Quran, Bible, Confucian values, philosopher’s speeches and recommendations, educational organizations and books, curriculum, institutions and cultural norms), s/he can easily notice that all of them recommend polite formulaic utterances rather than impolite ones.

Overall, polite formulaic expressions as detached utterances are much more than the impolite ones, whereas in the context they lose their original sense and take their actual meaning from the context.

1.8. Conclusion:

- Formulaic utterances, in English and Kurdish, fall under the same categories, such as idioms, proverbs, multiple words, allusions, slogans, quotations, clichés, discourse analyser, and social routine formulae.
- The use, the consequence of ignoring and the interpretation of formulaic utterances in general and namely in English and Kurdish are determined by the impact of culture, the observance of norms, the setting, the situation and the content of the interactions as well as by the nature of relationship among the interactants.
- The degree of using of formulaic utterances generally may vary from one language to another. Kurdish interactants generally use formulaic utterances more compared to the English interactants due to the significance of observing cultural norms and of using culturally recommended patterns in collectivistic cultures.
- English has a couple of compulsory formulaic utterances, whereas Kurdish has hundreds of compulsory formulaic utterances that their ignoring in their required context may cause offence.

References:

- Alexander, Richard J. (1984) Fixed expressions in English: reference books and the teacher. *ELT Journal*, 38(2), 127-134.
- Clerk, Sara (2013) *Personal Interview*. April 13.
- Conklin, Kathy and Schmitt, Norbert (2008) Formulaic Sequences: Are They Processed More Quickly than Non formulaic Language by Native and Non native Speakers?. *Applied Linguistics*, 29(1), 72-89.
- Culpeper, Jonathan (2010) Conventionalised impoliteness formulae. *Journal of Pragmatics*, 42 (12), 3232-3245.
- Cutting, J. Cooper and Bock, Kathryn (1997) That's the way the cookie bounces: Syntactic and semantic components of experimentally elicited idiom blends ,*Memory & Cognition*, 25 (1), 57-71.
- Davies, Eirlys E. (1987). A Contrastive Approach to the Analysis of Politeness Formulas. *Applied Linguistic*, 8(1), 75-88.
- Ellis, R. (1984). Formulaic speech in early classroom second language development. In J. Handsome, R. Orem, & B. Taylor (Eds.), *On*

TESOL '83: The question of control. Washington: TESOL.

- Ernica, Ruby (2011) Congratulatory Wedding Messages and Best Wishes.
[Online]. Last accessed 17 Nov.2012 at: <http://wedding.knoji.com/congratulatory-wedding-messages-and-best-wishes/>.
- Fraser, Bruce; Nolan, William (1981). The association of deference with linguistic. *International Journal of the Sociology of Language*, 27 (1981ed.), 93-109.
- Fraser. Bruce (1990) Perspectives on politeness. *Journal of Pragmatics*, 14 (2), 219-236.
- Jiang, Nan and Nerkasova, Tatiana M. (2007) The Processing of Formulaic Sequences by Second Language Speakers. *The Modern Language Journal*, 91 (3), 433–445.
- Mieder, Wolfgang (1984) Investigations of Proverbs, Proverbial Expressions, Quotations and Clichés: A Bibliography of Explanatory Essays Which Appeared in Notes and Queries. Peter Lang: Bern.
- Kecskés, Istvan (2000) A cognitive-pragmatic approach to situation-bound utterance. *Journal of pragmatics*, 32(5), 605-625.
- Kecskes, Istvan (2007) Formulaic language in English Lingua Franca. In IstvanKecskes, Laurence R. Horne (eds.) *Explorations in Pragmatics: Linguistic, Cognitive and intercultural Aspect*,191-218. Mouton de Gruyter.
- Lancker-Sidtis, Diana Van; Rallon, Grail (2004) Tracking the incidence of formulaic expressions in every speech: methods for classification and verification. *Language and Communication*, 24 (3), 207-240.
- Leech, Geoffery N. (1983)*Principles of Pragmatics*. London and New York, Longman.
- Locher, Miriam A., Watts, Richard J. (2008). Relational work and impoliteness: negotiating norms of linguistic behaviour. In Derek Bousfield; Miriam Locher(eds.), *Impoliteness in Language: Studies on its Interplay with Power in Theory and Practice*, 45-74. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Shams, Hemn Abdul-hamid(2006) *Style and Expressing in Social Occasions*. Unpublished M.A. Thesis. University of Koya.

- Stengers, Helene; Boers, Frank; Housen, Alex; Ayckmans, June (2011)
Formulaic sequences and L2 oral proficiency: Does the type of target language influence the association?. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 49(4), 321-339.
- Tannen, Deborah; Oztek, PiyaleComert (1981) Health to Our Mouths:
Formulaic Expressions in Turkish and Greek. In Coulmas, Florian (ed.), *Conversational Routine*, 37-54. The Hague: Mouton.
- Wood, David (2002) Formulaic Language in Acquisition and
Production: Implications for Teaching. *TESL Canada Journal*, 20(1), 1-15.
- (2009) Effects of focused instruction of formulaic sequences
on fluent expression in second language narratives: A case study.
Canadian Journal of Applied Linguistics, 12(1), 39-57.
- Wray, Alison (1999). Formulaic language in learners and native
speakers. *Language Teaching*, 32(4), 213-231.
- Wray, Alison; Perkins, Michael R. (2000). The functions of formulaic
language: an integrated model. *Language and Communication*, 20
(1), 1-28.

پوختە ی توپژینه وه که

ئەم توپژینه وه یه ته رخان کراوه بۆ لیکۆلینه وه له ده برینه دهسته واژه یه کان له زمانی ئینگلیزی و کوردیدا. ده برینه دهسته واژه یه کان به شیکی سه ره کین له پیکهاته کانی گفتوگۆی رۆژانه. ئەمانه ش بریتین له وه ده برینه یه که له رابردوودا به ره مه یئراون و خراونه ته روو بۆ ئە وه ی وه که دهسته واژه ی ئاماده کراوه له گفتوگۆکانی دواتردا له کات و شوینی گونجاودا به کار به یئیریت. دروست به کاره یئان و جیا کردنه وه و لیکدانه وه ی و اتا کانیان کرداریکی ئاسان نیه ته نانه ت بۆ که سانی خوینده وار و رۆشه نییر، له بهر ئە وه ی سروشتی که لتور، جۆری زمان، ده ق، کات و شوین، پیگه ی کۆمه لایه تی، ناوه رۆکی بابته، که سایه تی قسه که ره کان و جۆری په یوه ندی نیوانیان و گه لی هۆکاری تری که سی و گشتی کارده کاته سه ر چۆنیه تی به کاره یئان و دروستی لیکدانه وه ی مانا کانیان.

سه ره تار، ئەم لیکۆلینه وه یه کورته باسیکی گشتگیر ده براره ی به کاره یئان و ناساندنی "ده برینه دهسته واژه یه کان" ده خاته روو. دواتر، ئاماژه ده کات به جۆر و شیوازی پیکهاته کانیان و هه روه ها ئە رک و گرنگی به کاره یئانیه کان له گفتوگۆکان دا روون ده کاته وه. بابته تیکی تر که ئەم توپژینه وه یه له خۆی ده گریت بریتیه له ناساندنی کاریگه ریگه ری که لتوری له سه ر شیوازی به کاره یئان و لیکدانه وه ی مانای ده برینه دهسته واژه یه کان. هه روه ها ئەم توپژینه وه یه باس له ده برینه دهسته واژه یه کان له روانگه ی ناچار ی و ئاره زوو مه ندانه وه ده کات وه شیوازی لیکدانه وه ی مانا کانیان له گفتوگۆکان دا

روونده کاته وه . له کۆتایی دا، گرنگترین ئەم دەرئەنجامانە ی که لەم توێژینه وه یه دا پێی گه یشتوین ، ههروه ها لیستی سه رچاوه به کارهاتوو ه کان ئاماژه یان پێکراوه .

به کورتی، ئەم توێژینه وه یه دەربرینه دهسته واژه یه کان له ههردوو زمانی کوردی و ئینگلیزیدا دهخاته بهر باس و لیکۆلینه وه . وه هه ولده دات و خاله لیکچو و جیاوازه کان له رووی جوړ و ئه رک و پیکهاته و به کارهینانی دهسته واژه دەربرینه کان دهستنیشان بکات.

المخلص

یخصص هذه الدراسة بالبحث عن التعابير الاصطلاحية في اللغتين الإنجليزية والكردية. التعابير الاصطلاحية هي واحدة من المكونات الأساسية للتفاعلات اليومية. هذه التعابير شيدت في الماضي لكي تستعمل كالمصطلحات المهينة في التفاعلات اليومية الجارية. ومع ذلك استخدامهم بشكل الملائم ، والتمييزهم ، والتفسيرهم ليست بعملية سهلة حتى بالنسبة للناطقين باللغة الام لان الثقافة ، وطبيعة اللغة ، والسياق ، و الزمان والمكان، و المحتوى، وحتى شخصية متفاعلين أنفسهم وطبيعة العلاقة بينهم لها تأثير على كيفية استخدامهم و تاويلهم.

في البداية، يبدأ هذه الدراسة بالعرض المعلومات عامة عن التعابير الاصطلاحية وتعريف هذا المفهوم. ثم ، سيتم النظر في نوع و شكل و بنية التعابير الاصطلاحية بشكل شامل. بعد ذلك ، يعرض وظيفتهم ، ودورهم ، وأهمية استخدامهم في عملية التواصل . هذه الدراسة ، أيضا ، يدرس التعابير الاصطلاحية عبر الثقافات وكذلك يبحث استخداماتها من حيث حرية الاختيار و الاستعمال الاجباري . و جانب الأخرى لهذه الدراسة متعلقة بدراسة المعنى و تفسير التعابير الاصطلاحية. و في الختام سجلنا اهم النتائج والتوصيات التي توصلنا اليها ، واتبعناهما بقائمة المصادر والمراجع.

باختصار، تهدف هذه الدراسة إلى تعريف التعابير الاصطلاحية بشك عمومي ، ولكن بشكل الخاص تشير إلى نقاط التشابه والاختلاف في التعابير الاصطلاحية في اللغتين الإنجليزية والكردية من حيث التكوين ، والوظيفة ، والاستخدام والتفسير .

An Evaluative Study of the Application of Teaching Modern Pedagogical Technology at College of Basic Education

Dr. Ali Mahmood Jukil
Asst Professor...and,
Rozhagr Jalal Khidhir
Asst Lecturer

Salahaddin University- Hawler
2012- 2013

Abstract

The use of technology and its counterparts in education play an enormous role in helping students achieve their full development potential.

Given the role that education plays in preparing students to go into the world, it seems clear that there should be a connection between the world and the classroom. Unless education reflects the world in which it exists, it has no relevance for the students.

The study mainly explores the crucial facts behind teaching technology and its incomplete integrity within the process of pedagogical application in educational settings. The major concerns of this study center broadly on the accessibility of such a supportive additional means into education and its application as to facilitate and enhance learning outcomes.

The study aims integrally at the following questions, firstly; what is the students' perspective towards current comprehensive involvement of the course? , secondly; to what extent did the students benefit in courses of teaching technology during various sessions?

The study is composed of two fractions: theoretical and practical sections. The practical one is done through exposing students a number of questions and viewpoints in a questionnaire and then they are required to do in response to the items out of the questionnaire.

1. Introduction

1.1 The problem

Many up-to-date issues in current life need to be done with the help of technology and its counterparts. There seems that it is sometimes beyond humans' power to achieve business manually due either to the work load toughness or the limits of power. The term technology has become a common and familiar one for

many people worldwide. It has also become a talk point everywhere among people without getting to know with the core meaning and usability. Yet, as it plays a sole role in forwarding minuscule business, it seems strange as well among students and educational domains.

It has been for two years now that teaching technology has been incorporated into the educational process at English Department/ Basic Education College-Salahaddin University. Such a course was not free whatsoever from deficit or shortcomings but this doesn't indicate that the course runs out of use. Students' lack of enough familiarity, as an early start, with the subject as well as the course materials is among major sensitive issues for making the course work smoothly. Besides, lack of techniques and supportive equipment is said to be another hindrance for processing and integrating the contents of the course into education.

1.2 The Objective

The study aims primarily to find the responses of the following questions,

Firstly; what is the students' perspective towards current involvement of the course of Teaching Pedagogical Technology?

Secondly; to what extent have the students benefited from the courses during various sessions?

1.3 The Procedure

The study is one of the endeavors that requires evaluative procedures for its objectives. For meeting the study aims, a questionnaire is designed for the purpose of assessment. Then, the collected data are analyzed by using appropriate statistical means.

2. Technology

The term technology has been introduced in many ways and by different scholars long ago, for example, Bernard (1985, p.8) defines technology as "the means and processes through which we as a society produce the substance of our existence."

Likewise, Roland (1992, p.83) defines it as, "the systematic, purposeful manipulation of the material world. It has four components: materials, technique, power, and tools or machines. Thus, technology is the process of applying power by some technique through some medium of some tool or machine to alter some material in a useful way. These components are necessary and sufficient to describe any technology at any time, but they are static; they do not address technological change."

Then more precisely, technology is defined as "human innovation in action that involves the generation of knowledge and processes to develop systems that solve problems and extend human capabilities"(Manning and Johnson, 2011, p.4). There are likely to be systematic methods like a science as to set up various ways for technology to work out. The successful ways are thought to be about the applications of the technology tools and the solutions of expected problems.

In addition to what has been stated earlier, technology is used as a specific notion to attribute to a number of tools that are employed in conveying the content of a course to the audience (Ibid, p.9).

Nevertheless, the term technology has been introduced as a complex one since it was not only a mere concept by itself but bearing plentiful unanswered questions behind. The term technology seemed to be an intimidating one or even disappointing, sometimes. Such assumptions have resulted in making people feel insecure and even dread towards the term. On the other hand, there are some who feel quite comfortable and pessimistic. The whole point is true about its important uses and complex utility in everyday life.

It has appeared as opposed to proposed contradictions and yet served against itself. To avoid confusion, it seems that there should be clear cut dealings with project design and/or the way it relates to the curriculum. Other crucial concerns of teaching technology include the forms that got to be previously organized and set straightforward for teaching. The clearer the steps, the more sense the term can make (Petrina, 2007).

3. Why Teaching Technology?

The use of technology allows professors to diversify their lectures, display more information, and enhance students' learning. Using different technologies in the classroom can help professors save time and energy and allow for more attention to be paid to the course content. There are many different learning materials available to professors in order to help them with their teaching (*Using technology with learning*, (n.d.) available at: <http://www.facultydevelopment.ca>).

Advantages of using technology and learning materials are:

- More active learning
- Diversified teaching methods
- Better student attention
- Less time and energy for professors
- Visual stimulation (Ibid).

The other specific uses can be listed as:

1. Technology affords teachers and learners the opportunity to enhance their knowledge and computer skills.
2. Every home will be equipped with a computer and internet access and we will have students staying at home to get their education, even in kindergarten.
3. Students are in place to share their fore-going knowledge background with their counterpart classmates as well as other ordinary involvers.
4. Technology and Scientific-research will facilitate future teaching, learning, and monitoring of the student's academic achievement (*Student: technology in the classroom*, Anon., 2013).

Kurzweil (1999), expects that there will be profound changes in the coming year in the realm of education specifically, English teaching and learning. For him, the expected changes would have been foreseen and occurred within communication and education due to the sustainable changes and advances in technology.

He also predicted that the coming generation will provide most of their time getting engaged with their computers and will almost do their everyday works through them. In higher education, attempts are going to be made to pave the way for this vision and faculties are encouraged to provide courses on-line and urge the students to access them. In English language teaching, on-line courses have been or are being

developed by the major publishers and providers of English language teaching. Kurzweil's vision extends beyond the current reality of such courses, which rely on existing technologies of selected-response questions (such as multiple-choice), multimedia presentation, and computer-mediated communication in chat-rooms and discussions (Chapelle, 2003).

The uses of technology in education, online ones in particular, have no end point whatsoever. It is alleged that it can also be adapted with mass learning in large classes. Thus, it will fit the following educational forms or sorts of learning:

1. Student-centered learning

The variety of online tools draw on individual learning styles and help students become more versatile learners.

2. Collaborative learning

Online group work allows students to become more active participants in the learning process. Contributing input requires that students comprehend what is being discussed, organize their thinking coherently, and express that thinking with care.

3. Easy access to global resources

Students can acquire further input by having easy access to versatile courses available online. New technologies can be used to engage and motivate students. Technology can also be used to support students in their learning activities. Accessible for non-traditional students, online delivery of programs and courses makes participation possible for students who experience geographic and time barriers in gaining access to higher education. Draws on student interest in online learning, it has been brought out that many students are interested in online learning (Poe and Martha, eds., (n.d.)).

4. Technology: Instructional or Educational?

Saettler (2004) defines instructional technology as "a systematic way of designing, carrying out, and evaluating the total process of learning and teaching in terms of specific objectives, based on research in human learning and communication, and employing a combination of human and nonhuman resources to bring about more effective instruction" (p. 6). Likewise Saettler, AECT (2001) defines instructional technology as "the theory and practice of design, development, utilization, management, and evaluation of processes and resources for learning."

The notion of instructional technology is not new but goes back too far into the history. There are many typical samples to give evidence to technology's existence namely, communication, through e-mail and Voice over Internet Protocol, streaming video and content presentations, blogs, writing through wikis, and synchronous Web conferencing. Learning is supposed to improve and step forward through using all of these tools. Then, instructional problems can be disclosed for the sake of solutions and better learning. So, if technology is conceived of as a process, then the tools will be called the instruments to make this process run, including some of specific tools that show the implementation are Skype, YouTube, VOIP,..etc. (Ibid).

Educational technology refers to a science that discusses processes by which specific tools are applied to instructional problems. This is relevant and strictly available in higher education as the courses become more divided either as fully online courses or blended ones.

Thus, educational technology has a wide range of connotations and generally refers to any use of technology for teaching and learning (e.g., books, computers, projectors, etc.) (Petrina, 2007). It basically derives from Audio-Visual Education, where artifacts such as AV materials, projectors, and teaching machines constituted the discipline. In universities, educational technology continues this tradition of instructional design and the current focus is on Web-based instruction and the efficient use of technologies for learning.

From the AECT Committee (1972), "Educational Technology is a field involved in the facilitation of human learning through the systematic identification, development, organization, and utilization of learning resources and through the management of these processes." (Cited in, AECT, (2004).

Educational technology is a complex and integrated process, involving people, procedures, ideas, devices, and organization for analyzing problems and devising, implementing, evaluating, and managing solutions to those problems, involved in all aspects of human learning.

One of the common conceptions of Educational Technology connects with the development of the audio-visual movement in education and instructional training programs commencing in the First World War with developments arising out of master learning and programmed instruction trends in the fifty's spearheaded by individuals (105p.) (Luppicini, 2005).

5. The Tool of the study

The tool consists of a questionnaire which is composed of a number of items falling into two separate sections on the basis of study objectives. Each question item in the poll is supplemented with FIVE options including: (a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never). Then each option is weighed a grade from Zero to Four. Some of the items were derived from Johnston and Baker (2002).

6. The Sample of the study

Seniors, fourth grade, at Basic Education College/ English Department are the major elements of the study that contribute to constituting major decision-making on the course and the uses as equal. Forty respondents took part doing questionnaire items. The questionnaire can be found at the end of the study.

7. Validity and Reliability of the study

To check validity, the question items were exposed to a Jury with a number of specialists to check the suitability and appropriateness of each item and then determine whether or not they should be set into application. Luckily, the juries talked in favour of the items and approved of them all. The table below gives details including name, position and qualification of each jury member:

No	Name	Acad. Position	Qualification
1	Ali Mahmmod Jukil	Asst Prof	PhD
2	Drakshan Yosif Othman	Lecturer	MA
3	Tahseen Hussein Rasool	Asst Lecturer	MA

The questionnaire's reliability was checked due to few advertent repetitions of some items in the questionnaire so as to detect whether the students were aware enough to give response rationally to each answer or just did them carelessly; in other words, to decide on the consistency of answer giving. The tabulated data in percentage show clear variables between any two repeated answers. The differences were colored differently for ease of access.

8. Data Collection

Question Number ONE: *Students' perspective towards current involvement of course elements*

Item No.	Never	A little	Almost	Mostly	Totally	Co-incident	Percentage weight
1	0	3	10	26	1	2.6	66
2	0	3	11	22	4	2.7	67
3	0	4	25	10	1	2.2	55
4	0	2	13	21	4	2.7	67
5	0	5	20	10	5	2.4	59
6	3	12	9	14	2	2.0	50
7	2	5	19	11	3	2.2	55
8	0	4	14	18	4	2.6	64
9	1	3	8	21	7	2.8	69
10	0	3	16	20	1	2.5	62
11	0	5	14	16	5	2.5	63
12	0	4	9	24	3	2.7	66

Question Number TWO: *The extent of the student's benefit in the course of Teaching Technology*

Item No.	Never	A little	Almost	Mostly	Totally	Coe. Midst	Percentage weight
1	0	2	17	18	3	2.6	64
2	0	1	6	23	10	3.1	76
3	0	2	17	15	6	2.6	66
4	2	6	12	12	8	2.5	61
5	0	2	17	10	11	2.8	69
6	0	3	10	16	11	2.9	72
7	0	3	15	18	4	2.6	64
8	1	2	20	8	9	2.6	64
9	1	10	12	13	4	2.2	56
10	0	2	19	12	7	2.6	65
11	0	3	21	12	4	2.4	61
12	0	7	17	16	0	2.2	56
13	1	7	11	14	7	2.5	62
14	0	1	4	13	22	3.4	85

9. Data Analysis and Interpretation of the Items

A. *What is your reading and perspective towards current comprehensive involvement of course elements?*

For item number one, twenty six students representing (66 %), confirmed that most of the course elements are so designed that can align with the time provided for covering and in the best way. This in itself points out that the content of the course can do most of the students greater good and can meet their needs as well in their educational domain.

Students' knowledge par and other various aspects can be considerably improved equally with the learning process through the use of technology based on the findings brought out from the statistics representing (67%).

Given (55%) to the item shows that the required material sources are almost well prepared, effective and meaningful. In other words, the use of the sources as well as the materials seem to be fairly acceptable and sufficiently at hand.

Most of the respondents, indicating (67%), affirmed that the use of technology can be of greater impressiveness and amusement to the society members and mind freshening towards the world.

More than half of the students, representing (59%), asserted that the course objectives are plain and tailored to meet their academic needs. The inferred findings indicate a positive understanding concerning the flexibility as well as suitability of the

course contents. Whereas, the rest thought that the goals of the course are vague and are not compatible with their level.

Equally, half of the students confirmed that they will manage to actively get engaged in working with the help of technology for running their own tasks. On the other hand, they believed that it is difficult for the students to find adequate opportunity to efficiently work on what they learn, based on the data induced from the item representing (50%).

Respondents, indicating (55%), think that they are able to meet their needs, further practice their experience by the use of technology and can consequently reach their final ends.

The responses, indicating (64%), denote that if technology were used effectively and suited consistently with the curriculum of the study, it would be of promising support to pedagogical goals and school performances.

More than half of the students representing (69%) confirmed that the learning objectives can be achieved through the right use of technology. They also believed that technology enables them to get wider understanding about the key concepts of its tools and specific applications.

Students seemed satisfied with the coverage element and its compatibility with their necessity and ability, based on the details inferred representing (62%).

Apparently, more than half of the respondents denoting (63%) maintained that the choice of technology as a subject matter as well as its integration can align with their academic par. Moreover, they confided that the choice of technology is set on the basis of learning style improvement and variable abilities.

Less than three quarters of the students indicating (66%) were certain about the facility of their instructor for identifying the procedures and helping them track the resources per se.

B. The extent to which the students benefited in the course of teaching technology.

It has been confirmed that more than half of the students, rating (64%), have got awareness about the different ways of using technology to enhance and increase their outcomes, personal or academic.

About three quarters of the respondents recording (76%) asserted that they are fairly capable in using computer as a device and other equivalent information technologies. The findings contribute to final decision about students' feedback towards the efficiency in using technology which is something appealing after all.

More than half of the responses rating (66%) indicate that technology can play crucial role in managing the students' tasks and their daily business. The findings further show that various types of projects can be done through the use of technology with the least of effort.

The inferred data representing (61%) illustrate that not only is technology used for providing further more privilege by individuals, but also as an encouraging tool to let other students get to know as equal.

Technology is said to have a great role in the realm of researching based on the finding rating (69%). Students are satisfied and feel quite relaxed with one of the uses of technology for collecting data and online resources.

The percentage rate (72%) maintains that almost three fourth of the students are aware of various online programs and tools. Likewise, they are experienced in using them online to meet their goals and manage their business.

About (64%) of the responses assert that the tools and applications are appropriate for achieving educational objectives. In other words, the tools can help increase further understanding about any concept or scientific use being taught.

The students are fairly in favour of the statement of this item. They believe that, with the use of technology, there is no actual hinder challenging their workflow in daily life based on the percentage rate (64%).

The provided percentage for this item is (56%) which is disappointing of some sort. The facility making to reach at internet service is critical and out of reach in the area. By large, the students are undergoing lack of internet service at the present time.

The students have got use of their prior experience to use computers anywhere they are, at any time for any purpose, depending on the percentage (65%). This means that they have already had capability to use technology without any instruction or direction.

The findings induced from this item, indicating (61%), demonstrate the teacher's part in delivering the course content which is something valuable and prerequisite. It has been confirmed that the teacher is of effective support in performing any task either within the curriculum or outside.

Almost a bit more than half of the students, representing (56%), have still got problems with the tools identification, description, advantages and challenges. In this respect, they have to be further more acquainted with the terms and practice them again and again.

The findings, rating (62%), claim that the students have got additional chances to practice what they are going to learn. This can be seen through pair or group work with one another guided and instructed by the instructor.

Here, the students corroborate that any practical shift is extremely necessary for the sake of wider understanding and better learning outcomes. The percentage (85%) strongly affirms what has been inferred from their responses.

10. Findings and concluding remarks

The following conclusions are made based on the explanations of the given or recorded responses by the respondents and the percentages of the each item.

Generally, the findings here will be regarding the assessment of the syllabus from the students' point of view. One of the striking finding is that the students representing more than a half seem to have become satisfied with the content elements of Teaching Technology and have been confident about gaining uses during a specific period of time.

One more finding about the course element is that they really think that the technology use strongly associates with the course elements and does them what they are supposed to learn as outlined in the course book.

The students are going to make progress getting fully engaged working with technology and specifically with the programmes set in the syllabi to be taught. Apparently, they will acquire more instructional key concepts due to such big number of course elements. Fortunately, the various topics recommended to be taught are in their favor and work all properly with their par and skills, however; there might be some tools which sound really strange or even outdated.

One of the most striking and greatly rejoicing finding is that the students have gained a great amount of benefits from the subject as teaching technology. As percentages indicate, not only did they make use of it for educational issues, but; also for extracurricular ones.

References

AECT, (2004). *The Definition of Educational Technology*. [PDF draft]

Chapelle, C., A., (2003). *English Language Learning and Technology: Lectures on applied linguistics in the age of information and communication technology*. Amsterdam: John Benjamins B.V.

Bernard, E. (1985). *A union course on new technologies*. *Alternatives*, 14(3), 8-12.

Johnston, J., and Barker, T.,L., eds., (2002). *Assessing the impact of technology in teaching and learning: a sourcebook for evaluators*. Michigan: institute for social research.

Luppicini, R. (2005). *A Systems Definition of Educational Technology in Society*. *Educational Technology & Society*, 8 (3),106.

Kurzweil, R. (1999). In: Sproat, R. (2010). *Language, technology, and society*. Oxford: Oxford University press.

Manning, S., and Johnson, K., E., (2011). *The technology toolbelt for teaching*. San Francisco: John Wiley & Sons, Inc

Petrina, S., (2007). *Advanced teaching methods for the technology classroom*. London: Idea Group Inc.

Poe, M., and Martha L. A., eds., (n.d.). *Teaching and Learning Online Communication, Community, and Assessment: A Handbook for UMass Faculty*. Massachusetts: Massachusetts University Press.

Roland, A. (1992). *Theories and models of technological change: Semantics and substance*. Science, Technology, and Human Values, 17(1), 83.

Saettler, P. (2004). *The evolution of American educational technology*. Greenwich: Information Age Publishing.

Students: technology in the class room, Anon. (2013) [Pdf]. Available at: <http://www.shelbyed.k12.al.us/schools/rms/faculty/wrodgers/technology>

Using technology with learning, Anon., (n.d.). [Pdf] available at: <http://www.facultydevelopment.ca>

Appendix

The Questionnaire Items

A. *What is your reading and perspective towards current comprehensive involvement of course elements?*

1. The course elements are designed to be covered in a way that serves the most in the best and during the least amount of time.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

2. Student learning, thinking and communication skills show improvement as a result of this use of technology.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

3. The required material sources are well prepared, effective and meaningful.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

4. Technology can be the source of great use for social engagement and group interaction as well as improving reasoning

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

5. Educational objectives are clear and set upon students' motley levels. These goals adapt different learning styles and abilities. Students are able to set their own learning goals and achieve them within the context of the project.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

6. Students have opportunities to actively engage with the concepts and with technology by creating or designing a product themselves.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

7. The materials offer extensions for more motivated or experienced learners for further needs meeting and reaching at ultimate success.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

8. The technology use effectively supports and links with curriculum. It also supports future school achievement and departmental goals for technology use and for student learning.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

9. The use of technology helps students achieve learning objectives. Students are engaged and demonstrate a deeper conceptual understanding of key concepts of the technological tools or specific programs for each.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

10. The coverage elements are supposed to align with the students' ability and necessity.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

11. The choice and integration of technology is level appropriate and supports different learning styles and abilities.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

12. The teacher identifies resources and strategies for teaching any piece of task and specific concept.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

B. The extent to which the students benefited in the course of teaching technology.

1. I got aware of ways that technology can improve my productivity or the productivity of my personal or academic issues.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

2. I am able to use a computer and other related information technologies

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

3. I use technology to do everyday tasks more effectively and efficiently, which gives me more time for work and make due facility for major and minor projects.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

4. I not only use technology to increase my productivity, but also encourage my fellow students to do the same as well.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

5. I got use a lot from technology for searching any online resources to gather professional information or researching.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

6. I understand and can use online interactive communications (chat or messaging) or even operating social networking websites like Facebook, Twitter, Linkdin, Google+...etc.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

7. There are technological tools appropriate for teaching and learning goals being carried out.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

8. With technology, almost all my everyday issues run smoothly

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

9. Internet services are everywhere around in educational venue from which students can make use of

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

10. I have acquired such ability to work on my PC at home to achieve my needs and others equally without being given any in advance instruction or guideline.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

11. Indicate the extent to which the teacher was center of help for demonstrating effective problem solving, exploration, creativity, and multiple solutions and effectively facilitates student learning and experiences.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

12. Students became more aware about identifying and describing uses, advantages, and challenges of each program or tool.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

13. Students are equipped with further discussions about the main points with each other as well as the lecturer for further enrichment activities common to technology classes.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

14. Practical shift after any theoretical class is something fruitful and much inspiring for students' understanding.

a- Totally b- Mostly c- Almost d-A little e- Never

پوختە

پەرۆردە و فێرکردن خزمەتی زۆری پی گەیاندوین ھەر بەھۆی ئەویشەو تەوانیومانە پەرە بە کاری خۆمان بدەین و بەرھو پێشەو بەرین. لە میانی پەرۆردە دا، تەکنەلۆژیا بە جۆرە جیاواژەکانیەو، سەرکەوتو بوو لەمەر بەدیھانی ئاواتەکانی قوتابیان و یارمەتی دانیان بۆ کار ئاسانی و جی بەجی کردنی مەبەستە رۆشنەکانیان. رۆلی پەرۆردە لە ئامادەکردن و راھینانی قوتابیان بۆ چۆنە ناو جیھانی دەرۆو بۆ بواری فێرکردن بۆتە ھۆی ھینانە کایەو پرسیک ئەویش گەیانندی واقعی پۆلە بە ژینگە دەرۆو. فێرکردن و فێربون کاریگەری خۆیان لە دەست دەدەن ئەگەر ھاتو وینە راستەقینە رۆی دەرۆو نیشان نەدەن کە ئەمەیش بی گومان بە یارمەتی تەکنەلۆژیاو دەبیت.

باسەکە رۆلێکی لیکۆلەرۆو دەبینیت لەمەر دەرخیستی راستیە شارەوکانی گوتنەو بەبەتی تەکنەلۆژیا لە بواری پەرۆردە دا و رۆلی ھەمیشەیی لە پڕۆسەکە دا لە کاتی کدا ناوەرۆکی سەرەکی بابەتەکە بریتی دەبیت لە ئاشکرا کردنی رادە بەرجەستەبونی تەکنەلۆژیا و شیوہەکانی و بواری بەکارخیستی لە پەرۆردە دا.

ئامانجی باسەکە لەم پڕسانەو دەرۆکەو، یەکەم، خۆیندەو بەیری قوتابیان لەمەر گشتگری ناوەرۆک و پلانی کۆرسەکە، دوووم، گەشتن بە ئەنجامی رادە سود وەرگرتنی قوتابیان لە ناوەرۆکی بابەتەکە لەماوہی سالی ئەکادیمی دا.

باسەکە لە دوو بەش پیک دیت، بەشی یەکەم تاییبەتە بە بواری تیوری کە تیایدا پیناسە تەکنەلۆژیاو جۆر و سووہەکانی خراونەتە روو، بەشی دوووم پیک دیت لە شیوہی جی بەجی کردنی ئامانجی سەرەکی باسەکە ئەویش بە دراشتنی کویشنەریک دەبیت و دواتر پیدانی بە قوتابیان بۆ وەلام دانەو و دەربرینی رایان لەمەر پڕسەکان.

المخلص

التعليم بمثابة نافذة نرى من خلالها خيالنا والفضول التي تأخذنا إلى الرحلة المجهول وتعزيز قدرتنا على الإبداع . استخدام التكنولوجيا ونظيراتها في التعليم تلعب دورا كبيرا في مساعدة الطلاب على تحقيق إمكاناتهم و التنمية قدراتهم الكاملة. ونظرا للدور الذي يلعبه التعليم في إعداد الطلاب للانفتاح على العالم ، يبدو واضحا أنه ينبغي أن يكون هناك اتصال بين العالم و الفصول الدراسية . اذا لم يعكس التعليم العالم الذي كان موجودا ، فإن تعليم يكون بلا فائدة . الدراسة يستكشف أساسا الحقائق الحاسمة وراء تكنولوجيا التعليم و سلامتها غير مكتملة في إطار عملية تطبيق التربية في بيئة تعليمية . في حين ، الشواغل الرئيسية لهذه الدراسة يركز على نطاق واسع بشأن إمكانية الوصول إلى مثل هذه الوسائل إضافية داعمة في التعليم وتطبيقه لتسهيل وتعزيز مخرجات التعلم . وتهدف دراسة على اجابة عن الأسئلة التالية ، أولا ، ما هي القراءة لدى الطلاب حول مشاركة في تمارين الاستعاب في الدورة ؟ ، ثانيا " إلى اي مدى استفاد الطلاب من دورات في تكنولوجيا التدريس خلال دروس المختلفة؟ وتتألف الدراسة من جزئين: أقسام النظرية والعملية . ويتم ذلك من خلال عملية واحدة تعريض الطلاب عددا من الأسئلة ووجهات النظر في استبيان ومن ثم يتعين عليهم القيام به ردا على هذه البنود في الاستبيان .

Using Gas Chromatography Mass Spectroscopy to Analyse Fatty Acid Profile of Brown Sesame (*Sesamum indicum L.*) Seeds Oil

Jawameer Rasool Hama *^a and Rebaz Anwar Omer^b

a Biology Department, University of Raparin, Kurdistan Region-F.R. Iraq.

b Chemistry Department, Faculty of Science and Health, Koya University, University Park, Daniel Mitterrand Boulevard, Koya, Kurdistan Region-F.R. Iraq.

Abstract

The oil was extracted with hexane from local sesame seeds, the oil content was 45.1% about of the seeds content. For fatty acid analysis of sesame oil Gas Chromatography–Mass Spectroscopy (GC-MS) was used, after esterification for crude oil. GC sufficiently separated the oil composition. Overall, 8 fatty acids was determined in sesame oil (SO). Oleic acid was the most abundant fatty acid with 47.8%, and followed by linoleic acid with 37.6% of the total oil content. Over 85% of SO comprised from unsaturated fatty acids. Palmitic acid and stearic acid were most common saturated fatty acids. MS provided accurate information on the fatty acids, and confirm the molecular mass of each Fatty Acid Methyl Esters (FAMES) and indicate unsaturated position in the fatty acid.

Index terms: Sesame oil, oil analysis, fatty acid profile, GC-MS.

* Corresponding author:

Email: juamirrasul@hotmail.com

Phone number: +964 (0) 770 156 5344

Introduction

Sesame (*Sesamum indicum L.*) is a member of the *Pedaliaceae* family (Uzun, *et al.*, 2007). It is an economically important seed crop which is widely cultivated in many parts of the world, primarily in tropical and subtropical areas (Abdurrahman, *et al.*, 2008). It has been used as a food source extensively for thousands of years, then later as significance for, edible oil, paste, cake, confectionary purposes, and flour (Kahyaoglu and Kaya, 2006; Gow-Chin and Shyi-Liang, 1989; Alessandro, *et al.*, 2010; Wen-Huey, 2007; Nuchanart, *et al.*, 2010). The extensive usage of sesame may be due to its highly stable oil content, nutritious protein, and savory nutty roasted flavor (Kahyaoglu and Kaya, 2006). The chemical composition of sesame seeds shows that the seed is an important source of oil (44–58%), protein (18–25%), carbohydrate (13.5%) and ash (5%) (Alessandro, *et al.*, 2010; Abdurrahman, *et al.*, 2008). Its oil has a mild taste and is high in unsaturated fatty acids about 85% (Gow-Chin and Shyi-Liang, 1989). The fat of sesame is important in the food industry due to its flavour and stability, and it can be used for cooking (Young, *et al.* 2010; Hüseyin, 2007; Uzun, *et al.* 2007). The SO prepared from roasted seed has a special flavour and long shelf-life (Young, *et al.* 2010; Hany, *et al.* 2000; Kahyaoglu and Kaya, 2006; Gow-Chin and Shyi-Liang, 1989). It has been known for many years that SO is highly resistant to oxidative deterioration as compared to other edible oils, (Gow-Chin and Shyi-Liang, 1989; Alessandro, *et al.*, 2010; Mohamed and Awatifb, 1998) because it is naturally contains useful antioxidants such as tocopherols and lignans (Young, *et al.* 2010; Edwald and Eunok, 2012; Hany, *et al.* 2000). High contents of essential linoleic (C18:2(*n*-9, 12)) and linolenic acids (C18:3(*n*-9, 12, 15)) are another merit of SO as a food source (Edwald and Eunok, 2012). The conventional process for preparation of SO involves cleaning, roasting, grinding, cooking and pressing, but not refining (Hany, *et al.* 2000). An assessment of identifying and qualifying of vegetable oils that obtained from different sources is a challenge to food industry, as an effort to meet consumer expectations. Generally this involves many tests, including analysis of fatty acids. Different techniques can be used to analyse fatty acid profile, one of them is Gas Chromatography (GC). (Babushok, *et al.*, 2011; Mehdi, *et al.* 2011; Oprean, *et al.* 1998; Gecgel, *et al.*, 2011)

The object of this study focused showing chemical properties of the sesame seeds. Also using GC-MS as separating and analysing techniques, to determine the profile of fatty acid composition of local brown sesame seeds oil. In particular, relying on using MS to determine full fatty acid profile by exploring the fragments.

Method and Material

Materials

Brown sesame seeds were purchased from local market in Rania city–Kurdistan Region-Iraq. All chemicals and solvents used were either analytical or HPLC grade. *n*-Butanol, chloroform, *n*-hexane and methanol were obtained from Fisher (UK). Free fatty acid standards (~99% purity) of palmitic, palmitoleic, stearic, oleic, linoleic, α -linolenic, arachidic and eicosenoic acid were purchased from Sigma-Aldrich (UK).

Oil Extraction

The sesame seeds were cleaned manually to remove all undesired matters such as dust, dirt, stones and chaff, also to remove an immature, broken seeds. The seeds were stored in sealed plastic bag at room temperature around 25 °C, in order to preserve the quality of the original seeds.

The grinded seeds (100 g) were transferred into conical flasks (250 ml). *n*-Hexane (150 ml) was added to the flasks and the flask stirred at room temperature for 3 hours. The solvent was filtered and further solvent (100 ml) added, then stirred for another 3 hours, this process repeated for three times. All the *n*-hexane solutions were combined and then filtered to remove any solid particles. The *n*-hexane was dried over magnesium sulphate (MgSO₄) then filtered again. Finally, the *n*-hexane was removed from the solution by rotary evaporator with water bath, temperature set to 40 °C. Under high vacuum all residual solvent was removed until a constant weight was obtained. The final product was golden yellow oil.

Fatty Acid Analysis

All standards and SO were esterified as described by Moser (2012). Accurate weight (2.0 g) of standards and SO was dissolved in sodium methoxide (1 M, 20 ml) and heated under reflux for 20 min to produce Fatty Acid Methyl Esters (FAMES). Deionised H₂O (50 ml) was added, and the solution extracted with *n*-hexane (3 x 100 ml). The combined organic extracts were dried (MgSO₄), filtered and evaporated at 40 °C. The transesterified samples, diluted 1:1000 with *n*-hexane, then injected to GC-MS. FAMES of standards and SO were analysed by GC Thermofisher Trace 1300. GC fitted with a DB-5 column (L 30 m, ID 0.25 mm, DF 0.25 mm). Injector type is a PTV, operating in split/splitless mode, with an injection volume of 1 μ l at 250 °C was used with a split flow of 20 ml min⁻¹. The initial temperature was set at 150 °C, which was held for 2 minutes. The temperature of oven was increased at a rate of 5 °C/min until final temperature, which was 260 °C and then hold for 5 minutes. The detector was a Thermofisher ITQ900. Electron impact (70 eV) ionisation was used for fragmentation with rate of 2 scans per second. All processing and analysis was carried out on Thermo Xcalibur, v 2.2.

Moisture Content

The moisture contents of unroasted sesame seeds were determined by using standard methods of AOAC (2000). Accurate amount of seeds (5.0 g) were put in oven at 105 °C until constant weight of the samples for nearly 72 hours.

Unsaponifiable Content

Unsaponifiable content of SO was determined by using standard methods of AOAC (2000). The crude oil (20 g) was dissolved in ethanolic potassium hydroxide (18M, 100 ml).

The mixture was refluxed for 2 hours, and cooled to room temperature. 100 ml of deionised water was added and mixed, and the mixture extracted with 100 ml of diethyl ether two times. The organic layer of the mixture was separated and washed with water (100 ml) three times. The organic layer was filtered, then dried over MgSO₄. The solvent was evaporated by rotary evaporator under vacuum at 40 °C, the residue is unsaponifiable content of SO.

Statistical Analysis

All Results and measurements were in three independent measurements, mean values ± standard deviations were reported for each case. Analysis of variance was performed on statistical analysis system at a level of P<0.05 to evaluate the significance of differences between mean values, using Duncan's multiple range test of the SAS System (version 8.2).

Result and Discussion

The SO was extracted from unroasted brown sesame seeds. The oil content was 45.1% of dried weight of the seeds (Table 1), however Mohamed and Awatifb (1998) found that the oil content was 45.4%. The moisture was 4.9% of the seeds weight. Kahyaoglu and Kaya (2006) reported that moisture content was 3.4% of the seeds weight, and temperature is a major parameter to effect moisture content.

Unsaponifiable content was about 1.2 %, which is refers to those substances frequently found in fats and oil as dissolved matters, which they cannot be saponified by alkali treatment. While they are soluble in ordinary fat and oil solvents. These compounds include higher aliphatic alcohols, sterols, tocopherol, carotenoids pigments and hydrocarbons.

Table 1. Chemical composition of brown sesame seeds of dried weight.	
Parameters	Area (%)
Moisture content	4.9 ± 0.4
Oil content	45.1 ± 0.8
Unsaponifiables matter	1.2 ± 0.1

All the given values are means of three determinations ± standard deviation.

Gas Chromatography (GC) is a technique to separate samples to its contents without decomposition, along stationary phase (column) by mobile phase (gas) (Mehdi, *et al.* 2011). The principle is when the sample eluted to the stationary phase can be separated, the time (retention time) is the period that sample will spend to pass throughout the column. The separation depends on the various chemical and physical properties and their reaction with the stationary phase. However column length, temperature and carrier gas are other parameters that can be counted to effect on separation quality. Gas chromatography–Mass Spectroscopy (GC-MS) is combined methods of two techniques. When a sample ran through GC, then it goes into mass spectrometer, (Babushok, *et al.* 2011). MS is improves the efficiency of the analysis. It helps to ionise, accelerate and detect the ionised molecules separately. Also the ionised molecules will breakdown to smaller part which they called fragments, which could be helpful to analysis the parts of a molecule. In the mass spectrometer fragments were detected as mass to charge ratio

(Oprean, *et al.* 1998). GC-MS can be operated to analyse the composition of lipid, in particular for determination fatty acid profile of oils (Babushok, *et al.* 2011; Mehdi, *et al.* 2011; Oprean, *et al.* 1998). Thus, transesterification of oil used to make an appropriately analyse volatile sample by GC-MS (Gecgel, *et al.*, 2011).

SO is composed mainly of triacylglycerols (triglycerides) about 98% of the oil. Full profile of SO was determined by comparing with standards with all reported fatty acids after esterified to FAMES (Table 2). Overall 8 fatty acids were identified and 86.2% of the oil was consisted of unsaturated fatty acids. Oleic acid was the most abundant fatty acid with 47.8% of the oil, followed by linoleic acid with 37.6%. Other studies showed that oleic acid was the most common fatty acid with some variations such as 41.8% by Young, *et al.* (2010) and 42% by Edwald and Eunok (2012), also linoleic acid was the second one. Also, a small amount of linolenic acid identified about 0.2%. Palmitic and Stearic acids as saturated fatty acids comprised the oil by 6.5% and 6.1% respectively, with some other minor saturated fatty acids. Young, *et al.* (2010) found palmitic acid and stearic acid were about 10.5% and 6.0%, however Hany, *et al.* (2000) found they were 8% and 5.3% respectively.

Fatty acids	Area (%)
Myristic C14:0	0.2± 0.01
Palmitic C16:0	6.5±0.08
Stearic C18:0	6.1±0.06
Oleic C18:1(<i>n</i> -9)	47.8±0.12
Linoleic C18:2(<i>n</i> -9,12)	37.6±0.44
Linolenic C18:3(<i>n</i> -9,12,15)	0.2±0.02
Arachidic C20:0	0.9±0.03
Eicosenoic C20:1(<i>n</i> -9)	0.5±0.02

All the given values are means of tree determinations ± standard deviation. C is refers to number of carbons in the fatty acids chain that followed by number, for instance C18:1(*n*-9) indicates that oleic acid has 18 carbons in fatty acid chain and in position 9 has unsaturated double bond.

The GC chromatogram (Figure 1) showed well separated the contents of the SO. For routine GC analysis, FAMES are commonly used and eluted in the column based on their respective molecular mass. When those fatty acids that with lower molecular mass come earlier compare to those with high molecular mass ((Babushok, *et al.* 2011; Mehdi, *et al.* 2011). For instance, it started to separate myristic acid first at 7.09 minutes and palmitic at 9.34 minutes as low molecular mass. After that fatty acids with 18 carbons separated that comprised most of the oil content, including stearic at 12.64 minutes, oleic and linoleic showed as sharp twin peaks at 13.00 and 13.76 minutes respectively and then linolenic. Despite that fatty acids with 18 carbons have differences in their structure because stearic is saturated, oleic is monounsaturated and linoleic and linolenic are polyunsaturated fatty acid. At the end of the chromatogram arachidic at 15.88 minutes and eicosenoic at 18.08 minutes showed up with trace amount, which lower than 1% of the oil.

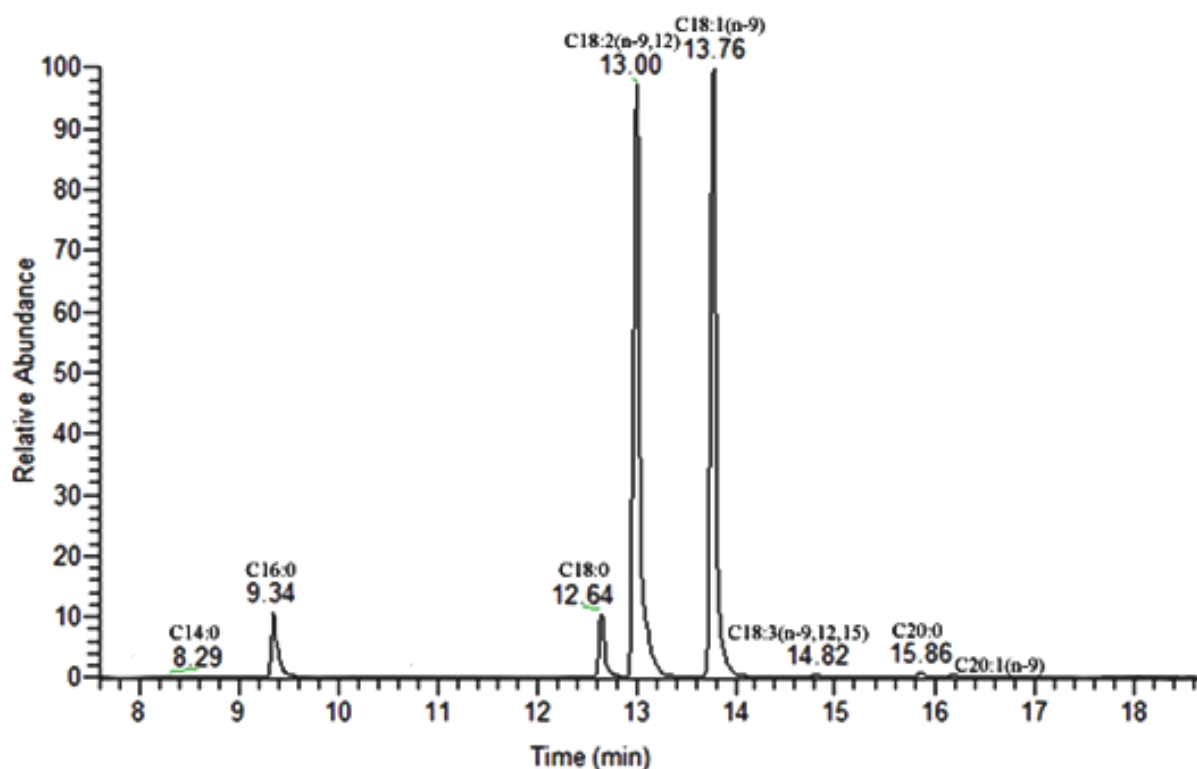


Figure 1. Representative GC chromatogram of labeled FAMES of sesame seed oil on GC Thermofisher Trace 1300, using DB-5 column.

In comparison, fatty acid composition of sesame oil from Kurdistan has some variation with sesame oil from eastern of Asia. Young, *et al.* (2010) and Edwald and Eunok (2012) determined different sesame oil from eastern of Asia mainly from Korea. Sesame oil from Korea has higher palmitic acid about 10%, and oleic and linoleic acid are about the same quantity, were 41 5%, while sesame oil from Kurdistan has 6.5% of palmitic, 47.8% of oleic acid and 37.6% of linoleic acid. However, Hany, *et al.* (2000), Mohamed and Awatifb (1998) and Uzun, *et al.* (2007) studied sesame oil from Turkey and Egypt, the fatty acid composition was very similar to sesame oil from Kurdistan with some variation about 1%, geographical location of the sesame seeds may be the main resin for variation and similarities.

In the MS, FAMES are identified by electron-impact MS, and their spectra are characterised by significant ion equivalent to m/z . For each peak in the GC chromatogram there is corresponded spectrum in the mass spectroscopy (Mehdi, *et al.* 2011; Oprean, *et al.* 1998). For instance, in the spectrum correspond to the peak at 9.34 minutes in chromatogram gives M^+ at $m/z = 270$ is clearly seen that refer to palmitic acid methyl ester. Also the fragments in the spectrum are corresponded to other parts of ionised fatty acids such as ion at $m/z = 239$ is reflect loss of methoxyl ion, and confirming that it is indeed a methyl ester. While the one at $m/z = 257$ is because of loos of methyl group (methyl ion without oxygen). The other fragment can be used to confirm the other parts of FAMES structure. The fragment at $m/z = 74$ is the resonance between three lost carbon unit with carbonyl group. The spectrum at 9.34 minutes which corresponds to palmitic acid methyl ester is shown in the Figure 2. This interpretation can be extended to the other spectra of mass spectroscopy of esterified fatty acids.

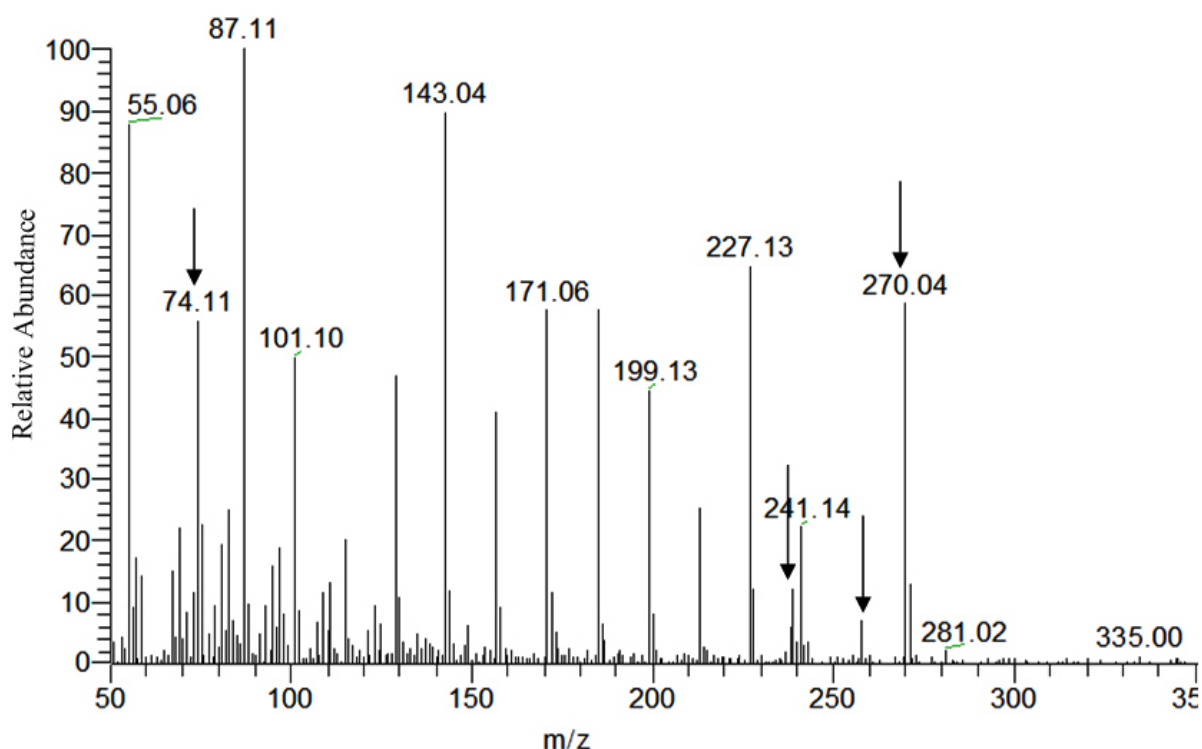


Figure 2. The spectrum of the palmitic acid methyl ester by GC-MS of sesame seed oil.

The spectrum of mass spectroscopy for the peak at 13.76 minutes of GC chromatogram gives M^+ $m/z = 296$ which is equivalent to oleic acid methyl ester, and ions representing loss of the elements of methanol is $m/z = 264$ (Figure 3). Also the fragments are corresponded to other parts of oleic acid after bombarded with electron such as ions at $m/z = 237$ are reflecting for losing methoxyl moiety. The loss of a C3 unit (carbons 2 to 4) with carbonyl group formed ion $m/z = 74$. Fragment at 126 m/z and 156 m/z are correspond to breaking fatty acid chain in the unsaturated carbons.

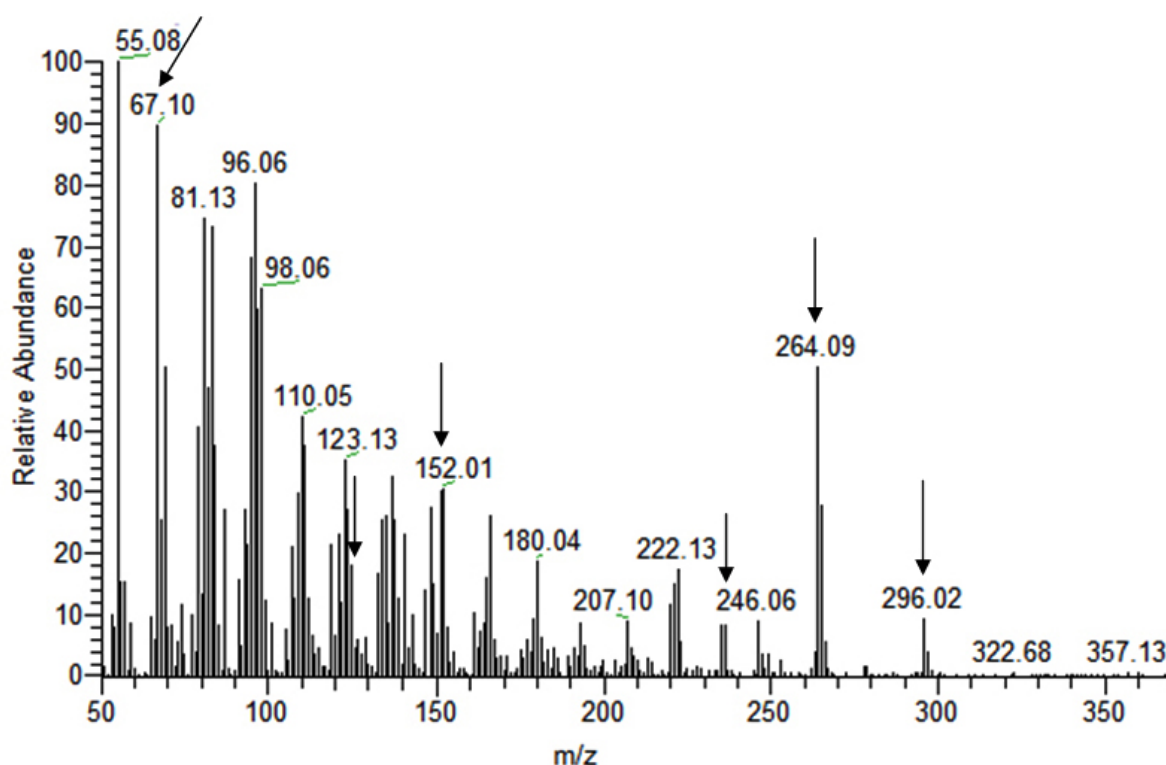


Figure 3. The spectrum of the oleic acid methyl ester by GC-MS of sesame seed oil.

The spectrum representing the peak at 13.00 minutes in chromatogram gives $M^+ = 294$ m/z , it correspond to linoleic acid methyl ester as shown in figure 4. The ion with 263 m/z for losses methoxyl group. Breaking first double bond between carbon 9 and 10 the fragments give ions 124 and 212 m/z for carbonyl group and aliphatic part with second double bond. Breaking in second double bond between carbons 12 and 13 gives ion 81 m/z for aliphatic chain after double bond. Thus, fragments at 81, 95, 109 and 123 m/z could be useful to locate the double bond because the fragments are reflected for double bonds.

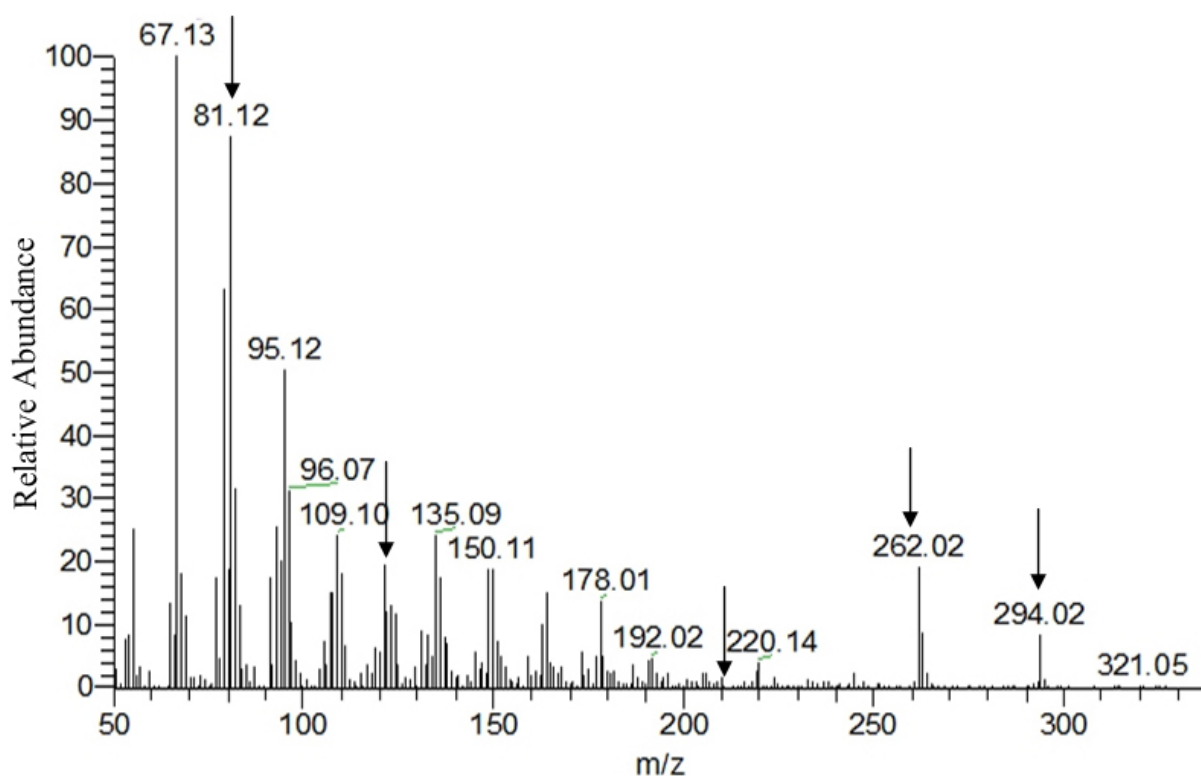


Figure 4. The spectrum of the linoleic acid methyl ester by GC- MS of sesame seed oil.

Conclusion

GC-MS as analytical techniques was able to separate sesame oil sufficiently. During the analysis of sesame oil, 8 fatty acids were determined. Unsaturated fatty acids were the most abundant in the composition of sesame oil, which was composed about 86.2%. In particular, oleic acid was the most abundant fatty acid in the oil, that comprised 47.85%, followed by linoleic acid with 37.63%. As saturated fatty acid palmitic acid was the most common one with 6.55% and then followed by stearic acid with 6.1%. In comparison of fatty acid profile, sesame oil from Kurdistan had some variation compare sesame oil from countries of eastern of Asia, however it is very similar with sesame oil from middle east countries. Oleic acid about half of the oil content, which is similar to olive oil. However the linoleic acid content was higher that olive oil. Therefore SO can be used for more nutrition purposes as olive oil. In term of identifying individual fatty acids MS provided accurate information on all of the fatty acids. The molecular mass of all fatty acids were confirmed by MS, also for unsaturated fatty acids, the position of unsaturated were identified by MS successfully.

Further study can be conducted on analysis of Polyphenols (Antioxidant), Perpoxides, Vitamines and polycyclic Aromatic Hydrocarbons (PAHs) for local sesame seeds, using different solvent system extraction and different analytical techniques, as far as author concerned there is no data.

Acknowledgments

This research was supported by a grant funded by HCDP programme and Ministry of higher education and scientific research of KRG-Iraq. Authors are thankful to Bangor University (UK) to conduct the practical part of the research in their chemistry lab at Chemistry School, and to Mr. Ahmed Abdulstar for his help with Arabic language, also Mr. Safin Hassan for his help with statistic works.

References

- Abdurrahman, S.M., Zahir D., Canan, K., Aylin, B. K. and Candan, H., 2008. Transesterified sesame (*Sesamum indicum L.*) seed oil as a biodiesel fuel. *Bioresource Technology*, 99, pp. 6656–6660.
- Alessandro, S., Iacopo, Z., Luisa, Ch., Alessandro, G., Velio, B. and Valter, T., 2010. Properties of sesame oil by detailed ^1H and ^{13}C NMR assignments before and after coronation and their correlation with iodine value, peroxide value, and viscosity measurements. *Chemistry and Physics of Lipids*, 163 pp. 148–156.
- Babushok, V. I., Linstrom, P. J. and Zenkevich, I. G., 2011. Retention Indices for Frequently Reported Compounds of Plant Essential Oils. *Journal of Physical and Chemical Reference Data*, 40(4), pp. 90-101.
- Edwald, L. and Eunok, Ch., 2012. Changes in oxidation-derived off-flavor compounds of roasted sesame oil during accelerated storage in the dark. *Biocatalysis and Agricultural Biotechnology*, 1, pp. 89–93.
- Gecgel, U., Gumus, T., Tasan, M., Daglioglu, O. and Arici, M., 2011. Determination of fatty acid composition of g-irradiated hazelnuts, walnuts, almonds, and pistachios. *Radiation Physics and Chemistry*, 80, pp. 578–581.
- Gow-Chin, Y. and Shyi-Liang, S., 1989. Oxidative Stability of Sesame Oil Prepared from Sesame Seed with Different Roasting Temperatures. *Food Chemistry*, 31, pp. 215-224.
- Hany, A. A. G., Shehata, A. A. Y. and Fereidoon, Sh., 2000. Effect of processing on oxidative stability and lipid classes of sesame oil. *Food Research International*, 33, pp. 331-340.
- Hüseyin, B., 2007. Comparison of the effects of sesame and *Thymbra spicata* oil during the manufacturing of Turkish dry-fermented sausage. *Food Control*, 18, pp. 149–156.
- Kahyaoglu, T. and Kaya, S., 2006. Modeling of moisture, color and texture changes in sesame seeds during the conventional roasting. *Journal of Food Engineering*, 75, pp. 167–177.
- Mehdi, J. H., Rudabeh, S. M. and Hassan, S., 2011. Analysis of Iranian rosemary essential oil: Application of gas chromatography–mass spectrometry combined with chemometrics. *Journal of Chromatography A*, 1218, pp. 2569–2576.
- Mohamed, H. M. A. and Awatifb, I. I., 1998. The use of sesame oil unsaponifiable matter as a natural antioxidant. *Food Chemistry*, 62(3), pp. 269-276.
- Moser, B. R., 2012. Preparation of fatty acid methyl esters from hazelnut, high-oleic peanut and walnut oils and evaluation as biodiesel. *Fuel*, 92, 231-238.
- Nuchanart, R., Nanthanit, Ph., Chulabhorn, M., Wasana, W., Kanya, S., Sumontha, N. and Jutamaad, S., 2010. Variation of sesamin, sesamol and tocopherols in sesamen (*Sesamum indicum L.*) seeds and oil products in Thailand. *Food Chemistry*, 122, pp. 724–730.
- Official Methods of Analysis of AOAC International., 2000. *Official Method of Analysis*. 17th ed. Gaithersburg, MD, USA.

- Oprean, R., Tamas, M., Sandulescu. R., Roman, L., 1998. Essential oils analysis. I. Evaluation of essential oils composition using both GC and MS fingerprints. *Journal of Pharmaceutical and Biomedical Analysis*, 18(4-5), pp. 651-657.
- Uzun, B., Arslan, C, Karhan, M and Toker, C., 2007. Fat and fatty acids of white lupin (*Lupinus albus L.*) in comparison to sesame (*Sesamum indicum L.*). *Food Chemistry*, 102, pp. 45–49.
- Wen-Huey, W., 2007. The contents of lignans in commercial sesame oils of Taiwan and their changes during heating. *Food Chemistry*, 104, pp. 341–344.
- Young, W. P., Pahn-Shick, Ch. and Hwan, J. L., 2010. Application of triacylglycerol and fatty acid analyses to discriminate blended sesame oil with soybean oil. *Food Chemistry*, 123, pp. 377–383.

به کارهينانی ناميری گازه رهنگناسی (گازه رهنگکيشی) – بارسته شه به نکه شیکاری بوشیکردنه وهی ترشه چه ورییه کان له رۆنی کونجی (*Sesamum indicum L.*) قاوهیی (بۆر) ی خۆمالی دا

پوخته

به به کارهينانی هيکسان رۆن له دهنگی کونجی خۆمالی ده رهينرا، رۆنه که نزیکه ی ٤٥,١٪ دهنگه کونجیه کانی پیک هینابوو. بوشیکردنه وهی ترشه چه ورییه کان له رۆنی کونجیدا ناميری گازه رهنگناسی (گازه رهنگکيشی) – بارسته شه به نکه شیکاری به کارهاتوووه، دواي ئه وهی رۆنه خاوه که ئه سته ريینی بوشیکردنه وهی ترشه به ئه سته ر. ناميری گازه رهنگناسی به سه رکه تووی پیکهاته ی رۆنه که ی شیکرده وه. به شيوه يه کی گشتی ٨ ترشه چه وری دۆزراونه وه له رۆنی کونجیدا. ترشی ئۆلیک زۆریه ی رۆنه که ی پیکهاتوووه، به نزیکه یی ٤٧,٨٪ پیکهاته ی رۆنه که، وه دوايی ئه و ترشی لینۆلیک دیت به ریژه ی ٣٧,٦٪ له پیکهاته ی رۆنه که دا. زیاتر له ٨٥٪ ی رۆنه که له ترشی نا تیر پیکهاتوووه. ترشه کانی پالمیتک و ستیاریک له ترشه باوه تیره کان بوون. ناميری بارسته شه به نکه شیکاری زانیاری ووردی ئاماده کردوووه له سه ر ترشه چه ورییه کان، وه بارسته گه ردی میسایل ئه سته ری ترشه چه ورییه کانی دلنیا کرده وه، ههروه ها له گه ل رۆنکردنه وهی شوینی جوته به ند له ترشه چه ورییه کان دا.

باستخدام کروماتوغرافيا الغاز قداس الطيفي لتحليل الأحماض الدهنية الملف من أسمر السمسم (*Sesamum indicum L.*) زيت بذور محلي

ملخص

تم استخلاص الزيت من بذور السمسم المحلية باستخدام مذيب الهكسان وكان محتوى الزيت ٤٥٪ عن محتوى بذور السمسم، لتحليل الأحماض الأمينية الناتجة من زيت السمسم باستخدام الفصل الكروماتوغرافي والتحليل طيفي الكتلي بعد عملية استرة لحم زيت السمسم المستخلص حيث تم فصل مكونات الزيت الرئيسية وهي ٨ احماض دهنية وكان حامض الأوليك الأكثر وفرة بجوالي ٤٧,٨٪ ويليه حامض اللينوليك بجوالي ٣٧,٦٪ من محتوى الكلية للزيت. اكثر من ٨٥٪ تشمل حوامض دهنية غير مشبعة. حامض البالميتك وحامض ستيرك من اكثر الأحماض المشبعة شيوعا. قدمت تقنية التحليل طيفي الكتلي معلومات دقيقة ومؤكدة عن الأوزان الجزيئية لكل حامض، و تشير استرات المثيل الحامضية على وجود احماض دهنية غير مشبعة.

Lipid Peroxidation and Renal Function Response to the Kidney Stone Formation

Ismail salih AL-kakey1, Kaniaw R. Khafar 2

1-Faculty of Science and Health , Dep. of Biology / Univ. of Koya

2- Halabja Technical Instituted

Abstract

This study included 106 stone former patients (60 males with 46 females), Who attended the Teaching Hospital in Sulaimani Governorate between April to June 2012. The diagnosis of the cases was done in the hospital, based on history, clinical examination followed by kidney urinary bladder KUB x-ray, ultrasonography, IVU and urinalysis, also the study included 30 healthy (15 male with 15 female) person regarded as control group. The investigations included measurement of the renal function tests parameters and malodialdehyde (MDA) as lipid peroxidation marker in stone formers.

Automatic chemical analyzer (Benchtop automatic biochemistry analyzer used for estimating total protein, urea, creatinine and uric acid.

The results revealed that the kidney stone formers are more prevalent in adult's age range 31-40 years in both sexes, and more predominantly found in males. Also the results showed that calcium-containing stones are the major types of renal stones that distributed in Sulaimani Governorate.

With respect to the kidney response to the stone formation, the results demonstrated significant elevation in the levels of the serum creatinine, urea and uric acid while total protein lowered significantly in both sex groups. The results demonstrated a significant increase in serum phosphorus level in both male and female group with a non significant increase in serum calcium and sodium levels in both male and female group whereas serum potassium level was non significantly decreased in both male and female group patients i when compared with control group in both sexes. Also the result showed significant elevation of MDA concentration in both sex groups. In conclusion the data of this study revealed that the renal stone formation is age and sex dependent, it was more prevalent in aged persons and in men, and the state lowered the kidney clearance tolerance resulted in oxidative stress state.

Key Words: Renal Stone Formers, Renal tests, Electrolytes, Lipid peroxidation

Introduction

Kidney stone disease is the third most common chronic ailment globally affecting human kind for many centuries. The medical terminology for kidney stone is nephrolithiasis, renal calculi and urolithiasis (Bukhari, 2004). In extreme cases, kidney stone can cause two problems; when it

moves or when it grows to disrupt kidney function and damage occurs that lead to kidney malfunction, even kidney failure (Desmond, 2002).

Kidney stone is a solid material that may contain various combinations of chemical forms in the kidney out of substances in the urine, they occur when salts in the urine precipitate and form solid materials. The stone contains different chemical salts that originate from a wide variety of metabolic and environmental disturbances (Sharda and Zia, 2006). Normally, urine contains chemicals that prevent or inhibit the formation of the crystals; however, these inhibitors do not seem to work for everyone. Urolithiasis is a consequence of complex physical processes and the pathogenesis of stone formation is a multifactorial process (McLean *et al.*, 1990). Urinary stones are typically classified by their chemical composition into calcium-containing, struvite, uric acid, or other compounds (Lieske and Segura, 2004). Various epidemiological factors such as nutrition, age, sex, socio-economic status, climate, disease conditions, crystallization dynamics and heredity have been mentioned in the etiology of renal stones (Shoma *et al.*, 2007; Thomas, 2010).

There are different components from which the kidney stones can be made; however, the most common one is calcium. Most urinary calculi are composed primarily of a poorly soluble salt with a small amount of protein, containing calcium (Ca^{+2}) as a main constituent (Heilberg, 2000). Hypercalciuria is the most common of the abnormalities causing this stone type formation; it increases the risk of stone formation by raising saturation of stone forming salts and reducing the endogenous stone inhibitors. The medical evaluation must identify patients at risk for recurrent stone formation (Malhotra, 2008).

Kidney diseases attack the nephrons, altering their ability to filter blood and produce urine (William and Cowley, 2005). Nephrolithiasis may be associated with nephron damage in a significant number of individuals and decrease renal function (Daniell *et al.*, 2005).

Creatinine, urea and uric acid are frequently used to assess kidney function. Elevated serum levels of them indicate kidney dysfunction, because filtration and secretion are impaired (Lawrence *et al.*, 2003).

Increased excretion of oxalate and deposition of calcium oxalate crystals in the renal tubules are associated with renal epithelial injury and that products of cellular damage can act as heterogenous nucleators of both calcium oxalate and calcium phosphate crystals in the animal model. Oxalate can induce lipid peroxidation. Lipid peroxidation represents oxidative tissue damage by superoxide, hydroxyl radicals, and hydrogen peroxide, which results in structural alteration to membranes and the functional impairment of the cellular component. The oxalate induced peroxidative injury has been implicated in the pathogenesis of calcium oxalate stone formation. An alteration in the balance between oxidants and antioxidants favoring a prooxidant

state is a hallmark of several Diseases like chronic renal failure, various kidney diseases, cancer, hypertension, atherosclerosis and diabetes (Sandhya *et al.*, 2010).

Sodium ions have several functions like regulating acid-base balance in body fluid, protecting skin during rest and muscle activity. Kidneys have an important role in maintaining the concentration of sodium ion, where it is reabsorb about 99% in nephrons tubules and exit 1% with urine. Kidney excretes sodium ions through sweating with different degrees, also through gastrointestinal tract. Eating large amounts of sodium more than that the body needs causes an increase in its concentration in extracellular fluid, especially in chronic and acute renal disease (Kumar and Bert, 1998). Potassium ions have main and different effects on several mechanisms in the body like muscle contraction, neurotransmission and enzyme reactions with the different concentration percentages in internal and external fluid. Decreased potassium concentrations in cells are largely due to increased excretes by kidneys. Same diseases cause hyperkalemia like Addison's disease and more present in patients with chronic and acute renal disease under treatment with dialysis (Dow and Fettman, 1992). Increasing calcium concentration in blood results from several reasons including hyperthyroidism, endocrine glands dysfunctions, and intake high rang of vitamin D or renal failure (Kasem, 2004). Elevation in serum concentration of ionized calcium and phosphate reflects the solubility of the bone mineral. This assumes that circulating concentration of ionized calcium and phosphate are maintained at a constant product, representing saturation with respect to a particular phase of calcium phosphate in bone, the decline in serum calcium that accompanies arise in serum phosphate (Hamid, 2008). This investigation was aimed measurement of the renal function tests parameters and lipid peroxidation marker in stone formers.

Materials and Methods

This study included (106) patients of renal stone former (60 men with 46 women), who attended the Teaching Hospital in Sulaimani Governorate from April to December, 2012. The diagnosis of the cases was done in the hospital, based on the clinical examination followed by kidney-urinary bladder KUB x-ray, ultrasonography, intravenous urography IVU and urinalysis. Also this study included 30 healthy (15 men with 15 women) people at same ages free from signs and symptoms of lipid disorders, hypertension, diabetes mellitus, and renal/cardiovascular diseases. They were randomly selected as a healthy group for comparison. The patients were grouped according to the age and sex. The study included investigation of the renal function test parameters in stone formers beside changes in serum lipid peroxidation.

Collection of blood samples

Five ml of venous blood samples were obtained from both patients and healthy groups by sterile disposable syringe. After coagulation of the blood, each blood sample was centrifuged for 3

minutes at 4000 rpm to get a clear and cell free serum. The serum was used for renal function tests parameters and serum MDA concentration.

Biochemical measurements

The colorimetric Elitech Diagnostic kits were used for estimating renal function test parameters (serum total protein, creatinine, uric acid and blood urea,) and the electrolytes leveles (calcium, phosphorus, sodium and potassium in the serum). In this method, 1 ml of serum added to Flexor tube and the concentrations of the parameters were analyzed using automatic chemical

Ages group	1-10	11-20	21-30	31-40	41-50	51-60	61-70	71-80	Total
Patient									

analyzer (Benchtop automatic biochemistry analyzer (ELITech) (FLEXOR EL200, ELITech clinical systems), France).

MDA was determined in the serum as mentioned by Buege and Aust (1978). The determination is based on the reaction of MDA with the product thiobarbituric acid (TBA) as result forming MDA-TBA₂ adduct. 1ml of the reagent was added to 0.5 ml of the serum; after mixing, the solution was heated in water bath about 70C for 15 minutes, and then centrifuge in 2000 rpm. Light absorbance at the supernatant solution was determined at 532 nm against blank. Concentration of MDA was determination by the following equation:

The concentration of MDA was calculated by the following equation

$$\text{MDA } (\mu\text{mol/L}) = \frac{\text{Absorbance at 532nm}}{L \times E_0} \times \text{Dilution factor}$$

Where

L: light path (1cm). E₀: Extinction coefficient 1.56 × 10⁵ M⁻¹. Cm⁻¹

Results

Incidence of the kidney Stone Distribution

In this study, the age range of kidney stone distribution was ranged from 1 to 80 years with a peak level in the adults between (31-40) years, represented by 33.03 % of the patients and the lowest distribution was in the age group between (71-80) years represented by 1.89 % of patients (Table 1 and Fig. 1).

Table 1: Incidence of the kidney stone in relation to age

No. of Patients	3	7	18	35	13	21	7	2	106
% of Patients	2.83	6.6	16.98	33.03	12.26	19.81	6.6	1.89	100%

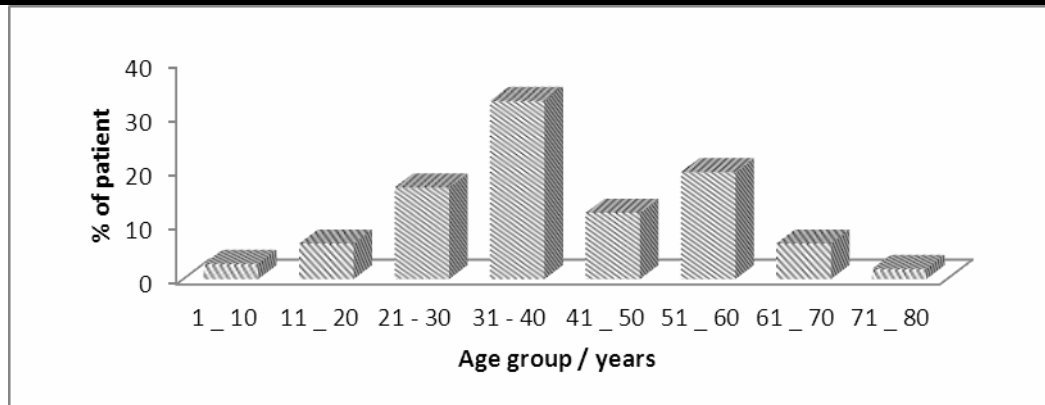


Figure 1: Incidence of the kidney stone in relation to age

The data of this study showed, that kidney stone distribution depend on sex, it showed high prevalence in the male group (56.6%) of e the patients, as compared with the female group (43.4%), (Table 2 and Fig. 2).

Table 2: Variability of kidney stone distribution in relation to sex

Age group	male patients		female patients	
	No.	%	No.	%
1 – 10	1	1.6	2	4.3
11 – 20	5	8.3	2	4.3
21 – 30	10	16.7	8	17.4
31 – 40	22	36.7	13	28.3
41 – 50	8	13.3	5	10.9
51 – 60	10	16.7	11	23.9
61 – 70	3	5	4	8.6
71 – 80	1	1.6	1	2.2
Total	60	56.6%	46	43.4%

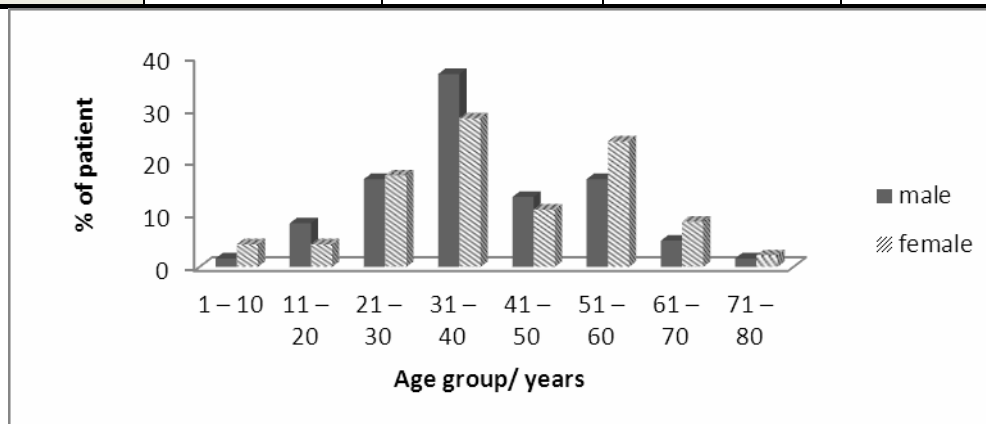


Figure 2: Variability of kidney stone distribution in relation to sex

In the current study of the enrolled stone formers patients, the results showed that the ratio of distribution of the disease was different on the bases of stone type. The results revealed that kidney

stone of the calcium oxalate and calcium phosphate type comprise about (35.7%) of the total enrolled patients in Sulaimani government, followed by the formers of uric acid type (21.4%), while cystine type represents the lowest ratio (0 %) in the studied patients (Table 3 and Fig.3).

Table 3: The ratio of kidney stone formation according to the stone type

Type of Stone	Calcium Oxalate	Calcium phosphate	Calcium Phosphate + calcium oxalate	Struvite	Uric acid	Cystine	Total
Total patient							
N0.of Patients	2	2	5	2	3	0	14
% of Patients	14.3	14.3	35.7	14.3	21.4	0	100%

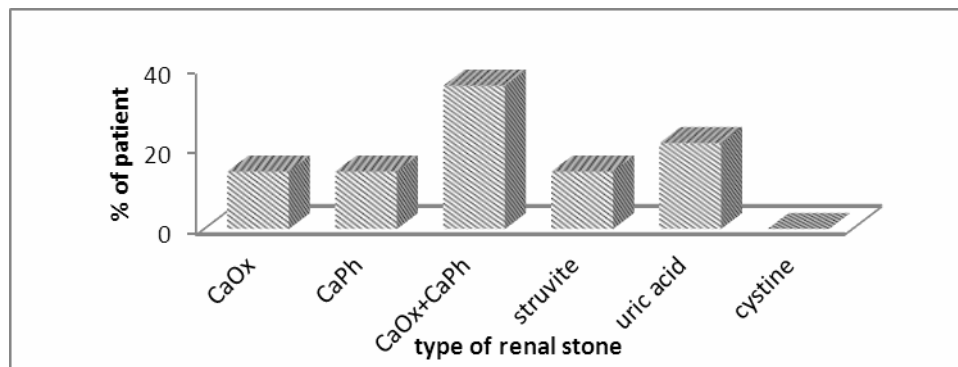


Figure 3: The ratio of stone formation according to the stone type

Biochemical analysis

The results of this study revealed significant increase ($P < 0.05$) in serum levels of urea, creatinine, and uric acid and significant decreasing of total protein in kidney stone former patients when compared with those of the control groups in both sexes (Table 4 and Fig. 4).

Table 4: Renal function test parameters in kidney stone former patients

parameters	Sex group	Control mean \pm S.E.	Patient mean \pm S.E.	Statistical evaluate
Serum protein (g/dl)	Male	7.598 \pm 0.199	6.881 \pm 0.123*	$P < 0.05$
	Female	7.468 \pm 0.1847	6.699 \pm 0.158*	$P < 0.05$
Blood urea (mg/dl)	Male	21.21 \pm 1.419	35.08 \pm 1.415*	$P < 0.05$
	Female	20.5 \pm 2.121	34.41 \pm 1.881*	$P < 0.05$
Serum creatinine (mg/dl)	Male	0.67 \pm 0.055	1.076 \pm 0.056*	$P < 0.05$
	Female	0.555 \pm 0.055	1.076 \pm 0.102*	$P < 0.05$
Serum uric acid (mg/dl)	Male	3.33 \pm 0.21	5.528 \pm 0.165*	$P < 0.05$
	Female	3.1 \pm 0.271	5.191 \pm 0.211*	$P < 0.05$

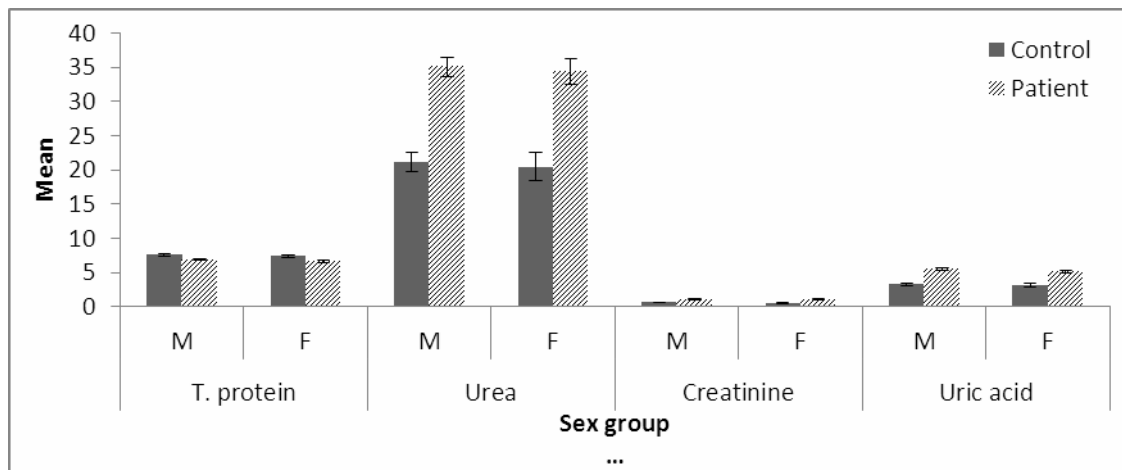


Figure 4: Renal function test parameters in kidney stone former patients

The results of this study demonstrated significant increase ($P < 0.05$) in serum phosphorus concentration in kidney stone former patients when compared with those of the control groups in both sexes, while other electrolytes levels, calcium and sodium showed a non significant increase with non significant decrease of potassium in kidney stone former patients when compared with those of the control group in both sexes (Table 5 and Fig. 5).

Table 5: Electrolytes levels in kidney stone former patients

Serum electrolytes	Sex group	Control mean \pm S.E.	Patient mean \pm S.E.	Statistical evaluate
Calcium (mg/dl)	Male	8.986 \pm 0.1433	9.197 \pm 0.062	Nil
	Female	8.9 \pm 0.1524	9.057 \pm 0.0853	Nil
Phosphorus (mg/dl)	Male	2.745 \pm 0.10579	3.2098 \pm 0.06678 *	$P < 0.05$
	Female	2.9875 \pm 0.09537	3.3491 \pm 0.06679 *	$P < 0.05$
Sodium (mEq/L)	Male	141.69 \pm 0.835	142.64 \pm 0.317	Nil
	Female	140.4 \pm 1.435	141.84 \pm 0.438	Nil
Potassium (mEq/L)	Male	4.2186 \pm 0.08699	3.9 \pm 0.11547	Nil
	Female	4.113 \pm 0.1129	3.76 \pm 0.1965	Nil

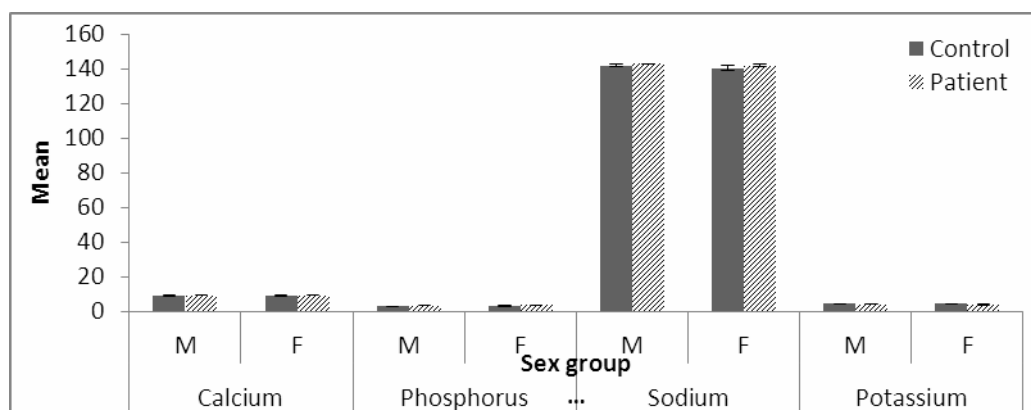


Figure 5: Electrolytes levels in kidney stone former patients

Table 5 demonstrates a significant increase ($P < 0.05$) in serum MDA concentration in kidney stone former patients when compared with those of the control groups in both sexes.

Table 6: Malondialdehyde concentration in kidney stone former

MDA($\mu\text{mol/L} \times 10^5$) Sex group	Control mean \pm S.E.	Patients mean \pm S.E.	Statistical evaluate
Male	0.4728 \pm 0.02	1.0842 \pm 0.09 *	P < 0.05
Female	0.4586 \pm 0.02	0.8525 \pm 0.08 *	P < 0.05

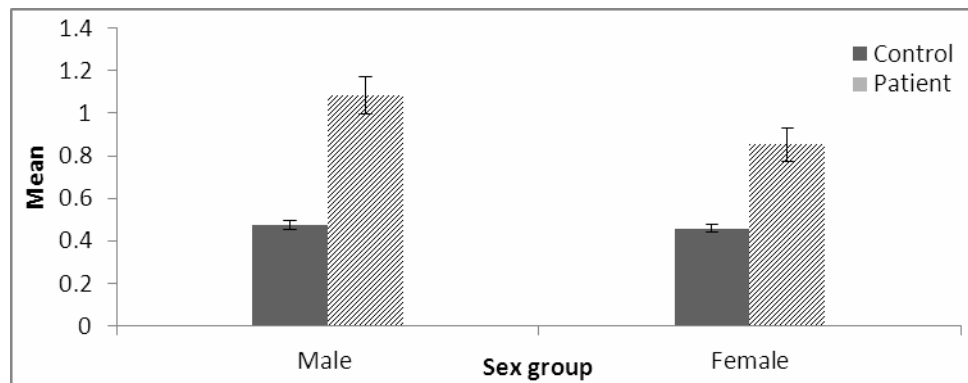


Figure 6: Malondialdehyde concentration in kidney stone former

Discussion

The age range of kidney stone distribution in Sulaimani city was 1 to 80 years with a peak level in the adult ages between 31-40 years represented by a higher ratio of the disease. This result suggested that kidney stone formation is dependent on age. Also age dependence of stone formation were observed in some previous studies (Sandhya *et al.*, 2010; Thomas, 2010 ; Senthly, 2011). The intestinal absorption of many nutrients that influence stone formation, such as calcium, may be reduced in the elderly (Abrams, 2001; Sandhya *et al.*, 2010).

The sex dependent in distribution of stone formers; and males were more exposed to kidney stone. This may be related to hormonal effects, high inhibitory activity, lower food intake and lower body size in females. In addition, previously demonstrated increased citrate concentrations in the urine of women were regarded as main renal stone inhibitors (Heller *et al.*, 2002; Qaader *et al.*, 2006). Increased incidence of kidney stone formation in males also has been attributed to increased dietary protein intake, which increases urinary excretion of phosphates and magnesium and reduces urinary citrate concentration, while some reports indicated that endogenous estrogen and estrogen treatment in postmenopausal women may decrease the risk of stone recurrence by lowering urinary calcium and calcium oxalate saturation (Sandhya *et al.*, 2010).

The majority of stones in included community were composed of calcium oxalate, calcium phosphate and uric acid. This is an indication of the influence of environmental factors including,

dietary habits, and water supply (Ajayi *et al.*, 2007). Some factors, like the decrease of oxalate ratio in diet, high intake of sugar, high intake of animal protein or sodium salt, causing increase of calcium excretion in urine and forming calcium oxalate stone in stone formers (Kasem, 2004, Borghi *et al.*, 2002) or drinking water that contain a large amount of organic elements especially calcium concentration is another factor for increasing calcium- containing stone.

The results of this study revealed a significant increase in serum levels of urea, creatinine, and uric acid and a significant decrease in total protein level in kidney stone former patients. Kidney stone by injuring the cells cause dysfunction of the kidney and increasing the accumulation of nitrogenous waste products in the blood (Kasem, 2004; Worcester *et al.*, 2006).

Elevation of urea as a result of the damage of some filtration units leads to a defect in the filtration of urea and this is consistent with results of previous study (Kasem, 2004; Hayder, 2008). Increment in serum uric acid might lead to stone formation via increasing uric acid excretion in urine and it also decreases the solubility of calcium oxalate salts in urine (Mehdi, 2008). Impaired renal function at a minimum is the main reason to increment of serum uric acid, some diseases also causing elevation of serum uric acid like gout, hypertension, cardiac disease, chronic renal failure (Kasem, 2004; Hayder, 2008). Elevation of serum creatinine in the current study confirms previous studies by Kasem (2004), and Hayder (2008). This increase in creatinine level may be due to reduced renal function and increased acidic medium in renal tubules and impaired metabolism as well as kidney complications lead to higher creatinine (Miguel and Lapuz, 1997). These results do not agree with those of Jawalekar *et al.* (2010) for creatinine and uric acid concentration that suggest being remaining normal in stone formers. The results of this study demonstrated a significant increase in serum phosphorus concentration while other electrolytes levels, calcium and sodium were increased non significantly with non significant decrease of potassium in kidney stone former patients. In previous studies, elevation in serum Ca^{+2} concentrations was seen in stone formers. This observation may attribute to increase urinary Ca^{+2} excretions and the urine becomes supersaturated with Ca^{+2} salts rendered less soluble in the urine causing stone formation (Mehdi, 2008).

Elevation of serum MDA was observed in the current study. Ramchandra *et al.* (2012). They reported a rise in serum MDA level in renal stone formers, resulted from oxidative stress caused by free radical mediated peroxidation of lipid component in cell membrane. The mechanism of induction of lipid peroxidation by oxalate may involve inhibition of catalase activity since in vitro studies have revealed progressive inhibition of catalase activity and increase in lipid peroxidation with increasing oxalate concentration (Selvam and Bijikurien, 1987). The results of this study proved that the renal stone formation is age and sex dependent, with a peak level in the adults between (31-40) years, and high prevalence in the male. Also revealed increasing in serum levels

of urea, creatinine, and uric acid due to lowering in kidney clearance ability resulted in oxidative stress state.

References

- Abrams, S.A. (2001) "Calcium turnover and nutrition through the life cycle", *Proc. Nutr. Soc.* 60: 283–289.
- Ajayi, L., P. Jaeger, W. Robertson, and R. Unwin, (2007) "Renal stone disease", *Medicine* 35 (8): 415-419.
- Borghì, L., T. Schianchi, and T. Meschi, (2002) "Comparison of two diets for the prevention of recurrent stones in Idiopathic Hypercalciuria", *New England. J. Med.* 346: 77 – 84.
- Bukhari, S.I. (2004) "Metabolic evaluation of patients with recurrent kidney stone in Balochistan", *M.Sc. thesis*, University of Balochistan – Quetta.
- Daniell, G., M.W. Elaine, and L.C. Fredric, (2005) "Decreased renal function among adults with a history of nephrolithiasis", *Kidney Int.* 67: 685–690.
- Desmond, B.M. (2002) "Liver function: test selection and interpretation of results", *Clinics in Laboratory Medicine* 22: 377–39.
- Dow, S.W., and M.J. Fettman, (1992) "Chronic Renal Disease and Potassium In Cats, *Semin, Vet, Med. Surg.* 7: 198 – 201.
- Jawalekar, S., V.T. Surve, and A.K. Bhutey, (2010) "Twenty four hours urine and serum biochemical parameters in patients with urolithiasis", *Nepal. Med. Coll. J.* 12(1): 5-7.
- Hayder B, Z. S. (2008) "Effect of chronic renal failure and dialysis on erythropoietin, some haematological and renal function test parameters", *M.sc. thesis*, Salahhaddin- Erbil university, Iraq.
- Hamid, H. O. (2008) "Hematological and some biochemical changes and erythropoietin level in patients with beta thalassemia major in Erbil city", *M.sc. thesis*, Salahhaddin- Erbil university, Iraq.
- Heilberg, I.P. (2000) "Update on dietary recommendation and medical treatment of renal stone disease", *Nephrol. Dial. Transplant.* 15: 117-123.
- Heller, H.J., K. Sakhee, O.W. Moe, and C.Y. Pak (2002) "Etiological role of estrogen status in renal stone formation", *J. Urol.* 168 (5): 1923-7.
- Kasem, S. A. (2004) "Biochemical study of patient's serum and urine with renal failure and renal calculi disease and the activity of some plant extracts in renal calculi destruction in vitro", *M.Sc. thesis*, AL-Mustansiria University, Iraq.
- Kumar, S., and T. Bert, (1998) "Sodium", *Lancet* 352(9123): 220 – 228.
- Lawrence, A., A. Kaplan, J. Pesce, and C.K. Steven, (2003) "Renal Function", in *Clinical Chemistry: theory, analysis, correlation*, 4th edition, PP. 477-492. Andrew Allen Publisher, USA.
- Lieske, J.C., and Segura J.W., (2004) "Chapter 7: Evaluation and Medical Management of Kidney Stones" In *Potts, JM. Essential Urology: A Guide to Clinical Practice*, 1st ed., Totowa, New Jersey: Humana Press. pp. 117–52.
- Malhotra, K.K. (2008) "Medical Aspects of Renal Stones", *J. Indian Academy of Cli. Med.* 9(4): 282-286.
- McLean, R.J., J. Downey, L. Clapham, , and J.C. Nickel, (1990) "Stone formation", *Urol. Res.* 18: 2-19.

- Mehdi, S.H. (2008) "Chemical analysis of human urinary calculi", *Tikrit Med. J.* 14(1):114-118.
- Miguel, H.S., and M.D. Lapuz, (1997) "Uremia and kidney disease", *J. Medical Clinics of North American* 81(3): 1-10.
- Qaader. D.S., S.Y. Yousif, and L.K. Mahdi, (2006) "Prevalence and etiology of urinary stones in hospitalized patients in Baghdad", *Eastern Mediterranean Hea. J.*12(6): 853-861.
- Ramchandra, K.P., V.S. Ashok, and M.P. Sangita, (2012) "Lipid profile, serum malondialdehyde, superoxide dismutase in chronic kidney diseases and type 2 diabetes mellitus", *Biomedical Research* 23 (2): 207-210.
- Sandhya, A., D.G.Sandhya, V. Sreedevi, P. Deepika, and P.M. Hema, (2010) "Kidney stone disease: etiology and evaluation", *Intern. J. of Appli. Bio. and Pharm. Tech.*1(1): 175 – 182.
- Selvam, R., and T. Bijikurien, (1987) "Induction of lipid peroxidation by oxalate in experimental rat urolithiasis", *J. Biosci.* 12 (4): 367–373.
- Senthy, S. (2011) "Physico-chemical basis for struvite stone formation", *Ph.D. dissertation*, University of London, United Kingdom.
- Sharda, R.D., and H.K., Zia, (2006) "Evaluation of urinary abnormalities in nephrolithiasis patients from Marathwada region", *Indi. J. of Clini. Bioch.* 21 (1): 177-180.
- Shoma, B., B. Anupam, and B. Usha, (2007) "Urinary phosphorus rather than urinary calcium possibly increases renal stone formation in a sample of Asian Indian, male stone-formers", *British J. of Nutr.* 98: 1224-1228.
- Thomas, K. (2010) "Epidemiology, Pathogenesis, and Pathophysiology of Urolithiasis", *Euro. Urol. Supplement* 9: 802 – 806.
- Tiselius, H.G. (2003) "Epidemiology and medical management of stone disease", *BJU International* 91(8): 758–767.
- William, J.H., and R.D. Cowley, (2005) "Kidney function test". *Atlas Medical* i: 269.
- Worcester, E.M., J. H. Parks, A. P. Evan, and F. L. Coe, (2006) "Renal function in patients with nephrolithiasis", *J. Urol.* 176(2): 600-603.

پوختە

ئەم توپۆزىنەوھىيە (106) نەخۆشى بەردى گۆرچىلەى لە خۆ كرت (60 لە رەگەزى نىر و 46 لە رەگەزى مى) كە نشتەرگەريان بۆ ئەنجامرا لە نەخۆشخانەى فيركارى لە پارىزگای سلیمانى ئەنجام درا لە مانگی نىسان و مانگی كانونى يەكەمى 2012 ز دا ، نەخۆشىيەكانيان لە ھەمان خەستەخانە ديارى كرا لە رپى ميژووى نەخۆشەكە، پشكنينى پزىشكى وەك تيشكى KUB، تيشكى X-ray، ultrasonography، IVU، و پشكنينى ميز. ھەروھەا بۆ ئەم توپۆزىنەوھىيە (30) كەسى ئاسايى و ساغ وەرگىرا (۱۵ لە رەگەزى نىر و 15 لە رەگەزى مى) وەك كۆنترۆل كە بەدەر بوون لە ھەموو نيشانەكانى نەخۆشىيەكانى گورچيلەو چەوريبەكان و شەكرەو پەستانى خوین و دل. نەخۆشەكان گران بە چەند گرووپىك بەپيى تەمەن و رەگەزو جۆرى بەردى گورچيلە. ئامپىرى fully automatic chemical analyzer بەكارھيئرا بۆ پيوانى پاراميتەرەكانى كيميای ژيانى

ئەنجامەكانى توپۆزىنەوھىيە پيشانى دا كە ئەو نەخۆشانەى بەردى گورچيلەيان ھەيە زۆرتەر لەو كەسانە بىلاوھ كە تەمەنيان لە نيوان (31-40) سالى دايە لە ھەردوو رەگەز، بەلام بە شيوەيەكى ديار لە نيو رەگەزى نىردا زياتر بىلاوھ، بوونى كالىيوم لە پىكھاتەى بەردى گورچيلە لە ھەموو جۆرەكانى تر بەشيوەيەكى بەرچاو بىلاوھ لەو نەخۆشانەى بەردى گەرجيلەيان ھەيە لە پارىزگای سلیمانى .

لە ئەنجامەكانى ئەم توپۆزىنەوھىيە بەرزبونەوھىيەكى بەرچاو لە ئاستەكانى كرياتينين و يوريا و ترشى يۆريك بۆ ھەردوو رەگەزى نىرو مى دەرکەوت، لەگەل نزمبونەوھىيەكى بەرچاو لە ئاستى پرۆتيني گشتى بۆ ھەردوو رەگەزى نىرو مى لە نەخۆشەكان بە بەراورد لەگەل كەسە ئاساييەكان لە ھەردوو رەگەز. ئەنجامەكان پيشانى دا كە بەرزبونەوھىيەكى بەرچاو لە فوسفۆرەس (بۆ ھەردوو رەگەزى نىرو مى لەگەل كەمىك بەرزبونەوھىيە لە كالىسيوم و سۆديۇم بۆ ھەردوو رەگەزى نىرو مى، و كەمىك نزمبونەوھىيە لە پۆتاسيۇم بۆ ھەردوو رەگەزى نىرو مى لە ناو نەخۆشەكان بە بەراورد لەگەل گروپى كۆنترۆل. ھەروھەا لە ئەنجامى توپۆزىنەوھىيەكە بەرزبونەوھىيەكى بەرچاو لە رپژەى MDA مالوندايلدېھايد بۆ ھەردوو رەگەزى نىرو مى لە زەرداوى خوینى نەخۆشەكان دەرکەوت بە بەراورد كردن لەگەل كەسە ئاساييەكان لە ھەردوو رەگەز.

الخلاصة

اشتملت الدراسة هذه على مائة وستة مريضا من كلا الجنسين (ستون منهم من الذكور و ست واربعون من الاناث) من الذين اجريت لهم عمليات جراحية لازله حصاة الكلى في المستشفى التعليمي في مدينة السليمانية من نيسان الى كانون الثاني لعام ٢٠١٢ . شخض الحالات المرضية في المستشفى اعلاه بالاعتماد على الفحوصات السريرية وتصوير الكلى بالاشعة السينية و ثم بالفحص بالناظور وتحليل الادرار العام. وكذلك اشتملت الدراسة على ثلاثون شخصا من الاصحاء من كلا الجنسين (خمسة عشر من الذكور وخمسة عشر من الاناث) اعتمدت كمجموعة ضابطة .

استخدم جهاز التحليل الكيمياوي الالي لقياس مستويات اختبارات وظائف الكلى و بيروكسدة الدهون في مصل الدم . اظهرت نتائج الدراسة الحالية زيادة معدل حصول الاصابة بحصاة الكلى عند الاعمار بين ٣١-٤٠ عاما) في كلا الجنسين ، مع ارتفاع معدل الاصابة في الذكور مقارنة بمعدل الاصابة في الاناث، وكذلك اظهرت نتائج تحليل الكيمياوي لنماذج الحصى ان نوع الحصاة الحاوية على الكالسيوم هي الاكثر شيوعا من الانواع الاخرى للحصى في محافظة السليمانية.

بخصوص متغيرات وظائف الكلى ، اظهرت النتائج زيادة معنوية في مستويات الكرياتينين و اليوريا و حامض البوليك مع انخفاض معنوي في مستوى البروتين الكلي لمصل الدم لكلا الجنسين الذكور و الاناث بالتعاقب . وكذلك اوضحت النتائج ارتفاعا معنويا في مستوى الفسفور لكلا الجنسين الذكور و الاناث مع ارتفاع غير معنوي في مستويات الكالسيوم والصوديوم لكلا الجنسين الذكور و الاناث و خفض غير معنوي في مستوى البوتاسيوم في مصل دم المصابين لكلا الجنسين الذكور و الاناث بالمقارنة مع مستوياتها في مصل دم الاصحاء في كلا الجنسين. كما وظهرت النتائج ارتفاعا معنويا في مستوى بيروكسدة الدهن في مصل دم المصابين مقارنة مع الاصحاء في كلا الجنسين.

The impact of Tourism Sector on Iraqi Economy

Younis Ali Ahmed (PhD student)
Khalid Abdul Rahim (Prof)
Norlida Hanim Mohd Salleh (Prof)

Department of Economics, Faculty of Economics and management, University Putra
Malaysia, 43400, Sardang, Selangor, Malaysia

Younsahmed17@yahoo.co.uk 07702108556

Abstract: Iraq has tourism potential that may not be available in other countries. The past civilizations of Iraq demonstrate in the positive image of the country as a land of ancient civilization, thereby resulting in the creation and development of high tourist traffic flow. High financial returns contribute to the development of this archaeological heritage and help increase the national income. **Problem statement:** Since 1980, Iraq passed three wars and economic blockade which had a huge negative impact on tourism development. As a result, the contribution of the tourism sector to economic growth suffered from fluctuation and instability. This paper attempts to examine the impact of the tourism sector on Iraqi economy. **Methodology:** To accomplish this objective the statistical technique and economic analysis (STEAM) approach was applied for annual time series data from 1980 to 2013. **Results:** The result shows that war, economic blockade conditions, as well as its political and security instability had a negative effect on tourism revenue and economic growth in Iraq. **Findings:** This study found that the tourism industry generated the highest revenues in 1980 (4.43%) of GDP, the year that preceded the Iraq-Iran war, but this share was reduced to very low levels reaching 0.003% in 1999 because of the First Gulf War and the economic embargo imposed on Iraq. **Conclusion:** At the end of this study, we conclude that a positive relationship between tourism revenue, GDP and exports still occur, but is very weak. Moreover, tourism activities had a smaller positive effect on employment. The authors also highlight the weak point in the tourism sector in Iraq, which plays a significant role in the prosperity and development of the national economy.

Keyword: Tourism impact, GDP, Exports, Investment, Employment, Economic analysis, Iraq.

I. INTRODUCTION

Tourism has been significant since the beginning of human civilization, and is becoming more vital each passing day. Many countries all over the world continue to attract tourists to destinations in their respective countries since the late 20th century. Ample attention has been given to the role of tourism in the national economy and to the promotion of tourist activities in different areas. For example, Saudi Arabia has raised the economic contribution of tourism to 6% despite the dominance of the oil sector on the state economy. Tunisia has been successful in managing its tourism industry as this industry accounts for more than 14% of the GDP of the country. Egypt has offered hundreds of thousands of jobs in the tourism sector (WTTC 2013; AL-Aoady, 2011).

Tourism has an active and vital function in the economic and political openness of a country to the outside world (Tisdell, 1996). According to World Tourism Organization studies (WTO, 2011), the tourism industry is the key to development in many countries and is influential in economic diversification. This activity supports trade balance, government revenues, and family income. The 21st century is a century of travel and tourism. Estimates in 2004 indicate that more than 11% of GDP and 8% of world export earnings originated from tourism activity (Daher, 2007).

Today, tourism is a global phenomenon in terms of economic, social, political, cultural, and environmental dimensions. Tourism is the most widespread industry in the world and the principal source of revenue and job creation in many countries (Chen and Wei, 2009)

Background of the cause study

The Mesopotamian civilization, as well as the oldest civilizations in the world, dating back to 6000 BC, namely, Sumerian, Akkadian, Babylonian, Assyrian, Balabasiens, and Ottoman Empire, has formed an essential network for tourism in Iraq. The past civilizations of Iraq participate in the positive image of the country as a land of ancient civilization, thereby resulting in the creation and development of high tourist traffic flow. High financial returns contribute to the development of this archaeological heritage and help increase the national income (Abdullah, 2009). Moreover, Iraq has tourism potential that may not be available in other countries.

However, the tourism industry in Iraq encounters various obstacles depending on the degree of progress in cultural and economic aspects. The obstacles and problems have led to the failure of government and the private sector to realize the vital role of tourism in economic and social development. Tourism is not the major source of income for Iraq. Additionally, the tourism industry of the country has received a modest amount of attention because of the lack of management, modest quality of facilities and services, low level of qualification of tourism employees, and lack of institutes to promote tourism awareness and training. Moreover, Iraq is one of the most important oil-exporting countries. Therefore, oil revenues dominate the overall economic activity of the country, thereby contributing directly and indirectly to the decreased importance given to other sectors and to the less attention given by the government to the expansion of tourism activities.

During the time period (1980 to 2013) of our study, the tourism sector has experienced many highs and lows in its contribution to the GDP of Iraq. For example, since 1980 the contribution of tourism revenue to GDP was 4.432%, but this percentage declined to only 0.112% in 2002. After 2003, Iraq experienced an increase in the number of visitors. The contribution of the tourism sector increased to 3.088 % of the GDP in 2010. (Ministry of Tourism - Iraq and Ministry of Tourism - Kurdistan region government (KRG), 2012).

This study will be investigated the role and effect of tourism sector on Iraqi economy. The study also evaluates the current and future directions of tourism development in Iraq.

Above presents the principle fundamental of the study, the rest of the paper is organized as follows. Section II discusses the theoretical framework of the study. Section III reviews related case study. Section IV presents the data collection and data analyses of the study. Concludes and summarizes the study provided in the last section.

II. THEORETICAL FRAMEWORK

Accurate estimation and conclusion to support our study would not be possible without defining the theoretical framework. The main issue of theoretical framework is to understanding basis fundamental of the study.

After the Second World War, tourism grew exponentially as individual business owners and governments capitalized on the increased mobility and spending power of tourists. As the demand for tourism grew, supplying the infrastructure and amenities to accommodate tourists became an economic development strategy for many communities. The economic contribution that tourism provides, such as increased growth domestic product (GDP), has benefited communities worldwide. The economic benefits of tourism reach many parties, including residents, members of the industry, developers, and regional governments. These groups are positively influenced by the direct and indirect revenues that tourism generates. Residents may benefit directly through employment in the tourism sector or indirectly through the use of commodities and services supported by the tax revenue that tourism generates (Sirakaya and Choi, 2001; Weaver, 2006).

2.1 Concept of Tourism - Growth Theory

An extensive body of literature has determined the mechanisms that explain growth. Adam Smith's (1776) "An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations" may be considered a suitable starting point for economic growth theories, in which capital accumulation, technological progress, and institutional and social factors are crucial in the economic growth process of a country

(Kibritcioglu, 1997). Explaining the growth rate of output over a time period usually employs either of two complementary approaches, namely, (i) growth theory, which deals with the interaction among factor supplies, productivity growth, saving, and investment in the process of growth, and (ii) growth accounting, which attempts to quantify the contribution of different determinants of output growth (Balaguer and Cantavella-Jorda, 2000).

In the neoclassical Solow–Cass–Koopmans model, the rate of growth in an economy depends on the initial level of income (GDP). The GDP is one of the most broadly used macroeconomic indicators for measuring economic growth.

Growth domestic product (GDP) is the fundamental measure of the growth output from economic activity. What constitutes an economic activity should be identified because it determines the scope of GDP. Economic growth is the outcome of a complicated interaction among all sectors, specifically the agriculture, industrial, and tourism sectors. Each sector exerts direct and indirect effects on economic growth based on policy work in countries. At present, tourism is the most widespread sector in the world. It is also the principal source of revenue, job creation, and economic growth via tourism revenue and tourism expenditure (Chen and Wei, 2009). Thus, the 21st century is a century of travel and tourism.

Meanwhile, several alternatives can be used to measure the expansion of the tourism sector. One of these alternatives is tourism expenditures, which is the volume of spending by foreign visitors. Likewise, tourism revenue and number of arrivals can also be used to measure tourism growth.

The above discussion explained how the tourism sector affects economic growth, but for estimate the size and direction effects of tourism sector on economic growth better look to econometric techniques. According to the studies of Brau, Lanza, and Pigliaru (2004, 2007), the econometric specification used for the growth regression is simplified as follows:

$$\text{Growth} = \beta_0 + \beta_1 \text{Tourism} + \beta_2 X + \beta_3 \square + \varepsilon \quad \dots\dots (3.11)$$

Where:

X = vector of control variables, which is based on growth theory and the literature on the determinants of economic growth; and

□ = vector that includes a series of dummy variables often used in growth analysis, such as political change, economic reform, and economic freedom.

As discussed in the previous part, several factors influence economic growth at the micro [e.g., labor and capital factors (Solow, 1956)] and macro [e.g., economic, agriculture, industrial, and tourism sectors (Ivanov, 2005; Ivanovo and Webster, 2006)] levels. The current study focuses on the macro level and examines how the tourism sector affects economic growth. Formally, the function of economic growth, which is related to tourism activities, can be written as follows:

2.2 Contribution of tourism to economic growth

Tourism has become a distinctly large and fast-growing industry. However, economic on tourism is limited, probably because it is a single industry and sets up businesses from numerous industrial classifications. Developing improved methods for assessing the economic importance of tourism on an area's economy has become more important than ever. The first-order effects of tourism-led growth can be dramatic and conspicuous. From an aggregate perspective, when the production of goods and services increases, the potential for profit, savings, and further investment are enhanced, and GDP growth is boosted (Tooman, 1997). The growth of international tourism during the past 30 years has exerted effects on GDP, exports, investment, employment, and the global economy in general. The tourism industry is being applied as a key economic growth tool of the 21st century.

The contributions of tourism are generally understood at the macro and micro levels. At the macro level, tourism is expected to accelerate economic growth through foreign earning, an increase in state revenue, and infrastructure development in the area as well as by attracting to outside investors; meanwhile, at the micro level, tourism is expected to contribute to economic growth as it improves the standard of living in the areas by providing increased job opportunities, increasing business activities, improving the income of the residents, and enhancing the balance of regional development (Lea, 1993; Dieke, 2000). Tourism development only becomes significant when it contributes to the development in the quality of life of the local residents, which is only possible

through competitiveness (Rubies, 2001). These benefits arise because tourism can add to economic growth and act as a time-saving device for the domestic population.

The multiple effects of tourism on the entire economic life will be reflected in a positive way and for a long term in a region's development in general, which is a common interest. Therefore, destination management requires successful application that will allow the profitable use of all respectable resources of tourist destinations, which is the basic condition for tourism development in the future (Vukovic et al., 2007).

For many developed and developing countries, tourism represents an influential export industry that contributes to economic growth and development (Briassoulis, 1991). Pearce (1981) identified four ways by which tourism can affect economic growth and economic development.

First: Tourism is a growing industry and is therefore highly desirable for economic development of the countries or regions.

Second: The tourism market comes to the producer and is relatively unprotected.

Third: Tourism can also involve significantly in the national economy by increasing revenue for the area and channeling foreign earnings to the country.

Fourth: Tourism helps diversify the economy.

In spite of acts of terror and regional instability, tourism remains an important source for economic growth. That is, amid shocks from terrorism, war, crisis, and regional instability, visits by tourists remain a trend-reverting series. Additionally, the results imply that policy makers should not neglect the significance of the tourism sector on the premise that detrimental shocks will have permanent effects (Aly and Strazicich, 2000).

III. LITERATURE REVIEW

Tourism statistics are one of the key sources of information for economists, public officials, and tourism decision makers. The purpose of this review is to arrive at a consensus to select a list of studies that would best explain the tourism growth for an area. In addition, various studies have analyzed tourism growth in different areas in the world; no international academic paper on Iraq tourism has been published. However, local academic research is still scarce in this area; Thus, we selected some of these studies as follows:

Hashim (2005) determined the economic role of tourism activity in Iraq. He used annual data for the period of 1990 to 2000. He applied several variables that affect international tourism growth. The result shows the contribution of tourism activity to balance payments was very low for the period (1990-2000). For instance, a total tourism export in 1990 was equal to (1.2%). Therefore, tourism was not an alternative source of growth in the export sector.

Al- E'enzi (2005) studied and measures the domestic tourism activities in Iraq. To achieving this purpose, this study used Ordinary Least Square (OLS) model based on annual data for (1975-2001). He found Iraq has a number of tourist attractions, especially in religious, historical and natural fields, but Tourism Investment was still very low.

Jawda (2005) estimated the determinants of tourism attractions and tourism users in Iraq. He used statistic technique and economic analysis (STEA) to analyze annual data for the period (1991-2001). He reported that the tourism sector of Iraq was faced to marginalization and neglected for over three decades, because Political and security instability. So tourism sector had not made balance between tourist attractions and tourist users.

AL-Quraishi (2006) highlights the factors affecting development of religious tourism for Iraq. He applied statistic technique and economic analysis (STEA) model. He concluded that he found that political stability has an important role to developing tourism activities in Iraq.

Al-Fatlawi (2006) determines and analysis problems and possibilities of sustainable tourism development in Iraq using annual data for period (1980 -2002) through applied (STEA) model. The study concluded that the contribution of tourism revenue to national income and balance of payments were positive for the period (1980 - 1990).

Kadm (2011) studied and analyzed the role of the tourism industry in the economies development for Iraq. This study applied the Ordinary Least Square (OLS) model based on the survey data for period (1990 to 2011). He found the Contribution of tourism activity to the balance of payments was very weak, for example in 1990 was only (0.12%), and then this percentage declined to only (0.001%) in 2000 because of war and economic blockade conditions. The contribution of the tourism sector increased to (3.5%) of the balance of payments in 2009 .

AL-Aoaady (2011) determines the role of tourism development on Iraqi economy. This study applied statistics tools for the period of 2002 to 2009. The study concluded that the tourism sector has a few contributions to the national economy, because of dominate oil sector all over the Iraqi economy.

Previous research shows that tourism sector had not a high contribution to economic growth of Iraq. In addition, war, as well as its economic blockade conditions, political and security instability had a negative effects on tourism revenue and also on economic growth of Iraq.

IV. DATA COLLECTION AND DATA ANALYSIS

The goal of this section is to provide a description and analysis of the reality of the tourism sector in Iraq, determine the effects of war as well as the lack of security and stability on the development of the tourism sector. The section likewise aims to identify clearly the main effect of the tourism sector on some macroeconomic variables such growth domestic product(GDP), exports of goods and services, investment , and employment.

Data collection

This study adopts secondary data for the period (1980 - 2013), and collecting data from more sources (World Bank WDI, WTO, WTCO, WTTC, CBI, IMF, Economist Intelligence Unit, oxford economics, Ministry of tourism of Iraq, Ministry of planning of Iraq) are done to gain access to more detail and logical results.

Data analysis

Political stability and the presence of Homeland Security provide the necessities of the economy and the requirements of development, which is critically needed for the growth and development of the tourism sector. For the entire study period from 1980 to 2013, Iraq underwent various wars, both foreign and domestic. During this time, the regime in Iraq controlled the production and investment in all sectors. Iraq depended primarily on oil exports, which comprise more than 60% of its GDP; the country sourced more than 95% of its budget revenues from oil exports.

4.1 Contribution of tourism revenues to GDP

Tourism is an important economic activity for many countries, especially when considering foreign currency flow. Tourism revenue directly and indirectly affects the national economy, and tourism represents a major component in the composition GDP in many countries. The status of tourism in the national income is measured by the contribution of the industry, which is characterized by dynamic activity and productive facilities and infrastructure, because tourism is affected by direct and indirect factors, as opposed to the more predictable growth of other economic sectors. In addition, the positive effects of tourism transcend its own sector, reaching these other economic sectors to improve economic growth, production, and income (Houri, 2000). Therefore, the scientific method, which provides a clear assessment of the national economy and the contribution of tourism to GDP, is also supported in this study.

Iraq is one of the most important oil-producing countries, and oil-exporting oil revenue dominates all economic activity. This leads to a decline in the relative importance of the other economic sectors and activities, and to the lack of interest in the expansion of the tourism sector. From the latter half of the 1970s to the early 1980s, the Iraqi economy encountered no problems with foreign currency because of the strength of the economy and the large returns achieved from the export of oil and considerable investment in tourism. However, during the Iraq-Iran war, Iraq suffered from a budget deficit because of war funding. Tourism investment, as well as the Iraqi economy, encountered many obstacles because they relied primarily (over 75 %) on oil revenue.

During this period, they did not consider tourism an important source of public revenue. Table (1) traces the function and contribution of tourism in general, as well as the effects of tourism revenue to the GDP.

Table 1: GDP and tourism revenue of Iraq from 1980 to 2013

Time Period	Real GDP (million USD)	Tourism Revenue (million USD)	Share of tourism revenue to GDP (includes oil sector) (%)	Share of tourism revenue to GDP (excludes oil sector) (%)
1980-1985	42255.70	613.37	1.45	27.48
1986-1990	48406.33	205.86	0.43	8.04
1991-1995	24267.15	26.76	0.11	10.62
1996-2000	36167.44	9.71	0.03	8.212
2001-2005	35386.13	63.15	0.18	6.907
2006-2010	52349.52	952.00	1.82	11.00
2011-2013	64092.07	1558.00	2.43	n.a

Source:

1. World Bank WDI, 2013.
2. Economist Intelligence Unit, 2013.
3. Statistical Report, Ministry of Tourism, 1980-2011, Iraq.
4. Statistical Report, Ministry of Planning, 1980-2011, Iraq.

Note: n.a – not available.

Table (1) shows the extent of the contribution of tourism revenue in the GDP of Iraq from 1980 to 2013. The figures reflect the state of constant oscillation in levels in both tourism revenue and GDP. The tourism revenue and GDP experienced several dips and spikes because of the wars, the imposition of the blockade, as well as political instability and security issues at the local, regional, and international levels. The average contribution of tourism revenue to GDP (excludes oil sector) for 1980 to 2013 was (12.04 %). A positive relationship exists between tourism revenue and GDP, but when we includes oil sector to GDP this relationship is very weak was only (0.92%), and not commensurate with the potential of Iraq for religious, historical, and cultural tourism.

Table (1) indicates that the tourism industry generated the highest revenues in 1980 (4.43%), the year that preceded the Iraq-Iran war. This ratio was reduced to very low levels. Table (1) indicates a large reduction after 1991 and reached 0.03% in 2000 because of the First Gulf War and the economic embargo imposed on Iraq. After 2006, the figures improved with the increasing number of tourist arrivals in Iraq. Furthermore, the private sector became more active, and a new law in the field of tourism investment was issued. The Iraqi government and responsible parties were also convinced of the necessity to diversify the Iraqi economy. Complete dependence on oil was discouraged because of the increased instability and volatility in global oil prices. This instability has directly affected the deterioration of the economic situation in Iraq because more than 75 % of the budget of Iraq is derived from oil export revenue.

4.2 Contribution of tourism revenue to exports

Tourism promotion in Iraq aims to attract foreign capital, as well as global tourism experts. These elements will contribute to revitalize the foreign demand for all types of tourism in Iraq and increase the contribution of tourism revenue to the exports. Iraq has undergone difficult circumstances, including several wars, an economic blockade, political instability, and security issues. These conditions had a significant negative impact on the export sector. This negative impact can be clearly observed in the tourism sector, which did not indicate a line distribution of stable growth in an export sector, but rather fluctuates.

After 2006, conditions improved to increase export in Iraq. Furthermore, the private sector became more active in the field of export. Moreover, tourism export in the total exports increased from 0.21% in time period (2001-2005) to 4.01% in time period (2010-2013). Table (2) shows the tourism export in Iraq and its role in the development of the export sector.

Table 2: The ratio of tourism export to total and non-oil exports of Iraq from 1980 to 2013

Time period	Tourism exports (million USD)	Total Exports (million USD)	Non-oil exports (million USD)	Share of tourism export to total exports (%)	Share of tourism export to non-oil exports (%)
1980-1985	613.37	54212.60	13553.15	1.13	4.53
1986-1990	205.86	69484.98	17371.25	0.30	1.19
1991-1995	26.76	5385.13	1346.28	0.50	1.99
1996-2000	9.71	32117.51	8029.38	0.03	0.12
2001-2005	63.15	30247.55	7561.89	0.21	0.84
2006-2010	952.00	31882.14	7970.54	2.99	11.9
2011-2013	1558.00	38901.13	9725.28	4.01	16.00

Source:

1. World Bank WDI, 2013.
2. Statistical Report, Ministry of Tourism, 1980-2011, Iraq.
3. Central Bank of Iraq- Statics and Research Department- Statistical Bulletin Special Issue (1991-2003) <http://www.cbi.iq>.

Table (2) shows that the average contribution of tourism export to non-oil export from 1980 to 2013 was 1.31 %. This ratio was very low because of the wars, the economic blockade, and oil-exporting and oil revenue dominated all economic activities. Oil export dominated the total export of Iraq by more than (75%). These conditions lead to a decline in the relative importance of the other economic sectors and activities, and to the lack of interest in the expansion of the tourism sector. However, Table (2) shows that a positive relationship between tourism export and non-oil export occurs, but also this relationship is weak.

4.3 Contribution of tourism investments to the total investments

The tourism sector in Iraq has not been considered as important to the economic structure of the country and did not elicit the required attention from previous governments because of the dependence of the country on oil exports. After the process of nationalization in 1980, the repercussions of the wars, as well as the economic blockade, and the reliance of the country on Iraqi oil exports, have reflected negatively on the tourism sector and other economic activities of the country. Moreover, despite its knowledge on the importance of tourism as a supplier of foreign currency, the Iraqi government has failed to make the correct decisions and provide support to the tourism sector to increase investments.

Tourism investment has remained semi-rigid, and support attempts have been limited to the private sector to build traditionally small hotels that do not meet the intended purpose, as well as the progress that the tourism sector hopes to achieve. The private sector will be active in tourism investment, holding a majority stake, but competition in this field should be encouraged. The government should achieve its official task to identify the required specifications and designs for tourist projects to secure the efficiency of the service and tourism products within the specified measurements of investment laws.

Table 3: Total Investments and tourism Investments in Iraq from 1980 to 2013

Time Period	Total investment (million USD)	Growth rate (%)	Tourism investment (million USD)	Growth rate (%)	Share of tourism in total investment (%)
1980-1985	42771.94	0.068	270.17	-14.20	0.63
1986-1990	28301.78	-33.83	418.53	54.91	1.48
1991-1995	8083.81	-71.44	350.00	-16.40	4.33
1996-2000	3669.45	-54.61	218.80	-37.50	5.96
2001-2005	15035.04	309.74	270.00	23.40	1.80
2006-2010	34659.45	130.52	597.80	121.40	1.72
2011-2013	42505.64	22.64	932.00	55.90	2.19

Source:

1. World Travel and Tourism Council (WTTC), 2013.
2. Statistical Report, Ministry of planning, 1980-2000, Iraq.
3. Statistical Report, Ministry of Tourism, 1980 -2000, Iraq.

Table (3) indicates a decline in the volume of investment at two levels, namely, Total investment and Tourism investment, and the presence of fluctuations in the volume of total investments, which considerably decreased the size of tourism investments. Several reasons caused the decline in tourism investment in Iraq. These reasons include wars and political instability at both local and external levels, which resulted in directing the majority of oil revenues to support military expenditures, as well as the absence of a law to regulate tourism investments and work stoppage under Law No. (353) in 1980.

Table (3) shows that between 1980 and 1990, Iraq allocated less than 2% of the total investment for tourist investments because of the Iraq-Iran war. Few investors from the private sector were willing to invest in the tourism industry because of the lack of security and economic stability. However, despite economic embargo imposed on Iraq between 1992-1996, the recorded share of tourism investment to the total investment between 1991-2000 was higher at 4 to 5 %.

V. CONCLUDES AND SUMMARIZES THE STUDY

In this study, we considered two different points of view. First, we discussed the contribution of tourism industrial to economic growth. Second, we studied the role of tourism sectors in the Iraqi economy under the war years, the economic blockade, and political and security instabilities through the impact of tourism revenue to exports, investment, employment, and GDP. The obstacles and challenges currently facing the tourism industry in Iraq are rooted in history, and can have negative effects in the future if the responsible authorities do not find appropriate solutions for these problems. Despite the high number of potential tourists, these problems, which lower tourist demand, continue to prevent tourists from visiting Iraq. After securing supplies that are supplementary to tourism, Iraq will be home to well-administered hotels with efficient service and infrastructure. Furthermore, basic services and the system of tourism investment will be compatible with international standards to secure various types of tourism (religious, cultural, archeological, leisure, medical, political, and sports tourism) in Iraq. As tourism spreads to various parts of Iraq, areas with limited development in tourism will be able to leverage this aspect of development and its associated activities.

The main objective of this study is to determine and analysis the impact of tourism on the Iraqi economy. The paper achieved the objective of the study by discussion theoretical framework, literature review and economic analyses. The statistical technique and economic analysis (STEA) model was applied in the study, and the data cover the period 1980 to 2013. The empirical result show that Iraq's history of war, economic blockade conditions, as well as its political and security instability had a negative effect on tourism revenue and also shows tourism revenue was instability

source for economic growth for Iraq. In conclusion, this paper shows the impact of international tourism revenue on GDP, Exports, Investment and Employment was positive but in lower level. So in this way the effect of the tourism sector on Iraqi economy was very small.

Based on above discussion, the tourism sector in Iraq could flourish if hotels are included to provide efficient service and its system of tourism investment is compatible with international standards, which would secure various types of tourism. Various parts of Iraq could benefit from these developments to create the foundation for applying the benefits of tourism development to the general areas and provinces of the country. Areas with limited development in other sectors could exploit this aspect of development and related activities (Ministry of Planning, Iraq, 2009).

REFERENCES

1. Abdullah, H., J. Ali, et al. (2010). "Re-Examining the Demand for Money in Asean-5 Countries." Asian Social Science 6(7): P146.
2. Aly, H. Y. and M. C. Strazicich (2000). "Terrorism and Tourism: Is the impact permanent or transitory? Time series evidence from some MENA countries." Ohio State University.
3. AL-Aoady, N and M. Hamid (2011). Measurement and Analysis of the economic effects of tourism development and its role in supporting the Iraqi economy for the period 2002-2009), Al-Mustansiriyah University, Iraq.
4. Al- E'enzi, Y.M.H. (2005). Determinants of domestic tourists in Iraq and the possibility of development for the period 1975-2001), Al- Mustansiriyah University, Iraq.
5. Al-Fatlawi, A. and F. Shakir (2006). Sustainable Tourism Development in Iraq (Problems & Possibilities), Al- Mustansiriyah University, Iraq.
6. AL-Quraishi and Z. Abbas (2006). Variables affecting in development the Islamic Religious tourism in Iraq (Field study for Kadhimaih Scene), Al- Mustansiriyah University, Iraq.
7. Balaguer, J. and M. Cantavella-Jorda (2002). "Tourism as a long-run economic growth factor: the Spanish case." Applied economics 34(7): 877-884.
8. Briassoulis, H. (1991). "Methodological issues: tourism input-output analysis." Annals of Tourism Research 18(3): 485-495.
9. Brau, R., Lanza, A., & Pigliaru, F. (2007). How fast are small tourism countries growing? The 1980-2003 evidence.
10. Blundell, R., R. Griffith, et al. (1999). "Market share, market value and innovation in a panel of British manufacturing firms." The Review of Economic Studies 66(3): 529-554.
11. Chen, C.-F. and S. Z. Chiou-Wei (2009). "Tourism expansion, tourism uncertainty and economic growth: New evidence from Taiwan and Korea." Tourism Management 30(6): 812-818.
12. Dieke, P. U. (2000). "Developing tourism in Africa: issues for policy consideration." Development Policy Management in Sub-Saharan Africa 7(1): 19-26.
13. Daher, R. (2007). Tourism in the Middle East: Continuity, change, and transformation, Multilingual Matters.
14. Hai, M. A. and A. R. Chik (2011). "Political stability: Country Image for tourism industry in Bangladesh." International Journal on Social Science, Economics and Art 1(1): 58-65.
15. Hashim. J. (2005). Study in the economic role of economic activity, the first scientific conference of the Ministry of State for Tourism and Antiquities, Iraq.
16. Ivanov, S. and C. Webster (2007). "Measuring the impact of tourism on economic growth." Tourism Economics 13(3): 379-388.
17. Jawda, L. H. (2005). the tourism industry and its role in the development of the economies of the host countries with the possibility of making use of them in Iraq , the first scientific conference of the Ministry of State for Tourism and Antiquities, Iraq.
18. Kadm, A. A. (2011). Role of tourism Industry in the Developing of economies at some selected Developing Countries with a special focus to Iraq for (1990- 2009), Baghdad University, Iraq.
19. Kibritcioglu, A. (1997) A note on the smithian origins of new trade and growth theories. AUSBF Discussion paper series, NO.7, Ankara: Ankara university.

20. Lea, J. P. (1993). "Tourism development ethics in the Third World." Annals of Tourism Research **20**(4): 701-715.
21. Mishra, P., B. Rout, et al. (2011). "Causality between tourism and economic growth: Empirical evidence from India." European Journal of Social Sciences **18**(4): 518-527.
22. Pearce, D. G. (1981). Tourist development, Longman Group Limited.
23. Rubies, E. B. (2001). "Improving public-private sectors cooperation in tourism: A new paradigm for destinations." Tourism Review **56**(3/4): 38-41.
24. Rubies, E. B. (2001). "Improving public-private sectors cooperation in tourism: A new paradigm for destinations." Tourism Review **56**(3/4): 38-41.
25. Sgro, P. M. (2004). "Tourism and Growth in a Dynamic Model of Trade." Contributions to Economic Analysis **265**: 185-195.
26. Sirakaya, E., Jamal, T., & Choi, H. S. (2001). Developing tourism indicators for destination sustainability. In D. B. Weaver (Ed.), The encyclopedia of ecotourism (pp. 411–432). New York, NY: Centre for Agricultural Bioscience International Publishing.
27. Tisdell, C. (1996). "Tourism development in China: its nature, the changing market and business opportunities." Journal of Vacation Marketing **2**(2): 123-136.
28. Tse, R. Y. (2001). "Estimating the impact of economic factors on tourism: evidence from Hong Kong." Tourism Economics **7**(3): 277-293.
29. Tooman, L. A. (1997). "Tourism and development." Journal of travel research **35**(3): 33-40.
30. Vukovic, P., J. Subic, et al. (2007). "Marketing Performing a Function in Tourist Development of Novi Sad." Petroleum-Gas University of Ploiesti, BULLETIN, Economic Sciences Series **59**(1): 1-6.
31. Vukovic, P., J. Subic, et al. (2007). "Marketing Performing a Function in Tourist Development of Novi Sad." Petroleum-Gas University of Ploiesti, BULLETIN, Economic Sciences Series **59**(1): 1-6.
32. Weaver, D. (2006). Sustainable tourism: Theory and practice. Oxford, United Kingdom: Butterworth – Heinemann.
33. Statistical Report, Ministry of planning, Iraq, 1980-2012.
34. Statistical Report, Ministry of Tourism, Iraq, 1980-2012.
35. Statistical Report, Ministry of planning, Kurdistan region, 2007-2013.
36. Statistical Report, Ministry of Tourism, Kurdistan region, 2007-2013.
37. Central Bank of Iraq- Statics and Research Department, <http://www.cbi.iq>, 1980-2012.
38. World Bank WDI, 2013.
39. World Tourism Organization (WTO), 2011.
40. World Travel and Tourism Council (WTTC), 2013.
41. Economist Intelligence Unit (EIU), 2012.

The duties of the parties under FOB contracts under different types of FOB contracts in an international transaction and the difficulties in distinguishing the extended FOB contract and CIF contract.

The FOB contract has survived as a contractual model for the sale of goods due to its on major strength, flexibility. However, whilst this has undoubtedly proven useful for merchants, it has nevertheless presented problems in the legal point of view

MUKHLES MURAD

Salahaddin University – Erbil,
College of Law and Politics
Kurdistan - Iraq

Abstract

The Free on Board (FOB) and Cost, Insurance and Freight (CIF) contracts are important contracts for International Trade. One similarity in these two contracts is that sellers and buyers can be protected. In addition, another characteristic that CIF contracts and extended FOB contracts have in common is that the seller holds the responsibility of work. Nevertheless, this does not mean that there are no differences between both. In fact, CIF contracts deal with document delivery instead of logistical delivery of goods while FOB contracts do the latter. Furthermore, flexibility is one more aspect to differentiate between both. FOB contracts are known for having higher levels of flexibility as compared to CIF contracts. The cost of freight and insurance are not included in the extended FOB contract price. On the hand, the cost of freight and insurance are already included in the CIF contract price; indicating no associated risks for buyers in such contracts.

The law has not been able to solve issue relevant to certain uncertainties. In fact, one of these uncertainties is how to differentiate between extended FOB and CIF contracts. In some cases parties might assume they have entered into a FOB contract when, in reality they haven't. Another problem concerns generally who, when does property pass to buyer?

I. Introduction

Many important common sale contracts used in international trade assume that the goods will be carried by sea.¹ International sale contracts often use standard contract terminology. An example is INCOTERMS². These are contracts sponsored by the International Chamber of Commerce under the title "INCOTERMS 2000".³ Of these, the Free on Board (FOB) and Cost, Insurance and Freight (CIF) terms are the most popular.⁴ FOB contracts have developed and varied over time. Reasons for this variation are not purely legal: economic, political, and technological factors have influenced practice, too.⁵

FOB contracts were influenced by the conditions of international trade during the 19th century.⁶ The merchants of that time were personally more involved in all of the stages of the sale transaction⁷ than they are now. Today, international trade is much easier. The reasons this include improvements in many facilities, especially communication, the formation of regular shipping lines and services, better postal services, better insurance services, and a more formal status of shipping documents.⁸

Because of communication and other difficulties during the 19th century, the seller would not usually undertake any services for the buyer. Thus buyers, or their agents, had to personally arrange everything, and had to stay on the ship during the whole voyage.⁹ This made the position of buyers fragile—events could occur when they were at sea about which they could know or do anything. The situation was unsatisfactory and could not last.¹⁰

FOB and CIF contracts evolved to improve the situation. Each type of contract defines the obligations of the seller and buyer in performance aspects of contracts. These include delivery, payment, and risk of loss. They divide some of the costs between the parties, including delivery costs and the risk of increased costs of insurance and freight.¹¹ FOB and CIF contracts differ from each other in small ways; however, they are broadly similar. This similarity can be a source of confusion and misunderstanding between parties. Such confusion can be to the detriment of each party.

¹ J Chuah, *Law of the International Trade: Cross-border Commercial Transactions*, (Fourth Edition, Thomson Reuters, London, 2009)35

² Mean International Commercial Terms see Dr. Anita Szabó 'INCOTERMS': Incoterms 2000 in light of its practice' (Balázs & Holló Law Firm, Budapest 2008) http://www.consulegis.com/fileadmin/downloads/thomas_marx_08/anita_szabo_paper.pdf > Accessed 2/4/2010

³ H Gabriel, *Contracts for the Sale of Goods: A Comparison of Domestic and International Law*, (Oceana Publications, Inc., New York, 2004), at 241

⁴ The Law Of International Trade And Carriage Of Goods 2004 Contract Part III Vitiating Factors 13 Nationwide Mediation Academy for NADR UK Ltd <<http://www.nadr.co.uk/articles/published/shipping/005CHAPTERFIVETRADE1.pdf>> Accessed 16/3/2010

⁵ *Sassoon makes the point that '...the terms are not the product of legislation but are rather the outgrowth of the customs and usages of merchants to whose evolution the courts have contributed mainly by way of enforcement'*.

D Sassoon, 'The origin of f.o.b. and c.i.f. terms and the factors influencing their choice', (1967) JBL 32

⁶ R Bradgate, *Commercial Law*, (Third Edition, Oxford University Press, New York, 2005)769

⁷ *International sale transactions involves a network of interlocking contracts made between a number of different parties, including for the carriage of the goods to their destination, their insurance in transit and the financing of the transaction. We are therefore concerned with the legal relationships, primarily, but not solely, contractual, between these parties. There has in recent years been a general trend to the harmonisation of the national law applicable to international transaction but most part the law remains essentially national. We are here primarily concerned with the English law applicable to international transactions.*

R Bradgate, *Commercial Law*, (Third Edition, Oxford University Press, New York, 2005)719

⁸ David M. Sassoon 'The origin of FOB and CIF terms and the factors influencing their choice', (1967) JBL 32 'Documents as symbols of goods afloat were only beginning to gain recognition

⁹ Elis Tarelli, 'C.I.F. or F.O.B.: That is the Question! Main Features of the Two Contracts for the International Sale of Goods', September 3, 2009 <http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=1467820> Accessed 30/3/2010

¹⁰ *For the purposes of this paper the word "buyer" in its meaning includes also the buyer's agent.*

¹¹ John Shijian Mo, *International Commercial Law*, (2nd Edition, Sydney: Butterworth, New South Wales 2000)11

This confusion continues today. The present paper therefore discusses the duties of the seller and buyer under different types of FOB contracts. In this, it examines legal aspects of FOB and CIF contracts, especially as regards problems that arise from distinguishing between so-called extended FOB contracts and CIF contracts.

The paper comprises four sections. First, discuss overview about the nature of FOB contract. Second, it examines the duties of the parties under three types FOB contracts and reasons for using. Third, it examines the duties of the parties under a classic FOB contracts. Fourth, it examines the main differences between CIF and FOB contracts.

II. THE Nature of FOB Contracts

A FOB contract is an international sales contract that states that the seller delivers the goods to a ship nominated by the buyer. The property and the risk associated with them pass to the buyer at the time that the goods pass the ship's rail at a port specified in the contract.¹² The buyer is therefore responsible for making the arrangements for insuring and shipping the goods to their final destination.¹³ The seller is not under a duty to ship the goods until he has received instructions from the buyer as to the name of ship and port of destination.¹⁴ Thus once the contract has been signed, the seller is responsible for aspects of care and shipping of the goods up to, but only up to, the time when the goods pass the ship's rail and the buyer is responsible for bear all costs of the goods and risks from of loss of or damage to the goods from¹⁵, but only from, the time they pass the ship's rail.¹⁶ Notice from this that it is the seller's responsibility under a FOB contract to obtain clearance for export.¹⁷

Prima facie a FOB contract therefore specifies the manner of delivery of goods, how expenses shall be divided between buyer and seller, and when risks pass to the buyer. However, because of the uncertainties of shipping, it does not necessarily specify exactly when goods shall pass from seller to buyer.¹⁸

The seller's obligations extend to all charges incurred before shipment, including loading charges, but not freight or insurance. This is illustrated by *Cowasjee v Thompson*, in which Lord Brougham provided: "It is proved beyond all doubt, indeed it is not denied that when goods are sold in London¹⁹ 'free on board' the cost of shipping them falls on the seller, but the buyer is considered the shipper."²⁰ It is also illustrated by *Stock v Inglis*²¹, in which Brett ruled that, under a FOB contract, the seller put the goods on board his expense; but that the buyer would take on the risk of loss of the goods so put on board from the time of delivery of the goods at the destination port specified in the FOB contract, regardless of whether they were lost or not on the voyage. These cases established the basic principles of the FOB contract, namely:

¹² P Atiyah, J Adams & H Macqueen, *The Sale of Goods*, (11th Edition, Person Education Limited, England 2005) 420

¹³ *Olbert Metal Sales Ltd. v. Cerescorp Inc* [1997] 1 F.C. 899 at pp. 904-906

¹⁴ See, the definitions of FAS, FOB, CFR and CIF in Incoterms 2000.

¹⁵ Krisztina Otília Kiss, MLA: "International Carriage of Goods by Sea under the Documentary Aspect- Including the Recent Challenges of Electronic Commerce, Eötvös Loránd University of Sciences December 2007"

< <http://www.soc.uoc.gr/econ/Seminars/seminars/otilia.pdf> > Accessed 14 May 2010

¹⁶ E Tarelli, 'C.I.F. or F.O.B.: That is the Question! Main Features of the Two Contracts for the International Sale of Goods' (September 3, 2009). Available at SSRN < <http://ssrn.com/abstract=1467820> > Accessed 16/3/2010

¹⁷ *Pagnan S.p.A. v. Tradax Ocean Transportation S.A.* [1987] 1 Lloyd's Rep 342; where the FOB seller was unable to clear the goods for export because of national regulations of the country of export.

¹⁸ *Mitsui & Co Ltd v Flota Mercante Grancolumbiana SA* [1989] 1 All ER 951 per Staughton LJ

¹⁹ Me. Neil Gary Oberman, *Transfer of risk from seller to buyer in international commercial contracts: A comparative analysis of risk allocation under the CISG, UCC and Incoterms*, Maître en droit (LL.M.)

Jun 1997 < <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/thesis/Oberman.html> > Accessed 14 May 2010

²⁰ *Cowasjee v Thompson* [1845] 5 Moore PC 165

²¹ *Stock v Inglis* (1884) 12 Q.B.D. 573 and see also *Raymond Wilson v Scratchard* [1944] 77 Lloyd's Rep 373.

1. The seller's duty is to deliver the goods over the rails of the ship, the issue of a bill of landing or mate's receipt is irrelevant to the issue of property and risk;
2. The buyer's duty is to ensure that the seller is properly notified as to the vessel to ship the goods;
3. The buyer remains the legal shipper of the goods; he is the main contracting party in the contract of carriage;
4. Property and risk pass when the goods are taken over the rails of the ship;
5. When the risk passes, the buyer has an insurable interest in the goods and be entitled to insure them.

A FOB contract may nonetheless not specify everything. Each party may have "incidental" obligations and these may vary from contract to contract. Any ambiguity must therefore be resolved by reference to intentions of the buyer and the seller. These may be explicit or implicit.²²

III. Types of FOB Contracts

There are many variations of FOB contract, and this makes defining a FOB contract difficult. Here, one may make four observations. First, unlike CIF contracts where definitions abound, there are no definitions concerning FOB contracts. Second, this lack of definitions could be a source of FOB contracts' strength, namely their "flexibility"²³. Third, although the incidentals of the contract may, as indicated, be varied, they may be determined by the expressed and implied terms in the contract (that the gist of a FOB contract can be gathered from some cases such as *Stock v Inglis*²⁴, *Wimble v Rosenberg*²⁵ and *Pyrene v Scindia* in *Carlos Federspiel v Charles Twigg*²⁶). Fourth, the fact that parties have described their contract as FOB is not necessarily be conclusive (a court might decide that what the parties thought was a FOB contract was not in fact a FOB contract).

Devlin²⁷ described the situation thus. A FOB contract, he said, has become a very flexible instrument contract and, perhaps because of its flexibility,²⁸ the FOB term is still in use and popular today.²⁹

The flexibility of FOB contracts implies that they differ, and that there are varieties of them. The differences between the main varieties of FOB contract revolve around who nominates the vessel and who is responsible for making the contract of carriage and insurance³⁰. One may therefore concentrate on that form of the FOB contract under which it is the buyer's duty to nominate the ship depending on the terms of the contract,³¹ (it may also be the buyer's responsibility to procure space on the ship). Under this form of FOB, it is the seller's duty to place the goods on board the nominated ship, and to do so within a

²² *The different type of FOB clauses and the incidents of the FOB contract in general are analysed in David M Sassoon, CIF and FOB contracts (4th edition, Sweet & Maxwell, British shipping Law, London, 1995)*

²³ *Nv Handel NyJ. Smits Import-Export v English Exporters (London) Ltd* [1957] Lloyd's Rep .517 ; *Ian Stach Ltd v Baker Bosely Ltd* [1958] Lloyd's Rep.127 ; *Pyrene Co. Ltd. v. Scindia Navigation Co. Ltd* [1954] 2 Q.B. 402 at 424

²⁴ *Stock v Inglis* [1884] 12 Q.B.D .573 and see also *Raymond Wilson v Scratchard* [1944] 77 Lloyd's Rep 373.

²⁵ *Wimble v Rosenberg* [1913] 3 K.B. 743

²⁶ *Carlos Federspiel v Charles Twigg* [1957] 1 Lloyd's Rep 240

²⁷ *Pyrene Co. Ltd. v. Scindia Navigation Co. Ltd.* [1954] 2 Q.B. 402 at 424

²⁸ *Bunge Corp v Tradax SA* [1981] 2 All ER 513

²⁹ R Bradgate, *Commercial Law*, (Third Edition, Oxford University Press, New York, 2005) 770

³⁰ Todd, *Cases and Materials on International Trade Law*, (First Edition, London: Sweet & Maxwell, 2003) 95

³¹ D'Arcy L, Murray C, Cleave B Schmitthoff ,(n12) 7-8

reasonable time of the date indicated by the buyer's instruction to ship,³² and, assuming the buyer's instruction leaves time for this, within the contractual period for shipment.³³ Nonetheless, as indicated, there are several types of FOB contract today are analysed in *Pyrene v Scindia*³⁴ and *Sassoon*³⁵.

Devlin in the High Court discussed three commonly recognised variations of the FOB export sales contract. He stated in *Pyrene v Scindia*³⁶:

"In the first or classic type, the buyer nominated the ship and the seller put the goods on board for the account of the buyer, procuring a bill of lading. The seller was a party to the contract of carriage to which the buyer could become a party was that contained in or evidenced by the bill of lading which was endorsed to him by the seller. The second is a variant of the first, in that the seller arranges for the ship to come on berth, but the legal incidents are the same. The third is where the seller puts the goods on board, takes a mate's receipt and gives this to the buyer or his agent who then takes a bill of lading. In this latter type the buyer is a party to the contract of carriage ab initio."

The three types of FOB contract

One may follow Devlin's suggestion of three broad types of FOB contract.³⁷ One may broadly define them as follows.

1. Strict or classic FOB sales contract

Under this agreement the seller puts goods on board a suitable ship nominated by the buyer and transports them to the port of shipment. The buyer gives sufficient notice to the seller of the time and location of the delivery, having, presumably, paid any costs incidental to the delivery of the goods³⁸. The seller, acting as agent of the buyer, signs the contract of sea carriage. Because the seller is acting as agent of the buyer, the contract is payable by the buyer.³⁹ In terms of ultimate financial liability, seller is treated by the courts as a party to the contract of carriage. The bill of lading is presented to the seller, and the seller presents it to the buyer, who pays it. The buyer usually arranges marine insurance, but in some instances the buyer asks the seller to arrange it. In either event, the buyer pays for the insurance. The buyer only becomes a party to the contract of carriage through

³² *Nordisk v. Eriksen & Christensen* (1920) 5 Lloyd's Law Rep 71

³³ *All Russian Co-operative Society Ltd. v. Benjamin Smith & Sons* (1923) 14 Lloyd's Law Rep. 351; *Tradax Export v. Italgrani di Francisco Ambrosio* [1986] 1 Lloyd's Rep. 112, 117

³⁴ *PyreneCo Ltd v Scindia Navigation Co Ltd* [1954] 2 Q.B. 402;

The three different type of FOB contract are described by Devlin J. in Pyrene Co Ltd v. Scindia Navigation Co Ltd as follows: "The FOB contract has become a flexible instrument. In ... the classic type ... for example, In Wimble ,Sons & Co Ltd v. Rosenberg & Sons [1913]3K.B.743 the buyer's duty is to nominate the ship, and the seller's to put the goods on board for account of the buyer and procure a bill of lading in terms usual in the trade. In such a case the seller is directly a party to the contract of carriage at least until he takes out the bill of lading in the buyer's name .Probably the classic type is based on the assumption that the ship nominated will be willing to load any goods brought down to the berth or at least those of which she is notified. Under present condition ,when space often has to be booked well in advance, the contract of carriage come into existence at an earlier point of time. Sometimes the seller the seller asked to make the necessary arrangements; and the contract may then provide for his taking the bill of lading in his own name and obtaining payment against the transfer, as in a CIF contract. Sometimes the buyer engages his own forwarding agent at the port of loading to book space and to procure the bill of loading; if freight has to be paid in advance this method may be most convenient .in such a case the seller discharges his duty by putting the goods on board, getting the mate's receipt and handing it to the forwarding agent to enable him to obtain the bill of lading."

³⁵ D Sassoon, *CIF and FOB contracts* (4th Edition , Sweet & Maxwell, London, 1995)pp6-36

³⁶ *The El Amira and The El Minia* [1982] 2 Lloyd's Rep 28

³⁷ D'Arcy L, C Murray, B Cleave *The Law and Practice of International Trade, (10th edition, Sweet & Maxwell, London , October 2000)*18 and

R Bradgate, *Commercial Law, (Third Edition, Oxford University Press, New York ,2005)* 770

³⁸ *Buckley L.J. in Wimble Sons v. Rosenberg & Sons* [1913] 3 K.B. 743

³⁹ *Glencore Grain Rotterdam BV v Lebanese Organisation for International Commerce* [1997]4 All ER514, CA

the implied contract based on the bill of lading by virtue of *Brandt v Liverpool*⁴⁰ or the Carriage of Goods by Sea Act 1992.

The above duties may be summarised as follows:

1. The buyer nominates the ship.
2. The buyer usually arranges the insurance for the goods, but he may ask the seller to do so for him.
3. The seller makes the contract of carriage of goods with the carrier and is a party to it.
4. The seller is required to load the goods and put them on board ship.
5. The seller receives a bill of lading and transfers it to the buyer.

2. Extended FOB or FOB with additional services

In this type the seller undertakes additional duties, for which he charges the buyer more. These may include arranging the contract of carriage, nominating the vessel, and insuring the vessel, cargo, or both. However, as before, the account is payable by the buyer. The seller procures the bill of lading in his name and forwards it to the buyer for payment. Thus in this type of FOB contract the buyer is not obliged to find a ship, for this done by the seller. Again, as in the first type, the seller enters into a contract with the carrier by sea, places the goods on board the ship, and transfers the bill of lading to the buyer.

This type of FOB occurs where the seller has better local knowledge than the buyer. The seller may even hire the vessel at times. This contract may provide that the seller takes the bill of lading in his name and receive payment against the transfer in the same manner as in a CIF contract (see below).

The above duties may be summarised as follows:

1. The seller nominates the ship and arranges shipping
2. The seller arranges insurance for the goods
3. The seller undertakes to arrange contract of carriage of goods with the carrier.
4. The bill of lading bill is in the seller's name, but the seller forwards it to the buyer.
5. The buyer pays extra money to the seller for the extra services the seller provides; this is in addition to paying the price of the goods.

The FOB contract has survived as a contractual model for the sale of goods due to its major strength—flexibility. It has proven useful and convenient for merchants. However, the flexibility inherent in a FOB contract can also be a disadvantage from a legal point of view. An extended FOB contract, for example, requires the seller to arrange shipping space and to prepay insurance on the goods to be carried; therefore an extended FOB contract is difficult to differentiate from a CIF contract (see below P20).

To this one may make two points:

1. The use of the FOB label by traders does not signify their intention to be governed by the legal obligations relating to FOB contracts. It denotes their calculation of the price of the goods.
2. It could be said that the distinction between the CIF sale and the extended FOB contract is that, for a sale to be on FOB, services that are connected with the provision of the vessel and prepayment of freight and insurance must be treated as having been provided on account of the buyer.

⁴⁰ *Brandt v Liverpool, Brazil and River Plate Steam Navigation Co Ltd* [1924] 1 KB 575

3. Simple FOB contract

Under a simple FOB contract, it is the seller's duty to get conforming goods to the carrying vessel notified to him by the buyer, and to procure a mate's receipt and hand it over to a forwarding agent to send to the buyer. Thus the buyer is the original party to the contract of carriage, by sea directly or through an agent, since he is the original holder of the bill of lading as the principal of the seller. The buyer's duties comprise booking shipping space in advance, nominating the vessel (usually through a forwarding agent), insuring cargo, selecting the port of shipment (and, if there is a range of ports to choose from, giving written notice of that selection), and to give notice to seller of the vessel's estimated and actual time of arrival.⁴¹ The above duties may be summarised as follows:

1. The buyer nominates the ship
2. The buyer makes contract of carriage in advance (or through his agent)
3. The buyer gets the bill of lading from the carrier (usually through his agent directly)
4. The buyer arranges the insurance for the goods
5. The seller puts the goods on board ship
6. The seller receives only a mate's receipt. However, the name on the receipt may well be an indicator of the parties' intentions as to the passing of property.⁴²

Reasons for using FOB contracts:

The reasons for using FOB contracts may be summarised as follows:

1. In cases in which there are foreign currency restrictions, FOB tends to be cheaper than CIF; this is especially so when the carrier and buyer are the same nationality;
2. Freight is payable in advance; this makes matters easier for the carrier;
3. FOB enables buyers to lower their liabilities in respect of import duties calculated on the price of the goods; this is because the FOB price is not all-inclusive;
4. The nature of certain goods is such that it is best for the buyer to hire a specific type of vessel (e.g., an oil tanker or a refrigerated ship)⁴³;
5. The buyer may charter a vessel when purchasing a whole cargo;
6. It can be used for domestic supply to the loading port, even where the international sale contract is CIF; and,
7. The seller, when quoting FOB, will ask for a lower price than when quoting CIF.⁴⁴

IV. General Duties of the parties under FOB contracts

A) Duties of the seller under Classic FOB contract

1) Supply and ship goods of contract description at port of shipment

The seller is to supply and ship goods that conforming to the sale contract⁴⁵, deliver the goods to the buyer by placing them on board the ship nominated (nomination of a suitable vessel) by him, and pay any cost incidental to the delivery of the goods⁴⁶

- I. Goods of contract description: The goods themselves must comply with the express and implied terms as to quality, fitness for purpose, and compliance with

⁴¹ *East West Corporation v DKBS 1912* [2003] 1 Lloyd's Rep 239; [2003]QB 1509

⁴² Clive M Schmitthoff, *Legal Aspects of Export Sales* (Institute of Export, London, 1953) 43

⁴³ D'Arcy L, C Murray, B Cleave, (n37) 22

⁴⁴ D'Arcy L, C Murray, B Cleave, (n37) 8

⁴⁵ Simone Schnitzer, *Understanding International Law*, (Law Matters Limited, Exeter 2006) 34

⁴⁶ *Buckley L.J. in Wimble Sons v. Rosenberg & Sons* [1913] 3 K.B. 743

description.⁴⁷ The goods must be of satisfactory quality and reasonably fit for the buyer's purpose, in accordance with section 14 of Sale of Goods Act 1979.⁴⁸ The seller must ship goods that answer in all respects to the contract description. The parties may have agreed on "pre-shipment inspection" (this is increasingly common), In cases in which there is no such agreement, and in which common custom of trade does not provide for it, the buyer is under no obligation to inspect the goods prior to shipment. If there is no pre-shipment inspection agreement, and if it is not common custom of trade to inspect, if the buyer fails to examine goods, he will not lose his right of rejection if they do not conform to the contract.

- II. At the named port of shipment: The due delivery point is the port shipment designated in the contract of sale. If the seller fails to ship goods at the agreed, named port of shipment, he commits a breach of condition. The named port of shipment in a FOB contract is a condition of the contract. See, for example, *Peter Trurnbul v Mundas Trading*⁴⁹
- III. To pay all costs for loading the goods on board the ship: The seller is responsible for loading the goods on board the ship and for paying the cost of this. However, it may be otherwise depending on the custom of the port.⁵⁰

2) Pay handling and transportation costs

The seller is responsible for handling and transportation costs *up to the moment* that the goods cross the ship's rail. This would include the costs of loading and stevedoring, unless port custom indicates otherwise.

3) To ship goods on time at port of shipment

The seller must deliver the goods to the buyer by loading them on board the nominated ship at the agreed time and give the buyer notice of loading (i.e., over the rail of the vessel that has been notified by the buyer).⁵¹ Since time is of essence in the commerce, a seller's failure to do so may be treated as a repudiator breach entitled the buyer to reject the goods. See, for example, *All Russian Cooperative Society Ltd. v Benjamin Smith*.⁵²

4) Deliver goods on specified date

Date of delivery is related to the date of shipment. The seller is deemed to have delivered the goods to the buyer when the goods pass the ship's rail on the date of shipment. The time of arrival at the port of destination is irrelevant.⁵³

⁴⁷ *Reardon Smith Line v Ynguar Hansen Tangent* [1976] 3 All ER 570 at 576

⁴⁸ *Mash & Murrell Ltd v J Emmanuel* [1962] 1 All ER 77n, [1982] 1 WLR 16n

⁴⁹ *Peter Trurnbul & Co. v Mundas Trading Co (Australasia) Pty Ltd* [1954] 2 Lloyd's Rep. 198 (Goods were sold FOB Sidney. The sellers then alleged that they could not deliver at Sidney and asked to be allowed to deliver at Melbourne. The Buyers refused. In an action for non-delivery of the goods at Sidney, the seller were held liable. The port of shipment is of the essence of the contract.)

⁵⁰ *Pyrene Co Ltd v Scindia Navigation Co Ltd* [1954] 2 All ER 158 at 167

Devlin J: "It is the practice in the port of London for all loading to be done by the port authority at the ship's expense. The whole charge, therefore, for loading from alongside is paid by the ship and covered by the freight".

⁵¹ P Atiyah, J Adams & H Macqueen, *The Sale of Goods* (11th Edition, Person Education Limited, England 2005) 420

⁵² *Cooperative Society Ltd. v Benjamin Smith* (1923) 14 Lloyd's L.Rep. 351

(The seller was only able to get the goods to ship 15 minutes before expiry of the shipment period. It was held that the seller was in breach for failing to ensure sufficient time for loading.)

⁵³ *Frebald and sturznickel (trading as panda OHG) v Circle products Ltd* [1970] 1 Lloyd's Rep 499.

5) To deliver the necessary documents

Unless otherwise agreed, the seller must, at port of destination, provide the buyer all documents necessary for the buyer to obtain possession of the goods. This will be achieved by the seller first obtaining the mate's receipt from the ship's master. The seller will then pass the receipt to the buyer. Possession of the receipt will then enable the buyer to exchange the receipt for the bill of lading. This last entitles the buyer to possession of the goods. Unless otherwise agreed, the seller can demand payment in exchange for the documents; delivery obligation in Section 28 of the Sales of Goods Act 1979 is deemed satisfied by the furnishing of the documents.⁵⁴

6) To obtain an export license, if so required or any other document necessary for exportation of the goods and clear the goods through customs.

Normally, the seller is required to procure the necessary export license. *Buyers v Granadex*⁵⁵ established the general rule is that the seller needs merely to use the best of endeavours to do procure the export license. It is only an absolute duty in cases in which it is pellucid from the contractual terms and circumstances that the seller had indeed assumed an undertaking of that magnitude.⁵⁶ Although it is unclear as to which party is responsible for obtaining export licences under common law, it is clear that the seller has the duty to obtain any export licence under INCOTERMS.⁵⁷ However, the legal situation remains unclear. The contrast of *Brandt & Morris* with *Pound v Hardy*⁵⁸ illustrate that the courts are reluctant to lay down any general rules regarding this issue.

7) Provide proof of delivery in the manner agreed, provide any assistance requested by the buyer in respect of obtaining documents facilitating export, and provide information to enable the goods to be insured.

The seller is obliged to do all the above.

Passing the property and risk

Risk passes on shipment as soon as the goods "cross the ship's rail", and, if it should be material, the risk in each part of the cargo will pass as it crosses the ship's rail.⁵⁹ This is because the seller's duties to deliver the goods FOB: once they are off board, the seller has delivered them to the buyer and it is natural that they should thereafter be at the buyer's risk. This rule applies even if goods remain quasi-specific.⁶⁰

As to the exact point at which risk passes, two views are possible:⁶¹ (a) risk literally passes as the goods cross the ship's rail⁶²; alternatively (b) risk passes when the goods are safely loaded on board the vessel.⁶³ As to the passing of property, two interpretations are possible: (1) property does not pass before shipment and (2), property passes on shipment, unless the seller has reserved a right of disposal over the goods. Under an FOB contract, the risk will usually pass to the buyer on shipment, and this will not be affected by

⁵⁴ See also *Concorida Trading V Richco international Ltd.* [1991] 1 Lloyd's L.R. 475

⁵⁵ *Overseas Buyers Ltd v Granadex SA* [1980] 2 Lloyd's Rep 608

⁵⁶ *AV Pound & Co Ltd v MW Hardy & Co* [1956] AC 588

⁵⁷ *H.O. Brandt & Co v. HN Morris & Co Ltd* [1917] 2 KB 784

Contrast with AV Pound & Co Ltd v MW Hardy & Co [1956] 1 Lloyd's Rep 255

⁵⁸ *A V Pound v Hardy & Co. Ltd V Mw Hardy* [1956] AC 588

⁵⁹ *Colonial Insurance Co of New Zealand v Adelaide Marine Insurance Co* (1886) 12 App Cas 128

⁶⁰ *Sterns v Vickers* [1923] 1 KB 78

⁶¹ *Barney Reynolds*, "Stowing, trimming and their effects on delivery, risk and property in sales 'f.o.b.s.', 'f.o.b.t.' and 'f.o.b.s.t.'" [1994] *LMCLQR* 119

⁶² *Pyrene Co Ltd v Scandia Navigation Co Ltd* [1954] 2 QB 402, 414

⁶³ *Obestain Inc v. national Development Corporation Ltd ;The Sanix Ace* [1987] 1 Lloyd's Rep. 465 at 467 see also L. D'Arcy, C. Murray and B. Cleave, *Schmitthoff's Export Trade* (10th Ed ,Sweet & Maxwell ,London, 2000) Para 2-013

the fact that the property does not pass at that time. This is illustrated by *Stock v Inglis*.⁶⁴ This involved a shipment of sugar (FOB Hamburg) in which sugar was sold and carried under different contracts. Different bags of sugar were not appropriated. The shipment was lost. The court decided that, although property had not passed to the buyers, the cargo had been at buyers' risk.

The question arises whether title to the goods passes on shipment or on transfer of the bill of lading. The answer depends on the intention of the parties. Normally their intention will be that the passing of title is postponed until the seller makes available the bill of lading to the buyer or his agent, but the facts may disclose a different intention.⁶⁵

B) Duties of the Buyer under Classic FOB contract

1. To nominate the port of shipment the vessel's name and procure the necessary shipping space.

I: Nomination of the port of shipment

The buyer's duty to nominate a ship to carry the good in the time and ship for shipment is central to his undertaking as the shipper of the goods. The centrality of his undertaking was discussed in *Bunge v Tradax Export SA*⁶⁶. It was held that the notice of shipment was a condition.⁶⁷

Where the buyer fails to nominate an effective vessel or to provide shipping instructions to the seller on time so as to enable the seller to fulfil his or her obligations under the contract, then the buyer will be *liable in damages* for non-acceptance.⁶⁸

The port of shipment is usually designated in the contract of sale. The contract will often state this precisely (e.g. FOB Liverpool); but it may give alternatives (e.g. FOB London, Bristol⁶⁹ or Dover) or a range of ports (e.g. FOB Danish ports). In this last example, unless later told otherwise by the buyer, the seller may select any good port (providing it is Danish).⁷⁰ However, in cases of such multi-port contracts, the buyer usually chooses the port. In such circumstances, the buyer is required to notify the seller in good time.

⁶⁴ *Stock v Inglis* (1884) 12 Q.B.D. 564

⁶⁵ *Mitsui & Co Ltd v Flota Mercante Grancolumbiana SA* [1989] 2 Lloyd's Rep. 208 "it was made clear that if the bills of lading were deliverable to the order of the seller, the presumption would be raised that the passing of the property could be postponed until, for example, payment in full of the purchase price. when the has not, by express stipulation or implication of law, retained the property in the goods sold after delivery to the carrier, he may in certain circumstances be entitled to claim the rights of unpaid seller, and in particular alien on the goods or the right of stoppage in transit."

⁶⁶ *Bunge Corporation v Tradax Export SA* [1981] 2 All ER 513

(The contracts of sale required for the delivery of 15,000 tons of soya bean meal FOB an American port in the Gulf of Mexico. The buyer is to nominate an effective ship to take delivery of the goods and to give the seller at least 15 days notice of readiness of the vessel to load. The notice was late for four days. The seller selected to treat the contract as terminated. The court gave judgment for the sellers and held that the notice was a 'condition'. It stated that "in contract for the sale of Goods a stipulated time of delivery is of the essence.")

⁶⁷ *Gill & Duffus SA v. Societe pour L'Exportation des Sucres SA* [1985] 1 Lloyd's Rep. 621

"Where in an Fob contract with additional services the duty to nominate the load port within a specified time fell on the seller and his failure to do so was held to be a breach of a condition relieving the buyer from his obligation to perform."

⁶⁸ *Bunge Corporation v Tradax England* [1975] 2 Lloyd's Rep 235

⁶⁹ *Colley v Overseas Exporters* [1921] 3 KB 302

"The buyer under a contract 'FOB Liverpool' was unfortunate in that five ships successively nominated failed to arrive. The seller, who had delivered the goods at Liverpool, claimed the contract price and failed to recover it. Since there had been no shipment; there had been no delivery to the buyer and the seller could not demand the price but merely damages for non-acceptance of the goods".

⁷⁰ *David Boyd v Louis Louca* [1973] 1 Lloyd's LR209

The seller must transport the goods to the port of destination within the agreed time.⁷¹ This is illustrated by a number of cases. *Yello v Machado*⁷² established the principle that is the seller does not complete the contract within time the buyer can repudiate the contract unless the delay was the buyer's fault.⁷³ *Tradax Export v Italgrani F.A.*⁷⁴ established the principle that is the seller occasions frustrating delay the buyer can withdraw the vessel, claim demurrage, or both. In the case of *Wertheim v Chicoutimi Pulp*,⁷⁵ the court ruled that in cases in which it is obvious that the seller is going to deliver late or is not going to deliver, the seller is in breach of contract.⁷⁶ In such cases, the buyer is relieved of his or her contractual obligations.⁷⁷ The seller gives notice to the buyer for insurance purpose.⁷⁸

II: Nominate of an effective⁷⁹ vessel or suitable ship

The port of loading may be specified by the contract; if not, the buyer may nominate both port and vessel⁸⁰. Alternatively, the contract may allow the seller to nominate the port; in that case the seller must notify the buyer of his nomination in time for the buyer to perform his obligation and nominate a ship.⁸¹

Again, case law is relevant. *Bunge v Tradax*⁸² established the principle that the buyer must not only nominate an effective vessel, he or she must also inform the seller in time for the seller to get the goods to dock in time for loading. *Thomas Borthwick v Buge*⁸³ established the principle that, in cases in which the contract does not specify the time of reasonable notice, the seller may withdraw from the contract if no suitable notice is given. *Compagnie de Renflouement v Seymour Plant Sales*.⁸⁴ Established the principle that the vessel must be fit for purpose *Bowes v Shand*⁸⁵ established that if the vessel does not sail within the specified time, or is in other ways unfit for purpose, the buyer is in breach of contract.

In *Ian Stach Ltd v Baker Bosley Ltd*⁸⁶ Diplock ruled that, under a classic FOB contract, the buyer "has the right and responsibility of selecting the port [and] of making arrangements for shipping". This appears to fit more easily in to Devlin's third category than his first, and some writer's use the term "classic FOB" to describe that type of contract.⁸⁷ Where no notice of readiness has been given by the buyer, that seller who takes his goods to port before time does so at his or her own peril.⁸⁸

⁷¹ Note that a buyer could waive the port nomination if it suited him, but is not obliged to do so.

⁷² *Yello v Machado* [1952] Lloyd's Rep 183

⁷³ *Petro Trade v Stinnes Handel* [1993] 1 Lloyds Rep 142 As confirmed where the buyer was permitted to repudiate

⁷⁴ *Tradax Export v Italgrani F.A.* [1983] 2 Lloyd's Rep 109

⁷⁵ *Wertheim v Chicoutimi Pulp* [1911] AC 301

⁷⁶ *Gill & Duffus v Societ pour l'Exportation* [1985] 1 Lloyd's L.R. 621

⁷⁷ *Semble Tumbull v Mundas* [1954] 2 Lloyd's Rep 198

⁷⁸ Section 32(3) of the Sale of Goods Act 1979 "where goods are sent by the seller to the buyer by a route involving sea transit, under circumstances in which it is usual to insure, the seller must give such notice to the buyer as may enable him to insure them during their sea transit and, if the seller fails to do so, the goods are at his risk during such sea transit".

⁷⁹ An "effective vessel" is sometimes referred to, as a "suitable ship"

⁸⁰ *David t. Boyd & Co. Ltd. v Louis Louca* [1973] 1 Lloyd's Rep. 209

⁸¹ *Compagnie de Renflouement de Recuperation et de Travaux Sous- Marins VS Baroukh et Ciev.W. Seymour plant Sales and Hire Ltd* [1981] 2 Lloyd's Rep. 466, HL at 482

⁸² *Bunge Corpn v Tradax Export SA* [1981] 2 All .E.R 540 : 1 Lloyd's Rep 294

⁸³ *Thomas Borthwick v Buge* [1969] 1 Lloyd's Rep 17

⁸⁴ *Compagnie de Renflouement v Seymour Plant Sales* [1981] 2 Lloyd's Rep 466

⁸⁵ *Bowes v Shand* (1877) 2 App Cas 455.

⁸⁶ *Ian stach Ltd Vbaker Bosley Ltd* [1958] 2QB130 at 139

⁸⁷ P Atiyah, J Adams and H Macqueen, *The Sale of Goods* (10th Edition, Longman, 2000);

DM Day and B Griffin, *The Law of international Trade* (Second edition, Butterworth, London, 1993)

⁸⁸ *J&J Cunningham Ltd v R A Munro & Co Ltd* (1922) 28 Com Cas 42

The FOB buyer has the right, unless the contract provides otherwise, to make a second nomination to substitute a vessel which for one reason or another is rendered unsuitable. Besides undertaking to pay the additional costs and expense in making a second nomination, the buyer should act with the least possible delay to allow the seller sufficient time to load and perform other duties within the shipment period.⁸⁹ Where the seller incurs extra expenses as a result of a re-nomination, these will be added to the account of the buyer.⁹⁰

III: To secure shipping space

In the absence of contractual stipulation to the contrary, it is the buyer's duty to procure space on the nominated vessel.

2) The Buyer arranges the insurance for the goods; he may also ask the seller to do so for him.

3) To pay any costs incidental to the importation of the goods, bear the risk in those goods from the time of shipment and bear the costs of the provision of assistance by the seller at the request of the buyer.⁹¹

4) To pay the price for the goods in accordance with the contract.

The buyer's duty to pay is usually prescribed by contract. Where no specific provision has been made by the parties on when the payment should be effected, the general rule is that the price will be due as soon as the contract is concluded, provided that the seller is ready and willing to deliver the goods according to the contract.

5) To obtain any appropriate licence, authorizations for the import of the goods, and comply with customs formalities for importation whether in the country of destination or in a country of transit. The buyer must obtain any import license for importation of goods.⁹²

V. The nature of CIF contracts

A CIF (cost, insurance, and freight) contract is one in which “[T]he seller delivers when the goods pass the ship's rail in the port⁹³ of shipment. The seller must pay the costs and freight necessary to bring the goods to the named port of destination, but the risk of loss of or damage to the goods, as well as any other costs due to events occurring after the time of delivery, are transferred from the seller to the buyer. However, in CIF contracts the seller also must procure marine insurance against the buyer's risk of loss of or damage to the goods during carriage. Consequently, the seller contracts for insurance and pays the insurance premium. The buyer should note that under the CIF term, the seller is required to obtain insurance only on minimum cover. Should the buyer wish to have the protection of greater cover, he would need either to agree to as much expressly with the seller or to make his own extra insurance arrangements”.⁹⁴ Porter provided a similar definition of CIF in *Comptoir d'Achat v. Luis de Ridder*.⁹⁵

The contract was for the sale of barn under a contract FOB Rotterdam and the shipment period was specified as October. The seller moved his grain to port on 14 October. The buyer did not make an effective nomination until 28 October, by which time the grain had deteriorated, the buyer rejected the defective grain and it was held that they were entitled to do so.

⁸⁹ *Agricultores Federados Argentinos v Ampro SA* [1965] 2 Lloyd's LR 290

⁹⁰ *J&J Cunningham Ltd v R A Munro & Co Ltd* (1922) 28 Com Cas 42

⁹¹ Simone Schnitzer, *Understanding International Law*, (Law Matters Limited, Exeter 2006) 34

⁹² *Brandt & co. v Morris & co. Ltd.* [1917] 2 K.B. 784 According to *Brandt & co. case* is that, “...both seller and buyer were British traders albeit that the buyer was securing goods from an overseas merchant so he has to apply for the export licence, because he alone knows full facts regarding the destination of the goods.”

⁹³ Port = anticipated port of destination.

⁹⁴ Powles, ‘The CIF buyer and the carrier's fraud’, (1986) JBL 149

⁹⁵ *Comptoir d'Achat v. Luis de Ridder; The Julia* [1949] A.C.293 at 309

Normally, under a CIF contract, the seller has a legal duty to arrange adequate insurance and the contract of carriage.⁹⁶ The seller, therefore, must provide the carriage of goods and the insurance in transit. Conversely, the buyer pays the cost of the goods, and the cost of insuring them during transit to port of destination. The cost of these arrangements is included in the calculation of the CIF contract price. The CIF buyer has the right to know the accurate price from the date of contract without worrying about possible fluctuations in freight rates and insurance premiums. In the CIF contract, the seller must tender to the buyer the "shipping documents"; these comprise an insurance policy to cover the goods, an invoice listing the particulars of the goods, and a bill of lading representing the cost, insurance, and freight.⁹⁷ CIF contracts require that the seller provides an export licence.⁹⁸ They also require that the seller obtain export contract.

As indicated, this is very similar to FOB. The "cost" part of the definition of CIF translates to FOB, so one may say that CIF amounts to FOB plus insurance and freight charges.

VI. The Essential Differences between the extended FOB and the CIF Contracts

As indicated, there are three types of FOB contract. In extended FOB contracts, seller is required to provide freight and insurance, similar to the seller's obligations under a CIF contract. This similarity has the potential to confuse both seller and buyer regarding the allocation of their respective duties. The possible confusion between the extended FOB and CIF contracts is illustrated in the case of a FOB contract with additional services, in which the seller must arrange shipping and procure insurance (i.e., be very similar to the simple CIF contract), and where the seller must arrange a contract of carriage and insurance. This similarity may cause confusion concerning the duties and responsibilities of the parties. There are, nonetheless, a number of important differences between the extended FOB and the CIF contract. These can help to alleviate the parties' possible confusion. The main features of CIF contract have been summarized by Lord Wright in *Smyth v Bailey Son*⁹⁹ and by Bradgate.¹⁰⁰

"The obligations imposed on a seller under a CIF contract are well known, and in the ordinary case, include the tender of a bill of lading covering the goods contracted to be sold and no others, coupled with an insurance policy in the normal form and accompanied by an invoice which shows the price and, as in this case, usually contains a deduction of the freight which the buyer pays before delivery at the port of discharge. Against tender of these documents the purchaser must pay the price. In such a case the property may pass either on shipment or on tender the risk generally passes on shipment or as from shipment, but possession does not pass until the documents which represent the goods are handed over in exchange for the price. In the result, the buyer, after receipt of the documents, can claim against the ship for breach of the contract of carriage and against the underwriters for any loss covered by the policy. The strict form of CIF contract may, however, be modified. A provision that a delivery order may be substituted for a bill of lading or a certificate of insurance for a policy would not, I think, make the contract be concluded on something other than CIF terms"

⁹⁶ INCOTERMS 2000 CIF Para A3(a) requires the seller to contract on "usual terms" at his own expense for the carriage of goods to the named port of destination by the usual route.

⁹⁷ *Manbre S. Co. Ltd. v Corn p. Co. Ltd* [1915] 1 KB 198

⁹⁸ INCOTERMS 2000 CIF Para A6 "The seller must obtain export licences or other official authorization required for exporting the goods." Para A2 "The buyer is responsible for import duties, by virtue of Para. B6 and for obtaining import licences and related official authorizations" (Para. B2)

⁹⁹ *Smyth & CO Ltd v Bailey Son & Co Ltd* [1940] 3 All ER 60, 67-8

"The contract in question here is of a type familiar in commerce, and is described as a CIF contract. The initials indicate that the price is to include cost, insurance and freight. It is a type of contract which is more widely and more frequently in use than any other contract used for the purposes of sea-borne commerce. An enormous number of transactions, in value amounting to untold sums, are carried out every year under CIF contracts. The essential characteristics of this contract have often been described. The seller has to ship or acquire after that shipment the contract goods, as it which, if unascertained, he is generally required to give a notice of appropriation. On or after shipment, he has to obtain proper bills of lading and proper policies of insurance. He fulfils his contract by transferring the bills of lading and the policies to the buyer. As a general rule, he does so only against payment of the

The incidents in this type of contract are comparable to that of a CIF contract.¹⁰¹ The freight and insurance costs in an FOB with additional services contract are to the buyer's account. Freight charges and insurance premiums are not included in the price quoted by the seller, as in a CIF contract and any increases in freight or insurance will have to be borne by the buyer, not the seller. By contrast, in a CIF contract, it is the seller who bears the costs. The seller may also charge a commission for the services he has rendered the buyer in obtaining the contract of carriage and the contract of insurance in a FOB with additional services contract. Such additional services are likely to be required in cases in which the buyer finds it difficult or impossible to obtain them in the seller's country. It is also possible that the buyer may prefer extended FOB to lower his or her liability in respect of import duties calculated on the price of goods (recall that the CIF price is all inclusive).¹⁰² These differences between CIF and FOB contracts were summarized by the House of Lords in *Scottish* [2008]¹⁰³

A. Duties of the parties

There are five main duties of the parties, as follows:

In an extended FOB contract, the seller arranges the carriage contract and procures insurance, but the seller does so in the account of the buyer. In effect, the seller acts as an agent for the buyer¹⁰⁴ In contrast, in a CIF contract the seller is legally obliged to perform these duties (i.e., to arrange the contract of carriage and insurance). The cost of such services is included in the price.

1. The cost of freight and insurance are not included in the extended FOB contract price. Therefore, the buyer under a FOB contract must take the risk of price fluctuations in the cost, freight rates and insurance premiums. On the hand, the cost of freight and insurance are already included in the CIF contract price; thus, the buyer under a CIF contract does not assume these risks. In other words, the local CIF seller has to buy insurance and pay premiums, but the FOB buyer has to buy insurance cover to avoid losses in the process of transport, and, in this case, the premium is also volatile. If they foresee the premium may drop during the time of contract, they will gain more profits from this premium difference. If the trader wins the right of buying insurance regularly for exports and imports, he or she can sign long term insurance contracts with local firms for lower premium, thereby increasing profits.
2. An extended FOB contract normally requires the seller to nominate a suitable vessel. Should the seller fail to do this,¹⁰⁵ the seller is in breach of contract and the buyer may refuse the contract and claim damages. Under an extended FOB contract, the buyer may, if the first nominated vessel is unfit for purpose and if time

price, less the freight which the buyer has to pay. ... In this course of business, the general property remains in the seller until he transfers the bill of lading ...

By mercantile law, the bills of lading are the symbols of the goods. The general property in the goods must be in the seller if he is to be able to pledge them. The whole system of commercial credits depends upon the seller's ability to give a charge on the goods and the policies of insurance”.

¹⁰⁰ R Bradgate, *Commercial Law*, (Third Edition, Oxford University Press, New York, 2005) 779

¹⁰¹ D Sassoon, *CIF and FOB contracts* (4th Edition, Sweet & Maxwell, London, 1995) pp6-36

¹⁰² Indira Carr, *International Trade Law*, (3rd Edition, Cavendish Publishing Ltd, New York, 2007) 46

¹⁰³ *Scottish & Newcastle International Ltd v Othon Ghalanos Ltd* [2008] 1 Lloyd's Rep 462

¹⁰⁴ *Glencore Grain Rotterdam BV v Lebanese Organisation for International Commerce* [1997] 2 Lloyd's Rep. 386, CA

“It was made clear that the seller under an FOB contract is free of any obligation to pay freight and any requirement to do so under the term would, in the absence of special terms otherwise, be contrary to the underlying concept of the Fob contract.”

¹⁰⁵ *Bunse Corporation v Tradax Export SA* [1918] 2 ALL ER

allows, make a second nomination.¹⁰⁶ In contrast, under a CIF contract, the seller is under no obligation to ship the goods except when the contract states explicitly that he or she does so. All that the seller need do is deliver the goods to the appropriate port for shipment and ensure that they are taken on board the correct ship. Here there is another difference between extended FOB and CIF contracts. In an extended FOB contract, the named port is the port of shipment (the port is a condition¹⁰⁷), but in a CIF contract the named port is the port of destination. A third difference is that, under a CIF contract but not under an extended FOB contract, the seller can procure the goods when they are already afloat.

3. An extended FOB contract requires the seller to bear all costs, including handling costs, transferring goods costs, and loading costs. The seller also has to arrange a contract of carriage by sea and insure the goods, but all this is under the buyer's account. In a CIF contract, the seller similarly has to bear such costs. However, these are not in the buyer's account (the seller does not act as the buyer's agent¹⁰⁸; it is the seller's duty)¹⁰⁹. Moreover, the insurance policy has to protect to the buyer. Otherwise, the seller is in breach of the contract.¹¹⁰
4. Extended FOB contracts require that any changes in export duties, taxes, and so forth that arise between signing and completion of the contract apply to the buyer's account. In the event of such changes, it is the seller's responsibility to provide evidence of the changes. The seller should not be held in breach of contract in the event of any such changes. By contrast, under CIF the buyer is not responsible for any such changes.

B. The Importance of documentation

Extended FOB and CIF contracts differ as regards performance. Under a CIF contract, the seller must deliver to the buyer the requisite shipping documents; these comprise an insurance policy, an invoice, and a bill of lading. The documents play an important role to any examination of the performance of the CIF transaction. Under CIF contracts, the seller receives payment only when he or she provides a commercial invoice¹¹¹ in order to get a payment. Documentation must be extensive. It must include a description of the goods, details of the parties, price, ports of loading and of discharging, shipping mark, details of the route, certificate of origin of vessel, and certificate of inspection of vessel.¹¹² Failure to provide these will have the same consequences as a failure to provide the appropriate principle document.¹¹³

The situation is simpler under extended FOB contracts. In these unless otherwise agreed, the seller is required only to provide such documents (e.g., bills of lading, invoice or invoices)¹¹⁴ that allow the buyer to obtain a possession of the goods. As indicated, the seller provides these documents on payment.

C. Extended FOB and CIF price terms

There are three considerations as regards pricing.

¹⁰⁶ *Petrograde Inc. v Stinnes G* [1995] 1 Lloyd's Rep.142

¹⁰⁷ *David t. Boyd & Co. ltd. v Louis Louca* [1973]1 Llyod's Rep. 209

¹⁰⁸ INCOTERMS 2000 CIF Para A4 and A6

¹⁰⁹ *Wimble, Sons & Co Ltd v Rosenberg & Sons* [1913] 3 K.B. 743

¹¹⁰ *Hickox v Adams* [1876] 34 L.T.404

¹¹¹ Or "its equivalent electronic message" (*INCOTERMS 2000 CIF Para A1*)

¹¹² *Gill & Duffus SA v Berger & Co Inc (No 2)*[1984] A.C.382 at389

¹¹³ *Re Reinhold & Co and Hansloh* (1869)12 T.L.R 422

¹¹⁴ *The seller may make out two invoices, one showing the FOB values of the goods including all expenses up to the delivery of the goods over the ships' rail, and another invoice showing the additional service which he performed by request of the buyer, and in particular the costs of prepaid freight and marine insurance and any commission which might be due to him.*

1. As indicated, FOB contracts tend to be less expensive. This is mainly because, in extend FOB contracts, the buyer bears a larger proportion of costs (e.g., insurance and carriage). In CIF contracts, such costs are borne by the seller. Also, the documentation (and therefore bureaucracy) involved in CIF contracts is greater.
2. In a extend FOB contract, the buyer's duty is paid only on determined by the contract. However, if you not in the contract, when the buyer takes possession of the goods. However, in a CIF contract, the buyer is paid on providing the documents and accepted¹¹⁵, as described above. In addition, in a CIF contract, the buyer must pay all unloading (e.g., stevedoring) costs at the port of destination.
3. In a extend FOB contract, the buyer pays all costs as regards the goods after they have passed the ship's rail. In a CIF contract, the buyer pays any customs or other duties that pertain to the contract.

D. Passing of title and passing of risk

I: Passing of title

Ownership of the goods (passing of title) may occur in FOB and CIF contracts will pass to the buyer when buyer and seller intend it to pass. However, in extended FOB, there is a general rule that the buyer has title to the goods as soon as they are on board the vessel; the buyer has, because property in goods passes at the same time.¹¹⁶ Another reason for this is that the buyer has a contractual relationship with the carrier.¹¹⁷ However, this raises the theoretical possibility that the seller will not be paid, because title to the goods has been exchanged before the seller has received, or has been guaranteed, any payment for them. So, in practice, property in goods does not pass to the buyer until the buyer receives bill of lading and the seller receives the full price.¹¹⁸

A CIF buyer has title to the goods after receiving the documents¹¹⁹ (either directly to him or her, or to the buyer's bank).¹²⁰ However, receipt of the documents is not the same as receipt of the goods. They may still require delivery. After receipt of the documents, the buyer may demand their delivery to their port of destination. If the seller does not comply or if the goods are damaged in other ways in breach of contract the buyer may then sue the seller. Thus a key feature of CIF contracts is that they define passing of title, not in terms of physical receipt of goods, but in terms of receipt of appropriate documentation.¹²¹

II. Passing of risk:

In an extended FOB contract, the buyer bears the risk of fluctuations in freight rates and insurance premiums during shipment.¹²² After the goods have passed the ship's rail at arrival, the seller will not be responsible of any damages or loses to them.¹²³ It is presumed that property in goods passed at the same time. Therefore the passing of goods is unaffected by any delay of the parties; this will not affect the passing of risk.¹²⁴

¹¹⁵ *Gill & Duffus S.A. v. Rionda Futures Ltd.* [1994] 2 Lloyd's Rep. 67 at p 80

¹¹⁶ *Carlos Federspiel v Twigg* [1957] 1 Lloyd's Rep 240

¹¹⁷ *The ciudad de Pasto* [1988] 2 Lloyd's Rep 208

¹¹⁸ *Mitsui & Co. Ltd v Flota Mercante Grancolumbiana SA* [1989] 1 ALL ER 951

¹¹⁹ *The buyer takes responsibilities from the seller which is the whole rights and liabilities in the commercial contract. However, his responsibility occurs if only tendered documents such as the bill of lading, policy insurance, and the commercial invoice, are in conformity with the contract.*

¹²⁰ *Concordia Trading B.V. v. Richco International Ltd.* [1991] 1 Lloyd's Rep. 475 at p. 479 and *Ginz v Barrow Haemetite Steel Co.* [1966] 1 Lloyd's Rep 343

¹²¹ *Manbre Sacchrie Co. Ltd. v Corn Products Co. Ltd.* [1919] 1 KB 198

¹²² R Bradgate, *Commercial Law*, (Third Edition, Oxford University Press, New York, 2005) 779

¹²³ P Atiyah, J Adams & H Macqueen, *The Sale of Goods*, (11th Edition, Person Education Limited, England 2005) 423

¹²⁴ *Inglis v Stock* [1885] 10 App. Cas 263

A CIF contract, risk transfers on shipment to the buyer while goods were not passed.¹²⁵ This rule shows two dissimilar methods of passing of risk under the CIF contract. Firstly, when the seller completed his contractual duty on CIF contract and transported the good on board the shipment and then risk transfer to the buyer. Secondly, the CIF seller bought the properties which are afloat; he there upon can create the goods topic of the contract with the buyer, then the risk transfers as from the point of shipment. In this case, the risk passed before the shipment, because of the intention of the parties.¹²⁶ An additional significant thing of the passing of risk is that when the seller transported the goods on board the ship, he has to give notice to the buyer, which the buyer may insure the goods during the sea transit. If the seller fails to notify him, the goods will be at his own risk during the sea transit.¹²⁷

E. Other differences

There are two other differences, as follows:

1. All CIF contracts are export contracts. In contrast, extended FOB contracts may be export contracts, but may also be between buyer and seller in the same country. Thus all contracts that are not export contracts are FOB contracts.
2. A CIF seller can complete the contract "by providing the buyer with goods that are already afloat. This means that CIF contract can circumvent export bans. In contrast, a FOB seller must use the departure port and route specified in the contract. This makes FOB contracts more vulnerable to export bans.

VII. Conclusion

CIF and FOB contracts are important contracts for International Trade. Both form of contract are similar in that they try to protect buyers and sellers. CIF contracts and extended FOB contracts are highly similar in that the onus of "work" lies with the seller. However, there remain differences. CIF contracts concern delivery of documents, not physical delivery of goods, whereas FOB contracts concern delivery of goods. Another difference lies in flexibility, with FOB contracts being more flexible. The cost of freight and insurance are not included in the extended FOB contract price. Therefore, the buyer under a FOB contract must take the risk of price fluctuations relating to the contracts of the cost and freight (in case insurance is not required). On the hand, the cost of freight and insurance are already included in the CIF contract price; thus, the buyer under a CIF contract does not assume these risks. When costs need to be kept down, and when buyers know conditions in the seller's country FOB (classic or simple) contracts may be superior. Conversely, when buyers are unfamiliar with conditions in the seller's country, or when there is risk of export ban, CIF contracts may be better.

There are areas of uncertainty, and, as regards the law, some have yet to be resolved. One problem lies in distinguishing between extended FOB contracts and CIF contracts. Parties may think they have entered into a FOB contract when, in reality they haven't. A useful distinction here is that, in a CIF contract, the seller is legally obligated to procure insurance for goods and freight, whereas in an extended FOB contract, the seller need only procure such insurance on behalf or as an agent for the buyer. Another problem concerns generally who, when does property pass to buyer? In Extended FOB, the property pass to buyer on shipment, unless other intention of parties, e.g. on tender of documents. In contrast the property passes to buyer on tender of transport documents.

¹²⁵ *Tregelles v Sewell* [1862] 7 H. & N 575 ER 600

¹²⁶ *Wiebe v Dennis Bros* [1913] 29 TLR. 250

¹²⁷ Section 32(3) of the Sale of Goods Act 1979

The present study research has described the main differences between the duties of the parties under each type of contract, such as those relating to the nomination of the ship, the contract of carriage, the insurance policy, including the price terms, and named port or arrival. These distinctions may help ensure that the parties understand the differences between extended FOB contracts and CIF contracts. If so, it may help them to decide on the form of contract that is most appropriate to their specific needs, and thus bring them the highest benefit.

VIII: BIBLIOGRAPHY

TEXT BOOKS

1. Clive M Schmitthoff , Legal Aspects of Export Sales (Institute of Export,London,1953)
2. D Sassoon, *CIF and FOB contracts* (4th Edition , Sweet & Maxwell, London, 1995)
3. D'Arcy L, C Murray, B Cleave ,*Schmitthoff's Export Trade: The Law and Practice of International Trade*, (10th edition, Sweet & Maxwell, London , 2000)
4. D'Arcy L, C Murray, B Cleave ,*The Law and Practice of International Trade*, (10th edition, Sweet & Maxwell, London , October 2000)
5. David M Sassoon , *CIF and FOB contracts* (4th edition ,Sweet & Maxwell, British shipping Law, London , 1995)
6. DM Day and B Griffin , *The Law of international Trade* (Second edition , Butterworth, London, 1993)
7. H Gabriel, *Contracts for the Sale of Goods: A Comparison of Domestic and International Law*, (Oceana Publications, Inc., New York, 2004),
8. Indira Carr and Richard Kinder, *Statutes and Conventions on International Trade Law*, (4th Edition ,Cavendish Publishing Ltd, London ,2003)
9. Indira Carr, *International Trade Law*, (3rd Edition ,Cavendish Publishing Ltd, New York ,2007)
10. J Chuah, *Law of the International Trade: Cross- border Commercial Transactions* ,(Fourth Edition ,Thomson Reuters, London ,2009)
11. John Shijian Mo, *International Commercial Law*, (2nd Edition, Sydney : Butterworth, New South Wales 2000)
12. L. D'Arcy, C. Murray and B. Cleave, *Schmitthoff's Export Trade* (10th ed ,Sweet & Maxwell ,London, 2000)
13. P Atiyah ,J Adams &H Macqueen, *The Sale of Goods* (11th Edition ,Person Education Limited ,England 2005)
14. R Bradgate ,*Commercial Law* ,(Third Edition ,Oxford University Press, New York,2005)
15. Simone Schnitzer, *Understanding International Law*,(Law Matters Limited, Exeter 2006)
16. Todd, *Cases and Materials on International Trade Law*, (First Edition , London: Sweet & Maxwell, 2003)

JOURNALS

17. Barney Reynolds, "Stowing, trimming and their effects on delivery, risk and property in sales 'f.o.b.s.', 'f.o.b.t.' and 'f.o.b.s.t.'" [1994] *LMCLQR* 119
18. D Sassoon, 'The origin of f.o.b. and c.i.f. terms and the factors influencing their choice', (1967) *JBL* 32
19. Powles , 'The CIF buyer and the carrier's fraud', (1986) *JBL* 149

WEBSITES

20. Dr. Anita Szabó ‘ *INCOTERMS* ’ : Incoterms 2000 in light of its practice’(Balázs & Holló Law Firm, Budapest 2008) <http://www.consulegis.com/fileadmin/downloads/thomas_marx_08/anita_szabo_paper.pdf> Accessed 2/4/2010
21. Elis Tarelli , ‘C.I.F. or F.O.B.: That is the Question! Main Features of the Two Contracts for the International Sale of Goods’, September 3, 2009 < http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=1467820 >Accessed 30/3/2010
Juin 1997 <<http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/thesis/Oberman.html>> Accessed 14 May 2010
22. Krisztina Otilia Kiss,MLA:"International Carriage of Goods by Sea under the Documentary Aspect– Including the Recent Challenges of Electronic Commerce, Eötvös Loránd University of Sciences December 2007" < <http://www.soc.uoc.gr/econ/Seminars/seminars/otilia.pdf> > Accessed 14 May 2010
23. Me. Neil Gary Oberman ,*Transfer of risk from seller to buyer in international commercial contracts: A comparative analysis of risk allocation under the CISG, UCC and Incoterms*, Maître en droit (LL.M.)
24. **Mean International Commercial Terms see Dr. Anita Szabó ‘ *INCOTERMS* ’ : Incoterms 2000 in light of its practice’(Balázs & Holló Law Firm, Budapest 2008) http://www.consulegis.com/fileadmin/downloads/thomas_marx_08/anita_szabo_paper.pdf> Accessed 2/4/2010**
25. The Law Of International Trade And Carriage Of Goods © C.H.Spurin 2004 Contract Part III Vitiating Factors 13 Nationwide Mediation Academy for NADR UK Ltd <<http://www.nadr.co.uk/articles/published/shipping/005CHAPTERFIVETRADE1.pdf>> Accessed 16/3/2010
26. Speedy Cargo, Inc. Website, Cost, Insurance and Freight (CIF) vs. Free On Board (FOB) Terms (2010)<<http://www.speedycargo.com/resource-center/cif-vs-fob>> Accessed 16/3/2010

CASES

27. *A V Pound v Hardy & Co. Ltd V Mw Hardy* [1956]AC 588
28. *Agricultores Federados Argentinos v Ampro SA*[1965]2Lloyd’s LR 290
29. *All Russian Co-operative Society Ltd. v. Benjamin Smith & Sons* (1923) 14 Lloyd’s Law Rep. 351
30. *AV Pound & Co Ltd v MW Hardy & Co* [1956] AC 588
31. *Bowes v Shand* (1877) 2 App Cas 455
32. *Brandt & co. v Morris &co. Ltd.* [1917] 2 K.B. 784
33. *Brandt v Liverpool,Brazil and River Plate Steam Navigation Co Ltd* [1924]1KB 575
34. *Buckley L.J. in Wimble Sons v. Rosenberg & Sons* [1913] 3 K.B. 743
35. *Bunge Corpn v Tradax Export SA*[1981] 1 Lloyd’s Rep 294
36. *Bunge Corpn v Tradax Export SA*[1981] 2 All .E.R 540
37. *Bunge Corporation v Tradax England* [1975] 2 Lloyd’s Rep 235
38. *Bunge Corporation v Tradax Export SA* [1981] 2 All ER 513
39. *Carlos Federspiel v Charles Twigg* [1957] 1 Lloyd’s Rep 240
40. *Carlos Federspiel v Twigg* [1957]1Lloyd’sRep240
41. Clive M Schmitthoff,*Legal Aspects of Export Sales* (Institute of Export,London,1953)43
42. *Colley v Overseas Exporters* [1921]3KB 302

43. *Colonial Insurance Co of New Zealand v Adelaide Marine Insurance Co* (1886) 12 App Cas 128
44. *Compagnie de Renflouement de Recuperation et de Travaux Sous- Marins VS Baroukh et Cie v. Seymour plant Sales and Hire Ltd* [1981] 2 Lloyd's Rep. 466
45. *Compagnie de Renflouement v Seymour Plant Sales* [1981] 2 Lloyd's Rep 466
46. *Comptoir d'Achat v. Luis de Ridder; The Julia* [1949] A.C.293
47. *Concorida Trading V Richco international Ltd.* [1991] 1 Lloyd's L.R. 475
48. *Contrast with AV Pound & Co Ltd v MW Hardy & Co* [1956] 1 Lloyd's Rep 255
49. *Cooperative Society Ltd. V Benjamin Smith* (1923) 14 Lloyd's L.Rep.351
50. *Cowasjee v Thompson*[1845] 5 Moore PC 165
51. *David Boyd v Louis Louca* [1973]1 Lloyd's LR209
52. *David t. Boyd & Co. Ltd. v Louis Louca* [1973]1 Llyod's Rep. 209
53. *East West Corporation v DKBS 1912* [2003] 1 Lloyd's Rep 239
54. *East West Corporation v DKBS 1912*; [2003]QB 1509
55. *Frebold and sturznicke (trading as panda OHG) v Circle products Ltd* [1970]1Lloyd's Rep 499.
56. *Gill & Duffus S.A. v. Rionda Futures Ltd.* [1994] 2 Lloyd's Rep. 67 at p 80
57. *Gill &Duffus v Societ pour l'Exportation* [1985] 1 Lloyd's L.R. 621
58. *Gill& Duffus SA v Berger& Co Inc (No 2)*[1984] A.C.382
59. *Gill& Duffus SA v. Societe pour L' Exportation des Sucres SA*[1985] 1 Lloyd's Rep. 621
60. *Ginz v Barrow Haemetite Steel Co.* [1966] 1 Lloyd's Rep 343
61. *Glencore Grain Rotterdam BV v Lebanese Organisation for International Commerce* [1997]4 All ER514, CA
62. *Glencore Grain Rotterdam BV v Lebanese Organisation for International Commerce* [1997]2 Lloyd's Rep.386
63. *H.O. Brandt & Co v. HN Morris & Co Ltd* [1917] 2 KB 784
64. *Hickox v Adams* [1876] 34 L.T.404
65. *Ian Stach Ltd v Baker Bosely Ltd* [1958] Lloyd'sRep.127 ; *Pyrene Co. Ltd. v. Scindia Navigation Co. Ltd* [1954] 2 Q.B. 402
66. *Ian stach Ltd Vbaker Bosley Ltd* [1958]2QB130
67. *Inglis v Stock* [1885] 10 App. Cas 263
68. *J&J Cunningham Ltd v R A Munro& Co Ltd* (1922)28 Com Cas 42
69. *Manbre S. Co. Ltd. v Corn p. Co. Ltd* [1915] 1 KB 198
70. *Manbre Sacchrie Co. Ltd. v Corn Products Co. Ltd.* [1919] 1KB 198
71. *Mash & Murrell Ltd v J Emmanuel* [1962] 1AllEr 77n, [1982]1 WLR16n
72. *Mitsui &Co Ltd v Flota Mercante Grancolumbiana SA*[1989]2Lloyd's Rep.208
73. *Mitsui &Co. Ltd v Flota Mercante Grancolumbiana SA* [1989] 1 ALL ER 951
74. *Nordisk v. Eriksen & Christensen* (1920) 5 Lloyd's Law Rep 71
75. *Nv Handel NyJ. Smits Import-Export v English Exporters (London) Ltd* [1957] Lloyd's Rep .517
76. *Obestain Inc v. national Development Corporation Ltd ;The Sanix Ace* [1987] 1 Lloyd's Rep. 465
77. *Olbert Metal Sales Ltd. v. Cerescorp Inc* [1997] 1 F.C. 899 at pp. 904-906
78. *Overseas Buyers Ltd v Granadex SA* [1980] 2 Lloyd's Rep 608
79. *Pagnan S.p.A. v. Tradax Ocean Transportation S.A.* [1987] 1 Lloyd's Rep 342
80. *Pagnan v Tradax* [1987] 2 Lloyd's Rep 342
81. *PeterTrurnbul & Co. v Mundas Trading Co (Australasia) Pty Ltd* [1954]2 Lloyd's Rep.198
82. *Petro Trade v Stinnes Handel* [1993] 1 Lloyds Rep 142
83. *Petrograde Inc. v Stinnes G* [1995] 1 Lloyd's Rep.142
84. *Pyrene Co Ltd v Scandia Navigation Co Ltd* [1954] 2 QB 402

85. *PyreneCo Ltd v Scindia Navigation Co Ltd* [1954] 2All ER 158
 86. *Raymond Wilson v Scratchard* [1944] 77 Lloyd's Rep 373
 87. *Raymond Wilson v Scratchard* [1944] 77 Lloyd's Rep 373.
 88. *Re Reinhold & Co and Hansloh* (1869)12 T.L.R 422
 89. *Reardon Smith Line v Ynguar Hansen Tangent* [1976] 3 All ER 570
 90. *Scottish&Newcastle International Ltd v Othon Ghalanos Ltd* [2008]1Lloyd'sRep 462
 91. *Semble Tumbull v Mundas* [1954] 2 Lloyd's Rep 198
 92. *Smyth &CO Ltd v Bailey Son& Co Ltd*[1940]3All ER 60
 93. *Sterns v Vickers* [1923] 1 KB 78
 94. *Stock v Inglis* (1884) 12 Q.B.D .564
 95. *The ciudad de Pasto*[1988] 2Lloyd's Rep 208
 96. *The El Amira and The El Minia* [1982] 2 Lloyd's Rep 28
 97. *Thomas Borthwick v Buge* [1969] 1 Lloyd's Rep 17
 98. *Tradax Export v Italgrani F.A.* [1983] 2 Lloyd's Rep 109
 99. *Tradax Export v. Italgrani di Francisco Ambrosio* [1986] 1 Lloyd's Rep. 112
 100. *Tregelles v Sewell* [1862] 7 H. & N 575 ER 600
 101. *Wertheim v Chicoutimi Pulp* [1911] AC 301
 102. *Wiebe v Dennis Bros* [1913] 29 TLR. 250
 103. *Wimble ,Sons & Co Ltd v. Rosenberg &Sons* [1913]3K.B743
- Yello v Machado* [1952] Lloyd's Rep 183